



Select your language



German
siehe Seite 2



Polish
patrz strona 290



Finnish
katso Sivu 572



English
see page 73



Czech
viz stránka 356



Swedish
se Sida 643



French
Voir Page 145



Dutch
Zie Pagina 428



Greek
βλέπε
Σελίδα 714



Spanish
Véase Página 217



Slovak
Pozri Stránka 499



Ukrainian
див.
сторінка 788

4-post lift

ATH Four Lift 65P ATH Four Lift 65AP

From serial number:E752250500473

From serial number:E606250500461



ATH-Heinl GmbH & Co. KG | Gewerbepark 9
D-92278 Illschwang | Germany | www.ath-heinl.com

Release date: 06.02.2026 | Errors and omissions excepted. Sale only through ATH distributors



Bedienungsanleitung



4-Säulen-Hebebühne

ATH Four Lift 65P ATH Four Lift 65AP

Ab Seriennummer: E752250500473

Ab Seriennummer: E606250500461



ATH-Heinl GmbH & Co. KG | Gewerbepark 9
D-92278 Illschwang | Germany | www.ath-heinl.de

Stand: 06.02.2026 | Fehler und Irrtümer vorbehalten. Verkauf nur über ATH-Vertriebspartner



INHALT

1	Einleitung.....	5
1.1	Allgemeine Informationen.....	5
1.2	Beschreibung.....	7
1.3	Bedienung.....	11
1.4	Sicherheitshinweise.....	12
1.5	Technische Daten.....	13
1.6	Lastverteilung.....	15
1.7	Maßzeichnung.....	16
2	Installation.....	20
2.1	Transport und Lagerbedingungen.....	20
2.2	Auspacken der Maschine.....	21
2.3	Lieferumfang.....	21
2.4	Standort.....	22
2.5	Befestigung.....	23
2.6	Elektrischer Anschluss.....	23
2.7	Pneumatischer Anschluss.....	24
2.8	Hydraulischer Anschluss.....	24
2.9	Montage.....	24
2.9.1	Fundamentplan.....	26
2.9.2	Montage der Viersäulenhebebühne.....	29
2.10	Abschlussarbeiten.....	41
2.10.1	Einstellung der Hebebühne.....	41
2.10.2	Sicherheitschecks.....	42
3	Betrieb.....	44
3.1	Betriebsanweisung.....	44
3.2	Grundsätzliche Hinweise.....	45
3.3	Heben.....	45
3.4	Parken.....	46
3.5	Senken.....	46
4	Wartung.....	47
4.1	Gleichlaufseile einstellen.....	47
4.2	Verbrauchsmaterialien für Montage, Wartung und Pflege.....	48
4.3	Sicherheitsbestimmungen für Öl.....	50
4.4	Wartungs- bzw. Pflegeplan.....	51



4.5	Fehlersuche bzw. Fehleranzeige und Abhilfe.....	52
4.6	Wartungs- und Serviceanleitungen.....	54
4.7	Entsorgung.....	55
5	EG- EU Konformitätserklärung.....	56
6	Anhang.....	57
6.1	Pneumatikschaltplan.....	57
6.2	Elektrikschaltplan.....	58
6.3	Hydraulikschaltplan.....	59
7	Garantiekarte.....	60
7.1	Umfang der Produktgarantie.....	61
8	Prüfbuch.....	62
8.1	Aufstellungs- und Übergabeprotokoll.....	63
8.2	Prüfplan.....	64
8.3	Prüfungsbefund.....	66
9	Notizen.....	72

1 EINLEITUNG

1.1 Allgemeine Informationen



Diese Anleitung ist ein fester Bestandteil der Maschine. Sie muss vom Benutzer gelesen und verstanden werden. Für Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Anleitung oder der gültigen Sicherheitsvorschriften entstehen, wird keine Haftung übernommen.



Für alle Arbeiten an der beschriebenen Anlage muss entsprechende Schutzkleidung getragen werden.



Unsere Maschinen und Hebebühnen sind nicht für den Dauerbetrieb ausgelegt. Sie wurden für den intermittierenden Einsatz konzipiert. Eine kontinuierliche Nutzung kann zu einer Überlastung führen und die Lebensdauer der Geräte erheblich verkürzen. Bitte beachten Sie die Herstellerangaben und legen Sie regelmäßige Pausen ein, um eine optimale Funktion und lange Haltbarkeit zu gewährleisten.



Bevor Sie am, unter oder in der Nähe eines gehobenen Fahrzeugs arbeiten, vergewissern Sie sich immer, dass die mechanischen bzw. hydraulischen Sicherungen der Hebebühne ordnungsgemäß eingerastet sind.

Beschreibung der Warnhinweise



Gefahr

Nichtbeachtung führt zu Tod oder schweren Verletzungen



Vorsicht

Nichtbeachtung kann zu Tod oder schweren Verletzungen führen



Warnung

Nichtbeachtung kann zu Verletzungen führen



Achtung

Nichtbeachtung kann zu Materialschäden führen und die Funktion des Produkts beeinträchtigen



Hinweis

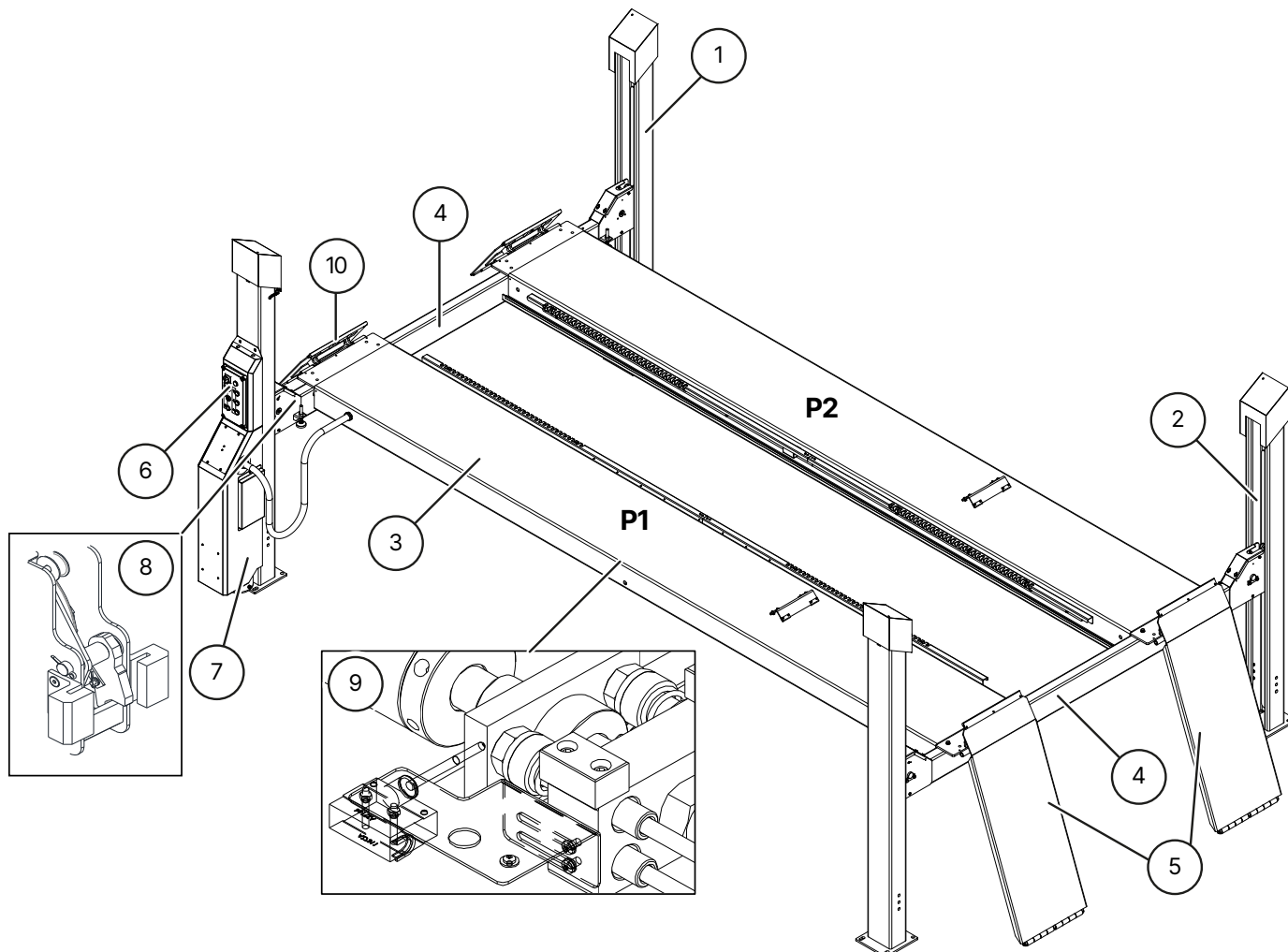
Ergänzende Informationen zur Bedienung des Produkts



Tipp

Allgemeine nützliche Informationen

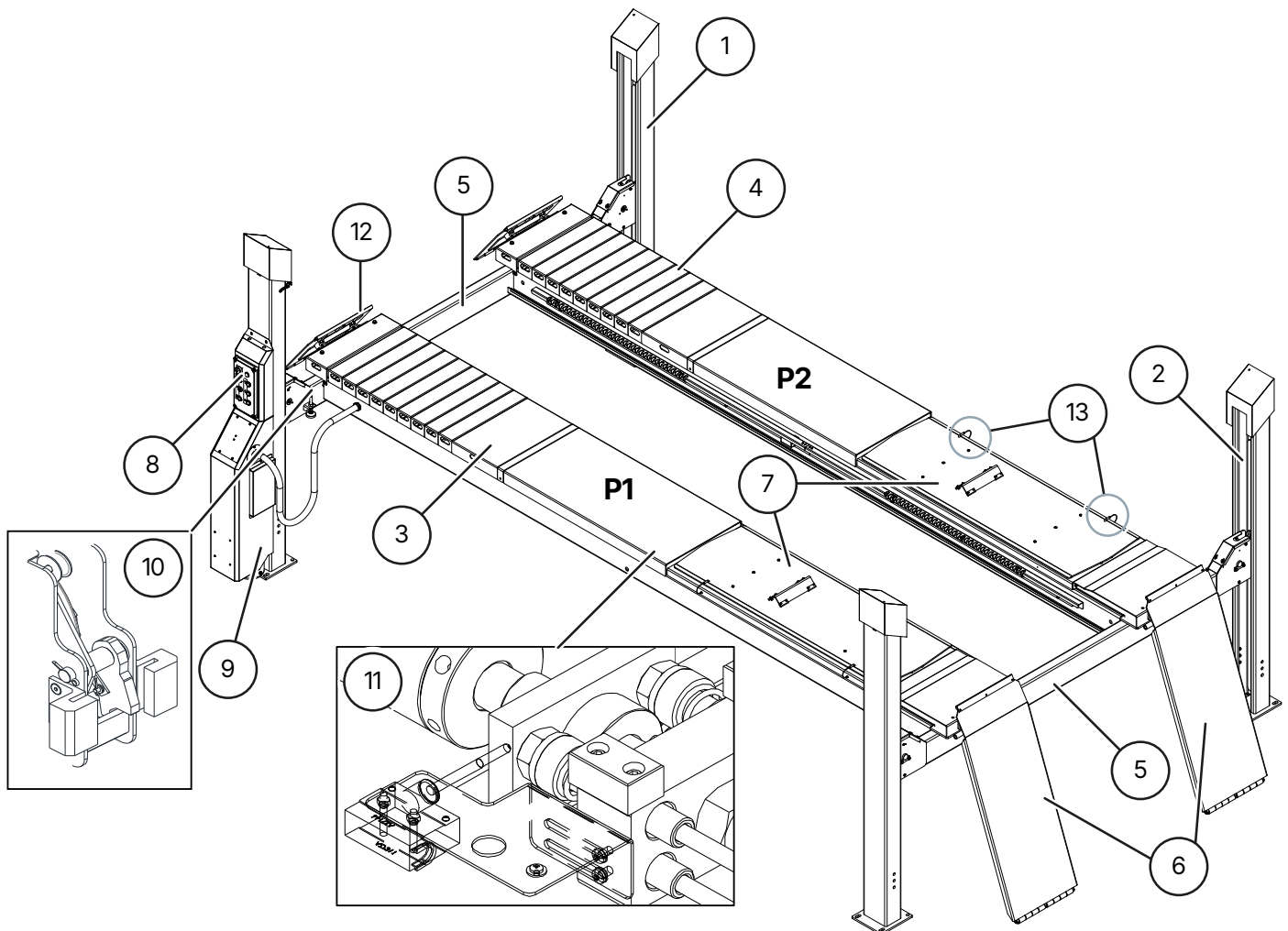
1.2 Beschreibung



ATH Four Lift 65P

- 1 Hubsäulen**
In den Hubsäulen werden die beiden Quertraversen beim Heben und Senken geführt. Mit den Hubsäulen wird die Hebebühne am Boden verankert.
- 2 Rastenstange**
Die Rastenstangen dienen zum Einrasten der Sperrklinken in der Parkposition und im Fehlerfall.
- P1 Hauptfahrschiene**
Die Fahrschienen bilden die Überbrückung der beiden Quertraversen. Sie sind die Teile der Bühne, auf welche das Fahrzeug aufgefahren wird. Unter der Hauptfahrschiene sind der Hydraulikzylinder und die zur Übertragung der Hubkräfte erforderlichen Mechanismen (Seile, Rollen usw.) angebracht.
- P2 Nebenfahrschiene**
Sie ist analog zur Hauptfahrschiene konstruiert, enthält aber keine hydraulischen Funktionsteile. Auf den Querträgern ist sie auf einer Seite lose aufgelegt und kann entsprechend der Spurbreite des Fahrzeugs verstellt werden.
- 3 Ebene Fahrschienen**
- 4 Quertraversen**
Die Quertraversen sind die Tragteile der Bühne, mit denen die gegenüberliegenden Säulenpaare verbunden sind. Auf diesen Quertraversen sind beide Auffahrampen befestigt.

- 5 **Auffahrampen mit Abrollschutz-Funktion**
Diese Vorrichtung verhindert das Herunterrollen des Fahrzeugs im angehobenen Zustand.
- 6 **Schaltkasten**
Hier befindet sich die komplette elektrische Steuerung. Alle Taster sind mit einem Frontring geschützt um ein unbeabsichtigtes Betätigen zu verhindern. Weiterhin werden alle Bewegungen beim Loslassen der Taster sofort unterbrochen (Tot-Mann-Steuerung).
- 7 **Hydraulikaggregat**
Hier wird das Hydrauliköl vom Tank durch eine Zahnradpumpe, welche vom Elektromotor angetrieben wird, zum Hydraulikzylinder geleitet. Über das Senkventil kann das Öl wieder zum Tank zurückfließen.
- 8 **Sperrklinken**
Sie verhindern bei einem beliebigen Mangel ein Herunterfahren der Bühne um mehr als 100 mm und halten die Bühne in der Parkposition. Pneumatische Zylinder entriegeln die Einrichtung jedes Mal, wenn ein Absenken durchgeführt wird.
- 9 **Seilbruchsicherungsschalter**
- 10 **Auffahrampen mit Abrollschutz-Funktion**
Diese Vorrichtung verhindert das Herunterrollen des Fahrzeugs im angehobenen Zustand.



ATH Four Lift 65AP

- 1 **Hubsäulen**
In den Hubsäulen werden die beiden Quertraversen beim Heben und Senken geführt. Mit den Hubsäulen wird die Hebebühne am Boden verankert.

2

Rastenstange

Die Rastenstangen dienen zum Einrasten der Sperrklinken in der Parkposition und im Fehlerfall.

P1

Hauptfahrschiene

Die Fahrschienen bilden die Überbrückung der beiden Quertraversen. Sie sind die Teile der Bühne, auf welche das Fahrzeug aufgefahren wird. Unter der Hauptfahrschiene sind der Hydraulikzylinder und die zur Übertragung der Hubkräfte erforderlichen Mechanismen (Seile, Rollen usw.) angebracht.

P2

Nebenfahrschiene

Sie ist analog zur Hauptfahrschiene konstruiert, enthält aber keine hydraulischen Funktionsteile. Auf den Querträgern ist sie auf einer Seite lose aufgelegt und kann entsprechend der Spurbreite des Fahrzeugs verstellt werden.

3

Fahrschienen

Die Fahrschienen sind zusätzlich mit Schwingplatten hinten und Aussparungen vorne (inkl. Leerplatten) für Achsmess-Drehteller ausgestattet.

4

Leerplatten

5

Quertraversen

Die Quertraversen sind die Tragteile der Bühne, mit denen die gegenüberliegenden Säulenpaare verbunden sind. Auf diesen Quertraversen sind beide Auffahrampen befestigt.

6

Auffahrampen mit Abrollschutz-Funktion

Diese Vorrichtung verhindert das Herunterrollen des Fahrzeugs im angehobenen Zustand.

7

Schwingplatten

Zur Achsvermessung. Die Schwingplatten müssen mit den vorhandenen Sicherungsbolzen bei Arbeiten abseits der Achsvermessung gesichert werden.

8

Schaltkasten

Hier befindet sich die komplette elektrische Steuerung. Alle Taster sind mit einem Frontring geschützt um ein unbeabsichtigtes Betätigen zu verhindern. Weiterhin werden alle Bewegungen beim Loslassen der Taster sofort unterbrochen (Tot-Mann-Steuerung).

9

Hydraulikaggregat

Hier wird das Hydrauliköl vom Tank durch eine Zahnradpumpe, welche vom Elektromotor angetrieben wird, zum Hydraulikzylinder geleitet. Über das Senkventil kann das Öl wieder zum Tank zurückfließen.

10

Sperrklinken

Sie verhindern bei einem beliebigen Mangel ein Herunterfahren der Bühne um mehr als 100 mm und halten die Bühne in der Parkposition. Pneumatische Zylinder entriegeln die Einrichtung jedes Mal, wenn ein Absenken durchgeführt wird.

11

Seilbruchsicherungsschalter

12

Auffahrampen mit Abrollschutz-Funktion

Diese Vorrichtung verhindert das Herunterrollen des Fahrzeugs im angehobenen Zustand.

13

Sicherungsbolzen für Schwingplatten

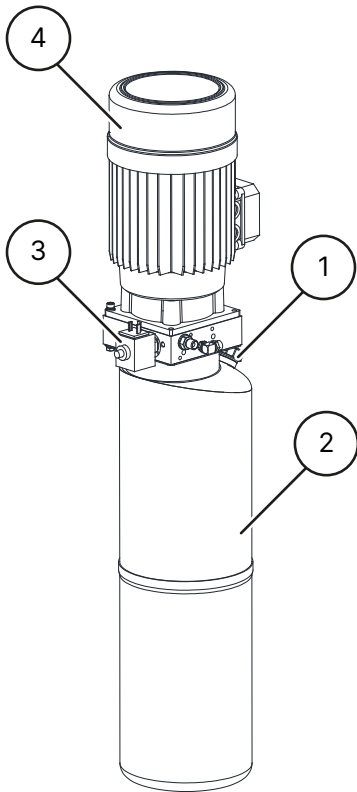
Diese Bolzen dürfen nur für die Arbeit mit dem Achsmess-Kit gelöst werden.

Warnung



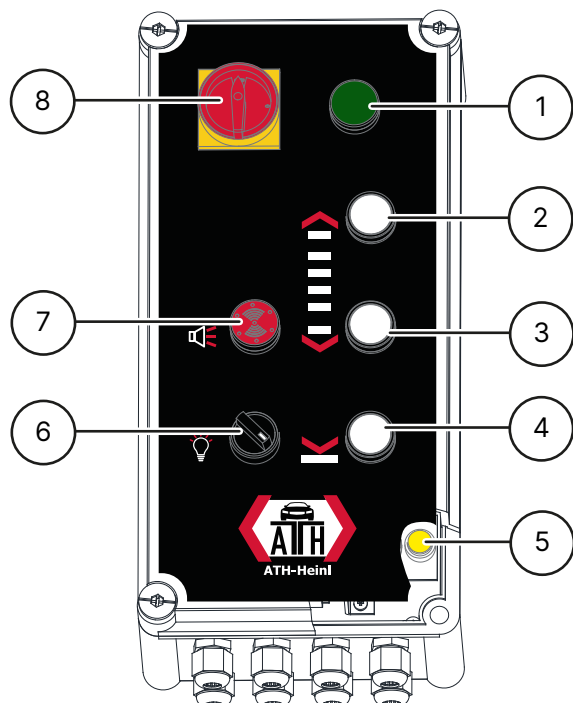
Die Schwingplatten müssen für sämtliche Arbeiten abseits der Achsvermessung, insbesondere dem Auf- und Abfahren des Fahrzeugs auf die Hebebühne, mit den vorhandenen Sicherungsbolzen gesichert werden.

Ansonsten kann es zum Wegrutschen der Schwingplatten kommen und schwere Personen- und Sachschäden entstehen.



- ① Belüfteter Tankdeckel
- ② Öltank
- ③ Magnetventil
- ④ Motor

1.3 Bedienung



Control Panel Four Lift 65P / 65AP

- | | |
|--|---|
| <p>1 Betriebsleuchte
Zeigt an ob sich die Hebebühne im Bereitschaftsbetrieb befindet.</p> <p>3 Taster Senken
Zum Absenken der Hebebühne</p> <p>5 Taster zur Überbrückung der Seilbruchsicherung
Zum Einstellen des Gleichlaufs des Freihebers</p> <p>7 Signaltongeber
Gibt ein akustisches und optisches Signal nach Erreichen des CE-Stop</p> | <p>2 Taster Heben
Zum Anheben der Hebebühne</p> <p>4 Taster Parken
Zum Parken und Weitersinken der Hebebühne nach Erreichen des CE-Stop</p> <p>6 Schalter Beleuchtung
Zum Ein- und Ausschalten des Beleuchtungskits</p> <p>8 Abschließbarer Hauptschalter
Zum Ein- und Ausschalten der Hebebühne und um eine Bedienung der Hebebühne von unbefugten Personen zu unterbinden</p> |
|--|---|

1.4 Sicherheitshinweise

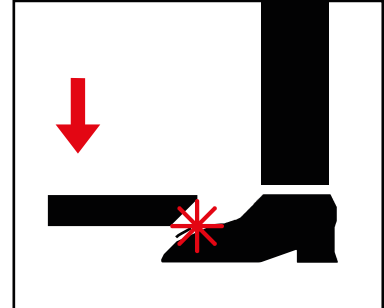
Allgemeine Sicherheitshinweise



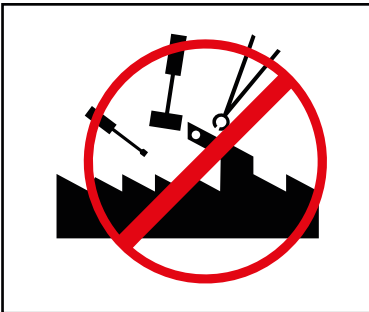
Lesen und verstehen Sie die Bedienungsanleitung, bevor Sie die Hebebühne bedienen



Arbeiten an elektrischen Bauteilen ist nur ortszugelassenen Elektrikern gestattet



Verlassen Sie den Gefahrenbereich beim Absenken der Hebebühne



Veränderungen jeglicher Art an der Hebebühne sind nicht gestattet

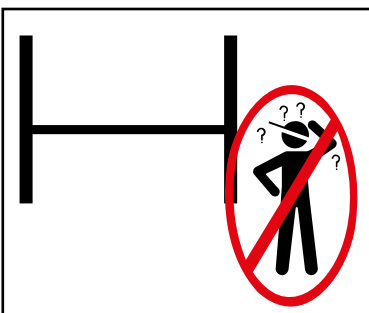


Hebebühne darf nicht unter fließendem Wasser gereinigt werden



Verwenden Sie keine lacklösenden oder stark aggressiven Spülmittel

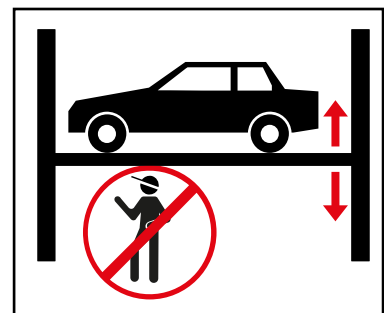
Produktspezifische Sicherheitshinweise



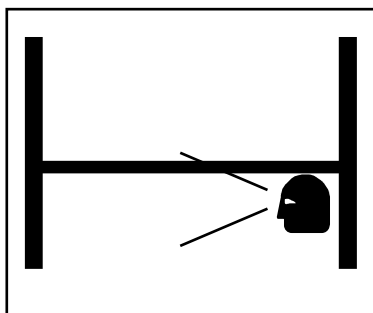
Hebebühne darf nur von geschultem Personal bedient werden



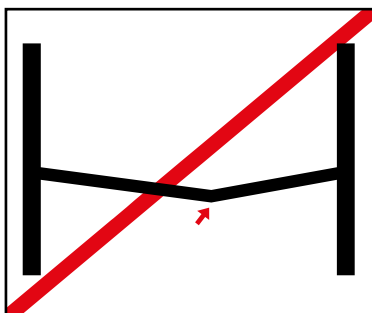
Nur autorisierten Personen ist das Betreten des Gefahrenbereichs gestattet



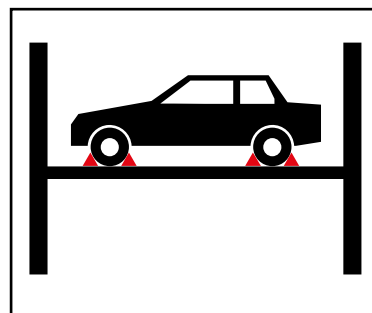
Beim Heben und Senken muss der Gefahrenbereich freigehalten werden



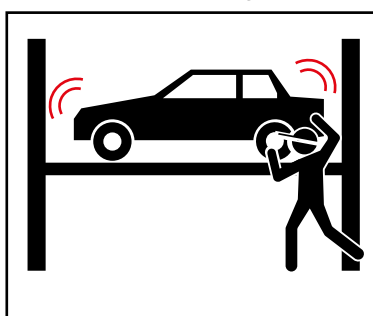
Zur sicheren Arbeit sind ordnungsgemäße Wartungen und Inspektionen notwendig



Arbeiten Sie nicht an beschädigten Hebebühnen



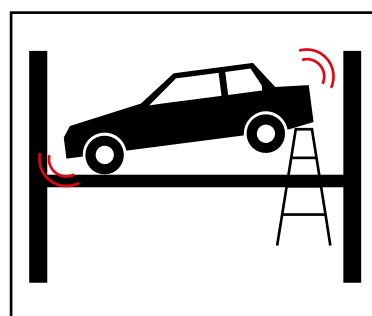
Stellen Sie sicher, dass das Fahrzeug gegen Wegrollen gesichert ist



Vermeiden Sie starke Schwenkbewegungen am Fahrzeug



Bei Gefahr des Fallens eines Fahrzeugs verlassen Sie sofort den Gefahrenbereich



Beim Absenken auf Hindernisse achten

1.5 Technische Daten

Typ	ATH Four Lift 65P
Tragfähigkeit	6500 kg
Zeit für Hubvorgang (2000 kg)	45 s
Zeit für Senkvorgang (2000 kg)	42 s
Elektrosystem	3/400V/50Hz
Steuerspannung	DC 24 V
Motor	4 KW
Vorgeschaltete Sicherung	3 C 16 A
Anschlusskabel	Min. 5 x 2,5mm ²
Schutzart	IP 43
Arbeitsdruck ²	Ca. 190 bar
Empfohlenes Hydraulik-Öl	Sommer (10° bis 45°): HLP-D 32 ZFR Winter (unter 10°): HLP-D 22 ZFR
Öl-Menge	Ca. 18 l
Bodenverankerung	Ankerstange M16x250 (Art. Nr. 090527) Injektionsmörtel-Kartusche 300 ml (Art. Nr. 090526)
Ankermenge	16 Stück
Empfohlener Druckluftanschluss	8 bar



Typ	ATH Four Lift 65P
Zulässiger Schallwert	≤ 76 dB
Gewicht	1775 kg

Typ	ATH Four Lift 65AP
Tragfähigkeit	6500 kg
Zeit für Hubvorgang (2000 kg)	45 s
Zeit für Senkvorgang (2000 kg)	42 s
Elektrosystem	3/400V/50Hz
Steuerspannung	DC 24 V
Motor	4 KW
Vorgeschaltete Sicherung	3 C 16 A
Anschlusskabel	Min. 5 x 2,5mm ²
Schutzart	IP 43
Arbeitsdruck ²	Ca. 190 bar
Empfohlenes Hydraulik-Öl	Sommer (10° bis 45°): HLP-D 32 ZFR Winter (unter 10°): HLP-D 22 ZFR
Öl-Menge	Ca. 18 l
Bodenverankerung	Ankerstange M16x250 (Art. Nr. 090527) Injektionsmörtel-Kartusche 300 ml (Art. Nr. 090526)
Ankermenge	16 Stück
Empfohlener Druckluftanschluss	8 bar
Zulässiger Schallwert	≤ 76 dB
Gewicht	1775 kg

Warnung



² Der werksseitig eingestellte Arbeitsdruck wird auf die maximale Nennlast abgestimmt. Das Druckbegrenzungsventil darf nicht manipuliert werden.

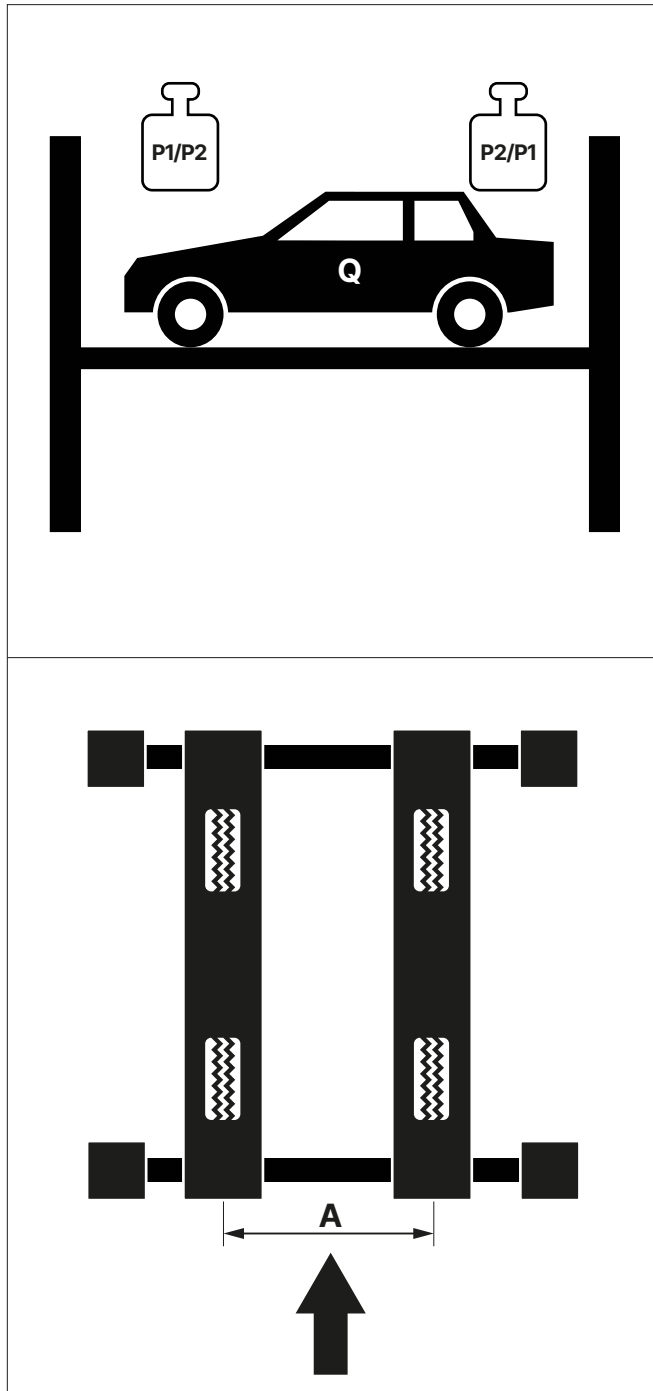
Eine Veränderung der Einstellung kann zu schweren Schäden führen.

Hinweis

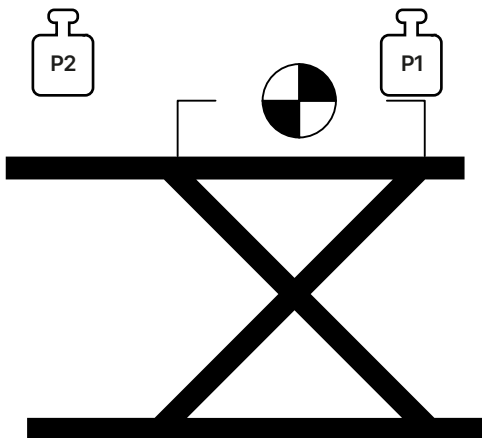


Falls die angegebene Nennlast nicht angehoben werden kann, wenden Sie sich bitte an unser Service-Team.

1.6 Lastverteilung



- Q** Gesamtgewicht des Fahrzeugs
- P1** Max $\frac{3}{4} \times Q$
- P2** Max $\frac{1}{4} \times Q$
- 3/1** Lastverteilung
- A²** Min. 1000 mm



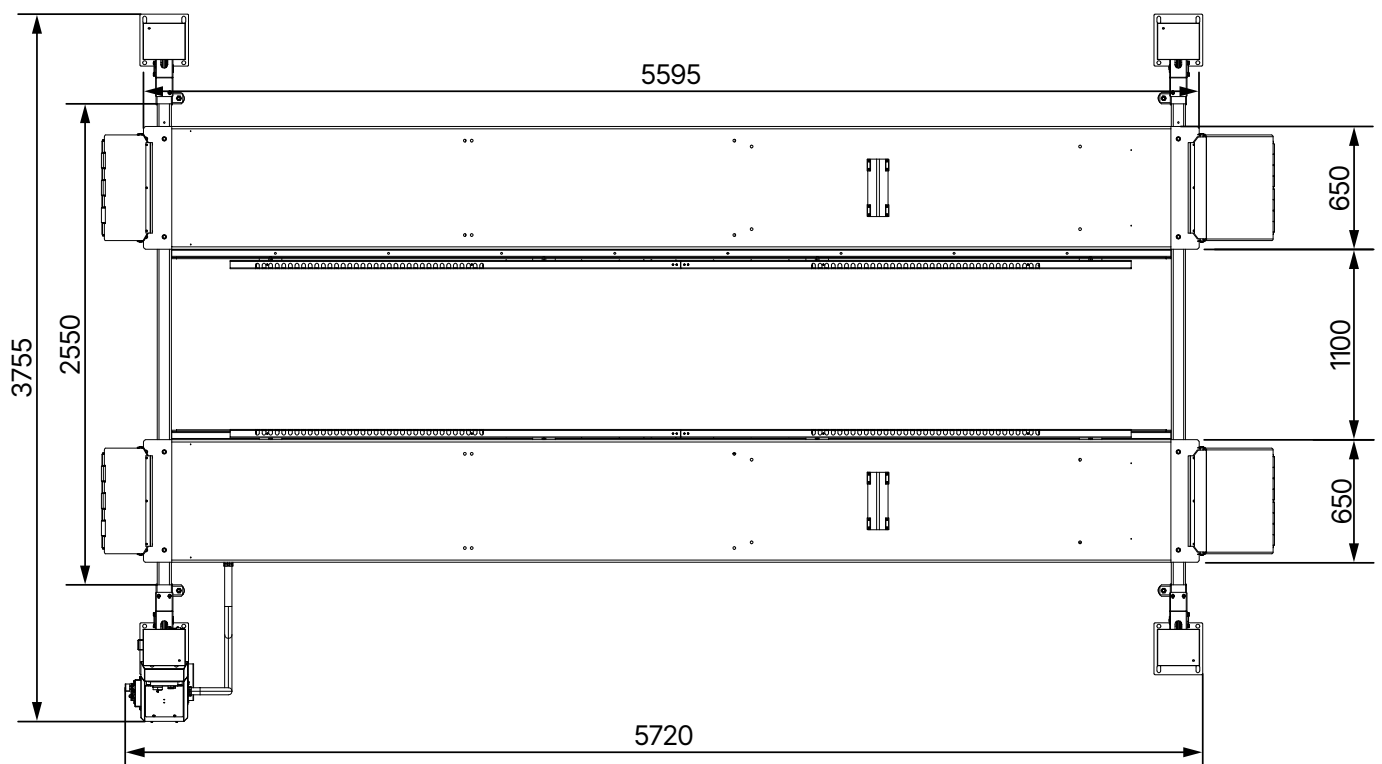
- Q Gesamtgewicht des Fahrzeugs
P1 Max $\frac{3}{5} \times Q$
P2 Max $\frac{2}{5} \times Q$
 $\frac{3}{2}$ Traglastverteilung

Achtung

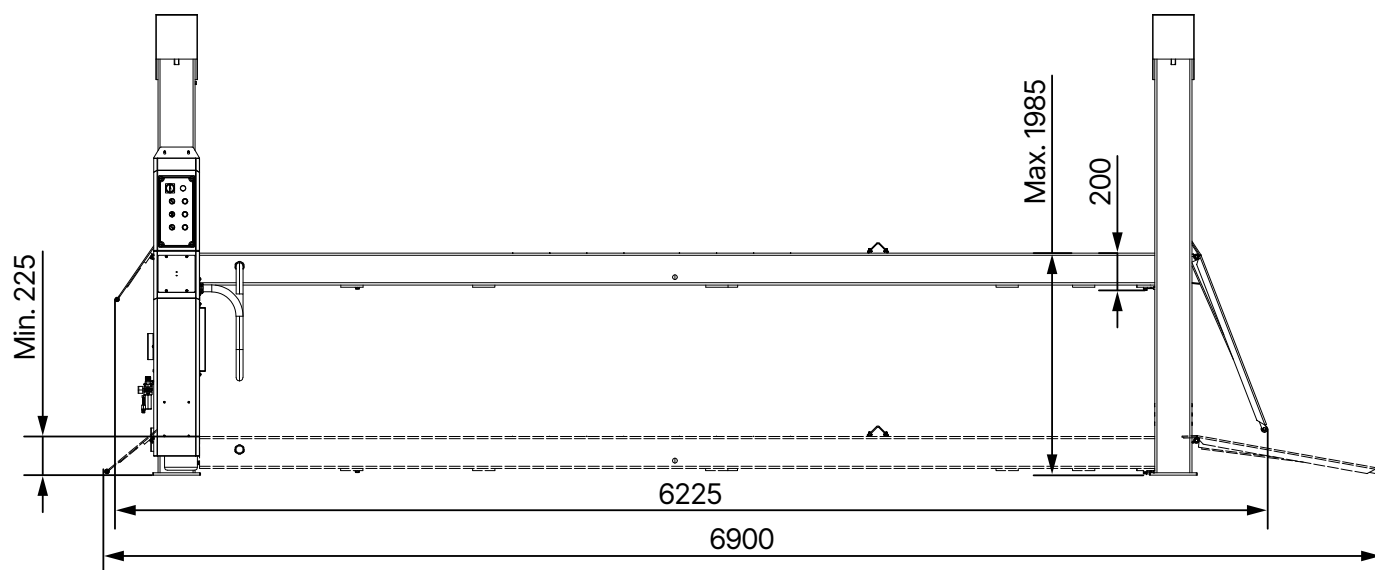


² Bei geringerem Abstand A wird die Tragfähigkeit der Hebebühne reduziert. In solchen und anderen, nicht in dieser Anleitung vorgesehenen Fällen den Hersteller zu Rate ziehen.

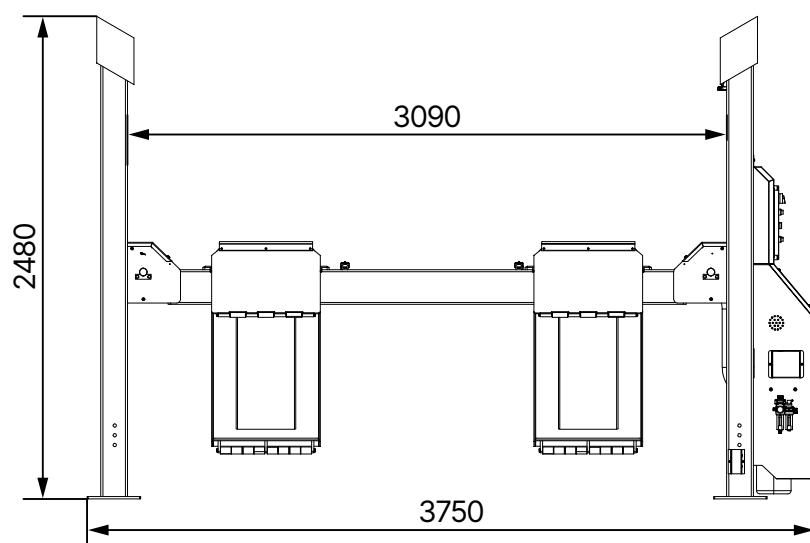
1.7 Maßzeichnung



ATH Four Lift 65P oben



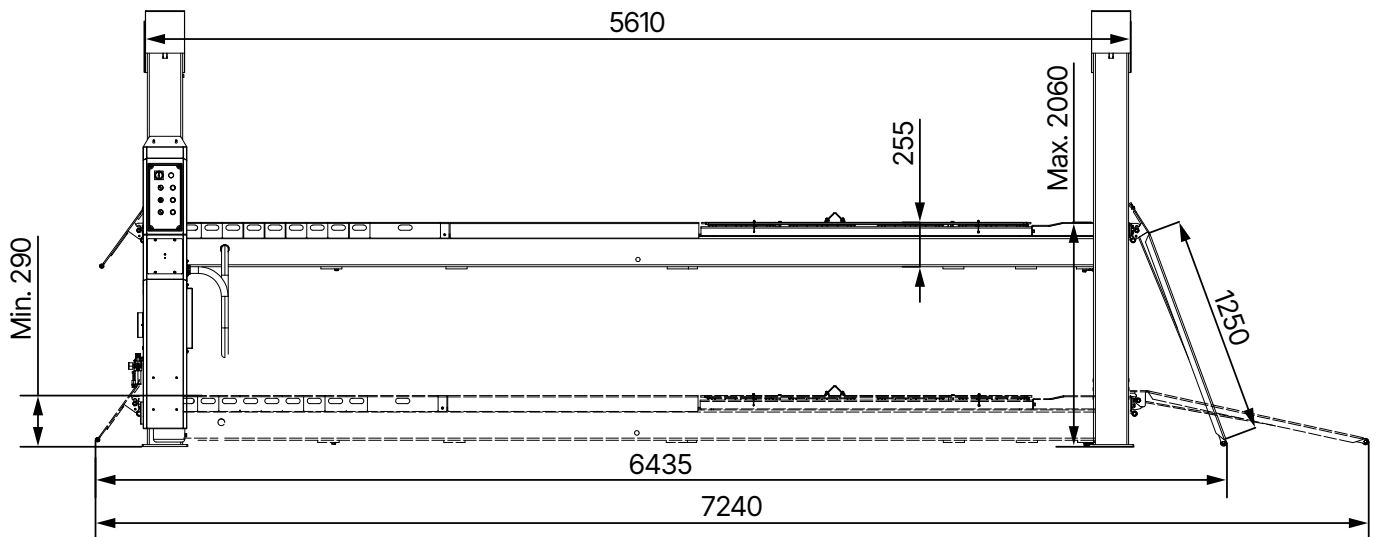
ATH Four Lift 65P seitlich



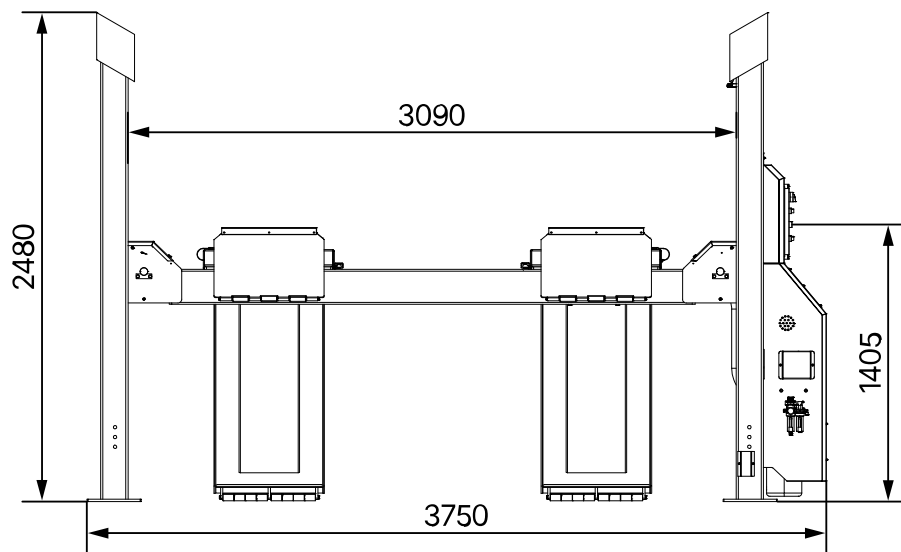
ATH Four Lift 65P frontal



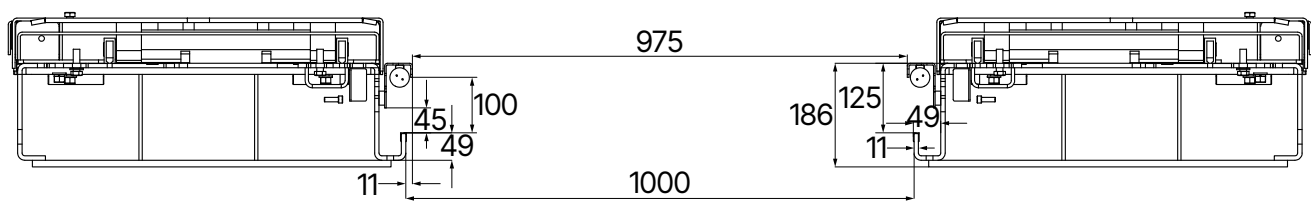
ATH Four Lift 65AP oben



ATH Four Lift 65AP seitlich



ATH Four Lift 65AP frontal



Abmessungen ATH Four Lift Laufschielen



2 INSTALLATION

Die Maschine muss durch autorisiertes Personal gemäß der Anleitung aufgestellt werden.



Hinweis

Die Bedienungsanleitung (inklusive Protokoll) ist wichtiger Bestandteil der Maschine bzw. des Produktes.

Bitte sorgfältig aufbewahren!

Das Produkt ist nach Fertigstellung der Montage, Übergabe, ggf. Einweisung und anschließend regelmäßig gemäß den im Betreiberland gültigen Vorschriften und gesetzlichen Bestimmungen durch eine hierfür geeignete und zugelassene Firma oder Einrichtung überprüfen zu lassen.

2.1 Transport und Lagerbedingungen

Zum Transport und Positionierung der Maschine immer geeignete Anschlag-, Hebe- bzw. Flurfördergeräte verwenden und auf den Schwerpunkt der Maschine achten.

Die Maschine sollte nur mit der Originalverpackung transportiert werden.

Daten	ATH Four Lift 65P
Gewicht	2379 kg
Breite	777 mm
Länge	5662 mm
Höhe	1304 mm
Lagertemperatur	-10 bis +50°C

Daten	ATH Four Lift 65AP
Gewicht	1785 kg
Breite	777 mm
Länge	5662 mm
Höhe	1304 mm
Lagertemperatur	-10 bis +50°C

Hinweise für Transport und Lagerung



Achtung

Vorsichtig anheben, die Last nur mit geeigneten, sich in einwandfreiem Zustand befindenden Hilfsmitteln bewegen.

Achtung



Unerwartete Erhöhungen und Ruckbewegungen meiden. Vorsicht bei Unebenheiten, Querrinnen usw.

Gefahr



Die entfernten Verpackungsteile können eine Gefahr für Kinder und Tiere darstellen.

Dadurch kann es zu schweren Verletzungen bis hin zum Tod kommen.

Bewahren Sie die entfernten Verpackungsteile bis zum Entsorgen an einem für Kinder und Tiere unzugänglichen Sammelplatz auf.

2.2 Auspacken der Maschine

- Entfernen Sie die obere Abdeckung der Verpackung und stellen Sie sicher, dass keine Schäden während des Transports verursacht wurden. Im Falle einer Beschädigung informieren Sie sofort den Händler.
- Entfernen Sie den Sicherungsbolzen, um die Maschine von der Palette/Gestell zu entfernen. Zum Herunterheben der Maschine von der Palette/Gestell verwenden Sie ein geeignetes Hebemittel (evtl. mit Anschlagseil).

Gefahr

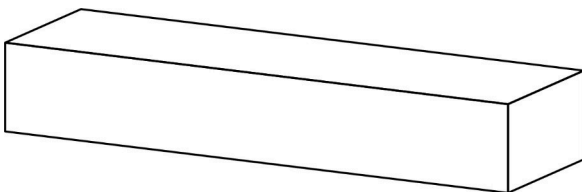


Die entfernten Verpackungsteile können eine Gefahr für Kinder und Tiere darstellen.

Dadurch kann es zu schweren Verletzungen bis hin zum Tod kommen.

Bewahren Sie die entfernten Verpackungsteile bis zum Entsorgen an einem für Kinder und Tiere unzugänglichen Sammelplatz auf.

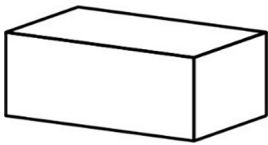
2.3 Lieferumfang



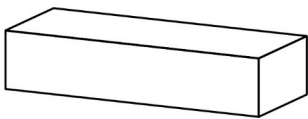
Inhalt ATH Four Lift 65P	Anzahl Pakete	Länge	Breite	Höhe	Gewicht
4 x Säulen 2x Auffahrschienen 2x Quertraversen 1x Kleinteile	1	5700 mm	750 mm	1000 mm	1722 kg



Inhalt ATH Four Lift 65AP	Anzahl Pakete	Länge	Breite	Höhe	Gewicht
4 x Säulen 2x Auffahrschienen 2x Quertraversen 1x Kleinteile	1	5700 mm	750 mm	1000 mm	2316 kg



Inhalt ATH Four Lift 65P ATH Four Lift 65AP	Anzahl Pakete	Länge	Breite	Höhe	Gewicht
Aggregat	1	1030 mm	280 mm	320 mm	18 kg



Inhalt	Anzahl Pakete	Länge	Breite	Höhe	Gewicht
Zubehör Elektrobox	1	1720 mm	360 mm	330 mm	25 kg

Optional erhältlich



Inhalt	Anzahl Pakete	Länge	Breite	Höhe	Gewicht
Beleuchtungs-Kit	1	1350 mm	150 mm	140 mm	10 kg



Hinweis

Sollte etwas im Lieferumfang vermisst werden, kontaktieren Sie bitte unseren Vertrieb.

2.4 Standort

Die Maschine sollte von brennbaren und explosiven Materialien, sowie vor Sonneneinstrahlung und intensivem Licht ferngehalten werden. Die Maschine sollte ebenso an einem gut belüfteten Ort aufgestellt werden.

Die Maschine ist auf ausreichend festem Untergrund, ggf. nach Mindestanforderungen der Angaben im Fundamentplan aufzustellen.

Bei der Wahl des Aufstellungsortes sind außer der Bodenbeschaffenheit auch die Richtlinien und Hinweise der Unfallverhütungsvorschrift sowie der Arbeitsstättenverordnung zu beachten.

Bei Montage auf Etagendecken ist deren ausreichende Tragfähigkeit zu prüfen. Generell ist zu empfehlen, bei Montage auf Etagendecken einen Bausachverständigen zur Begutachtung hinzuzuziehen.

Die Maschine ist nur innerhalb von geschlossenen Räumen zu montieren und zu verwenden. Sie weist keine entsprechende Sicherheitsausstattung (z.B. IP-Schutz, verzinkte Ausführung) für eine Verwendung im Außenbereich auf.

Temperatur	5 - 50°C
Meeresspiegel	< 1500 m
Luftfeuchtigkeit	50% bei 40°C - 90% bei 20°C

2.5 Befestigung

Warnung



Bei der Befestigung sind die allgemeinen sowie die örtlichen Bestimmungen zu beachten. Daher sollten diese Schritte nur durch eine ausgebildete Fachkraft erledigt werden.

Die Maschine ist auf ausreichend festem Untergrund ggf. nach Mindestanforderungen der Angaben im ["Fundamentplan"](#) aufzustellen und zu befestigen.

Die Maschine muss an den vorgesehenen Punkten mit dazu geeigneten ggf. vorgegeben Befestigungsmaterial befestigt werden.

Bei der Wahl des Aufstellortes sind außer der Bodenbeschaffenheit auch die Richtlinien und Hinweise der Unfallverhütungsvorschrift sowie der Arbeitsstättenverordnung zu beachten.

Bei Montage auf Etagendecken ist deren ausreichende Tragfähigkeit zu prüfen. Generell ist zu empfehlen, bei Montage auf Etagendecken einen Bausachverständigen zur Begutachtung hinzuzuziehen.

2.6 Elektrischer Anschluss

Achtung



Hierbei sind die allgemeinen sowie die örtlichen Bestimmungen zu beachten. Daher darf dieser Schritt nur durch eine ausgebildete Fachkraft erledigt werden.

Achten Sie dabei auf die notwendige Zuleitung.

Der Anschluss sollte dem Produkt entsprechend mit einem CEE-Stecker, 5-polig, 400V/16A erfolgen.

Spannungsabweichungen sollten maximal 0,9 – 1,1 fache des Nennspannungsbereichs und die Frequenzabweichung sollte das 0,99 – 1,01 fache des Frequenzbereichs betragen. Um dies gewährleisten zu können, müssen notwendige Schutzmaßnahmen getroffen werden.

Zum Abschluss der Arbeiten muss die Drehrichtung des Motors geprüft werden.

2.7 Pneumatischer Anschluss

Achtung



Bei allen pneumatischen Anlagen muss eine Druckluftwartungseinheit (teilweise im Lieferumfang) zwischen Zuleitung und Anlage montiert sein.

Der Luftdruck der Zuleitung muss mindestens den ["Technische Daten"](#) entsprechen.

Die richtige Einstellung der Druckluftwartungseinheit muss geprüft werden.

Die Druckluftwartungseinheit muss in regelmäßigen Abständen gewartet werden.

Der Maximal- bzw. Minimaldruck gewährleistet eine einwandfreie Funktion ohne eventuelle Beschädigungen.

2.8 Hydraulischer Anschluss

Bevor die Anlage in Betrieb genommen wird bzw. das erste Mal mit Öl betrieben wird, muss folgendes in Bezug auf eine optimale, störungsfreie, sowie nahezu luftfreie Funktion beachtet werden:

- Alle Hydraulikleitungen nach Hydraulikplan ggf. nach Schlauchbezeichnung müssen angeschlossen und festgezogen sein.
- Alle Hydraulikleitungen und Zylinder nach Hydraulikplan ggf. nach Schlauchbezeichnung müssen entlüftet werden.
- Um die einwandfreie und sichere Funktion der Anlage und der eingesetzten Schlauchleitungen zu gewähren, ist unbedingt darauf zu achten, dass die verwendeten Hydraulikflüssigkeiten mit den spezifischen Vorgaben und Empfehlungen des Herstellers übereinstimmen.
- Eingesetzte Medien, die nicht den spezifischen Anforderungen entsprechen oder Verschmutzungen aufweisen, schädigen das ganze Hydrauliksystem, verkürzen die Verwendungsdauer der eingesetzten Hydrauliksysteme und führen zum Haftungs- und Garantiausschluss.

Hinweis



Eine Verschmutzung der Anlage ist auch über eine neue Befüllung mit Öl möglich

Es ist die Mindestanforderung und Mindestölmenge zu prüfen bzw. herzustellen.

2.9 Montage

Hinweis



Diese Anleitung ist nicht als Aufbauanleitung zu sehen, es werden hier nur Hinweise und Hilfen für sach- und fachkundige Monteure gegeben.



Warnung

Für folgende Arbeiten sind angemessene Kleidung und individuelle Schutzvorrichtungen zu tragen.



Vorsicht

Fehlerhafte Montage und Einstellungen führen zu Haftungs- und Gewährleistungsausschluss.

Teilweise vormontierte Maschinen müssen vor der Inbetriebnahme durch eine sach- und fachkundige Person geprüft, eingewiesen und abgenommen werden.

Montagen von Maschinen müssen durch eine sach- und fachkundige Person vorgenommen werden.

Montage-Kits

Um optimal für die Montage und Pflege unserer Produkte vorbereitet zu sein, empfehlen wir Ihnen unsere Montage Kits:

Montage-Kit für 4- Säulen- und Scherenhebebühnen

Art.-Nr.: 090601

Nr.	Art.-Nr.	Beschreibung	Anzahl
1	90526	Schwerlastanker-Satz M16 x 173 (20 Stück)	1
2	90537	Hydrauliköl HVLP-D 46 10 Liter	2
3	90544	ATH HP Spezialbeschichtung	2
4	90534	ATH HP Schutzwachs	6
5	90530	Fett in 400g Patrone	1
6	90538	ATH HP Bremsenreiniger 500 ml	1
7	90535	ATH HP Haftschrnierfett	1
8	90539	ATH HP Universal Sprühöl 400 ml	1
9	90541	ATH HP Silikonspray 400 ml	1
10	90542	ATH HP Lackspray RAL7016	1
11	90543	ATH HP Lackspray schwarz glanz	1

2.9.1 Fundamentplan



Achtung

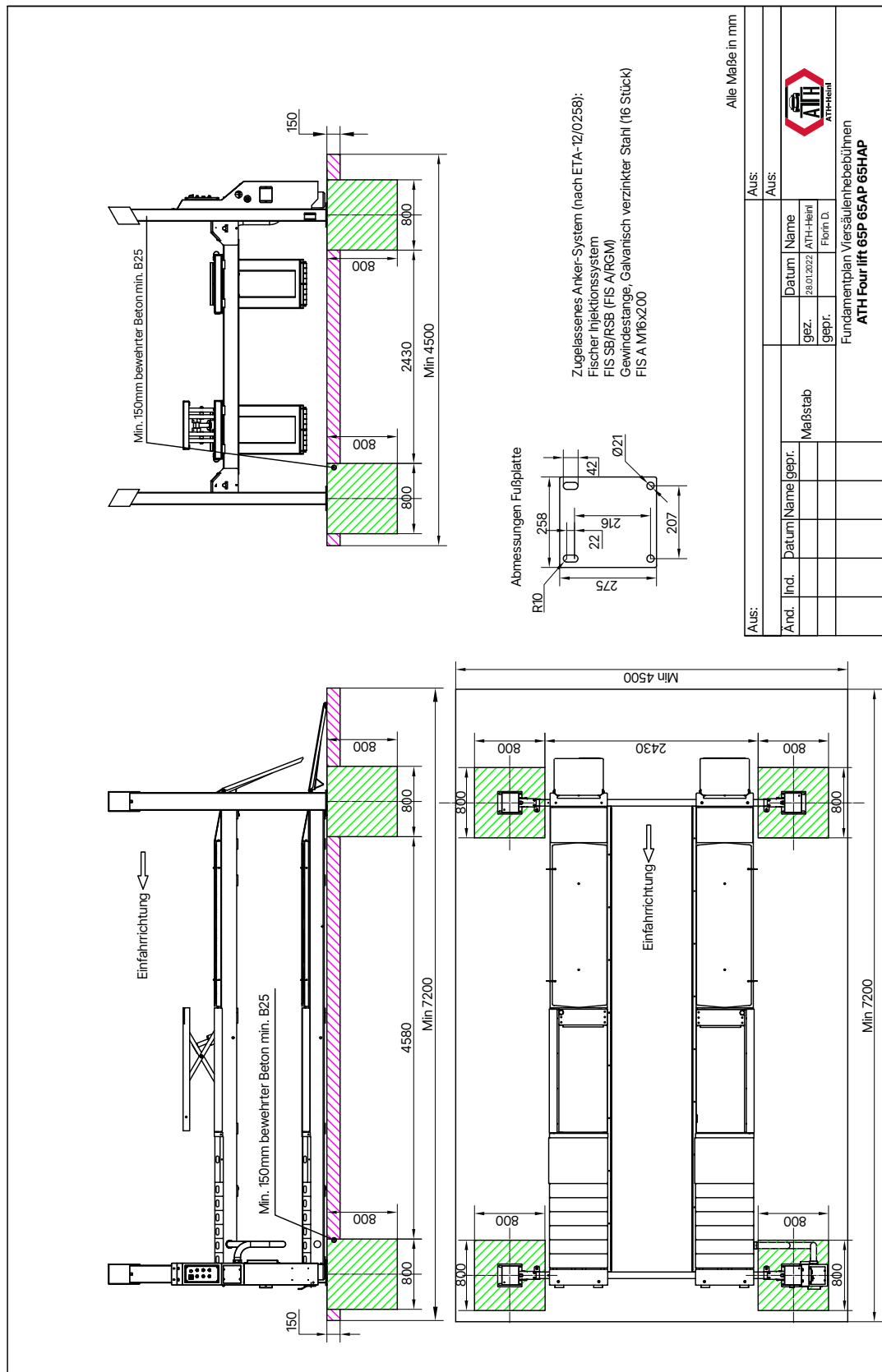
Montieren Sie die Hebebühne nicht auf Asphalt oder weichem Estrich. Es dürfen keinerlei Dehnungsfugen oder Risse vorhanden sein, die die Kontinuität der Armierung unterbrechen würden. Die Tragfähigkeit von Zwischendecken muss durch den Betreiber geprüft werden.

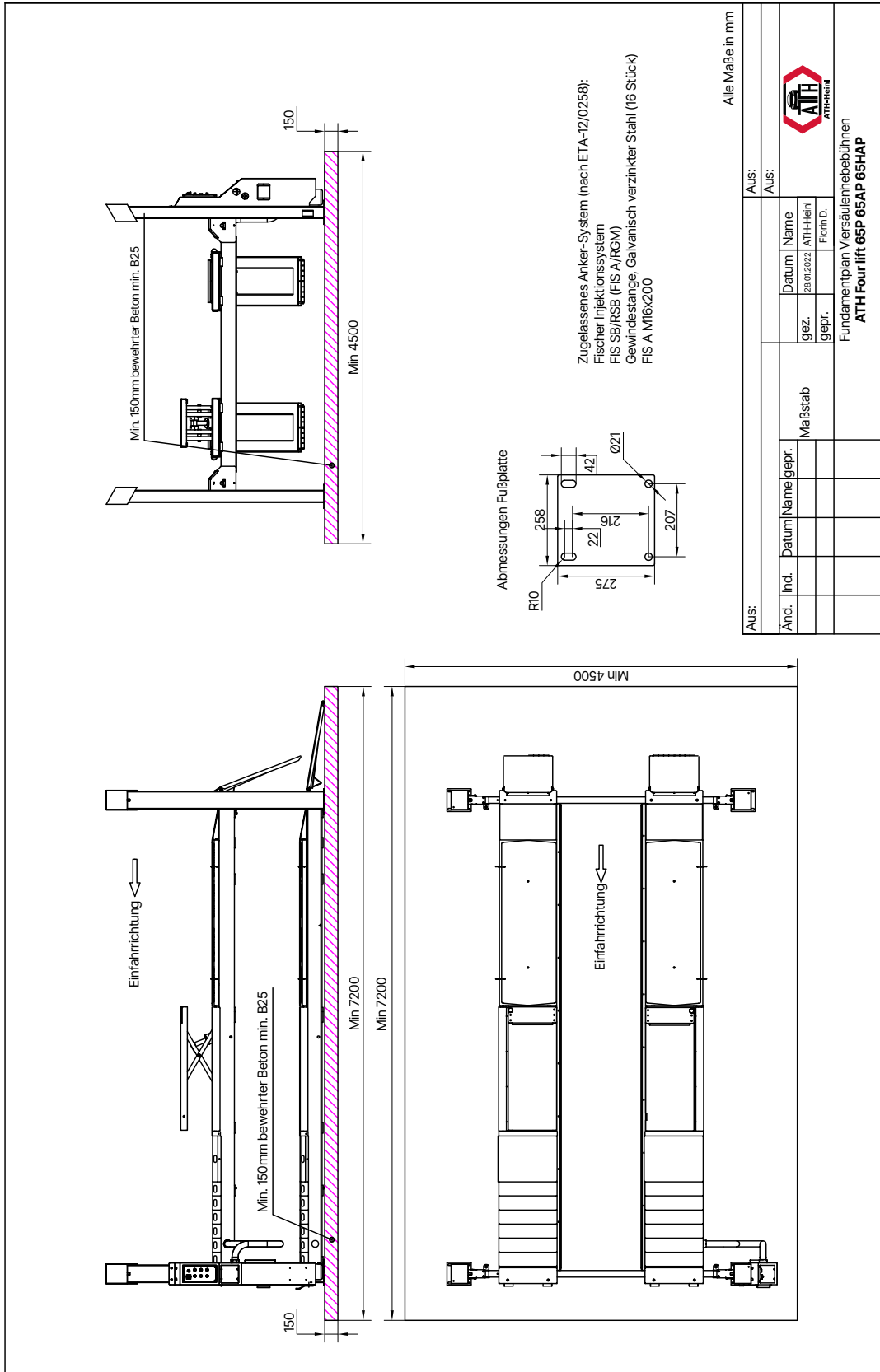
Die Hebebühne kann durch schiefes Stehen in ihrer Funktion beeinträchtigt werden.

Beachten Sie die vorgegebene Betongüte und Härtezeit

Betongüte	C25/30
Härtezeit vom Beton	Min. 20 Tage

Der Fundamentplan, den Sie im Anschluss finden, bildet den Standard ab. Für speziellere Fälle kontaktieren Sie bitte unseren technischen Service.



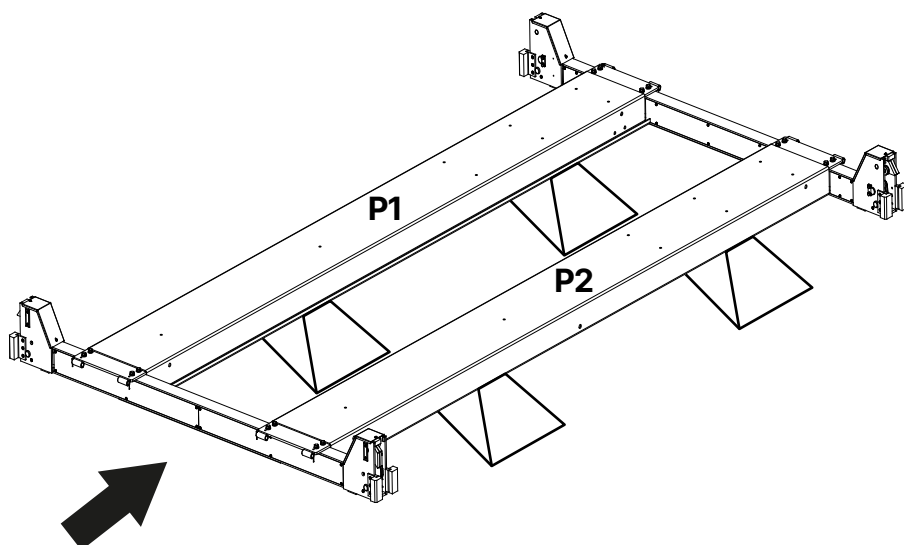


2.9.2 Montage der Viersäulenhebebühne

2.9.2.1 Aufstellen der Fahrschienen

Aufstellen und Ausrichten der Rampen mit Quertraverse

- Packen Sie die Hebebühne aus, indem Sie alle Verpackungsmaterialien entfernen
- Platzieren Sie die Fahrschienen an den vorgesehenen Stellen und achten Sie dabei darauf die Beleuchtungsschienen nach innen zu positionieren
- Positionieren Sie die Quertraversen auf geeignete Unterstellböcke oder Kanthölzer
- Anschließend positionieren und befestigen Sie die Fahrschienen an den Quertraversen

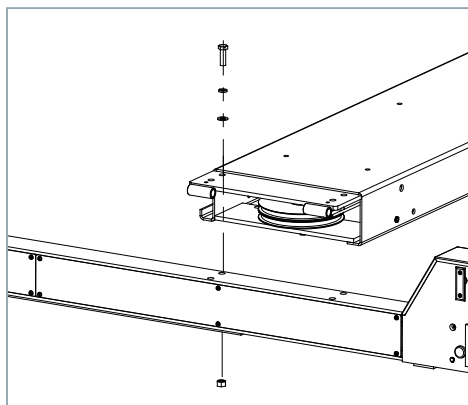


Hinweis

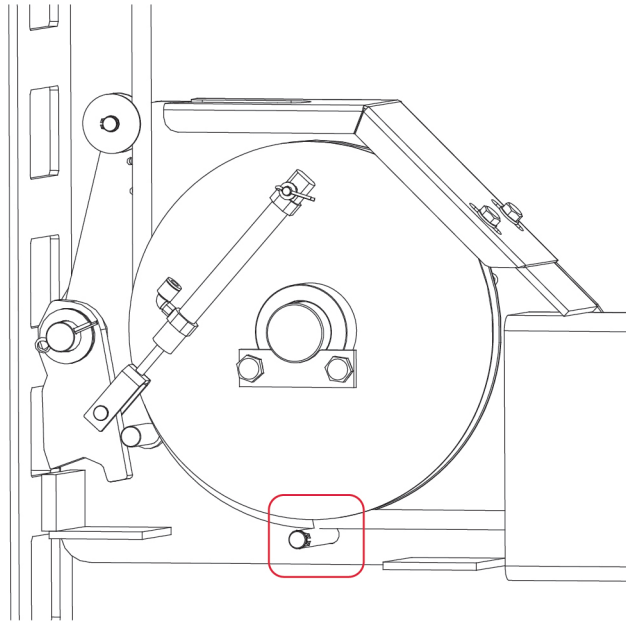


Die Hauptschiene P1 (mit Zylinder) muss sich in Fahrtrichtung auf der linken Seite befinden. Die Führungsschienen für den Achsfreiheber müssen dabei nach innen zeigen.

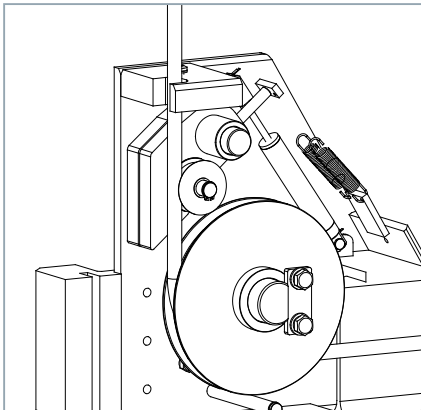
- Platzieren Sie die vorderen und hinteren Quertraversen an den Enden der Fahrbahnen. Die Fahrbahnen und Quertraversen sollten wie gezeigt angeordnet werden.

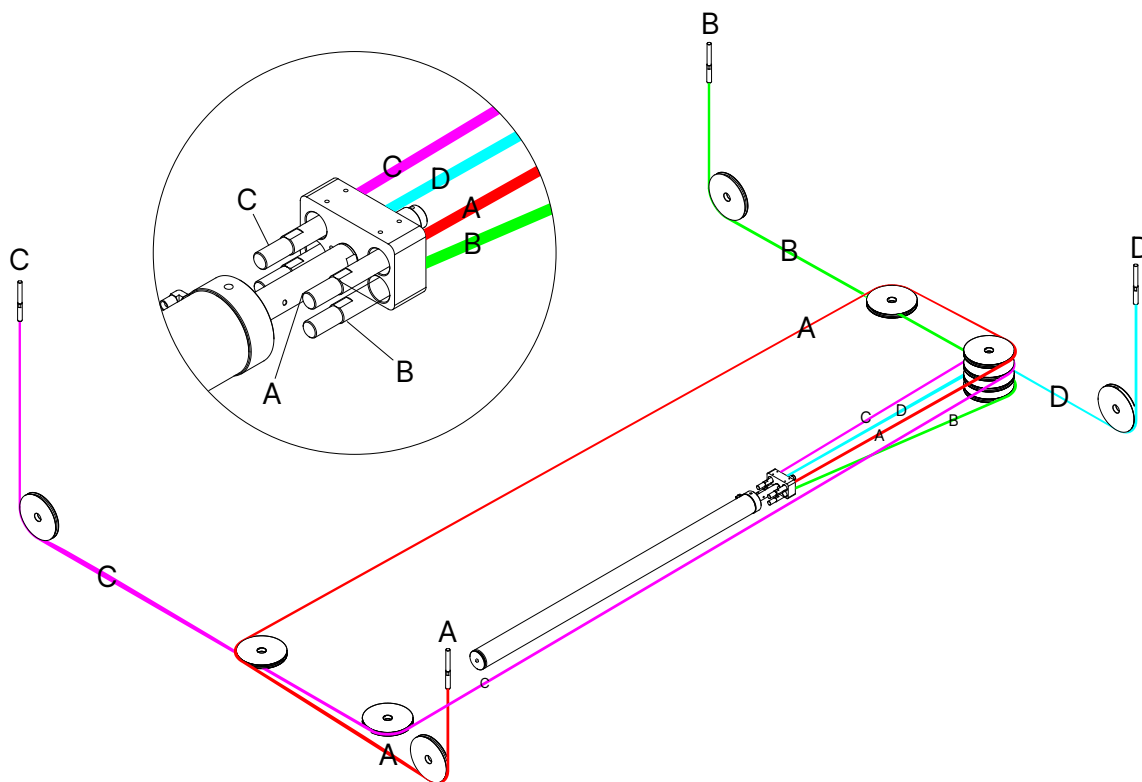


- Vergewissern Sie sich vor dem Einbau, dass alle Zubehörteile in den Fahrbahnen und Querträgern installiert sind.



- Montieren Sie nun die Hubseile wie in der folgenden Darstellung. Achten Sie dabei darauf, die Hubseile an der Rolle der Schlaffseilsicherung zu führen.

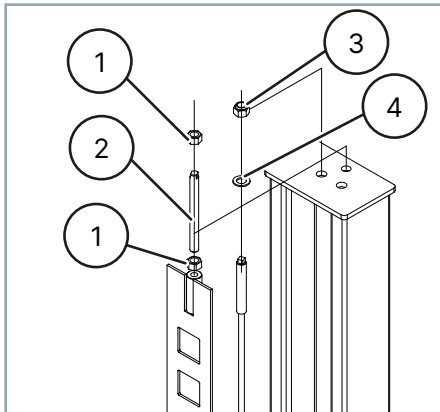




A	L= 9600 mm
B	L= 5430 mm
C	L= 10.940 mm
D	L= 3500 mm

2.9.2.2 Installation der Säulen

1. Transportieren Sie die Säulen zum Aufstellungsort
2. Bewegen Sie jede Säule in Richtung des jeweiligen Endes des Querträgers, bis sie durch den Gleitbock am Querträger gestoppt wird.
3. Stellen Sie sicher, dass alle Säulen an der richtigen Stelle positioniert sind. Achten Sie darauf, dass die Säulen nicht umfallen. Verwenden Sie ggf. Unterlegscheiben.
4. Schieben Sie die Sicherheitszahnstangen in jeder Säule nach unten. Achten Sie darauf, dass die Zahnstange durch die Rille der Gleitböcke gleitet.
5. Führen Sie die Einstellstange durch das obere Ende der Säule und befestigen Sie sie mit den Muttern M20 an der Sicherheitsstange.
6. Vergewissern Sie sich, dass alle Muttern korrekt montiert sind.



- ① Mutter M20
- ② Einstellstange
- ③ Mutter M22
- ④ Unterlegscheibe

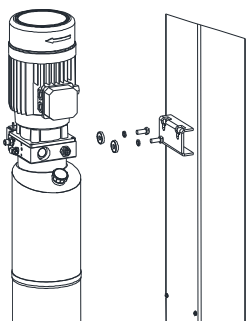
7. Führen Sie das Stahlseil durch das obere Ende der Säule und montieren Sie die Muttern M22 darauf.
8. Stellen Sie jede Zahnstange auf die gleiche Höhe ein, indem Sie die Muttern anziehen oder lösen.
9. Stellen Sie jedes Seil auf die gleiche Spannung ein, indem Sie die Muttern anziehen oder lockern.

Einbau der mechanischen Sicherungen

1. Stellen Sie sicher, dass alle Luftschläuche richtig angeschlossen sind und der Luftdruck auf 6-8 bar eingestellt ist.
2. Überprüfen Sie, ob die Sicherungen der vier Säulen gleichmäßig einrasten. Sollte dies nicht der Fall sein, wiederholen Sie das oben beschriebene Einstellverfahren.

Installation und Anschluss des Hydraulikaggregates

1. Befestigen Sie das Hydraulikaggregat an der vorderen linken Säule



2. Stellen Sie nun die Hydraulikverbindungen zum Zylinder und zum Verteilerblock mittels Hydraulikschläuchen und der Lecköl-Leitung her.
3. Bei den Verbindungen am Verteilerblock in der Quertraverse achten Sie auf die Markierungen.
4. Füllen Sie das Hydrauliköl bis zur Markierung am Messstab ein.

Hinweis



Den dazugehörigen "[Hydraulikschaltplan](#)" finden Sie im Anhang dieser Bedienungsanleitung.

2.9.2.3 Pneumatikverbindung herstellen

Warnung



Achten Sie beim Verlegen der Luftschläuche darauf, dass die Luftschläuche nicht in der Nähe von beweglichen Teilen liegen. Es kann notwendig sein, die Schläuche mit Kabelbindern zu befestigen. Bei Nichtbeachtung kann es zu Sicherheitsmängeln kommen, die zu Schäden oder Verletzungen führen können. Der Luftkreislauf muss mit einem Filter/Regler ausgestattet sein und der Luftdruck muss auf 6-8 bar eingestellt werden.

Die Druckluftversorgung ist mit einer Wartungseinheit ausgestattet, die aus Wasserabscheider, Öler und Druckminderer besteht.

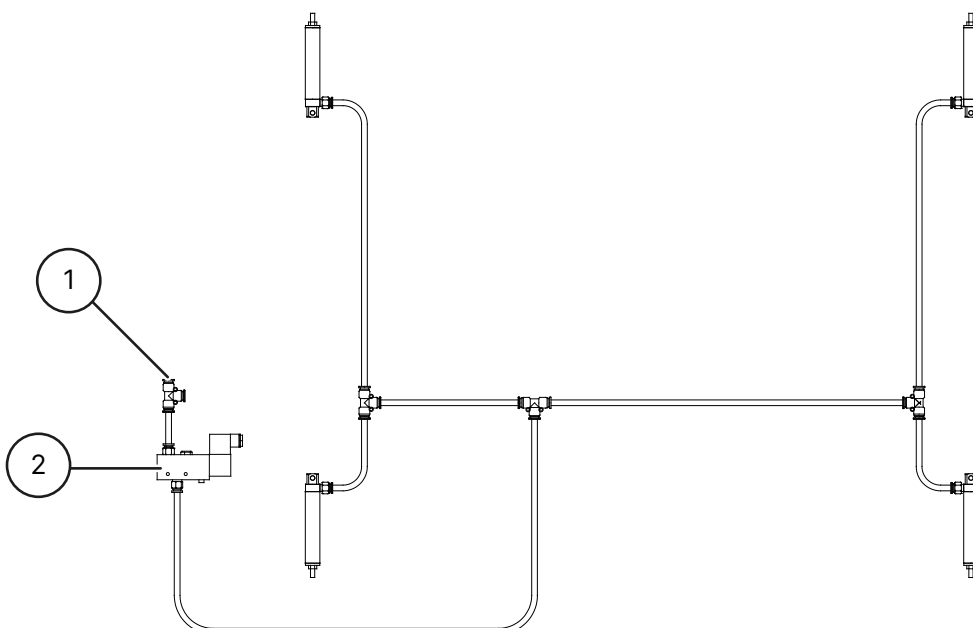
Für den Anschluss der pneumatischen Leitungen ist wie folgt vorzugehen:

1. Montieren Sie das Luftmagnetventil mit 2x Schrauben M4x30 an der leistungsseitigen Säule
2. Schließen Sie die auf den Fahrbahnen vormontierten Pneumatikleitungen an.
3. Schließen Sie das pneumatische System des Aufzugs an die Pneumatikversorgung vor Ort an.

Hinweis



Den dazugehörigen "[Pneumatikschaltplan](#)" finden Sie im Anhang dieser Bedienungsanleitung.



Pneumatikverbindungen ohne Radfreihub

1

T-Stück Zuleitung

2

Pneumatik Ventil

2.9.2.4 Installation und Anschluss der Elektrosteuerung

- Befestigen Sie die Elektrosteuerung an der vorderen linken Säule
- Führen Sie alle Leitungen durch die Verschraubungen in den Schaltkasten und schließen diese dort nach ["Elektrischaltplan"](#) an

2.9.2.5 Einstellarbeiten vor dem Befestigen der Hebebühne

- Alle Schrauben, Muttern usw. auf Festigkeit kontrollieren
- Alle Anschlüsse und Zylinder auf Dichtigkeit prüfen und gegebenenfalls nachziehen

Achtung



Betreiben Sie das Aggregat NICHT ohne Öl.

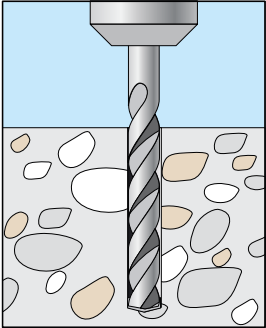
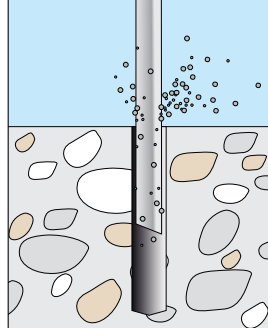
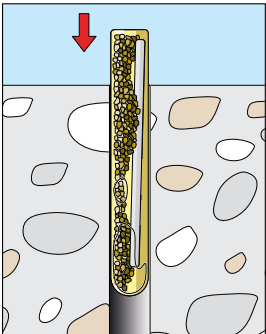
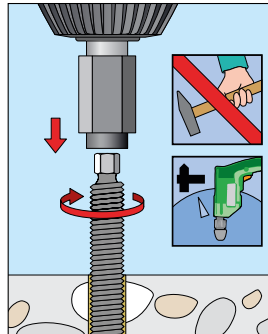
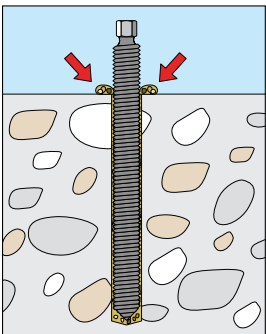
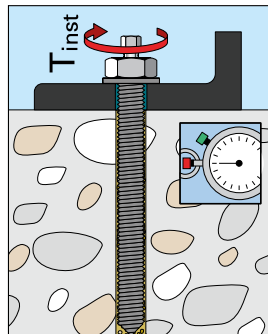
Ansonsten können Schäden an der Pumpe entstehen. Wenn der Motor heiß wird oder merkwürdige Geräusche von sich gibt, sofort anhalten und den elektrischen Anschluss erneut überprüfen.

- Drehrichtung des Motors beachten. Beim Drücken des Tasters HEBEN muss sich das Lüfterrad des Motors in die angegebene Richtung drehen. Das Aggregat muss nach ca. 15 Sekunden beginnen Öl zu fördern. Falls nicht, muss die Drehrichtung geändert werden.

Bei den folgenden Punkten sind alle Säulen während des gesamten Vorgangs genau zu beobachten

- Drücken Sie auf die Taste HEBEN, nach kurzer Zeit füllt sich der Zylinder mit Öl und spannt die Hubseile
- Heben Sie die Bühne an bis sich die Quertraversen ca. 50 mm über den Unterstellböcken bzw. Kanthölzern befinden
- Richten Sie die Säulen zur Quertraverse mittels Wasserwaage aus
- Bringen Sie zur Sicherheit an jeder Säule einen Sicherheitsanker an
- Entfernen Sie die Unterstellböcke bzw. Kanthölzer
- Fahren Sie die Hebebühne mit der Taste SENKEN in die unterste Stellung
- Kontrollieren Sie nun nochmals die Stellung der Säulen und bringen Sie die restlichen Sicherheitsanker, wie im nächsten Schritt beschrieben, an
- Überprüfen Sie die Maße anhand des Grundrisses und stellen Sie sicher, dass die Grundplatte jeder Säule flach auf dem Boden aufliegt und die Säule rechtwinklig ausgerichtet ist
- Benutzen Sie die Grundplatte als Führung und bohren Sie jedes Loch mit einem Bohrerhammer

2.9.2.6 Befestigung mittels Sicherheitsanker



2.9.2.7 Ordnungsgemäße Wartung der Stahlseile

Am Anfang werden sich die Stahlseile etwas dehnen. Nach einer Woche und nach drei Monaten müssen die Stahlseile neu eingestellt werden. Wird dies nicht getan, führt das zu ungleichmäßigem Heben.

- Vergewissern Sie sich, dass alle Seile richtig verlegt sind und auf den richtigen Umlenkrollen liegen
- Heben Sie die Hebebühne von allen Sicherheitsverriegelungen ab, bis die Seile die Plattformen tragen
- Prüfen Sie ob alle Seile gleichmäßig gespannt sind und die Plattformen gleichmäßig angehoben werden. Falls nicht, wiederholen Sie den zuvor beschriebenen Einstellvorgang

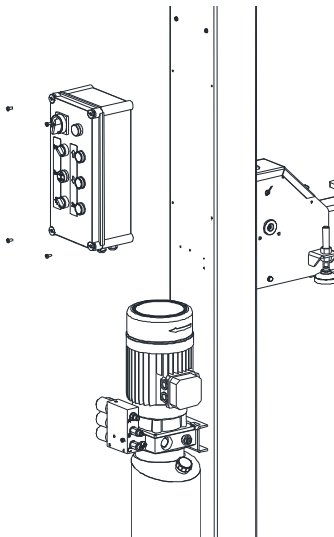
2.9.2.8 Elektrischer Anschluss des Aggregats

Warnung

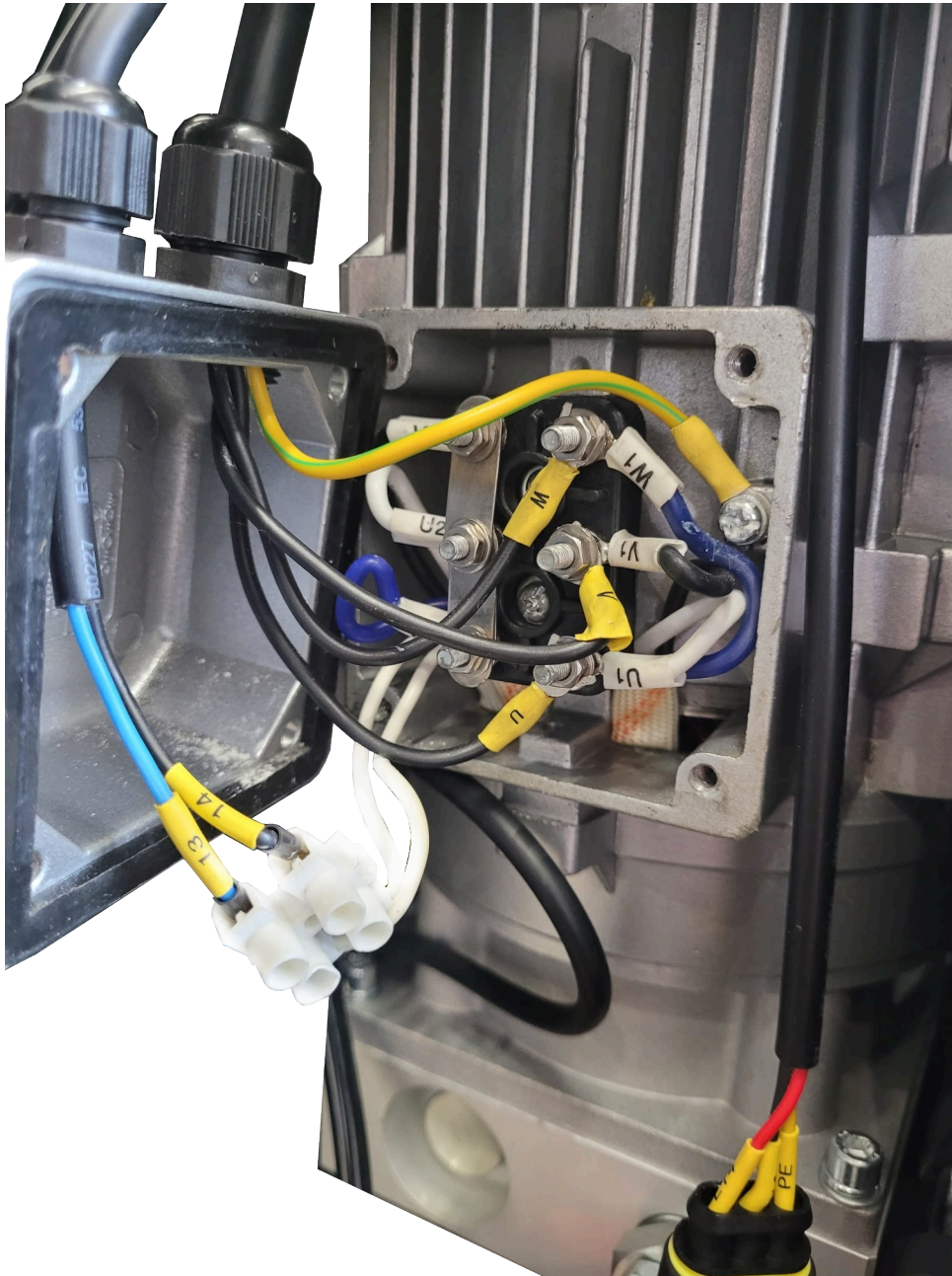


Die Anschlussarbeiten müssen von einem qualifizierten Techniker durchgeführt werden. Vergewissern Sie sich, dass die Stromzufuhr richtig ist. Achten Sie auf den richtigen Anschluss der Phasen.

1. Befestigen Sie das Bedienfeld mit den mitgelieferten Schrauben an der Hauptsäule



2. Schließen Sie das Hydraulikaggregat an den elektrischen Anschluss an



3. Stellen Sie sicher, dass die Phasen richtig angeschlossen sind und der Motor geerdet ist

2.9.2.9 Einfüllen von Hydrauliköl

Achtung



Betreiben Sie das Aggregat NICHT ohne Öl.

Ansonsten können Schäden an der Pumpe entstehen. Wenn der Motor heiß wird oder merkwürdige Geräusche von sich gibt, sofort anhalten und den elektrischen Anschluss erneut überprüfen.

- Vergewissern Sie sich, dass die Versorgungsspannung der elektrischen Anlage, mit der auf dem Typenschild des Motors angegebenen Spannung übereinstimmt
- Stellen Sie sicher, dass die elektrischen Anschlüsse mit den Plänen übereinstimmen
- Vergewissern Sie sich, dass die Hydraulik- und Pneumatikleitungen keine Leckagen oder Blasen aufweisen
- Vergewissern Sie sich, dass die Hebebühne geerdet ist
- Stellen Sie sicher, dass der Arbeitsbereich frei von Personen und Gegenständen ist
- Stellen Sie sicher, dass alle Gleitstücke in der richtigen Position sind und ordnungsgemäß gefettet sind
- Stellen Sie sicher, dass alle Bolzen korrekt installiert und geschmiert sind
- Verwenden Sie nur empfohlene Hydraulikflüssigkeit
- Füllen Sie Hydrauliköl bis zur oberen Markierung am Tankdeckel in den Tank. Heben und senken Sie die Hebebühne und füllen im Anschluss noch einmal Hydrauliköl nach. (Insgesamt ca. 18 Liter)

Achtung



Es ist strengstens untersagt, einen 60Hz-Motor an einer 50Hz-Stromversorgung zu betreiben. Betreiben Sie den Motor niemals mit einer Spannung von weniger als 208V. Dies kann zu Motorschäden führen.

- Vergewissern Sie sich, dass die Drehrichtung des Motors mit der auf dem Pfeilschild des Motors angegebenen übereinstimmt, indem Sie den Taster Heben drücken

2.9.2.10 Entlüftung der Hebebühne

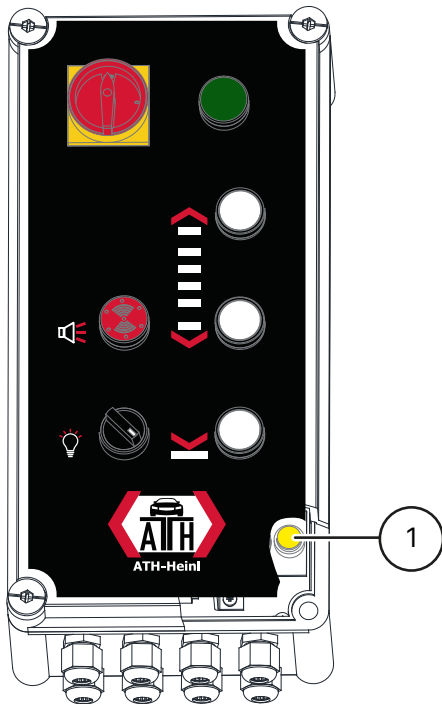
Hinweis



Achten Sie darauf Öl nachzufüllen, wenn sich während des Entlüftungsvorgangs nicht mehr genug Öl im Kreislauf befindet.

1. Drücken Sie den Taster HEBEN um das Öl in das System zu bringen

Wenn die Hubseile nicht straff sind, bedeutet das, dass der Schalter zur Überwachung der Hubseile offen ist. Drücken Sie den Überbrückungsschalter ^①, der sich im Inneren des Steuerkastens befindet, bis der Schalter aktiv ist.



Achtung



Drücken Sie den Taster NICHT weiter, wenn die Plattformen ihre volle Höhe erreicht haben, da ansonsten der Motor beschädigt werden kann.

2. Drücken Sie die Absenktaste, um die Hebebühne vollständig abzusenken
3. Wiederholen Sie das vollständige Anheben und Absenken der Bühne mindestens 3 Mal, um die eingeschlossene Luft im Zylinder zu entlüften

Hinweis

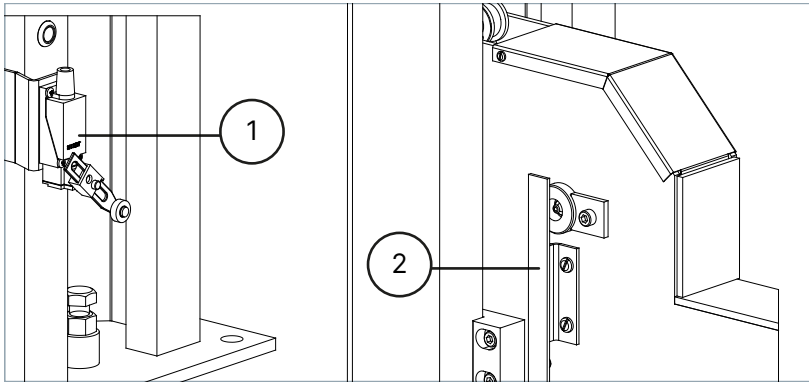


Wenn die Ölstandsschraube verloren gegangen oder gebrochen ist, bestellen Sie Ersatz. Der Öltank muss gut entlüftet sein.

2.9.2.11 Einbau des CE-Stop-Schalters

1. Heben Sie die Hebebühne auf eine Höhe von 380 mm an
2. Montieren Sie den CE-Stop-Schalter an der Hauptsäule und prüfen Sie, ob er von der Unterseite der Traverse betätigt werden kann.

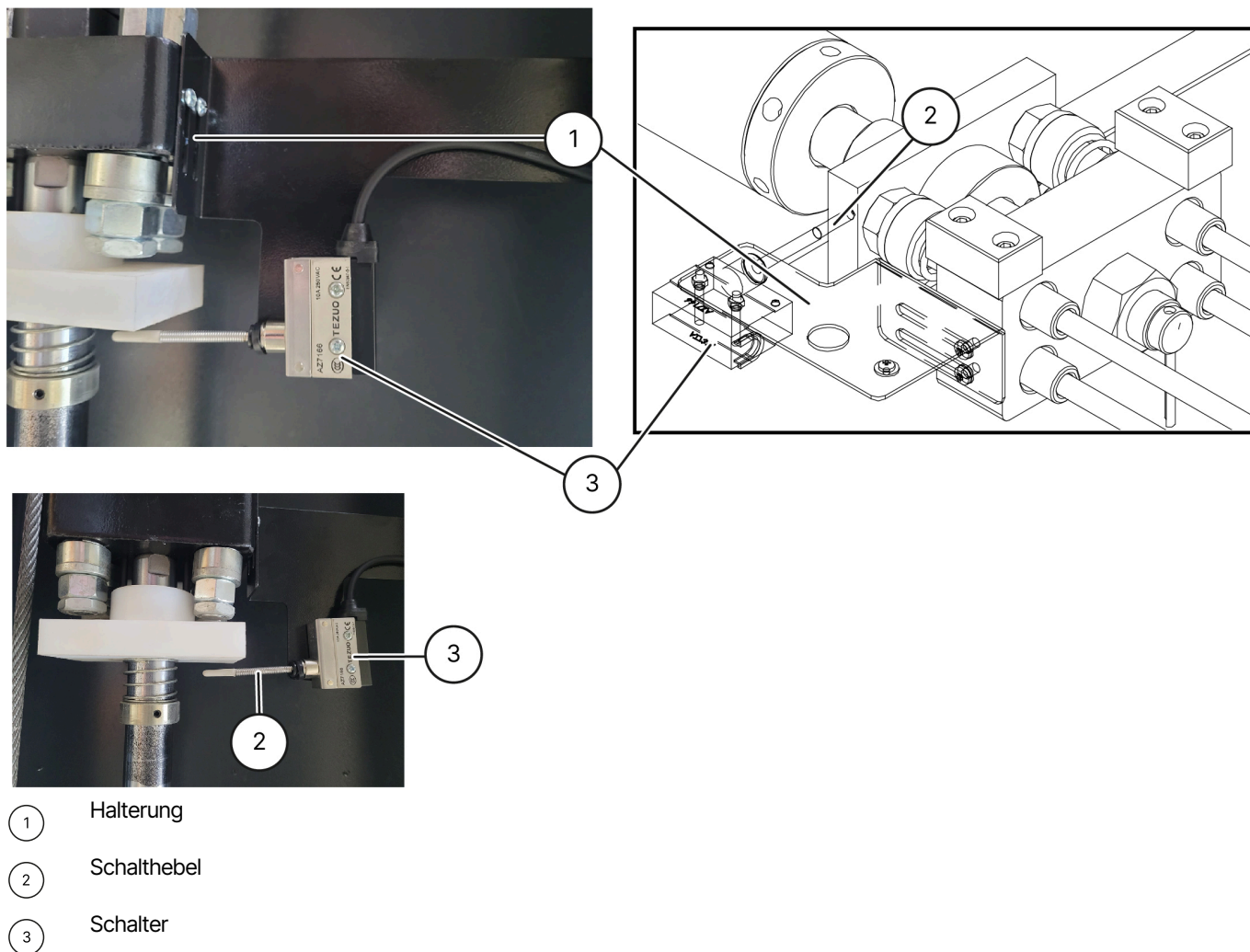
3. Führen Sie den gesamten Zyklus des Absenkens und Anhebens durch, um die ordnungsgemäße Installation zu überprüfen und sicherzustellen, dass der Alarm während der letzten Absenkphase zu hören ist. Falls erforderlich, stellen Sie den Schalter ein, indem Sie die Position des Schalthebels ändern.



- 1 CE-Stop-Schalter
- 2 Schalthebel

2.9.2.12 Einbau der Seilbruchsicherung

1. Montieren Sie die mit der Seilbruchsicherung und der Kunststoffkette befestigte Halterung am Stahlseilblock.
2. Überprüfen Sie unbedingt die Funktion und passen Sie die Position der Halterung an, falls erforderlich.



2.10 Abschlussarbeiten

Warnung



Prüfen Sie vor Inbetriebnahme alle Befestigungsschrauben, Elektro-, Pneumatik- und Hydraulikleitungen und ziehen Sie diese ggf. nach.

Achtung: Teilweise muss dies in regelmäßigen Abständen geprüft ggf. nachgezogen werden.

2.10.1 Einstellung der Hebebühne

Alle Taster auf Funktion kontrollieren. Dabei drauf achten, dass beim Drücken des Tasters Senken alle Rasten entriegelt werden.

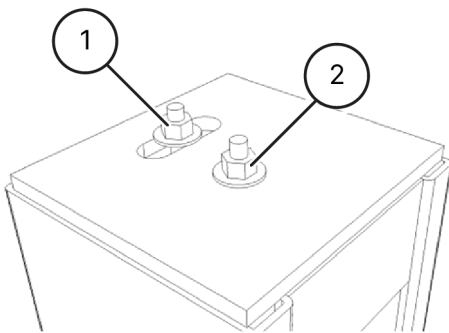
Kontrollieren Sie den waagerechten Stand der Fahrschienen mittels Wasserwaage in den beiden folgenden Einstellmöglichkeiten:

■ **Gleichlaufstellung:**

- Heben Sie die Hebebühne auf eine Höhe von ca. 600 mm an
- Mittels hinein- bzw. herausdrehen der Befestigungsmutter für die Hubseile ② kann der waagerechte Stand eingestellt werden.

■ **Rasteneinstellung:**

- "Parken" Sie die Hebebühne in der ersten Raste
- Mittels hinein- bzw. herausdrehen der Befestigungsmutter für die Rastenstange ① kann der waagerechte Stand eingestellt werden.



Heben Sie anschließend die Hebebühne komplett auf und senken Sie diese danach komplett ab. Kontrollieren Sie dabei den Gleichlauf. Bei Bedarf muss dieser nochmals justiert werden.

Hinweis



Ein Nachstellen der Hubseile nach kurzem Betrieb ist evtl. materialbedingt erforderlich und ist kein Gewährleistungsfall, sondern eine Wartungsarbeit, die dem Nutzer obliegt.

2.10.2 Sicherheitschecks

Allgemeine Checks

- Vergewissern Sie sich dass alle vier Säulen im rechten Winkel stehen
- Stellen Sie sicher, dass die Hebebühne im Boden verankert ist und alle Verankerungsbolzen festgezogen sind
- Vergewissern Sie sich, ob alle Bolzen, Muttern und Schrauben festgezogen sind

Checks unter Belastung

Führen Sie zwei bis drei vollständige Zyklen des Anhebens und Absenkens unter Belastung durch.

- Wiederholen Sie alle Checks wie unter „Allgemeine Checks“ beschrieben
- Achten Sie auf laute Geräusche während des Hub-/Senkvorgangs
- Bei unterschiedlichen Höhen der Hubplattformen wiederholen Sie den Nivellierungsprozess

**Hinweis**

Füllen Sie nach dem Aufstellen das angefügte ["Prüfbuch"](#) aus.
Diese Informationen werden bei einem möglichen Servicefall benötigt.

3 BETRIEB

3.1 Betriebsanweisung

Firma:	Betriebsanweisung	Datum:
Tätigkeit:	für das Arbeiten an Fahrzeug-Hebebühnen	Unterschrift:
         	Gefahren für Mensch und Umwelt	
	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Gefahr durch ein mögliches Abrutschen des Fahrzeugs ▪ Gefahr durch heiße Oberflächen am Fahrzeug ▪ Quetschgefahr durch bewegte Teile ▪ Elektrische Gefährdungen durch die elektrischen Anlagen ▪ Gefahr durch die mangelnde Wartung der Anlage 	
	Schutzmaßnahmen und Verhaltensregeln	
	Anheben des Fahrzeugs <ul style="list-style-type: none"> ▪ Fahrzeug auf der Hebebühne positionieren ▪ Ungleiche Lastverteilung vermeiden, Bühne nicht überlasten, geeignete Aufnahmeelemente mit rutschhemmender oder formschlüssiger Oberfläche verwenden, nur an vorgegebenen Stellen des Fahrzeuges aufnehmen ▪ Funktion der Abrollsicherungen bzw. der Schwenkarmsicherungen in allen Richtungen prüfen ▪ Nur anheben, wenn keine Personen gefährdet werden 	
	Arbeit am angehobenen Fahrzeug <ul style="list-style-type: none"> ▪ Je nach anfallenden Arbeiten, persönliche Schutzausrüstung auswählen und tragen (z. B. heiße Oberflächen) ▪ Auf heiße Teile achten ▪ Demontage von Bauteilen kann die Lastverteilung verändern: evtl. Fahrzeug gegen Kippen sichern ▪ Nur zugelassene Montagestützen verwenden 	
	Absenken des Fahrzeugs <ul style="list-style-type: none"> ▪ Werkzeug und andere Gegenstände aus dem Gefahrenbereich entfernen ▪ Nur Absenken, wenn keine Personen gefährdet werden ▪ Fußabweiser, Schallleisten oder Warnton nach Zwischenstopp verhindern Fußverletzungen 	
	Die Hebebühne darf nur von unterwiesenen und befähigten Beschäftigten ab 18 Jahren ohne Aufsicht bedient werden.	
	Verhalten bei Störungen und im Gefahrenfall	
	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Mängel an der Maschine dem Installateur oder Hersteller melden ▪ Maschine ausschalten und vor unbefugtem Wiederanschalten sichern ▪ Schäden nur von Fachpersonal beseitigen lassen ▪ Im Brandfall Löschversuch unternehmen 	
	Erste Hilfe	
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Den Ersthelfer informieren (siehe Alarm- bzw. Notfallplan) ▪ Verletzungen sofort versorgen ▪ Eintragung in das Verbandbuch vornehmen ▪ Bei schweren Verletzungen Notruf absetzen 		
Instandhaltung		
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Instandsetzung nur durch beauftragte und unterwiesene Personen ▪ Bei Rüst-, Einstellungs-, Wartungs- und Pflegearbeiten Maschine vom Netz trennen bzw. sichern ▪ Hebebühne nach Arbeitsende reinigen und Füllstandmenge der Hydraulik prüfen ▪ Jährlicher Check der Hebebühne durch eine beauftragte und unterwiesene Person 		

Notruf 112

3.2 Grundsätzliche Hinweise

- Mit der selbständigen Bedienung der Maschine dürfen nur Personen beschäftigt werden, die das 18. Lebensjahr vollendet haben, in die Bedienung der Maschine unterwiesen sind und ihre Befähigung hierzu gegenüber dem Unternehmer nachgewiesen haben
- Sie müssen vom Unternehmer ausdrücklich mit dem Bedienen der Maschine beauftragt sein. Der Auftrag zum Bedienen der Maschine muss schriftlich erteilt werden.
- Die Maschine ist nur für die bestimmungsgemäße Verwendung zu benutzen.
- Verwenden Sie immer vorschriftmäßiges Material bei Montage und Betrieb.
- Vor der Montage bzw. Demontage prüfen Sie alle Bauteile, diese dürfen keinerlei Beschädigungen aufweisen.
- Beachten Sie gegebenenfalls spezielle Hinweise der Hersteller zur Montage bzw. Demontage von fahrzeugspezifischen Arbeiten.
- Wichtiger Bestandteil der Garantie / Gewährleistung ist die Erfüllung des Wartungsplans. Insbesondere die Sauberkeit, Korrosionsschutz, Kontrolle ggf. sofortige Behebung von Schäden.
- Während des Betriebes sollten Sie stets auf Gefahren achten. Sobald Gefahren auftreten, die Anlage sofort von allen Energiequellen (Strom, etc.) trennen. Anschließend kontaktieren Sie ihren Händler.
- Sämtliche Warnschilder müssen immer gut lesbar sein. Bei eventueller Beschädigung müssen diese sofort ersetzt werden.

Gefahr



Achten Sie auf mögliche Scherstellen der Maschine.

Vorsicht



Während des Betriebs kann der Lärm 85dB (A) erreichen, deswegen sollte der Bediener entsprechende Schutzmaßnahmen ergreifen.

Gefahr



Bewegliche Teile der Maschine können lose Kleidung, lange Haare oder Schmuck erfassen.

3.3 Heben

- Achten Sie auf ausreichend Freiraum nach oben entsprechend der Fahrzeughöhe.
- Die Hebebühne muss vollständig abgesenkt sein und es darf sich niemand im Servicebereich befinden, während das Fahrzeug auf die Hebebühne gefahren wird.
- Wenn die Hebebühne mit einem Radfreiheber ausgestattet ist, muss dieser vollständig abgesenkt werden.
- Positionieren Sie die Räder in der Mitte der jeweiligen Fahrbahn.
- Halten Sie das Fahrzeug an, wenn es die vorderen Anschläge berührt oder die gewünschte Position erreicht ist.
- Ziehen Sie die Feststellbremse an oder legen Sie die Radkeile auf beiden Seiten der Hinterräder an.



- Vergewissern Sie sich, dass sich keine Personen mehr im Fahrzeug befinden, bevor Sie das Fahrzeug anheben.
- Heben Sie die Hebebühne durch Drücken des Tasters Heben an, bis die gewünschte Höhe erreicht ist.

3.4 Parken

- Drücken Sie den Taster Parken, um in die nächstgelegene mechanische Sicherung abzusenken.
- Vergewissern Sie sich immer, dass die Sicherung in jeder Säule eingerastet ist, bevor Sie an oder in der Nähe des Fahrzeugs arbeiten.

3.5 Senken

- Stellen Sie sicher, dass der Sicherheitsbereich frei von Personen und Gegenständen ist.
- Heben Sie die Bühne durch Drücken des Tasters Heben etwas an, damit die mechanischen Sicherheitsrasten entriegeln können.
- Senken Sie die Hebebühne durch Drücken des Tasters Senken bis zum CE-Sicherheitsstopp ab.
- Beobachten Sie die Hebebühne und das Fahrzeug, um sicherzustellen, dass die Hebebühne beim Absenken waagrecht bleibt.
- Senken Sie die Hebebühne vollständig ab, indem Sie den Taster Senken weiter drücken. Während des restlichen Stücks ist ein Piepton zu hören.
- Entfernen Sie die Radkeile und vergewissern Sie sich, dass der Bereich frei ist, bevor Sie das Fahrzeug von der Hebebühne fahren.

4 WARTUNG

Um einen sicheren Betrieb der Maschine zu gewährleisten, ist der Verwender dazu verpflichtet, die Maschine regelmäßig zu warten.

Reparaturarbeiten dürfen nur von autorisierten Servicepartnern oder nach Rücksprache mit dem Hersteller durch den Kunden durchgeführt werden.

Warnung



Vor Wartungs- und Reparaturarbeiten muss:

- Die Maschine von ALLEN Versorgungsnetzen getrennt werden
- Hauptschalter ausschalten bzw. Netzstecker ziehen und ggf. Druckluft aus dem System ablassen
- Gegen ein Wiedereinschalten sind geeignete Maßnahmen zu treffen

Warnung



Arbeiten an elektrischen Elementen bzw. an der Zuleitung dürfen nur von Sachkundigen bzw. Elektrofachkräften ausgeführt werden.

4.1 Gleichlaufseile einstellen

Hinweis



Ein Nachstellen der Hubseile nach kurzem Betrieb ist evtl. materialbedingt erforderlich und ist kein Gewährleistungsfall, sondern eine Wartungsarbeit, die dem Nutzer obliegt.

Tipp

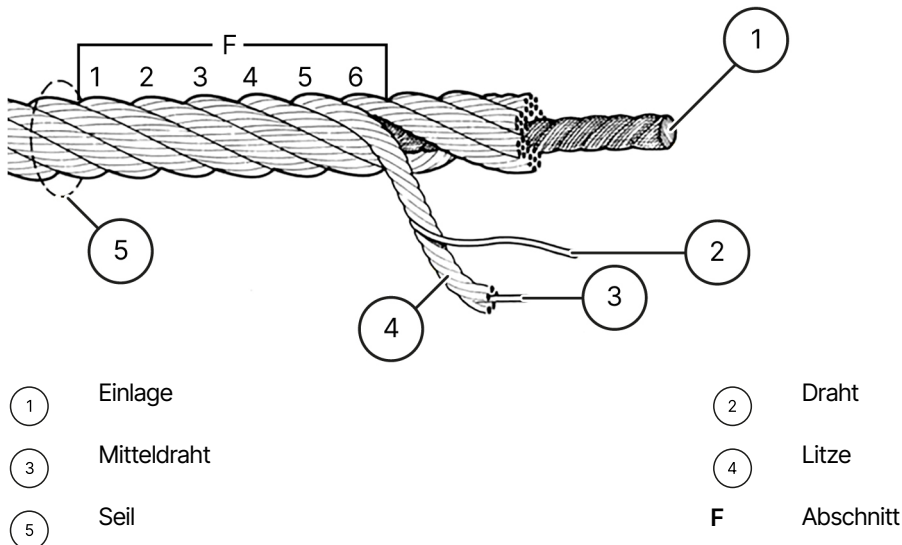


Um den Gleichlauf zu prüfen, können Sie auf das Klicken der Sicherheitsrasten hören. Der Hubwagen (klickt später) muss nachgezogen werden.

Einstellen der Gleichlaufseile

1. Heben Sie die Hebebühne auf ca. 100-200 mm Höhe an.
2. Entfernen Sie das Säulenabdeckband.
3. Lösen Sie die Kontermutter am Zugseil leicht.
4. Spannen Sie das Zugseil mittels Gabelschlüssel.
5. Ziehen Sie die Kontermutter wieder an.

Kontrolle der Gleichlaufseile



Ein Austausch des Gleichlaufseils muss stattfinden wenn folgende Gründe vorliegen:

1. 6 Drähte (2) innerhalb eines Abschnitts F sind defekt.
2. 3 Drähte (2) einer Litze (4) innerhalb eines Abschnitts sind defekt.
3. Rostschäden an Seilen oder Verbindungen.
4. Knickungen, Quetschungen, Hitzeschäden oder eine gebrochene Einlage (1)
5. Ein Verschleiß von 10% des ursprünglichen Durchmessers

4.2 Verbrauchsmaterialien für Montage, Wartung und Pflege

Hydraulik-Öl

Mindestanforderung			
ATH PRECIS HLP-D Art.-Nr.: 90536 (10 Liter)			
Sommer	(10° bis 45°)	HLP-D 32 ZFR	(z.B.: ATH PRECIS)
Winter	(unter 10°)	HLP-D 22 ZFR	(z.B.: ATH PRECIS)

Konservierungsmittel für Seile, Schweißnähte, Schrauben, Ecken, Kanten und Hohlräume

Mindestanforderung		
ATH HP Schutzwachsspray	400 ml	Art.-Nr.: 90534

Schmiermittel für Gleitbahnen

Mindestanforderung	
LAGERMEISTER WHS 2002 Weißes EP-Hochleistungsfett	Art.-Nr.: 90530

Schmiermittel für Buchsen, Ketten, Rollen & bewegliche Teile

Mindestanforderung		
ATH HP Haftschmierfettspray	400 ml	Art.-Nr.: 90535
ATH HP WET 40	400 ml	Art.-Nr.: 90540
ATH HP Universalsprühöl	400 ml	Art.-Nr.: 90539

Bodenverankerung

Mindestanforderung		
Würth Ankerstange + Würth Injektionsmörtel-Kartusche	M16x250 300 ml	Art.-Nr.: 090527 Art.-Nr.: 090526

Reinigung

Mindestanforderung		
ATH HP Bremsenreiniger	500 ml	Art.-Nr.: 90538

Pflege und Schutz von Metallen, lackierten oder pulverbeschichteten Oberflächen

Mindestanforderung		
ATH HP Schutzwachsspray	400 ml	Art.-Nr.: 90534
ATH HP WET 40	400 ml	Art.-Nr.: 90540
ATH HP Silikonspray	400 ml	Art.-Nr.: 90541
ATH HP Spezialbeschichtung	400 ml	Art.-Nr.: 90544

Pflege und Schutz von Metallen, lackierten oder pulverbeschichteten Oberflächen im Trittbereich und Kunststoffteilen

Mindestanforderung		
ATH HP Silikonspray	400 ml	Art.-Nr.: 90541
Valet Pro Classic Protectant Kunststoffversiegelung	500 ml	Art.-Nr.: 20020034S

Ausbessern von Lackbeschädigungen

Mindestanforderung		
ATH HP Lackspray RAL7016 anthrazit	400 ml	Art.-Nr.: 90542
ATH HP Lackspray RAL9005 schwarz glanz	400 ml	Art.-Nr.: 90543



4.3 Sicherheitsbestimmungen für Öl

- Beachten Sie immer die gesetzlichen Vorgaben bzw. Verordnungen zur Behandlung von Altöl.
- Entsorgen Sie Altöl immer durch einen zertifizierten Betrieb.
- Bei Leckagen muss Öl sofort mit Hilfe von Bindemittel oder Schalen aufgefangen werden, damit dieses nicht ins Erdreich eindringen kann.
- Vermeiden Sie jeglichen Hautkontakt zum Öl.
- Lassen Sie keine Öl-Dämpfe in die Atmosphäre austreten.
- Öl ist ein brennbares Medium. Achten Sie auf mögliche Gefahrenquellen.
- Tragen Sie ölresistente Schutzkleidung wie z.B. Handschuhe, Schutzbrille, Schutzkleidung usw.

4.4 Wartungs- bzw. Pflegeplan



Hinweis

Die Maschine ist, unabhängig von der Verschmutzung, in regelmäßigen Abständen zu Warten, Reinigen und Pflegen.

Die Maschine ist danach mit einem Pflegemittel (z.B. Öl oder Wachsspray) zu behandeln. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel, die für die Haut schädlich sind.

Sollten die genannten Punkte nicht erfüllt werden, erlischt der Garantieanspruch!

Intervall	Sofort	Wöchentlich	Monatlich	1/4 jährlich	1/2 jährlich
Prüfung von ALLEN sicherheitsrelevanten Teilen	X				
Reinigen	X				
Oberflächenschutz kontrollieren bzw. wiederherstellen	X				
Dichtheit vom Hydrauliksystem kontrollieren	X				
Oberflächenschutz bzw. Korrosionsschutz kontrollieren bzw. wiederherstellen	X				
Schäden an der Lackierung und Bauteilen kontrollieren bzw. wiederherstellen	X				
Auf Rostschäden kontrollieren bzw. beheben	X				
Hohlräume und nicht lackierte Stellen kontrollieren bzw. nachbehandeln	X				
Dichtheit des Pneumatiksystems kontrollieren	X				
Kontrolle der Festigkeit von Schrauben	X				
Lagerspiel kontrollieren, schmieren & einstellen	X				
Verschleißteile kontrollieren		X			
Flüssigkeiten prüfen (Füllstand, Verschleiß, Verunreinigung, Qualität)		X			
Gleitflächen kontrollieren & schmieren		X			
Innenliegenden Schmutz entfernen			X		
Elektrische Bauteile reinigen und prüfen				X	
Motor und Getriebe auf Funktion und Verschleiß prüfen				X	
Schweißnähte und Konstruktion prüfen				X	
Sichtprüfung (nach Prüfplan) durchführen					X

4.5 Fehlersuche bzw. Fehleranzeige und Abhilfe

Probleme beim Heben

Symptome	Ursache	Lösung
Hebebühne hebt nicht, wenn Taste gedrückt wird (Motor läuft nicht)	Beschädigungen am Motor	Motor überprüfen ggf. ersetzen
	Defekte Sicherungen durch z.B. Spannungsschwankungen	Ursachen beheben und Sicherungen ersetzen
	Defekter Taster und/oder Kontakt	Taster und/oder Kontakt ersetzen
	Defekter Hauptschalter und/oder Kontakt	Hauptschalter und/oder Kontakt ersetzen
	Defekte oder ungenügende Zuleitung	Kabel ersetzen
	Schwankende oder nicht korrekte Eingangsspannung	Spannung kontrollieren
	Defektes Motorschütz	Motorschütz ersetzen
	Thermorelais hat ausgelöst	Thermorelais und Motor überprüfen
	Endschalter defekt oder blockiert	Endschalter überprüfen ggf. ersetzen
Hebebühne hebt nicht, wenn Taste gedrückt wird (Motor läuft)	Hydraulikölmangel	Öl nachfüllen
	Ölfilter verstopft	Ölfilter reinigen
	Ölverlust	Austausch der beschädigten Bauteile
	Geöffnetes Senkventil	Überprüfen und ersetzen Sie bei Bedarf das Senkventil
	Falsche Drehrichtung des Motors	Phasen tauschen
	Defekte Zahnradpumpe	Prüfen Sie die Pumpe und ersetzen Sie diese bei Bedarf
	Zulässige Traglast wurde überschritten	Arbeiten Sie innerhalb der angegebenen Traglast
	Druckbegrenzungsventil zu niedrig eingestellt	Druckbegrenzungsventil auf maximale Traglast einstellen
Hebebühne hebt ruckartig	Zu wenig Platz zwischen Gleitbahnen	Abstand zwischen Gleitbahnen und Führung muss 1,5 - 2,5 mm betragen
	Luft im Hydrauliksystem	Entlüften Sie das Hydrauliksystem
	Verschmutztes Hydrauliköl	Tauschen Sie das Hydrauliköl
	Gleitbahnen sind nicht geschmiert	Schmieren Sie die Gleitbahnen
Hebebühne hebt nach Loslassen des Tasters weiter an	Defekter Taster oder Schütz	Tauschen Sie den defekten Taster oder Schütz aus

Probleme beim Senken

Symptome	Ursache	Lösung
Hebebühne senkt nicht ab	Sicherheitsrasten reagieren nicht	Kabelverbindung prüfen Elektromagneten prüfen ggf. tauschen Rasten entlasten durch Anheben Druckluftzuleitung und Leitungen zu den Pneumatikzylindern prüfen Pneumatikventil prüfen
	Defekter Taster und/oder Kontakt	Taster und/oder Kontakt ersetzen
	Defektes Steuerrelais	Steuerrelais überprüfen
	Hindernis unter Bühne	Hindernis entfernen
	Schlauchbruchsicherung ausgelöst	Bühne kurz anheben und wieder "DOWN" betätigen
	Senkventil wird nicht angesteuert	Elektroverbindung prüfen
	Magnetspule des Senkventils defekt	Magnetspule austauschen
	Steuerventil defekt	Steuerventil austauschen
Falls die Fehler nicht behoben werden können, senken Sie die Hebebühne mittels Notablass-Funktion ab und kontaktieren Sie unser Service-Team		
Bühne senkt zu langsam bzw. ruckartig	Senkventil verschmutzt	Senkventil reinigen
Hebebühne senkt von alleine ab	Undichte Hydraulikverbindungen	Verbindungen nachziehen ggf. abdichten
	Undichte Hydraulikleitungen	Hydraulikleitung ersetzen
	Undichte Hydraulikzylinder	Dichtungen austauschen und reinigen des Hydrauliksystems
	Schmutziges oder defektes Senkventil	Reinigen oder tauschen des Senkventils
	Undichtiges Rückschlagventil	Reinigen oder tauschen

Sonstige Probleme

Symptome	Ursache	Lösung
Hebebühne hebt und senkt nicht synchron	Luft im Hydraulikkreislauf	Hydraulikkreislauf entlüften
Produkt weist (starke) Rostschäden auf	Beschädigung oder mangelnder Korrosionsschutz ggf. Wartung	Stellen entrostern, reinigen und Oberfläche wiederherstellen.

Symptome	Ursache	Lösung
Ungewöhnliche Lautstärke des Motors	Ölfilter verunreinigt	Ölfilter reinigen
	Luft im Hydraulikkreislauf	Entlüften Sie das Hydrauliksystem
	Verschmutztes Hydrauliköl	Tauschen Sie das Hydrauliköl
	Eingangsspannung falsch / Phase fehlt	Anschluss prüfen / Spannung Ausgang Motorschutz prüfen
Leitungsschutzschalter (Sicherung) hat ausgelöst	Kontrolle der Kontakte am Schütz	Ersetzen Sie das Schütz
	Kontrolle der Kapazität von Schutzschaltern	Ersetzen Sie die Sicherungen
	Kontrolle auf Beschädigungen am Kabel	Ersetzen des Kabels
ACHTEN SIE STETS DARAUF, ORIGINALTEILE UND -ZUBEHÖR ZU VERWENDEN.		

4.6 Wartungs- und Serviceanleitungen

Hinweis



Sämtliche Wartungs- und Servicearbeiten sollten mindestens nach ["Wartungs- bzw. Pflegeplan"](#) erfolgen

Ölstandskontrolle

1. Senken Sie die Hebebühne komplett ab
2. Entfernen Sie den Tankverschluss
3. Kontrollieren Sie am Tankverschluss den Ölstand

Ölwechsel

1. Senken Sie die Hebebühne komplett ab
2. Entfernen Sie die Öleinfüllschraube
3. Entfernen Sie vorsichtig die Ölablassschraube und lassen Sie das Öl in einen geeigneten Behälter einfließen

Hinweis



Reinigen Sie den Tank und Ölfilter um ein vorzeitiges Verschmutzen vom Hydrauliköl zu vermeiden.

4. Nachdem das Öl vollständig abgelassen wurde, verschließen Sie den Tank mit der Ölablassschraube
5. Füllen Sie das neue Öl in den Öltank
6. Heben und Senken Sie die Hebebühne und überprüfen Sie, ob die maximale Hubhöhe noch korrekt ist

7. Füllen Sie bei Bedarf vorsichtig Öl nach

Hinweis



Das Altöl muss unter Beachtung aller gesetzlichen Bestimmungen entsorgt werden.

4.7 Entsorgung



Trennen Sie die Luft- und Stromzufuhr.

Entfernen Sie alle nichtmetallischen Stoffe und bewahren Sie sie gemäß den örtlichen Vorschriften auf.

Entfernen Sie das Öl von der Maschine und bewahren Sie es gemäß den örtlichen Vorschriften auf.

Verwerten Sie alle metallischen Stoffe.

Gefahr



Die Maschine enthält einige gefährliche Substanzen.

Diese können die Umwelt belasten und dem menschlichen Körper Schaden zufügen.

Achten Sie beim Umgang auf entsprechende Vorsicht und ggf. Schutzkleidung.



5 EG- EU KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

gemäß Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II 1A, EMV-Richtlinie 2014/30/EU, Anh. IV

Seriennummer

Firmenbezeichnung und vollständige Anschrift
des Herstellers

ATH-Heinl GmbH & Co. KG
Gewerbepark 9
DE - 92278 Illschwang

Name und Anschrift des Dokumentations-
Bevollmächtigten

ATH-Heinl GmbH & Co. KG
Gewerbepark 9
DE - 92278 Illschwang

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinie 2006/42/EG sowie den unten aufgeführten Harmonisierungsrechtsvorschriften entspricht.

Beschreibung der Maschine

Hebebühne für Fahrzeuge

Typbezeichnung

ATH Four Lift 65P
ATH Four Lift 65AP

Der oben beschriebene Gegenstand der
Erklärung erfüllt die folgenden einschlägigen
Harmonisierungs-Rechtsvorschriften der Union

Richtlinie 2006/42/EG, EU-Abl. L157/24 vom
09.06.2006

Folgende harmonisierten Normen und
Vorschriften wurden eingehalten

DIN EN ISO 12100:2010 (Safety of machinery)
DIN EN 1493:2022 (Machine-Directive)
DIN EN 60204-1: 2018 (Safety of Machinery)

Prüfinstitut

CTI-CEM International Ltd
Unit 200 Greenogue Business Park
Grants Lane, Rathcoole,
Co. Dublin. Ireland

Referenznummer der technischen Daten

F-353-20-0502-25-01-B

Nummer des Zertifikats

C-353-20-0502-25-01-B2
C-353-20-0502-25-01-B1

ATH-Heinl GmbH & Co. KG
Gewerbepark 9
DE - 92278 Illschwang

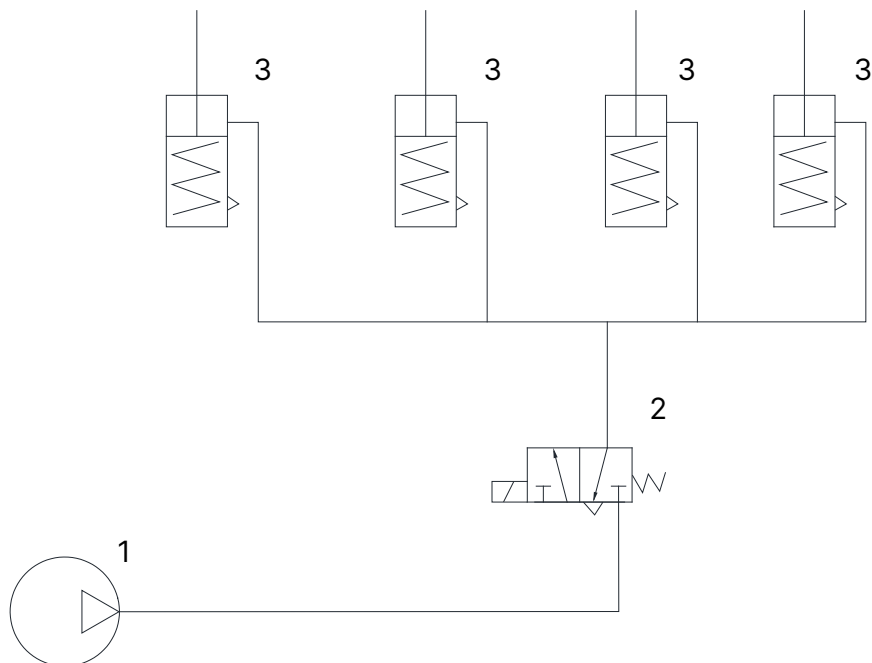
Hans Heinl
(Geschäftsführer)

Juli 2025

**DURCH UMBAUTEN UND/ODER VERÄNDERUNGEN AN DER MASCHINE WIRD DIE
CE-PRÜFUNG AUSSER KRAFT GESETZT UND EINE HAFTUNG AUSGESCHLOSSEN.**

6 ANHANG

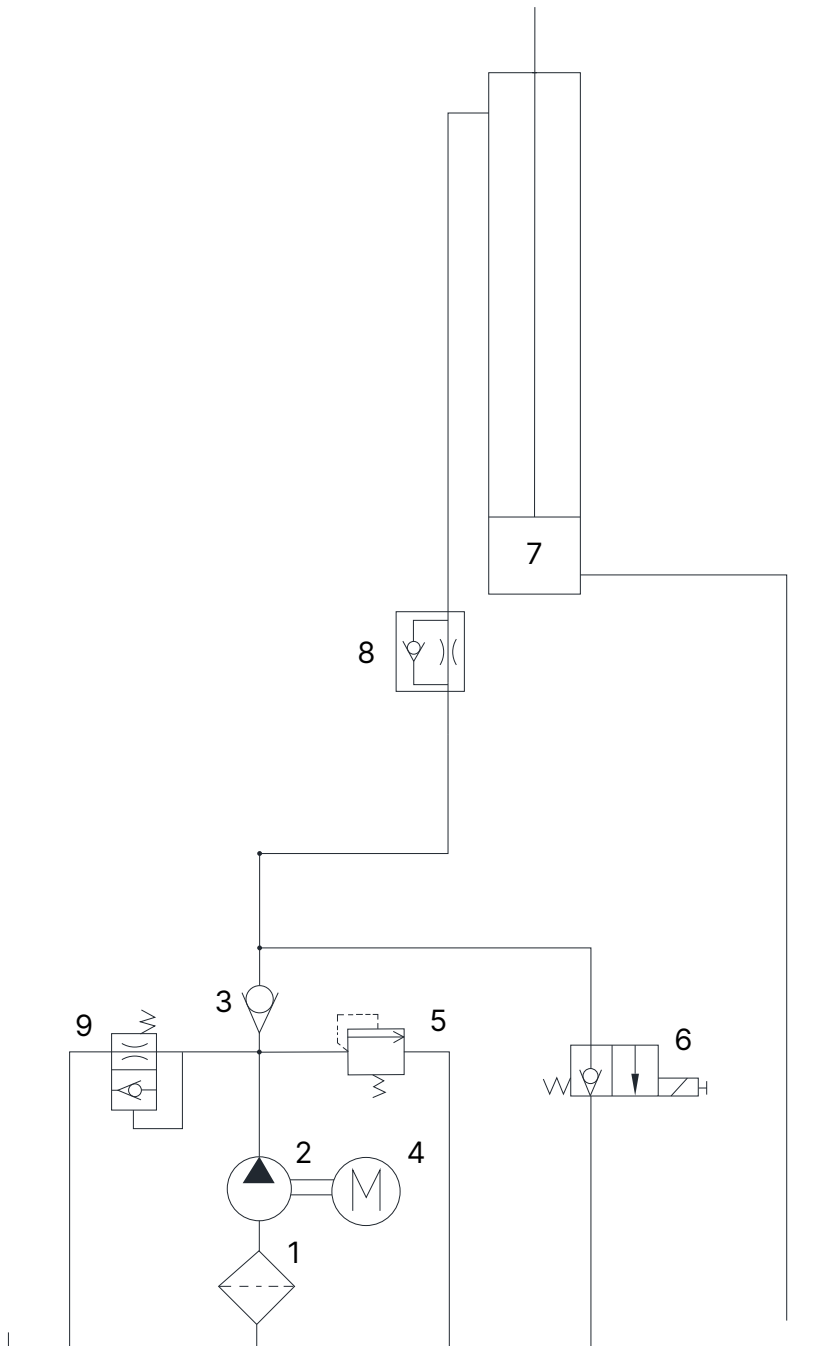
6.1 Pneumatikschaltplan



Pneumatikschaltplan ohne Radfreiheber

- 1 Luftkompressor
- 2 Magnetisches Pneumatikventil
- 3 Luftzylinder

6.3 Hydraulikschaltplan



Hydraulikschaltplan ohne Radfreihub

- | | | | |
|---|-------------------|---|------------------------------|
| 1 | Ölfilter | 2 | Zahnradpumpe |
| 3 | Rückschlagventil | 4 | Motor |
| 5 | Überdruckventil | 6 | Absenkventil |
| 7 | Hydraulikzylinder | 8 | Absenkgeschwindigkeitsventil |
| 9 | Startventil | | |



7 GARANTIEKARTE

Fachhändler Anschrift:	Kunden Anschrift:
Firma (ggf. Kundennummer):	Firma (ggf. Kundennummer):
Ansprechpartner:	Ansprechpartner:
Straße:	Straße:
PLZ & Ort:	PLZ & Ort:
Tel. & Fax:	Tel. & Fax:
E-Mail:	E-Mail:
Hersteller & Modell:	Baujahr:
Seriennummer:	Referenz-Nummer:

Beschreibung der Meldung:

Beschreibung der benötigten Ersatzteile:

Ersatzteil:	Artikelnummer:	Menge:
-------------	----------------	--------

Wichtige Hinweise:

Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung, unterlassene Wartung oder mechanische Beschädigung entstehen, fallen nicht in die Gewährleistung. Für Anlagen, die nicht durch einen zugelassenen Monteur der Fa. ATH-Heinl montiert wurden, beschränkt sich die Gewährleistung auf die Bereitstellung der erforderlichen Ersatzteile

Transportschäden:

- ☐ Offener Mangel (Sichtbare Transportschäden, Vermerk auf Lieferschein des Spediteurs, Kopie des Lieferscheins und Fotos umgehend zu ATH-Heinl senden)
- ☐ Versteckter Mangel (Transportschaden wird erst beim Auspacken der Ware festgestellt, Schadensanzeige mit Bildern innerhalb 24 Stunden an ATH-Heinl senden)

Ort & Datum

Unterschrift & Stempel

7.1 Umfang der Produktgarantie

Fünf Jahre

- Auf die Gerätestruktur

Ein Jahr (bei normalen Umständen/Gebrauch im Rahmen der Garantie)

- Netzgeräte
- Hydraulikzylinder
- Alle anderen Verschleiß-Komponenten wie Drehteller, Gummiplatten, Seile, Ketten, Ventile, Schalter usw.

Garantieausschluss von

- Mängeln, die durch normalen Verschleiß, Missbrauch, Transportschäden, unsachgemäße Installation, Spannung oder fehlende erforderliche Wartung entstanden sind.
- Schäden die aus Vernachlässigung oder Nichteinhaltung der angegebenen Hinweise in dieser Bedienungsanleitung und / oder anderen begleitenden Anweisungen entstanden sind.
- Komponenten, die beim Transport beschädigt worden sind.
- Komponenten, die nicht explizit aufgeführt worden sind, aber als allgemeine Verschleißteile gehandhabt werden.
- Wasserschäden, die durch z.B. Regen, übermäßiger Feuchtigkeit, korrosive Umgebungen oder andere Verunreinigungen verursacht worden sind.
- Schönheitsfehlern, welche die Funktion nicht beeinträchtigen.

GARANTIE GILT NICHT, WENN DIE GARANTIEKARTE NICHT AN ATH-HEINL ZUGESENDET WORDEN IST.

Es wird darauf hingewiesen, dass Schäden und Störungen, die durch Nichteinhalten von Wartungs- und Einstellarbeiten (gem. Bedienungsanleitung und/oder Einweisung), fehlerhafte Elektroanschlüsse (Drehfeld, Nennspannung, Absicherung) oder unsachgemäße Nutzung (Überlastung, Aufstellung im Freien, techn. Veränderungen) entstanden sind, den Gewährleistungsfall ausschließen!



8 PRÜFBUCH



Hinweis

Dieses Prüfbuch (inklusive Protokoll) ist wichtiger Bestandteil der Bedienungsanleitung bzw. des Produktes.

!!!BITTE SORGFÄLTIG AUFBEWAHREN!!!

Prüfung

Das Produkt ist nach Fertigstellung der Montage, Übergabe, ggf. Einweisung und anschließend regelmäßig gemäß den im Betreiberland gültigen Vorschriften und gesetzlichen Bestimmungen durch eine hierfür geeignete und zugelassene Firma oder Einrichtung überprüfen zu lassen.

Bei Änderungen oder Erweiterungen des Produkt-Typs muss ein zusätzliches Prüfbuch geführt und abgenommen werden.

Prüfungsumfang

Neben der einwandfreien Funktion, Sauberkeit und Wartungsvorgaben, sind vor allem die sicherheitsrelevanten Komponenten der gesamten Anlage zu überprüfen.

Technische Daten

entnehmen Sie bitte den ["Technische Daten"](#).

Typenschild

Notieren Sie sich nachfolgend alle Daten

Hersteller & Typ der verwendeten Montagematerialien

 ATH-Heinl			
Typ Type		Serien # Serial #	
Spannung Voltage		Baujahr Year of built	
Leistung Power		Tragkraft Capacity	
		Made by ATH-Heinl GmbH & Co.KG Gewerbepark 9 92278 Illschwang GERMANY Assembly in China	

8.1 Aufstellungs- und Übergabeprotokoll

Aufstellungsort:	Gerät/Anlage:
Firma:	Hersteller:
Straße:	Typ/Modell:
Ort:	Seriennummer:
Land:	Baujahr:

Das oben aufgeführte Produkt wurde montiert, auf Funktion und Sicherheit überprüft und in Betrieb genommen. Die Aufstellung erfolgte durch:

☐ Den Betreiber ☐ Den Sachkundigen

Der Betreiber bestätigt das ordnungsgemäße Aufstellen des Produkt-Typs, alle Informationen dieser Betriebsanleitung und Protokoll gelesen sowie verstanden zu haben und entsprechend zu beachten, sowie diese Unterlagen den eingewiesenen Bedienern jederzeit zugänglich aufzubewahren.

Der Betreiber bestätigt, dass nach Montage und Inbetriebnahme durch eine geschulte Person des Herstellers oder eines Vertragshändlers (Sachkundiger) eine Einweisung in der Funktion, Handhabung, sicherheitsrelevanten Vorgaben, Wartung und Pflege der Maschine stattgefunden hat, die Unterlagen, Informationen und Vorgaben der Maschine erhalten hat und das Produkt einwandfrei funktioniert.

WICHTIGER HINWEIS:

SOLLTEN DIE GENANNTEN PUNKTE NICHT ERFÜLLT WERDEN, ERLISCHT DER GARANTIEANSPRUCH!

Die Gewährleistung ist nur gültig bei Einhaltung und Nachweis der ordnungsgemäßen Montage, Übergabe, ggf. Einweisung der Maschine wie der jährlichen Wartung durch einen vom Hersteller autorisierten Sachkundigen. Der Abstand zwischen 2 Wartungen darf 12 Monate nicht überschreiten. Bei außerstandardmäßiger Nutzung bzw. Mehrschicht oder Saisonnutzung, ist eine ½ jährliche Prüfung und Wartung zu vereinbaren.

Gewährleistungsansprüche werden nur anerkannt, wenn alle Punkte im Protokoll und in der Bedienungsanleitung erfüllt wurden, der Anspruch unverzüglich nach Feststellung geltend gemacht wird und dieses **Protokoll im Zusammenhang des Wartungs- und ggf. Serviceprotokoll an den Hersteller** geschickt wird.

Desweiteren sind die spezifischen Informationen zur Gewährleistung (Umfang, Ansprüche und Vorgaben), wie sie in der Bedienungsanleitung beschrieben sind zu beachten.

Schäden und Reklamationen die durch unsachgemäße Handhabung, unterlassene Wartung und Pflege, Verwendung ungeeigneten oder nicht vorgegeben Montage-, Betriebs-, Wartungs- und Pflegemittel, mechanische Beschädigung, eingreifen in das Gerät ohne Absprache oder durch nicht autorisierten Sachkundigen entstehen, sind von der Gewährleistung ausgeschlossen. Für Anlagen, die nicht durch einen autorisierten Sachkundigen montiert wurden, beschränkt sich die Gewährleistung per Absprache des Herstellers max. auf die Bereitstellung der erforderlichen Ersatzteile.

Name und Firmenstempel des Sachkundigen ggf. Nummer und Name VKH

Datum und Unterschrift des Sachkundigen

Name und Firmenstempel des Betreibers

Datum und Unterschrift des Betreibers



8.2 Prüfplan

Prüfung	1	2	3	4	5	6
Datum						
Typenschild						
Kurzbedienungsanleitung						
Bedienungsanleitung						
Sicherheitskennzeichen						
Kennzeichnung für Bedienung						
Weitere Kennzeichnung						
Konstruktion (Verformung, Risse)						
Befestigungsdübel und Standsicherheit ^{(*)1}						
Zustand Betonboden (Risse)						
Zustand / Allgemeinzustand						
Zustand / Sauberkeit						
Zustand / Pflege und Versiegelung ^{(*)2}						
Zustand / Flüssigkeiten						
Zustand / Schmierung ^{(*)3}						
Zustand / Aggregat ^{(*)4}						
Zustand / Antrieb						
Zustand / Motor						
Zustand / Getriebe						
Zustand / Zylinder ^{(*)5}						
Zustand / Ventil						
Zustand / Elektrische Steuerung						
Zustand / Elektrische Taster						
Zustand / Elektro-Schalter						
Zustand / Elektro-Leitungen						
Zustand / Hydraulik-Leitungen ^{(*)6}						
Zustand / Hydraulik-Verschraubung ^{(*)7}						
Zustand / Pneumatik-Leitungen ^{(*)6}						
Zustand / Pneumatik-Verschraubung ^{(*)7}						
Zustand / Dichtheit ^{(*)7}						
Zustand / Bolzen und Lagerstellen ^{(*)8}						
Zustand / Verschleißteile						
Zustand / Abdeckungen						
Zustand / Funktionen unter Last						

Prüfung	1	2	3	4	5	6
Datum						
Zustand / Sicherheitsrelevanter Bauteile ^(*9)						
Zustand / Elektrische Sicherheitseinrichtung ^(*9)						
Zustand / Hydraulische Sicherheitseinrichtung ^(*9)						
Zustand / Pneumatische Sicherheitseinrichtung ^(*9)						
Zustand / Mechanische Sicherheitseinrichtung ^(*9)						
Zustand / Funktionen unter Last						
Prüfplakette erteilt						

*1 Drehmoment nach Herstellervorgaben kontrollieren

*2 Versiegelung nachbessern oder erneuern, falls nicht vorhanden

*3 Alle Gleitbahnen, Achsen und bewegliche Teile kontrollieren, versiegeln und mit den vorgegebenen Schmiermitteln nachfetten

*4 Dichtigkeit prüfen

*5 Dichtigkeit und optische Kontrolle durchführen

*6 Optische Prüfung, ggf. tauchen

*7 Alle Verbindungen prüfen und ggf. nachziehen

*8 Schmieren mit den vorgegebenen Schmiermitteln

*9 Funktionsprüfung durchführen



8.3 Prüfungsbefund

Sichtprüfung (Befugte sachkundige Person)

Prüfungsbefund

über eine regelmäßige/außerordentliche Prüfung/Nachprüfung*

Das Gerät wurde einer Prüfung auf Betriebsbereitschaft unterzogen. Dabei wurden keine/folgende* Mängel festgestellt:

Prüfumfang: Funktions- und Sichtprüfung nach Vorgaben
Noch ausstehende Teilprüfung:

Einer Inbetriebnahme stehen keine *) Bedenken entgegen, Nachprüfung ist nicht *) erforderlich.

(Ort, Datum)

Bestätigung der Abnahme:

(Unterschrift Sachkundiger)

(Name des Sachkundigen)

(Berufsbezeichnung)

(Anschrift)

(Beschäftigt bei)

Betreiber (Firmenstempel, Datum, Unterschrift)

Mängel zur Kenntnis genommen **)

Mängel behoben **)

*) Nichtzutreffendes bitte streichen

**) Bestätigung des Betreibers oder eines Beauftragten mit Datum und Unterschrift

Sichtprüfung (Befugte sachkundige Person)

Prüfungsbefund

über eine regelmäßige/außerordentliche Prüfung/Nachprüfung*

Das Gerät wurde einer Prüfung auf Betriebsbereitschaft unterzogen. Dabei wurden keine/folgende* Mängel festgestellt:

Prüfumfang: Funktions- und Sichtprüfung nach Vorgaben

Noch ausstehende Teilprüfung:

Einer Inbetriebnahme stehen keine *) Bedenken entgegen, Nachprüfung ist nicht *) erforderlich.

(Ort, Datum)

Bestätigung der Abnahme:

(Unterschrift Sachkundiger)

(Name des Sachkundigen)

(Berufsbezeichnung)

(Anschrift)

(Beschäftigt bei)

Betreiber (Firmenstempel, Datum, Unterschrift)

Mängel zur Kenntnis genommen **)

Mängel behoben **)

*) Nichtzutreffendes bitte streichen

**) Bestätigung des Betreibers oder eines Beauftragten mit Datum und Unterschrift



Sichtprüfung (Befugte sachkundige Person)

Prüfungsbefund

über eine regelmäßige/außerordentliche Prüfung/Nachprüfung*

Das Gerät wurde einer Prüfung auf Betriebsbereitschaft unterzogen. Dabei wurden keine/folgende* Mängel festgestellt:

Prüfumfang: Funktions- und Sichtprüfung nach Vorgaben
Noch ausstehende Teilprüfung:

Einer Inbetriebnahme stehen keine *) Bedenken entgegen, Nachprüfung ist nicht *) erforderlich.

(Ort, Datum)

Bestätigung der Abnahme:

(Unterschrift Sachkundiger)

(Name des Sachkundigen)

(Berufsbezeichnung)

(Anschrift)

(Beschäftigt bei)

Betreiber (Firmenstempel, Datum, Unterschrift)

Mängel zur Kenntnis genommen **)

Mängel behoben **)

*) Nichtzutreffendes bitte streichen

**) Bestätigung des Betreibers oder eines Beauftragten mit Datum und Unterschrift

Sichtprüfung (Befugte sachkundige Person)

Prüfungsbefund

über eine regelmäßige/außerordentliche Prüfung/Nachprüfung*

Das Gerät wurde einer Prüfung auf Betriebsbereitschaft unterzogen. Dabei wurden keine/folgende* Mängel festgestellt:

Prüfumfang: Funktions- und Sichtprüfung nach Vorgaben

Noch ausstehende Teilprüfung:

Einer Inbetriebnahme stehen keine *) Bedenken entgegen, Nachprüfung ist nicht *) erforderlich.

(Ort, Datum)

Bestätigung der Abnahme:

(Unterschrift Sachkundiger)

(Name des Sachkundigen)

(Berufsbezeichnung)

(Anschrift)

(Beschäftigt bei)

Betreiber (Firmenstempel, Datum, Unterschrift)

Mängel zur Kenntnis genommen **)

Mängel behoben **)

*) Nichtzutreffendes bitte streichen

**) Bestätigung des Betreibers oder eines Beauftragten mit Datum und Unterschrift



Sichtprüfung (Befugte sachkundige Person)

Prüfungsbefund

über eine regelmäßige/außerordentliche Prüfung/Nachprüfung*

Das Gerät wurde einer Prüfung auf Betriebsbereitschaft unterzogen. Dabei wurden keine/folgende* Mängel festgestellt:

Prüfumfang: Funktions- und Sichtprüfung nach Vorgaben
Noch ausstehende Teilprüfung:

Einer Inbetriebnahme stehen keine *) Bedenken entgegen, Nachprüfung ist nicht *) erforderlich.

(Ort, Datum)

Bestätigung der Abnahme:

(Unterschrift Sachkundiger)

(Name des Sachkundigen)

(Berufsbezeichnung)

(Anschrift)

(Beschäftigt bei)

Betreiber (Firmenstempel, Datum, Unterschrift)

Mängel zur Kenntnis genommen **)

Mängel behoben **)

*) Nichtzutreffendes bitte streichen

**) Bestätigung des Betreibers oder eines Beauftragten mit Datum und Unterschrift

Sichtprüfung (Befugte sachkundige Person)

Prüfungsbefund

über eine regelmäßige/außerordentliche Prüfung/Nachprüfung*

Das Gerät wurde einer Prüfung auf Betriebsbereitschaft unterzogen. Dabei wurden keine/folgende* Mängel festgestellt:

Prüfumfang: Funktions- und Sichtprüfung nach Vorgaben

Noch ausstehende Teilprüfung:

Einer Inbetriebnahme stehen keine *) Bedenken entgegen, Nachprüfung ist nicht *) erforderlich.

(Ort, Datum)

Bestätigung der Abnahme:

(Unterschrift Sachkundiger)

(Name des Sachkundigen)

(Berufsbezeichnung)

(Anschrift)

(Beschäftigt bei)

Betreiber (Firmenstempel, Datum, Unterschrift)

Mängel zur Kenntnis genommen **)

Mängel behoben **)

*) Nichtzutreffendes bitte streichen

**) Bestätigung des Betreibers oder eines Beauftragten mit Datum und Unterschrift



This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

User Manual



4-post lift

ATH Four Lift 65P ATH Four Lift 65AP

From serial number: E752250500473
From serial number: E606250500461





CONTENT

1	Introduction.....	76
1.1	General information.....	76
1.2	Description.....	78
1.3	Operation.....	82
1.4	Safety instructions.....	82
1.5	Technical data.....	84
1.6	Load distribution.....	86
1.7	Dimensioned drawing.....	87
2	Installation.....	91
2.1	Transport and storage conditions.....	91
2.2	Unpacking the machine.....	92
2.3	Scope of delivery.....	92
2.4	Location.....	93
2.5	Fastening.....	94
2.6	Electrical connection.....	94
2.7	Pneumatic connection.....	95
2.8	Hydraulic connection.....	95
2.9	Assembly.....	95
2.9.1	Foundation plan.....	97
2.9.2	Assembly of the 4-post lift.....	100
2.10	Before commissioning.....	113
2.10.1	Setting the lifting platform.....	113
2.10.2	Security checks.....	114
3	Operation.....	116
3.1	Operating instructions.....	116
3.2	Basic notes.....	117
3.3	Lift.....	117
3.4	Parking.....	118
3.5	Lower.....	118
4	Maintenance.....	119
4.1	Adjusting the synchronization ropes.....	119
4.2	Consumables for assembly, maintenance and care.....	120
4.3	Safety regulations for oil.....	121
4.4	Maintenance or care plan.....	123

4.5	Troubleshooting or error display and remedy.....	124
4.6	Maintenance and service instructions.....	126
4.7	Disposal.....	127
5	EC- EU Declaration of Conformity.....	128
6	Appendix.....	129
6.1	Pneumatic circuit diagram.....	129
6.2	Electrical circuit diagram.....	130
6.3	Hydraulic circuit diagram.....	131
7	Warranty card.....	132
7.1	Scope of the product warranty.....	133
8	Test book.....	134
8.1	Installation and handover protocol.....	135
8.2	Test plan.....	136
8.3	Inspection report.....	138
9	Notes.....	144

1 INTRODUCTION

1.1 General information



These instructions are an integral part of the machine. They must be read and understood by the user. No liability is accepted for damage caused by failure to observe these instructions or the valid safety regulations.



Appropriate protective clothing must be worn for all work on the system described.



Our machines and lifting platforms are not designed for continuous operation. They have been designed for intermittent use. Continuous use can lead to overloading and considerably shorten the service life of the equipment. Please observe the manufacturer's instructions and take regular breaks to ensure optimum function and a long service life.

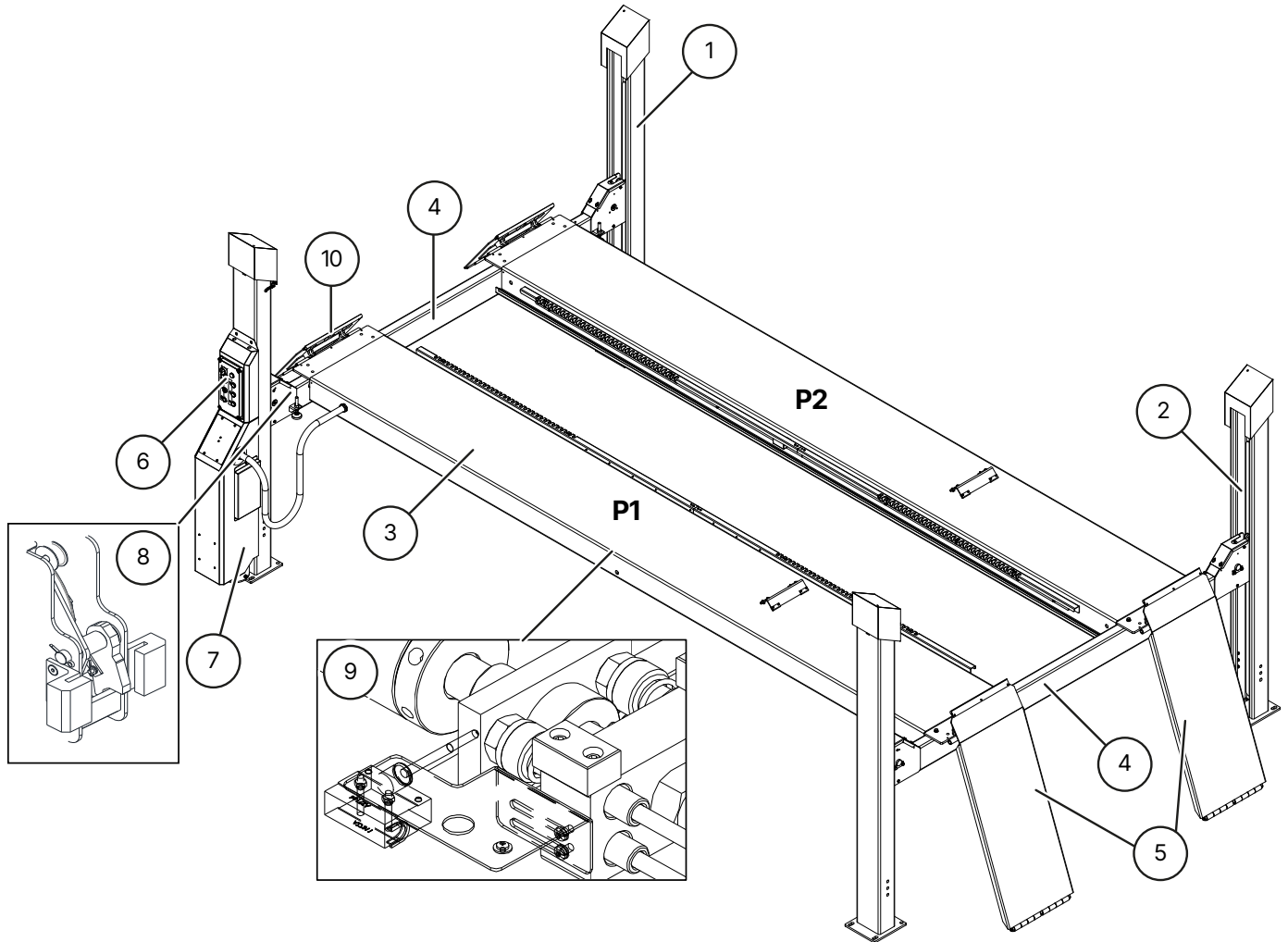


Before working on, under or near a lifted vehicle, always make sure that the mechanical or hydraulic safety devices of the lift are properly engaged.

Description of the warnings

	Danger Failure to observe will result in death or serious injury
	Caution Failure to observe may result in death or serious injury
	Warning Non-observance can lead to injuries
	Attention Non-observance can lead to material damage and impair the function of the product
	Note Supplementary information on operating the product
	Tip General useful information

1.2 Description



ATH Four Lift 65P

- ① **Lifting columns**

The two cross beams are guided in the lifting columns during lifting and lowering. The lifting columns are used to anchor the lifting platform to the floor.
- ② **Locking bar**

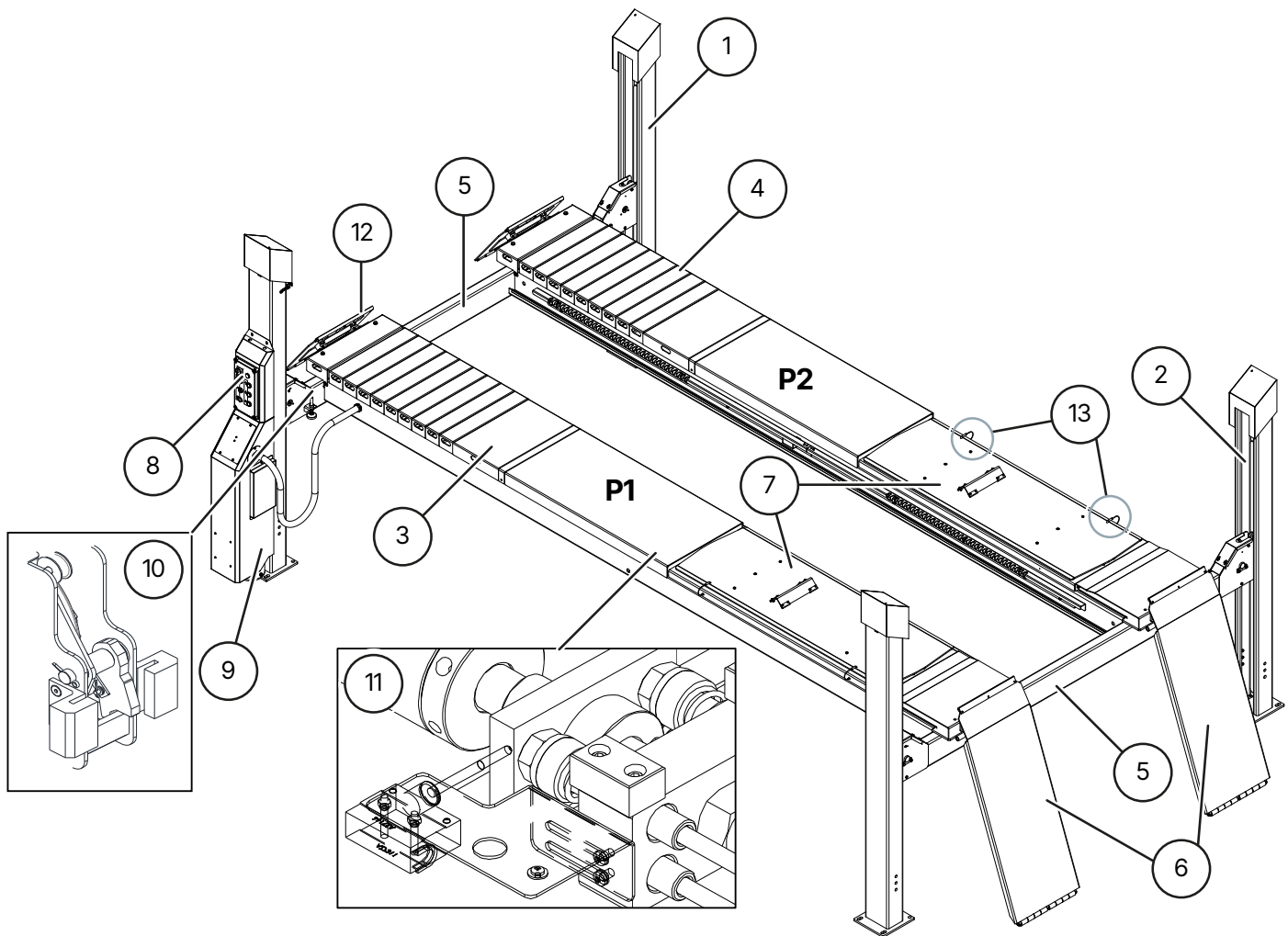
The locking rods are used to engage the locking pawls in the park position and in the event of a fault.
- P1 Main runway**

The runways bridge the two crossbars. They are the parts of the platform onto which the vehicle is driven. The hydraulic cylinder and the mechanisms required to transmit the lifting forces (ropes, rollers, etc.) are fitted under the main runway.
- P2 Secondary guide rail**

It is constructed in the same way as the main guide rail, but does not contain any hydraulic functional parts. It is mounted loosely on one side of the cross members and can be adjusted according to the track width of the vehicle.
- ③ **Flat running rails**
- ④ **Cross members**

The cross members are the load-bearing parts of the platform to which the opposite pairs of columns are connected. Both access ramps are attached to these cross members.

- 5 **Drive-on ramps with roll-off protection function**
This device prevents the vehicle from rolling down when raised.
- 6 **Switch box**
The complete electrical control system is located here. All buttons are protected by a front ring to prevent unintentional operation. Furthermore, all movements are interrupted immediately when the buttons are released (dead man's control).
- 7 **Hydraulic unit**
The hydraulic oil is fed from the tank to the hydraulic cylinder via a gear pump driven by an electric motor. The oil can flow back to the tank via the lowering valve.
- 8 **Pawls**
They prevent the platform from being lowered by more than 100 mm in the event of any defect and hold the platform in the park position. Pneumatic cylinders unlock the device each time it is lowered.
- 9 **Rope breakage safety switch**
- 10 **Drive-on ramps with roll-off protection function**
This device prevents the vehicle from rolling down when raised.



ATH Four Lift 65AP

- 1 **Lifting columns**
The two crossbars are guided in the lifting columns during lifting and lowering. The lifting columns are used to anchor the lift to the ground.



2

Locking bar

The locking rods are used to engage the locking pawls in the park position and in the event of a fault.

P1 Main runway

The runways bridge the two crossbars. They are the parts of the platform onto which the vehicle is driven. The hydraulic cylinder and the mechanisms required to transmit the lifting forces (ropes, rollers, etc.) are fitted under the main runway.

P2 Secondary guide rail

It is constructed in the same way as the main guide rail, but does not contain any hydraulic functional parts. It is mounted loosely on one side of the cross members and can be adjusted according to the track width of the vehicle.

3

Running rails

The running rails are additionally equipped with swing plates at the rear and recesses at the front (incl. empty plates) for wheel alignment turntables.

4

Empty plates

5

Cross members

The crossbars are the load-bearing parts of the platform to which the opposing pairs of columns are connected. Both access ramps are attached to these cross members.

6

Drive-on ramps with roll-off protection function

This device prevents the vehicle from rolling down when raised.

7

Swing plates

For wheel alignment. The swing plates must be secured with the existing safety bolts when working away from the wheel alignment.

8

Switch box

The complete electrical control system is located here. All buttons are protected with a front ring to prevent unintentional actuation. Furthermore, all movements are interrupted immediately when the buttons are released (dead man's control).

9

Hydraulic unit

The hydraulic oil is fed from the tank to the hydraulic cylinder via a gear pump driven by an electric motor. The oil can flow back to the tank via the lowering valve.

10

Pawls

They prevent the platform from being lowered by more than 100 mm in the event of any defect and hold the platform in the park position. Pneumatic cylinders unlock the device each time it is lowered.

11

Rope breakage safety switch

12

Drive-on ramps with roll-off protection function

This device prevents the vehicle from rolling down when raised.

13

Safety bolts for swing plates

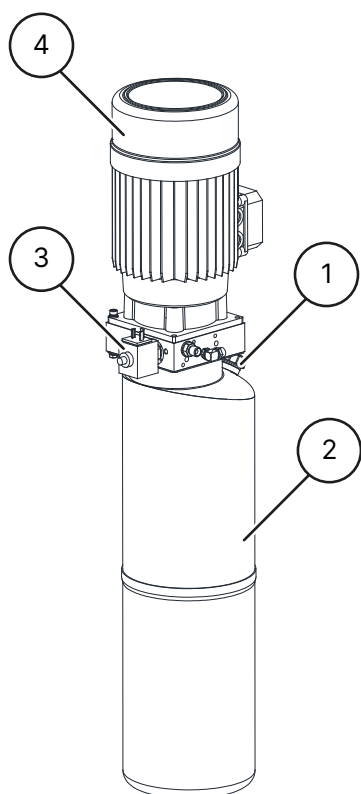
These bolts may only be loosened when working with the wheel alignment kit.

Warning



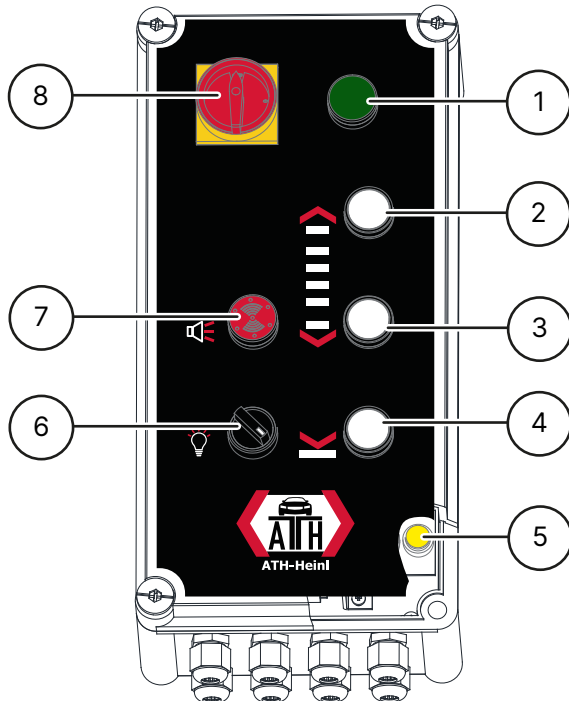
The swinging plates must be secured with the existing safety bolts for all work apart from wheel alignment, especially when driving the vehicle onto and off the lift.

Failure to do so may result in the swinging plates slipping away and cause serious personal injury and damage to property.



- ① Ventilated tank cap
- ② Oil tank
- ③ Solenoid valve
- ④ Engine

1.3 Operation



Control Panel Four Lift 65P / 65AP

- | | |
|---|---|
| <p>① Operating light
Indicates whether the lift is in standby mode.</p> <p>③ Lower button
For lowering the lift</p> <p>⑤ Button for bypassing the rope break safety device
For setting the synchronization of the free lift</p> <p>⑦ Beeper
Gives an acoustic and visual signal when the CE stop is reached</p> | <p>② Lift button
To raise the lift</p> <p>④ Park button
For parking and lowering the lift after reaching the CE stop</p> <p>⑥ Lighting switch
For switching the lighting kit on and off</p> <p>⑧ Lockable main switch
For switching the lift on and off and to prevent unauthorized persons from operating the lift</p> |
|---|---|

1.4 Safety instructions

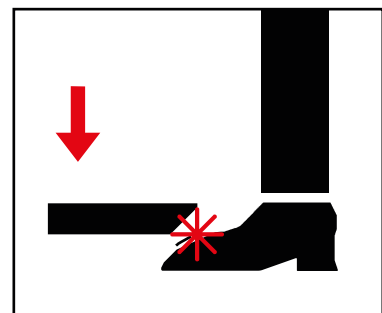
General safety instructions



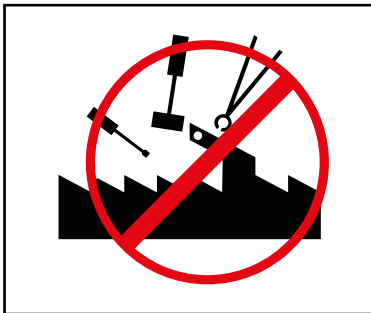
Read and understand the operating instructions before operating the lift.



Work on electrical components is only permitted to locally authorized electricians



Leave the danger zone when lowering the lifting platform



Modifications of any kind to the lifting platform are not permitted

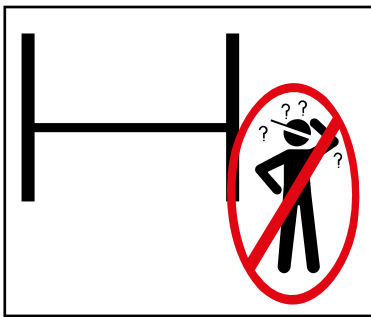


Lifting platform must not be cleaned under running water



Do not use any paint-dissolving or highly aggressive cleaning agents

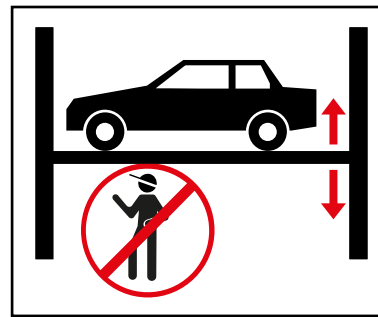
Product-specific safety instructions



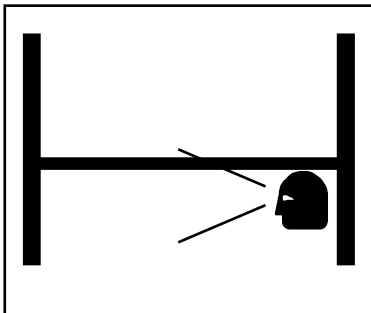
Lifting platform may only be operated by trained personnel



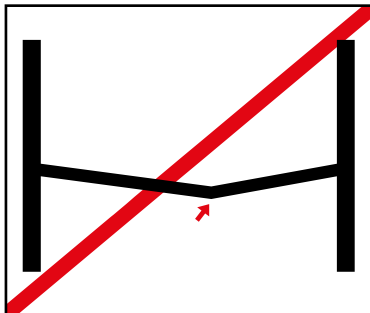
Only authorized persons are allowed to enter the danger zone



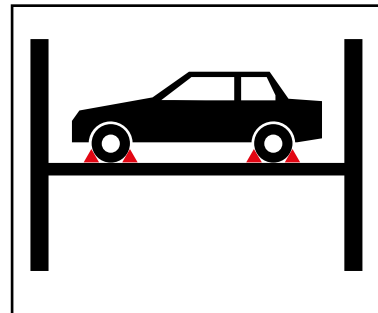
When lifting and lowering, the danger zone must be kept clear



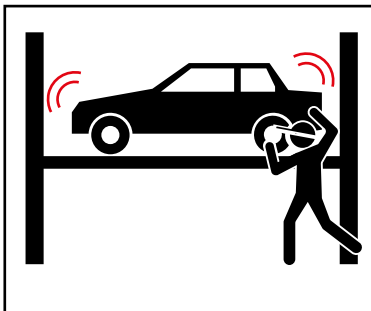
Proper maintenance and inspections are necessary to work safely



Do not work on damaged lifts



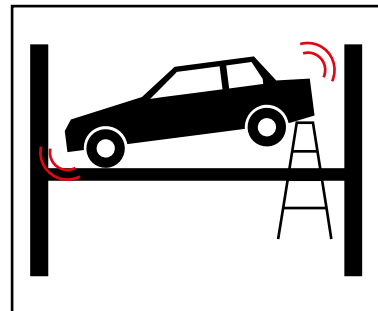
Make sure that the vehicle is secured against rolling away



Avoid strong swinging movements on the vehicle



If there is a risk of a vehicle falling, leave the danger area immediately



Watch out for obstacles when lowering



1.5 Technical data

Type	ATH Four Lift 65P
Load capacity	6500 kg
Time for lifting operation (2000 kg)	45 s
Time for lowering (2000 kg)	42 s
Electrical system	3/400V/50Hz
Control voltage	DC 24 V
motor	4 KW
Upstream fuse	3 C 16 A
Connection cable	Min. 5 x 2.5mm ²
Protection class	IP 43
Working pressure ²	Approx. 190 bar
Recommended hydraulic oil	Summer (10° to 45°): HLP-D 32 ZFR Winter (below 10°): HLP-D 22 ZFR
Oil quantity	Approx. 18 l
Ground anchoring	Anchor rod M16x250 (Art. No. 090527) Injection mortar cartridge 300 ml (Art. No. 090526)
Anchor quantity	16 pieces
Recommended compressed air connection	8 bar
Permissible sound value	≤ 76 dB
Weight	1775 kg

Type	ATH Four Lift 65AP
Load capacity	6500 kg
Time for lifting operation (2000 kg)	45 s
Time for lowering (2000 kg)	42 s
Electrical system	3/400V/50Hz
Control voltage	DC 24 V
motor	4 KW
Upstream fuse	3 C 16 A
Connection cable	Min. 5 x 2.5mm ²
Protection class	IP 43
Working pressure ²	Approx. 190 bar
Recommended hydraulic oil	Summer (10° to 45°): HLP-D 32 ZFR Winter (below 10°): HLP-D 22 ZFR
Oil quantity	Approx. 18 l

Type	ATH Four Lift 65AP
Ground anchoring	Anchor rod M16x250 (Art. No. 090527) Injection mortar cartridge 300 ml (Art. No. 090526)
Anchor quantity	16 pieces
Recommended compressed air connection	8 bar
Permissible sound value	≤ 76 dB
Weight	1775 kg



Warning

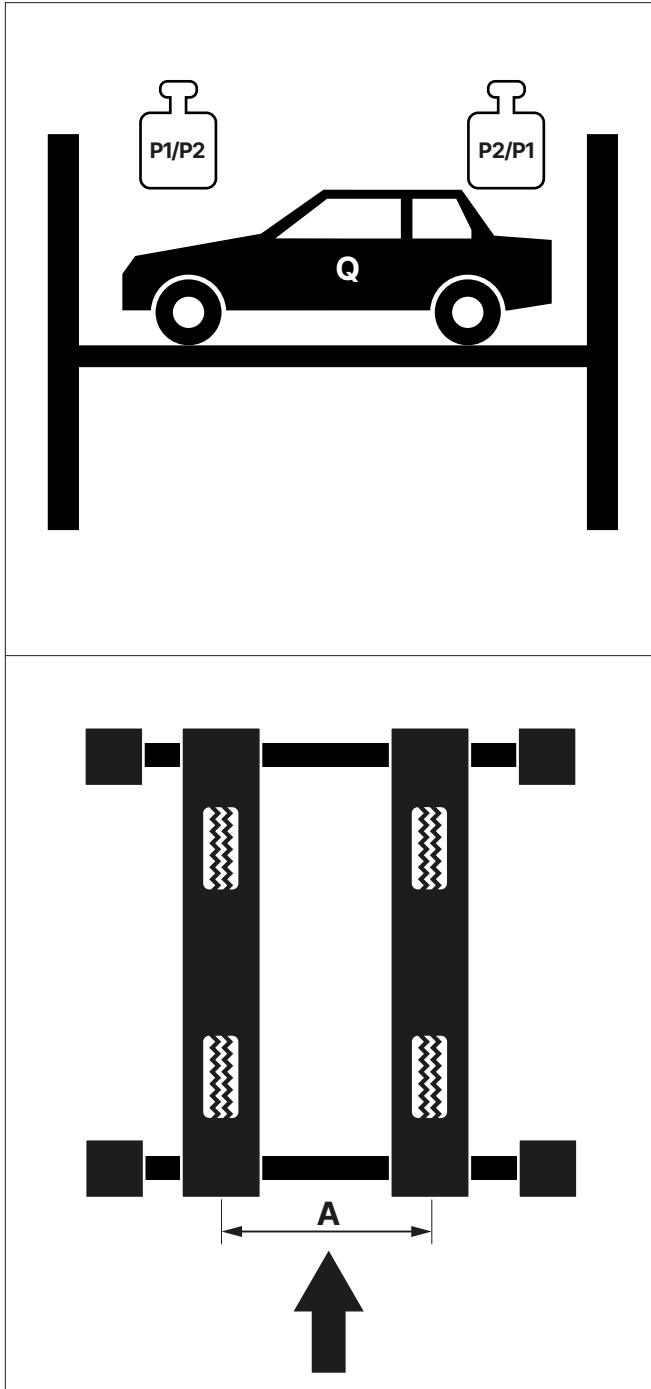
² The factory-set working pressure is adjusted to the maximum nominal load. The pressure relief valve must not be tampered with.
Changing the setting can lead to serious damage.



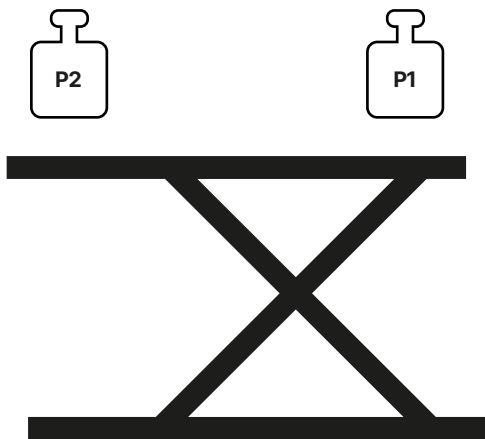
Note

If the specified nominal load cannot be raised, please contact our service team.

1.6 Load distribution



- Q** Total weight of the vehicle
- P1** Max $\frac{3}{4} \times Q$
- P2** Max $\frac{1}{4} \times Q$
- 3/1** Load distribution
- A²** Min. 1000 mm



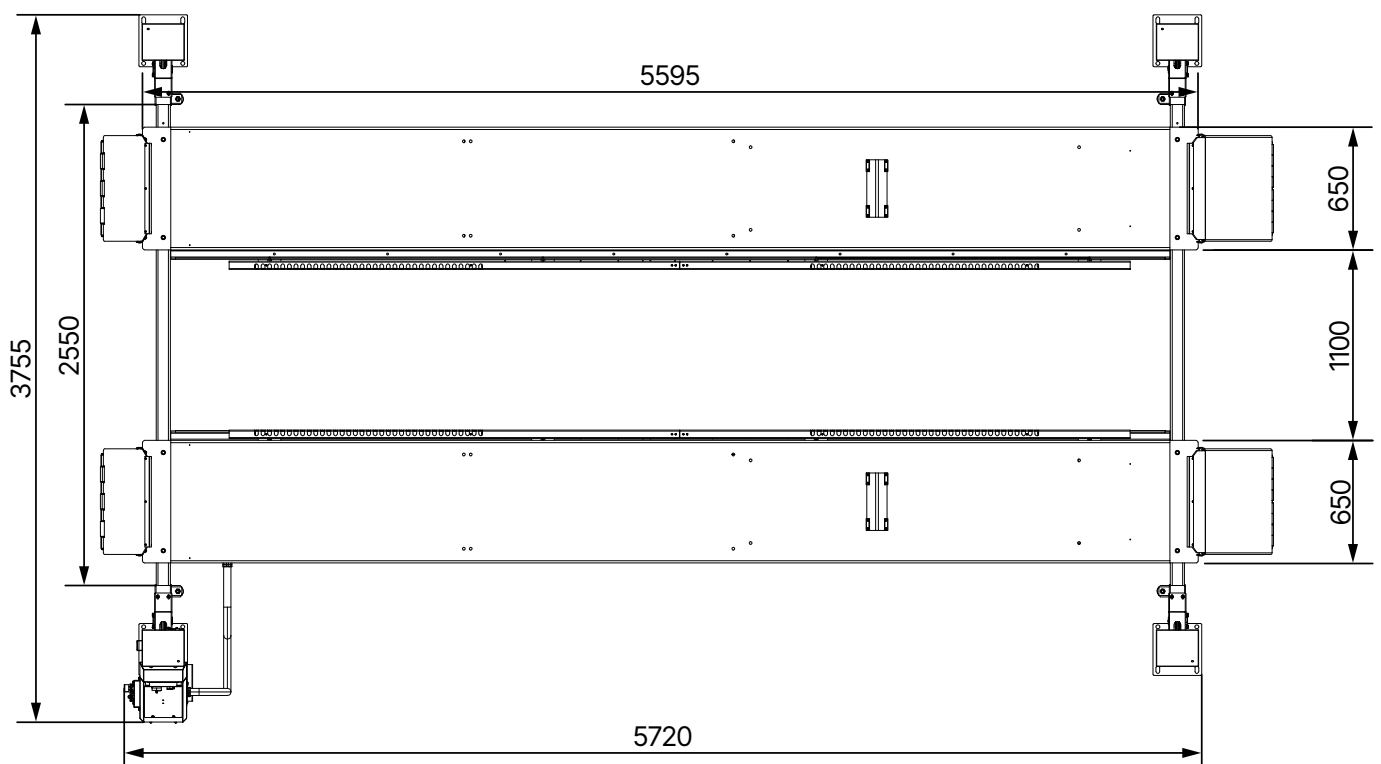
- Q** Total weight of the vehicle
- P1** Max $\frac{3}{5} \times Q$
- P2** Max $\frac{2}{5} \times Q$
- 3/2** Load distribution



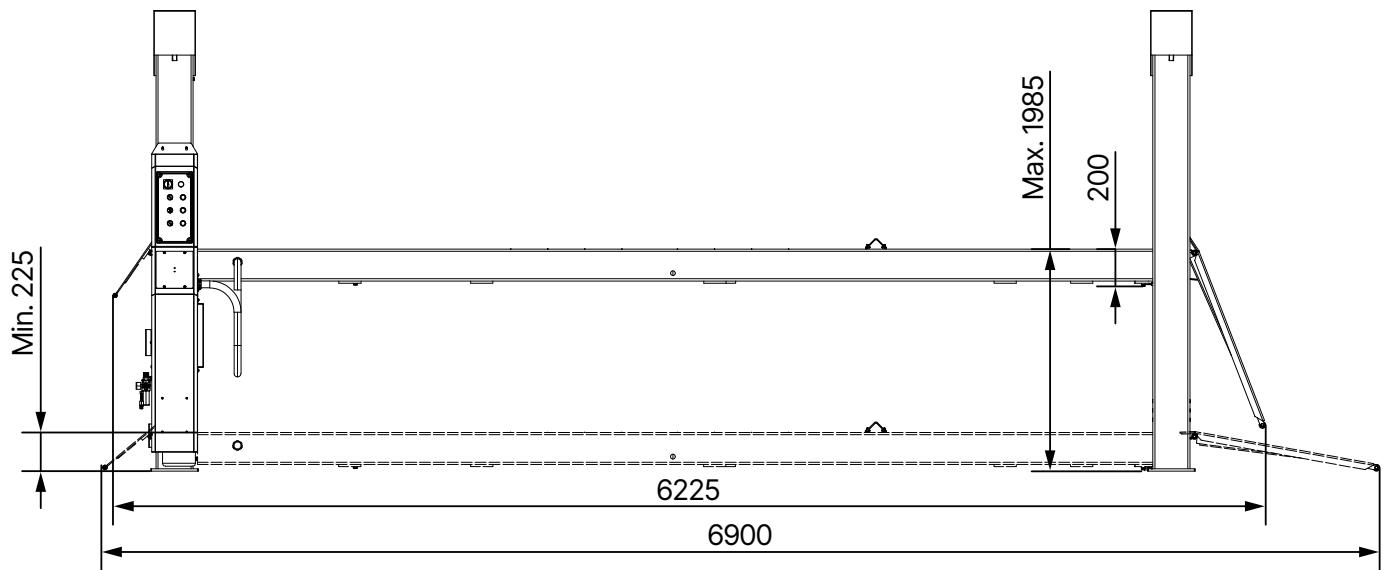
Attention

² If the distance A is smaller, the lifting capacity of the lifting platform is reduced. In such cases and others not provided for in these instructions, consult the manufacturer.

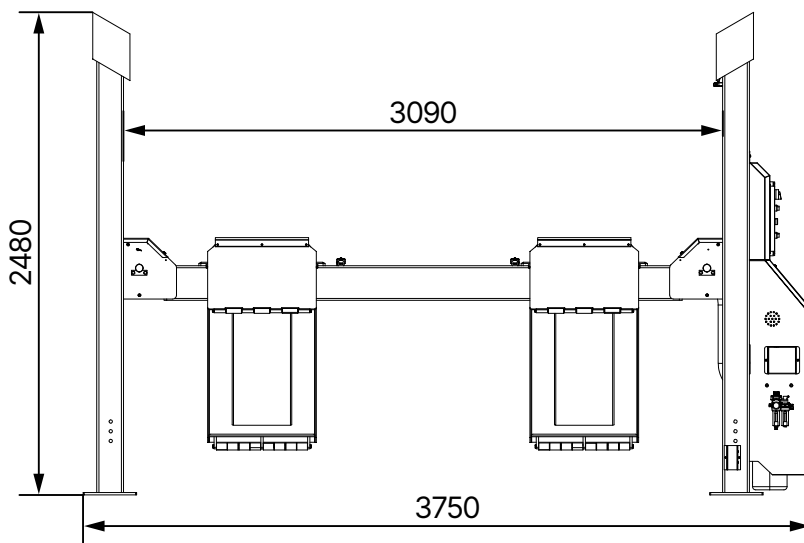
1.7 Dimensioned drawing



ATH Four Lift 65P top



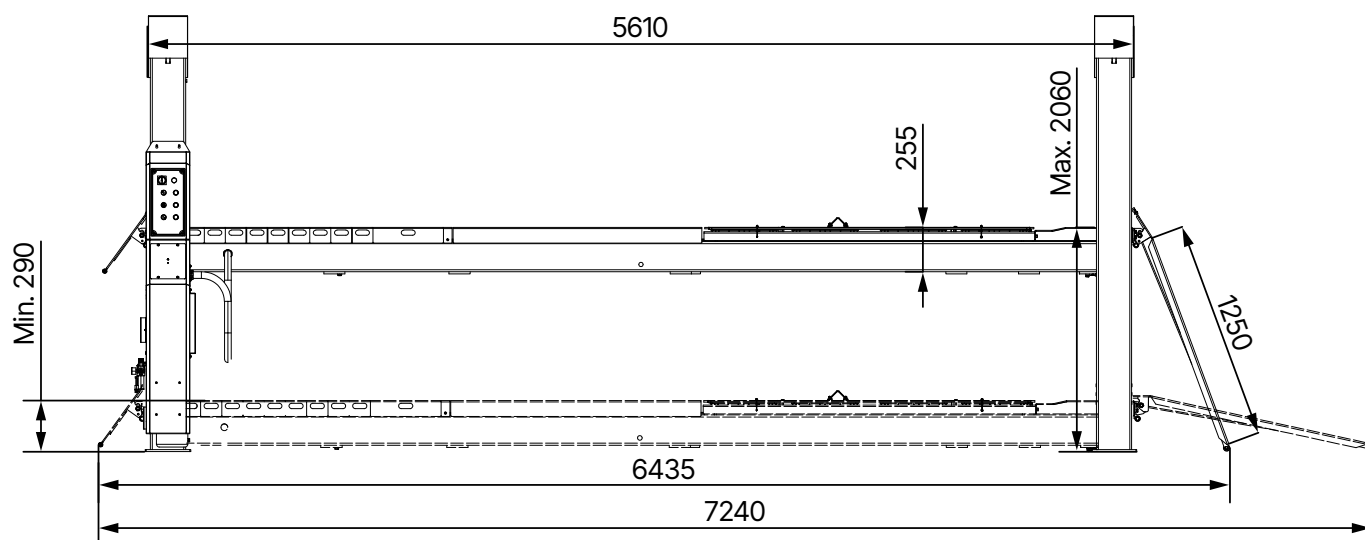
ATH Four Lift 65P lateral



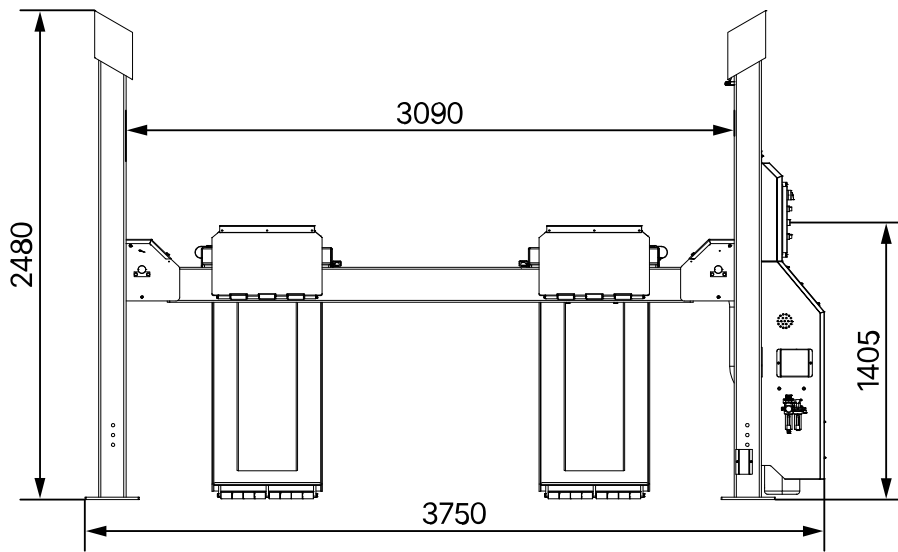
ATH Four Lift 65P frontal



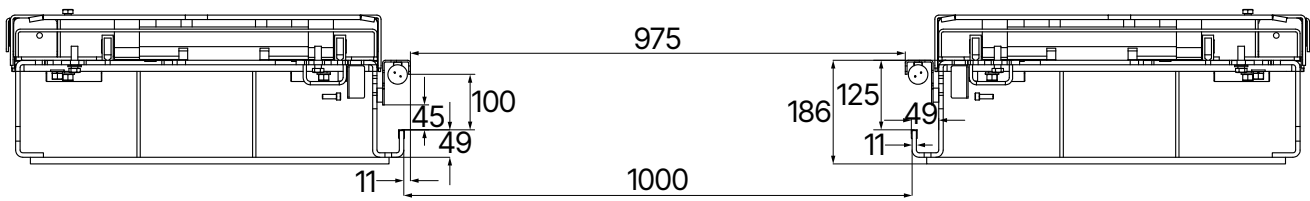
ATH Four Lift 65AP top



ATH Four Lift 65AP lateral



ATH Four Lift 65AP frontal



Dimensions of ATH Four Lift Running rails

2 INSTALLATION

The machine must be installed by authorized personnel in accordance with the instructions.



Note

The operating instructions (including log) are an important part of the machine or product.
Please keep it in a safe place!

The product must be inspected by a suitable and authorized company or institution after completion of assembly, handover, instruction if necessary, and subsequently at regular intervals in accordance with the regulations and legal provisions in force in the country of operation.

2.1 Transport and storage conditions

For transport and positioning of the machine always use suitable slinging, lifting or floor conveying equipment and pay attention to the center of gravity of the machine.

The machine should only be transported with the original packaging.

Data	ATH Four Lift 65P
Weight	2379 kg
Width	777 mm
Length	5662 mm
Height	1304 mm
Storage temperature	-10 to +50°C

Data	ATH Four Lift 65AP
Weight	1785 kg
Width	777 mm
Length	5662 mm
Height	1304 mm
Storage temperature	-10 to +50°C

Transport and storage instructions



Attention

Lift carefully and only move the load with suitable tools that are in perfect condition.



Attention



Avoid unexpected elevations and jolting movements. Take care on uneven surfaces, crossways, etc.

Danger



The removed packaging parts can pose a danger to children and animals.

This can result in serious injury or even death.

Keep the removed packaging parts in a collection point inaccessible to children and animals until they are disposed of.

2.2 Unpacking the machine

- Remove the top cover of the packaging and make sure that no damage has been caused during transportation. In the event of damage, inform the dealer immediately.
- Remove the securing bolt to remove the machine from the pallet/frame. To lift the machine down from the pallet/frame, use a suitable lifting device (possibly with sling rope).

Danger

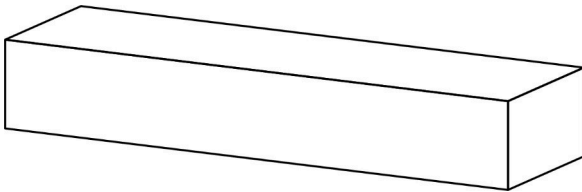


The removed packaging parts can pose a danger to children and animals.

This can result in serious injury or even death.

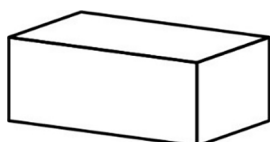
Keep the removed packaging parts in a collection point inaccessible to children and animals until they are disposed of.

2.3 Scope of delivery



Contents ATH Four Lift 65P	Number of packages	Length	Width	Height	Weight
4 x columns 2x drive-on rails 2x crossbars 1x small parts	1	5700 mm	750 mm	1000 mm	1722 kg

Contents ATH Four Lift 65AP	Number of packages	Length	Width	Height	Weight
4 x columns 2x drive-on rails 2x crossbars 1x small parts	1	5700 mm	750 mm	1000 mm	2316 kg



Content ATH Four Lift 65P ATH Four Lift 65AP	Number of packages	Length	Width	Height	Weight
Aggregate	1	1030 mm	280 mm	320 mm	18 kg



Content	Number of packages	Length	Width	Height	Weight
Accessories Electric box	1	1720 mm	360 mm	330 mm	25 kg

Optionally available



Content	Number of packages	Length	Width	Height	Weight
Lighting kit	1	1350 mm	150 mm	140 mm	10 kg

Note



If anything is missing from the scope of delivery, please contact our sales department.

2.4 Location

The machine should be kept away from flammable and explosive materials, as well as from sunlight and intense light. The machine should also be placed in a well-ventilated place.

The machine should be installed on sufficiently solid ground, if necessary according to the minimum requirements of the specifications in the foundation plan.



When selecting the installation site, the guidelines and instructions of the accident prevention regulations and the workplace regulations must be observed in addition to the ground conditions.

If the unit is to be installed on a floor slab, its sufficient load-bearing capacity must be checked. In general, it is recommended that a building expert be consulted for an assessment when installing the machine on floor ceilings.

The machine is only to be installed and used inside closed rooms. It does not have appropriate safety equipment (e.g. IP protection, galvanized design) for outdoor use.

Temperature	5 - 50°C
Sea level	< 1500m
Humidity	50% at 40°C - 90% at 20°C

2.5 Fastening

Warning



General and local regulations must be observed when installing the device.
These steps should therefore only be carried out by a trained specialist.

The machine must be set up and secured on a sufficiently firm surface, if necessary in accordance with the minimum requirements specified in the "[Foundation plan](#)" and secure it in place.

The machine must be fastened at the intended points with suitable fastening material, if specified.

When selecting the installation location, the guidelines and instructions of the accident prevention regulations and the workplace regulations must be observed in addition to the floor conditions.

When installing on storey ceilings, their sufficient load-bearing capacity must be checked. It is generally recommended that a building expert be consulted for an expert opinion when installing on storey ceilings.

2.6 Electrical connection

Attention



The general and local regulations must be observed. Therefore, this step may only be carried out by a trained specialist.
Pay attention to the necessary supply line.

The connection should be made according to the product with a CEE plug, 5-pin, 400V/16A.

Voltage deviations should not exceed 0.9 - 1.1 times the nominal voltage range and frequency deviations should not exceed 0.99 - 1.01 times the frequency range. To be able to guarantee this, necessary protective measures must be taken.

At the end of the work, the direction of rotation of the motor must be checked.

2.7 Pneumatic connection

Attention



For all pneumatic systems, a compressed air maintenance unit (sometimes included in the scope of delivery) must be installed between the supply line and the system.

The air pressure of the supply line must at least ["Technical data"](#) correspond.

The correct setting of the compressed air maintenance unit must be checked.

The compressed air maintenance unit must be serviced at regular intervals.

The maximum or minimum pressure ensures proper function without possible damage.

2.8 Hydraulic connection

Before the system is put into operation or operated with oil for the first time, the following must be observed with regard to optimum, trouble-free and virtually air-free operation:

- All hydraulic lines must be connected and tightened in accordance with the hydraulic diagram and, if applicable, the hose designation.
- All hydraulic lines and cylinders must be vented according to the hydraulic plan or hose designation.
- In order to ensure the proper and safe functioning of the system and the hose lines used, it is essential to ensure that the hydraulic fluids used comply with the specific specifications and recommendations of the manufacturer.
- Media used that do not meet the specific requirements or are contaminated will damage the entire hydraulic system, shorten the service life of the hydraulic systems used and lead to the exclusion of liability and warranty.

Note



It is also possible to contaminate the system by refilling it with oil

The minimum requirement and minimum oil quantity must be checked or produced.

2.9 Assembly

Note



These instructions are not to be regarded as assembly instructions; they only provide information and assistance for competent and skilled fitters.

Warning



Appropriate clothing and individual protective equipment must be worn for the following work.

Caution



Incorrect assembly and settings will result in exclusion of liability and warranty.

Partially pre-assembled machines must be inspected, instructed and accepted by a competent person before commissioning.

Assembly of machines must be carried out by a skilled and qualified person.

Assembly kits

In order to be optimally prepared for the assembly and maintenance of our products, we recommend our assembly kits:

Assembly kit for 4-post and scissor lifts

Item no.: 090601

Part no.	Item no.	Description	Quantity
1	90526	Heavy-duty anchor set M16 x 173 (20 pieces)	1
2	90537	Hydraulic oil HVLP-D 46 10 liters	2
3	90544	ATH HP special coating	2
4	90534	ATH HP protective wax	6
5	90530	Grease in 400g cartridge	1
6	90538	ATH HP Brake Cleaner 500 ml	1
7	90535	ATH HP adhesive grease	1
8	90539	ATH HP Universal spray oil 400 ml	1
9	90541	ATH HP Silicone spray 400 ml	1
10	90542	ATH HP paint spray RAL7016	1
11	90543	ATH HP spray paint black gloss	1

2.9.1 Foundation plan



Attention

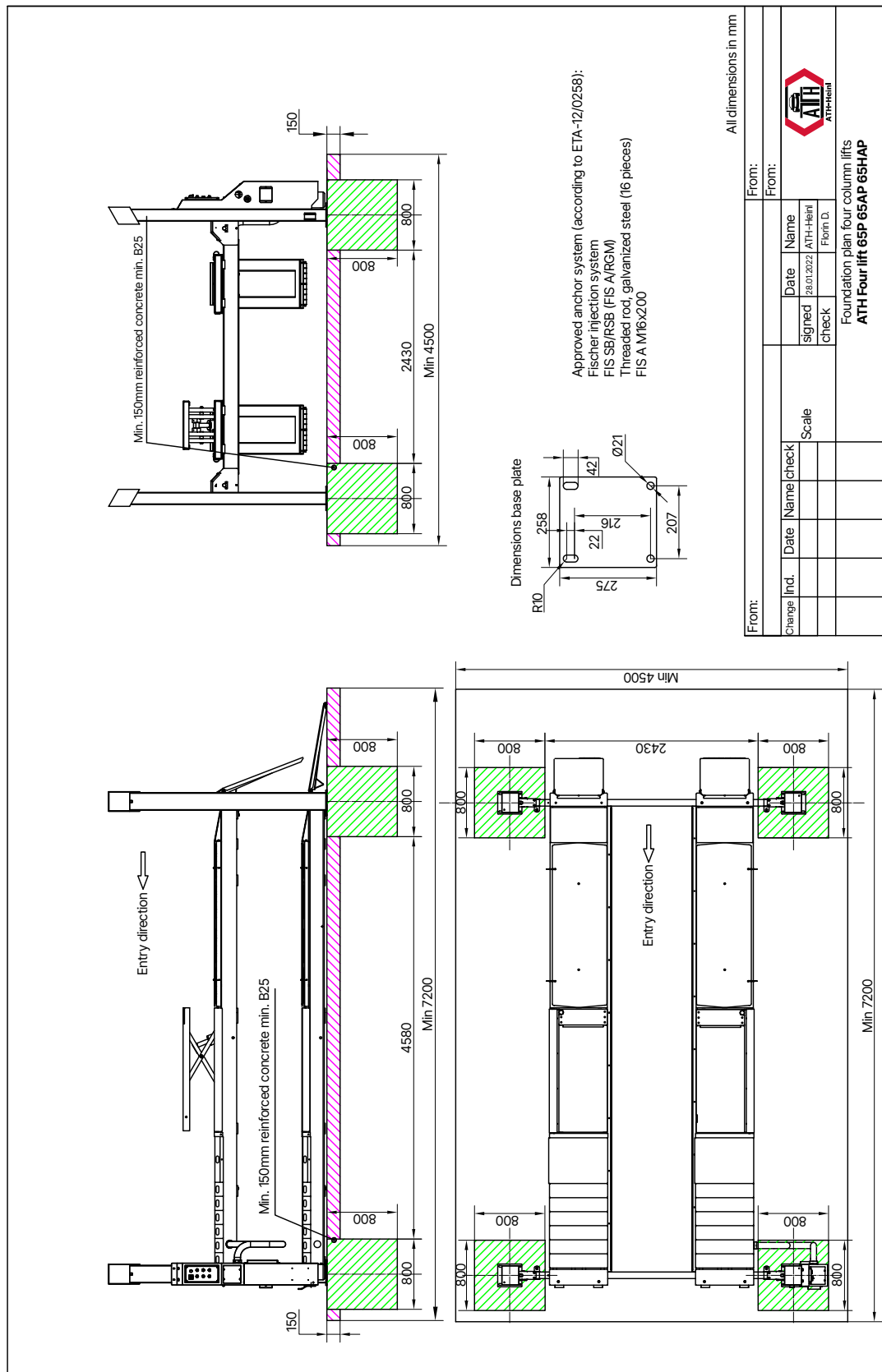
Do not install the lifting platform on asphalt or soft screed. There must be no expansion joints or cracks that would interrupt the continuity of the reinforcement. The load-bearing capacity of suspended ceilings must be checked by the operator.

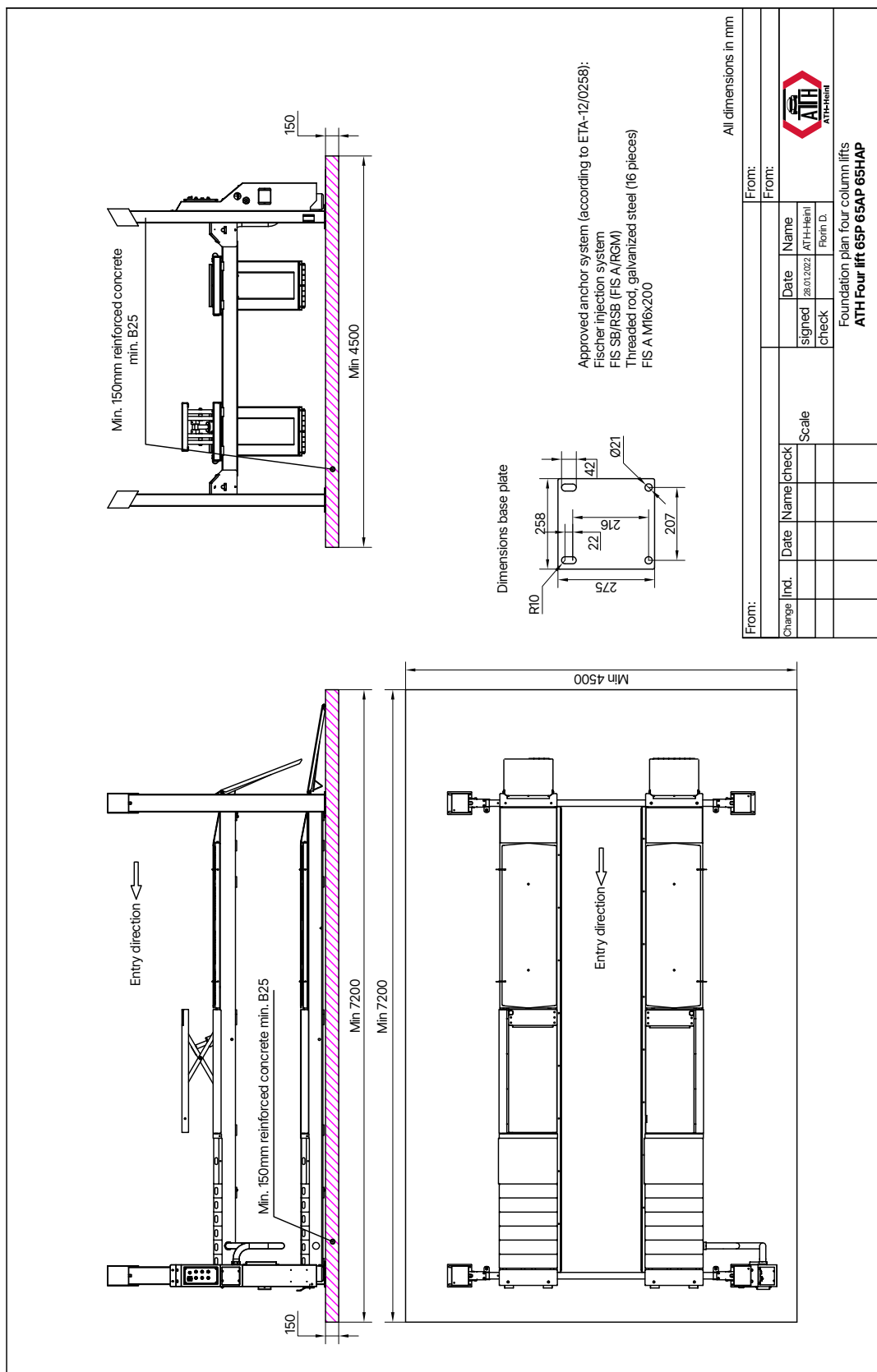
The function of the lifting platform may be impaired if it stands at an angle.

Observe the specified concrete quality and hardening time

Concrete quality	C25/30
Hardening time of concrete	Min. 20 days

The foundation plan below shows the standard. For more specific cases, please contact our technical service.



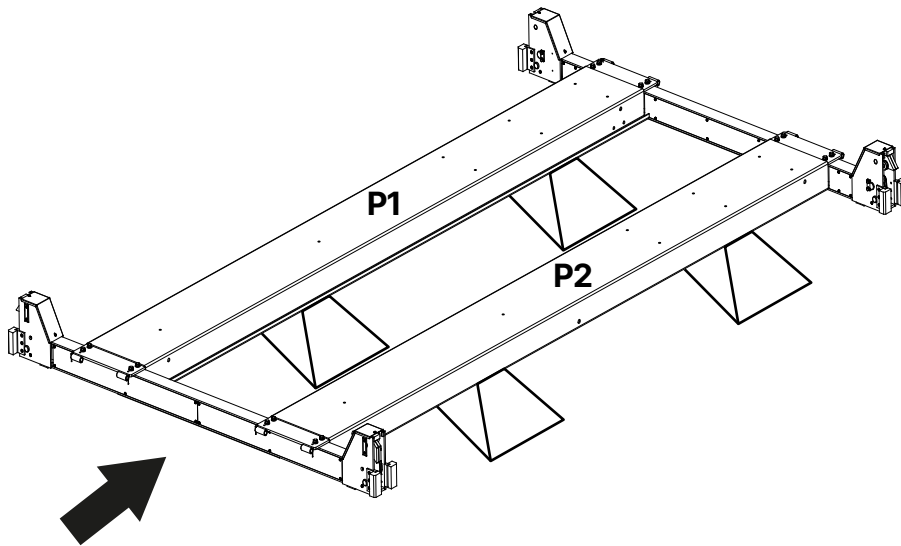


2.9.2 Assembly of the 4-post lift

2.9.2.1 Setting up the rails

Setting up and aligning the ramps with crossbars

- Unpack the lift by removing all packing materials
- Place the rails at the designated locations, making sure to position the lighting rails inwards
- Position the crossbars on suitable trestles or square timbers
- Then position and fasten the rails to the crossbars.

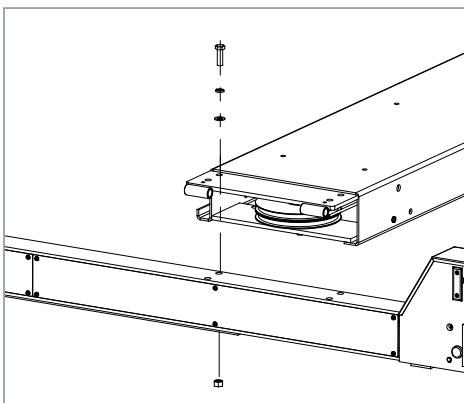


Note

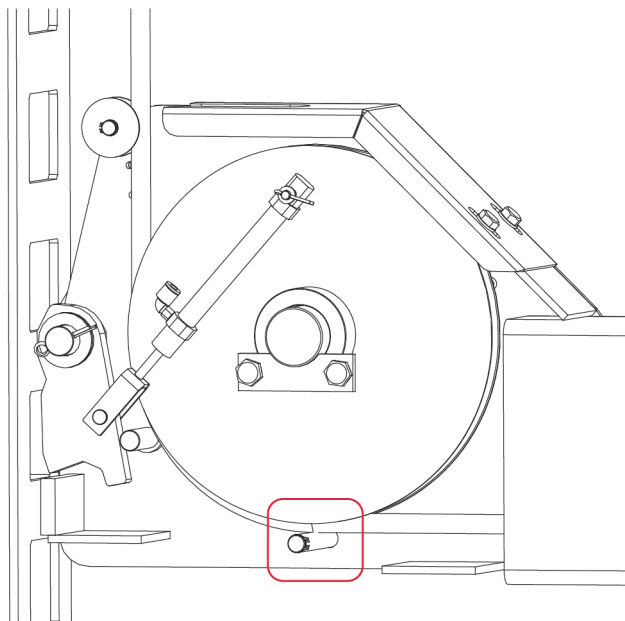


The main rail P1 (with cylinder) must be on the left-hand side in the direction of travel. The guide rails for the axle free lift must point inwards.

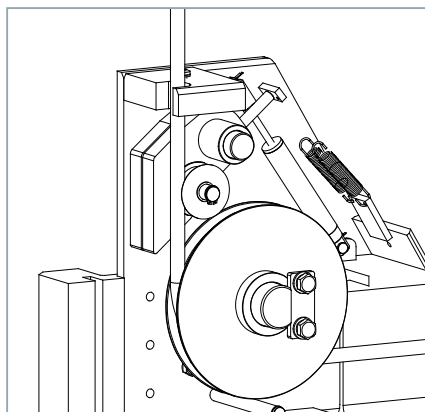
- Place the front and rear crossbars at the ends of the tracks. The tracks and crossbars should be arranged as shown.

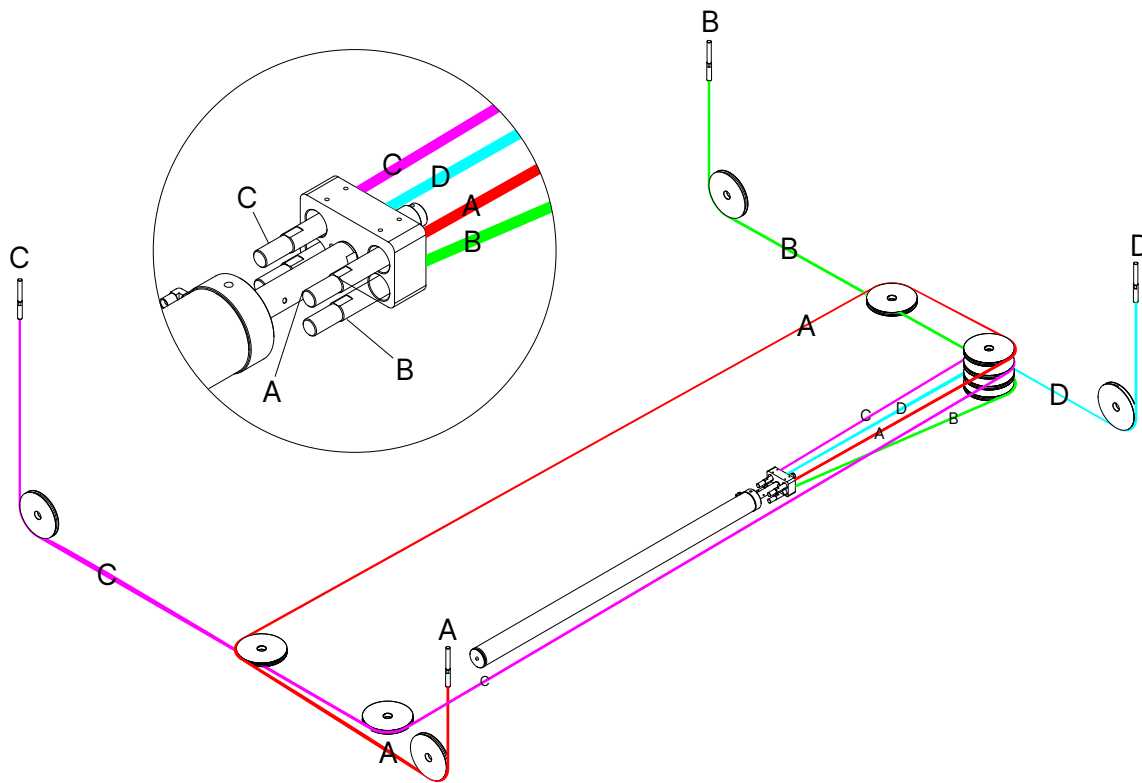


- Before installation, make sure that all accessories are installed in the tracks and crossmembers.



- Now install the hoist ropes as shown in the following diagram. When doing so, make sure to guide the hoist ropes on the slack rope safety pulley.

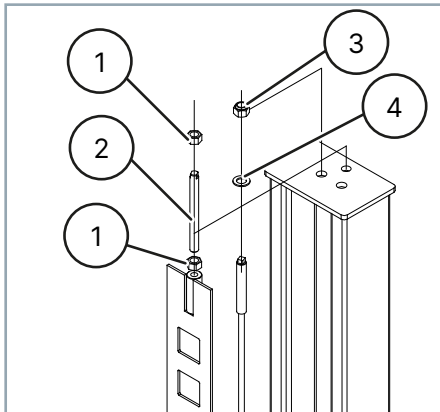




A	L= 9600 mm
B	L= 5430 mm
C	L= 10,940 mm
D	L= 3500 mm

2.9.2.2 Installation of the columns

1. Transport the columns to the installation site.
2. Move each column towards the respective end of the cross beam until it is stopped by the sliding block on the cross beam.
3. Make sure all columns are positioned in the correct location. Make sure that the columns do not fall over. Use washers if necessary.
4. Slide down the safety racks in each column. Make sure that the rack slides through the groove of the sliding blocks.
5. Feed the adjustment rack through the top of the column and secure it to the safety rack with the M20 nuts.
6. Make sure that all nuts are correctly installed.



- ① Nut M20
- ② Adjusting rod
- ③ Nut M22
- ④ Washer

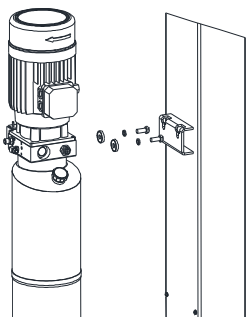
7. Feed the steel cable through the top of the column and install the M22 nuts on it.
8. Adjust each rack to the same height by tightening or loosening the nuts.
9. Set each rope to the same tension by tightening or loosening the nuts.

Installing the mechanical safeties

1. Make sure all air hoses are properly connected and air pressure is set at 6-8 bar.
2. Check that the fuses of the four columns engage evenly. If they do not, repeat the adjustment procedure described above.

Installation and connection of the hydraulic power unit

1. Attach the hydraulic power pack to the front left column



2. Now make the hydraulic connections to the cylinder and to the distributor block using hydraulic hoses and the leakage oil line.
3. Pay attention to the markings for the connections on the distributor block in the crossmember.
4. Fill the hydraulic oil up to the mark on the dipstick.

Note

The corresponding "[Hydraulic circuit diagram](#)" can be found in the appendix of these operating instructions.

2.9.2.3 Making the pneumatic connection

Warning

When routing the air hoses, make sure that the air hoses are not near moving parts. It may be necessary to secure the hoses with cable ties. Failure to do so may result in safety deficiencies that could cause damage or injury. The air circuit must be equipped with a filter/regulator and the air pressure must be set to 6-8 bar.

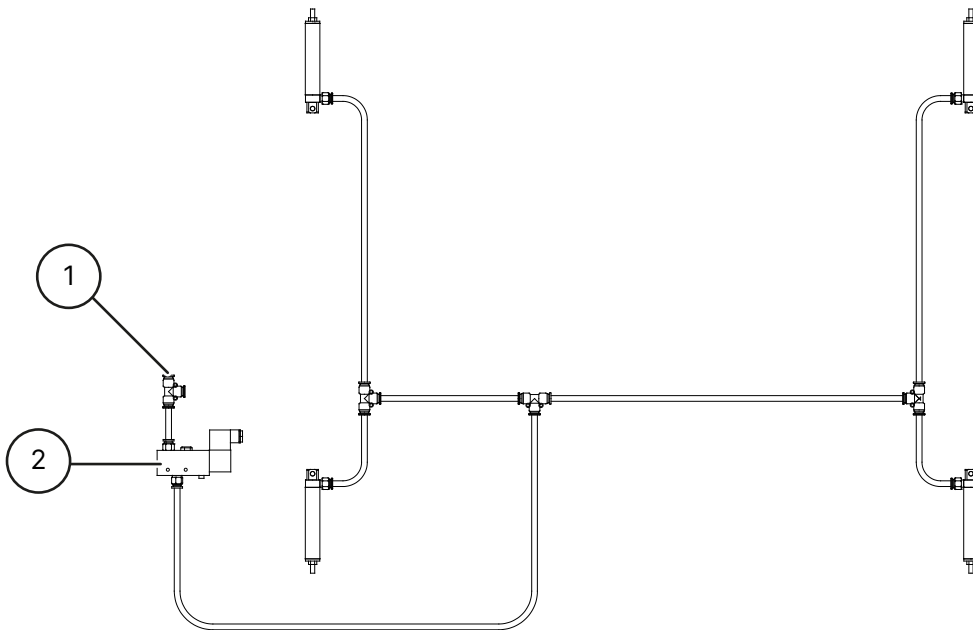
The compressed air supply is equipped with a maintenance unit consisting of a water separator, lubricator and pressure reducer.

To connect the pneumatic lines, proceed as follows:

1. Mount the air solenoid valve on the power side column with 2x M4x30 screws.
2. Connect the pneumatic lines pre-mounted on the tracks.
3. Connect the pneumatic system of the elevator to the pneumatic supply on site.

Note

The corresponding "[Pneumatic circuit diagram](#)" can be found in the appendix of these operating instructions.



Pneumatic connections without wheel free lift

1

T-piece supply line

2

Pneumatic valve

2.9.2.4 Installation and connection of the electric control

- Attach the electric control to the front left column
- Feed all cables through the screw connections into the switch box and connect them there according to ["Electrical circuit diagram"](#) to

2.9.2.5 Adjustment work before fixing the lifting platform

- Check all screws, nuts, etc. for tightness
- Check all connections and cylinders for tightness and retighten if necessary

Attention



Do NOT operate the unit without oil.

Otherwise the pump may be damaged. If the motor becomes hot or makes strange noises, stop immediately and check the electrical connection again.

- Observe the direction of rotation of the motor. When the LIFT button is pressed, the motor fan wheel must rotate in the direction indicated. The unit must start to pump oil after approx. 15 seconds. If not, the direction of rotation must be changed.

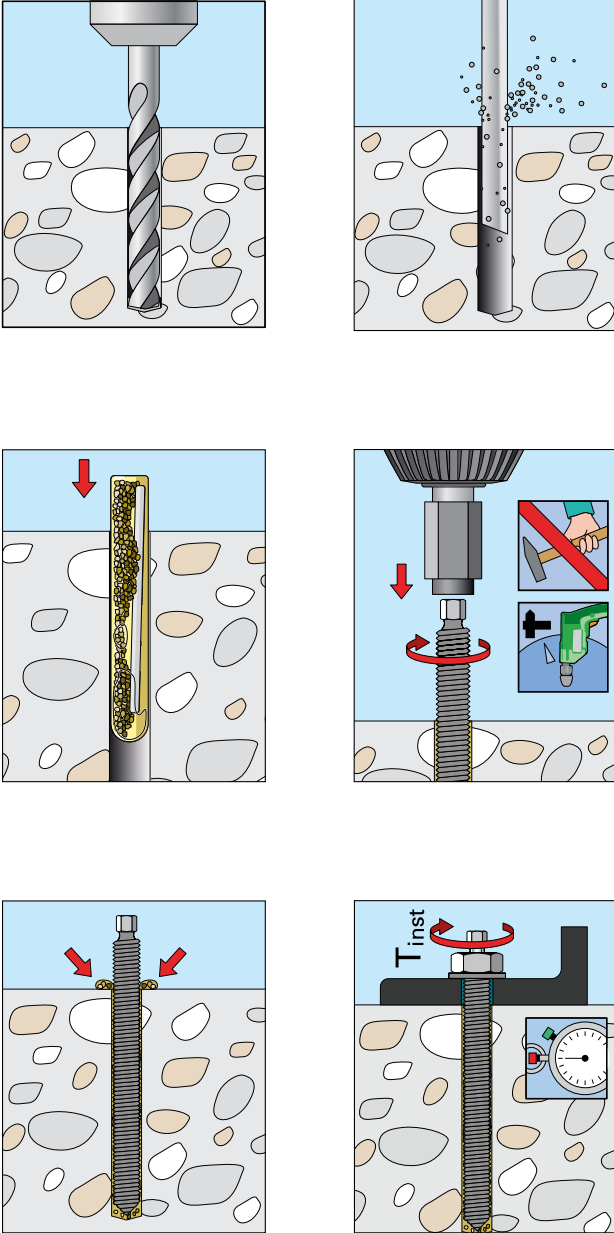
At the following points, all columns must be closely observed during the entire process

- Press the LIFT button, after a short time the cylinder fills with oil and tightens the lifting ropes
- Lift the platform until the crossbars are approx. 50 mm above the trestles or squared lumber.
- Align the columns to the crossbeam using a spirit level
- Attach a safety anchor to each column for safety reasons



- Remove the trestles or squared lumber.
- Move the lifting platform to the lowest position by pressing the LOWER button.
- Now check the position of the columns again and attach the remaining safety anchors as described in the next step.
- Check the dimensions against the floor plan and make sure that the base plate of each column is flat on the floor and that the column is aligned squarely
- Use the base plate as a guide and drill each hole with a hammer drill

2.9.2.6 Fastening by means of safety anchor



2.9.2.7 Proper maintenance of the steel ropes

In the beginning, the steel ropes will stretch a little. After one week and after three months, the steel ropes need to be readjusted. Failure to do so will result in uneven lifting.

- Make sure all ropes are properly routed and on the correct pulleys
- Lift the lift from all safety interlocks until the ropes support the platforms
- Check that all ropes are evenly tensioned and that the platforms are lifted evenly. If not, repeat the adjustment procedure described previously

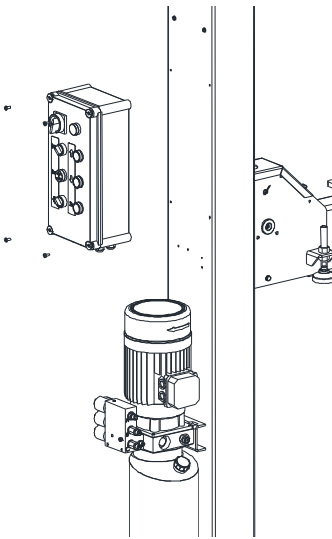
2.9.2.8 Electrical connection of the power unit

Warning

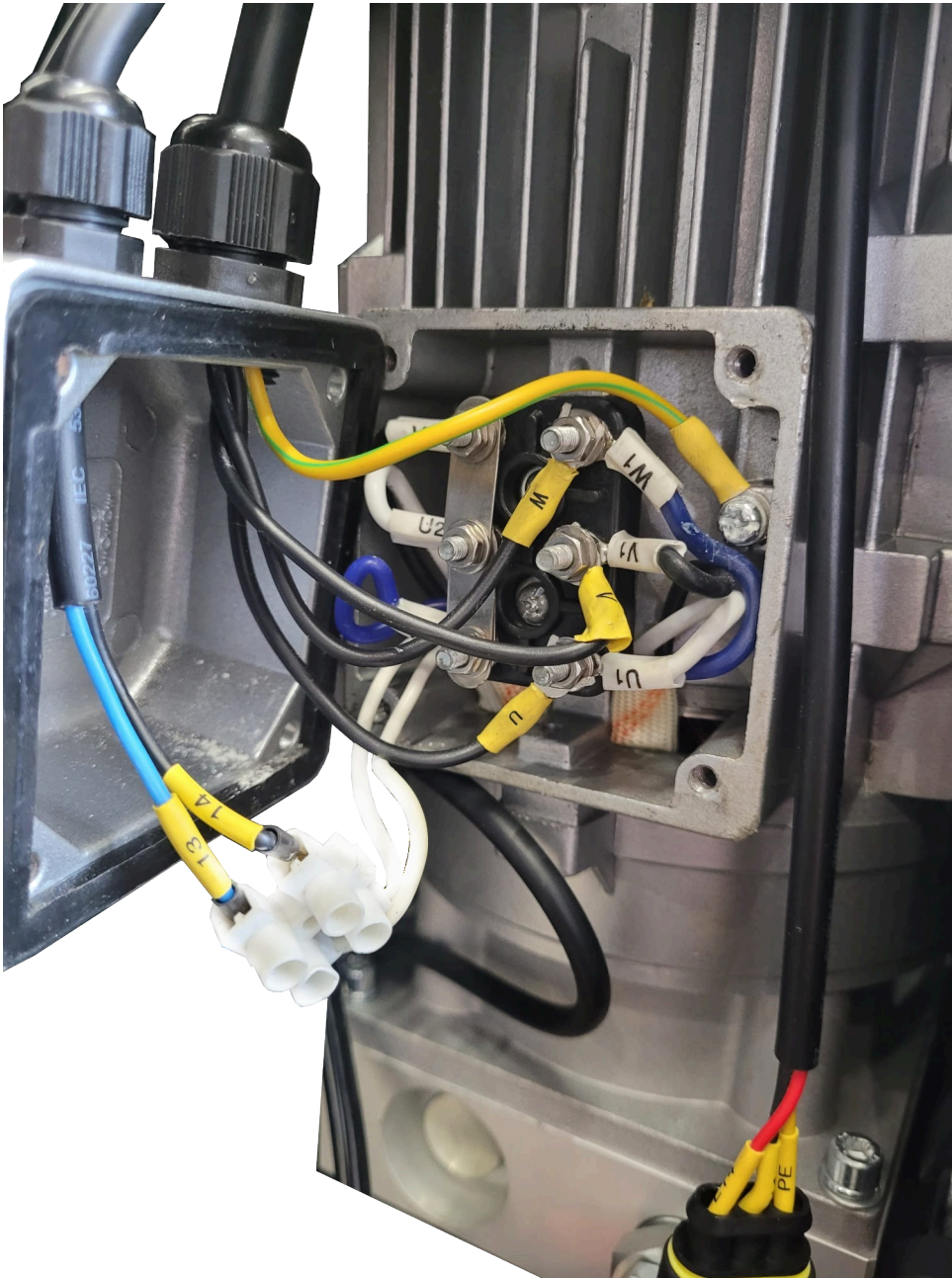


The connection work must be carried out by a qualified technician. Make sure that the power supply is correct. Ensure that the phases are connected correctly.

1. Attach the control panel to the main column using the screws provided



2. Connect the hydraulic power unit to the electrical connector



3. Make sure that the phases are connected correctly and the motor is grounded

2.9.2.9 Filling oil and venting

Attention



Do NOT operate the unit without oil.

Otherwise the pump may be damaged. If the motor becomes hot or makes strange noises, stop immediately and check the electrical connection again.

- Make sure that the supply voltage of the electrical system corresponds to the voltage indicated on the motor nameplate.
- Make sure that the electrical connections are in accordance with the plans.
- Make sure that there are no leaks or bubbles in the hydraulic and pneumatic lines.
- Make sure that the lift is grounded
- Make sure the work area is clear of people and objects
- Make sure all sliders are in proper position and properly greased
- Make sure all bolts are properly installed and lubricated
- Use only recommended hydraulic fluid
- Fill hydraulic fluid to the top mark on the reservoir cap. Raise and lower the lift, then refill with hydraulic oil. (Approx. 18 liters in total)

Attention



It is strictly forbidden to operate a 60Hz motor on a 50Hz power supply. Never operate the motor with a voltage of less than 208V. This can lead to motor damage.

- Make sure that the direction of rotation of the motor corresponds to that indicated on the arrow plate of the motor by pressing the Lift button

2.9.2.10 Venting the lifting platform

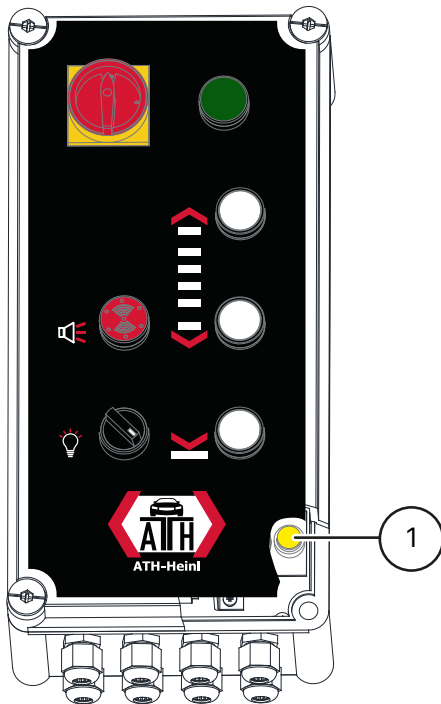
Note



Make sure to top up the oil if there is not enough oil in the circuit during the bleeding process.

1. Press the LIFT button to add oil to the system

If the lifting cables are not taut, this means that the switch for monitoring the lifting cables is open. Press the override switch ^① located inside the control box until the switch is active.



Attention



DO NOT continue to press the button when the platforms have reached their full height, otherwise the motor may be damaged.

2. Press the lowering button to lower the lift completely
3. Repeat the complete raising and lowering of the lift at least 3 times to bleed the air trapped in the cylinder

Note

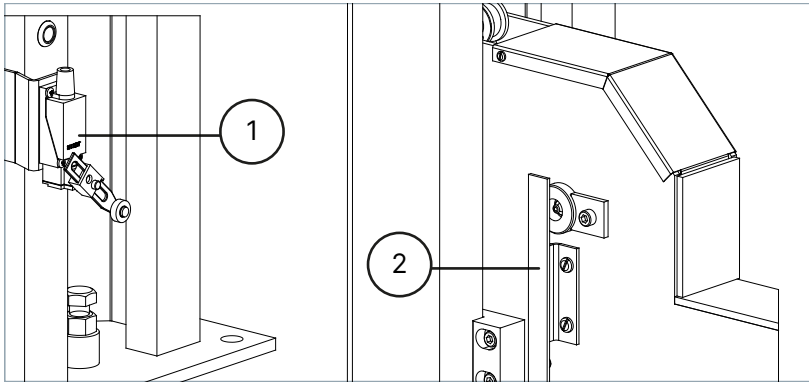


If the oil level plug is lost or broken, order a replacement. The oil tank must be well vented.

2.9.2.11 Installation of the CE stop switch

1. Raise the lifting platform to a height of 380 mm
2. Mount the CE-Stop switch on the main column and check that it can be operated from the bottom of the crossbeam.

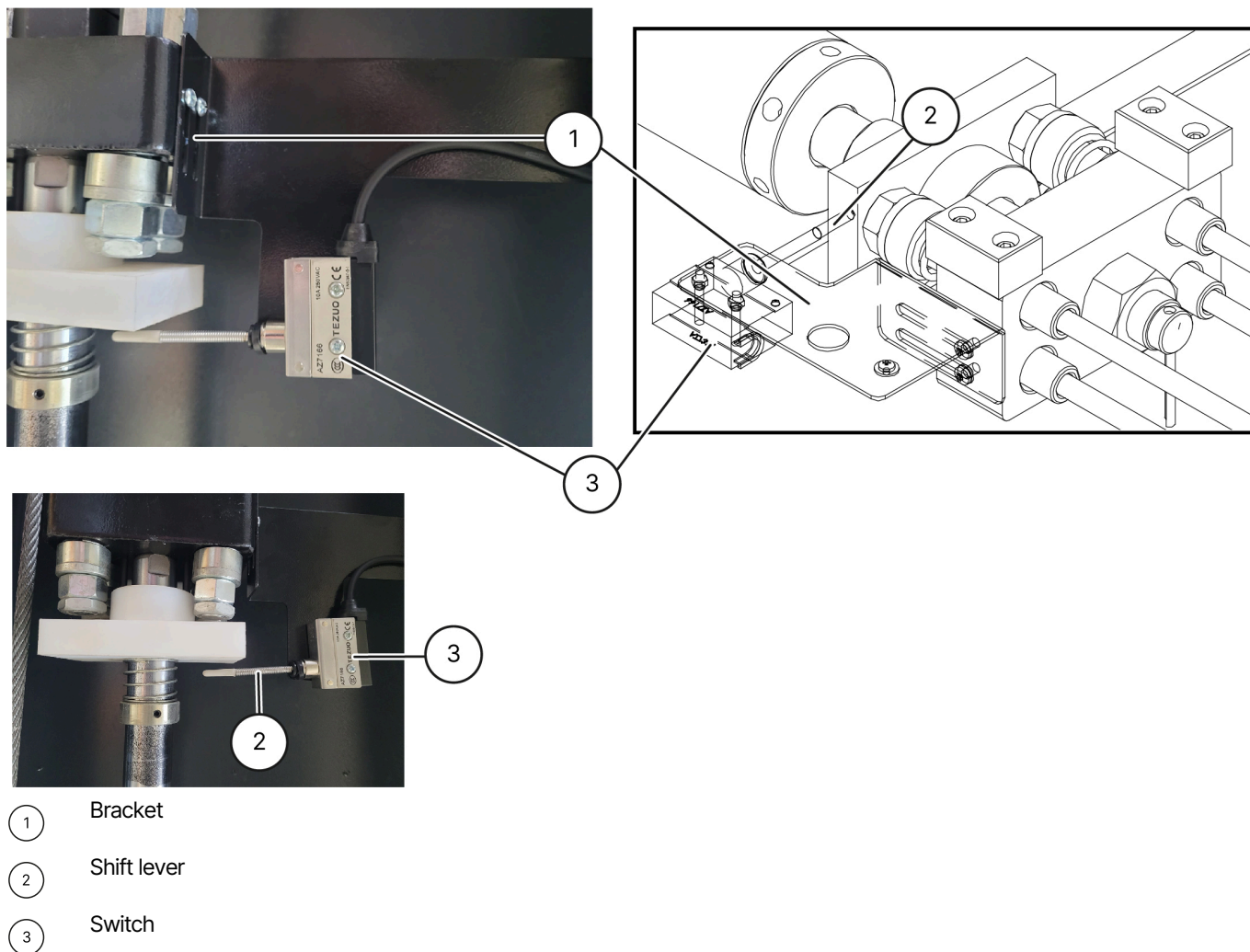
3. Perform the entire cycle of lowering and raising to verify proper installation and ensure that the alarm is heard during the final lowering phase. If necessary, adjust the switch by changing the position of the switch lever.



- ① CE stop switch
- ② Shift lever

2.9.2.12 Installing the rope breakage protection

1. Mount the bracket attached with the rope breakage protection and the plastic chain to the steel rope block.
2. Be sure to check the function and adjust the position of the bracket if necessary.



2.10 Before commissioning

Warning



Before commissioning, check all fastening screws, electrical, pneumatic and hydraulic lines and tighten them if necessary.

Caution: Some of these must be checked at regular intervals and retightened if necessary.

2.10.1 Setting the lifting platform

Check the function of all buttons. Make sure that all detents are unlocked when the Lower button is pressed.

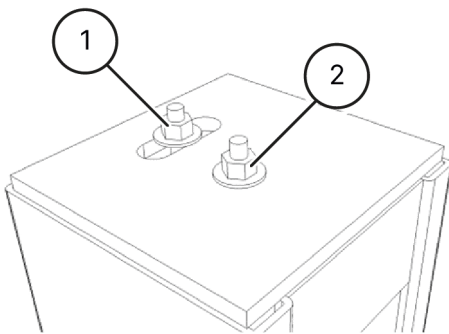
Check the horizontal position of the rails using a spirit level in the following two adjustment options:

▪ **Synchronized position:**

- Raise the lifting platform to a height of approx. 600 mm.
- The horizontal position can be adjusted by screwing the fastening nut for the lifting cables ② in or out.

▪ **Detent adjustment:**

- "Park" the lifting platform in the first detent.
- The horizontal position can be adjusted by screwing the fastening nut for the detent rod ① in or out.



Then raise the lifting platform completely and lower it completely. Check the synchronization. If necessary, this must be adjusted again.



Note

It may be necessary to readjust the lifting cables after a short period of operation due to the material and is not covered by the warranty, but is maintenance work that is the responsibility of the user.

2.10.2 Security checks

General checks

- Make sure that all four columns are at the right angle
- Make sure the lift is anchored to the ground and all anchoring bolts are tightened
- Make sure all bolts, nuts and screws are tight

Checks under load

Perform two to three complete cycles of raising and lowering under load.

- Repeat all checks as described under "General checks".
- Listen for loud noises during the lifting/lowering process
- If the lifting platforms are at different heights, repeat the leveling process

**Note**

After installation, fill in the attached ["Test book"](#) after installation.
This information will be required in the event of a service call.



3 OPERATION

3.1 Operating instructions

Company: Activity:	Operating instructions For working on vehicle lifting platforms	Date: Signature:
          Notruf 112	Dangers to people and the environment	
	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Danger due to possible slipping of the vehicle ▪ Danger from hot surfaces on the vehicle ▪ Danger of crushing due to moving parts ▪ Electrical hazards due to the electrical equipment ▪ Danger due to the lack of maintenance of the equipment 	
	Protective measures and rules of conduct	
	Lifting the vehicle <ul style="list-style-type: none"> ▪ Position the vehicle on the lifting platform ▪ Avoid uneven load distribution, do not overload the platform, use suitable pick-up elements with a non-slip or form-fit surface, only pick up at specified points on the vehicle. ▪ Check the function of the roll-off safety devices or the swivel arm safety devices in all directions. ▪ Only lift if no persons are endangered. 	
	Work on the lifted vehicle <ul style="list-style-type: none"> ▪ Depending on the work involved, select and wear personal protective equipment (e.g. hot surfaces). ▪ Watch out for hot parts ▪ Dismantling of components can change the load distribution: if necessary, secure vehicle against tipping over ▪ Use only approved assembly supports 	
	Lowering the vehicle <ul style="list-style-type: none"> ▪ Remove tools and other objects from the danger zone ▪ Lower only if no persons are endangered ▪ Foot deflectors, safety edges or warning sound after intermediate stop prevent foot injuries 	
	The lifting platform may only be operated without supervision by instructed and competent employees from the age of 18.	
	Behavior in case of malfunctions and in case of danger	
	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Report defects on the machine to the installer or manufacturer ▪ Switch off the machine and secure it against unauthorized restarting. ▪ Damage may only be repaired by qualified personnel ▪ In case of fire, attempt to extinguish the fire 	
	First aid	
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Inform the first aider (see alarm or emergency plan) ▪ Treat injuries immediately ▪ Make an entry in the first-aid book ▪ In case of serious injuries, make an emergency call 		
Maintenance		
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Repairs may only be carried out by authorized and trained personnel. ▪ Disconnect or secure the machine from the power supply during setup, adjustment, maintenance and servicing work. ▪ Clean the lifting platform at the end of work and check the level of the hydraulic system. ▪ Annual check of the lifting platform by an authorized and instructed person. 		

3.2 Basic notes

- The machine may only be operated independently by persons who have reached the age of 18, who have been instructed in the operation of the machine and who have proven their qualification to the employer.
- They must be expressly authorized by the employer to operate the machine. The order to operate the machine must be given in writing.
- The machine may only be used for its intended purpose.
- Always use specified material for assembly and operation.
- Before assembly or disassembly, check all components; they must not show any signs of damage.
- If necessary, follow the manufacturer's special instructions for the assembly or disassembly of vehicle-specific work.
- An important part of the guarantee / warranty is the fulfillment of the maintenance schedule. In particular, the cleanliness, corrosion protection, control if necessary immediate repair of damage.
- Always watch out for hazards during operation. As soon as hazards occur, immediately disconnect the system from all energy sources (electricity, etc.). Then contact your dealer.
- All warning signs must always be clearly legible. If they are damaged, they must be replaced immediately.

Danger



Pay attention to possible shearing points on the machine.

Caution



During operation, the noise level can reach 85dB (A), so the operator should take appropriate protective measures.

Danger



Moving parts of the machine can catch loose clothing, long hair or jewelry.

3.3 Lift

- Ensure that there is sufficient clearance upwards in accordance with the vehicle height.
- The lifting platform must be fully lowered and no one may be in the service area while the vehicle is being moved onto the lifting platform.
- If the lifting platform is equipped with a wheel-free jack, it must be fully lowered.
- Position the wheels in the center of the respective lane.
- Stop the vehicle when it touches the front stops or when the desired position is reached.
- Apply the parking brake or place the wheel chocks on both sides of the rear wheels.
- Make sure that there are no more people in the vehicle before lifting it.
- Raise the lift by pressing the Lift button until the desired height is reached.



3.4 Parking

- Press the Park button to lower into the nearest mechanical fuse.
- Always make sure the safety is engaged in each column before working on or near the vehicle.

3.5 Lower

- Make sure that the safety area is free of persons and objects.
- Raise the platform slightly by pressing the Raise button so that the mechanical safety catches can unlock.
- Lower the lifting platform to the CE safety stop by pressing the Lower button.
- Observe the lift and the vehicle to ensure that the lift remains level during lowering.
- Lower the lift completely by continuing to press the Lower button. A beep will be heard during the remainder of the lowering process.
- Remove the wheel chocks and make sure the area is clear before driving the vehicle off the lift.

4 MAINTENANCE

To ensure safe operation of the machine, the user is obliged to maintain the machine regularly.

Repair work may only be carried out by authorized service partners or by the customer after consultation with the manufacturer.

Warning



Before maintenance and repair work must:

- Disconnect the machine from ALL power supplies.
- Switch off the main switch or disconnect the power plug and, if necessary, release the compressed air from the system.
- Suitable measures must be taken to prevent the machine from being switched on again

Warning



Work on electrical elements or on the supply line may only be carried out by qualified persons or electricians.

4.1 Adjusting the synchronization ropes

Note



It may be necessary to readjust the lifting cables after a short period of operation due to the material and is not covered by the warranty, but is maintenance work that is the responsibility of the user.

Tip

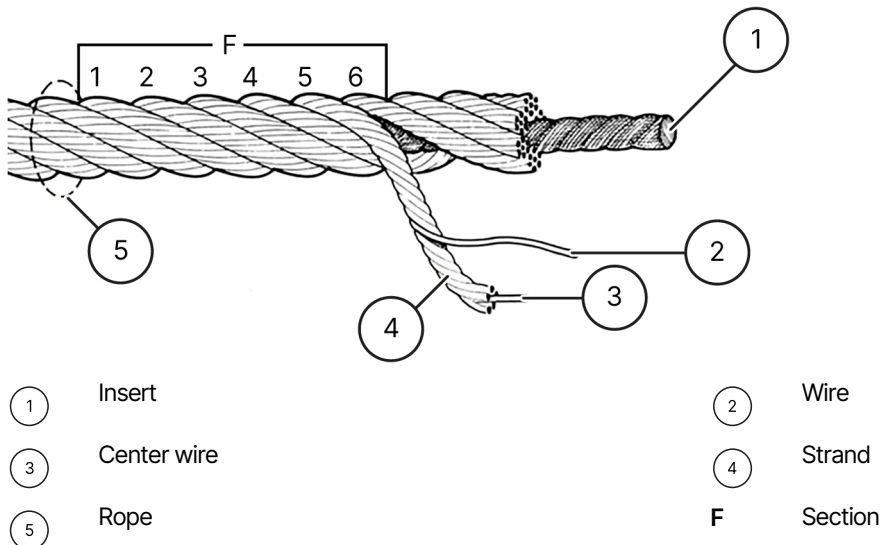


To check the synchronization, you can listen to the click of the safety catches. The lifting carriage (clicks later) must be retightened.

Adjusting the synchronization ropes

1. Raise the lift to a height of approx. 100-200 mm.
2. Remove the cover bands.
3. Slightly loosen the lock nut on the pull cable.
4. Tight the traction rope using a flat wrench.
5. Tight back the counter nut.

Checking the synchronization ropes



An exchange of the sychronization ropes must be making by the next following relevant points:

1. 6 randomly distributed broken wires (2) within a section F.
2. 3 broken wires (2) of a strand (4) within a section.
3. Corrosion that pits the wires and/or connectors.
4. Kinking, crushing, cutting, bird-caging or a popped core (1)
5. Wear the exceeds 10% of a wire's original diameter.

4.2 Consumables for assembly, maintenance and care

Hydraulic oil

Minimum requirement			
ATH PRECIS HLP-D Item no.: 90536 (10 liters)			
Summer	(10° to 45°)	HLP-D 32 ZFR	(e.g.: ATH PRECIS)
Winter	(below 10°)	HLP-D 22 ZFR	(e.g.: ATH PRECIS)

Preservative for ropes, welds, screws, corners, edges and cavities

Minimum requirement		
ATH HP protective wax spray	400 ml	Item no.: 90534

Lubricant for slideways

Minimum requirement	
LAGERMEISTER WHS 2002 White EP high-performance grease	Item no.: 90530

Lubricant for bushings, chains, rollers & moving parts

Minimum requirement		
ATH HP adhesive grease spray	400 ml	Item no.: 90535
ATH HP WET 40	400 ml	Item no.: 90540
ATH HP universal spray oil	400 ml	Item no.: 90539

Floor anchorage

Minimum requirement		
Würth anchor rod + Würth injection mortar cartridge	M16x250 300 ml	Item no.: 090527 Item no.: 090526

Cleaning

Minimum requirement		
ATH HP brake cleaner	500 ml	Item no.: 90538

Care and protection of metals, painted or powder-coated surfaces

Minimum requirement		
ATH HP protective wax spray	400 ml	Item no.: 90534
ATH HP WET 40	400 ml	Item no.: 90540
ATH HP silicone spray	400 ml	Item no.: 90541
ATH HP Special Coating	400 ml	Item no.: 90544

Care and protection of metals, painted or powder-coated surfaces in the tread area and plastic parts

Minimum requirement		
ATH HP silicone spray	400 ml	Item no.: 90541
Valet Pro Classic Protectant plastic sealant	500 ml	Item no.: 20020034S

Touching up paint damage

Minimum requirement		
ATH HP paint spray RAL7016 anthracite	400 ml	Item no.: 90542
ATH HP spray paint RAL9005 black gloss	400 ml	Item no.: 90543

4.3 Safety regulations for oil

- Always observe the legal requirements or regulations for the treatment of used oil.
- Always dispose of used oil by a certified company.



- In case of leakage, oil must be collected immediately using binding agents or trays so that it cannot penetrate into the soil.
- Avoid any skin contact with the oil.
- Do not allow oil vapors to escape into the atmosphere.
- Oil is a flammable medium. Be aware of potential hazards.
- Wear oil-resistant protective clothing such as gloves, safety goggles, protective clothing, etc.

4.4 Maintenance or care plan



Note

The machine must be maintained, cleaned and cared for at regular intervals, regardless of how dirty it is.

The machine must then be treated with a care product (e.g. oil or wax spray). Do not use any cleaning agents that are harmful to the skin.

Failure to comply with the above points will invalidate the warranty!

Interval	Immediately	Weekly	Monthly	1/4 yearly	1/2 yearly
Inspection of ALL safety-related parts	X				
Cleaning	X				
Check or restore surface protection	X				
Check tightness of hydraulic system	X				
Check or restore surface protection or corrosion protection	X				
Check or restore damage to paintwork and components	X				
Check for or repair rust damage	X				
Check or re-treat cavities and unpainted areas.	X				
Check tightness of pneumatic system	X				
Check strength of screws	X				
Check, lubricate & adjust bearing clearance	X				
Check wear parts		X			
Check fluids (level, wear, contamination, quality)		X			
Check & lubricate sliding surfaces		X			
Remove internal dirt			X		
Clean and check electrical components				X	
Check engine and gearbox for function and wear				X	
Check welds and construction				X	
Perform visual inspection (according to inspection plan)					X



4.5 Troubleshooting or error display and remedy

Lifting problems

Symptoms	Cause	Solution
Lift does not lift when button is pressed (motor does not run)	Damage to motor	Check motor and replace if necessary
	Defective fuses due to e.g. voltage fluctuations	Eliminate causes and replace fuses
	Defective button and/or contact	Replace button and/or contact
	Defective main switch and/or contact	Replace main switch and/or contact
	Defective or insufficient supply cable	Replace cable
	Fluctuating or incorrect input voltage	Check voltage
	Defective motor contactor	Replace motor contactor
	Thermal relay has tripped	Check thermal relay and motor
	Limit switch defective or blocked	Check limit switch, replace if necessary
Lifting platform does not lift when button is pressed (motor running)	Hydraulic oil shortage	Refill oil
	Oil filter clogged	Clean oil filter
	Oil loss	Replace damaged components
	Open lowering valve	Check and replace the lowering valve if necessary
	Wrong direction of rotation of the engine	Replace phases
	Defective gear pump	Check the pump and replace if necessary
	Permissible load has been exceeded	Work within the specified payload
	Pressure relief valve set too low	Set pressure relief valve to maximum working load
Lifting platform lifts jerkily	Too little space between slideways	Distance between slideways and guide must be 1.5 - 2.5 mm
	Air in hydraulic system	Bleed the hydraulic system
	Dirty hydraulic oil	Change the hydraulic oil
	Slideways are not lubricated	Lubricate the slideways
Lifting platform continues to lift after releasing the button	Defective button or contactor	Replace the defective button or contactor

Problems during lowering

Symptoms	Cause	Solution
Lift does not lower	Safety catches do not react	Check cable connection Check electromagnets, replace if necessary Relieve detents by raising them Check compressed air supply line and lines to the pneumatic cylinders Check pneumatic valve
	Defective button and/or contact	Replace button and/or contact
	Defective control relay	Check control relay
	Obstacle under platform	Remove obstacle
	Hose rupture protection triggered	Raise platform briefly and press "DOWN" again
	Lowering valve is not activated	Check electrical connection
	Solenoid coil of lowering valve defective	Replace solenoid coil
	Control valve defective	Replace control valve
If the faults cannot be rectified, lower the lift using the emergency lowering function and contact our service team		
Platform lowers too slowly or jerkily	Lowering valve dirty	Clean lowering valve
Lift lowers by itself	Leaky hydraulic connections	Tighten connections, seal if necessary
	Leaky hydraulic lines	Replace hydraulic line
	Leaky hydraulic cylinder	Replace seals and clean hydraulic system
	Dirty or defective lowering valve	Clean or replace the lowering valve
	Leaky check valve	Clean or replace

Other problems

Symptoms	Cause	Solution
Lift does not raise and lower synchronously	Air in hydraulic circuit	Bleed hydraulic circuit
Product shows (severe) rust damage	Damage or insufficient corrosion protection Maintenance if necessary	Remove rust, clean and restore surface.

Symptoms	Cause	Solution
Unusual loudness of the engine	Oil filter contaminated	Clean oil filter
	Air in hydraulic circuit	Bleed the hydraulic system
	Dirty hydraulic oil	Replace the hydraulic oil
	Input voltage incorrect / phase missing	Check connection / check voltage output motor contactor
Circuit breaker (fuse) has tripped	Check contacts on contactor	Replace the contactor
	Check capacity of circuit breakers	Replace the fuses
	Check for damage to the cable	Replace the cable
ALWAYS MAKE SURE TO USE ORIGINAL PARTS AND ACCESSORIES.		

4.6 Maintenance and service instructions



Note

All maintenance and service work should be carried out at least after ["Maintenance or care plan"](#) be carried out

Oil level check

1. Lower the lifting platform completely
2. Remove the filler cap
3. Check the oil level at the filler cap

Oil change

1. Lower the lifting platform completely.
2. Remove the oil filler plug
3. Carefully remove the oil drain plug and allow the oil to drain into a suitable container



Note

Clean the tank and oil filter to prevent premature contamination of the hydraulic oil.

4. After the oil is completely drained, close the tank with the oil drain plug
5. Fill the new oil into the oil tank
6. Raise and lower the lift and check that the maximum lifting height is still correct

7. Carefully refill oil if necessary

Note



The used oil must be disposed of in compliance with all legal regulations.

4.7 Disposal



Disconnect the air and power supply.
Remove all non-metallic materials and store them according to local regulations.
Remove the oil from the machine and store it according to local regulations.
Recycle all metallic materials.



Danger

The machine contains some hazardous substances.
These can pollute the environment and cause damage to the human body.
Take appropriate care when handling and wear protective clothing if necessary.



5 EC- EU DECLARATION OF CONFORMITY

according to Machinery Directive 2006/42/EC, Annex II 1A, EMC Directive 2014/30/EU, Annex IV

Serial number

Company name and full address of the manufacturer

ATH-Heinl GmbH & Co. KG
Gewerbepark 9
DE - 92278 Illschwang

Name and address of the authorized documentation representative

ATH-Heinl GmbH & Co. KG
Gewerbepark 9
DE - 92278 Illschwang

We hereby declare that the machine described below, in the version placed on the market by us, complies with the relevant essential health and safety requirements of EC Directive 2006/42/EC and the harmonization legislation listed below.

Description of the machine

Lifting platform for vehicles

Type designation

ATH Four Lift 65P
ATH Four Lift 65AP

The object of the declaration described above complies with the following relevant Union harmonization legislation

Directive 2006/42/EC, EU file L157/24 of 09.06.2006

The following harmonized standards and regulations have been complied with

DIN EN ISO 12100:2010 (Safety of machinery)
DIN EN 1493:2022 (Machine-Directive)
DIN EN 60204-1: 2018 (Safety of Machinery)

Testing institute

CTI-CEM International Ltd
Unit 200 Greenogue Business Park
Grants Lane, Rathcoole,
Co. Dublin. Ireland

Reference number of the technical data

F-353-20-0502-25-01-B

Number of the certificate

C-353-20-0502-25-01-B2
C-353-20-0502-25-01-B1

ATH-Heinl GmbH & Co. KG
Gewerbepark 9
DE - 92278 Illschwang

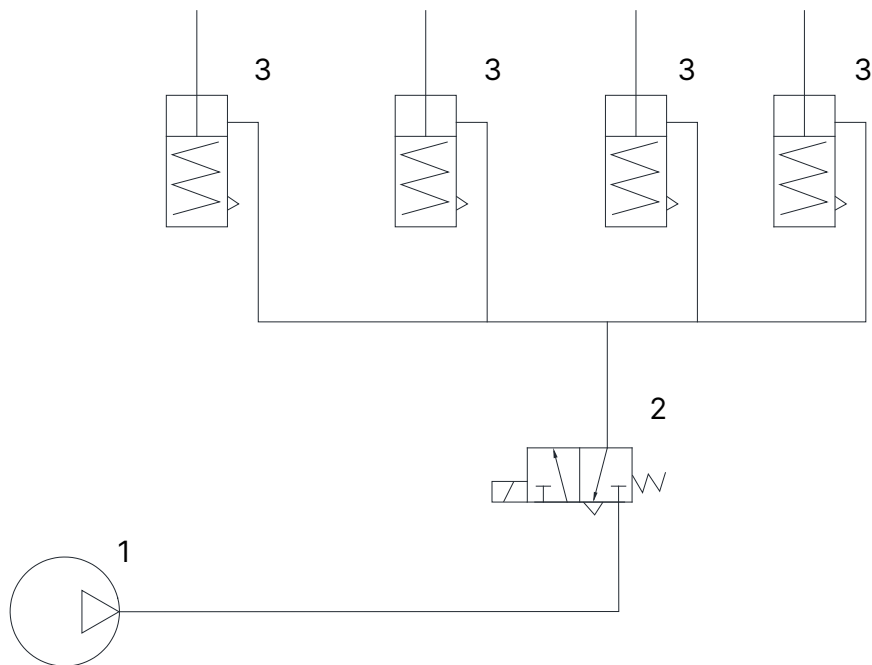
Hans Heinl
(Managing Director)

July 2025

**MODIFICATIONS AND/OR ALTERATIONS TO THE MACHINE
INVALIDATE THE CE TEST AND EXCLUDE LIABILITY.**

6 APPENDIX

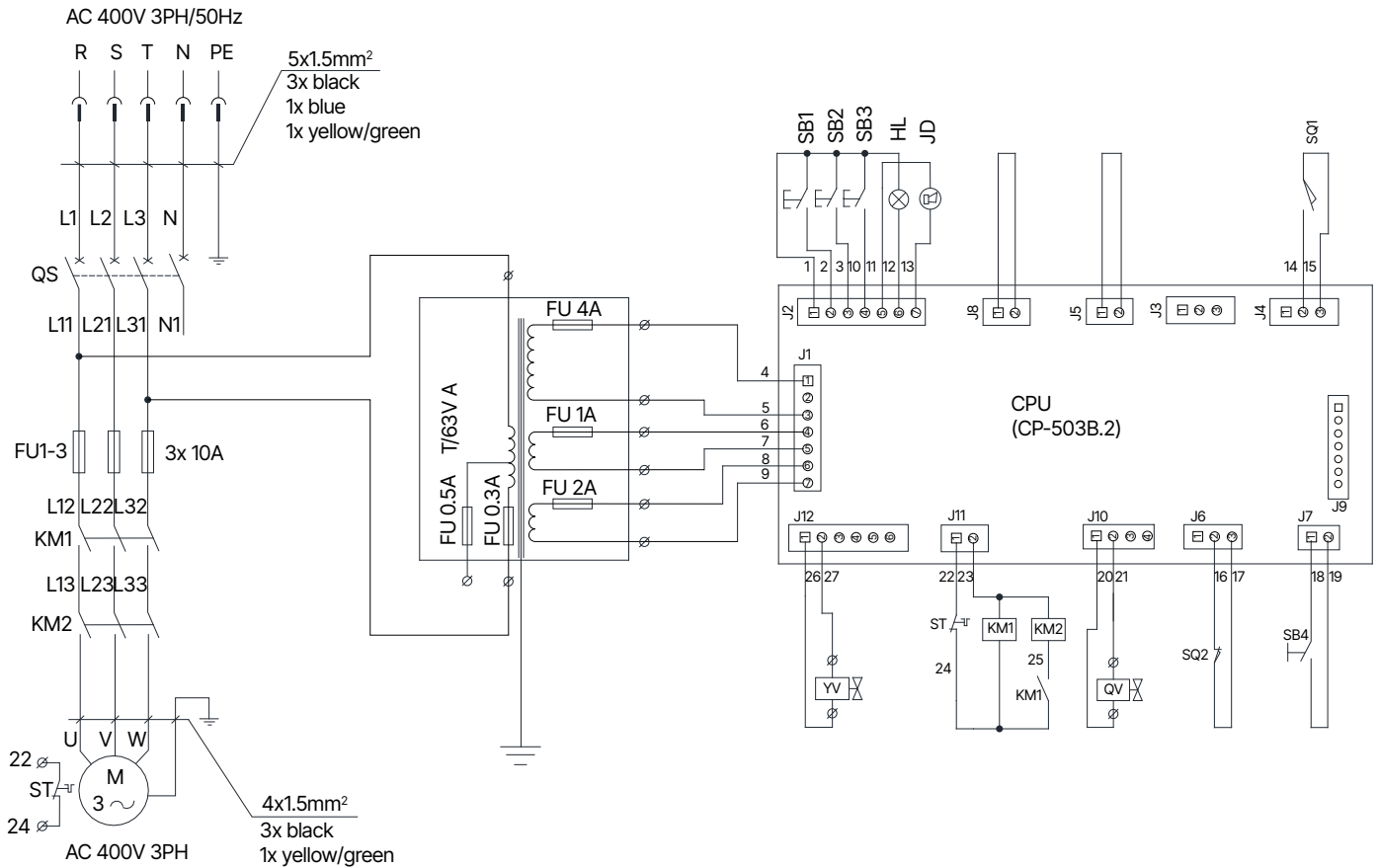
6.1 Pneumatic circuit diagram



Pneumatic circuit diagram without wheel-free jack

- 1 Air compressor
- 2 Magnetic pneumatic valve
- 3 Air cylinder

6.2 Electrical circuit diagram

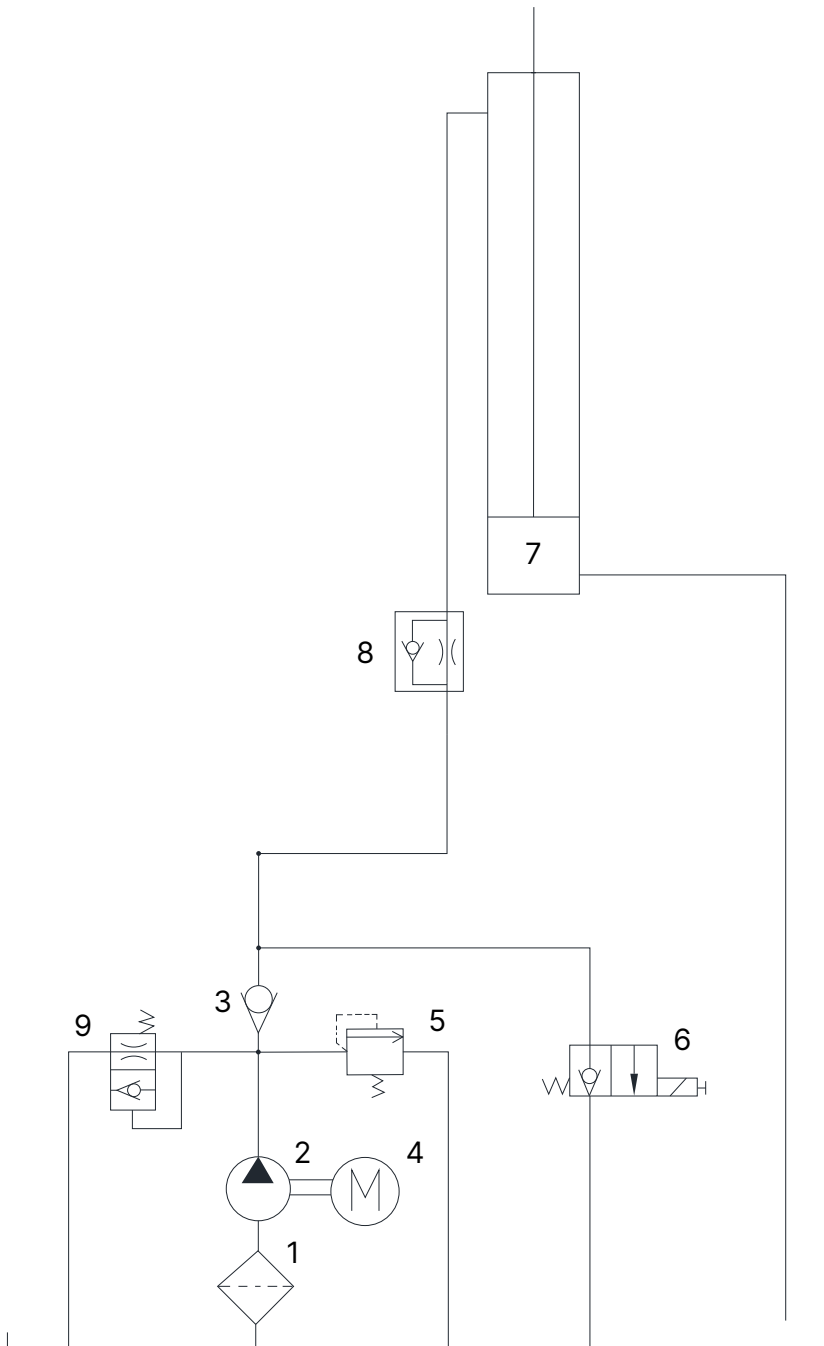


Electrical wiring diagram without wheel-free lift

QS Main switch
ST Thermal relay
KM Motor contactor
SB2 Lowering button
SB4 Leveling button
SQ1 CE-Stop button
JD Beeper
YV Lowering valve

M Motor
T Transformer
SB1 Lift button
SB3 Emergency stop switch
HL Control lamp
SQ2 Rope breakage protection
QV Pneumatic valve

6.3 Hydraulic circuit diagram



Hydraulic circuit diagram without wheel-free lift

- | | | | |
|---|--------------------|---|----------------------|
| 1 | Oil filter | 2 | Gear pump |
| 3 | Check valve | 4 | Motor |
| 5 | Relief valve | 6 | Lowering valve |
| 7 | Hydraulic cylinder | 8 | Lowering speed valve |
| 9 | Start valve | | |



7 WARRANTY CARD

Dealer Address:	Customer Address:
Company (customer number, if applicable):	Company (customer number, if applicable):
Contact person:	Contact person:
Street:	Street:
Zip & City:	Zip & City:
Tel. & Fax:	Tel. & Fax:
Email:	Email:
Manufacturer & Model:	Year of manufacture:
Serial Number:	Reference Number:

Message Description:

Description of spare parts needed:

Spare part:	Part number:	Quantity:
-------------	--------------	-----------

Important Notes:

Damage caused by improper handling, neglected maintenance or mechanical damage is not covered by the warranty. For systems which have not been installed by an authorized ATH-Heinl fitter, the warranty is limited to the provision of the necessary spare parts.

Transport damages:

- ☐ Obvious defect (Visible transport damage, note on delivery bill of the carrier, send copy of delivery bill and photos immediately to ATH-Heinl)
- ☐ Hidden defect (Transport damage is only detected when unpacking the goods, send damage report with pictures to ATH-Heinl within 24 hours)

Place & Date

Signature & Stamp

7.1 Scope of the product warranty

Five years

- On the device structure

One year (under normal circumstances/use within the scope of the warranty)

- Power supply units
- Hydraulic cylinders
- All other wear components such as turntables, rubber plates, cables, chains, valves, switches, etc.

Warranty exclusion of

- Defects caused by normal wear, misuse, shipping damage, improper installation, tension, or lack of required maintenance.
- Damage resulting from neglect or failure to follow the specified instructions in this manual and/or other accompanying instructions.
- Components that have been damaged during transportation.
- Components that have not been explicitly listed but are handled as general wear parts.
- Water damage caused by e.g. rain, excessive moisture, corrosive environments or other contaminants.
- Blemishes that do not affect the function.

WARRANTY DOES NOT APPLY IF THE WARRANTY CARD HAS NOT BEEN SENT TO ATH-HEINL.

It is pointed out that damage and malfunctions caused by non-compliance with maintenance and adjustment work (according to operating instructions and/or instruction), faulty electrical connections (rotating field, nominal voltage, fuse protection) or improper use (overload, installation outdoors, technical modifications) exclude the warranty claim!



8 TEST BOOK



Note

This test log (including protocol) is an important part of the operating instructions and the product.

!!! PLEASE KEEP IT IN A SAFE PLACE!!!

Inspection

The product must be inspected by a suitable and approved company or institution after completion of installation, handover, instruction if necessary, and subsequently at regular intervals in accordance with the regulations and legal provisions applicable in the country of operation.

In the event of modifications or extensions to the product type, an additional test logbook must be kept and accepted.

Scope of inspection

In addition to the proper functioning, cleanliness and maintenance specifications, the safety-relevant components of the entire system must be checked in particular.

Technical data

please refer to the ["Technical data"](#).

Type plate

Please note down all data below

Manufacturer & type of mounting materials used

 ATH-Heinl			
Typ Type		Serien # Serial #	
Spannung Voltage		Baujahr Year of built	
Leistung Power		Tragkraft Capacity	
		Made by ATH-Heinl GmbH & Co.KG Gewerbepark 9 92278 Illschwang GERMANY Assembly in China	

8.1 Installation and handover protocol

Installation site:	Device/installation:
Company:	Manufacturer:
Street:	Type/Model:
City:	Serial Number:
Country:	Year of manufacture:

The product listed above has been assembled, checked for function and safety, and put into operation. The installation was carried out by:

☐ The operator ☐ The expert

The operator confirms the proper installation of the product type, to have read and understood all information of this operating manual and protocol and to observe them accordingly, as well as to keep these documents accessible to the instructed operators at any time.

The operator confirms that after installation and commissioning by a trained person of the manufacturer or an authorized dealer (expert), he has been instructed in the function, handling, safety-relevant specifications, maintenance and care of the machine, has received the documents, information and specifications of the machine and that the product functions properly.

IMPORTANT NOTE:

SHOULD THE ABOVE POINTS NOT BE FULFILLED, THE WARRANTY CLAIM WILL EXPIRE!

The warranty is only valid in case of compliance with and proof of proper installation, handover, if necessary instruction of the machine as well as the annual maintenance by an expert authorized by the manufacturer. The interval between 2 maintenance intervals must not exceed 12 months. In the case of non-standard use or multi-shift or seasonal use, a 1/2 yearly inspection and maintenance must be agreed.

Warranty claims will only be accepted if all points in the protocol and in the operating instructions have been fulfilled, the claim is made immediately after discovery and this **protocol** is sent **to the manufacturer in connection with the maintenance and, if applicable, service protocol**.

Furthermore, the specific information on the warranty (scope, claims and specifications) as described in the operating instructions must be observed.

Damage and claims resulting from improper handling, failure to provide maintenance and care, use of unsuitable or not specified assembly, operating, maintenance and care materials, mechanical damage, tampering with the equipment without consultation or by unauthorized experts are excluded from the warranty. For systems that have not been installed by an authorized expert, the warranty is limited by agreement of the manufacturer to a maximum of the provision of the necessary spare parts.

Name and company stamp of the expert
if necessary number and name VKH

Date and signature of the expert

Name and company stamp of the operator

Date and signature of the operator



8.2 Test plan

Testing	1	2	3	4	5	6
Date						
Nameplate						
Brief operating instructions						
Operating instructions						
Safety label						
Marking for operation						
Further marking						
Construction (deformation, cracks)						
Fixing plugs and stability ^(*1)						
Condition of concrete floor (cracks)						
Condition / general condition						
Condition / cleanliness						
Condition / care and sealing ^(*2)						
Condition / Fluids						
Condition / lubrication ^(*3)						
Condition / aggregate ^(*4)						
Condition / Drive						
Condition / Engine						
Condition / Gearbox						
Condition / Cylinder ^(*5)						
Condition / Valve						
Condition / Electrical control						
Condition / Electrical switches						
Condition / Electrical switches						
Condition / Electrical lines						
Condition / hydraulic lines ^(*6)						
Condition / hydraulic screw connection ^(*7)						
Condition / pneumatic lines ^(*6)						
Condition / pneumatic screw connection ^(*7)						
Condition / tightness ^(*7)						
Condition / bolts and bearings ^(*8)						
Condition / Wear parts						
Condition / Covers						
Condition / Functions under load						

Testing	1	2	3	4	5	6
Date						
Condition / Safety-relevant components ^(*9)						
Condition / Electrical safety device ^(*9)						
Condition / Hydraulic safety device ^(*9)						
Condition / Pneumatic safety device ^(*9)						
Condition / Mechanical safety device ^(*9)						
Condition / Functions under load						
Inspection sticker issued						

*1 Check torque according to manufacturer's specifications

*2 Repair or replace seal if not present

*3 Check all slideways, axles and moving parts, seal and regrease with the specified lubricants

*4 Check for leaks

*5 Carry out a leak and visual check

*6 Visual inspection, immerse if necessary

*7 Check all connections and tighten if necessary

*8 Lubricate with the specified lubricants

*9 Carry out a functional test



8.3 Inspection report

Visual inspection (authorized expert)

Inspection findings

On a regular/extraordinary inspection/re-inspection*.

The device was subjected to a test for operational readiness. No/the following* defects were found:

Scope of inspection: Functional and visual inspection according to specifications

Partial inspection still outstanding:

There are no *) objections to commissioning, no *) retesting is required.

(place, date)

Confirmation of acceptance:

(Signature of expert)

(Name of expert)

(Job title)

(Address)

(Employed by)

Operator (Company stamp, date, signature)

Defects noted **)

Deficiencies corrected **)

*) Please delete where not applicable

**) Confirmation of the operator or an authorized representative with date and signature

Visual inspection (authorized expert)

Inspection report

On a regular/extraordinary inspection/re-inspection*.

The device was subjected to an inspection for operational readiness. No/the following* defects were found:

Scope of inspection: Functional and visual inspection according to specifications

Partial inspection still outstanding:

There are no *) objections to commissioning, subsequent testing is not *) required.

(place, date)

Confirmation of acceptance:

(Signature of expert)

(Name of expert)

(Job title)

(Address)

(Employed by)

Operator (Company stamp, date, signature)

Defects noted **)

Deficiencies corrected **)

*) Please delete where not applicable

**) Confirmation of the operator or an authorized representative with date and signature



Visual inspection (authorized expert)

Inspection report

On a regular/extraordinary inspection/re-inspection*.

The device was subjected to an inspection for operational readiness. No/the following* defects were found:

Scope of inspection: Functional and visual inspection according to specifications
Partial inspection still outstanding:

There are no *) objections to commissioning, subsequent testing is not *) required.

(place, date)

Confirmation of acceptance:

(Signature of expert)

(Name of expert)

(Job title)

(Address)

(Employed by)

Operator (Company stamp, date, signature)

Defects noted **)

Deficiencies corrected **)

*) Please delete where not applicable

**) Confirmation of the operator or an authorized representative with date and signature

Visual inspection (authorized expert)

Inspection report

On a regular/extraordinary inspection/re-inspection*.

The device was subjected to an inspection for operational readiness. No/the following* defects were found:

Scope of inspection: Functional and visual inspection according to specifications

Partial inspection still outstanding:

There are no *) objections to commissioning, subsequent testing is not *) required.

(place, date)

Confirmation of acceptance:

(Signature of expert)

(Name of expert)

(Job title)

(Address)

(Employed by)

Operator (Company stamp, date, signature)

Defects noted **)

Deficiencies corrected **)

*) Please delete where not applicable

**) Confirmation of the operator or an authorized representative with date and signature



Visual inspection (authorized expert)

Inspection report

On a regular/extraordinary inspection/re-inspection*.

The device was subjected to an inspection for operational readiness. No/the following* defects were found:

Scope of inspection: Functional and visual inspection according to specifications
Partial inspection still outstanding:

There are no *) objections to commissioning, subsequent testing is not *) required.

(place, date)	(Signature of expert)
Confirmation of acceptance:	(Name of expert)
	(Job title)
	(Address)
	(Employed by)
Operator (Company stamp, date, signature)	
Defects noted **)	
Deficiencies corrected **)	

*) Please delete where not applicable

**) Confirmation of the operator or an authorized representative with date and signature

Visual inspection (authorized expert)

Inspection report

On a regular/extraordinary inspection/re-inspection*.

The device was subjected to an inspection for operational readiness. No/the following* defects were found:

Scope of inspection: Functional and visual inspection according to specifications

Partial inspection still outstanding:

There are no *) objections to commissioning, subsequent testing is not *) required.

(place, date)

Confirmation of acceptance:

(Signature of expert)

(Name of expert)

(Job title)

(Address)

(Employed by)

Operator (Company stamp, date, signature)

Defects noted **)

Deficiencies corrected **)

*) Please delete where not applicable

**) Confirmation of the operator or an authorized representative with date and signature



This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

Manuel de l'utilisateur



Ponts élévateurs à quatre colonnes

ATH Four Lift 65P ATH Four Lift 65AP

Du numéro de série : E752250500473
Du numéro de série : E606250500461



ATH-Heinl GmbH & Co. KG | Gewerbepark 9
D-92278 Illschwang | Germany | www.ath-heinl.fr

Date de publication: 06.02.2026 | Sous réserve d'erreurs
et de fautes. Vente uniquement par les distributeurs ATH





CONTENU

1	Introduction.....	148
1.1	Informations générales.....	148
1.2	Description des colonnes de levage.....	150
1.3	Fonctionnement.....	154
1.4	Consignes de sécurité.....	155
1.5	Spécifications techniques.....	156
1.6	Répartition de la charge.....	158
1.7	Dessin coté.....	159
2	Installation.....	163
2.1	Conditions de transport et de stockage.....	163
2.2	Déballage de la machine.....	164
2.3	Portée de la livraison.....	164
2.4	Emplacement.....	165
2.5	Fixation.....	166
2.6	Connexion électrique.....	166
2.7	Raccordement pneumatique.....	167
2.8	Raccordement hydraulique.....	167
2.9	Montage.....	167
2.9.1	Plan de fondation.....	169
2.9.2	Assemblée de la Ponts élévateurs à quatre colonnes.....	172
2.10	Avant la mise en service.....	185
2.10.1	Réglage de la plate-forme de levage.....	186
2.10.2	Contrôles de sécurité.....	186
3	Opération.....	188
3.1	Instructions d'utilisation.....	188
3.2	Notes de base.....	189
3.3	Levage.....	189
3.4	Parking.....	190
3.5	Abaisser.....	190
4	Entretien.....	191
4.1	Réglage des cordes de synchronisation.....	191
4.2	Consommables pour le montage, la maintenance et l'entretien.....	192
4.3	Règles de sécurité pour l'huile.....	194
4.4	Plan de maintenance ou d'entretien.....	195

4.5	Dépannage ou affichage des erreurs et remède.....	196
4.6	Instructions de maintenance et d'entretien.....	198
4.7	Mise au rebut.....	199
5	Déclaration de conformité CE-UE.....	200
6	Annexe.....	201
6.1	Schéma du circuit pneumatique.....	201
6.2	Schéma du circuit électrique.....	202
6.3	Schéma du circuit hydraulique.....	203
7	Carte de garantie.....	204
7.1	Champ d'application de la garantie du produit.....	205
8	Livre d'essai.....	206
8.1	Protocole d'installation et de transfert.....	207
8.2	Plan de test.....	208
8.3	Rapport d'inspection.....	210
9	Notes.....	216

1 INTRODUCTION

1.1 Informations générales



Ces instructions font partie intégrante de la machine. Elles doivent être lues et comprises par l'utilisateur. Aucune responsabilité n'est acceptée pour les dommages causés par le non-respect de ces instructions ou des règles de sécurité en vigueur.



Des vêtements de protection appropriés doivent être portés pour toute intervention sur le système décrit.



Nos machines et plates-formes de levage ne sont pas conçues pour fonctionner en continu. Elles ont été conçues pour un usage intermittent. Une utilisation continue peut entraîner une surcharge et réduire considérablement la durée de vie de l'appareil. Respectez les instructions du fabricant et faites des pauses régulières pour garantir un fonctionnement optimal et une longue durée de vie.

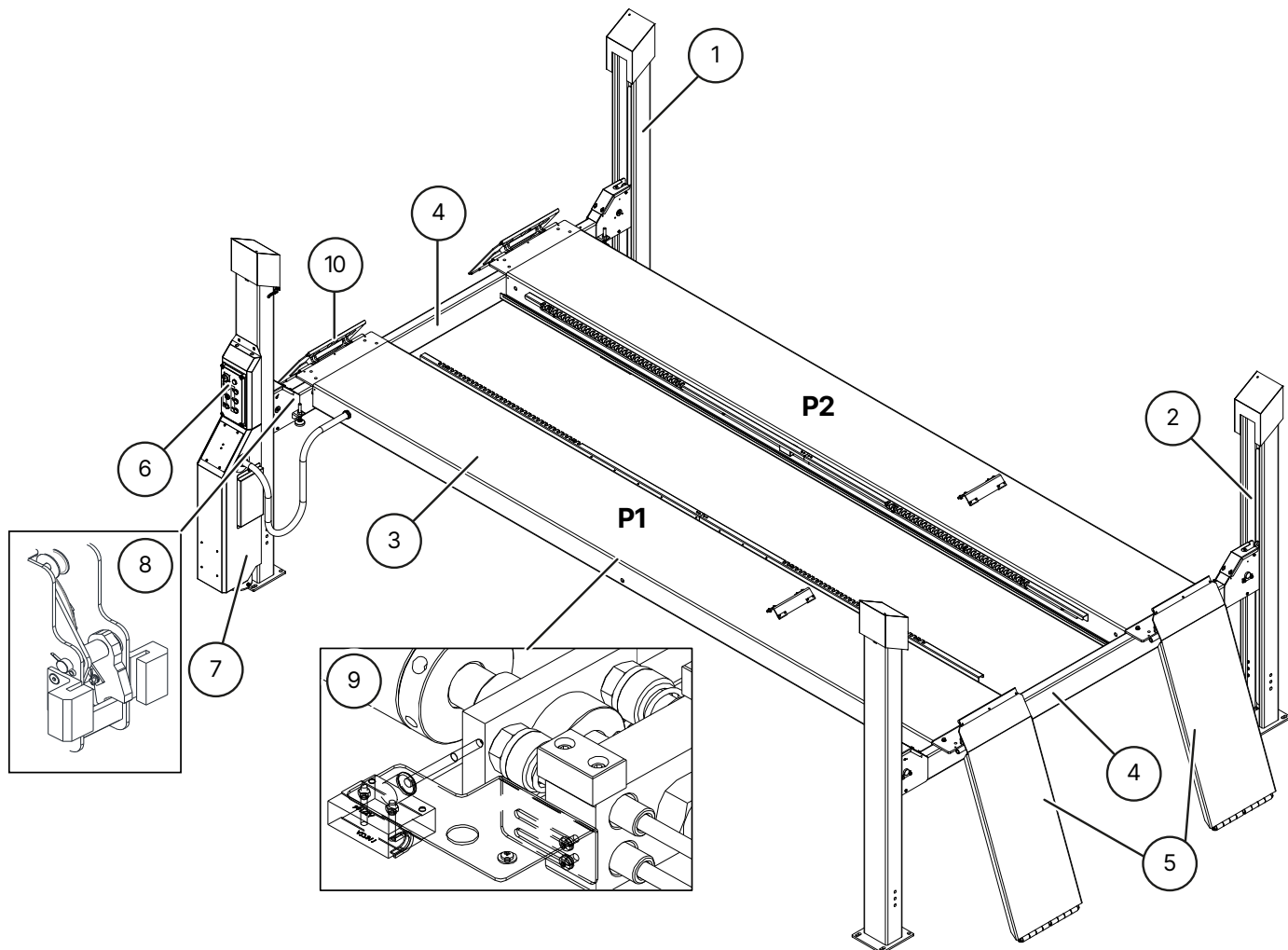


Avant de travailler sur, sous ou à proximité d'un véhicule soulevé, assurez-vous toujours que les dispositifs de sécurité mécaniques ou hydrauliques de l'élévateur sont correctement enclenchés.

Description des avertissements

	Danger Le non-respect de ces avertissements peut entraîner la mort ou des blessures graves.
	Attention Le non-respect de ces consignes peut entraîner des blessures graves ou mortelles.
	Avertissement Le non-respect peut entraîner des blessures
	Attention Le non-respect peut entraîner des dommages matériels et compromettre le fonctionnement du produit.
	Indice Informations complémentaires sur l'utilisation du produit
	Conseil Informations générales utiles

1.2 Description des colonnes de levage



ATH Four Lift 65P

- 1 Colonnes de levage**

Les deux traverses sont guidées dans les colonnes de levage pendant le levage et l'abaissement. Les colonnes de levage servent à ancrer la plate-forme de levage au sol.
- 2 Barre de verrouillage**

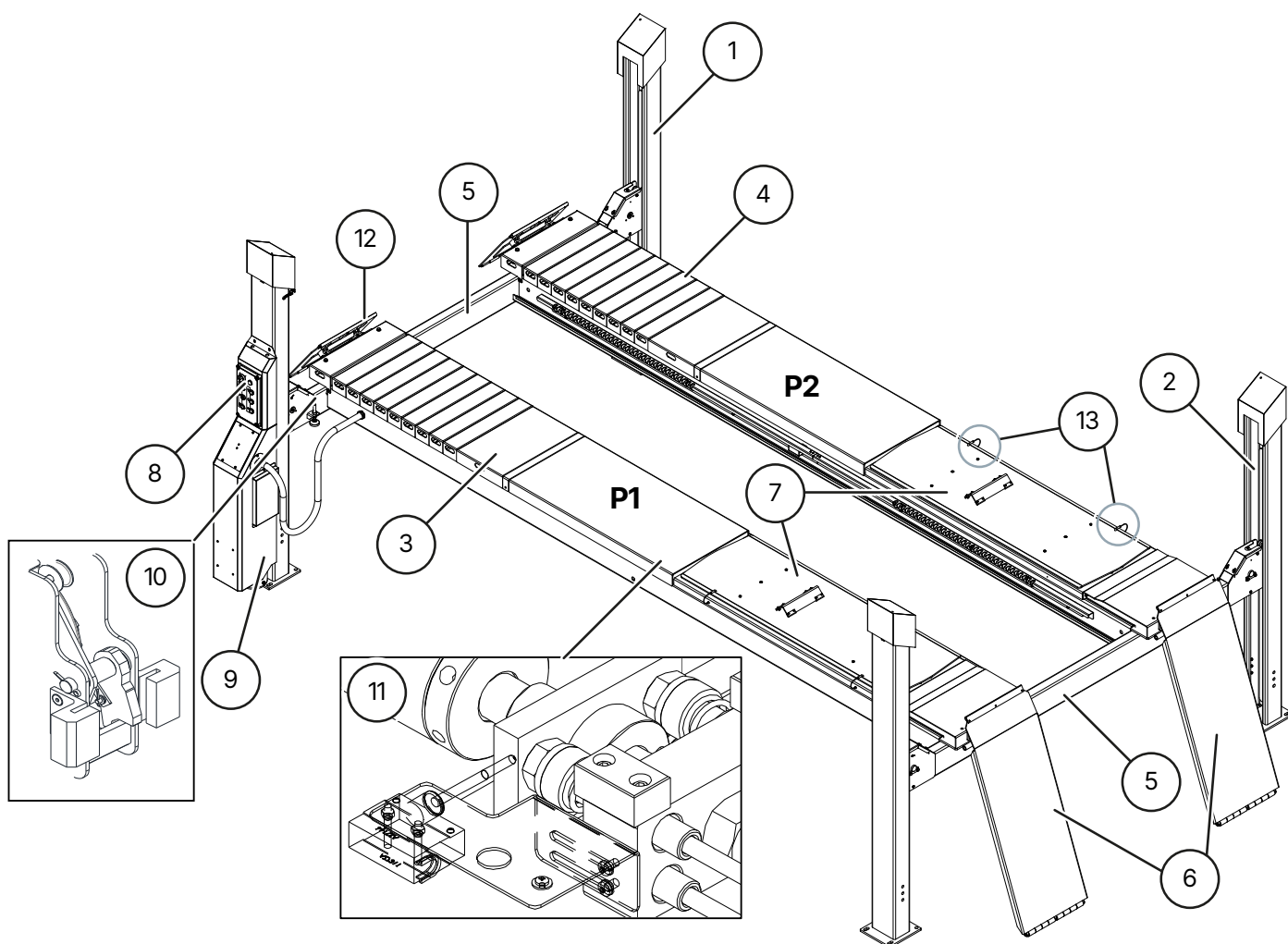
Les barres de verrouillage servent à engager les cliquets de verrouillage en position de stationnement et en cas de panne.
- P1 Piste principale**

Les chemins de roulement relient les deux barres transversales. Ce sont les parties de la plate-forme sur lesquelles le véhicule est entraîné. Le vérin hydraulique et les mécanismes nécessaires à la transmission des forces de levage (câbles, rouleaux, etc.) sont installés sous le chemin de roulement principal.
- P2 Rail de guidage secondaire**

Il est construit de la même manière que le rail de guidage principal, mais ne contient pas de pièces hydrauliques fonctionnelles. Il est monté librement d'un côté des traverses et peut être ajusté en fonction de la largeur de la voie du véhicule.
- 3 Rails de roulement plats**
- 4 Traverses**

Les traverses sont les parties porteuses de la plate-forme auxquelles sont reliées les paires de colonnes opposées. Les deux rampes d'accès sont fixées à ces traverses.

- 5 **Rampes d'accès avec fonction de protection contre le renversement**
Ce dispositif empêche le véhicule de rouler vers le bas lorsqu'il est soulevé.
- 6 **Boîtier de commande**
C'est là que se trouve l'ensemble du système de commande électrique. Tous les boutons sont protégés par un anneau frontal afin d'éviter toute manœuvre involontaire. En outre, tous les mouvements sont immédiatement interrompus lorsque les boutons sont relâchés (contrôle de l'homme mort).
- 7 **Unité hydraulique**
L'huile hydraulique est acheminée du réservoir au cylindre hydraulique par une pompe à engrenages entraînée par un moteur électrique. L'huile peut retourner dans le réservoir par le biais de la soupape d'abaissement.
- 8 **Cliquets**
Ils empêchent la plate-forme de s'abaisser de plus de 100 mm en cas de défaut et maintiennent la plate-forme en position de stationnement. Des vérins pneumatiques déverrouillent le dispositif à chaque descente.
- 9 **Interrupteur de sécurité en cas de rupture de câble**
- 10 **Rampes d'accès avec fonction de protection contre le renversement**
Ce dispositif empêche le véhicule de rouler vers le bas lorsqu'il est soulevé.



ATH Four Lift 65AP

- 1 **Colonnes de levage**
Les deux barres transversales sont guidées dans les colonnes de levage pendant le levage et l'abaissement. Les colonnes de levage servent à ancrer l'élévateur au sol.



2

Barre de verrouillage

Les barres de verrouillage servent à engager les cliquets de verrouillage en position de stationnement et en cas de panne.

P1 Piste principale

Les chemins de roulement relient les deux barres transversales. Ce sont les parties de la plate-forme sur lesquelles le véhicule est entraîné. Le vérin hydraulique et les mécanismes nécessaires à la transmission des forces de levage (câbles, rouleaux, etc.) sont installés sous le chemin de roulement principal.

P2 Rail de guidage secondaire

Il est construit de la même manière que le rail de guidage principal, mais ne contient pas de pièces hydrauliques fonctionnelles. Il est monté librement d'un côté des traverses et peut être ajusté en fonction de la largeur de la voie du véhicule.

3

Rails de roulement

Les rails de roulement sont en outre équipés de plaques pivotantes à l'arrière et d'évidements à l'avant (y compris des plaques vides) pour les plaques tournantes d'alignement des roues.

4

Plaques vides

5

Traverses

Les traverses sont les éléments porteurs de la plate-forme auxquels sont reliées les paires de colonnes opposées. Les deux rampes d'accès sont fixées à ces traverses.

6

Rampes d'accès avec fonction de protection contre le renversement

Ce dispositif empêche le véhicule de rouler vers le bas lorsqu'il est soulevé.

7

Plaques de pivotement

Pour l'alignement des roues. Les plaques pivotantes doivent être fixées à l'aide des boulons de sécurité existants lorsque l'on travaille loin de l'alignement des roues.

8

Boîtier de commande

C'est ici que se trouve l'ensemble du système de commande électrique. Tous les boutons sont protégés par un anneau frontal afin d'éviter tout actionnement involontaire. En outre, tous les mouvements sont immédiatement interrompus lorsque les boutons sont relâchés (contrôle de l'homme mort).

9

Unité hydraulique

L'huile hydraulique est acheminée du réservoir au cylindre hydraulique par une pompe à engrenages entraînée par un moteur électrique. L'huile peut retourner dans le réservoir par le biais de la soupape d'abaissement.

10

Cliquets

Ils empêchent la plate-forme de s'abaisser de plus de 100 mm en cas de défaut et maintiennent la plate-forme en position de stationnement. Des vérins pneumatiques déverrouillent le dispositif à chaque descente.

11

Interrupteur de sécurité en cas de rupture de câble

12

Rampes d'accès avec fonction de protection contre le renversement

Ce dispositif empêche le véhicule de rouler vers le bas lorsqu'il est soulevé.

13

Boulons de sécurité pour les plaques pivotantes

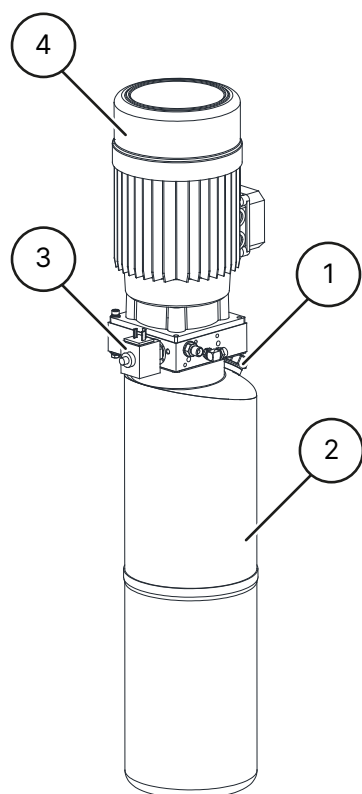
Ces boulons ne peuvent être desserrés que lors de l'utilisation du kit de réglage de la géométrie des roues.

Avertissement



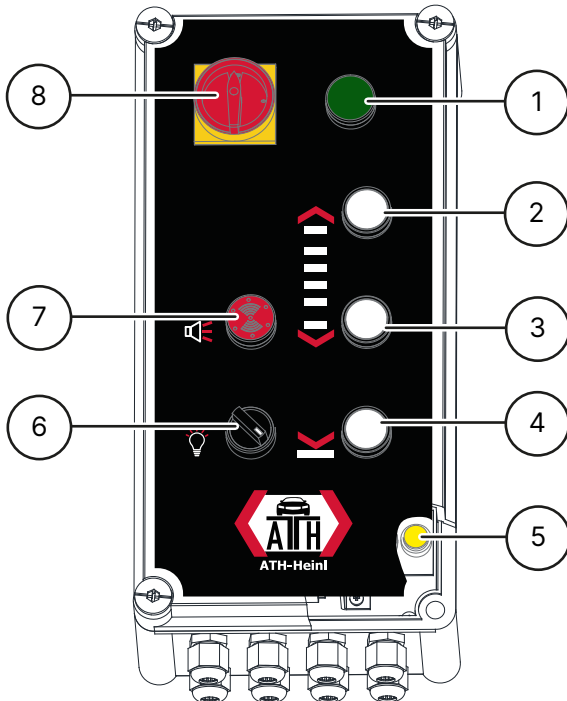
Les plaques pivotantes doivent être fixées avec les boulons de sécurité existants pour tous les travaux autres que l'alignement des roues, en particulier lors de la montée et de la descente du véhicule sur le pont élévateur.

Le non-respect de cette consigne peut entraîner le glissement des plaques pivotantes et provoquer des blessures graves et des dégâts matériels.



- ① Bouchon de réservoir ventilé
- ② Réservoir d'huile
- ③ Électrovanne
- ④ Moteur

1.3 Fonctionnement



Panneau de commande de l'élévateur à quatre roues 65P / 65AP

- | | |
|--|---|
| <p>1 Voyant de fonctionnement
Indique si le lève-personnes est en mode veille.</p> <p>3 Bouton d'abaissement
Pour abaisser l'appareil</p> <p>5 Bouton permettant de contourner le dispositif de sécurité de rupture de câble
Pour régler la synchronisation de l'ascenseur libre</p> <p>7 Signal sonore
Emet un signal sonore et visuel lorsque l'arrêt CE est atteint</p> | <p>2 Bouton de levage
Pour lever le lève-personnes</p> <p>4 Bouton de stationnement
Pour garer et abaisser l'ascenseur après avoir atteint la butée CE</p> <p>6 Interrupteur d'éclairage
Pour allumer et éteindre le kit d'éclairage</p> <p>8 Interrupteur principal verrouillable
Permet d'allumer et d'éteindre l'ascenseur et d'empêcher les personnes non autorisées de l'utiliser.</p> |
|--|---|

1.4 Consignes de sécurité

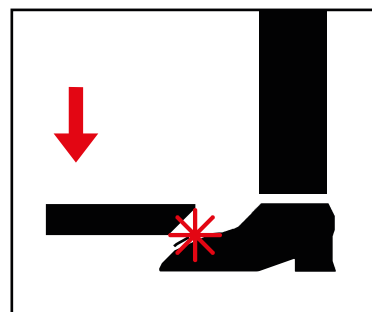
Consignes générales de sécurité



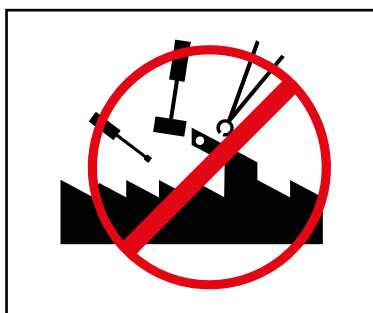
Lisez et comprenez le mode d'emploi avant d'utiliser l'ascenseur.



Les travaux sur les composants électriques ne peuvent être effectués que par des électriciens agréés localement.



Quittez la zone de danger lors de l'abaissement de la plate-forme de levage.



Il est interdit d'apporter des modifications à la plate-forme de levage, quelles qu'elles soient.

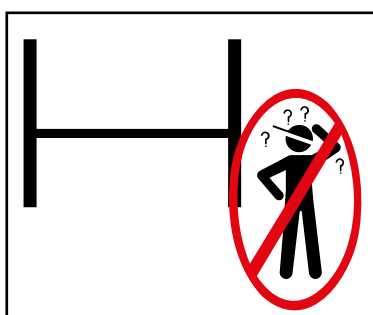


La plate-forme élévatrice ne doit pas être nettoyée à l'eau courante.



Ne pas utiliser de produits de nettoyage dissolvant la peinture ou très agressifs.

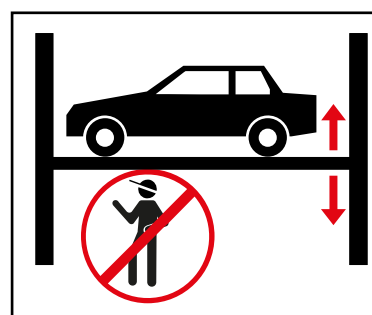
Consignes de sécurité spécifiques au produit



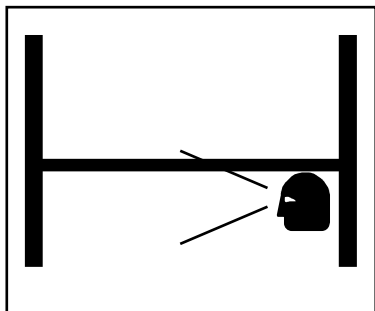
La plate-forme élévatrice ne doit être utilisée que par du personnel qualifié.



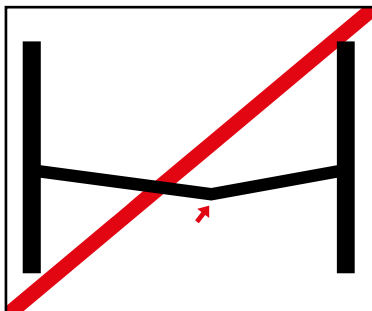
Seules les personnes autorisées peuvent pénétrer dans la zone de danger.



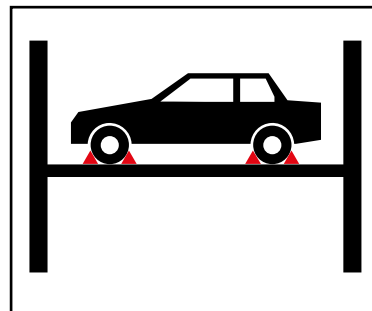
Lors du levage et de l'abaissement, la zone de danger doit rester dégagée.



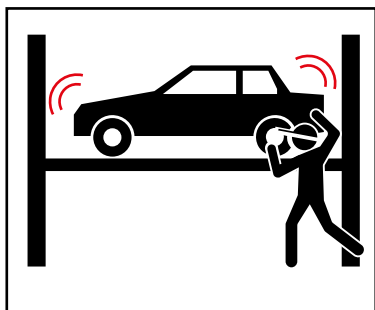
Une maintenance et des inspections appropriées sont nécessaires pour travailler en toute sécurité



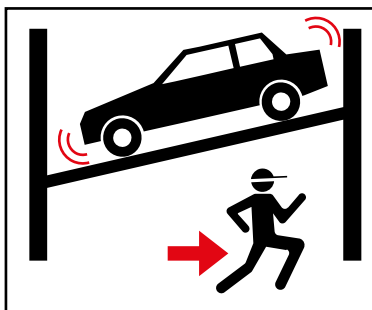
Ne pas travailler sur des élévateurs endommagés



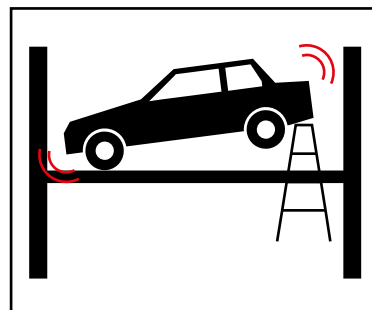
Assurez-vous que le véhicule est protégé contre le déplacement.



Évitez les mouvements de balancier importants sur le véhicule



S'il y a un risque de chute du véhicule, quittez immédiatement la zone de danger.



Faites attention aux obstacles lors de la descente

1.5 Spécifications techniques

Type d'appareil	ATH Four Lift 65P
Capacité de charge	6500 kg
Durée de l'opération de levage (2000 kg)	45 s
Temps de descente (2000 kg)	42 s
Système électrique	3/400V/50Hz
Tension de commande	DC 24 V
moteur	4 KW
Fusible amont	3 C 16 A
Câble de raccordement	Min. 5 x 2,5mm ²
Classe de protection	IP 43
Pression de service ²	Environ 190 bars
Huile hydraulique recommandée	Été (10° à 45°) : HLP-D 32 ZFR Hiver (moins de 10°) : HLP-D 22 ZFR
Quantité d'huile	Environ 18 l
Ancrage au sol	Tige d'ancrage M16x250 (Art. No. 090527) Cartouche de mortier d'injection 300 ml (Art. No. 090526)
Quantité d'ancres	16 pièces

Type d'appareil	ATH Four Lift 65P
Raccordement d'air comprimé recommandé	8 bar
Valeur sonore admissible	≤ 76 dB
Poids	1775 kg

Type d'appareil	ATH Four Lift 65AP
Capacité de charge	6500 kg
Durée de l'opération de levage (2000 kg)	45 s
Temps de descente (2000 kg)	42 s
Système électrique	3/400V/50Hz
Tension de commande	DC 24 V
moteur	4 KW
Fusible amont	3 C 16 A
Câble de raccordement	Min. 5 x 2,5mm ²
Classe de protection	IP 43
Pression de service ²	Environ 190 bars
Huile hydraulique recommandée	Été (10° à 45°) : HLP-D 32 ZFR Hiver (moins de 10°) : HLP-D 22 ZFR
Quantité d'huile	Environ 18 l
Ancrage au sol	Tige d'ancrage M16x250 (Art. No. 090527) Cartouche de mortier d'injection 300 ml (Art. No. 090526)
Quantité d'ancres	16 pièces
Raccordement d'air comprimé recommandé	8 bar
Valeur sonore admissible	≤ 76 dB
Poids	1775 kg

Avertissement



² La pression de travail réglée en usine est adaptée à la charge nominale maximale. Le limiteur de pression ne doit pas être modifié.

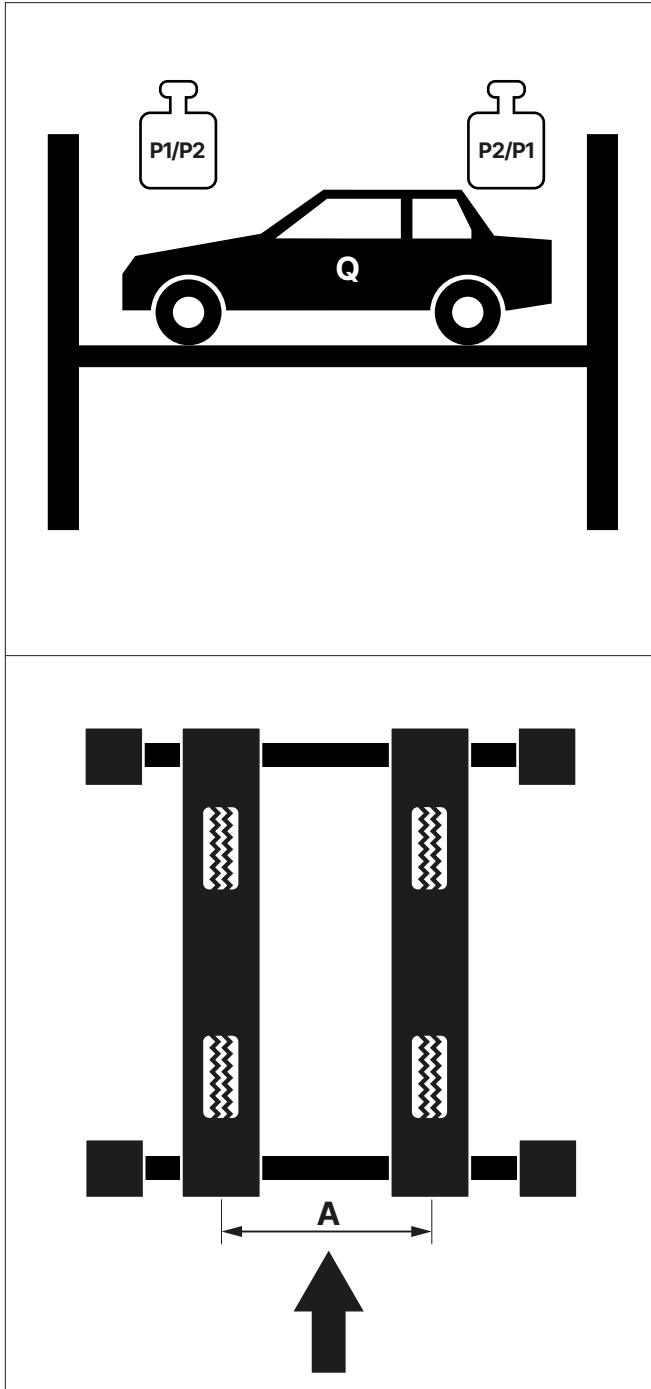
Une modification du réglage peut entraîner de graves dommages.

Indice

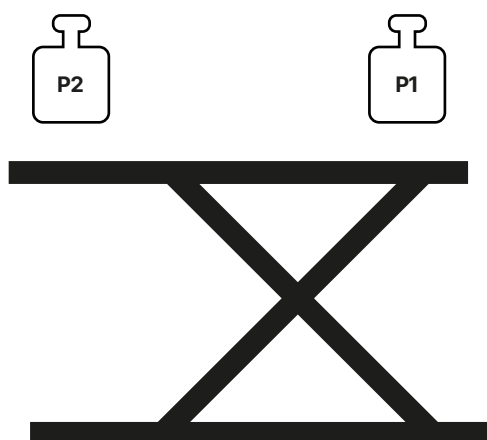


Si la charge nominale indiquée ne peut pas être augmentée, veuillez contacter notre service après-vente.

1.6 Répartition de la charge



- Q** Poids total du véhicule
- P1** Max $\frac{3}{4} \times Q$
- P2** Max $\frac{1}{4} \times Q$
- 3/1** Répartition de la charge
- A²** Min. 1000 mm



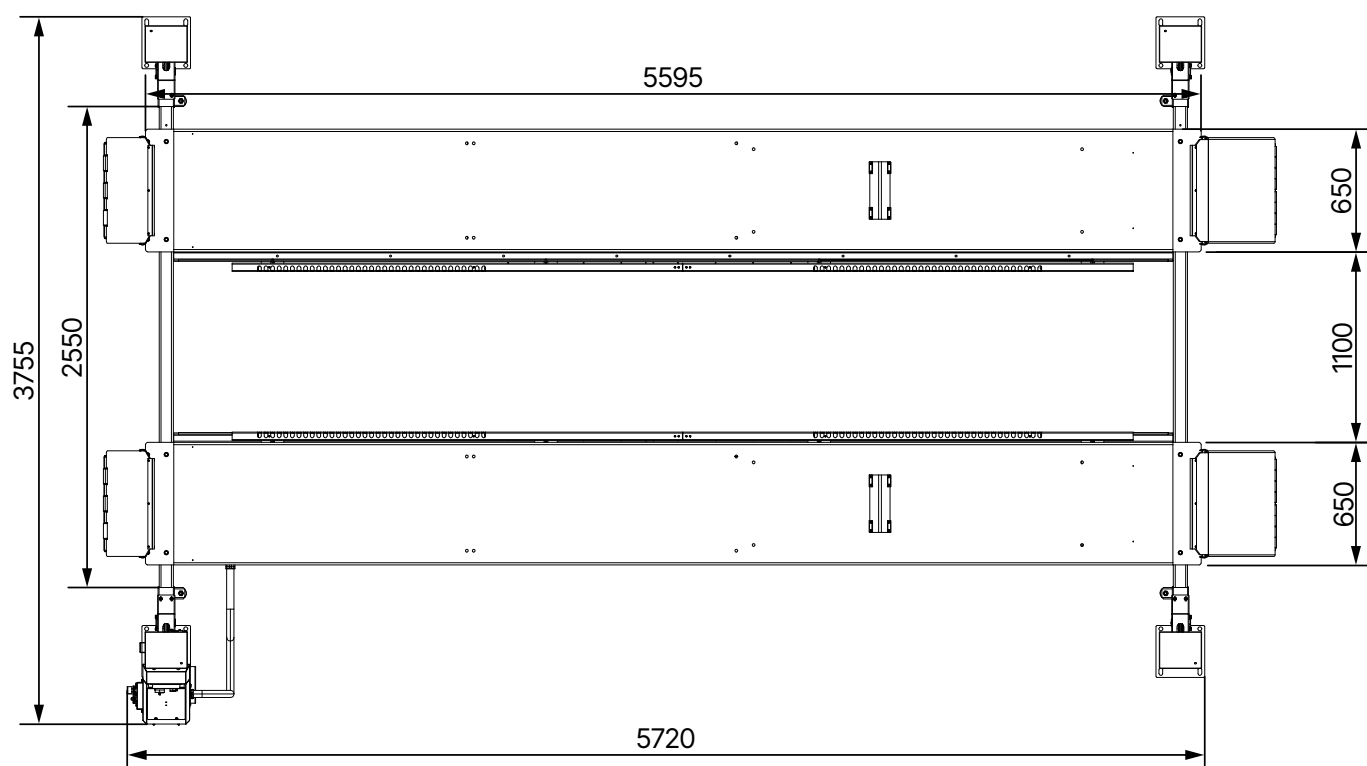
- Q** Poids total du véhicule
- P1** Max $\frac{3}{5} \times Q$
- P2** Max $\frac{2}{5} \times Q$
- 3/2** Répartition de la charge

Attention

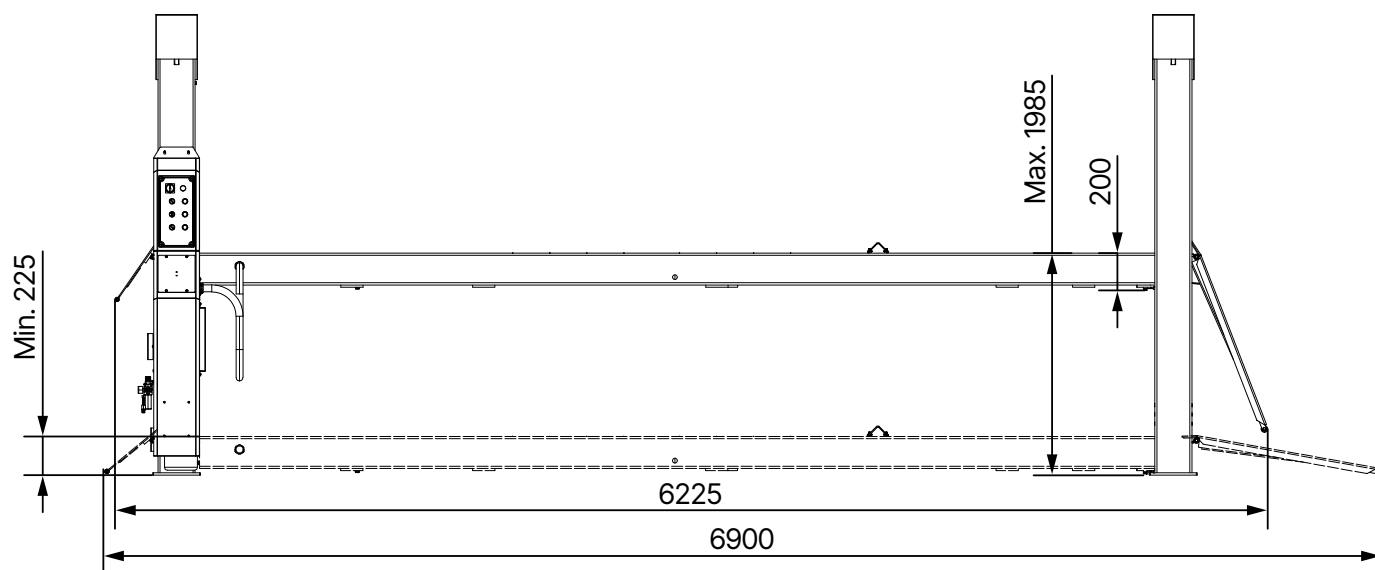


² Si la distance A est plus petite, la capacité de levage de la plate-forme de levage est réduite.
Dans de tels cas et dans d'autres cas non prévus dans ces instructions, consultez le fabricant.

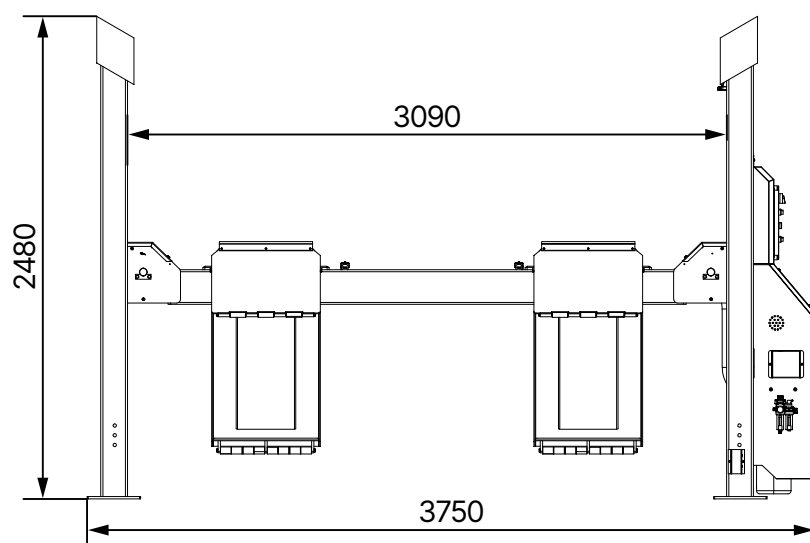
1.7 Dessin coté



ATH Four Lift 65P supérieur

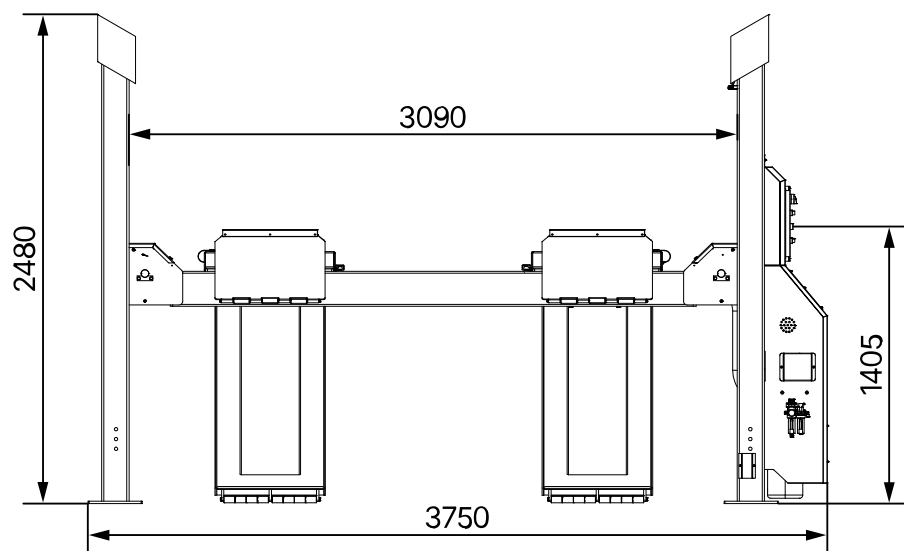


ATH Four Lift 65P latéral

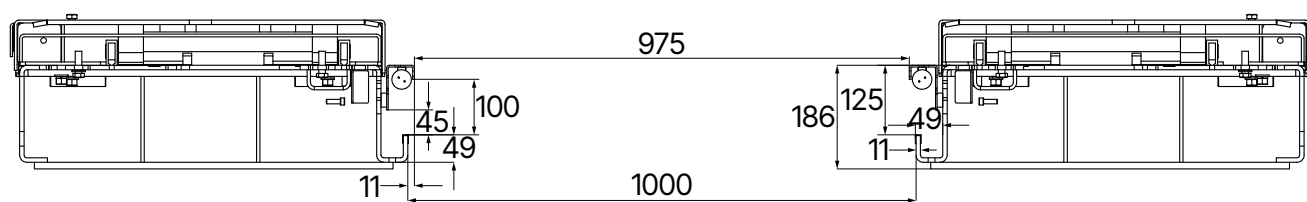


ATH Four Lift 65P frontal

161



ATH Four Lift 65AP frontal



Dimensions des ATH Four Lift Rails de roulement

2 INSTALLATION

La machine doit être installée par du personnel autorisé, conformément aux instructions.



Indice

Le mode d'emploi (y compris le protocole) est un élément important de la machine ou du produit.

Conservez-le en lieu sûr !

Le produit doit être inspecté par une entreprise ou une institution appropriée et autorisée après l'achèvement du montage, la remise, l'instruction si nécessaire, et ensuite à intervalles réguliers conformément aux réglementations et aux dispositions légales en vigueur dans le pays d'exploitation.

2.1 Conditions de transport et de stockage

Pour le transport et le positionnement de la machine, utilisez toujours un équipement d'élingage, de levage ou de transport au sol approprié et tenez compte du centre de gravité de la machine.

La machine doit être transportée uniquement dans son emballage d'origine.

Données	ATH Four Lift 65P
Poids	2379 kg
Largeur	777 mm
Longueur	5662 mm
Hauteur	1304 mm
Température de stockage	De -10 à +50°C

Données	ATH Four Lift 65AP
Poids	1785 kg
Largeur	777 mm
Longueur	5662 mm
Hauteur	1304 mm
Température de stockage	De -10 à +50°C

Instructions de transport et de stockage



Attention

Soulevez avec précaution et ne déplacez la charge qu'avec des outils appropriés et en parfait état.



Attention



Évitez les élévations inattendues et les mouvements brusques. Soyez prudent sur les surfaces inégales, les chemins de traverse, etc.

Danger



Les pièces d'emballage retirées peuvent constituer un danger pour les enfants et les animaux.

Il peut en résulter des blessures graves, voire mortelles.

Conservez les pièces d'emballage retirées dans un endroit inaccessible aux enfants et aux animaux jusqu'à ce qu'elles soient éliminées.

2.2 Déballage de la machine

- Retirez le couvercle de l'emballage et assurez-vous qu'aucun dommage n'a été causé pendant le transport. En cas de dommage, informez immédiatement le revendeur.
- Retirez le boulon de fixation pour retirer la machine de la palette/du cadre. Pour descendre la machine de la palette/du cadre, utilisez un dispositif de levage approprié (éventuellement avec une élingue).

Danger



Les pièces d'emballage retirées peuvent constituer un danger pour les enfants et les animaux.

Il peut en résulter des blessures graves, voire mortelles.

Conservez les pièces d'emballage retirées dans un endroit inaccessible aux enfants et aux animaux jusqu'à ce qu'elles soient éliminées.

2.3 Portée de la livraison

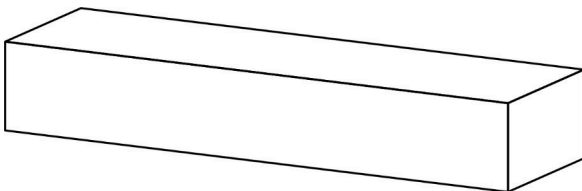
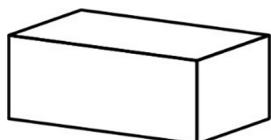


Table des matières ATH Four Lift 65P	Nombre de colis	Longueur	Largeur	Hauteur	Poids
4 x colonnes 2x rails à enfoncer 2x barres transversales 1x petites pièces	1	5700 mm	750 mm	1000 mm	1722 kg

Sommaire ATH Four Lift 65AP	Nombre de paquets	Longueur	Largeur	Hauteur	Poids
4 x colonnes 2x rails à enfoncer 2x barres transversales 1x petites pièces	1	5700 mm	750 mm	1000 mm	2316 kg



Contenu ATH Four Lift 65P ATH Four Lift 65AP	Nombre de paquets	Longueur	Largeur	Hauteur	Poids
Agrégat	1	1030 mm	280 mm	320 mm	18 kg



Contenu	Nombre de paquets	Longueur	Largeur	Hauteur	Poids
Accessoires Boîtier électrique	1	1720 mm	360 mm	330 mm	25 kg

Disponible en option



Contenu	Nombre de paquets	Longueur	Largeur	Hauteur	Poids
Kit d'éclairage	1	1350 mm	150 mm	140 mm	10 kg

Indice



S'il manque quelque chose dans la livraison, veuillez contacter notre service commercial.

2.4 Emplacement

La machine doit être maintenue à l'écart des matériaux inflammables et explosifs, ainsi que de la lumière du soleil et de la lumière intense. La machine doit également être placée dans un endroit bien ventilé.

La machine doit être installée sur un sol suffisamment solide, si nécessaire selon les exigences minimales des spécifications du plan de fondation.



Lors du choix du lieu d'installation, il convient de respecter, en plus des conditions du sol, les directives et les instructions du règlement sur la prévention des accidents et du règlement sur le lieu de travail.

Si l'appareil doit être installé sur une dalle de sol, il faut vérifier sa capacité de charge suffisante. En général, il est recommandé de consulter un expert en bâtiment pour une évaluation lors de l'installation de la machine sur des plafonds de sol.

La machine ne doit être installée et utilisée qu'à l'intérieur de locaux fermés. Elle ne dispose pas d'un équipement de sécurité approprié (par exemple, protection IP, conception galvanisée) pour une utilisation en extérieur.

Température	5 - 50°C
Niveau de la mer	< 1500m
Humidité	50% à 40°C - 90% à 20°C

2.5 Fixation

Avertissement



Les réglementations générales et locales doivent être respectées lors de l'installation de l'appareil.

C'est pourquoi ces opérations ne doivent être effectuées que par un spécialiste formé à cet effet.

La machine doit être installée et fixée sur une surface suffisamment solide, le cas échéant conformément aux exigences minimales spécifiées dans le manuel d'utilisation. "[Plan de fondation](#)" et la fixer.

La machine doit être fixée aux endroits prévus à l'aide d'un matériel de fixation approprié, si spécifié.

Lors du choix du lieu d'installation, il convient de respecter, outre les conditions du sol, les directives et instructions des règlements relatifs à la prévention des accidents et au lieu de travail.

En cas de montage sur des plafonds d'étage, il convient de vérifier que leur capacité de charge est suffisante. Il est généralement recommandé de demander l'avis d'un expert en bâtiment lors de l'installation sur des plafonds d'étage.

2.6 Connexion électrique

Attention



Les réglementations générales et locales doivent être respectées. Par conséquent, cette étape ne peut être effectuée que par un spécialiste qualifié.

Faites attention à la ligne d'alimentation nécessaire.

La connexion doit être effectuée conformément au produit avec une fiche CEE, 5 broches, 400V/16A.

Les écarts de tension ne doivent pas dépasser 0,9 à 1,1 fois la plage de tension nominale et les écarts de fréquence ne doivent pas dépasser 0,99 à 1,01 fois la plage de fréquence. Pour pouvoir garantir cela, les mesures de protection nécessaires doivent être prises.

A la fin du travail, le sens de rotation du moteur doit être contrôlé.

2.7 Raccordement pneumatique



Attention

Pour tous les systèmes pneumatiques, une unité de maintenance de l'air comprimé (parfois incluse dans la livraison) doit être installée entre la ligne d'alimentation et le système.

La pression d'air de la conduite d'alimentation doit au moins ["Spécifications techniques"](#) correspondre.

Le réglage correct de l'unité de maintenance de l'air comprimé doit être contrôlé.

L'unité de maintenance d'air comprimé doit être entretenue à intervalles réguliers.

La pression maximale ou minimale garantit un fonctionnement correct sans dommages éventuels.

2.8 Raccordement hydraulique

Avant de mettre l'installation en service ou de la faire fonctionner pour la première fois avec de l'huile, il convient de respecter les points suivants afin d'assurer un fonctionnement optimal, sans problème et pratiquement sans air :

- Toutes les conduites hydrauliques doivent être raccordées et serrées conformément au schéma hydraulique et, le cas échéant, à la désignation du tuyau.
- Toutes les conduites hydrauliques et tous les vérins doivent être purgés conformément au plan hydraulique ou à la désignation des flexibles.
- Afin de garantir le fonctionnement correct et sûr du système et des conduites flexibles utilisées, il est essentiel de veiller à ce que les fluides hydrauliques utilisés soient conformes aux spécifications et recommandations spécifiques du fabricant.
- Les fluides utilisés qui ne répondent pas aux exigences spécifiques ou qui sont contaminés endommagent l'ensemble du système hydraulique, réduisent la durée de vie des systèmes hydrauliques utilisés et entraînent l'exclusion de la responsabilité et de la garantie.



Indice

Il est également possible de contaminer le système en le remplissant à nouveau d'huile

L'exigence minimale et la quantité minimale d'huile doivent être vérifiées ou produites.

2.9 Montage



Indice

Ces instructions ne doivent pas être considérées comme des instructions de montage ; elles fournissent uniquement des informations et une aide aux monteurs compétents et qualifiés.

Avertissement



Pour les travaux suivants, il convient de porter des vêtements et des équipements de protection individuelle appropriés.

Attention



Un montage et des réglages incorrects entraînent l'exclusion de la responsabilité et de la garantie.

Les machines partiellement prémontées doivent être inspectées, instruites et acceptées par une personne compétente avant leur mise en service.

Le montage des machines doit être effectué par une personne compétente et qualifiée.

Kits d'assemblage

Afin de préparer au mieux le montage et l'entretien de nos produits, nous vous recommandons nos kits de montage :

Kit de montage pour pont à 4 montants et ciseaux

Numéro d'article : 090601

Numéro d'article	N° d'article	Description	Nombre de pièces
1	90526	Kit d'ancrage robuste M16 x 173 (20 pièces)	1
2	90537	Huile hydraulique HVLP-D 46 10 litres	2
3	90544	Revêtement spécial ATH HP	2
4	90534	ATH HP cire de protection	6
5	90530	Graisse en cartouche de 400g	1
6	90538	Nettoyant pour freins ATH HP 500 ml	1
7	90535	ATH HP graisse adhésive	1
8	90539	ATH HP Huile universelle en spray 400 ml	1
9	90541	ATH HP Spray silicone 400 ml	1
10	90542	ATH HP spray peinture RAL7016	1
11	90543	ATH HP peinture en spray noir brillant	1

2.9.1 Plan de fondation

Attention



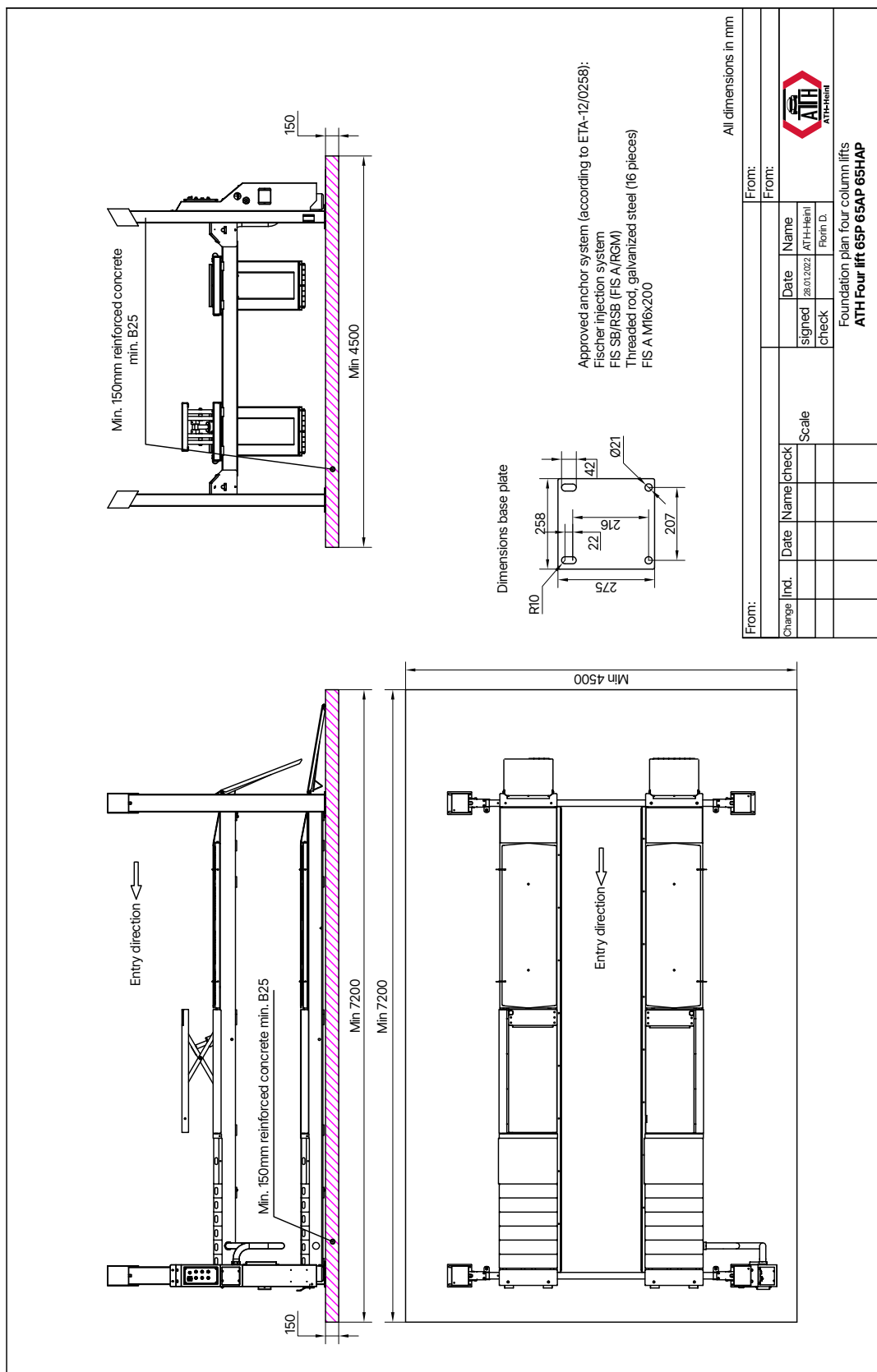
Ne pas installer la plate-forme élévatrice sur de l'asphalte ou une chape souple. Il ne doit pas y avoir de joints de dilatation ou de fissures qui interrompraient la continuité de l'armature. La capacité de charge des plafonds suspendus doit être vérifiée par l'opérateur.

La fonction de la plate-forme de levage peut être altérée si elle est inclinée.

Respecter la qualité du béton et le temps de durcissement prescrits

Qualité du béton	C25/30
Temps de durcissement du béton	Min. 20 jours

Le plan de fondation ci-dessous présente la norme. Pour des cas plus spécifiques, veuillez contacter notre service technique.

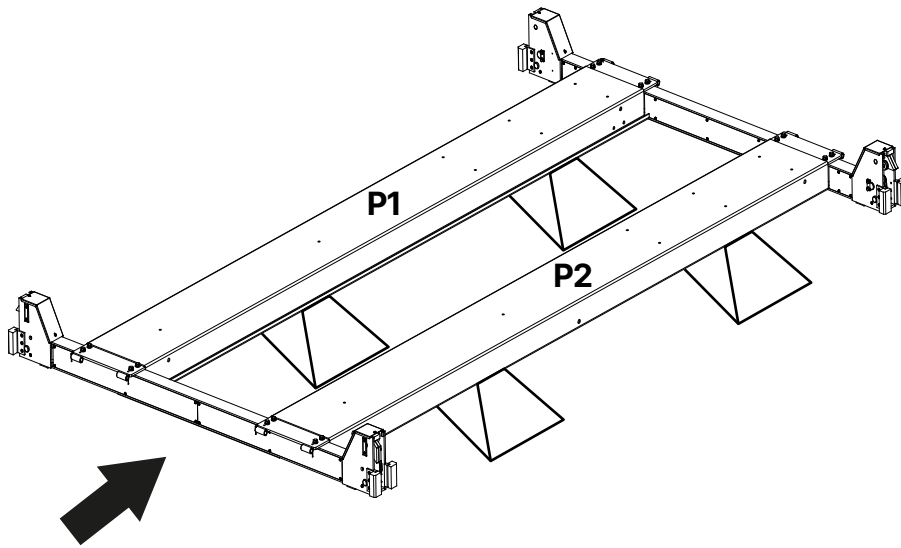


2.9.2 Assemblée de la Ponts élévateurs à quatre colonnes

2.9.2.1 Mise en place des rampes

Mise en place et alignement des rampes avec les barres transversales

- Déballiez l'ascenseur en retirant tous les matériaux d'emballage.
- Placez les rails aux emplacements prévus, en veillant à positionner les rails d'éclairage vers l'intérieur.
- Placez les barres transversales sur des tréteaux ou des poutres carrées appropriés.
- Puis positionner et fixer les rails sur les traverses.

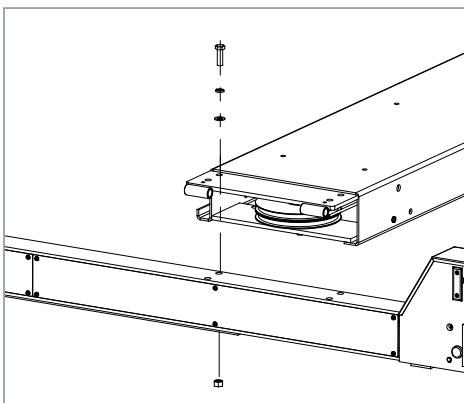


Indice

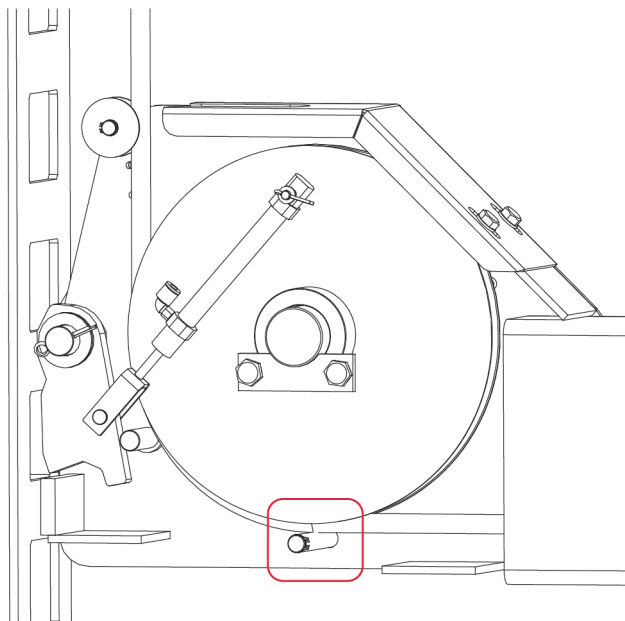


Le rail principal P1 (avec vérin) doit se trouver à gauche dans le sens de la marche. Les rails de guidage pour le levage sans essieu doivent être orientés vers l'intérieur.

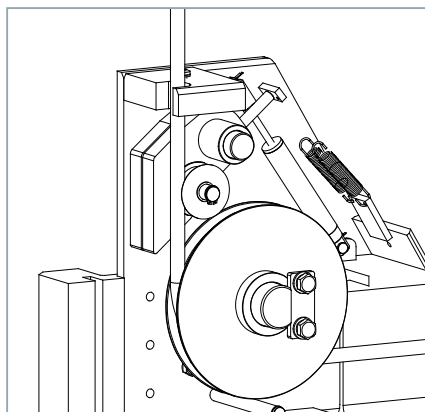
- Placez les traverses avant et arrière aux extrémités des rails. Les rails et les traverses doivent être disposés comme indiqué.

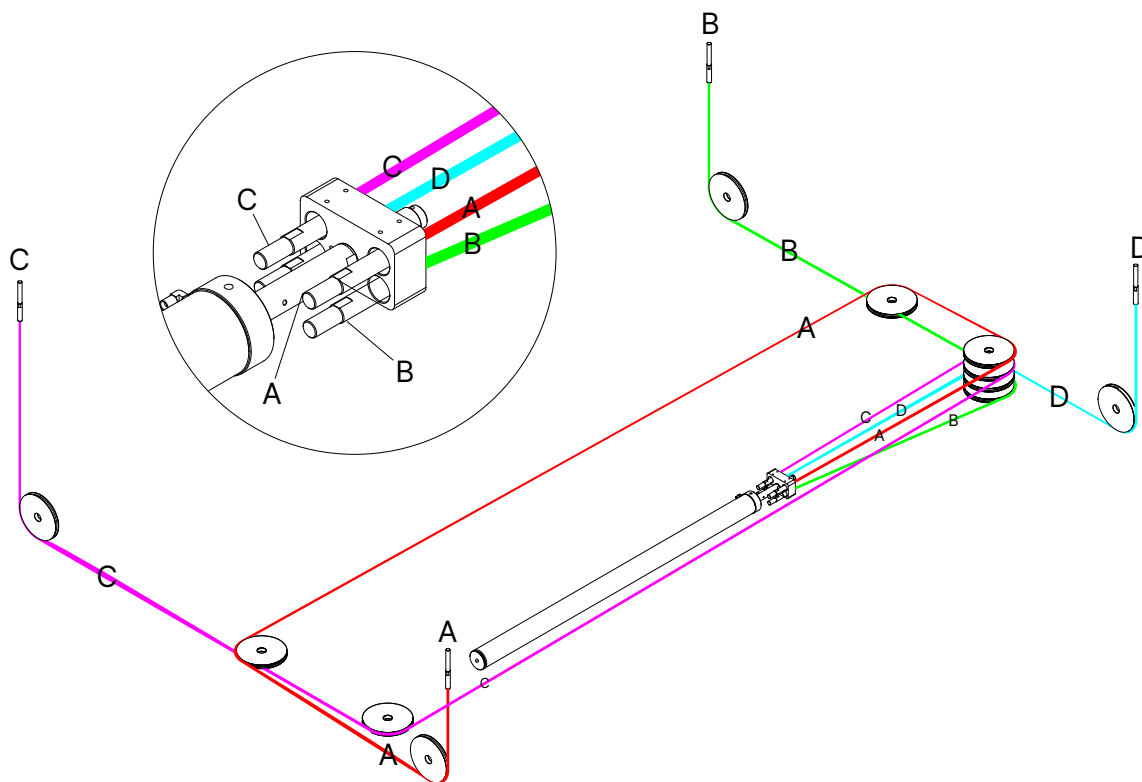


- Avant l'installation, assurez-vous que tous les accessoires sont installés dans les rails et les traverses.



- Installez maintenant les câbles de levage comme indiqué sur le schéma suivant. Lors de cette opération, veillez à guider les câbles de levage sur la poulie de sécurité du câble mou.

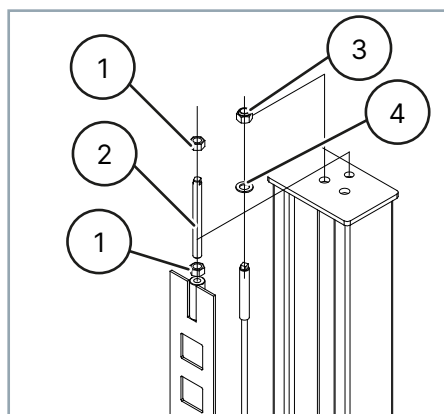




A	L= 9600 mm
B	L= 5430 mm
C	L= 10 940 mm
D	L= 3500 mm

2.9.2.2 Installation des colonnes

1. Transportez les colonnes jusqu'au site d'installation.
2. Déplacez chaque colonne vers l'extrémité respective de la traverse jusqu'à ce qu'elle soit arrêtée par le bloc coulissant sur la traverse.
3. Assurez-vous que toutes les colonnes sont positionnées au bon endroit. Veillez à ce que les colonnes ne se renversent pas. Utilisez des rondelles si nécessaire.
4. Faites glisser vers le bas les crémaillères de sécurité de chaque colonne. Assurez-vous que la crémaillère glisse dans la rainure des blocs coulissants.
5. Faites passer la crémaillère de réglage par le haut de la colonne et fixez-la à la crémaillère de sécurité à l'aide des écrous M20.
6. Veillez à ce que tous les écrous soient correctement installés.



- ① Ecrou M20
- ② Tige de réglage
- ③ Ecrou M22
- ④ Rondelle

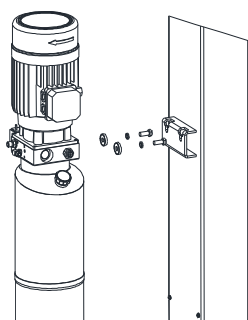
7. Faites passer le câble en acier par le haut de la colonne et installez les écrous M22 dessus.
8. Réglez chaque crémaillère à la même hauteur en serrant ou desserrant les écrous.
9. Réglez chaque câble à la même tension en serrant ou desserrant les écrous.

Installation des sécurités mécaniques

1. Assurez-vous que tous les tuyaux d'air sont correctement connectés et que la pression d'air est réglée à 6-8 bars.
2. Vérifiez que les fusibles des quatre colonnes s'engagent uniformément. S'ils ne le font pas, répétez la procédure de réglage décrite ci-dessus.

Installation et raccordement du groupe hydraulique

1. Fixez le groupe hydraulique à la colonne avant gauche.



2. Effectuez maintenant les connexions hydrauliques au vérin et au bloc de distribution à l'aide de tuyaux hydrauliques et de la conduite d'huile de fuite.
3. Faites attention aux repères pour les connexions sur le bloc de distribution dans la traverse.
4. Remplissez l'huile hydraulique jusqu'au repère de la jauge.

Indice



L'annexe de ce mode d'emploi contient la liste des travaux de maintenance et d'entretien à effectuer. "[Schéma du circuit hydraulique](#)" se trouve dans l'annexe de ce mode d'emploi.

2.9.2.3 Réalisation de la connexion pneumatique

Avertissement



Lorsque vous acheminez les tuyaux d'air, assurez-vous qu'ils ne sont pas à proximité de pièces mobiles. Il peut être nécessaire de fixer les tuyaux à l'aide de colliers de serrage. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des défauts de sécurité susceptibles de provoquer des dommages ou des blessures. Le circuit d'air doit être équipé d'un filtre/régulateur et la pression d'air doit être réglée à 6-8 bars.

L'alimentation en air comprimé est équipée d'une unité de maintenance composée d'un séparateur d'eau, d'un lubrificateur et d'un réducteur de pression.

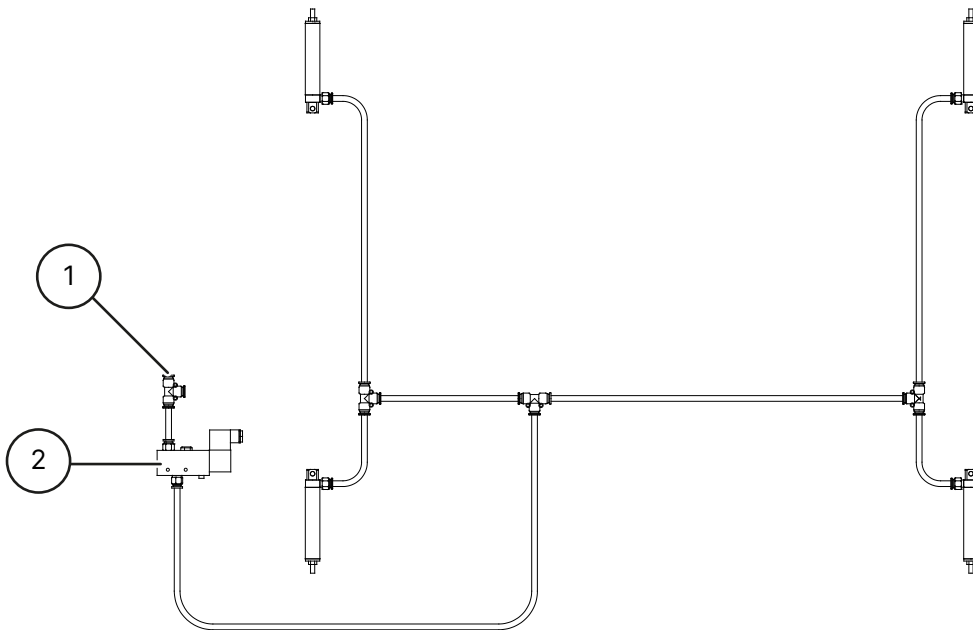
Pour raccorder les conduites pneumatiques, procédez comme suit :

1. Montez l'électrovanne d'air sur la colonne côté puissance à l'aide de 2 vis M4x30.
2. Connectez les lignes pneumatiques prémontées sur les rails.
3. Connecter le système pneumatique de l'ascenseur à l'alimentation pneumatique sur le site.

Indice



L'annexe de ce mode d'emploi contient les informations correspondantes. "[Schéma du circuit pneumatique](#)" se trouve dans l'annexe de ce mode d'emploi.



Raccords pneumatiques sans levage de roues

1

Ligne d'alimentation en T

2

Valve pneumatique

2.9.2.4 Installation et connexion de la commande électrique

- Fixez la commande électrique sur la colonne avant gauche
- Faites passer tous les câbles par les raccords vissés dans le boîtier de commutation et raccordez-les selon les instructions suivantes ["Schéma du circuit électrique"](#) à

2.9.2.5 Travaux de réglage avant la fixation de la plate-forme de levage

- Vérifier le serrage de toutes les vis, écrous, etc.
- Vérifiez le serrage de tous les raccords et vérins et resserrez-les si nécessaire.



Attention

Ne pas faire fonctionner l'appareil sans huile.

Sinon, la pompe risque d'être endommagée. Si le moteur chauffe ou émet des bruits étranges, arrêtez-vous immédiatement et vérifiez à nouveau le raccordement électrique.

- Respectez le sens de rotation du moteur. Lorsque vous appuyez sur le bouton LIFT, la roue du ventilateur du moteur doit tourner dans le sens indiqué. L'appareil doit commencer à pomper de l'huile après environ 15 secondes. Si ce n'est pas le cas, le sens de rotation doit être modifié.

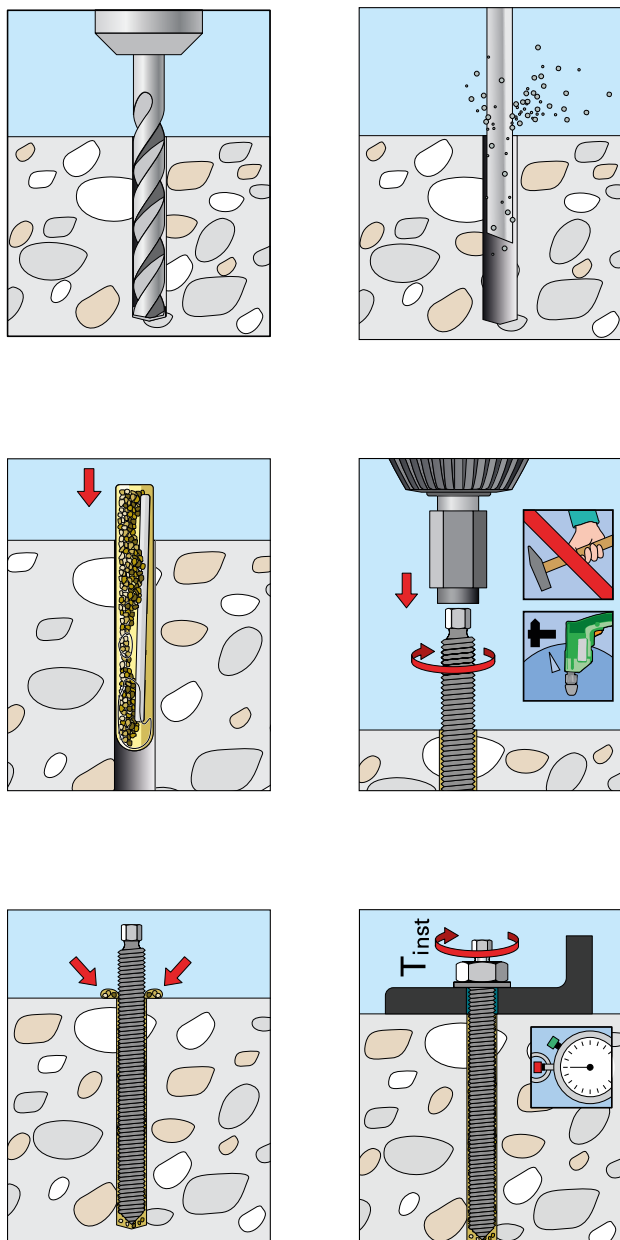
Aux points suivants, il faut observer attentivement toutes les colonnes pendant toute la durée du processus

- Appuyez sur le bouton LIFT, après un court instant le vérin se remplit d'huile et tend les câbles de levage
- Soulevez la plate-forme jusqu'à ce que les traverses soient à environ 50 mm au-dessus des tréteaux ou du bois équarri.
- Alignez les colonnes sur la traverse à l'aide d'un niveau à bulle.



- Pour des raisons de sécurité, fixez un ancrage de sécurité à chaque colonne.
- Retirez les tréteaux ou le bois équarri.
- Placez la plate-forme de levage dans la position la plus basse en appuyant sur le bouton LOWER.
- Vérifiez à nouveau la position des colonnes et fixez les autres ancrages de sécurité comme décrit à l'étape suivante.
- Vérifiez les dimensions par rapport au plan du sol et assurez-vous que la plaque de base de chaque colonne est à plat sur le sol et que la colonne est bien alignée.
- Utilisez la plaque de base comme guide et percez chaque trou avec un marteau perforateur.

2.9.2.6 Fixation au moyen d'un ancrage de sécurité



2.9.2.7 Entretien correct des câbles d'acier

Au début, les câbles d'acier s'étirent un peu. Après une semaine et après trois mois, les câbles d'acier doivent être réajustés. Si cette opération n'est pas effectuée, le levage sera irrégulier.

- Assurez-vous que tous les câbles sont correctement acheminés et placés sur les poulies appropriées.
- Libérez l'ascenseur de tous les verrouillages de sécurité jusqu'à ce que les câbles soutiennent les plates-formes.
- Vérifiez que tous les câbles sont tendus de manière égale et que les plates-formes sont soulevées de manière égale. Si ce n'est pas le cas, répétez la procédure de réglage décrite précédemment.

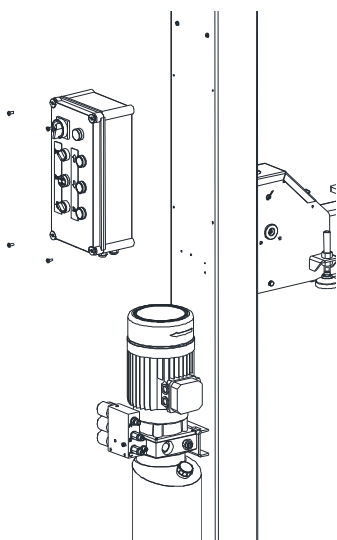
2.9.2.8 Raccordement électrique de l'unité de puissance

Avertissement

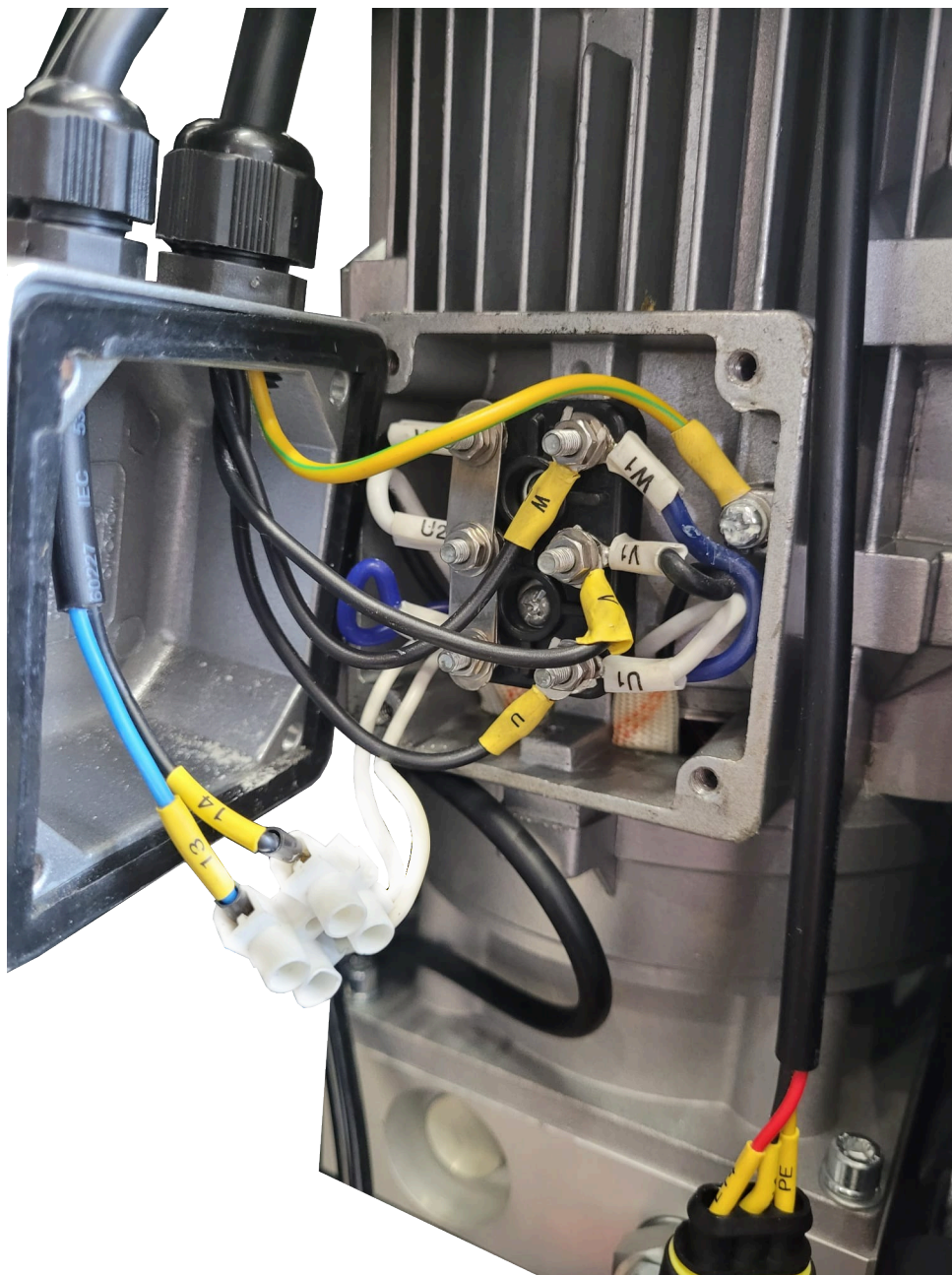


Les travaux de raccordement doivent être effectués par un technicien qualifié. Assurez-vous que l'alimentation électrique est correcte. Assurez-vous que les phases sont correctement connectées.

1. Fixer le panneau de commande à la colonne principale à l'aide des vis fournies.



2. Connecter le groupe hydraulique au connecteur électrique



3. Assurez-vous que les phases sont correctement connectées et que le moteur est mis à la terre.

2.9.2.9 Remplissage d'huile et purge

Attention



Ne pas faire fonctionner l'appareil sans huile.

Sinon, la pompe risque d'être endommagée. Si le moteur chauffe ou émet des bruits étranges, arrêtez-vous immédiatement et vérifiez à nouveau le raccordement électrique.

- Assurez-vous que la tension d'alimentation du système électrique correspond à la tension indiquée sur la plaque signalétique du moteur.
- Assurez-vous que les connexions électriques sont conformes aux plans.
- Assurez-vous qu'il n'y a pas de fuites ou de bulles dans les conduites hydrauliques et pneumatiques.
- Assurez-vous que l'ascenseur est mis à la terre.
- Vérifiez que la zone de travail est dégagée de toute personne et de tout objet.
- Assurez-vous que tous les coulisseaux sont dans la bonne position et correctement graissés.
- Assurez-vous que tous les boulons sont correctement installés et lubrifiés.
- N'utilisez que le liquide hydraulique recommandé
- Remplissez le liquide hydraulique jusqu'au repère supérieur du bouchon du réservoir. Levez et abaissez le lève-personnes, puis remplissez à nouveau avec de l'huile hydraulique (environ 18 litres au total).

Attention



Il est strictement interdit de faire fonctionner un moteur de 60 Hz sur une alimentation de 50 Hz. Ne jamais faire fonctionner le moteur avec une tension inférieure à 208V. Cela peut endommager le moteur.

- Assurez-vous que le sens de rotation du moteur correspond à celui indiqué sur la plaque fléchée du moteur en appuyant sur le bouton "Lift".

2.9.2.10 Ventilation de la plate-forme de levage

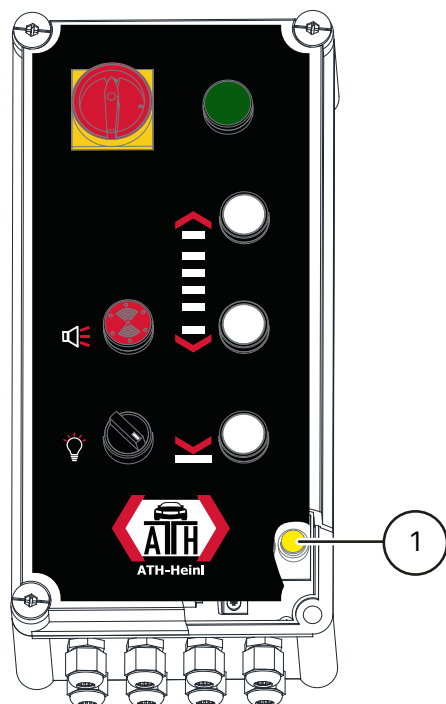
Indice



Veillez à faire l'appoint d'huile s'il n'y a pas assez d'huile dans le circuit pendant le processus de purge.

1. Appuyez sur le bouton LIFT pour ajouter de l'huile au système.

Si les câbles de levage ne sont pas tendus, cela signifie que l'interrupteur de surveillance des câbles de levage est ouvert. Appuyez sur l'interrupteur de neutralisation ^① situé à l'intérieur du boîtier de commande jusqu'à ce que l'interrupteur soit activé.



Attention



NE PAS continuer à appuyer sur le bouton lorsque les plates-formes ont atteint leur hauteur maximale, sous peine d'endommager le moteur.

2. Appuyez sur le bouton d'abaissement pour abaisser complètement l'élévateur.
3. Répétez la montée et la descente complète de l'ascenseur au moins 3 fois pour purger l'air emprisonné dans le vérin.

Indice

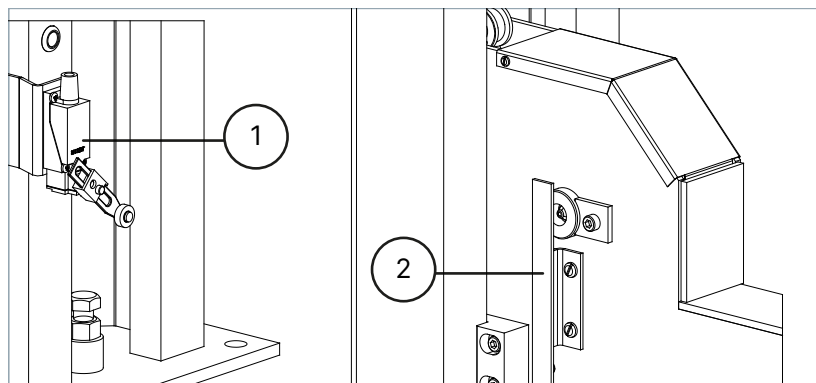


Si le bouchon de niveau d'huile est perdu ou cassé, commandez-en un autre. Le réservoir d'huile doit être bien ventilé.

2.9.2.11 Installation de l'interrupteur d'arrêt CE

1. Relevez la plate-forme de levage à une hauteur de 380 mm.
2. Monter l'interrupteur d'arrêt CE sur la colonne principale et vérifier qu'il peut être actionné depuis le bas de la traverse.

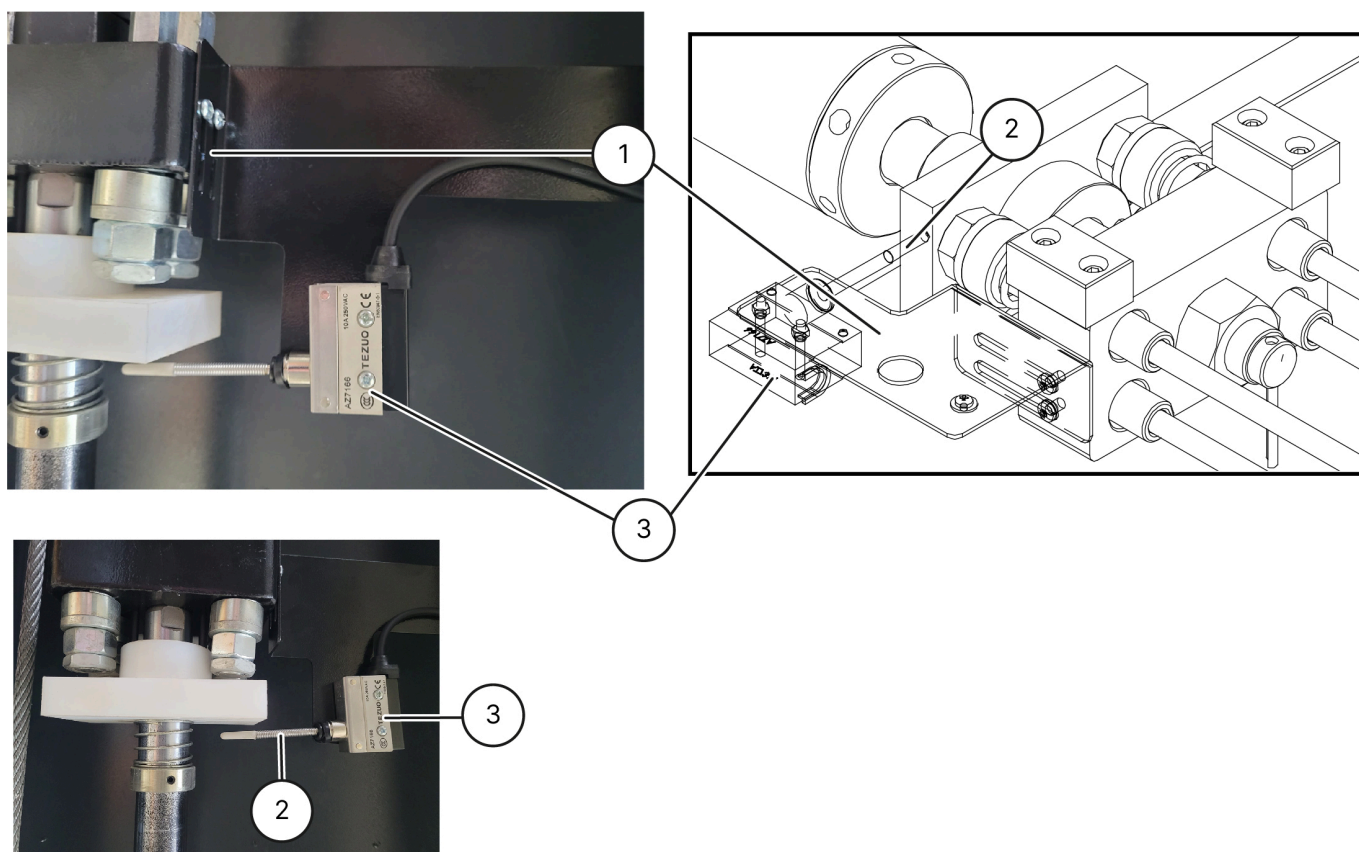
3. Effectuez le cycle complet de descente et de montée pour vérifier la bonne installation et assurez-vous que l'alarme est entendue pendant la phase finale de descente. Si nécessaire, ajustez l'interrupteur en modifiant la position du levier de l'interrupteur.



- ① Interrupteur d'arrêt CE
- ② Levier de changement de vitesse

2.9.2.12 Installation de la protection contre la rupture de câble

1. Montez le support avec la protection contre la rupture du câble et la chaîne en plastique sur le bloc de câble en acier.
2. Vérifiez le fonctionnement et ajustez la position du support si nécessaire.



- 1 Support
- 2 Levier de changement de vitesse
- 3 Interrupteur

2.10 Avant la mise en service

Avertissement



Avant la mise en service, vérifiez toutes les vis de fixation, les conduites électriques, pneumatiques et hydrauliques et resserrez-les si nécessaire.

Attention : Certains de ces éléments doivent être contrôlés à intervalles réguliers et resserrés si nécessaire.

2.10.1 Réglage de la plate-forme de levage

Vérifiez le fonctionnement de tous les boutons. Assurez-vous que tous les crans sont déverrouillés lorsque vous appuyez sur le bouton Lower.

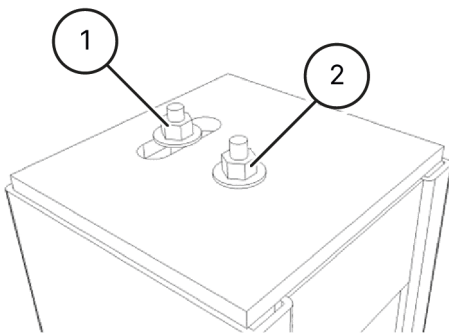
Vérifiez la position horizontale des rails à l'aide d'un niveau à bulle dans les deux options de réglage suivantes :

▪ **Position synchronisée :**

- Relevez la plate-forme de levage à une hauteur d'environ 600 mm.
- La position horizontale peut être réglée en vissant ou dévissant l'écrou de fixation des câbles de levage ⁽²⁾.

▪ **Réglage par détente :**

- "Parquez" la plate-forme élévatrice dans le premier cran.
- La position horizontale peut être ajustée en vissant ou dévissant l'écrou de fixation de la tige de blocage ⁽¹⁾.



Relevez ensuite complètement la plate-forme élévatrice et abaissez-la complètement. Vérifiez la synchronisation. Si nécessaire, il faut procéder à un nouveau réglage.

Indice



Il peut être nécessaire de réajuster les câbles de levage après une courte période de fonctionnement en raison du matériau et n'est pas couvert par la garantie, mais il s'agit d'un travail d'entretien qui relève de la responsabilité de l'utilisateur.

2.10.2 Contrôles de sécurité

Contrôles généraux

- Vérifiez que les quatre colonnes sont à l'angle droit.
- Vérifiez que l'ascenseur est ancré au sol et que tous les boulons d'ancrage sont serrés.
- Vérifiez que tous les boulons, écrous et vis sont bien serrés.

Contrôles sous charge

Effectuez deux ou trois cycles complets de levage et d'abaissement sous charge.

- Répétez tous les contrôles décrits dans la section "Contrôles généraux".

- Soyez attentif aux bruits forts pendant le processus de levage/abaissement.
- Si les plates-formes de levage sont à des hauteurs différentes, répétez le processus de mise à niveau.

**Indice**

Après l'installation, remplissez le formulaire ci-joint. "[Livre d'essai](#)" après l'installation.
Ces informations seront nécessaires en cas d'intervention du service après-vente.



3 OPÉRATION

3.1 Instructions d'utilisation

Entreprise : Activité :	Instructions d'utilisation Pour les travaux sur les plates-formes élévatrices de véhicules	Date : Signature :
         	Dangers pour les personnes et l'environnement <ul style="list-style-type: none">▪ Danger dû à un éventuel glissement du véhicule▪ Danger dû aux surfaces chaudes du véhicule▪ Danger d'écrasement dû aux pièces mobiles▪ Danger électrique dû à l'équipement électrique▪ Danger dû au manque d'entretien de l'équipement Mesures de protection et règles de conduite <p>Levage du véhicule</p> <ul style="list-style-type: none">▪ Positionner le véhicule sur la plate-forme de levage▪ Évitez une répartition inégale de la charge, ne surchargez pas la plate-forme, utilisez des éléments de ramassage appropriés avec une surface antidérapante ou à ajustement de forme, ne ramassez qu'aux endroits spécifiés sur le véhicule.▪ Contrôler le fonctionnement des dispositifs de sécurité anti-enroulement ou des dispositifs de sécurité du bras pivotant dans toutes les directions.▪ Ne soulever que si aucune personne n'est en danger. <p>Travaux sur le véhicule soulevé</p> <ul style="list-style-type: none">▪ En fonction des travaux à effectuer, choisir et porter des équipements de protection individuelle (par ex. surfaces chaudes).▪ Attention aux pièces chaudes▪ Le démontage des composants peut modifier la répartition de la charge : si nécessaire, sécuriser le véhicule pour éviter qu'il ne bascule.▪ Utiliser uniquement des supports de montage homologués <p>Descendre le véhicule</p> <ul style="list-style-type: none">▪ Retirer les outils et autres objets de la zone de danger▪ Ne descendre que si aucune personne n'est en danger▪ Les déflecteurs de pieds, les bords de sécurité ou le signal sonore après l'arrêt intermédiaire permettent d'éviter les blessures aux pieds. <p>La plate-forme élévatrice ne doit être utilisée sans surveillance que par des employés instruits et compétents à partir de 18 ans.</p> Comportement en cas de dysfonctionnement et en cas de danger <ul style="list-style-type: none">▪ Signaler les défauts de la machine à l'installateur ou au fabricant.▪ Arrêtez la machine et protégez-la contre toute remise en marche non autorisée.▪ Les dommages ne peuvent être réparés que par du personnel qualifié.▪ En cas d'incendie, essayez d'éteindre le feu. Premiers secours <ul style="list-style-type: none">▪ Informer le secouriste (voir plan d'alarme ou d'urgence)▪ Traiter immédiatement les blessures▪ Inscrire dans le livre de premiers secours▪ En cas de blessures graves, appelez les secours. Maintenance <ul style="list-style-type: none">▪ Les réparations ne doivent être effectuées que par du personnel autorisé et formé.▪ Débranchez ou sécurisez la machine pendant les travaux de montage, de réglage, de maintenance et d'entretien.▪ Nettoyez la plate-forme de levage à la fin du travail et vérifiez le niveau du système hydraulique.▪ Contrôle annuel de la plate-forme de levage par une personne autorisée et formée.	

Notruf 112

3.2 Notes de base

- La machine ne doit être utilisée de manière autonome que par des personnes âgées de 18 ans révolus, ayant reçu une formation sur le fonctionnement de la machine et ayant prouvé leur qualification à l'employeur.
- Elles doivent être expressément autorisées par l'employeur à utiliser la machine. L'ordre d'utilisation de la machine doit être donné par écrit.
- La machine ne doit être utilisée que pour l'usage auquel elle est destinée.
- Utilisez toujours le matériel spécifié pour le montage et le fonctionnement.
- Avant le montage ou le démontage, vérifiez tous les composants ; ils ne doivent pas présenter de signes d'endommagement.
- Si nécessaire, suivez les instructions spéciales du fabricant pour le montage ou le démontage des travaux spécifiques au véhicule.
- Une partie importante de la garantie est le respect du programme d'entretien. En particulier, la propreté, la protection contre la corrosion, le contrôle si nécessaire, la réparation immédiate des dommages.
- Faites toujours attention aux dangers pendant le fonctionnement de l'appareil. Dès qu'un danger survient, débranchez immédiatement le système de toutes les sources d'énergie (électricité, etc.). Contactez ensuite votre revendeur.
- Tous les panneaux d'avertissement doivent toujours être bien lisibles. S'ils sont endommagés, ils doivent être remplacés immédiatement.

Danger



Faites attention aux points de cisaillement possibles sur la machine.

Attention



Pendant le fonctionnement, le niveau sonore peut atteindre 85 dB (A), l'opérateur doit donc prendre les mesures de protection appropriées.

Danger



Les pièces mobiles de la machine peuvent accrocher les vêtements amples, les cheveux longs ou les bijoux.

3.3 Levage

- Veillez à ce que le dégagement vers le haut soit suffisant en fonction de la hauteur du véhicule.
- La plate-forme de levage doit être complètement abaissée et personne ne doit se trouver dans la zone de service pendant que le véhicule est déplacé sur la plate-forme de levage.
- Si la plate-forme de levage est équipée d'un cric sans roues, elle doit être complètement abaissée.
- Positionnez les roues au centre de la voie respective.
- Arrêtez le véhicule lorsqu'il touche les butées avant ou lorsque la position souhaitée est atteinte.
- Serrez le frein de stationnement ou placez les cales des deux côtés des roues arrière.



- Assurez-vous qu'il n'y a plus de personnes dans le véhicule avant de le soulever.
- Relevez le pont élévateur en appuyant sur le bouton Lift jusqu'à ce que la hauteur souhaitée soit atteinte.

3.4 Parking

- Appuyez sur le bouton Park pour descendre dans le fusible mécanique le plus proche.
- Assurez-vous toujours que la sécurité est engagée dans chaque colonne avant de travailler sur ou près du véhicule.

3.5 Abaisser

- Assurez-vous que la zone de sécurité est exempte de personnes et d'objets.
- Soulevez légèrement la plate-forme en appuyant sur le bouton de levage pour que les dispositifs de sécurité mécaniques puissent se déverrouiller.
- Abaissez la plate-forme de levage jusqu'à la butée de sécurité CE en appuyant sur le bouton Abaisser.
- Observez l'élévateur et le véhicule pour vous assurer que l'élévateur reste de niveau pendant l'abaissement.
- Abaissez complètement le lève-personnes en continuant à appuyer sur le bouton Lower. Un signal sonore retentit pendant le reste du processus d'abaissement.
- Retirez les cales et assurez-vous que la zone est dégagée avant de conduire le véhicule hors du pont élévateur.

4 ENTRETIEN

Pour garantir un fonctionnement sûr de la machine, l'utilisateur est tenu de l'entretenir régulièrement.

Les travaux de réparation ne peuvent être effectués que par des partenaires de service autorisés ou par le client après consultation du fabricant.

Avertissement



Avant tout travail d'entretien et de réparation, il faut :

- Débrancher la machine de TOUTES les alimentations électriques.
- Éteindre l'interrupteur principal ou débrancher la fiche d'alimentation et, si nécessaire, évacuer l'air comprimé du système.
- Des mesures appropriées doivent être prises pour empêcher la remise en marche de la machine.

Avertissement



Les travaux sur les éléments électriques ou sur la ligne d'alimentation ne doivent être effectués que par des personnes qualifiées ou des électriciens.

4.1 Réglage des cordes de synchronisation

Indice



Il peut être nécessaire de réajuster les câbles de levage après une courte période de fonctionnement en raison du matériau et n'est pas couvert par la garantie, mais il s'agit d'un travail d'entretien qui relève de la responsabilité de l'utilisateur.

Conseil

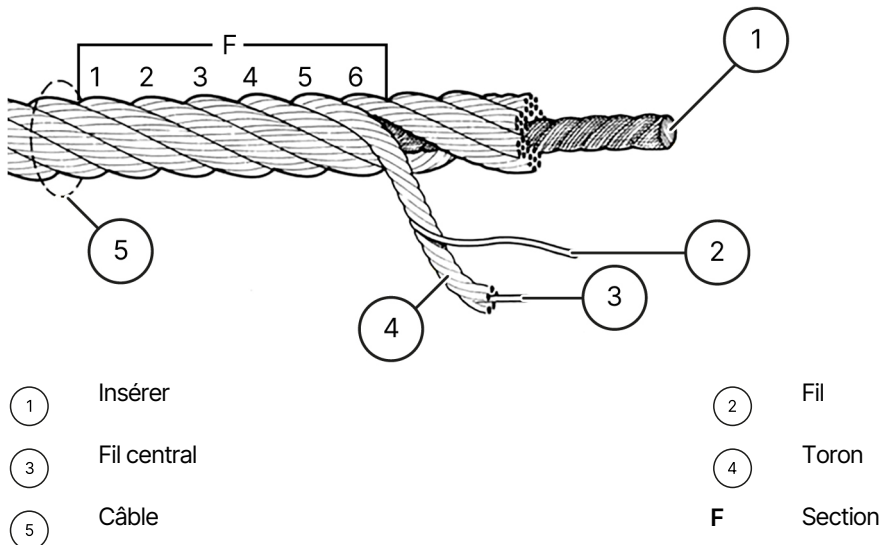


Pour vérifier la synchronisation, vous pouvez écouter le déclic des loquets de sécurité. Le chariot de levage (clics ultérieurs) doit être resserré.

Réglage des cordes de synchronisation

1. Soulevez l'élévateur à une hauteur d'environ 100-200 mm.
2. Retirez les bandes de recouvrement.
3. Desserrez légèrement le contre-écrou du câble de traction.
4. Tendez le câble de traction à l'aide d'une clé plate.
5. Resserrez le contre-écrou.

Contrôle des câbles de synchronisation



L'échange des câbles de synchronisation doit se faire en tenant compte des points suivants :

1. 6 fils cassés répartis de manière aléatoire ⁽²⁾ à l'intérieur d'une section F.
2. 3 fils cassés ⁽²⁾ d'un toron ⁽⁴⁾ dans une section.
3. Corrosion qui pique les fils et/ou les connecteurs.
4. Pliage, écrasement, coupure, encombrement ou âme éclatée. ⁽¹⁾
5. Usure supérieure à 10 % du diamètre d'origine du fil.

4.2 Consommables pour le montage, la maintenance et l'entretien

Huile hydraulique

Exigences minimales			
ATH PRECIS HLP-D Numéro d'article : 90536 (10 litres)			
Été	(10° à 45°)	HLP-D 32 ZFR	(ex. : ATH PRECIS)
Hiver	(moins de 10°)	HLP-D 22 ZFR	(ex. : ATH PRECIS)

Produit de préservation pour les cordes, les soudures, les vis, les coins, les bords et les cavités.

Exigences minimales		
ATH HP spray de cire protectrice	400 ml	N° d'article : 90534

Lubrifiant pour glissières

Exigences minimales	
Graisse haute performance LAGERMEISTER WHS 2002 White EP	N° d'article : 90530

Lubrifiant pour bagues, chaînes, rouleaux et pièces mobiles

Exigence minimale		
ATH HP graisse adhésive en spray	400 ml	N° d'article : 90535
ATH HP WET 40	400 ml	N° d'article : 90540
ATH HP huile universelle en spray	400 ml	N° d'article : 90539

Ancrage au sol

Exigences minimales		
Tige d'ancrage Würth + Cartouche de mortier d'injection Würth	M16x250 300 ml	N° d'article : 090527 N° d'article : 090526

Nettoyage

Exigences minimales		
ATH HP nettoyant pour freins	500 ml	N° d'article : 90538

Entretien et protection des métaux, des surfaces peintes ou revêtues par poudre

Exigences minimales		
ATH HP spray de cire de protection	400 ml	N° d'article : 90534
ATH HP WET 40	400 ml	N° d'article : 90540
ATH HP spray silicone	400 ml	N° d'article : 90541
ATH HP Vernis spécial	400 ml	N° d'article : 90544

Entretien et protection des métaux, des surfaces peintes ou revêtues par poudre dans la zone de la bande de roulement et des pièces en plastique.

Exigences minimales		
ATH HP spray silicone	400 ml	N° d'article : 90541
Mastic plastique Valet Pro Classic Protectant	500 ml	N° d'article : 20020034S

Retouche des dommages de peinture

Minimum requis		
ATH HP spray peinture RAL7016 anthracite	400 ml	N° d'article : 90542
ATH HP peinture en aérosol RAL9005 noir brillant	400 ml	N° d'article : 90543



4.3 Règles de sécurité pour l'huile

- Respectez toujours les exigences légales ou les réglementations relatives au traitement de l'huile usagée.
- Faites toujours éliminer l'huile usagée par une entreprise certifiée.
- En cas de fuite, l'huile doit être immédiatement collectée à l'aide de liants ou de plateaux afin qu'elle ne puisse pas pénétrer dans le sol.
- Évitez tout contact de la peau avec l'huile.
- Ne laissez pas les vapeurs d'huile s'échapper dans l'atmosphère.
- L'huile est un milieu inflammable. Soyez conscient des dangers potentiels.
- Portez des vêtements de protection résistant à l'huile tels que des gants, des lunettes de protection, des vêtements de protection, etc.

4.4 Plan de maintenance ou d'entretien

Indice



La machine doit être entretenue, nettoyée et soignée à intervalles réguliers, quel que soit son état de saleté.

L'appareil doit ensuite être traité avec un produit d'entretien (par exemple, de l'huile ou de la cire en spray). N'utilisez pas de produits de nettoyage nocifs pour la peau.

Le non-respect des points ci-dessus entraîne l'annulation de la garantie !

Intervalle	Immédiatement	Hebdomadaire	Mensuel	1/4 an	1/2 an
Inspection de TOUTES les pièces liées à la sécurité	X				
Nettoyage de	X				
Contrôle ou restauration de la protection des surfaces	X				
Contrôle de l'étanchéité du système hydraulique	X				
Vérifier ou rétablir la protection de la surface ou la protection contre la corrosion	X				
Contrôle ou réparation des dommages causés à la peinture et aux composants	X				
Vérifier ou réparer les dommages causés par la rouille	X				
Contrôler ou retraiter les cavités et les zones non peintes.	X				
Vérifier l'étanchéité du système pneumatique	X				
Vérifier la résistance des vis	X				
Vérifier, lubrifier et ajuster le jeu des roulements	X				
Vérifier les pièces d'usure		X			
Contrôle des fluides (niveau, usure, contamination, qualité)		X			
Contrôle et lubrification des surfaces de glissement		X			
Éliminer la saleté interne			X		
Nettoyer et vérifier les composants électriques				X	
Vérifier le fonctionnement et l'usure du moteur et de la boîte de vitesses				X	
Contrôle des soudures et de la construction				X	
Effectuer un contrôle visuel (selon le plan d'inspection)					X

4.5 Dépannage ou affichage des erreurs et remède

Problèmes de levage

Symptômes	Cause	Solution
L'ascenseur ne se soulève pas quand on appuie sur le bouton (le moteur ne tourne pas)	Moteur endommagé	Contrôler le moteur et le remplacer si nécessaire
	Fusibles défectueux en raison, par exemple, de fluctuations de tension	Éliminer les causes et remplacer les fusibles
	Bouton et/ou contact défectueux	Remplacer le bouton et/ou le contact
	Interrupteur principal et/ou contact défectueux	Remplacer l'interrupteur principal et/ou le contact
	Câble d'alimentation défectueux ou insuffisant	Remplacer le câble
	Tension d'entrée fluctuante ou incorrecte	Vérifier la tension
	Contacteur du moteur défectueux	Remplacer le contacteur du moteur
	Le relais thermique s'est déclenché	Vérifier le relais thermique et le moteur
	Interrupteur de fin de course défectueux ou bloqué	Contrôler l'interrupteur de fin de course, le remplacer si nécessaire
La plate-forme de levage ne se lève pas lorsque l'on appuie sur le bouton (moteur en marche)	Manque d'huile hydraulique	Remplir d'huile
	Filtre à huile bouché	Nettoyer le filtre à huile
	Perte d'huile	Remplacer les composants endommagés
	Soupape d'abaissement ouverte	Vérifiez et remplacez la soupape d'abaissement si nécessaire
	Mauvais sens de rotation du moteur	Remplacer les phases
	Pompe à engrenages défectueuse	Contrôler la pompe et la remplacer si nécessaire
	La charge admissible a été dépassée	Travaillez dans les limites de la charge utile spécifiée
	Soupape de décharge de la pression réglée trop bas	Régler le limiteur de pression à la charge maximale de travail
La plate-forme élévatrice se soulève par à-coups	Trop peu d'espace entre les glissières	La distance entre les glissières et le guide doit être de 1,5 à 2,5 mm.
	Air dans le système hydraulique	Purger le système hydraulique
	Huile hydraulique sale	Changer l'huile hydraulique
	Les glissières ne sont pas lubrifiées	Lubrifier les glissières

Symptômes	Cause	Solution
La plate-forme élévatrice continue à se soulever après avoir relâché le bouton.	Bouton ou contacteur défectueux	Remplacer le bouton ou le contacteur défectueux

Problèmes pendant la descente

Symptômes	Cause	Solution
L'élévateur ne descend pas	Les cliquets de sécurité ne réagissent pas	Vérifier le raccordement des câbles Vérifier les électro-aimants, les remplacer si nécessaire Soulager les crans en les soulevant Contrôler la conduite d'alimentation en air comprimé et les conduites vers les cylindres pneumatiques Vérifier la valve pneumatique
	Bouton et/ou contact défectueux	Remplacer le bouton et/ou le contact
	Relais de commande défectueux	Vérifier le relais de commande
	Obstacle sous la plate-forme	Enlever l'obstacle
	Déclenchement de la protection contre la rupture du tuyau	Relever brièvement la plate-forme et appuyer à nouveau sur "DOWN".
	La vanne d'abaissement n'est pas activée	Vérifier la connexion électrique
	Bobine de l'électrovanne d'abaissement défectueuse.	Remplacer la bobine du solénoïde
	Valve de contrôle défectueuse	Remplacer la valve de contrôle
Si les défauts ne peuvent être corrigés, abaissez l'appareil en utilisant la fonction d'abaissement d'urgence et contactez notre équipe de service.		

La plate-forme s'abaisse trop lentement ou par à-coups	Soupape d'abaissement sale	Nettoyez la valve d'abaissement
Le lève-personnes s'abaisse de lui-même	Raccords hydrauliques non étanches	Resserrer les connexions, étanchéifier si nécessaire
	Lignes hydrauliques non étanches	Remplacer la conduite hydraulique
	Vérin hydraulique non étanche	Remplacer les joints et nettoyer le système hydraulique
	Soupape d'abaissement sale ou défectueuse	Nettoyer ou remplacer la valve d'abaissement
	Clapet anti-retour non étanche	Nettoyer ou remplacer

Autres problèmes

Symptômes	Cause	Solution
Le lève-personnes ne monte pas et ne descend pas de manière synchronisée	Air dans le circuit hydraulique	Purger le circuit hydraulique
Le produit présente des dommages (graves) dus à la rouille	Dommages ou protection anticorrosion insuffisante Entretien si nécessaire	Enlever la rouille, nettoyer et restaurer la surface.
Bruits inhabituels du moteur	Filtre à huile contaminé	Nettoyer le filtre à huile
	Air dans le circuit hydraulique	Purgez le circuit hydraulique
	Huile hydraulique sale	Remplacer l'huile hydraulique
	Tension d'entrée incorrecte / phase manquante	Vérifier la connexion / vérifier la tension de sortie du contacteur du moteur
Le disjoncteur (fusible) s'est déclenché	Vérifier les contacts du contacteur	Remplacer le contacteur
	Vérifier la capacité des disjoncteurs	Remplacer les fusibles
	Vérifiez si le câble est endommagé	Remplacez le câble
VEILLEZ À TOUJOURS UTILISER DES PIÈCES ET DES ACCESSOIRES D'ORIGINE.		

4.6 Instructions de maintenance et d'entretien

Indice



Tous les travaux d'entretien et de maintenance doivent être effectués au moins une fois par an. ["Plan de maintenance ou d'entretien"](#) être effectués

Vérification du niveau d'huile

1. Abaisser complètement la plate-forme de levage
2. Retirer le bouchon de remplissage
3. Vérifier le niveau d'huile au niveau du bouchon de remplissage

Vidange d'huile

1. Abaissez complètement la plate-forme de levage.
2. Retirer le bouchon de remplissage d'huile
3. Retirez avec précaution le bouchon de vidange et laissez l'huile s'écouler dans un récipient approprié.

**Indice**

Nettoyez le réservoir et le filtre à huile pour éviter une contamination prématurée de l'huile hydraulique.

4. Une fois l'huile complètement vidangée, refermez le réservoir à l'aide du bouchon de vidange.
5. Versez l'huile neuve dans le réservoir d'huile
6. Levez et abaissez le lève-personnes et vérifiez que la hauteur de levage maximale est toujours correcte.
7. Remplissez soigneusement le réservoir d'huile si nécessaire.

**Indice**

L'huile usagée doit être éliminée conformément aux dispositions légales.

4.7 Mise au rebut



Débrancher l'alimentation en air et en électricité.

Retirez tous les matériaux non métalliques et stockez-les conformément aux réglementations locales.

Retirez l'huile de la machine et stockez-la conformément aux réglementations locales.

Recyclez tous les matériaux métalliques.

**Danger**

L'appareil contient des substances dangereuses.

Celles-ci peuvent polluer l'environnement et causer des dommages au corps humain.

Prenez les précautions nécessaires lors de la manipulation et portez des vêtements de protection si nécessaire.



5 DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE-UE

conformément à la directive sur les machines 2006/42/CE, annexe II 1A, directive CEM 2014/30/EU, annexe IV

Numéro de série

Raison sociale et adresse complète du fabricant

ATH-Heinl GmbH & Co. KG
Gewerbepark 9
DE - 92278 Illschwang

Nom et adresse du représentant autorisé de la documentation

ATH-Heinl GmbH & Co. KG
Gewerbepark 9
DE - 92278 Illschwang

Nous déclarons par la présente que la machine décrite ci-dessous, dans la version que nous avons mise sur le marché, est conforme aux exigences essentielles de santé et de sécurité pertinentes de la directive CE 2006/42/CE et de la législation d'harmonisation énumérée ci-dessous.

Description de la machine

Plate-forme de levage pour véhicules

Désignation du type

ATH Four Lift 65P
ATH Four Lift 65AP

L'objet de la déclaration décrite ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union européenne suivante

Directive 2006/42/CE, dossier UE L157/24 du 09.06.2006

Les normes et réglementations harmonisées suivantes ont été respectées

DIN EN ISO 12100:2010 (Sécurité des machines)
DIN EN 1493:2022 (Directive sur les machines)
DIN EN 60204-1 : 2018 (Sécurité des machines)

Institut de contrôle

CTI-CEM International Ltd
Unit 200 Greenogue Business Park
Grants Lane, Rathcoole,
Co. Dublin. Ireland

Numéro de référence des données techniques

F-353-20-0502-25-01-B

Numéro du certificat

C-353-20-0502-25-01-B2
C-353-20-0502-25-01-B1

ATH-Heinl GmbH & Co. KG
Gewerbepark 9
DE - 92278 Illschwang

Juillet 2025

Hans Heinl
(Directeur général)

**LES MODIFICATIONS ET/OU ALTÉRATIONS DE LA MACHINE
INVALIDENT LE TEST CE ET EXCLUENT TOUTE RESPONSABILITÉ.**

6 ANNEXE

6.1 Schéma du circuit pneumatique

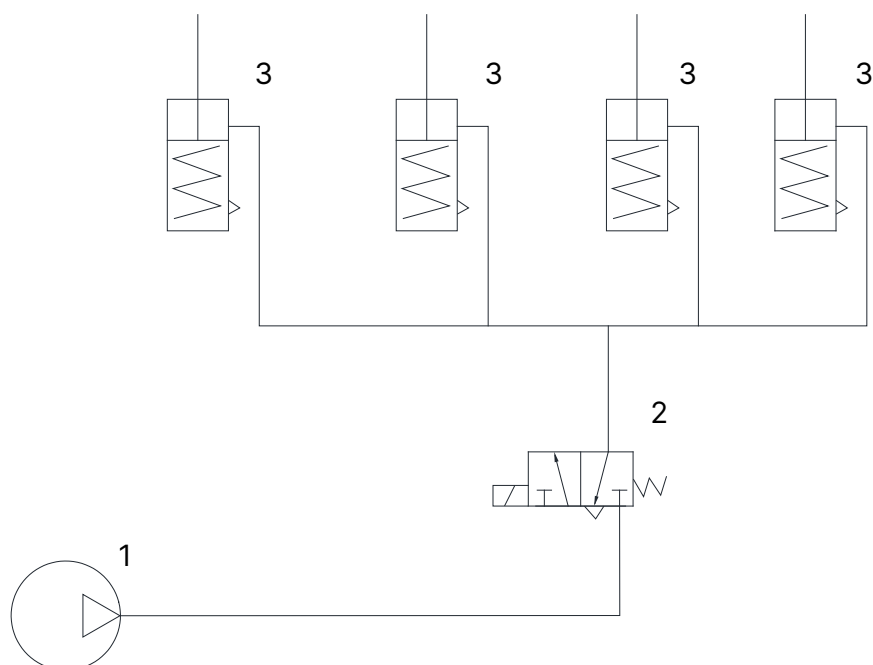


Schéma pneumatique sans cric sans roue

- 1 Compresseur d'air
- 2 Valve pneumatique magnétique
- 3 Cylindre à air

6.3 Schéma du circuit hydraulique

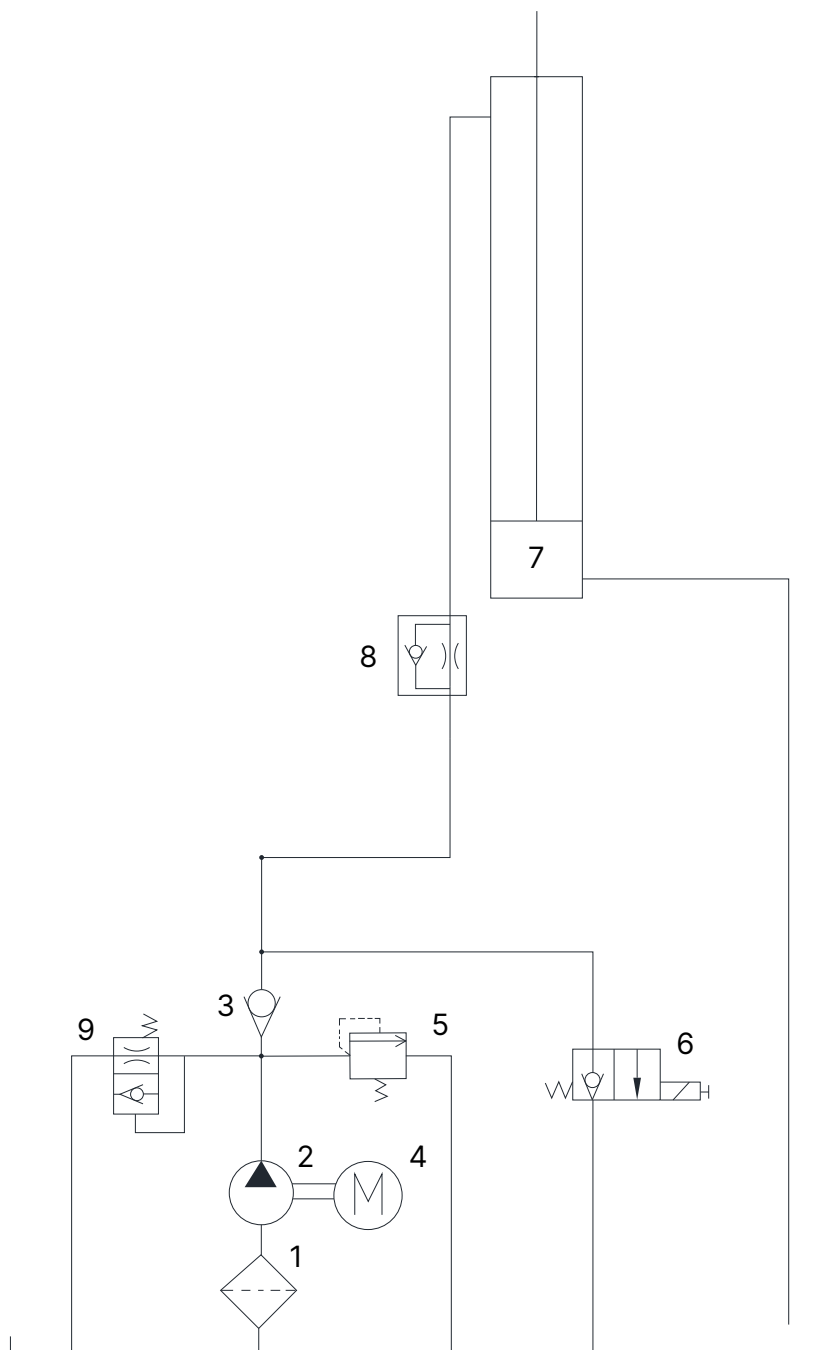


Schéma du circuit hydraulique sans levage sans roue

- | | | | |
|---|----------------------|---|--------------------------------|
| 1 | Filtre à huile | 2 | Pompe à engrenages |
| 3 | Clapet anti-retour | 4 | Moteur |
| 5 | Soupape de décharge | 6 | Soupape d'abaissement |
| 7 | Cylindre hydraulique | 8 | Valve de vitesse d'abaissement |
| 9 | Soupape de démarrage | | |



7 CARTE DE GARANTIE

Adresse du concessionnaire :	Adresse du client :
Société (numéro de client, le cas échéant) :	Société (numéro de client, le cas échéant) :
Personne à contacter :	Personne à contacter :
Rue :	Rue :
Code postal et ville :	Code postal et ville :
Tél. et Fax :	Tél. et Fax :
Email :	Email :
Fabricant et modèle :	Année de fabrication :
Numéro de série :	Numéro de référence :

Description du message :

Description des pièces de rechange nécessaires :

Pièce de rechange :	Numéro de pièce :	Quantité :
---------------------	-------------------	------------

Remarques importantes :

Les dommages causés par une mauvaise manipulation, un entretien négligé ou des dommages mécaniques ne sont pas couverts par la garantie. Pour les systèmes qui n'ont pas été installés par un installateur ATH-Heinl agréé, la garantie se limite à la fourniture des pièces de rechange nécessaires.

Dommages liés au transport :

- ☐ Défaut évident (Dommage de transport visible, noter sur le bulletin de livraison du transporteur, envoyer immédiatement une copie du bulletin de livraison et des photos à ATH-Heinl)
- ☐ Défaut caché (Les dommages de transport ne sont détectés qu'au moment du déballage de la marchandise, envoyer le rapport de dommages avec photos à ATH-Heinl dans les 24 heures)

Lieu et date

Signature et cachet

7.1 Champ d'application de la garantie du produit

Cinq ans

- Sur la structure du dispositif

Un an (dans des circonstances normales/utilisation dans le cadre de la garantie)

- Unités d'alimentation électrique
- Cylindres hydrauliques
- Tous les autres composants d'usure tels que les plateaux tournants, les plaques de caoutchouc, les câbles, les chaînes, les valves, les interrupteurs, etc.

Exclusion de la garantie pour

- Défauts causés par l'usure normale, une mauvaise utilisation, des dommages dus à l'expédition, une installation ou une tension inadéquate ou un manque d'entretien requis.
- Les dommages résultant de la négligence ou du non-respect des instructions spécifiées dans ce manuel et/ou d'autres instructions d'accompagnement.
- Les composants qui ont été endommagés pendant le transport.
- Les composants qui n'ont pas été explicitement répertoriés mais qui sont considérés comme des pièces d'usure générale.
- Les dommages causés par l'eau, par exemple la pluie, l'humidité excessive, les environnements corrosifs ou d'autres contaminants.
- Les imperfections qui n'affectent pas le fonctionnement.

LA GARANTIE NE S'APPLIQUE PAS SI LA CARTE DE GARANTIE N'A PAS ÉTÉ ENVOYÉE À ATH-HEINL.

Il est précisé que les dommages et dysfonctionnements causés par le non-respect des travaux d'entretien et de réglage (selon le mode d'emploi et/ou les instructions), les raccordements électriques défectueux (champ tournant, tension nominale, protection par fusible) ou une utilisation inappropriée (surcharge, installation à l'extérieur, modifications techniques) excluent le droit à la garantie !

**Indice**

Ce protocole d'essai (y compris le protocole) est une partie importante du mode d'emploi et du produit.

!!! VEUILLEZ LE CONSERVER EN LIEU SÛR !!!

Inspection

Le produit doit être inspecté par une entreprise ou une institution appropriée et agréée après l'installation, la remise, l'instruction si nécessaire, puis à intervalles réguliers conformément aux réglementations et dispositions légales applicables dans le pays d'exploitation.

En cas de modification ou d'extension du type de produit, un carnet de contrôle supplémentaire doit être tenu et accepté.

Portée de l'inspection

Outre les prescriptions relatives au bon fonctionnement, à la propreté et à l'entretien, il convient de contrôler en particulier les composants importants pour la sécurité de l'ensemble du système.

Données techniques

veuillez vous référer au ["Spécifications techniques"](#).

Plaque signalétique

Veillez noter toutes les données ci-dessous

Fabricant et type de matériaux de montage utilisés

 ATH-Heinl			
Typ Type		Serien # Serial #	
Spannung Voltage		Baujahr Year of built	
Leistung Power		Tragkraft Capacity	
		Made by ATH-Heinl GmbH & Co.KG Gewerbepark 9 92278 Iilschwang GERMANY Assembly in China	

8.1 Protocole d'installation et de transfert

Site d'installation :	Appareil/installation :
Entreprise :	Fabricant :
Rue :	Type/Modèle :
Ville :	Numéro de série :
Pays :	Année de fabrication :

Le produit indiqué ci-dessus a été assemblé, contrôlé quant à son fonctionnement et sa sécurité, et mis en service. L'installation a été réalisée par :

☐ L'opérateur ☐ L'expert

L'exploitant confirme l'installation correcte du type de produit, avoir lu et compris toutes les informations de cette notice d'utilisation et du protocole et les respecter en conséquence, ainsi que garder ces documents accessibles à tout moment aux opérateurs instruits.

L'opérateur confirme qu'après l'installation et la mise en service par une personne formée du fabricant ou d'un revendeur agréé (expert), il a été instruit sur le fonctionnement, la manipulation, les spécifications relatives à la sécurité, la maintenance et l'entretien de la machine, qu'il a reçu les documents, informations et spécifications de la machine et que le produit fonctionne correctement.

REMARQUE IMPORTANTE :

SI LES POINTS CI-DESSUS NE SONT PAS REMPLIS, LE DROIT À LA GARANTIE EXPIRE !

La garantie n'est valable qu'en cas de respect et de preuve de l'installation correcte, de la remise, le cas échéant de l'instruction de la machine ainsi que de l'entretien annuel par un expert autorisé par le fabricant. L'intervalle entre 2 entretiens ne doit pas dépasser 12 mois. En cas d'utilisation non standard ou d'utilisation en plusieurs équipes ou saisonnière, une inspection et un entretien ½ annuel doivent être convenus.

Les demandes de garantie ne seront acceptées que si tous les points du protocole et du mode d'emploi ont été respectés, si la demande est faite immédiatement après la découverte et si ce **protocole** est envoyé **au fabricant dans le cadre du protocole d'entretien et, le cas échéant, de service**.

En outre, les informations spécifiques sur la garantie (étendue, réclamations et spécifications) telles que décrites dans le mode d'emploi doivent être respectées.

Sont exclus de la garantie les dommages et les réclamations résultant d'une manipulation inappropriée, d'un manque d'entretien et de maintenance, de l'utilisation de matériaux de montage, d'exploitation, de maintenance et d'entretien inadaptés ou non spécifiés, de dommages mécaniques, d'une manipulation de l'équipement sans consultation ou par des experts non autorisés. Pour les systèmes qui n'ont pas été installés par un expert autorisé, la garantie est limitée par accord du fabricant au maximum à la fourniture des pièces de rechange nécessaires.

Nom et cachet de la société de l'expert si nécessaire numéro et nom VKH

Date et signature de l'expert

Nom et cachet de la société de l'exploitant

Date et signature de l'exploitant

8.2 Plan de test

Tests	1	2	3	4	5	6
Date						
Plaque signalétique						
Mode d'emploi succinct						
Instructions d'utilisation						
Etiquette de sécurité						
Marquage pour l'utilisation						
Marquage supplémentaire						
Construction (déformation, fissures)						
Bouchons de fixation et stabilité ^(*1)						
Etat du sol en béton (fissures)						
Condition / état général						
Etat / propreté						
État / entretien et étanchéité ^(*2)						
Etat / Fluides						
État / lubrification ^(*3)						
Condition / agrégat ^(*4)						
Conditionnement / Entraînement						
Conditionnement / Moteur						
État / Boîte de vitesses						
Condition / Cylindre ^(*5)						
Condition / Soupape						
Condition / Commande électrique						
Condition / Interrupteurs électriques						
Condition / Interrupteurs électriques						
Condition / Lignes électriques						
État / conduites hydrauliques ^(*6)						
Condition / raccord hydraulique à vis ^(*7)						
Condition / lignes pneumatiques ^(*6)						
Condition / raccord pneumatique ^(*7)						
État / étanchéité ^(*7)						
État / boulons et roulements ^(*8)						
État / Pièces d'usure						
État / Couvertures						
Etat / Fonctions sous charge						

Tests	1	2	3	4	5	6
Date						
État / Composants importants pour la sécurité ^{(*)9}						
État / Dispositif de sécurité électrique ^{(*)9}						
État / Dispositif de sécurité hydraulique ^{(*)9}						
État / Dispositif de sécurité pneumatique ^{(*)9}						
Condition / Dispositif de sécurité mécanique ^{(*)9}						
Condition / Fonctions sous charge						
Vignette d'inspection délivrée						

*1 Vérifier le couple selon les spécifications du fabricant

*2 Réparer ou remplacer le joint s'il n'est pas présent

*3 Vérifier toutes les glissières, tous les axes et toutes les pièces mobiles, les étancher et les regraisser avec les lubrifiants spécifiés.

*4 Vérifier l'étanchéité

*5 Effectuer un contrôle visuel et un contrôle d'étanchéité

*6 Inspection visuelle, immersion si nécessaire

*7 Vérifier toutes les connexions et les resserrer si nécessaire

*8 Lubrifier avec les lubrifiants spécifiés

*9 Effectuer un test de fonctionnement



8.3 Rapport d'inspection

Inspection visuelle (expert agréé)

Résultats de l'inspection

Lors d'une inspection régulière/extraordinaire/réinspection*.

L'appareil a été soumis à un test d'aptitude au fonctionnement. Aucun/les défauts suivants* n'ont été constatés :

Portée de l'inspection : Contrôle fonctionnel et visuel selon les spécifications
Contrôle partiel encore en suspens :

Il n'y a pas *) d'objections à la mise en service, aucun *) nouveau test n'est nécessaire.

(lieu, date)

Confirmation de la réception :

(Signature de l'expert)

(Nom de l'expert)

(Titre du poste)

(Adresse)

(Employé par)

Opérateur (Cachet de la société, date, signature)

Défauts constatés **)

Défauts corrigés **)

*) Veuillez rayer les mentions inutiles

**) Confirmation de l'exploitant ou d'un représentant autorisé avec date et signature

Inspection visuelle (expert agréé)

Rapport d'inspection

Lors d'une inspection régulière/extraordinaire/réinspection*.

L'appareil a été soumis à une inspection de l'état de fonctionnement. Aucun/les défauts suivants* n'ont été constatés :

Portée de l'inspection : Contrôle fonctionnel et visuel selon les spécifications

Contrôle partiel encore en suspens :

Il n'y a pas d'objections *) à la mise en service, les tests ultérieurs ne sont pas *) nécessaires.

(lieu, date)

Confirmation de la réception :

(Signature de l'expert)

(Nom de l'expert)

(Titre du poste)

(Adresse)

(Employé par)

Opérateur (Cachet de la société, date, signature)

Défauts constatés **)

Défauts corrigés **)

*) Veuillez rayer les mentions inutiles

**) Confirmation de l'exploitant ou d'un représentant autorisé avec date et signature



Inspection visuelle (expert agréé)

Rapport d'inspection

Lors d'une inspection régulière/extraordinaire/réinspection*.

L'appareil a été soumis à une inspection de l'état de fonctionnement. Aucun/les défauts suivants* n'ont été constatés :

Portée de l'inspection : Contrôle fonctionnel et visuel selon les spécifications
Contrôle partiel encore en suspens :

Il n'y a pas d'objections *) à la mise en service, les tests ultérieurs ne sont pas *) nécessaires.

(lieu, date)

Confirmation de la réception :

(Signature de l'expert)

(Nom de l'expert)

(Titre du poste)

(Adresse)

(Employé par)

Opérateur (Cachet de la société, date, signature)

Défauts constatés **)

Défauts corrigés **)

*) Veuillez rayer les mentions inutiles

**) Confirmation de l'exploitant ou d'un représentant autorisé avec date et signature

Inspection visuelle (expert agréé)

Rapport d'inspection

Lors d'une inspection régulière/extraordinaire/réinspection*.

L'appareil a été soumis à une inspection de l'état de fonctionnement. Aucun/les défauts suivants* n'ont été constatés :

Portée de l'inspection : Contrôle fonctionnel et visuel selon les spécifications

Contrôle partiel encore en suspens :

Il n'y a pas d'objections *) à la mise en service, les tests ultérieurs ne sont pas *) nécessaires.

(lieu, date)

Confirmation de la réception :

(Signature de l'expert)

(Nom de l'expert)

(Titre du poste)

(Adresse)

(Employé par)

Opérateur (Cachet de la société, date, signature)

Défauts constatés **)

Défauts corrigés **)

*) Veuillez rayer les mentions inutiles

**) Confirmation de l'exploitant ou d'un représentant autorisé avec date et signature



Inspection visuelle (expert agréé)

Rapport d'inspection

Lors d'une inspection régulière/extraordinaire/réinspection*.

L'appareil a été soumis à une inspection de l'état de fonctionnement. Aucun/les défauts suivants* n'ont été constatés :

Portée de l'inspection : Contrôle fonctionnel et visuel selon les spécifications
Contrôle partiel encore en suspens :

Il n'y a pas d'objections *) à la mise en service, les tests ultérieurs ne sont pas *) nécessaires.

(lieu, date)

Confirmation de la réception :

(Signature de l'expert)

(Nom de l'expert)

(Titre du poste)

(Adresse)

(Employé par)

Opérateur (Cachet de la société, date, signature)

Défauts constatés **)

Défauts corrigés **)

*) Veuillez rayer les mentions inutiles

**) Confirmation de l'exploitant ou d'un représentant autorisé avec date et signature

Inspection visuelle (expert agréé)

Rapport d'inspection

Lors d'une inspection régulière/extraordinaire/réinspection*.

L'appareil a été soumis à une inspection de l'état de fonctionnement. Aucun/les défauts suivants* n'ont été constatés :

Portée de l'inspection : Contrôle fonctionnel et visuel selon les spécifications

Contrôle partiel encore en suspens :

Il n'y a pas d'objections *) à la mise en service, les tests ultérieurs ne sont pas *) nécessaires.

(lieu, date)

Confirmation de la réception :

(Signature de l'expert)

(Nom de l'expert)

(Titre du poste)

(Adresse)

(Employé par)

Opérateur (Cachet de la société, date, signature)

Défauts constatés **)

Défauts corrigés **)

*) Veuillez rayer les mentions inutiles

**) Confirmation de l'exploitant ou d'un représentant autorisé avec date et signature

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

Manual del usuario



Elevador 4 columnas

ATH Four Lift 65P ATH Four Lift 65AP

A partir del número de serie: E752250500473

A partir del número de serie: E606250500461



ATH-Heinl GmbH & Co. KG | Gewerbepark 9
D-92278 Illschwang | Germany | www.ath-heinl.com

Fecha de publicación: 06.02.2026 | Salvo errores y omisiones. Venta sólo a través de distribuidores ATH





CONTENIDO

1	Introducción.....	220
1.1	Informaciones generales.....	220
1.2	Descripción.....	222
1.3	Operación.....	226
1.4	Instrucciones de seguridad.....	227
1.5	Datos técnicos.....	228
1.6	Distribución de la carga.....	230
1.7	Dibujo acotado.....	231
2	Instalación.....	235
2.1	Condiciones de transporte y almacenamiento.....	235
2.2	Desembalaje de la máquina.....	236
2.3	Alcance de la entrega.....	236
2.4	Ubicación.....	237
2.5	Fijación.....	238
2.6	Conexión eléctrica.....	238
2.7	Conexión neumática.....	239
2.8	Conexión hidráulica.....	239
2.9	Montaje.....	239
2.9.1	Plan de cimentación.....	241
2.9.2	Asamblea del Elevador 4 columnas.....	244
2.10	Antes de la puesta en servicio.....	257
2.10.1	Ajuste de la plataforma elevadora.....	258
2.10.2	Controles de seguridad.....	258
3	Operación.....	260
3.1	Instrucciones de uso.....	260
3.2	Notas básicas.....	261
3.3	Elevador.....	261
3.4	Aparcar.....	262
3.5	Baje.....	262
4	Mantenimiento.....	263
4.1	Ajuste de las cuerdas de sincronización.....	263
4.2	Consumibles para montaje, mantenimiento y cuidado.....	264
4.3	Normas de seguridad para el aceite.....	266
4.4	Plan de mantenimiento o cuidados.....	267

4.5	Localización de averías o errores y solución.....	268
4.6	Instrucciones de mantenimiento y servicio.....	270
4.7	Eliminación.....	271
5	Declaración de conformidad CE-UE.....	272
6	Apéndice.....	274
6.1	Esquema del circuito neumático.....	274
6.2	Esquema del circuito eléctrico.....	275
6.3	Esquema del circuito hidráulico.....	276
7	Tarjeta de garantía.....	277
7.1	Alcance de la garantía del producto.....	278
8	Libro de pruebas.....	279
8.1	Protocolo de instalación y traspaso.....	280
8.2	Plan de pruebas.....	281
8.3	Informe de inspección.....	283
9	Notas.....	289

1 INTRODUCCIÓN

1.1 Informaciones generales



Estas instrucciones forman parte integrante de la máquina. Deben ser leídas y comprendidas por el usuario. No se asume ninguna responsabilidad por los daños causados por la inobservancia de estas instrucciones o de las normas de seguridad vigentes.



Se debe llevar ropa de protección adecuada para todos los trabajos en el sistema descrito.



Nuestras máquinas y plataformas elevadoras no están diseñadas para un funcionamiento continuo. Han sido diseñadas para un uso intermitente. El uso continuado puede provocar sobrecargas y acortar considerablemente la vida útil del equipo. Observe las instrucciones del fabricante y haga pausas regulares para garantizar un funcionamiento óptimo y una larga vida útil.

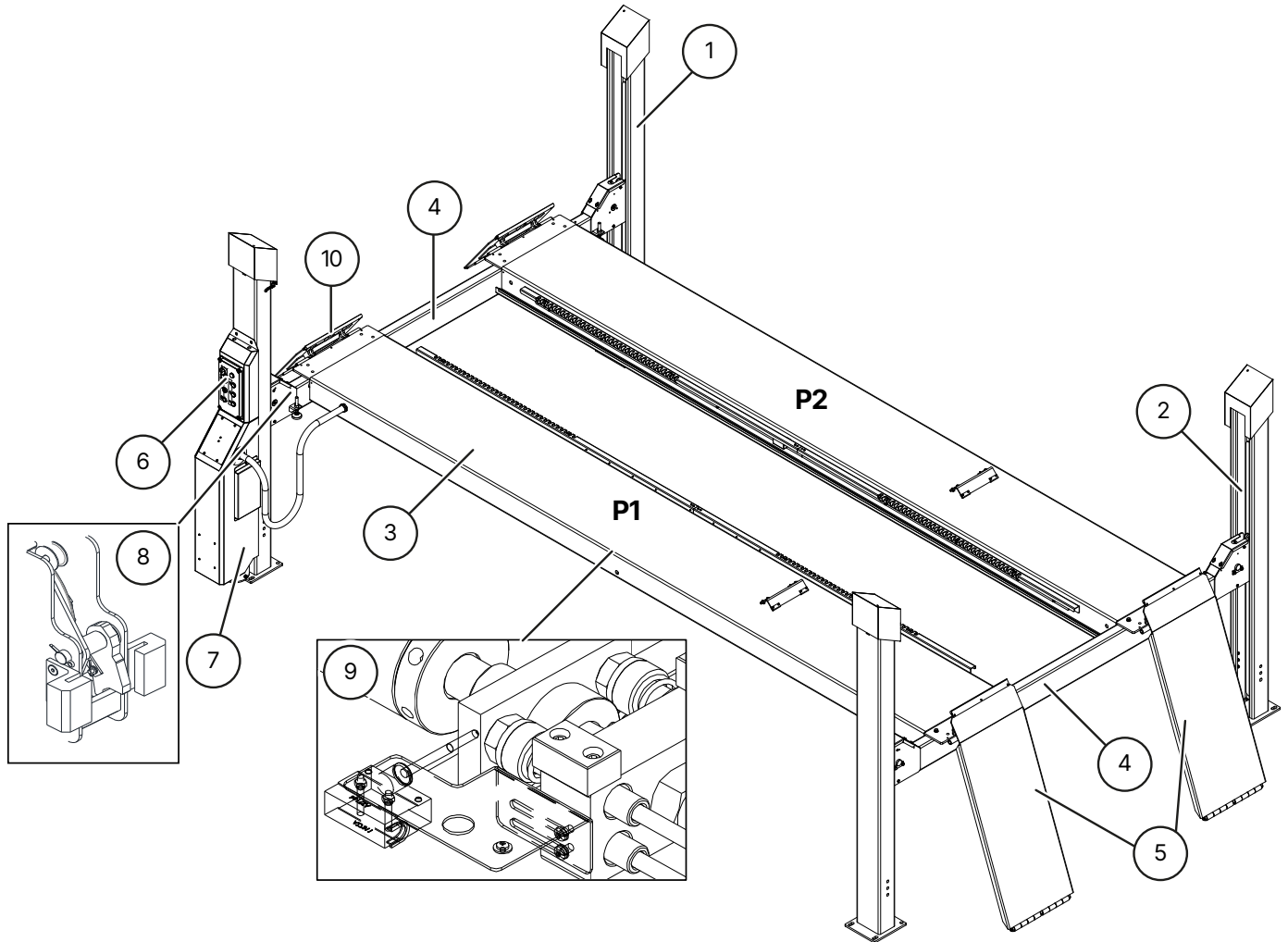


Antes de trabajar sobre, debajo o cerca de un vehículo elevado, asegúrese siempre de que los dispositivos de seguridad mecánicos o hidráulicos del elevador están correctamente acoplados.

Descripción de las advertencias

	Peligro La inobservancia puede causar la muerte o lesiones graves
	Atención La inobservancia puede provocar la muerte o lesiones graves
	Advertencia La inobservancia puede provocar lesiones
	Atención La inobservancia puede provocar daños materiales y perjudicar el funcionamiento del producto
	Sugerencia Información complementaria sobre el funcionamiento del producto
	Consejo Información general útil

1.2 Descripción



ATH Four Lift 65P

- 1 Columnas elevadoras**

Las dos vigas transversales se guían en las columnas de elevación durante la elevación y el descenso. Las columnas elevadoras se utilizan para anclar la plataforma elevadora al suelo.
- 2 Barra de bloqueo**

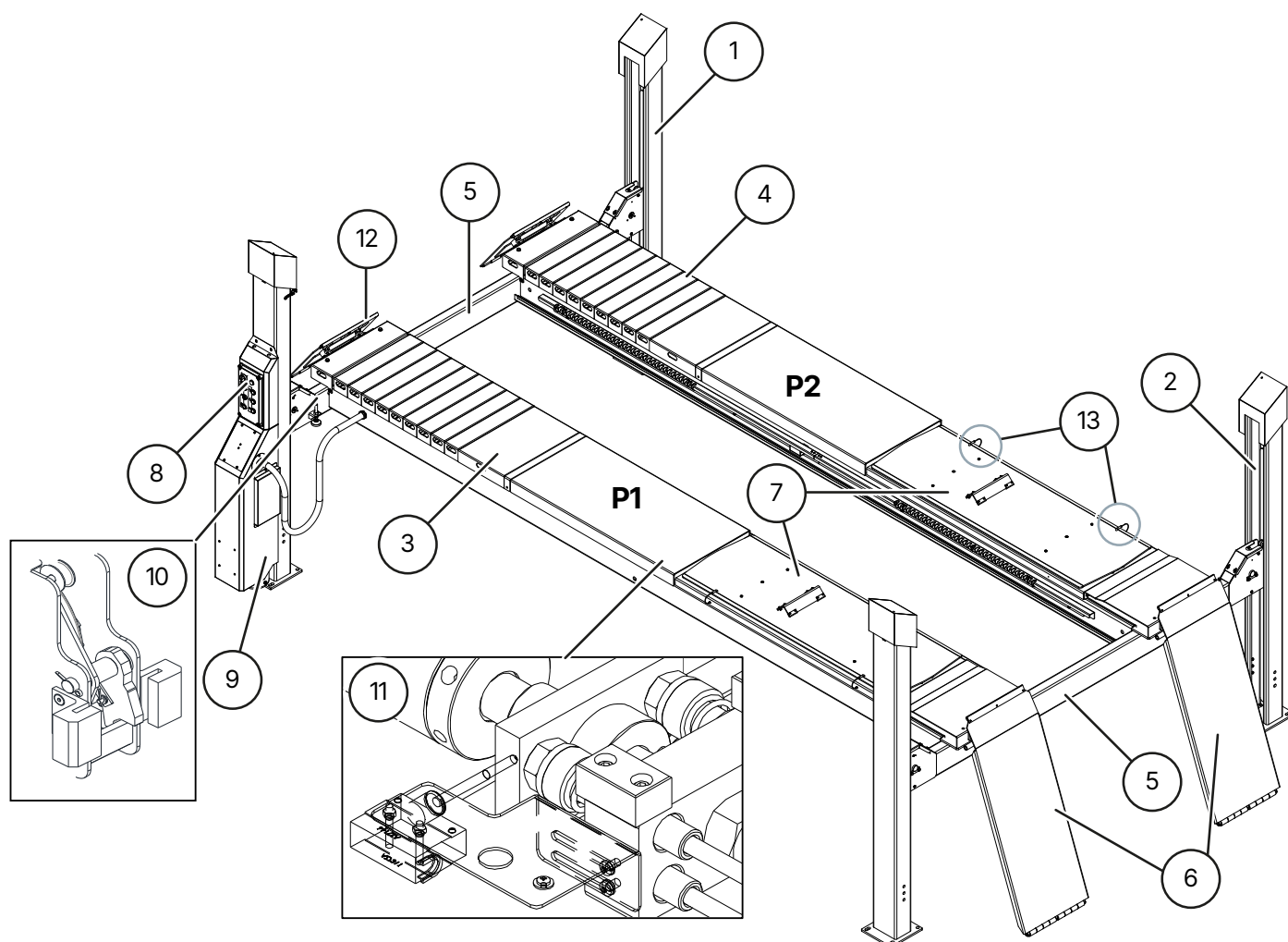
Las barras de bloqueo se utilizan para enganchar los trinquetes de bloqueo en la posición de estacionamiento y en caso de avería.
- P1 Pista principal**

Las pasarelas unen los dos travesaños. Son las partes de la plataforma sobre las que se desliza el vehículo. El cilindro hidráulico y los mecanismos necesarios para transmitir las fuerzas de elevación (cables, rodillos, etc.) están instalados debajo de la pista principal.
- P2 Carril guía secundario**

Está construido del mismo modo que el carril guía principal, pero no contiene ninguna pieza funcional hidráulica. Se monta suelto a un lado de los travesaños y puede ajustarse en función del ancho de vía del vehículo.
- 3 Carriles de rodadura planos**
- 4 Travesaños**

Los travesaños son las partes portantes del andén a las que se unen los pares de columnas opuestas. Ambas rampas de acceso se fijan a estos travesaños.

- 5 **Rampas de acceso con función de protección antivuelco**
Este dispositivo impide que el vehículo ruede hacia abajo cuando está elevado.
- 6 **Caja de interruptores**
Aquí se encuentra todo el sistema de control eléctrico. Todos los botones están protegidos por un anillo frontal para evitar que se accionen involuntariamente. Además, todos los movimientos se interrumpen inmediatamente al soltar los botones (control de hombre muerto).
- 7 **Unidad hidráulica**
El aceite hidráulico pasa del depósito al cilindro hidráulico a través de una bomba de engranajes accionada por un motor eléctrico. El aceite puede volver al depósito a través de la válvula de descenso.
- 8 **Trinquetes**
Impiden que la plataforma descienda más de 100 mm en caso de cualquier defecto y mantienen la plataforma en la posición de estacionamiento. Unos cilindros neumáticos desbloquean el dispositivo cada vez que se baja.
- 9 **Interruptor de seguridad contra rotura de cuerda**
- 10 **Rampas de acceso con función antivuelco**
Este dispositivo impide que el vehículo ruede hacia abajo cuando está elevado.



ATH Four Lift 65AP

- 1 **Columnas de elevación**
Los dos travesaños se guían en las columnas de elevación durante la elevación y el descenso. Las columnas de elevación sirven para anclar el elevador al suelo.

2

Barra de bloqueo

Las barras de bloqueo se utilizan para enganchar los trinquetes de bloqueo en la posición de estacionamiento y en caso de avería.

P1 Pista principal

Las pasarelas unen los dos travesaños. Son las partes de la plataforma sobre las que se desliza el vehículo. El cilindro hidráulico y los mecanismos necesarios para transmitir las fuerzas de elevación (cables, rodillos, etc.) están instalados debajo de la pista principal.

P2 Carril guía secundario

Está construido del mismo modo que el carril guía principal, pero no contiene ninguna pieza funcional hidráulica. Se monta suelto a un lado de los travesaños y puede ajustarse en función del ancho de vía del vehículo.

3

Carriles de rodadura

Los carriles de rodadura están equipados adicionalmente con placas oscilantes en la parte trasera y huecos en la parte delantera (incl. placas vacías) para las placas giratorias de alineación de las ruedas.

4

Placas vacías

5

Travesaños

Los travesaños son las partes portantes de la plataforma a las que se unen los pares de columnas opuestas. Ambas rampas de acceso se fijan a estos travesaños.

6

Rampas de acceso con función de protección antivuelco

Este dispositivo impide que el vehículo ruede hacia abajo al elevarse.

7

Placas basculantes

Para la alineación de las ruedas. Las placas oscilantes deben fijarse con los pernos de seguridad existentes cuando se trabaja fuera de la alineación de ruedas.

8

Caja de interruptores

Aquí se encuentra todo el sistema de control eléctrico. Todos los botones están protegidos con un anillo frontal para evitar el accionamiento involuntario. Además, todos los movimientos se interrumpen inmediatamente al soltar los botones (control de hombre muerto).

9

Unidad hidráulica

El aceite hidráulico se alimenta del depósito al cilindro hidráulico mediante una bomba de engranajes accionada por un motor eléctrico. El aceite puede volver al depósito a través de la válvula de descenso.

10

Trinquetes

Impiden que la plataforma descienda más de 100 mm en caso de cualquier defecto y mantienen la plataforma en la posición de estacionamiento. Unos cilindros neumáticos desbloquean el dispositivo cada vez que se baja.

11

Interruptor de seguridad contra rotura de cuerda

12

Rampas de acceso con función antivuelco

Este dispositivo impide que el vehículo ruede hacia abajo cuando está elevado.

13

Pernos de seguridad para placas oscilantes

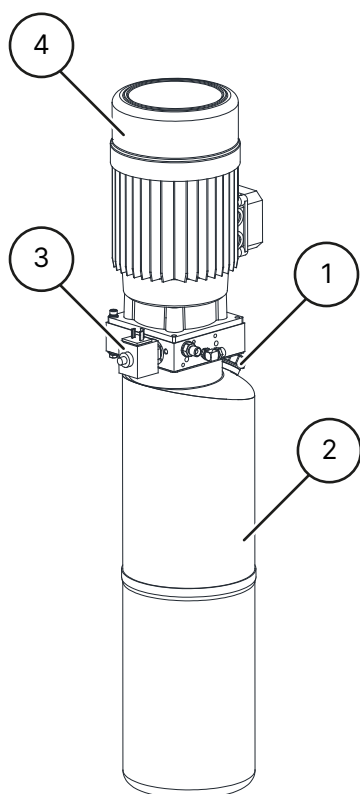
Estos pernos sólo pueden aflojarse cuando se trabaja con el kit de alineación de ruedas.

Advertencia



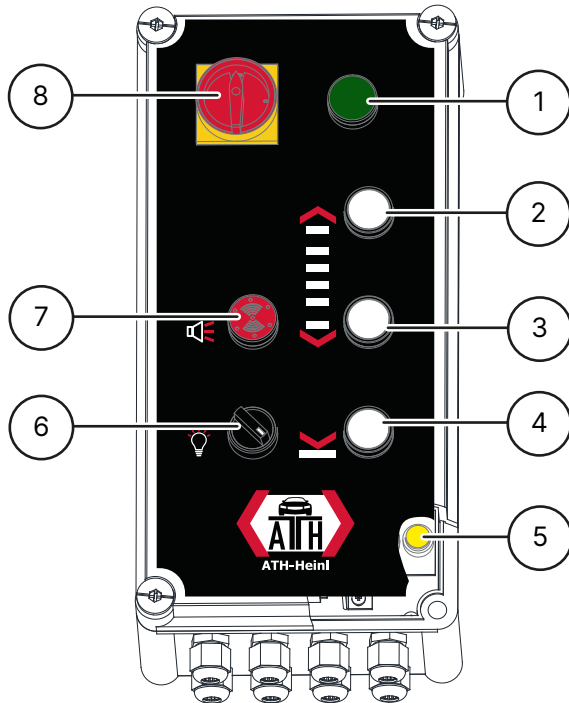
Las placas basculantes deben asegurarse con los pernos de seguridad existentes para todos los trabajos que no sean la alineación de las ruedas, especialmente al subir y bajar el vehículo del elevador.

De lo contrario, las placas oscilantes podrían deslizarse y causar graves lesiones personales y daños materiales.



- ① Tapa ventilada del depósito
- ② Depósito de aceite
- ③ Electroválvula
- ④ Motor

1.3 Operación



Panel de control Four Lift 65P / 65AP

- | | |
|---|--|
| <p>1 Luz de funcionamiento
Indica si la grúa está en modo de espera.</p> <p>3 Botón de bajada
Para bajar el ascensor</p> <p>5 Botón para anular el dispositivo de seguridad de rotura de cuerda
Para ajustar la sincronización del elevador libre</p> <p>7 Avisador acústico
Emite una señal acústica y visual cuando se alcanza la parada CE</p> | <p>2 Botón de elevación
Para subir la grúa</p> <p>4 Botón de estacionamiento
Para aparcar y bajar el ascensor después de alcanzar el tope CE</p> <p>6 Interruptor de iluminación
Para encender y apagar el kit de iluminación</p> <p>8 Interruptor principal bloqueable
Para encender y apagar el ascensor y evitar que personas no autorizadas lo utilicen.</p> |
|---|--|

1.4 Instrucciones de seguridad

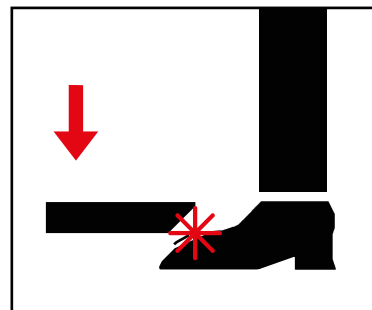
Instrucciones generales de seguridad



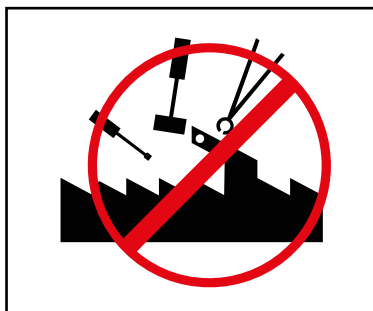
Lea y comprenda el manual de instrucciones antes de utilizar la grúa.



Los trabajos en componentes eléctricos sólo están permitidos a electricistas autorizados localmente



Abandone la zona de peligro al bajar la plataforma elevadora



No está permitido realizar modificaciones de ningún tipo en la plataforma elevadora

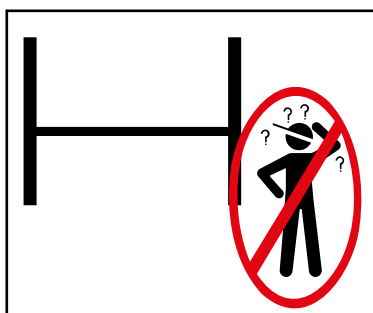


La plataforma elevadora no debe limpiarse con agua corriente



No utilizar productos de limpieza que disuelvan la pintura o sean muy agresivos.

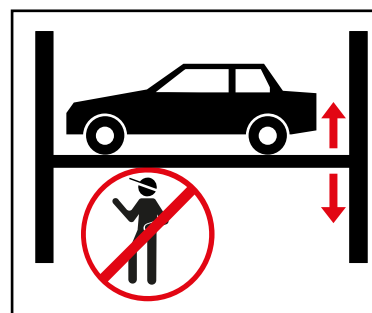
Instrucciones de seguridad específicas del producto



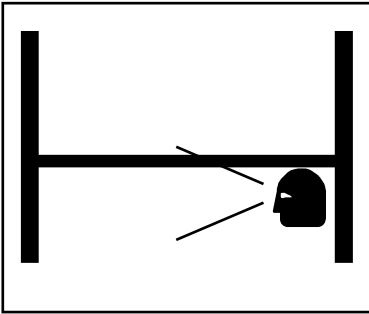
La plataforma elevadora sólo puede ser manejada por personal formado



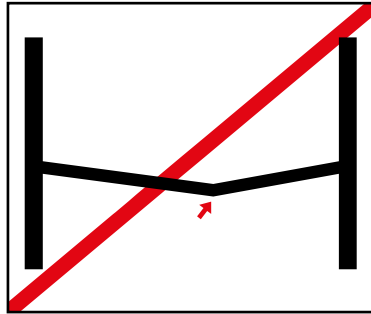
Sólo las personas autorizadas pueden acceder a la zona de peligro



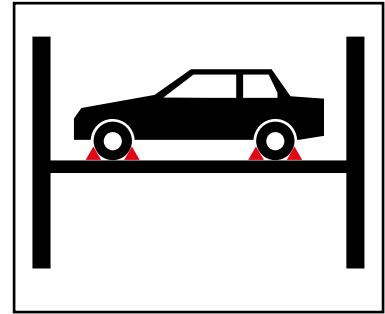
Al elevar y bajar, la zona de peligro debe mantenerse despejada



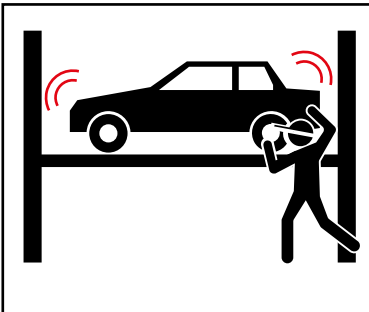
Para trabajar de forma segura es necesario realizar un mantenimiento e inspecciones adecuados



No trabaje en elevadores dañados



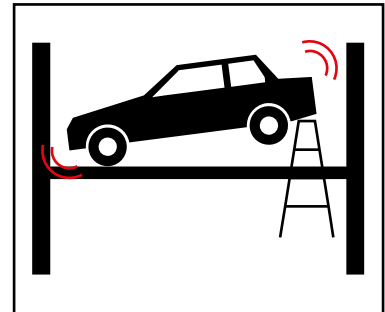
Asegúrese de que el vehículo no pueda rodar.



Evite movimientos de balanceo fuertes sobre el vehículo



Si existe riesgo de caída del vehículo, abandone inmediatamente la zona de peligro



Tenga cuidado con los obstáculos al bajar

1.5 Datos técnicos

Tipo	ATH Four Lift 65P
Capacidad de carga	6500 kg
Tiempo de elevación (2000 kg)	45 s
Tiempo de descenso (2000 kg)	42 s
Sistema eléctrico	3/400V/50Hz
Tensión de control	CC 24 V
motor	4 KW
Fusible aguas arriba	3 C 16 A
Cable de conexión	Mín. 5 x 2,5 mm ²
Grado de protección	IP 43
Presión de trabajo ²	Aprox. 190 bar
Aceite hidráulico recomendado	Verano (10° a 45°): HLP-D 32 ZFR Invierno (menos de 10°): HLP-D 22 ZFR
Cantidad de aceite	Aprox. 18 l
Anclaje al suelo	Varilla de anclaje M16x250 (Nº art. 090527) Cartucho de mortero de inyección 300 ml (Nº art. 090526)
Cantidad de anclajes	16 piezas

Tipo	ATH Four Lift 65P
Conexión de aire comprimido recomendada	8 bar
Valor acústico admisible	≤ 76 dB
Peso	1775 kg

Tipo	ATH Four Lift 65AP
Capacidad de carga	6500 kg
Tiempo de elevación (2000 kg)	45 s
Tiempo de descenso (2000 kg)	42 s
Sistema eléctrico	3/400V/50Hz
Tensión de control	CC 24 V
motor	4 KW
Fusible aguas arriba	3 C 16 A
Cable de conexión	Mín. 5 x 2,5 mm ²
Grado de protección	IP 43
Presión de trabajo ²	Aprox. 190 bar
Aceite hidráulico recomendado	Verano (10° a 45°): HLP-D 32 ZFR Invierno (menos de 10°): HLP-D 22 ZFR
Cantidad de aceite	Aprox. 18 l
Anclaje al suelo	Varilla de anclaje M16x250 (Nº art. 090527) Cartucho de mortero de inyección 300 ml (Nº art. 090526)
Cantidad de anclajes	16 piezas
Conexión de aire comprimido recomendada	8 bar
Valor acústico admisible	≤ 76 dB
Peso	1775 kg

Advertencia



² La presión de trabajo ajustada en fábrica se ajusta a la carga nominal máxima. La válvula limitadora de presión no debe manipularse.

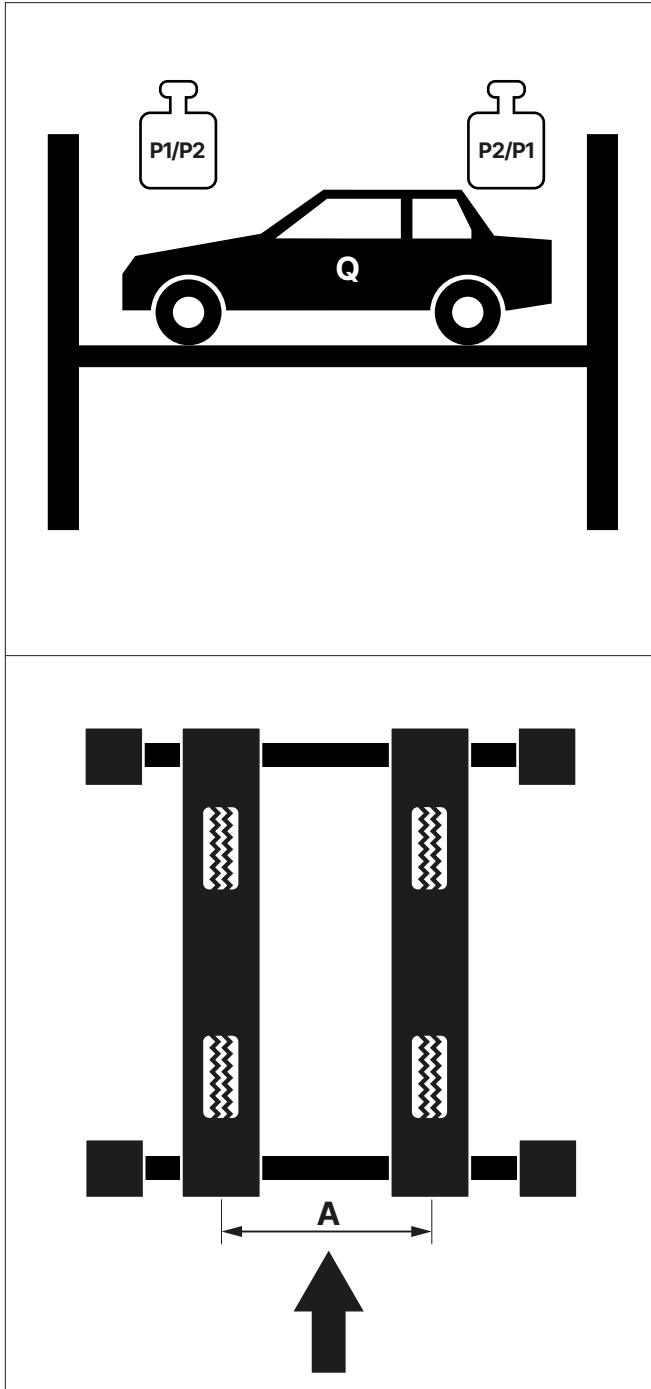
La modificación del ajuste puede provocar daños graves.

Sugerencia

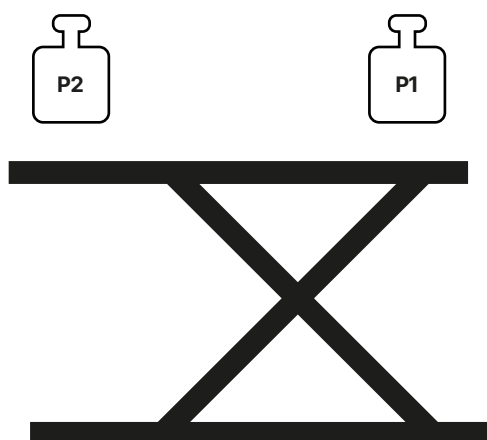


Si no se puede aumentar la carga nominal indicada, póngase en contacto con nuestro servicio técnico.

1.6 Distribución de la carga



- Q** Peso total del vehículo
- P1** Max $\frac{3}{4} \times Q$
- P2** Máx $\frac{1}{4} \times Q$
- 3/1** Distribución de la carga
- A²** Min. 1000 mm



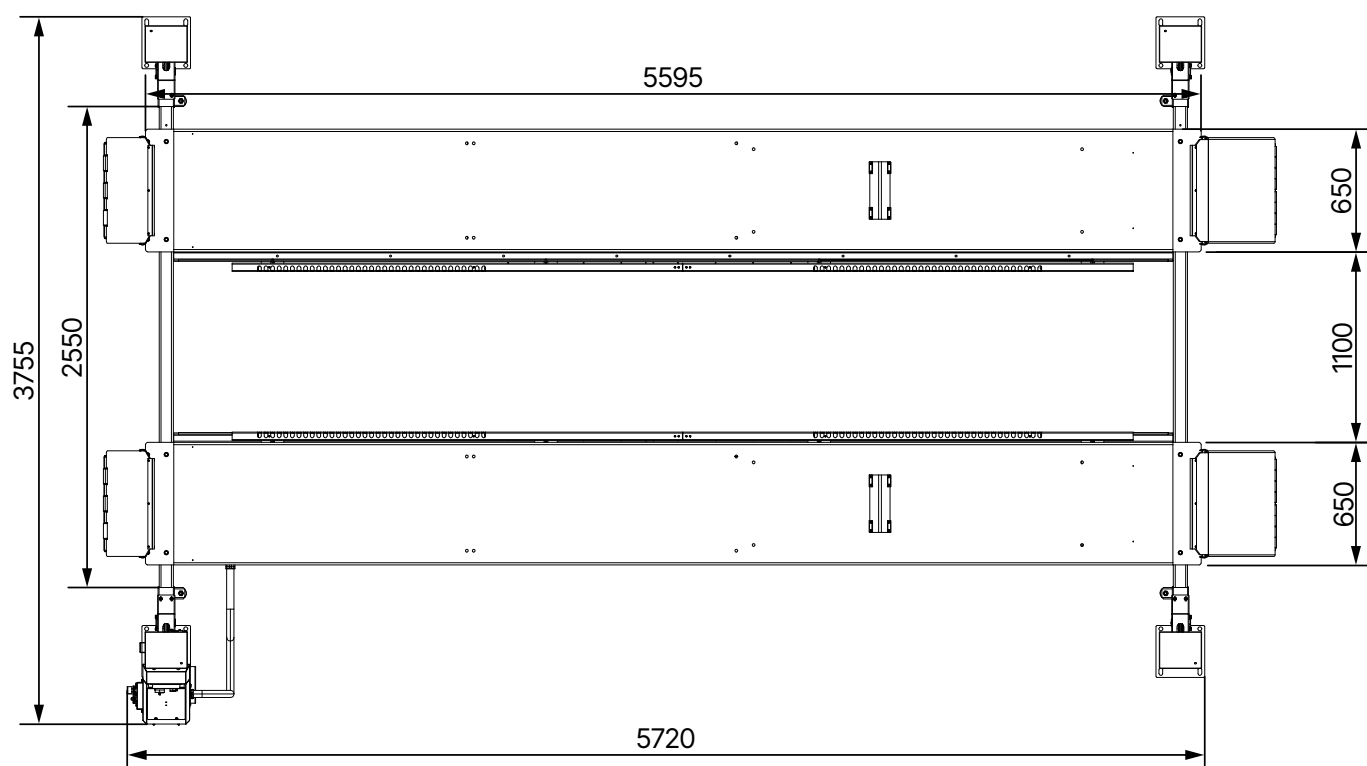
- Q Peso total del vehículo
P1 Max $\frac{3}{5} \times Q$
P2 Máx $\frac{2}{5} \times Q$
 $\frac{3}{2}$ Distribución de la carga

Atención

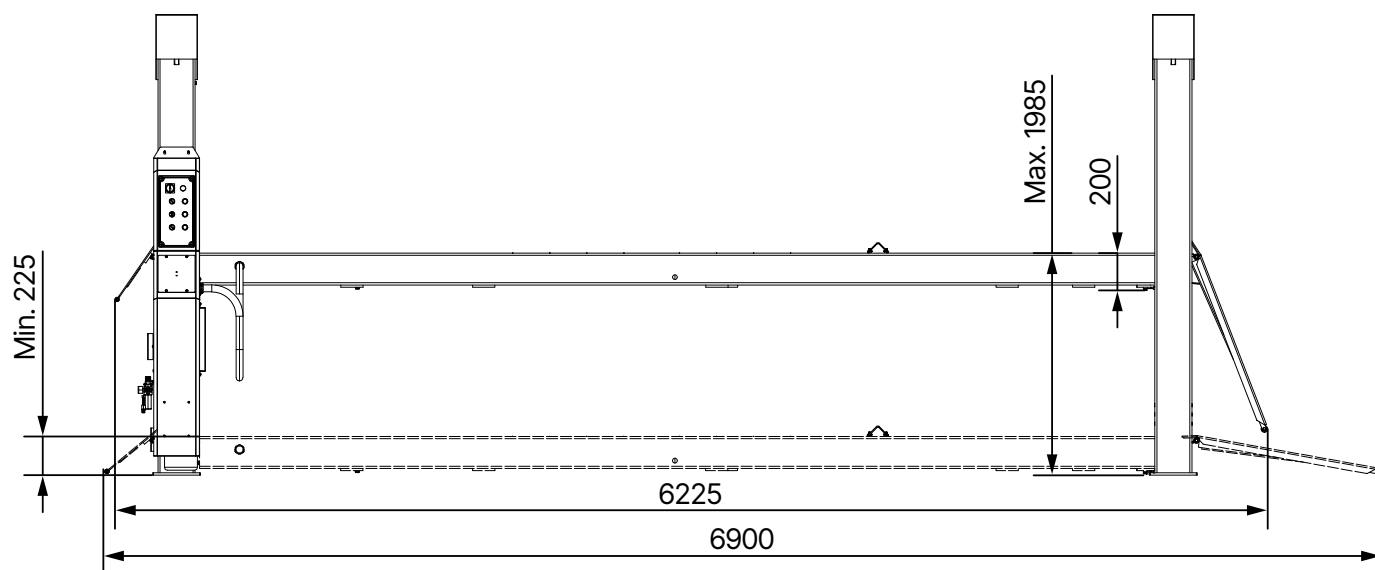


² Si la distancia A es menor, se reduce la capacidad de elevación de la plataforma elevadora. En estos casos y otros no previstos en estas instrucciones, consulte al fabricante.

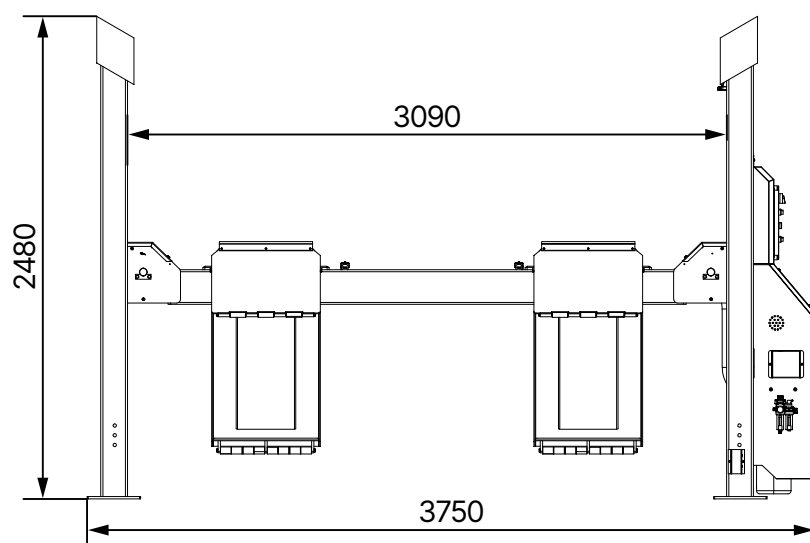
1.7 Dibujo acotado



ATH Four Lift 65P superior



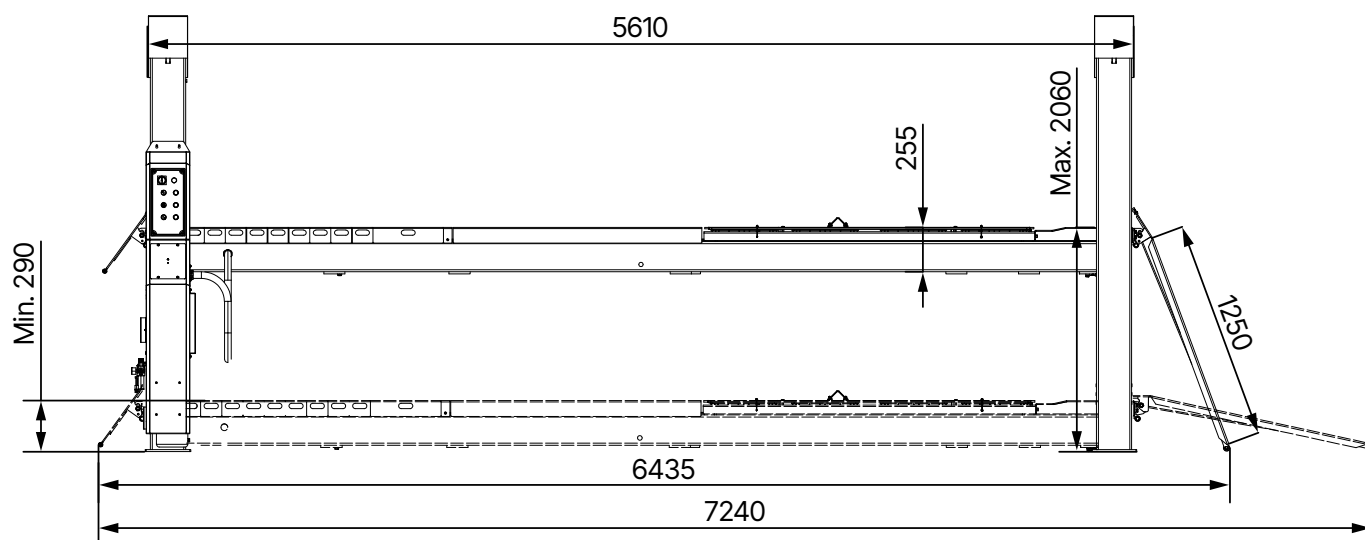
ATH Four Lift 65P lateral



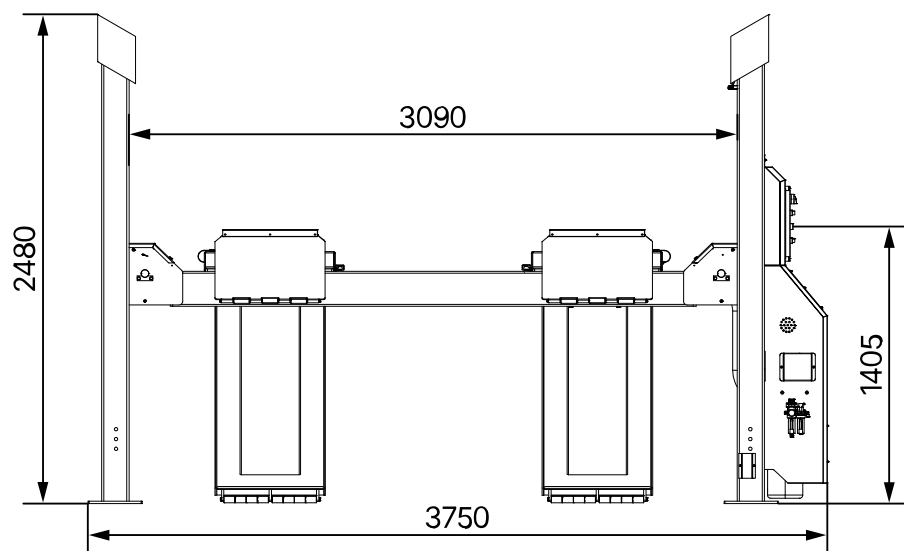
ATH Four Lift 65P frontal



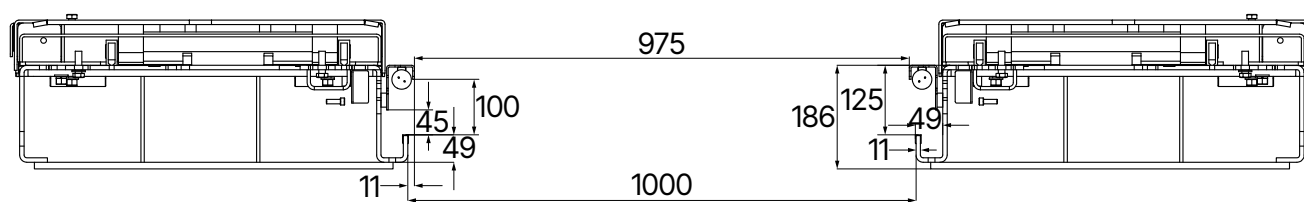
ATH Four Lift 65AP superior



ATH Four Lift 65AP lateral



ATH Four Lift 65AP frontal



Dimensiones de ATH Four Lift Carriles de rodadura

2 INSTALACIÓN

La máquina debe ser instalada por personal autorizado de acuerdo con las instrucciones.



Sugerencia

El manual de instrucciones (incluido el registro) es una parte importante de la máquina o del producto.

Consérvelas en un lugar seguro.

El producto debe ser inspeccionado por una empresa o institución adecuada y autorizada tras la finalización del montaje, la entrega, la instrucción si es necesario, y posteriormente a intervalos regulares de acuerdo con la normativa y las disposiciones legales vigentes en el país de operación.

2.1 Condiciones de transporte y almacenamiento

Para el transporte y la colocación de la máquina, utilice siempre equipos adecuados de eslingado, elevación o transporte por el suelo y preste atención al centro de gravedad de la máquina.

La máquina sólo debe transportarse con el embalaje original.

Datos	ATH Four Lift 65P
Peso	2379 kg
Anchura	777 mm
Longitud	5662 mm
Altura	1304 mm
Temperatura de almacenamiento	-10 a +50°C

Datos	ATH Four Lift 65AP
Peso	1785 kg
Anchura	777 mm
Longitud	5662 mm
Altura	1304 mm
Temperatura de almacenamiento	-10 a +50°C

Instrucciones de transporte y almacenamiento



Atención

Eleve con cuidado y mueva la carga sólo con herramientas adecuadas que estén en perfecto estado.



Atención



Evite elevaciones imprevistas y movimientos bruscos. Tenga cuidado en superficies irregulares, transversales, etc.

Peligro



Las piezas de embalaje extraídas pueden suponer un peligro para niños y animales.

Esto puede provocar lesiones graves o incluso la muerte.

Guarde las piezas de embalaje desmontadas en un punto de recogida inaccesible para niños y animales hasta su eliminación.

2.2 Desembalaje de la máquina

- Retire la cubierta superior del embalaje y asegúrese de que no se han producido daños durante el transporte. En caso de daños, informe inmediatamente al distribuidor.
- Retire el perno de seguridad para sacar la máquina del palé/bastidor. Para bajar la máquina del palé/bastidor, utilice un dispositivo de elevación adecuado (posiblemente con una eslinga de cuerda).

Peligro

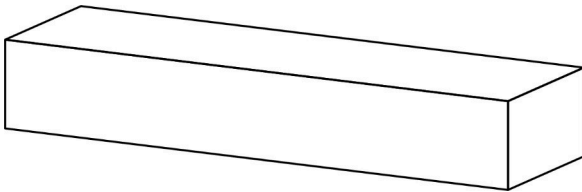


Las piezas de embalaje extraídas pueden suponer un peligro para niños y animales.

Esto puede provocar lesiones graves o incluso la muerte.

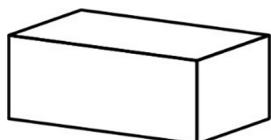
Guarde las piezas de embalaje desmontadas en un punto de recogida inaccesible para niños y animales hasta su eliminación.

2.3 Alcance de la entrega

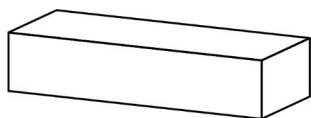


Contenido ATH Four Lift 65P	Número de paquetes	Longitud	Anchura	Altura	Peso
4 x columnas 2x raíles de accionamiento 2x travesaños 1x piezas pequeñas	1	5700 mm	750 mm	1000 mm	1722 kg

Contenido ATH Four Lift 65AP	Número de bultos	Longitud	Anchura	Altura	Peso
4 x columnas 2x raíles de accionamiento 2x travesaños 1x piezas pequeñas	1	5700 mm	750 mm	1000 mm	2316 kg



Contenido ATH Four Lift 65P ATH Four Lift 65AP	Número de bultos	Longitud	Anchura	Altura	Peso
Agregado	1	1030 mm	280 mm	320 mm	18 kg



Contenido	Número de paquetes	Longitud	Anchura	Altura	Peso
Accesorios Caja eléctrica	1	1720 mm	360 mm	330 mm	25 kg

Disponible opcionalmente



Contenido	Número de paquetes	Longitud	Anchura	Altura	Peso
Kit de iluminación	1	1350 mm	150 mm	140 mm	10 kg

Sugerencia



Si falta algo en el volumen de suministro, póngase en contacto con nuestro departamento de ventas.

2.4 Ubicación

La máquina debe mantenerse alejada de materiales inflamables y explosivos, así como de la luz solar y la luz intensa. La máquina también debe colocarse en un lugar bien ventilado.

La máquina debe instalarse sobre suelo suficientemente sólido, si es necesario de acuerdo con los requisitos mínimos de las especificaciones del plano de cimentación.

A la hora de elegir el lugar de instalación, deben tenerse en cuenta, además de las condiciones del terreno, las directrices e instrucciones de la normativa de prevención de accidentes y la normativa del lugar de trabajo.

Si la unidad se va a instalar sobre un forjado, deberá comprobarse su capacidad de carga suficiente. En general, se recomienda consultar a un experto en construcción para que realice una evaluación cuando se instale la máquina sobre forjados.

La máquina sólo debe instalarse y utilizarse en el interior de locales cerrados. No dispone del equipamiento de seguridad adecuado (por ejemplo, protección IP, diseño galvanizado) para su uso en exteriores.

Temperatura	5 - 50°C
Nivel del mar	< 1500m
Humedad	50% a 40°C - 90% a 20°C

2.5 Fijación

Advertencia



Al instalar el aparato deben observarse las normativas generales y locales.
Por lo tanto, estos pasos sólo deben ser realizados por un especialista formado.

La máquina debe instalarse y fijarse sobre una superficie suficientemente firme, si es necesario de acuerdo con los requisitos mínimos especificados en el "[Plan de cimentación](#)" y fijarla en su lugar.

La máquina debe fijarse en los puntos previstos con material de fijación adecuado, si así se especifica.

A la hora de elegir el lugar de instalación, además de las condiciones del suelo deben tenerse en cuenta las directrices e instrucciones de la normativa de prevención de accidentes y de la normativa del lugar de trabajo.

En caso de instalación en techos de pisos, debe comprobarse su capacidad de carga suficiente. Por lo general, se recomienda consultar a un experto en construcción para que emita un dictamen pericial sobre la instalación en techos de pisos.

2.6 Conexión eléctrica

Atención



Deben respetarse las normativas generales y locales. Por lo tanto, este paso sólo puede ser realizado por un especialista formado.
Preste atención a la línea de alimentación necesaria.

La conexión debe realizarse según el producto con un enchufe CEE, de 5 clavijas, 400V/16A.

Las desviaciones de tensión no deben ser superiores a 0,9 - 1,1 veces el rango de tensión nominal y las desviaciones de frecuencia no deben ser superiores a 0,99 - 1,01 veces el rango de frecuencia. Para poder garantizarlo, deben tomarse las medidas de protección necesarias.

Al final del trabajo, debe comprobarse el sentido de giro del motor.

2.7 Conexión neumática

Atención



En todos los sistemas neumáticos debe instalarse una unidad de mantenimiento de aire comprimido (a veces incluida en el volumen de suministro) entre la línea de alimentación y el sistema.

La presión de aire de la línea de suministro debe al menos ["Datos técnicos"](#) corresponder.

Debe comprobarse el ajuste correcto de la unidad de mantenimiento de aire comprimido.

La unidad de mantenimiento de aire comprimido debe revisarse a intervalos regulares.

La presión máxima o mínima garantiza un funcionamiento correcto sin posibles daños.

2.8 Conexión hidráulica

Antes de poner en funcionamiento el sistema o de hacerlo funcionar con aceite por primera vez, debe observarse lo siguiente con respecto a un funcionamiento óptimo, sin problemas y prácticamente sin aire:

- Todos los conductos hidráulicos deben conectarse y apretarse de acuerdo con el esquema hidráulico y, en su caso, con la designación de la manguera.
- Todos los conductos y cilindros hidráulicos deben estar purgados de aire según el plano hidráulico o la designación de la manguera.
- Para garantizar el funcionamiento correcto y seguro del sistema y de las mangueras utilizadas, es imprescindible asegurarse de que los fluidos hidráulicos utilizados cumplen las especificaciones y recomendaciones específicas del fabricante.
- Los medios utilizados que no cumplan los requisitos específicos o estén contaminados dañarán todo el sistema hidráulico, acortarán la vida útil de los sistemas hidráulicos utilizados y darán lugar a la exclusión de responsabilidad y garantía.

Sugerencia



También es posible contaminar el sistema rellenándolo con aceite

Deben comprobarse o producirse los requisitos mínimos y la cantidad mínima de aceite.

2.9 Montaje

Sugerencia



Estas instrucciones no deben considerarse como instrucciones de montaje; sólo proporcionan información y ayuda para instaladores competentes y cualificados.

Advertencia



Para los trabajos que se indican a continuación se debe llevar ropa y equipo de protección individual adecuados.

Atención



El montaje y los ajustes incorrectos darán lugar a la exclusión de responsabilidad y de garantía.

Las máquinas parcialmente premontadas deben ser inspeccionadas, instruidas y aceptadas por una persona competente antes de su puesta en servicio.

El montaje de las máquinas debe ser realizado por una persona competente y cualificada.

Kits de montaje

Para estar óptimamente preparado para el montaje y el mantenimiento de nuestros productos, le recomendamos nuestros kits de montaje:

Kit de montaje para elevadores de 4 postes y de tijera

Referencia: 090601

Referencia	Referencia	Descripción	Cantidad
1	90526	Juego de anclajes para cargas pesadas M16 x 173 (20 piezas)	1
2	90537	Aceite hidráulico HVLP-D 46 10 litros	2
3	90544	ATH HP recubrimiento especial	2
4	90534	Cera protectora ATH HP	6
5	90530	Grasa en cartucho de 400 g	1
6	90538	Limpiador de frenos ATH HP 500 ml	1
7	90535	Grasa adhesiva ATH HP	1
8	90539	ATH HP Aceite universal en spray 400 ml	1
9	90541	ATH HP Spray de silicona 400 ml	1
10	90542	ATH HP Spray de pintura RAL7016	1
11	90543	ATH HP pintura spray negro brillo	1

2.9.1 Plan de cimentación



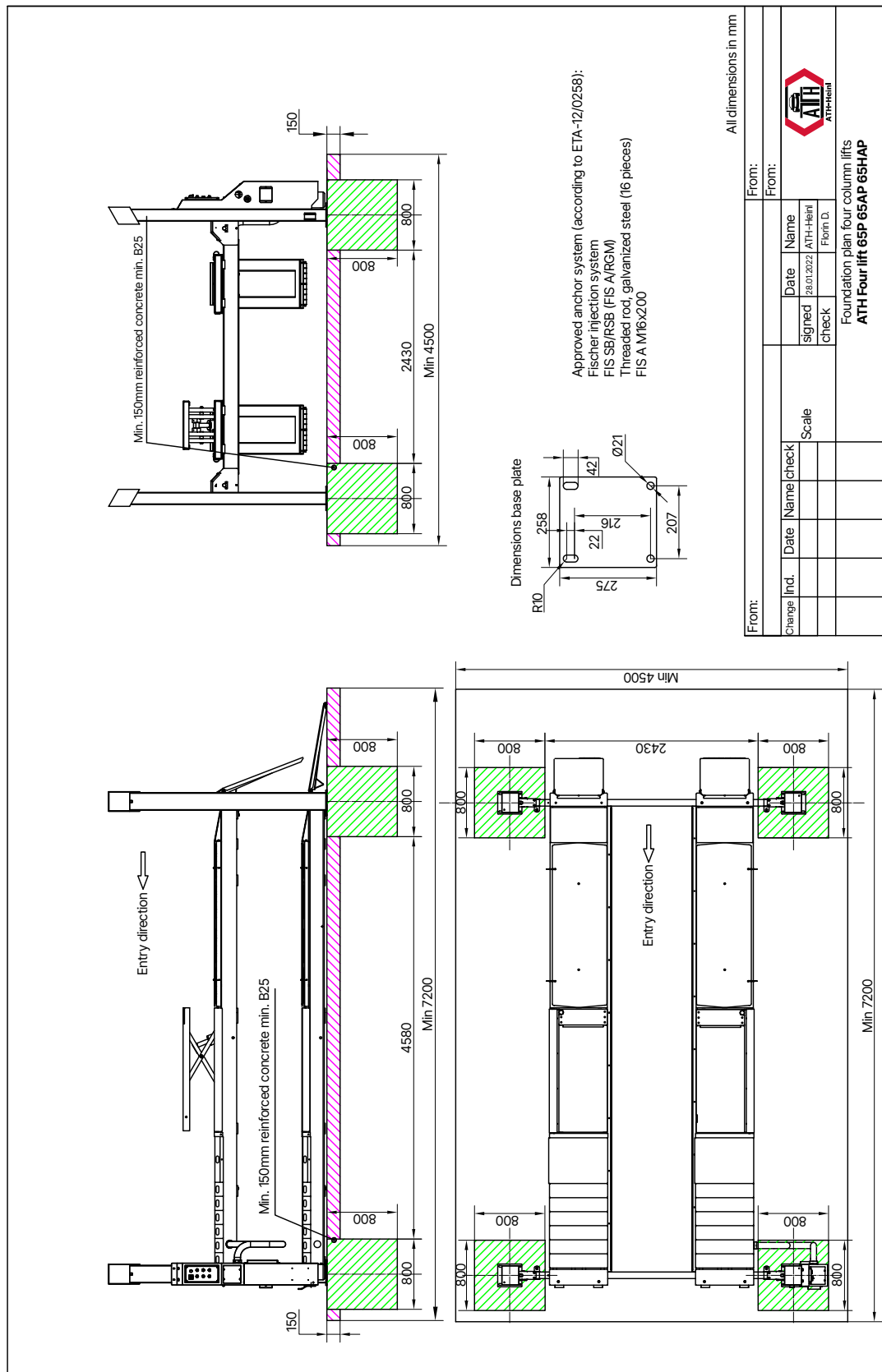
Atención

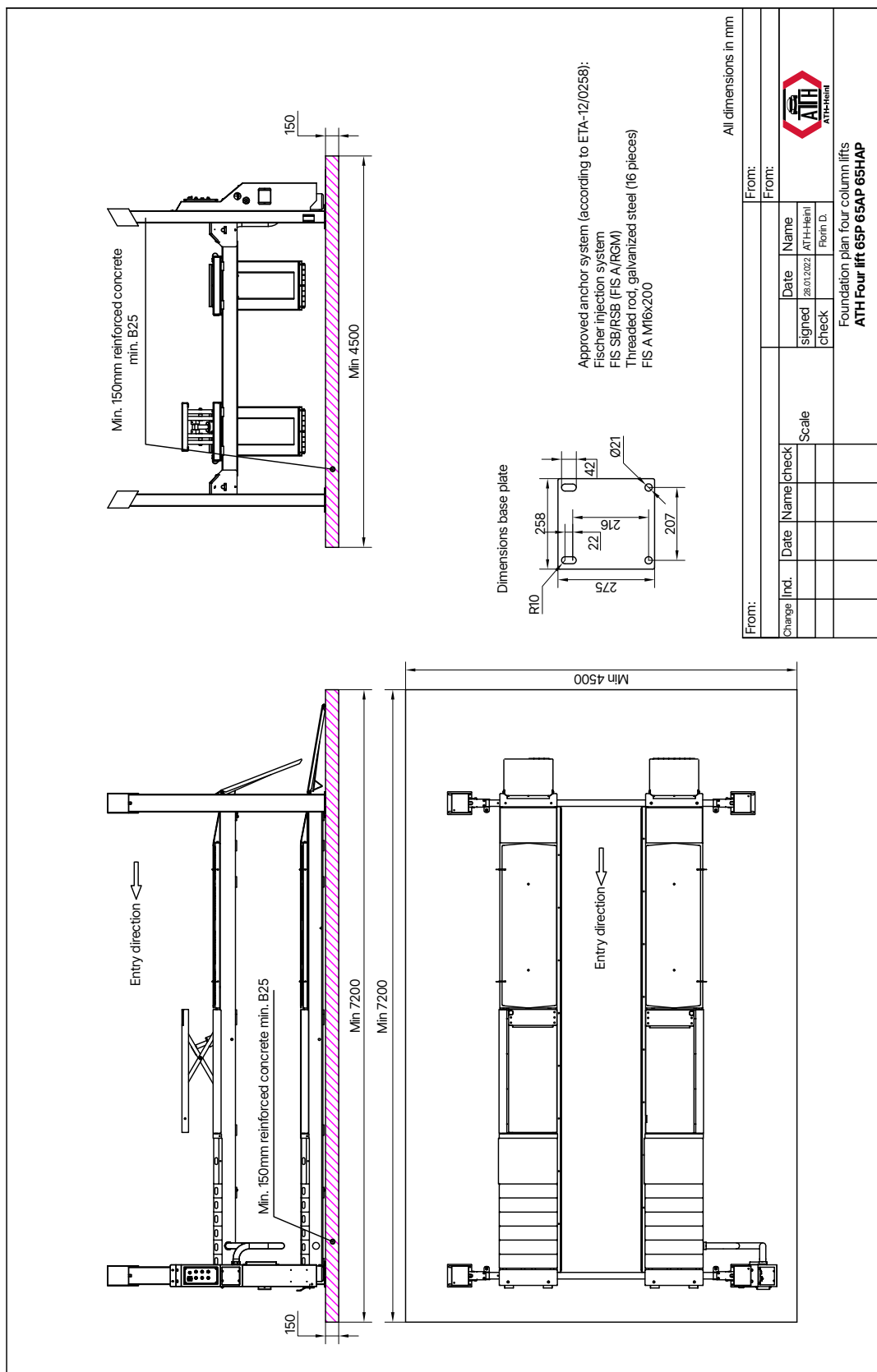
No instale la plataforma elevadora sobre asfalto o solado blando. No debe haber juntas de dilatación ni grietas que interrumpan la continuidad de la armadura. El operario debe comprobar la capacidad de carga de los falsos techos.

El funcionamiento de la plataforma elevadora puede verse afectado si se coloca inclinada. Respete la calidad del hormigón y el tiempo de endurecimiento especificados

Calidad del hormigón	C25/30
Tiempo de endurecimiento del hormigón	Mínimo 20 días

El plano de cimentación que figura a continuación muestra la norma. Para casos más específicos, póngase en contacto con nuestro servicio técnico.



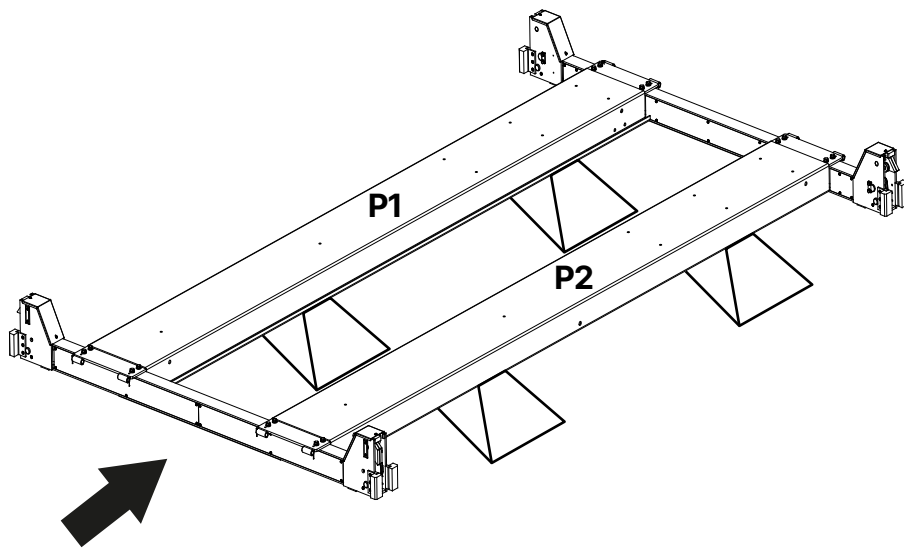


2.9.2 Asamblea del Elevador 4 columnas

2.9.2.1 Colocación de los raíles

Colocación y alineación de las rampas con los travesaños

- Desembale la grúa retirando todos los materiales de embalaje
- Coloque los raíles en los lugares designados, asegurándose de colocar los raíles de iluminación hacia dentro
- Coloque los travesaños sobre caballetes o maderos cuadrados adecuados
- A continuación, coloque y fije los raíles a los travesaños.

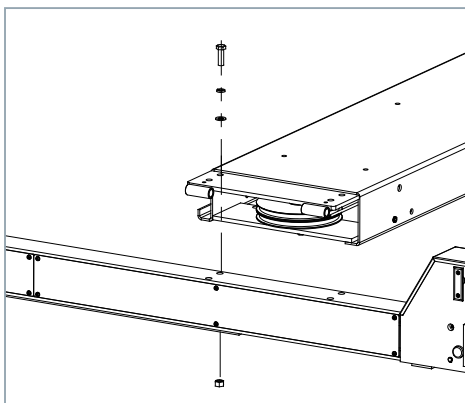


Sugerencia

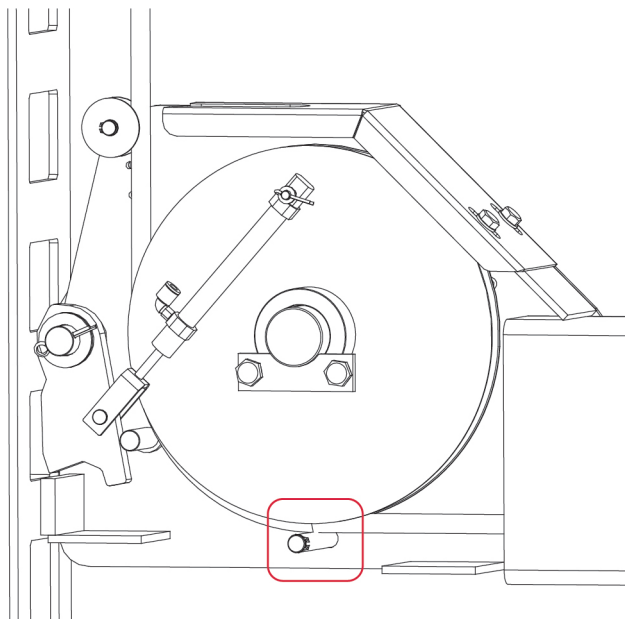


El carril principal P1 (con cilindro) debe estar en el lado izquierdo en el sentido de la marcha. Los carriles guía para la elevación libre del eje deben apuntar hacia dentro.

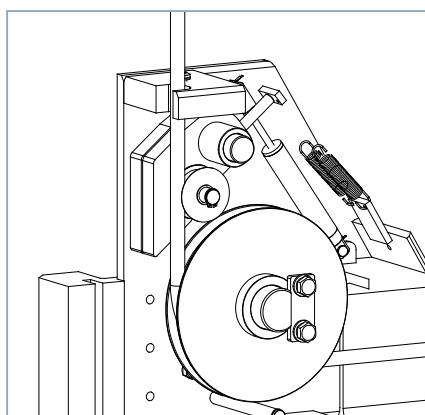
- Coloque los travesaños delantero y trasero en los extremos de los raíles. Los raíles y los travesaños deben colocarse como se muestra en la figura.

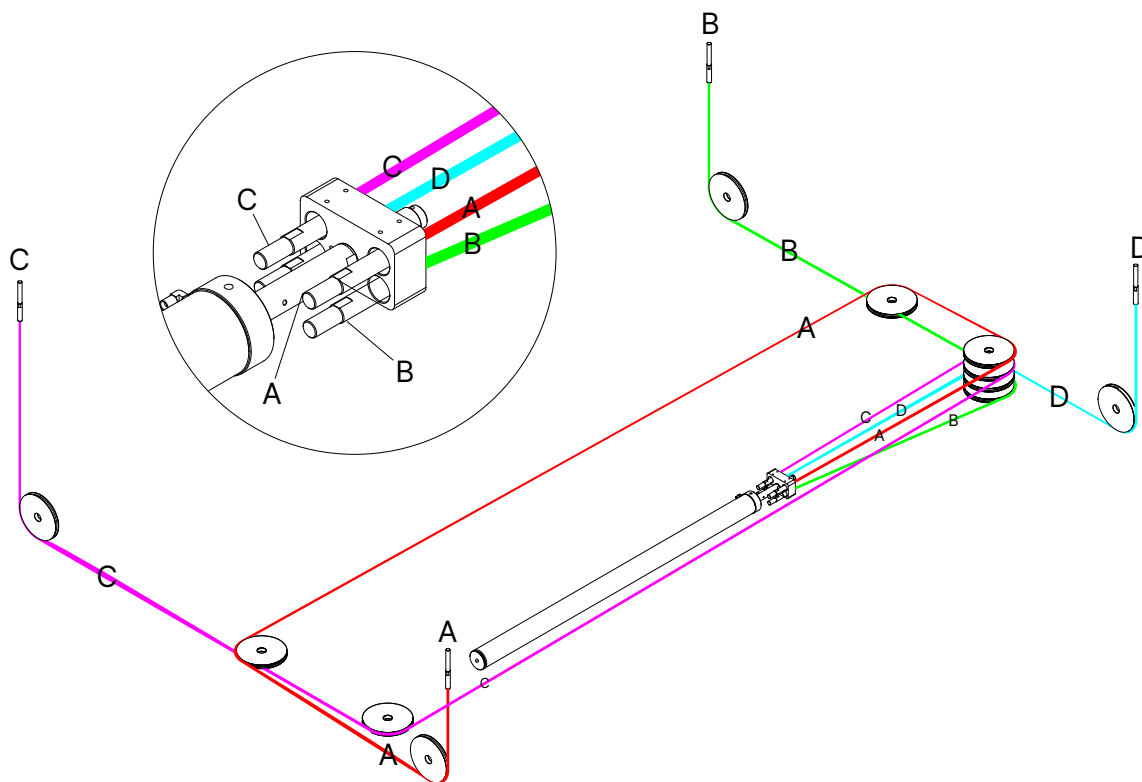


- Antes de la instalación, asegúrese de que todos los accesorios están instalados en los raíles y travesaños.



- Ahora instale los cables de elevación como se muestra en el siguiente diagrama. Al hacerlo, asegúrese de guiar los cables de elevación en la polea de seguridad de cable flojo.

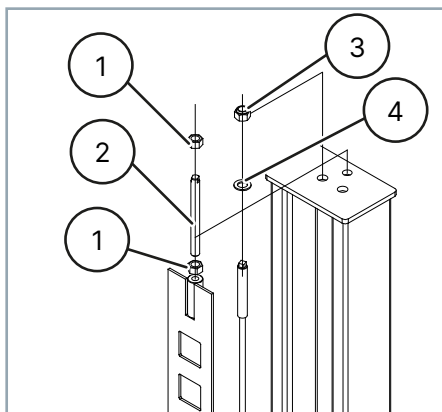




A	L= 9600 mm
B	L= 5430 mm
C	L= 10.940 mm
D	L= 3500 mm

2.9.2.2 Instalación de las columnas

1. Transporte las columnas al lugar de instalación.
2. Mueva cada columna hacia el extremo respectivo de la viga transversal hasta que quede detenida por el bloque deslizante de la viga transversal.
3. Asegúrese de que todas las columnas estén colocadas en el lugar correcto. Asegúrese de que las columnas no se caigan. Utilice arandelas si es necesario.
4. Deslice hacia abajo las cremalleras de seguridad de cada columna. Asegúrese de que la cremallera se deslice a través de la ranura de los bloques deslizantes.
5. Pase la cremallera de ajuste por la parte superior de la columna y fíjela a la cremallera de seguridad con las tuercas M20.
6. Asegúrese de que todas las tuercas están correctamente instaladas.



- ① Tuerca M20
- ② Varilla de ajuste
- ③ Tuerca M22
- ④ Arandela

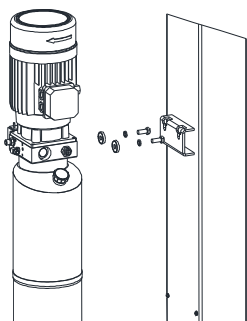
7. Pase el cable de acero por la parte superior de la columna e instale en él las tuercas M22.
8. Ajuste cada cremallera a la misma altura apretando o aflojando las tuercas.
9. Ajuste cada cable a la misma tensión apretando o aflojando las tuercas.

Instalación de los seguros mecánicos

1. Asegúrese de que todas las mangueras de aire están correctamente conectadas y de que la presión de aire está ajustada a 6-8 bar.
2. Compruebe que los fusibles de las cuatro columnas encajan uniformemente. Si no lo hacen, repita el procedimiento de ajuste descrito anteriormente.

Instalación y conexión del grupo hidráulico

1. Fije el grupo hidráulico a la columna delantera izquierda



2. Realice ahora las conexiones hidráulicas al cilindro y al bloque distribuidor mediante mangueras hidráulicas y el conducto de aceite de fugas.
3. Preste atención a las marcas para las conexiones en el bloque distribuidor en el travesaño.
4. Llene el aceite hidráulico hasta la marca de la varilla.

Sugerencia



El correspondiente ["Esquema del circuito hidráulico"](#) en el anexo de este manual de instrucciones.

2.9.2.3 Realización de la conexión neumática

Advertencia



Al tender las mangueras neumáticas, asegúrese de que no estén cerca de piezas móviles. Puede ser necesario asegurar las mangueras con bridas para cables. De lo contrario, pueden producirse deficiencias de seguridad que podrían causar daños o lesiones. El circuito de aire debe estar equipado con un filtro/regulador y la presión del aire debe ajustarse a 6-8 bar.

El suministro de aire comprimido está equipado con una unidad de mantenimiento compuesta por un separador de agua, un lubricador y un reductor de presión.

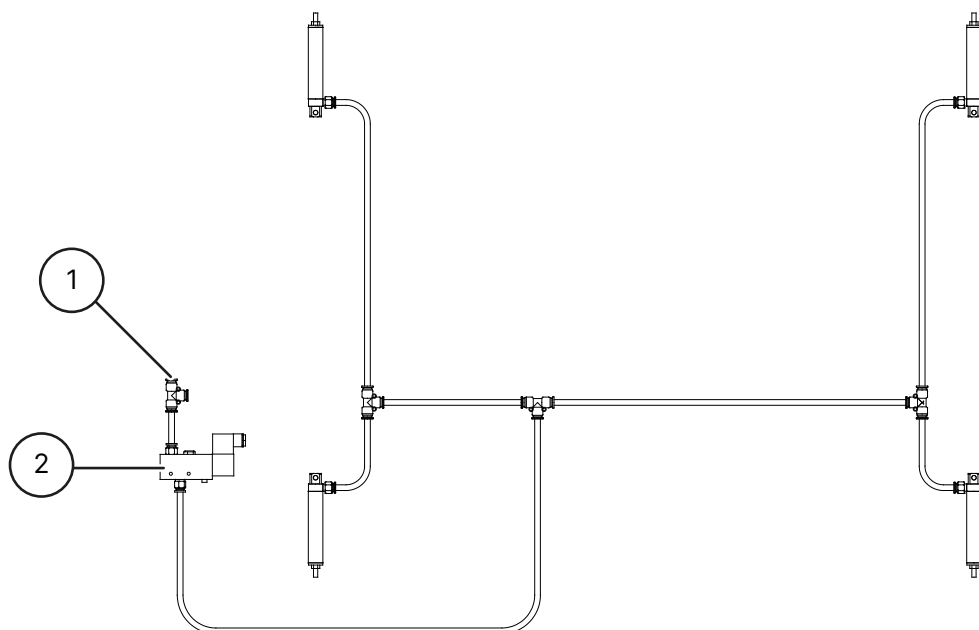
Para conectar los conductos neumáticos, proceda como se indica a continuación:

1. Monte la electroválvula de aire en la columna del lado de potencia con 2 tornillos M4x30.
2. Conecte los conductos neumáticos premontados en los raíles.
3. Conecte el sistema neumático del elevador a la alimentación neumática in situ.

Sugerencia



El correspondiente ["Esquema del circuito neumático"](#) en el anexo de este manual de instrucciones.



Conexiones neumáticas sin elevador sin ruedas

- 1 Línea de alimentación en T 2 Válvula neumática

2.9.2.4 Instalación y conexión del mando eléctrico

- Fije el mando eléctrico a la columna delantera izquierda.
- Pase todos los cables por las uniones atornilladas hasta la caja de distribución y conéctelos allí según ["Esquema del circuito eléctrico"](#) a

2.9.2.5 Trabajos de ajuste antes de fijar la plataforma elevadora

- Comprobar el apriete de todos los tornillos, tuercas, etc.
- Comprobar el apriete de todas las conexiones y cilindros y reapretarlos en caso necesario

Atención



NO haga funcionar la unidad sin aceite.

De lo contrario, la bomba podría resultar dañada. Si el motor se calienta o hace ruidos extraños, deténgase inmediatamente y compruebe de nuevo la conexión eléctrica.

- Observe el sentido de giro del motor. Cuando se pulsa el botón LIFT, la rueda del ventilador del motor debe girar en la dirección indicada. La unidad debe empezar a bombear aceite transcurridos unos 15 segundos. Si no es así, debe cambiarse el sentido de giro.

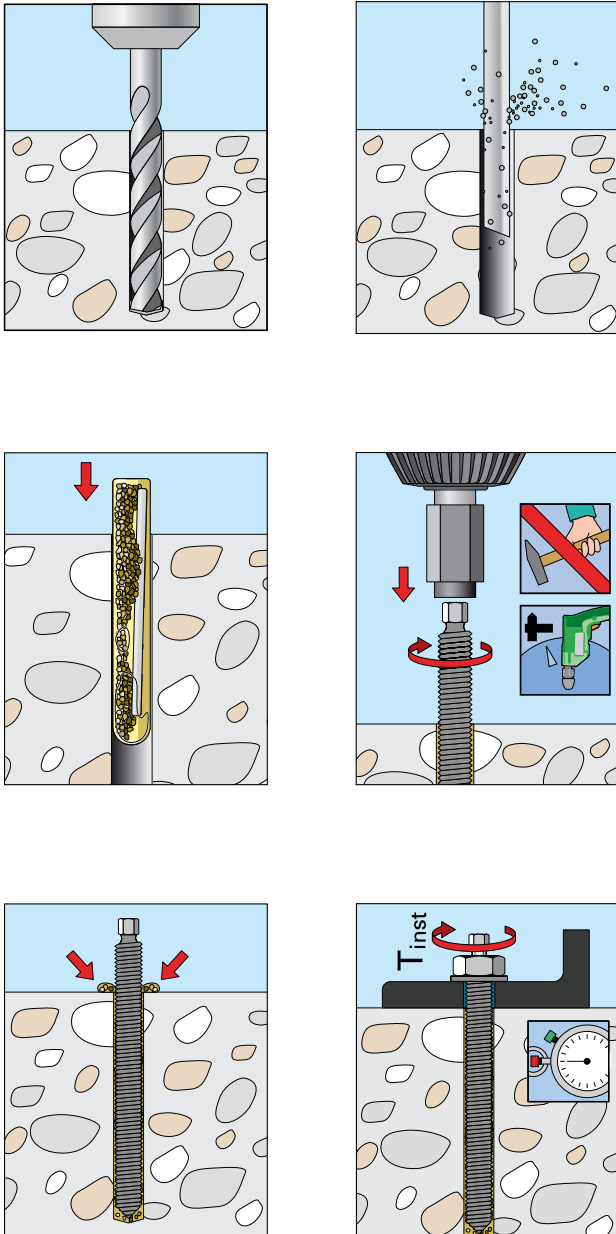
En los siguientes puntos, deben observarse atentamente todas las columnas durante todo el proceso

- Pulse el botón LIFT, tras unos instantes el cilindro se llena de aceite y tensa las cuerdas de elevación
- Eleve la plataforma hasta que los travesaños estén aprox. 50 mm por encima de los caballetes o de la madera escuadrada.
- Alinee las columnas con el travesaño utilizando un nivel de burbuja
- Fije un anclaje de seguridad a cada columna por razones de seguridad



- Retire los caballetes o la madera escuadrada.
- Coloque la plataforma elevadora en la posición más baja pulsando el botón LOWER.
- Compruebe de nuevo la posición de las columnas y fije los anclajes de seguridad restantes como se describe en el paso siguiente.
- Compruebe las dimensiones con el plano del suelo y asegúrese de que la placa base de cada columna está plana sobre el suelo y que la columna está alineada en ángulo recto.
- Utilice la placa base como guía y taladre cada agujero con un martillo perforador.

2.9.2.6 Fijación mediante anclaje de seguridad



2.9.2.7 Mantenimiento adecuado de los cables de acero

Al principio, los cables de acero se estiran un poco. Después de una semana y después de tres meses, es necesario reajustar los cables de acero. De lo contrario, la elevación no será uniforme.

- Asegúrese de que todos los cables están bien colocados y en las poleas correctas.
- Levante el elevador de todos los enclavamientos de seguridad hasta que los cables soporten las plataformas
- Compruebe que todas las cuerdas están tensadas uniformemente y que las plataformas se elevan uniformemente. Si no es así, repita el procedimiento de ajuste descrito anteriormente

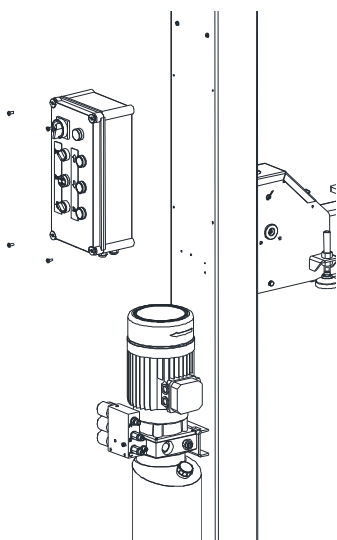
2.9.2.8 Conexión eléctrica de la central

Advertencia

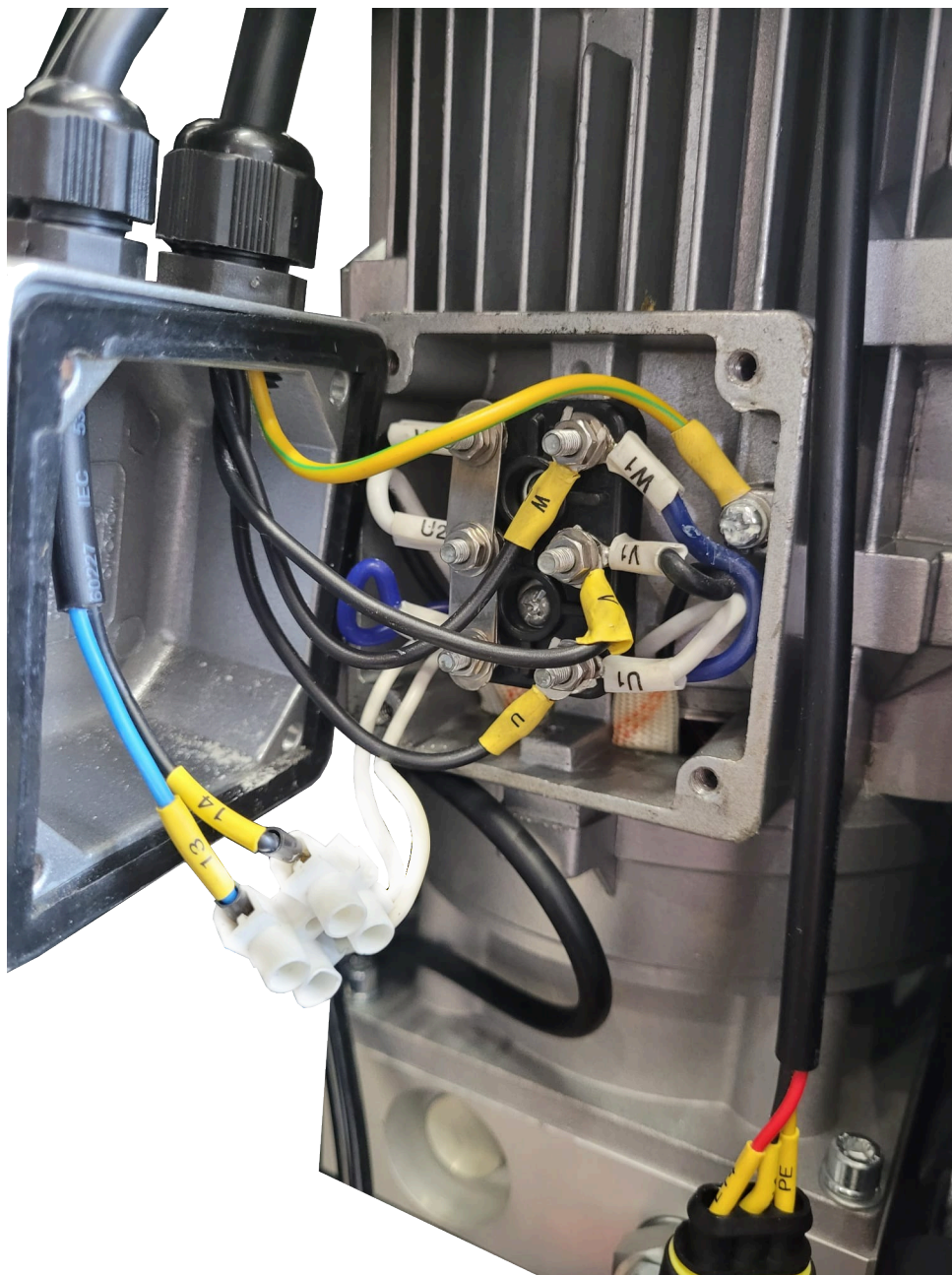


Los trabajos de conexión deben ser realizados por un técnico cualificado. Asegúrese de que la alimentación eléctrica es correcta. Asegúrese de que las fases están conectadas correctamente.

1. Fije el panel de control a la columna principal con los tornillos suministrados



2. Conecte la unidad de potencia hidráulica al conector eléctrico



3. Asegúrese de que las fases están conectadas correctamente y de que el motor tiene toma de tierra

2.9.2.9 Llenado de aceite y purga

Atención



NO haga funcionar la unidad sin aceite.

De lo contrario, la bomba podría resultar dañada. Si el motor se calienta o hace ruidos extraños, deténgase inmediatamente y compruebe de nuevo la conexión eléctrica.

- Asegúrese de que la tensión de alimentación de la instalación eléctrica corresponde a la tensión indicada en la placa de características del motor.
- Asegúrese de que las conexiones eléctricas son conformes a los planos.
- Asegúrese de que no hay fugas ni burbujas en los conductos hidráulicos y neumáticos.
- Asegúrese de que el elevador está conectado a tierra.
- Asegúrese de que la zona de trabajo está libre de personas y objetos
- Asegúrese de que todas las correderas están en la posición correcta y correctamente engrasadas.
- Asegúrese de que todos los pernos están correctamente instalados y lubricados.
- Utilice sólo el fluido hidráulico recomendado
- Llene el fluido hidráulico hasta la marca superior del tapón del depósito. Suba y baje la grúa, luego rellene con aceite hidráulico. (Aprox. 18 litros en total)

Atención



Está terminantemente prohibido hacer funcionar un motor de 60 Hz con una fuente de alimentación de 50 Hz. Nunca haga funcionar el motor con una tensión inferior a 208V. Esto puede dañar el motor.

- Asegúrese de que el sentido de giro del motor se corresponde con el indicado en la placa de la flecha del motor pulsando el botón de elevación

2.9.2.10 Ventilación de la plataforma elevadora

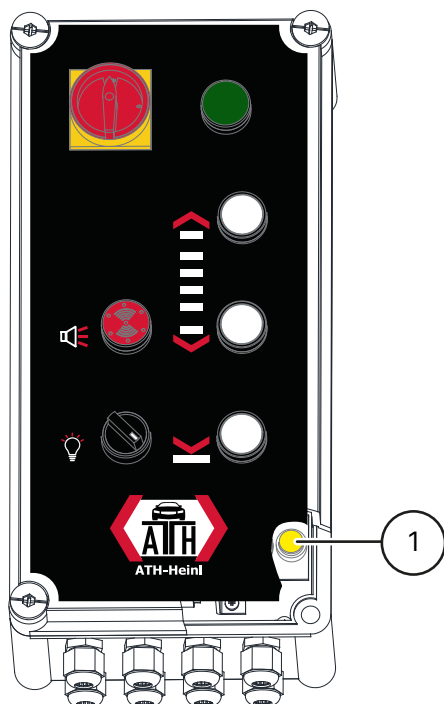
Sugerencia



Asegúrese de rellenar el aceite si no hay suficiente aceite en el circuito durante el proceso de purga.

1. Pulse el botón LIFT para añadir aceite al sistema

Si los cables de elevación no están tensos, significa que el interruptor de control de los cables de elevación está abierto. Pulse el interruptor de anulación ^① situado en el interior de la caja de control hasta que el interruptor se active.



Atención



NO continúe pulsando el botón cuando las plataformas hayan alcanzado su altura máxima, de lo contrario el motor puede resultar dañado.

2. Pulse el botón de bajada para bajar completamente la grúa
3. Repita la subida y bajada completa del elevador al menos 3 veces para purgar el aire atrapado en el cilindro

Sugerencia

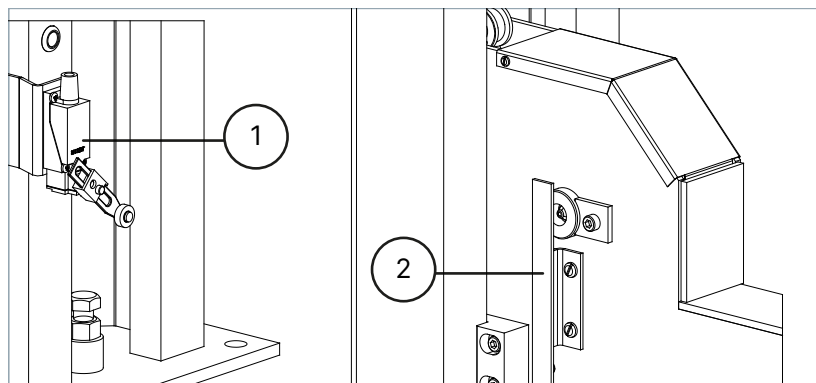


Si el tapón de nivel de aceite se pierde o se rompe, pida uno de repuesto. El depósito de aceite debe estar bien ventilado.

2.9.2.11 Instalación del interruptor de parada CE

1. Eleve la plataforma elevadora a una altura de 380 mm.
2. Monte el interruptor de parada CE en la columna principal y compruebe que puede accionarse desde la parte inferior del travesaño.

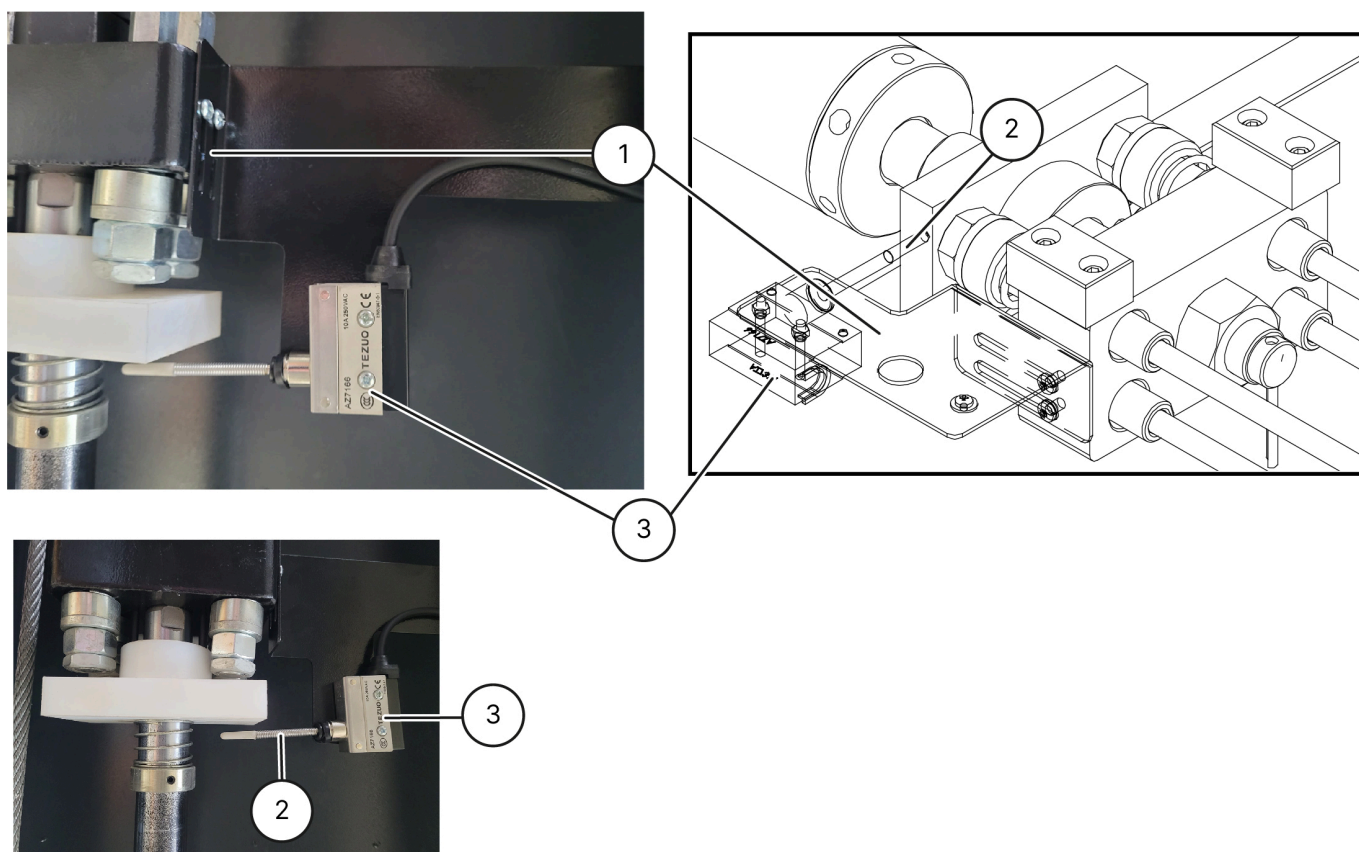
3. Realice el ciclo completo de bajada y subida para verificar la correcta instalación y asegúrese de que se oye la alarma durante la fase final de bajada. Si es necesario, ajuste el interruptor cambiando la posición de la palanca del interruptor.



- 1 Interruptor de parada CE
- 2 Palanca de cambio

2.9.2.12 Instalación de la protección contra la rotura del cable

1. Monte el soporte con la protección contra la rotura del cable y la cadena de plástico en el bloque de cable de acero.
2. Asegúrese de comprobar el funcionamiento y ajustar la posición del soporte si es necesario.



- 1 Soporte
- 2 Palanca de cambio
- 3 Interruptor

2.10 Antes de la puesta en servicio

Advertencia



Antes de la puesta en servicio, compruebe todos los tornillos de fijación y los conductos eléctricos, neumáticos e hidráulicos y apriételos si es necesario.

Atención: Algunos de ellos deben comprobarse a intervalos regulares y reapretarse en caso necesario.

2.10.1 Ajuste de la plataforma elevadora

Compruebe el funcionamiento de todos los botones. Asegúrese de que todos los retenes están desbloqueados cuando se pulsa el botón Inferior.

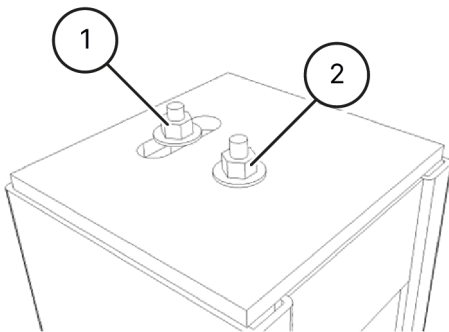
Compruebe la posición horizontal de los railes utilizando un nivel de burbuja en las dos opciones de ajuste siguientes:

■ **Posición sincronizada:**

- Eleve la plataforma elevadora a una altura de aprox. 600 mm.
- La posición horizontal puede ajustarse enroscando o desenroscando la tuerca de fijación de los cables de elevación ②.

■ **Ajuste del tope:**

- "Estacione la plataforma elevadora en el primer tope.
- La posición horizontal puede ajustarse enroscando o desenroscando la tuerca de fijación de la varilla de retención ①.



A continuación, eleve completamente la plataforma elevadora y bájela por completo. Compruebe la sincronización. Si es necesario, debe ajustarse de nuevo.

Sugerencia



Puede ser necesario reajustar los cables de elevación después de un corto período de funcionamiento debido al material y no está cubierto por la garantía, sino que es un trabajo de mantenimiento que es responsabilidad del usuario.

2.10.2 Controles de seguridad

Comprobaciones generales

- Asegúrese de que las cuatro columnas están en el ángulo correcto
- Asegúrese de que la grúa está anclada al suelo y de que todos los pernos de anclaje están apretados.
- Asegúrese de que todos los pernos, tuercas y tornillos estén apretados

Comprobaciones bajo carga

Realice dos o tres ciclos completos de elevación y descenso bajo carga.

- Repita todas las comprobaciones descritas en "Comprobaciones generales".

- Escuche si se producen ruidos fuertes durante el proceso de elevación/descenso.
- Si las plataformas de elevación están a alturas diferentes, repita el proceso de nivelación

**Sugerencia**

Después de la instalación, rellene el "[Libro de pruebas](#)" después de la instalación.
Esta información será necesaria en caso de llamada al servicio técnico.



3 OPERACIÓN

3.1 Instrucciones de uso

<div>Empresa:</div> <div>Actividad:</div>	<div>Instrucciones de uso</div> <div>Para trabajar en plataformas elevadoras de vehículos</div>	<div>Fecha:</div> <div>Firma:</div>
<div></div> <div>Notruf 112</div>	<div>Peligros para las personas y el medio ambiente</div> <div><ul style="list-style-type: none">▪ Peligro por posible deslizamiento del vehículo▪ Peligro por superficies calientes en el vehículo▪ Peligro de aplastamiento debido a las piezas móviles▪ Peligro eléctrico debido al equipo eléctrico▪ Peligro debido a la falta de mantenimiento del equipo</div> <div>Medidas de protección y normas de conducta</div> <div><div>Elevación del vehículo</div><div><ul style="list-style-type: none">▪ Coloque el vehículo sobre la plataforma elevadora▪ Evite una distribución desigual de la carga, no sobrecargue la plataforma, utilice elementos de recogida adecuados con superficie antideslizante o conformable, recoja únicamente en los puntos especificados del vehículo.▪ Compruebe el funcionamiento de los dispositivos de seguridad antivuelco o de los dispositivos de seguridad de brazo giratorio en todas las direcciones.▪ Elevar sólo si no hay peligro para las personas.</div><div>Trabajos en el vehículo levantado</div><div><ul style="list-style-type: none">▪ En función del trabajo, seleccione y utilice equipos de protección individual (por ejemplo, superficies calientes).▪ Cuidado con las piezas calientes▪ El desmontaje de componentes puede modificar la distribución de la carga: en caso necesario, asegure el vehículo para que no vuelque▪ Utilice únicamente soportes de montaje homologados</div><div>Descenso del vehículo</div><div><ul style="list-style-type: none">▪ Retire las herramientas y otros objetos de la zona de peligro▪ Baje sólo si no hay personas en peligro▪ Los deflectores de pies, los bordes de seguridad o el sonido de advertencia tras la parada intermedia evitan lesiones en los pies</div><div>La plataforma elevadora sólo puede ser manejada sin supervisión por trabajadores instruidos y competentes a partir de los 18 años.</div></div> <div>Comportamiento en caso de averías y en caso de peligro</div> <div><ul style="list-style-type: none">▪ Comunicar los defectos de la máquina al instalador o al fabricante▪ Desconecte la máquina y asegúrela contra una nueva puesta en marcha no autorizada.▪ Los daños sólo pueden ser reparados por personal cualificado▪ En caso de incendio, intente extinguir el fuego</div> <div>Primeros auxilios</div> <div><ul style="list-style-type: none">▪ Avisar al socorrista (ver plan de alarma o emergencia)▪ Trate las lesiones inmediatamente▪ Haga una anotación en el libro de primeros auxilios▪ En caso de lesiones graves, haga una llamada de emergencia</div> <div>Mantenimiento</div> <div><ul style="list-style-type: none">▪ Las reparaciones sólo deben ser realizadas por personal autorizado y formado.▪ Desconecte o asegure la máquina de la red eléctrica durante los trabajos de preparación, ajuste, mantenimiento y reparación.▪ Limpie la plataforma elevadora al final del trabajo y compruebe el nivel del sistema hidráulico.</div>	

© Copyright ATH-Heinl GmbH & Co. KG / Todos los derechos reservados / Impreso en Alemania y cambios técnicos reservados

Revisión manual de la plataforma elevadora para personas autorizadas e impreso

Fecha de publicación: 06.02.2026 / Fabricante de productos ATH-Heinl GmbH & Co. KG

3.2 Notas básicas

- La máquina sólo puede ser manejada de forma autónoma por personas mayores de 18 años, que hayan sido instruidas en el manejo de la máquina y que hayan acreditado su cualificación ante el empresario.
- Deben estar expresamente autorizados por el empresario para manejar la máquina. La orden de utilizar la máquina debe darse por escrito.
- La máquina sólo debe utilizarse para los fines previstos.
- Utilice siempre el material especificado para el montaje y el funcionamiento.
- Antes del montaje o desmontaje, compruebe todos los componentes; no deben mostrar ningún signo de daño.
- En caso necesario, siga las instrucciones especiales del fabricante para el montaje o desmontaje de trabajos específicos del vehículo.
- Una parte importante de la garantía es el cumplimiento del programa de mantenimiento. En particular, la limpieza, la protección contra la corrosión, el control si es necesario la reparación inmediata de los daños.
- Preste siempre atención a los peligros durante el funcionamiento. En cuanto se produzcan peligros, desconecte inmediatamente el sistema de todas las fuentes de energía (electricidad, etc.). A continuación, póngase en contacto con su distribuidor.
- Todas las señales de advertencia deben ser siempre claramente legibles. Si están dañadas, deben sustituirse inmediatamente.

Peligro



Preste atención a los posibles puntos de cizallamiento de la máquina.

Atención



Durante el funcionamiento, el nivel de ruido puede alcanzar los 85 dB (A), por lo que el operador debe tomar las medidas de protección adecuadas.

Peligro



Las piezas móviles de la máquina pueden atrapar la ropa suelta, el pelo largo o las joyas.

3.3 Elevador

- Asegúrese de que haya suficiente espacio libre hacia arriba de acuerdo con la altura del vehículo.
- La plataforma elevadora debe estar completamente bajada y no debe haber nadie en la zona de servicio mientras se desplaza el vehículo sobre la plataforma elevadora.
- Si la plataforma elevadora está equipada con un gato sin ruedas, éste debe estar completamente bajado.
- Coloque las ruedas en el centro del carril correspondiente.
- Detenga el vehículo cuando toque los topes delanteros o cuando alcance la posición deseada.
- Ponga el freno de estacionamiento o coloque los calzos a ambos lados de las ruedas traseras.



- Asegúrese de que no haya más personas en el vehículo antes de elevarlo.
- Suba el elevador pulsando el botón de elevación hasta alcanzar la altura deseada.

3.4 Aparcar

- Pulse el botón de estacionamiento para bajar en el fusible mecánico más cercano.
- Asegúrese siempre de que el seguro está puesto en cada columna antes de trabajar en el vehículo o cerca de él.

3.5 Baje

- Asegúrese de que la zona de seguridad está libre de personas y objetos.
- Eleve ligeramente la plataforma pulsando el botón Elevar para que se desbloqueen los seguros mecánicos.
- Baje la plataforma elevadora hasta el tope de seguridad CE pulsando el botón Bajar.
- Observe el elevador y el vehículo para asegurarse de que el elevador permanece nivelado durante el descenso.
- Baje la grúa completamente pulsando el botón Bajar. Se oirá un pitido durante el resto del proceso de bajada.
- Retire los calzos de las ruedas y asegúrese de que la zona está despejada antes de bajar el vehículo del elevador.

4 MANTENIMIENTO

Para garantizar un funcionamiento seguro de la máquina, el usuario está obligado a realizar un mantenimiento periódico de la misma.

Los trabajos de reparación sólo pueden ser realizados por socios de servicio autorizados o por el cliente previa consulta con el fabricante.

Advertencia



Antes de realizar trabajos de mantenimiento y reparación debe:

- Desconectar la máquina de TODAS las fuentes de alimentación.
- Apague el interruptor principal o desconecte el enchufe de alimentación y, si es necesario, libere el aire comprimido del sistema.
- Deben tomarse las medidas adecuadas para evitar que la máquina se vuelva a poner en marcha.

Advertencia



Los trabajos en los elementos eléctricos o en la línea de alimentación sólo deben ser realizados por personal cualificado o electricistas.

4.1 Ajuste de las cuerdas de sincronización

Sugerencia



Puede ser necesario reajustar los cables de elevación después de un corto período de funcionamiento debido al material y no está cubierto por la garantía, sino que es un trabajo de mantenimiento que es responsabilidad del usuario.

Consejo

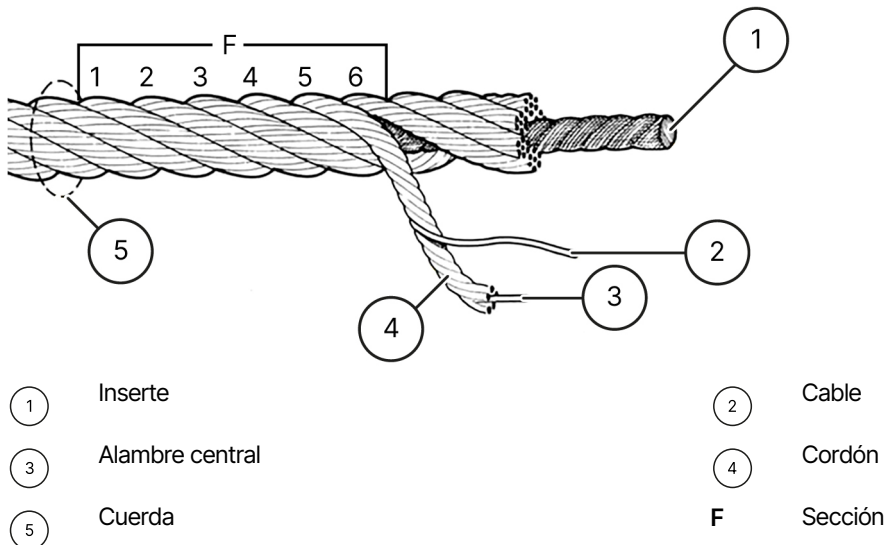


Para comprobar la sincronización, puede escuchar el clic de los cierres de seguridad. El carro elevador (chasquidos posteriores) debe volver a apretarse.

Ajuste de las cuerdas de sincronización

1. Eleve el elevador a una altura de aprox. 100-200 mm.
2. Retire las cintas protectoras.
3. Afloje ligeramente la contratuerca del cable de tracción.
4. Apriete la cuerda de tracción con una llave plana.
5. Vuelva a apretar la contratuerca.

Comprobación de las cuerdas de sincronización



Un intercambio de las cuerdas de sincronización debe hacerse por los siguientes puntos relevantes:

1. 6 cables rotos distribuidos aleatoriamente (2) dentro de una sección F.
2. 3 cables rotos (2) de un cordón (4) dentro de una sección.
3. Corrosión que pica los hilos y/o los conectores.
4. Retorcimiento, aplastamiento, corte, enjaulado o núcleo reventado. (1)
5. Desgaste superior al 10% del diámetro original del cable.

4.2 Consumibles para montaje, mantenimiento y cuidado

Aceite hidráulico

Requisitos mínimos			
ATH PRECIS HLP-D N° de artículo: 90536 (10 litros)			
Verano	(10° a 45°)	HLP-D 32 ZFR	(p. ej.: ATH PRECIS)
Invierno	(menos de 10°)	HLP-D 22 ZFR	(p. ej.: ATH PRECIS)

Conservante para cuerdas, soldaduras, tornillos, esquinas, bordes y cavidades

Requisito mínimo		
ATH HP spray de cera protectora	400 ml	N° de artículo: 90534

Lubricante para guías de deslizamiento

Requisitos mínimos	
LAGERMEISTER WHS 2002 Grasa blanca EP de alto rendimiento	N° de artículo: 90530

Lubricante para casquillos, cadenas, rodillos y piezas móviles

Requisito mínimo		
ATH HP spray de grasa adhesiva	400 ml	Nº de artículo: 90535
ATH HP WET 40	400 ml	Nº de artículo: 90540
ATH HP aceite universal en spray	400 ml	Nº de artículo: 90539

Anclaje al suelo

Requisitos mínimos		
Varilla de anclaje Würth + Cartucho de mortero de inyección Würth	M16x250 300 ml	Nº de artículo: 090527 Nº de artículo: 090526

Limpieza

Requisito mínimo		
Limpiador de frenos ATH HP	500 ml	Nº de artículo: 90538

Cuidado y protección de metales, superficies pintadas o con recubrimiento de polvo

Requisito mínimo		
Spray de cera protectora ATH HP	400 ml	Nº de artículo: 90534
ATH HP WET 40	400 ml	Nº de artículo: 90540
ATH HP spray de silicona	400 ml	Nº de artículo: 90541
ATH HP Recubrimiento especial	400 ml	Nº de artículo: 90544

Cuidado y protección de metales, superficies pintadas o con recubrimiento de polvo en la zona de rodadura y piezas de plástico

Requisito mínimo		
ATH HP spray de silicona	400 ml	Nº de artículo: 90541
Sellador de plástico Valet Pro Classic Protectant	500 ml	Nº de artículo: 20020034S

Retoque de daños en la pintura

Requisitos mínimos		
ATH HP spray de pintura RAL7016 antracita	400 ml	Nº de artículo: 90542
ATH HP pintura en spray RAL9005 negro brillo	400 ml	Nº de artículo: 90543

4.3 Normas de seguridad para el aceite

- Respete siempre los requisitos o normativas legales para el tratamiento del aceite usado.
- Elimine siempre el aceite usado a través de una empresa certificada.
- En caso de fuga, el aceite debe recogerse inmediatamente utilizando aglutinantes o bandejas para que no pueda penetrar en el suelo.
- Evite cualquier contacto del aceite con la piel.
- No permita que los vapores del aceite escapen a la atmósfera.
- El aceite es un medio inflamable. Sea consciente de los peligros potenciales.
- Lleve ropa de protección resistente al aceite, como guantes, gafas de seguridad, ropa protectora, etc.

4.4 Plan de mantenimiento o cuidados



Sugerencia

La máquina debe mantenerse, limpiarse y cuidarse a intervalos regulares, independientemente de lo sucia que esté.

A continuación, la máquina debe tratarse con un producto de cuidado (por ejemplo, aceite o cera en aerosol). No utilice productos de limpieza nocivos para la piel.

El incumplimiento de los puntos anteriores invalidará la garantía.

Intervalo	Inmediatamente	Semanal	Mensual	1/4 anual	1/2 anual
Inspección de TODAS las piezas relacionadas con la seguridad	X				
Limpieza	X				
Comprobar o restaurar la protección de la superficie	X				
Comprobar la estanqueidad del sistema hidráulico	X				
Comprobar o restablecer la protección superficial o anticorrosión	X				
Comprobar o restaurar daños en pintura y componentes	X				
Comprobación o reparación de daños por óxido	X				
Comprobar o volver a tratar cavidades y zonas sin pintar	X				
Comprobar la estanqueidad del sistema neumático	X				
Comprobar la resistencia de los tornillos	X				
Comprobar, lubricar y ajustar la holgura de los cojinetes	X				
Comprobar piezas de desgaste		X			
Comprobar líquidos (nivel, desgaste, contaminación, calidad)		X			
Comprobar y lubricar las superficies de deslizamiento		X			
Eliminar la suciedad interna			X		
Limpiar y comprobar los componentes eléctricos				X	
Comprobar el funcionamiento y el desgaste del motor y la caja de cambios				X	
Comprobar soldaduras y construcción				X	
Realizar inspección visual (según plan de inspección)					X



4.5 Localización de averías o errores y solución

Problemas de elevación

Síntomas	Causa	Solución
El elevador no se eleva al pulsar el botón (el motor no funciona)	Daños en el motor	Compruebe el motor y sustitúyalo si es necesario
	Fusibles defectuosos debido, por ejemplo, a fluctuaciones de tensión	Elimine las causas y sustituya los fusibles
	Botón y/o contacto defectuoso	Sustituir el pulsador y/o el contacto
	Interruptor principal y/o contacto defectuosos	Sustituir el interruptor principal y/o el contacto
	Cable de alimentación defectuoso o insuficiente	Sustituir el cable
	Tensión de entrada fluctuante o incorrecta	Comprobar la tensión
	Contactor del motor defectuoso	Sustituir el contactor del motor
	El relé térmico se ha disparado	Comprobar el relé térmico y el motor
	Final de carrera defectuoso o bloqueado	Compruebe el interruptor de fin de carrera, sustitúyalo si es necesario
La plataforma elevadora no se eleva al pulsar el botón (motor en marcha)	Falta aceite hidráulico	Rellenar aceite
	Filtro de aceite obstruido	Limpiar el filtro de aceite
	Pérdida de aceite	Sustituir componentes dañados
	Válvula de descenso abierta	Compruebe y sustituya la válvula de descenso si es necesario
	Sentido de giro incorrecto del motor	Sustituir las fases
	Bomba de engranajes defectuosa	Compruebe la bomba y sustitúyala si es necesario
	Se ha superado la carga admisible	Trabaje dentro de la carga admisible especificada
	Válvula limitadora de presión demasiado baja	Ajustar la válvula limitadora de presión a la carga de trabajo máxima
La plataforma elevadora se eleva con sacudidas	Poco espacio entre las guías	La distancia entre las guías debe ser de 1,5 - 2,5 mm.
	Aire en el sistema hidráulico	Purgar el sistema hidráulico
	Aceite hidráulico sucio	Cambiar el aceite hidráulico
	Las guías no están lubricadas	Lubricar las guías
La plataforma elevadora sigue elevándose después de soltar el botón	Pulsador o contactor defectuoso	Sustituir el pulsador o el contactor defectuoso

Problemas durante el descenso

Síntomas	Causa	Solución
El elevador no baja	Las muescas de seguridad no reaccionan	Compruebe la conexión del cable Compruebe los electroimanes, sustitúyalos si es necesario Alivie los retenes levantándolos Comprobar la línea de alimentación de aire comprimido y las líneas a los cilindros neumáticos Comprobar la válvula neumática
	Botón y/o contacto defectuoso	Sustituir pulsador y/o contacto
	Relé de control defectuoso	Comprobar el relé de control
	Obstáculo bajo la plataforma	Eliminar obstáculo
	Protección contra rotura de manguera activada	Levantar brevemente la plataforma y volver a pulsar "ABAJO"
	Válvula de descenso no activada	Comprobar la conexión eléctrica
	Bobina magnética de la válvula de descenso defectuosa	Sustituir bobina magnética
	Válvula de control defectuosa	Sustituir la válvula de control
Si no se pueden subsanar los fallos, baje el ascensor utilizando la función de bajada de emergencia y póngase en contacto con nuestro equipo de servicio técnico.		
La plataforma baja demasiado despacio o con sacudidas	Válvula de descenso sucia	Limpie la válvula de descenso
El elevador baja solo	Conexiones hidráulicas con fugas	Apriete las conexiones, selle si es necesario
	Tuberías hidráulicas con fugas	Sustituya los conductos hidráulicos
	Cilindro hidráulico con fugas	Sustituir las juntas y limpiar el sistema hidráulico
	Válvula de descenso sucia o defectuosa	Limpiar o sustituir la válvula de descenso
	Válvula de retención defectuosa	Limpiar o sustituir

Otros problemas

Síntomas	Causa	Solución
El elevador no sube y baja de forma sincronizada	Aire en el circuito hidráulico	Purgar el circuito hidráulico

Síntomas	Causa	Solución
El producto presenta daños (graves) por óxido	Daños o protección anticorrosión insuficiente Mantenimiento si es necesario	Eliminar el óxido, limpiar y restaurar la superficie
Sonoridad inusual del motor	Filtro de aceite contaminado	Limpiar el filtro de aceite
	Aire en el circuito hidráulico	Purgar el sistema hidráulico
	Aceite hidráulico sucio	Sustituir el aceite hidráulico
	Tensión de entrada incorrecta / falta de fase	Comprobar la conexión / comprobar la tensión de salida del contactor del motor
Se ha disparado el disyuntor (fusible)	Comprobar los contactos del contactor	Sustituya el contactor
	Comprobar la capacidad de los disyuntores	Sustituya los fusibles
	Compruebe si el cable está dañado	Sustituya el cable
ASEGÚRESE SIEMPRE DE UTILIZAR PIEZAS Y ACCESORIOS ORIGINALES.		

4.6 Instrucciones de mantenimiento y servicio

Sugerencia



Todos los trabajos de mantenimiento y reparación deben realizarse al menos después de ["Plan de mantenimiento o cuidados"](#) llevarse a cabo

Comprobación del nivel de aceite

1. Bajar completamente la plataforma elevadora
2. Retire el tapón de llenado
3. Compruebe el nivel de aceite en el tapón de llenado

Cambio de aceite

1. Baje completamente la plataforma elevadora
2. Retire el tapón de llenado de aceite
3. Retire con cuidado el tapón de vaciado de aceite y deje que el aceite se vacíe en un recipiente adecuado

Sugerencia



Limpie el depósito y el filtro de aceite para evitar la contaminación prematura del aceite hidráulico.

4. Una vez vaciado completamente el aceite, cierre el depósito con el tapón de vaciado de aceite
5. Rellene el depósito con aceite nuevo
6. Suba y baje el elevador y compruebe que la altura máxima de elevación sigue siendo correcta
7. Rellene cuidadosamente el aceite si es necesario



Sugerencia

El aceite usado debe eliminarse cumpliendo todas las normativas legales.

4.7 Eliminación



Desconecte el aire y la alimentación eléctrica.
Retire todos los materiales no metálicos y almacénelos de acuerdo con la normativa local.
Retire el aceite de la máquina y almacénelo de acuerdo con la normativa local.
Recicle todos los materiales metálicos.



Peligro

La máquina contiene algunas sustancias peligrosas.
Éstas pueden contaminar el medio ambiente y causar daños al cuerpo humano.
Tenga cuidado al manipularlas y, en caso necesario, utilice ropa protectora.



5 DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE-UE

de conformidad con la Directiva sobre máquinas 2006/42/CE, anexo II 1A, Directiva CEM 2014/30/UE, anexo IV

Número de serie

Razón social y dirección completa del fabricante

ATH-Heinl GmbH & Co. KG

Gewerbepark 9

DE - 92278 Illschwang

Nombre y dirección del representante autorizado de la documentación

ATH-Heinl GmbH & Co. KG

Gewerbepark 9

DE - 92278 Illschwang

Por la presente declaramos que la máquina descrita a continuación, en la versión comercializada por nosotros, cumple los requisitos esenciales de salud y seguridad pertinentes de la Directiva CE 2006/42/CE y la legislación de armonización enumerada a continuación.

Descripción de la máquina

Plataforma elevadora para vehículos

Designación de tipo

ATH Four Lift 65P

ATH Four Lift 65AP

El objeto de la declaración descrita anteriormente cumple la siguiente legislación de armonización de la Unión pertinente

Directiva 2006/42/CE, expediente UE L157/24 de 09.06.2006

Se cumplen las siguientes normas y reglamentos armonizados

DIN EN ISO 12100:2010 (Seguridad de las máquinas)

DIN EN 1493:2022 (Directiva sobre máquinas)

DIN EN 60204-1: 2018 (Seguridad de las máquinas)

Instituto de ensayo

CTI-CEM International Ltd

Unit 200 Greenogue Business Park

Grants Lane, Rathcoole,

Co. Dublin. Ireland

Número de referencia de los datos técnicos

F-353-20-0502-25-01-B

Número del certificado

C-353-20-0502-25-01-B2

C-353-20-0502-25-01-B1

ATH-Heinl GmbH & Co. KG

Gewerbepark 9

DE - 92278 Illschwang

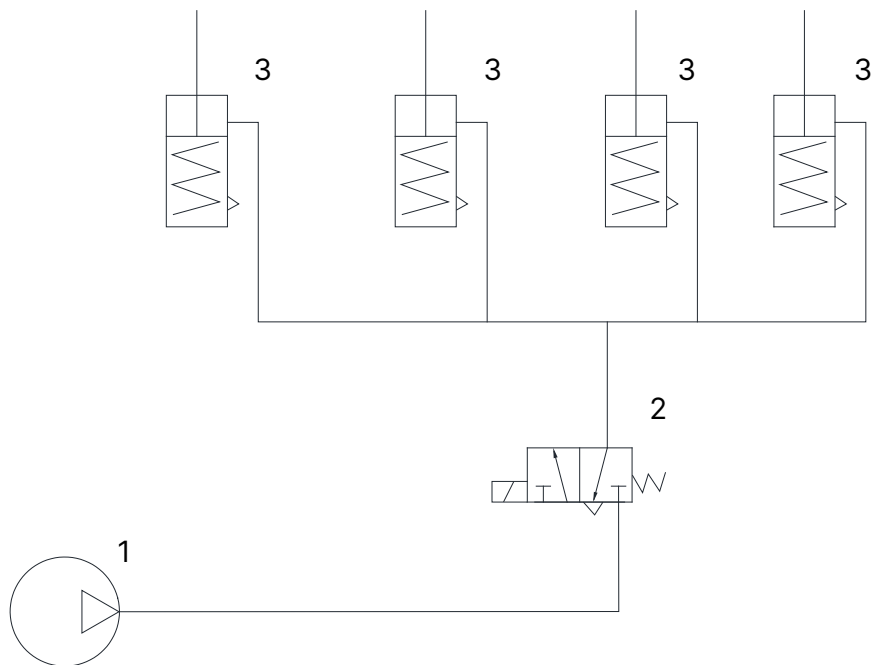
Julio de 2025

Hans Heinl
(Director Gerente)

**LAS MODIFICACIONES Y/O ALTERACIONES DE LA MÁQUINA
INVALIDAN LA PRUEBA CE Y EXCLUYEN LA RESPONSABILIDAD.**

6 APÉNDICE

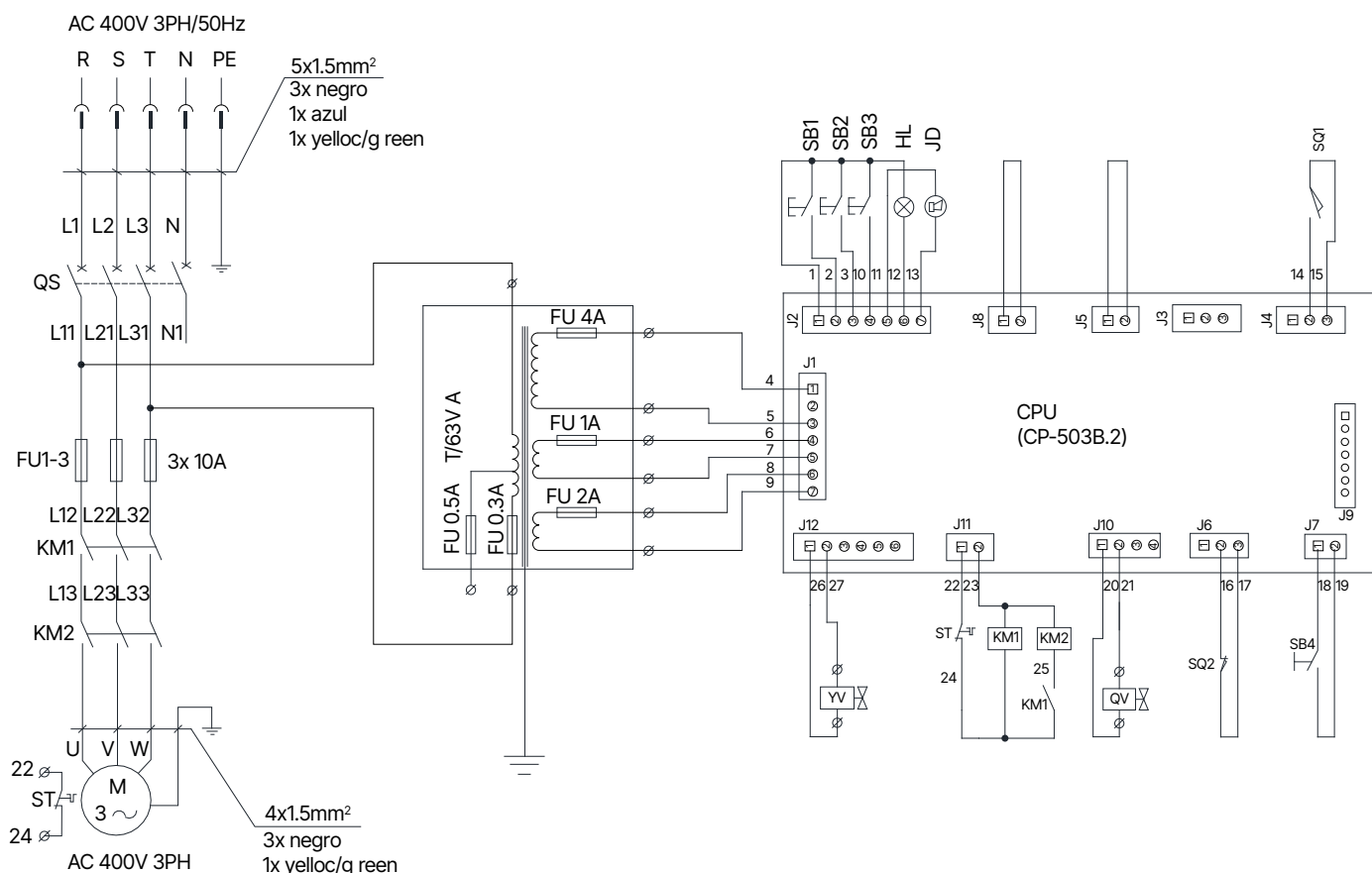
6.1 Esquema del circuito neumático



Esquema del circuito neumático sin gato sin ruedas

- 1 Compresor de aire
- 2 Válvula neumática magnética
- 3 Cilindro de aire

6.2 Esquema del circuito eléctrico



Esquema eléctrico sin elevador sin ruedas

QS Interruptor principal

ST Relé térmico

KM Contactor del motor

SB2 Botón de bajada

SB4 Botón de nivelación

SQ1 Botón de parada CE

JD Avisador acústico

YV Válvula de descenso

M Motor

T Transformador

SB1 Botón de elevación

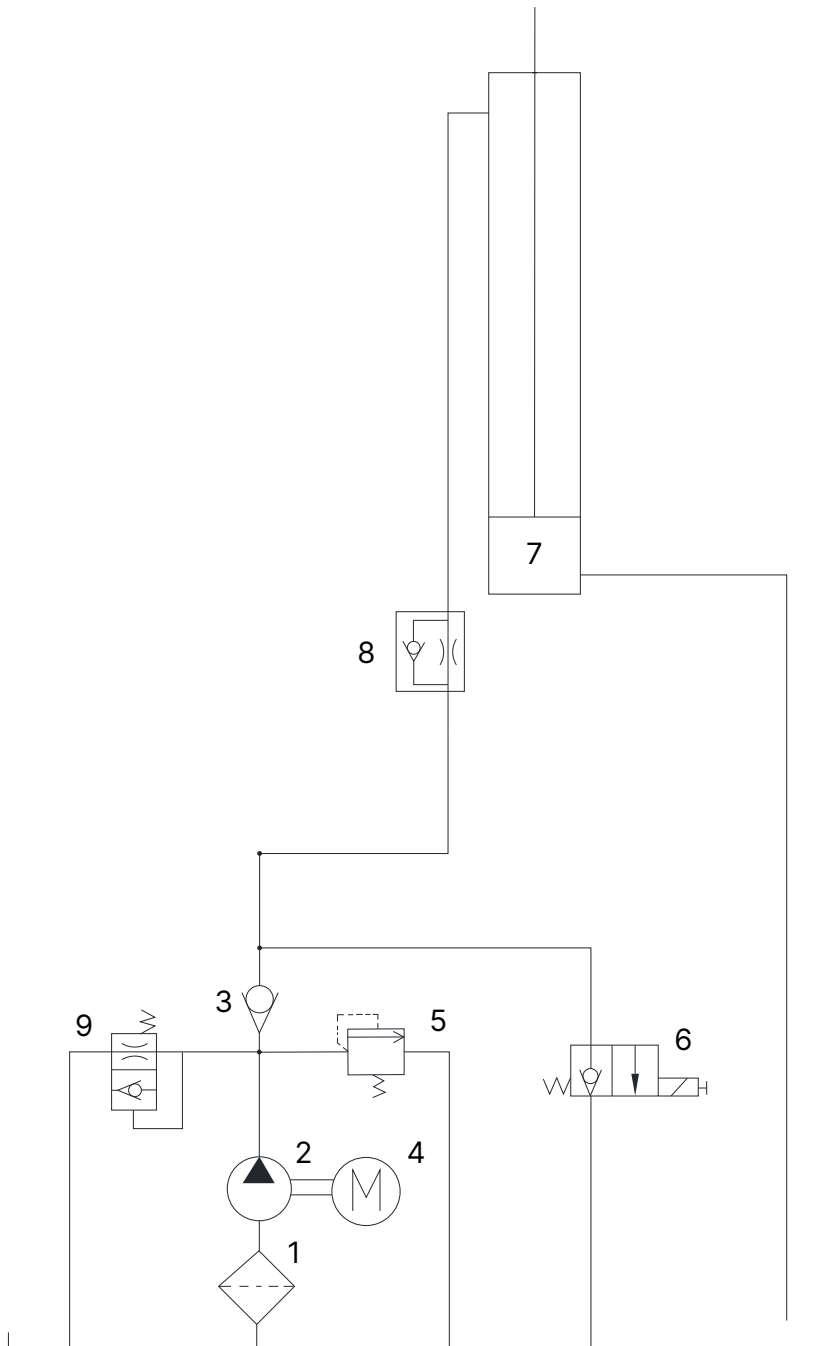
SB3 Interruptor de parada de emergencia

HL Lámpara de control

SQ2 Protección contra rotura de cuerda

QV Válvula neumática

6.3 Esquema del circuito hidráulico



Esquema del circuito hidráulico sin elevador sin ruedas

- | | | | |
|---|----------------------|---|----------------------------------|
| 1 | Filtro de aceite | 2 | Bomba de engranajes |
| 3 | Válvula de retención | 4 | Motor |
| 5 | Válvula de alivio | 6 | Válvula de descenso |
| 7 | Cilindro hidráulico | 8 | Válvula de velocidad de descenso |
| 9 | Válvula de arranque | | |

7 TARJETA DE GARANTÍA

Dirección del distribuidor:	Dirección del cliente:
Empresa (número de cliente, si procede):	Empresa (número de cliente, si procede):
Persona de contacto:	Persona de contacto:
Calle:	Calle:
Código postal y ciudad	Código postal y ciudad:
Tel. y fax:	Tel. y fax:
Email:	Email:
Fabricante y modelo	Año de fabricación:
Número de serie:	Número de referencia:

Descripción del mensaje:

Descripción de las piezas de recambio necesarias:

Pieza de recambio:	Número de pieza:	Cantidad:
--------------------	------------------	-----------

Notas importantes:

Los daños causados por un manejo inadecuado, un mantenimiento descuidado o daños mecánicos no están cubiertos por la garantía. Para los sistemas que no hayan sido instalados por un montador autorizado de ATH-Heinl, la garantía se limita al suministro de las piezas de recambio necesarias.

Daños de transporte:

- ☐ Defecto evidente (Daños de transporte visibles, anotar en el albarán del transportista, enviar copia del albarán y fotos inmediatamente a ATH-Heinl)
- ☐ Defecto oculto (Los daños de transporte sólo se detectan al desembalar la mercancía, enviar informe de daños con fotos a ATH-Heinl en un plazo de 24 horas)

Lugar y fecha

Firma y sello



7.1 Alcance de la garantía del producto

Cinco años

- Sobre la estructura del aparato

Un año (en circunstancias normales/uso dentro del ámbito de la garantía)

- Unidades de alimentación
- Cilindros hidráulicos
- Todos los demás componentes de desgaste, como placas giratorias, placas de goma, cables, cadenas, válvulas, interruptores, etc.

Exclusión de garantía de

- Defectos causados por el desgaste normal, uso indebido, daños de transporte, instalación incorrecta, tensión o falta del mantenimiento requerido.
- Daños resultantes de negligencia o incumplimiento de las instrucciones especificadas en este manual y/u otras instrucciones adjuntas.
- Componentes dañados durante el transporte.
- Componentes que no se han enumerado explícitamente pero que se manipulan como piezas de desgaste general.
- Daños causados, por ejemplo, por la lluvia, humedad excesiva, ambientes corrosivos u otros contaminantes.
- Manchas que no afecten al funcionamiento.

LA GARANTÍA NO SE APLICA SI NO SE HA ENVIADO LA TARJETA DE GARANTÍA A ATH-HEINL.

Se advierte que los daños y fallos de funcionamiento causados por el incumplimiento de los trabajos de mantenimiento y ajuste (según instrucciones de uso y/o instrucciones), conexiones eléctricas defectuosas (campo giratorio, tensión nominal, protección por fusible) o uso inadecuado (sobrecarga, instalación al aire libre, modificaciones técnicas) ¡excluyen el derecho de garantía!

8 LIBRO DE PRUEBAS



Sugerencia

Este registro de pruebas (incluido el protocolo) es una parte importante del manual de instrucciones y del producto.

!!! CONSERVELO EN UN LUGAR SEGURO!!!

Inspección

El producto debe ser inspeccionado por una empresa o institución adecuada y autorizada tras la finalización de la instalación, la entrega, la instrucción si es necesario, y posteriormente a intervalos regulares de acuerdo con la normativa y las disposiciones legales aplicables en el país de operación.

En caso de modificaciones o ampliaciones del tipo de producto, deberá llevarse y aceptarse un cuaderno de pruebas adicional.

Alcance de la inspección

Además del correcto funcionamiento, la limpieza y las especificaciones de mantenimiento, deben comprobarse especialmente los componentes relevantes para la seguridad de todo el sistema.

Datos técnicos

consulte el ["Datos técnicos"](#).

Placa de características

Anote todos los datos siguientes

Fabricante y tipo de materiales de montaje utilizados

 ATH-Heinl			
Typ Type		Serien # Serial #	
Spannung Voltage		Baujahr Year of built	
Leistung Power		Tragkraft Capacity	
 CE		<small>Made by ATH-Heinl GmbH & Co.KG Gewerbepark 9 92278 Illschwang GERMANY Assembly in China</small>	



8.1 Protocolo de instalación y traspaso

Lugar de instalación:	Dispositivo/instalación:
Empresa	Fabricante
Calle	Tipo/Modelo:
Ciudad:	Número de serie:
País:	Año de fabricación:

El producto arriba indicado ha sido montado, se ha comprobado su funcionamiento y seguridad, y se ha puesto en funcionamiento. La instalación ha sido realizada por:

☐ El operador ☐ El experto

El operador confirma la correcta instalación del tipo de producto, haber leído y comprendido toda la información de este manual de instrucciones y protocolo y observarlos en consecuencia, así como mantener estos documentos accesibles para los operadores instruidos en cualquier momento.

El operador confirma que después de la instalación y puesta en marcha por una persona capacitada del fabricante o un distribuidor autorizado (experto), ha sido instruido en la función, manejo, especificaciones relevantes para la seguridad, mantenimiento y cuidado de la máquina, ha recibido los documentos, información y especificaciones de la máquina y que el producto funciona correctamente.

NOTA IMPORTANTE:

SI NO SE CUMPLEN LOS PUNTOS ANTERIORES, ¡EL DERECHO DE GARANTÍA CADUCARÁ!

La garantía sólo es válida en caso de cumplimiento y prueba de una correcta instalación, entrega, si es necesario instrucción de la máquina, así como el mantenimiento anual por un experto autorizado por el fabricante. El intervalo entre 2 intervalos de mantenimiento no debe superar los 12 meses. En caso de uso no estándar o de uso en varios turnos o estacional, deberá acordarse una inspección y mantenimiento 1/2 anual.

Las reclamaciones de garantía sólo se aceptarán si se han cumplido todos los puntos del protocolo y del manual de instrucciones, si la reclamación se realiza inmediatamente después de su descubrimiento y si este **protocolo** se envía **al fabricante junto con el protocolo de mantenimiento y, si procede, de servicio**.

Además, debe respetarse la información específica sobre la garantía (alcance, reclamaciones y especificaciones) descrita en el manual de instrucciones.

Quedan excluidos de la garantía los daños y reclamaciones derivados de un manejo inadecuado, de la falta de mantenimiento y cuidado, del uso de materiales de montaje, funcionamiento, mantenimiento y cuidado inadecuados o no especificados, de daños mecánicos, de la manipulación del equipo sin consultar o por expertos no autorizados. Para los sistemas que no han sido instalados por un experto autorizado, la garantía se limita por acuerdo del fabricante a un máximo del suministro de las piezas de repuesto necesarias.

Nombre y sello de la empresa del experto
si es necesario número y nombre VKH

Fecha y firma del experto

Nombre y sello de la empresa explotadora

Fecha y firma del operador

8.2 Plan de pruebas

Pruebas	1	2	3	4	5	6
Fecha						
Placa de características						
Instrucciones breves de uso						
Instrucciones de uso						
Etiqueta de seguridad						
Marcado para el funcionamiento						
Otras marcas						
Construcción (deformación, grietas)						
Tapones de fijación y estabilidad ^{(*)1}						
Estado del suelo de hormigón (grietas)						
Estado / condición general						
Estado / limpieza						
Estado / cuidado y estanqueidad ^{(*)2}						
Estado / Fluidos						
Estado / lubricación ^{(*)3}						
Estado / agregado ^{(*)4}						
Estado / Accionamiento						
Estado / Motor						
Estado / Caja de cambios						
Estado / cilindro ^{(*)5}						
Estado / Válvula						
Estado / Mando eléctrico						
Estado / Interruptores eléctricos						
Estado / Interruptores eléctricos						
Condición / Líneas eléctricas						
Estado / conductos hidráulicos ^{(*)6}						
Estado / racor hidráulico ^{(*)7}						
Estado / conductos neumáticos ^{(*)6}						
Estado / racor neumático ^{(*)7}						
Estado / estanqueidad ^{(*)7}						
Estado / tornillos y cojinetes ^{(*)8}						
Estado / Piezas de desgaste						
Estado / Cubiertas						
Estado / Funciones bajo carga						

Pruebas	1	2	3	4	5	6
Fecha						
Estado / componentes relevantes para la seguridad ^(*9)						
Estado / dispositivo de seguridad eléctrico ^(*9)						
Estado / dispositivo de seguridad hidráulico ^(*9)						
Estado / Dispositivo de seguridad neumático ^(*9)						
Estado / Dispositivo de seguridad mecánico ^(*9)						
Estado / Funciones bajo carga						
Etiqueta de inspección emitida						

*1 Compruebe el par de acuerdo con las especificaciones del fabricante

*2 Repare o sustituya la junta si no está presente

*3 Comprobar todas las guías, ejes y piezas móviles, sellar y reengrasar con los lubricantes especificados

*4 Comprobar si hay fugas

*5 Realice una comprobación visual y de fugas

*6 Inspección visual, sumergir si es necesario

*7 Comprobar todas las conexiones y apretarlas si es necesario

*8 Lubricar con los lubricantes especificados

*9 Realice una prueba de funcionamiento

8.3 Informe de inspección

Inspección visual (experto autorizado)

Resultados de la inspección

En una inspección/reinspección ordinaria/extraordinaria*.

El dispositivo se sometió a una prueba de disponibilidad operativa. No se detectaron los siguientes* defectos:

Alcance de la inspección: Inspección funcional y visual conforme a las especificaciones

Inspección parcial pendiente:

No hay *) objeciones a la puesta en servicio, no es necesario *) repetir las pruebas.

(lugar, fecha)

Confirmación de aceptación:

(Firma del experto)

(Nombre del experto)

(Cargo)

(Dirección)

(Empleado por)

Operador (Sello de la empresa, fecha, firma)

Defectos observados **)

Defectos corregidos **)

*) Táchese lo que no proceda

**) Confirmación del operador o de un representante autorizado con fecha y firma



Inspección visual (experto autorizado)

Informe de inspección

En una inspección/reinspección periódica/extraordinaria*.

El aparato ha sido sometido a una inspección de disponibilidad operativa. No se han encontrado los siguientes* defectos:

Alcance de la inspección: Inspección funcional y visual conforme a las especificaciones
Inspección parcial pendiente:

No hay *) objeciones a la puesta en servicio, no es *) necesario realizar pruebas posteriores.

(lugar, fecha)

Confirmación de aceptación:

(Firma del experto)

(Nombre del experto)

(Cargo)

(Dirección)

(Empleado por)

Operador (Sello de la empresa, fecha, firma)

Defectos observados **)

Defectos corregidos **)

*) Táchese lo que no proceda

**) Confirmación del operador o de un representante autorizado con fecha y firma

Inspección visual (experto autorizado)

Informe de inspección

En una inspección/reinspección periódica/extraordinaria*.

El aparato ha sido sometido a una inspección de disponibilidad operativa. No se han encontrado los siguientes* defectos:

Alcance de la inspección: Inspección funcional y visual conforme a las especificaciones

Inspección parcial pendiente:

No hay *) objeciones a la puesta en servicio, no es *) necesario realizar pruebas posteriores.

(lugar, fecha)

Confirmación de aceptación:

(Firma del experto)

(Nombre del experto)

(Cargo)

(Dirección)

(Empleado por)

Operador (Sello de la empresa, fecha, firma)

Defectos observados **)

Defectos corregidos **)

*) Táchese lo que no proceda

**) Confirmación del operador o de un representante autorizado con fecha y firma



Inspección visual (experto autorizado)

Informe de inspección

En una inspección/reinspección periódica/extraordinaria*.

El aparato ha sido sometido a una inspección de disponibilidad operativa. No se han encontrado los siguientes* defectos:

Alcance de la inspección: Inspección funcional y visual conforme a las especificaciones

Inspección parcial pendiente:

No hay *) objeciones a la puesta en servicio, no es *) necesario realizar pruebas posteriores.

(lugar, fecha)

Confirmación de aceptación:

(Firma del experto)

(Nombre del experto)

(Cargo)

(Dirección)

(Empleado por)

Operador (Sello de la empresa, fecha, firma)

Defectos observados **)

Defectos corregidos **)

*) Táchese lo que no proceda

**) Confirmación del operador o de un representante autorizado con fecha y firma

Inspección visual (experto autorizado)

Informe de inspección

En una inspección/reinspección periódica/extraordinaria*.

El aparato ha sido sometido a una inspección de disponibilidad operativa. No se han encontrado los siguientes* defectos:

Alcance de la inspección: Inspección funcional y visual conforme a las especificaciones

Inspección parcial pendiente:

No hay *) objeciones a la puesta en servicio, no es *) necesario realizar pruebas posteriores.

(lugar, fecha)

Confirmación de aceptación:

(Firma del experto)

(Nombre del experto)

(Cargo)

(Dirección)

(Empleado por)

Operador (Sello de la empresa, fecha, firma)

Defectos observados **)

Defectos corregidos **)

*) Táchese lo que no proceda

**) Confirmación del operador o de un representante autorizado con fecha y firma



Inspección visual (experto autorizado)

Informe de inspección

En una inspección/reinspección periódica/extraordinaria*.

El aparato ha sido sometido a una inspección de disponibilidad operativa. No se han encontrado los siguientes* defectos:

Alcance de la inspección: Inspección funcional y visual conforme a las especificaciones

Inspección parcial pendiente:

No hay *) objeciones a la puesta en servicio, no es *) necesario realizar pruebas posteriores.

(lugar, fecha)

Confirmación de aceptación:

(Firma del experto)

(Nombre del experto)

(Cargo)

(Dirección)

(Empleado por)

Operador (Sello de la empresa, fecha, firma)

Defectos observados **)

Defectos corregidos **)

*) Táchese lo que no proceda

**) Confirmación del operador o de un representante autorizado con fecha y firma



© Copyright ATH-Heinl GmbH & Co. KG / Todos los derechos reservados / Errores de imprenta y cambios técnicos reservados
Fecha de publicación: 06.02.2026 / Fabricante de productos ATH-Heinl GmbH & Co. KG

Oryginalna instrukcja obsługi



Podnośnik czterokolumnowy

ATH Four Lift 65P ATH Four Lift 65AP

Numer seryjny: E752250500473

Numer seryjny: E606250500461



ATH-Heinl GmbH & Co. KG | Gewerbepark 9
D-92278 Illschwang | Germany | www.ath-heinl.pl

Data wydania: 06.02.2026 | Wyjątek stanowią błędy i pominięcia. Sprzedaż tylko przez partnerów handlowych ATH



TREŚĆ

1	Wstęp.....	293
1.1	Informacje ogólne.....	293
1.2	Opis.....	295
1.3	Działanie.....	299
1.4	Wskazówki bezpieczeństwa.....	300
1.5	Dane techniczne.....	301
1.6	Rozkład obciążenia.....	303
1.7	Rysunek z wymiarami.....	304
2	Instalacja.....	308
2.1	Warunki transportu i przechowywania.....	308
2.2	Rozpakowanie urządzenia.....	309
2.3	Zakres dostawy.....	309
2.4	Lokalizacja.....	310
2.5	Mocowanie.....	311
2.6	Podłączenie elektryczne.....	311
2.7	Przyłącze pneumatyczne.....	312
2.8	Przyłącza hydrauliczne.....	312
2.9	Montaż.....	312
2.9.1	Plan Fundamentu.....	314
2.9.2	Zgromadzenie Podnośnik czterokolumnowy.....	317
2.10	Przed oddaniem do użytku.....	330
2.10.1	Ustawianie platformy podnoszącej.....	331
2.10.2	Kontrole bezpieczeństwa.....	331
3	Praca.....	333
3.1	Instrukcja obsługi.....	333
3.2	Podstawowe informacje.....	334
3.3	Podnośnik.....	334
3.4	Parkowanie.....	335
3.5	Opuścić.....	335
4	Konserwacja.....	336
4.1	Regulacja linek synchronizacji.....	336
4.2	Materiały eksploatacyjne do montażu, konserwacji i pielęgnacji.....	337
4.3	Przepisy bezpieczeństwa dotyczące oleju.....	339
4.4	Plan konserwacji lub pielęgnacji.....	340



4.5	Rozwiązywanie problemów lub wyświetlanie błędów i ich usuwanie.....	341
4.6	Instrukcja konserwacji i serwisu.....	343
4.7	Utylizacja.....	344
5	Deklaracja zgodności WE-UE.....	345
6	Załącznik.....	346
6.1	Schemat obwodu pneumatycznego.....	346
6.2	Schemat obwodu elektrycznego.....	347
6.3	Schemat układu hydraulicznego.....	348
7	Karta gwarancyjna.....	349
7.1	Zakres gwarancji na produkt.....	350
8	Książka badań.....	351
8.1	Protokół instalacji i przekazania.....	352
8.2	Plan badań.....	353
9	Uwagi.....	355

1 WSTĘP

1.1 Informacje ogólne



Niniejsza instrukcja stanowi integralną część Podnośnika. Musi być ona przeczytana i zrozumiana przez użytkownika. Za szkody spowodowane nieprzestrzeganiem niniejszej instrukcji lub obowiązujących przepisów bezpieczeństwa nie ponosi się odpowiedzialności.



Podczas wszystkich prac przy opisanym systemie należy nosić odpowiednią odzież ochronną.



Nasze maszyny i platformy podnoszące nie są przeznaczone do pracy ciągłej. Zostały one zaprojektowane do pracy przerywanej. Ciągłe użytkowanie może prowadzić do przeciążenia i znacznie skrócić żywotność sprzętu. Należy przestrzegać instrukcji producenta i robić regularne przerwy, aby zapewnić optymalne działanie i długą żywotność.



Przed rozpoczęciem pracy na podniesionym pojeździe, pod nim lub w jego pobliżu należy zawsze upewnić się, że mechaniczne lub hydrauliczne urządzenia zabezpieczające podnośnika są prawidłowo włączone.

Opis ostrzeżeń



Niebezpieczeństwo

Nieprzestrzeganie może spowodować śmierć lub poważne obrażenia.



Uwaga

Nieprzestrzeganie może prowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń.



Ostrzeżenie

Nieprzestrzeganie może prowadzić do obrażeń



Uwaga

Nieprzestrzeganie może prowadzić do szkód materialnych i pogorszenia działania produktu.



Wskazówka

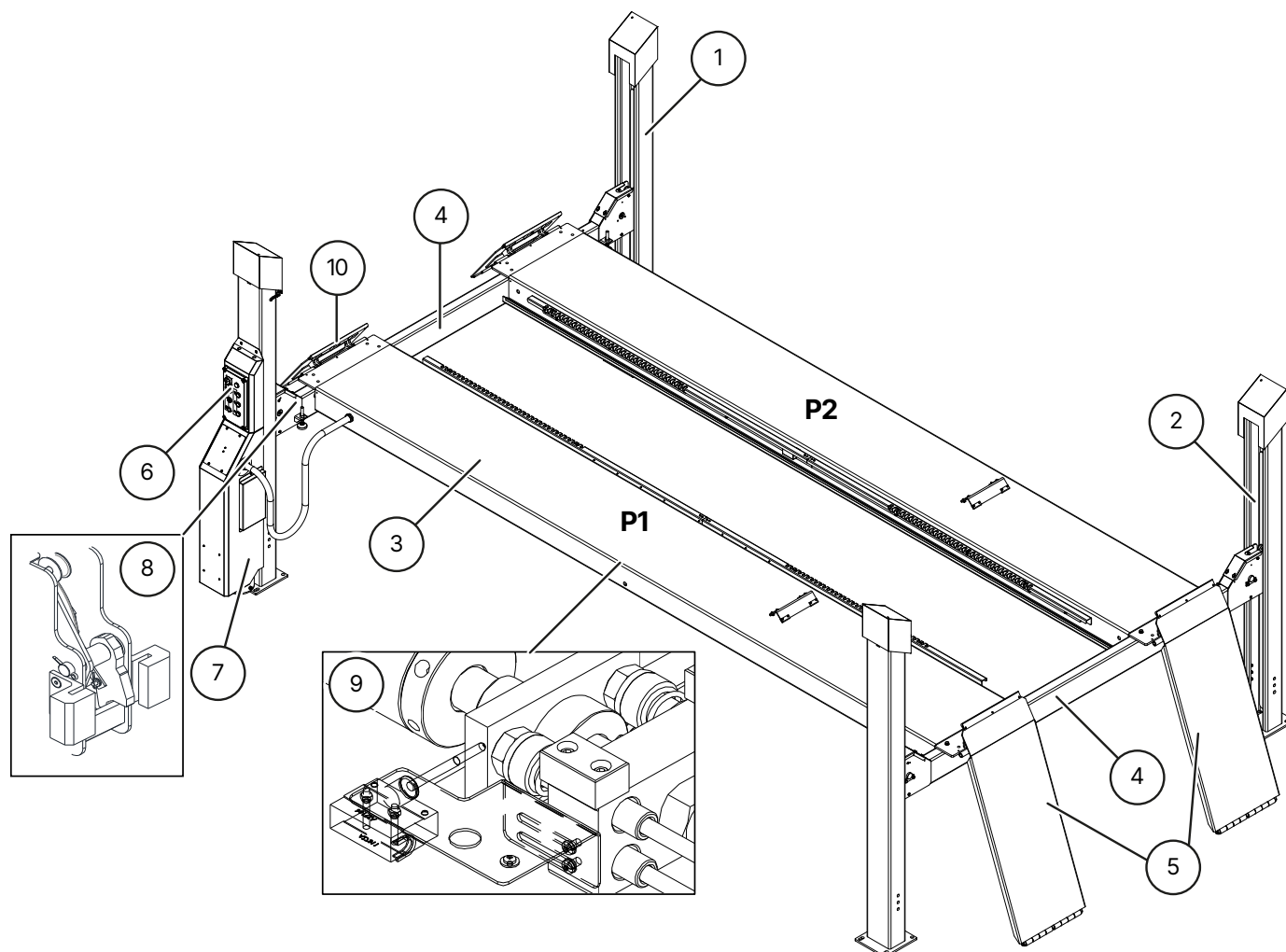
Dodatkowe informacje dotyczące obsługi produktu



Wskazówka

Ogólne przydatne informacje

1.2 Opis



ATH Four Lift 65P

- 1 **Kolumny podnoszące**

Dwie belki poprzeczne są prowadzone w kolumnach podnoszących podczas podnoszenia i opuszczania. Kolumny podnoszące służą do zakotwiczenia platformy podnoszącej do podłogi.
- 2 **Drążek blokujący**

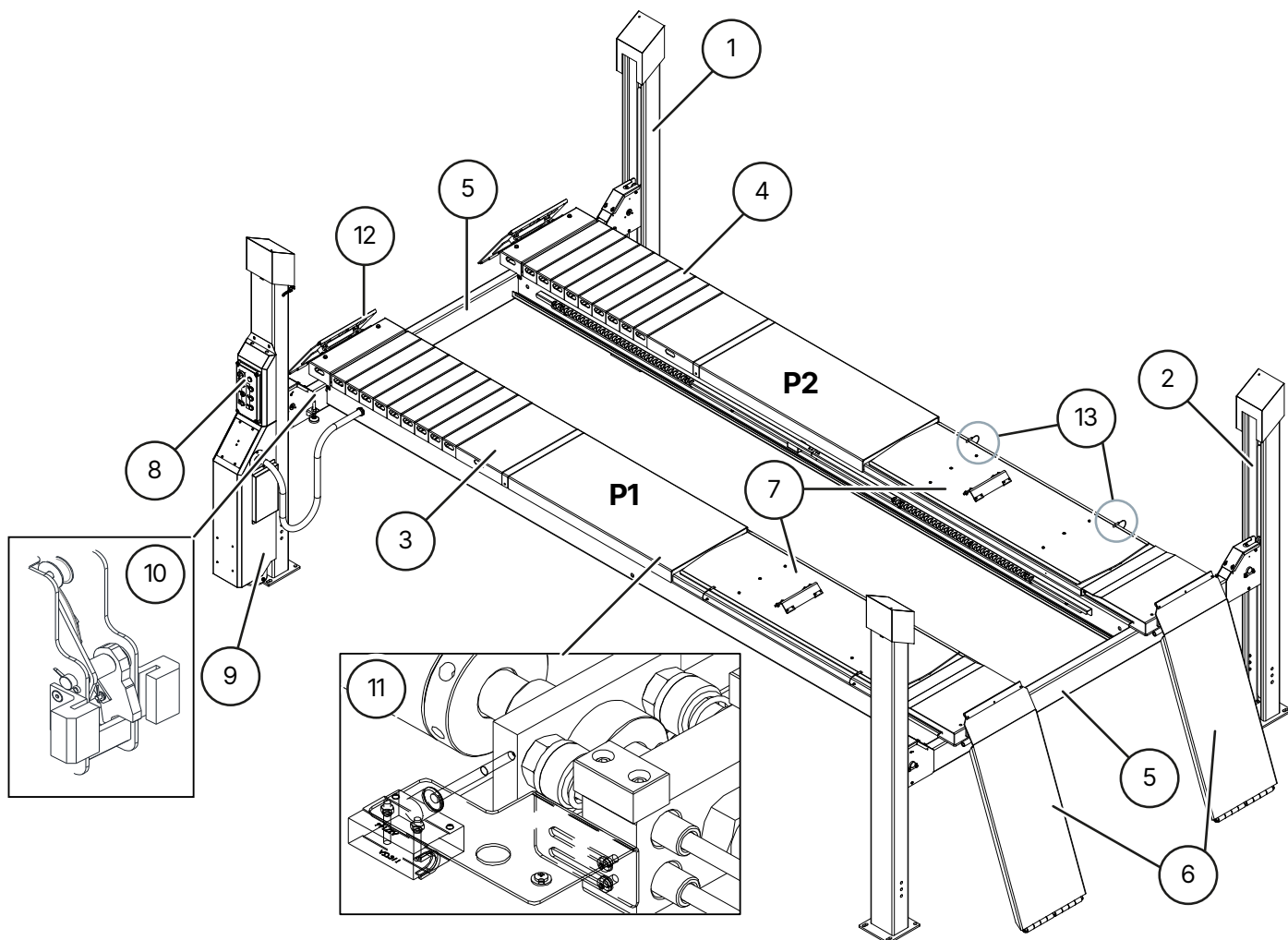
Pręty blokujące służą do blokowania zapadek blokujących w pozycji parkowania i w przypadku usterki.
- P1 Główny pas startowy**

Pasy jezdne łączą dwie poprzeczki. Są to części platformy, na którą wjeżdża pojazd. Siłownik hydrauliczny i mechanizmy wymagane do przenoszenia sił podnoszenia (liny, rolki itp.) są zamontowane pod głównym pasem startowym.
- P2 Dodatkowa szyna prowadząca**

Jest zbudowana w taki sam sposób jak główna szyna prowadząca, ale nie zawiera żadnych hydraulicznych części funkcjonalnych. Jest zamontowana luźno po jednej stronie poprzecznic i może być regulowana w zależności od rozstawu kół pojazdu.
- 3 **Płaskie szyny jezdne**
- 4 **Podłużnice poprzeczne**

Podłużnice poprzeczne są nośnymi częściami platformy, do których podłączone są przeciwległe pary kolumn. Obie rampy wjazdowe są przymocowane do tych poprzeczek.

- 5 **Rampy najazdowe z funkcją zabezpieczenia przed stoczeniem się**
Urządzenie to zapobiega stoczeniu się pojazdu po podniesieniu.
- 6 **Skrzynka rozdzielcza**
Tutaj znajduje się kompletny elektryczny system sterowania. Wszystkie przyciski są chronione przednim pierścieniem, aby zapobiec niezamierzonemu uruchomieniu. Ponadto wszystkie ruchy są przerywane natychmiast po zwolnieniu przycisków (kontrola martwego człowieka).
- 7 **Jednostka hydrauliczna**
Olej hydrauliczny jest doprowadzany ze zbiornika do siłownika hydraulicznego za pośrednictwem pompy zębatej napędzanej silnikiem elektrycznym. Olej może przepływać z powrotem do zbiornika przez zawór opuszczania.
- 8 **Klapki**
Zapobiegają opuszczeniu platformy o więcej niż 100 mm w przypadku jakiegokolwiek usterki i utrzymują platformę w pozycji parkowania. Siłowniki pneumatyczne odblokowują urządzenie za każdym razem, gdy jest ono opuszczane.
- 9 **Wyłącznik bezpieczeństwa zerwania liny**
- 10 **Rampy najazdowe z funkcją zabezpieczenia przed stoczeniem się**
Urządzenie to zapobiega stoczeniu się pojazdu po podniesieniu.



ATH Four Lift 65AP

- 1 **Kolumny podnoszące**
Dwie poprzeczki są prowadzone w kolumnach podnoszących podczas podnoszenia i opuszczania. Kolumny podnoszące służą do zakotwiczenia podnośnika do podłoża.

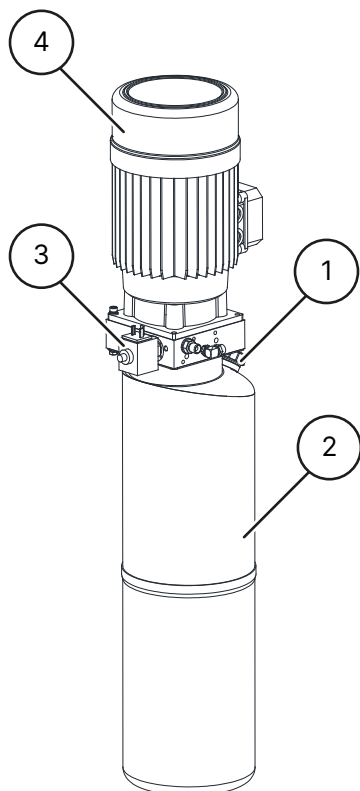
- 2 **Drążek blokujący**
Drążki blokujące służą do blokowania zapadek blokujących w pozycji parkowania i w przypadku usterki.
- P1 **Główny pas startowy**
Pasy jezdne łączą dwie poprzeczki. Są to części platformy, na którą wjeżdża pojazd. Siłownik hydrauliczny i mechanizmy wymagane do przenoszenia sił podnoszenia (liny, rolki itp.) są zamontowane pod głównym pasem startowym.
- P2 **Dodatkowa szyna prowadząca**
Jest zbudowana w taki sam sposób jak główna szyna prowadząca, ale nie zawiera żadnych hydraulicznych części funkcjonalnych. Jest zamontowana luźno po jednej stronie poprzeczek i może być regulowana w zależności od rozstawu kół pojazdu.
- 3 **Szyny jezdne**
Szyny jezdne są dodatkowo wyposażone w płyty wahlwe z tyłu i wgłębienia z przodu (w tym puste płyty) dla stołów obrotowych do ustawiania kół.
- 4 **Puste płyty**
- 5 **Belki poprzeczne**
Poprzeczki są nośnymi częściami platformy, z którymi połączone są przeciwległe pary kolumn. Obie rampy wjazdowe są przymocowane do tych poprzeczek.
- 6 **Rampy najazdowe z funkcją zabezpieczenia przed stoczeniem się**
Urządzenie to zapobiega stoczeniu się pojazdu po podniesieniu.
- 7 **Płyty wahlwe**
Do ustawiania kół. Płyty obrotowe muszą być zabezpieczone istniejącymi śrubami zabezpieczającymi podczas pracy poza geometrią kół.
- 8 **Skrzynka rozdzielcza**
Tutaj znajduje się kompletny elektryczny system sterowania. Wszystkie przyciski są zabezpieczone przed przypadkowym uruchomieniem za pomocą przedniego pierścienia. Ponadto wszystkie ruchy są przerywane natychmiast po zwolnieniu przycisków (kontrola martwego człowieka).
- 9 **Jednostka hydrauliczna**
Olej hydrauliczny jest doprowadzany ze zbiornika do siłownika hydraulicznego za pośrednictwem pompy zębatej napędzanej silnikiem elektrycznym. Olej może przepływać z powrotem do zbiornika przez zawór opuszczania.
- 10 **Klapki**
Zapobiegają opuszczeniu platformy o więcej niż 100 mm w przypadku jakiegokolwiek usterki i utrzymują platformę w pozycji parkowania. Siłowniki pneumatyczne odblokowują urządzenie za każdym razem, gdy jest ono opuszczane.
- 11 **Wyłącznik bezpieczeństwa zerwania liny**
- 12 **Rampy najazdowe z funkcją zabezpieczenia przed stoczeniem się**
Urządzenie to zapobiega stoczeniu się pojazdu po podniesieniu.
- 13 **Śruby zabezpieczające płyt obrotowych**
Śruby te można poluzować wyłącznie podczas pracy z zestawem do regulacji geometrii kół.

Ostrzeżenie



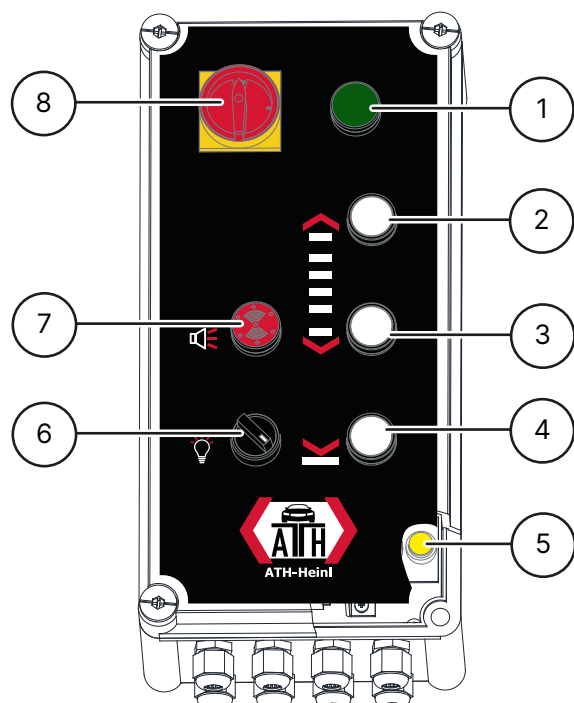
Płyty wahlwe muszą być zabezpieczone istniejącymi śrubami zabezpieczającymi podczas wszystkich prac poza ustawianiem geometrii kół, zwłaszcza podczas wjeżdżania pojazdem na podnośnik i zjeżdżania z niego.

Niezastosowanie się do tego wymogu może spowodować ześlizgnięcie się płyt wahlwych i poważne obrażenia ciała oraz zniszczenie mienia.



- ① Wentylowany korek zbiornika
- ② Zbiornik oleju
- ③ Zawór elektromagnetyczny
- ④ Silnik

1.3 Działanie



Panel sterowania Four Lift 65P / 65AP

- | | |
|---|---|
| <p>1 Kontrolka pracy
Wskazuje, czy winda znajduje się w trybie gotowości.</p> <p>3 Przycisk opuszczania
Do opuszczania windy</p> <p>5 Przycisk omijania zabezpieczenia przed zerwaniem liny
Do ustawiania synchronizacji wolnej windy</p> <p>7 Sygnal dźwiękowy
Daje sygnał dźwiękowy i wizualny po osiągnięciu przystanku CE</p> | <p>2 Przycisk podnoszenia
Służy do podnoszenia windy</p> <p>4 Przycisk parkowania
Do parkowania i opuszczania windy po osiągnięciu przystanku CE</p> <p>6 Przełącznik oświetlenia
Do włączania i wyłączania zestawu oświetleniowego</p> <p>8 Wyłącznik główny z blokadą
Służy do włączania i wyłączania windy oraz do uniemożliwienia obsługi windy przez osoby nieupoważnione.</p> |
|---|---|

1.4 Wskazówki bezpieczeństwa

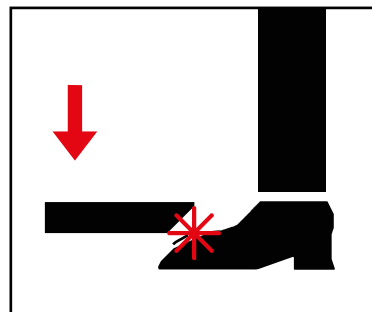
Ogólne instrukcje bezpieczeństwa



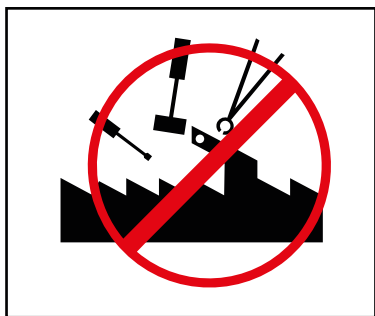
Przed przystąpieniem do obsługi podnośnika należy przeczytać i zrozumieć instrukcję obsługi.



Prace przy komponentach elektrycznych mogą wykonywać tylko lokalni, uprawnieni elektrycy.



Podczas opuszczania platformy podnoszącej należy opuścić strefę zagrożenia.



Zabrania się dokonywania jakichkolwiek modyfikacji platformy podnoszącej.

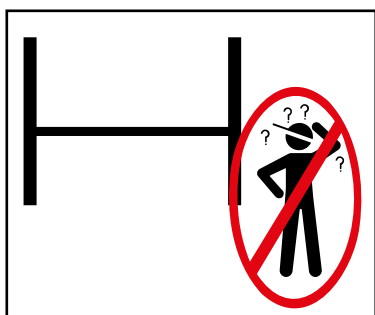


Platformy podnoszącej nie wolno czyścić pod bieżącą wodą.



Nie stosować żadnych środków rozpuszczających farbę lub wysoce agresywnych środków czyszczących.

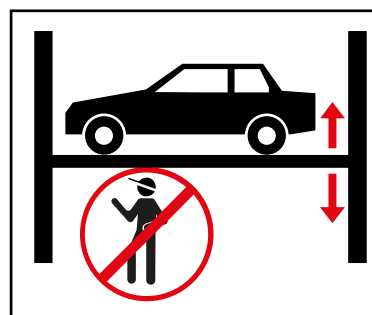
Wskazówki bezpieczeństwa specyficzne dla produktu



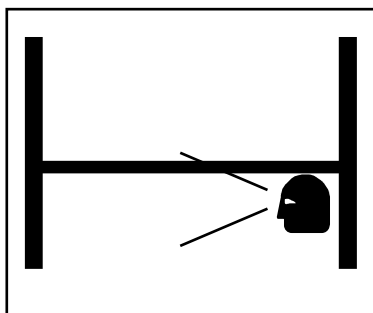
Platforma podnosząca może być obsługiwana tylko przez przeszkolony personel



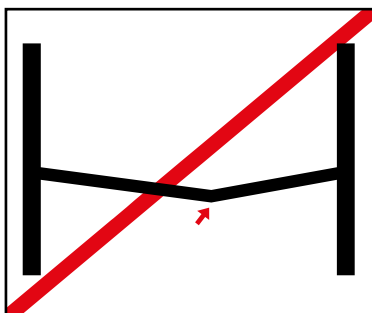
Tylko osoby uprawnione mogą wchodzić do strefy zagrożenia.



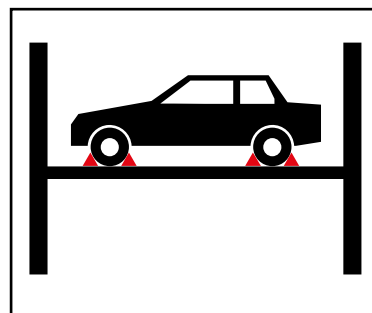
Podczas podnoszenia i opuszczania strefa zagrożenia musi być wolna.



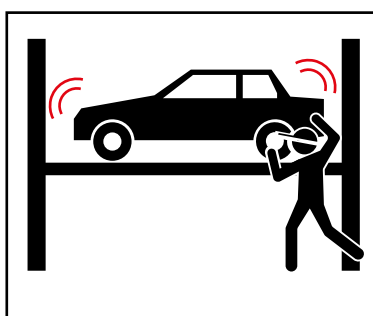
Do bezpiecznej pracy niezbędna jest odpowiednia konserwacja i kontrole.



Nie wolno pracować na uszkodzonych podnośnikach



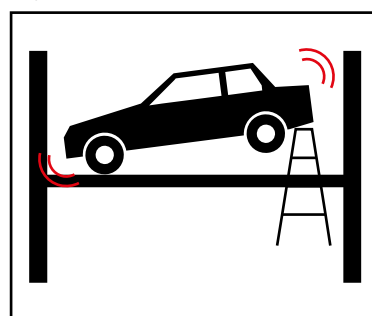
Upewnić się, że pojazd jest zabezpieczony przed stoczeniem się.



Unikać silnych ruchów wahadłowych pojazdu



Jeśli istnieje ryzyko upadku pojazdu, należy natychmiast opuścić strefę zagrożenia



Podczas opuszczania uważać na przeszkody

1.5 Dane techniczne

Typ	ATH Four Lift 65P
Udźwig	6500 kg
Czas podnoszenia (2000 kg)	45 s
Czas opuszczania (2000 kg)	42 s
Układ elektryczny	3/400V/50Hz
Napięcie sterowania	DC 24 V
silnik	4 KW
Bezpiecznik zasilania	3 C 16 A
Kabel połączeniowy	Min. 5 x 2,5 mm ²
Stopień ochrony	IP 43
Ciśnienie robocze ²	Okolo 190 bar
Zalecany olej hydrauliczny	Lato (10° do 45°): HLP-D 32 ZFR Zima (poniżej 10°): HLP-D 22 ZFR
Ilość oleju	Okolo 18 l
Kotwienie do podłoża	Pręt kotwiący M16x250 (nr art. 090527) Wkład z zaprawą iniekcyjną 300 ml (nr art. 090526)
Ilość kotew	16 sztuk

Typ	ATH Four Lift 65P
Zalecane przyłącze sprężonego powietrza	8 bar
Dopuszczalna wartość dźwięku	≤ 76 dB
Waga	1775 kg

Typ	ATH Four Lift 65AP
Udźwig	6500 kg
Czas podnoszenia (2000 kg)	45 s
Czas opuszczania (2000 kg)	42 s
Układ elektryczny	3/400V/50Hz
Napięcie sterowania	DC 24 V
silnik	4 KW
Bezpiecznik zasilania	3 C 16 A
Kabel połączeniowy	Min. 5 x 2,5 mm ²
Stopień ochrony	IP 43
Ciśnienie robocze ²	Okolo 190 bar
Zalecany olej hydrauliczny	Lato (10° do 45°): HLP-D 32 ZFR Zima (poniżej 10°): HLP-D 22 ZFR
Ilość oleju	Okolo 18 l
Kotwienie do podłoża	Pręt kotwiący M16x250 (nr art. 090527) Wkład z zaprawą iniekcijną 300 ml (nr art. 090526)
Ilość kotew	16 sztuk
Zalecane przyłącze sprężonego powietrza	8 bar
Dopuszczalna wartość dźwięku	≤ 76 dB
Waga	1775 kg

Ostrzeżenie



² Ustawione fabrycznie ciśnienie robocze jest dostosowane do maksymalnego obciążenia nominalnego. Nie wolno ingerować w zawór bezpieczeństwa.

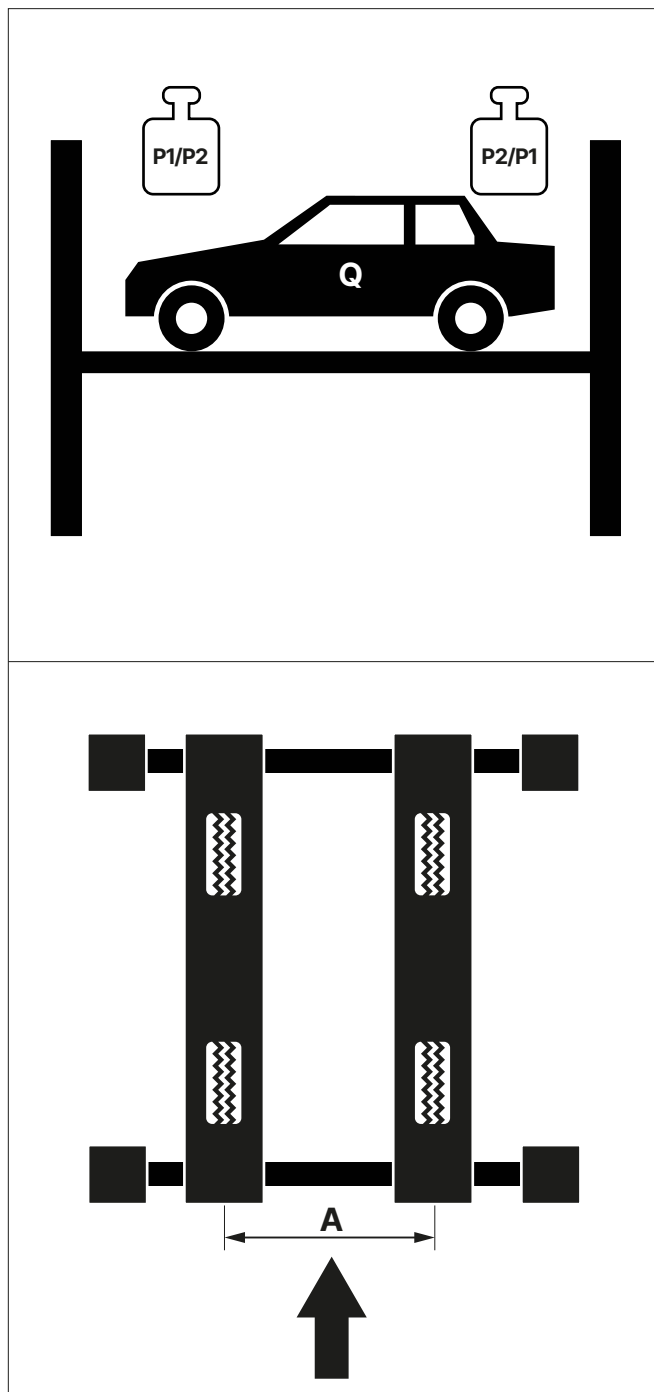
Zmiana ustawienia może prowadzić do poważnych uszkodzeń.

Wskazówka

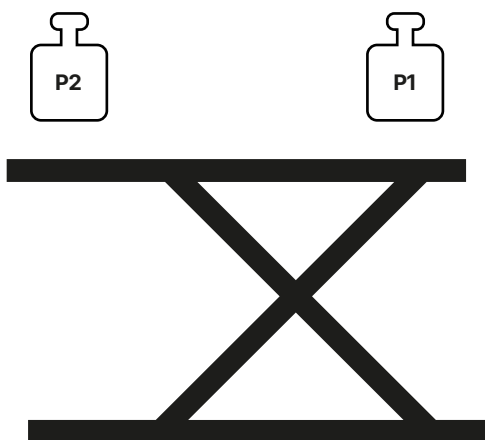


Jeśli nie można zwiększyć określonego obciążenia nominalnego, należy skontaktować się z naszym serwisem.

1.6 Rozkład obciążenia



- Q** Masa całkowita pojazdu
- P1** Maks. $\frac{3}{4} \times Q$
- P2** Maks. $\frac{1}{4} \times Q$
- 3/1** Rozkład obciążenia
- A²** Min. 1000 mm



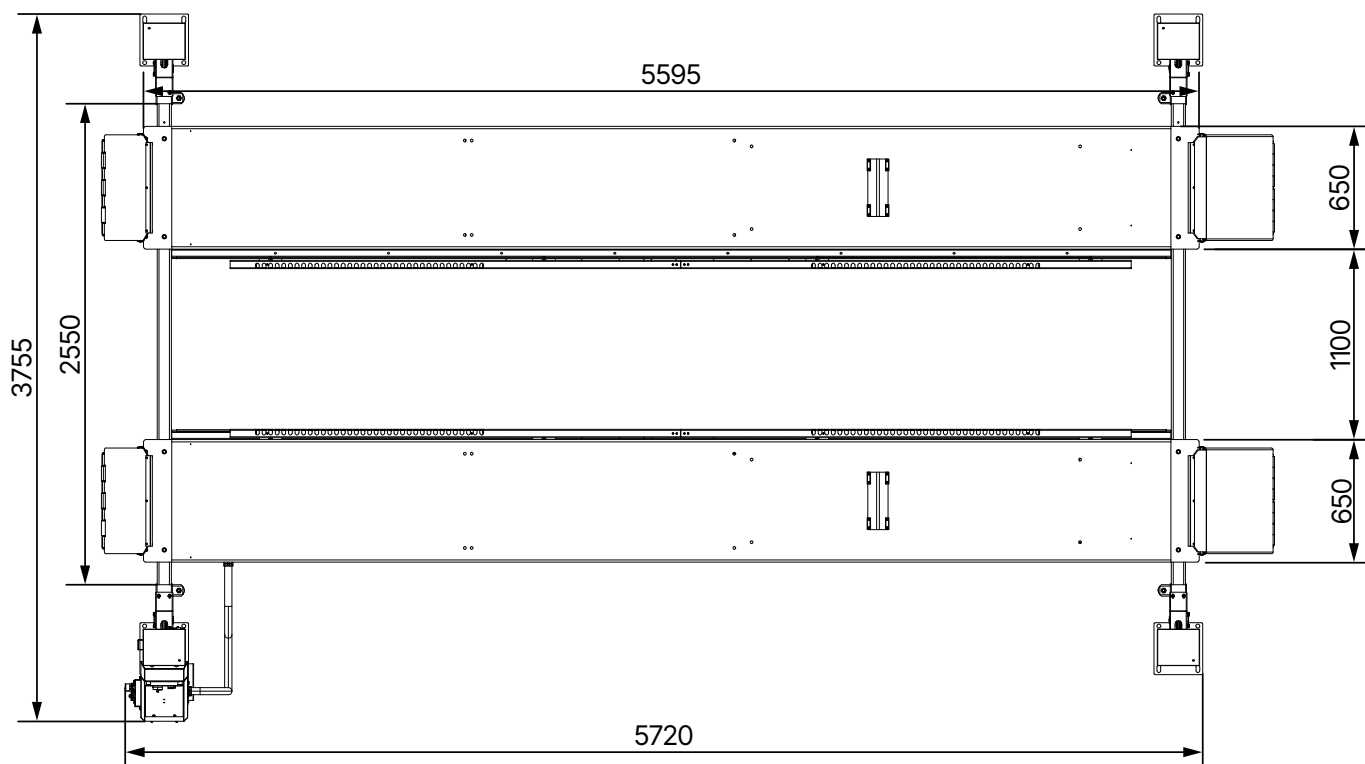
- Q** Masa całkowita pojazdu
- P1** Maks. $\frac{3}{5} \times Q$
- P2** Maks. $\frac{2}{5} \times Q$
- 3/2** Rozkład obciążenia



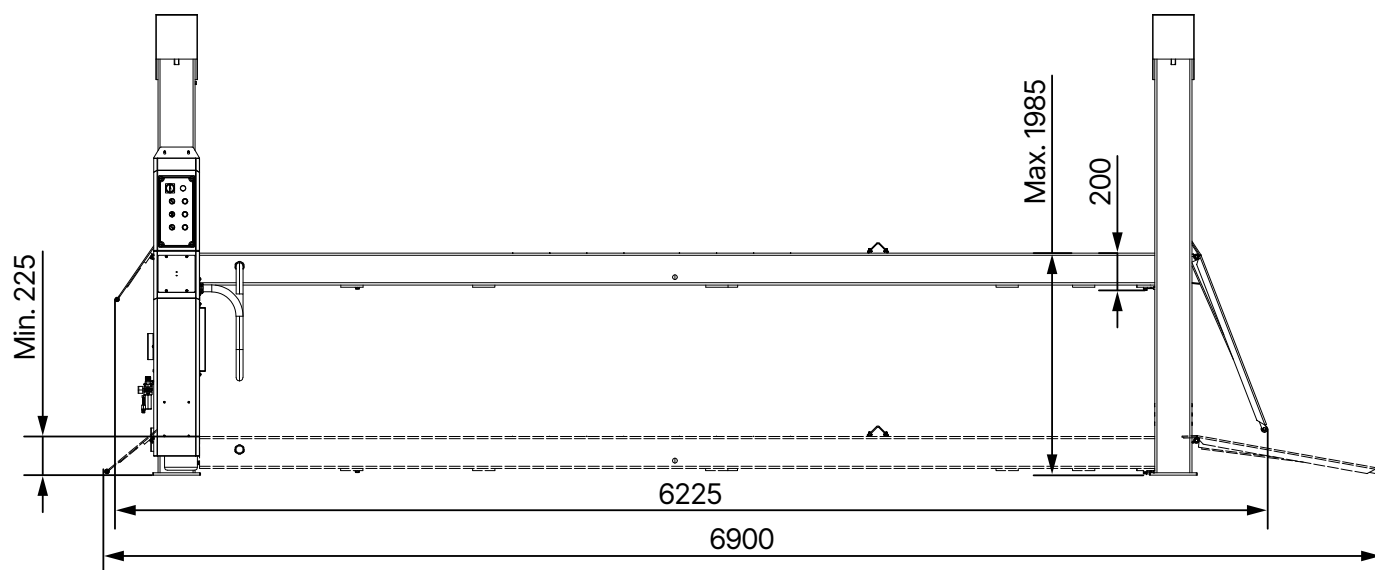
Uwaga

² Jeśli odległość A jest mniejsza, udźwig platformy podnoszącej jest zmniejszony. W takich przypadkach i innych nieprzewidzianych w niniejszej instrukcji należy skonsultować się z producentem.

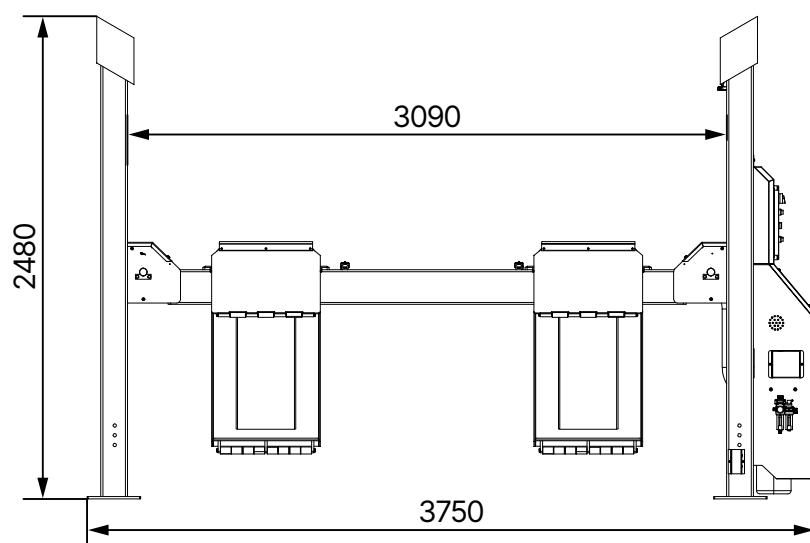
1.7 Rysunek z wymiarami



ATH Four Lift 65P góra



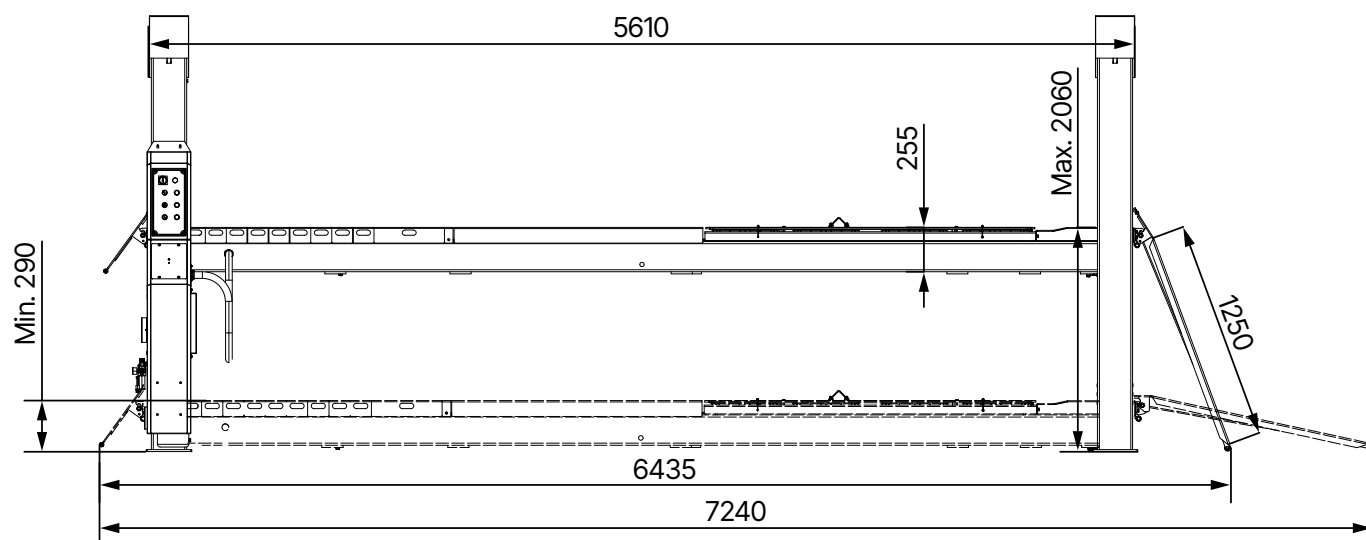
ATH Four Lift 65P boczny



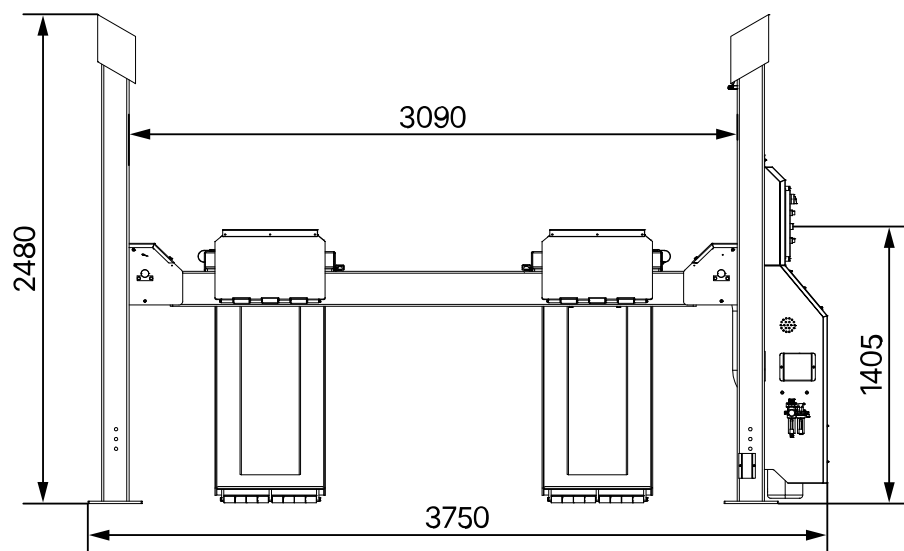
ATH Four Lift 65P czołowy



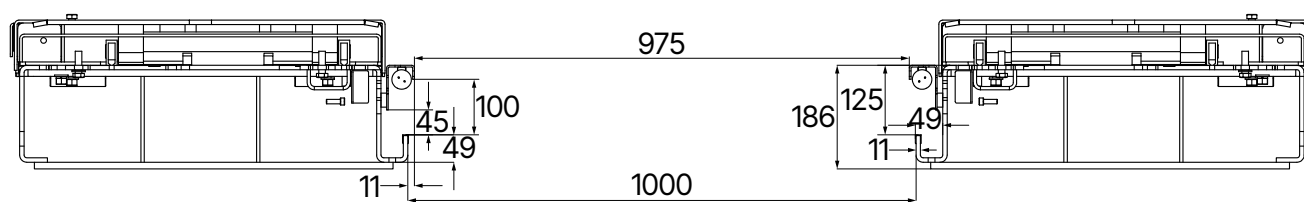
ATH Four Lift 65AP górny



ATH Four Lift 65AP boczny



ATH Four Lift 65AP czołowy



Wymiary ATH Four Lift Szyny jezdne



2 INSTALACJA

Podnośnik musi być zainstalowany przez uprawniony personel zgodnie z instrukcją.



Wskazówka

Instrukcja obsługi (w tym dziennik) jest ważną częścią maszyny lub produktu.

Należy przechowywać ją w bezpiecznym miejscu!

Produkt musi być skontrolowany przez odpowiednią i upoważnioną firmę lub instytucję po zakończeniu montażu, przekazaniu, instruktażu w razie potrzeby, a następnie w regularnych odstępach czasu zgodnie z przepisami i regulacjami prawnymi obowiązującymi w kraju eksploatacji.

2.1 Warunki transportu i przechowywania

Do transportu i ustawiania maszyny należy zawsze używać odpowiednich urządzeń zawieszowych, podnośnikowych lub do przenoszenia po podłodze i zwracać uwagę na środek ciężkości maszyny.

Maszyna powinna być transportowana tylko w oryginalnym opakowaniu.

Dane	ATH Four Lift 65P
Waga	2379 kg
Szerokość	777 mm
Długość	5662 mm
Wysokość	1304 mm
Temperatura przechowywania	-10 do +50°C

Dane	ATH Four Lift 65AP
Waga	1785 kg
Szerokość	777 mm
Długość	5662 mm
Wysokość	1304 mm
Temperatura przechowywania	-10 do +50°C

Wskazówki dotyczące transportu i przechowywania



Uwaga

Ładunek należy podnosić ostrożnie i przenosić wyłącznie za pomocą odpowiednich narzędzi, które są w idealnym stanie.

Uwaga



Unikać nieoczekiwanych wzniesień i gwałtownych ruchów. Zachować ostrożność na nierównych powierzchniach, w poprzek drogi itp.



Niebezpieczeństwo

Usunięte części opakowania mogą stanowić zagrożenie dla dzieci i zwierząt.

Może to skutkować poważnymi obrażeniami, a nawet śmiercią.

Usunięte części opakowania należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci i zwierząt do czasu ich utylizacji.

2.2 Rozpakowanie urządzenia

- Zdejmij górną pokrywę opakowania i upewnij się, że podczas transportu nie powstały żadne uszkodzenia. W przypadku uszkodzeń niezwłocznie poinformuj dystrybutora.
- Odkręcić śrubę zabezpieczającą, aby zdjąć Podnośnik z palety/ramy. Aby podnieść Podnośnik w dół z palety/ramy, należy użyć odpowiedniego urządzenia podnoszącego (ewentualnie z liną zawiesia).



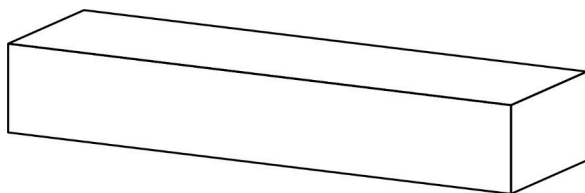
Niebezpieczeństwo

Usunięte części opakowania mogą stanowić zagrożenie dla dzieci i zwierząt.

Może to skutkować poważnymi obrażeniami, a nawet śmiercią.

Usunięte części opakowania należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci i zwierząt do czasu ich utylizacji.

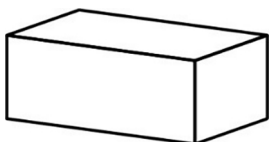
2.3 Zakres dostawy



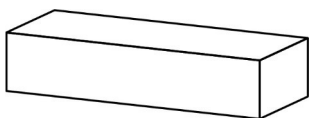
Spis treści ATH Four Lift 65P	Liczba opakowań	Długość	Szerokość	Wysokość	Waga
4 x kolumny 2x szyny jezdne 2x poprzeczki 1x małe części	1	5700 mm	750 mm	1000 mm	1722 kg



Spis treści ATH Four Lift 65AP	Liczba opakowań	Długość	Szerokość	Wysokość	Waga
4 x kolumny 2x szyny jezdne 2x poprzeczki 1x małe części	1	5700 mm	750 mm	1000 mm	2316 kg



Zawartość ATH Four Lift 65P ATH Four Lift 65AP	Liczba opakowań	Długość	Szerokość	Wysokość	Waga
Agregat	1	1030 mm	280 mm	320 mm	18 kg



Zawartość	Liczba opakowań	Długość	Szerokość	Wysokość	Waga
Akcesoria Skrzynka elektryczna	1	1720 mm	360 mm	330 mm	25 kg

Dostępne opcjonalnie



Zawartość	Liczba opakowań	Długość	Szerokość	Wysokość	Waga
Zestaw oświetleniowy	1	1350 mm	150 mm	140 mm	10 kg

Wskazówka



Jeśli w zakresie dostawy brakuje jakichkolwiek elementów, należy skontaktować się z naszym działem sprzedaży.

2.4 Lokalizacja

Podnośnik powinna być trzymana z dala od materiałów łatwopalnych i wybuchowych, a także od światła słonecznego i intensywnego. Podnośnik powinna być również umieszczona w dobrze wentylowanym miejscu.

Podnośnik powinna być zainstalowana na wystarczająco solidnym podłożu, w razie potrzeby zgodnie z minimalnymi wymaganiami specyfikacji w planie fundamentów.

Przy wyborze miejsca montażu oprócz warunków gruntowych należy przestrzegać wytycznych i wskazówek zawartych w przepisach o zapobieganiu wypadkom oraz przepisach dotyczących miejsca pracy.

Jeśli urządzenie ma być zamontowane na płycie podłogowej, należy sprawdzić jej wystarczającą nośność. Ogólnie zaleca się, aby przy montażu urządzenia na stropach podłogowych zasięgnąć opinii rzeczoznawcy budowlanego w celu dokonania oceny.

Podnośnik może być instalowana i używana tylko w zamkniętych pomieszczeniach. Nie posiada ona odpowiedniego wyposażenia zabezpieczającego (np. ochrona IP, ocynkowana konstrukcja) do stosowania na zewnątrz.

Temperatura	5 - 50°C
Poziom morza	< 1500m
Wilgotność	50% przy 40°C - 90% przy 20°C

2.5 Mocowanie

Ostrzeżenie



Podczas instalacji urządzenia należy przestrzegać ogólnych i lokalnych przepisów. Dlatego czynności te powinny być wykonywane wyłącznie przez przeszkolonego specjalistę.

Urządzenie musi być ustawione i zabezpieczone na wystarczająco twardym podłożu, w razie potrzeby zgodnie z minimalnymi wymaganiami określonymi w instrukcji obsługi. ["Plan Fundamentu"](#) i zabezpieczyć je na miejscu.

Podnośnik należy zamocować w przewidzianych miejscach za pomocą odpowiednich materiałów mocujących, jeśli takowe zostały podane.

Wybierając miejsce instalacji, należy przestrzegać wytycznych i instrukcji zawartych w przepisach dotyczących zapobiegania wypadkom i przepisach dotyczących miejsca pracy, a także warunków panujących na podłożu.

W przypadku montażu na stropach kondygnacji należy sprawdzić ich wystarczającą nośność. W przypadku montażu na stropach kondygnacyjnych zaleca się zasięgnięcie opinii eksperta budowlanego.

2.6 Podłączenie elektryczne

Uwaga



Należy przestrzegać ogólnych i lokalnych przepisów. Dlatego ten krok może być wykonywany wyłącznie przez przeszkolonego specjalistę.

Zwróć uwagę na niezbędny przewód zasilający.

Podłączenie powinno być wykonane zgodnie z produktem z wtyczką CEE, 5-stykową, 400V/16A.

Odchylenia napięcia nie powinny przekraczać 0,9 - 1,1-krotności zakresu napięcia nominalnego, a odchylenia częstotliwości nie powinny przekraczać 0,99 - 1,01-krotności zakresu częstotliwości. Aby móc to zagwarantować, należy zastosować niezbędne środki ochronne.

Po zakończeniu pracy należy sprawdzić kierunek obrotów silnika.

2.7 Przyłącze pneumatyczne

Uwaga



W przypadku wszystkich systemów pneumatycznych między przewodem zasilającym a systemem należy zainstalować jednostkę konserwacyjną sprężonego powietrza (czasami wchodzącą w zakres dostawy).

Ciśnienie powietrza w przewodzie zasilającym musi co najmniej ["Dane techniczne"](#) odpowiadać.

Należy sprawdzić prawidłowe ustawienie urządzenia do konserwacji sprężonego powietrza.

Urządzenie do konserwacji sprężonego powietrza musi być serwisowane w regularnych odstępach czasu.

Maksymalne lub minimalne ciśnienie zapewnia prawidłowe działanie bez ewentualnych uszkodzeń.

2.8 Przyłącza hydrauliczne

Przed pierwszym uruchomieniem lub uruchomieniem systemu z olejem należy przestrzegać następujących zasad w celu zapewnienia optymalnej, bezawaryjnej i praktycznie bezpowietrznej pracy:

- Wszystkie przewody hydrauliczne muszą być podłączone i dokręcone zgodnie ze schematem hydraulicznym i, w stosownych przypadkach, oznaczeniem węża.
- Wszystkie przewody hydrauliczne i siłowniki muszą być odpowietrzone zgodnie z planem hydraulicznym lub oznaczeniem węży.
- W celu zapewnienia prawidłowego i bezpiecznego funkcjonowania systemu i stosowanych przewodów elastycznych, należy upewnić się, że stosowane płyny hydrauliczne są zgodne z określonymi specyfikacjami i zaleceniami producenta.
- Użycie mediów, które nie spełniają określonych wymagań lub są zanieczyszczone, spowoduje uszkodzenie całego układu hydraulicznego, skróci żywotność używanych układów hydraulicznych i doprowadzi do wyłączenia odpowiedzialności i gwarancji.

Wskazówka



Możliwe jest również zanieczyszczenie układu poprzez ponowne napełnienie go olejem

Należy sprawdzić lub wyprodukować minimalne wymagania i minimalną ilość oleju.

2.9 Montaż

Wskazówka



Niniejszych instrukcji nie należy traktować jako instrukcji montażu; zawierają one jedynie informacje i pomoc dla kompetentnych i wykwalifikowanych monterów.



Ostrzeżenie

Podczas wykonywania poniższych czynności należy nosić odpowiednią odzież i indywidualne wyposażenie ochronne.



Uwaga

Nieprawidłowy montaż i ustawienia spowodują wyłączenie odpowiedzialności i gwarancji.

Częściowo wstępnie zmontowane maszyny muszą być przed uruchomieniem sprawdzone, poinstruowane i zaakceptowane przez kompetentną osobę.

Montaż maszyn musi być przeprowadzony przez osobę wykwalifikowaną.

Zestawy montażowe

Aby optymalnie przygotować się do montażu i konserwacji naszych produktów, polecamy nasze zestawy montażowe:

Zestaw montażowy do podnośników 4-słupkowych i nożycowych

Nr art.: 090601

Nr części	Nr art.	Opis	Ilość
1	90526	Zestaw kotew do dużych obciążeń M16 x 173 (20 sztuk)	1
2	90537	Olej hydrauliczny HVLP-D 46 10 litrów	2
3	90544	Specjalna powłoka ATH HP	2
4	90534	Wosk ochronny ATH HP	6
5	90530	Smar we wkładzie 400g	1
6	90538	ATH HP Środek do czyszczenia hamulców 500 ml	1
7	90535	Smar adhezyjny ATH HP	1
8	90539	ATH HP Uniwersalny olej w sprayu 400 ml	1
9	90541	ATH HP Silikon w sprayu 400 ml	1
10	90542	ATH HP farba w sprayu RAL7016	1
11	90543	ATH HP farba w sprayu czarny połysk	1

2.9.1 Plan Fundamentu



Uwaga

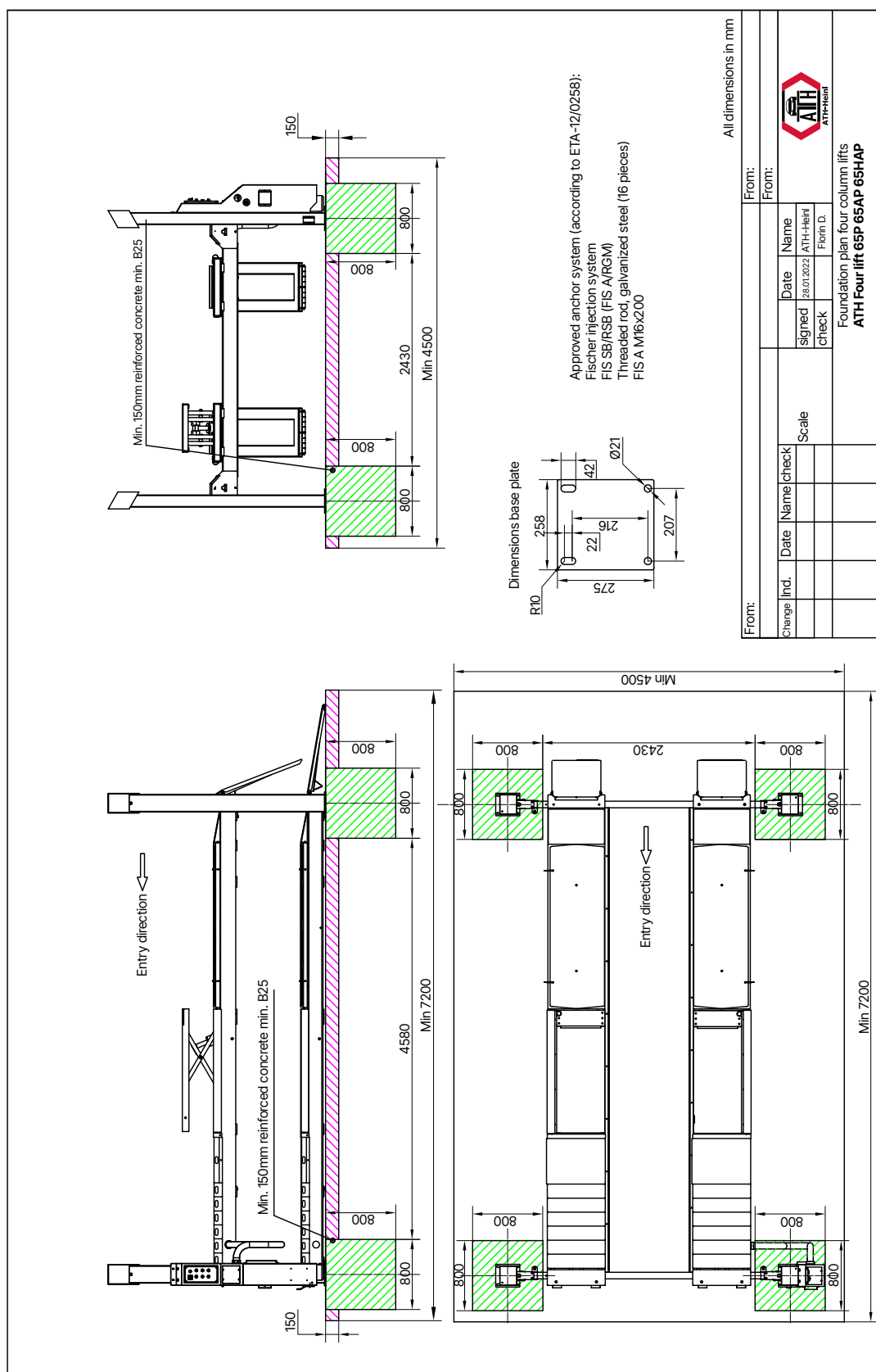
Nie instalować platformy podnoszącej na asfalcie lub miękkim jastrychu. Nie może być żadnych szczelin dylatacyjnych ani pęknięć, które mogłyby przerwać ciągłość zbrojenia. Operator musi sprawdzić nośność sufitów podwieszanych.

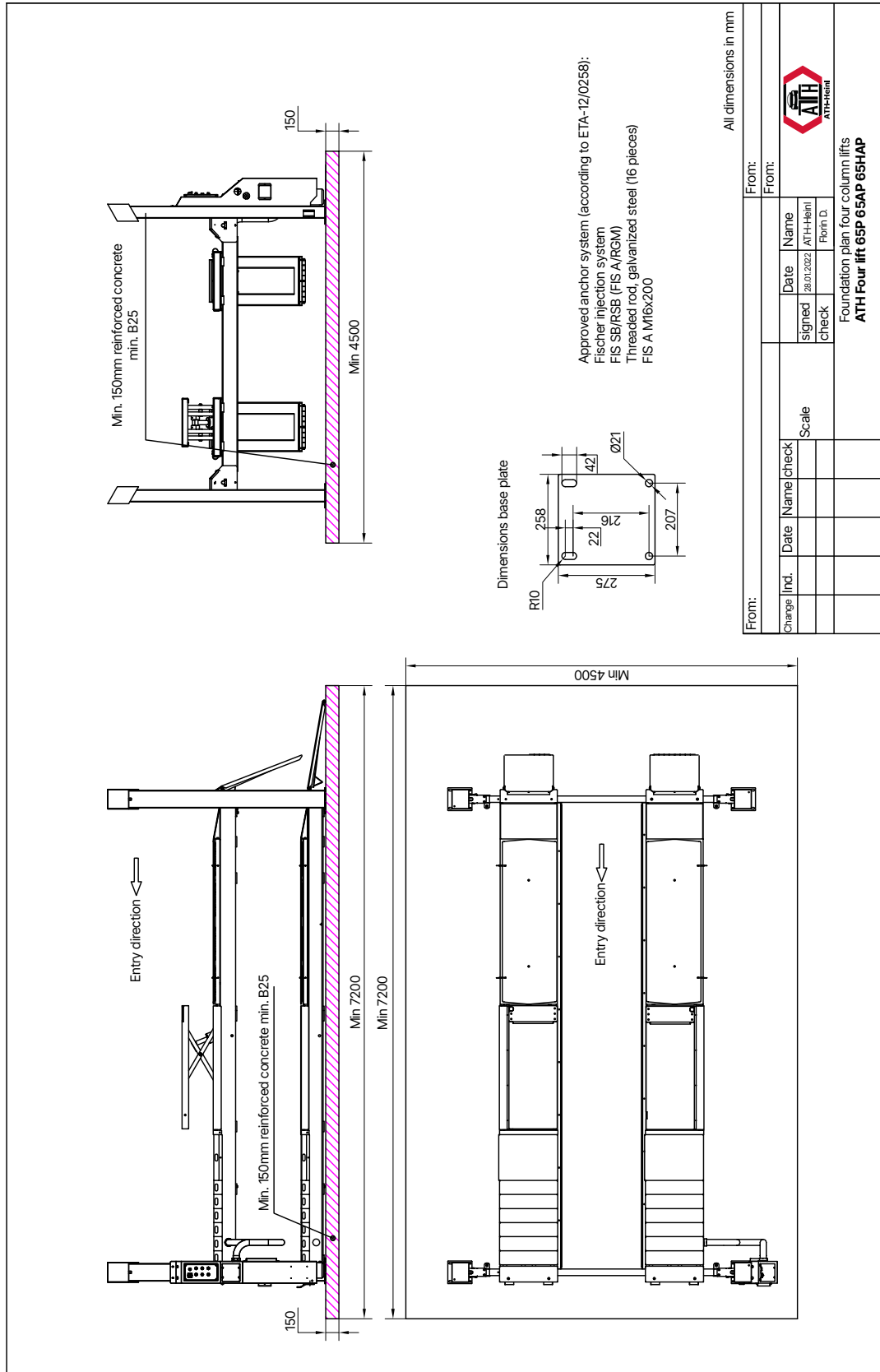
Funkcjonalność platformy podnoszącej może zostać zakłócona, jeśli jest ona ustawiona pod kątem.

Należy przestrzegać określonej jakości betonu i czasu utwardzania

Jakość betonu	C25/30
Czas twardnienia betonu	Min. 20 dni

Poniższy plan fundamentów przedstawia standard. W przypadku bardziej specyficznych przypadków prosimy o kontakt z naszym działem technicznym.



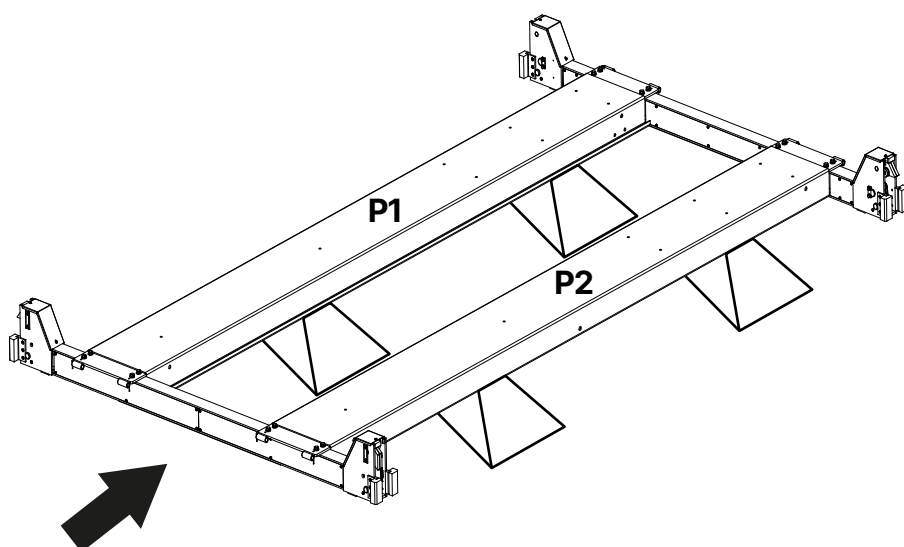


2.9.2 Zgromadzenie Podnośnik czterokolumnowy

2.9.2.1 Ustawienie szyn

Ustawienie i wyrównanie ramp z poprzeczkami

- Rozpakuj windę, usuwając wszystkie materiały opakowaniowe
- Umieścić szyny w wyznaczonych miejscach, zwracając uwagę na to, by szyny oświetleniowe były ustawione do wewnątrz
- Ustawić poprzeczki na odpowiednich kozłach lub kantach
- Następnie ustaw i przymocuj szyny do poprzeczek.

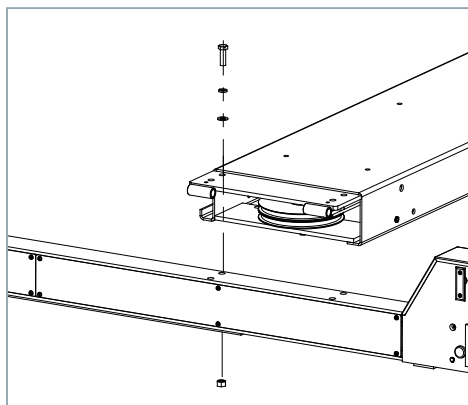


Wskazówka

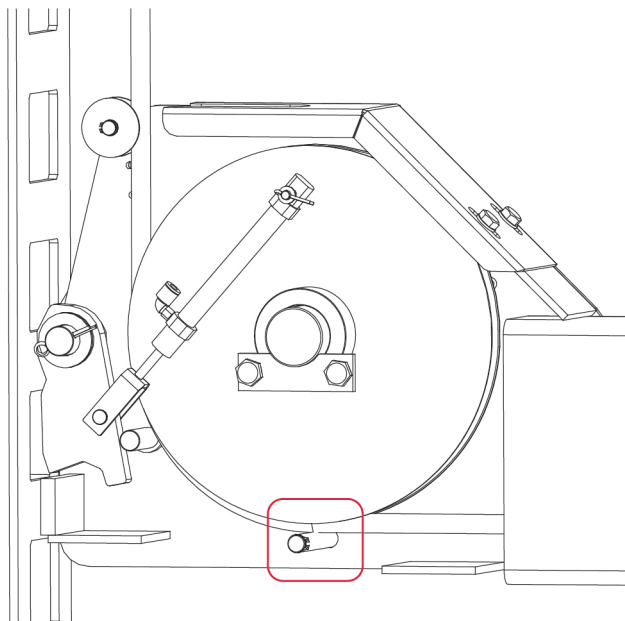


Szyna główna P1 (z siłownikiem) musi znajdować się po lewej stronie w kierunku jazdy. Szyny prowadzące dla podnośnika bezosiowego muszą być skierowane do wewnątrz.

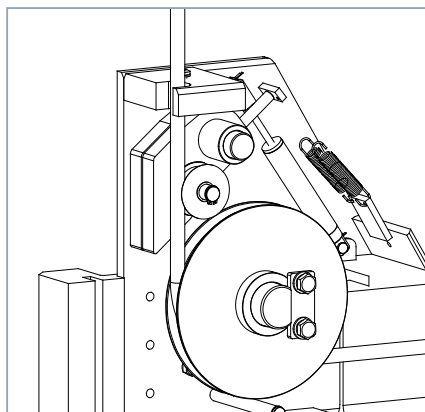
- Umieścić przednie i tylne poprzeczki na końcach torów. Szyny i poprzeczki powinny być ułożone jak na rysunku.

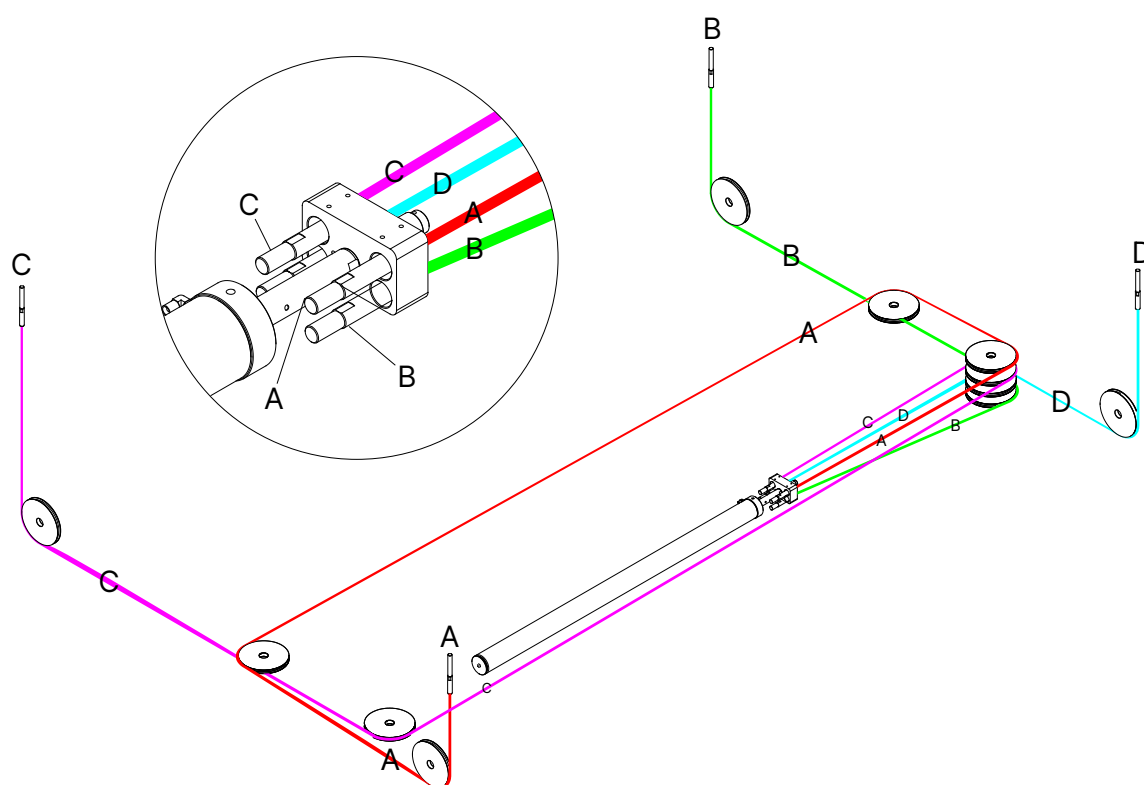


- Przed montażem upewnij się, że wszystkie akcesoria są zainstalowane w szynach i poprzeczkach.



- Teraz zainstaluj liny wciągnika, jak pokazano na poniższym schemacie. Podczas wykonywania tej czynności, upewnij się, że liny wciągnika są prowadzone na rolce bezpieczeństwa liny luźnej.

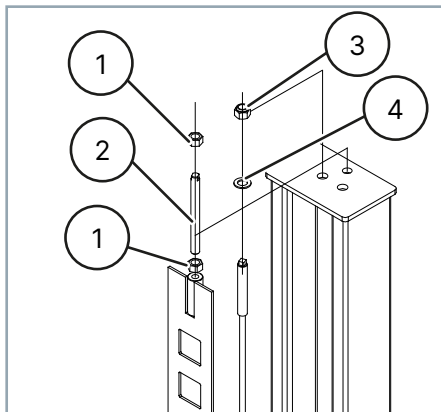




A	L= 9600 mm
B	L= 5430 mm
C	L= 10,940 mm
D	L= 3500 mm

2.9.2.2 Montaż kolumn

1. Przetransportuj kolumny na miejsce montażu.
2. Przesuń każdą kolumnę w kierunku odpowiedniego końca belki poprzecznej, aż zostanie zatrzymana przez blok przesuwny na belce poprzecznej.
3. Upewnij się, że wszystkie kolumny są ustawione we właściwym miejscu. Upewnij się, że kolumny nie przewrócą się. W razie potrzeby użyj podkładek.
4. Przesuń w dół stojaki bezpieczeństwa w każdej kolumnie. Upewnij się, że stojak prześlizguje się przez rowek bloków przesuwnych.
5. Przeprowadź stojak regulacyjny przez górną część kolumny i przymocuj go do stojaka bezpieczeństwa za pomocą nakrętek M20.
6. Upewnij się, że wszystkie nakrętki są prawidłowo zamontowane.



- 1 Nakrętka M20
- 2 Pręt regulacyjny
- 3 Nakrętka M22
- 4 Podkładka

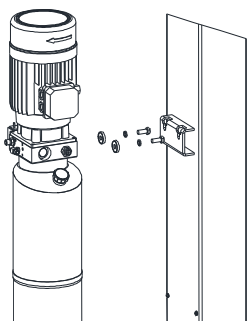
7. Przeprowadź stalową linkę przez górną część kolumny i zamontuj na niej nakrętki M22.
8. Ustaw każdy stojak na tej samej wysokości dokręcając lub luzując nakrętki.
9. Ustaw każdą linkę na taki sam naciąg, dokręcając lub luzując nakrętki.

Instalowanie zabezpieczeń mechanicznych

1. Upewnij się, że wszystkie węże powietrzne są prawidłowo podłączone, a ciśnienie powietrza jest ustawione na 6-8 barów.
2. Sprawdź, czy bezpieczniki czterech kolumn zatrząskują się równomiernie. Jeśli nie, powtórz procedurę regulacji opisaną powyżej.

Montaż i podłączenie zasilacza hydraulicznego

1. Zamocuj agregat hydrauliczny do przedniej lewej kolumny.



2. Teraz wykonaj połączenia hydrauliczne do siłownika i do bloku rozdzielacza za pomocą węży hydraulicznych i przewodu oleju wyciekowego.
3. Zwróć uwagę na oznaczenia przyłączy na bloku rozdzielacza w belce poprzecznej.
4. Wlać olej hydrauliczny do oznaczenia na bagnecie.

Wskazówka



Odpowiednie "[Schemat układu hydraulicznego](#)" można znaleźć w załączniku do niniejszej instrukcji obsługi.

2.9.2.3 Wykonanie przyłącza pneumatycznego

Ostrzeżenie



Podczas prowadzenia węży powietrznych należy upewnić się, że nie znajdują się one w pobliżu ruchomych części. Może być konieczne zabezpieczenie węży za pomocą opasek kablowych. Niezastosowanie się do tego zalecenia może spowodować uchybienia w zakresie bezpieczeństwa, które mogą spowodować uszkodzenia lub obrażenia. Obieg powietrza musi być wyposażony w filtr/regulator, a ciśnienie powietrza musi być ustawione na 6-8 barów.

Zasilanie sprężonym powietrzem jest wyposażone w zespół konserwacyjny składający się z separatora wody, smarownicy i reduktora ciśnienia.

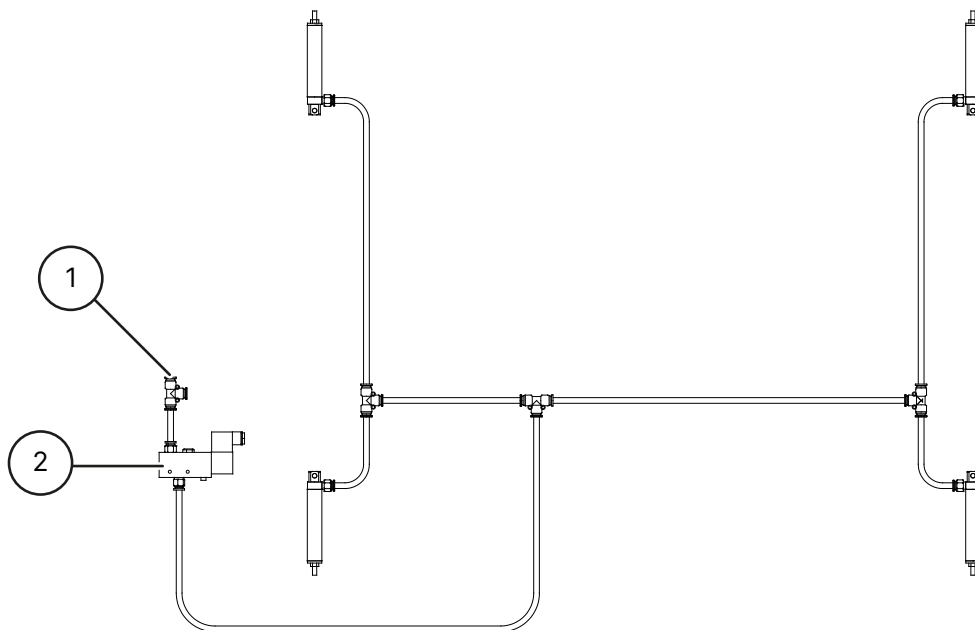
Aby podłączyć przewody pneumatyczne, należy wykonać następujące czynności:

1. Zamontować elektrozawór pneumatyczny na kolumnie po stronie zasilania za pomocą 2x śrub M4x30.
2. Podłączyć przewody pneumatyczne zamontowane wcześniej na torach.
3. Podłączyć układ pneumatyczny elewatora do zasilania pneumatycznego na miejscu.

Wskazówka



Odpowiednie "[Schemat obwodu pneumatycznego](#)" można znaleźć w załączniku do niniejszej instrukcji obsługi.



Połączenia pneumatyczne bez podnoszenia koła

1

Przewód zasilający trójnik

2

Zawór pneumatyczny

2.9.2.4 Montaż i podłączenie sterowania elektrycznego

- Zamocować sterowanie elektryczne na przedniej lewej kolumnie.
- Przeprowadź wszystkie kable przez złącza śrubowe do skrzynki przełączników i podłącz je zgodnie z poniższymi instrukcjami ["Schemat obwodu elektrycznego"](#) do

2.9.2.5 Czynności regulacyjne przed zamocowaniem platformy podnoszącej

- Sprawdzić dokręcenie wszystkich śrub, nakrętek itp.
- Sprawdzić szczelność wszystkich połączeń i siłowników i w razie potrzeby dociągnąć je.

Uwaga



NIE używaj urządzenia bez oleju.

W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia pompy. Jeśli silnik staje się gorący lub wydaje dziwne dźwięki, należy natychmiast zatrzymać urządzenie i ponownie sprawdzić połączenie elektryczne.

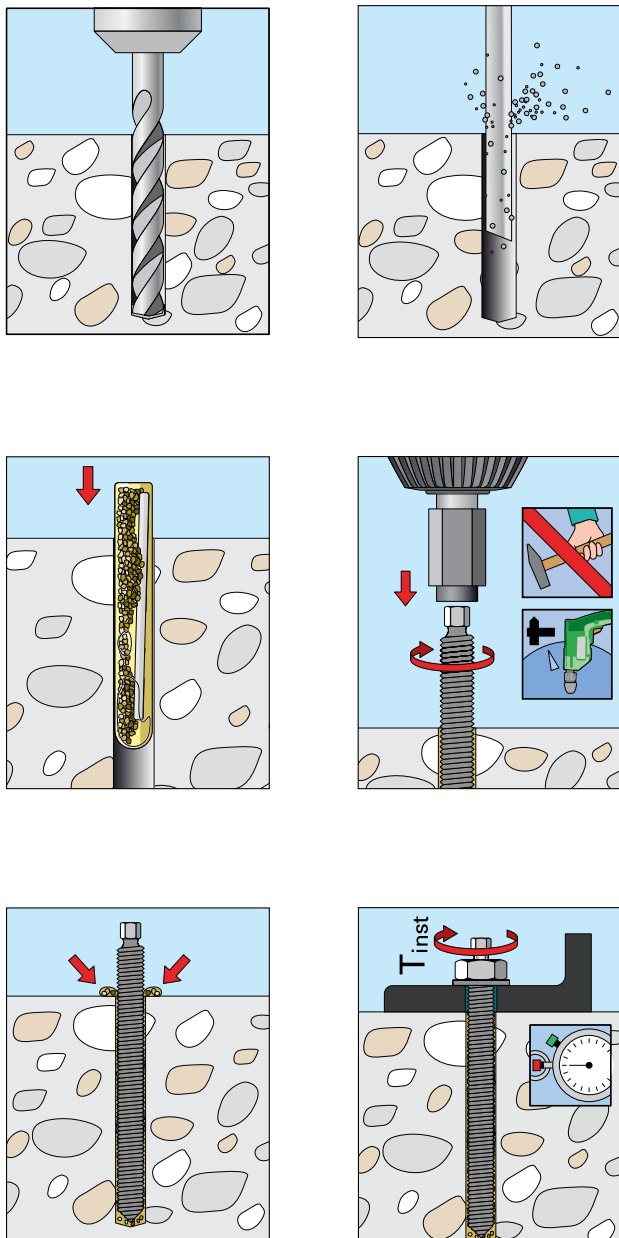
- Przestrzegać kierunku obrotów silnika. Po naciśnięciu przycisku LIFT, koło wentylatora silnika musi obracać się we wskazanym kierunku. Urządzenie musi zacząć pompować olej po ok. 15 sekundach. Jeśli tak nie jest, należy zmienić kierunek obrotów.

W poniższych punktach należy dokładnie obserwować wszystkie kolumny podczas całego procesu

- Naciśnij przycisk LIFT, po krótkim czasie siłownik napełnia się olejem i napina liny podnoszące
- Podnieść platformę, aż poprzeczki znajdą się ok. 50 mm nad kołami lub kantami.
- Wyrównaj słupy do belki poprzecznej za pomocą poziomicy.
- Zamocuj kotwicę bezpieczeństwa do każdej kolumny ze względów bezpieczeństwa

- Usunąć kozły lub kantówki.
- Przesuń platformę podnoszącą do najniższej pozycji, naciskając przycisk LOWER.
- Teraz sprawdź ponownie położenie kolumn i zamocuj pozostałe kotwy bezpieczeństwa zgodnie z opisem w następnym kroku.
- Sprawdź wymiary na planie podłogi i upewnij się, że płyta podstawy każdej kolumny leży płasko na podłodze i że kolumna jest ustawiona prostopadle.
- Użyj płyty podstawy jako prowadnicy i wywierć każdy otwór za pomocą wiertarki udarowej

2.9.2.6 Mocowanie za pomocą kotwy bezpieczeństwa



2.9.2.7 Właściwa konserwacja lin stalowych

Na początku liny stalowe będą się trochę rozciągać. Po tygodniu i po trzech miesiącach liny stalowe należy ponownie wyregulować. Niedopełnienie tego obowiązku spowoduje nierównomierne podnoszenie.

- Upewnij się, że wszystkie liny są prawidłowo poprowadzone i znajdują się na właściwych kołach pasowych.
- Uwolnij windę od wszystkich blokad bezpieczeństwa, aż liny będą podtrzymywać platformy
- Sprawdź, czy wszystkie liny są równomiernie napięte i czy platformy są podnoszone równomiernie. Jeśli nie, powtórz procedurę regulacji opisaną wcześniej

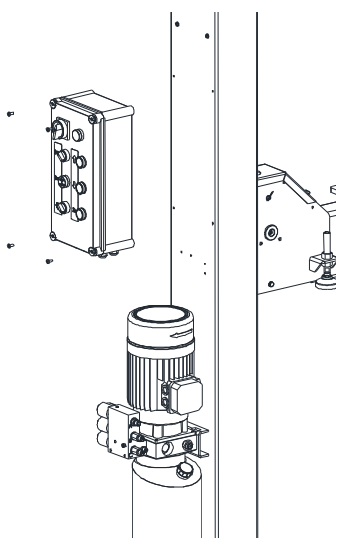
2.9.2.8 Podłączenie elektryczne jednostki zasilającej

Ostrzeżenie

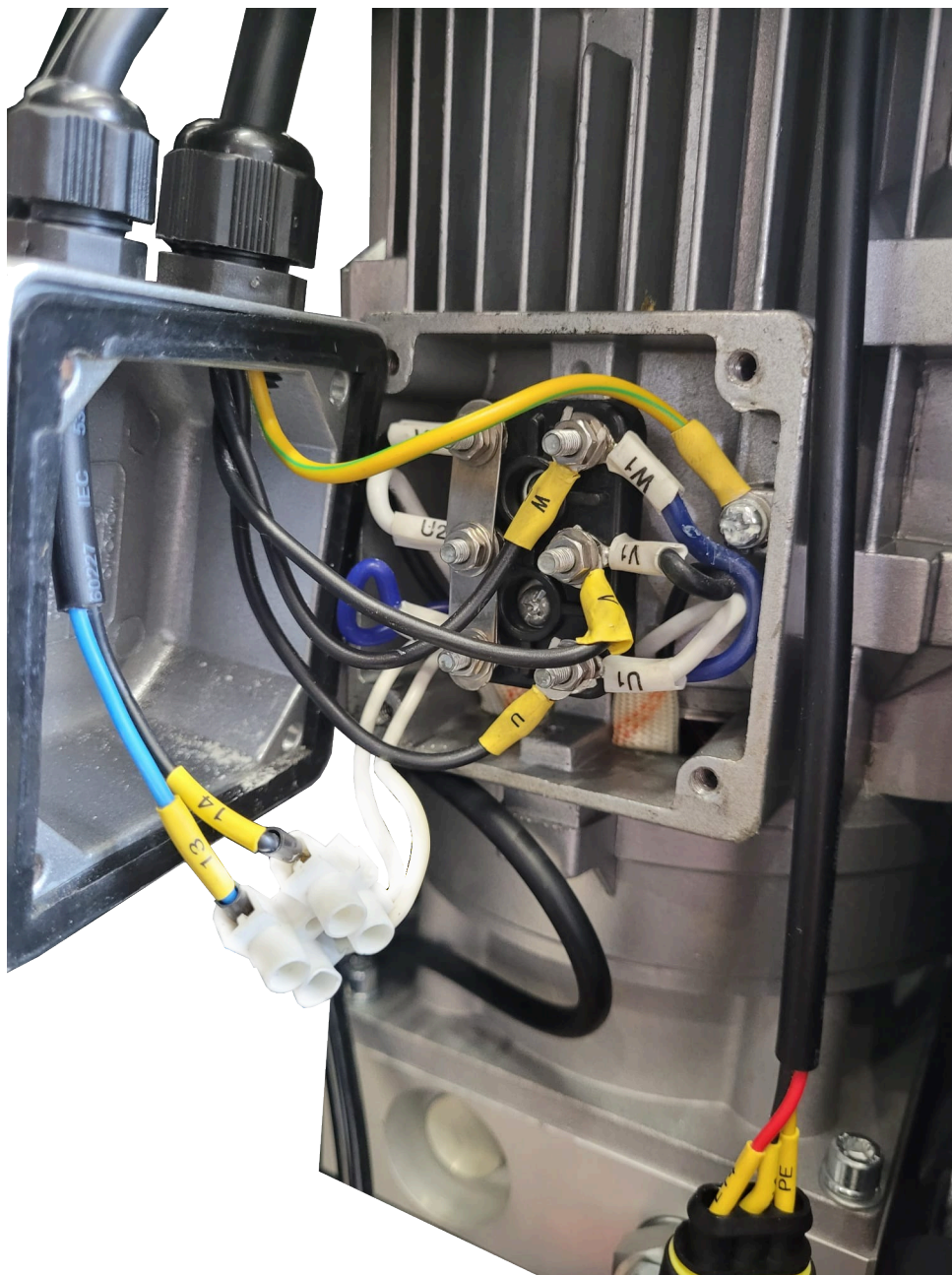


Podłączenie musi zostać wykonane przez wykwalifikowanego technika. Upewnić się, że zasilanie jest prawidłowe. Upewnić się, że fazy są prawidłowo podłączone.

1. Przymocuj panel sterowania do kolumny głównej za pomocą dostarczonych śrub



2. Podłączyć agregat hydrauliczny do złącza elektrycznego



3. Upewnij się, że fazy są prawidłowo podłączone, a silnik jest uziemiony

2.9.2.9 Napędzanie oleju i odpowietrzanie

Uwaga



NIE używaj urządzenia bez oleju.

W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia pompy. Jeśli silnik staje się gorący lub wydaje dziwne dźwięki, należy natychmiast zatrzymać urządzenie i ponownie sprawdzić połączenie elektryczne.

- Upewnić się, że napięcie zasilania instalacji elektrycznej odpowiada napięciu podanemu na tabliczce znamionowej silnika.
- Upewnić się, że połączenia elektryczne są zgodne z planami.
- Upewnij się, że w przewodach hydraulicznych i pneumatycznych nie ma wycieków ani pęcherzyków powietrza.
- Upewnij się, że winda jest uziemiona.
- Upewnij się, że obszar roboczy jest wolny od ludzi i przedmiotów.
- Upewnij się, że wszystkie ślizgi są we właściwym położeniu i odpowiednio nasmarowane.
- Upewnij się, że wszystkie śruby są prawidłowo zainstalowane i nasmarowane.
- Używaj tylko zalecanego płynu hydraulicznego.
- Napełnij płyn hydrauliczny do górnego oznaczenia na korku zbiornika. Podnieś i opuść podnośnik, a następnie uzupełnij olejem hydraulicznym (łącznie około 18 litrów).

Uwaga



Surowo zabrania się używania silnika 60 Hz przy zasilaniu 50 Hz. Nigdy nie używaj silnika przy napięciu niższym niż 208V. Może to doprowadzić do uszkodzenia silnika.

- Upewnij się, że kierunek obrotów silnika odpowiada kierunkowi wskazanemu na tabliczce ze strzałkami na silniku, naciskając przycisk Lift

2.9.2.10 Odpowietrzanie platformy podnoszącej

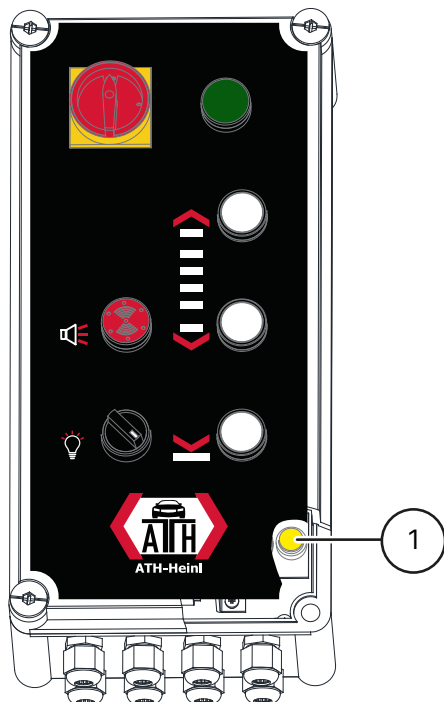
Wskazówka



Jeśli podczas odpowietrzania w układzie nie ma wystarczającej ilości oleju, należy go uzupełnić.

1. Naciśnij przycisk LIFT, aby dodać olej do systemu

Jeśli liny podnoszące nie są napięte, oznacza to, że przełącznik monitorowania lin podnoszących jest otwarty. Naciśnij przełącznik obejścia ^① znajdujący się wewnątrz skrzynki sterowniczej, aż przełącznik będzie aktywny.



Uwaga



NIE WOLNO naciskać przycisku, gdy platformy osiągną pełną wysokość, w przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia silnika.

2. Naciśnij przycisk opuszczania, aby całkowicie opuścić windę
3. Powtórz całkowite podnoszenie i opuszczanie podnośnika co najmniej 3 razy, aby odpowietrzyć powietrze uwięzione w siłowniku.

Wskazówka

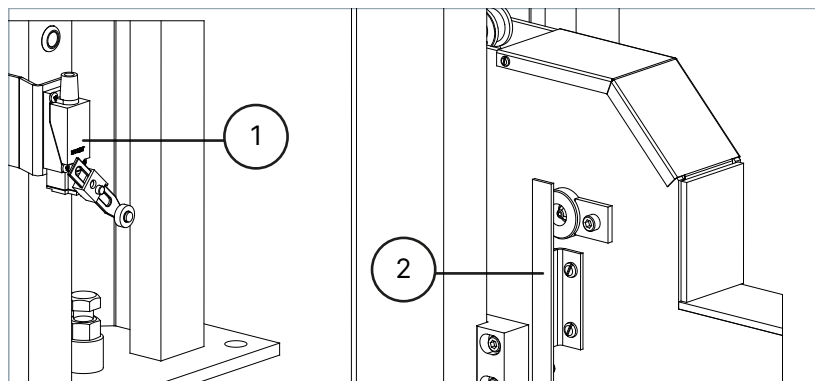


Jeśli korek poziomu oleju jest zgubiony lub uszkodzony, należy zamówić zamiennik. Zbiornik oleju musi być dobrze odpowietrzony.

2.9.2.11 Instalacja wyłącznika zatrzymania CE

1. Podnieść platformę podnoszącą na wysokość 380 mm.
2. Zamontuj wyłącznik zatrzymania CE na kolumnie głównej i sprawdź, czy można go obsługiwać od dołu belki poprzecznej.

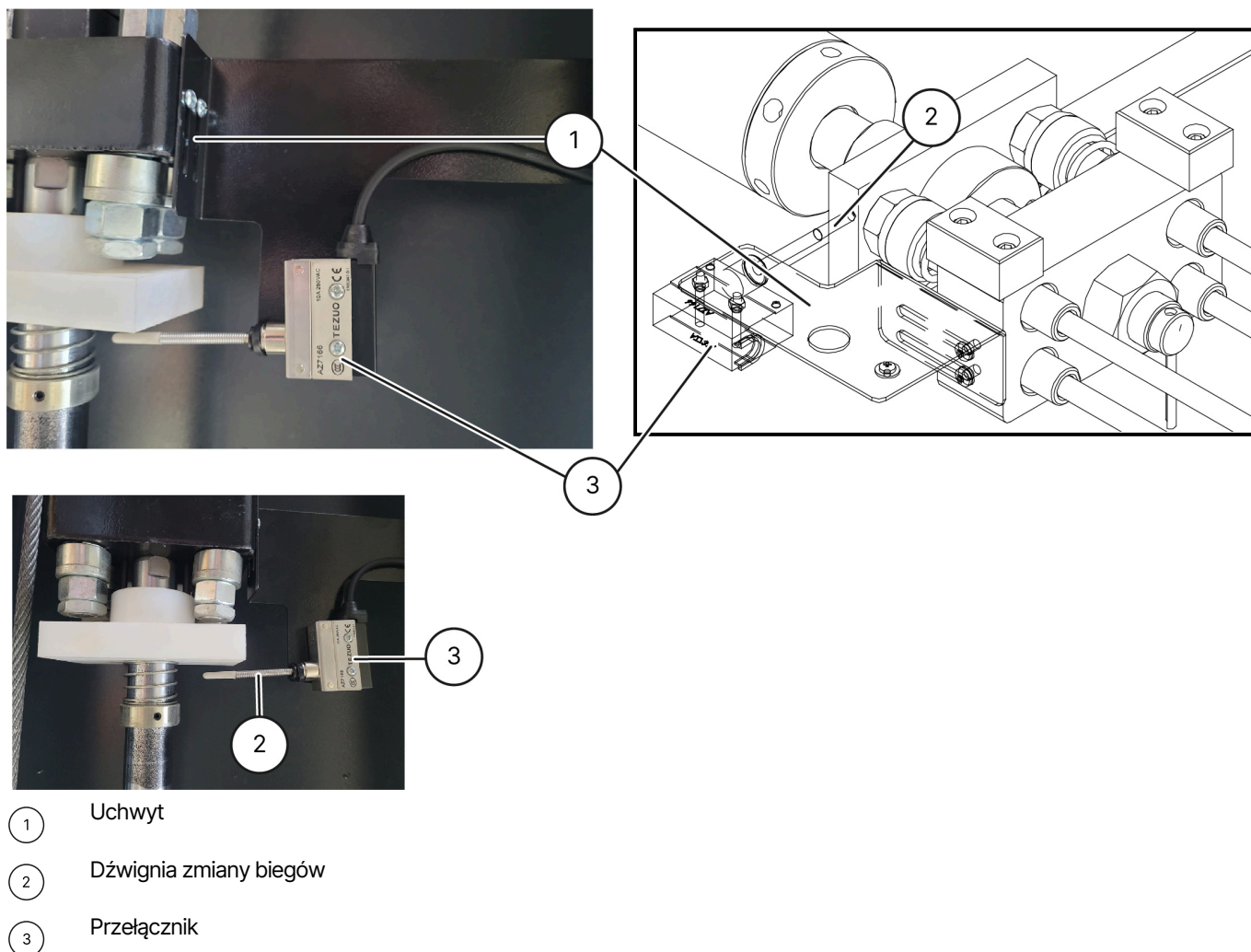
3. Wykonać cały cykl opuszczania i podnoszenia, aby zweryfikować poprawność montażu i upewnić się, że alarm jest słyszalny podczas końcowej fazy opuszczania. W razie potrzeby wyreguluj wyłącznik poprzez zmianę położenia dźwigni wyłącznika.



- 1 Wyłącznik stopu CE
- 2 Dźwignia zmiany biegów

2.9.2.12 Montaż zabezpieczenia przed zerwaniem liny

1. Zamontować wspornik z zabezpieczeniem przed zerwaniem liny i plastikowym łańcuchem do stalowego bloku linowego.
2. Należy sprawdzić działanie i w razie potrzeby wyregulować położenie wspornika.



2.10 Przed oddaniem do użytku

Ostrzeżenie



Przed uruchomieniem należy sprawdzić wszystkie śruby mocujące, przewody elektryczne, pneumatyczne i hydrauliczne i w razie potrzeby dokręcić je.

Uwaga: Niektóre z nich muszą być sprawdzane w regularnych odstępach czasu i w razie potrzeby dokręcane.

2.10.1 Ustawianie platformy podnoszącej

Sprawdzić działanie wszystkich przycisków. Upewnić się, że wszystkie detenty są odblokowane po naciśnięciu przycisku Lower.

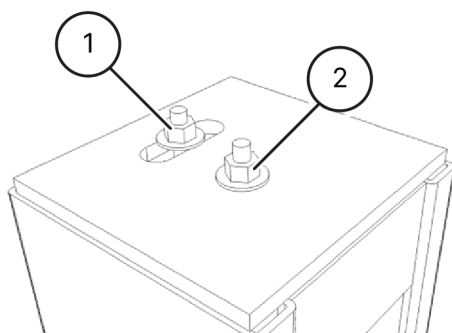
Sprawdź poziome położenie szyn za pomocą poziomicy w następujących dwóch opcjach regulacji:

▪ **Pozycja zsynchronizowana:**

- Podnieść platformę podnoszącą na wysokość ok. 600 mm.
- Położenie poziome można wyregulować, wkręcając lub wykręcając nakrętkę mocującą linki podnoszące ².

▪ **Regulacja detentowa:**

- "Zaparkować" platformę podnoszącą w pierwszym detencie.
- Położenie poziome można wyregulować, wkręcając lub wykręcając nakrętkę mocującą pręt ustalający ¹.



Następnie całkowicie podnieść platformę podnoszącą i całkowicie ją opuścić. Sprawdzić synchronizację. W razie potrzeby należy ją ponownie wyregulować.

Wskazówka



Po krótkim okresie eksploatacji może być konieczne ponowne wyregulowanie lin podnoszących ze względu na materiał i nie jest to objęte gwarancją, ale jest to czynność konserwacyjna, za którą odpowiada użytkownik.

2.10.2 Kontrole bezpieczeństwa

Kontrole ogólne

- Upewnij się, że wszystkie cztery kolumny są ustawione pod odpowiednim kątem
- Upewnij się, że winda jest zakotwiczona do podłoża i że wszystkie śruby kotwiące są dokręcone
- Upewnij się, że wszystkie śruby, nakrętki i wkręty są dokręcone.

Kontrole pod obciążeniem

Wykonaj dwa do trzech pełnych cykli podnoszenia i opuszczania pod obciążeniem.

- Powtórz wszystkie kontrole opisane w punkcie "Kontrole ogólne".
- Nasłuchiwać głośnych dźwięków podczas procesu podnoszenia/opuszczania
- Jeśli platformy podnoszące znajdują się na różnych wysokościach, powtórz proces poziomowania.



Wskazówka

Po instalacji należy wypełnić załączony formularz ["Książka badań"](#) po montażu.
Informacje te będą wymagane w przypadku wezwania serwisu.

3 PRACA

3.1 Instrukcja obsługi

Firma: Działalność:	Instrukcja obsługi Do pracy na podnośnikach samochodowych	Data: Podpis:
          Notruf 112	Zagrożenia dla ludzi i środowiska	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Zagrożenie związane z możliwym poślizgiem pojazdu ▪ Niebezpieczeństwo związane z gorącymi powierzchniami na pojeździe ▪ Niebezpieczeństwo zgniecenia przez ruchome części ▪ Zagrożenia elektryczne ze względu na wyposażenie elektryczne ▪ Niebezpieczeństwo wynikające z braku konserwacji urządzeń
	Środki ochronne i zasady postępowania	<p>Podnoszenie pojazdu</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Ustawić pojazd na platformie podnoszącej. ▪ Unikać nierównomiernego rozłożenia ładunku, nie przeciążać platformy, stosować odpowiednie elementy chwytające o powierzchni antypoślizgowej lub dopasowanej do kształtu pojazdu, chwycić tylko w określonych miejscach pojazdu. ▪ Sprawdzić działanie urządzeń zabezpieczających przed staczaniem się lub urządzeń zabezpieczających ramię obrotowe we wszystkich kierunkach. ▪ Podnosić tylko wtedy, gdy nie ma zagrożenia dla osób. <p>Praca na podniesionym pojeździe</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ W zależności od wykonywanej pracy wybrać i stosować środki ochrony indywidualnej (np. gorące powierzchnie). ▪ Uważać na gorące części ▪ Demontaż elementów może zmienić rozkład obciążenia: w razie potrzeby zabezpieczyć pojazd przed przewróceniem. ▪ Stosować wyłącznie zatwierdzone podpory montażowe. <p>Opuszczanie pojazdu</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Usunąć narzędzia i inne przedmioty z obszaru zagrożenia. ▪ Opuszczać tylko wtedy, gdy nie ma zagrożenia dla osób. ▪ Odbojniki na stopy, krawędzie bezpieczeństwa lub dźwięk ostrzegawczy po zatrzymaniu pośrednim zapobiegają urazom stóp. <p>Platforma podnosząca może być obsługiwana bez nadzoru wyłącznie przez poinstruowanych i kompetentnych pracowników w wieku od 18 lat.</p>
	Zachowanie się w przypadku usterek i w razie niebezpieczeństwa	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Zgłosić usterki maszyny instalatorowi lub producentowi. ▪ Wyłączyć maszynę i zabezpieczyć ją przed ponownym uruchomieniem przez osoby nieupoważnione. ▪ Uszkodzenia mogą być naprawiane tylko przez wykwalifikowany personel ▪ W przypadku pożaru należy podjąć próbę jego ugaszenia
	Pierwsza pomoc	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Powiadomić osobę udzielającą pierwszej pomocy (patrz plan alarmowy lub plan awaryjny) ▪ Natychmiast opatrzyć obrażenia ▪ Dokonać wpisu do książki pierwszej pomocy ▪ W przypadku poważnych obrażeń wezwać pogotowie ratunkowe
	Konserwacja	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Naprawy mogą być wykonywane tylko przez upoważniony i przeszkolony personel. ▪ Podczas ustawiania, regulacji, konserwacji i prac serwisowych należy odłączyć lub zabezpieczyć maszynę od zasilania. ▪ Po zakończeniu pracy oczyścić platformę podnoszącą i sprawdzić poziom układu hydraulicznego. ▪ Coroczna kontrola platformy podnoszącej przez upoważnioną i poinstruowaną osobę.

3.2 Podstawowe informacje

- Podnośnik może być obsługiwany wyłącznie przez osoby, które ukończyły 18 lat, zostały przeszkolone w zakresie obsługi podnośnika i udowodniły swoje kwalifikacje pracodawcy.
- Osoba ta musi być wyraźnie upoważniona przez pracodawcę do obsługi podnośnika. Polecenie obsługi podnośnika musi być wydane w formie pisemnej.
- Podnośnik może być używana wyłącznie zgodnie z jej przeznaczeniem.
- Do montażu i obsługi należy zawsze używać określonych materiałów.
- Przed montażem lub demontażem należy sprawdzić wszystkie elementy; nie mogą one wykazywać żadnych oznak uszkodzenia.
- W razie potrzeby należy przestrzegać specjalnych instrukcji producenta dotyczących montażu lub demontażu prac specyficznych dla danego pojazdu.
- Ważną częścią gwarancji jest przestrzeganie harmonogramu konserwacji. W szczególności czystość, ochrona antykorozyjna, kontrola, w razie potrzeby natychmiastowa naprawa uszkodzeń.
- Podczas pracy należy zawsze zwracać uwagę na zagrożenia. Gdy tylko wystąpią zagrożenia, należy natychmiast odłączyć system od wszystkich źródeł energii (elektryczności itp.). Następnie należy skontaktować się z dealerm.
- Wszystkie znaki ostrzegawcze muszą być zawsze czytelne. Jeśli są uszkodzone, należy je natychmiast wymienić.

Niebezpieczeństwo



Należy zwrócić uwagę na możliwe punkty ścinania na maszynie.

Uwaga



Podczas pracy poziom hałasu może osiągnąć 85 dB (A), dlatego operator powinien podjąć odpowiednie środki ochronne.

Niebezpieczeństwo



Ruchome części maszyny mogą pochwycić luźną odzież, długie włosy lub biżuterię.

3.3 Podnośnik

- Upewnij się, że w górze jest wystarczający prześwit, odpowiednio do wysokości pojazdu.
- Platforma podnosząca musi być całkowicie opuszczona i nikt nie może przebywać w strefie serwisowej, gdy pojazd jest przesuwany na platformę podnoszącą.
- Jeśli platforma podnosząca jest wyposażona w podnośnik bez kół, musi być całkowicie opuszczona.
- Ustawić koła na środku odpowiedniego pasa ruchu.
- Zatrzymać pojazd, gdy dotknie on przednich ograniczników lub gdy zostanie osiągnięta pożądana pozycja.
- Zaciągnąć hamulec postojowy lub umieścić kliny pod koła po obu stronach tylnych kół.

- Przed podniesieniem pojazdu upewnij się, że nie ma w nim więcej osób.
- Podnieś podnośnik, naciskając przycisk Lift, aż do osiągnięcia żądanej wysokości.

3.4 Parkowanie

- Naciśnij przycisk Park, aby opuścić się do najbliższego bezpiecznika mechanicznego.
- Przed przystąpieniem do prac przy pojeździe lub w jego pobliżu należy zawsze upewnić się, że zabezpieczenie jest włączone w każdej kolumnie.

3.5 Opuścić

- Upewnij się, że obszar bezpieczeństwa jest wolny od osób i przedmiotów.
- Unieść lekko platformę, naciskając przycisk Raise, aby mechaniczne zaczepy bezpieczeństwa mogły się odblokować.
- Opuść platformę podnoszącą do przystanku bezpieczeństwa CE, naciskając przycisk Lower.
- Obserwuj windę i pojazd, aby upewnić się, że winda pozostaje w poziomie podczas opuszczania.
- Opuść całkowicie windę, naciskając przycisk Lower. Podczas pozostałej części procesu opuszczania będzie słychać sygnał dźwiękowy.
- Usuń kliny pod koła i upewnij się, że teren jest czysty przed opuszczeniem pojazdu z podnośnika.

4 KONSERWACJA

Aby zapewnić bezpieczną eksploatację podnośnika, użytkownik jest zobowiązany do jej regularnej konserwacji. Prace naprawcze mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowanych partnerów serwisowych lub przez klienta po konsultacji z producentem.

Ostrzeżenie



Przed pracami konserwacyjnymi i naprawczymi należy:

- Odłączyć podnośnik od WSZYSTKICH źródeł zasilania.
- Wyłączyć wyłącznik główny lub odłączyć wtyczkę zasilania i w razie potrzeby wypuścić sprężone powietrze z systemu.
- Należy podjąć odpowiednie środki, aby zapobiec ponownemu włączeniu maszyny

Ostrzeżenie



Prace na elementach elektrycznych lub na linii zasilającej mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowane osoby lub elektryków.

4.1 Regulacja linek synchronizacji

Wskazówka



Po krótkim okresie eksploatacji może być konieczne ponowne wyregulowanie lin podnoszących ze względu na materiał i nie jest to objęte gwarancją, ale jest to czynność konserwacyjna, za którą odpowiada użytkownik.

Wskazówka

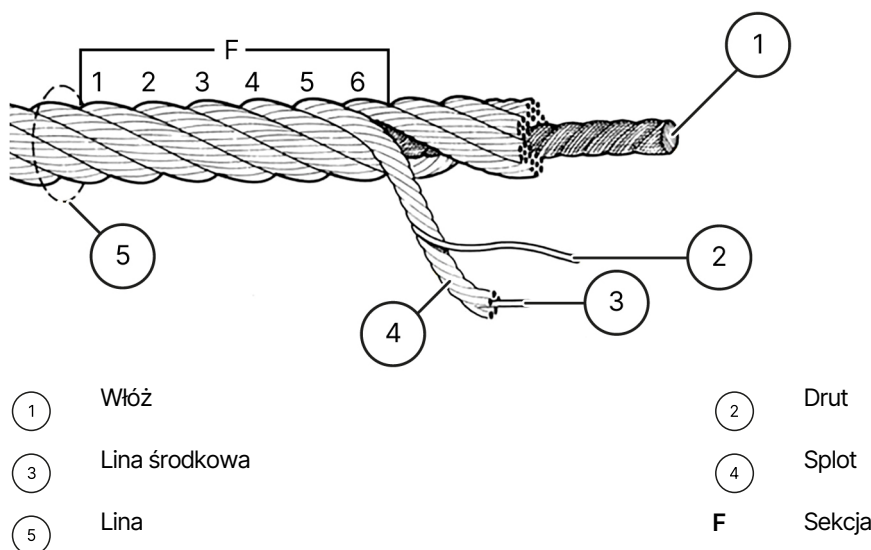


Aby sprawdzić synchronizację, można posłuchać kliknięcia zatrząsków bezpieczeństwa. Wózek podnoszący (kliknie później) musi być ponownie dokręcony.

Regulacja linek synchronizacji

1. Podnieś podnośnik na wysokość ok. 100-200 mm.
2. Zdejmij materiał zabezpieczający liny i łańcuch.
3. Lekko poluzuj nakrętkę zabezpieczającą na linie ciągnącej.
4. Dokręć nakrętkę za pomocą płaskiego klucza.
5. Spowrotem dokręć nakrętkę kontruującą.

Sprawdzanie lin synchronizacyjnych



Wymiana lin synchronizujących musi zostać przeprowadzona w następujących punktach:

1. 6 losowo rozmieszczonych zerwanych przewodów (2) w sekcji F.
2. 3 zerwane przewody (2) splotu (4) w obrębie sekcji.
3. Korozja, która wżera się w przewody i/lub złącza.
4. Zagięcia, zgniecenia, przecięcia, zagniecenia przez ptaki lub pęknięty rdzeń (1)
5. Zużycie przekraczające 10% pierwotnej średnicy przewodu.

4.2 Materiały eksploatacyjne do montażu, konserwacji i pielęgnacji

Olej hydrauliczny

Minimalne wymagania			
ATH PRECIS HLP-D Nr artykułu: 90536 (10 litrów)			
Lato	(10° do 45°)	HLP-D 32 ZFR	(np.: ATH PRECIS)
Zima	(poniżej 10°)	HLP-D 22 ZFR	(np.: ATH PRECIS)

Środek konserwujący do lin, spawów, śrub, narożników, krawędzi i pustych przestrzeni

Wymóg minimalny		
ATH HP воск ochronny w sprayu	400 ml	Nr artykułu: 90534

Środek smarny do przewodnic

Minimalne wymagania	
LAGERMEISTER WHS 2002 Biały smar EP o wysokiej wydajności	Nr artykułu: 90530



Smar do tulei, łańcuchów, rolek i części ruchomych

Wymóg minimalny		
ATH HP smar adhezyjny w sprayu	400 ml	Nr artykułu: 90535
ATH HP WET 40	400 ml	Nr artykułu: 90540
ATH HP uniwersalny olej w sprayu	400 ml	Nr artykułu: 90539

Mocowanie do podłogi

Wymagania minimalne		
Pręt kotwiący Würth + Wkład z zaprawą iniekcyjną Würth	M16x250 300 ml	Nr artykułu: 090527 Nr artykułu: 090526

Czyszczenie

Wymagania minimalne		
Środek do czyszczenia hamulców ATH HP	500 ml	Nr artykułu: 90538

Pielęgnacja i ochrona metali, powierzchni lakierowanych lub malowanych proszkowo

Wymóg minimalny		
Wosk ochronny ATH HP w sprayu	400 ml	Nr artykułu: 90534
ATH HP WET 40	400 ml	Nr artykułu: 90540
ATH HP silikon w sprayu	400 ml	Nr artykułu: 90541
Powłoka specjalna ATH HP	400 ml	Nr artykułu: 90544

Pielęgnacja i ochrona metali, powierzchni lakierowanych lub malowanych proszkowo w obszarze bieżni oraz części z tworzyw sztucznych

Wymagania minimalne		
Silikon ATH HP w sprayu	400 ml	Nr artykułu: 90541
Valet Pro Classic Protectant uszczelniaacz z tworzywa sztucznego	500 ml	Nr artykułu: 20020034S

Uzupełnianie uszkodzeń lakieru

Minimalne wymagania		
Lakier ATH HP w sprayu RAL7016 antracyt	400 ml	Nr artykułu: 90542
Farba ATH HP w sprayu RAL9005 czarny połysk	400 ml	Nr artykułu: 90543

4.3 Przepisy bezpieczeństwa dotyczące oleju

- Należy zawsze przestrzegać ustawowych wymagań lub przepisów dotyczących postępowania ze użytym olejem.
- Zużyty olej należy zawsze utylizować przez certyfikowaną firmę.
- W przypadku wycieku olej należy natychmiast zebrać za pomocą środków wiążących lub wanień, aby nie mógł przedostać się do gleby.
- Unikać kontaktu skóry z olejem.
- Nie dopuszczać do wydostawania się oparów oleju do atmosfery.
- Olej jest medium łatwopalnym. Bądź świadomy potencjalnych zagrożeń.
- Nosić odzież ochronną odporną na działanie oleju, taką jak rękawice, okulary ochronne, odzież ochronną itp.

4.4 Plan konserwacji lub pielęgnacji



Wskazówka

Maszyna musi być konserwowana, czyszczona i pielęgnowana w regularnych odstępach czasu, niezależnie od stopnia zabrudzenia.

Następnie urządzenie należy poddać działaniu środka pielęgnacyjnego (np. oleju lub wosku w sprayu). Nie należy używać żadnych środków czyszczących, które są szkodliwe dla skóry.

Nieprzestrzeganie powyższych punktów spowoduje unieważnienie gwarancji!

Odstęp czasu	Natychmiast	Co tydzień	Co miesiąc	1/4 roku	Co pół roku
Kontrola WSZYSTKICH części związanych z bezpieczeństwem	X				
Czyszczenie	X				
Sprawdzenie lub przywrócenie ochrony powierzchni	X				
Sprawdzenie szczelności układu hydraulicznego	X				
Sprawdzenie lub przywrócenie ochrony powierzchniowej lub antykorozyjnej	X				
Sprawdzenie lub odtworzenie uszkodzeń lakieru i komponentów	X				
Sprawdzenie lub naprawa uszkodzeń spowodowanych rdzą	X				
Sprawdzenie lub ponowna obróbka ubytków i miejsc nielakierowanych.	X				
Sprawdzenie szczelności układu pneumatycznego	X				
Sprawdzić wytrzymałość śrub	X				
Kontrola, smarowanie i regulacja luzu łożysk	X				
Kontrola części zużywających się		X			
Kontrola płynów (poziom, zużycie, zanieczyszczenie, jakość)		X			
Kontrola i smarowanie powierzchni ślizgowych		X			
Usuwanie zanieczyszczeń wewnętrznych			X		
Czyszczenie i kontrola elementów elektrycznych				X	
Sprawdzić silnik i skrzynię biegów pod kątem funkcjonowania i zużycia				X	
Kontrola spawów i konstrukcji				X	
Przeprowadzić kontrolę wzrokową (zgodnie z planem kontroli)					X

4.5 Rozwiązywanie problemów lub wyświetlanie błędów i ich usuwanie

Problemy z podnoszeniem

Symptomy	Przyczyna	Rozwiązanie
Podnośnik nie podnosi się po naciśnięciu przycisku (silnik nie pracuje)	Uszkodzenie silnika	Sprawdzić silnik i w razie potrzeby wymienić
	Uszkodzone bezpieczniki spowodowane np. wahaniami napięcia	Usunąć przyczyny i wymienić bezpieczniki
	Uszkodzony przycisk i/lub styk	Wymienić przycisk i/lub styk
	Uszkodzony wyłącznik główny i/lub styk	Wymienić wyłącznik główny i/lub styk
	Uszkodzony lub niewystarczający przewód zasilający	Wymienić kabel
	Wahające się lub nieprawidłowe napięcie wejściowe	Sprawdzić napięcie
	Uszkodzony stycznik silnika	Wymienić stycznik silnika
	Zadziałał przekaźnik termiczny	Sprawdzić przekaźnik termiczny i silnik
	Uszkodzony lub zablokowany wyłącznik krańcowy	Sprawdzić wyłącznik krańcowy, w razie potrzeby wymienić
Podnośnik nie podnosi się po naciśnięciu przycisku (silnik pracuje)	Brak oleju hydraulicznego	Uzupełnić olej
	Filtr oleju zatkany	Wyczyścić filtr oleju
	Ubytek oleju	Wymienić uszkodzone elementy
	Otwarty zawór obniżający	Sprawdzić i w razie potrzeby wymienić zawór obniżający
	Niewłaściwy kierunek obrotów silnika	Wymienić fazy
	Uszkodzona pompa zębata	Sprawdzić i w razie potrzeby wymienić pompę
	Przekroczono dopuszczalne obciążenie	Pracować w ramach podanego obciążenia użytkowego
	Za nisko ustawiony zawór bezpieczeństwa	Ustawić zawór bezpieczeństwa na maksymalne obciążenie robocze
Podnośnik podnosi się niespokojnie	Zbyt mała przestrzeń między prowadnicami	Odległość między prowadnicami a prowadnicą musi wynosić 1,5 - 2,5 mm
	Powietrze w układzie hydraulicznym	Odpowietrzyć układ hydrauliczny
	Zanieczyszczony olej hydrauliczny	Wymienić olej hydrauliczny
	Prowadnice nie są nasmarowane	Nasmarować prowadnice

Symptomy	Przyczyna	Rozwiązanie
Podnośnik nadal się podnosi po zwolnieniu przycisku	Uszkodzony przycisk lub stycznik	Wymienić uszkodzony przycisk lub stycznik

Problemy podczas opuszczania

Objawy	Przyczyna	Rozwiązanie
Podnośnik nie opuszcza się	Zaczepy bezpieczeństwa nie reagują	Sprawdzić połączenie kablowe Sprawdzić elektromagnesy, w razie potrzeby wymienić Odciążyć detale poprzez ich podniesienie Sprawdzić przewód zasilania sprężonym powietrzem i przewody do siłowników pneumatycznych Sprawdzić zawór pneumatyczny
	Uszkodzony przycisk i/lub styk	Wymienić przycisk i/lub styk
	Uszkodzony przekaźnik sterujący	Sprawdzić przekaźnik sterujący
	Przeszkoda pod platformą	Usunąć przeszkodę
	Zadziałało zabezpieczenie przed pęknięciem węża	Unieś na chwilę platformę i ponownie naciśnij "DOWN".
	Zawór obniżający nie jest aktywowany	Sprawdzić połączenie elektryczne
	Uszkodzona cewka elektromagnetyczna zaworu obniżającego	Wymienić cewkę elektromagnetyczną
	Uszkodzony zawór sterujący	Wymienić zawór sterujący

Jeśli usterki nie można usunąć, opuść windę za pomocą funkcji awaryjnego opuszczania i skontaktuj się z naszym serwisem.

Podnośnik opuszcza się zbyt wolno lub szarpnięta	Zawór opuszczania zabrudzony	Oczyścić zawór opuszczania.
Podnośnik opuszcza się samoczynnie	Nieszczelne połączenia hydrauliczne	Dokręcić połączenia, w razie potrzeby uszczelnić
	Nieszczelne przewody hydrauliczne	Wymienić przewody hydrauliczne
	Nieszczelny siłownik hydrauliczny	Wymienić uszczelki i oczyścić układ hydrauliczny
	Zabrudzony lub uszkodzony zawór obniżający	Oczyścić lub wymienić zawór obniżający
	Nieszczelny zawór zwrotny	Wyczyścić lub wymienić

Inne problemy

Symptomy	Przyczyna	Rozwiązanie
Podnośnik nie podnosi się i nie opuszcza synchronicznie	Powietrze w obiegu hydraulicznym	Odpowietrzyć obieg hydrauliczny
Produkt wykazuje (poważne) uszkodzenia spowodowane rdzą	Uszkodzenie lub niewystarczająca ochrona antykorozyjna Konserwacja w razie potrzeby	Usunąć rdzę, oczyścić i odnowić powierzchnię.
Nietypowa głośność silnika	Filtr oleju zanieczyszczony	Wyczyścić filtr oleju
	Powietrze w obiegu hydraulicznym	Odpowietrzyć układ hydrauliczny
	Zabrudzony olej hydrauliczny	Wymienić olej hydrauliczny
	Napięcie wejściowe nieprawidłowe / brak fazy	Sprawdzić podłączenie / sprawdzić napięcie wyjściowe stycznika silnika
Zadziałał wyłącznik (bezpiecznik)	Sprawdzić styki na styczniku	Wymienić stycznik
	Sprawdzić pojemność wyłączników	Wymienić bezpieczniki
	Sprawdzić, czy kabel nie jest uszkodzony	Wymienić kabel
ZAWSZE UPEWNIJ SIĘ, ŻE UŻYWASZ ORYGINALNYCH CZĘŚCI I AKCESORIÓW.		

4.6 Instrukcja konserwacji i serwisu

Wskazówka



Wszelkie prace konserwacyjne i serwisowe powinny być przeprowadzane co najmniej po zakończeniu montażu. ["Plan konserwacji lub pielęgnacji"](#) należy przeprowadzić

Kontrola poziomu oleju

1. Całkowicie opuścić platformę podnoszącą
2. Zdejmij korek wlewu
3. Sprawdź poziom oleju na korku wlewu

Wymiana oleju

1. Całkowicie opuść platformę podnoszącą.
2. Zdejmij korek wlewu oleju
3. Ostrożnie zdejmij korek spustowy oleju i pozwól, aby olej spłynął do odpowiedniego pojemnika.

**Wskazówka**

Wyczyść zbiornik i filtr oleju, aby zapobiec przedwczesnemu zanieczyszczeniu oleju hydraulicznego.

4. Po całkowitym spuszczeniu oleju zamknij zbiornik korkiem spustowym oleju.
5. Wlej nowy olej do zbiornika oleju
6. Podnieś i opuść podnośnik i sprawdź, czy maksymalna wysokość podnoszenia jest nadal prawidłowa.
7. W razie potrzeby ostrożnie uzupełnić olej

**Wskazówka**

Zużyty olej należy utylizować zgodnie z przepisami prawa.

4.7 Utylizacja

Odłączyć powietrze i zasilanie.

Usuń wszystkie materiały niemetalowe i przechowuj je zgodnie z lokalnymi przepisami.

Usunąć olej z urządzenia i przechowywać go zgodnie z lokalnymi przepisami.

Poddać recyklingowi wszystkie materiały metalowe.

**Niebezpieczeństwo**

Urządzenie zawiera pewne niebezpieczne substancje.

Mogą one zanieczyszczać środowisko i powodować uszkodzenia ciała ludzkiego.

Podczas obsługi należy zachować odpowiednią ostrożność i w razie potrzeby nosić odzież ochronną.

5 DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE-UE

zgodnie z dyrektywą maszynową 2006/42/WE, załącznik II 1A, dyrektywą EMC 2014/30/UE, załącznik IV

Numer seryjny

Nazwa firmy i pełny adres producenta

ATH-Heinl GmbH & Co. KG

Gewerbepark 9

DE - 92278 Illschwang

Nazwa i adres autoryzowanego przedstawiciela
ds. dokumentacji

ATH-Heinl GmbH & Co. KG

Gewerbepark 9

DE - 92278 Illschwang

Niniejszym oświadczamy, że opisana poniżej maszyna, w wersji wprowadzonej przez nas do obrotu,
jest zgodna z odpowiednimi zasadniczymi wymaganiami w zakresie zdrowia i bezpieczeństwa
określonymi w dyrektywie WE 2006/42/WE oraz prawodawstwie harmonizacyjnym wymienionym poniżej.

Opis maszyny

Platforma podnosząca dla pojazdów

Oznaczenie typu

ATH Four Lift 65P

ATH Four Lift 65AP

Opisany powyżej przedmiot deklaracji jest
zgodny z następującymi odpowiednimi unijnymi
przepisami harmonizacyjnymi

Dyrektywa 2006/42/WE, dokument UE L157/24 z
dnia 09.06.2006 r.

Następujące zharmonizowane normy i przepisy
zostały spełnione

DIN EN ISO 12100:2010 (Bezpieczeństwo maszyn)
DIN EN 1493:2022 (dyrektywa w sprawie maszyn)
DIN EN 60204-1: 2018 (Bezpieczeństwo maszyn)

Instytut badawczy

CTI-CEM International Ltd

Unit 200 Greenogue Business Park

Grants Lane, Rathcoole,

Co. Dublin. Ireland

Numer referencyjny danych technicznych

F-353-20-0502-25-01-B

Numer certyfikatu

C-353-20-0502-25-01-B2

C-353-20-0502-25-01-B1

ATH-Heinl GmbH & Co. KG

Gewerbepark 9

DE - 92278 Illschwang

Lipiec 2025 r.



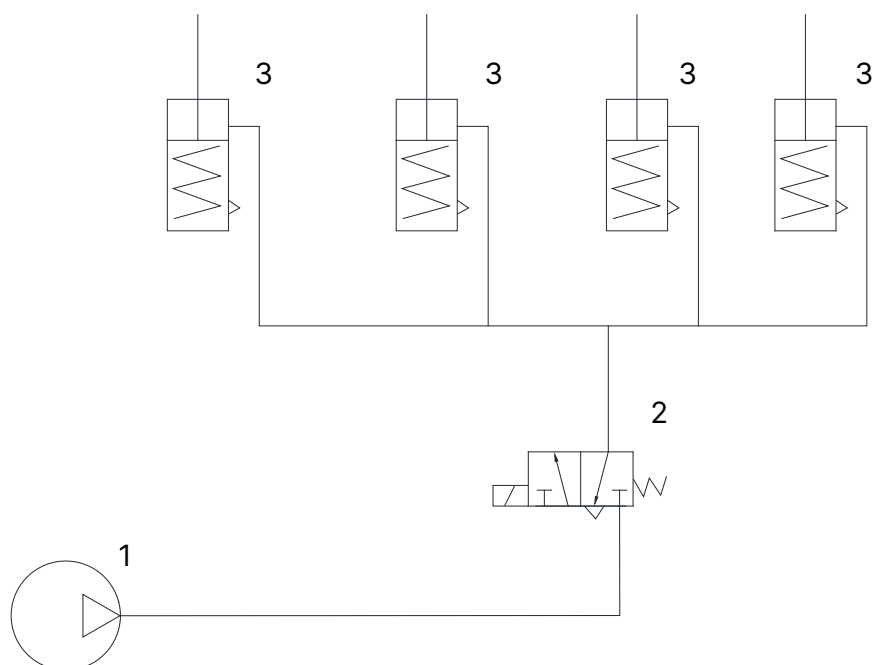
Hans Heinl

(dyrektor zarządzający)

**MODYFIKACJE I/LUB ZMIANY W MASZYNIE UNIEWAŻNIAJĄ
TEST CE I WYKLUCZAJĄ ODPOWIEDZIALNOŚĆ.**

6 ZAŁĄCZNIK

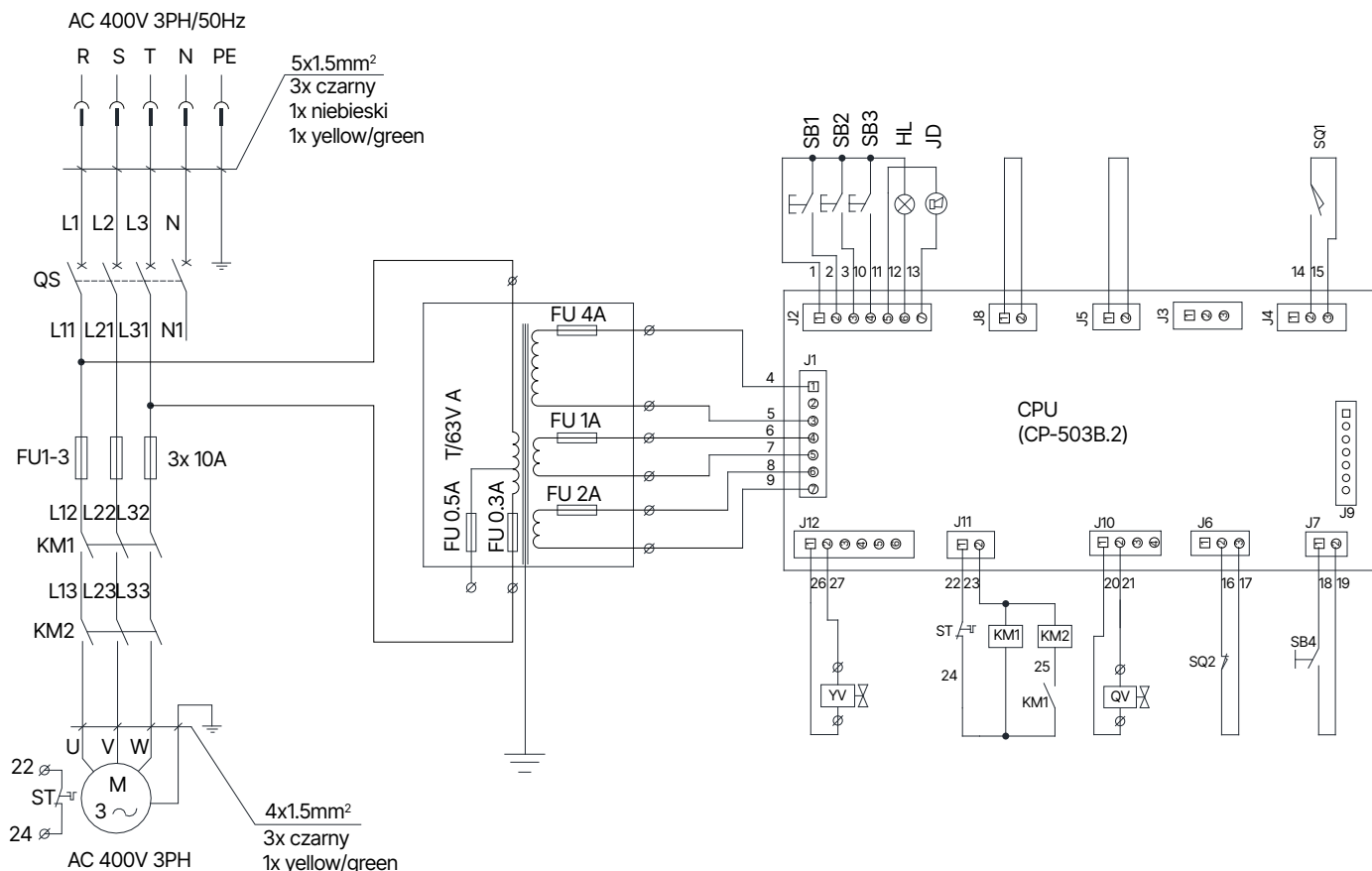
6.1 Schemat obwodu pneumatycznego



Schemat obwodu pneumatycznego bez podnośnika

- 1 Kompresor powietrza
- 2 Magnetyczny zawór pneumatyczny
- 3 Cylinder powietrzny

6.2 Schemat obwodu elektrycznego

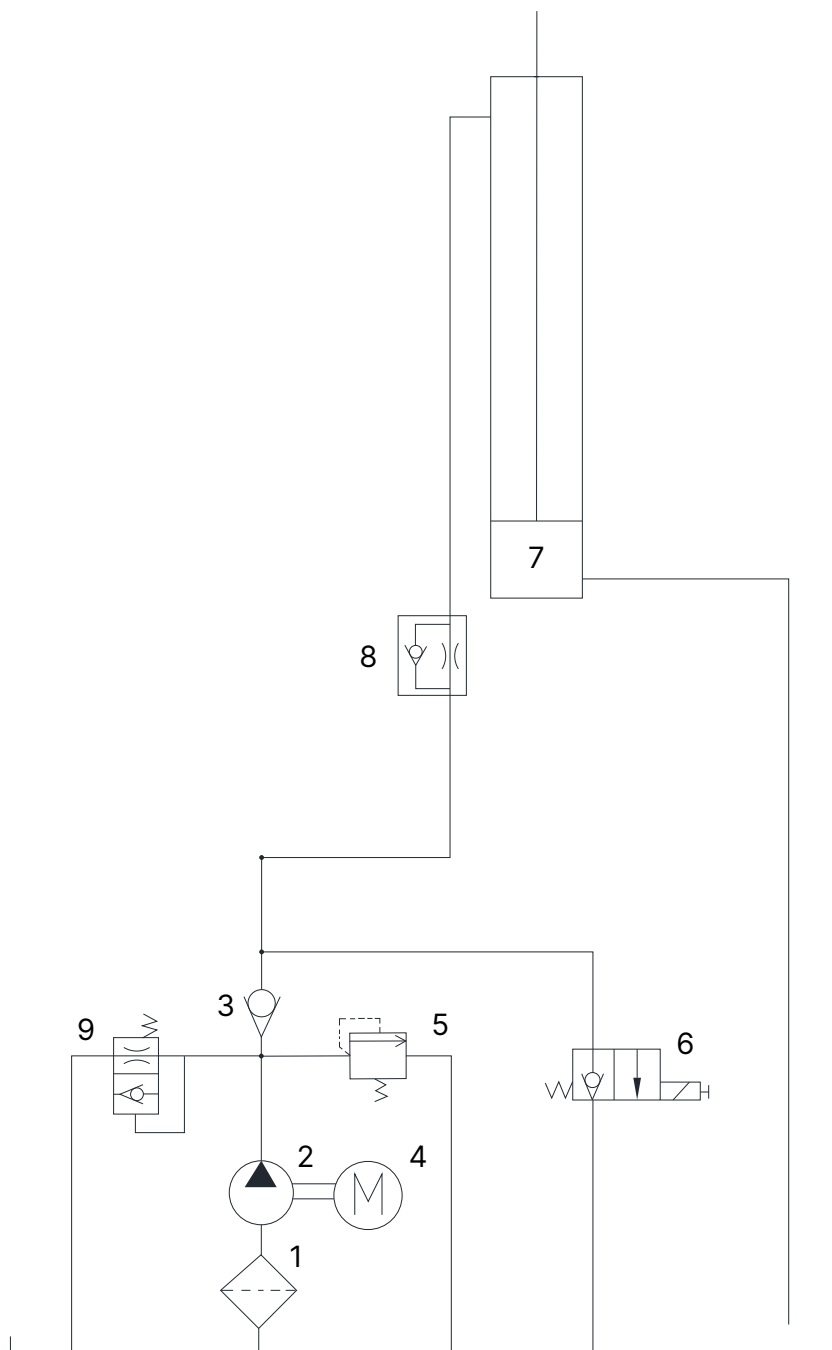


Schemat instalacji elektrycznej bez podnośnika bez kół

QS Główny przełącznik
ST Przekątnik termiczny
KM Stycznik silnikowy
SB2 Przycisk opuszczania
SB4 Przycisk poziomowania
SQ1 Przycisk CE-Stop
JD Sygnał dźwiękowy
YV Zawór opuszczania

M Silnik
T Transformator
SB1 Przycisk podnoszenia
SB3 Wyłącznik awaryjny
HL Lampka kontrolna
SQ2 Zabezpieczenie przed zerwaniem liny
QV Zawór pneumatyczny

6.3 Schemat układu hydraulicznego



Schemat układu hydraulicznego bez podnośnika bez kół

- | | | | |
|---|-----------------------|---|-----------------------------|
| 1 | Filtr oleju | 2 | Pompa zębata |
| 3 | Zawór zwrotny | 4 | Silnik |
| 5 | Zawór nadmiarowy | 6 | Zawór opuszczający |
| 7 | Siłownik hydrauliczny | 8 | Zawór prędkości opuszczania |
| 9 | Zawór startowy | | |

7 KARTA GWARANCYJNA

Adres dealera:	Adres klienta:
Firma (numer klienta, jeśli dotyczy):	Firma (numer klienta, jeśli dotyczy):
Osoba kontaktowa:	Osoba kontaktowa:
Ulica:	Ulica:
Zip & City:	Zip & City:
Tel. & Fax:	Tel. & Fax:
Email:	Email:
Producent i model:	Rok produkcji:
Numer seryjny:	Numer referencyjny:

Opis wiadomości:

Opis potrzebnych części zamiennych:

Część zamienna:	Numer części:	Ilość:
-----------------	---------------	--------

WAŻNA INFORMACJA:

Uszkodzenia wynikające z niewłaściwej obsługi, zaniechania czynności konserwacyjnych lub uszkodzeń mechanicznych nie są objęte gwarancją. W przypadku urządzeń, które nie zostały zamontowane przez autoryzowanego monterę firmy ATH, gwarancja jest ograniczona do zapewnienia niezbędnych części zamiennych.

Uszkodzenia transportowe:

- ☐ Oczywista wada (Widoczne uszkodzenia transportowe, odnotować na liście przewozowym przewoźnika, kopię listu przewozowego i zdjęcia przesłać niezwłocznie do ATH-Heinl)
- ☐ Ukryta wada (Uszkodzenie transportowe stwierdzone dopiero przy rozpakowywaniu towaru, przesłać do ATH-Heinl w ciągu 24 godzin protokół szkody ze zdjęciami)

Miejsce i data

Podpis i pieczęć



7.1 Zakres gwarancji na produkt

5 lat

- Na konstrukcję urządzenia

Jeden rok (w normalnych warunkach/użytkowanie w zakresie gwarancji)

- Zespoły zasilające
- Cylindry hydrauliczne
- Wszystkie inne elementy zużywające się, takie jak obrotnice, płyty gumowe, kable, łańcuchy, zawory, przełączniki itp.

Gwarancja nie obejmuje

- Wad spowodowanych normalnym zużyciem, niewłaściwym użytkowaniem, uszkodzeniem podczas transportu, nieprawidłową instalacją, napięciem lub brakiem wymaganej konserwacji.
- Usterek lub uszkodzeń powstałych na skutek niewłaściwej eksploatacji Urządzenia, tj. w szczególności użytkowaniem niezgodnie z przeznaczeniem, niezgodnie ze specyfikacją techniczną danego urządzenia lub nieprawidłowej obsługi, w tym z powodu braku przeprowadzania konserwacji i regulacji urządzenia zgodnie z zaleceniami Producenta.
- Komponenty uszkodzone podczas transportu.
- Normalnego zużycia części wymagających serwisowania w celu zapewnienia bezpieczeństwa eksploatacji produktu.
- Każdego elementu, który został uszkodzony podczas transportu.
- Innych komponentów, które nie zostały wyraźnie wymienione, ale stosuje się jako ogólne materiały eksploatacyjne.

GWARANCJA NIE JEST WAŻNA, JEŚLI KARTY GWARANCYJNEJ NIE PRZESŁANO DO ATH-HEINL

Należy zwrócić uwagę na to, że gwarancję wykluczają uszkodzenia i awarie spowodowane nieprzestrzeganiem prac konserwacyjnych i regulacyjnych (zgodnie z instrukcją obsługi i/lub instruktażem), wadliwymi połączeniami elektrycznymi (polem wirującym, napięciem znamionowym, ochroną) lub nieprawidłowym użytkowaniem (przeciążenie, instalacja na zewnątrz, zmiany techniczne) ! Montaż oraz regulacje może wykonywać tylko osoba z odpowiednim przeszkoleniem oraz uprawnieniami.

**Wskazówka**

Niniejszy dziennik testów (wraz z protokołem) stanowi ważną część instrukcji obsługi i produktu.

!!! NALEŻY PRZECHOWYWAĆ GO W BEZPIECZNYM MIEJSCU!!!

Kontrola

Produkt musi zostać poddany kontroli przez odpowiednią i zatwierdzoną firmę lub instytucję po zakończeniu montażu, przekazaniu, w razie potrzeby instruktażu, a następnie w regularnych odstępach czasu zgodnie z przepisami i postanowieniami prawnymi obowiązującymi w kraju eksploatacji.

W przypadku modyfikacji lub rozszerzenia typu produktu należy prowadzić i akceptować dodatkowy dziennik badań.

Zakres kontroli

Poza specyfikacjami dotyczącymi prawidłowego funkcjonowania, czystości i konserwacji należy w szczególności sprawdzić istotne dla bezpieczeństwa elementy całego systemu.

Dane techniczne

prosimy o zapoznanie się z ["Dane techniczne"](#).

Tabliczka znamionowa

Proszę zanotować wszystkie poniższe dane

Producent i rodzaj zastosowanych materiałów montażowych

 ATH-Heinl			
Typ Type		Serien # Serial #	
Spannung Voltage		Baujahr Year of built	
Leistung Power		Tragkraft Capacity	
 CE		Made by ATH-Heinl GmbH & Co.KG Gewerbepark 9 92278 Illschwang GERMANY Assembly in China	

8.1 Protokół instalacji i przekazania

Miejsce instalacji:	Urządzenie/instalacja:
Firma:	Producent:
Ulica:	Typ/Model:
Miejscowość:	Numer seryjny:
Kraj:	Rok produkcji:

Wymieniony powyżej produkt został zmontowany, sprawdzony pod względem funkcjonalności i bezpieczeństwa oraz uruchomiony. Instalacja została przeprowadzona przez:

☐ Użytkownika. ☐ Ekspert

Użytkownik potwierdza prawidłową instalację typu produktu, przeczytanie i zrozumienie wszystkich informacji zawartych w niniejszej instrukcji obsługi i protokole oraz ich przestrzeganie, jak również zachowanie tych dokumentów w każdej chwili do dyspozycji poinstruowanych użytkowników.

Użytkownik potwierdza, że po zainstalowaniu i uruchomieniu przez przeszkoloną osobę producenta lub autoryzowanego sprzedawcy (rzeczoznawcę) został poinstruowany w zakresie funkcji, obsługi, specyfikacji istotnych dla bezpieczeństwa, konserwacji i pielęgnacji podnośnika, otrzymał dokumenty, informacje i specyfikacje podnośnika oraz że produkt działa prawidłowo.

WAŻNA UWAGA:

W PRZYPADKU NIESPEŁNIENIA POWYŻSZYCH PUNKTÓW, ROSZCZENIE GWARANCYJNE WYGASA!

Gwarancja jest ważna tylko w przypadku przestrzegania i udowodnienia prawidłowej instalacji, przekazania, w razie potrzeby instrukcji obsługi podnośnika, jak również corocznej konserwacji przeprowadzonej przez specjalistę upoważnionego przez producenta. Odstęp pomiędzy 2 przeglądami nie może przekraczać 12 miesięcy. W przypadku nietypowego użytkowania, wielozmianowego lub sezonowego należy uzgodnić przegląd i konserwację na ½ roku.

Roszczenia gwarancyjne będą uznawane tylko wtedy, gdy spełnione zostaną wszystkie punkty protokołu i instrukcji obsługi, roszczenie zostanie zgłoszone natychmiast po wykryciu i niniejszy **protokół** zostanie przesłany **do producenta w połączeniu z protokołem konserwacji i ewentualnie protokołem serwisowym**.

Ponadto należy przestrzegać szczegółowych informacji dotyczących gwarancji (zakres, roszczenia i specyfikacje) opisanych w instrukcji obsługi.

Uszkodzenia i roszczenia wynikające z niewłaściwego obchodzenia się z urządzeniem, zaniechania konserwacji i pielęgnacji, stosowania nieodpowiednich lub nieokreślonych materiałów montażowych, eksploatacyjnych, konserwacyjnych i pielęgnacyjnych, uszkodzeń mechanicznych, ingerencji w urządzenie bez konsultacji lub przez nieupoważnionych ekspertów są wykluczone z gwarancji. W przypadku systemów, które nie zostały zainstalowane przez autoryzowanego eksperta, gwarancja jest ograniczona za zgodą producenta maksymalnie do zapewnienia niezbędnych części zamiennych.

Nazwisko i pieczęć firmowa rzeczoznawcy,
jeśli to konieczne numer i nazwa VKH

Data i podpis rzeczoznawcy

Nazwisko i pieczęć firmowa użytkownika

Data i podpis użytkownika

8.2 Plan badań

Testowanie	1	2	3	4	5	6
Data						
Tabliczka znamionowa						
Skrócona instrukcja obsługi						
Instrukcja obsługi						
Etykieta bezpieczeństwa						
Oznakowanie dotyczące eksploatacji						
Dalsze oznaczenia						
Budowa (odkształcenia, pęknięcia)						
Zatyczki mocujące i stabilność ^(*)						
Stan posadzki betonowej (pęknięcia)						
Stan / stan ogólny						
Stan / czystość						
Stan / pielęgnacja i uszczelnienie ^(*)						
Stan / płyny						
Stan / smarowanie ^(*)						
Stan / agregat ^(*)						
Stan / napęd						
Stan / Silnik						
Stan / Skrzynia biegów						
Stan / cylinder ^(*)						
Stan / Zawór						
Stan / Sterowanie elektryczne						
Stan / Elektryczne przełączniki						
Stan / Włączniki elektryczne						
Stan / Przewody elektryczne						
Stan / przewody hydrauliczne ^(*)						
Stan / hydrauliczne połączenie śrubowe ^(*)						
Stan / przewody pneumatyczne ^(*)						
Stan / pneumatyczne połączenie śrubowe ^(*)						
Stan / szczelność ^(*)						
Stan / śruby i łożyska ^(*)						
Stan / Części zużywające się						
Stan / Pokrycia						

Testowanie	1	2	3	4	5	6
Data						
Stan / Funkcje pod obciążeniem						
Stan / elementy istotne dla bezpieczeństwa ^(*9)						
Stan / elektryczne urządzenie zabezpieczające ^(*9)						
Stan / hydrauliczne urządzenie zabezpieczające ^(*9)						
Stan / Pneumatyczne urządzenie zabezpieczające ^(*9)						
Stan / Mechaniczne urządzenie zabezpieczające ^(*9)						
Stan / Funkcje pod obciążeniem						
Wydana naklejka kontrolna						

*1 Sprawdź moment obrotowy zgodnie ze specyfikacją producenta

*2 Napraw lub wymień uszczelkę, jeśli nie jest obecna

*3 Sprawdzić wszystkie prowadnice ślizgowe, osie i części ruchome, uszczelnić i ponownie nasmarować określonymi środkami smarnymi

*4 Sprawdzić szczelność

*5 Przeprowadzić kontrolę szczelności i kontrolę wzrokową

*6 Kontrola wzrokowa, w razie potrzeby zanurzenie

*7 Sprawdzić wszystkie połączenia i w razie potrzeby dokręcić

*8 Nasmarować określonymi środkami smarnymi

*9 Przeprowadzić test funkcjonalny

[illegible]

Uživatelská příručka



4-sloupový výtah

ATH Four Lift 65P ATH Four Lift 65AP

Ze sériového čísla: E752250500473

Ze sériového čísla: E606250500461



ATH-Heinl GmbH & Co. KG | Gewerbepark 9
D-92278 Illschwang | Germany | www.ath-heinl.com

Datum vydání: 06.02.2026 | S výjimkou chyb a opomenutí.
Prodej pouze prostřednictvím distributorů ATH



OBSAH

1	Úvod.....	359
1.1	Obecné informace.....	359
1.2	Popis.....	361
1.3	Operace.....	365
1.4	Bezpečnostní pokyny.....	365
1.5	Technické údaje.....	367
1.6	Rozložení zátěže.....	369
1.7	Rozměrový výkres.....	370
2	Instalace.....	374
2.1	Podmínky přepravy a skladování.....	374
2.2	Vybalení stroje.....	375
2.3	Rozsah dodávky.....	375
2.4	Umístění.....	376
2.5	Upevnění.....	377
2.6	Elektrické připojení.....	377
2.7	Pneumatické připojení.....	378
2.8	Hydraulické připojení.....	378
2.9	Montáž.....	378
2.9.1	Plán založení.....	379
2.9.2	Shromáždění 4-sloupový výtah.....	383
2.10	Před uvedením do provozu.....	395
2.10.1	Nastavení zvedací plošiny.....	395
2.10.2	Bezpečnostní kontroly.....	396
3	Operace.....	398
3.1	Návod k obsluze.....	398
3.2	Základní poznámky.....	399
3.3	Výtah.....	399
3.4	Parkování.....	400
3.5	Dolní.....	400
4	Údržba.....	401
4.1	Nastavení synchronizačních lan.....	401
4.2	Spotřební materiál pro montáž, údržbu a péči.....	402
4.3	Bezpečnostní předpisy pro ropu.....	404
4.4	Plán údržby nebo péče.....	405



4.5	Řešení problémů nebo zobrazení chyby a její odstranění.....	406
4.6	Pokyny pro údržbu a servis.....	408
4.7	Likvidace.....	409
5	ES- EU prohlášení o shodě.....	410
6	Dodatek.....	412
6.1	Schéma pneumatického obvodu.....	412
6.2	Schéma elektrického obvodu.....	413
6.3	Schéma hydraulického obvodu.....	414
7	Záruční list.....	415
7.1	Rozsah záruky na výrobek.....	416
8	Testovací kniha.....	417
8.1	Protokol o instalaci a předání.....	418
8.2	Plán testování.....	418
8.3	Inspekční zpráva.....	421
9	Poznámky.....	427

1 ÚVOD

1.1 Obecné informace



Tento návod je nedílnou součástí stroje. Uživatel si je musí přečíst a porozumět jim. Za škody způsobené nedodržením tohoto návodu nebo platných bezpečnostních předpisů nepřebíráme žádnou odpovědnost.



Při všech pracích na popsaném systému je nutné nosit vhodný ochranný oděv.



Naše stroje a zdvihací plošiny nejsou určeny pro nepřetržitý provoz. Byly navrženy pro přerušované použití. Nepřetržité používání může vést k přetížení a výrazně zkrátit životnost zařízení. Dodržujte pokyny výrobce a dělejte pravidelné přestávky, abyste zajistili optimální funkci a dlouhou životnost.



Před prací na zvednutém vozidle, pod ním nebo v jeho blízkosti se vždy ujistěte, že jsou mechanická nebo hydraulická bezpečnostní zařízení zvedáku správně zapojena.

Popis výstrah

Nebezpečí



Nedodržení těchto pokynů může mít za následek smrt nebo vážné zranění.

Varování



Nedodržení pokynů může mít za následek smrt nebo vážné zranění

Výstraha



Nedodržení může vést ke zranění

Upozornění



Nedodržení může vést k materiálním škodám a zhoršení funkce výrobku.

Nápověda



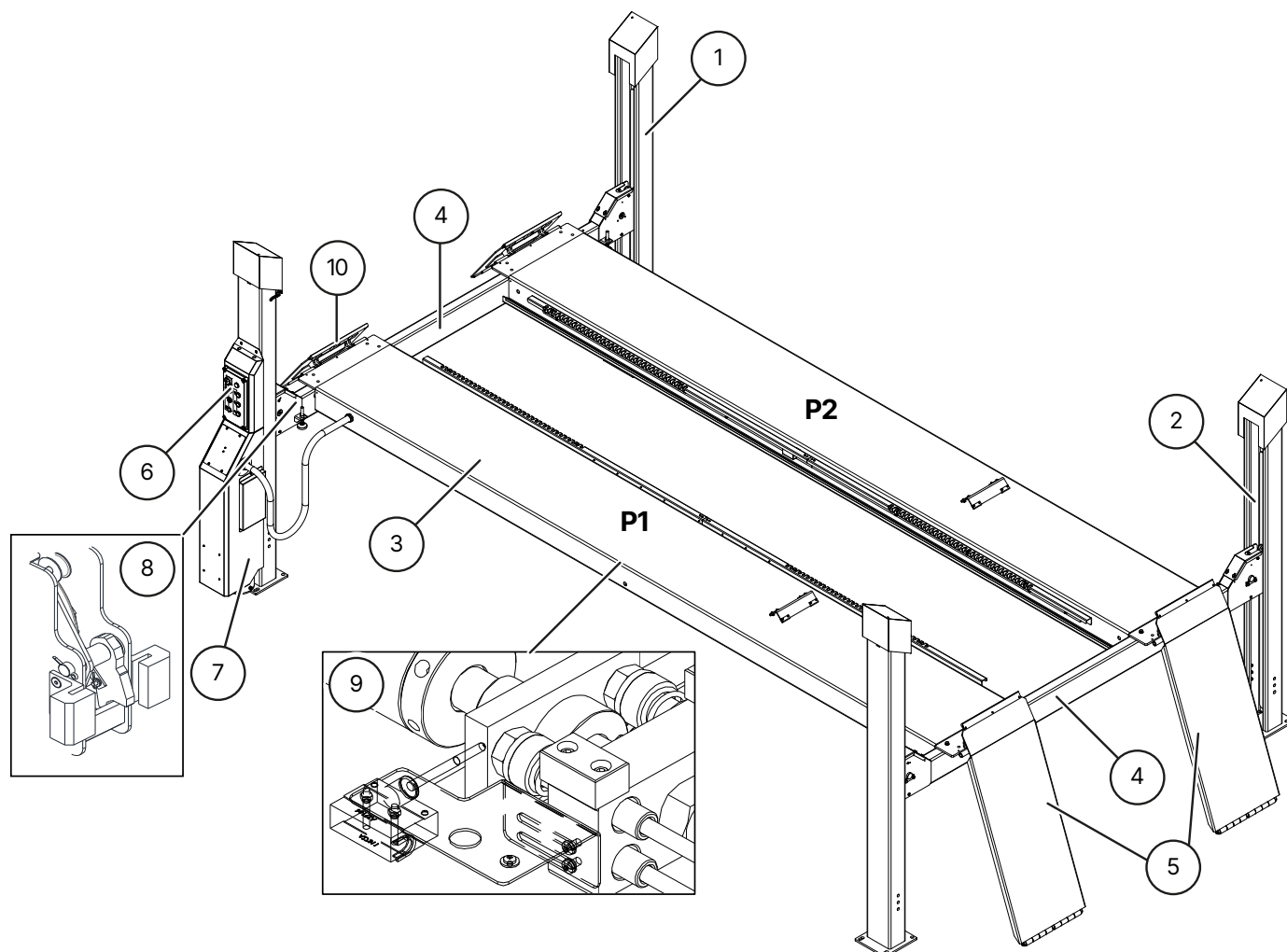
Doplňující informace k obsluze výrobku

Tip



Obecné užitečné informace

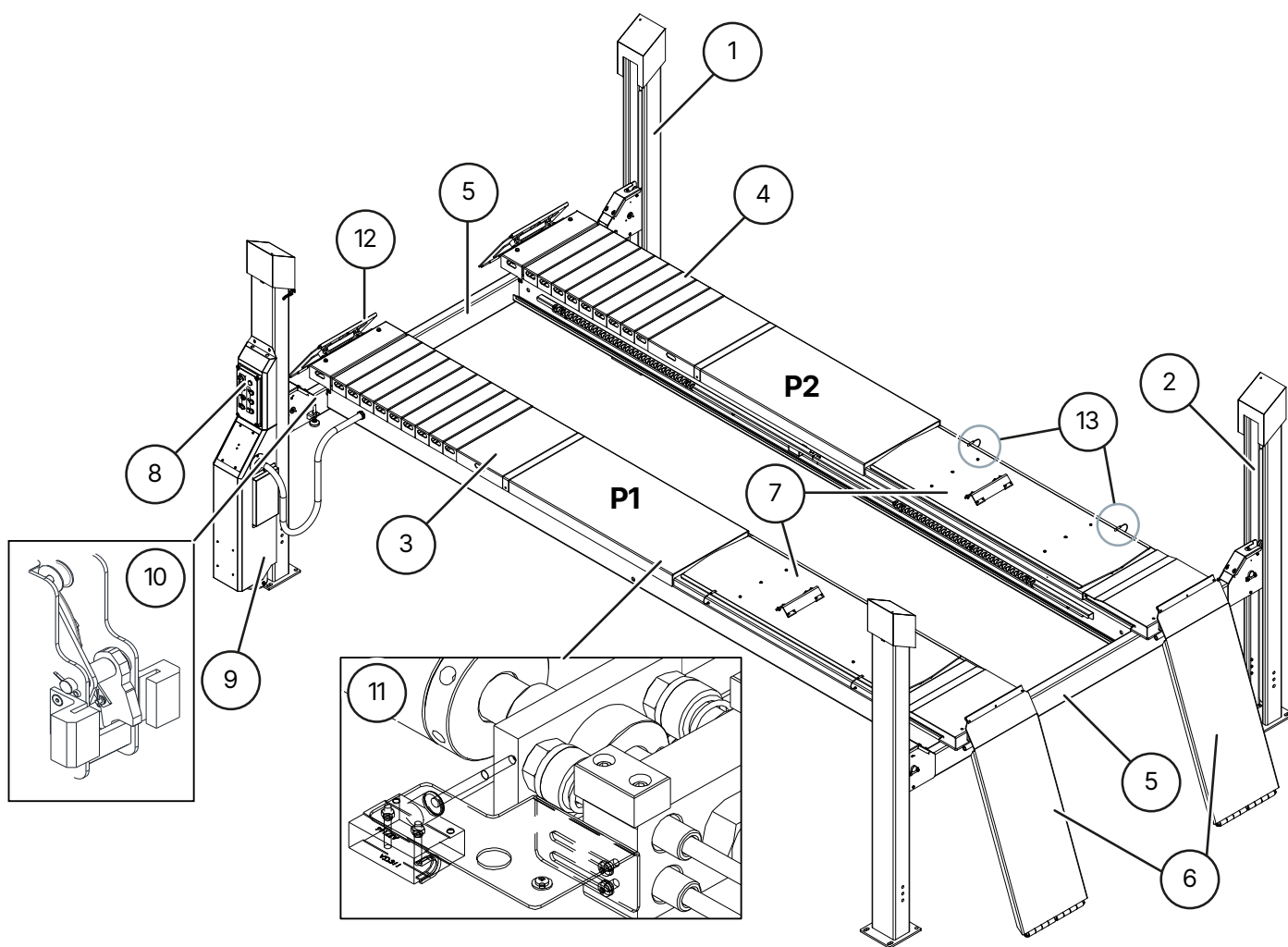
1.2 Popis



ATH Four Lift 65P

- 1 **Zvedací sloupy**
Dva příčné nosníky jsou při zvedání a spouštění vedeny ve zvedacích sloupech. Zvedací sloupy slouží k ukotvení zvedací plošiny k podlaze.
- 2 **Zajišťovací tyč**
Zajišťovací tyče slouží k zaaretování zajišťovacích západek v parkovací poloze a v případě poruchy.
- P1 Hlavní pojezdová dráha**
Pojezdové dráhy přemostují obě příčné tyče. Jsou to části plošiny, na které se najíždí. Hydraulický válec a mechanismy potřebné k přenosu zvedacích sil (lana, válečky atd.) jsou namontovány pod hlavní pojezdovou dráhou.
- P2 Sekundární vodící kolejnice**
Je konstruována stejně jako hlavní vodící kolejnice, ale neobsahuje žádné hydraulické funkční části. Je namontována volně na jedné straně příčníků a lze ji nastavit podle šířky rozchodu vozidla.
- 3 **Ploché pojezdové kolejnice**
- 4 **Příčníky**
Příčníky jsou nosné části plošiny, ke kterým jsou připojeny protilehlé dvojice sloupků. K těmto příčníkům jsou připevněny obě nájezdové rampy.

- 5 **Nájezdové rampy s funkcí ochrany proti odvalení**
Toto zařízení zabraňuje sjetí vozidla při zvednutí.
- 6 **Spínací skříňka**
Zde je umístěn kompletní elektrický řídicí systém. Všechna tlačítka jsou chráněna čelním kroužkem, aby se zabránilo neúmyslnému ovládání. Kromě toho jsou všechny pohyby po uvolnění tlačítek okamžitě přerušeny (ovládání mrtvého muže).
- 7 **Hydraulická jednotka**
Hydraulický olej je přiváděn z nádrže do hydraulického válce prostřednictvím zubového čerpadla poháněného elektromotorem. Olej může proudit zpět do nádrže přes spouštěcí ventil.
- 8 **Páčky**
Zabraňují spuštění plošiny o více než 100 mm v případě jakékoli závady a udržují plošinu v parkovací poloze. Pneumatické válce odemknou zařízení při každém spuštění.
- 9 **Bezpečnostní spínač proti přetržení lana**
- 10 **Nájezdové rampy s funkcí ochrany proti odvalení**
Toto zařízení zabraňuje sjetí vozidla po zvednutí.



ATH Four Lift 65AP

- 1 **Zvedací sloupky**
Dva příčnický jsou při zvedání a spouštění vedeny ve zvedacích sloupcích. Zvedací sloupky slouží k ukotvení výtahu k zemi.

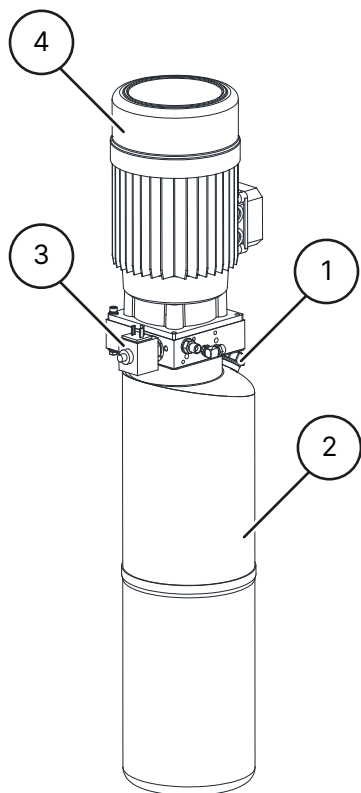
- 2 **Zajišťovací tyč**
Zajišťovací tyče slouží k zaaretování zajišťovacích západek v parkovací poloze a v případě poruchy.
- P1 **Hlavní dráha**
Rozjezdové dráhy přemostují obě příčné tyče. Jsou to části plošiny, na které se najíždí. Hydraulický válec a mechanismy potřebné k přenosu zvedacích sil (lana, válečky atd.) jsou namontovány pod hlavní pojezdovou dráhou.
- P2 **Sekundární vodící kolejnice**
Je konstruována stejně jako hlavní vodící kolejnice, ale neobsahuje žádné hydraulické funkční části. Je namontována volně na jedné straně příčníků a lze ji nastavit podle šířky rozchodu vozidla.
- 3 **Pojezdové kolejnice**
Pojezdové kolejnice jsou dodatečně vybaveny výkyvnými deskami vzadu a prohlubněmi vpředu (včetně prázdných desek) pro točny pro vyrovnávání kol.
- 4 **Prázdné desky**
- 5 **Příčníky**
Příčníky jsou nosné části plošiny, ke kterým jsou připojeny protilehlé dvojice sloupků. K těmto příčníkům jsou připevněny obě nájezdové rampy.
- 6 **Nájezdové rampy s ochrannou funkcí proti odvalení**
Toto zařízení zabraňuje sjetí vozidla při zvednutí.
- 7 **Kyvné desky**
Pro vyrovnání kol. Kyvné desky musí být při práci mimo seřízení kol zajištěny stávajícími bezpečnostními šrouby.
- 8 **Spínací skříňka**
Zde je umístěn kompletní elektrický řídicí systém. Všechna tlačítka jsou chráněna předním kroužkem, aby se zabránilo neúmyslnému spuštění. Kromě toho jsou všechny pohyby při uvolnění tlačítek okamžitě přerušeny (ovládání mrtvého muže).
- 9 **Hydraulická jednotka**
Hydraulický olej je přiváděn z nádrže do hydraulického válce prostřednictvím zubového čerpadla poháněného elektromotorem. Olej může proudit zpět do nádrže přes spouštěcí ventil.
- 10 **Páčky**
Zabraňují spuštění plošiny o více než 100 mm v případě jakékoli závady a udržují plošinu v parkovací poloze. Pneumatické válce odemknou zařízení při každém spuštění.
- 11 **Bezpečnostní spínač proti přetržení lana**
- 12 **Nájezdové rampy s funkcí ochrany proti odvalení**
Toto zařízení zabraňuje sjetí vozidla po zvednutí.
- 13 **Bezpečnostní šrouby pro výkyvné desky**
Tyto šrouby lze povolit pouze při práci se sadou pro vyrovnávání kol.

Výstraha



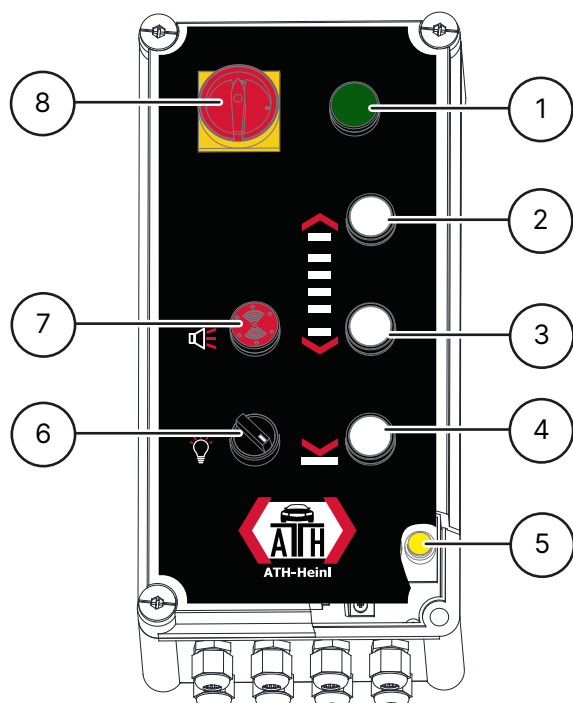
Kyvné desky musí být zajištěny stávajícími bezpečnostními šrouby při všech pracích kromě seřízení kol, zejména při najíždění a sjíždění vozidla na zvedák.

V opačném případě může dojít k vysmeknutí výkyvných desek a k vážnému zranění osob a poškození majetku.



- ① Odvětrávané víčko nádrže
- ② Nádrž na olej
- ③ Elektromagnetický ventil
- ④ Motor

1.3 Operace

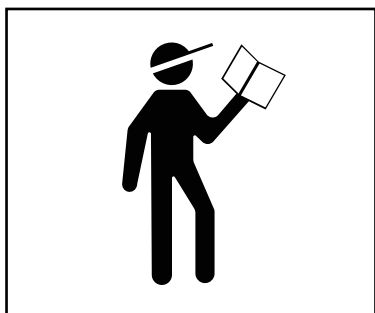


Ovládací panel Čtyři výtahy 65P / 65AP

- | | |
|---|--|
| <p>① Provozni světlo
Ukazuje, zda je výtah v pohotovostním režimu.</p> <p>③ Tlačitko spouštění
Pro spuštění výtahu</p> <p>⑤ Tlačitko pro obežení bezpečnostního zařízení pro přerušeni lana
Pro nastavení synchronizace volného výtahu</p> <p>⑦ Zvukový signál
Vydává zvukový a vizuální signál při dosažení zastávky CE.</p> | <p>② Tlačitko výtahu
Pro zvednutí výtahu</p> <p>④ Tlačitko Park
Pro zaparkování a spuštění výtahu po dosažení zastávky CE</p> <p>⑥ Spínač osvětlení
Pro zapnutí a vypnutí osvětlovací soupravy</p> <p>⑧ Uzamykatelný hlavní vypínač
Slouží k zapnutí a vypnutí výtahu a k zabránění obsluhy výtahu neoprávněnými osobami</p> |
|---|--|

1.4 Bezpečnostní pokyny

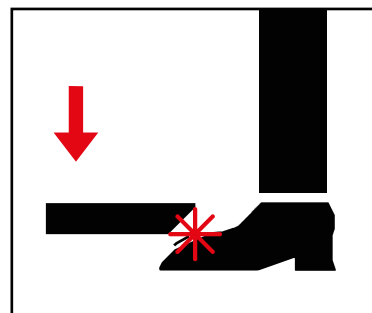
Obecné bezpečnostní pokyny



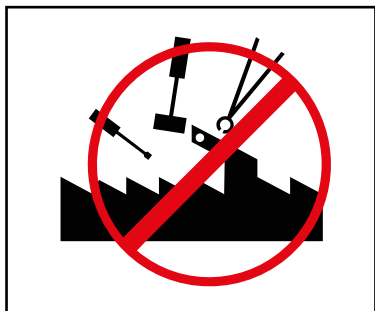
Před použitím výtahu si přečtěte návod k obsluze a porozumějte mu.



Práce na elektrických součástech smí provádět pouze místně oprávnění elektrikáři.



Při spouštění zvedací plošiny opusťte nebezpečnou zónu.



Jakékoli úpravy zvedací plošiny nejsou povoleny.

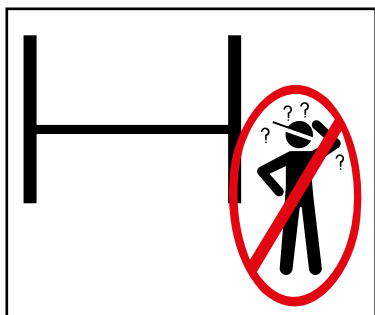


Zvedací plošina se nesmí čistit pod tekoucí vodou



Nepoužívejte žádné čisticí prostředky rozpouštějící barvu nebo vysoce agresivní čisticí prostředky.

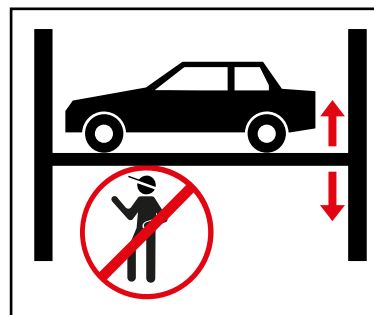
Bezpečnostní pokyny specifické pro daný výrobek



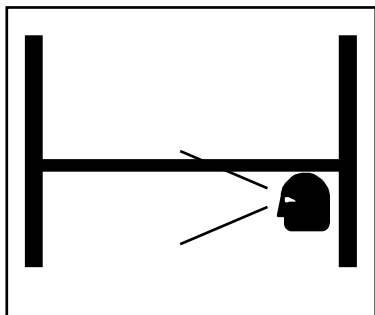
Zvedací plošinu smí obsluhovat pouze vyškolený personál



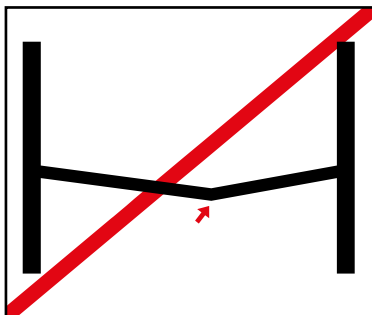
Do nebezpečné zóny smí vstupovat pouze oprávněné osoby.



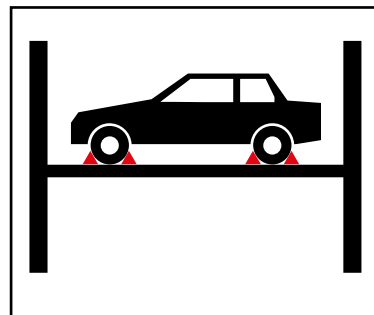
Při zvedání a spouštění musí být nebezpečný prostor volný.



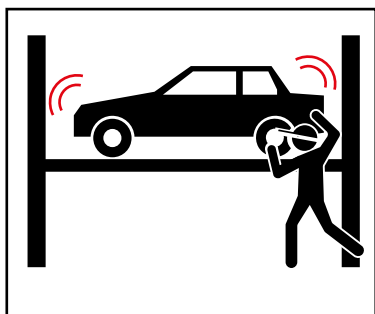
Pro bezpečnou práci je nutná řádná údržba a kontroly.



Nepracujte na poškozených výtazích



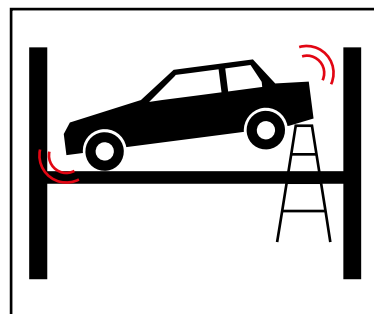
Ujistěte se, že je vozidlo zajištěno proti odjetí



Vyhňte se silným kývavým pohybům vozidla



Pokud hrozí nebezpečí pádu vozidla, okamžitě opusťte nebezpečný prostor



Při spouštění dávejte pozor na překážky

1.5 Technické údaje

Typ	ATH Four Lift 65P
Nosnost	6500 kg
Doba zvedání (2000 kg)	45 s
Doba spouštění (2000 kg)	42 s
Elektrický systém	3/400 V/50 Hz
Řídicí napětí	STEJNOSMĚRNÉ NAPĚTÍ 24 V
motor	4 KW
Pojistka proti proudu	3 C 16 A
Přípojovací kabel	Min. 5 x 2,5 mm ²
Třída ochrany	IP 43
Pracovní tlak ²	Přibližně 190 barů
Doporučený hydraulický olej	Léto (10° až 45°): HLP-D 32 ZFR Zimní (pod 10°): HLP-D 22 ZFR
Množství oleje	Přibližně 18 l
Ukotvení v zemi	Kotevní tyč M16x250 (č. v. 090527) Injekční kartuše s maltou 300 ml (obj. č. 090526)
Množství kotev	16 kusů
Doporučené připojení stlačeného vzduchu	8 bar
Přípustná hodnota hluku	≤ 76 dB
Hmotnost	1775 kg

Typ	ATH Four Lift 65AP
Nosnost	6500 kg
Doba zvedání (2000 kg)	45 s
Doba spouštění (2000 kg)	42 s
Elektrický systém	3/400 V/50 Hz
Řídicí napětí	STEJNOSMĚRNÉ NAPĚTÍ 24 V
motor	4 KW
Pojistka proti proudu	3 C 16 A
Přípojovací kabel	Min. 5 x 2,5 mm ²
Třída ochrany	IP 43
Pracovní tlak ²	Přibližně 190 barů
Doporučený hydraulický olej	Léto (10° až 45°): HLP-D 32 ZFR Zimní (pod 10°): HLP-D 22 ZFR
Množství oleje	Přibližně 18 l

Typ	ATH Four Lift 65AP
Ukotvení v zemi	Kotevní tyč M16x250 (č. v. 090527) Injekční kartuše s maltou 300 ml (obj. č. 090526)
Množství kotev	16 kusů
Doporučené připojení stlačeného vzduchu	8 bar
Přípustná hodnota hluku	≤ 76 dB
Hmotnost	1775 kg

Výstraha



² Továrně nastavený pracovní tlak je nastaven na maximální jmenovité zatížení. Do pojistného ventilu se nesmí zasahovat.

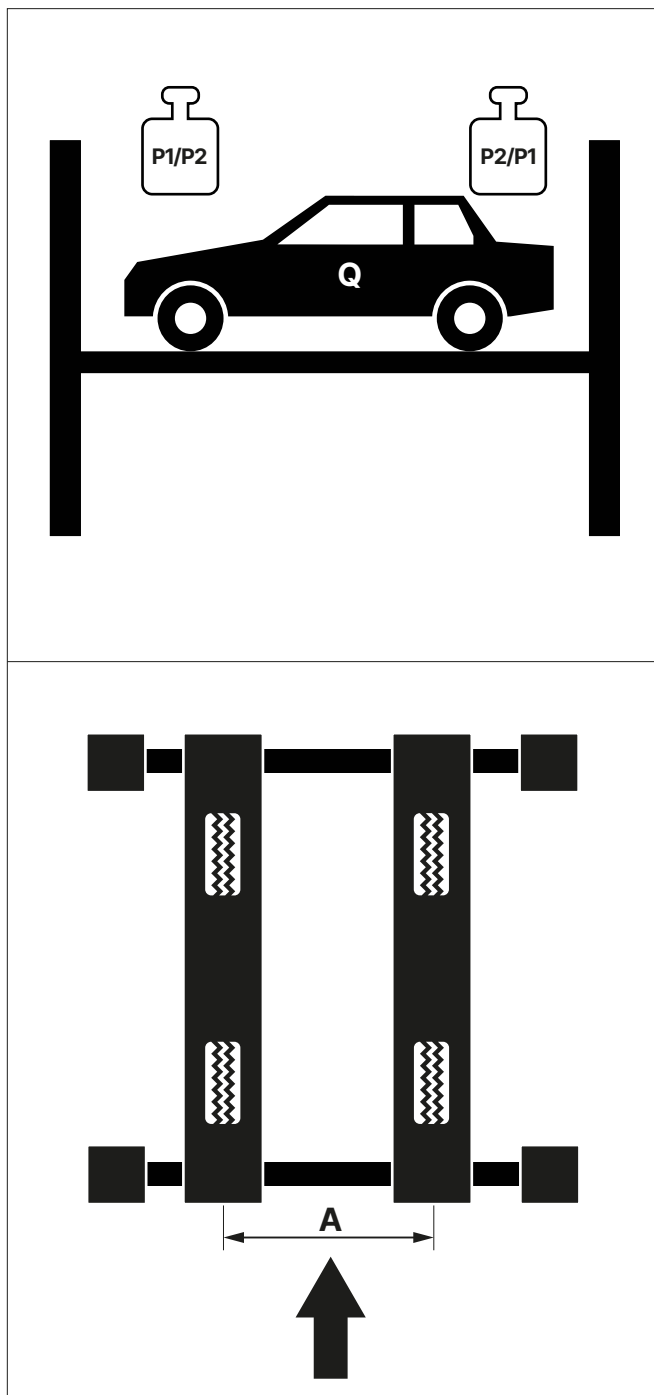
Změna nastavení může vést k vážnému poškození.

Nápověda

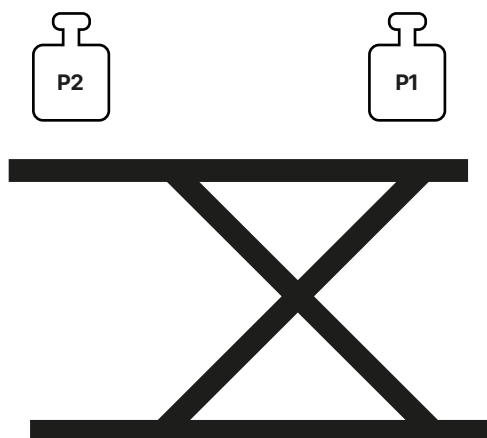


Pokud nelze zvýšit zadané jmenovité zatížení, obraťte se na náš servisní tým.

1.6 Rozložení zátěže



- Q** Celková hmotnost vozidla
- P1** Max. $\frac{3}{4} \times Q$
- P2** Max. $\frac{1}{4} \times Q$
- 3/1** Rozložení zatížení
- A²** Min. 1000 mm



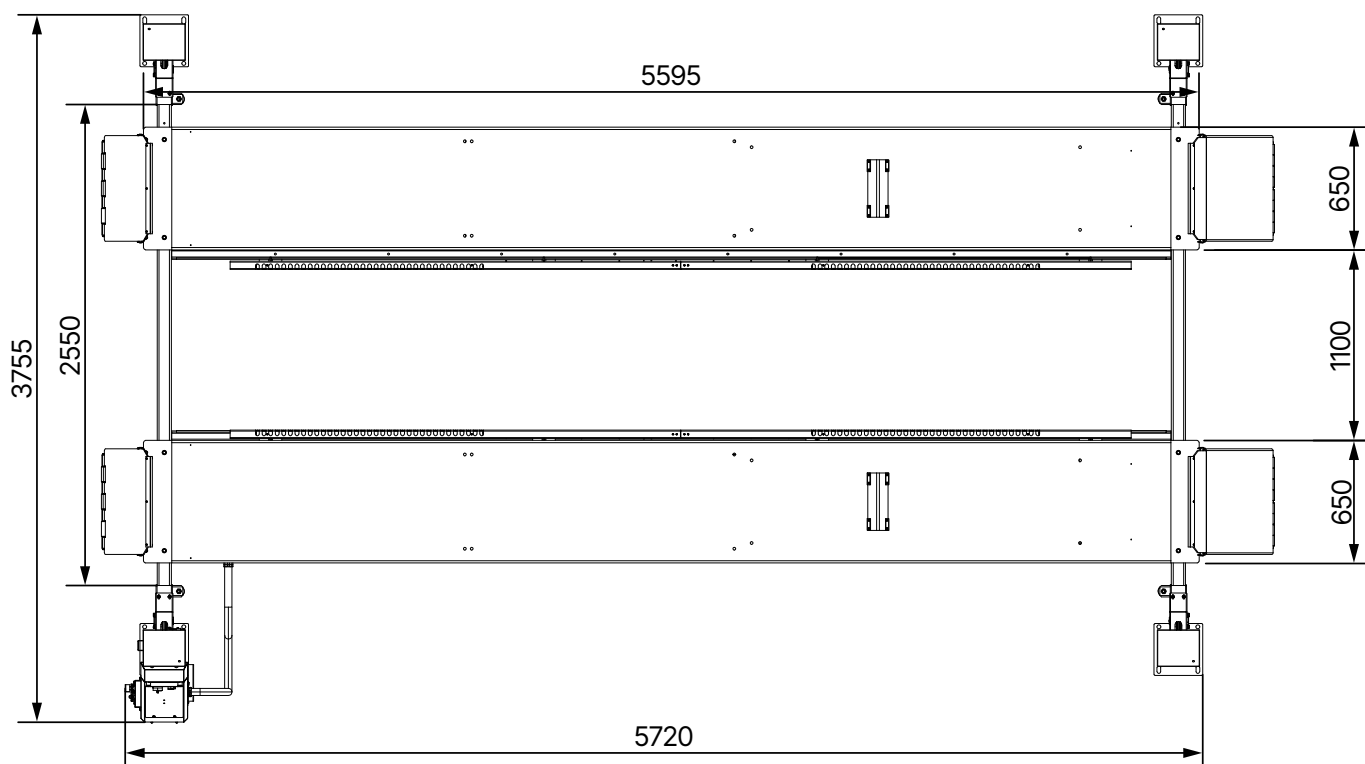
- Q Celková hmotnost vozidla
P1 Max. $3/5 \times Q$
P2 Max. $2/5 \times Q$
 $3/2$ Rozložení zátěže



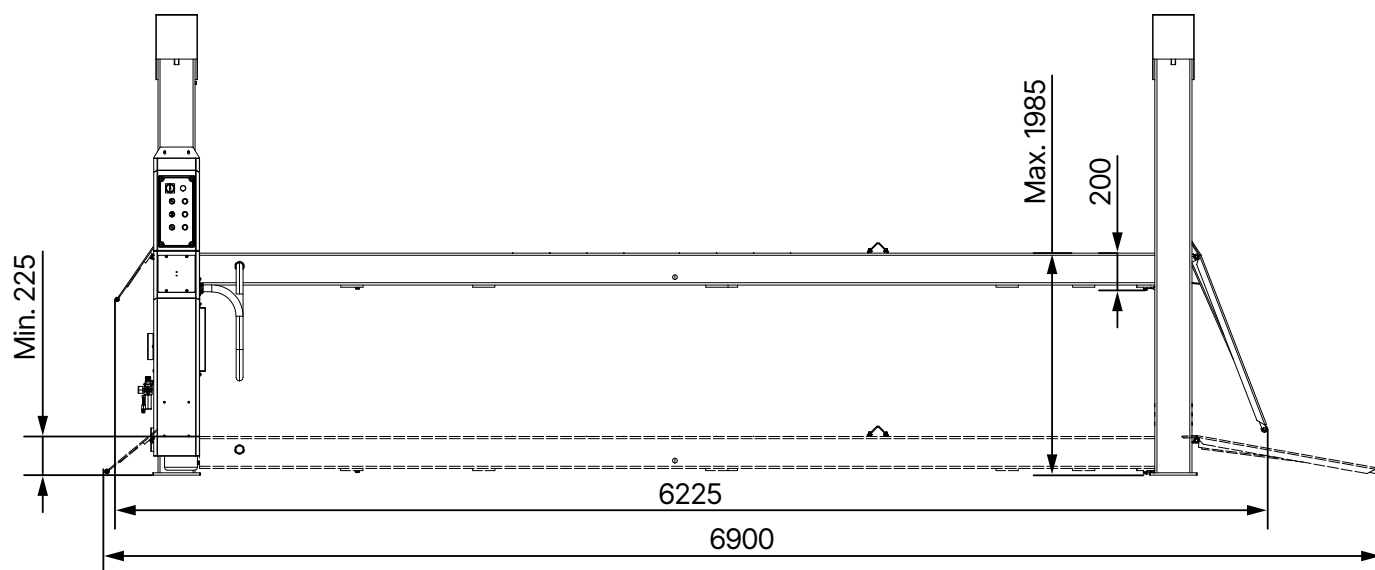
Upozornění

² Pokud je vzdálenost A menší, snižuje se nosnost zvedací plošiny. V těchto a dalších případech, které nejsou uvedeny v tomto návodu, se poraďte s výrobcem.

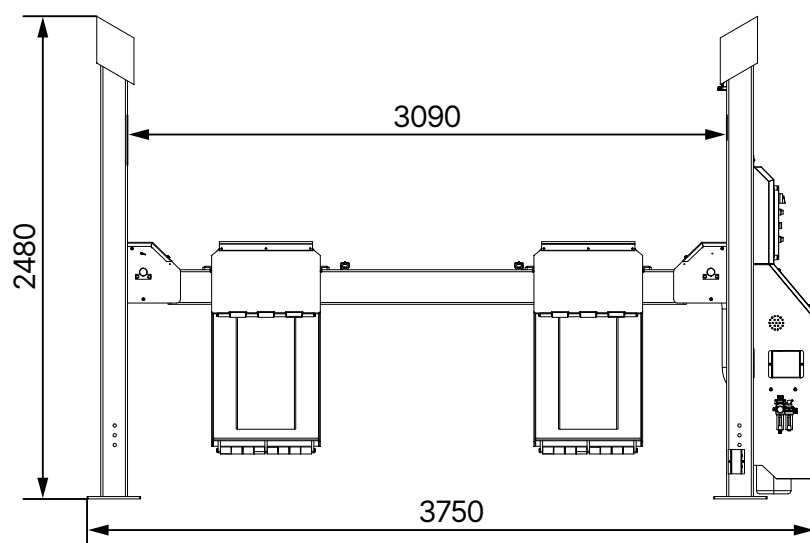
1.7 Rozměrový výkres



ATH Four Lift 65P nahoře



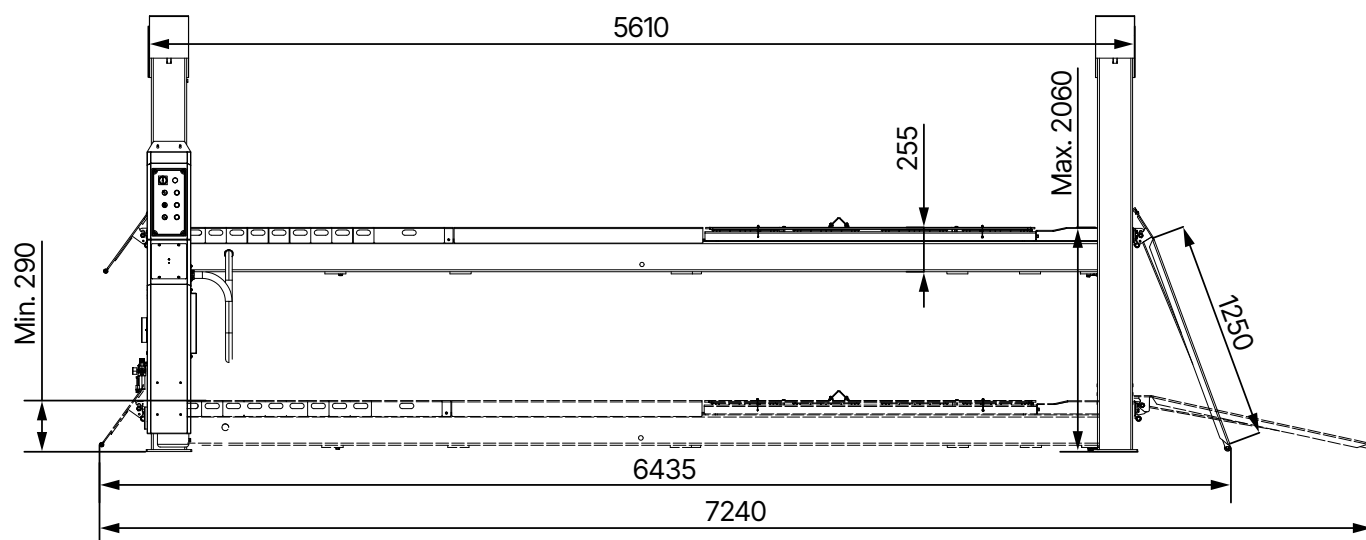
ATH Four Lift 65P boční



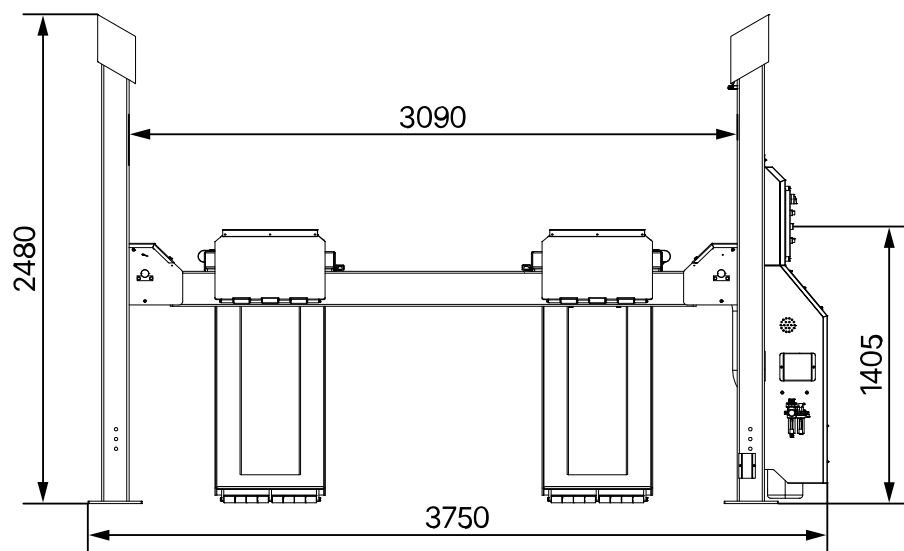
ATH Four Lift 65P čelní



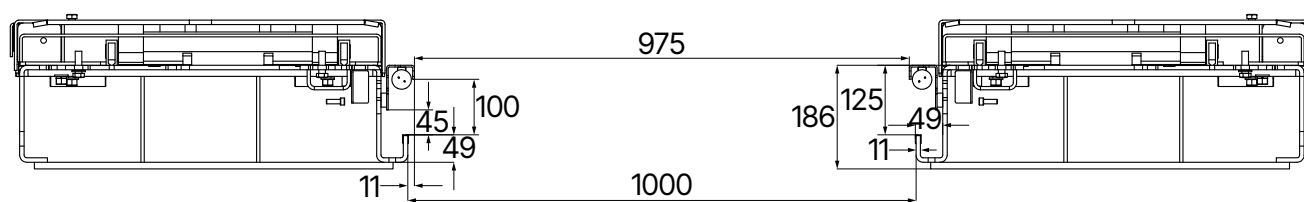
ATH Four Lift 65AP nahoře



ATH Four Lift 65AP boční



ATH Four Lift 65AP čelní



Rozměry ATH Four Lift Pojezdové kolejnice



2 INSTALACE

Stroj musí být instalován autorizovaným personálem v souladu s návodem.



Nápověda

Návod k obsluze (včetně protokolu) je důležitou součástí stroje nebo výrobku.

Uchovávejte jej na bezpečném místě!

Výrobek musí být po dokončení montáže, předání, případném poučení a následně v pravidelných intervalech kontrolován vhodnou a oprávněnou firmou nebo institucí v souladu s předpisy a zákonnými ustanoveními platnými v zemi provozu.

2.1 Podmínky přepravy a skladování

Pro přepravu a umístění stroje vždy používejte vhodné závěsné, zvedací nebo podlahové dopravní zařízení a dbejte na těžiště stroje.

Stroj přepravujte pouze v originálním obalu.

Údaje	ATH Four Lift 65P
Hmotnost	2379 kg
Šířka	777 mm
Délka	5662 mm
Výška	1304 mm
Skladovací teplota	-10 až +50 °C

Údaje	ATH Four Lift 65AP
Hmotnost	1785 kg
Šířka	777 mm
Délka	5662 mm
Výška	1304 mm
Skladovací teplota	-10 až +50 °C

Pokyny pro přepravu a skladování



Upozornění

Břemeno zvedejte opatrně a přemísťujte ho pouze vhodným nářadím, které je v bezvadném stavu.

Upozornění



Vyvarujte se neočekávaných zdvihů a otřesových pohybů. Dbejte opatrnosti na nerovném povrchu, v příčném směru apod.

Nebezpečí



Vyjmuté části obalu mohou představovat nebezpečí pro děti a zvířata.

To může mít za následek vážné zranění nebo dokonce smrt.

Vyjmuté obalové díly uchovávejte na sběrném místě nepřístupném dětem a zvířatům až do jejich likvidace.

2.2 Vybalení stroje

- Odstraňte horní kryt obalu a zkontrolujte, zda nedošlo k poškození během přepravy. V případě poškození ihned informujte prodejce.
- Odstraňte zajišťovací šroub a sejměte stroj z palety/rámu. Ke zvednutí stroje z palety/rámu použijte vhodné zvedací zařízení (případně se závěsným lanem).

Nebezpečí

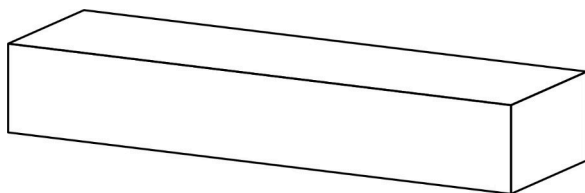


Vyjmuté části obalu mohou představovat nebezpečí pro děti a zvířata.

To může mít za následek vážné zranění nebo dokonce smrt.

Vyjmuté obalové díly uchovávejte na sběrném místě nepřístupném dětem a zvířatům až do jejich likvidace.

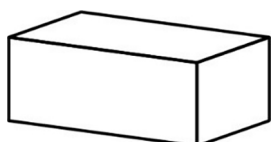
2.3 Rozsah dodávky



Obsah ATH Four Lift 65P	Počet balení	Délka	Šířka	Výška	Hmotnost
4 x sloupce 2 x nájezdové lišty 2x příčnický 1x drobné díly	1	5700 mm	750 mm	1000 mm	1722 kg



Obsah ATH Four Lift 65AP	Počet balení	Délka	Šířka	Výška	Hmotnost
4 x sloupce 2 x nájezdové lišty 2x příčnický 1x drobné díly	1	5700 mm	750 mm	1000 mm	2316 kg



Obsah ATH Four Lift 65P ATH Four Lift 65AP	Počet balení	Délka	Šířka	Výška	Hmotnost
Agregát	1	1030 mm	280 mm	320 mm	18 kg



Obsah	Počet balení	Délka	Šířka	Výška	Hmotnost
Příslušenství Elektrická skříňka	1	1720 mm	360 mm	330 mm	25 kg

Volitelně k dispozici



Obsah	Počet balení	Délka	Šířka	Výška	Hmotnost
Sada osvětlení	1	1350 mm	150 mm	140 mm	10 kg

Nápověda



Pokud v rozsahu dodávky něco chybí, kontaktujte naše obchodní oddělení.

2.4 Umístění

Stroj by měl být umístěn mimo dosah hořlavých a výbušných materiálů, slunečního záření a intenzivního světla. Stroj by měl být také umístěn na dobře větraném místě.

Stroj by měl být instalován na dostatečně pevném podkladu, v případě potřeby podle minimálních požadavků specifikací v základovém plánu.

Při volbě místa instalace je třeba kromě půdních podmínek dodržovat také pokyny a instrukce předpisů pro prevenci úrazů a předpisů pro pracoviště.

Pokud má být přístroj instalován na podlahovou desku, je třeba zkontrolovat její dostatečnou nosnost. Obecně se při instalaci stroje na podlahové stropy doporučuje konzultovat posouzení se stavebním odborníkem.

Stroj se smí instalovat a používat pouze uvnitř uzavřených místností. Nemá odpovídající bezpečnostní vybavení (např. krytí IP, pozinkované provedení) pro venkovní použití.

Teplota	5 - 50°C
Hladina moře	< 1500m
Vlhkost	50% při 40°C - 90% při 20°C

2.5 Upevnění

Výstraha



Při instalaci zařízení je nutné dodržovat obecné a místní předpisy.

Tyto kroky by proto měl provádět pouze vyškolený odborník.

Stroj musí být postaven a upevněn na dostatečně pevném povrchu, v případě potřeby v souladu s minimálními požadavky uvedenými v dokumentu. "[Plán založení](#)" a zajistit jej na místě.

Stroj musí být upevněn na určených místech vhodným upevňovacím materiálem, pokud je uveden.

Při volbě místa instalace je třeba kromě podmínek na podlaže dodržovat také pokyny a instrukce předpisů pro prevenci úrazů a předpisů pro pracoviště.

Při instalaci na stropy v patrech je třeba zkontrolovat jejich dostatečnou nosnost. Při instalaci na stropy v patrech se obecně doporučuje konzultovat odborný posudek se stavebním expertem.

2.6 Elektrické připojení

Upozornění



Je třeba dodržovat obecné a místní předpisy. Proto smí tento krok provádět pouze vyškolený odborník.

Věnujte pozornost potřebnému přívodnímu vedení.

Připojení by mělo být provedeno podle výrobku pomocí zástrčky CEE, 5kolíkové, 400V/16A.

Odchytky napětí by neměly překročit 0,9 - 1,1násobek rozsahu jmenovitého napětí a odchytky frekvence by neměly překročit 0,99 - 1,01násobek rozsahu frekvence. Aby bylo možné toto zaručit, musí být přijata nezbytná ochranná opatření.

Na konci práce je třeba zkontrolovat směr otáčení motoru.

2.7 Pneumatické připojení

Upozornění



U všech pneumatických systémů musí být mezi přívodním vedením a systémem instalována jednotka pro údržbu stlačeného vzduchu (někdy je součástí dodávky).

Tlak vzduchu v přívodním potrubí musí být minimálně ["Technické údaje"](#) odpovídat.

Je třeba zkontrolovat správné nastavení jednotky pro údržbu stlačeného vzduchu.

Jednotka údržby stlačeného vzduchu musí být pravidelně servisována.

Maximální nebo minimální tlak zajišťuje správnou funkci bez možného poškození.

2.8 Hydraulické připojení

Před prvním uvedením systému do provozu nebo před prvním provozem s olejem je třeba dodržet následující pokyny, aby byl provoz optimální, bezporuchový a prakticky bez přístupu vzduchu:

- Všechna hydraulická vedení musí být připojena a dotažena v souladu s hydraulickým schématem a případně označením hadic.
- Všechna hydraulická vedení a válce musí být odvzdušněny podle hydraulického plánu nebo označení hadic.
- Pro zajištění správné a bezpečné funkce systému a použitých hadicových vedení je nezbytné zajistit, aby použité hydraulické kapaliny odpovídaly specifickým specifikacím a doporučením výrobce.
- Použitá média, která nesplňují specifické požadavky nebo jsou znečištěná, poškozují celý hydraulický systém, zkracují životnost použitých hydraulických systémů a vedou k vyloučení odpovědnosti a záruky.

Nápověda



Při doplňování oleje do systému může dojít k jeho znečištění.

Je třeba kontrolovat minimální požadavky a minimální množství oleje, popř. jej vyrábět.

2.9 Montáž

Nápověda



Tyto pokyny nelze považovat za montážní návod; poskytují pouze informace a pomoc pro kompetentní a zručné montéry.

Výstraha



Pro následující práce je nutné používat vhodný oděv a individuální ochranné pomůcky.

Varování



Nesprávná montáž a nastavení budou mít za následek vyloučení odpovědnosti a záruky.

Částečně smontované stroje musí být před uvedením do provozu zkontrolovány, poučeny a schváleny kompetentní osobou.

Montáž strojů musí provádět kvalifikovaná osoba.

Montážní sady

Abyste byli optimálně připraveni na montáž a údržbu našich výrobků, doporučujeme naše montážní sady:

Montážní sada pro 4sloupové a nůžkové výtahy

Číslo položky: 090601

Č. dílu	Položka č.	Položky:	Množství
1	90526	Sada kotev M16 x 173 pro velké zatížení (20 kusů)	1
2	90537	Hydraulický olej HVLP-D 46 10 litrů	2
3	90544	ATH HP speciální nátěr	2
4	90534	ATH HP ochranný vosk	6
5	90530	Mazivo v kazetě 400 g	1
6	90538	ATH HP čistič brzd 500 ml	1
7	90535	ATH HP adhezivní mazivo	1
8	90539	ATH HP univerzální olej ve spreji 400 ml	1
9	90541	ATH HP Silikonový sprej 400 ml	1
10	90542	ATH HP barva ve spreji RAL7016	1
11	90543	ATH HP barva ve spreji černá lesklá	1

2.9.1 Plán založení

Upozornění



Zvedací plošinu neinstalujte na asfalt nebo měkký potěr. Nesmí se vyskytovat žádné dilatační spáry nebo trhliny, které by přerušily kontinuitu výztuže. Nosnost zavěšených podhledů musí zkontrolovat provozovatel.

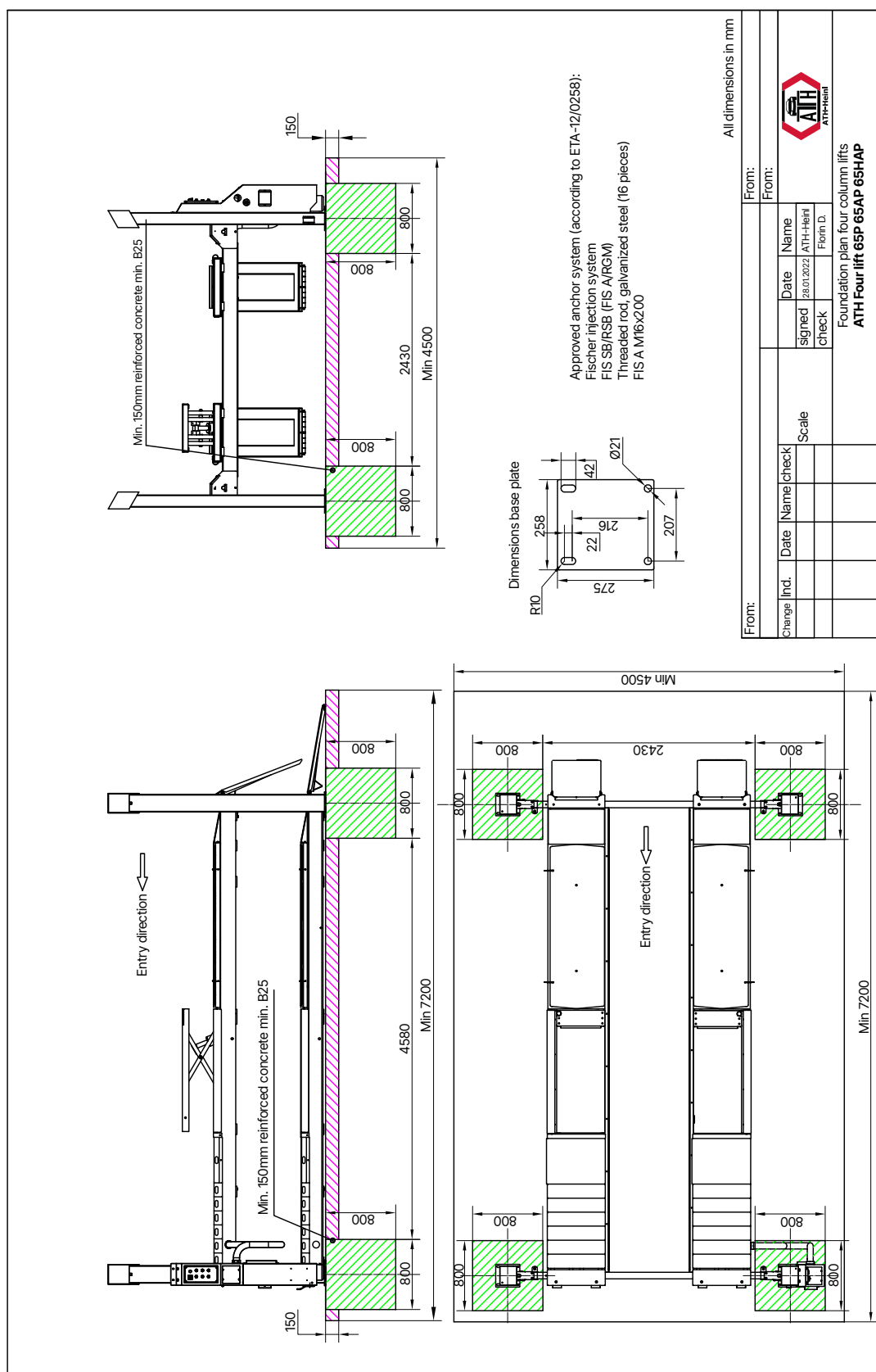
Funkce zvedací plošiny může být narušena, pokud stojí pod úhlem.

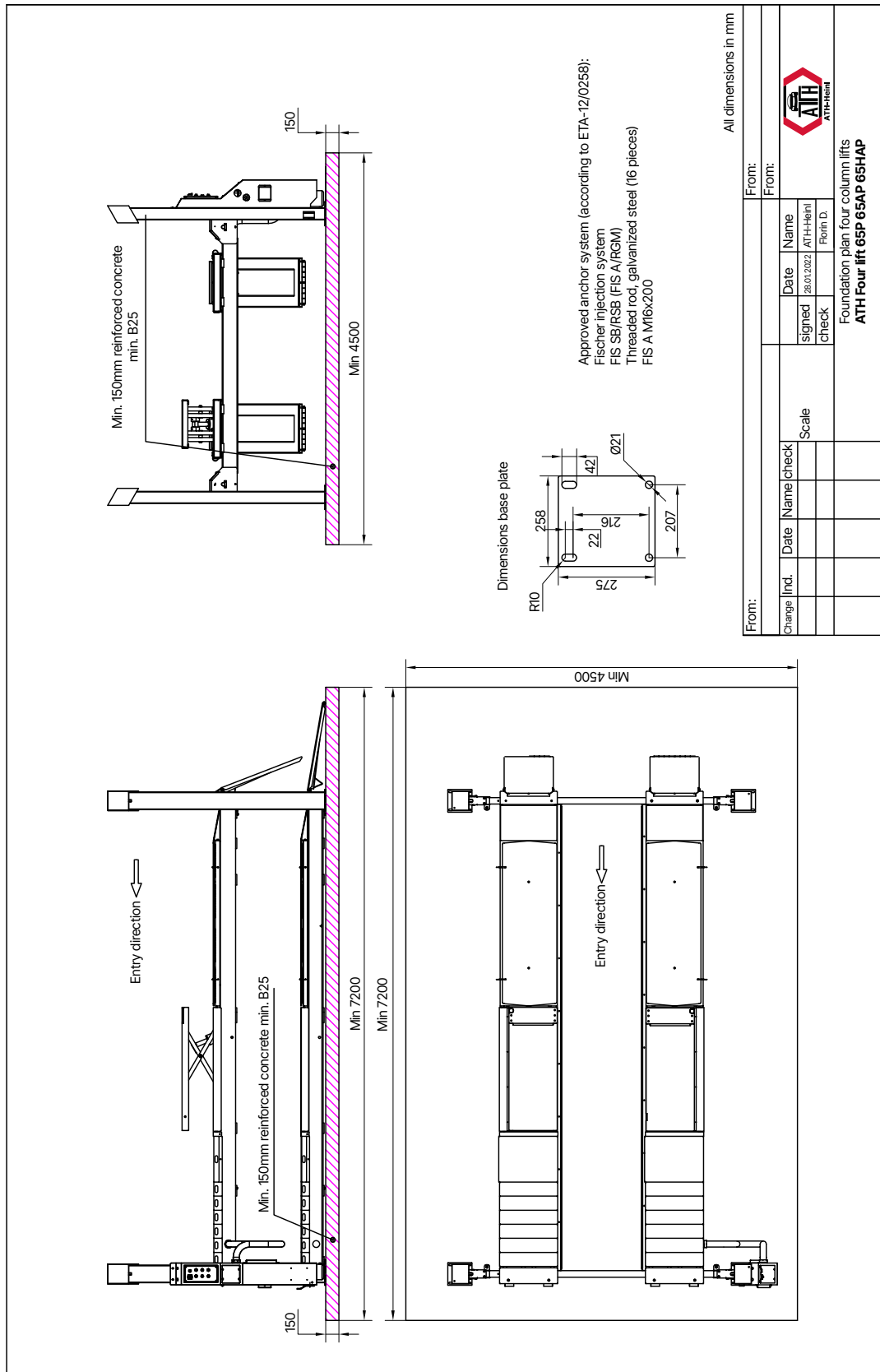
Dodržujte předepsanou kvalitu betonu a dobu tvrdnutí.

Kvalita betonu	C25/30
Doba tvrdnutí betonu	Min. 20 dní



Níže uvedený plán základů ukazuje standard. Pro specifitější případy se obraťte na náš technický servis.



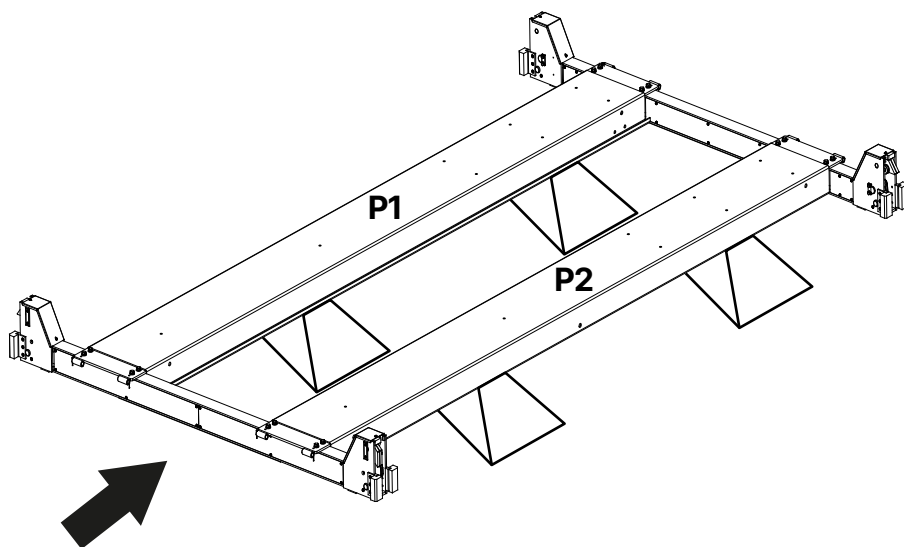


2.9.2 Shromáždění 4-sloupový výtah

2.9.2.1 Nastavení kolejnic

Sestavení a vyrovnaní ramp s příčnicí

- Vybalte výtah odstraněním veškerého obalového materiálu.
- Umístěte kolejnice na určená místa a dbejte na to, abyste osvětlovací kolejnice umístili dovnitř.
- Umístěte příčnice na vhodné kozlíky nebo čtvercové trámy.
- Poté umístěte a připevněte kolejnice k příčnicům.

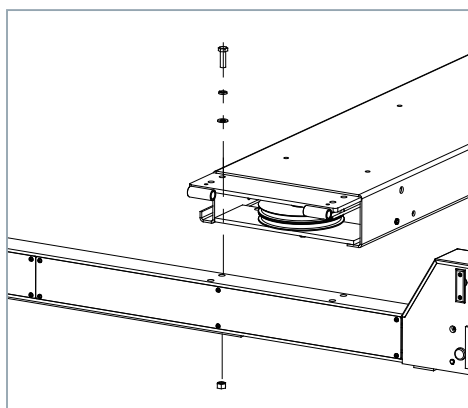


Nápověda

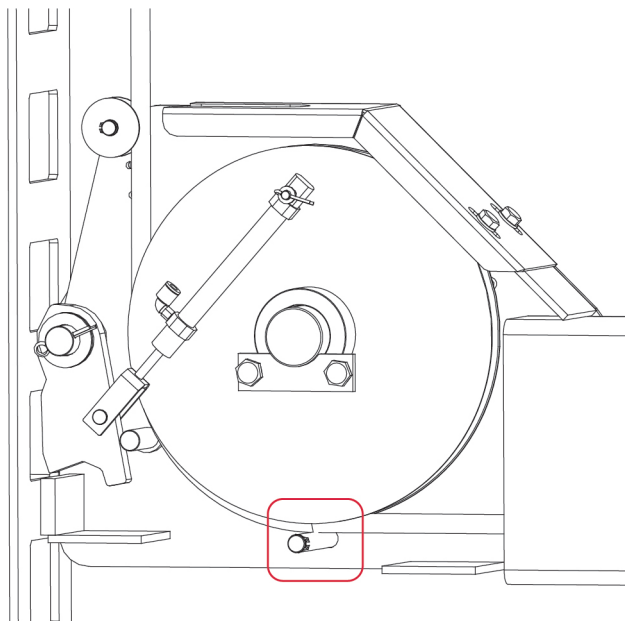


Hlavní kolejnice P1 (s válcem) musí být na levé straně ve směru jízdy. Vodicí lišty pro volný zdvih nápravy musí směřovat dovnitř.

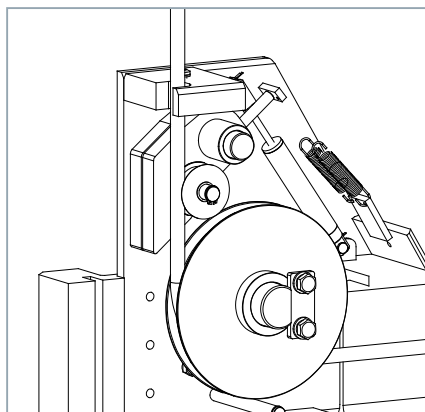
- Umístěte přední a zadní příčnice na konce kolejnic. Kolejnice a příčnice by měly být uspořádány podle obrázku.

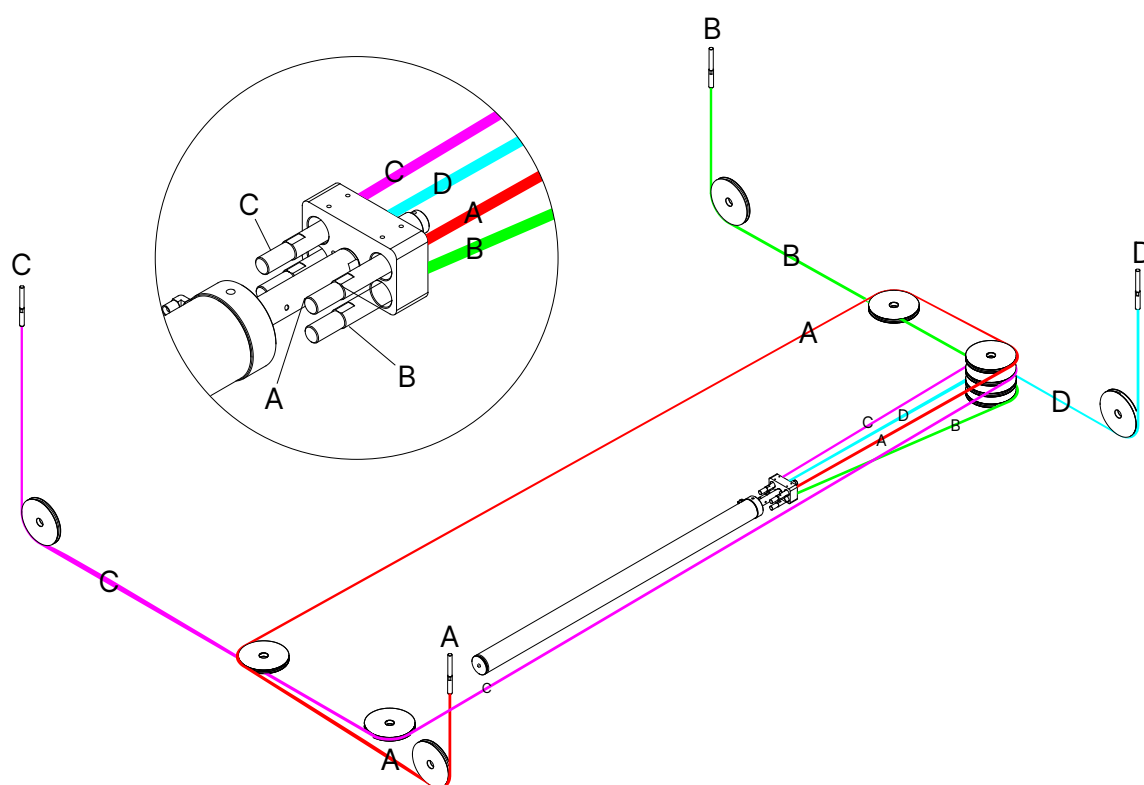


- Před instalací se ujistěte, že je veškeré příslušenství nainstalováno v kolejnicích a příčnicích.



- Nyní nainstalujte lana kladkostroje podle následujícího schématu. Přitom dbejte na to, abyste lana kladkostroje vedli na bezpečnostní kladku volného lana.

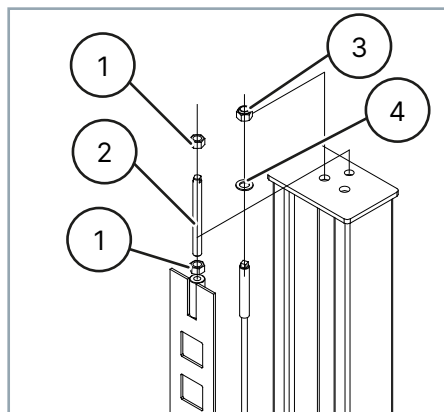




A	L= 9600 mm
B	L= 5430 mm
C	L= 10 940 mm
D	D= 3500 mm

2.9.2.2 Instalace sloupů

1. Převeďte sloupy na místo instalace.
2. Posuňte každý sloupek směrem k příslušnému konci příčného nosníku, dokud se nezastaví o posuvný blok na příčném nosníku.
3. Ujistěte se, že jsou všechny sloupy umístěny na správném místě. Dbejte na to, aby se sloupy nepřevrátily. V případě potřeby použijte podložky.
4. Zasuňte dolů bezpečnostní stojiny v každém sloupku. Ujistěte se, že regál prochází drážkou posuvných bloků.
5. Protáhněte nastavovací stojan horní částí sloupu a zajistěte jej k bezpečnostnímu stojanu maticemi M20.
6. Ujistěte se, že jsou všechny matice správně namontovány.



- 1 Matice M20
- 2 Nastavovací tyč
- 3 Matice M22
- 4 Podložka

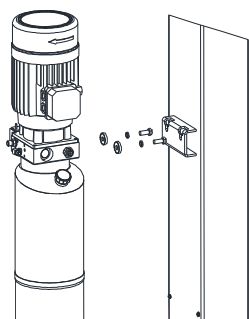
7. Ocelové lanko protáhněte horní částí sloupku a namontujte na něj matice M22.
8. Utažením nebo povolením matic nastavte každý stojan do stejné výšky.
9. Nastavte každé lano na stejné napětí utažením nebo povolením matic.

Instalace mechanického zabezpečení

1. Ujistěte se, že jsou všechny vzduchové hadice řádně připojeny a tlak vzduchu je nastaven na 6-8 barů.
2. Zkontrolujte, zda pojistky čtyř sloupků rovnoměrně zapadají. Pokud tomu tak není, zopakujte výše popsany postup seřízení.

Instalace a připojení hydraulické pohonné jednotky

1. Připevněte hydraulickou pohonnou jednotku k levému přednímu sloupku.



2. Nyní proved'te hydraulické připojení k válci a k bloku rozdělovače pomocí hydraulických hadic a vedení únikového oleje.
3. Dbejte na označení přípojek na bloku rozdělovače v příčném nosníku.
4. Naplňte hydraulický olej až po značku na měřce.

Nápověda



Odpovídající "[Schéma hydraulického obvodu](#)" najdete v příloze tohoto návodu k obsluze.

2.9.2.3 Vytvoření pneumatického připojení



Výstraha

Při vedení pneumatických hadic dbejte na to, aby se nenacházely v blízkosti pohyblivých částí. Může být nutné zajistit hadice stahovacími páskami. V opačném případě může dojít k bezpečnostním nedostatkům, které mohou způsobit poškození nebo zranění. Vzduchový okruh musí být vybaven filtrem/regulátorem a tlak vzduchu musí být nastaven na 6-8 barů.

Přívod stlačeného vzduchu je vybaven údržbovou jednotkou sestávající z odlučovače vody, maznice a redukčního ventilu.

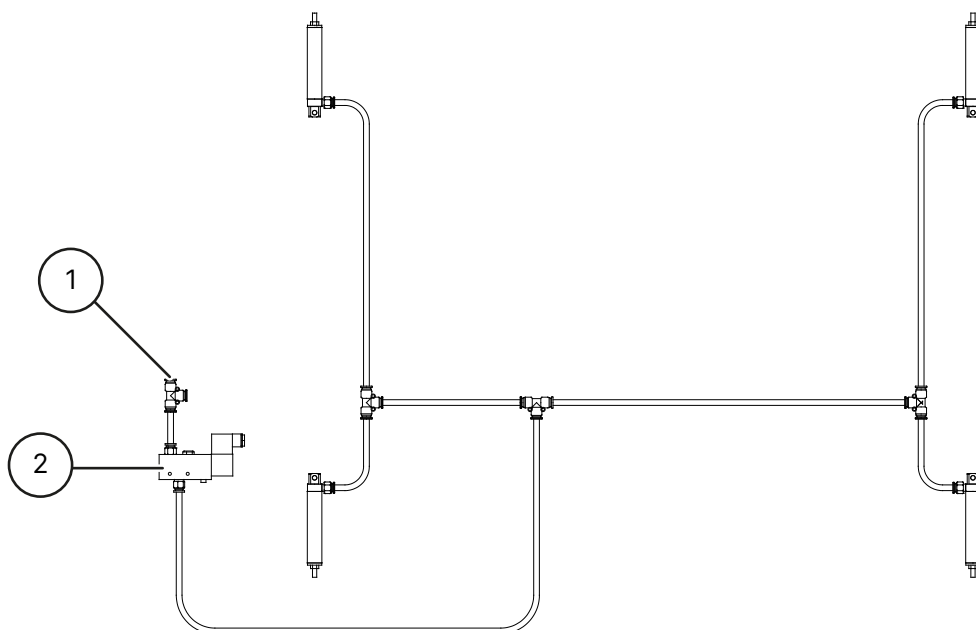
Při připojování pneumatického vedení postupujte následujícím způsobem:

1. Namontujte pneumatický elektromagnetický ventil na sloupek na straně napájení pomocí šroubů 2x M4x30.
2. Připojte pneumatická vedení předem namontovaná na kolejnicích.
3. Připojte pneumatický systém výtahu k pneumatickému přívodu na místě.

Nápověda



Odpovídající "[Schéma pneumatického obvodu](#)" najdete v příloze tohoto návodu k obsluze.



Pneumatická připojení bez volného zdvihu kol

1

T-kus přívodního potrubí

2

Pneumatický ventil

2.9.2.4 Instalace a připojení elektrického ovládání

- Připevněte elektrické ovládání k levému přednímu sloupku.
- Všechny kabely přiveďte přes šroubové spoje do spínací skříňky a připojte je tam podle pokynů "[Schéma elektrického obvodu](#)" na

2.9.2.5 Seřizovací práce před upevněním zvedací plošiny

- Zkontrolujte utažení všech šroubů, matic atd.
- Zkontrolujte utažení všech spojů a válců a v případě potřeby je dotáhněte.

Upozornění



Přístroj NESMÍ být provozován bez oleje.

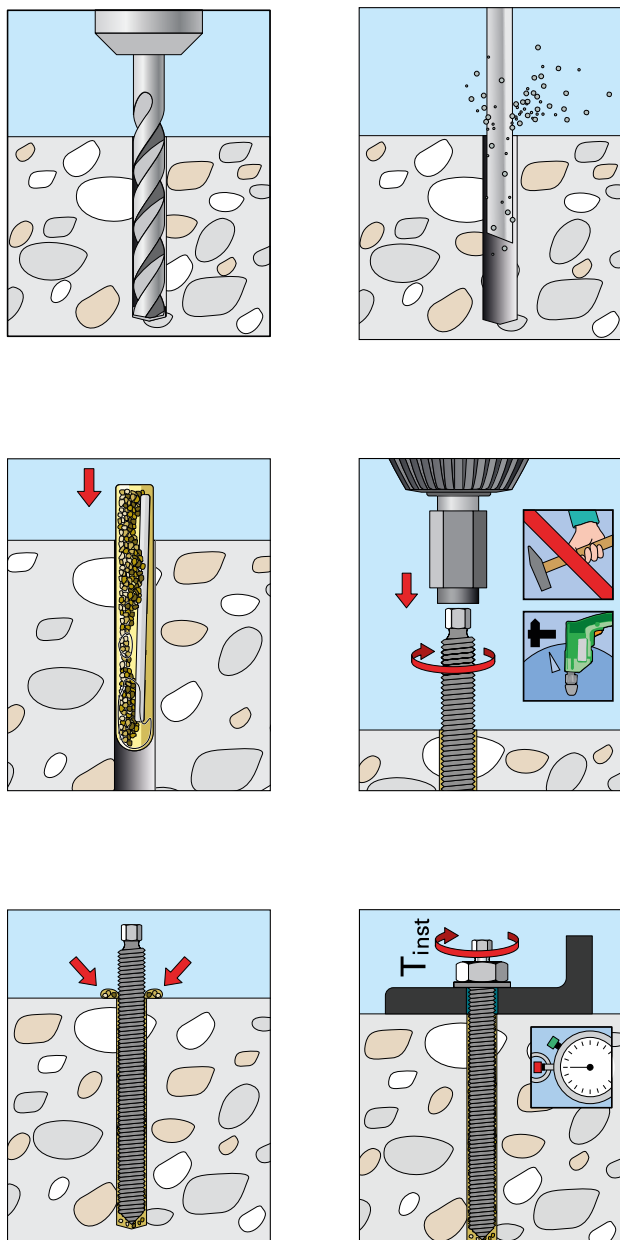
V opačném případě může dojít k poškození čerpadla. Pokud se motor zahřívá nebo vydává podivné zvuky, okamžitě zastavte a znovu zkontrolujte elektrické připojení.

- Dodržujte směr otáčení motoru. Po stisknutí tlačítka LIFT se musí kolo ventilátoru motoru otáčet v uvedeném směru. Přibližně po 15 sekundách musí jednotka začít čerpat olej. Pokud se tak nestane, je třeba změnit směr otáčení.

V následujících bodech je třeba během celého procesu pečlivě sledovat všechny sloupce

- Stiskněte tlačítko LIFT, po krátké době se válec naplní olejem a napne zvedací lana.
- Zvedejte plošinu, dokud příčníky nebudou přibližně 50 mm nad kozlíky nebo hraněným řezivem.
- Pomocí vodováhy vyrovnejte sloupky s příčníky.
- Z bezpečnostních důvodů připevněte ke každému sloupu bezpečnostní kotvu.
- Odstraňte kozlíky nebo hranoly.
- Přesuňte zvedací plošinu do nejnižší polohy stisknutím tlačítka SPUSTIT.
- Nyní znovu zkontrolujte polohu sloupů a připevněte zbývající bezpečnostní kotvy, jak je popsáno v dalším kroku.
- Zkontrolujte rozměry podle půdorysu a ujistěte se, že základová deska každého sloupu leží rovně na podlaze a že je sloup zarovnan kolmo.
- Základní desku použijte jako vodítko a každý otvor vyvrtejte přiklepovou vrtačkou.

2.9.2.6 Upevnění pomocí bezpečnostní kotvy



2.9.2.7 Správná údržba ocelových lan

Na začátku se ocelová lana trochu protáhnou. Po týdnu a po třech měsících je třeba ocelová lana znovu seřídít. Pokud tak neučiníte, dojde k nerovnoměrnému zvedání.

- Ujistěte se, že jsou všechna lana správně vedena a na správných kladkách.
- Zvedněte výtah ze všech bezpečnostních blokad, dokud lana nepodepřou plošiny.
- Zkontrolujte, zda jsou všechna lana rovnoměrně napnutá a zda jsou plošiny zvedány rovnoměrně. Pokud tomu tak není, zopakujte dříve popsany postup seřízení

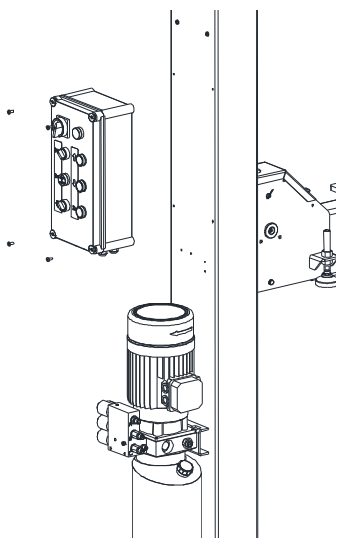
2.9.2.8 Elektrické připojení pohonné jednotky

Výstraha

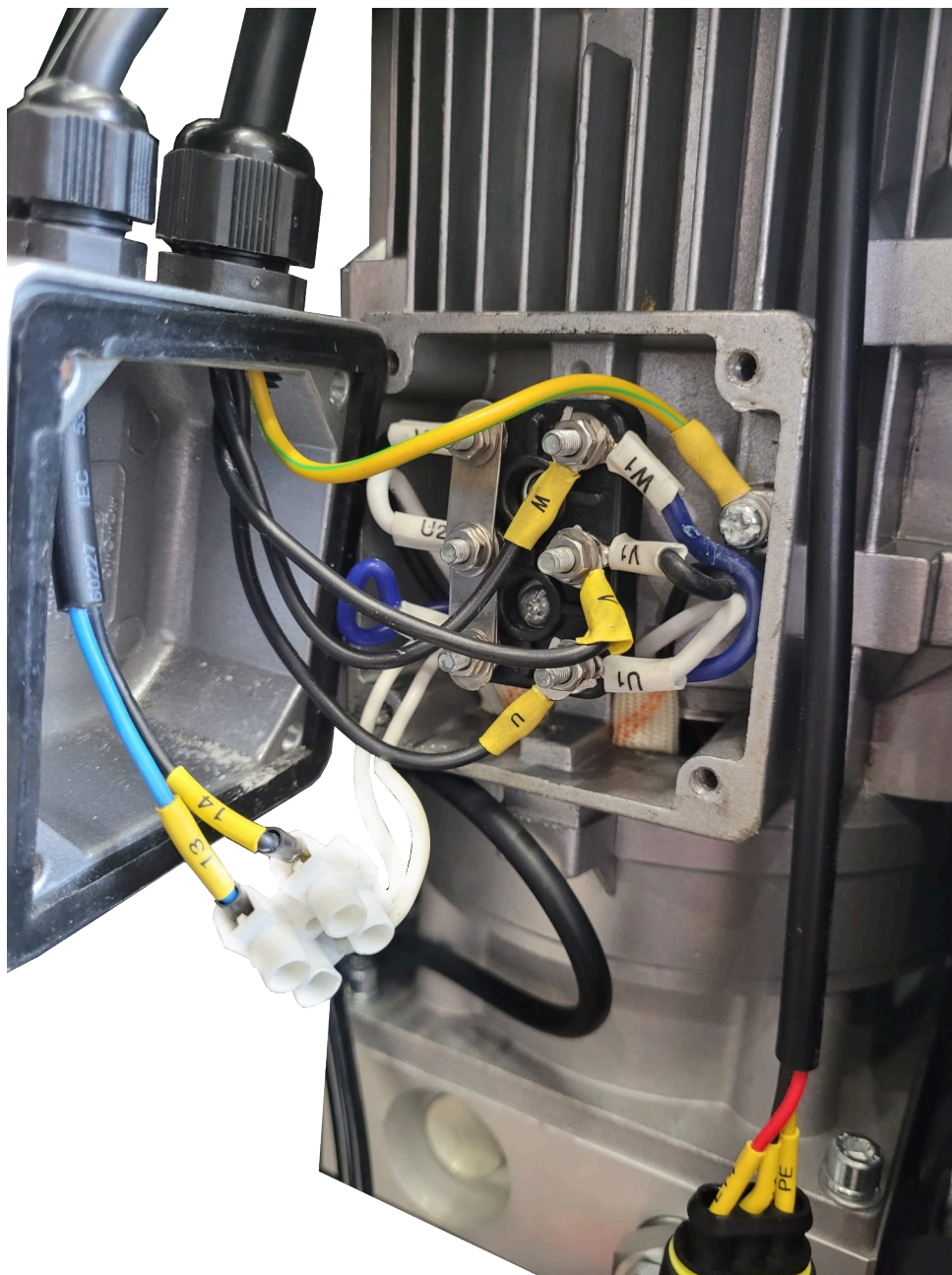


Připojovací práce musí provádět kvalifikovaný technik. Ujistěte se, že je napájení správné. Ujistěte se, že jsou správně zapojeny fáze.

1. Připevněte ovládací panel k hlavnímu sloupu pomocí dodaných šroubů.



2. Připojte hydraulickou pohonnou jednotku k elektrickému konektoru.



3. Ujistěte se, že jsou správně zapojeny fáze a motor je uzemněn.

2.9.2.9 Plnění oleje a odvzdušňování

Upozornění



Přístroj NESMÍ být provozován bez oleje.

V opačném případě může dojít k poškození čerpadla. Pokud se motor zahřívá nebo vydává podivné zvuky, okamžitě zastavte a znovu zkontrolujte elektrické připojení.

- Ujistěte se, že napájecí napětí elektrického systému odpovídá napětí uvedenému na výrobním štítku motoru.
- Ujistěte se, že elektrická připojení jsou v souladu s plány.
- Ujistěte se, že v hydraulickém a pneumatickém vedení nejsou žádné netěsnosti nebo bubliny.
- Ujistěte se, že je výtah uzemněn
- Ujistěte se, že v pracovním prostoru nejsou žádné osoby ani předměty.
- Ujistěte se, že jsou všechny jezdce ve správné poloze a řádně namazané.
- Ujistěte se, že jsou všechny šrouby správně namontovány a namazány.
- Používejte pouze doporučenou hydraulickou kapalinu
- Naplňte hydraulickou kapalinu po horní značku na víčku nádrže. Zvedněte a spusťte zvedák a poté doplňte hydraulický olej. (Celkem přibližně 18 litrů).



Upozornění

Je přísně zakázáno provozovat motor s frekvencí 60 Hz při napájení 50 Hz. Nikdy neprovozujte motor s napětím nižším než 208 V. To může vést k poškození motoru.

- Stisknutím tlačítka Lift se ujistěte, že směr otáčení motoru odpovídá směru uvedenému na štítku se šipkami na motoru.

2.9.2.10 Odvětrání zvedací plošiny

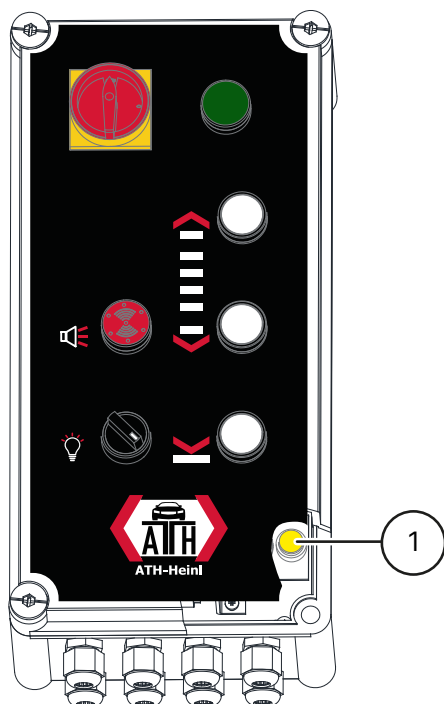


Nápověda

Nezapomeňte doplnit olej, pokud během procesu odvětrávání není v okruhu dostatek oleje.

1. Stisknutím tlačítka LIFT doplňte do systému olej.

Pokud nejsou zvedací lana napnutá, znamená to, že je spínač pro kontrolu zvedacích lan otevřený. Stiskněte spínač ovládání ^① umístěný uvnitř ovládací skříňky, dokud není spínač aktivní.



Upozornění



NEPOKRAČUJTE ve stisknutí tlačítka, když plošiny dosáhnou plné výšky, jinak může dojít k poškození motoru.

2. Stisknutím tlačítka spuštění výtah zcela spustíte.
3. Úplné zvednutí a spuštění výtahu zopakujte nejméně třikrát, aby se vypustil vzduch zachycený ve válci.

Nápověda

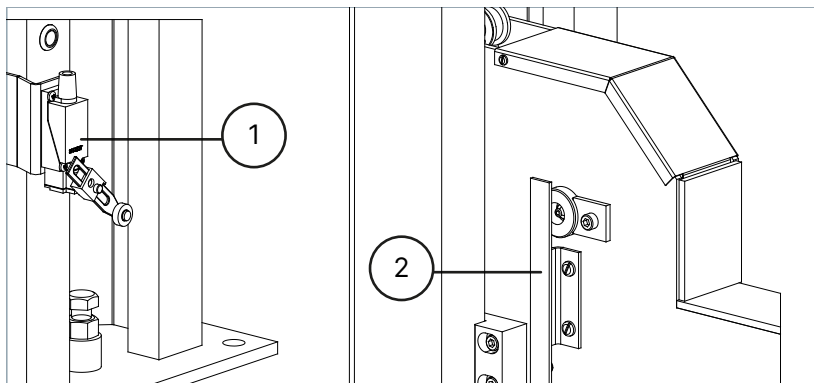


Pokud je zátka hladiny oleje ztracená nebo zlomená, objednejte si náhradní. Nádrž na olej musí být dobře odvětraná.

2.9.2.11 Instalace stopspínače CE

1. Zvedněte zvedací plošinu do výšky 380 mm.
2. Namontujte spínač CE-Stop na hlavní sloup a zkontrolujte, zda jej lze ovládat ze spodní části příčného nosníku.

3. Proved'te celý cyklus spouštění a zvedání, abyste ověřili správnou instalaci, a ujistěte se, že během závěrečné fáze spouštění je slyšet alarm. V případě potřeby seříd'te spínač změnou polohy páčky spínače.

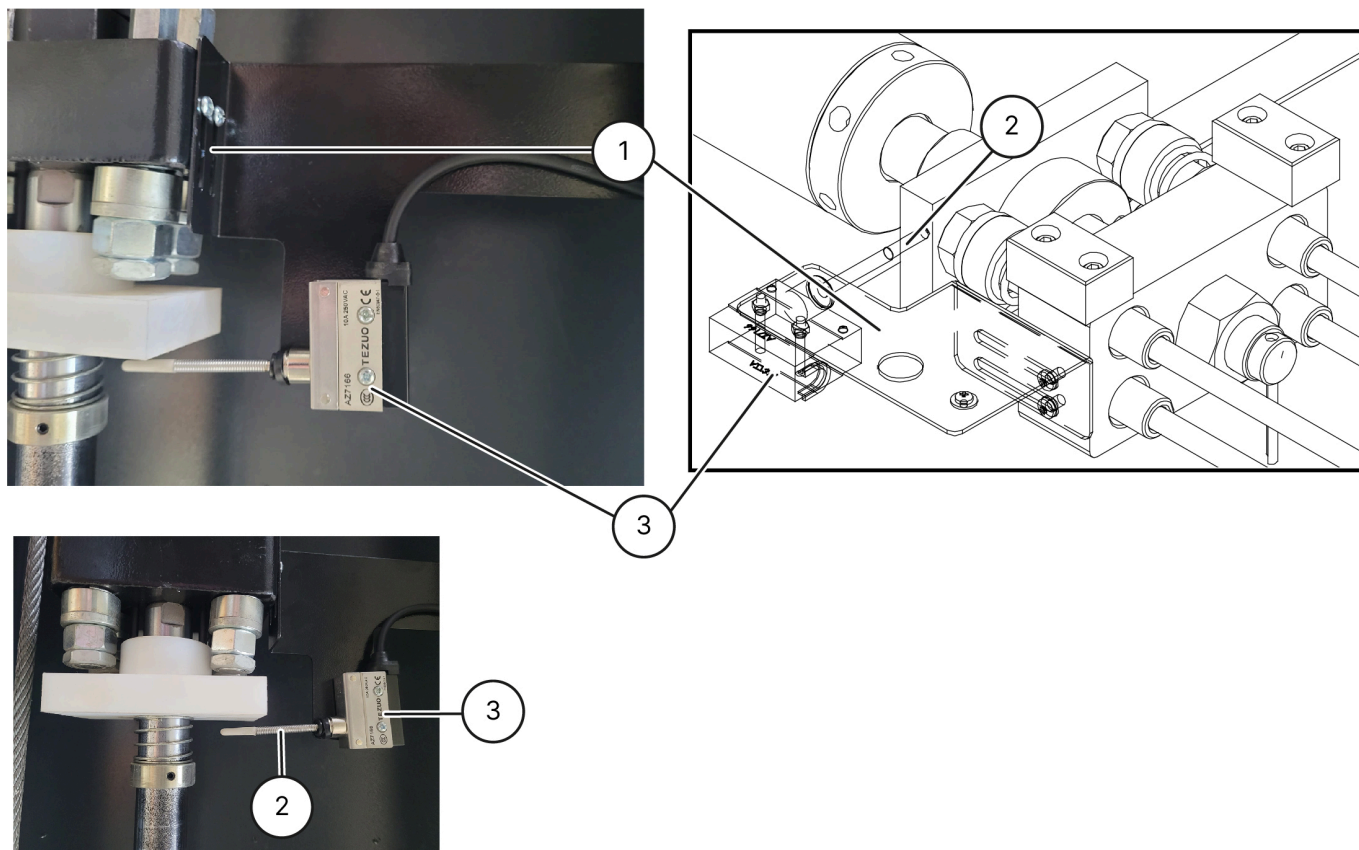


① Spínač CE stop

② Řadicí páka

2.9.2.12 Instalace ochrany proti přetržení lana

1. Připevněte držák s ochranou proti přetržení lana a plastový řetěz k ocelovému bloku lana.
2. Nezapomeňte zkontrolovat funkci a v případě potřeby upravit polohu držáku.



- 1 Držák
- 2 Řadící páka
- 3 Spínač

2.10 Před uvedením do provozu

Výstraha



Před uvedením do provozu zkontrolujte všechny upevňovací šrouby, elektrické, pneumatické a hydraulické vedení a v případě potřeby je dotáhněte.

Upozornění: V případě, že se jedná o zařízení, které je v rozporu se zákonem, je třeba provést kontrolu, zda je v rozporu s předpisy: Některá z nich je třeba v pravidelných intervalech kontrolovat a v případě potřeby dotáhnout.

2.10.1 Nastavení zvedací plošiny

Zkontrolujte funkci všech tlačítek. Ujistěte se, že jsou po stisknutí tlačítka Dolní odblokovány všechny detenty.

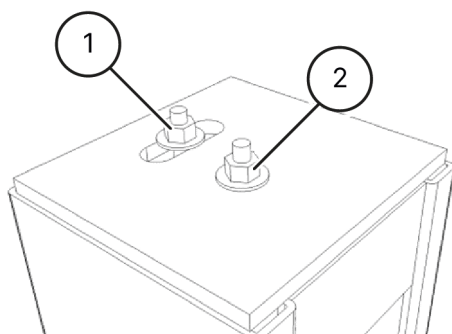
Zkontrolujte vodorovnou polohu kolejnic pomocí vodováhy v následujících dvou možnostech nastavení:

▪ **Synchronizovaná poloha:**

- Zvedněte zvedací plošinu do výšky přibližně 600 mm.
- Vodorovnou polohu lze nastavit zašroubováním upevňovací matice pro zvedací lana (2) dovnitř nebo ven.

▪ **Nastavení s detencí:**

- Zvedací plošinu "zaparkujte" v prvním detentu.
- Vodorovnou polohu lze nastavit zašroubováním nebo vyšroubováním upevňovací matice pro záchytnou tyč (1).



Poté zvedací plošinu zcela zvedněte a zcela spustíte. Zkontrolujte synchronizaci. V případě potřeby je třeba ji znovu seřídít.



Nápověda

Po krátké době provozu může být nutné znovu nastavit zvedací lana vzhledem k materiálu a nevztahuje se na ně záruka, ale jedná se o údržbářské práce, za které je zodpovědný uživatel.

2.10.2 Bezpečnostní kontroly

Obecné kontroly

- Zkontrolujte, zda jsou všechny čtyři sloupce ve správném úhlu.
- Ujistěte se, že je výtah ukotven k zemi a všechny kotevní šrouby jsou dotažené.
- Ujistěte se, že jsou všechny šrouby, matice a vruty utažené.

Kontroly pod zatížením

Proved'te dva až tři úplné cykly zvedání a spouštění pod zatížením.

- Zopakujte všechny kontroly popsané v části "Obecné kontroly".
- Během zvedání/spouštění poslouchajte, zda se neozývají hlasité zvuky.
- Pokud jsou zvedací plošiny v různých výškách, zopakujte proces vyrovnání.



Nápověda

Po instalaci vyplňte přiložené ["Testovací kniha"](#) po instalaci.

Tyto informace budou vyžadovány v případě servisního zásahu.

3 OPERACE

3.1 Návod k obsluze

Společnost: Činnost:	Provozní pokyny Pro práci na zvedacích plošinách vozidel	Datum: Podpis:
          Notruf 112	Nebezpečí pro osoby a životní prostředí	
	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Nebezpečí v důsledku možného sklouznutí vozidla ▪ Nebezpečí způsobené horkými povrchy na vozidle ▪ Nebezpečí rozdrčení pohyblivými částmi ▪ Nebezpečí elektrického proudu v důsledku elektrického zařízení ▪ Nebezpečí vyplývající z nedostatečné údržby zařízení 	
	Ochranná opatření a pravidla chování	
	Zvedání vozidla <ul style="list-style-type: none"> ▪ Umístěte vozidlo na zvedací plošinu ▪ Zabraňte nerovnoměrnému rozložení nákladu, plošinu nepřetěžujte, použijte vhodné zvedací prvky s protiskluzovým nebo tvarově přizpůsobeným povrchem, zvedejte pouze na určených místech vozidla. ▪ Zkontrolujte funkci bezpečnostních zařízení pro odvalování nebo bezpečnostních zařízení s otočným ramenem ve všech směrech. ▪ Zvedejte pouze v případě, že nejsou ohroženy žádné osoby. Práce na zvednutém vozidle <ul style="list-style-type: none"> ▪ V závislosti na druhu práce zvolte a používejte osobní ochranné pomůcky (např. horké povrchy). ▪ Dávejte pozor na horké části ▪ Demontáž dílů může změnit rozložení zatížení: v případě potřeby zajistěte vozidlo proti převrácení. ▪ Používejte pouze schválené montážní podpěry Spouštění vozidla <ul style="list-style-type: none"> ▪ Odstraňte nářadí a jiné předměty z nebezpečné zóny ▪ Spouštějte pouze v případě, že nejsou ohroženy žádné osoby ▪ Odrážedla nohou, bezpečnostní hrany nebo výstražný zvuk po mezipřistání zabraňují zranění nohou. Zvedací plošinu smí bez dozoru obsluhovat pouze poučení a způsobilí pracovníci od 18 let.	
	Chování v případě poruchy a v případě nebezpečí	
	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Závady na stroji nahlasejte montérovi nebo výrobcí. ▪ Vypněte stroj a zajistěte jej proti neoprávněnému opětovnému spuštění. ▪ Poškození smí opravovat pouze kvalifikovaný personál ▪ V případě požáru se pokuste oheň uhasit 	
	První pomoc	
	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Informujte první pomoc (viz poplachový nebo havarijní plán). ▪ Okamžitě ošetřete zranění ▪ Proveďte zápis do knihy první pomoci ▪ V případě vážných zranění zavolejte na tísňovou linku 	
	Údržba	
	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Opravy smí provádět pouze oprávněný a vyškolený personál. ▪ Při seřizování, nastavování, údržbě a servisních pracích stroj odpojte nebo zajistěte od zdroje napájení. ▪ Po skončení práce vyčistěte zdvihací plošinu a zkontrolujte hladinu hydraulického systému. ▪ Každoroční kontrola zdvihací plošiny autorizovanou a poučenou osobou. 	

3.2 Základní poznámky

- Stroj smí samostatně obsluhovat pouze osoby, které dosáhly věku 18 let, byly proškoleny v obsluze stroje a prokázaly zaměstnavateli svou kvalifikaci.
- K obsluze stroje musí být výslovně pověřeny zaměstnavatelem. Příkaz k obsluze stroje musí být vydán písemně.
- Stroj smí být používán pouze k určenému účelu.
- K montáži a obsluze používejte vždy předepsaný materiál.
- Před montáží nebo demontáží zkontrolujte všechny součásti; nesmí vykazovat žádné známky poškození.
- V případě potřeby postupujte podle zvláštních pokynů výrobce pro montáž nebo demontáž specifických prací na vozidle.
- Důležitou součástí záruky je plnění plánu údržby. Zejména čistota, ochrana proti korozi, kontrola v případě potřeby okamžité opravy poškození.
- Během provozu vždy dávejte pozor na nebezpečí. Jakmile se vyskytne nebezpečí, okamžitě odpojte systém od všech zdrojů energie (elektrina atd.). Poté se obraťte na svého prodejce.
- Všechny výstražné značky musí být vždy dobře čitelné. Pokud jsou poškozené, musí být okamžitě vyměněny.

Nebezpečí



Dávejte pozor na možná střížná místa na stroji.

Varování



Během provozu může hladina hluku dosáhnout 85 dB (A), proto by obsluha měla přijmout vhodná ochranná opatření.

Nebezpečí



Pohyblivé části stroje mohou zachytit volný oděv, dlouhé vlasy nebo šperky.

3.3 Výtah

- Dbejte na to, aby byl nahoře dostatečný volný prostor odpovídající výšce vozidla.
- Zvedací plošina musí být zcela spuštěna a během přesunu vozidla na zvedací plošinu se nesmí nikdo nacházet v servisním prostoru.
- Pokud je zvedací plošina vybavena zvedákem bez kol, musí být zcela spuštěna.
- Umístěte kola do středu příslušného jízdního pruhu.
- Zastavte vozidlo, jakmile se dotkne předních zarážek nebo jakmile dosáhne požadované polohy.
- Zatáhněte parkovací brzdu nebo umístěte na obě strany zadních kol klíny.
- Před zvednutím vozidla se ujistěte, že ve vozidle již nejsou žádné osoby.
- Zvedněte zvedák stisknutím tlačítka Zvednout, dokud není dosaženo požadované výšky.



3.4 Parkování

- Stisknutím tlačítka Park (Zaparkovat) zajed'te do nejbližší mechanické pojistky.
- Před prací na vozidle nebo v jeho blízkosti se vždy ujistěte, že je pojistka v každém sloupku zapnutá.

3.5 Dolní

- Ujistěte se, že v bezpečnostním prostoru nejsou žádné osoby ani předměty.
- Stisknutím tlačítka Raise mírně zvedněte plošinu, aby se mohly odjistit mechanické bezpečnostní západky.
- Stisknutím tlačítka Lower (Spustit) spusťte zvedací plošinu na bezpečnostní zarážku CE.
- Pozorujte výtah a vozidlo, abyste se ujistili, že výtah zůstává během spouštění ve vodorovné poloze.
- Stisknutím tlačítka Lower (Spustit) výtah zcela spustíte. Během zbytku procesu spouštění se ozve zvukový signál.
- Před vyjetím vozidla ze zvedáku odstraňte klíny a ujistěte se, že je prostor volný.

4 ÚDRŽBA

Pro zajištění bezpečného provozu stroje je uživatel povinen provádět pravidelnou údržbu stroje. Opravy mohou provádět pouze autorizovaní servisní partneři nebo zákazník po konzultaci s výrobcem.

Výstraha



Před údržbou a opravami musí:

- stroj odpojit od VŠECH zdrojů napájení.
- Vypněte hlavní vypínač nebo odpojte síťovou zástrčku a v případě potřeby vypustte stlačený vzduch ze systému.
- Musí být přijata vhodná opatření, aby se zabránilo opětovnému zapnutí stroje.

Výstraha



Práce na elektrických prvcích nebo na přívodním vedení smí provádět pouze kvalifikované osoby nebo elektrikáři.

4.1 Nastavení synchronizačních lan

Nápověda



Po krátké době provozu může být nutné znovu nastavit zvedací lana vzhledem k materiálu a nevztahuje se na ně záruka, ale jedná se o údržbářské práce, za které je zodpovědný uživatel.

Tip

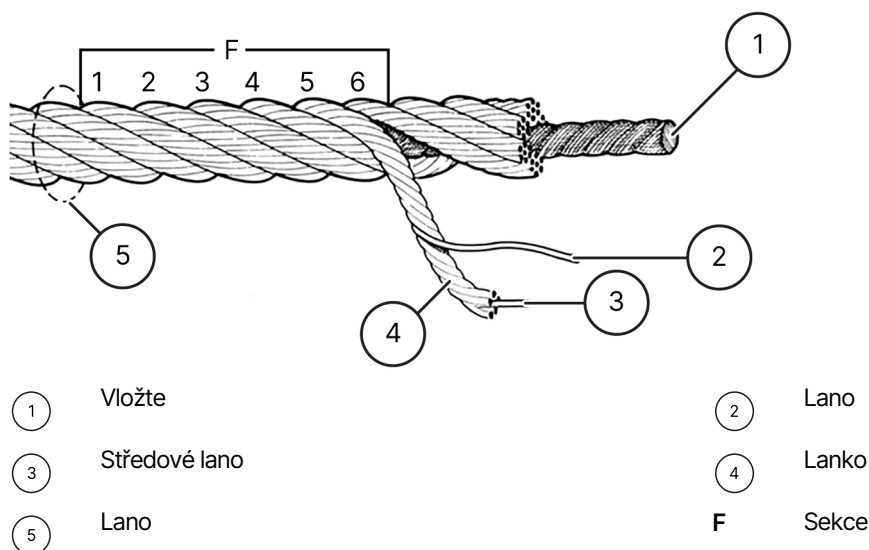


Pro kontrolu synchronizace můžete poslouchat cvakání bezpečnostních západek. Zvedací vozík (cvaknutí později) musí být znovu dotažen.

Nastavení synchronizačních lan

1. Zvedněte výtah do výšky přibližně 100-200 mm.
2. Odstraňte krycí pásy.
3. Mírně povolte pojistnou matici na tažném laně.
4. Utáhněte tažné lano pomocí plochého klíče.
5. Utáhněte zpět protikusovou matici.

Kontrola synchronizačních lan



Výměna synchronizačních lan musí být provedena podle následujících příslušných bodů:

1. 6 náhodně rozmístěných přerušených lan ² v rámci úseku F.
2. 3 přerušené dráty ² pramene ⁴ v rámci úseku.
3. Koroze, která způsobuje průrazy vodičů a/nebo konektorů.
4. zalomení, rozdrčení, přerušnutí, sevření ptákem nebo prasklé jádro. ¹
5. opotřebení větší než 10 % původního průměru drátu.

4.2 Spotřební materiál pro montáž, údržbu a péči

Hydraulický olej

Minimální požadavek			
ATH PRECIS HLP-D Číslo položky: 90536 (10 litrů)			
Letní	(10° až 45°)	HLP-D 32 ZFR	(např.: ATH PRECIS)
Zimní	(pod 10°)	HLP-D 22 ZFR	(např.: ATH PRECIS)

Konzervační prostředek na lana, sváry, šrouby, rohy, hrany a dutiny.

Minimální požadavek		
ATH HP ochranný vosk ve spreji	400 ml	Číslo položky: 90534

Mazivo pro kluzné dráhy

Minimální požadavek	
LAGERMEISTER WHS 2002 Bílé vysoce výkonné plastické mazivo EP	Číslo položky: 90530

Mazivo pro pouzdra, řetězy, válečky a pohyblivé části.

Minimální požadavek		
ATH HP lepicí tuk ve spreji	400 ml	Číslo položky: 90535
ATH HP WET 40	400 ml	Číslo položky: 90540
ATH HP univerzální olej ve spreji	400 ml	Číslo položky: 90539

Ukotvení v podlaze

Minimální požadavek		
Kotevní tyč Würth + Injektážní malta Würth	M16x250 300 ml	Číslo položky: 090527 Číslo položky: 090526

Čištění

Minimální požadavek		
ATH HP čistič brzd	500 ml	Číslo položky: 90538

Péče a ochrana kovů, lakovaných nebo práškově lakovaných povrchů

Minimální požadavek		
ATH HP ochranný vosk ve spreji	400 ml	Číslo položky: 90534
ATH HP WET 40	400 ml	Číslo položky: 90540
Silikonový sprej ATH HP	400 ml	Číslo položky: 90541
Speciální povlak ATH HP	400 ml	Číslo položky: 90544

Péče a ochrana kovů, lakovaných nebo práškově lakovaných povrchů v oblasti běhounu a plastových dílů.

Minimální požadavek		
Silikonový sprej ATH HP	400 ml	Číslo položky: 90541
Těsnicí prostředek na plasty Valet Pro Classic Protectant	500 ml	Číslo položky: 20020034S

Retušování poškození laku

Minimální požadavek		
ATH HP barva ve spreji RAL7016 antracitová	400 ml	Číslo položky: 90542
ATH HP barva ve spreji RAL9005 černá lesklá	400 ml	Číslo položky: 90543



4.3 Bezpečnostní předpisy pro ropu

- Vždy dodržujte zákonné požadavky nebo předpisy pro nakládání s použitým olejem.
- Použitý olej vždy likvidujte prostřednictvím certifikované firmy.
- V případě úniku oleje je nutné jej ihned shromáždit pomocí vázacích prostředků nebo vaniček, aby nemohl proniknout do půdy.
- Zabraňte jakémukoli kontaktu oleje s pokožkou.
- Nedovolte, aby výpary oleje unikaly do ovzduší.
- Olej je hořlavé médium. Dbejte na potenciální nebezpečí.
- Používejte ochranný oděv odolný vůči olejům, jako jsou rukavice, ochranné brýle, ochranný oděv atd.

4.4 Plán údržby nebo péče



Nápověda

Stroj musí být pravidelně udržován, čištěn a ošetřován bez ohledu na to, jak je znečištěný.
Stroj musí být následně ošetřen prostředkem pro péči (např. olejem nebo voskem ve spreji).
Nepoužívejte žádné čisticí prostředky, které jsou škodlivé pro pokožku.

Nedodržení výše uvedených bodů má za následek ztrátu záruky!

Interval	Ihned	Týdně	Měsíčně	1/4 roku	1/2 ročně
Kontrola VŠECH částí souvisejících s bezpečností	X				
Čištění	X				
Kontrola nebo obnova povrchové ochrany	X				
Kontrola těsnosti hydraulického systému	X				
Zkontrolujte nebo obnovte ochranu povrchu nebo ochranu proti korozi	X				
Kontrola nebo obnova poškození laku a součástí	X				
Kontrola nebo oprava poškození rzí	X				
Zkontrolujte nebo znovu ošetřete dutiny a nelakovaná místa.	X				
Kontrola těsnosti pneumatického systému	X				
Zkontrolujte pevnost šroubů	X				
Kontrola, mazání a seřízení vůle ložisek	X				
Kontrola opotřebitelných dílů		X			
Kontrola kapalin (hladina, opotřebení, znečištění, kvalita)		X			
Kontrola a mazání kluzných ploch		X			
Odstraňte vnitřní nečistoty			X		
Vyčistěte a zkontrolujte elektrické součásti				X	
Kontrola funkčnosti a opotřebení motoru a převodovky				X	
Kontrola svarů a konstrukce				X	
Proveďte vizuální kontrolu (podle plánu kontrol)					X

4.5 Řešení problémů nebo zobrazení chyby a její odstranění

Problémy se zvedáním

Příznaky	Příčina	Řešení
Zvedák se po stisknutí tlačítka nezvedá (motor neběží)	Poškození motoru	Zkontrolujte motor a v případě potřeby jej vyměňte
	Vadné pojistky způsobené např. kolísáním napětí	Odstraňte příčiny a vyměňte pojistky
	Vadné tlačítko a/nebo kontakt	Vyměňte tlačítko a/nebo kontakt
	Vadný hlavní vypínač a/nebo kontakt	Vyměňte hlavní vypínač a/nebo kontakt
	Vadný nebo nedostatečný přívodní kabel	Vyměňte kabel
	Kolísavé nebo nesprávné vstupní napětí	Zkontrolujte napětí
	Vadný stykač motoru	Vyměňte stykač motoru
	Tepelné relé sepnulo	Zkontrolujte tepelné relé a motor
	Koncový spínač je vadný nebo zablokovaný	Zkontrolujte koncový spínač, v případě potřeby jej vyměňte
Zvedací plošina se po stisknutí tlačítka nezvedá (motor běží)	Nedostatek hydraulického oleje	Doplňte olej
	Ucpáný olejový filtr	Vyčistěte olejový filtr
	Úbytek oleje	Vyměňte poškozené součásti
	Otevřete spouštěcí ventil	Zkontrolujte a případně vyměňte spouštěcí ventil
	Špatný směr otáčení motoru	Vyměňte fáze
	Vadné zubové čerpadlo	Zkontrolujte čerpadlo a v případě potřeby jej vyměňte
	Bylo překročeno přípustné zatížení	Pracujte v rámci stanoveného užitečného zatížení
	Příliš nízko nastavený pojistný ventil	Nastavte pojistný ventil na maximální pracovní zatížení
Zvedací plošina se zvedá trhaně	Příliš malý prostor mezi kluznými dráhami	Vzdálenost mezi kluzáky a vedením musí být 1,5 - 2,5 mm.
	Vzduch v hydraulickém systému	Odvzdušněte hydraulický systém
	Znečištěný hydraulický olej	Vyměňte hydraulický olej
	Posuvné dráhy nejsou promazány	Promažte kluzné dráhy
Zvedací plošina se po uvolnění tlačítka nadále zvedá	Vadné tlačítko nebo stykač	Vyměňte vadné tlačítko nebo stykač

Problémy při spouštění

Příznaky	Příčina	Řešení
Výtah se nespustí	Bezpečnostní pojistky nereagují	Zkontrolujte připojení kabelu Zkontrolujte elektromagnety, v případě potřeby je vyměňte Uvolněte detenty jejich zvednutím. Zkontrolujte přívodní potrubí stlačeného vzduchu a vedení k pneumatickým válcům. Zkontrolujte pneumatický ventil
	Vadné tlačítko a/nebo kontakt	Vyměňte tlačítko a/nebo kontakt
	Vadné ovládací relé	Zkontrolujte ovládací relé
	Překážka pod plošinou	Odstraňte překážku
	Spuštěna ochrana proti prasknutí hadice	Krátce zvedněte plošinu a znovu stiskněte tlačítko "DOWN".
	Spouštěcí ventil není aktivován	Zkontrolujte elektrické připojení
	Elektromagnetická cívka spouštěcího ventilu je vadná.	Vyměňte cívku elektromagnetu
	Vadný řídicí ventil	Vyměňte ovládací ventil
Pokud závady nelze odstranit, spusťte výtah pomocí funkce nouzového spouštění a kontaktujte náš servisní tým.		
Plošina se spouští příliš pomalu nebo trhaně	Spouštěcí ventil je znečištěný	Vyčistěte spouštěcí ventil
Výtah se spouští sám	Netěsné hydraulické spoje	Utáhněte spoje, v případě potřeby utěsněte
	Netěsné hydraulické vedení	Vyměňte hydraulické vedení
	Netěsný hydraulický válec	Vyměňte těsnění a vyčistěte hydraulický systém
	Znečištěný nebo vadný spouštěcí ventil	Vyčistěte nebo vyměňte spouštěcí ventil
	Netěsný zpětný ventil	Vyčistěte nebo vyměňte

Další problémy

Příznaky	Příčina	Řešení
Výtah se nezvedá a nesnižuje synchronně	Vzduch v hydraulickém okruhu	Odvzdušněte hydraulický okruh

Příznaky	Příčina	Řešení
Výrobek vykazuje (závažné) poškození rzi	Poškození nebo nedostatečná ochrana proti korozi Případná údržba	Odstraňte rez, vyčistěte a obnovte povrch.
Neobvyklá hlasitost motoru	Znečištěný olejový filtr	Vyčistěte olejový filtr
	Vzduch v hydraulickém okruhu	Odvzdušněte hydraulický systém
	Znečištěný hydraulický olej	Vyměňte hydraulický olej
	Nesprávné vstupní napětí / chybějící fáze	Zkontrolujte připojení / zkontrolujte výstupní napětí stykače motoru
Vypadl jistič (pojistka)	Zkontrolujte kontakty na stykači	Vyměňte stykač
	Zkontrolujte kapacitu jističů	Vyměňte pojistky
	Zkontrolujte, zda není poškozen kabel	Vyměňte kabel
VŽDY SE UJISTĚTE, ŽE POUŽÍVÁTE ORIGINÁLNÍ DÍLY A PŘÍSLUŠENSTVÍ.		

4.6 Pokyny pro údržbu a servis

Nápověda



Veškeré údržbářské a servisní práce by měly být prováděny minimálně po ["Plán údržby nebo péče"](#) být provedeny

Kontrola hladiny oleje

1. Úplně spusťte zvedací plošinu
2. Odstraňte víčko plnicího otvoru
3. Zkontrolujte hladinu oleje na víčku plnicího otvoru

Výměna oleje

1. Zcela spusťte zvedací plošinu.
2. Vyjměte zátku plnicího otvoru oleje
3. Opatrně odstraňte vypouštěcí zátku oleje a nechte olej vytéct do vhodné nádoby.

Nápověda



Čistěte nádrž a olejový filtr, abyste zabránili předčasnému znečištění hydraulického oleje.

4. Po úplném vypuštění oleje uzavřete nádrž vypouštěcí zátkou.
5. Do olejové nádrže nalijte nový olej

6. Zvedněte a spusťte zvedák a zkontrolujte, zda je maximální výška zdvihu stále správná.
7. V případě potřeby opatrně doplňte olej

Nápověda



Použitý olej musí být zlikvidován v souladu se všemi zákonnými předpisy.

4.7 Likvidace



Odpojte přívod vzduchu a napájení.
Odstraňte všechny nekovové materiály a uskladněte je v souladu s místními předpisy.
Odstraňte ze stroje olej a uskladněte jej v souladu s místními předpisy.
Zrecyklujte všechny kovové materiály.

Nebezpečí



Stroj obsahuje některé nebezpečné látky.
Ty mohou znečistit životní prostředí a způsobit poškození lidského organismu.
Při manipulaci s nimi dbejte náležitě opatrnosti a v případě potřeby používejte ochranný oděv.



5 ES- EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

podle směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES, příloha II 1A,
směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU, příloha IV

Sériové číslo

Název společnosti a úplná adresa výrobce

ATH-Heinl GmbH & Co. KG

Gewerbepark 9

DE - 92278 Illschwang

Jméno a adresa zplnomocněného zástupce pro dokumentaci

ATH-Heinl GmbH & Co. KG

Gewerbepark 9

DE - 92278 Illschwang

Tímto prohlašujeme, že níže popsany stroj v námi uvedené verzi na trh splňuje příslušné základní požadavky na ochranu zdraví a bezpečnost směrnice ES 2006/42/ES a níže uvedené harmonizační právní předpisy.

Popis stroje

Zvedací plošina pro vozidla

Typové označení

ATH Four Lift 65P

ATH Four Lift 65AP

Výše popsany předmět prohlášení je v souladu s následujícími příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie

Směrnice 2006/42/ES, spis EU L157/24 ze dne 9.6.2006.

Byly dodrženy následující harmonizované normy a předpisy

DIN EN ISO 12100:2010 (Bezpečnost strojních zařízení)

DIN EN 1493:2022 (směrnice o strojních zařízeních)

DIN EN 60204-1: 2018 (Bezpečnost strojních zařízení)

Zkušební ústav

CTI-CEM International Ltd

Unit 200 Greenogue Business Park

Grants Lane, Rathcoole,

Co. Dublin. Ireland

Referenční číslo technických údajů

F-353-20-0502-25-01-B

Číslo certifikátu

C-353-20-0502-25-01-B2

C-353-20-0502-25-01-B1

ATH-Heinl GmbH & Co. KG

Gewerbepark 9

DE - 92278 Illschwang

Červenec 2025

Hans Heinl
(generální ředitel)

**ÚPRAVY A/NEBO ZMĚNY NA STROJI MAJÍ ZA NÁSLEDEK
NEPLATNOST ZKOUŠKY CE A VYLUČUJÍ ODPOVĚDNOST.**

6 DODATEK

6.1 Schéma pneumatického obvodu

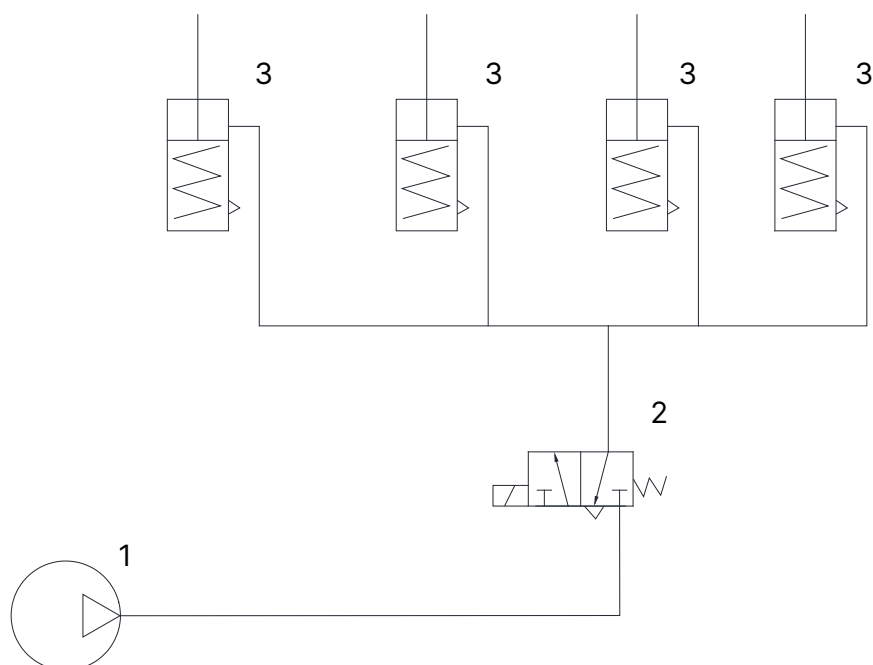


Schéma pneumatického zapojení bez zvedáku bez kol

- 1 Vzduchový kompresor
- 2 Magnetický pneumatický ventil
- 3 Vzduchový válec

6.2 Schéma elektrického obvodu

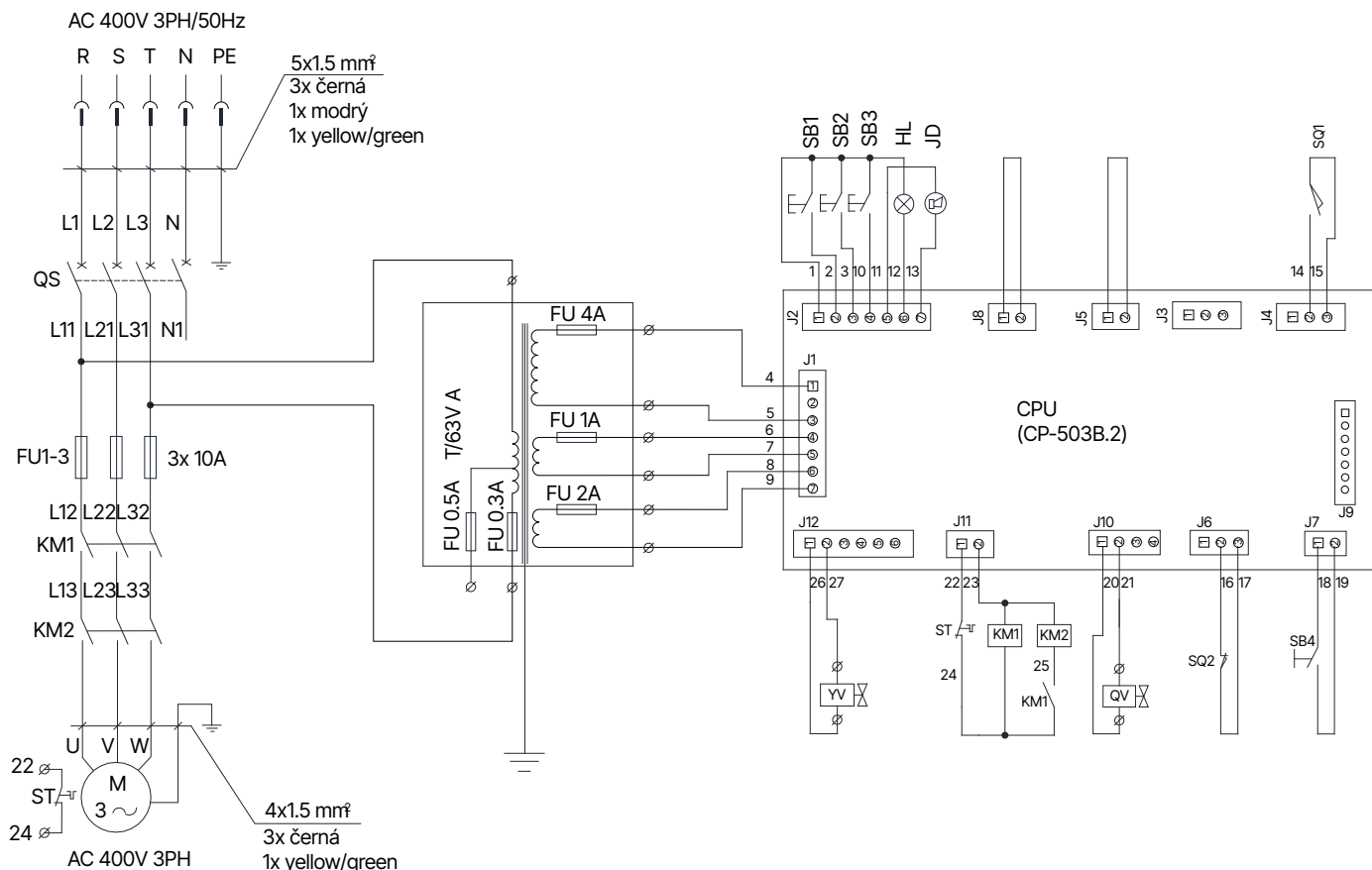


Schéma elektrického zapojení bez bezkolového výtahu

QS	Hlavní vypínač	M	Motor
ST	Tepelné relé	T	Transformátor
KM	Motorový stykač	SB1	Tlačítko zdvihu
SB2	Tlačítko spouštění	SB3	Spínač nouzového zastavení
SB4	Tlačítko vyrovnávání	HL	Kontrolní světlo
SQ1	Tlačítko CE-Stop	SQ2	Ochrana proti přetržení lana
JD	Zvukový signál	QV	Pneumatický ventil
YV	Spouštěcí ventil		

6.3 Schéma hydraulického obvodu

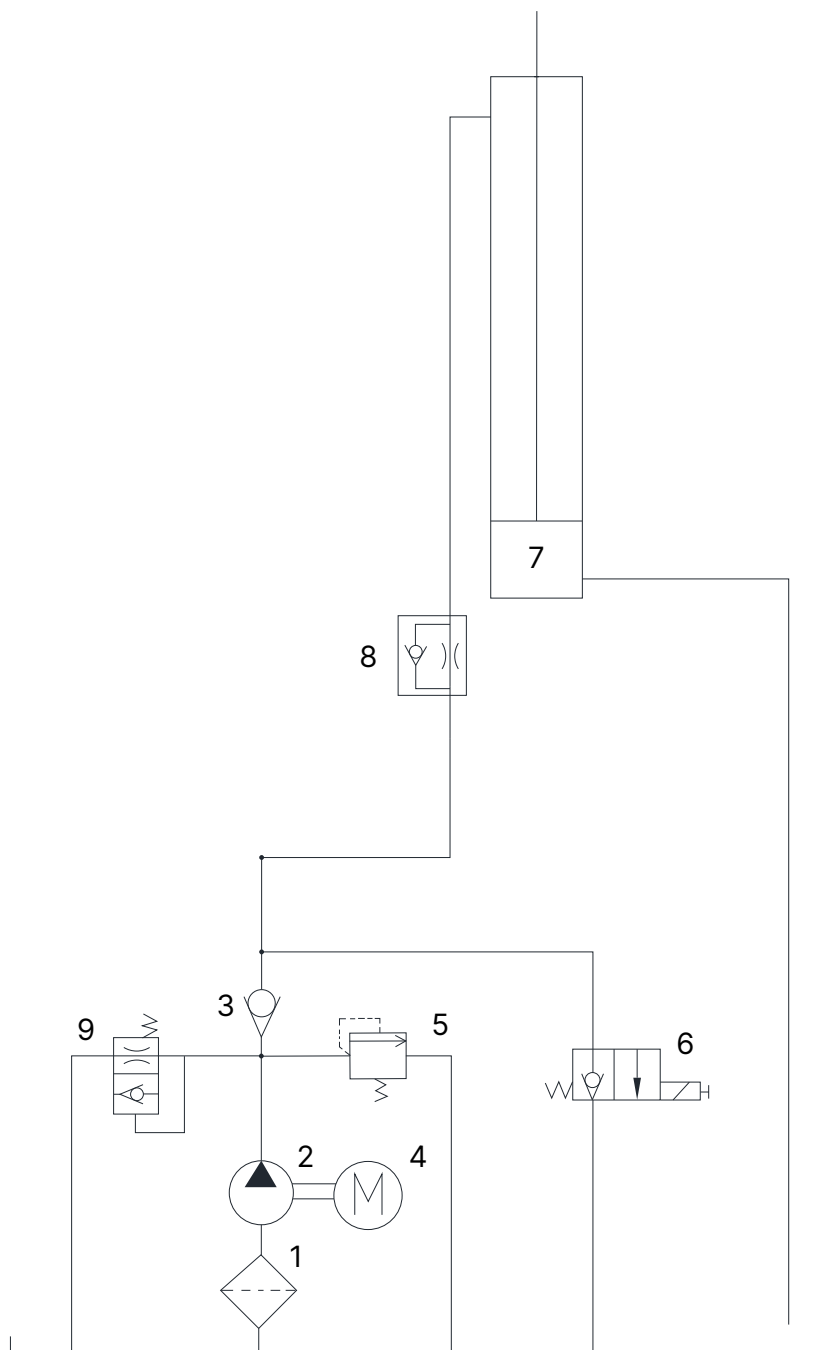


Schéma hydraulického obvodu bez bezkolového zdvihu

- | | | | |
|---|-------------------|---|----------------------------|
| 1 | Olejový filtr | 2 | Převodové čerpadlo |
| 3 | Zpětný ventil | 4 | Motor |
| 5 | Přetlakový ventil | 6 | Spouštěcí ventil |
| 7 | Hydraulický válec | 8 | Ventil rychlosti spouštění |
| 9 | Spouštěcí ventil | | |

7 ZÁRUČNÍ LIST

Adresa prodejce:	Adresa zákazníka:
(případně číslo zákazníka):	(případně číslo zákazníka):
Kontaktní osoba:	Kontaktní osoba:
Kontaktní osoba: Ulice:	Kontaktní osoba: Ulice:
Kontaktní osoba: PSČ a město:	Kontaktní osoba: PSČ a město:
Tel & Fax:	Tel & Fax:
E-mail:	E-mail:
Manufacturer & Model:	Rok výroby: Výrobce a model:
Sériové číslo:	Referenční číslo: Výrobní číslo

Popis zprávy: Číslo: Referenční číslo:

Popis potřebných náhradních dílů:

Náhradní díl:	Číslo dílu:	Množství: Díl č:
---------------	-------------	------------------

Důležité poznámky:

Na poškození způsobené nesprávnou manipulací, zanedbanou údržbou nebo mechanickým poškozením se nevztahuje záruka. U systémů, které nebyly instalovány autorizovaným montérem ATH-Heinl, je záruka omezena na poskytnutí nezbytných náhradních dílů.

Poškození při přepravě:

- ☐ Zjevná závada (viditelné poškození při přepravě, zaznamenejte na dodací list dopravce, kopii dodacího listu a fotografie zašlete neprodleně společnosti ATH-Heinl)
- ☐ Skrytá vada (přepravní poškození je zjištěno až při vybalování zboží, do 24 hodin zaslat společnosti ATH-Heinl protokol o poškození s fotografiemi)

Místo a datum

Podpis a razítko



7.1 Rozsah záruky na výrobek

Pět let

- Na konstrukci zařízení

Jeden rok (za běžných okolností/používání v rámci záruky)

- Napájecí jednotky
- Hydraulické válce
- Všechny ostatní součásti podléhající opotřebení, jako jsou točny, pryžové desky, kabely, řetězy, ventily, spínače atd.

Vyloučení záruky

- Závady způsobené běžným opotřebením, nesprávným používáním, poškozením při přepravě, nesprávnou instalací, napětím nebo nedostatkem požadované údržby.
- Poškození vzniklá v důsledku nedbalosti nebo nedodržení uvedených pokynů v této příručce a/nebo dalších příložených pokynů.
- Součásti, které byly poškozeny během přepravy.
- Komponenty, které nejsou výslovně uvedeny, ale je s nimi nakládáno jako s díly podléhajícími běžnému opotřebením.
- Poškození vodou způsobené např. deštěm, nadměrnou vlhkostí, korozivním prostředím nebo jinými nečistotami.
- Vady, které nemají vliv na funkci.

ZÁRUKA NEPLATÍ, POKUD NEBYL ZÁRUČNÍ LIST ZASLÁN SPOLEČNOSTI ATH-HEINL.

Upozorňujeme, že poškození a poruchy způsobené nedodržením údržby a seřizovacích prací (podle návodu k obsluze a/nebo pokynů), chybným elektrickým zapojením (točivé pole, jmenovité napětí, jištění pojistkami) nebo nesprávným používáním (přetížení, instalace ve venkovním prostředí, technické úpravy) vylučují nárok na záruku!

8 TESTOVACÍ KNIHA



Nápověda

Tento zkušební protokol (včetně protokolu) je důležitou součástí návodu k obsluze a výrobku.
!!! UCHOVÁVEJTE JEJ NA BEZPEČNÉM MÍSTĚ!!!

Inspekce

Výrobek musí být po dokončení instalace, předání, případném poučení a následně v pravidelných intervalech kontrolován vhodnou a schválenou firmou nebo institucí v souladu s předpisy a zákonnými ustanoveními platnými v zemi provozu.

V případě změn nebo rozšíření typu výrobku musí být veden a akceptován dodatečný zkušební protokol.

Rozsah kontroly

Kromě správné funkce, čistoty a specifikací údržby musí být zkontrolovány zejména komponenty celého systému důležité z hlediska bezpečnosti.

Technické údaje

odkazujeme na "[Technické údaje](#)".

Typový štítek

Zaznamenejte si všechny níže uvedené údaje

Výrobce a typ použitých montážních materiálů

 ATH-Heinl			
Typ Type		Serien # Serial #	
Spannung Voltage		Baujahr Year of built	
Leistung Power		Tragkraft Capacity	
 CE		Made by ATH-Heinl GmbH & Co. KG Gewerbepark 9 92278 Illschwang GERMANY Assembly in China	



8.1 Protokol o instalaci a předání

Místo instalace:	Zařízení/instalace:
Společnost:	Výrobce:
Ulice:	Type/Model:
Město:	Sériové číslo:
Země: Země	Rok výroby:

Výše uvedený výrobek byl sestaven, zkontrolován z hlediska funkčnosti a bezpečnosti a uveden do provozu. Instalaci provedl:

☐

Provozovatel

☐

Odborník

Provozovatel potvrzuje, že provedl správnou instalaci daného typu výrobku, že si přečetl a porozuměl všem informacím tohoto návodu k obsluze a protokolu a že je bude odpovídajícím způsobem dodržovat a že tyto dokumenty bude mít kdykoli k dispozici pro poučenou obsluhu.

Provozovatel potvrzuje, že po instalaci a uvedení do provozu proškolenou osobou výrobce nebo autorizovaného prodejce (odborníkem) byl poučen o funkci, manipulaci, bezpečnostně relevantních specifikacích, údržbě a ošetřování stroje, obdržel dokumenty, informace a specifikace stroje a že výrobek správně funguje.

DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ:

V PŘÍPADĚ, ŽE VÝŠE UVEDENÉ BODY NEBUDOU SPLNĚNY, NÁROK NA ZÁRUKU ZANIKÁ!

Záruka je platná pouze v případě dodržení a prokázání řádné instalace, předání, případného poučení stroje, jakož i každoroční údržby odborníkem pověřeným výrobcem. Interval mezi dvěma údržbami nesmí být delší než 12 měsíců. V případě nestandardního použití nebo použití ve více směnách či sezónního použití musí být dohodnuta 1/2 roční kontrola a údržba.

Záruční reklamace budou uznány pouze v případě, že byly splněny všechny body protokolu a návodu k obsluze, reklamace byla uplatněna ihned po zjištění a tento **protokol** byl zaslán **výrobci spolu s protokolem o údržbě a případně servisním protokolem**.

Dále je třeba dodržet konkrétní informace o záruce (rozsah, reklamace a specifikace) popsané v návodu k obsluze.

Ze záruky jsou vyloučeny škody a reklamace vzniklé nesprávným zacházením, nezajištěním údržby a péče, použitím nevhodných nebo nespecifikovaných montážních, provozních, údržbových a ošetřovacích materiálů, mechanickým poškozením, zásahem do zařízení bez konzultace nebo neoprávněnými odborníky. U systémů, které nebyly instalovány autorizovaným odborníkem, je záruka omezena dohodou výrobce maximálně na poskytnutí nezbytných náhradních dílů.

Jméno a firemní razítko odborníka v případě potřeby číslo a název VKH

Datum a podpis znalce

Jméno a razítko firmy provozovatele

Datum a podpis provozovatele

8.2 Plán testování

Testování	1	2	3	4	5	6
Datum						
Výrobní štítek						

Testování	1	2	3	4	5	6
Datum						
Stručný návod k obsluze						
Návod k obsluze						
Bezpečnostní štítek						
Označení pro provoz						
Další označení						
Konstrukce (deformace, praskliny)						
Upevňovací hmoždinky a stabilita ^{(*)1}						
Stav betonové podlahy (trhliny)						
Stav / celkový stav						
Stav / čistota						
Stav / péče a těsnění ^{(*)2}						
Stav / kapaliny						
Stav / mazání ^{(*)3}						
Stav / agregát ^{(*)4}						
Stav / pohon						
Stav / Motor						
Stav / převodovka						
Stav / válec ^{(*)5}						
Stav / Ventil						
Stav / Elektrické ovládání						
Stav / Elektrické spínače						
Stav / Elektrické spínače						
Stav / Elektrické vedení						
Stav / hydraulické vedení ^{(*)6}						
Stav / hydraulické šroubení ^{(*)7}						
Stav / pneumatické vedení ^{(*)6}						
Stav / pneumatické šroubení ^{(*)7}						
Stav / těsnost ^{(*)7}						
Stav / šrouby a ložiska ^{(*)8}						
Stav / Opatřitelné díly						
Stav / Kryty						
Stav / Funkce při zatížení						
Stav / bezpečnostní komponenty ^{(*)9}						
Stav / elektrické bezpečnostní zařízení ^{(*)9}						

Testování	1	2	3	4	5	6
Datum						
Stav / hydraulické bezpečnostní zařízení ^(*9)						
Stav / Pneumatické bezpečnostní zařízení ^(*9)						
Stav / Mechanické bezpečnostní zařízení ^(*9)						
Stav / Funkce při zatížení						
Vydaná kontrolní nálepka						

*1 Zkontrolujte krouticí moment podle údajů výrobce

*2 Opravte nebo vyměňte těsnění, pokud není přítomno

*3 Zkontrolujte všechny kluzné dráhy, nápravy a pohyblivé části, utěsněte je a znovu namažte předepsanými mazivy.

*4 Zkontrolujte těsnost

*5 Proved'te kontrolu těsnosti a vizuální kontrolu

*6 Vizuální kontrola, v případě potřeby ponoření

*7 Zkontrolujte všechny spoje a v případě potřeby je utáhněte

*8 Promažte předepsanými mazivy

*9 Proved'te funkční zkoušku

8.3 Inspekční zpráva

Vizuální kontrola (autorizovaný odborník)

Kontrolní zjištění

Při pravidelné/mimořádné inspekci/opětovné inspekci*.

Zařízení bylo podrobeno zkoušce provozní připravenosti. Nebyly zjištěny žádné/následující* závady:

Rozsah kontroly: Funkční a vizuální kontrola podle specifikací

Částečná kontrola dosud neprovedena:

Nebyly zjištěny žádné *) námitky proti uvedení do provozu, není požadováno *) opakování zkoušky.

(místo, datum)

Potvrzení o převzetí:

(podpis odborníka)

(jméno znalce)

(název funkce)

(adresa)

(Zaměstnanec)

Provozovatel (razítko společnosti, datum, podpis)

Zjištěné závady **)

Odstraněné nedostatky **)

*) Nehodící se škrtněte

**) Potvrzení provozovatele nebo oprávněného zástupce s datem a podpisem



Vizuální kontrola (autorizovaný odborník)

Inspekční zpráva

Při pravidelné/mimořádné kontrole/opětovné kontrole*.

Zařízení bylo podrobeno kontrole provozní připravenosti. Nebyly zjištěny žádné/následující* závady:

Rozsah kontroly: Funkční a vizuální kontrola podle specifikací
Částečná kontrola dosud neprovedena:

Nebyly zjištěny žádné *) námitky proti uvedení do provozu, následné zkoušky nejsou *) požadovány.

(místo, datum)

Potvrzení o převzetí:

(podpis odborníka)

(jméno znalce)

(název funkce)

(adresa)

(Zaměstnanec)

Provozovatel (razítko společnosti, datum, podpis)

Zjištěné závady **)

Odstraněné nedostatky **)

*) Nehodící se škrtněte

**) Potvrzení provozovatele nebo oprávněného zástupce s datem a podpisem

Vizuální kontrola (autorizovaný odborník)

Inspekční zpráva

Při pravidelné/mimořádné kontrole/opětovné kontrole*.

Zařízení bylo podrobeno kontrole provozní připravenosti. Nebyly zjištěny žádné/následující* závady:

Rozsah kontroly: Funkční a vizuální kontrola podle specifikací
Částečná kontrola dosud neprovedena:

Nebyly zjištěny žádné *) námitky proti uvedení do provozu, následné zkoušky nejsou *) požadovány.

(místo, datum)

Potvrzení o převzetí:

(podpis odborníka)

(jméno znalce)

(název funkce)

(adresa)

(Zaměstnanec)

Provozovatel (razítko společnosti, datum, podpis)

Zjištěné závady **)

Odstraněné nedostatky **)

*) Nehodící se škrtněte

**) Potvrzení provozovatele nebo oprávněného zástupce s datem a podpisem



Vizuální kontrola (autorizovaný odborník)

Inspekční zpráva

Při pravidelné/mimořádné kontrole/opětovné kontrole*.

Zařízení bylo podrobeno kontrole provozní připravenosti. Nebyly zjištěny žádné/následující* závady:

Rozsah kontroly: Funkční a vizuální kontrola podle specifikací
Částečná kontrola dosud neprovedena:

Nebyly zjištěny žádné *) námitky proti uvedení do provozu, následné zkoušky nejsou *) požadovány.

(místo, datum)

Potvrzení o převzetí:

(podpis odborníka)

(jméno znalce)

(název funkce)

(adresa)

(Zaměstnanec)

Provozovatel (razítko společnosti, datum, podpis)

Zjištěné závady **)

Odstraněné nedostatky **)

*) Nehodící se škrtněte

**) Potvrzení provozovatele nebo oprávněného zástupce s datem a podpisem

Vizuální kontrola (autorizovaný odborník)

Inspekční zpráva

Při pravidelné/mimořádné kontrole/opětovné kontrole*.

Zařízení bylo podrobeno kontrole provozní připravenosti. Nebyly zjištěny žádné/následující* závady:

Rozsah kontroly: Funkční a vizuální kontrola podle specifikací
Částečná kontrola dosud neprovedena:

Nebyly zjištěny žádné *) námitky proti uvedení do provozu, následné zkoušky nejsou *) požadovány.

(místo, datum)

(podpis odborníka)

Potvrzení o převzetí:

(jméno znalce)

(název funkce)

(adresa)

(Zaměstnanec)

Provozovatel (razítko společnosti, datum, podpis)

Zjištěné závady **)

Odstraněné nedostatky **)

*) Nehodící se škrtněte

**) Potvrzení provozovatele nebo oprávněného zástupce s datem a podpisem



Vizuální kontrola (autorizovaný odborník)

Inspekční zpráva

Při pravidelné/mimořádné kontrole/opětovné kontrole*.

Zařízení bylo podrobeno kontrole provozní připravenosti. Nebyly zjištěny žádné/následující* závady:

Rozsah kontroly: Funkční a vizuální kontrola podle specifikací
Částečná kontrola dosud neprovedena:

Nebyly zjištěny žádné *) námitky proti uvedení do provozu, následné zkoušky nejsou *) požadovány.

(místo, datum)

Potvrzení o převzetí:

(podpis odborníka)

(jméno znalce)

(název funkce)

(adresa)

(Zaměstnanec)

Provozovatel (razítko společnosti, datum, podpis)

Zjištěné závady **)

Odstraněné nedostatky **)

*) Nehodící se škrtněte

**) Potvrzení provozovatele nebo oprávněného zástupce s datem a podpisem

Gebruikershandleiding



4-post lift

ATH Four Lift 65P ATH Four Lift 65AP

Van serienummer: E752250500473

Van serienummer: E606250500461



ATH-Heinl GmbH & Co. KG | Gewerbepark 9
D-92278 Illschwang | Germany | www.ath-heinl.com

Verschijningsdatum: 06.02.2026 | Fouten en omissies
voorbehouden. Verkoop alleen via ATH verkooppartners



INHOUD

1	Inleiding.....	431
1.1	Algemene informatie.....	431
1.2	Beschrijving.....	433
1.3	Werking.....	437
1.4	Veiligheidsinstructies.....	437
1.5	Technische gegevens.....	439
1.6	Belastingsverdeling.....	441
1.7	Maattekening.....	442
2	Installatie.....	446
2.1	Transport en opslag.....	446
2.2	Uitpakken van het apparaat.....	447
2.3	Omvang van de levering.....	447
2.4	Locatie.....	448
2.5	Bevestiging.....	449
2.6	Elektrische aansluiting.....	449
2.7	Pneumatische aansluiting.....	450
2.8	Hydraulische aansluiting.....	450
2.9	Montage.....	450
2.9.1	Stichtingsplan.....	452
2.9.2	Vergadering van de 4-post lift.....	455
2.10	Voor ingebruikname.....	467
2.10.1	Instellen van het hefplatform.....	467
2.10.2	Veiligheidscontroles.....	468
3	Operatie.....	470
3.1	Gebruiksaanwijzing.....	470
3.2	Basisnoten.....	471
3.3	Lift.....	471
3.4	Parkeren.....	472
3.5	Laat zakken.....	472
4	Onderhoud.....	473
4.1	De synchronisatietouwen aanpassen.....	473
4.2	Verbruiksartikelen voor montage, onderhoud en verzorging.....	474
4.3	Veiligheidsvoorschriften voor olie.....	476
4.4	Onderhouds- of verzorgingsplan.....	477



4.5	Probleemoplossing of foutweergave en -oplossing.....	478
4.6	Onderhouds- en service-instructies.....	480
4.7	Verwijdering.....	481
5	EG-EU-verklaring van overeenstemming.....	482
6	Bijlage.....	483
6.1	Pneumatisch schema.....	483
6.2	Elektrisch schema.....	484
6.3	Hydraulisch schema.....	485
7	Garantiekkaart.....	486
7.1	Omvang van de productgarantie.....	487
8	Testboek.....	488
8.1	Installatie- en overdrachtsprotocol.....	489
8.2	Testplan.....	490
8.3	Inspectierapport.....	492
9	Opmerkingen.....	498

1 INLEIDING

1.1 Algemene informatie



Deze handleiding is een integraal onderdeel van de machine. Zij moet door de gebruiker worden gelezen en begrepen. Er wordt geen aansprakelijkheid aanvaard voor schade veroorzaakt door het niet in acht nemen van deze instructies of de geldende veiligheidsvoorschriften.



Voor alle werkzaamheden aan het beschreven systeem moet geschikte beschermende kleding worden gedragen.



Onze machines en hefplatforms zijn niet ontworpen voor continu gebruik. Ze zijn ontworpen voor intermitterend gebruik. Continu gebruik kan leiden tot overbelasting en de levensduur van de apparatuur aanzienlijk verkorten. Neem de instructies van de fabrikant in acht en neem regelmatig pauzes om een optimale werking en een lange levensduur te garanderen.



Voordat u op, onder of in de buurt van een opgetild voertuig gaat werken, moet u altijd controleren of de mechanische of hydraulische veiligheidsvoorzieningen van de lift goed zijn ingeschakeld.

Beschrijving van de waarschuwingen

Gevaar



Niet in acht nemen kan leiden tot ernstig of dodelijk letsel

Voorzichtig



Niet opvolgen kan leiden tot ernstig of dodelijk letsel

Waarschuwing



Niet-naleving kan leiden tot letsel

Attentie



Niet-naleving kan leiden tot materiële schade en afbreuk doen aan de werking van het product

Aanwijzing



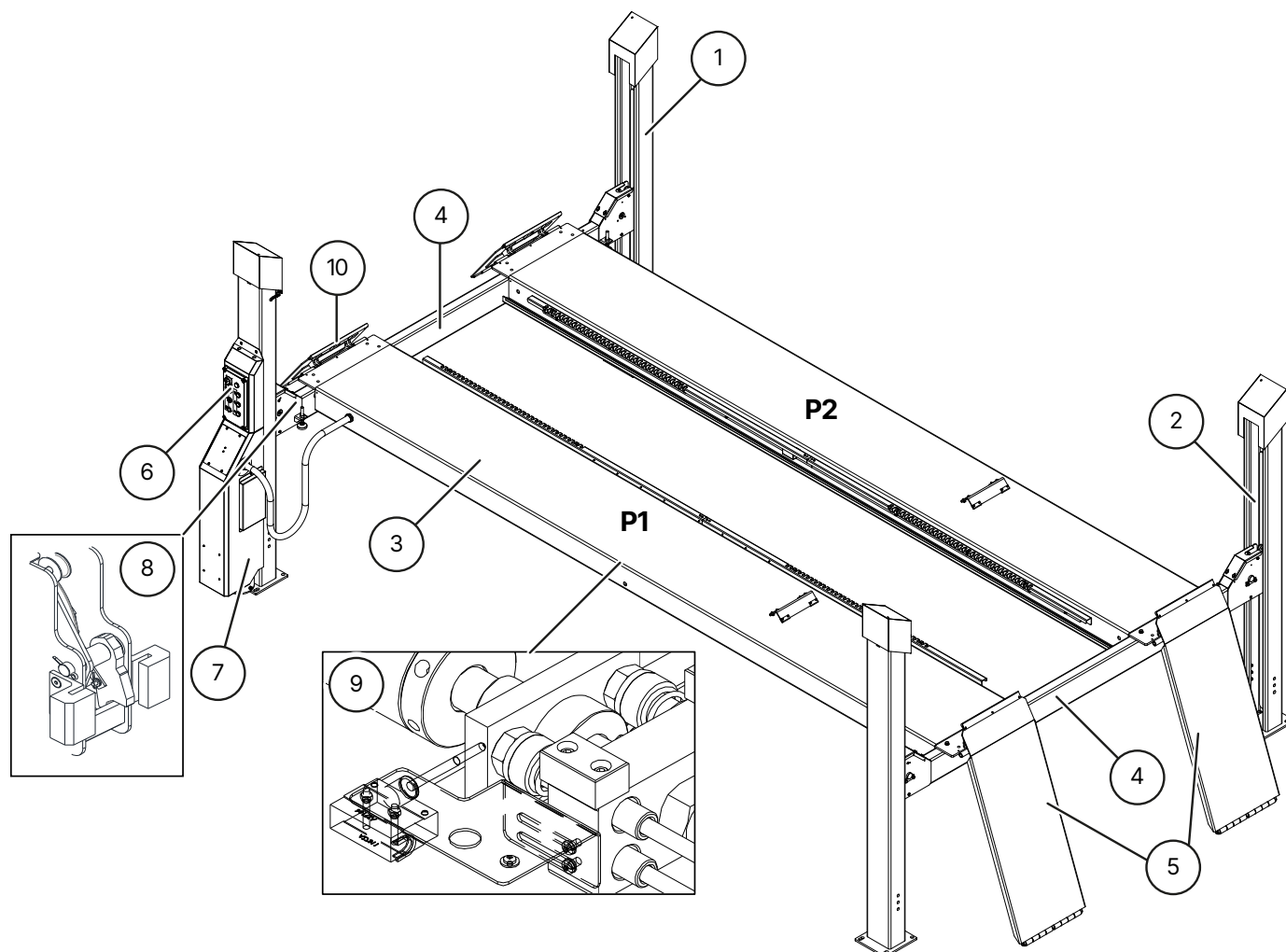
Aanvullende informatie over de bediening van het product

Tip



Algemene nuttige informatie

1.2 Beschrijving



ATH Four Lift 65P

- 1 **Hefkolommen**

De twee dwarsbalken worden tijdens het heffen en dalen in de hefkolommen geleid. De hefkolommen worden gebruikt om het hefplatform aan de vloer te verankeren.
- 2 **Vergrendelingsstangen**

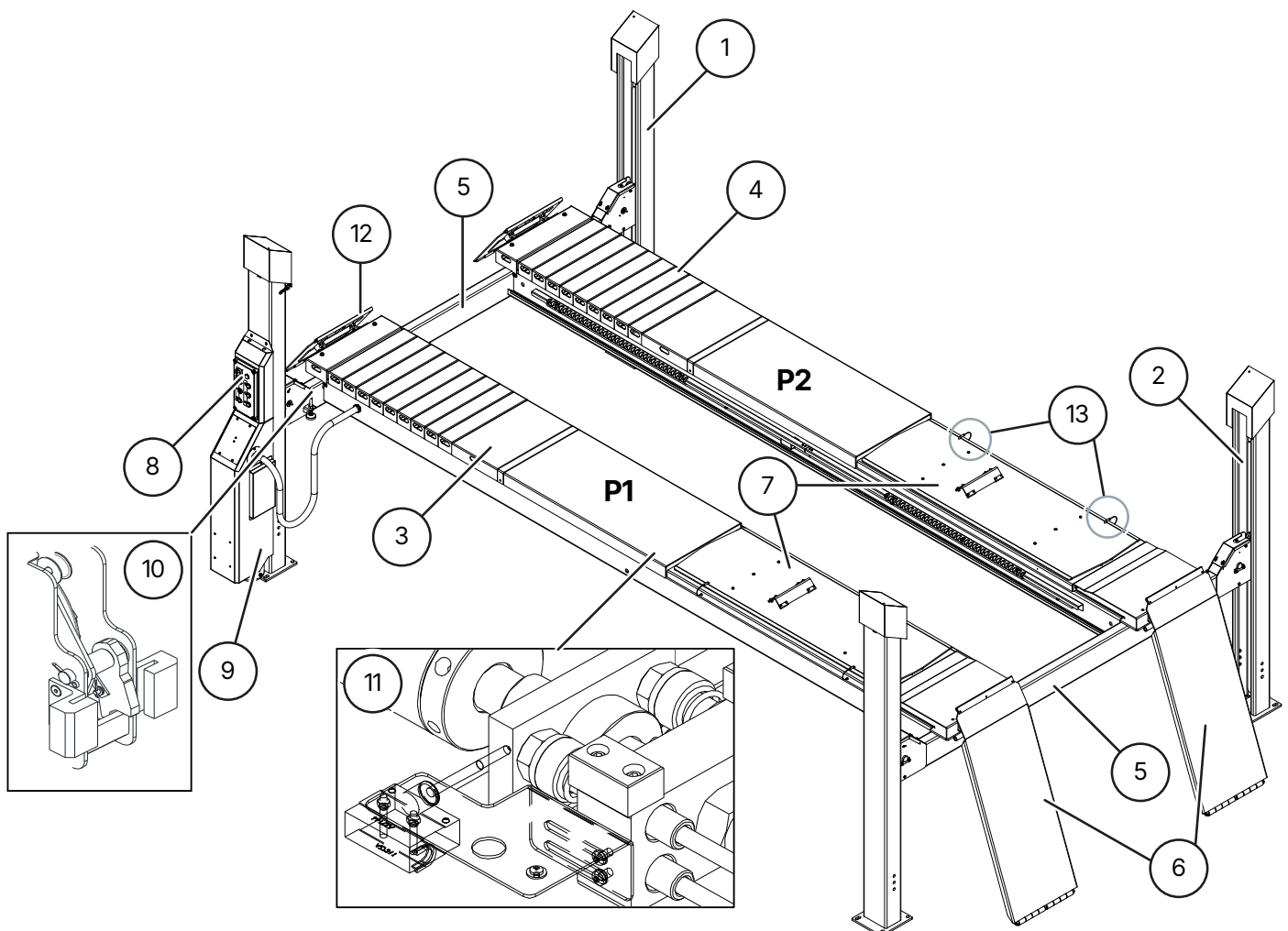
De vergrendelingsstangen worden gebruikt om de vergrendelingspallen in te schakelen in de parkeerstand en in geval van een storing.
- P1 **Hoofdbaan**

De loopbanden overbruggen de twee dwarsbalken. Dit zijn de delen van het platform waarop het voertuig wordt gereden. De hydraulische cilinder en de mechanismen die nodig zijn om de hefkrachten over te brengen (touwen, rollen, enz.) zijn onder de hoofdbaan gemonteerd.
- P2 **Secundaire geleiderail**

Deze is op dezelfde manier geconstrueerd als de hoofdgeleiderail, maar bevat geen hydraulische functionele onderdelen. Hij wordt los gemonteerd aan één kant van de dwarsbalken en kan worden aangepast aan de spoorbreedte van het voertuig.
- 3 **Vlakke looprails**
- 4 **Dwarsbalken**

De dwarsbalken zijn de dragende delen van het platform waarmee de tegenoverliggende kolomparen zijn verbonden. Beide oprijplaten zijn aan deze dwarsbalken bevestigd.

- 5 **Oprijplaten met afrolbeveiliging**
Deze voorziening voorkomt dat het voertuig naar beneden rolt wanneer het omhoog wordt gebracht.
- 6 **Schakelkast**
Het volledige elektrische bedieningssysteem bevindt zich hier. Alle knoppen zijn beschermd door een ring aan de voorkant om onbedoelde bediening te voorkomen. Bovendien worden alle bewegingen onmiddellijk onderbroken wanneer de knoppen worden losgelaten (dodemensbediening).
- 7 **Hydraulische eenheid**
De hydraulische olie wordt vanuit de tank naar de hydraulische cilinder gevoerd via een tandwielpompe die wordt aangedreven door een elektromotor. De olie kan via het daalventiel terug naar de tank stromen.
- 8 **Pallen**
Deze voorkomen dat het plateau meer dan 100 mm zakt in geval van een defect en houden het plateau in de parkeerstand. Pneumatische cilinders ontgrendelen het apparaat telkens als het wordt neergelaten.
- 9 **Touwbreukbeveiliging**
- 10 **Oprijplaten met afrolbeveiliging**
Deze voorziening voorkomt dat het voertuig naar beneden rolt wanneer het omhoog wordt gebracht.



ATH Four Lift 65AP

- 1 **Hefkolommen**
De twee dwarsbalken worden tijdens het heffen en dalen in de hefkolommen geleid. De hefkolommen worden gebruikt om de lift aan de grond te verankeren.

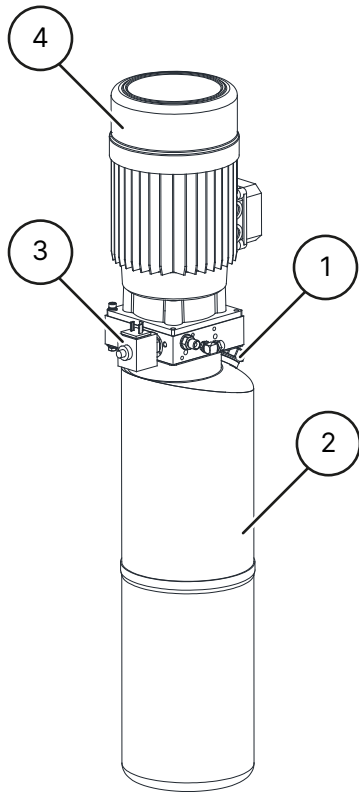
- 2 **Vergrendelingsstang**
De vergrendelingsstangen worden gebruikt om de vergrendelingspallen in te schakelen in de parkeerstand en in geval van een storing.
- P1 **Hoofdbaan**
De hoofdbanen overbruggen de twee dwarsbalken. Dit zijn de delen van het platform waarop het voertuig wordt gereden. De hydraulische cilinder en de mechanismen die nodig zijn om de hefkrachten over te brengen (touwen, rollen, enz.) zijn onder de hoofdbaan gemonteerd.
- P2 **Secundaire geleiderail**
Deze is op dezelfde manier geconstrueerd als de hoofdgeleiderail, maar bevat geen hydraulische functionele onderdelen. Hij is los gemonteerd aan één kant van de dwarsbalken en kan worden aangepast aan de spoorbreedte van het voertuig.
- 3 **Looprails**
De looprails zijn extra uitgerust met zwenkplaten aan de achterkant en uitsparingen aan de voorkant (incl. lege platen) voor draaischijven voor wieluitlijning.
- 4 **Lege platen**
- 5 **Dwarsbalken**
De dwarsbalken zijn de dragende delen van het platform waaraan de tegenoverliggende kolompalen zijn verbonden. Beide oprijplaten zijn bevestigd aan deze dwarsbalken.
- 6 **Oprijplaten met afrolbeveiliging**
Deze voorziening voorkomt dat het voertuig naar beneden rolt wanneer het omhoog wordt gebracht.
- 7 **Zwenkplaten**
Voor het uitlijnen van de wielen. De zwenkplaten moeten worden vastgezet met de bestaande veiligheidsbouten als er van de wieluitlijning wordt afgeweken.
- 8 **Schakelkast**
Het volledige elektrische bedieningssysteem bevindt zich hier. Alle knoppen zijn beschermd met een ring aan de voorkant om onbedoelde bediening te voorkomen. Bovendien worden alle bewegingen onmiddellijk onderbroken wanneer de knoppen worden losgelaten (dodemansbediening).
- 9 **Hydraulische eenheid**
De hydraulische olie wordt vanuit de tank naar de hydraulische cilinder gevoerd via een tandwielpompe die wordt aangedreven door een elektromotor. De olie kan via het dalventiel terug naar de tank stromen.
- 10 **Pallen**
Deze voorkomen dat het plateau meer dan 100 mm zakt in geval van een defect en houden het plateau in de parkeerstand. Pneumatische cilinders ontgrendelen het apparaat telkens als het wordt neergelaten.
- 11 **Touwbreekbeveiliging**
- 12 **Oprijplaten met afrolbeveiliging**
Deze voorziening voorkomt dat het voertuig naar beneden rolt wanneer het omhoog wordt gebracht.
- 13 **Veiligheidsbouten voor oprijplaten**
Deze bouten mogen alleen worden losgedraaid als er met de wieluitlijningset wordt gewerkt.

Waarschuwing



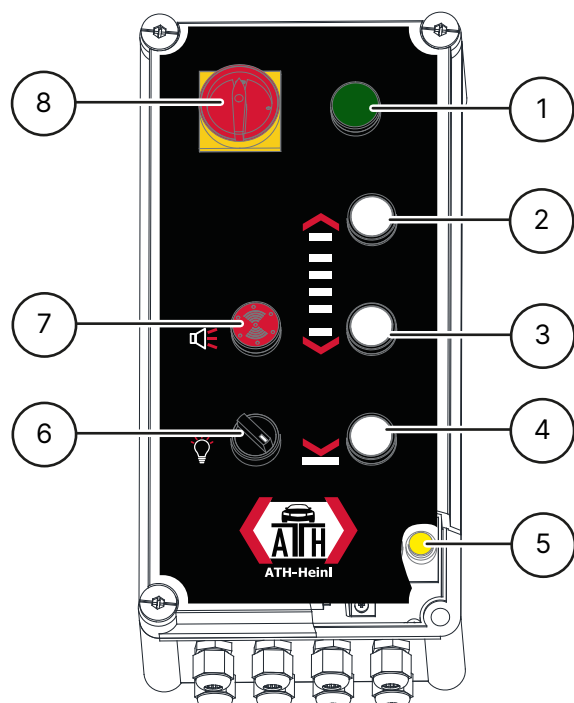
De zwenkplaten moeten worden vastgezet met de bestaande veiligheidsbouten voor alle werkzaamheden behalve het uitlijnen van de wielen, vooral wanneer het voertuig op en van de lift wordt gereden.

Als u dit niet doet, kunnen de zwenkplaten wegglijden en ernstig persoonlijk letsel en materiële schade veroorzaken.



- ① Geventileerde tankdop
- ② Oiletank
- ③ Magneetventiel
- ④ Motor

1.3 Werking



Bedieningspaneel Vierhef 65P / 65AP

- | | |
|--|---|
| <p>① Bedrijfslampje
Geeft aan of de lift in stand-by staat.</p> <p>③ Knop omlaag
Om de lift te laten zakken</p> <p>⑤ Knop om de kabelbreukbeveiliging te omzeilen
Voor het instellen van de synchronisatie van de vrije lift</p> <p>⑦ Pieper
Geeft een akoestisch en visueel signaal wanneer de CE-stop is bereikt</p> | <p>② Liftknop
Om de lift omhoog te zetten</p> <p>④ Parkeer knop
Om de lift te parkeren en te laten zakken na het bereiken van de CE-stop</p> <p>⑥ Verlichtingsschakelaar
Voor het in- en uitschakelen van de verlichtingsset</p> <p>⑧ Vergrendelbare hoofdschakelaar
Voor het in- en uitschakelen van de lift en om te voorkomen dat onbevoegden de lift bedienen</p> |
|--|---|

1.4 Veiligheidsinstructies

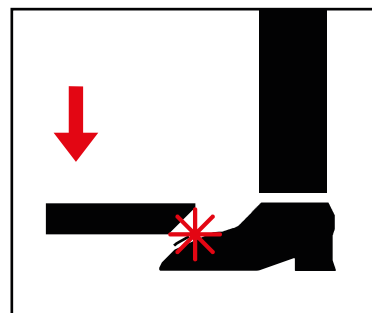
Algemene veiligheidsinstructies



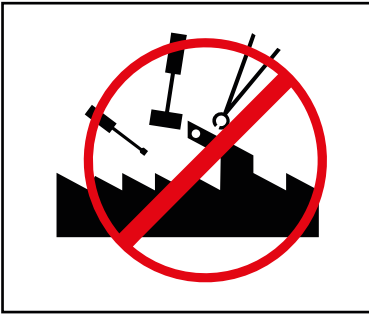
Lees en begrijp de bedieningsinstructies voordat u de lift bedient.



Werkzaamheden aan elektrische componenten zijn alleen toegestaan aan lokaal erkende elektriciens.



Verlaat de gevarenzone bij het laten zakken van het hefplatform



Wijzigingen van welke aard dan ook aan het hefplatform zijn niet toegestaan

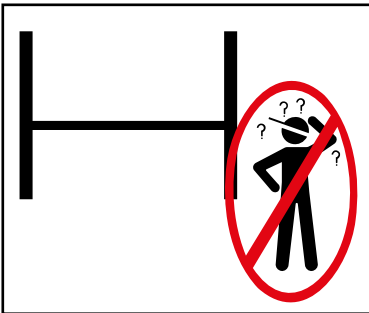


Het hefplatform mag niet onder stromend water worden gereinigd.

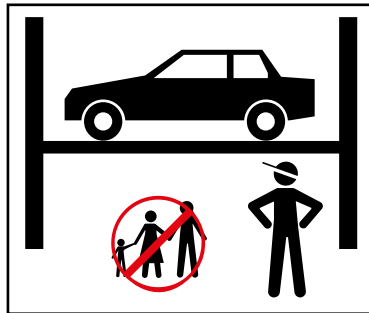


Geen verplossende of zeer agressieve reinigingsmiddelen gebruiken

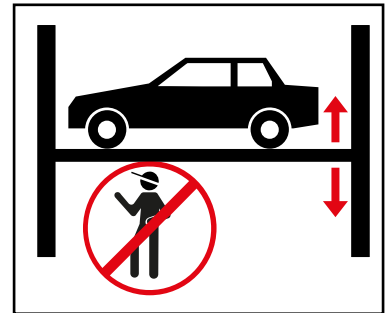
Productspecifieke veiligheidsinstructies



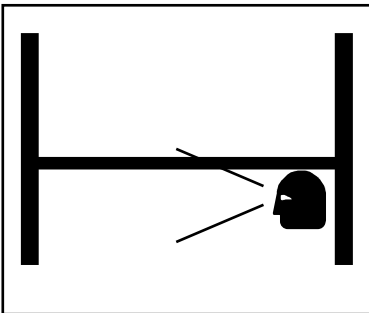
Hefplatform mag alleen door geschoold personeel worden bediend



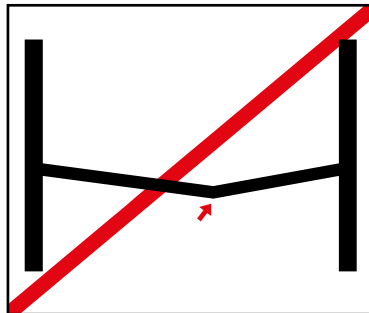
Aleen bevoegde personen mogen de gevarenzone betreden



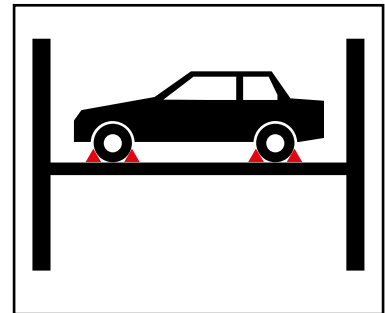
Bij het heffen en dalen moet de gevarenzone worden vrijgehouden



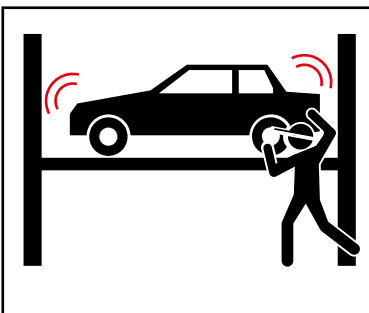
Goed onderhoud en inspecties zijn noodzakelijk om veilig te kunnen werken



Werk niet aan beschadigde liften



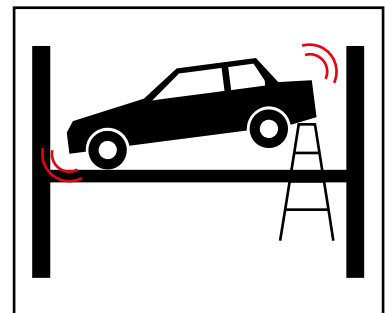
Zorg ervoor dat het voertuig beveiligd is tegen weggrollen



Vermijd sterke slingerbewegingen aan het voertuig



Verlaat onmiddellijk de gevarenzone als het voertuig dreigt te vallen



Kijk uit voor obstakels bij het neerlaten

1.5 Technische gegevens

Type	ATH Four Lift 65P
Laadvermogen	6500 kg
Tijd voor heffen (2000 kg)	45 s
Tijd voor dalen (2000 kg)	42 s
Elektrisch systeem	3/400V/50Hz
Stuurspanning	DC 24 V
motor	4 KW
Zekering stroomopwaarts	3 C 16 A
Aansluitkabel	Min. 5 x 2,5 mm ²
Beschermingsklasse	IP 43
Werkdruk ²	Ca. 190 bar
Aanbevolen hydraulische olie	Zomer (10° tot 45°): HLP-D 32 ZFR Winter (onder 10°): HLP-D 22 ZFR
Hoeveelheid olie	Ca. 18 l
Grondverankering	Ankerstang M16x250 (Art. Nr. 090527) Injectiemortelpatroon 300 ml (art. nr. 090526)
Hoeveelheid ankers	16 stuks
Aanbevolen persluchtaansluiting	8 bar
Toelaatbare geluidswaarde	≤ 76 dB
Gewicht	1775 kg

Type	ATH Four Lift 65AP
Draagvermogen	6500 kg
Tijd voor heffen (2000 kg)	45 s
Tijd voor dalen (2000 kg)	42 s
Elektrisch systeem	3/400V/50Hz
Stuurspanning	DC 24 V
motor	4 KW
Zekering stroomopwaarts	3 C 16 A
Aansluitkabel	Min. 5 x 2,5 mm ²
Beschermingsklasse	IP 43
Werkdruk ²	Ca. 190 bar
Aanbevolen hydraulische olie	Zomer (10° tot 45°): HLP-D 32 ZFR Winter (onder 10°): HLP-D 22 ZFR
Hoeveelheid olie	Ca. 18 l
Grondverankering	Ankerstang M16x250 (Art. Nr. 090527) Injectiemortelpatroon 300 ml (art. nr. 090526)

Type	ATH Four Lift 65AP
Hoeveelheid ankers	16 stuks
Aanbevolen persluchtaansluiting	8 bar
Toelaatbare geluidswaarde	≤ 76 dB
Gewicht	1775 kg

Waarschuwing



² De in de fabriek ingestelde werkdruk is aangepast aan de maximale nominale belasting. Er mag niet met het overdrukventiel worden geknoeid.

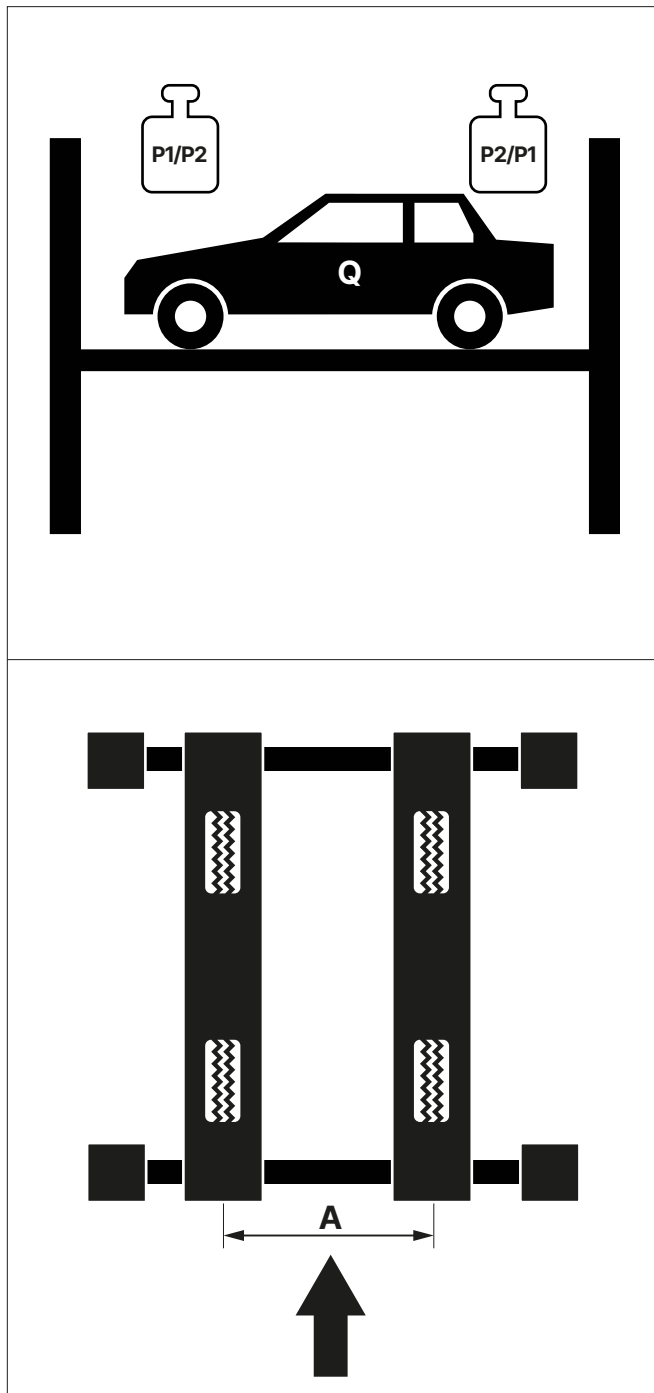
Het wijzigen van de instelling kan leiden tot ernstige schade.

Aanwijzing

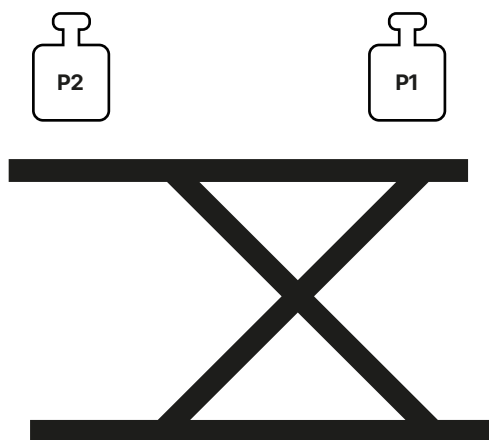


Als de opgegeven nominale belasting niet kan worden verhoogd, neem dan contact op met ons serviceteam.

1.6 Belastingsverdeling



- Q** Totaal gewicht van het voertuig
P1 Max $\frac{3}{4} \times Q$
P2 Max $\frac{1}{4} \times Q$
3/1 Belastingsverdeling
A² Min. 1000 mm



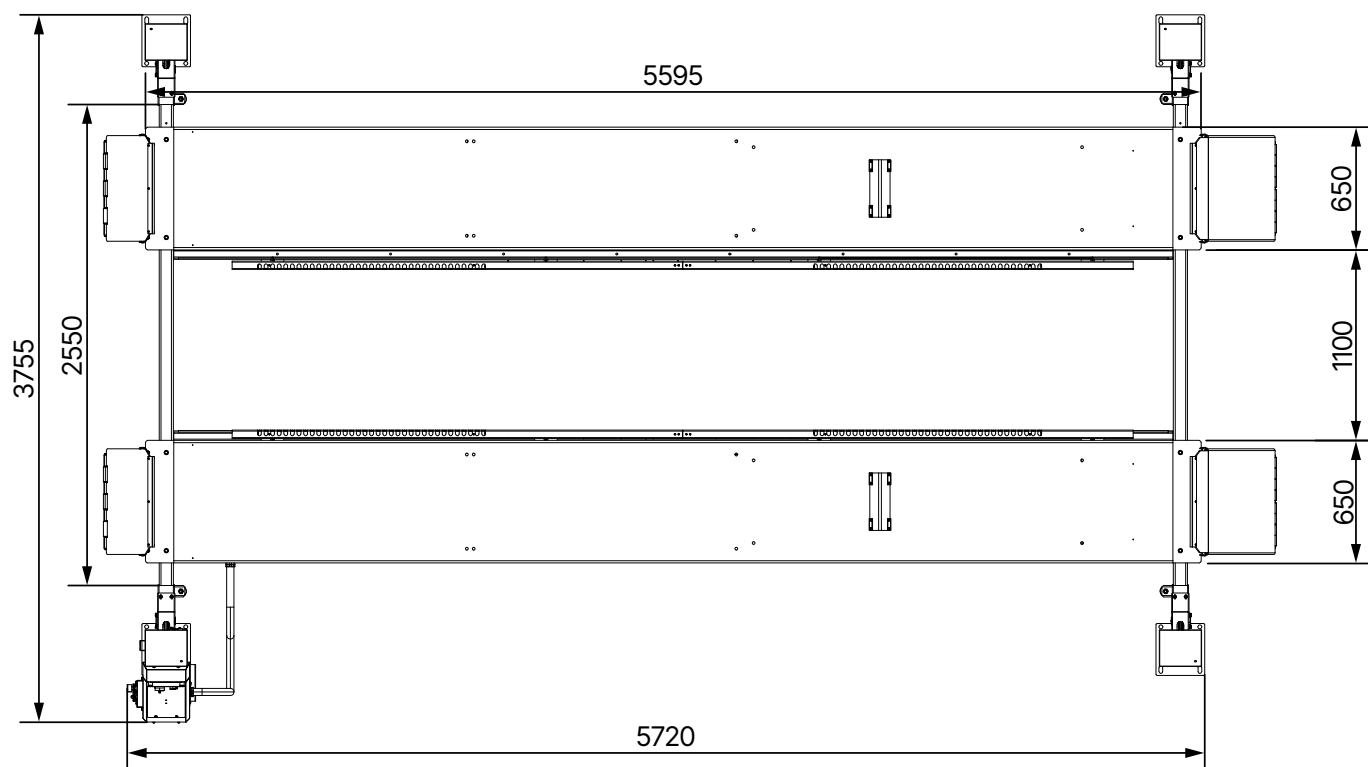
- Q Totaal gewicht van het voertuig
P1 Max $\frac{3}{5} \times Q$
P2 Max $\frac{2}{5} \times Q$
 $\frac{3}{2}$ Belastingsverdeling

Attentie

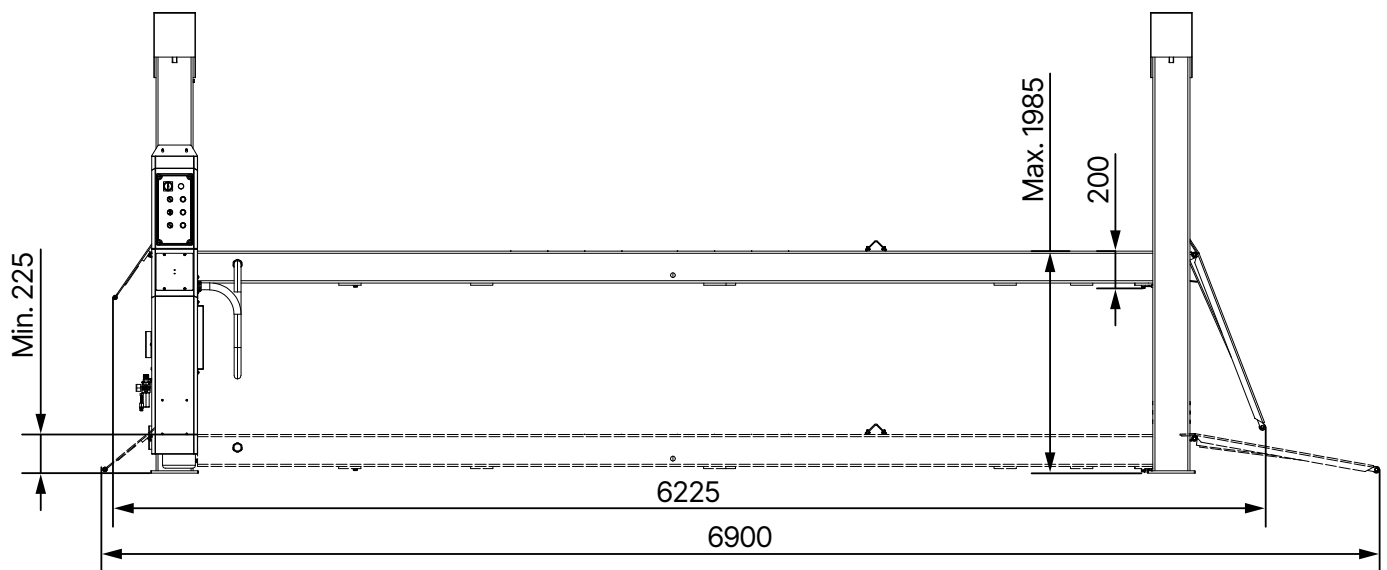


² Als de afstand A kleiner is, wordt de hefcapaciteit van het hefplatform kleiner. Raadpleeg de fabrikant in dergelijke gevallen en andere gevallen waarin deze instructies niet voorzien.

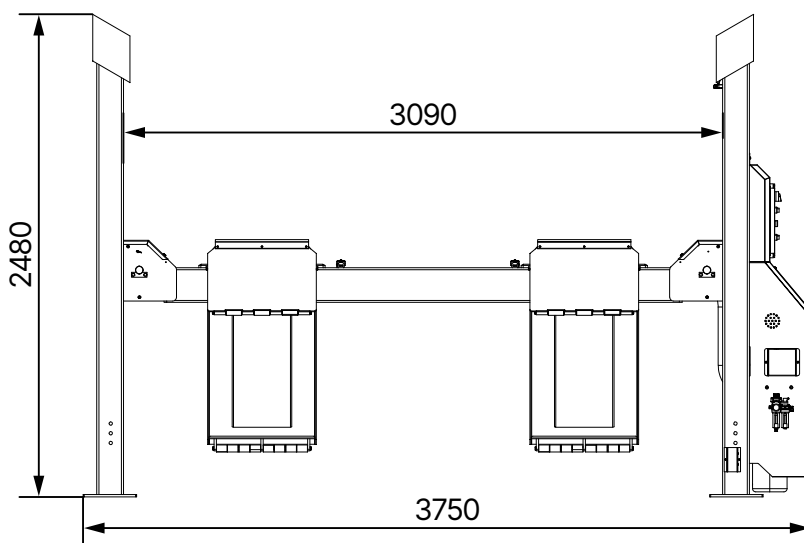
1.7 Maattekening



ATH Four Lift 65P boven



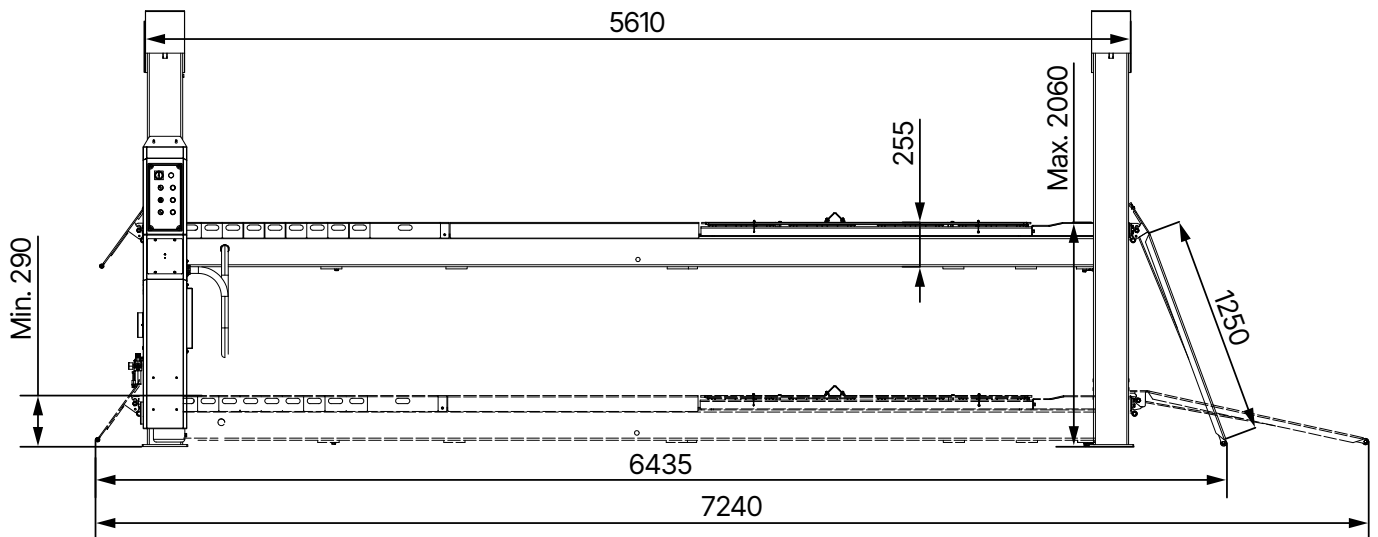
ATH Four Lift 65P lateraal



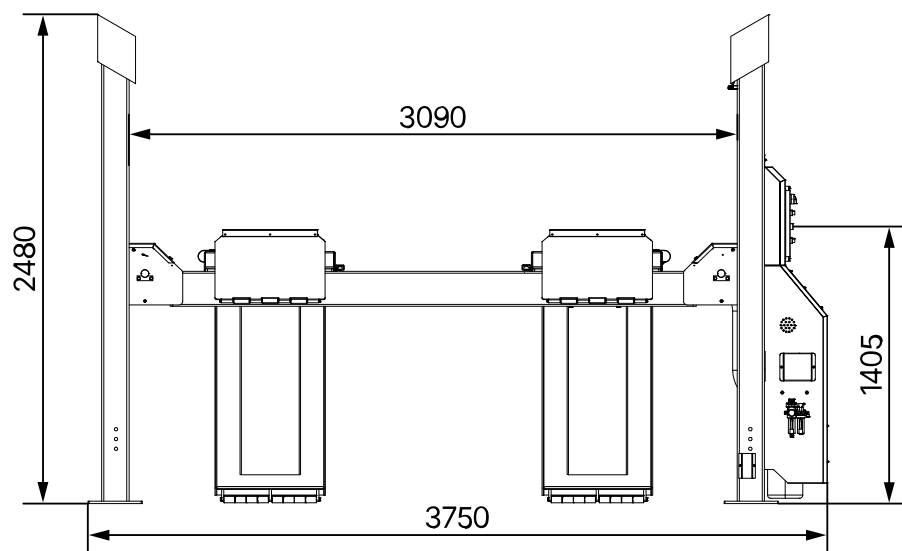
ATH Four Lift 65P frontaal



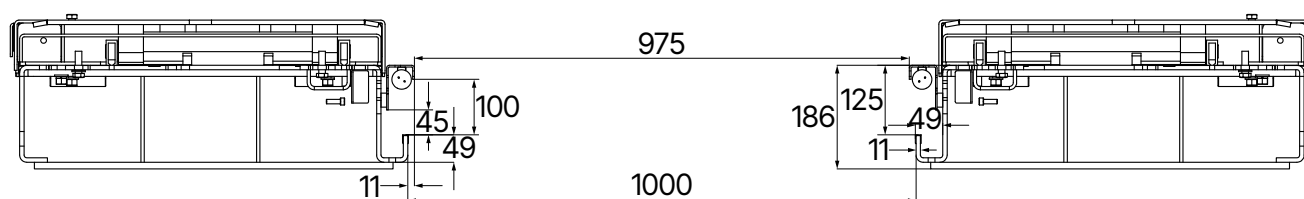
ATH Four Lift 65AP boven



ATH Four Lift 65AP lateraal



ATH Four Lift 65AP frontaal



Afmetingen van ATH Four Lift Looprails



2 INSTALLATIE

De machine moet worden geïnstalleerd door bevoegd personeel overeenkomstig de instructies.



Aanwijzing

De bedieningshandleiding (inclusief logboek) is een belangrijk onderdeel van de machine of het product.

Bewaar deze op een veilige plaats!

Het product moet door een geschikt en bevoegd bedrijf of instelling worden geïnspecteerd na voltooiing van de montage, overdracht, instructie indien nodig, en vervolgens met regelmatige tussenpozen overeenkomstig de in het land van gebruik geldende voorschriften en wettelijke bepalingen.

2.1 Transport en opslag

Gebruik voor transport en plaatsing van de machine altijd geschikte hijs-, hef- of vloertransportmiddelen en let op het zwaartepunt van de machine.

De machine mag alleen met de originele verpakking worden vervoerd.

Gegevens	ATH Four Lift 65P
Gewicht	2379 kg
Breedte	777 mm
Lengte	5662 mm
Hoogte	1304 mm
Opslagtemperatuur	-10 tot +50°C

Gegevens	ATH Four Lift 65AP
Gewicht	1785 kg
Breedte	777 mm
Lengte	5662 mm
Hoogte	1304 mm
Opslagtemperatuur	-10 tot +50°C

Transport- en opslaginstructies



Attentie

Til voorzichtig en verplaats de last alleen met geschikt gereedschap dat in perfecte staat verkeert.

Attentie



Vermijd onverwachte verhogingen en schokkende bewegingen. Wees voorzichtig op oneffen oppervlakken, dwars etc.

Gevaar



De verwijderde verpakkingsonderdelen kunnen een gevaar vormen voor kinderen en dieren.

Dit kan leiden tot ernstig letsel of zelfs de dood.

Bewaar de verwijderde verpakkingsonderdelen op een verzamelplaats die ontoegankelijk is voor kinderen en dieren, totdat ze worden weggegooid.

2.2 Uitpakken van het apparaat

- Verwijder de bovenklep van de verpakking en controleer of er geen schade is ontstaan tijdens het transport. Breng in geval van schade onmiddellijk de dealer op de hoogte.
- Verwijder de bevestigingsbout om de machine van de pallet/frame te halen. Om de machine van de pallet/frame af te halen, gebruikt u een geschikte hefinrichting (eventueel met hijstouw).

Gevaar

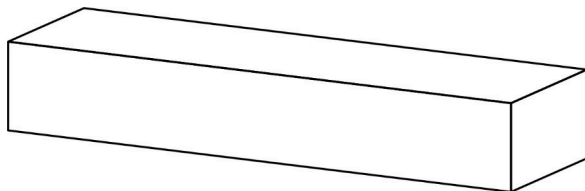


De verwijderde verpakkingsonderdelen kunnen een gevaar vormen voor kinderen en dieren.

Dit kan leiden tot ernstig letsel of zelfs de dood.

Bewaar de verwijderde verpakkingsonderdelen op een verzamelplaats die ontoegankelijk is voor kinderen en dieren, totdat ze worden weggegooid.

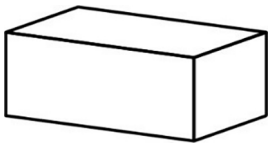
2.3 Omvang van de levering



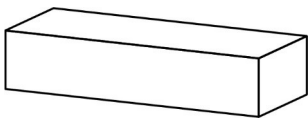
Inhoud ATH Four Lift 65P	Aantal pakketten	Lengte	Breedte	Hoogte	Gewicht
4 x kolommen 2x oprijrails 2x dwarsbalken 1x kleine onderdelen	1	5700 mm	750 mm	1000 mm	1722 kg



Inhoud ATH Four Lift 65AP	Aantal verpakkingen	Lengte	Breedte	Hoogte	Gewicht
4 x kolommen 2x oprijrails 2x dwarsbalken 1x kleine onderdelen	1	5700 mm	750 mm	1000 mm	2316 kg



Inhoud ATH Four Lift 65P ATH Four Lift 65AP	Aantal verpakkingen	Lengte	Breedte	Hoogte	Gewicht
Aggregaat	1	1030 mm	280 mm	320 mm	18 kg



Inhoud	Aantal verpakkingen	Lengte	Breedte	Hoogte	Gewicht
Accessoires Elektrische doos	1	1720 mm	360 mm	330 mm	25 kg

Optioneel beschikbaar



Inhoud	Aantal verpakkingen	Lengte	Breedte	Hoogte	Gewicht
Verlichtingsset	1	1350 mm	150 mm	140 mm	10 kg



Aanwijzing

Als er iets ontbreekt in de leveringsomvang, neem dan contact op met onze verkoopafdeling.

2.4 Locatie

Het apparaat moet uit de buurt worden gehouden van brandbare en explosieve materialen, alsmede van zonlicht en intens licht. De machine moet ook op een goed geventileerde plaats worden geplaatst.

De machine moet worden geïnstalleerd op een voldoende stevige ondergrond, indien nodig volgens de minimumeisen van de specificaties in het funderingsplan.

Bij de keuze van de montageplaats moeten naast de bodemgesteldheid ook de richtlijnen en aanwijzingen van de ongevalpreventievoorschriften en de voorschriften voor de werkplek in acht worden genomen.

Als het apparaat op een vloerplaat moet worden geïnstalleerd, moet het voldoende draagvermogen ervan worden gecontroleerd. In het algemeen wordt aanbevolen om bij installatie van de machine op vloerplafonds een bouwkundige te raadplegen voor een beoordeling.

De machine mag alleen in gesloten ruimten worden geïnstalleerd en gebruikt. Het beschikt niet over een geschikte veiligheidsuitrusting (bijv. IP-bescherming, gegalvaniseerd ontwerp) voor gebruik buitenshuis.

Temperatuur	5 - 50°C
Zeeniveau	< 1500m
Vochtigheid	50% bij 40°C - 90% bij 20°C

2.5 Bevestiging

Waarschuwing



Bij de installatie van het apparaat moeten de algemene en plaatselijke voorschriften in acht worden genomen.

Deze stappen mogen daarom alleen worden uitgevoerd door een getrainde specialist.

De machine moet worden opgesteld en vastgezet op een voldoende stevige ondergrond, indien nodig in overeenstemming met de minimumvereisten die zijn vermeld in het "[Stichtingsplan](#)" en zet het vast op zijn plaats.

De machine moet op de daarvoor bestemde punten worden bevestigd met geschikt bevestigingsmateriaal, indien dat is voorgeschreven.

Bij het kiezen van de montageplaats moeten naast de vloeromstandigheden ook de richtlijnen en instructies van de voorschriften ter voorkoming van ongevallen en de voorschriften voor de werkplek in acht worden genomen.

Bij installatie op verdiepingsplafonds moet worden gecontroleerd of deze voldoende draagvermogen hebben. Over het algemeen wordt aanbevolen om een bouwkundige te raadplegen voor een deskundig advies bij installatie op verdiepingsplafonds.

2.6 Elektrische aansluiting

Attentie



De algemene en plaatselijke voorschriften moeten worden nageleefd. Daarom mag deze stap alleen worden uitgevoerd door een getrainde specialist.

Let op de noodzakelijke toevoerleiding.

De aansluiting moet worden gemaakt volgens het product met een CEE-stekker, 5-polig, 400V/16A.

Spanningsafwijkingen mogen niet groter zijn dan 0,9 - 1,1 maal het nominale spanningsbereik en frequentieafwijkingen niet groter dan 0,99 - 1,01 maal het frequentiebereik. Om dit te kunnen garanderen moeten de nodige beschermingsmaatregelen worden genomen.

Aan het einde van de werkzaamheden moet de draairichting van de motor worden gecontroleerd.

2.7 Pneumatische aansluiting



Attentie

Voor alle pneumatische systemen moet een persluchtonderhoudseenheid (soms meegeleverd) worden geïnstalleerd tussen de toevoerleiding en het systeem.

De luchtdruk van de toevoerleiding moet minstens "[Technische gegevens](#)" overeenkomen.

De juiste instelling van de persluchtonderhoudseenheid moet worden gecontroleerd.

De persluchtonderhoudseenheid moet regelmatig worden onderhouden.

De maximale of minimale druk garandeert een goede werking zonder mogelijke schade.

2.8 Hydraulische aansluiting

Voordat het systeem in gebruik wordt genomen of voor het eerst met olie wordt gebruikt, moet het volgende in acht worden genomen voor een optimale, storingsvrije en nagenoeg lucht vrije werking:

- Alle hydraulische leidingen moeten worden aangesloten en vastgezet volgens het hydraulische schema en, indien van toepassing, de slangaanduiding.
- Alle hydraulische leidingen en cilinders moeten worden ontluicht volgens het hydraulisch schema of de slangaanduiding.
- Voor een goede en veilige werking van het systeem en de gebruikte slangen is het essentieel dat de gebruikte hydraulische vloeistoffen voldoen aan de specifieke specificaties en aanbevelingen van de fabrikant.
- Gebruikte media die niet voldoen aan de specifieke vereisten of verontreinigd zijn, beschadigen het gehele hydraulische systeem, verkorten de levensduur van de gebruikte hydraulische systemen en leiden tot uitsluiting van aansprakelijkheid en garantie.



Aanwijzing

Ook door het bijvullen met olie kan het systeem verontreinigd raken.

De minimale eis en de minimale oliehoeveelheid moeten worden gecontroleerd of geproduceerd.

2.9 Montage



Aanwijzing

Deze handleiding mag niet worden beschouwd als een montagehandleiding, maar is alleen bedoeld als informatie en hulp voor bekwame en vakkundige monteurs.



Waarschuwing

Voor de volgende werkzaamheden moeten geschikte kleding en persoonlijke beschermingsmiddelen worden gedragen.



Voorzichtig

Onjuiste montage en instellingen leiden tot uitsluiting van aansprakelijkheid en garantie.

Gedeeltelijk voormonteerde machines moeten vóór de inbedrijfstelling door een bevoegd persoon worden geïnspecteerd, geïnstrueerd en geaccepteerd.

De montage van machines moet worden uitgevoerd door een deskundig en bevoegd persoon.

Montagekits

Om optimaal voorbereid te zijn op de montage en het onderhoud van onze producten, raden we onze montagekits aan:

Montageset voor 4-post en schaarliften

Artikelnr.: 090601

Onderdeelnr.	Bestelnr.	Omschrijving	Hoeveelheid
1	90526	Zware ankerset M16 x 173 (20 stuks)	1
2	90537	Hydraulische olie HVLP-D 46 10 liter	2
3	90544	ATH HP speciale coating	2
4	90534	ATH HP beschermende was	6
5	90530	Vet in 400g patroon	1
6	90538	ATH HP Remmenreiniger 500 ml	1
7	90535	ATH HP kleefvet	1
8	90539	ATH HP universele spuitolie 400 ml	1
9	90541	ATH HP Siliconenspray 400 ml	1
10	90542	ATH HP verfspray RAL7016	1
11	90543	ATH HP verfspray zwart glans	1

2.9.1 Stichtingsplan

Attentie

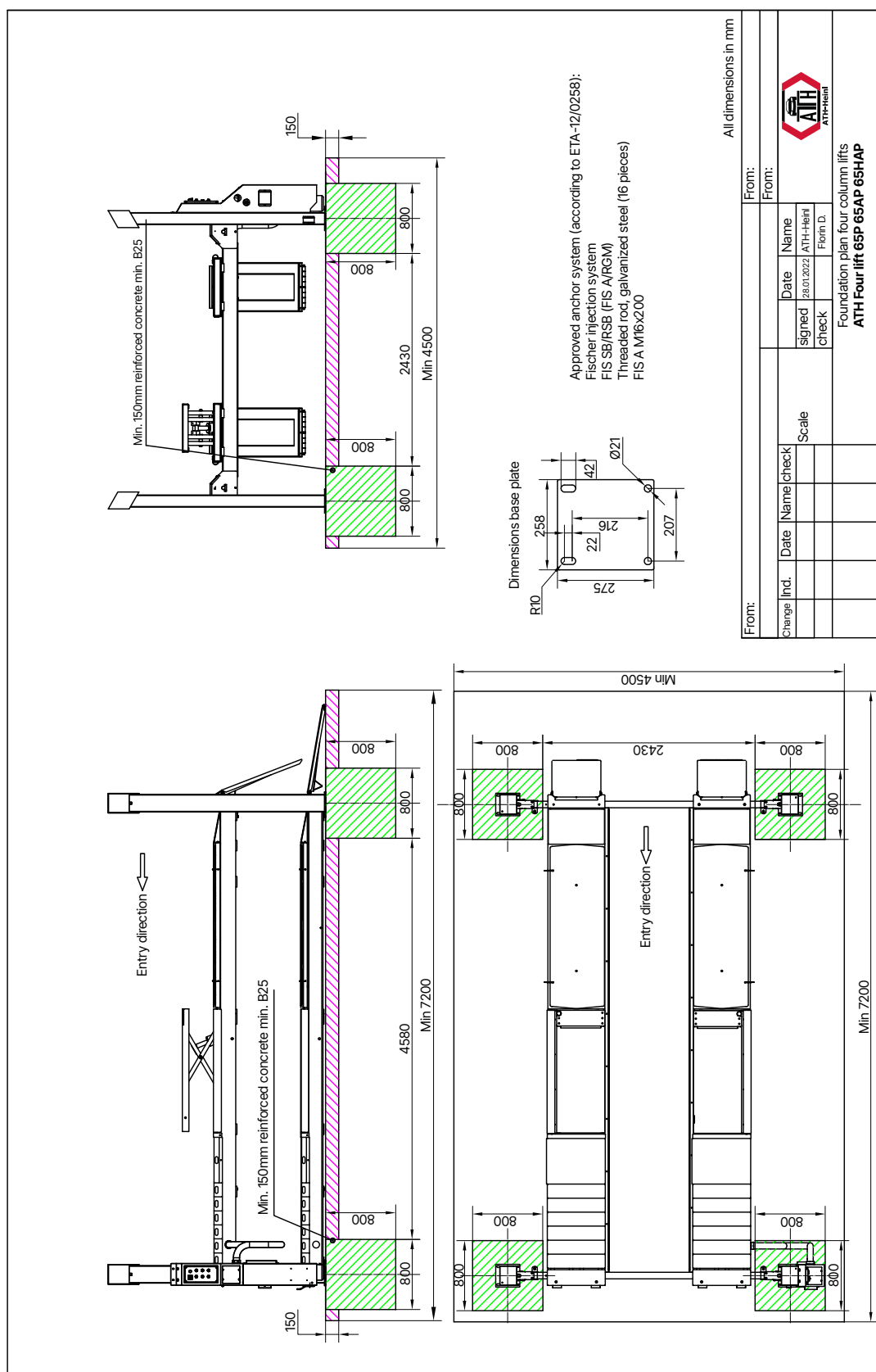


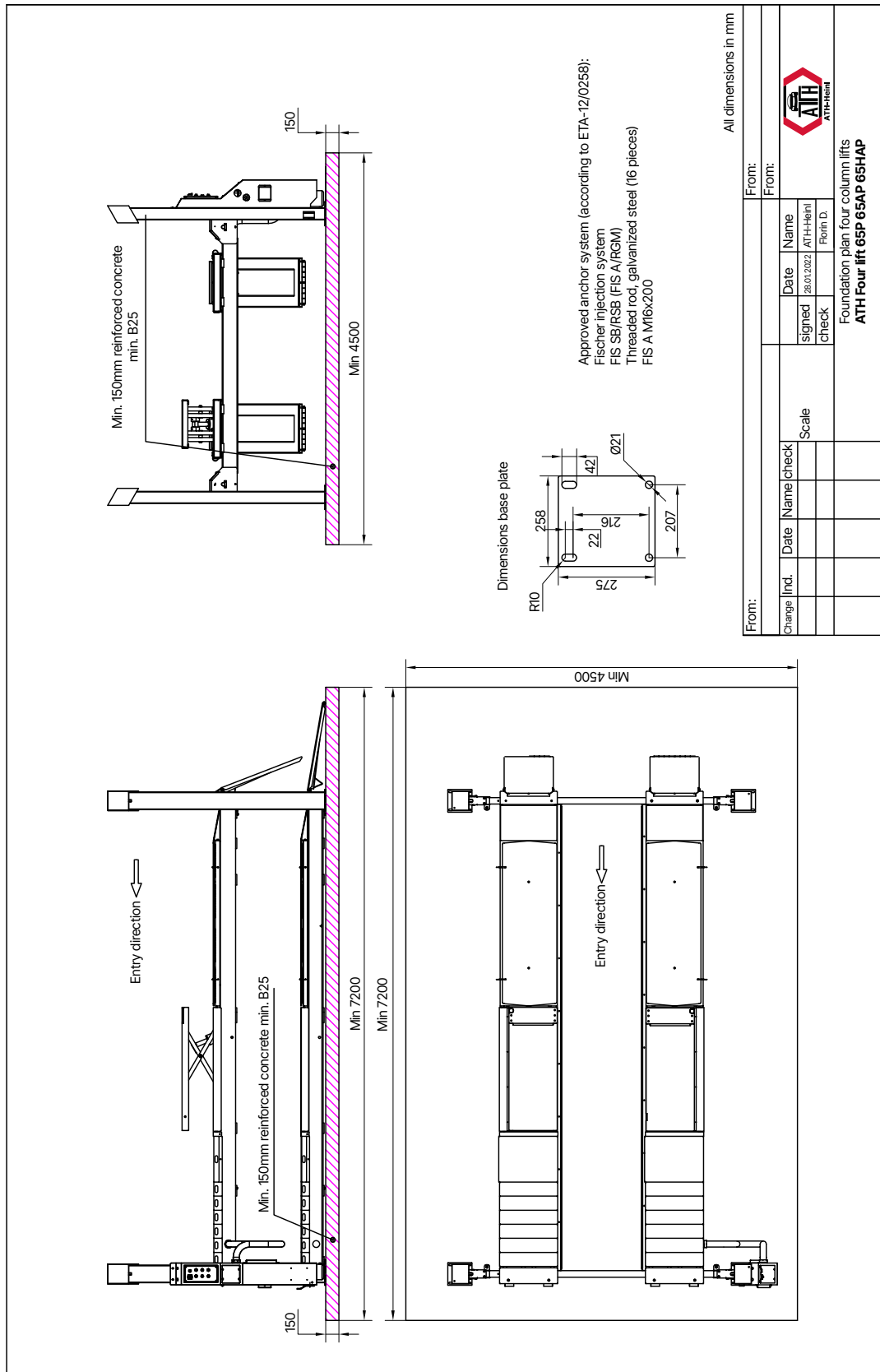
Installeer het hefplatform niet op asfalt of een zachte dekvloer. Er mogen geen uitzettingsvoegen of scheuren zijn die de continuïteit van de wapening zouden onderbreken. Het draagvermogen van verlaagde plafonds moet door de operator worden gecontroleerd.

De functie van het hefplatform kan nadelig beïnvloed worden als het onder een hoek staat. Neem de voorgeschreven betonkwaliteit en verhardingstijd in acht

Beton kwaliteit	C25/30
Uithardingstijd van beton	Min. 20 dagen

Het funderingsplan hieronder toont de standaard. Neem voor meer specifieke gevallen contact op met onze technische dienst.



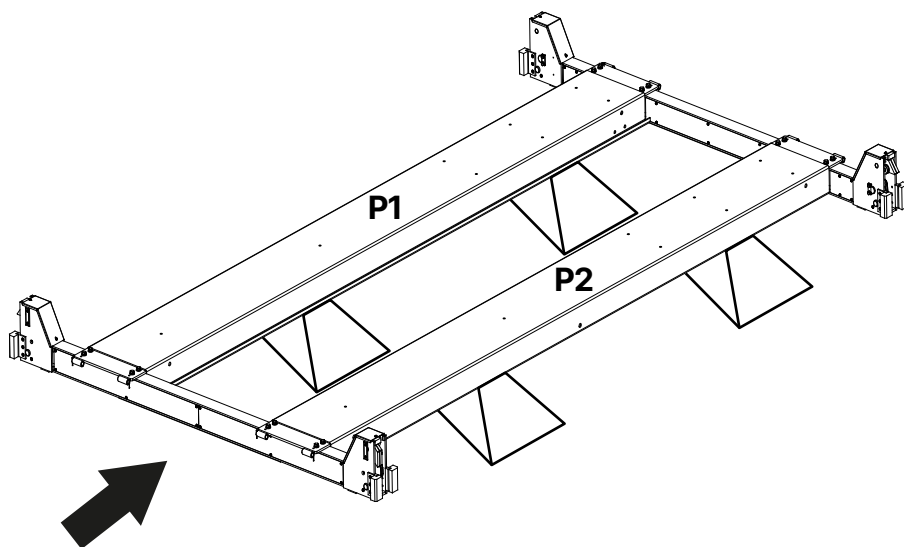


2.9.2 Vergadering van de 4-post lift

2.9.2.1 Opstellen van de rails

Opstellen en uitlijnen van de oprijplaten met dwarsliggers

- Pak de lift uit door alle verpakkingsmaterialen te verwijderen
- Plaats de rails op de aangegeven plaatsen en zorg ervoor dat de verlichtingsrails naar binnen staan
- Plaats de dwarsbalken op geschikte schragen of vierkante balken.
- Plaats en bevestig vervolgens de rails op de dwarsbalken.

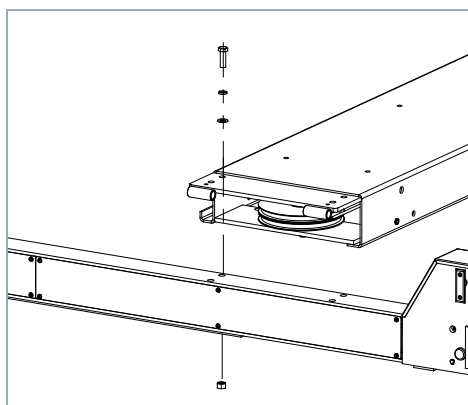


Aanwijzing

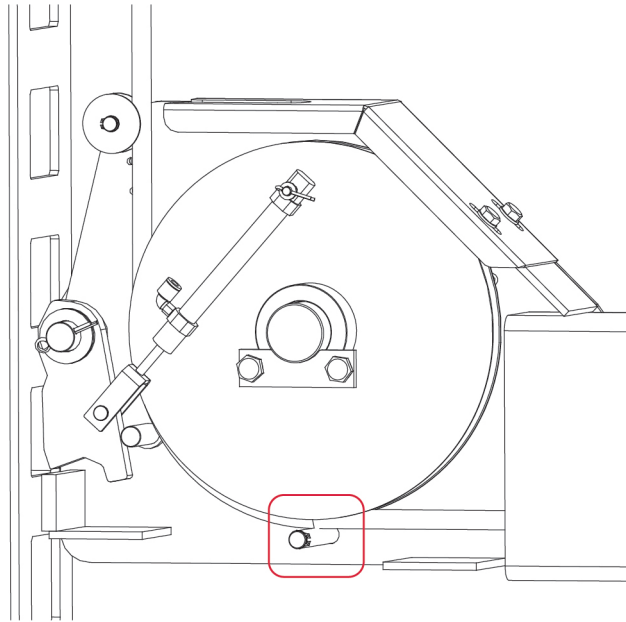


De hoofdrail P1 (met cilinder) moet zich in de rijrichting aan de linkerkant bevinden. De geleiderails voor de asloze lift moeten naar binnen wijzen.

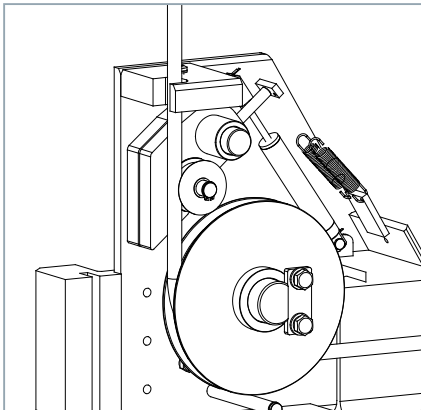
- Plaats de voorste en achterste dwarsliggers aan de uiteinden van de rails. De rails en dwarsbalken moeten worden opgesteld zoals afgebeeld.

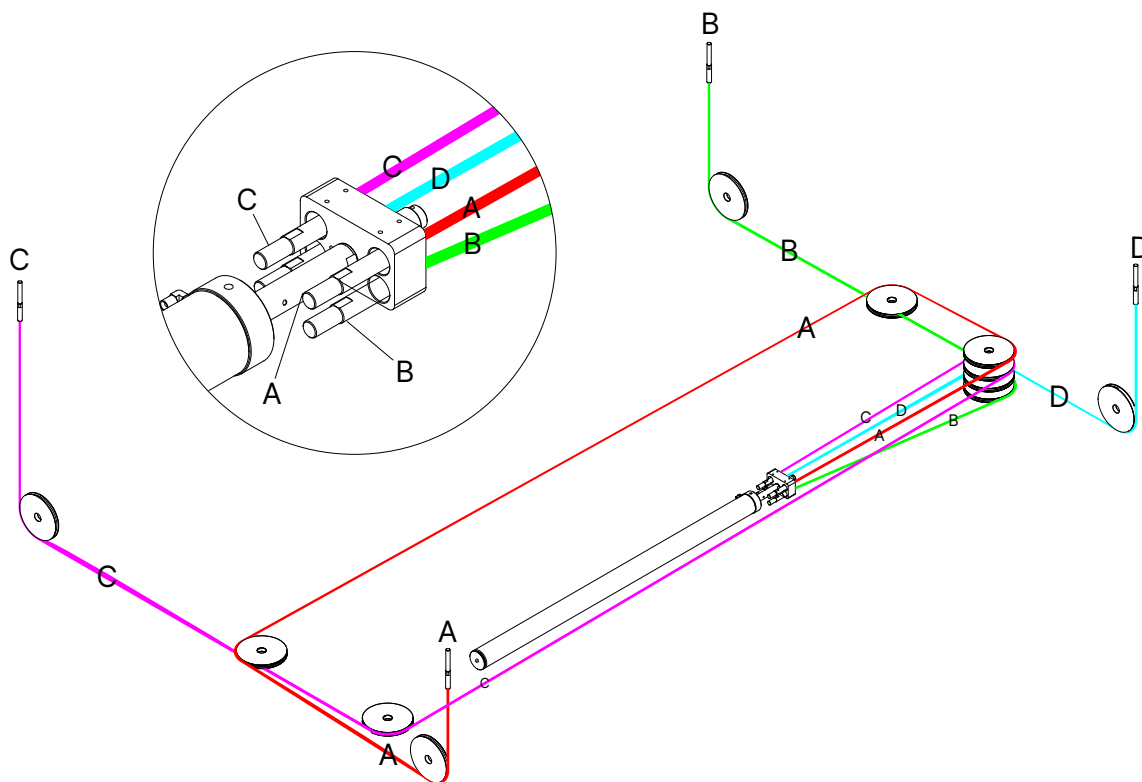


- Controleer voor de installatie of alle accessoires in de rupsbanden en dwarsbalken zijn geïnstalleerd.



- Installeer nu de hijskabels zoals aangegeven in het volgende schema. Zorg er daarbij voor dat de hijskabels over de slappe kabel veiligheidspoelie geleid worden.

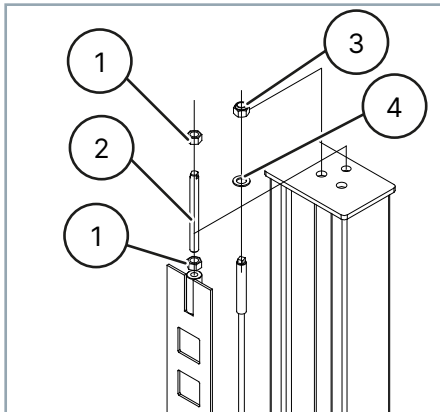




A	L= 9600 mm
B	L= 5430 mm
C	L= 10.940 mm
D	L= 3500 mm

2.9.2.2 Installatie van de kolommen

1. Vervoer de kolommen naar de plaats van installatie.
2. Beweeg elke kolom naar het respectieve uiteinde van de dwarsbalk totdat hij wordt tegengehouden door het schuifblok op de dwarsbalk.
3. Zorg ervoor dat alle kolommen op de juiste plaats staan. Zorg ervoor dat de kolommen niet omvallen. Gebruik zo nodig sluitringen.
4. Schuif de veiligheidsrekken in elke kolom naar beneden. Zorg ervoor dat het rek door de groef van de schuifblokken glijdt.
5. Voer het instelrek door de bovenkant van de kolom en bevestig het aan het veiligheidsrek met de M20-moeren.
6. Zorg ervoor dat alle moeren correct zijn geïnstalleerd.



- ① Moer M20
- ② Stelstang
- ③ Moer M22
- ④ Sluitring

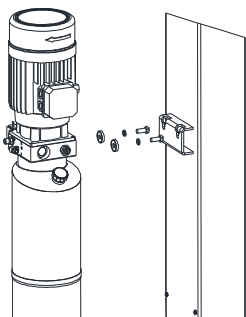
7. Voer de staalkabel door de bovenkant van de kolom en monteer de M22 moeren erop.
8. Stel elk rek op dezelfde hoogte in door de moeren vast of los te draaien.
9. Stel elke kabel op dezelfde spanning in door de moeren vast of los te draaien.

Installatie van de mechanische beveiligingen

1. Controleer of alle luchtslangen goed zijn aangesloten en of de luchtdruk is ingesteld op 6-8 bar.
2. Controleer of de zekeringen van de vier kolommen gelijkmatig in elkaar grijpen. Zo niet, herhaal dan de hierboven beschreven afstelprocedure.

Installatie en aansluiting van het hydraulische aggregaat

1. Bevestig het hydraulische aggregaat aan de linker voorkolom



2. Maak nu de hydraulische aansluitingen op de cilinder en op het verdelerblok met behulp van de hydraulische slangen en de lekoliëleiding.
3. Let op de markeringen voor de aansluitingen op het verdelerblok in de dwarsbalk.
4. Vul de hydraulische olie tot aan de markering op de peilstok.

Aanwijzing



De bijbehorende "[Hydraulisch schema](#)" vindt u in de bijlage van deze gebruiksaanwijzing.

2.9.2.3 De pneumatische aansluiting maken

Waarschuwing



Let er bij het leggen van de luchtslangen op dat deze zich niet in de buurt van bewegende delen bevinden. Het kan nodig zijn de slangen met kabelbinders vast te zetten. Doet u dit niet, dan kunnen er veiligheidsgebreken ontstaan die schade of letsel kunnen veroorzaken. Het luchtcircuit moet voorzien zijn van een filter/regelaar en de luchtdruk moet ingesteld zijn op 6-8 bar.

De persluchttoevoer is uitgerust met een onderhoudseenheid bestaande uit een waterafscheider, smeermiddel en drukregelaar.

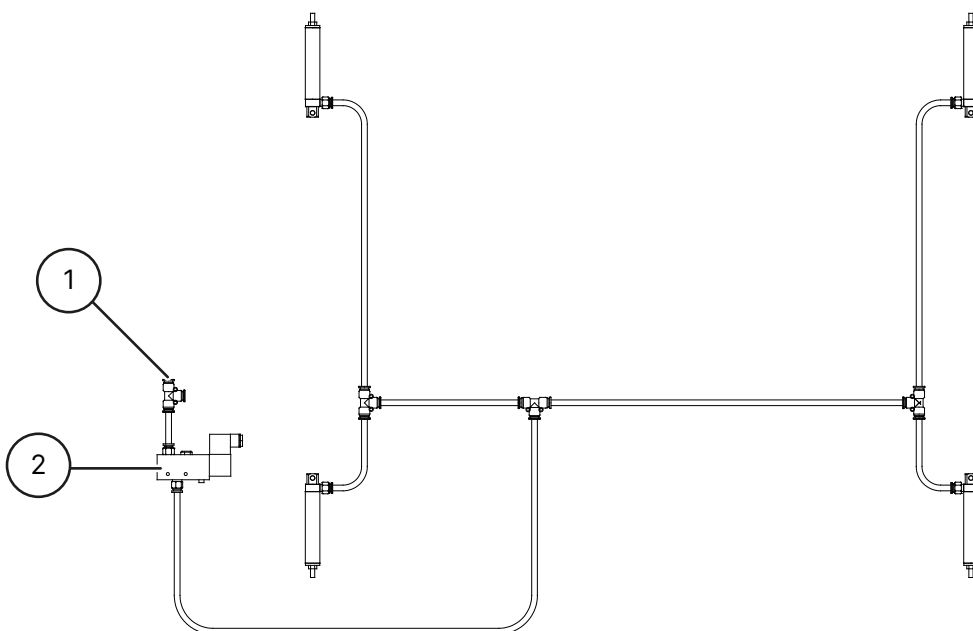
Voor het aansluiten van de pneumatische leidingen gaat u als volgt te werk:

1. Monteer het luchtmagneetventiel met 2x M4x30 schroeven op de stroomzijdige kolom.
2. Sluit de op de rupsen voorgemonteerde pneumatische leidingen aan.
3. Sluit het pneumatisch systeem van de lift aan op de pneumatische voeding ter plaatse.

Aanwijzing



De bijbehorende "[Pneumatisch schema](#)" vindt u in de bijlage van deze handleiding.



Pneumatische verbindingen zonder wielvrije lift

1

T-stuk toevoerleiding

2

Pneumatisch ventiel

2.9.2.4 Installatie en aansluiting van de elektrische bediening

- Bevestig de elektrische bediening aan de linker voorkolom
- Voer alle kabels door de schroefverbindingen in de schakelkast en sluit ze daar aan volgens "[Elektrisch schema](#)" naar

2.9.2.5 Afstelwerkzaamheden voordat het hefplatform wordt bevestigd

- Controleer of alle schroeven, moeren enz. vastzitten.
- Alle verbindingen en cilinders op dichtheid controleren en zo nodig opnieuw aandraaien.

Attentie



Gebruik het apparaat NIET zonder olie.

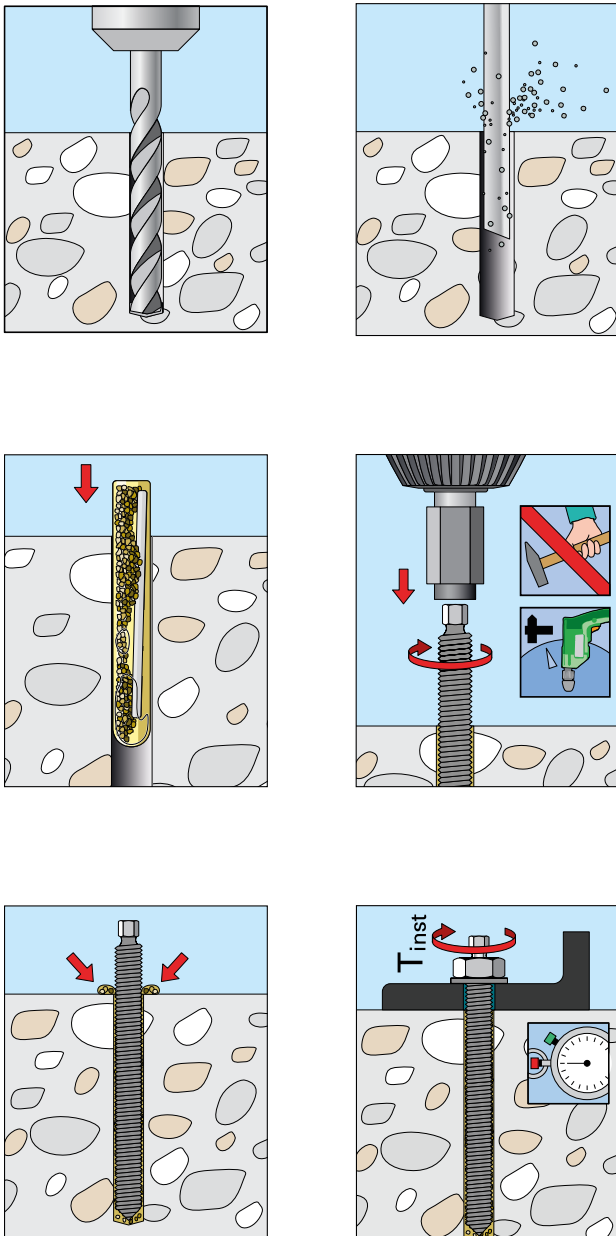
Anders kan de pomp beschadigd raken. Als de motor heet wordt of vreemde geluiden maakt, stop dan onmiddellijk en controleer de elektrische aansluiting opnieuw.

- Let op de draairichting van de motor. Wanneer de LIFT-knop wordt ingedrukt, moet het ventilatorwiel van de motor in de aangegeven richting draaien. Het apparaat moet na ca. 15 seconden olie gaan verpompen. Zo niet, dan moet de draairichting veranderd worden.

Op de volgende punten moeten alle kolommen gedurende het gehele proces nauwlettend in de gaten worden gehouden

- Druk op de LIFT-knop, na korte tijd vult de cilinder zich met olie en spant de hijstouwen aan
- Til het platform op totdat de dwarsbalken ca. 50 mm boven de schragen of het kanthout staan.
- Lijn de kolommen uit op de dwarsbalk met behulp van een waterpas
- Bevestig om veiligheidsredenen een veiligheidsanker aan elke kolom
- Verwijder de schragen of het kanthout.
- Zet het hefplatform in de laagste stand door op de knop LOWER te drukken.
- Controleer nu opnieuw de positie van de kolommen en bevestig de resterende veiligheidsankers zoals beschreven in de volgende stap.
- Controleer de afmetingen op de plattegrond en zorg ervoor dat de grondplaat van elke kolom plat op de vloer ligt en dat de kolom haaks is uitgelijnd.
- Gebruik de grondplaat als richtlijn en boor elk gat met een hamerboor.

2.9.2.6 Bevestiging door middel van veiligheidsanker



2.9.2.7 Goed onderhoud van de stalen kabels

In het begin zullen de staalkabels een beetje uitrekken. Na een week en na drie maanden moeten de staalkabels opnieuw worden afgesteld. Doet u dit niet, dan zal het hijsen ongelijkmatig verlopen.

- Zorg ervoor dat alle kabels correct zijn geleid en op de juiste katrollen zitten.
- Haal de lift uit alle veiligheidsvergrendelingen totdat de kabels de platforms ondersteunen
- Controleer of alle kabels gelijkmatig gespannen zijn en of de platforms gelijkmatig worden opgetild. Zo niet, herhaal dan de eerder beschreven afstellingsprocedure

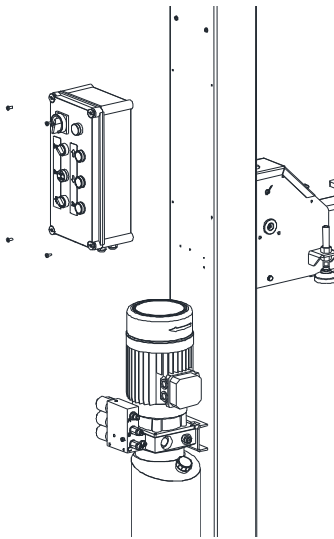
2.9.2.8 Elektrische aansluiting van de centrale

Waarschuwing

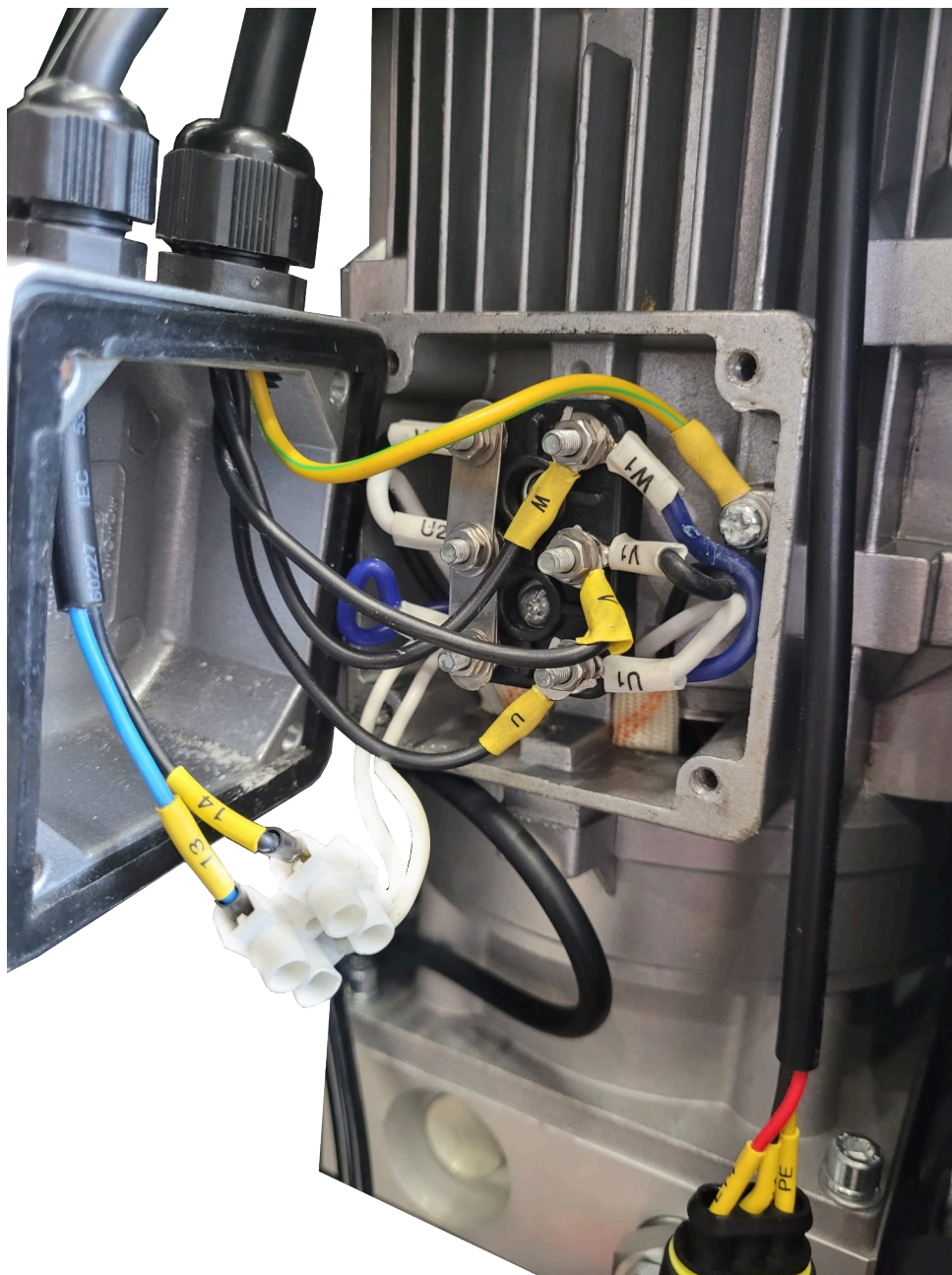


De aansluitwerkzaamheden moeten worden uitgevoerd door een gekwalificeerde technicus. Controleer of de stroomvoorziening correct is. Controleer of de fasen correct zijn aangesloten.

1. Bevestig het bedieningspaneel aan de hoofdkolom met de meegeleverde schroeven



2. Sluit het hydraulische aggregaat aan op de elektrische aansluiting



3. Controleer of de fasen correct zijn aangesloten en of de motor geaard is.

2.9.2.9 Olie vullen en ontluchten

Attentie



Gebruik het apparaat NIET zonder olie.

Anders kan de pomp beschadigd raken. Als de motor heet wordt of vreemde geluiden maakt, stop dan onmiddellijk en controleer de elektrische aansluiting opnieuw.

- Zorg ervoor dat de voedingsspanning van de elektrische installatie overeenkomt met de spanning die op het typeplaatje van de motor staat vermeld.
- Controleer of de elektrische aansluitingen overeenstemmen met de plannen.
- Controleer of er geen lekken of bellen zijn in de hydraulische en pneumatische leidingen.
- Controleer of de lift geaard is.
- Zorg ervoor dat het werkgebied vrij is van mensen en voorwerpen.
- Controleer of alle glijders in de juiste positie staan en goed gesmeerd zijn.
- Zorg ervoor dat alle bouten goed geïnstalleerd en gesmeerd zijn.
- Gebruik alleen aanbevolen hydraulische vloeistof
- Vul de hydraulische vloeistof tot de bovenste markering op de reservoirdop. Breng de lift omhoog en omlaag en vul hem daarna bij met hydraulische olie (ca. 18 liter in totaal).

Attentie



Het is ten strengste verboden om een 60Hz motor te gebruiken op een 50Hz voeding. Laat de motor nooit werken met een spanning lager dan 208V. Dit kan leiden tot motorschade.

- Zorg ervoor dat de draairichting van de motor overeenkomt met de richting die op het pijlplaatje van de motor is aangegeven door op de hefknop te drukken.

2.9.2.10 Het hefplatform ontluchten

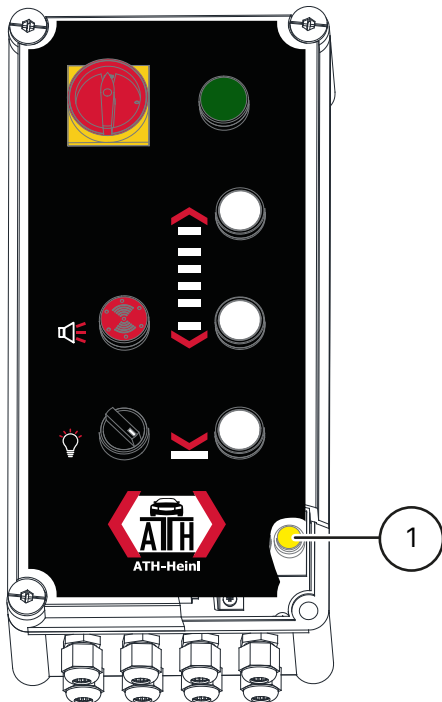
Aanwijzing



Vul olie bij als er tijdens het ontluchtingsproces niet genoeg olie in het circuit zit.

1. Druk op de LIFT-knop om olie aan het systeem toe te voegen.

Als de hijskabels niet strak staan, betekent dit dat de schakelaar voor de bewaking van de hijskabels open staat. Druk op de overbruggingsschakelaar ^① die zich in het bedieningskastje bevindt, totdat de schakelaar actief is.



Attentie



Blijf NIET op de knop drukken als de plateaus hun volledige hoogte hebben bereikt, anders kan de motor beschadigd raken.

2. Druk op de daalknop om de lift volledig te laten zakken.
3. Herhaal het volledig omhoog en omlaag brengen van de lift minstens 3 keer om de lucht in de cilinder te laten ontsnappen.

Aanwijzing

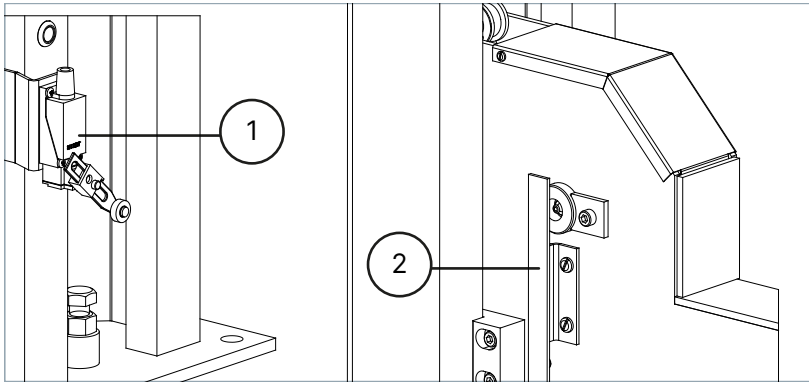


Als de oliepeilplug verloren of kapot is, bestel dan een nieuwe. De olietank moet goed ontlucht zijn.

2.9.2.11 Installatie van de CE-stopschakelaar

1. Breng het hefplatform omhoog tot een hoogte van 380 mm.
2. Monteer de CE-stopschakelaar op de hoofdkolom en controleer of hij vanaf de onderkant van de dwarsbalk kan worden bediend.

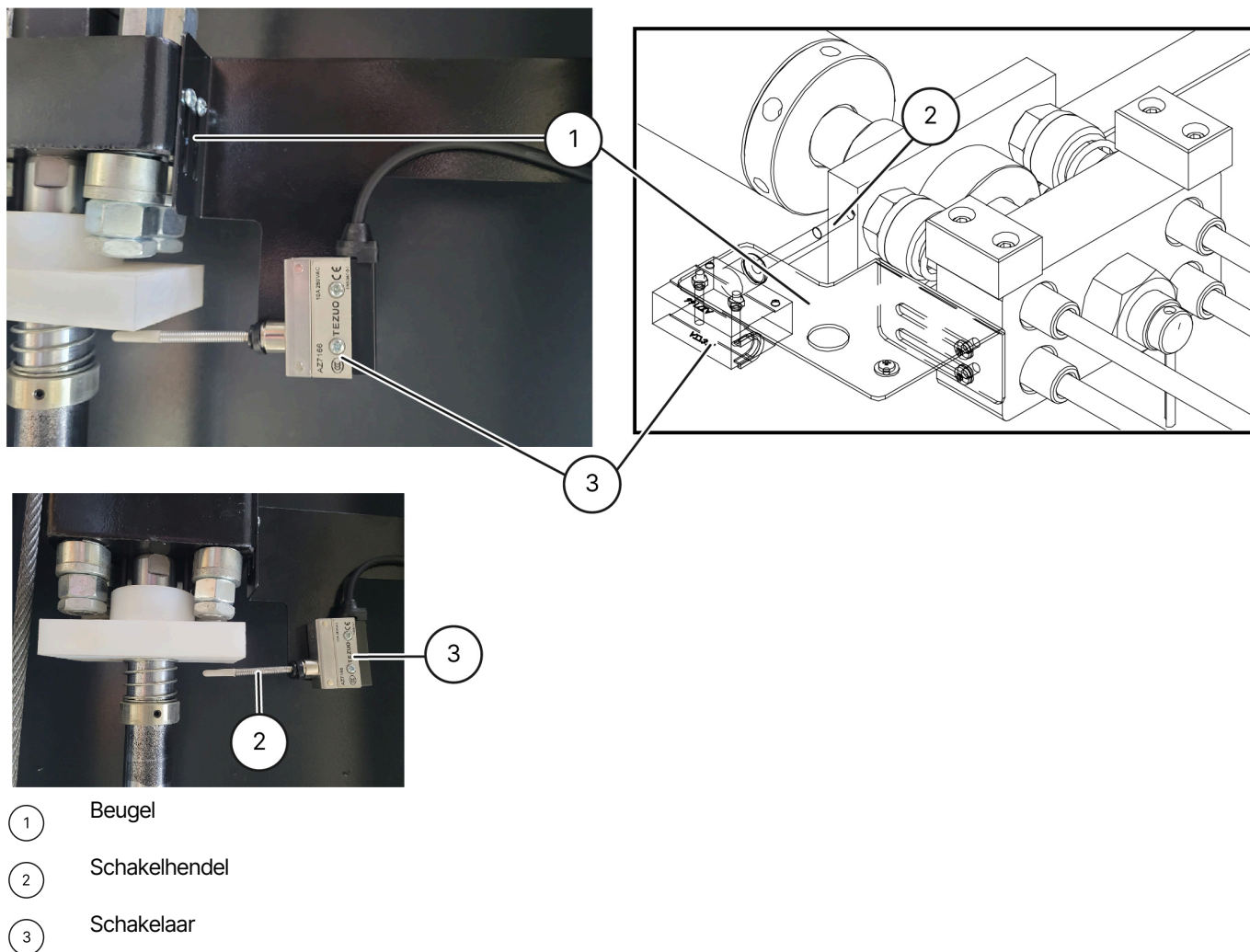
3. Voer de volledige cyclus van het dalen en heffen uit om de juiste installatie te controleren en controleer of het alarm tijdens de laatste daalfase hoorbaar is. Stel de schakelaar zo nodig bij door de positie van de schakelaarhendel te veranderen.



- 1 CE-stopschakelaar
- 2 Schakelhendel

2.9.2.12 Installatie van de kabelbreukbeveiliging

1. Monteer de beugel met de kabelbreukbeveiliging en de plastic ketting aan het stalen kabelblok.
2. Controleer de werking en pas zo nodig de positie van de beugel aan.



2.10 Voor ingebruikname

Waarschuwing



Controleer voor de inbedrijfstelling alle bevestigingsschroeven, elektrische, pneumatische en hydraulische leidingen en draai ze indien nodig vast.

Let op: Sommige hiervan moeten regelmatig worden gecontroleerd en indien nodig opnieuw worden aangedraaid.

2.10.1 Instellen van het hefplatform

Controleer de werking van alle knoppen. Controleer of alle vergrendelingen ontgrendeld zijn wanneer de knop Lower wordt ingedrukt.

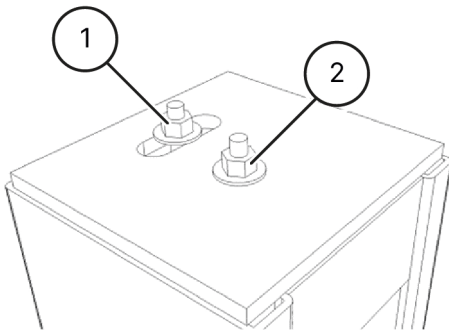
Controleer de horizontale positie van de rails met behulp van een waterpas bij de volgende twee instelmogelijkheden:

▪ **Gesynchroniseerde positie:**

- Breng het hefplatform omhoog tot een hoogte van ongeveer 600 mm.
- De horizontale positie kan worden aangepast door de bevestigingsmoer voor de hijskabels ② in of uit te draaien.

▪ **Vastzetten:**

- "Parkeer" het hefplatform in de eerste vergrendeling.
- De horizontale positie kan worden aangepast door de bevestigingsmoer voor de vergrendelingsstang ① in of uit te draaien.



Breng het hefplatform vervolgens volledig omhoog en volledig omlaag. Controleer de synchronisatie. Indien nodig moet deze opnieuw worden afgesteld.



Aanwijzing

Het kan nodig zijn om de hefkabels na een korte gebruiksperiode opnieuw af te stellen vanwege het materiaal en valt niet onder de garantie, maar is onderhoudswerk dat onder de verantwoordelijkheid van de gebruiker valt.

2.10.2 Veiligheidscontroles

Algemene controles

- Controleer of alle vier de kolommen in de juiste hoek staan.
- Zorg ervoor dat de lift aan de grond is verankerd en dat alle verankeringsbouten zijn vastgedraaid.
- Controleer of alle bouten, moeren en schroeven vastzitten.

Controles onder belasting

Voer twee tot drie volledige cycli van heffen en dalen onder belasting uit.

- Herhaal alle controles zoals beschreven onder "Algemene controles".
- Luister naar luide geluiden tijdens het heffen/dalen
- Als de hefplatforms zich op verschillende hoogtes bevinden, herhaalt u het nivelleren.

**Aanwijzing**

Vul na de installatie de bijgevoegde ["Testboek"](#) na installatie.

Deze informatie is nodig in geval van een serviceoproep.



3 OPERATIE

3.1 Gebruiksaanwijzing

Bedrijf: Activiteit:	Gebruiksaanwijzing Voor het werken op hefplatforms voor voertuigen	Datum: Handtekening:
         	Gevaren voor mens en milieu <ul style="list-style-type: none">▪ Gevaar door mogelijk wegglijden van het voertuig▪ Gevaar door hete oppervlakken op het voertuig▪ Gevaar voor beknelling door bewegende delen▪ Gevaar door elektrische apparatuur▪ Gevaar door gebrek aan onderhoud van de uitrusting Beschermende maatregelen en gedragsregels <p>Heffen van het voertuig</p> <ul style="list-style-type: none">▪ Plaats het voertuig op het hefplatform▪ Voorkom een ongelijkmatige verdeling van de last, overbelast het platform niet, gebruik geschikte opneemelementen met een antislip- of vormvast oppervlak, neem alleen op aan bepaalde punten van het voertuig.▪ Controleer de werking van de afrolbeveiligingen of de zwenkarmbeveiligingen in alle richtingen.▪ Alleen heffen als er geen personen in gevaar zijn. <p>Werkzaamheden aan het opgetilde voertuig</p> <ul style="list-style-type: none">▪ Afhankelijk van de werkzaamheden persoonlijke beschermingsmiddelen kiezen en dragen (bijv. hete oppervlakken).▪ Pas op voor hete onderdelen▪ Demontage van onderdelen kan de lastverdeling veranderen: indien nodig voertuig beveiligen tegen kantelen▪ Alleen goedgekeurde montagesteunen gebruiken <p>Voertuig laten zakken</p> <ul style="list-style-type: none">▪ Gereedschap en andere voorwerpen uit de gevarenszone verwijderen▪ Alleen laten zakken als er geen personen in gevaar zijn▪ Voetbeschermers, veiligheidsranden of waarschuwingsgeluid na tussenstop voorkomen voetletsel <p>Het hefplatform mag alleen zonder toezicht worden bediend door geïnstrueerde en competente medewerkers vanaf 18 jaar.</p> Gedrag bij storingen en bij gevaar <ul style="list-style-type: none">▪ Defecten aan de machine aan de installateur of fabrikant melden▪ De machine uitschakelen en beveiligen tegen onbevoegd herinschakelen.▪ Schade mag alleen door gekwalificeerd personeel gerepareerd worden▪ In geval van brand proberen het vuur te blussen Eerste hulp <ul style="list-style-type: none">▪ Eerste hulp inlichten (zie alarm- of noodplan)▪ Verwondingen onmiddellijk behandelen▪ Maak een aantekening in het eerstehulpboek▪ Bij ernstige verwondingen een noodoproep doen Onderhoud <ul style="list-style-type: none">▪ Reparaties mogen alleen door bevoegd en opgeleid personeel worden uitgevoerd.▪ Bij opstellings-, afstellings-, onderhouds- en servicewerkzaamheden de machine spanningsloos maken of beveiligen.▪ Het hefplatform na afloop van de werkzaamheden reinigen en het niveau van het hydraulische systeem controleren.▪ Jaarlijkse controle van het hefplatform door een bevoegd en geïnstrueerd persoon.	

Notruf 112

3.2 Basisnoten

- De machine mag alleen zelfstandig worden bediend door personen die de leeftijd van 18 jaar hebben bereikt, die in de bediening van de machine zijn geïnstrueerd en die hun bekwaamheid tegenover de werkgever hebben bewezen.
- Zij moeten door de werkgever uitdrukkelijk gemachtigd zijn de machine te bedienen. De opdracht om de machine te bedienen moet schriftelijk worden gegeven.
- De machine mag alleen voor het beoogde doel worden gebruikt.
- Gebruik altijd voorgeschreven materiaal voor montage en bediening.
- Vóór montage of demontage alle onderdelen controleren; deze mogen geen beschadigingen vertonen.
- Volg eventueel de speciale instructies van de fabrikant voor de montage of demontage van voertuigspecifieke werkzaamheden.
- Een belangrijk onderdeel van de garantie is de naleving van het onderhoudsschema. In het bijzonder de netheid, corrosiebescherming, controle indien nodig onmiddellijke reparatie van schade.
- Let tijdens het gebruik altijd op gevaren. Zodra zich gevaren voordoen, moet u het systeem onmiddellijk loskoppelen van alle energiebronnen (elektriciteit, enz.). Neem vervolgens contact op met uw dealer.
- Alle waarschuwingsborden moeten altijd goed leesbaar zijn. Als ze beschadigd zijn, moeten ze onmiddellijk worden vervangen.

Gevaar



Let op mogelijke schaarpunten op de machine.

Voorzichtig



Tijdens het gebruik kan het geluidsniveau oplopen tot 85 dB (A), dus de machinist moet de juiste beschermende maatregelen nemen.

Gevaar



Bewegende delen van de machine kunnen losse kleding, lang haar of juwelen grijpen.

3.3 Lift

- Zorg voor voldoende vrije ruimte naar boven in overeenstemming met de hoogte van het voertuig.
- Het hefplatform moet volledig zijn neergelaten en niemand mag zich in het onderhoudsgebied bevinden terwijl het voertuig op het hefplatform wordt geplaatst.
- Als het hefplatform is uitgerust met een wielvrije krik, moet deze volledig zijn neergelaten.
- Plaats de wielen in het midden van de betreffende rijstrook.
- Stop het voertuig wanneer het de voorste aanslagen raakt of wanneer de gewenste positie is bereikt.
- Trek de parkeerrem aan of plaats de wielkeggen aan beide zijden van de achterwielen.
- Zorg ervoor dat er zich geen mensen meer in het voertuig bevinden voordat u het optilt.
- Breng de lift omhoog door op de hefknop te drukken totdat de gewenste hoogte is bereikt.



3.4 Parkeren

- Druk op de parkeerknop om in de dichtstbijzijnde mechanische zekering te zakken.
- Controleer altijd of de veiligheid in elke kolom is ingeschakeld voordat u aan of bij het voertuig gaat werken.

3.5 Laat zakken

- Zorg ervoor dat de veiligheidszone vrij is van personen en voorwerpen.
- Breng het platform iets omhoog door op de knop Omhoog te drukken, zodat de mechanische veiligheidssluitingen kunnen worden ontgrendeld.
- Laat het hefplatform zakken tot de CE-veiligheidsstop door op de knop Omlaag te drukken.
- Observeer de lift en het voertuig om ervoor te zorgen dat de lift horizontaal blijft tijdens het dalen.
- Laat de lift volledig zakken door op de knop Omlaag te blijven drukken. Tijdens de rest van het daalproces hoort u een pieptoon.
- Verwijder de wielkeggen en zorg ervoor dat het gebied vrij is voordat u het voertuig uit de lift rijdt.

4 ONDERHOUD

Voor een veilige werking van de machine is de gebruiker verplicht de machine regelmatig te onderhouden. Reparatiwerkzaamheden mogen alleen worden uitgevoerd door erkende servicepartners of door de klant na overleg met de fabrikant.

Waarschuwing



Voor onderhouds- en reparatiwerkzaamheden moet:

- De machine loskoppelen van ALLE stroomvoorzieningen.
- Schakel de hoofdschakelaar uit of trek de stekker uit het stopcontact en laat zo nodig de perslucht uit het systeem ontsnappen.
- Er moeten passende maatregelen worden genomen om te voorkomen dat de machine opnieuw wordt ingeschakeld

Waarschuwing



Werkzaamheden aan elektrische elementen of aan de voedingsleiding mogen alleen door gekwalificeerde personen of elektriciens worden uitgevoerd.

4.1 De synchronisatietouwen aanpassen

Aanwijzing



Het kan nodig zijn om de hefkabels na een korte gebruikperiode opnieuw af te stellen vanwege het materiaal en valt niet onder de garantie, maar is onderhoudswerk dat onder de verantwoordelijkheid van de gebruiker valt.

Tip

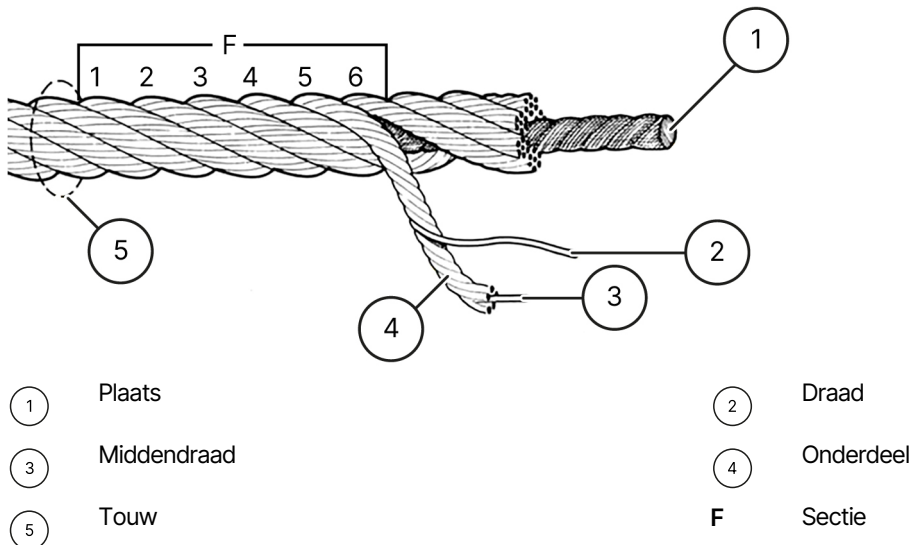


Om de synchronisatie te controleren, kunt u luisteren naar het klikken van de veiligheidssluitingen. De hefwagen (klikt later) moet opnieuw worden vastgezet.

De synchronisatietouwen aanpassen

1. Breng de lift omhoog tot een hoogte van ongeveer 100-200 mm.
2. Verwijder de afdekbanden.
3. Draai de borgmoer van de trekkabel iets los.
4. Draai de trekkabel vast met een platte sleutel.
5. Draai de contramoer weer vast.

De synchronisatietouwen controleren



Een uitwisseling van de synchronisatietouwen moet worden uitgevoerd door de volgende relevante punten:

1. 6 willekeurig verdeelde gebroken draden (2) binnen een sectie F.
2. 3 gebroken draden (2) van een streng (4) binnen een sectie.
3. Corrosie die putjes maakt in de draden en/of connectoren.
4. Knikken, verbrijzelen, afsnijden, vogelkooien of een geknapte kern (1)
5. Slijtage van meer dan 10% van de oorspronkelijke diameter van een draad.

4.2 Verbruiksartikelen voor montage, onderhoud en verzorging

Hydraulische olie

Minimum vereiste			
ATH PRECIS HLP-D Art. nr.: 90536 (10 liter)			
Zomer	(10° tot 45°)	HLP-D 32 ZFR	(bijv.: ATH PRECIS)
Winter	(onder 10°)	HLP-D 22 ZFR	(bijv.: ATH PRECIS)

Conserveringsmiddel voor kabels, lassen, schroeven, hoeken, randen en holtes

Minimumvereiste		
ATH HP beschermende wasspray	400 ml	Artikelnr.: 90534

Smeermiddel voor glijbanen

Minimumvereiste	
LAGERMEISTER WHS 2002 White EP high-performance vet	Artikelnr.: 90530

Smeermiddel voor bussen, kettingen, rollen & bewegende delen

Minimumvereiste		
ATH HP kleefvet spray	400 ml	Artikelnr.: 90535
ATH HP WET 40	400 ml	Artikelnr.: 90540
ATH HP universele spuitolie	400 ml	Artikelnr.: 90539

Vloerverankering

Minimum vereiste		
Würth ankerstang + Würth injectiemortelpatroon	M16x250 300 ml	Artikelnr.: 090527 Artikelnr.: 090526

Reiniging

Minimumvereiste		
ATH HP remmenreiniger	500 ml	Artikelnr.: 90538

Verzorging en bescherming van metalen, gelakte of gepoedercoate oppervlakken

Minimumvereiste		
ATH HP beschermende waxspray	400 ml	Artikelnr.: 90534
ATH HP WET 40	400 ml	Artikelnr.: 90540
ATH HP siliconenspray	400 ml	Artikelnr.: 90541
ATH HP speciale coating	400 ml	Artikelnr.: 90544

Onderhoud en bescherming van metalen, gelakte of gepoedercoate oppervlakken in het loopvlak en kunststof onderdelen

Minimale behoefte		
ATH HP siliconenspray	400 ml	Artikelnr.: 90541
Valet Pro Classic Protectant kunststof afdichtmiddel	500 ml	Artikelnr.: 20020034S

Bijwerken van lakschade

Minimum benodigdheden		
ATH HP verfsspray RAL7016 antraciet	400 ml	Artikelnr.: 90542
ATH HP verfsspray RAL9005 zwart glans	400 ml	Artikelnr.: 90543



4.3 Veiligheidsvoorschriften voor olie

- Neem altijd de wettelijke eisen of voorschriften voor de behandeling van afgewerkte olie in acht.
- Laat gebruikte olie altijd afvoeren door een gecertificeerd bedrijf.
- In geval van lekkage moet de olie onmiddellijk worden opgevangen met behulp van bindmiddelen of bakken, zodat deze niet in de bodem kan doordringen.
- Vermijd huidcontact met de olie.
- Laat oliedampen niet ontsnappen in de atmosfeer.
- Olie is een brandbaar medium. Wees u bewust van mogelijke gevaren.
- Draag oliebestendige beschermende kleding zoals handschoenen, veiligheidsbril, beschermende kleding, enz.

4.4 Onderhouds- of verzorgingsplan



Aanwijzing

De machine moet regelmatig worden onderhouden, gereinigd en verzorgd, ongeacht hoe vuil hij is.

De machine moet dan worden behandeld met een onderhoudsproduct (bijvoorbeeld olie of wasspray). Gebruik geen reinigingsmiddelen die schadelijk zijn voor de huid.

Bij niet-naleving van bovenstaande punten vervalt de garantie!

Interval	Onmiddellijk	Wekelijks	Maandelijks	1/4 jaarlijks	1/2 jaarlijks
Inspectie van ALLE veiligheidsgelateerde onderdelen	X				
Reiniging	X				
Controle of herstel van de oppervlaktebescherming	X				
Dichtheid van hydraulisch systeem controleren	X				
Oppervlaktebescherming of corrosiebescherming controleren of herstellen	X				
Schade aan lak en onderdelen controleren of herstellen	X				
Roestschade controleren of herstellen	X				
Holtes en ongeverfde delen controleren of opnieuw behandelen.	X				
Dichtheid van pneumatisch systeem controleren	X				
Sterkte van schroeven controleren	X				
Lagerspeling controleren, smeren en afstellen	X				
Slijtageonderdelen controleren		X			
Vloeistoffen controleren (niveau, slijtage, vervuiling, kwaliteit)		X			
Glijvlakken controleren en smeren		X			
Intern vuil verwijderen			X		
Elektrische componenten reinigen en controleren				X	
Motor en versnellingsbak op werking en slijtage controleren				X	
Lassen en constructie controleren				X	
Visuele inspectie uitvoeren (volgens inspectieplan)					X



4.5 Probleemoplossing of foutweergave en -oplossing

Problemen met optillen

Symptomen	Oorzaak	Oplossing
Lift gaat niet omhoog wanneer de knop wordt ingedrukt (motor draait niet)	Schade aan de motor	Controleer de motor en vervang deze indien nodig
	Defecte zekeringen door bijvoorbeeld spanningsschommelingen	Oorzaken wegnemen en zekeringen vervangen
	Defecte knop en/of contact	Knop en/of contact vervangen
	Defecte hoofdschakelaar en/of contact	Vervang hoofdschakelaar en/of contact
	Defecte of onvoldoende voedingskabel	Vervang kabel
	Fluctuerende of onjuiste ingangsspanning	Controleer de spanning
	Defecte motorschakelaar	Motorschakelaar vervangen
	Thermisch relais is geactiveerd	Thermisch relais en motor controleren
	Eindschakelaar defect of geblokkeerd	Eindschakelaar controleren, zo nodig vervangen
Hefplatform gaat niet omhoog als de knop wordt ingedrukt (motor draait)	Tekort aan hydraulische olie	Olie bijvullen
	Oliefilter verstopt	Oliefilter reinigen
	Olieverlies	Beschadigde onderdelen vervangen
	Daalventiel geopend	Daalklep controleren en eventueel vervangen
	Verkeerde draairichting van de motor	Fasen vervangen
	Defecte tandwielpompe	Pomp controleren en eventueel vervangen
	Toegestane belasting is overschreden	Werk binnen het opgegeven laadvermogen
	Overdrukventiel te laag ingesteld	Overdrukventiel op maximale werklust instellen
Hefplatform gaat schokkerig omhoog	Te weinig ruimte tussen de geleiders	Afstand tussen geleiders en geleider moet 1,5 - 2,5 mm zijn
	Lucht in het hydraulische systeem	Hydraulisch systeem ontluchten
	Vuile hydraulische olie	Ververs de hydraulische olie
	De glijbanen zijn niet gesmeerd	Smeer de glijbanen
Hefplatform blijft omhoog gaan nadat de knop is losgelaten	Defecte knop of schakelaar	Vervang de defecte knop of contactor

Problemen tijdens het dalen

Symptomen	Oorzaak	Oplossing
De lift daalt niet	Veiligheidssluitingen reageren niet	Controleer de kabelverbinding Controleer de elektromagneten, vervang ze indien nodig Ontlast de sluitingen door ze op te tillen Persluchttoevoerleiding en leidingen naar de pneumatische cilinders controleren Pneumatisch ventiel controleren
	Defecte knop en/of contact	Vervang knop en/of contact
	Defect stuurrelais	Stuurrelais controleren
	Obstakel onder platform	Obstakel verwijderen
	Slangbreukbeveiliging geactiveerd	Platform kort omhoog brengen en opnieuw op "DOWN" drukken
	Daalventiel is niet geactiveerd	Elektrische aansluiting controleren
	Magneetspoel van daalventiel defect	Magneetspoel vervangen
	Regelklep defect	Vervang het regelventiel
Als de storingen niet kunnen worden verholpen, laat de lift dan zakken met behulp van de nooddaalfunctie en neem contact op met ons serviceteam.		
Platform daalt te langzaam of schokkerig	Daalventiel vuil	Maak het daalventiel schoon
Lift daalt uit zichzelf	Lekke hydraulische verbindingen	Aansluitingen vastdraaien, indien nodig afdichten
	Lekke hydraulische leidingen	Vervang de hydraulische leiding
	Lekke hydraulische cilinder	Afdichtingen vervangen en hydraulisch systeem reinigen
	Vuil of defect daalventiel	Daalventiel reinigen of vervangen
	Lekke terugslagklep	Schoonmaken of vervangen

Andere problemen

Symptomen	Oorzaak	Oplossing
De lift gaat niet synchroon omhoog en omlaag	Lucht in het hydraulische circuit	Ontlucht het hydraulische circuit

Symptomen	Oorzaak	Oplossing
Product vertoont (ernstige) roestschade	Beschadiging of onvoldoende corrosiebescherming Onderhoud indien nodig	Roest verwijderen, oppervlak reinigen en herstellen.
Ongewone luidheid van de motor	Oliefilter vervuild	Oliefilter reinigen
	Lucht in hydraulisch circuit	Hydraulisch systeem ontluchten
	Vuile hydraulische olie	Vervang de hydraulische olie
	Ingangsspanning onjuist / fase ontbreekt	Controleer aansluiting / controleer spanning uitgang motor contactor
Stroomonderbreker (zekering) is gesprongen	Contacten op contactor controleren	Vervang de contactor
	Controleer capaciteit van stroomonderbrekers	Vervang de zekeringen
	Controleer of de kabel beschadigd is	Vervang de kabel
GEBRUIK ALTIJD ORIGINELE ONDERDELEN EN ACCESSOIRES.		

4.6 Onderhouds- en service-instructies

Aanwijzing



Alle onderhouds- en servicewerkzaamheden moeten ten minste na "[Onderhouds- of verzorgingsplan](#)" worden uitgevoerd

Oliepeil controleren

1. Laat het hefplatform volledig zakken
2. Verwijder de vuldop
3. Controleer het oliepeil bij de vuldop

Olie verversen

1. Laat het hefplatform volledig zakken.
2. Verwijder de olievulplug
3. Verwijder voorzichtig de olieaftapplug en laat de olie in een geschikte bak weglopen.

Aanwijzing



Reinig de tank en het oliefilter om voortijdige vervuiling van de hydraulische olie te voorkomen.

4. Nadat de olie volledig is afgetapt, sluit u de tank af met de olieaftapplug
5. Vul de nieuwe olie in de olietank
6. Breng de hefinrichting omhoog en omlaag en controleer of de maximale hefhoogte nog correct is.
7. Vul indien nodig voorzichtig olie bij

Aanwijzing



De gebruikte olie moet volgens alle wettelijke voorschriften worden afgevoerd.

4.7 Verwijdering



Koppel de lucht- en stroomtoevoer los.

Verwijder alle niet-metalen materialen en berg ze op volgens de plaatselijke voorschriften.

Verwijder de olie uit de machine en bewaar deze volgens de plaatselijke voorschriften.

Recycle alle metalen materialen.



Gevaar

Het apparaat bevat enkele gevaarlijke stoffen.

Deze kunnen het milieu vervuilen en schade toebrengen aan het menselijk lichaam.

Ga voorzichtig te werk en draag indien nodig beschermende kleding.



5 EG-EU-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

volgens Machinerichtlijn 2006/42/EG, bijlage II 1A, EMC-richtlijn 2014/30/EU, bijlage IV

Serienummer

Bedrijfsnaam en volledig adres van de fabrikant

ATH-Heinl GmbH & Co. KG
Gewerbepark 9
DE - 92278 Illschwang

Naam en adres van de gemachtigde
documentatievertegenwoordiger

ATH-Heinl GmbH & Co. KG
Gewerbepark 9
DE - 92278 Illschwang

Hierbij verklaren wij dat de hieronder beschreven machine in de door ons in de handel
gebrachte versie voldoet aan de relevante essentiële veiligheids- en gezondheidseisen
van EG-richtlijn 2006/42/EG en de hieronder vermelde harmonisatiewetgeving.

Beschrijving van de machine

Hefplatform voor voertuigen

Typeaanduiding

ATH Four Lift 65P
ATH Four Lift 65AP

Het voorwerp van de hierboven beschreven
verklaring voldoet aan de volgende relevante
harmonisatiewetgeving van de Unie

Richtlijn 2006/42/EG, EU-dossier L157/24 van
09.06.2006

De volgende geharmoniseerde normen en
voorschriften zijn nageleefd

DIN EN ISO 12100:2010 (Veiligheid van machines)
DIN EN 1493:2022 (Machinerichtlijn)
DIN EN 60204-1: 2018 (Veiligheid van machines)

Testinstituut

CTI-CEM International Ltd
Unit 200 Greenogue Business Park
Grants Lane, Rathcoole,
Co. Dublin. Ireland

Referentienummer van de technische gegevens

F-353-20-0502-25-01-B

Nummer van het certificaat

C-353-20-0502-25-01-B2
C-353-20-0502-25-01-B1

ATH-Heinl GmbH & Co. KG
Gewerbepark 9
DE - 92278 Illschwang

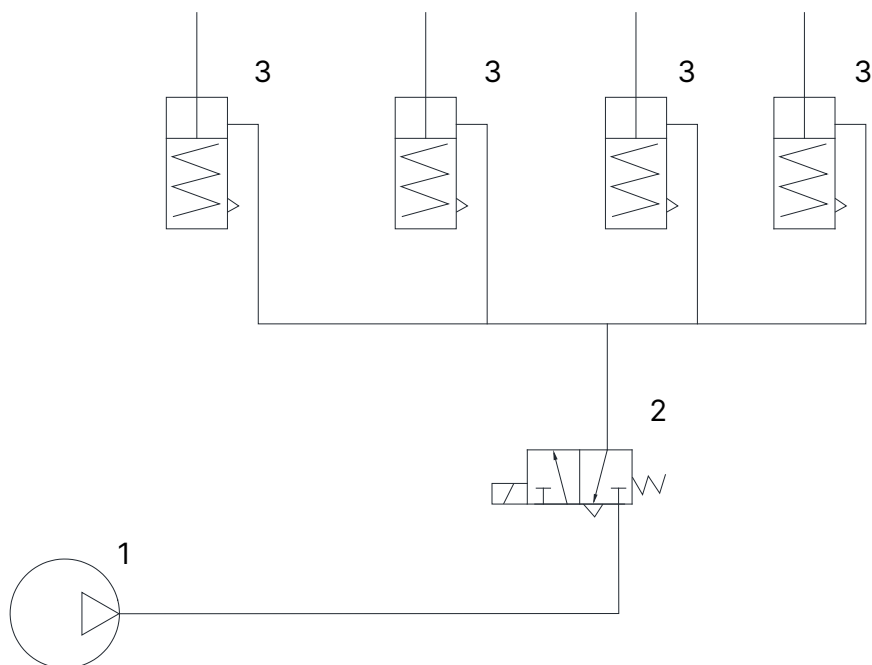
Juli 2025

Hans Heinl
(algemeen directeur)

**WIJZIGINGEN EN/OF AANPASSINGEN AAN DE MACHINE MAKEN
DE CE-TEST ONGELDIG EN SLUITEN AANSPRAKELIJKHEID UIT.**

6 BIJLAGE

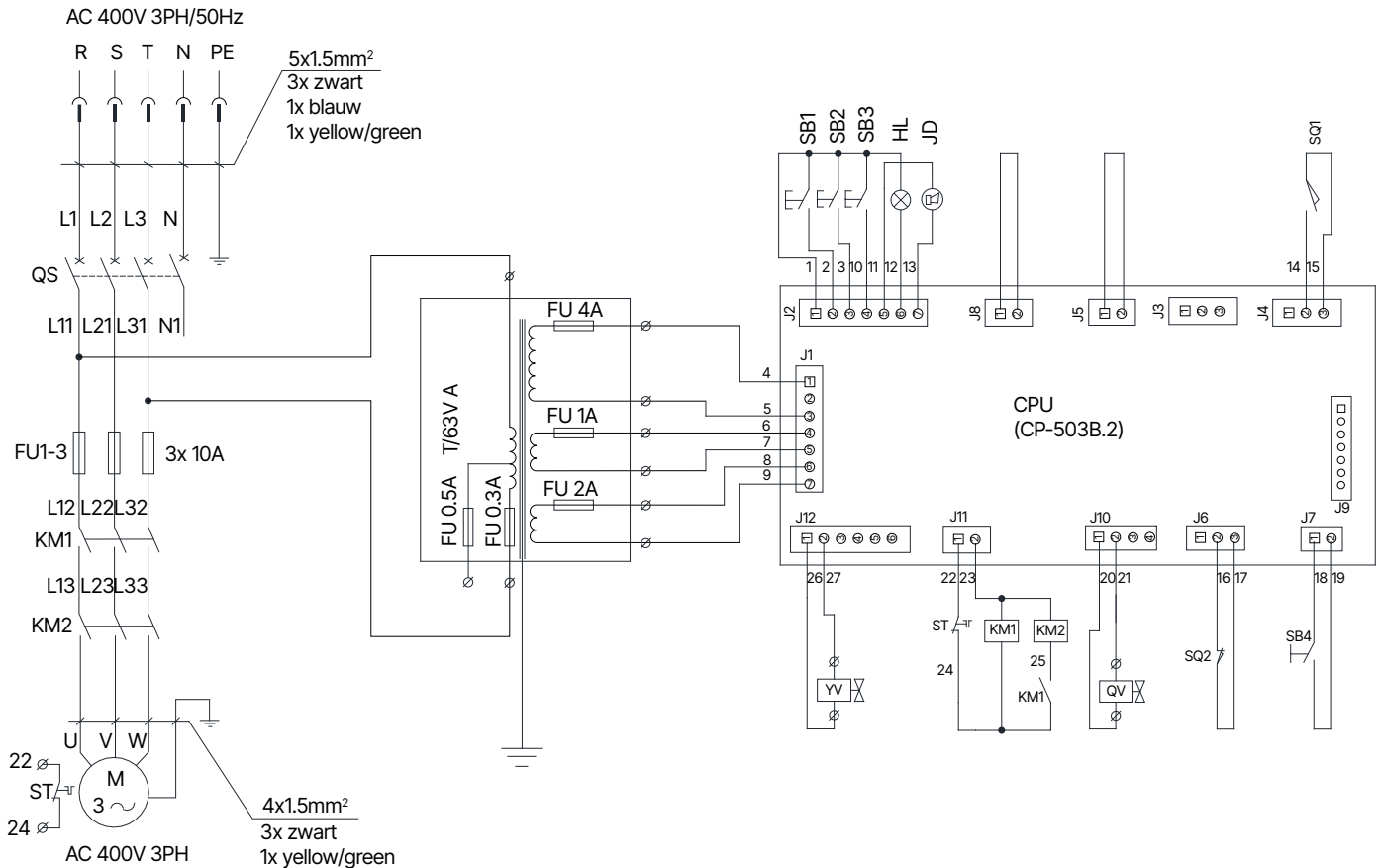
6.1 Pneumatisch schema



Pneumatisch schema zonder wielvrije krik

- 1 Luchtcompressor
- 2 Magnetische pneumatische klep
- 3 Luchtcilinder

6.2 Elektrisch schema

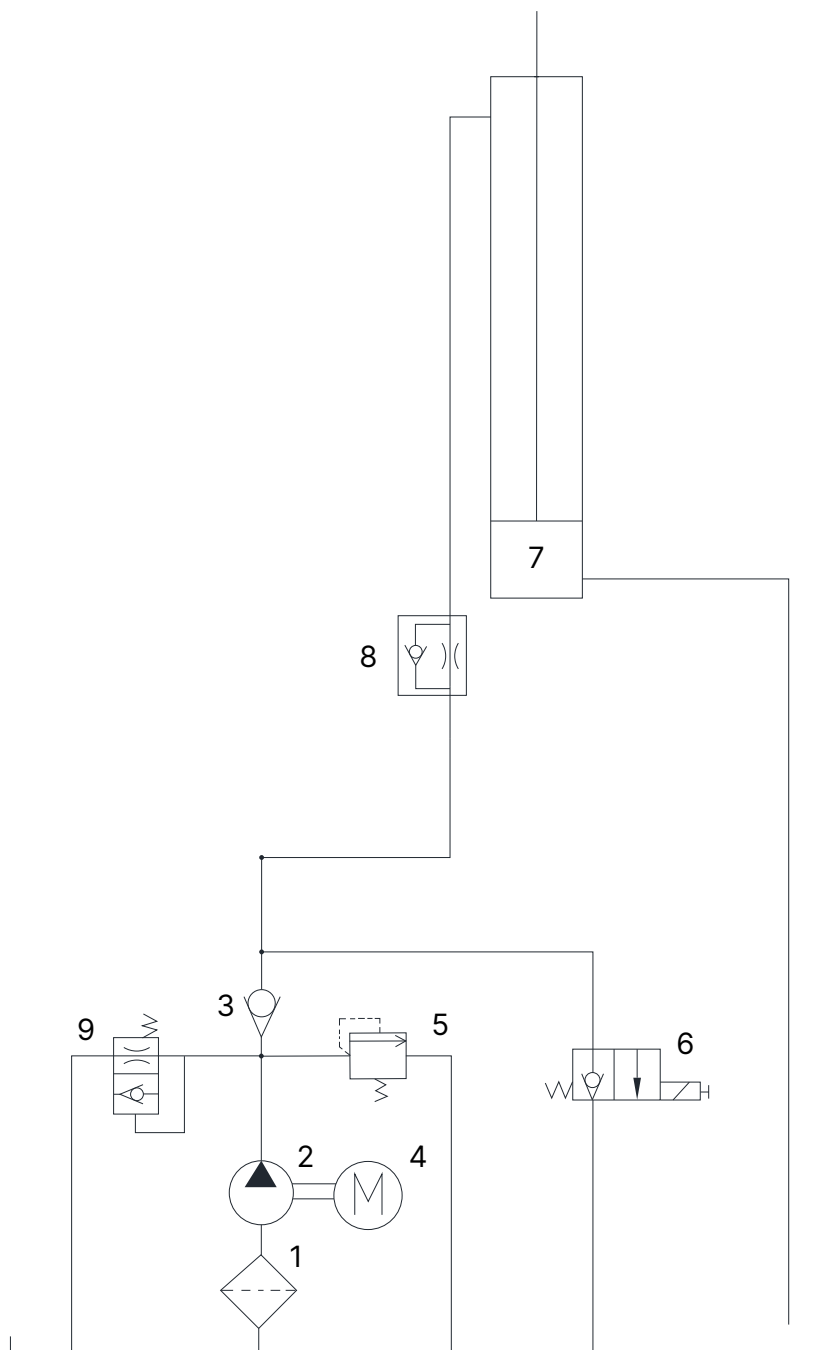


Elektrisch aansluitschema zonder wielvrije lift

QS Hoofdschakelaar
ST Thermisch relais
KM Motorschakelaar
SB2 Daalknop
SB4 Nivelleerknop
SQ1 CE-stopknop
JD Pieper
YV Daalventiel

M Motor
T Transformator
SB1 Hefknop
SB3 Noodstop-schakelaar
HL Controlelamp
SQ2 Touwbreukbeveiliging
QV Pneumatisch ventiel

6.3 Hydraulisch schema



Hydraulisch schema zonder wielvrije lift

- | | | | |
|---|-----------------------|---|-------------------|
| 1 | Oliefilter | 2 | Tandwielpomp |
| 3 | Terugslagklep | 4 | Motor |
| 5 | Ontlastklep | 6 | Daalventiel |
| 7 | Hydraulische cilinder | 8 | Daalsnelheidsklep |
| 9 | Startklep | | |



7 GARANTIEKAART

Adres van de dealer:	Adres van de klant:
Bedrijf (klantnummer, indien van toepassing):	Bedrijf (klantnummer, indien van toepassing):
Contactpersoon:	Contactpersoon:
Straat:	Straat:
Postcode & Stad:	Postcode & Stad:
Tel. & Fax:	Tel. & Fax:
Email:	Email:
Fabrikant & Model:	Bouwjaar:
Serienummer:	Referentienummer:

Bericht Beschrijving:

Beschrijving van de benodigde reserveonderdelen:

Reserveonderdeel:	Onderdeelnummer:	Hoeveelheid:
-------------------	------------------	--------------

Belangrijke opmerkingen:

Schade veroorzaakt door onjuiste behandeling, verwaarloosd onderhoud of mechanische schade valt niet onder de garantie. Voor systemen die niet door een erkende ATH-Heinl installateur zijn geïnstalleerd, is de garantie beperkt tot de levering van de noodzakelijke reserveonderdelen.

Transportschade:

- | | |
|---|---|
| ☐ Duidelijk defect | (Zichtbare transportschade, aantekening op afleveringsbon van de transporteur, kopie afleveringsbon en foto's onmiddellijk opsturen naar ATH-Heinl) |
| ☐ Verborgен gebrek | (Transportschade wordt pas ontdekt bij het uitpakken van de goederen, schaderapport met foto's binnen 24 uur opsturen naar ATH-Heinl) |

Plaats & Datum

Handtekening & stempel

7.1 Omvang van de productgarantie

Vijf jaar

- Op de structuur van het apparaat

Eén jaar (onder normale omstandigheden/gebruik binnen de reikwijdte van de garantie)

- Voedingseenheden
- Hydraulische cilinders
- Alle andere slijtageonderdelen zoals draaischijven, rubberen platen, kabels, kettingen, kleppen, schakelaars, enz.

Uitsluiting van garantie

- Defecten veroorzaakt door normale slijtage, verkeerd gebruik, transportschade, onjuiste installatie, spanning of gebrek aan vereist onderhoud.
- Schade als gevolg van verwaarlozing of het niet opvolgen van de gespecificeerde instructies in deze handleiding en/of andere begeleidende instructies.
- Onderdelen die beschadigd zijn tijdens transport.
- Onderdelen die niet expliciet zijn vermeld, maar worden behandeld als algemene slijtageonderdelen.
- Waterschade veroorzaakt door bijvoorbeeld regen, overmatig vocht, corrosieve omgevingen of andere verontreinigingen.
- Smetten die de functie niet beïnvloeden.

GARANTIE IS NIET VAN TOEPASSING ALS DE GARANTIEKAART NIET NAAR ATH-HEINL IS GESTUURD.

Er wordt op gewezen dat schade en storingen veroorzaakt door het niet naleven van onderhouds- en instelwerkzaamheden (volgens gebruiksaanwijzing en/of instructie), foutieve elektrische aansluitingen (draaiveld, nominale spanning, zekering) of oneigenlijk gebruik (overbelasting, installatie buitenshuis, technische wijzigingen) de aanspraak op garantie uitsluiten!



8 TESTBOEK



Aanwijzing

Dit testlogboek (inclusief protocol) is een belangrijk onderdeel van de gebruiksaanwijzing en het product.

!!! BEWAAR HET OP EEN VEILIGE PLAATS!!!

Inspectie

Het product moet door een geschikt en erkend bedrijf of instelling worden gekeurd na voltooiing van de installatie, overdracht, instructie indien nodig, en vervolgens met regelmatige tussenpozen overeenkomstig de in het land van gebruik geldende voorschriften en wettelijke bepalingen.

Bij wijzigingen of uitbreidingen van het producttype moet een aanvullend testlogboek worden bijgehouden en geaccepteerd.

Reikwijdte van de inspectie

Naast de goede werking, de reinheid en de onderhoudsvorschriften moeten met name de veiligheidsrelevante componenten van de gehele installatie worden gecontroleerd.

Technische gegevens

raadpleeg de ["Technische gegevens"](#).

Typeplaatje

Gelieve alle onderstaande gegevens te noteren

Fabrikant & type van de gebruikte montagematerialen

 ATH-Heinl			
Typ Type		Serien # Serial #	
Spannung Voltage		Baujahr Year of built	
Leistung Power		Tragkraft Capacity	
		Made by ATH-Heinl GmbH & Co.KG Gewerbepark 9 92278 Iilschwang GERMANY Assembly in China	

8.1 Installatie- en overdrachtsprotocol

Installatieplaats:	Apparaat/installatie:
Bedrijf:	Fabrikant:
Straat:	Type/Model:
Stad:	Serienummer:
Land:	Bouwjaar:

Bovenstaand product is gemonteerd, gecontroleerd op werking en veiligheid en in gebruik genomen. De installatie werd uitgevoerd door:

☐ De exploitant ☐ De deskundige

De exploitant bevestigt de correcte installatie van het producttype, alle informatie van deze handleiding en het protocol te hebben gelezen en begrepen en deze dienovereenkomstig na te leven, alsmede deze documenten te allen tijde toegankelijk te houden voor de geïnstrueerde exploitanten.

De gebruiker bevestigt dat hij na installatie en inbedrijfstelling door een opgeleid persoon van de fabrikant of een geautoriseerde dealer (expert), geïnstrueerd is over de werking, het gebruik, de veiligheidsrelevante specificaties, het onderhoud en de verzorging van de machine, dat hij de documenten, informatie en specificaties van de machine heeft ontvangen en dat het product naar behoren functioneert.

BELANGRIJKE OPMERKING:

INDIEN AAN BOVENSTAANDE PUNTEN NIET WORDT VOLDAAN, VERVALT DE AANSPRAAK OP GARANTIE!

De garantie is alleen geldig bij naleving van en bewijs van correcte installatie, overdracht, indien nodig instructie van de machine en het jaarlijkse onderhoud door een door de fabrikant erkende deskundige. Het interval tussen 2 onderhoudsbeurten mag niet meer dan 12 maanden bedragen. In geval van niet-standaard gebruik of gebruik in meerdere ploegen of seizoenen moet een ½ jaarlijkse inspectie en onderhoud worden overeengekomen.

Garantieclaims worden alleen geaccepteerd als aan alle punten in het protocol en in de gebruiksaanwijzing is voldaan, de claim onmiddellijk na ontdekking wordt ingediend en dit **protocolsamen met het onderhouds- en, indien van toepassing, serviceprotocol naar de fabrikant** wordt gestuurd.

Bovendien moet de specifieke informatie over de garantie (omvang, aanspraken en specificaties) zoals beschreven in de gebruiksaanwijzing in acht worden genomen.

Schade en claims als gevolg van ondeskundige behandeling, nalaten van onderhoud en verzorging, gebruik van ongeschikte of niet gespecificeerde montage-, bedienings-, onderhouds- en verzorgingsmaterialen, mechanische schade, knoeien met het apparaat zonder overleg of door onbevoegde deskundigen zijn uitgesloten van de garantie. Voor systemen die niet door een erkende deskundige zijn geïnstalleerd, is de garantie in overleg met de fabrikant beperkt tot maximaal de levering van de noodzakelijke reserveonderdelen.

Naam en bedrijfsstempel van de deskundige
indien nodig nummer en naam VKH

Datum en handtekening van de deskundige

Naam en firmastempel van de exploitant

Datum en handtekening van de exploitant



8.2 Testplan

Testen	1	2	3	4	5	6
Datum						
Typeplaatje						
Korte gebruiksaanwijzing						
Gebruiksaanwijzing						
Veiligheidsetiket						
Markering voor gebruik						
Verdere markering						
Constructie (vervorming, scheuren)						
Bevestigingspluggen en stabiliteit ^{(*)1}						
Toestand van de betonvloer (scheuren)						
Toestand / algemene toestand						
Toestand / netheid						
Conditie / onderhoud en afdichting ^{(*)2}						
Conditie / vloeistoffen						
Toestand / smering ^{(*)3}						
Toestand / aggregaat ^{(*)4}						
Conditie / Aandrijving						
Toestand / Motor						
Conditie / Versnellingsbak						
Toestand / cilinder ^{(*)5}						
Toestand / Klep						
Toestand / Elektrische bediening						
Conditie / Elektrische schakelaars						
Conditie / Elektrische schakelaars						
Conditie / Elektrische leidingen						
Toestand / hydraulische leidingen ^{(*)6}						
Conditie / hydraulische schroefverbinding ^{(*)7}						
Toestand / pneumatische leidingen ^{(*)6}						
Toestand / pneumatische schroefverbinding ^{(*)7}						
Conditie / dichtheid ^{(*)7}						
Conditie / bouten en lagers ^{(*)8}						
Conditie / Slijtageonderdelen						
Conditie / Afdekkingen						

Testen	1	2	3	4	5	6
Datum						
Conditie / Functies onder belasting						
Toestand / veiligheidsrelevante componenten ^(*9)						
Toestand / elektrische beveiliging ^(*9)						
Toestand / Hydraulische beveiliging ^(*9)						
Toestand / Pneumatische beveiliging ^(*9)						
Toestand / Mechanische veiligheidsvoorziening ^(*9)						
Conditie / Functies onder belasting						
Keuringssticker afgegeven						

*1 Controleer het koppel volgens de specificaties van de fabrikant

*2 Repareer of vervang afdichting indien niet aanwezig

*3 Alle glijbanen, assen en bewegende delen controleren, afdichten en opnieuw smeren met de voorgeschreven smeermiddelen

*4 Controleer op lekkage

*5 Voer een lek- en visuele controle uit

*6 Visuele controle, indien nodig onderdompelen

*7 Controleer alle verbindingen en draai ze indien nodig vast

*8 Smeren met de voorgeschreven smeermiddelen

*9 Voer een functietest uit



8.3 Inspectierapport

Visuele controle (erkende deskundige)

Bevindingen inspectie

Bij een reguliere/uitzonderlijke keuring/herinspectie*.

Het toestel werd onderworpen aan een test op bedrijfsgereedheid. Er werden geen/de volgende* gebreken geconstateerd:

Omvang van de inspectie: Functionele en visuele inspectie volgens specificaties
Gedeeltelijke inspectie nog niet uitgevoerd:

Er zijn geen *) bezwaren tegen de inbedrijfstelling, er is geen *) herkeuring nodig.

(plaats, datum)

Bevestiging van acceptatie:

(Handtekening deskundige)

(Naam deskundige)

(Functieomschrijving)

(Adres)

(In dienst bij)

Exploitant (Bedrijfsstempel, datum, handtekening)

Geconstateerde tekortkomingen **)

Gebreken gecorrigeerd **)

*) Doorhalen wat niet van toepassing is

**) Bevestiging van de exploitant of een bevoegde vertegenwoordiger met datum en handtekening

Visuele controle (erkende deskundige)

Inspectierapport

Bij een regelmatige/uitzonderlijke keuring/herinspectie*.

Het apparaat werd onderworpen aan een inspectie op operationele gereedheid. Er werden geen/de volgende* gebreken geconstateerd:

Omvang van de inspectie: Functionele en visuele inspectie volgens specificaties
Gedeeltelijke inspectie nog niet uitgevoerd:

Er zijn geen *) bezwaren tegen de inbedrijfstelling, latere tests zijn niet *) vereist.

(plaats, datum)

Bevestiging van acceptatie:

(Handtekening deskundige)

(Naam deskundige)

(Functieomschrijving)

(Adres)

(In dienst bij)

Exploitant (Bedrijfsstempel, datum, handtekening)

Geconstateerde tekortkomingen **)

Gebreken gecorrigeerd **)

*) Doorhalen wat niet van toepassing is

**) Bevestiging van de exploitant of een gemachtigde vertegenwoordiger met datum en handtekening



Visuele controle (erkende deskundige)

Inspectierapport

Bij een regelmatige/uitzonderlijke keuring/herinspectie*.

Het apparaat werd onderworpen aan een inspectie op operationele gereedheid. Er werden geen/de volgende* gebreken geconstateerd:

Omvang van de inspectie: Functionele en visuele inspectie volgens specificaties
Gedeeltelijke inspectie nog niet uitgevoerd:

Er zijn geen *) bezwaren tegen de inbedrijfstelling, latere tests zijn niet *) vereist.

(plaats, datum)

Bevestiging van acceptatie:

(Handtekening deskundige)

(Naam deskundige)

(Functieomschrijving)

(Adres)

(In dienst bij)

Exploitant (Bedrijfsstempel, datum, handtekening)

Geconstateerde tekortkomingen **)

Gebreken gecorrigeerd **)

*) Doorhalen wat niet van toepassing is

**) Bevestiging van de exploitant of een gemachtigde vertegenwoordiger met datum en handtekening

Visuele controle (erkende deskundige)

Inspectierapport

Bij een regelmatige/uitzonderlijke keuring/herinspectie*.

Het apparaat werd onderworpen aan een inspectie op operationele gereedheid. Er werden geen/de volgende* gebreken geconstateerd:

Omvang van de inspectie: Functionele en visuele inspectie volgens specificaties
Gedeeltelijke inspectie nog niet uitgevoerd:

Er zijn geen *) bezwaren tegen de inbedrijfstelling, latere tests zijn niet *) vereist.

(plaats, datum)

Bevestiging van acceptatie:

(Handtekening deskundige)

(Naam deskundige)

(Functieomschrijving)

(Adres)

(In dienst bij)

Exploitant (Bedrijfsstempel, datum, handtekening)

Geconstateerde tekortkomingen **)

Gebreken gecorrigeerd **)

*) Doorhalen wat niet van toepassing is

**) Bevestiging van de exploitant of een gemachtigde vertegenwoordiger met datum en handtekening



Visuele controle (erkende deskundige)

Inspectierapport

Bij een regelmatige/uitzonderlijke keuring/herinspectie*.

Het apparaat werd onderworpen aan een inspectie op operationele gereedheid. Er werden geen/de volgende* gebreken geconstateerd:

Omvang van de inspectie: Functionele en visuele inspectie volgens specificaties
Gedeeltelijke inspectie nog niet uitgevoerd:

Er zijn geen *) bezwaren tegen de inbedrijfstelling, latere tests zijn niet *) vereist.

(plaats, datum)

Bevestiging van acceptatie:

(Handtekening deskundige)

(Naam deskundige)

(Functieomschrijving)

(Adres)

(In dienst bij)

Exploitant (Bedrijfsstempel, datum, handtekening)

Geconstateerde tekortkomingen **)

Gebreken gecorrigeerd **)

*) Doorhalen wat niet van toepassing is

**) Bevestiging van de exploitant of een gemachtigde vertegenwoordiger met datum en handtekening

Visuele controle (erkende deskundige)

Inspectierapport

Bij een regelmatige/uitzonderlijke keuring/herinspectie*.

Het apparaat werd onderworpen aan een inspectie op operationele gereedheid. Er werden geen/de volgende* gebreken geconstateerd:

Omvang van de inspectie: Functionele en visuele inspectie volgens specificaties
Gedeeltelijke inspectie nog niet uitgevoerd:

Er zijn geen *) bezwaren tegen de inbedrijfstelling, latere tests zijn niet *) vereist.

(plaats, datum)

Bevestiging van acceptatie:

(Handtekening deskundige)

(Naam deskundige)

(Functieomschrijving)

(Adres)

(In dienst bij)

Exploitant (Bedrijfsstempel, datum, handtekening)

Geconstateerde tekortkomingen **)

Gebreken gecorrigeerd **)

*) Doorhalen wat niet van toepassing is

**) Bevestiging van de exploitant of een gemachtigde vertegenwoordiger met datum en handtekening



This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

Používateľská príručka



4-stĺpový výťah

ATH Four Lift 65P ATH Four Lift 65AP

Zo sériového čísla: E752250500473

Zo sériového čísla: E606250500461



ATH-Heinl GmbH & Co. KG | Gewerbepark 9
D-92278 Illschwang | Germany | www.ath-heinl.com

Dátum vydania: 06.02.2026 | S výnimkou chýb a opomenutí.
Predaj len prostredníctvom obchodných partnerov ATH





OBSAH

1	Úvod.....	502
1.1	Všeobecné informácie.....	502
1.2	Popis.....	504
1.3	Operácia.....	508
1.4	Bezpečnostné pokyny.....	509
1.5	Technické údaje.....	510
1.6	Rozdelenie zaťaženia.....	512
1.7	Dimenzovaný výkres.....	513
2	Inštalácia.....	517
2.1	Podmienky prepravy a skladovania.....	517
2.2	Vybalenie stroja.....	518
2.3	Rozsah dodávky.....	518
2.4	Umiestnenie.....	519
2.5	Upevnenie.....	520
2.6	Elektrické pripojenie.....	520
2.7	Pneumatické pripojenie.....	521
2.8	Hydraulické pripojenie.....	521
2.9	Montáž.....	521
2.9.1	Plán založenia.....	523
2.9.2	Zhromaždenie 4-stĺpový výťah.....	526
2.10	Pred uvedením do prevádzky.....	539
2.10.1	Nastavenie zdvíhacej plošiny.....	539
2.10.2	Bezpečnostné kontroly.....	540
3	Operácia.....	542
3.1	Návod na obsluhu.....	542
3.2	Základné poznámky.....	543
3.3	Výťah.....	543
3.4	Parkovanie.....	544
3.5	Nižšie.....	544
4	Údržba.....	545
4.1	Nastavenie synchronizačných lán.....	545
4.2	Spotrebný materiál na montáž, údržbu a starostlivosť.....	546
4.3	Bezpečnostné predpisy pre ropu.....	548
4.4	Plán údržby alebo starostlivosti.....	549

4.5	Riešenie problémov alebo zobrazenie chyby a jej odstránenie.....	550
4.6	Pokyny na údržbu a servis.....	552
4.7	Likvidácia.....	553
5	ES- EÚ vyhlásenie o zhode.....	554
6	Príloha.....	556
6.1	Schéma pneumatického obvodu.....	556
6.2	Schéma elektrického obvodu.....	557
6.3	Schéma hydraulického obvodu.....	558
7	Záručný list.....	559
7.1	Rozsah záruky na výrobok.....	560
8	Testovacia kniha.....	561
8.1	Protokol o inštalácii a odovzdaní.....	562
8.2	Plán testovania.....	563
8.3	Správa z inšpekcie.....	565
9	Poznámky.....	571

1 ÚVOD

1.1 Všeobecné informácie



Tento návod je neoddeliteľnou súčasťou stroja. Používateľ si ich musí prečítať a porozumieť im. Za škody spôsobené nedodržaním tohto návodu alebo platných bezpečnostných predpisov sa nepreberá žiadna zodpovednosť.



Pri všetkých prácach na opísanom systéme sa musí nosiť vhodný ochranný odev.



Naše stroje a zdvihacie plošiny nie sú určené na nepretržitú prevádzku. Boli navrhnuté na prerušovanú prevádzku. Nepretržité používanie môže viesť k preťaženiu a výrazne skrátiť životnosť zariadenia. Dodržiavajte pokyny výrobcu a robte pravidelné prestávky, aby ste zabezpečili optimálnu funkciu a dlhú životnosť.



Pred prácou na zdvíhanom vozidle, pod ním alebo v jeho blízkosti sa vždy uistite, či sú mechanické alebo hydraulické bezpečnostné zariadenia zdvihacieho zariadenia správne zapnuté.

Opis výstrah



Nebezpečenstvo

Nedodržanie týchto pokynov môže mať za následok smrť alebo vážne zranenie



Upozornenie

Nedodržanie môže mať za následok smrť alebo vážne zranenie



Varovanie

Nedodržanie môže viesť k zraneniam



Pozor

Nedodržanie môže viesť k materiálnemu poškodeniu a zhoršeniu funkcie výrobku



Poznámka

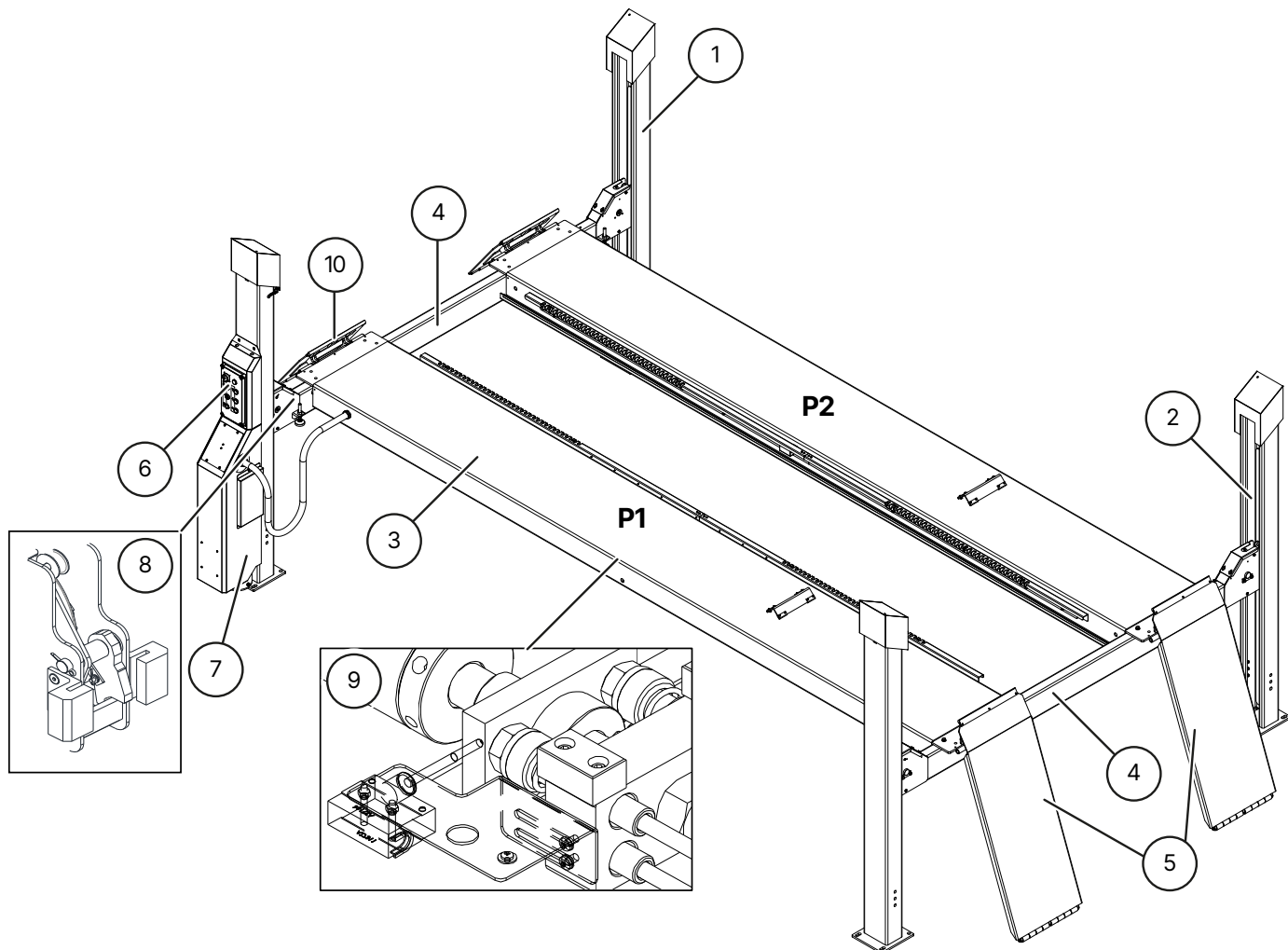
Doplňujúce informácie o prevádzke výrobku



Tipp

Všeobecné užitočné informácie

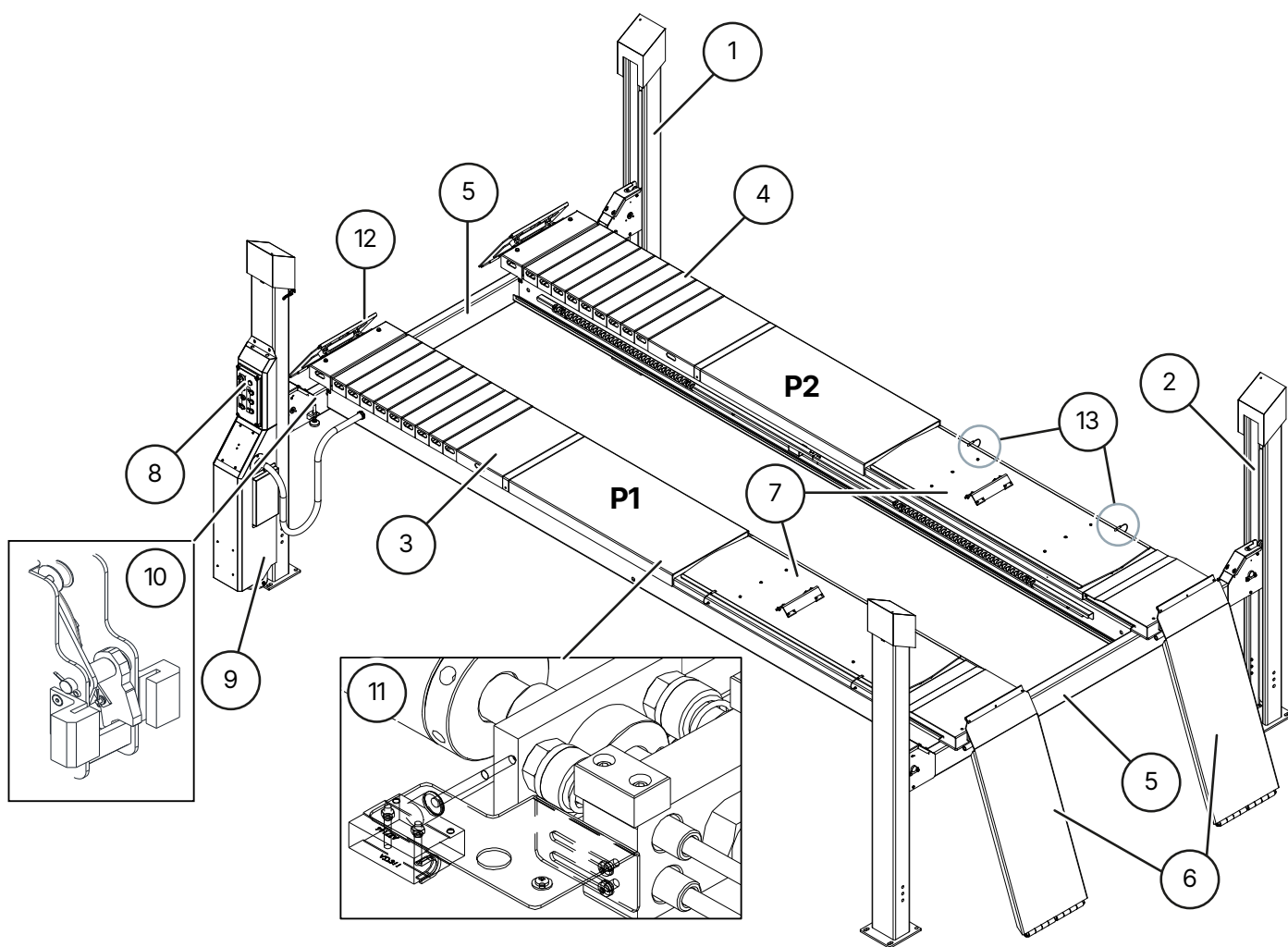
1.2 Popis



ATH Four Lift 65P

- ① **Zdvíhacie stĺpy**
Dva priečne nosníky sú počas zdvíhania a spúšťania vedené v zdvíhacích stĺpoch. Zdvíhacie stĺpy sa používajú na ukotvenie zdvíhacej plošiny k podlahe.
- ② **Zaistovacia tyč**
Blokovacie tyče sa používajú na zacvaknutie blokovacích západiek v parkovacej polohe a v prípade poruchy.
- P1 Hlavná dráha**
Rozjazdové dráhy premostujú dve priečne tyče. Sú to časti plošiny, na ktoré sa navádza vozidlo. Hydraulický valec a mechanizmy potrebné na prenos zdvíhacích síl (laná, valce atď.) sú namontované pod hlavnou dráhou.
- P2 Sekundárna vodiaca koľajnica**
Je skonštruovaná rovnakým spôsobom ako hlavná vodiaca koľajnica, ale neobsahuje žiadne hydraulické funkčné časti. Je voľne namontovaná na jednej strane priečnikov a môže byť nastavená podľa šírky rozchodu vozidla.
- ③ **Ploché jazdné koľajnice**
- ④ **Priečniky**
Priečne nosníky sú nosné časti plošiny, ku ktorým sú pripojené protiľahlé páry stĺpikov. Obe prístupové rampy sú pripevnené k týmto priečnym nosníkom.

- 5 **Nájazdové rampy s funkciou ochrany proti prevráteniu**
Toto zariadenie zabráňuje tomu, aby sa vozidlo po zdvihnutí prevrátilo.
- 6 **Spínacia skrinka**
Tu sa nachádza kompletný elektrický riadiaci systém. Všetky tlačidlá sú chránené predným krúžkom, aby sa zabránilo neúmyselnému ovládaniu. Okrem toho sa po uvoľnení tlačidiel všetky pohyby okamžite prerušia (ovládanie mŕtveho muža).
- 7 **Hydraulická jednotka**
Hydraulický olej sa privádza z nádrže do hydraulického valca prostredníctvom zubového čerpadla poháňaného elektromotorom. Olej môže prúdiť späť do nádrže cez spúšťací ventil.
- 8 **Západky**
Zabraňujú spusteniu plošiny o viac ako 100 mm v prípade akejkoľvek poruchy a držia plošinu v parkovacej polohe. Pneumatické valce odomknú zariadenie pri každom spustení.
- 9 **Bezpečnostný spínač proti pretrhnutiu lana**
- 10 **Nájazdové rampy s ochrannou funkciou proti prevráteniu**
Toto zariadenie zabráňuje tomu, aby sa vozidlo po zdvihnutí prevrátilo.



ATH Four Lift 65AP

- 1 **Zdvíhacie stĺpiky**
Dva priečniky sú počas zdvíhania a spúšťania vedené v zdvíhacích stĺpikoch. Zdvíhacie stĺpy sa používajú na ukotvenie výťahu k zemi.

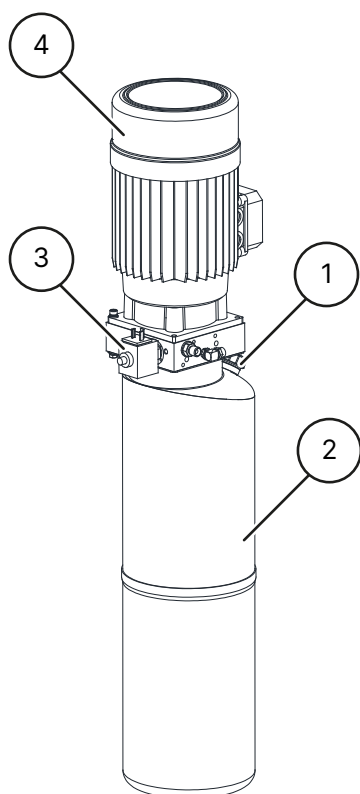
- 2 **Zaistovacia tyč**
Blokovacie tyče sa používajú na zapnutie blokovacích západiek v parkovacej polohe a v prípade poruchy.
- P1 **Hlavná dráha**
Rozjazdové dráhy premošujú dve priečne tyče. Sú to časti plošiny, na ktoré sa navádza vozidlo. Hydraulický valec a mechanizmy potrebné na prenos zdvíhacích síl (laná, valce atď.) sú namontované pod hlavnou dráhou.
- P2 **Sekundárna vodiaca koľajnica**
Je skonštruovaná rovnakým spôsobom ako hlavná vodiaca koľajnica, ale neobsahuje žiadne hydraulické funkčné časti. Je voľne namontovaná na jednej strane priečnikov a môže byť nastavená podľa šírky rozchodu vozidla.
- 3 **Pojazdové koľajnice**
Pojazdové koľajnice sú vzadu dodatočne vybavené výkyvnými doskami a vpredu výklenkami (vrátane prázdnych dosiek) pre otočné taniere na vyrovnávanie kolies.
- 4 **Prázdne dosky**
- 5 **Priečniky**
Priečne nosníky sú nosné časti plošiny, ku ktorým sú pripojené protilahlé dvojice stĺpikov. K týmto priečnikom sú pripevnené obe prístupové rampy.
- 6 **Nájazdové rampy s ochrannou funkciou proti prevráteniu**
Toto zariadenie zabraňuje tomu, aby sa vozidlo po zdvihnutí prevrátilo.
- 7 **Výkyvné dosky**
Na vyrovnávanie kolies. Výkyvné dosky musia byť pri práci mimo vyrovnávania kolies zaistené existujúcimi bezpečnostnými skrutkami.
- 8 **Spínacia skrinka**
Tu sa nachádza kompletný elektrický riadiaci systém. Všetky tlačidlá sú chránené predným krúžkom, aby sa zabránilo ich neúmyselnému spusteniu. Okrem toho sa všetky pohyby po uvoľnení tlačidiel okamžite prerušia (ovládanie mŕtveho muža).
- 9 **Hydraulická jednotka**
Hydraulický olej sa privádza z nádrže do hydraulického valca prostredníctvom zubového čerpadla poháňaného elektromotorom. Olej môže prúdiť späť do nádrže cez spúšťací ventil.
- 10 **Západky**
Zabraňujú spusteniu plošiny o viac ako 100 mm v prípade akejkoľvek poruchy a držia plošinu v parkovacej polohe. Pneumatické valce odomknú zariadenie pri každom spustení.
- 11 **Bezpečnostný spínač proti pretrhnutiu lana**
- 12 **Nájazdové rampy s ochrannou funkciou proti prevráteniu**
Toto zariadenie zabraňuje tomu, aby sa vozidlo po zdvihnutí prevrátilo.
- 13 **Bezpečnostné skrutky pre výkyvné dosky**
Tieto skrutky sa môžu uvoľniť len pri práci so súpravou na vyrovnávanie kolies.

Varovanie



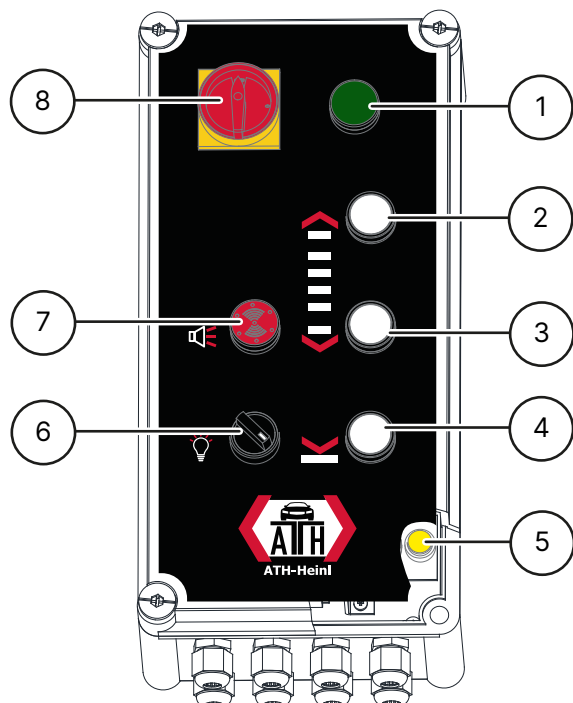
Výkyvné dosky musia byť pri všetkých prácach okrem vyrovnávania kolies zaistené existujúcimi bezpečnostnými skrutkami, najmä pri nastupovaní a vystupovaní vozidla na zdvihák.

V opačnom prípade môže dôjsť k vykĺznutiu výkyvných dosiek a k vážnemu zraneniu osôb a poškodeniu majetku.



- ① Odvetrávaný uzáver nádrže
- ② Nádrž na olej
- ③ Elektromagnetický ventil
- ④ Motor

1.3 Operácia



Ovládací panel štyroch výťahov 65P / 65AP

- | | |
|---|--|
| <p>1 Prevádzkové svetlo
Indikuje, či je výťah v pohotovostnom režime.</p> <p>3 Tlačidlo spúšťania
Na spustenie výťahu</p> <p>5 Tlačidlo na obídienie bezpečnostného zariadenia na prerušenie lana
Na nastavenie synchronizácie voľného výťahu</p> <p>7 Zvukový signál
Vydáva akustický a vizuálny signál pri dosiahnutí zastávky CE</p> | <p>2 Tlačidlo výťahu
Na zdvihnutie výťahu</p> <p>4 Tlačidlo zaparkovania
Na zaparkovanie a spustenie výťahu po dosiahnutí zastávky CE</p> <p>6 Spínač osvetlenia
Na zapnutie a vypnutie súpravy osvetlenia</p> <p>8 Uzamykateľný hlavný vypínač
Na zapnutie a vypnutie výťahu a na zabránenie obsluhy výťahu neoprávnenými osobami</p> |
|---|--|

1.4 Bezpečnostné pokyny

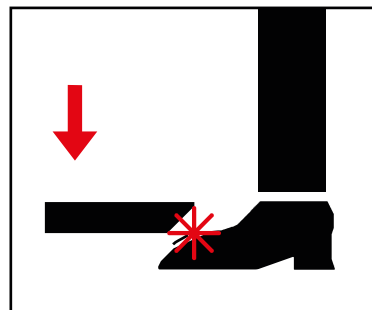
Všeobecné bezpečnostné pokyny



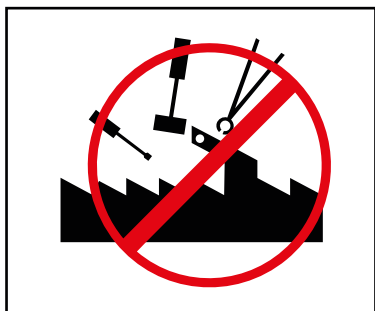
Pred použitím výťahu si prečítajte návod na obsluhu a porozumejte mu.



Práce na elektrických komponentoch sú povolené len miestnym autorizovaným elektrikárom



Pri spúšťaní zdvíhacej plošiny opustíte nebezpečnú zónu



Akkoľvek úpravy zdvíhacej plošiny nie sú povolené

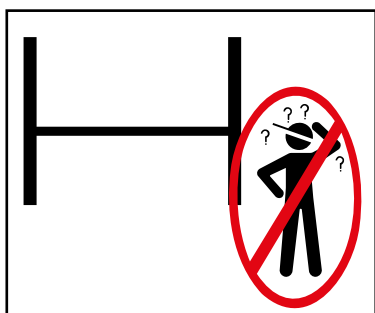


Zdvíhacia plošina sa nesmie čistiť pod tečúcou vodou



Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky na rozpúšťanie farieb alebo vysoko agresívne čistiace prostriedky

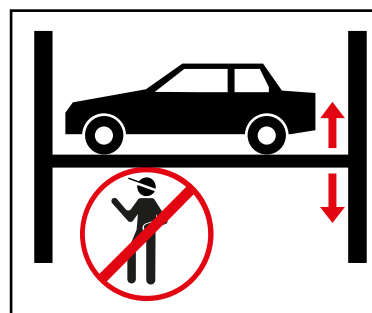
Bezpečnostné pokyny špecifické pre daný výrobok



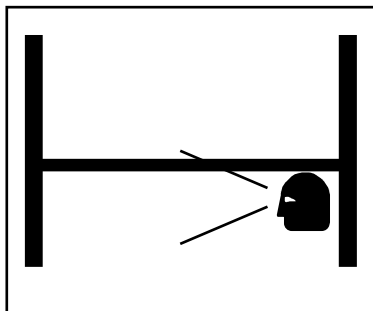
Zdvíhaciu plošinu smie obsluhovať len vyškolený personál



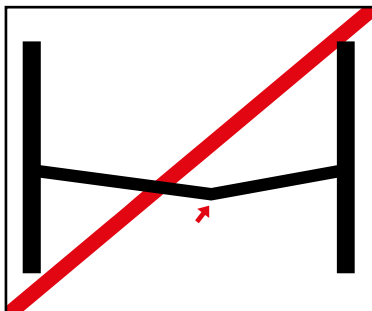
Do nebezpečnej zóny môžu vstupovať len oprávnené osoby



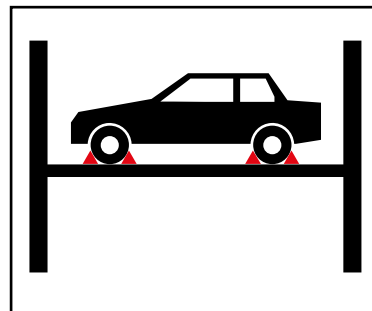
Pri zdvíhaní a spúšťaní musí byť nebezpečná zóna voľná



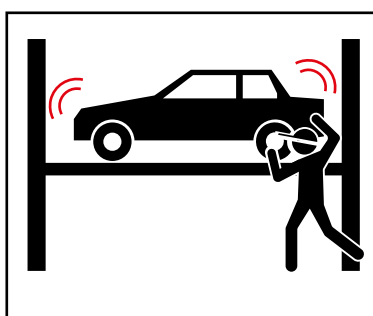
Na bezpečnú prácu je potrebná riadna údržba a kontroly



Nepracujte na poškodených výťahoch



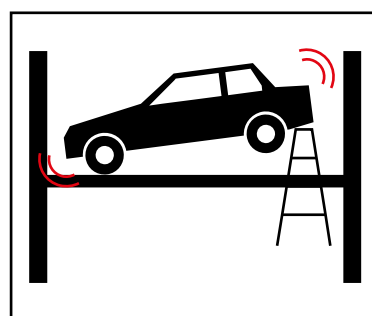
Uistite sa, že vozidlo je zabezpečené proti odvalovaniu



Zabráňte silným kývavým pohybom vozidla



Ak existuje riziko pádu vozidla, okamžite opustite nebezpečný priestor



Pri spúšťaní dávajte pozor na prekážky

1.5 Technické údaje

Typ	ATH Four Lift 65P
Nosnosť	6500 kg
Čas pre zdvíhanie (2000 kg)	45 s
Čas spúšťania (2000 kg)	42 s
Elektrický systém	3/400 V/50 Hz
Ovládacie napätie	DC 24 V
motor	4 KW
Horná poistka	3 C 16 A
Pripojovací kábel	Min. 5 x 2,5 mm ²
Trieda ochrany	IP 43
Pracovný tlak ²	Približne 190 bar
Odporúčaný hydraulický olej	Letné obdobie (10° až 45°): HLP-D 32 ZFR Zima (pod 10°): ZPF 32-450: HLP-D 22 ZFR
Množstvo oleja	Približne 18 l
Ukotvenie v zemi	Kotviaca tyč M16x250 (č. výr. 090527) Kartuša s injektážnou maltou 300 ml (č. výr. 090526)
Množstvo kotiev	16 kusov
Odporúčané pripojenie stlačeného vzduchu	8 bar

Typ	ATH Four Lift 65P
Prípustná hodnota hluku	≤ 76 dB
Hmotnosť	1775 kg

Typ	ATH Four Lift 65AP
Nosnosť	6500 kg
Čas na zdvíhanie (2000 kg)	45 s
Čas spúšťania (2000 kg)	42 s
Elektrický systém	3/400 V/50 Hz
Ovládacie napätie	DC 24 V
motor	4 KW
Horná poistka	3 C 16 A
Pripojovací kábel	Min. 5 x 2,5 mm ²
Trieda ochrany	IP 43
Pracovný tlak ²	Približne 190 bar
Odporúčaný hydraulický olej	Letné obdobie (10° až 45°): HLP-D 32 ZFR Zima (pod 10°): ZPF 32-450: HLP-D 22 ZFR
Množstvo oleja	Približne 18 l
Ukotvenie v zemi	Kotviaca tyč M16x250 (č. výr. 090527) Kartuša s injektážnou maltou 300 ml (č. výr. 090526)
Množstvo kotiev	16 kusov
Odporúčané pripojenie stlačeného vzduchu	8 bar
Prípustná hodnota hluku	≤ 76 dB
Hmotnosť	1775 kg

Varovanie



² Pracovný tlak nastavený z výroby je nastavený na maximálne menovité zaťaženie. S poistným ventilom sa nesmie manipulovať.

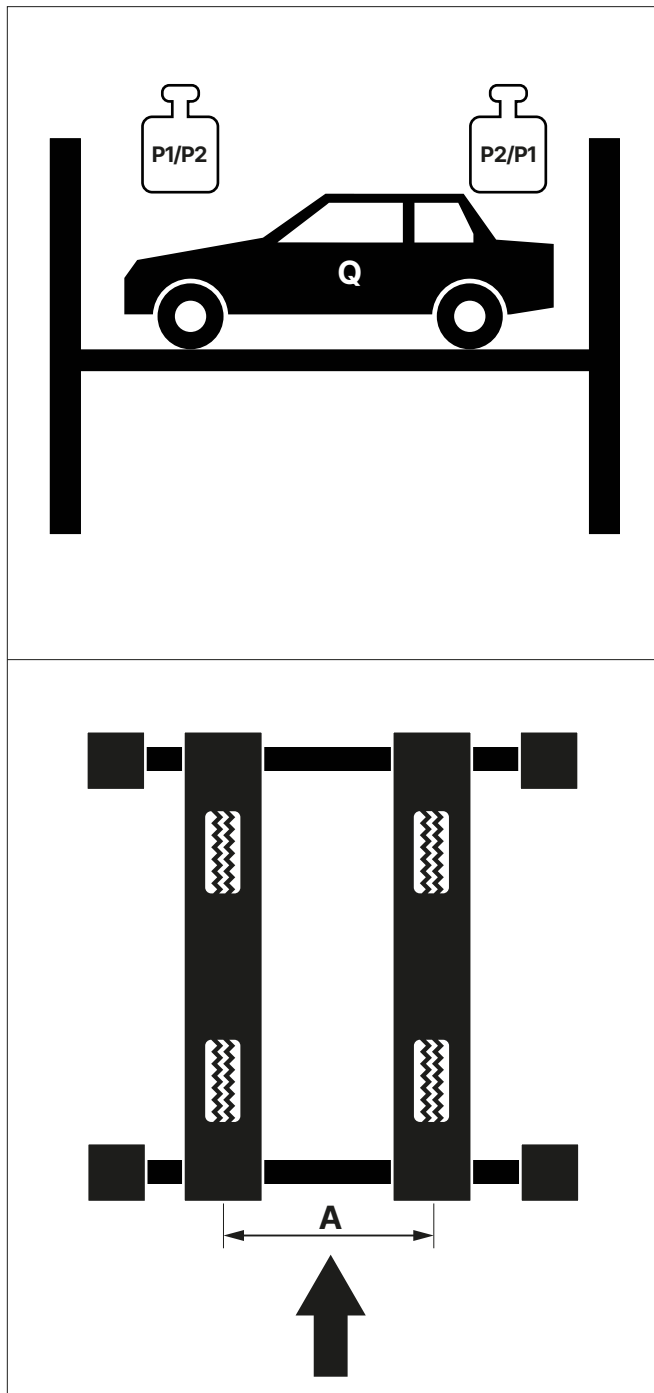
Zmena nastavenia môže viesť k vážnemu poškodeniu.

Poznámka

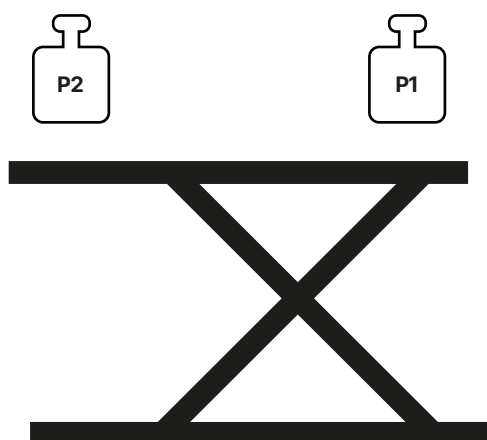


Ak sa zadané menovité zaťaženie nedá zvýšiť, obráťte sa na náš servisný tím.

1.6 Rozdelenie zaťaženia



- Q** Celková hmotnosť vozidla
P1 Max. $\frac{3}{4} \times Q$
P2 Max. $\frac{1}{4} \times Q$
3/1 Rozloženie zaťaženia
A² Min. 1000 mm



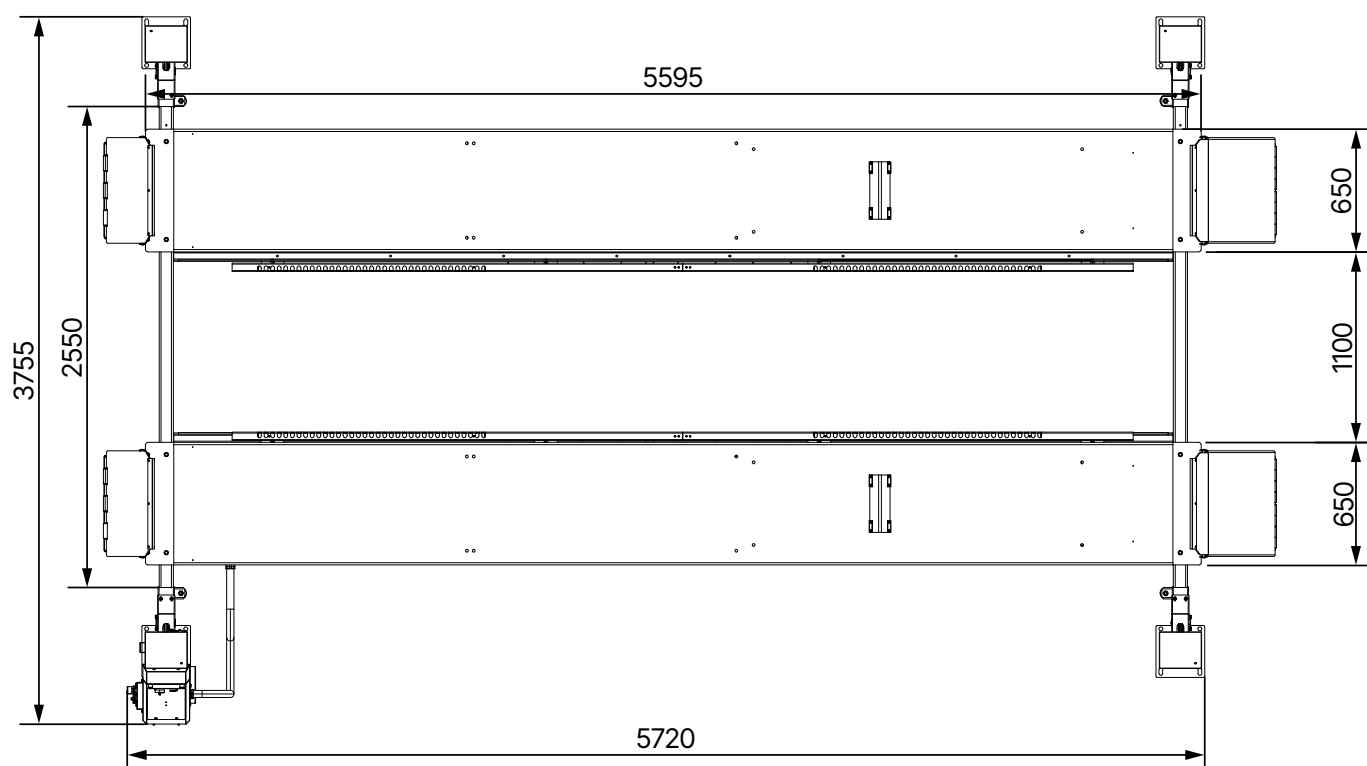
- Q Celková hmotnosť vozidla
- P1 Max. $\frac{3}{5} \times Q$
- P2 Max. $\frac{2}{5} \times Q$
- $\frac{3}{2}$ Rozloženie zaťaženia

Pozor

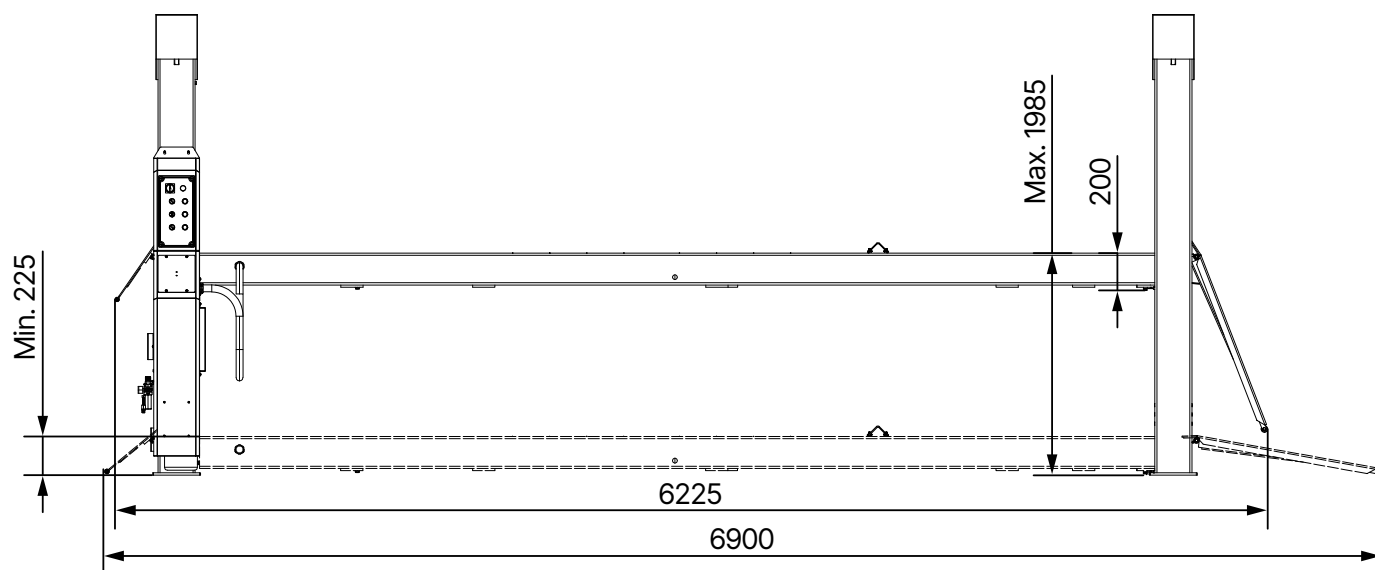


² Ak je vzdialenosť A menšia, nosnosť zdvíhacej plošiny sa zníži. V takýchto a iných prípadoch, ktoré nie sú uvedené v tomto návode, sa poraďte s výrobcom.

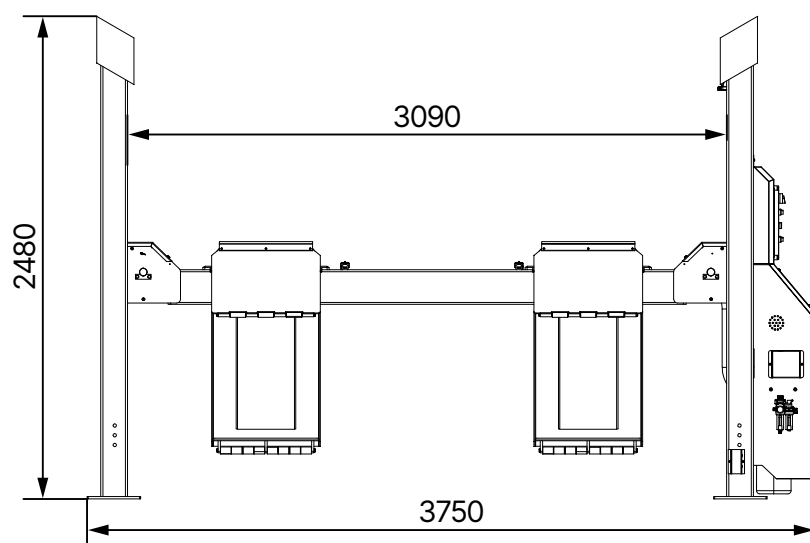
1.7 Dimenzovaný výkres



ATH Four Lift 65P horná časť



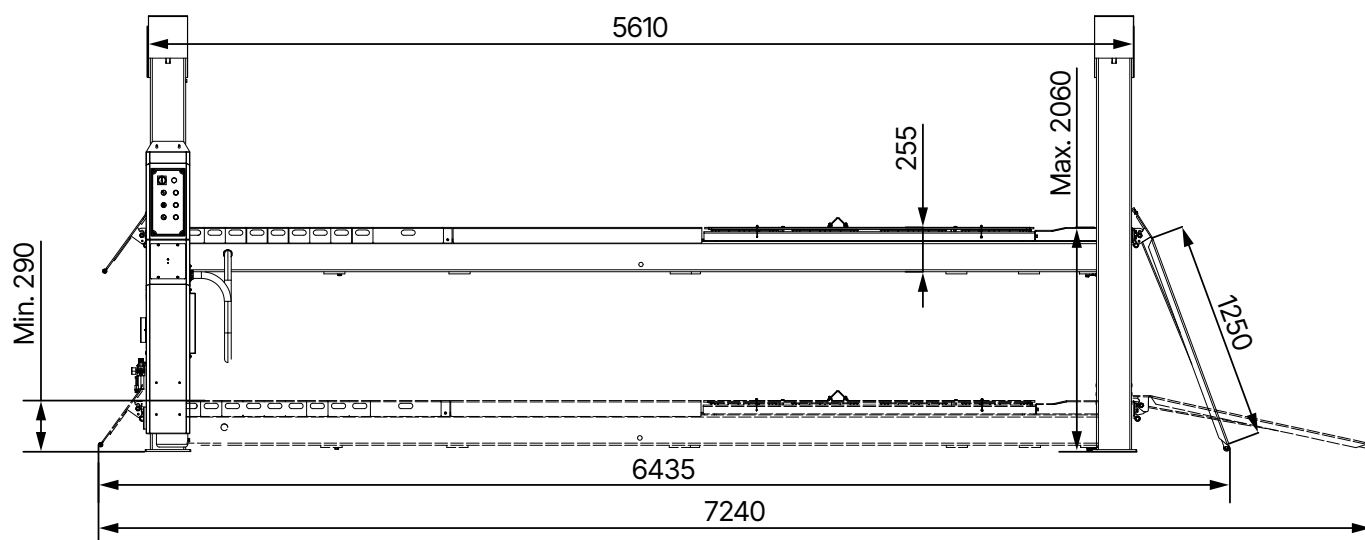
ATH Four Lift 65P bočné



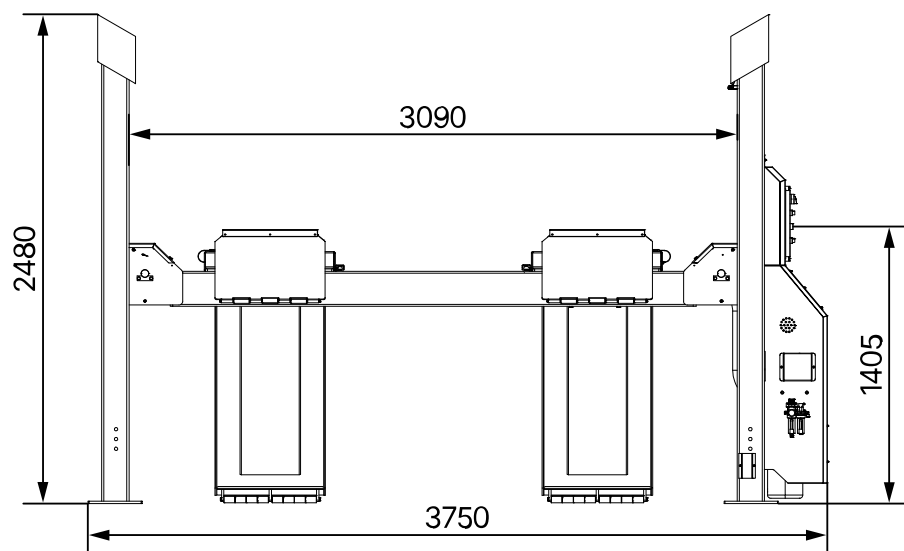
ATH Four Lift 65P čelný



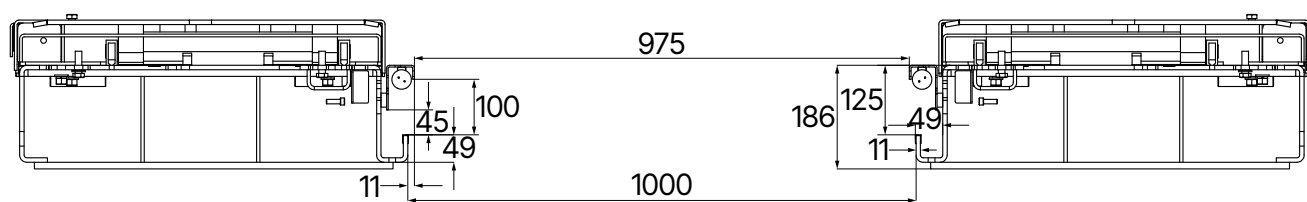
ATH Four Lift 65AP hore



ATH Four Lift 65AP bočné



ATH Four Lift 65AP frontálne



Rozmery ATH Four Lift Bežecké koľajnice

2 INŠTALÁCIA

Stroj musí byť nainštalovaný autorizovaným personálom v súlade s návodom na obsluhu.



Poznámka

Návod na obsluhu (vrátane denníka) je dôležitou súčasťou stroja alebo výrobku.

Uchovávajte ho na bezpečnom mieste!

Výrobok musí byť po ukončení montáže, odovzdaní, prípadnom poučení a následne v pravidelných intervaloch kontrolovaný vhodnou a oprávnenou firmou alebo inštitúciou v súlade s predpismi a právnymi ustanoveniami platnými v krajine prevádzky.

2.1 Podmienky prepravy a skladovania

Na prepravu a umiestnenie stroja vždy používajte vhodné závesné, zdvíhacie alebo podlahové dopravné zariadenia a dbajte na ťažisko stroja.

Stroj by sa mal prepravovať len v pôvodnom obale.

Údaje	ATH Four Lift 65P
Hmotnosť	2379 kg
Šírka	777 mm
Dĺžka	5662 mm
Výška	1304 mm
Teplota skladovania	-10 až +50 °C

Údaje	ATH Four Lift 65AP
Hmotnosť	1785 kg
Šírka	777 mm
Dĺžka	5662 mm
Výška	1304 mm
Teplota skladovania	-10 až +50 °C

Pokyny na prepravu a skladovanie



Pozor

Bremeno zdvíhajte opatrne a premiestňujte ho len pomocou vhodného náradia, ktoré je v bezchybnom stave.

Pozor



Vyhňte sa neočakávaným zdvihom a otrasovým pohybom. Dbajte na opatrnosť na nerovných povrchoch, v priečnom smere a pod.

Nebezpečenstvo



Odstránené časti obalu môžu predstavovať nebezpečenstvo pre deti a zvieratá.

To môže mať za následok vážne zranenia alebo dokonca smrť.

Odstránené časti obalu až do ich likvidácie uchovávajte na zbernom mieste neprístupnom pre deti a zvieratá.

2.2 Vybalenie stroja

- Odstráňte horný kryt obalu a skontrolujte, či počas prepravy nedošlo k poškodeniu. V prípade poškodenia okamžite informujte predajcu.
- Odstráňte zabezpečovaciu skrutku, aby ste stroj mohli vybrať z palety/rámu. Na zdvihnutie stroja z palety/rámu použite vhodné zdvíhacie zariadenie (prípadne so závesným lanom).

Nebezpečenstvo

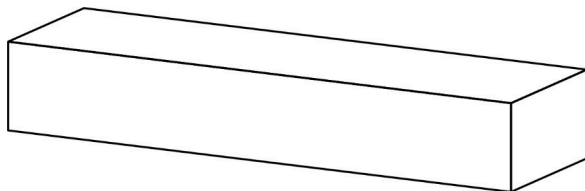


Odstránené časti obalu môžu predstavovať nebezpečenstvo pre deti a zvieratá.

To môže mať za následok vážne zranenia alebo dokonca smrť.

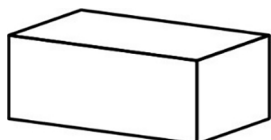
Odstránené časti obalu až do ich likvidácie uchovávajte na zbernom mieste neprístupnom pre deti a zvieratá.

2.3 Rozsah dodávky



Obsah ATH Four Lift 65P	Počet balení	Dĺžka	Šírka	Výška	Hmotnosť
4 x stĺpce 2 x koľajnice na pohon 2x priečniky 1x malé diely	1	5700 mm	750 mm	1000 mm	1722 kg

Obsah ATH Four Lift 65AP	Počet balení	Dĺžka	Šírka	Výška	Hmotnosť
4 x stĺpce 2 x koľajnica na pohon 2x priečniky 1x malé diely	1	5700 mm	750 mm	1000 mm	2316 kg



Obsah ATH Four Lift 65P ATH Four Lift 65AP	Počet balení	Dĺžka	Šírka	Výška	Hmotnosť
Agregát	1	1030 mm	280 mm	320 mm	18 kg



Obsah	Počet balení	Dĺžka	Šírka	Výška	Hmotnosť
Príslušenstvo Elektrická skrinka	1	1720 mm	360 mm	330 mm	25 kg

Voliteľne k dispozícii



Obsah	Počet balení	Dĺžka	Šírka	Výška	Hmotnosť
Súprava osvetlenia	1	1350 mm	150 mm	140 mm	10 kg



Poznámka

Ak v rozsahu dodávky niečo chýba, kontaktujte naše obchodné oddelenie.

2.4 Umiestnenie

Stroj by mal byť umiestnený mimo dosahu horľavých a výbušných materiálov, ako aj slnečného žiarenia a intenzívneho svetla. Stroj by mal byť tiež umiestnený na dobre vetranom mieste.

Stroj by mal byť nainštalovaný na dostatočne pevnom podklade, v prípade potreby podľa minimálnych požiadaviek špecifikácií v pláne založenia.

Pri výbere miesta inštalácie je potrebné okrem pôdnych podmienok dodržiavať aj pokyny a inštrukcie predpisov o prevencii úrazov a predpisov o pracovisku.



Ak sa má zariadenie inštalovať na podlahovú dosku, musí sa skontrolovať jej dostatočná nosnosť. Vo všeobecnosti sa odporúča, aby sa pri inštalácii stroja na podlahové stropy konzultovalo posúdenie so stavebným odborníkom.

Stroj sa má inštalovať a používať len v uzavretých miestnostiach. Nemá vhodné bezpečnostné vybavenie (napr. krytie IP, pozinkované vyhotovenie) na použitie vo vonkajšom prostredí.

Teplota	5 - 50°C
Hladina mora	< 1500m
Vlhkosť	50% pri 40°C - 90% pri 20°C

2.5 Upevnenie

Varovanie



Pri inštalácii zariadenia je potrebné dodržiavať všeobecné a miestne predpisy. Tieto kroky by preto mal vykonávať len vyškolený odborník.

Stroj musí byť nastavený a upevnený na dostatočne pevnom povrchu, v prípade potreby v súlade s minimálnymi požiadavkami uvedenými v "[Plán založenia](#)" a zabezpečiť ho na mieste.

Stroj sa musí upevniť na určených miestach vhodným upevňovacím materiálom, ak je to špecifikované.

Pri výbere miesta inštalácie sa okrem podmienok podlahy musia dodržiavať aj pokyny a inštrukcie predpisov o prevencii úrazov a predpisov o pracovisku.

Pri inštalácii na stropy poschodí sa musí skontrolovať ich dostatočná nosnosť. Pri inštalácii na stropy poschodí sa všeobecne odporúča konzultovať odborný posudok so stavebným expertom.

2.6 Elektrické pripojenie

Pozor



Je potrebné dodržiavať všeobecné a miestne predpisy. Preto môže tento krok vykonávať len vyškolený odborník.

Venujte pozornosť potrebnému prírodnému vedeniu.

Pripojenie by sa malo vykonať podľa výrobku so zástrčkou CEE, 5-pólovou, 400 V/16 A.

Odchýlky napätia by nemali presiahnuť 0,9 - 1,1 násobok rozsahu menovitého napätia a odchýlky frekvencie by nemali presiahnuť 0,99 - 1,01 násobok rozsahu frekvencie. Aby to bolo možné zaručiť, musia sa prijať potrebné ochranné opatrenia.

Na konci práce sa musí skontrolovať smer otáčania motora.

2.7 Pneumatické pripojenie

Pozor



Pri všetkých pneumatických systémoch sa musí medzi prívodné vedenie a systém nainštalovať jednotka na údržbu stlačeného vzduchu (niekedy je súčasťou dodávky).

Tlak vzduchu v prívodnom potrubí musí byť minimálne ["Technické údaje"](#) zodpovedať.

Musí sa skontrolovať správne nastavenie jednotky na údržbu stlačeného vzduchu.

Údržbová jednotka stlačeného vzduchu sa musí pravidelne servisovať.

Maximálny alebo minimálny tlak zabezpečuje správnu funkciu bez možného poškodenia.

2.8 Hydraulické pripojenie

Pred prvým uvedením systému do prevádzky alebo pred prvou prevádzkou s olejom je potrebné dodržiavať nasledujúce pokyny, aby bola prevádzka optimálna, bezproblémová a prakticky bez prístupu vzduchu:

- Všetky hydraulické vedenia musia byť pripojené a utiahnuté v súlade s hydraulickou schémou a prípadne označením hadíc.
- Všetky hydraulické vedenia a valce musia byť odvzdušnené podľa hydraulického plánu alebo označenia hadíc.
- Na zabezpečenie správnej a bezpečnej funkcie systému a použitých hadicových vedení je nevyhnutné zabezpečiť, aby použité hydraulické kvapaliny zodpovedali špecifickým špecifikáciám a odporúčaniam výrobcu.
- Použité médiá, ktoré nespĺňajú špecifické požiadavky alebo sú znečistené, poškodia celý hydraulický systém, skráti životnosť použitých hydraulických systémov a povedú k vylúčeniu zodpovednosti a záruky.

Poznámka



Znečistenie systému je možné aj jeho opätovným naplnením olejom

Minimálne požiadavky a minimálne množstvo oleja sa musia kontrolovať alebo vyrábať.

2.9 Montáž

Poznámka



Tento návod sa nesmie považovať za montážny návod; poskytuje len informácie a pomoc kompetentným a zručným montážnikom.

Varovanie



Pri nasledujúcich prácach je potrebné používať vhodný odev a individuálne ochranné prostriedky.

Upozornenie



Nesprávna montáž a nastavenie budú mať za následok vylúčenie zodpovednosti a záruky.

Čiastočne zmontované stroje musí pred uvedením do prevádzky skontrolovať, poučiť a schváliť kompetentná osoba.

Montáž strojov musí vykonávať kvalifikovaná a odborne spôsobilá osoba.

Montážne súpravy

Aby ste boli optimálne pripravení na montáž a údržbu našich výrobkov, odporúčame vám naše montážne súpravy:

Montážna súprava pre 4 stĺpové a nožnicové výťahy

Číslo položky: 090601

Čiastka č.	Položka č.	Popis	Množstvo
1	90526	Sada kotiev pre veľké zaťaženie M16 x 173 (20 kusov)	1
2	90537	Hydraulický olej HVLP-D 46 10 litrov	2
3	90544	ATH HP špeciálny náter	2
4	90534	ATH HP ochranný vosk	6
5	90530	Mazivo v 400g kazete	1
6	90538	ATH HP čistič brzd 500 ml	1
7	90535	ATH HP lepiace mazivo	1
8	90539	ATH HP univerzálny olej v spreji 400 ml	1
9	90541	ATH HP Silikónový sprej 400 ml	1
10	90542	ATH HP farba v spreji RAL7016	1
11	90543	ATH HP farba v spreji čierna lesklá	1

2.9.1 Plán založenia



Pozor

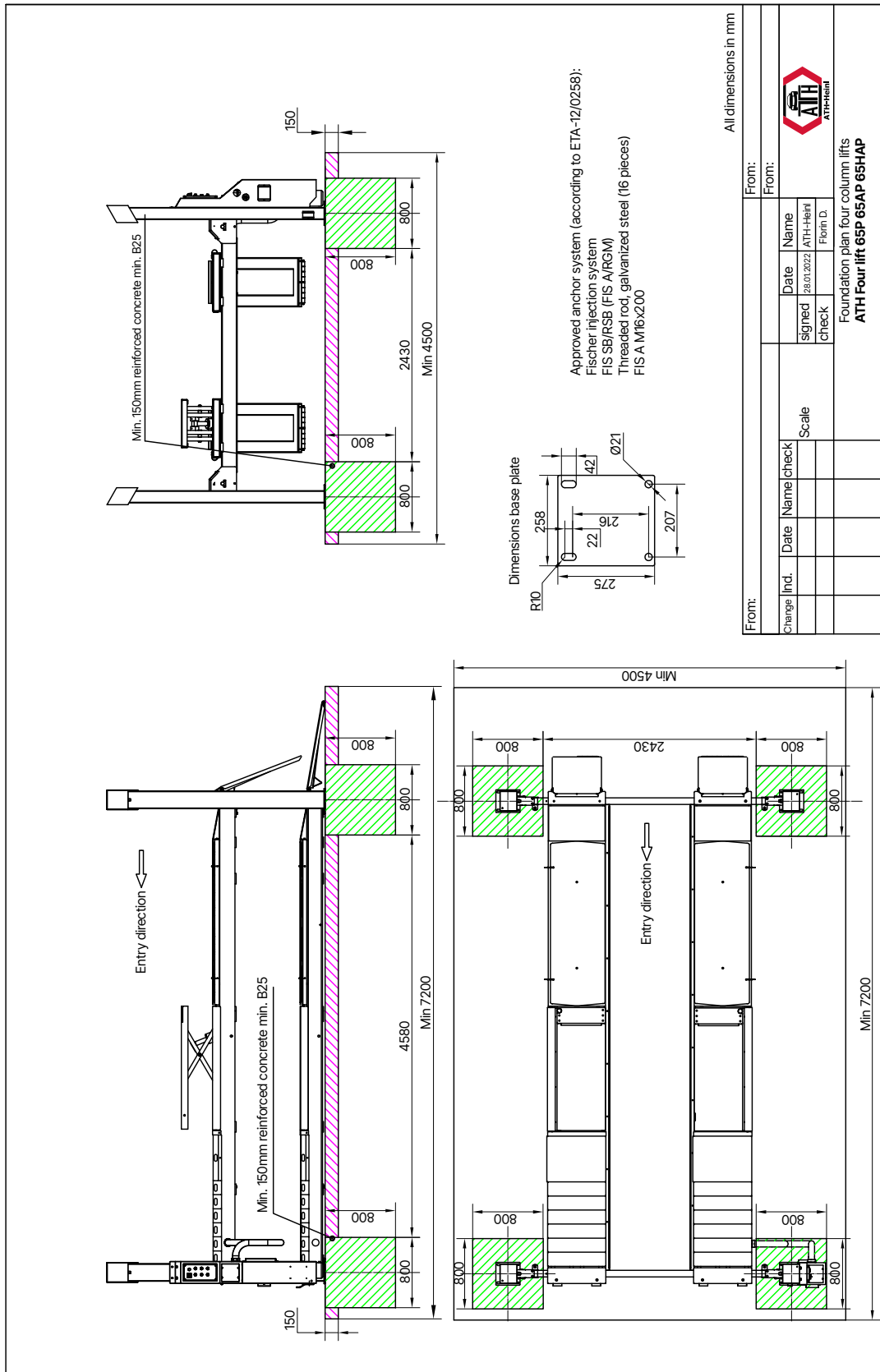
Zdvíhaciu plošinu neinštalujte na asfalt alebo mäkký poter. Nesmú sa vyskytovať žiadne dilatčné škáry ani trhliny, ktoré by prerušili kontinuitu výstuže. Nosnosť podhládov musí skontrolovať prevádzkovateľ.

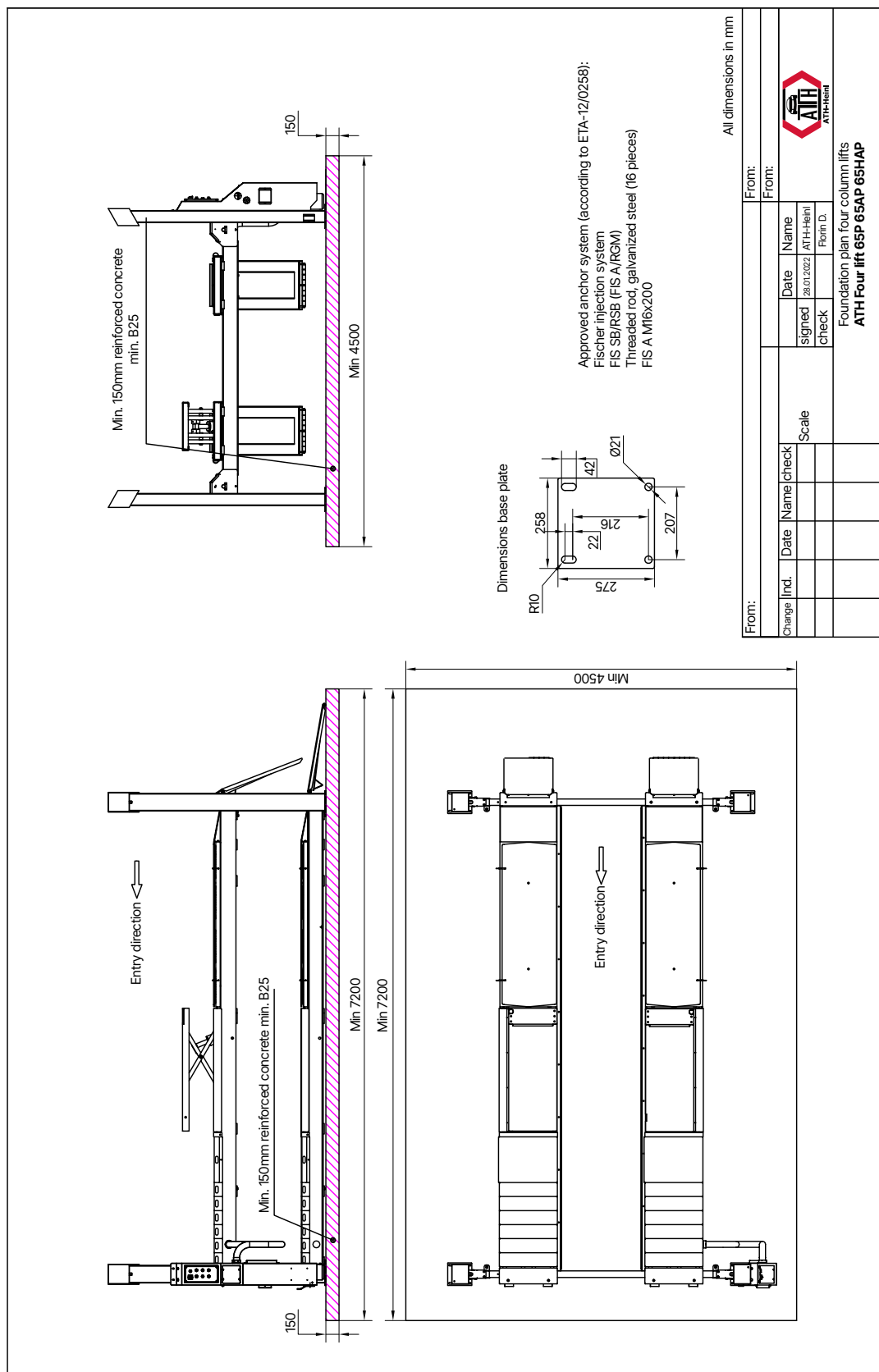
Funkcia zdvíhacej plošiny môže byť narušená, ak stojí pod uhlom.

Dodržiavajte predpísanú kvalitu betónu a čas tvrdnutia

Kvalita betónu	C25/30
Čas tvrdnutia betónu	Min. 20 dní

Základový plán nižšie zobrazuje štandard. V špecifickejších prípadoch sa obráťte na náš technický servis.



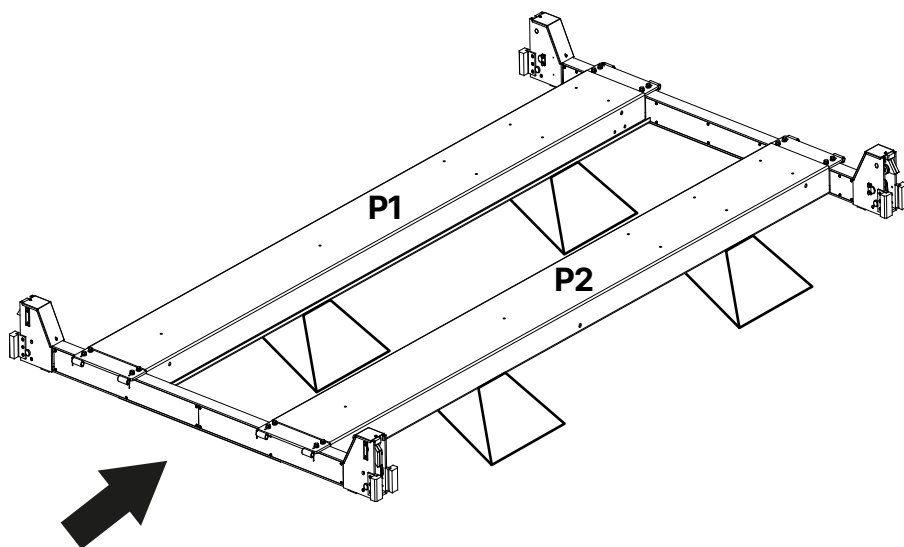


2.9.2 Zhromaždenie 4-stĺpový výťah

2.9.2.1 Nastavenie koľajníc

Nastavenie a vyrovnanie rámp s priečnikmi

- Vybalenie výťahu odstránením všetkých obalových materiálov
- Umiestnite koľajnice na určené miesta, pričom dbajte na to, aby ste osvetľovacie koľajnice umiestnili dovnútra
- Umiestnite priečniky na vhodné podpery alebo hranoly
- Potom umiestnite a upevnite koľajnice na priečniky.

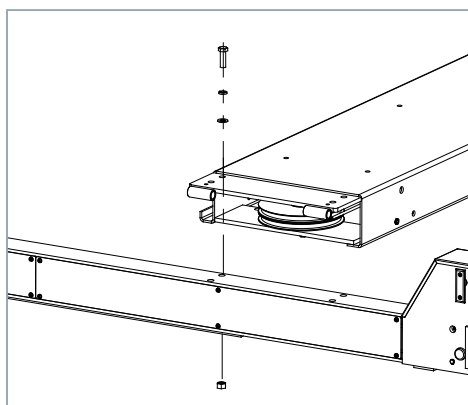


Poznámka

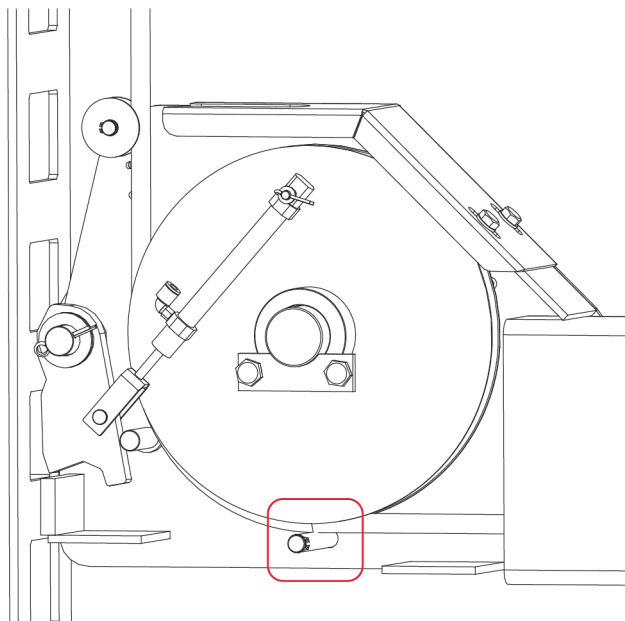


Hlavná koľajnica P1 (s valcom) musí byť na ľavej strane v smere jazdy. Vodiace lišty pre voľný zdvih nápravy musia smerovať dovnútra.

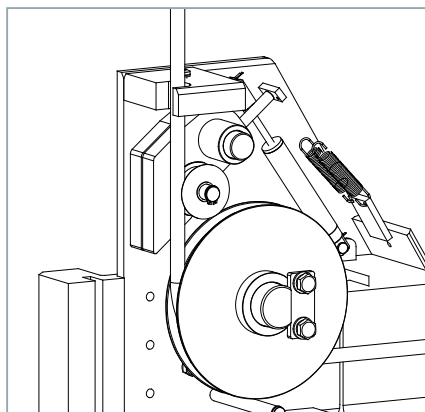
- Umiestnite predné a zadné priečniky na konce koľajníc. Koľajnice a priečniky by mali byť usporiadané podľa obrázka.

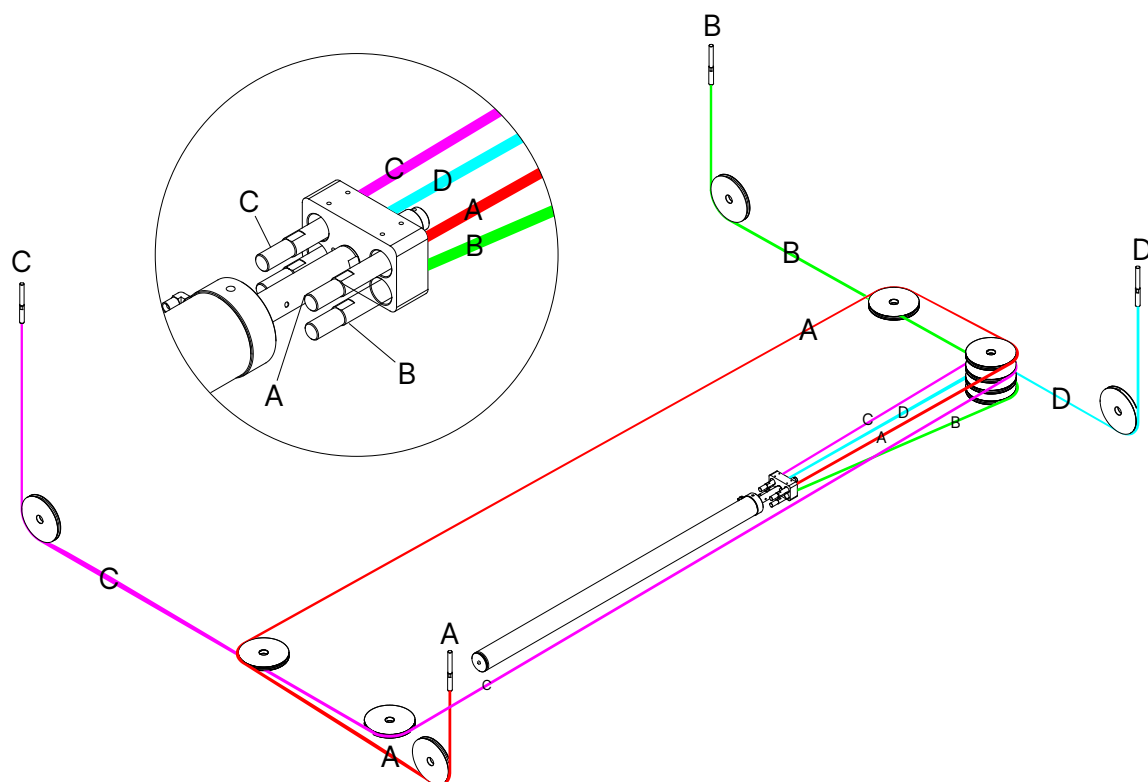


- Pred inštaláciou sa uistite, že je všetko príslušenstvo nainštalované v koľajniciach a priečnikoch.



- Teraz nainštalujte laná kladkostroja podľa nasledujúcej schémy. Dbajte pritom na to, aby ste laná kladkostroja viedli na bezpečnostnej kladke voľného lana.

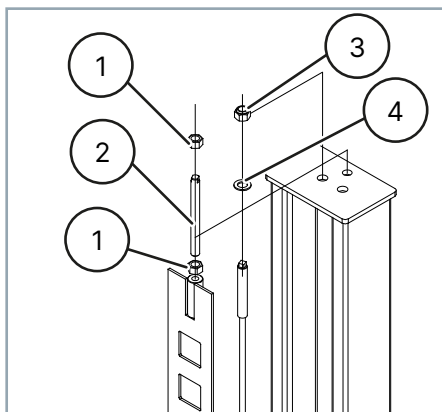




A	L= 9600 mm
B	L= 5430 mm
C	L= 10 940 mm
D	L= 3500 mm

2.9.2.2 Montáž stĺpov

1. Stĺpy prepravte na miesto inštalácie.
2. Posúvajte každý stĺp smerom k príslušnému koncu priečného nosníka, kým ho nezastaví posuvný blok na priečnom nosníku.
3. Uistite sa, že sú všetky stĺpy umiestnené na správnom mieste. Dbajte na to, aby sa stĺpy neprevrátili. V prípade potreby použite podložky.
4. V každom stĺpiku zasuňte bezpečnostné stojany. Uistite sa, že regál prechádza drážkou posuvných blokov.
5. Zavedte nastavovací stojan cez hornú časť stĺpa a zaistite ho k bezpečnostnému stojanu maticami M20.
6. Uistite sa, že sú všetky matice správne nainštalované.



- 1 Matica M20
- 2 Nastavovacia tyč
- 3 Matica M22
- 4 Podložka

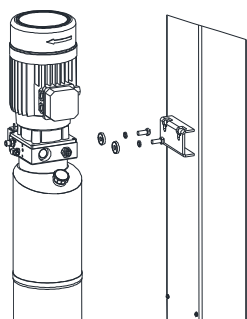
7. Preved'te oceľové lanko cez hornú časť stĺpika a nainštalujte naň matice M22.
8. Nastavte každý stojan do rovnakej výšky utiahnutím alebo povolením matíc.
9. Nastavte každé lano na rovnaké napnutie utiahnutím alebo povolením matíc.

Inštalácia mechanického zabezpečenia

1. Uistite sa, že sú všetky vzduchové hadice správne pripojené a tlak vzduchu je nastavený na 6-8 barov.
2. Skontrolujte, či poistky štyroch stĺpov rovnomerne zapadajú. Ak tomu tak nie je, zopakujte postup nastavenia opísaný vyššie.

Inštalácia a pripojenie hydraulickej pohonnej jednotky

1. Pripojte hydraulickú pohonnú jednotku k prednému ľavému stĺpiku



2. Teraz vykonajte hydraulické pripojenie k valcu a k bloku rozdeľovača pomocou hydraulických hadíc a únikového olejového potrubia.
3. Venujte pozornosť označeniam prípojok na bloku rozdeľovača v priečnom nosníku.
4. Naplňte hydraulický olej až po značku na meradle.

Poznámka

Príslušnom ["Schéma hydraulického obvodu"](#) nájdete v prílohe tohto návodu na obsluhu.

2.9.2.3 Vytvorenie pneumatického pripojenia**Varovanie**

Pri vedení vzduchových hadíc dbajte na to, aby sa vzduchové hadice nenachádzali v blízkosti pohyblivých častí. Možno bude potrebné zabezpečiť hadice káblovými páskami. V opačnom prípade môže dôjsť k bezpečnostným nedostatkom, ktoré môžu spôsobiť poškodenie alebo zranenie. Vzduchový okruh musí byť vybavený filtrom/regulátorom a tlak vzduchu musí byť nastavený na 6-8 barov.

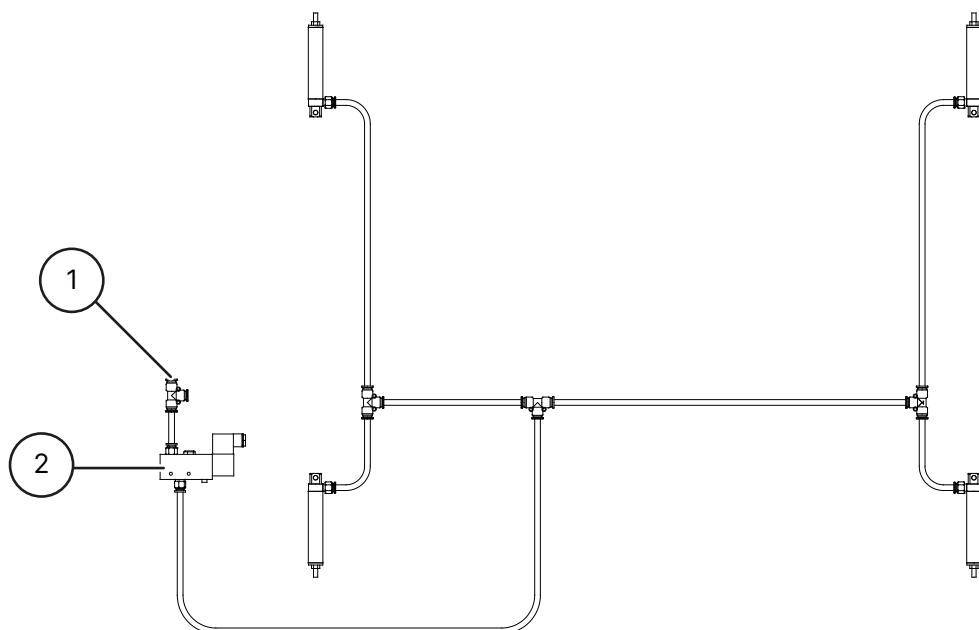
Prívod stlačeného vzduchu je vybavený údržbovou jednotkou pozostávajúcou z odlučovača vody, maznice a reduktora tlaku.

Pri pripájaní pneumatických vedení postupujte nasledovne:

1. Namontujte pneumatický elektromagnetický ventil na stĺpik na strane napájania pomocou skrutiek 2x M4x30.
2. Pripojte pneumatické vedenia vopred namontované na koľajniciach.
3. Pripojte pneumatický systém výťahu k pneumatickému napájaniu na mieste.

Poznámka

Zodpovedajúce ["Schéma pneumatického obvodu"](#) nájdete v prílohe tohto návodu na obsluhu.



Pneumatické pripojenia bez voľného zdvíhu kolies

- 1 T-kus privodného potrubia 2 Pneumatický ventil

2.9.2.4 Inštalácia a pripojenie elektrického ovládania

- Pripojte elektrické ovládanie k ľavému prednému stĺpiku
- Všetky káble zavedte cez skrutkové spoje do spínacej skrinky a pripojte ich tam podľa "[Schéma elektrického obvodu](#)" na

2.9.2.5 Nastavenie pred upevnením zdvíhacej plošiny

- Skontrolujte utiahnutie všetkých skrutiek, matic atď.
- Skontrolujte tesnosť všetkých spojov a valcov a v prípade potreby ich dotiahnite



Pozor

Zariadenie NEPREVÁDZKOVAJTE bez oleja.

V opačnom prípade môže dôjsť k poškodeniu čerpadla. Ak sa motor zahrieva alebo vydáva zvláštne zvuky, okamžite zastavte a znovu skontrolujte elektrické pripojenie.

- Dodržujte smer otáčania motora. Po stlačení tlačidla LIFT sa musí koleso ventilátora motora otáčať v uvedenom smere. Zariadenie musí začať čerpať olej približne po 15 sekundách. Ak sa tak nestane, je potrebné zmeniť smer otáčania.

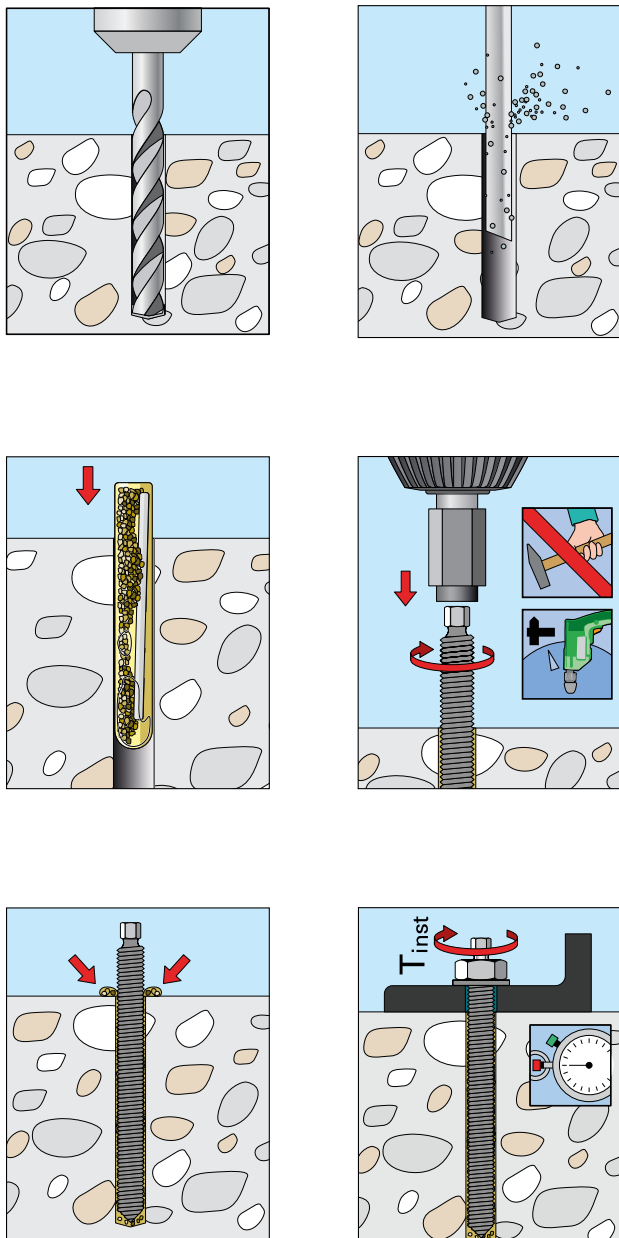
V nasledujúcich bodoch sa musia počas celého procesu pozorne sledovať všetky stĺpce

- Stlačte tlačidlo LIFT, po krátkom čase sa valec naplní olejom a napne zdvíhacie laná.
- Zdvihnite plošinu, kým sa priečniky nedostanú približne 50 mm nad kozlíky alebo hranené rezivo.
- Pomocou vodováhy vyrovnajte stĺpy s priečnikmi.
- Z bezpečnostných dôvodov pripevnite ku každému stĺpu bezpečnostnú kotvu.



- Odstráňte stĺpiky alebo hranoly.
- Stlačením tlačidla ZNÍŽIť posuňte zdvíhaciu plošinu do najnižšej polohy.
- Teraz opäť skontrolujte polohu stĺpov a pripevnite zostávajúce bezpečnostné kotvy podľa opisu v nasledujúcom kroku.
- Skontrolujte rozmery podľa pôdorysu a uistite sa, že základová doska každého stĺpa je na podlahe rovná a že stĺp je zarovnaný do pravého uhla
- Použite základnú dosku ako vodidlo a vyvrtajte každý otvor príklepovou vŕtačkou

2.9.2.6 Upevnenie pomocou bezpečnostnej kotvy



2.9.2.7 Správna údržba oceľových lán

Na začiatku sa oceľové laná trochu natiahnu. Po jednom týždni a po troch mesiacoch je potrebné oceľové laná znovu nastaviť. Ak to neurobíte, bude to mať za následok nerovnomerné zdvíhanie.

- Uistite sa, že sú všetky laná správne vedené a na správnych kladkách
- Zdvihnite výťah zo všetkých bezpečnostných blokad, kým laná nepodporia plošiny
- Skontrolujte, či sú všetky laná rovnomerne napnuté a či sa plošiny zdvíhajú rovnomerne. Ak tomu tak nie je, zopakujte predtým opísaný postup nastavenia

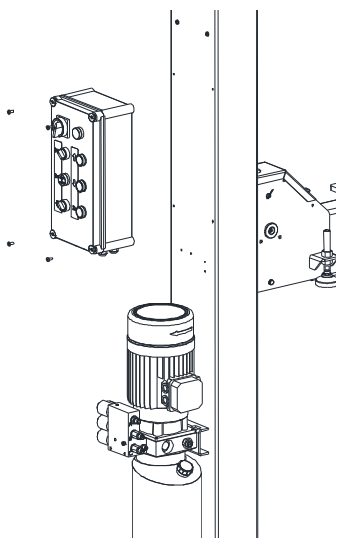
2.9.2.8 Elektrické pripojenie pohonnej jednotky

Varovanie

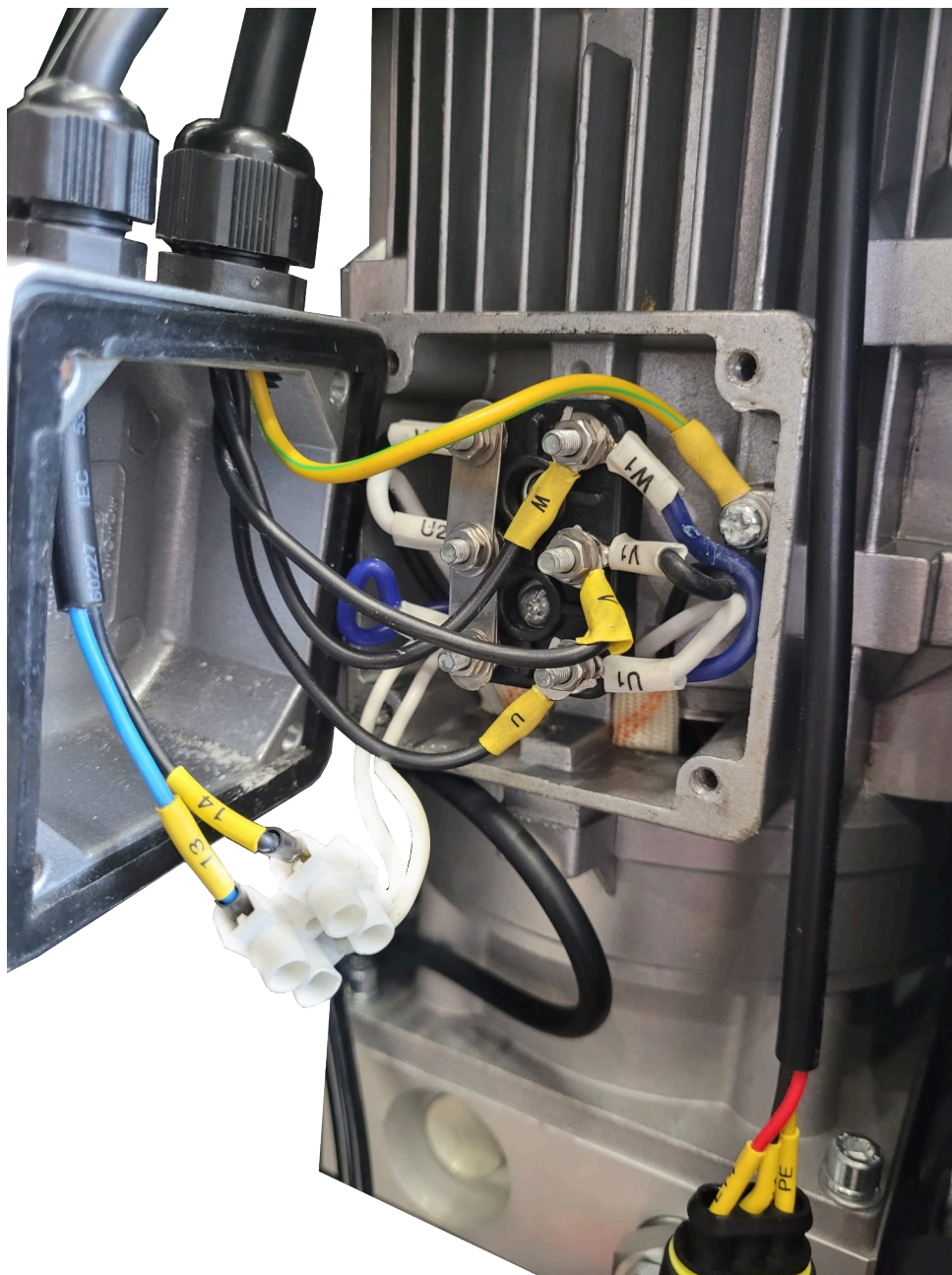


Pripojovacie práce musí vykonať kvalifikovaný technik. Uistite sa, že je napájanie správne. Uistite sa, že sú správne zapojené fázy.

1. Pripevnite ovládací panel k hlavnému stĺpu pomocou dodaných skrutiek



2. Pripojte hydraulickú pohonnú jednotku k elektrickému konektoru



3. Uistite sa, že sú správne zapojené fázy a motor je uzemnený

2.9.2.9 Plnenie oleja a odvzdušňovanie

Pozor



Zariadenie **NEPREVÁDZKOVAJTE** bez oleja.

V opačnom prípade môže dôjsť k poškodeniu čerpadla. Ak sa motor zahrieva alebo vydáva zvláštne zvuky, okamžite zastavte a znovu skontrolujte elektrické pripojenie.



- Uistite sa, že napájacie napätie elektrického systému zodpovedá napätiu uvedenému na typovom štítku motora.
- Uistite sa, že elektrické pripojenia sú v súlade s plánmi.
- Uistite sa, že v hydraulickom a pneumatickom vedení nie sú žiadne netesnosti ani bubliny.
- Uistite sa, že je výťah uzemnený
- Uistite sa, že v pracovnom priestore nie sú žiadne osoby a predmety.
- Uistite sa, že všetky posúvače sú v správnej polohe a riadne namazané
- Uistite sa, že všetky skrutky sú správne nainštalované a namazané
- Používajte len odporúčanú hydraulickú kvapalinu
- Naplňte hydraulickú kvapalinu po hornú značku na uzávere nádrže. Zdvihnite a spustite zdvihák, potom doplňte hydraulický olej (spolu približne 18 litrov).

Pozor



Je prísne zakázané prevádzkovať 60 Hz motor na 50 Hz napájaní. Motor nikdy neprevádzkujte pri napätí nižšom ako 208 V. Môže to viesť k poškodeniu motora.

- Stlačením tlačidla Zdvihák sa uistite, že smer otáčania motora zodpovedá smeru uvedenému na štítku so šípkou motora.

2.9.2.10 Odvzdušnenie zdvíhacej plošiny

Poznámka

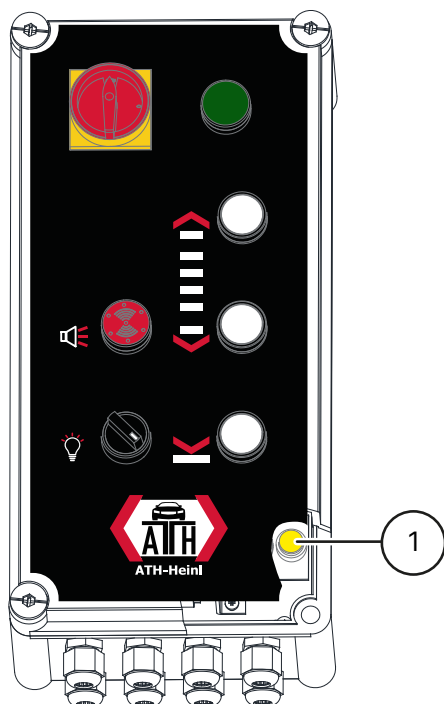


Ak sa v okruhu počas vypúšťania nenachádza dostatok oleja, nezabudnite ho doplniť.

1. Stlačením tlačidla LIFT pridajte do systému olej

Ak zdvíhacie káble nie sú napnuté, znamená to, že spínač na monitorovanie zdvíhacích káblov je otvorený.

Stlačte spínač na ovládanie ^① umiestneného vo vnútri ovládacieho boxu, kým sa spínač nezapne.



Pozor



NEPOKRAČUJTE v stláčaní tlačidla, keď plošiny dosiahli svoju plnú výšku, inak môže dôjsť k poškodeniu motora.

2. Stlačte tlačidlo spúšťania, aby ste úplne spustili výťah
3. Úplné zdvihnutie a spustenie výťahu zopakujte aspoň 3-krát, aby sa vypustil vzduch zachytený vo valci.

Poznámka

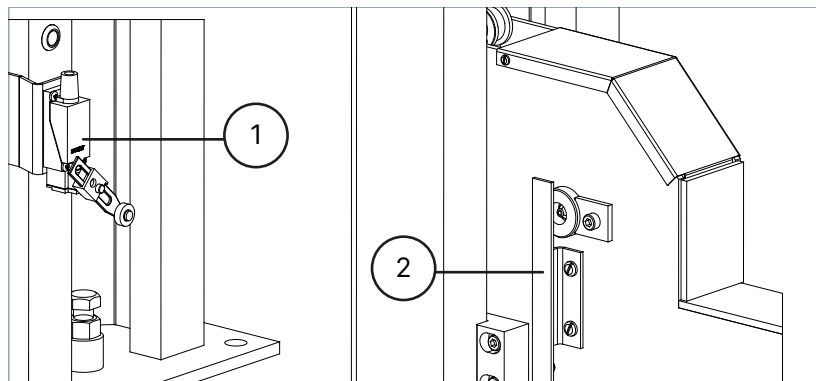


Ak sa stratí alebo zlomí zátku hladiny oleja, objednajte si náhradnú. Nádrž na olej musí byť dobre odvzdušnená.

2.9.2.11 Inštalácia vypínača CE

1. Zdvihnite zdvíhaciu plošinu do výšky 380 mm
2. Namontujte spínač CE-Stop na hlavný stĺp a skontrolujte, či sa dá ovládať zo spodnej časti priečneho nosníka.

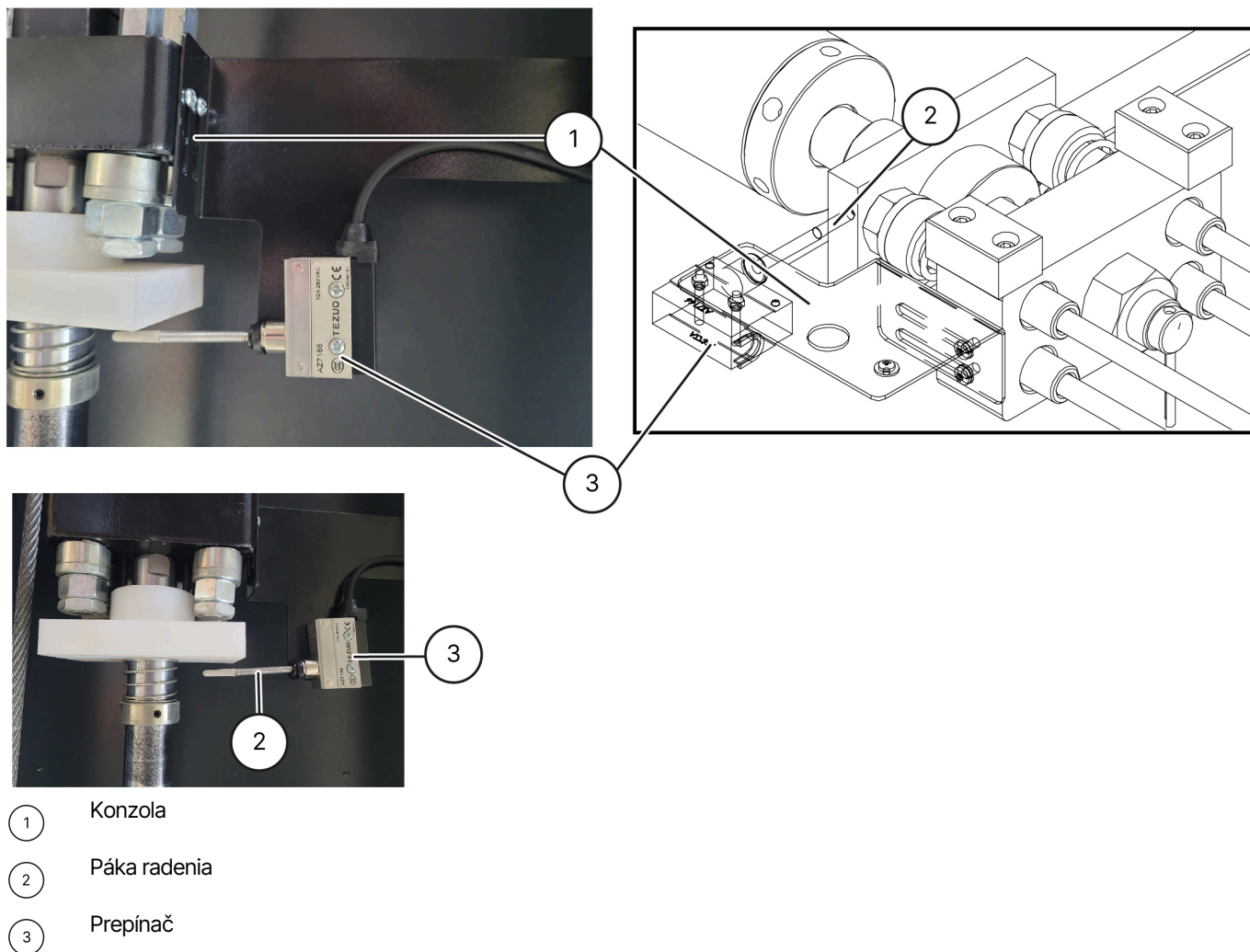
3. Vykonaťte celý cyklus spúšťania a zdvíhania, aby ste overili správnu inštaláciu a uistili sa, že počas záverečnej fázy spúšťania je počuť alarm. V prípade potreby spínač nastavte zmenou polohy páčky spínača.



- ① Spínač CE stop
- ② Páka radenia

2.9.2.12 Inštalácia ochrany proti pretrhnutiu lana

1. Na oceľový blok lana pripevnite konzolu s ochranou proti pretrhnutiu lana a plastovú reťaz.
2. Nezabudnite skontrolovať funkciu a v prípade potreby upraviť polohu konzoly.



2.10 Pred uvedením do prevádzky

Varovanie



Pred uvedením do prevádzky skontrolujte všetky upevňovacie skrutky, elektrické, pneumatické a hydraulické vedenia a v prípade potreby ich dotiahnite.

Pozor: Niektoré z nich sa musia kontrolovať v pravidelných intervaloch a v prípade potreby dotiahnuť.

2.10.1 Nastavenie zdvíhacej plošiny

Skontrolujte funkciu všetkých tlačidiel. Skontrolujte, či sú všetky detenty po stlačení tlačidla Dolná odblokované.

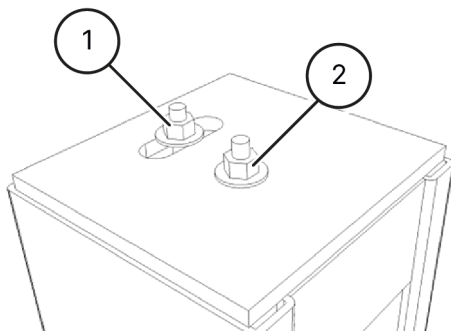
Skontrolujte vodorovnú polohu koľajníc pomocou vodováhy v nasledujúcich dvoch možnostiach nastavenia:

▪ **Synchronizovaná poloha:**

- Zdvihacia plošina sa zdvihne do výšky približne 600 mm.
- Vodorovnú polohu možno nastaviť zaskrutkovaním upevňovacej matice pre zdvíhacie laná ² dovnútra alebo von.

▪ **Nastavenie detenzie:**

- "Zaparkujte" zdvíhaciu plošinu v prvom detente.
- Vodorovnú polohu možno nastaviť zaskrutkovaním upevňovacej matice pre odisťovaciu tyč ¹ dovnútra alebo von.



Potom zdvíhaciu plošinu úplne zdvihnite a úplne spustite. Skontrolujte synchronizáciu. V prípade potreby ju treba znova nastaviť.



Poznámka

Po krátkej dobe prevádzky môže byť potrebné opätovné nastavenie zdvíhacích lán vzhľadom na materiál a nevzťahuje sa naň záruka, ale ide o údržbárske práce, za ktoré je zodpovedný používateľ.

2.10.2 Bezpečnostné kontroly

Všeobecné kontroly

- Skontrolujte, či sú všetky štyri stĺpce v správnom uhle
- Skontrolujte, či je výťah ukotvený k zemi a či sú všetky kotviace skrutky dotiahnuté
- Skontrolujte, či sú všetky skrutky, matice a skrutky pevne dotiahnuté

Kontroly pod zaťažením

Vykonajte dva až tri úplné cykly zdvíhania a spúšťania pod zaťažením.

- Zopakujte všetky kontroly, ako je opísané v časti "Všeobecné kontroly".
- Počúvajte, či počas procesu zdvíhania/spúšťania nevznikajú hlasné zvuky
- Ak sú zdvíhacie plošiny v rôznych výškach, zopakujte proces vyrovňovania

**Poznámka**

Po inštalácii vyplňte priložený ["Testovacia kniha"](#) po inštalácii.

Tieto informácie budú potrebné v prípade servisného volania.



3 OPERÁCIA

3.1 Návod na obsluhu

Spoločnosť: Činnosť:	Návod na obsluhu Pre prácu na zdvíhacích plošinách vozidiel	Dátum: Podpis:
         	Nebezpečenstvo pre ľudí a životné prostredie	
	<ul style="list-style-type: none">▪ Nebezpečenstvo v dôsledku možného skĺznutia vozidla▪ Nebezpečenstvo spôsobené horúcimi povrchmi na vozidle▪ Nebezpečenstvo rozdrvenia v dôsledku pohyblivých častí▪ Nebezpečenstvo elektrického prúdu v dôsledku elektrického zariadenia▪ Nebezpečenstvo v dôsledku nedostatočnej údržby zariadenia	
	Ochranné opatrenia a pravidlá správania	
	Zdvíhanie vozidla <ul style="list-style-type: none">▪ Umiestnite vozidlo na zdvihadcu plošinu▪ Zabráňte nerovnomernému rozloženiu bremena, nepreťažujte plošinu, používajte vhodné zdvíhacie prvky s protišmykovým alebo tvarovým povrchom, zdvíhajte len na určených miestach na vozidle.▪ Skontrolujte funkčnosť bezpečnostných zariadení na odvalovanie alebo bezpečnostných zariadení s otočným ramenom vo všetkých smeroch.▪ Zdvíhajte len vtedy, ak nie sú ohrozené žiadne osoby. Práca na zdvihnutom vozidle <ul style="list-style-type: none">▪ V závislosti od vykonávanej práce vyberte a používajte osobné ochranné prostriedky (napr. horúce povrchy).▪ Dávajte pozor na horúce časti▪ Demontáž komponentov môže zmeniť rozloženie zaťaženia: v prípade potreby zabezpečte vozidlo proti prevráteniu.▪ Používajte len schválené montážne podpery Spúšťanie vozidla <ul style="list-style-type: none">▪ Odstráňte náradie a iné predmety z nebezpečnej zóny▪ Spúšťajte len vtedy, ak nie sú ohrozené žiadne osoby▪ Odchyľovače nôh, bezpečnostné hrany alebo výstražný zvuk po medzipristátí zabráni poraneniu nôh Zdvihadcu plošinu môžu bez dozoru obsluhovať len poučení a kompetentní pracovníci od 18 rokov.	
	Správanie v prípade poruchy a v prípade nebezpečenstva	
Notruf 112	<ul style="list-style-type: none">▪ Nahlásiť poruchy na stroji inštalatérovi alebo výrobcovi.▪ Vypnite stroj a zabezpečte ho proti neoprávnenému opätovnému spusteniu.▪ Poškodenia smie odstraňovať len kvalifikovaný personál▪ V prípade požiaru sa pokúste oheň uhasiť	
	Prvá pomoc	
	<ul style="list-style-type: none">▪ Informujte prvú pomoc (pozri poplachový alebo havarijný plán)▪ Okamžite ošetrte poranenia▪ Urobte záznam do knihy prvej pomoci▪ V prípade vážnych zranení zavolajte na tiesňovú linku	
	Údržba	
	<ul style="list-style-type: none">▪ Opravy smie vykonávať len oprávnený a vyškolený personál.▪ Počas nastavovania, nastavovania, údržby a servisných prác odpojte alebo zabezpečte stroj od elektrickej siete.▪ Po skončení práce vyčistite zdvihadcu plošinu a skontrolujte hladinu hydraulického systému.▪ Každoročnú kontrolu zdvíhacej plošiny vykonáva oprávnená a poučená osoba.	

3.2 Základné poznámky

- Stroj môžu samostatne obsluhovať len osoby, ktoré dosiahli vek 18 rokov, ktoré boli poučené o obsluhu stroja a ktoré zamestnávateľovi preukázali svoju kvalifikáciu.
- Na obsluhu stroja musia mať výslovné oprávnenie od zamestnávateľa. Príkaz na obsluhu stroja musí byť vydaný písomne.
- Stroj sa môže používať len na určený účel.
- Na montáž a prevádzku vždy používajte určený materiál.
- Pred montážou alebo demontážou skontrolujte všetky komponenty; nesmú vykazovať žiadne známky poškodenia.
- V prípade potreby postupujte podľa osobitných pokynov výrobcu pre montáž alebo demontáž špecifických prác na vozidle.
- Dôležitou súčasťou záruky/záruky je plnenie plánu údržby. Najmä čistota, ochrana proti korózii, kontrola v prípade potreby okamžitej opravy poškodenia.
- Počas prevádzky vždy dávajte pozor na nebezpečenstvo. Hneď ako sa vyskytne nebezpečenstvo, okamžite odpojte systém od všetkých zdrojov energie (elektriny atď.). Potom sa obráťte na svojho predajcu.
- Všetky výstražné značky musia byť vždy dobre čitateľné. Ak sú poškodené, musia sa okamžite vymeniť.

Nebezpečenstvo



Venujte pozornosť možným strižným miestam na stroji.

Upozornenie



Počas prevádzky môže hladina hluku dosiahnuť 85 dB (A), preto by obsluha mala prijať vhodné ochranné opatrenia.

Nebezpečenstvo



Pohyblivé časti stroja môžu zachytiť voľný odev, dlhé vlasy alebo šperky.

3.3 Výtah

- Dbajte na to, aby bol dostatočný voľný priestor smerom nahor v súlade s výškou vozidla.
- Zdvíhacia plošina musí byť úplne spustená a počas presunu vozidla na zdvíhaciu plošinu sa nikto nesmie nachádzať v servisnom priestore.
- Ak je zdvíhacia plošina vybavená zdvíhákom bez kolies, musí byť úplne spustená.
- Kolesá umiestnite do stredu príslušného jazdného pruhu.
- Zastavte vozidlo, keď sa dotkne predných zarážok alebo keď dosiahne požadovanú polohu.
- Zatiahnite parkovaciu brzdú alebo na obe strany zadných kolies nasad'te klinčeky.
- Pred zdvihnutím vozidla sa uistite, že sa v ňom nenachádzajú žiadne ďalšie osoby.
- Zdvihák zdvihnite stlačením tlačidla Zdvihák, kým sa nedosiahne požadovaná výška.



3.4 Parkovanie

- Stlačením tlačidla Parkovať spustíte vozidlo do najbližšej mechanickej poistky.
- Pred prácou na vozidle alebo v jeho blízkosti sa vždy uistite, či je v každom stĺpiku zapnutá poistka.

3.5 Nižšie

- Uistite sa, že sa v bezpečnostnom priestore nenachádzajú osoby a predmety.
- Mierne zdvihnite plošinu stlačením tlačidla Raise, aby sa mohli odblokovať mechanické bezpečnostné západky.
- Stlačením tlačidla Lower (Spustiť) spustíte zdvíhaciu plošinu na bezpečnostnú zarážku CE.
- Pozorujte výťah a vozidlo, aby ste sa uistili, že výťah zostáva počas spúšťania vo vodorovnej polohe.
- Výťah úplne spustíte pokračovaním v stláčaní tlačidla Lower (Spustiť). Počas zvyšku procesu spúšťania bude počuť zvukový signál.
- Pred odjazdom vozidla zo zdvíháka odstráňte klinčeky a uistite sa, že je priestor voľný.

4 ÚDRŽBA

Na zabezpečenie bezpečnej prevádzky stroja je používateľ povinný vykonávať pravidelnú údržbu stroja. Opravy môžu vykonávať len autorizovaní servisní partneri alebo zákazník po konzultácii s výrobcom.

Varovanie



Pred údržbou a opravou musí:

- stroj odpojiť od VŠETKÝCH zdrojov napájania.
- Vypnite hlavný vypínač alebo odpojte sieťovú zástrčku a v prípade potreby vypustite stlačený vzduch zo systému.
- Musia sa prijať vhodné opatrenia, aby sa zabránilo opätovnému zapnutiu stroja.

Varovanie



Práce na elektrických prvkoch alebo na napájacom vedení môžu vykonávať len kvalifikované osoby alebo elektrikári.

4.1 Nastavenie synchronizačných lán

Poznámka



Po krátkej dobe prevádzky môže byť potrebné opätovné nastavenie zdvíhacích lán vzhľadom na materiál a nevzťahuje sa naň záruka, ale ide o údržbárske práce, za ktoré je zodpovedný používateľ.

Tipp

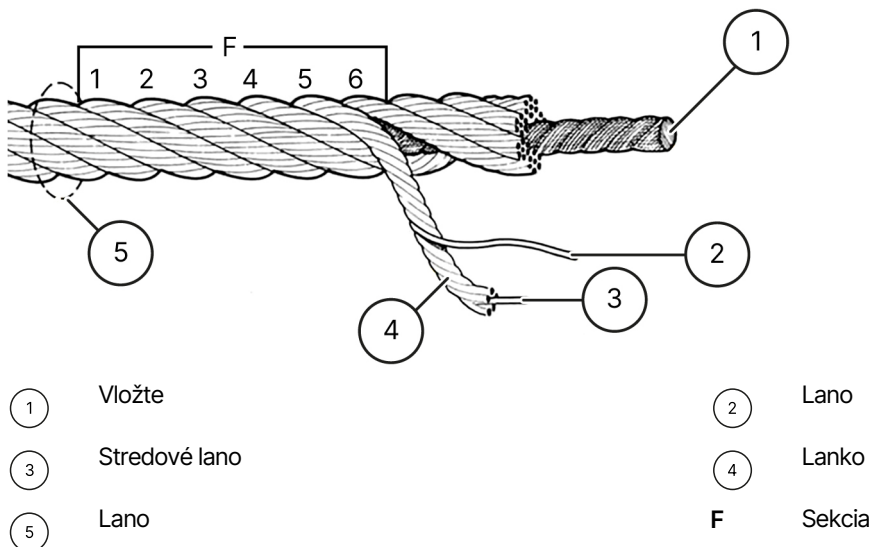


Na kontrolu synchronizácie môžete počúvať cvaknutie bezpečnostných západiek. Zdvíhací vozík (cvaknutie neskôr) je potrebné znovu utiahnuť.

Nastavenie synchronizačných lán

1. Zdvihnite výťah do výšky približne 100 - 200 mm.
2. Odstráňte krycie pásy.
3. Mierne uvoľnite poistnú maticu na ťažnom lane.
4. Utiahnite ťažné lano pomocou plochého kľúča.
5. Utiahnite späť kontramaticu.

Kontrola synchronizačných lán



Výmena synchronizačných lán musí byť vykonaná podľa nasledujúcich relevantných bodov:

1. 6 náhodne rozmiestnených prerušených lán (2) v rámci úseku F.
2. 3 prerušené drôty (2) úseku (4) v rámci úseku.
3. Korózia, ktorá spôsobuje rozštiepenie vodičov a/alebo konektorov.
4. Prehnutie, rozdrvenie, prerezanie, vtáčie kliecky alebo prasknuté jadro (1)
5. opotrebenie presahujúce 10 % pôvodného priemeru drôtu.

4.2 Spotrebný materiál na montáž, údržbu a starostlivosť

Hydraulický olej

Minimálna požiadavka			
ATH PRECIS HLP-D Číslo položky: 90536 (10 litrov)			
Letné	(10° až 45°)	HLP-D 32 ZFR	(napr.: ATH PRECIS)
Zima	(pod 10°)	HLP-D 22 ZFR	(napr.: ATH PRECIS)

Konzervačný prostriedok na laná, zvary, skrutky, rohy, hrany a dutiny

Minimálna požiadavka		
ATH HP ochranný vosk v spreji	400 ml	Číslo položky: 90534

Mazivo na klzné dráhy

Minimálna požiadavka	
Vysokoučinné plastické mazivo LAGERMEISTER WHS 2002 White EP	Číslo položky: 90530

Mazivo na puzdrá, reťaze, valčeky a pohyblivé časti

Minimálna požiadavka		
ATH HP lepiaci mazací sprej	400 ml	Číslo položky: 90535
ATH HP WET 40	400 ml	Číslo položky: 90540
ATH HP univerzálny olej v spreji	400 ml	Číslo položky: 90539

Kotvenie na podlahu

Minimálna požiadavka		
Kotviaca tyč Würth + Injekčná maltová kazeta Würth	M16x250 300 ml	Číslo položky: 090527 Číslo položky: 090526

Čistenie

Minimálna požiadavka		
Čistič brzd ATH HP	500 ml	Číslo položky: 90538

Starostlivosť a ochrana kovov, lakovaných alebo práškovo lakovaných povrchov

Minimálna požiadavka		
ATH HP ochranný vosk v spreji	400 ml	Číslo položky: 90534
ATH HP WET 40	400 ml	Číslo položky: 90540
ATH HP silikónový sprej	400 ml	Číslo položky: 90541
Špeciálna povrchová úprava ATH HP	400 ml	Číslo položky: 90544

Starostlivosť a ochrana kovov, lakovaných alebo práškovo lakovaných povrchov v oblasti behúňa a plastových dielov.

Minimálna požiadavka		
Silikónový sprej ATH HP	400 ml	Číslo položky: 90541
Valet Pro Classic Protectant plastový tmel	500 ml	Číslo položky: 20020034S

Retušovanie poškodení laku

Minimálna požiadavka		
ATH HP farba v spreji RAL7016 antracitová	400 ml	Číslo položky: 90542
ATH HP farba v spreji RAL9005 čierna lesklá	400 ml	Číslo položky: 90543

4.3 Bezpečnostné predpisy pre ropu

- Vždy dodržiavajte zákonné požiadavky alebo predpisy týkajúce sa zaobchádzania s použitým olejom.
- Použitý olej vždy likvidujte prostredníctvom certifikovanej spoločnosti.
- V prípade úniku sa musí olej okamžite zhromaždiť pomocou viazacích prostriedkov alebo vaničiek, aby nemohol preniknúť do pôdy.
- Zabráňte akémukoľvek kontaktu pokožky s olejom.
- Nedovoľte, aby výpary oleja unikali do ovzdušia.
- Olej je horľavé médium. Dbajte na potenciálne nebezpečenstvo.
- Noste ochranný odev odolný voči oleju, ako sú rukavice, ochranné okuliare, ochranný odev atď.

4.4 Plán údržby alebo starostlivosti



Poznámka

Stroj sa musí udržiavať, čistiť a ošetrovať v pravidelných intervaloch bez ohľadu na to, ako veľmi je znečistený.

Stroj sa potom musí ošetrovať prostriedkom na starostlivosť (napr. olejom alebo voskom v spreji). Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky, ktoré sú škodlivé pre pokožku.

Nedodržanie vyššie uvedených bodov má za následok stratu platnosti záruky!

Interval	Ihneď	Týždenne	Mesačne	1/4 roka	1/2 ročne
Kontrola VŠETKÝCH častí súvisiacich s bezpečnosťou	X				
Čistenie	X				
Kontrola alebo obnova povrchovej ochrany	X				
Kontrola tesnosti hydraulického systému	X				
Kontrola alebo obnova ochrany povrchu alebo ochrany proti korózii	X				
Kontrola alebo obnova poškodenia laku a komponentov	X				
Kontrola alebo oprava poškodenia hrdzou	X				
Kontrola alebo opätovné ošetrenie dutín a nelakovaných plôch.	X				
Kontrola tesnosti pneumatického systému	X				
Skontrolujte pevnosť skrutiek	X				
Kontrola, mazanie a nastavenie vôle ložísk	X				
Kontrola opotrebovaných častí		X			
Kontrola kvapalín (hladina, opotrebenie, znečistenie, kvalita)		X			
Kontrola a mazanie klzných plôch		X			
Odstráňte vnútorné nečistoty			X		
Vyčistite a skontrolujte elektrické komponenty				X	
Kontrola funkčnosti a opotrebenia motora a prevodovky				X	
Kontrola zvarov a konštrukcie				X	
Vykonajte vizuálnu kontrolu (podľa plánu kontroly)					X

4.5 Riešenie problémov alebo zobrazenie chyby a jej odstránenie

Problémy so zdvíhaním

Príznaky	Príčina	Riešenie
Zdvihák sa po stlačení tlačidla nezdvíha (motor nebeží)	Poškodenie motora	Skontrolujte motor a v prípade potreby ho vymeňte
	Chybné poistky spôsobené napr. kolísaním napätia	Odstráňte príčiny a vymeňte poistky
	Poškodené tlačidlo a/alebo kontakt	Vymeňte tlačidlo a/alebo kontakt
	Chybný hlavný vypínač a/alebo kontakt	Vymeňte hlavný vypínač a/alebo kontakt
	Chybný alebo nedostatočný prírodný kábel	Vymeňte kábel
	Kolísave alebo nesprávne vstupné napätie	Skontrolujte napätie
	Chybný stykač motora	Vymeňte stykač motora
	Spustilo sa tepelné relé	Skontrolujte tepelné relé a motor
	Koncový spínač je poškodený alebo zablokovaný	Skontrolujte koncový spínač, v prípade potreby ho vymeňte
Zdvíhacia plošina sa po stlačení tlačidla nezdvíha (motor beží)	Nedostatok hydraulického oleja	Doplňte olej
	Upchatý olejový filter	Vyčistite olejový filter
	Úbytok oleja	Vymeňte poškodené komponenty
	Otvorte spúšťací ventil	Skontrolujte a v prípade potreby vymeňte spúšťací ventil
	Nesprávny smer otáčania motora	Vymeňte fázy
	Poškodené zubové čerpadlo	Skontrolujte čerpadlo a v prípade potreby ho vymeňte
	Bolo prekročené prípustné zaťaženie	Pracujte v rámci stanoveného užitočného zaťaženia
	Príliš nízko nastavený poistný ventil	Nastavte poistný ventil na maximálne pracovné zaťaženie
Zdvíhacia plošina sa zdvíha trhavo	Príliš malý priestor medzi klznými dráhami	Vzdialenosť medzi klznými dráhami a vedením musí byť 1,5 - 2,5 mm
	Vzduch v hydraulickom systéme	Odvzdušnite hydraulický systém
	Znečistený hydraulický olej	Vymeňte hydraulický olej
	Klzné dráhy nie sú namazané	Premažte klzné dráhy
Zdvíhacia plošina sa po uvoľnení tlačidla naďalej zdvíha	Poškodené tlačidlo alebo stykač	Vymeňte chybné tlačidlo alebo stykač

Problémy počas spúšťania

Príznaky	Príčina	Riešenie
Výťah sa nespustí	Bezpečnostné západky nereagujú	Skontrolujte pripojenie kábla Skontrolujte elektromagnety, v prípade potreby ich vymeňte Uvoľnite detenty ich zdvihnutím Skontrolujte prírodné potrubie stlačeného vzduchu a potrubia k pneumatickým valcom Skontrolujte pneumatikový ventil
	Chybné tlačidlo a/alebo kontakt	Vymeňte tlačidlo a/alebo kontakt
	Chybné ovládacie relé	Skontrolujte ovládacie relé
	Prekážka pod plošinou	Odstráňte prekážku
	Spustená ochrana proti pretrhnutiu hadice	Krátko zdvihnite plošinu a znova stlačte tlačidlo "DOWN".
	Spúšťací ventil nie je aktivovaný	Skontrolujte elektrické pripojenie
	Elektromagnetická cievka spúšťacieho ventilu je poškodená	Vymeňte cievku elektromagnetického ventilu
	Chybný riadiaci ventil	Vymeňte ovládací ventil
Ak sa poruchy nedajú odstrániť, spustite výťah pomocou funkcie núdzového spustenia a kontaktujte náš servisný tím		
Plošina sa spúšťa príliš pomaly alebo trhavo	Spúšťací ventil je znečistený	Vyčistite spúšťací ventil
Výťah sa spúšťa sám	Netesné hydraulické spojenia	Utiahnite spoje, v prípade potreby utesnite
	Netesné hydraulické vedenia	Vymeňte hydraulické potrubie
	Netesný hydraulický valec	Vymeňte tesnenia a vyčistite hydraulický systém
	Znečistený alebo poškodený spúšťací ventil	Vyčistite alebo vymeňte spúšťací ventil
	Netesný spätný ventil	Vyčistite alebo vymeňte

Iné problémy

Príznaky	Príčina	Riešenie
Výťah sa nezdvíha a nespúšťa synchronne	Vzduch v hydraulickom okruhu	Odvzdušnite hydraulický okruh

Príznaky	Príčina	Riešenie
Výrobok vykazuje (vážne) poškodenie hrdzou	Poškodenie alebo nedostatočná ochrana proti korózii Údržba, ak je potrebná	Odstráňte hrdzu, vyčistite a obnovte povrch.
Neobvyklá hlasitosť motora	Znečistený olejový filter	Vyčistite olejový filter
	Vzduch v hydraulickom okruhu	Odvzdušnite hydraulický systém
	Znečistený hydraulický olej	Vymeňte hydraulický olej
	Nesprávne vstupné napätie / chýbajúca fáza	Skontrolujte pripojenie / skontrolujte výstupné napätie stykača motora
Vypadol istič (poistka)	Skontrolujte kontakty na stykači	Vymeňte stykač
	Skontrolujte kapacitu ističov	Vymeňte poistky
	Skontrolujte, či nie je poškodený kábel	Vymeňte kábel
VŽDY SA UISTITE, ŽE POUŽÍVATE ORIGINÁLNE DIELY A PRÍSLUŠENSTVO.		

4.6 Pokyny na údržbu a servis

Poznámka



Všetky údržbárske a servisné práce by sa mali vykonávať minimálne po ["Plán údržby alebo starostlivosti"](#) vykonať

Kontrola hladiny oleja

1. Úplné spustenie zdvíhacej plošiny
2. Odstráňte uzáver plniaceho otvoru
3. Skontrolujte hladinu oleja na uzávère plniaceho otvoru

Výmena oleja

1. Úplne spustite zdvíhaciu plošinu.
2. Odstráňte zátku plniaceho otvoru oleja
3. Opatrne odstráňte vypúšťaciu zátku oleja a nechajte olej vytiecť do vhodnej nádoby

Poznámka



Čistite nádrž a olejový filter, aby ste zabránili predčasnemu znečisteniu hydraulického oleja.

4. Po úplnom vypustení oleja uzavrite nádrž vypúšťacou zátkou oleja

5. Naplňte nový olej do olejovej nádrže
6. Zdvihnite a spustíte zdvihák a skontrolujte, či je maximálna výška zdvihu stále správna
7. V prípade potreby opatrne doplňte olej

**Poznámka**

Použitý olej sa musí zlikvidovať v súlade so všetkými zákonnými predpismi.

4.7 Likvidácia

Odpojte prívod vzduchu a napájanie.
Odstráňte všetky nekovové materiály a uskladnite ich podľa miestnych predpisov.
Zo stroja odstráňte olej a uskladnite ho podľa miestnych predpisov.
Zrecyklujte všetky kovové materiály.

**Nebezpečenstvo**

Stroj obsahuje niektoré nebezpečné látky.

Tieto môžu znečistiť životné prostredie a spôsobiť poškodenie ľudského organizmu.

Pri manipulácii s nimi dbajte na primeranú opatrnosť a v prípade potreby používajte ochranný odev.



5 ES- EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE

podľa smernice o strojových zariadeniach 2006/42/ES, príloha II 1A,
smernice o elektromagnetickej kompatibilite 2014/30/EÚ, príloha IV

Sériové číslo

Názov spoločnosti a úplná adresa výrobcu

ATH-Heinl GmbH & Co. KG

Gewerbepark 9

DE - 92278 Illschwang

Názov a adresa autorizovaného zástupcu pre
dokumentáciu

ATH-Heinl GmbH & Co. KG

Gewerbepark 9

DE - 92278 Illschwang

Týmto vyhlasujeme, že nižšie opísaný stroj vo verzii, ktorú sme uviedli na trh, spĺňa príslušné základné zdravotné
a bezpečnostné požiadavky smernice ES 2006/42/ES a nižšie uvedených harmonizačných právnych predpisov.

Opis stroja

Zdvíhacia plošina pre vozidlá

Typové označenie

ATH Four Lift 65P

ATH Four Lift 65AP

Predmet vyššie uvedeného vyhlásenia je v súlade
s týmito príslušnými harmonizačnými právnymi
predpismi Únie

Smernica 2006/42/ES, spis EÚ L157/24 z
9.6.2006.

Boli splnené tieto harmonizované normy a
predpisy

DIN EN ISO 12100:2010 (Bezpečnosť strojových
zariadení)
DIN EN 1493:2022 (smernica o strojoch)
DIN EN 60204-1: 2018 (Bezpečnosť strojových
zariadení)

Skúšobný ústav

CTI-CEM International Ltd

Unit 200 Greenogue Business Park

Grants Lane, Rathcoole,

Co. Dublin. Ireland

Referenčné číslo technických údajov

F-353-20-0502-25-01-B

Číslo certifikátu

C-353-20-0502-25-01-B2

C-353-20-0502-25-01-B1

ATH-Heinl GmbH & Co. KG

Gewerbepark 9

DE - 92278 Illschwang

Júl 2025

Hans Heinl
(výkonný riaditeľ)

**ÚPRAVY A/ALEBO ZMENY STROJA MAJÚ ZA NÁSLEDOK
NEPLATNOSŤ SKÚŠKY CE A VYLUČUJÚ ZODPOVEDNOSŤ.**

6 PRÍLOHA

6.1 Schéma pneumatického obvodu

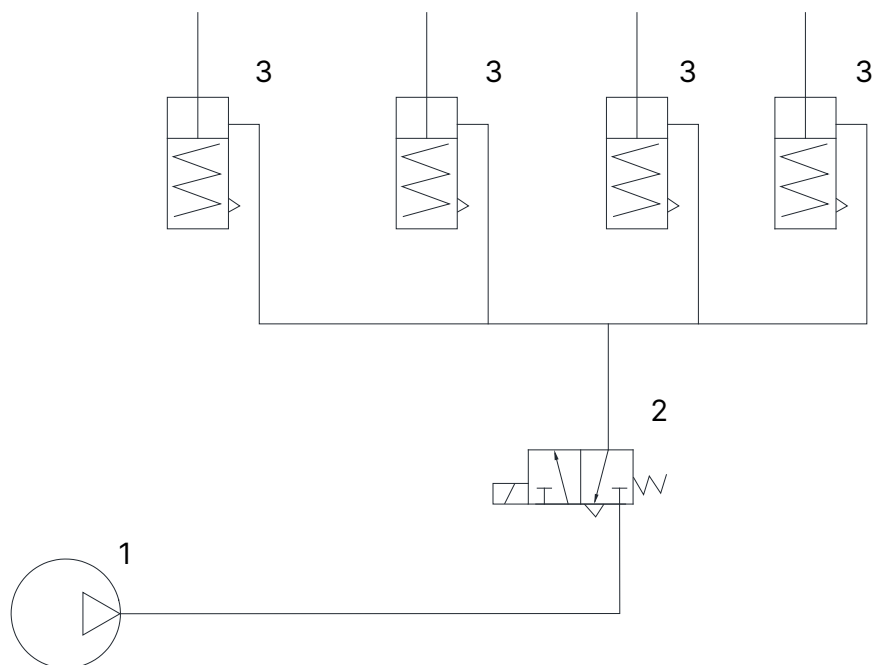


Schéma pneumatického obvodu bez bezkolesového zdvíháka

- 1 Vzduchový kompresor
- 2 Magnetický pneumatický ventil
- 3 Vzduchový valec

6.3 Schéma hydraulického obvodu

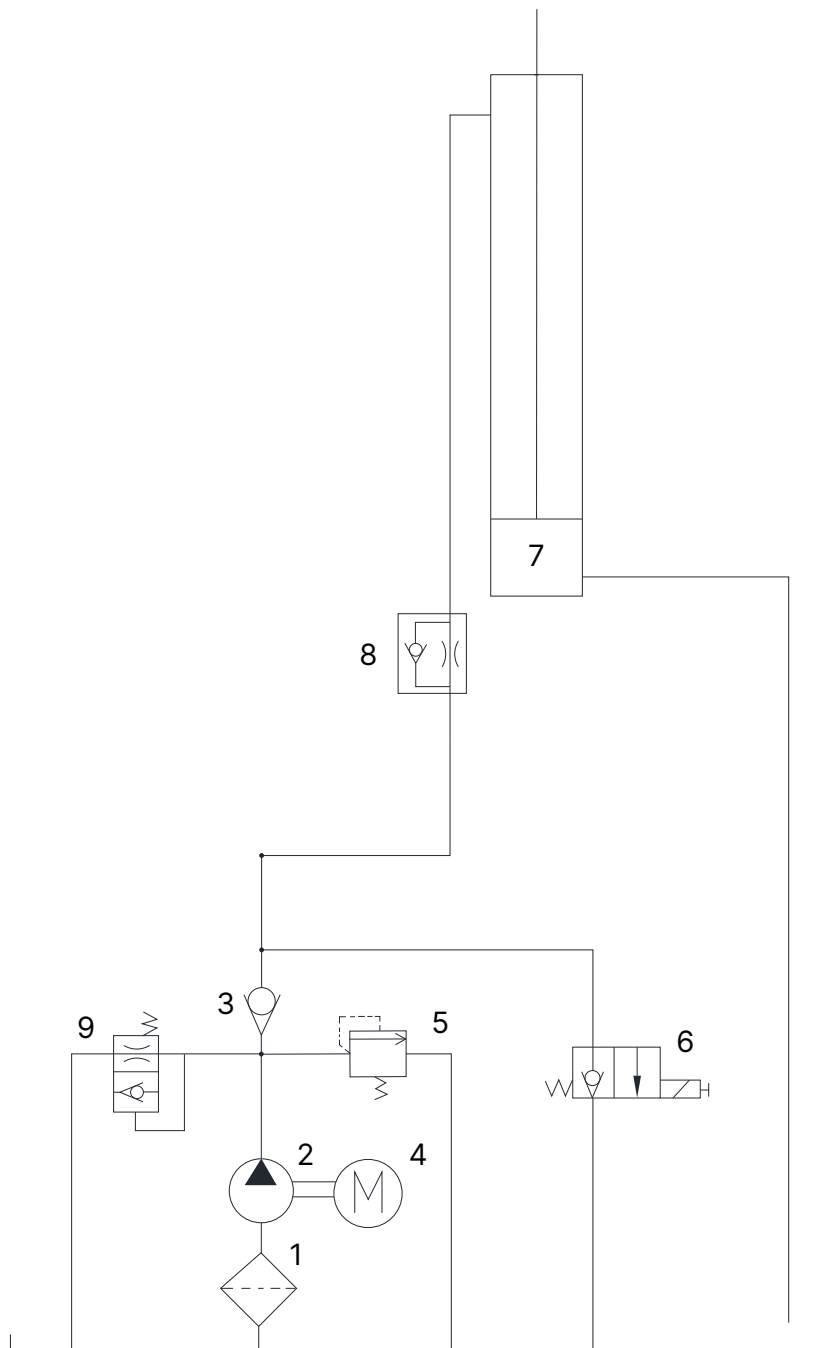


Schéma hydraulického zapojenia bez bezkolesového výťahu

- | | | | |
|---|-------------------|---|----------------------------|
| 1 | Olejový filter | 2 | Prevodové čerpadlo |
| 3 | Spätný ventil | 4 | Motor |
| 5 | Prepúšťací ventil | 6 | Spúšťací ventil |
| 7 | Hydraulický valec | 8 | Ventil rýchlosti spúšťania |
| 9 | Spúšťací ventil | | |

7 ZÁRUČNÝ LIST

Adresa predajcu:	Adresa zákazníka:
(prípadne číslo zákazníka):	(prípadne číslo zákazníka):
Kontaktná osoba:	Kontaktná osoba:
Kontaktná osoba: Ulica:	Kontaktná osoba: Ulica:
Kontaktná osoba: PSČ a mesto:	Kontaktná osoba: PSČ a mesto:
Tel. & Fax:	Tel. & Fax:
E-mail:	E-mail:
Manufacturer & Model:	Model a výrobca:
Sériové číslo:	Referenčné číslo: Výrobné číslo

Popis správy: Referenčné číslo:

Popis potrebných náhradných dielov:

Náhradný diel:	Číslo dielu:	Množstvo:
----------------	--------------	-----------

Dôležité poznámky:

Na poškodenie spôsobené nesprávnou manipuláciou, zanedbanou údržbou alebo mechanickým poškodením sa nevzťahuje záruka. V prípade systémov, ktoré neboli nainštalované autorizovaným montážnym pracovníkom ATH-Heinl, je záruka obmedzená na poskytnutie potrebných náhradných dielov.

Poškodenia pri preprave:

- ☐ Zjavná chyba (Viditeľné poškodenie pri preprave, zaznamenať na dodacom liste dopravcu, kópiu dodacieho listu a fotografie ihneď zaslať spoločnosti ATH-Heinl)
- ☐ Skrytá vada (poškodenie pri preprave sa zistí až pri rozbalení tovaru, do 24 hodín zašlite spoločnosti ATH-Heinl protokol o poškodení s fotografiami)

Miesto a dátum

Podpis a pečiatka



7.1 Rozsah záruky na výrobok

Päť rokov

- Na konštrukciu zariadenia

Jeden rok (za bežných okolností/používania v rámci záruky)

- Napájacie jednotky
- Hydraulické valce
- Všetky ostatné súčasti podliehajúce opotrebovaniu, ako sú otočné stoly, gumové dosky, káble, reťaze, ventily, spínače atď.

Vylúčenie záruky

- Závady spôsobené bežným opotrebovaním, nesprávnym používaním, poškodením pri preprave, nesprávnou inštaláciou, napätím alebo nedostatkom požadovanej údržby.
- Poškodenia vyplývajúce z nedbalosti alebo nedodržania špecifikovaných pokynov v tejto príručke a/alebo iných sprievodných pokynov.
- Komponenty, ktoré boli poškodené počas prepravy.
- Komponenty, ktoré neboli výslovne uvedené, ale s ktorými sa zaobchádza ako so všeobecne opotrebovanými dielmi.
- Poškodenie vodou spôsobené napr. dažďom, nadmernou vlhkosťou, korozívnym prostredím alebo inými nečistotami.
- Škrvny, ktoré nemajú vplyv na funkciu.

ZÁRUKA NEPLATÍ, AK ZÁRUČNÝ LIST NEBOL ZASLANÝ SPOLOČNOSTI ATH-HEINL.

Upozorňujeme, že poškodenia a poruchy spôsobené nedodržaním údržbárskych a nastavovacích prác (podľa návodu na obsluhu a/alebo pokynov), chybným elektrickým pripojením (točivé pole, menovité napätie, poisťková ochrana) alebo nesprávnym používaním (preťaženie, inštalácia vo vonkajšom prostredí, technické úpravy) vylučujú nárok na záruku!

8 TESTOVACIA KNIHA



Poznámka

Tento protokol o skúškach (vrátane protokolu) je dôležitou súčasťou návodu na obsluhu a výrobku.

!!! UCHOVÁVAJTE HO NA BEZPEČNOM MIESTE!!!

Kontrola

Výrobok musí byť skontrolovaný vhodnou a schválenou spoločnosťou alebo inštitúciou po dokončení inštalácie, odovzdaní, prípadnom poučení a následne v pravidelných intervaloch v súlade s predpismi a právnymi ustanoveniami platnými v krajine prevádzky.

V prípade úprav alebo rozšírenia typu výrobku sa musí viesť a akceptovať dodatočný protokol o skúškach.

Rozsah kontroly

Okrem správneho fungovania, čistoty a špecifikácií údržby sa musia skontrolovať najmä komponenty celého systému dôležité z hľadiska bezpečnosti.

Technické údaje

pozrite si prosím "[Technické údaje](#)".

Typový štítok

Zapíšte si všetky nižšie uvedené údaje

Výrobca a typ použitých montážnych materiálov

 ATH-Heinl			
Typ Type		Serien # Serial #	
Spannung Voltage		Baujahr Year of built	
Leistung Power		Tragkraft Capacity	
 CE		Made by ATH-Heinl GmbH & Co.KG Gewerbepark 9 92278 Illschwang GERMANY Assembly in China	



8.1 Protokol o inštalácii a odovzdaní

Miesto inštalácie:	Zariadenie/inštalácia:
Spoločnosť:	Manufacturer:
Ulica:	Type/Model:
Mesto:	Sériové číslo:
Krajina: Číslo vozidla:	Rok výroby:

Vyššie uvedený výrobok bol zmontovaný, skontrolovaný z hľadiska funkčnosti a bezpečnosti a uvedený do prevádzky. Inštaláciu vykonal:

☐

Prevádzkovateľ

☐

Odborník

Prevádzkovateľ potvrdzuje správnu inštaláciu daného typu výrobku, že si prečítal a porozumel všetkým informáciám tohto návodu na obsluhu a protokolu a že ich bude náležite dodržiavať, ako aj to, že tieto dokumenty bude mať kedykoľvek k dispozícii pre poučenie obsluhu.

Prevádzkovateľ potvrdzuje, že po inštalácii a uvedení do prevádzky vyškolenou osobou výrobcu alebo autorizovaného predajcu (odborníka) bol poučený o funkcii, manipulácii, bezpečnostne relevantných špecifikáciách, údržbe a ošetrovaní stroja, dostal dokumenty, informácie a špecifikácie stroja a že výrobok funguje správne.

DÔLEŽITÉ UPOZORNENIE:

V PRÍPADE NESPLNENIA VYŠŠIE UVEDENÝCH BODOV NÁROK NA ZÁRUKU ZANIKÁ!

Záruka je platná len v prípade dodržania a preukázania správnej inštalácie, odovzdania, prípadného poučenia stroja, ako aj každoročnej údržby odborníkom povereným výrobcu. Interval medzi 2 údržbami nesmie presiahnuť 12 mesiacov. V prípade neštandardného používania alebo používania vo viacerých zmenách alebo sezónneho používania sa musí dohodnúť 1/2 ročná kontrola a údržba.

Záručné reklamácie budú uznané len vtedy, ak boli splnené všetky body protokolu a návodu na obsluhu, reklamácia bola uplatnená bezprostredne po zistení a tento **protokol** bol zaslaný **výrobcovi spolu s protokolom o údržbe a prípadne servisným protokolom**.

Okrem toho sa musia dodržiavať špecifické informácie o záruke (rozsah, reklamácie a špecifikácie), ako sú opísané v návode na obsluhu.

Zo záruky sú vylúčené poškodenia a reklamácie vyplývajúce z nesprávneho zaobchádzania, nezabezpečenia údržby a starostlivosti, použitia nevhodných alebo nešpecifikovaných montážnych, prevádzkových, údržbových a ošetrovacích materiálov, mechanického poškodenia, zásahov do zariadenia bez konzultácie alebo neoprávnenými odborníkmi. V prípade systémov, ktoré neboli nainštalované autorizovaným odborníkom, je záruka obmedzená na základe dohody výrobcu maximálne na poskytnutie potrebných náhradných dielov.

Meno a pečiatka spoločnosti odborníka
v prípade potreby číslo a názov VKH

Dátum a podpis znalca

Meno a pečiatka spoločnosti prevádzkovateľa

Dátum a podpis prevádzkovateľa

8.2 Plán testovania

Testovanie	1	2	3	4	5	6
Dátum						
Štítok s názvom						
Stručný návod na obsluhu						
Návod na obsluhu						
Bezpečnostný štítok						
Označenie pre prevádzku						
Ďalšie označenie						
Konštrukcia (deformácie, praskliny)						
Upevňovacie zátky a stabilita ^{(*)1}						
Stav betónovej podlahy (trhlíny)						
Stav / všeobecný stav						
Stav / čistota						
Stav / starostlivosť a tesnenie ^{(*)2}						
Stav / kvapaliny						
Stav / mazanie ^{(*)3}						
Stav / agregát ^{(*)4}						
Stav / pohon						
Stav / Motor						
Stav / Prevodovka						
Stav / valec ^{(*)5}						
Stav / Ventil						
Stav / Elektrické ovládanie						
Stav / Elektrické spínače						
Stav / Elektrické spínače						
Stav / Elektrické vedenie						
Stav / hydraulické vedenie ^{(*)6}						
Stav / hydraulické skrutkové spojenie ^{(*)7}						
Stav / pneumatické vedenia ^{(*)6}						
Stav / pneumatické skrutkové spojenie ^{(*)7}						
Stav / tesnosť ^{(*)7}						
Stav / skrutky a ložiská ^{(*)8}						
Stav / Opatrebované diely						
Stav / Kryty						
Stav / Funkcie pri zaťažení						



Testovanie	1	2	3	4	5	6
Dátum						
Stav / komponenty dôležité z hľadiska bezpečnosti ^(*9)						
Stav / elektrické bezpečnostné zariadenie ^(*9)						
Stav / hydraulické bezpečnostné zariadenie ^(*9)						
Stav / Pneumatické bezpečnostné zariadenie ^(*9)						
Stav / Mechanické bezpečnostné zariadenie ^(*9)						
Stav / Funkcie pri zaťažení						
Vydaná kontrolná nálepka						

*1 Skontrolujte krútiaci moment podľa špecifikácií výrobcu

*2 Opravte alebo vymeňte tesnenie, ak nie je prítomné

*3 Skontrolujte všetky klzné dráhy, nápravy a pohyblivé časti, utesnite ich a premažte určenými mazivami

*4 Skontrolujte tesnosť

*5 Vykonajte kontrolu tesnosti a vizuálnu kontrolu

*6 Vizuálna kontrola, v prípade potreby ponorte

*7 Skontrolujte všetky spoje a v prípade potreby ich dotiahnite

*8 Namažte určenými mazivami

*9 Vykonajte funkčnú skúšku

8.3 Správa z inšpekcie

Vizuálna kontrola (autorizovaný odborník)

Kontrolné zistenia

Pri pravidelnej/mimoriadnej kontrole/opätovnej kontrole*.

Zariadenie bolo podrobené skúške prevádzkovej pripravenosti. Neboli zistené žiadne/nasledujúce* závady:

Rozsah kontroly: Funkčná a vizuálna kontrola podľa špecifikácií

Čiastočná kontrola ešte nebola vykonaná:

Námietky voči uvedeniu do prevádzky nie sú žiadne, *) opätovné testovanie nie je potrebné.

(miesto, dátum)

Potvrdenie o prevzatí:

(podpis odborníka)

(meno znalca)

(názov funkcie)

(adresa)

(Zamestnanec)

Prevádzkovateľ (pečiatka spoločnosti, dátum, podpis)

Zaznamenané závady **)

Odstránené nedostatky **)

*) Nehodiace sa prečiarknite

**) Potvrdenie prevádzkovateľa alebo splnomocneného zástupcu s dátumom a podpisom



Vizuálna kontrola (autorizovaný odborník)

Správa z inšpekcie

Pri pravidelnej/mimoriadnej kontrole/opätovnej kontrole*.

Zariadenie bolo podrobené kontrole prevádzkovej pripravenosti. Neboli zistené žiadne/nasledujúce* závady:

Rozsah kontroly: Funkčná a vizuálna kontrola podľa špecifikácií
Čiastočná kontrola ešte nebola vykonaná:

K uvedeniu do prevádzky nie sú žiadne *) námietky, následné testovanie sa nevyžaduje *).

(miesto, dátum)

Potvrdenie o prevzatí:

(podpis odborníka)

(meno znalca)

(názov funkcie)

(adresa)

(Zamestnanec)

Prevádzkovateľ (pečiatka spoločnosti, dátum, podpis)

Zaznamenané závady **)

Odstránené nedostatky **)

*) Nehodiace sa prečiarknite

***) Potvrdenie prevádzkovateľa alebo splnomocneného zástupcu s dátumom a podpisom

Vizuálna kontrola (autorizovaný odborník)

Správa z inšpekcie

Pri pravidelnej/mimoriadnej kontrole/opätovnej kontrole*.

Zariadenie bolo podrobené kontrole prevádzkovej pripravenosti. Neboli zistené žiadne/nasledujúce* závady:

Rozsah kontroly: Funkčná a vizuálna kontrola podľa špecifikácií

Čiastočná kontrola ešte nebola vykonaná:

K uvedeniu do prevádzky nie sú žiadne *) námietky, následné testovanie sa nevyžaduje *).

(miesto, dátum)

Potvrdenie o prevzatí:

(podpis odborníka)

(meno znalca)

(názov funkcie)

(adresa)

(Zamestnanec)

Prevádzkovateľ (pečiatka spoločnosti, dátum, podpis)

Zaznamenané závady **)

Odstránené nedostatky **)

*) Nehodiace sa prečiarknite

***) Potvrdenie prevádzkovateľa alebo splnomocneného zástupcu s dátumom a podpisom



Vizuálna kontrola (autorizovaný odborník)

Správa z inšpekcie

Pri pravidelnej/mimoriadnej kontrole/opätovnej kontrole*.

Zariadenie bolo podrobené kontrole prevádzkovej pripravenosti. Neboli zistené žiadne/nasledujúce* závady:

Rozsah kontroly: Funkčná a vizuálna kontrola podľa špecifikácií
Čiastočná kontrola ešte nebola vykonaná:

K uvedeniu do prevádzky nie sú žiadne *) námietky, následné testovanie sa nevyžaduje *).

(miesto, dátum)

Potvrdenie o prevzatí:

(podpis odborníka)

(meno znalca)

(názov funkcie)

(adresa)

(Zamestnanec)

Prevádzkovateľ (pečiatka spoločnosti, dátum, podpis)

Zaznamenané závady **)

Odstránené nedostatky **)

*) Nehodiace sa prečiarknite

***) Potvrdenie prevádzkovateľa alebo splnomocneného zástupcu s dátumom a podpisom

Vizuálna kontrola (autorizovaný odborník)

Správa z inšpekcie

Pri pravidelnej/mimoriadnej kontrole/opätovnej kontrole*.

Zariadenie bolo podrobené kontrole prevádzkovej pripravenosti. Neboli zistené žiadne/nasledujúce* závady:

Rozsah kontroly: Funkčná a vizuálna kontrola podľa špecifikácií

Čiastočná kontrola ešte nebola vykonaná:

K uvedeniu do prevádzky nie sú žiadne *) námietky, následné testovanie sa nevyžaduje *).

(miesto, dátum)

Potvrdenie o prevzatí:

(podpis odborníka)

(meno znalca)

(názov funkcie)

(adresa)

(Zamestnanec)

Prevádzkovateľ (pečiatka spoločnosti, dátum, podpis)

Zaznamenané závady **)

Odstránené nedostatky **)

*) Nehodiace sa prečiarknite

***) Potvrdenie prevádzkovateľa alebo splnomocneného zástupcu s dátumom a podpisom



Vizuálna kontrola (autorizovaný odborník)

Správa z inšpekcie

Pri pravidelnej/mimoriadnej kontrole/opätovnej kontrole*.

Zariadenie bolo podrobené kontrole prevádzkovej pripravenosti. Neboli zistené žiadne/nasledujúce* závady:

Rozsah kontroly: Funkčná a vizuálna kontrola podľa špecifikácií

Čiastočná kontrola ešte nebola vykonaná:

K uvedeniu do prevádzky nie sú žiadne *) námietky, následné testovanie sa nevyžaduje *).

(miesto, dátum)

Potvrdenie o prevzatí:

(podpis odborníka)

(meno znalca)

(názov funkcie)

(adresa)

(Zamestnanec)

Prevádzkovateľ (pečiatka spoločnosti, dátum, podpis)

Zaznamenané závady **)

Odstránené nedostatky **)

*) Nehodiace sa prečiarknite

***) Potvrdenie prevádzkovateľa alebo splnomocneného zástupcu s dátumom a podpisom



© Copyright ATH-Heinl GmbH & Co. KG / Všetky práva vyhradené / Tlačové chyby a technické zmeny vyhradené
Dátum vydania: 06.02.2026 / Výrobca produktu ATH-Heinl GmbH & Co. KG

Käyttöohjeet



4-pilarinostin

ATH Four Lift 65P ATH Four Lift 65AP

Sarjanumerosta: E752250500473

Sarjanumerosta: E606250500461



SISÄLTÖ

1	Johdanto.....	575
1.1	Yleisiä tietoja.....	575
1.2	Kuvaus.....	577
1.3	Operaatio.....	581
1.4	Turvallisuusohjeet.....	581
1.5	Tekniset tiedot.....	583
1.6	Kuormituksen jakautuminen.....	585
1.7	Mitoitettu piirustus.....	586
2	Asennus.....	590
2.1	Kuljetus- ja varastointiolosuhteet.....	590
2.2	Nostimen purkaminen pakkauksesta.....	591
2.3	Toimituksen laajuus.....	591
2.4	Sijainti.....	592
2.5	Kiinnitys.....	593
2.6	Sähköliitäntä.....	593
2.7	Pneumaattinen liitäntä.....	594
2.8	Hydraulinen liitäntä.....	594
2.9	Kokoonpano.....	594
2.9.1	Säätöön suunnitelma.....	596
2.9.2	Yleiskokous 4-pilarinostin.....	599
2.10	Ennen käyttöönottoa.....	611
2.10.1	Nostolavan asettaminen.....	611
2.10.2	Turvataarkastukset.....	612
3	Operaatio.....	614
3.1	Käyttöohjeet.....	614
3.2	Perusmuistiinpanot.....	615
3.3	Hissi.....	615
3.4	Pysäköinti.....	616
3.5	Alempi.....	616
4	Huolto.....	617
4.1	Synkronointiköysien säätäminen.....	617
4.2	Kulutustarvikkeet kokoonpanoa, huoltoa ja hoitoa varten.....	618
4.3	Öljyä koskevat turvallisuusmääräykset.....	620
4.4	Ylläpito- tai hoitosuunnitelma.....	621

4.5	Vianmääritys tai virheen näyttö ja korjaaminen.....	622
4.6	Huolto- ja kunnossapito-ohjeet.....	624
4.7	Hävittäminen.....	625
5	EY-EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus.....	626
6	Liite.....	627
6.1	Pneumaattinen piirikaavio.....	627
6.2	Sähköinen piirikaavio.....	628
6.3	Hydraulinen piirikaavio.....	629
7	Takuukortti.....	630
7.1	Tuotetakuun soveltamisala.....	631
8	Testikirja.....	632
8.1	Asennus- ja luovutusprotokolla.....	633
8.2	Tarkastussuunnitelma.....	634
8.3	Tarkastuskertomus.....	636
9	Huomautukset.....	642

1 JOHDANTO

1.1 Yleisiä tietoja



Nämä ohjeet ovat olennainen osa konetta. Käyttäjän on luettava ja ymmärrettävä ne. Mitään vastuuta ei oteta vahingoista, jotka aiheutuvat näiden ohjeiden tai voimassa olevien turvallisuusmääräysten noudattamatta jättämisestä.



Kaikissa kuvatus järjestelmän parissa tehtävissä töissä on käytettävä asianmukaista suojavaatetusta.



Koneitamme ja nostolavojamme ei ole suunniteltu jatkuvaan käyttöön. Ne on suunniteltu ajoittaiseen käyttöön. Jatkuva käyttö voi johtaa ylikuormitukseen ja lyhentää huomattavasti laitteiden käyttöikää. Noudata valmistajan ohjeita ja pidä säännöllisesti taukoja optimaalisen toiminnan ja pitkän käyttöiän varmistamiseksi.



Ennen kuin työskentelet nostetun ajoneuvon päällä, alla tai lähellä, varmista aina, että nostimen mekaaniset tai hydrauliset turvalaitteet ovat kunnolla kytkettyinä.

Varoitusten kuvaus



Vaara

Noudattamatta jättäminen johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen



Caution

Noudattamatta jättäminen voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen



Varoitus

Noudattamatta jättäminen voi johtaa loukkaantumiseen



Huomio

Noudattamatta jättäminen voi johtaa aineellisiin vahinkoihin ja heikentää tuotteen toimintaa.



Vihje

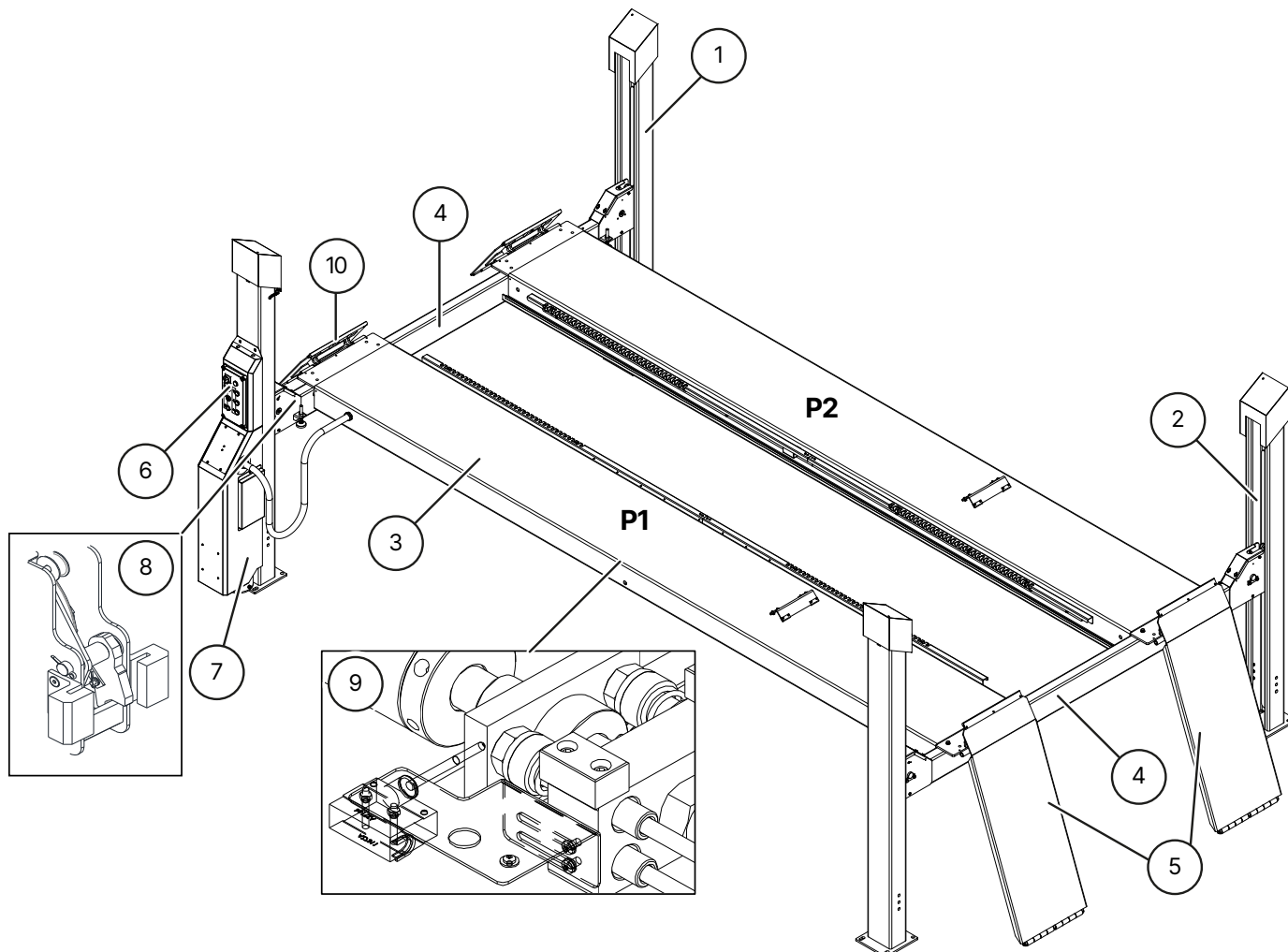
Tuotteen käyttöä koskevat lisätiedot



Vihje

Yleistä hyödyllistä tietoa

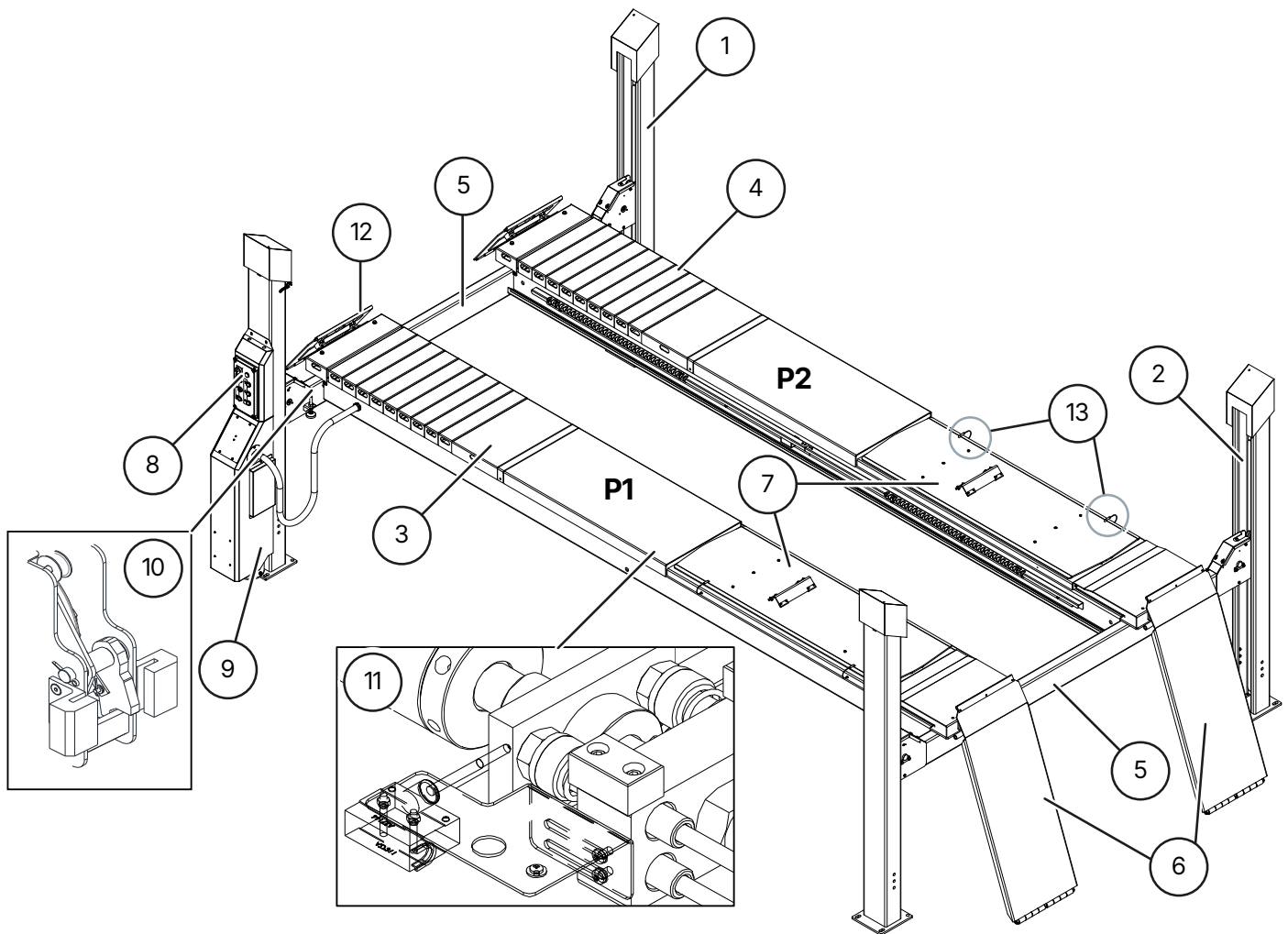
1.2 Kuvaus



ATH Four Lift 65P

- 1 Nostopylväät**
Kahta poikkipalkkia ohjataan nostopylväissä nostamisen ja laskemisen aikana. Nostopylväitä käytetään nostolavan kiinnittämiseen lattiaan.
- 2 Lukituskisko**
Lukitustankoja käytetään lukitustappien kytkemiseen pysäköintiasennossa ja vikatilanteessa.
- P1 Pääkiitotie**
Kiitotiet silloittavat kaksi poikkipalkkia. Ne ovat alustan osia, joille ajoneuvo ajetaan. Hydraulisylinteri ja nostovoimien siirtämiseen tarvittavat mekanismit (köydet, rullat jne.) on asennettu pääkiitotien alle.
- P2 Toissijainen ohjauskisko**
Se on rakennettu samalla tavalla kuin pääohjauskisko, mutta siinä ei ole hydraulisia toiminnallisia osia. Se asennetaan löysästi poikkipalkkien toiselle puolelle, ja sitä voidaan säätää ajoneuvon raideleveyden mukaan.
- 3 Litteät ajokiskot**
- 4 Poikkipalkit**
Poikkipalkit ovat alustan kantavia osia, joihin vastakkaiset pylväsparit on liitetty. Molemmat kulkuluiskat on kiinnitetty näihin poikkipalkkeihin.

- 5 **Ajorampit, joissa on kaatumisenestotoiminto**
Tämä laite estää ajoneuvon vierimisen alaspäin, kun se nostetaan ylös.
- 6 **Kytinlaatikko**
Koko sähköinen ohjausjärjestelmä sijaitsee tässä. Kaikki painikkeet on suojattu eturenkaalla tahattoman käytön estämiseksi. Lisäksi kaikki liikkeet keskeytyvät välittömästi, kun painikkeet vapautetaan (kuolleen miehen ohjaus).
- 7 **Hydraulinen yksikkö**
Hydrauliöljy syötetään säiliöstä hydraulisylinteriin sähkömoottorin käyttämän hammaspyöräpumpun avulla. Öljy voi virrata takaisin säiliöön laskuventtiilin kautta.
- 8 **Tassut**
Ne estävät lavan laskemisen yli 100 mm:llä, jos jokin vika ilmenee, ja pitävät lavan pysäköintiasennossa. Pneumaattiset sylinterit avaavat lukituksen aina, kun laite lasketaan alas.
- 9 **Köyden katkeamisen turvakytin**
- 10 **Ajoluiskat, joissa on kaatumisenestotoiminto**
Tämä laite estää ajoneuvon vierimisen alaspäin, kun se on nostettu ylös.



ATH Four Lift 65AP

- 1 **Nostopylväät**
Kaksi poikkipalkkia ohjataan nostopylväissä nostamisen ja laskemisen aikana. Nostopylväitä käytetään nostimen kiinnittämiseen maahan.

2

Lukituspalkki

Lukitustankoja käytetään lukitustappien kytkemiseen pysäköintiasennossa ja vikatilanteessa.

P1 Pääkiitotie

Kiitotiet muodostavat sillan kahden poikkipalkin välille. Ne ovat alustan osia, joille ajoneuvo ajetaan. Hydraulisylinteri ja nostovoimien siirtämiseen tarvittavat mekanismit (köydet, rullat jne.) on asennettu pääkiitotien alle.

P2 Toissijainen ohjauskisko

Se on rakennettu samalla tavalla kuin pääohjauskisko, mutta siinä ei ole hydraulisia toiminnallisia osia. Se asennetaan löysästi poikkipalkkien toiselle puolelle, ja sitä voidaan säätää ajoneuvon raideleveyden mukaan.

3

Ajokiskot

Ajokiskot on lisäksi varustettu takana kääntyvillä levyillä ja edessä olevilla syvennyksillä (tyhjiillä levyillä) pyöränsuuntauskääntölevyjä varten.

4

Tyhjät levyt

5

Poikkipalkit

Poikkipalkit ovat lavan kantavia osia, joihin vastakkaiset pylväsparit on liitetty. Molemmat kulkuluiskat on kiinnitetty näihin poikkipalkkeihin.

6

Ajorampit, joissa on kaatumisenestotoiminto

Tämä laite estää ajoneuvon vierimisen alaspäin, kun se nostetaan ylös.

7

Kääntyvät levyt

Pyörän suuntaamista varten. Keinulevyt on kiinnitettävä olemassa olevilla turvapulteilla, kun työskennellään pois päin pyöränsuuntauksesta.

8

Kytkinlaatikko

Koko sähköinen ohjausjärjestelmä sijaitsee tässä. Kaikki painikkeet on suojattu eturenkaalla tahattoman aktivoinnin estämiseksi. Lisäksi kaikki liikkeet keskeytyvät välittömästi, kun painikkeet vapautetaan (kuolleen miehen ohjaus).

9

Hydrauliyksikkö

Hydrauliöljy syötetään säiliöstä hydraulisylinteriin sähkömoottorin käyttämän hammaspyöräpumpun avulla. Öljy voi virrata takaisin säiliöön laskuventtiilin kautta.

10

Tassut

Ne estävät lavan laskemisen yli 100 mm:llä, jos jokin vika ilmenee, ja pitävät lavan pysäköintiasennossa. Pneumaattiset sylinterit avaavat lukituksen aina, kun laite lasketaan alas.

11

Köyden katkeamisen turvakytin

12

Ajoluiskat, joissa on kaatumisenestotoiminto

Tämä laite estää ajoneuvon vierimisen alaspäin, kun se on nostettu ylös.

13

Keinulautojen turvapultit

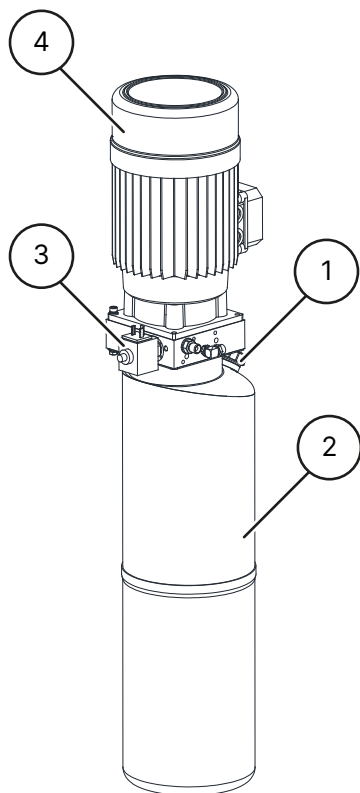
Nämä pultit saa löysätä vain työskenneltäessä pyöränsuuntaussarjan kanssa.

Varoitus



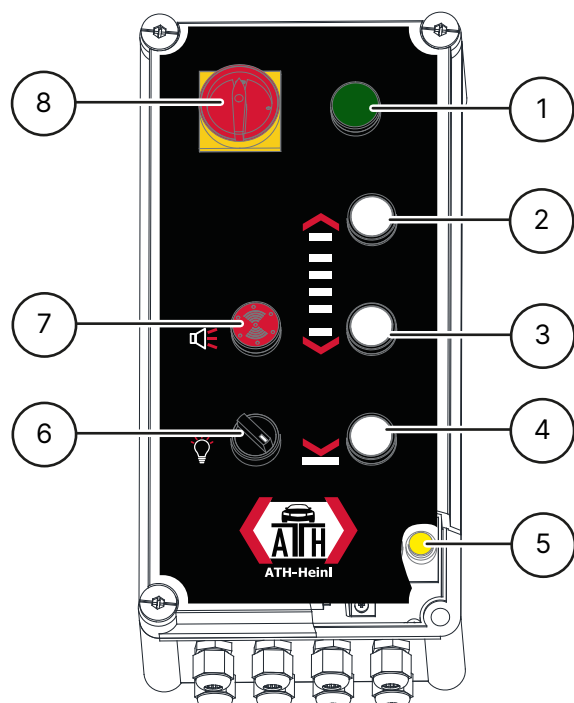
Heilurilevyt on kiinnitettävä olemassa olevilla turvapulteilla kaikissa töissä pyöränsuuntausta lukuun ottamatta, erityisesti silloin, kun ajoneuvo ajetaan nostimelle ja nostimelta pois.

Jos näin ei tehdä, heilurilevyt voivat liukua pois ja aiheuttaa vakavia henkilö- ja esinevahinkoja.



- ① Tuuletettu säiliön korkki
- ② Öljysäiliö
- ③ Magneettiventtiili
- ④ Moottori

1.3 Operaatio



Ohjauspaneeli Neljä nostinta 65P / 65AP

- | | |
|--|---|
| <p>① Käyttövalo
Ilmaisee, onko hissi valmiustilassa.</p> <p>③ Laske-painike
Hissin laskemiseksi</p> <p>⑤ Painike köyden katkaisun turvalaitteen ohittamista varten
Vapaan hissin synkronoinnin asettamista varten</p> <p>⑦ Äänimerkki
Antaa akustisen ja visuaalisen signaalin, kun CE-pysäytys on saavutettu.</p> | <p>② Nostopainike
Nostimen nostaminen</p> <p>④ Pysäköintipainike
Hissin pysäköintiä ja laskemista varten CE-pysäytyksen saavuttamisen jälkeen.</p> <p>⑥ Valaistuskytkin
Valaistussarjan kytkemiseen päälle ja pois päältä</p> <p>⑧ Lukittava pääkytkin
Kytkee hissin päälle ja pois päältä ja estää asiattomia henkilöitä käyttämästä hissiä.</p> |
|--|---|

1.4 Turvallisuusohjeet

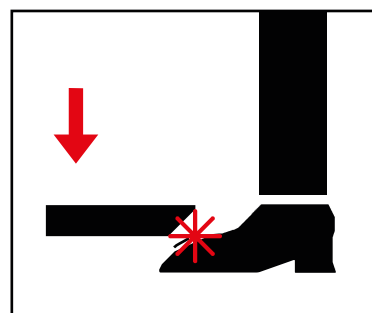
Yleiset turvallisuusohjeet



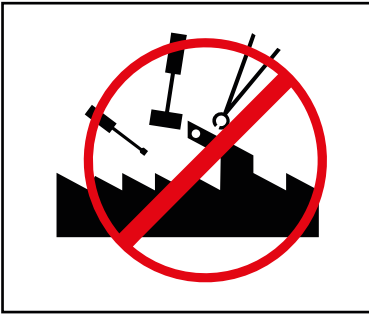
Lue ja ymmärrä käyttöohjeet ennen nostimen käyttöä.



Sähkökomponenttien työstäminen on sallittu vain paikallisesti valtuutetuille sähköasentajille.



Poistu vaaravyöhykkeeltä kun lasket nostinta alas.



Nostimeen ei saa tehdä minkäänlaisia muutoksia.

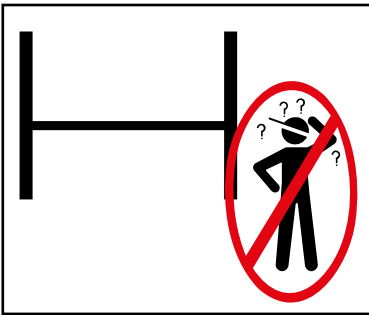


Nostinta ei saa puhdistaa juoksevan veden alla



Älä käytä maalia liuottavia tai erittäin aggressiivisia puhdistusaineita.

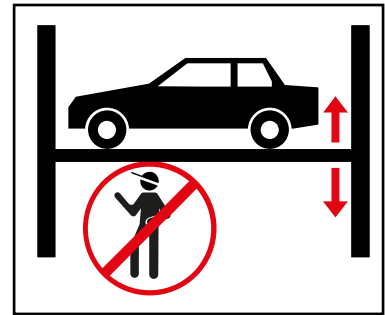
Tuotekohtaiset turvallisuusohjeet



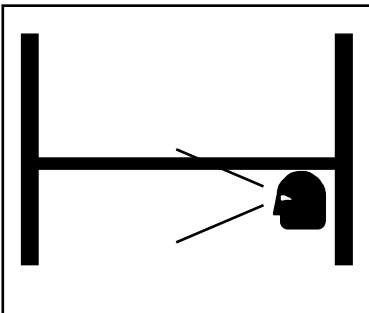
Nostolavaa saa käyttää vain koulutettu henkilöstö



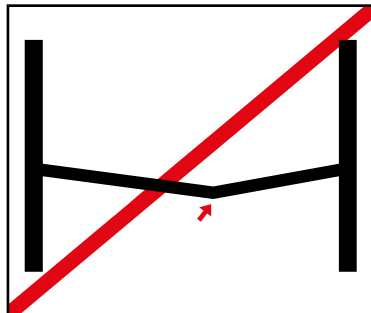
Vaara-alueelle saavat mennä vain valtuutetut henkilöt



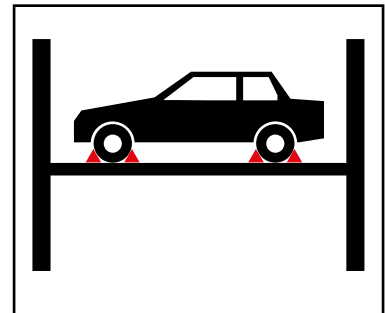
Nostamisen ja laskemisen aikana vaaravyöhyke on pidettävä vapaana



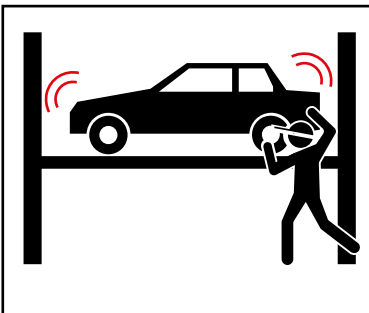
Turvallinen työskentely edellyttää asianmukaista huoltoa ja tarkastuksia



Älä työskentele vaurioituneilla nostimilla



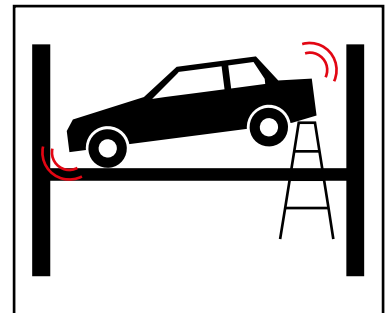
Varmista, että ajoneuvo on kiinnitetty pois vierimistä vastaan.



Vältä ajoneuvon voimakkaita heilahdusliikkeitä.



Jos on olemassa vaara, että ajoneuvo putoaa, poistu välittömästi vaara-alueelta.



Varo esteitä laskiessasi

1.5 Tekniset tiedot

Tyyppi	ATH Four Lift 65P
Kantavuus	6500 kg
Nostoon kuluva aika (2000 kg)	45 s
Laskeutumisaika (2000 kg)	42 s
Sähköjärjestelmä	3/400V/50Hz
Ohjausjännite	DC 24 V
moottori	4 KW
Sulake ylävirtaan	3 C 16 A
Liitäntäkaapeli	Min. 5 x 2,5 mm ²
Suojausluokka	IP 43
Työpaine ²	Noin 190 bar
Suositteltu hydraulioöljy	Kesä (10°-45°): HLP-D 32 ZFR Talvi (alle 10°): HLP-D 22 ZFR
Öljymäärä	Noin 18 l
Kiinnitys maahan	Kiinnitystanko M16x250 (tuotenro 090527). Ruiskutuslaastipatruuna 300 ml (Art.nro 090526).
Ankkurin määrä	16 kpl
Suositteltu paineilmalitöntä	8 bar
Sallittu ääniarvo	≤ 76 dB
Paino	1775 kg

Tyyppi	ATH Four Lift 65AP
Kantavuus	6500 kg
Nostoon kuluva aika (2000 kg)	45 s
Laskeutumisaika (2000 kg)	42 s
Sähköjärjestelmä	3/400V/50Hz
Ohjausjännite	DC 24 V
moottori	4 KW
Sulake ylävirtaan	3 C 16 A
Liitäntäkaapeli	Min. 5 x 2,5 mm ²
Suojausluokka	IP 43
Työpaine ²	Noin 190 bar
Suositteltu hydraulioöljy	Kesä (10°-45°): HLP-D 32 ZFR Talvi (alle 10°): HLP-D 22 ZFR
Öljymäärä	Noin 18 l
Kiinnitys maahan	Kiinnitystanko M16x250 (tuotenro 090527). Ruiskutuslaastipatruuna 300 ml (Art.nro 090526).

Tyyppi	ATH Four Lift 65AP
Ankkurin määrä	16 kpl
Suositeltu paineilmalitöntä	8 bar
Sallittu ääniarvo	≤ 76 dB
Paino	1775 kg

Varoitus



² Tehdasasetus käyttöpaine on säädetty suurimman nimelliskuorman mukaiseksi. Paineenrajoitusventtiiliä ei saa peukaloida.

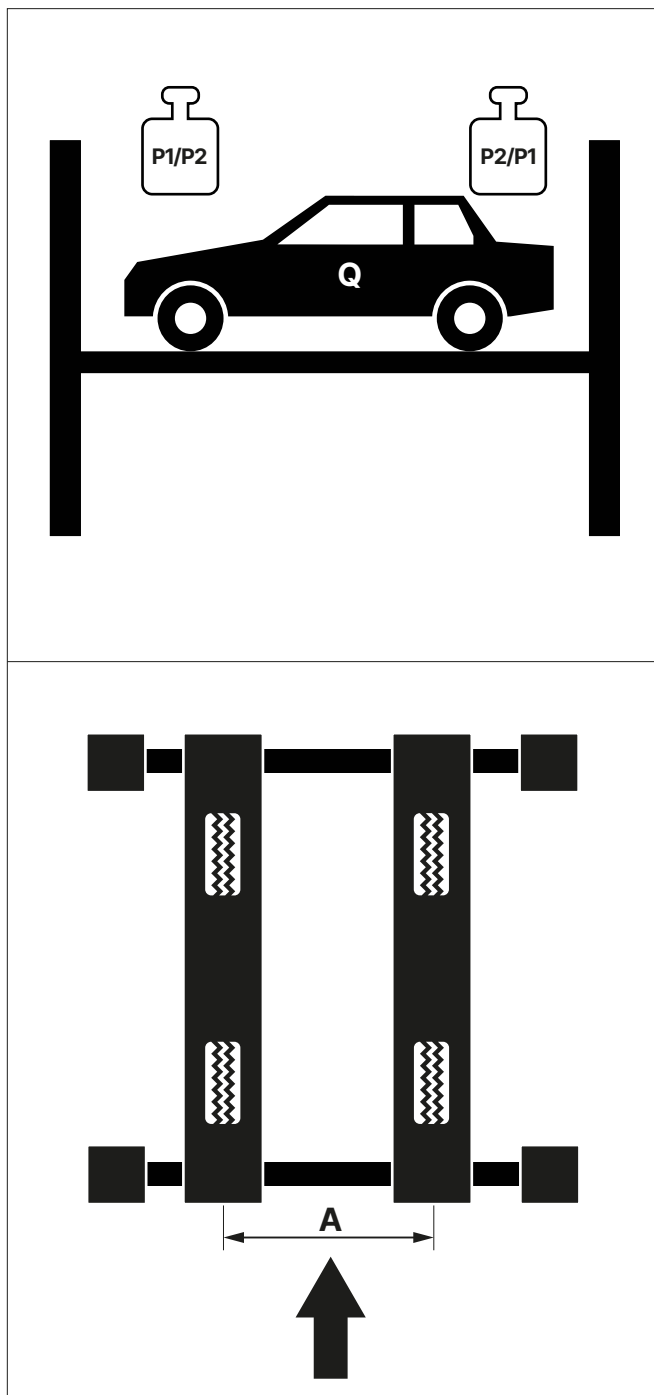
Asetuksen muuttaminen voi johtaa vakaviin vaurioihin.

Vihje

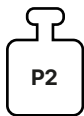
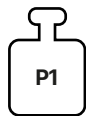
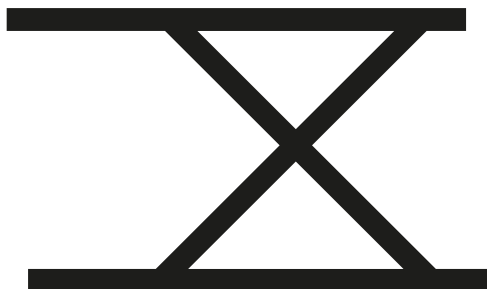


Jos määritettyä nimelliskuormaa ei voida nostaa, ota yhteyttä huoltopalveluumme.

1.6 Kuormituksen jakautuminen



- Q** Ajoneuvon kokonaispaino
P1 Max $\frac{3}{4} \times Q$
P2 Max $\frac{1}{4} \times Q$
3/1 Kuorman jakautuminen
A² Min. 1000 mm



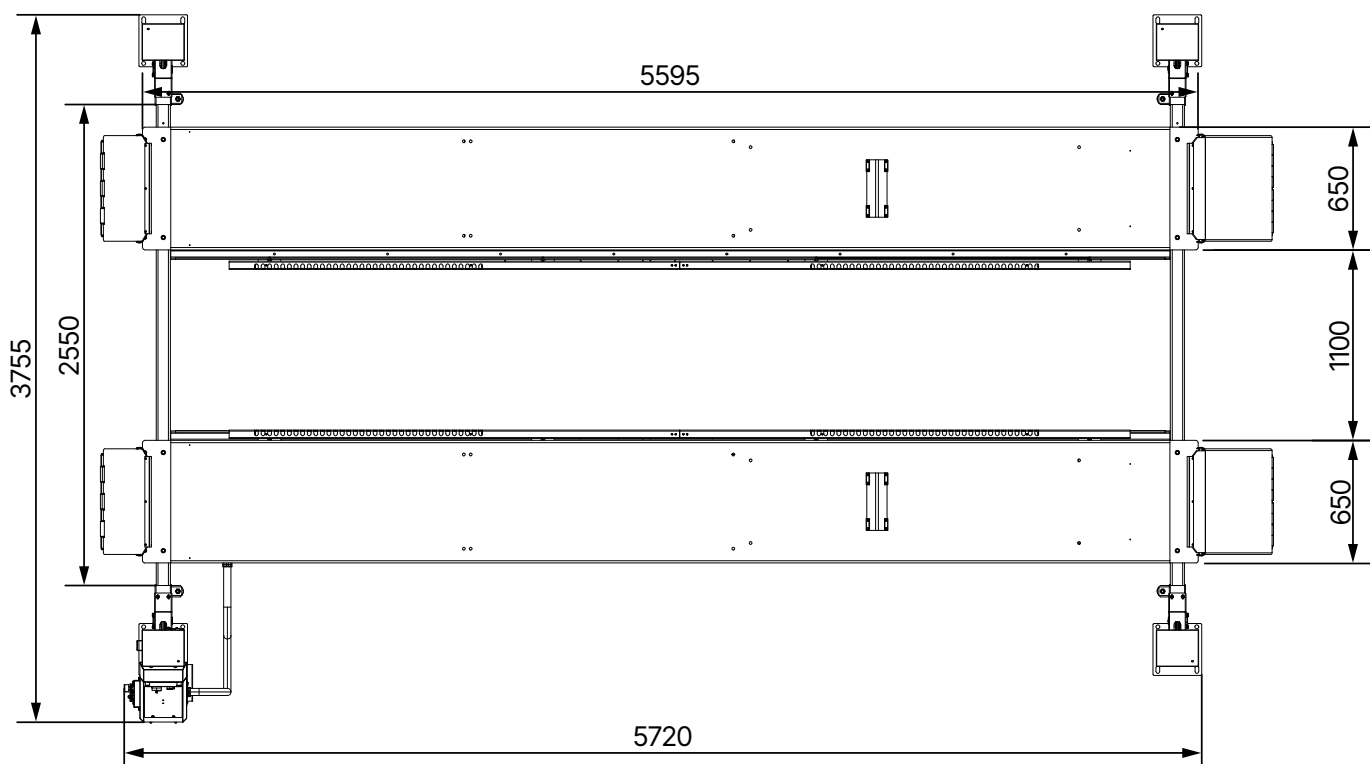
- Q** Ajoneuvon kokonaispaino
P1 Enintään $3/5 \times Q$
P2 Enintään $2/5 \times Q$
3/2 Kuormituksen jakautuminen

Huomio

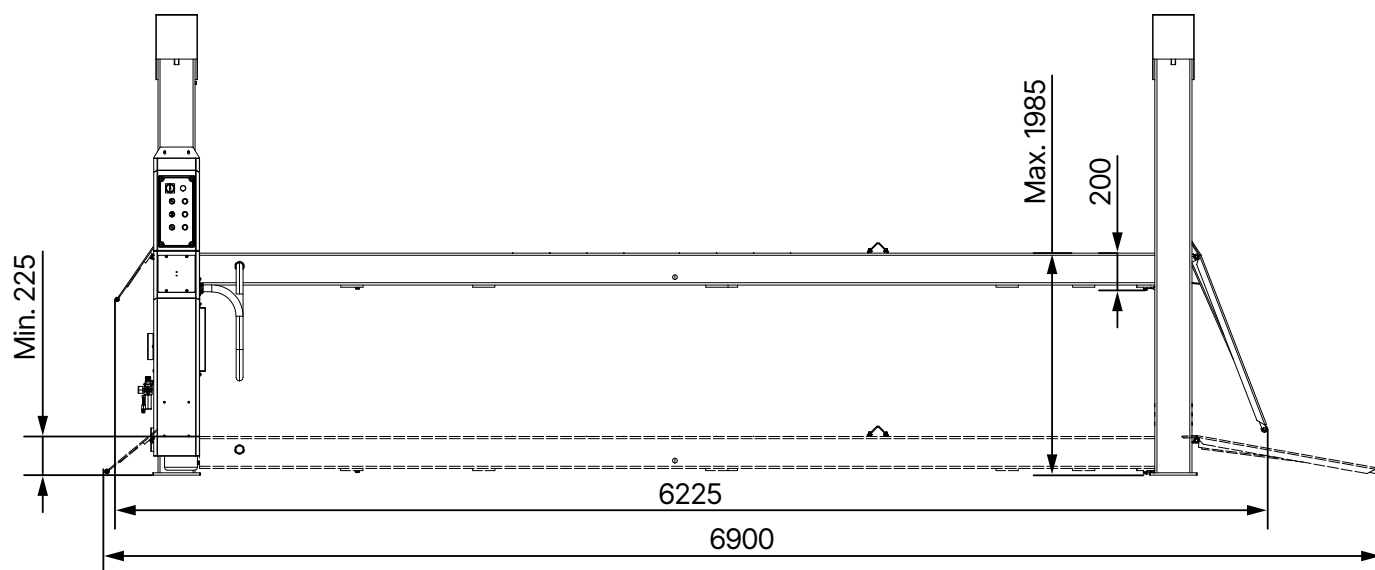


² Jos etäisyys A on pienempi, nostolavan nostokyky pienenee. Tällaisissa ja muissa tapauksissa, joita ei ole mainittu näissä ohjeissa, ota yhteys valmistajaan.

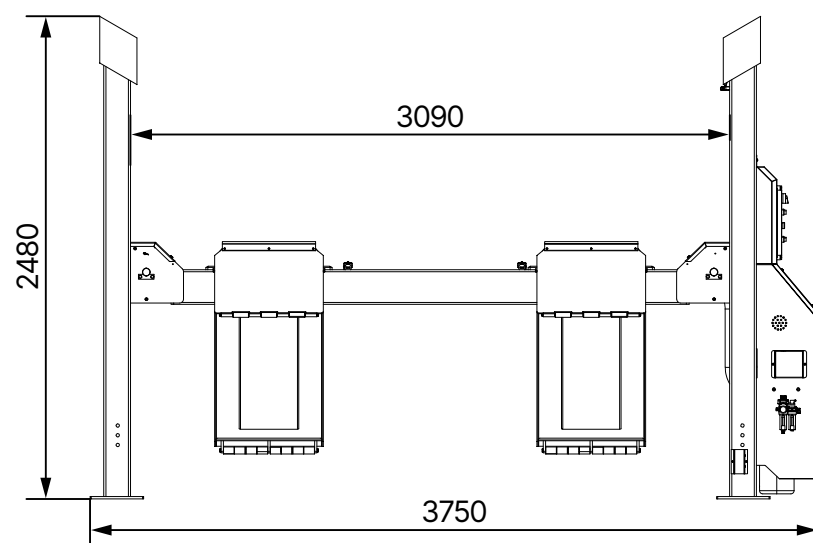
1.7 Mitoitettu piirustus



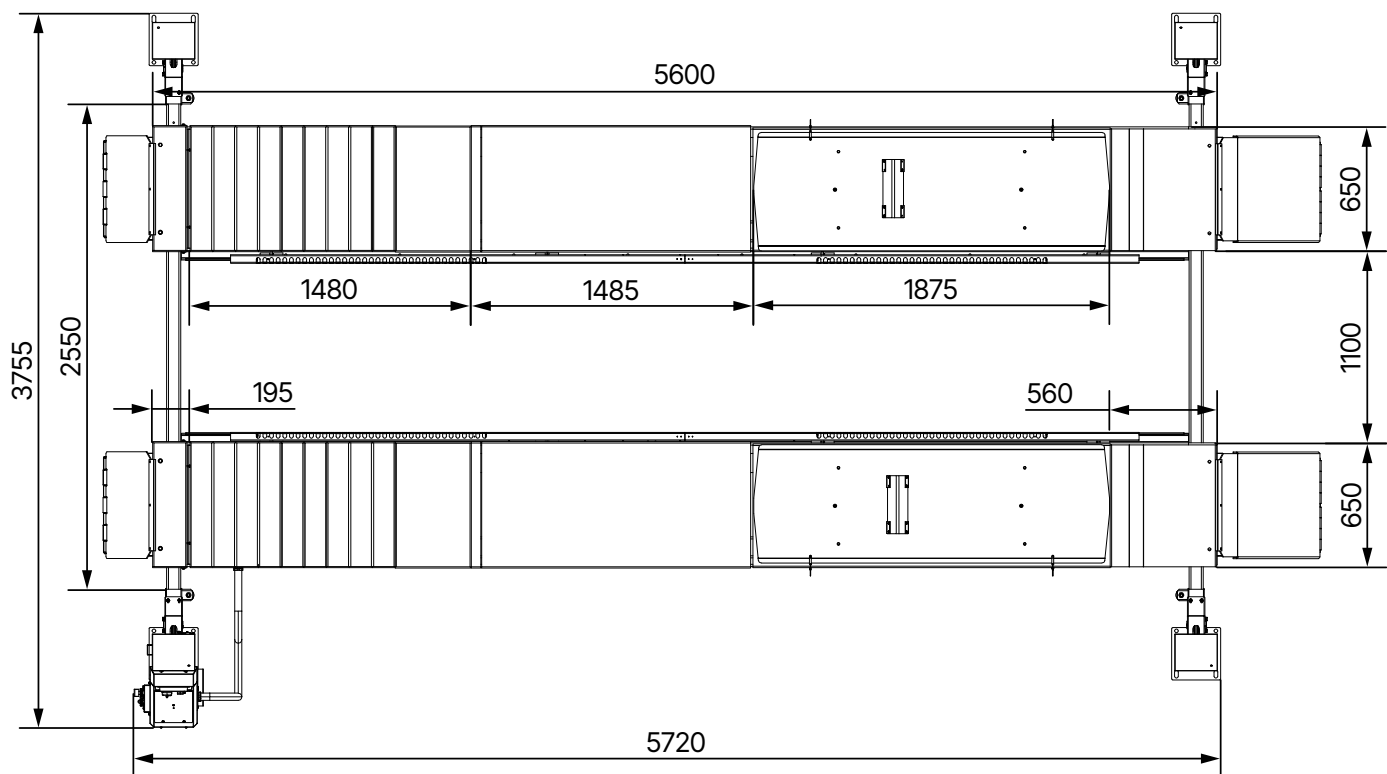
ATH Four Lift 65P top



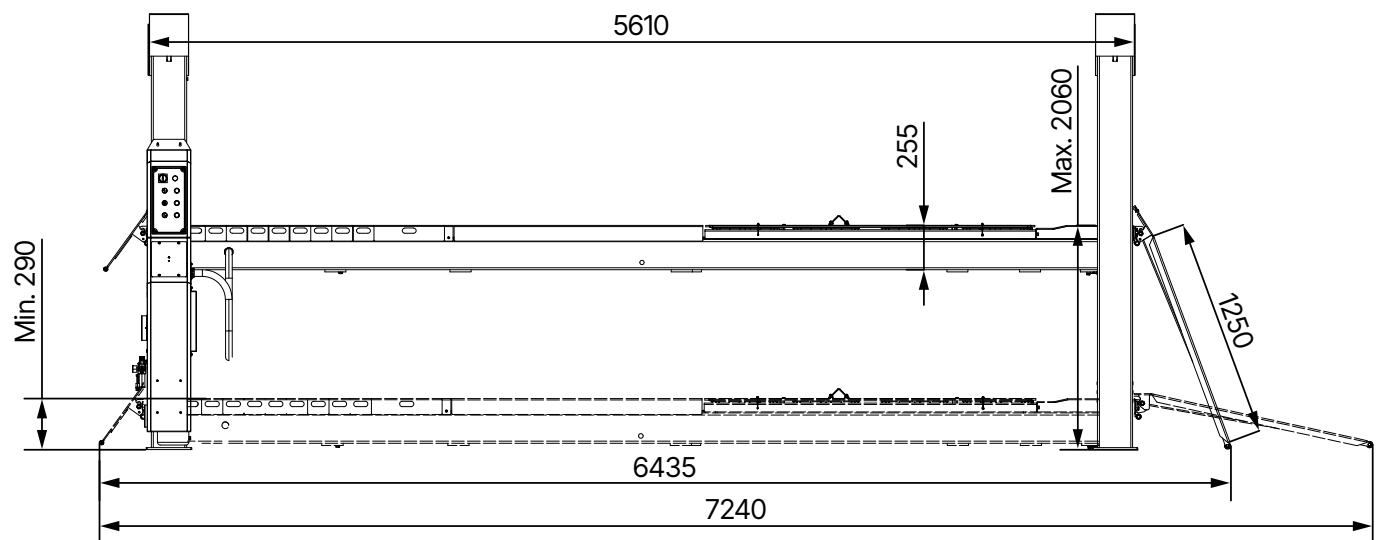
ATH Four Lift 65P sivusuunnassa



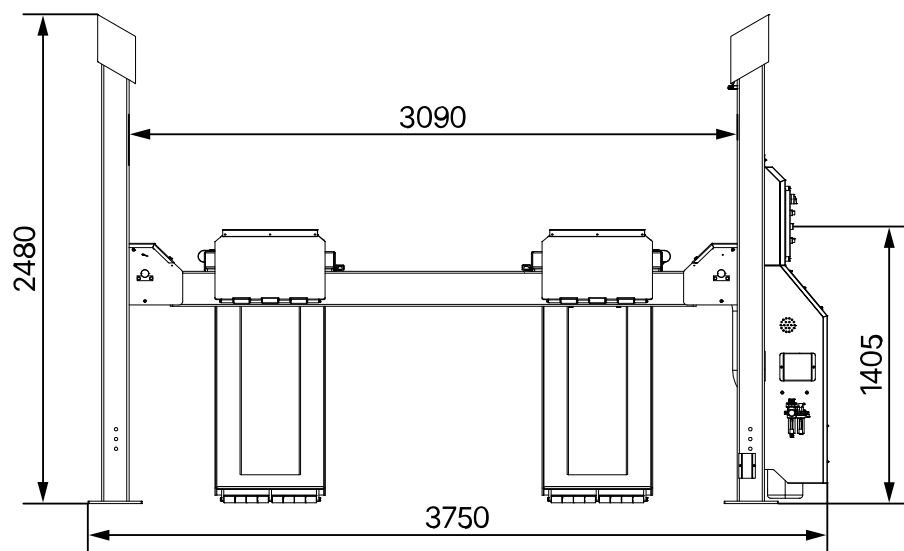
ATH Four Lift 65P edestä



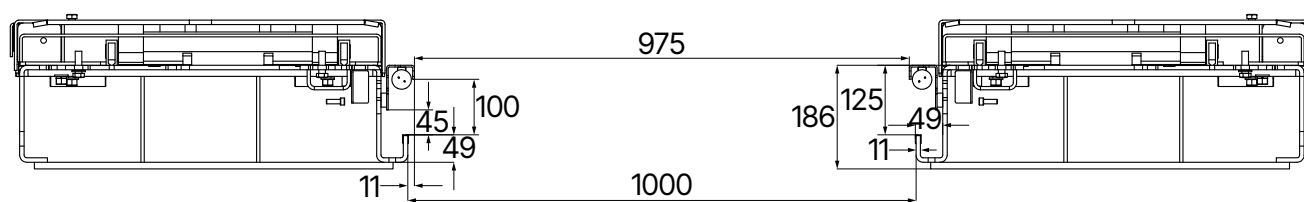
ATH Four Lift 65AP ylhäältä



ATH Four Lift 65AP sivusuunnassa



ATH Four Lift 65AP frontal



Mitat ATH Four Lift Juoksukiskot



2 ASENNUS

Valtuutetun henkilöstön on asennettava kone ohjeiden mukaisesti.



Vihje

Käyttöohjeet (myös loki) ovat tärkeä osa konetta tai tuotetta.

Säilytä se turvallisessa paikassa!

Sopivan ja valtuutetun yrityksen tai laitoksen on tarkastettava tuote kokoonpanon, luovutuksen ja tarvittaessa opastuksen jälkeen ja sen jälkeen säännöllisin väliajoin käyttömaassa voimassa olevien säännösten ja lakisääteisten määräysten mukaisesti.

2.1 Kuljetus- ja varastointiolosuhteet

Käytä koneen kuljetuksessa ja sijoittamisessa aina sopivia nosto-, nosto- tai lattiakuljetusvälineitä ja kiinnitä huomiota koneen painopisteeseen.

Konetta saa kuljettaa vain alkuperäispakkauksessa.

Tiedot	ATH Four Lift 65P
Paino	2379 kg
Leveys	777 mm
Pituus	5.662 mm
Korkeus	1.304 mm
Säilytyslämpötila	-10 - +50°C

Tiedot	ATH Four Lift 65AP
Paino	1785 kg
Leveys	777 mm
Pituus	5.662 mm
Korkeus	1.304 mm
Säilytyslämpötila	-10 - +50°C

Kuljetus- ja varastointiohjeet



Huomio

Nosta varovasti ja siirrä kuormaa vain sopivilla, moitteettomassa kunnossa olevilla työkaluilla.

Huomio



Vältä odottamattomia korotuksia ja täriseviä liikkeitä. Ole varovainen epätasaisilla pinnoilla, poikittaissuunnassa jne.

Vaara



Poistetut pakkauksen osat voivat aiheuttaa vaaraa lapsille ja eläimille.

Seurauksena voi olla vakava loukkaantuminen tai jopa kuolema.

Säilytä poistetut pakkausosat lasten ja eläinten ulottumattomissa olevassa keräyspaikassa, kunnes ne hävitetään.

2.2 Nostimen purkaminen pakkauksesta

- Irrota pakkauksen yläkansi ja varmista, ettei laite ole vaurioitunut kuljetuksen aikana. Jos vaurioita ilmenee, ilmoita niistä välittömästi jälleenmyyjälle.
- Irrota kiinnityspultti irrottaaksesi koneen kuormalavalta/kehikolta. Nosta nostin alas kuormalavalta/kehikolta käyttämällä sopivaa nostolaitetta (mahdollisesti köysiripustuksella).

Vaara

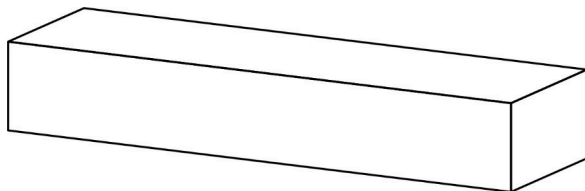


Poistetut pakkauksen osat voivat aiheuttaa vaaraa lapsille ja eläimille.

Seurauksena voi olla vakava loukkaantuminen tai jopa kuolema.

Säilytä poistetut pakkausosat lasten ja eläinten ulottumattomissa olevassa keräyspaikassa, kunnes ne hävitetään.

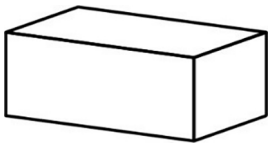
2.3 Toimituksen laajuus



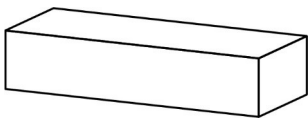
Sisältö ATH Four Lift 65P	Pakkausten lukumäärä	Pituus	Leveys	Korkeus	Paino
4 x pylväs 2x päälleajettavat kiskot 2x poikkitanko 1x pienet osat	1	5,700 mm	750 mm	1.000 mm	1.722 kg



Sisällysluettelo ATH Four Lift 65AP	Pakkausten lukumäärä	Pituus	Leveys	Korkeus	Paino
4 x pylväs 2x päälleajettavat kiskot 2x poikkitanko 1x pienet osat	1	5,700 mm	750 mm	1.000 mm	2.316 kg



Sisältö ATH Four Lift 65P ATH Four Lift 65AP	Pakkausten lukumäärä	Pituus	Leveys	Korkeus	Paino
Aggregaatti	1	1,030 mm	280 mm	320 mm	18 kg



Sisältö	Pakkausten lukumäärä	Pituus	Leveys	Korkeus	Paino
Lisävarusteet Sähkölaatikko	1	1.720 mm	360 mm	330 mm	25 kg

Valinnaisesti saatavilla



Sisältö	Pakkausten lukumäärä	Pituus	Leveys	Korkeus	Paino
Valaistussarja	1	1.350 mm	150 mm	140 mm	10 kg

Vihje



Jos toimituksesta puuttuu jotain, ota yhteyttä myyntiimme.

2.4 Sijainti

Nostin on pidettävä erillään syttyvistä ja räjähtävistä materiaaleista sekä auringonvalosta ja voimakkaasta valosta. Nostin on myös sijoitettava hyvin ilmastoituun paikkaan.

Nostin on asennettava riittävän tukevalle alustalle, tarvittaessa perustussuunnitelman eritelmien vähimmäisvaatimusten mukaisesti.

Asennuspaikkaa valittaessa on maaperäolosuhteiden lisäksi noudatettava tapaturmantorjuntamääräysten ja työpaikkamääräysten ohjeita ja määräyksiä.

Asennettaessa muuhun kuin maanvaraiseen lattiaan esim. 2. kerros, on lattian vahvuus varmistettava tarvittaessa rakennusalan asiantuntijan toimesta.

Nostin on asennettava ja käytettävä vain suljettujen tilojen sisällä. Siinä ei ole asianmukaisia turvavarusteita (esim. IP-suojaus, galvanoitu rakenne) ulkokäyttöön.

Lämpötila	5 - 50°C
Merenpinnan taso	< 1500m
Kosteus	50 % 40 °C:ssa - 90 % 20 °C:ssa

2.5 Kiinnitys

Varoitus



Laitetta asennettaessa on noudatettava yleisiä ja paikallisia määräyksiä.

Nämä toimenpiteet saa siksi suorittaa vain koulutettu asiantuntija.

Kone on pystytettävä ja kiinnitettävä riittävän tukevalle alustalle, tarvittaessa ohjeessa "Kone" määriteltyjen vähimmäisvaatimusten mukaisesti. ["Säätöön suunnitelma"](#) ja kiinnittää se paikalleen.

Kone on kiinnitettävä aiottuihin kohtiin sopivalla kiinnitysmateriaalilla, jos se on määritelty.

Asennuspaikkaa valittaessa on lattiaolosuhteiden lisäksi noudatettava tapaturmantorjuntamääräysten ja työpaikkamääräysten ohjeita ja määräyksiä.

Asennettaessa kerroskattoihin on tarkistettava niiden riittävä kantavuus. Yleisesti suositellaan, että kerroskattoihin asennettaessa pyydetään asiantuntijalausunto rakennusalan asiantuntijalta.

2.6 Sähköliitäntä

Huomio



Yleisiä ja paikallisia määräyksiä on noudatettava. Siksi tämän vaiheen saa suorittaa vain koulutettu asiantuntija.

Kiinnitä huomiota tarvittavaan syöttöjohtoon.

KytKentä on tehtävä tuotteen mukaisesti CEE-pistokkeella, 5-nastainen, 400V/16A.

Jännitepoikkeamat eivät saa ylittää 0,9 - 1,1 kertaa nimellisjännitealuetta ja taajuuspoikkeamat eivät saa ylittää 0,99 - 1,01 kertaa taajuusaluetta. Jotta tämä voidaan taata, on ryhdyttävä tarvittaviin suojatoimenpiteisiin.

Työn päätyttyä moottorin pyörimissuunta on tarkistettava.

2.7 Pneumaattinen liitäntä

Huomio



Kaikkien pneumaattisten järjestelmien osalta syöttöjohdon ja järjestelmän väliin on asennettava paineilman huoltoyksikkö (joskus sisältyy toimitukseen).

Syöttöjohdon ilmanpaineen on oltava vähintään seuraava ["Tekniset tiedot"](#) vastata.

Paineilman huoltoyksikön oikea asetus on tarkistettava.

Paineilman huoltoyksikkö on huollettava säännöllisin väliajoin.

Maksimi- tai minimipaine varmistaa moitteettoman toiminnan ilman mahdollisia vaurioita.

2.8 Hydraulinen liitäntä

Ennen kuin järjestelmä otetaan käyttöön tai sitä käytetään ensimmäistä kertaa öljyllä, on noudatettava seuraavia ohjeita optimaalisen, häiriöttömän ja lähes ilmaton toiminnan varmistamiseksi:

- Kaikki hydraulikkalinjat on liitettävä ja kiristettävä hydraulikkakaavion ja tarvittaessa letkujen merkintöjen mukaisesti.
- Kaikki hydrauliliinjat ja sylinterit on tuuletettava hydraulikkasuunnitelman tai letkumerkinnän mukaisesti.
- Järjestelmän ja käytettyjen letkujohtojen asianmukaisen ja turvallisen toiminnan varmistamiseksi on varmistettava, että käytetyt hydraulineesteet ovat valmistajan erityisten eritelmien ja suositusten mukaisia.
- Käytetyt aineet, jotka eivät täytä erityisvaatimuksia tai ovat saastuneita, vahingoittavat koko hydraulijärjestelmää, lyhentävät käytettävien hydraulijärjestelmien käyttöikää ja johtavat vastuun ja takuun raukeamiseen.

Vihje



Järjestelmä voi myös saastua, jos se täytetään uudelleen öljyllä.

Vähimmäisvaatimus ja vähimmäisöljymäärä on tarkistettava tai lisättävä tarvittaessa.

2.9 Kokoonpano

Vihje



Näitä ohjeita ei pidä pitää asennusohjeina, vaan ne antavat vain tietoa ja apua päteville ja ammattitaitoisille asentajille.

Varoitus



Seuraavissa töissä on käytettävä asianmukaista vaatetusta ja henkilökohtaisia suojavarusteita.



Caution

Virheellinen kokoonpano ja asetukset johtavat vastuun ja takuun poissulkemiseen.

Osittain valmiiksi kootut nostimet on tarkastettava, opastettava ja hyväksyttävä pätevän henkilön toimesta ennen käyttöönottoa.

Nostimen kokoamisen on oltava ammattitaitoisen ja pätevän henkilön suorittama.

Asennussarjat

Jotta olisit optimaalisesti valmistautunut tuotteidemme kokoonpanoon ja huoltoon, suosittelemme kokoonpanopakkausiamme:

Kokoonpanosarja 4-pylväs- ja saksinostimia varten.

Tuotenro: 090601

Osa nro.	Tuotenro.	Kuvaus	Määrä
1	90526	Raskas ankkurisarja M16 x 173 (20 kpl)	1
2	90537	Hydrauliöljy HVLP-D 46 10 litraa	2
3	90544	ATH HP erikoispinnoite	2
4	90534	ATH HP-suojavaha	6
5	90530	Rasva 400 g:n patruunassa	1
6	90538	ATH HP jarrupuhdistusaine 500 ml	1
7	90535	ATH HP -liimausrasva	1
8	90539	ATH HP Universal spray oil 400 ml	1
9	90541	ATH HP Silikonisuihke 400 ml	1
10	90542	ATH HP maaliruisku RAL7016	1
11	90543	ATH HP spraymaali musta kiiltävä	1

2.9.1 Säätiön suunnitelma



Huomio

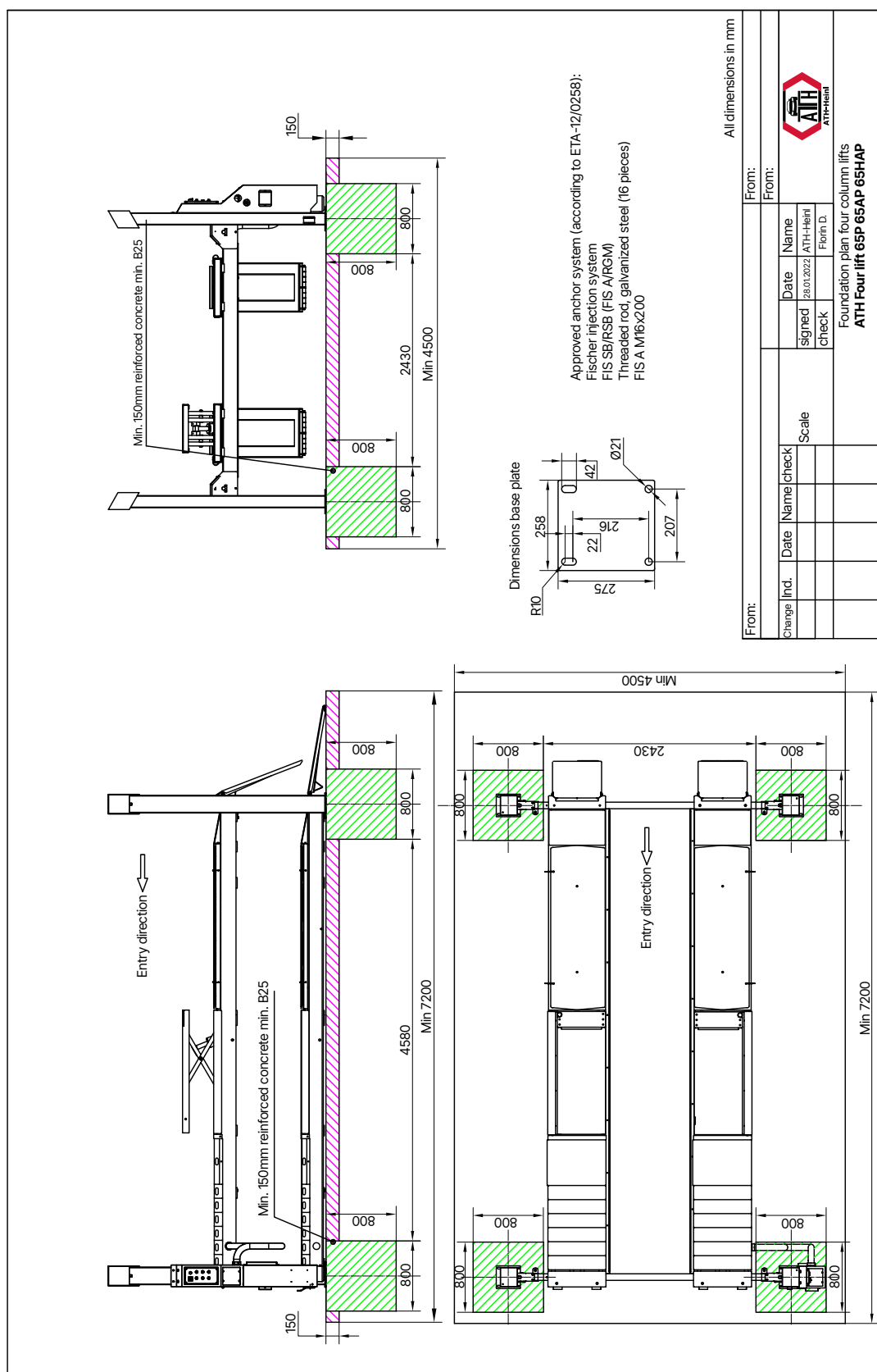
Älä asenna nostolavaa asfaltille tai pehmeälle tasoitteelle. Siellä ei saa olla liikuntasauvoja tai halkeamia, jotka katkaisisivat raudituksen jatkuvuuden. Käyttäjän on tarkistettava alakattojen kantavuus.

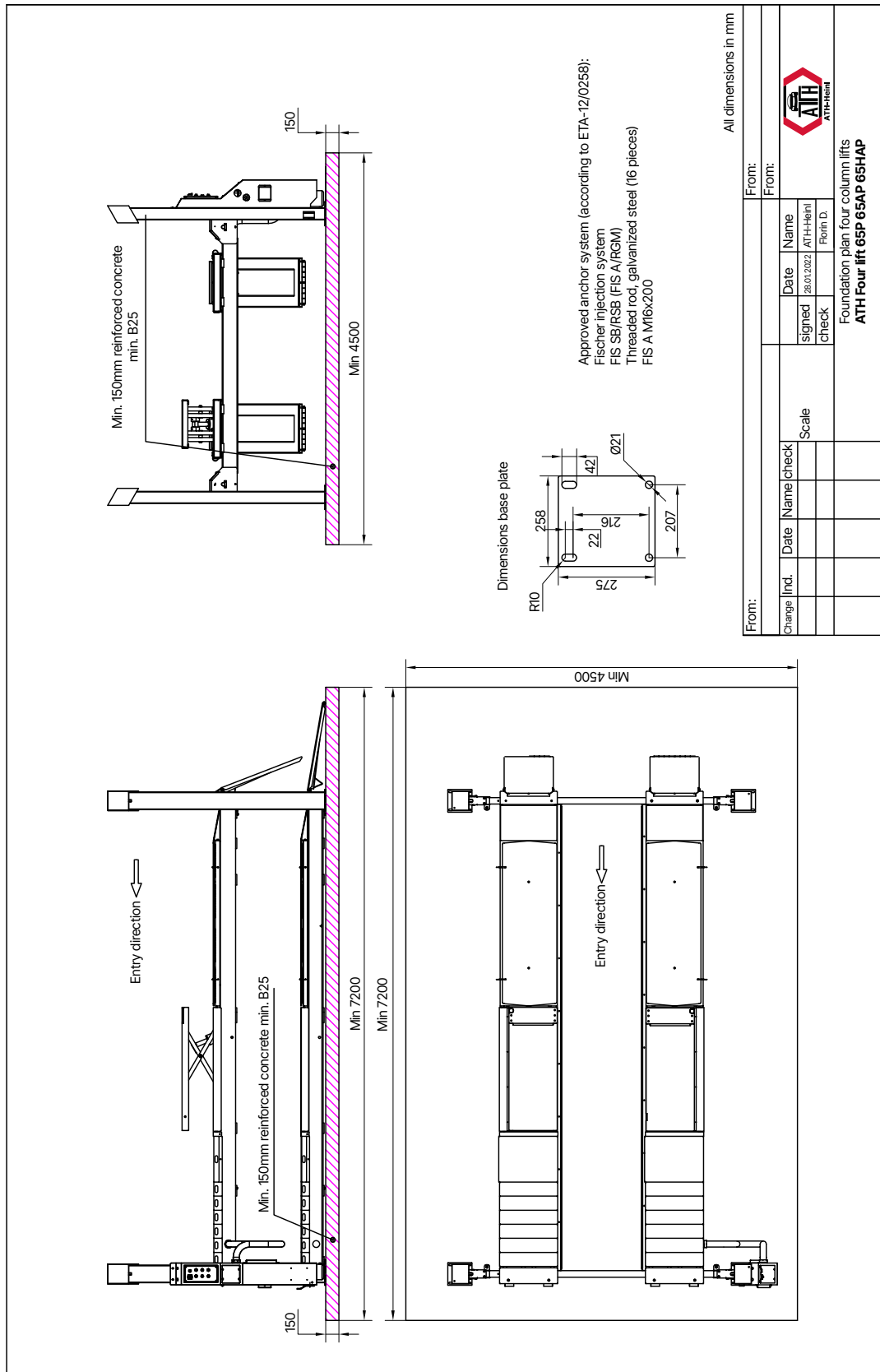
Nostolavan toiminta voi heikentyä, jos se seisoo vinossa.

Noudata määriteltyä betonin laatua ja kovettumisaikaa.

Betonin laatu	C25/30
Betonin kovettumisaika	Vähintään 20 päivää

Alla olevassa pohjapiirroksessa on esitetty standardi. Jos tarvitset erityistapauksia, ota yhteyttä tekniseen palveluumme.



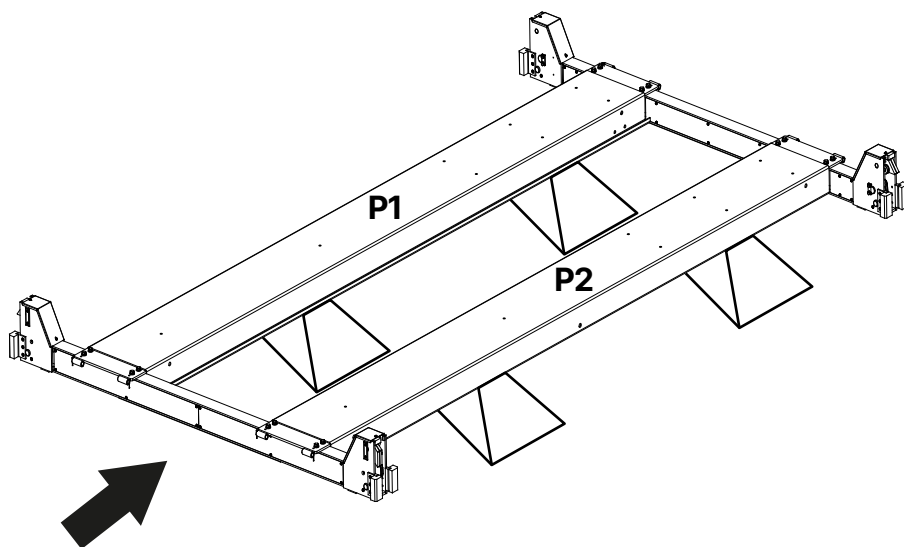


2.9.2 Yleiskokous 4-pilarinostin

2.9.2.1 Kiskojen asentaminen

Luiskien ja poikkitankojen asettaminen ja kohdistaminen toisiinsa.

- Pura hissi pakkauksesta poistamalla kaikki pakkausmateriaalit.
- Aseta kiskot niille varatuille paikoille ja varmista, että valaisinkiskot ovat sisäänpäin suuntautuneet
- Aseta poikkitangot sopiville jalustoille tai neliöpuille.
- Aseta ja kiinnitä sitten kiskot poikkipalkkeihin.

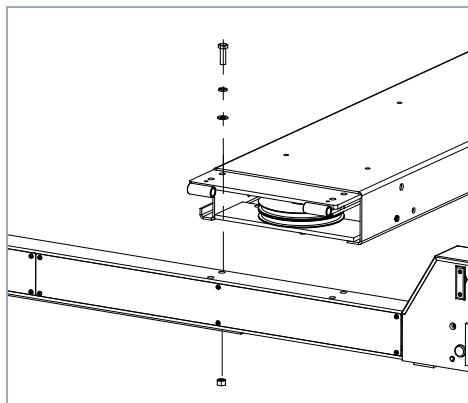


Vihje

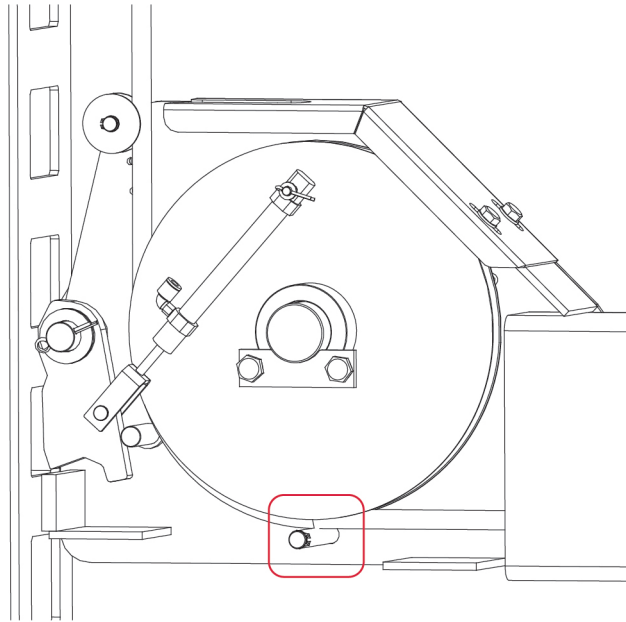


Pääkiskon P1 (sylinterillä) on oltava ajosuuntaan nähden vasemmalla puolella. Akselivapaan noston ohjauskiskoja on osoitettava sisäänpäin.

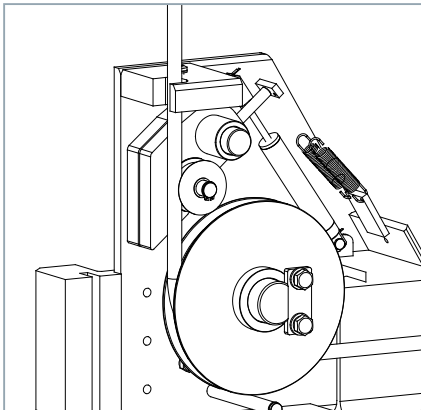
- Aseta etu- ja takapalkit kiskojen päihin. Kiskot ja poikkitangot on sijoitettava kuvan mukaisesti.

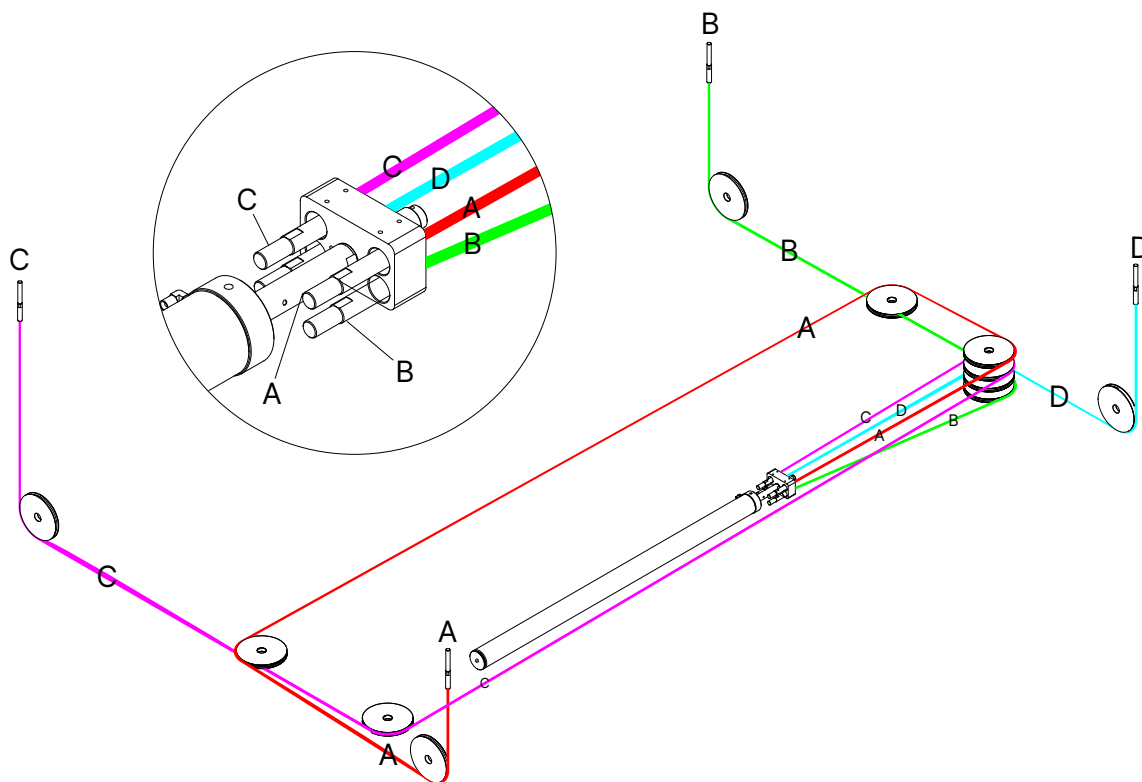


- Varmista ennen asennusta, että kaikki tarvikkeet on asennettu kiskoihin ja poikkipalkkeihin.



- Asenna nyt nostoköydet seuraavan kuvan mukaisesti. Varmista tällöin, että nostoköydet ohjataan löysän köyden turvakielekkeelle.

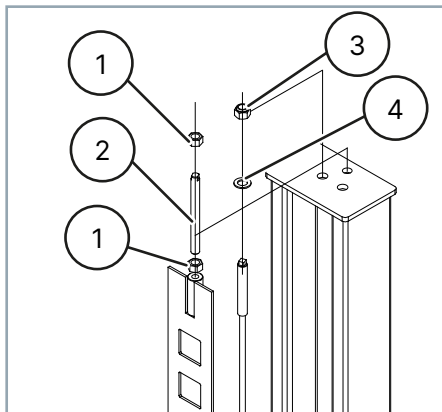




A	L= 9600 mm
B	L= 5430 mm
C	L= 10 940 mm
D	L= 3500 mm

2.9.2.2 Pylväiden asennus

1. Kuljetetaan pylväät asennuspaikalle.
2. Siirrä kutakin pylvästä kohti poikkipalkin vastaavaa päätä, kunnes se pysähtyy poikkipalkissa olevaan liukulukuun.
3. Varmista, että kaikki pylväät on sijoitettu oikeaan paikkaan. Varmista, että pylväät eivät kaadu. Käytä tarvittaessa aluslevyjä.
4. Liu'uta jokaisen pylvään turvatelineet alas. Varmista, että teline liukuu liukulohkojen urien läpi.
5. Syötä säätöteline pylvään yläosan läpi ja kiinnitä se turvatelineeseen M20-muttereilla.
6. Varmista, että kaikki mutterit on asennettu oikein.



- ① Mutteri M20
- ② Säästövarsi
- ③ Mutteri M22
- ④ Aluslevy

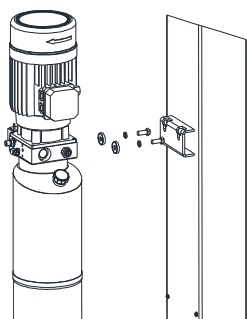
7. Vie teräsvaijeri pylvään yläosan läpi ja asenna siihen M22-mutterit.
8. Sääda jokainen teline samalle korkeudelle kiristämällä tai löysäämällä muttereita.
9. Sääda kukin köysi samaan kireyteen kiristämällä tai löysäämällä muttereita.

Mekaanisten turvajärjestelmien asentaminen

1. Varmista, että kaikki ilmaletkut on kytketty kunnolla ja että ilmanpaine on asetettu 6-8 baariin.
2. Tarkista, että neljän pylvään sulakkeet kytkeytyvät tasaisesti. Jos ne eivät toimi, toista edellä kuvattu säätömenettely.

Hydraulisen voimayksikön asennus ja kytkentä

1. Kiinnitä hydraulinen voimayksikkö vasemmanpuoleiseen etupylvääseen.



2. Tee nyt hydrauliliitännät sylinteriin ja jakolohkoon hydrauliletkujen ja vuotoöljyjohdon avulla.
3. Kiinnitä huomiota poikkipalkissa olevaan jakolohkon liitäntöjen merkintöihin.
4. Täytä hydraulioöljy mittatikun merkkiin asti.

Vihje



Vastaava ["Hydraulinen piirikaavio"](#) löytyvät tämän käyttöohjeen liitteestä.

2.9.2.3 Pneumaattisen liitännän tekeminen

Varoitus



Varmista ilmaletkuja reitittäessäsi, että ilmaletkut eivät ole liikkuvien osien lähellä. Saattaa olla tarpeen kiinnittää letkut nippusiteillä. Tämän laiminlyönti voi johtaa turvallisuuspuutteisiin, jotka voivat aiheuttaa vaurioita tai loukkaantumisia. Ilmapiiri on varustettava suodattimella/säätimellä ja ilmanpaine on säädettävä 6-8 baariin.

Paineilman syöttö on varustettu huoltoyksiköllä, joka koostuu vedenerottimesta, voitelijasta ja paineenalenninlaitteesta.

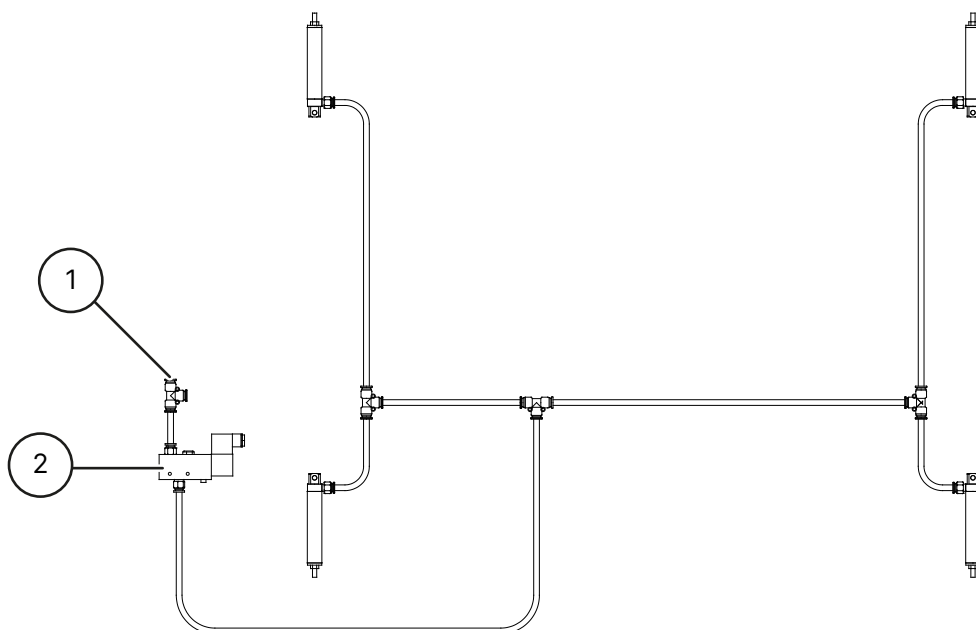
Kytke paineilmalinjat seuraavasti:

1. Asenna paineilman magneettiventtiili tehopuolen pylvääseen 2x M4x30-ruuvilla.
2. Kytke kiskoihin valmiiksi asennetut pneumatiikkalinjat.
3. Liitä hissien pneumatiikkajärjestelmä paikan päällä olevaan pneumatiikkasyöttöön.

Vihje



Vastaava ["Pneumaattinen piirikaavio"](#) löytyy tämän käyttöohjeen liitteestä.



Pneumaattiset liitännät ilman pyörätöntä nostoa

1

T-kappaleen syöttöjohto

2

Pneumaattinen venttiili

2.9.2.4 Sähköisen ohjauksen asennus ja kytkentä

- Kiinnitä sähköinen ohjain vasemmanpuoleiseen etupylvääseen.
- Syötä kaikki kaapelit ruuviliitosten kautta kytkentäkoteloon ja kytke ne sinne seuraavien ohjeiden mukaisesti. ["Sähköinen piirikaavio"](#) osoitteeseen

2.9.2.5 Säätyö ennen nostolavan kiinnittämistä

- Tarkista kaikkien ruuvien, muttereiden jne. kireys.
- Tarkista kaikkien liitäntöjen ja sylinterien kireys ja kiristä tarvittaessa uudelleen.

Huomio



ÄLÄ käytä laitetta ilman öljyä.

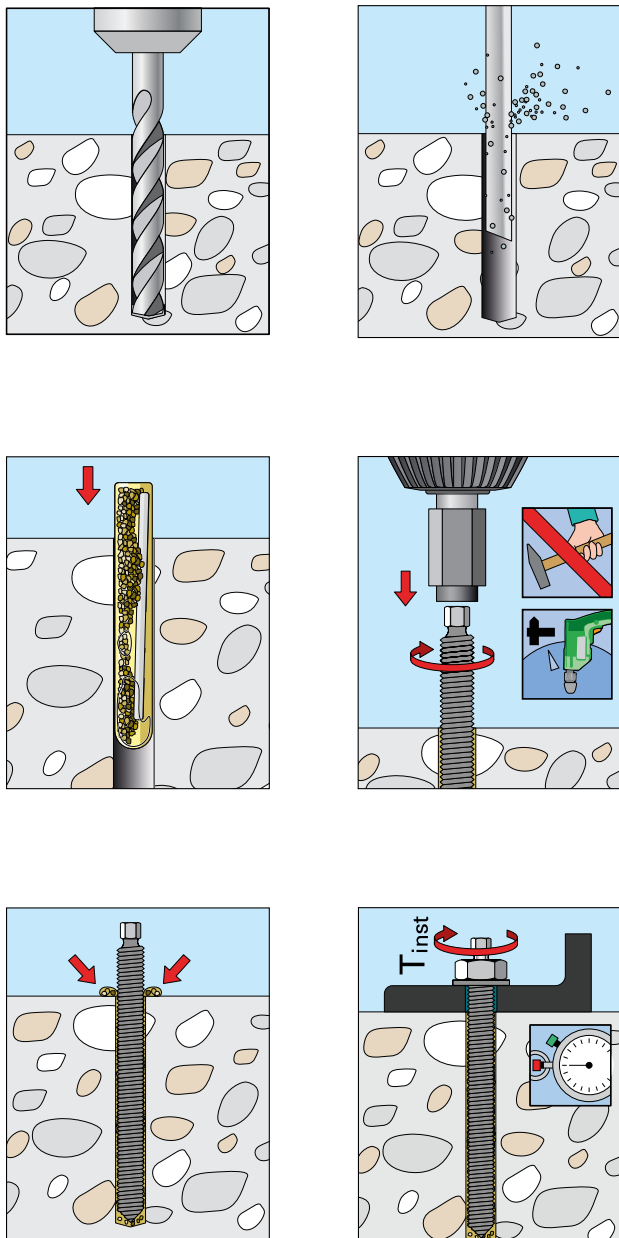
Muuten pumppu voi vaurioitua. Jos moottori kuumenee tai pitää outoja ääniä, pysäytä heti ja tarkista sähköliitäntä uudelleen.

- Huomioi moottorin pyörimissuunta. Kun LIFT-painiketta painetaan, moottorin puhallinpyörän on pyörittävä osoitettuun suuntaan. Laitteen on alettava pumpata öljyä noin 15 sekunnin kuluttua. Jos näin ei tapahdu, pyörimissuuntaa on muutettava.

Seuraavissa kohdissa kaikkia pylväitä on tarkkailtava tarkoin koko prosessin aikana

- Paina LIFT-painiketta, lyhyen ajan kuluttua sylinteri täyttyy öljyllä ja kiristää nostoköysiä
- Nosta lavaa, kunnes poikkitangot ovat n. 50 mm jalustojen tai neliskanttisen puutavaran yläpuolella.
- Kohdista pylväät poikkipalkkiin vesivaakaa käyttäen.
- Kiinnitä jokaiseen pylvääseen turva-ankkuri turvallisuusyistä.
- Poista jalustat tai neliöpuut.
- Siirrä nostolava alimpaan asentoon painamalla LOWER-painiketta.
- Tarkista nyt pylväiden asento uudelleen ja kiinnitä loput turva-ankkurit seuraavassa vaiheessa kuvatulla tavalla.
- Tarkista mitat pohjapiirroksen perusteella ja varmista, että kunkin pylvään pohjalevy on tasaisesti lattialla ja että pylväs on kohdistettu suorassa linjassa.
- Käytä pohjalevyä ohjeena ja poraa jokainen reikä poravasarella.

2.9.2.6 Kiinnitys turva-ankkurilla



2.9.2.7 Teräsköysien asianmukainen huolto

Alussa teräsköydet venyvät hieman. Viikon ja kolmen kuukauden kuluttua teräsköydet on säädettävä uudelleen. Jos näin ei tehdä, seurauksena on epätasainen nosto.

- Varmista, että kaikki köydet on reititetty oikein ja että ne ovat oikeilla hihnapyörillä.
- Nosta hissi pois kaikista turvalukituksista, kunnes köydet tukevat alustat
- Tarkista, että kaikki köydet on jännitetty tasaisesti ja että alustat nostetaan tasaisesti. Jos näin ei ole, toista aiemmin kuvattu säätömenettely

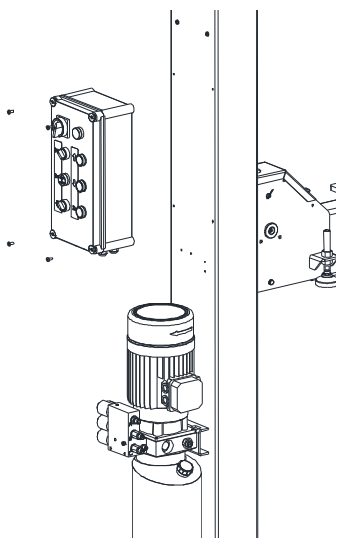
2.9.2.8 Tehoyksikön sähköliitäntä

Varoitus

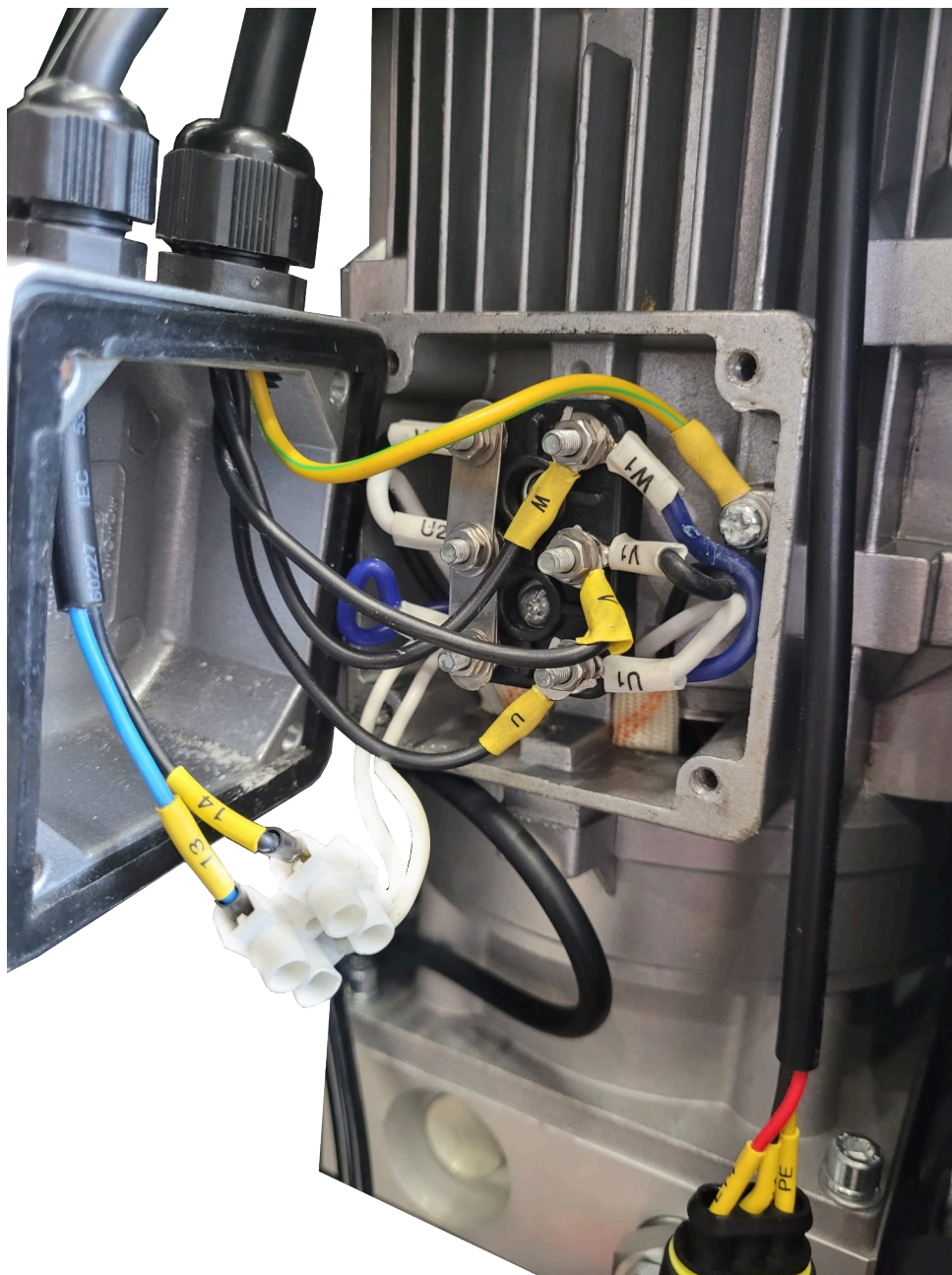


Kytkentätyöt on teetettävä ammattitaitoisella teknikolla. Varmista, että virransyöttö on oikea. Varmista, että vaiheet on kytketty oikein.

1. Kiinnitä ohjauspaneeli pääpylvääseen mukana toimitetuilla ruuveilla.



2. Kytke hydraulinen voimayksikkö sähköliitántään



3. Varmista, että vaiheet on kytketty oikein ja että moottori on maadoitettu.

2.9.2.9 Öljyn täyttö ja tuuletus



Huomio

ÄLÄ käytä laitetta ilman öljyä.

Muuten pumppu voi vaurioitua. Jos moottori kuumenee tai pitää outoja ääniä, pysäytä heti ja tarkista sähköliitännät uudelleen.

- Varmista, että sähköjärjestelmän syöttöjännite vastaa moottorin tyyppikilvessä ilmoitettua jännitettä.
- Varmista, että sähkökytkennät ovat suunnitelmien mukaiset.
- Varmista, että hydraulikka- ja pneumatiikkalinjoissa ei ole vuotoja tai kuplia.
- Varmista, että hissi on maadoitettu.
- Varmista, että työskentelyalue on vapaa ihmisistä ja esineistä.
- Varmista, että kaikki liukulaitteet ovat oikeassa asennossa ja asianmukaisesti rasvattuina.
- Varmista, että kaikki pultit on asennettu ja voideltu asianmukaisesti.
- Käytä vain suositeltua hydraulinestettä
- Täytä hydraulineste säiliön korkissa olevaan yläreunan merkkiin asti. Nosta ja laske nostin ylös ja alas ja täytä sitten uudelleen hydraulijäljellä (yhteensä noin 18 litraa).

Huomio



On ehdottomasti kiellettyä käyttää 60 Hz:n moottoria 50 Hz:n virtalähteellä. Älä koskaan käytä moottoria alle 208 V:n jännitteellä. Tämä voi johtaa moottorin vaurioitumiseen.

- Varmista, että moottorin pyörimissuunta vastaa moottorin nuolikuvakilvessä ilmoitettua pyörimissuuntaa painamalla Nosto-painiketta.

2.9.2.10 Nostolavan tuuletus

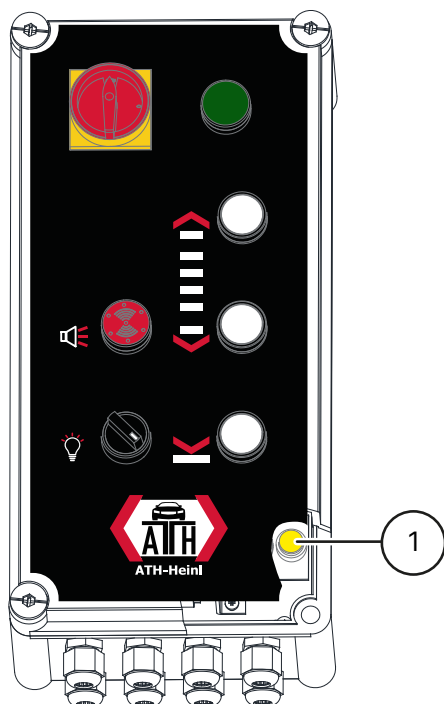
Vihje



Varmista, että täytät öljyä, jos piirissä ei ole riittävästi öljyä tyhjennyksen aikana.

1. Lisää järjestelmään öljyä painamalla LIFT-painiketta.

Jos nostovaijerit eivät ole kireällä, tämä tarkoittaa, että nostovaijereiden valvontakytkin on auki. Paina ohituskytkintä ^① joka sijaitsee ohjauskotelon sisällä, kunnes kytkin on aktiivinen.



Huomio



ÄLÄ jatka painikkeen painamista, kun alustat ovat saavuttaneet täyden korkeutensa, muuten moottori voi vaurioitua.

2. Paina laskupainiketta laskeaksesi hissien kokonaan alaspäin
3. Toista hissien täydellinen nostaminen ja laskeminen vähintään 3 kertaa sylinteriin jääneen ilman tyhjentämiseksi.

Vihje

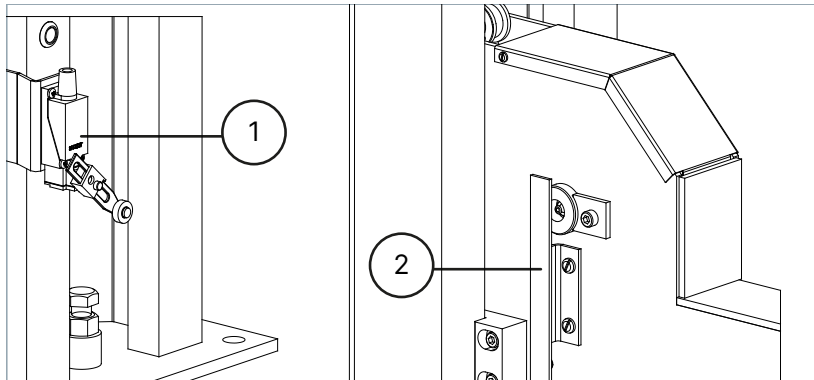


Jos öljytason tulppa on kadonnut tai rikkoutunut, tilaa uusi. Öljysäiliön on oltava hyvin tuuletettu.

2.9.2.11 CE-pysäytyskytkimen asennus

1. Nosta nostolava 380 mm:n korkeuteen.
2. Asenna CE-Stop-kytkin pääpylvääseen ja tarkista, että sitä voidaan käyttää poikkipalkin alaosaan.

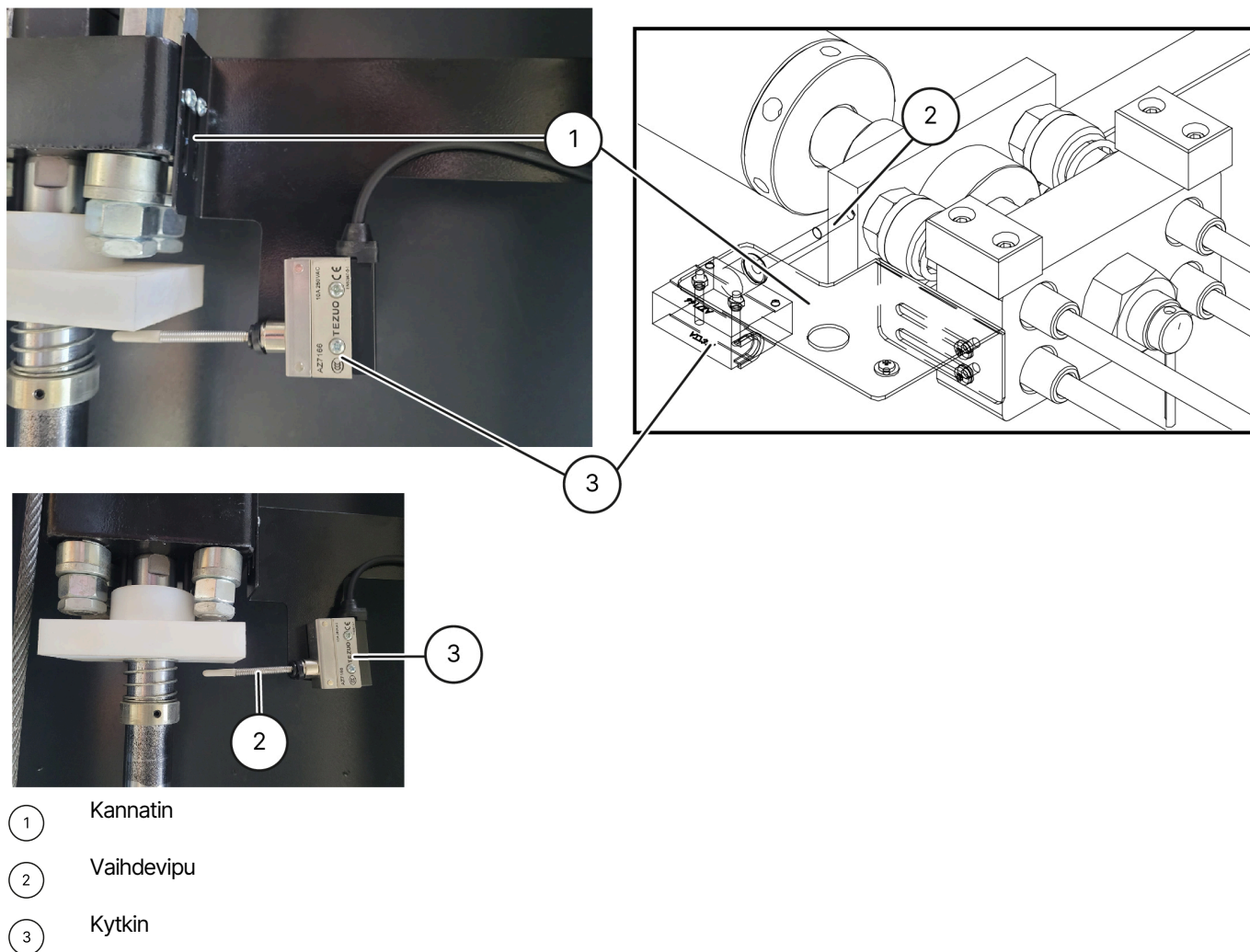
3. Suorita koko lasku- ja nostosykli varmistaaksesi asianmukaisen asennuksen ja varmista, että hälytys kuuluu viimeisen laskuvaiheen aikana. Säädä kytkintä tarvittaessa muuttamalla kytkinvivun asentoa.



- ① CE-pysäytyskytkin
- ② Vaihdevipu

2.9.2.12 Köyden katkeamissuojan asentaminen

1. Asenna köyden katkeamissuojalla ja muoviketjulla varustettu kiinnike teräsköyslohkoon.
2. Muista tarkistaa toiminta ja säädä kiinnikkeen asentoa tarvittaessa.



2.10 Ennen käyttöönottoa

Varoitus



Tarkista ennen käyttöönottoa kaikki kiinnitysruuvit, sähkö-, pneumaattiset ja hydrauliset johdot ja kiristä ne tarvittaessa.

Varoitus: Osa näistä on tarkistettava säännöllisin väliajoin ja kiristettävä tarvittaessa uudelleen.

2.10.1 Nostolavan asettaminen

Tarkista kaikkien painikkeiden toiminta. Varmista, että kaikki lukitussalvat avautuvat, kun Alempi-painiketta painetaan.

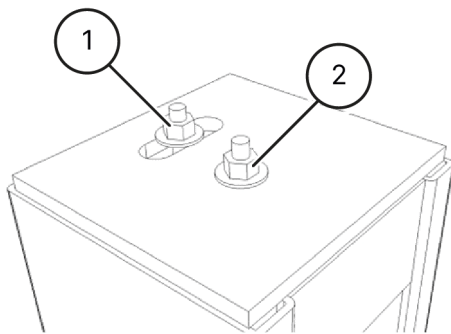
Tarkista kiskojen vaakasuora asento vesivaa'an avulla seuraavissa kahdessa säätövaihtoehdossa:

▪ **Synkronoitu asento:**

- Nosta nostolava noin 600 mm:n korkeuteen.
- Vaakasuoraa asentoa voidaan säätää ruuvaamalla nostovaijereiden kiinnitysmutteria ² sisään tai ulos.

▪ **Detenttisäätö:**

- "Pysäköi" nostolava ensimmäiseen pidikkeeseen.
- Vaakasuoraa asentoa voidaan säätää ruuvaamalla pidätystangon ¹ kiinnitysmutteria sisään tai ulos.



Nosta sitten nostolava kokonaan ylös ja laske se kokonaan alas. Tarkista synkronointi. Tarvittaessa se on säädettävä uudelleen.



Vihje

Nostovaijereiden uudelleensäätö voi olla tarpeen lyhyen käyttöajan jälkeen materiaalista johtuen, eikä se kuulu takuun piiriin, vaan on huoltotyö, joka on käyttäjän vastuulla.

2.10.2 Turvatarkastukset

Yleiset tarkastukset

- Varmista, että kaikki neljä saraketta ovat oikeassa kulmassa.
- Varmista, että hissi on ankkuroitu maahan ja että kaikki ankkurointipultit on kiristetty.
- Varmista, että kaikki pultit, mutterit ja ruuvit ovat kireällä.

Tarkastukset kuormitettuna

Suorita kaksi tai kolme täydellistä nosto- ja laskukierrosta kuormitettuna.

- Toista kaikki tarkastukset kohdassa "Yleiset tarkastukset" kuvatulla tavalla.
- Kuuntele kovia ääniä nosto- ja laskuprosessin aikana.
- Jos nostolavat ovat eri korkeuksilla, toista tasausprosessi.

**Vihje**

Asennuksen jälkeen täytetään oheinen ["Testikirja"](#) asennuksen jälkeen.
Näitä tietoja tarvitaan huoltokutsun yhteydessä.



3 OPERAATIO

3.1 Käyttöohjeet

Yritys: Toiminta:	Toimintaohjeet Ajoneuvojen nostolavoilla työskentelyyn	Päivämäärä: Allekirjoitus:
         	Ihmisille ja ympäristölle aiheutuvat vaarat <ul style="list-style-type: none">Ajoneuvon mahdollisesta liukastumisesta aiheutuva vaaraAjoneuvon kuumien pintojen aiheuttama vaaraLiikkuvien osien aiheuttama puristumisvaara.Sähkölaitteista johtuvat sähkövaaratLaitteiden puutteellisesta huollosta johtuva vaara	
	Suojatoimenpiteet ja käyttäytymissäännöt	
	Ajoneuvon nostaminen <ul style="list-style-type: none">Aseta ajoneuvo nostimelle.Vältä epätasaista kuorman jakautumista, älä ylikuormita nostolavaa, käytä sopivia nostoelementtejä, joissa on liukumaton tai muotoon sovitettu pinta, nosta vain ajoneuvon määrätyistä kohdista.Tarkista kääntövarren turvalaitteiden tai kääntyvien varsien turvalaitteiden toiminta kaikissa suunnissa.Nosta vain, jos henkilöitä ei ole vaarassa.	
	Työskentely nostetussa ajoneuvossa <ul style="list-style-type: none">Valitse ja käytä henkilökohtaisia suojavarusteita työn mukaan (esim. kuumat pinnat).Varo kuumia osiaOsien purkaminen voi muuttaa kuorman jakautumista: varmista tarvittaessa ajoneuvo kaatumisen varalta.Käytä vain hyväksytyjä asennustukia	
	Ajoneuvon laskeminen <ul style="list-style-type: none">Poista työkalut ja muut esineet vaara-alueeltaLaske ajoneuvo alas vain, jos henkilöitä ei ole vaarassa.Jalkavammoja estävät jalkojen ohjaimet, turvareunat tai varoitusääni välipysähdyksen jälkeen.	
	Nostolavaa saavat käyttää ilman valvontaa vain ohjeistetut ja pätevät 18 vuotta täyttäneet työntekijät.	
	Käyttäytyminen toimintahäiriöissä ja vaaratilanteissa <ul style="list-style-type: none">Ilmoita koneen vioista asentajalle tai valmistajalle.Kytke kone pois päältä ja varmista se luvattomalta uudelleenkäynnistyksestä.Vauriot saa korjata vain pätevä henkilökuntaTulipalon sattuessa yritä sammuttaa tulipalo	
	Ensiapu <ul style="list-style-type: none">Ilmoita asiasta ensiauttajalle (ks. hälytys- tai pelastussuunnitelma)Hoitakaa vammat välittömästiTee merkintä ensiapukirjaanJos kyseessä on vakava loukkaantuminen, hätäkeskukseen 112.	
	Huolto <ul style="list-style-type: none">Vain valtuutettu ja koulutettu henkilökunta saa suorittaa korjauksia.Irrota kone virransyötöstä tai varmista se siitä asennus-, säätö-, huolto- ja kunnossapitotöiden ajaksi.Puhdista nostin työn päätyttyä ja tarkista hydraulijärjestelmän nestetaso.Nostin vuositarkastus valtuutetun ja koulutetun henkilön toimesta.	
	Notruf 112	

3.2 Perusmuistiinpanot

- Koneetta saavat käyttää itsenäisesti vain 18 vuotta täyttäneet henkilöt, jotka on perehdytetty koneen käyttöön ja jotka ovat osoittaneet pätevyytensä työnantajalle.
- Työnantajan on nimenomaisesti valtuutettava heidät käyttämään koneetta. Määräys koneen käyttämiseen on annettava kirjallisesti.
- Koneetta saa käyttää vain sille tarkoitettuun tarkoitukseen.
- Käytä kokoonpanossa ja käytössä aina määriteltyä materiaalia.
- Tarkasta kaikki osat ennen kokoamista tai purkamista; niissä ei saa olla merkkejä vaurioista.
- Noudata tarvittaessa valmistajan ajoneuvokohtaisia kokoonpano- tai purkamisohjeita.
- Tärkeä osa takuuta / takuuta on huoltosuunnitelman noudattaminen. Erityisesti puhtaus, korroosiosuojaus, valvonta, tarvittaessa välitön vaurioiden korjaus.
- Varo aina vaaroja käytön aikana. Katkaise järjestelmä välittömästi kaikista energialähteistä (sähköstä jne.) heti, kun vaaratilanteita ilmenee. Ota sitten yhteys jälleenmyyjään.
- Kaikkien varoitusmerkkien on aina oltava selvästi luettavissa. Jos ne ovat vaurioituneet, ne on vaihdettava välittömästi.

Vaara



Kiinnitä huomiota koneen mahdollisiin leikkauskohtiin.

Caution



Käytön aikana melutaso voi nousta 85 dB (A):iin, joten käyttäjän on ryhdyttävä asianmukaisiin suojatoimenpiteisiin.

Vaara



Koneen liikkuvat osat voivat tarttua löysään vaatetukseen, pitkiin hiuksiin tai koruihin.

3.3 Hissi

- Varmista, että ylöspäin on riittävästi tilaa ajoneuvon korkeuden mukaisesti.
- Nostolavan on oltava täysin alas laskettuna, eikä kukaan saa olla huoltoalueella, kun ajoneuvoa siirretään nostolavalle.
- Jos nostolava on varustettu pyörättömällä tunkilla, se on laskettava kokonaan alas.
- Aseta pyörät kyseisen kaistan keskelle.
- Pysäytä ajoneuvo, kun se koskettaa etupysäyttimiä tai kun haluttu asento on saavutettu.
- Vedä seisontajarru päälle tai aseta pyöränkiilat takapyörien molemmille puolille.
- Varmista ennen ajoneuvon nostamista, että ajoneuvossa ei ole enää ihmisiä.
- Nosta nostin painamalla nostopainiketta, kunnes haluttu korkeus on saavutettu.



3.4 Pysäköinti

- Paina pysäköintipainiketta laskeaksesi lähimpään mekaaniseen sulakkeeseen.
- Varmista aina, että turvajärjestelmä on kytkettynä kussakin pylväässä, ennen kuin työskentelet ajoneuvon parissa tai sen lähellä.

3.5 Alempi

- Varmista, että turva-alueella ei ole ihmisiä eikä esineitä.
- Nosta alustaa hieman painamalla Nosta-painiketta, jotta mekaaniset turvasalvat voivat avautua.
- Laske nostolava CE-turvapysäytykseen painamalla Lower-painiketta.
- Tarkkaile nostinta ja ajoneuvoa varmistaaksesi, että nostin pysyy vaakatasossa laskemisen aikana.
- Laske nostin kokonaan alas painamalla edelleen Lower-painiketta. Loppuosan laskuprosessin aikana kuuluu äänimerkki.
- Poista pyöränkiilat ja varmista, että alue on vapaa, ennen kuin ajat ajoneuvon pois nostimesta.

4 HUOLTO

Koneen turvallisen käytön varmistamiseksi käyttäjän on huollettava kone säännöllisesti.

Korjaustöitä saavat tehdä vain valtuutetut huoltokumppanit tai asiakas valmistajan kanssa neuvoteltuaan.

Varoitus



Ennen huolto- ja korjaustöitä on:

- Kone on irrotettava KAIKISTA virtalähteistä.
- Kytke pääkytkin pois päältä tai irrota pistoke pistorasiasta ja vapauta tarvittaessa paineilma järjestelmästä.
- On ryhdyttävä asianmukaisiin toimenpiteisiin, jotta kone ei pääse kytkeytymään uudelleen päälle

Varoitus



Sähköelementteihin tai syöttöjohtoon kohdistuvia töitä saavat tehdä vain pätevät henkilöt tai sähköasentajat.

4.1 Synkronointiköysien säätäminen

Vihje



Nostovaijereiden uudelleensäätö voi olla tarpeen lyhyen käyttöajan jälkeen materiaalista johtuen, eikä se kuulu takuun piiriin, vaan on huoltotyö, joka on käyttäjän vastuulla.

Vihje

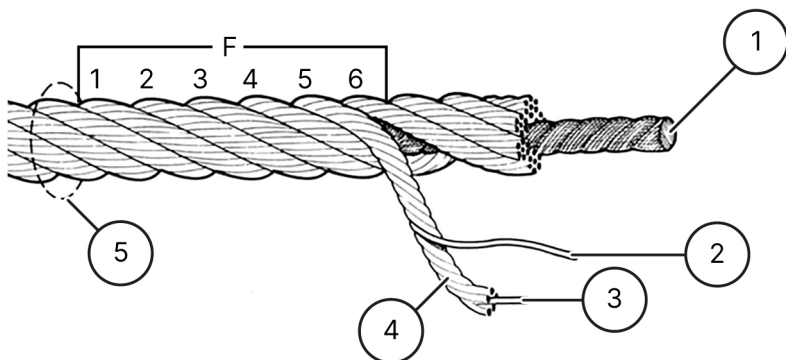


Voit tarkistaa synkronoinnin kuuntelemalla turvasalpojen naksahduksen. Nostovaunu (naksahuttaa myöhemmin) on kiristettävä uudelleen.

Synkronointiköysien säätäminen

1. Nosta nostin noin 100-200 mm:n korkeuteen.
2. Irrota suojanauhat.
3. Löysää hieman vetoköyden lukkomutteria.
4. Kiristä vetoköysi litteällä jakoavaimella.
5. Kiristä vastamutteri takaisin.

Synkronointiköysien tarkistaminen



- | | |
|-------------------|--------------|
| ① Aseta | ② Vaijeri |
| ③ Keskitä vaijeri | ④ Säie |
| ⑤ Köysi | F Osa |

Synkronointiköysien vaihtaminen on tehtävä seuraavissa asiaankuuluvissa kohdissa:

- 6 satunnaisesti jakautunutta katkennutta vaijeria ② jakson **F** sisällä.
- 3 katkennutta vaijeria ② säikeestä ④ jakson sisällä.
- Korroosio, joka kolhii johtimia ja/tai liittimiä.
- Murtuma, murskautuminen, leikkautuminen, linnunhäkkyröityminen tai poksautanut sydän. ①
- Kuluminen, joka ylittää 10 % langan alkuperäisestä halkaisijasta.

4.2 Kulutustarvikkeet kokoonpanoa, huoltoa ja hoitoa varten

Hydrauliikkaöljy

Vähimmäisvaatimus			
ATH PRECIS HLP-D Tuotenro: 90536 (10 litraa)			
Kesä	(10° - 45°)	HLP-D 32 ZFR	(esim.: ATH PRECIS)
Talvi	(alle 10°)	HLP-D 22 ZFR	(esim.: ATH PRECIS)

Säilöntäaine köysille, hitsauksille, ruuveille, kulmille, reunoille ja onteloille.

Vähimmäisvaatimus		
ATH HP suojavahasuihke	400 ml	Tuotenro: 90534

Voiteluaine liukukiskoille

Vähimmäisvaatimus	
LAGERMEISTER WHS 2002 Valkoinen EP-suuritehorasva.	Tuotenro: 90530

Holkkien, ketjujen, rullien ja liikkuvien osien voiteluaine.

Vähimmäisvaatimus		
ATH HP liimaurasvasuihke	400 ml	Tuotenro: 90535
ATH HP WET 40	400 ml	Tuotenro: 90540
ATH HP yleisruiskutusöljy	400 ml	Tuotenro: 90539

Lattian kiinnitys

Vähimmäisvaatimus		
Würth-ankkuritanko + Würth injektointilaastipatruuna	M16x250 300 ml	Tuotenro: 090527 Tuotenro: 090526

Puhdistus

Vähimmäisvaatimus		
ATH HP jarrupuhdistusaine	500 ml	Tuotenro: 90538

Metallien, maalattujen tai pulverimaalattujen pintojen hoito ja suojaus

Vähimmäisvaatimus		
ATH HP -suojavahasuihke	400 ml	Tuotenro: 90534
ATH HP WET 40	400 ml	Tuotenro: 90540
ATH HP silikonisuihke	400 ml	Tuotenro: 90541
ATH HP erikoispinnoite	400 ml	Tuotenro: 90544

Metallien, maalattujen tai pulverimaalattujen pintojen hoito ja suojaus kulutuspinnan alueella ja muoviosien suojaus

Vähimmäisvaatimus		
ATH HP silikonisuihke	400 ml	Tuotenro: 90541
Valet Pro Classic Protectant - muovintivistaine	500 ml	Tuotenro: 20020034S

Maalivaurioiden korjaaminen

Vähimmäisvaatimus		
ATH HP maaliruisku RAL7016 antrasiitti	400 ml	Tuotenro: 90542
ATH HP spray-maali RAL9005 musta kiiltävä	400 ml	Tuotenro: 90543

4.3 Öljyä koskevat turvallisuusmääräykset

- Noudata aina käytetyn öljyn käsittelyä koskevia lakisääteisiä vaatimuksia tai määräyksiä.
- Hävitä käytetty öljy aina sertifioidun yrityksen toimesta.
- Vuodon sattuessa öljy on kerättävä välittömästi talteen sideaineita tai lokeroita käyttäen, jotta se ei pääse tunkeutumaan maaperään.
- Vältä ihokosketusta öljyn kanssa.
- Älä päästä öljyhöyryjä ilmakehään.
- Öljy on syttyvä väliaine. Ole tietoinen mahdollisista vaaroista.
- Käytä öljynkestävää suojavaatetusta, kuten käsineitä, suojalaseja, suojavaatetusta jne.

4.4 Ylläpito- tai hoitosuunnitelma



Vihje

Kone on huollettava, puhdistettava ja hoidettava säännöllisin väliajoin riippumatta siitä, kuinka likainen se on.

Tämän jälkeen kone on käsiteltävä hoitoaineella (esim. öljy- tai vahasuihke). Älä käytä iholle haitallisia puhdistusaineita.

Edellä mainittujen kohtien noudattamatta jättäminen mitätöi takuun!

Intervalli	Välittömästi	Viikoittain	Kuukausittain	1/4 vuosittain	1/2 vuosittain
KAIKEN turvallisuuteen liittyvän osan tarkastus	X				
Puhdistus	X				
Pintasuojausten tarkistaminen tai palauttaminen	X				
Hydraulijärjestelmän tiiveyden tarkastus	X				
Tarkistetaan tai palautetaan pintasuojaus tai korroosiosuojaus	X				
Tarkistetaan tai korjataan maalipinnan ja osien vauriot	X				
Ruostevaurioiden tarkistaminen tai korjaaminen	X				
Tarkista tai käsittele uudelleen ontelot ja maalaamattomat alueet.	X				
Pneumaattisen järjestelmän tiiveyden tarkastus	X				
Tarkista ruuvien lujuus	X				
Tarkista, voitele ja säädä laakerivälitys.	X				
Tarkista kuluvat osat		X			
Tarkista nesteet (taso, kuluminen, likaantuminen, laatu).		X			
Tarkasta ja voitele liukupinnat		X			
Sisäisen lian poistaminen			X		
Puhdista ja tarkista sähköosat				X	
Tarkasta moottorin ja vaihteiston toiminta ja kuluminen				X	
Tarkasta hitsit ja rakenne				X	
Suoritetaan silmämääräinen tarkastus (tarkastussuunnitelman mukaisesti)					X



4.5 Vianmääritys tai virheen näyttö ja korjaaminen

Nosto-ongelmat

Oireet	Syy	Ratkaisu
Nostin ei nouse, kun painiketta painetaan (moottori ei käy).	Moottorin vaurioituminen	Tarkista moottori ja vaihda tarvittaessa
	Vialliset sulakkeet, jotka johtuvat esim. jännitteen vaihteluista.	Poistetaan syyt ja vaihdetaan sulakkeet
	Viallinen painike ja/tai kosketin	Vaihda painike ja/tai kosketin
	Viallinen pääkytkin ja/tai kosketin	Vaihda pääkytkin ja/tai kosketin
	Viallinen tai riittämätön syöttökaapeli	Vaihda kaapeli
	Vaihteleva tai väärä syöttöjännite	Tarkista jännite
	Viallinen moottorikontaktori	Vaihda moottorin kontaktori
	Lämpörele on lauennut	Tarkista lämpörele ja moottori
	Rajakytkin viallinen tai tukossa	Tarkista rajakytkin, vaihda tarvittaessa
Nostolava ei nouse, kun painiketta painetaan (moottori käynnissä).	Hydrauliöljyvaje	Täytä öljy uudelleen
	Öljynsuodatin tukossa	Puhdista öljynsuodatin
	Öljyhäviö	Vaihda vaurioituneet osat
	Avaa laskuventtiili	Tarkista ja vaihda laskuventtiili tarvittaessa
	Moottorin väärä pyörimissuunta.	Vaihda vaiheet
	Viallinen hammaspyöräpumppu	Tarkista pumppu ja vaihda tarvittaessa
	Sallittu kuormitus on ylitetty	Työskentele määritellyn hyötykuorman rajoissa
	Paineenrajoitusventtiili on asetettu liian alas	Aseta paineenrajoitusventtiili suurimpaan käyttökuormaan
Nostolava nousee nykäisevästi	Liian vähän tilaa liukukiskojen välillä	Liukukiskojen ja ohjaimen välisen etäisyyden on oltava 1,5 - 2,5 mm.
	Hydraulijärjestelmässä on ilmaa	Huuhtelee hydraulijärjestelmä
	Likainen hydrauliöljy	Vaihda hydrauliöljy
	Liukukiskoja ei ole voideltu	Voitele liukukiskot
Nostolava jatkaa nostamista painikkeen vapauttamisen jälkeen	Viallinen painike tai kontaktori	Vaihda viallinen painike tai kontaktori

Ongelmat laskun aikana

Oireet	Syy	Ratkaisu
Nostin ei laskeudu	Turvasalvat eivät reagoi	Tarkista kaapelin kytkentä Tarkista sähkömagneetit, vaihda tarvittaessa Vapauta salvat nostamalla niitä. Tarkista paineilman syöttöjohto ja paineilmasylintereihin johtavat johdot. Tarkista paineilmaventtiili
	Viallinen painike ja/tai kosketin	Vaihda painike ja/tai kosketin
	Viallinen ohjausrele	Tarkista ohjausrele
	Este lavan alla	Poista este
	Letkun murtumissuoja laukesi	Nosta alustaa lyhyesti ja paina uudelleen "DOWN".
	Laskuventtiili ei ole aktivoitunut	Tarkista sähköliitäntä
	Laskuventtiilin magneettikäämi viallinen.	Vaihda magneettikäämi
	Säätöventtiili viallinen	Vaihda säätöventtiili
Jos vikoja ei voida korjata, laske hissi alas hätälaskutoiminnolla ja ota yhteyttä huoltotiimiimme.		
Lava laskeutuu liian hitaasti tai nykivästi	Laskuventtiili likainen	Puhdista laskuventtiili
Hissi laskeutuu itsestään	Vuotavat hydrauliset liitännät	Kiristä liitokset, tiivistä tarvittaessa
	Vuotavat hydraulilinjat	Vaihda hydraulilinja
	Vuotava hydraulisylinteri	Vaihda tiivisteet ja puhdista hydraulijärjestelmä
	Likainen tai viallinen laskuventtiili	Puhdista tai vaihda laskuventtiili
	Vuotava takaiskuventtiili	Puhdista tai vaihda

Muut ongelmat

Oireet	Syy	Ratkaisu
Hissi ei nosta ja laske synkronisesti	Hydraulipiirissä on ilmaa	Huuhtelee hydraulipiiri
Tuotteessa on (vakavia) ruostevaurioita	Vaurio tai riittämätön korroosiosuojaus Kunnossapito tarvittaessa	Poista ruoste, puhdista ja kunnosta pinta.

Oireet	Syy	Ratkaisu
Moottorin epätavallinen äänekkyyks	Öljynsuodatin likaantunut	Puhdista öljynsuodatin
	Ilma hydraulipiirissä	Huuhtelee hydraulijärjestelmä
	Likainen hydraulioöljy	Vaihda hydraulioöljy
	Tulojännite väärä / vaihe puuttuu	Tarkista kytkentä / tarkista jännitteen ulostulon moottorikontaktori
Katkaisija (sulake) on lauennut.	Tarkista kontaktorin koskettimet	Vaihda kontaktori
	Tarkista katkaisijoiden kapasiteetti	Vaihda sulakkeet
	Tarkista, onko kaapeli vaurioitunut	Vaihda kaapeli
VARMISTA AINA, ETTÄ KÄYTÄT ALKUPERÄISIÄ OSIA JA TARVIKKEITA.		

4.6 Huolto- ja kunnossapito-ohjeet

Vihje



Kaikki huolto- ja kunnossapitotyöt on suoritettava vähintään seuraavissa tapauksissa ["Ylläpito- tai hoitosuunnitelma"](#) suoritettava

Öljytason tarkistus

1. Laske nostolava kokonaan alas
2. Irrota täyttökorkki
3. Tarkista öljyn taso täyttökorkin kohdalta

Öljyn vaihto

1. Laske nostolava kokonaan alas.
2. Irrota öljyn täyttötulppa
3. Irrota öljyn tyhjennystulppa varovasti ja anna öljyn valua sopivaan astiaan.

Vihje



Puhdista säiliö ja öljynsuodatin hydraulioöljyn ennenaikaisen likaantumisen estämiseksi.

4. Kun öljy on valunut kokonaan, sulje säiliö öljyn tyhjennystulpalla.
5. Täytä uusi öljy öljysäiliöön
6. Nosta ja laske nostin ja tarkista, että suurin nostokorkeus on edelleen oikea

7. Täytä öljy tarvittaessa varovasti uudelleen



Vihje

Käytetty öljy on hävitettävä kaikkien lakisääteisten määräysten mukaisesti.

4.7 Hävittäminen



Irrota ilma- ja virtalähde.

Poista kaikki ei-metalliset materiaalit ja säilytä ne paikallisten määräysten mukaisesti.

Poista koneesta öljy ja säilytä se paikallisten määräysten mukaisesti.

Kierrätä kaikki metalliset materiaalit.



Vaara

Kone sisältää joitakin vaarallisia aineita.

Nämä voivat saastuttaa ympäristöä ja aiheuttaa vahinkoa ihmiskehölle.

Noudata asianmukaista varovaisuutta käsitellessäsi ja käytä tarvittaessa suojavaatetusta.



5 EY-EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

konedirektiivin 2006/42/EY liitteen II 1A, EMC-direktiivin 2014/30/EU liitteen IV mukaisesti.

Sarjanumero

Yrityksen nimi ja valmistajan täydellinen osoite

ATH-Heinl GmbH & Co. KG

Gewerbepark 9

DE - 92278 Illschwang

Valtuutetun asiakirjojen edustajan nimi ja osoite

ATH-Heinl GmbH & Co. KG

Gewerbepark 9

DE - 92278 Illschwang

Vakuutamme täten, että jäljempänä kuvattu kone täyttää jäljempänä mainitussa versiossaan, jonka olemme saattaneet markkinoille, EY-direktiivin 2006/42/EY ja jäljempänä luetellun yhdenmukaistamislainsäädännön asiaa koskevat olennaiset terveys- ja turvallisuusvaatimukset.

Koneen kuvaus

Ajoneuvojen nostolava

Tyyppimerkintä

ATH Four Lift 65P

ATH Four Lift 65AP

Edellä kuvatun ilmoituksen kohde on seuraavan asiaankuuluvan unionin yhdenmukaistamislainsäädännön mukainen

Direktiivi 2006/42/EY, EU:n asiakirja L157/24, 09.06.2006.

Seuraavia yhdenmukaistettuja standardeja ja määräyksiä on noudatettu.

DIN EN ISO 12100:2010 (koneiden turvallisuus).
DIN EN 1493:2022 (konedirektiivi).
DIN EN 60204-1: 2018 (Koneturvallisuus).

Testauslaitos

CTI-CEM International Ltd

Unit 200 Greenogue Business Park

Grants Lane, Rathcoole,

Co. Dublin. Ireland

Teknisten tietojen viitenumero

F-353-20-0502-25-01-B

Todistuksen numero

C-353-20-0502-25-01-B2

C-353-20-0502-25-01-B1

ATH-Heinl GmbH & Co. KG

Gewerbepark 9

DE - 92278 Illschwang

Heinäkuu 2025

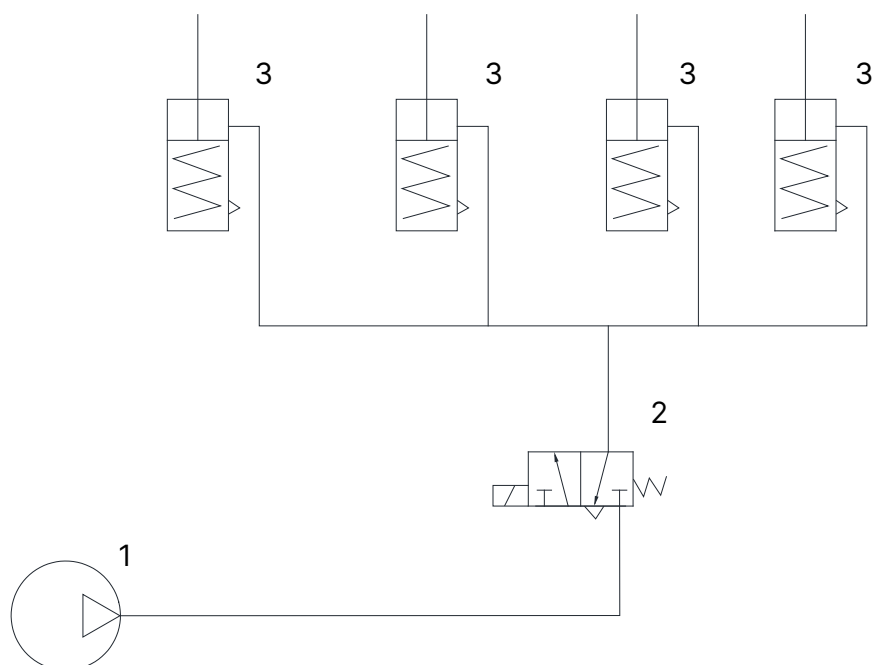
Hans Heinl

(toimitusjohtaja)

**KONEESEEN TEHDYT MUUTOKSET JA/TAI MUUTOSTYÖT
MITÄTÖIVÄT CE-TESTIN JA SULKEVAT VASTUUN POIS.**

6 LIITE

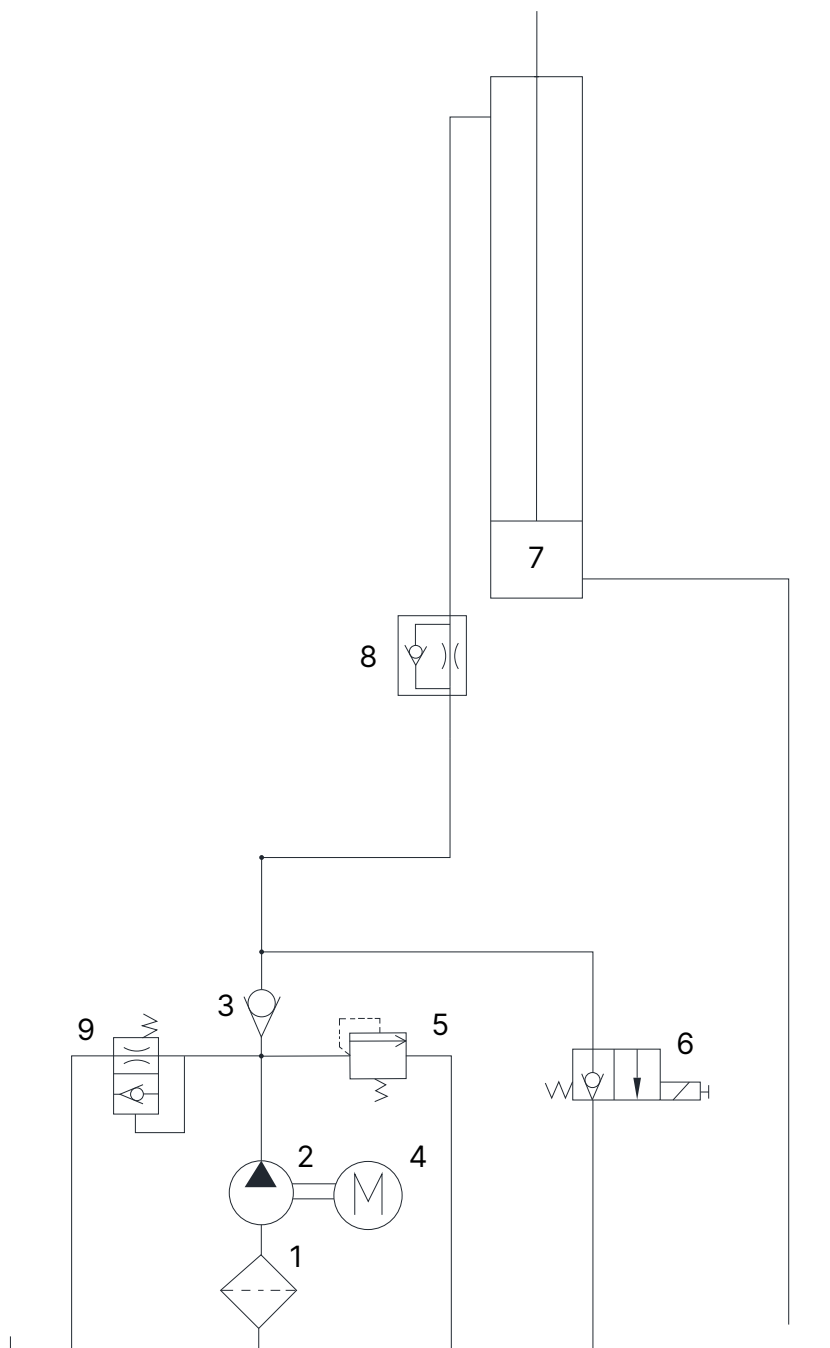
6.1 Pneumaattinen piirikaavio



Pneumaattinen piirikaavio ilman pyörätöntä tunkkia

- 1 Ilmakompressori
- 2 Magneettinen pneumaattinen venttiili
- 3 Ilmasylinteri

6.3 Hydraulinen piirikaavio



Hydraulipiirikaavio ilman pyörätöntä nostinta

- | | | | |
|---|---------------------|---|----------------------|
| 1 | Öljynsuodatin | 2 | Hammaspyöräpumppu |
| 3 | Takaiskuventtiili | 4 | Moottori |
| 5 | Varoventtiili | 6 | Laskuventtiili |
| 7 | Hydraulisylinteri | 8 | Laskunopeusventtiili |
| 9 | Käynnistysventtiili | | |



7 TAKUUKORTTI

Jälleenmyyjän osoite:	Asiakkaan osoite:
Yritys (tarvittaessa asiakasnumero):	Yritys (mahdollinen asiakasnumero):
Yhteyshenkilö:	Yhteyshenkilö:
Katu:	Katu:
Postinumero ja kaupunki:	Postinumero ja kaupunki:
Puhelin ja faksi:	Puhelin ja faksi:
Sähköposti:	Sähköposti:
Valmistaja ja malli:	Valmistusvuosi:
Sarjanumero:	Viitenumero:

Viesti Kuvaus:

Tarvittavien varaosien kuvaus:

Varaosa:	Osan numero:	Määrä:
----------	--------------	--------

Tärkeitä huomautuksia:

Takuu ei kata väärästä käsittelystä, huollon laiminlyönnistä tai mekaanisista vaurioista aiheutuneita vaurioita. Järjestelmille, joita ei ole asentanut valtuutettu ATH-Heinl-asentaja, takuu rajoittuu tarvittavien varaosien toimittamiseen.

Liikennevahingot:

- ☐ Ilmeinen vika (Näkyvä kuljetusvaurio, merkintä rahdinkuljettajan rahtikirjaan, lähetä kopio rahtikirjasta ja valokuvat välittömästi ATH-Heinlille)
- ☐ Piilevä vika (Kuljetusvaurio havaitaan vasta tavaraa purettaessa, lähetä vahinkoilmoitus kuvineen ATH-Heinlille 24 tunnin kuluessa)

Paikka ja päivämäärä

Allekirjoitus ja leima

7.1 Tuotetakuun soveltamisala

Viisi vuotta

- Laitteen rakenne

Yksi vuosi (normaaliolosuhteissa/käytössä takuun piirissä).

- Virtalähteet
- Hydrauliset sylinterit
- Kaikki muut kuluvat osat, kuten kääntöpyörät, kumilevyt, kaapelit, ketjut, venttiilit, kytkimet jne.

Takuun ulkopuolelle jäävät

- Normaalista kulumisesta, väärinkäytöstä, kuljetusvauriosta, vääränlaisesta asennuksesta, kireydestä tai vaaditun huollon puutteesta johtuvat viat.
- Vauriot, jotka johtuvat laiminlyönnistä tai tässä käyttöohjeessa ja/tai muissa mukana olevissa ohjeissa annettujen ohjeiden noudattamatta jättämisestä.
- Komponentit, jotka ovat vaurioituneet kuljetuksen aikana.
- Komponentit, joita ei ole nimenomaisesti lueteltu, mutta joita käsitellään yleisinä kulutusosina.
- Vesivahingot, jotka ovat aiheutuneet esimerkiksi sateesta, liiallisesta kosteudesta, syövyttävistä ympäristöistä tai muista epäpuhtauksista.
- Virheet, jotka eivät vaikuta toimintaan.

TAKUU EI OLE VOIMASSA, JOS TAKUUKORTTIA EI OLE LÄHETETTY ATH-HEINLILLE.

Huomautetaan, että huolto- ja säätötöiden laiminlyönnistä (käyttöohjeiden ja/tai ohjeiden mukaisesti), virheellisistä sähköliitännöistä (pyörivä kenttä, nimellisjännite, sulakesuojaus) tai epäasianmukaisesta käytöstä (ylikuormitus, asennus ulkotiloihin, tekniset muutokset) johtuvat vauriot ja toimintahäiriöt sulkevat pois takuuoikeuden!



8 TESTIKIRJA



Vihje

Tämä testipöytäkirja (pöytäkirjoineen) on tärkeä osa käyttöohjetta ja tuotetta.

!!! SÄILYTÄ SE TURVALLISESSA PAIKASSA!!!!

Tarkastus

Sopivan ja hyväksytyn yrityksen tai laitoksen on tarkastettava tuote asennuksen, luovutuksen ja tarvittaessa opastuksen jälkeen sekä sen jälkeen säännöllisin väliajoin käyttömaassa sovellettavien säännösten ja määräysten mukaisesti.

Jos tuotetyyppiä muutetaan tai laajennetaan, on pidettävä ja hyväksyttävä ylimääräinen testauspäiväkirja.

Tarkastuksen laajuus

Toiminnan, puhtauden ja huoltomääräysten lisäksi on tarkastettava erityisesti koko järjestelmän turvallisuuden kannalta tärkeät osat.

Tekniset tiedot

katso "[Tekniset tiedot](#)".

Tyypikilpi

Merkitse kaikki alla olevat tiedot muistiin

Valmistaja ja käytettyjen kiinnitysmateriaalien tyyppi

 ATH-Heinl			
Typ Type		Serien # Serial #	
Spannung Voltage		Baujahr Year of built	
Leistung Power		Tragkraft Capacity	
 CE		Made by ATH-Heinl GmbH & Co. KG Gewerbepark 9 92278 Iilschwang GERMANY Assembly in China	

8.1 Asennus- ja luovutusprotokolla

Asennuspaikka:	Laite/asennus:
Yritys:	Valmistaja:
Katu:	Tyyppi/malli:
Kaupunki:	Sarjanumero:
Maa:	Valmistusvuosi:

Yllä mainittu tuote on koottu, sen toiminta ja turvallisuus on tarkastettu ja se on otettu käyttöön. Asennuksen suoritti:

☐ Käyttäjä

☐ Asiantuntija

Käyttäjä vahvistaa, että tuotetyyppi on asennettu asianmukaisesti, että hän on lukenut ja ymmärtänyt kaikki tämän käyttöohjeen ja pöytäkirjan tiedot ja että hän noudattaa niitä asianmukaisesti ja että hän pitää nämä asiakirjat ohjeistettujen käyttäjien saatavilla milloin tahansa.

Käyttäjä vahvistaa, että valmistajan tai valtuutetun jälleenmyyjän (asiantuntija) kouluttaman henkilön suorittaman asennuksen ja käyttöönoton jälkeen hänet on perehdytetty koneen toimintaan, käsittelyyn, turvallisuuteen liittyviin eritelmiin, huoltoon ja hoitoon, että hän on saanut koneen asiakirjat, tiedot ja tekniset tiedot ja että tuote toimii asianmukaisesti.

TÄRKEÄ HUOMAUTUS:

JOS EDELLÄ MAINITUT KOHDAT EIVÄT TÄYTY, TAKUUOIKEUS RAUKEAA!

Takuu on voimassa vain, jos koneen asianmukaista asennusta, luovutusta, tarvittaessa koneen opastusta sekä valmistajan valtuuttaman asiantuntijan suorittamaa vuosihuoltoa on noudatettu ja todistettu. Kahden huoltovälin väli saa olla enintään 12 kuukautta. Jos konetta käytetään muussa kuin tavanomaisessa käytössä tai monivuorotyössä tai kausiluonteisesti, on sovittava ½ vuoden tarkastuksesta ja huollosta.

Takuuvaatimukset hyväksytään vain, jos kaikki pöytäkirjan ja käyttöohjeiden kohdat on täytetty, vaatimus tehdään välittömästi havaitsemisen jälkeen ja tämä **pöytäkirja** lähetetään **valmistajalle huollon ja tarvittaessa huoltopöytäkirjan** yhteydessä.

Lisäksi on noudatettava käyttöohjeissa kuvattuja takuuta koskevia erityistietoja (soveltamisala, vaatimukset ja eritelvät).

Takuun ulkopuolelle jäävät vahingot ja korvausvaatimukset, jotka johtuvat epäasianmukaisesta käsittelystä, huollon ja hoidon laiminlyönnistä, sopimattomien tai määrittelemättömien kokoonpano-, käyttö-, huolto- ja hoitomateriaalien käytöstä, mekaanisista vaurioista, laitteiston peukaloimisesta ilman neuvontaa tai valtuuttamattomien asiantuntijoiden toimesta. Niiden järjestelmien osalta, joita ei ole asentanut valtuutettu asiantuntija, takuu rajoittuu valmistajan suostumuksella enintään tarvittavien varaosien toimittamiseen.

Asiantuntijan nimi ja yrityksen leima tarvittaessa numero ja nimi VKH

Asiantuntijan päivämäärä ja allekirjoitus

Käyttäjän nimi ja yrityksen leima

Käyttäjän päivämäärä ja allekirjoitus



8.2 Tarkastussuunnitelma

Tarkastus	1	2	3	4	5	6
Päivämäärä						
Nimikyltti						
Lyhyet käyttöohjeet						
Käyttöohjeet						
Turvatarra						
Merkintä käyttöä varten						
Lisämerkintä						
Rakenne (muodonmuutokset, halkeamat)						
Kiinnitystulpat ja vakaus ^(*1)						
Betonilattian kunto (halkeamat)						
Kunto / yleinen kunto						
Kunto / puhtaus						
Kunto / hoito ja tiivistys ^(*2)						
Kunto / nesteet						
Kunto / voitelu ^(*3)						
Kunto / aggregaatti ^(*4)						
Kunto / koe nosto						
Kunto / Moottori						
Kunto / Vaihteisto						
Kunto / sylinteri ^(*5)						
Kunto / Venttiili						
Kunto / Sähköinen ohjaus						
Kunto / Sähkökytkimet						
Kunto / Sähkökytkimet						
Kunto / Sähköjohdot						
Kunto / hydraulilinjat ^(*6)						
Kunto / hydraulinen ruuviliitانتä ^(*7)						
Kunto / pneumaattiset johdot ^(*6)						
Kunto / pneumaattinen ruuviliitانتä ^(*7)						
Kunto / tiiveys ^(*7)						
Kunto / pultit ja laakerit ^(*8)						
Kunto / Kuluvat osat						
Kunto / Kannot						
Kunto / Toiminta kuormitettuna						

Tarkastus	1	2	3	4	5	6
Päivämäärä						
Kunto / turvallisuuden kannalta tärkeät osat (*9)						
Kunto / Sähköinen turvalaite (*9)						
Kunto / Hydraulinen turvalaite (*9)						
Kunto / Pneumaattinen turvalaite (*9)						
Kunto / Mekaaninen turvalaite (*9)						
Kunto / Toiminnot kuormitettuna						
Myönnetty tarkastustarra						

*1 Tarkista vääntömomentti valmistajan ohjeiden mukaisesti

*2 Korjaa tai vaihda tiiviste, jos sitä ei ole

*3 Tarkasta kaikki liukukiskot, akselit ja liikkuvat osat, tiivistä ja voitele uudelleen määritellyillä voiteluaineilla.

*4 Tarkasta vuodot

*5 Suorita vuototarkastus ja silmämääräinen tarkastus

*6 Silmämääräinen tarkastus, upota tarvittaessa

*7 Tarkasta kaikki liitännät ja kiristä tarvittaessa

*8 Voitelu määritellyillä voiteluaineilla

*9 Suorita toimintatesti



8.3 Tarkastuskertomus

Silmämääräinen tarkastus (valtuutettu asiantuntija)

Tarkastuksen havainnot

Säännöllisessä/erikoistarkastuksessa/uudelleen tarkastuksessa*.

Laitteelle on tehty käyttövalmiustesti. Seuraavia* vikoja ei havaittu:

Tarkastuksen laajuus: Toiminnallinen ja silmämääräinen tarkastus eritelmien mukaisesti
Osittainen tarkastus vielä suorittamatta:

Käyttöönotossa ei ole *) huomautettavaa, *) uusintatestausta ei tarvita.

(paikka, päivämäärä)
Hyväksymisvahvistus:

(Asiantuntijan allekirjoitus)

(Asiantuntijan nimi)

(Tentävänimike)

(Osoite)

(Työntekijä)

Toiminnanharjoittaja (yrityksen leima, päivämäärä, allekirjoitus)

Todetut puutteet **)

Puutteet korjattu **)

*) Poistetaan, jos ei sovelleta

**) Toiminnanharjoittajan tai valtuutetun edustajan vahvistus päivämäärineen ja allekirjoituksineen.

Silmämääräinen tarkastus (valtuutettu asiantuntija)

tarkastusraportti

Säännöllisessä/erikoistarkastuksessa/uudelleen tarkastuksessa*.

Laitteelle on suoritettu käyttövalmiustarkastus. Seuraavia* vikoja ei havaittu:

Tarkastuksen laajuus: Toiminnallinen ja silmämääräinen tarkastus eritelmien mukaisesti
Osittainen tarkastus vielä suorittamatta:

Käyttöönotossa ei ole *) huomautettavaa, jälkitestausta ei *) vaadita.

(paikka, päivämäärä)

Hyväksymisvahvistus:

(Asiantuntijan allekirjoitus)

(Asiantuntijan nimi)

(Tehtävänimike)

(Osoite)

(Työntekijä)

Toiminnanharjoittaja (yrityksen leima, päivämäärä, allekirjoitus)

Todetut puutteet **)

Puutteet korjattu **)

*) Poistetaan, jos ei sovelleta

**) Toiminnanharjoittajan tai valtuutetun edustajan vahvistus päivämäärineen ja allekirjoituksineen.



Silmämääräinen tarkastus (valtuutettu asiantuntija)

tarkastusraportti

Säännöllisessä/erikoistarkastuksessa/uudelleen tarkastuksessa*.

Laitteelle on suoritettu käyttövalmiustarkastus. Seuraavia* vikoja ei havaittu:

Tarkastuksen laajuus: Toiminnallinen ja silmämääräinen tarkastus eritelmien mukaisesti
Osittainen tarkastus vielä suorittamatta:

Käyttöönotossa ei ole *) huomautettavaa, jälkitestausta ei *) vaadita.

(paikka, päivämäärä)

Hyväksymisvahvistus:

(Asiantuntijan allekirjoitus)

(Asiantuntijan nimi)

(Tehtävänimike)

(Osoite)

(Työntekijä)

Toiminnanharjoittaja (yrityksen leima, päivämäärä, allekirjoitus)

Todetut puutteet **)

Puutteet korjattu **)

*) Poistetaan, jos ei sovelleta

**) Toiminnanharjoittajan tai valtuutetun edustajan vahvistus päivämäärineen ja allekirjoituksineen.

Silmämääräinen tarkastus (valtuutettu asiantuntija)

tarkastusraportti

Säännöllisessä/erikoistarkastuksessa/uudelleen tarkastuksessa*.

Laitteelle on suoritettu käyttövalmiustarkastus. Seuraavia* vikoja ei havaittu:

Tarkastuksen laajuus: Toiminnallinen ja silmämääräinen tarkastus eritelmien mukaisesti
Osittainen tarkastus vielä suorittamatta:

Käyttöönotossa ei ole *) huomautettavaa, jälkitestausta ei *) vaadita.

(paikka, päivämäärä)

Hyväksymisvahvistus:

(Asiantuntijan allekirjoitus)

(Asiantuntijan nimi)

(Tehtävänimike)

(Osoite)

(Työntekijä)

Toiminnanharjoittaja (yrityksen leima, päivämäärä, allekirjoitus)

Todetut puutteet **)

Puutteet korjattu **)

*) Poistetaan, jos ei sovelleta

**) Toiminnanharjoittajan tai valtuutetun edustajan vahvistus päivämäärineen ja allekirjoituksineen.



Silmämääräinen tarkastus (valtuutettu asiantuntija)

tarkastusraportti

Säännöllisessä/erikoistarkastuksessa/uudelleen tarkastuksessa*.

Laitteelle on suoritettu käyttövalmiustarkastus. Seuraavia* vikoja ei havaittu:

Tarkastuksen laajuus: Toiminnallinen ja silmämääräinen tarkastus eritelmien mukaisesti
Osittainen tarkastus vielä suorittamatta:

Käyttöönotossa ei ole *) huomautettavaa, jälkitestausta ei *) vaadita.

(paikka, päivämäärä)

Hyväksymisvahvistus:

(Asiantuntijan allekirjoitus)

(Asiantuntijan nimi)

(Tehtävänimike)

(Osoite)

(Työntekijä)

Toiminnanharjoittaja (yrityksen leima, päivämäärä, allekirjoitus)

Todetut puutteet **)

Puutteet korjattu **)

*) Poistetaan, jos ei sovelleta

**) Toiminnanharjoittajan tai valtuutetun edustajan vahvistus päivämäärineen ja allekirjoituksineen.

Silmämääräinen tarkastus (valtuutettu asiantuntija)

tarkastusraportti

Säännöllisessä/erikoistarkastuksessa/uudelleen tarkastuksessa*.

Laitteelle on suoritettu käyttövalmiustarkastus. Seuraavia* vikoja ei havaittu:

Tarkastuksen laajuus: Toiminnallinen ja silmämääräinen tarkastus eritelmien mukaisesti
Osittainen tarkastus vielä suorittamatta:

Käyttöönotossa ei ole *) huomautettavaa, jälkitestausta ei *) vaadita.

(paikka, päivämäärä)

Hyväksymisvahvistus:

(Asiantuntijan allekirjoitus)

(Asiantuntijan nimi)

(Tehtävänimike)

(Osoite)

(Työntekijä)

Toiminnanharjoittaja (yrityksen leima, päivämäärä, allekirjoitus)

Todetut puutteet **)

Puutteet korjattu **)

*) Poistetaan, jos ei sovelleta

**) Toiminnanharjoittajan tai valtuutetun edustajan vahvistus päivämäärineen ja allekirjoituksineen.

[illegible]

Användarmanual



4-pelaryft

ATH Four Lift 65P ATH Four Lift 65AP

Från serienumret: E752250500473
Från serienumret: E606250500461





INNEHÅLL

1	Introduktion.....	646
1.1	Allmän information.....	646
1.2	Beskrivning.....	648
1.3	Drift och underhåll.....	652
1.4	Säkerhetsanvisningar.....	652
1.5	Tekniska data.....	654
1.6	Fördelning av belastning.....	656
1.7	Dimensionerad ritning.....	657
2	Installation.....	661
2.1	Transport- och lagringsförhållanden.....	661
2.2	Uppackning av maskinen.....	662
2.3	Leveransens omfattning.....	662
2.4	Plats.....	663
2.5	Fästning.....	664
2.6	Elektrisk anslutning.....	664
2.7	Pneumatisk anslutning.....	665
2.8	Hydraulisk anslutning.....	665
2.9	Montering.....	665
2.9.1	Plan för stiftelsen.....	667
2.9.2	Församlingen av 4-pelaryft.....	670
2.10	Före idrifttagning.....	682
2.10.1	Inställning av lyftplattformen.....	682
2.10.2	Säkerhetskontroller.....	683
3	Operation.....	685
3.1	Bruksanvisningar.....	685
3.2	Grundläggande anteckningar.....	686
3.3	Lyft.....	686
3.4	Parkering.....	687
3.5	Lägre.....	687
4	Underhåll.....	688
4.1	Justering av synkroniseringsrepen.....	688
4.2	Förbrukningsmaterial för montering, underhåll och skötsel.....	689
4.3	Säkerhetsbestämmelser för olja.....	690
4.4	Plan för underhåll eller vård.....	692

4.5	Felsökning eller felvisning och åtgärdande av felet.....	693
4.6	Underhålls- och serviceinstruktioner.....	695
4.7	Bortskaffande.....	696
5	EC- EU Försäkran om överensstämmelse.....	697
6	Bilaga.....	698
6.1	Pneumatiskt kretsschema.....	698
6.2	Elektriskt kretsschema.....	699
6.3	Hydrauliskt kretsschema.....	700
7	Garantikort.....	701
7.1	Produktgarantins räckvidd.....	702
8	Testbok.....	703
8.1	Protokoll för installation och överlämning.....	704
8.2	Testplan.....	705
8.3	Inspektionsrapport.....	707
9	Anteckningar.....	713

1 INTRODUCTION

1.1 Allmän information



Dessa anvisningar är en integrerad del av maskinen. De måste läsas och förstås av användaren. Inget ansvar tas på sig för skador som orsakas av att dessa instruktioner eller gällande säkerhetsföreskrifter inte följs.



Lämpliga skyddskläder måste bäras vid allt arbete på det beskrivna systemet.



Våra maskiner och lyftplattformar är inte konstruerade för kontinuerlig drift. De har konstruerats för intermittent användning. Kontinuerlig användning kan leda till överbelastning och förkorta utrustningens livslängd avsevärt. Följ tillverkarens anvisningar och ta regelbundna pauser för att säkerställa optimal funktion och lång livslängd.



Innan du arbetar på, under eller i närheten av ett lyft fordon ska du alltid se till att lyftanordningens mekaniska eller hydrauliska säkerhetsanordningar är ordentligt inkopplade.

Beskrivning av varningarna

Fara



Underlåtenhet att iaktta detta kan leda till dödsfall eller allvarliga personskador

Försiktighet



Underlåtenhet att iaktta kan leda till dödsfall eller allvarliga personskador

Varning



Om de inte beaktas kan det leda till personskador

Uppmärksamhet



Om varningarna inte följs kan det leda till materiella skador och försämrad funktion hos produkten

Obs



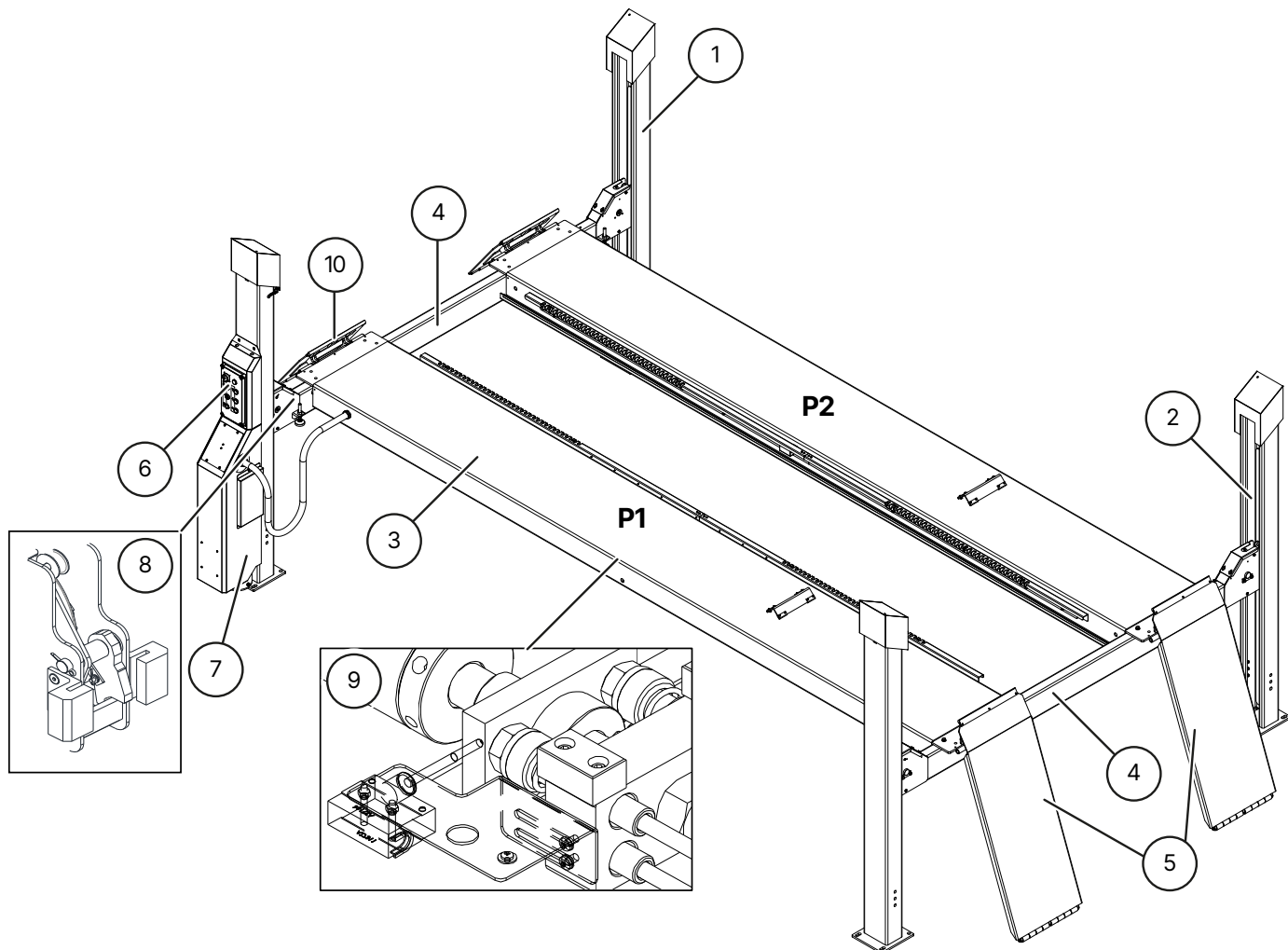
Kompletterande information om hur du använder produkten

Tips



Allmän användbar information

1.2 Beskrivning



ATH Four Lift 65P

- 1 **Lyftande pelare**

De två tvärbalkarna styrs i lyftpelarna under lyft och sänkning. Lyftpelarna används för att förankra lyftplattformen i golvet.
- 2 **Låsstång**

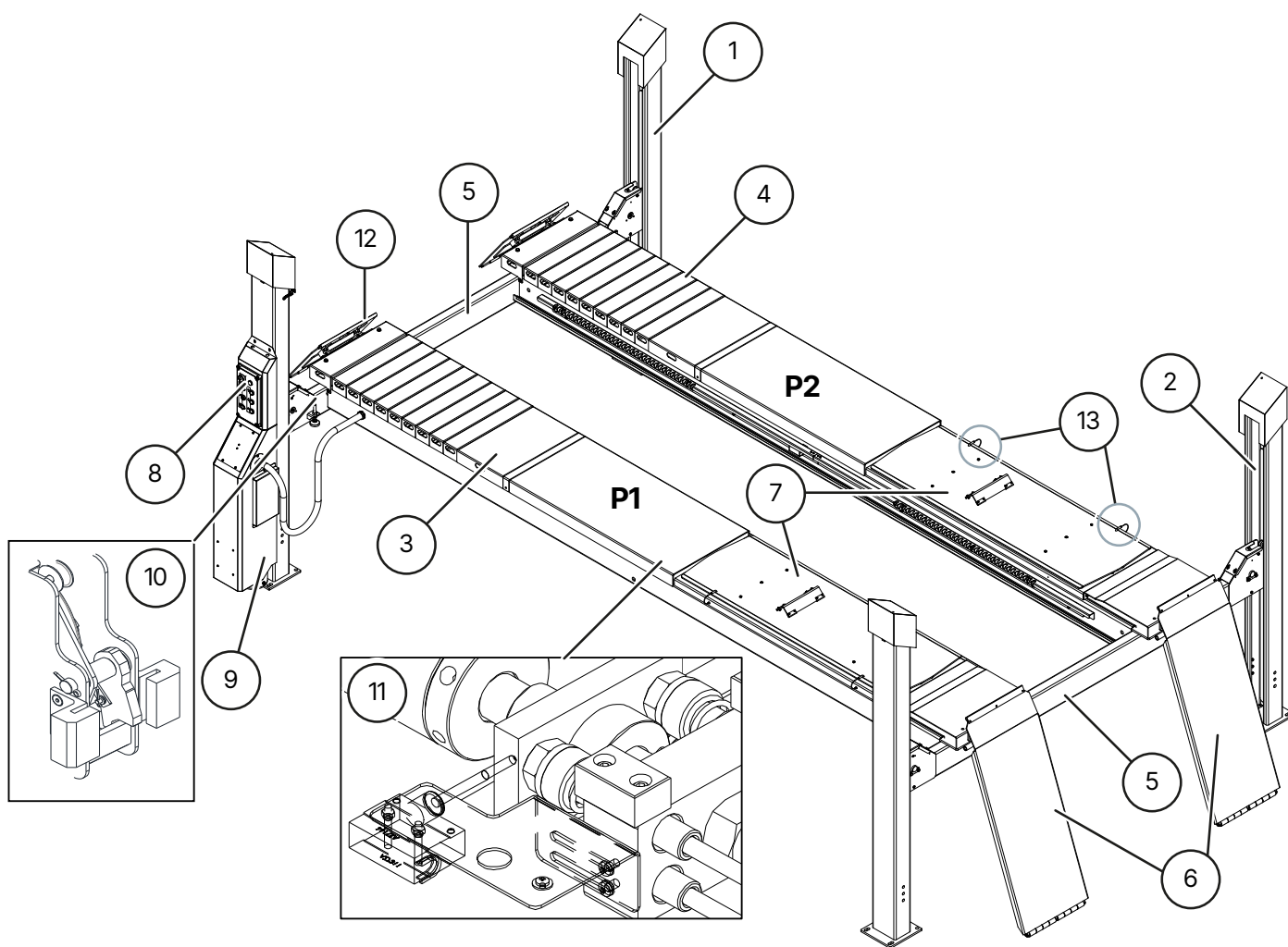
Låsstängerna används för att koppla in låsspärrarna i parkeringsläget och i händelse av fel.
- P1 Huvudlandningsbanan**

Landningsbanorna överbryggar de två tvärbalkarna. De är de delar av plattformen som fordonet körs upp på. Hydraulcylindern och de mekanismer som krävs för att överföra lyftkrafterna (linor, rullar etc.) är monterade under huvudbanan.
- P2 Sekundär styrskena**

Den är uppbyggd på samma sätt som huvudstyrskenan, men innehåller inga hydrauliska funktionsdelar. Den är löst monterad på ena sidan av tvärbalkarna och kan justeras efter fordonets spårvidd.
- 3 **Räls för plana löpbanor**
- 4 **Tvärbalkar**

Tvärbalkarna är de bärande delarna av plattformen till vilka de motsatta pelarparen är anslutna. Båda påfartsramparna är fästa vid dessa tvärbalkar.

- 5 **Påkörningsramper med avrullningsskydd**
Denna anordning förhindrar att fordonet rullar ner när det är upphöjt.
- 6 **Kopplingsbox**
Här finns hela det elektriska styrsystemet. Alla knappar är skyddade av en frontring för att förhindra oavsiktlig användning. Dessutom avbryts alla rörelser omedelbart när knapparna släpps (dödmansgrepp).
- 7 **Hydraulisk enhet**
Hydrauloljan matas från tanken till hydraulcylindern via en kugghjulpump som drivs av en elmotor. Oljan kan rinna tillbaka till tanken via sänkventilen.
- 8 **Klossar**
De förhindrar att plattformen sänks mer än 100 mm vid eventuella defekter och håller plattformen i parkeringsläge. Pneumatiska cylindrar låser upp enheten varje gång den sänks.
- 9 **Säkerhetsbrytare för repbrott**
- 10 **Påkörningsramper med avrullningsskydd**
Denna anordning förhindrar att fordonet rullar ner när det är upplyft.



ATH Four Lift 65AP

- 1 **Lyftpelare**
De två tvärstängerna styrs i lyftpelarna under lyft och sänkning. Lyftpelarna används för att förankra liften i marken.



2

Låsbygel

Låsstängerna används för att låsa låsspärrarna i parkeringsläge och vid fel.

P1 Huvudbana

Start- och landningsbanorna överbryggas av två tvärbalkar. De är delar av plattformen som fordonet körs upp på. Hydraulcylindern och de mekanismer som krävs för att överföra lyftkrafterna (linor, rullar etc.) är monterade under huvudbanan.

P2 Sekundär styrskena

Den är uppbyggd på samma sätt som huvudstyrskenan, men innehåller inga hydrauliska funktionsdelar. Den är löst monterad på ena sidan av tvärbalkarna och kan justeras efter fordonets spårvidd.

3

Löpande skenor

Löpskenorna är dessutom utrustade med svängplattor baktill och urtag framtill (inkl. tomma plattor) för hjulupriktningskivor.

4

Tomma plattor

5

Tvärbalkar

Tvärbalkarna är de bärande delarna av plattformen till vilka de motsatta pelarparen är anslutna. Båda påkörningsramparna är fästa vid dessa tvärbalkar.

6

Påkörningsrampar med avrullningsskydd

Denna anordning förhindrar att fordonet rullar ner när det är upplyft.

7

Svängbara plattor

För hjulupriktnings. Svängplattorna måste säkras med de befintliga säkerhetsbultarna vid arbete på avstånd från hjulupriktningsenheten.

8

Kopplingsbox

Här finns det kompletta elektriska styrsystemet. Alla knappar är skyddade med en frontring för att förhindra oavsiktlig aktivering. Dessutom avbryts alla rörelser omedelbart när knapparna släpps (dödmansgrepp).

9

Hydraulisk enhet

Hydrauloljan matas från tanken till hydraulcylindern via en kugghjulpump som drivs av en elmotor. Oljan kan rinna tillbaka till tanken via sänkventilen.

10

Klossar

De förhindrar att plattformen sänks mer än 100 mm vid eventuella defekter och håller plattformen i parkeringsläge. Pneumatiska cylindrar låser upp enheten varje gång den sänks.

11

Säkerhetsbrytare för reprobrott

12

Påkörningsrampar med avrullningsskydd

Denna anordning förhindrar att fordonet rullar ner när det är upplyft.

13

Säkerhetsbultar för svängplattor

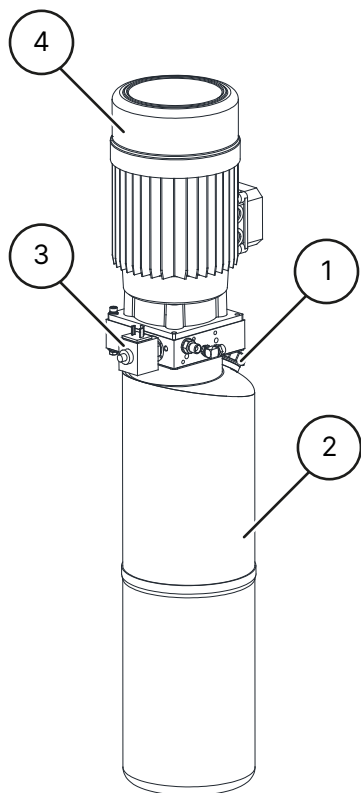
Dessa bultar får endast lossas vid arbete med hjulinställningssatsen.

Varning



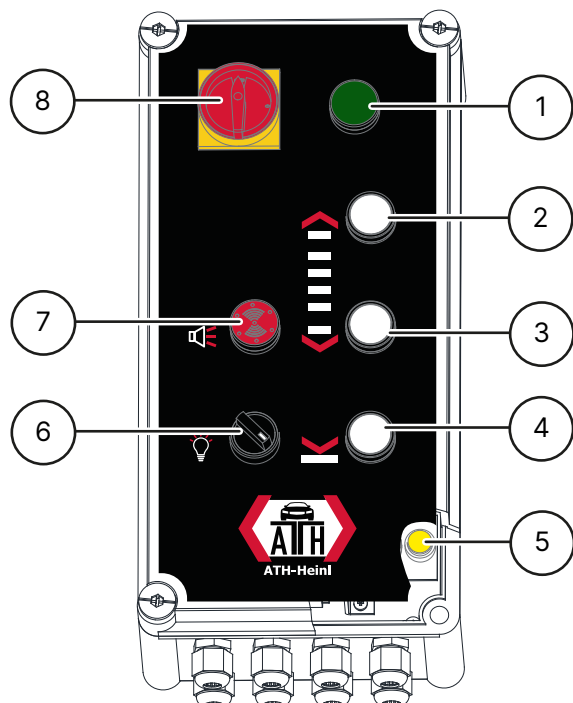
Svängplattorna måste säkras med de befintliga säkerhetsbultarna vid alla arbeten utom hjulinställning, särskilt när fordonet körs på och av lyften.

Om detta inte görs kan svängplattorna glida iväg och orsaka allvarliga person- och egendomsskador.



- ① Ventilerat tanklock
- ② Oljetank
- ③ Magnetventil
- ④ Motor

1.3 Drift och underhåll



Manöverpanel fyrrhiss 65P / 65AP

- | | |
|---|---|
| <p>① Driftslampa
Indikerar om lyften är i standby-läge.</p> <p>③ Nedre knapp
För att sänka hissen</p> <p>⑤ Knapp för förbikoppling av säkerhetsanordningen för linbrytning
För inställning av synkronisering av frihissen</p> <p>⑦ Signal signal
Ger en akustisk och visuell signal när CE-stoppet är uppnått</p> | <p>② Lyftknapp
För att höja lyften</p> <p>④ Parkera-knappen
För parkering och sänkning av lyften efter att CE-stoppet har nåtts</p> <p>⑥ Strömbrytare för belysning
För att sätta på och stänga av belysningen</p> <p>⑧ Låsbar huvudströmbrytare
För på- och avstängning av hissen och för att förhindra att obehöriga personer använder hissen</p> |
|---|---|

1.4 Säkerhetsanvisningar

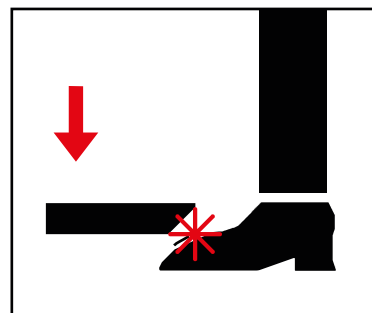
Allmänna säkerhetsanvisningar



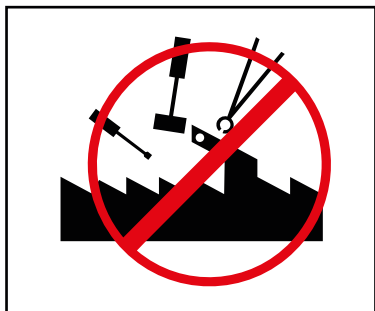
Läs och förstå bruksanvisningen innan du använder hissen.



Arbete på elektriska komponenter är endast tillåtet för lokalt auktoriserade elektriker.



Lämna farozonen när du sänker lyftplattformen.



Modificeringar av något slag av lyftplattformen är inte tillåtna.

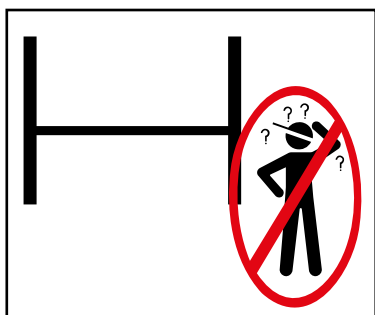


Lyftplattformen får inte rengöras under rinnande vatten.



Använd inga färglösande eller mycket aggressiva rengöringsmedel.

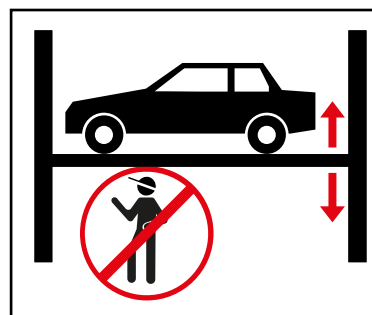
Produktspecifika säkerhetsinstruktioner



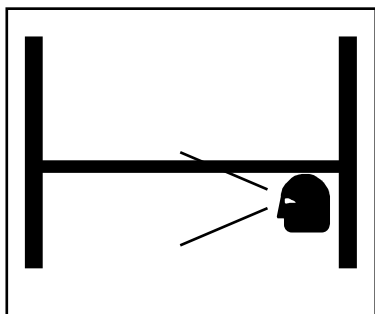
Lyftplattformen får endast användas av utbildad personal.



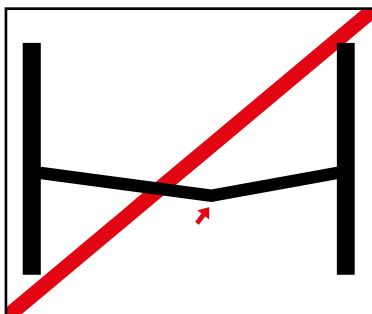
Endast auktoriserade personer får beträda riskområdet.



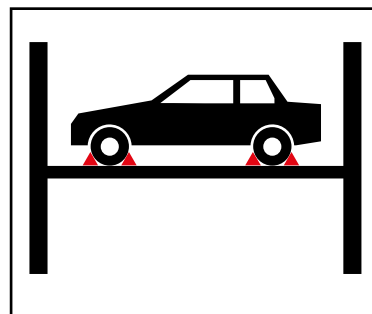
Vid lyftning och sänkning måste farozonen hållas fri.



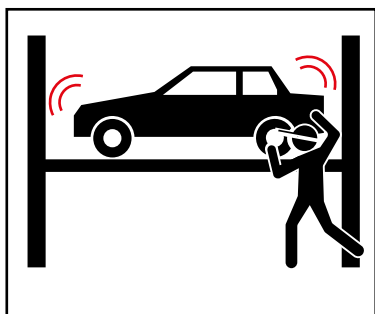
Korrekt underhåll och inspektioner är nödvändiga för att arbeta säkert.



Arbeta inte på skadade hissar



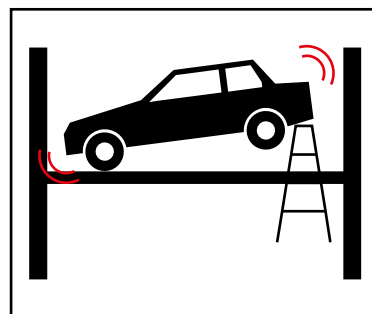
Se till att fordonet är säkrat mot bortrullning.



Undvik kraftiga svängande rörelser på fordonet.



Om det finns risk för att ett fordon faller, lämna omedelbart riskområdet.



Se upp för hinder när du sänker fordonet.



1.5 Tekniska data

Typ av last	ATH Four Lift 65P
Lastkapacitet	6500 kg
Tid för lyftoperation (2000 kg)	45 s
Tid för sänkning (2000 kg)	42 s
Elektriskt system	3/400V/50Hz
Styrspänning	DC 24 V
Motor	4 KW
Säkring uppströms	3 C 16 A
Anslutningskabel	Min. 5 x 2,5 mm ²
Skyddsklass	IP 43
Arbetsstryck ²	Cirka 190 bar
Rekommenderad hydraulolja	Sommar (10° till 45°): HLP-D 32 ZFR Vinter (under 10°): HLP-D 22 ZFR
Mängd olja	ca 18 l
Förankring i mark	Ankarstång M16x250 (art.nr 090527) Injektionsbrukspatron 300 ml (art.nr 090526)
Antal ankare	16 stycken
Rekommenderad tryckluftsanslutning	8 bar
Tillåtet ljudvärde	≤ 76 dB
Vikt, kg	1775 kg

Typ av last	ATH Four Lift 65AP
Lastkapacitet	6500 kg
Tid för lyftoperation (2000 kg)	45 s
Tid för sänkning (2000 kg)	42 s
Elektriskt system	3/400V/50Hz
Styrspänning	DC 24 V
Motor	4 KW
Säkring uppströms	3 C 16 A
Anslutningskabel	Min. 5 x 2,5 mm ²
Skyddsklass	IP 43
Arbetsstryck ²	Cirka 190 bar
Rekommenderad hydraulolja	Sommar (10° till 45°): HLP-D 32 ZFR Vinter (under 10°): HLP-D 22 ZFR
Mängd olja	ca 18 l
Förankring i mark	Ankarstång M16x250 (art.nr 090527) Injektionsbrukspatron 300 ml (art.nr 090526)

Typ av last	ATH Four Lift 65AP
Antal ankare	16 stycken
Rekommenderad tryckluftsanslutning	8 bar
Tillåtet ljudvärde	≤ 76 dB
Vikt, kg	1775 kg

Varning



² Det fabriksinställda arbetstrycket är anpassat till den maximala nominella belastningen. Tryckbegränsningsventilen får inte manipuleras.

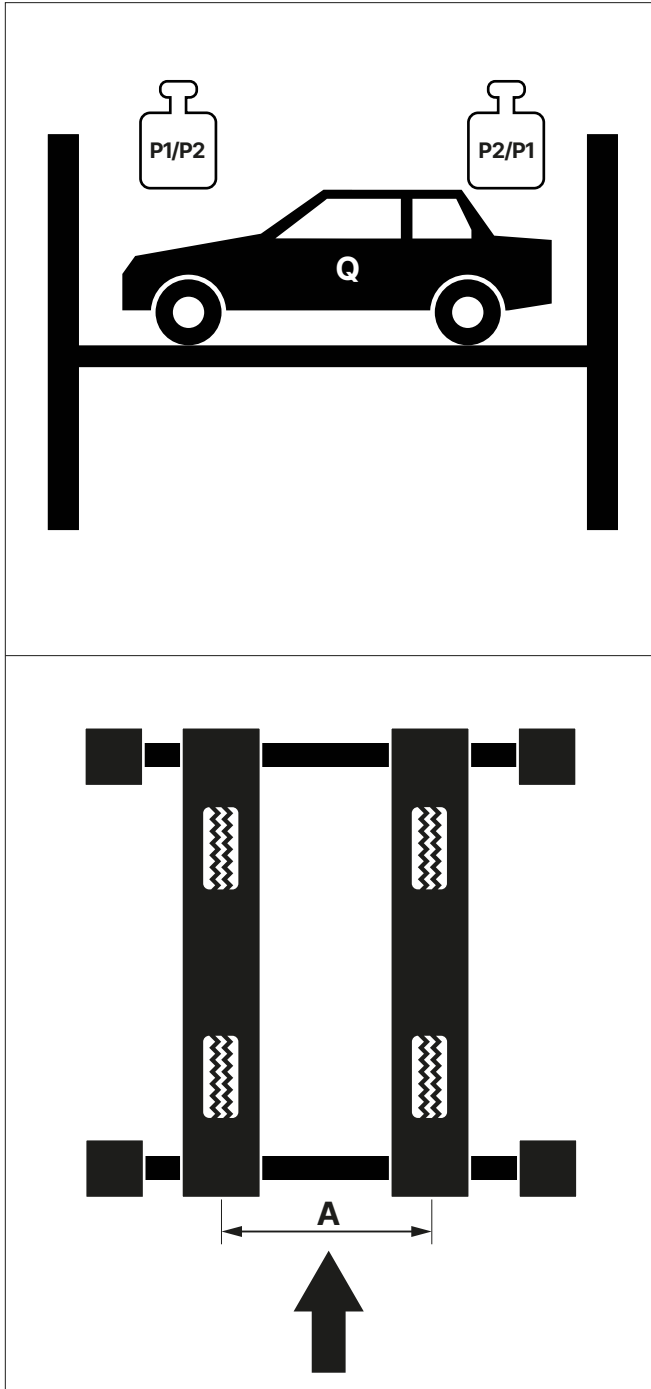
Om inställningen ändras kan det leda till allvarliga skador.

Obs

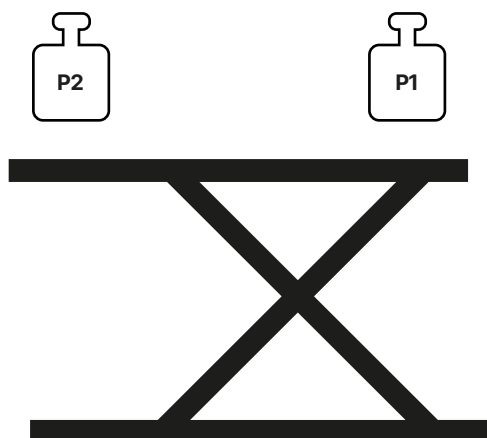


Om den angivna nominella lasten inte kan höjas, kontakta vår serviceavdelning.

1.6 Fördelning av belastning



- Q** Fordonets totalvikt
- P1** Max $\frac{3}{4} \times Q$
- P2** Max $\frac{1}{4} \times Q$
- 3/1** Lastfördelning
- A²** Min. 1000 mm



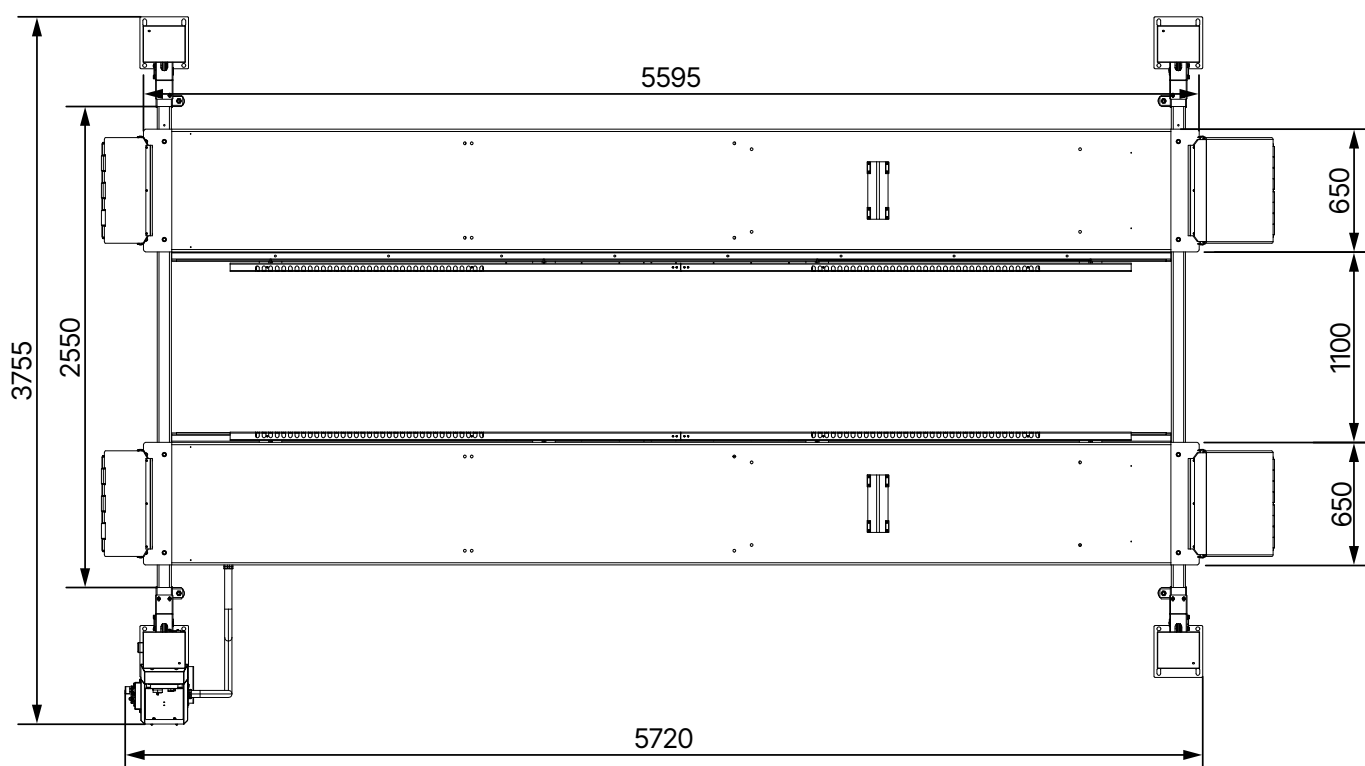
- Q Fordonets totalvikt
P1 Max $3/5 \times Q$
P2 Max $2/5 \times Q$
 $3/2$ Lastfördelning



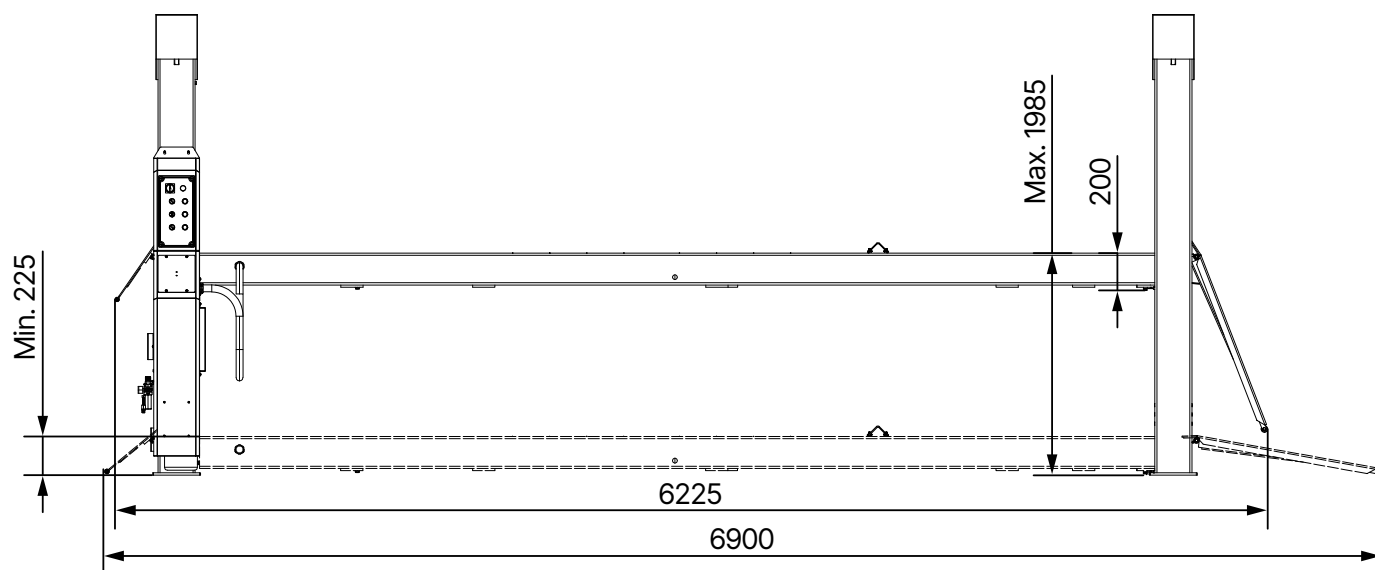
Uppmärksamhet

² Om avståndet A är mindre reduceras lyftplattformens lyftkapacitet. I sådana fall och i andra fall som inte nämns i denna bruksanvisning bör tillverkaren kontaktas.

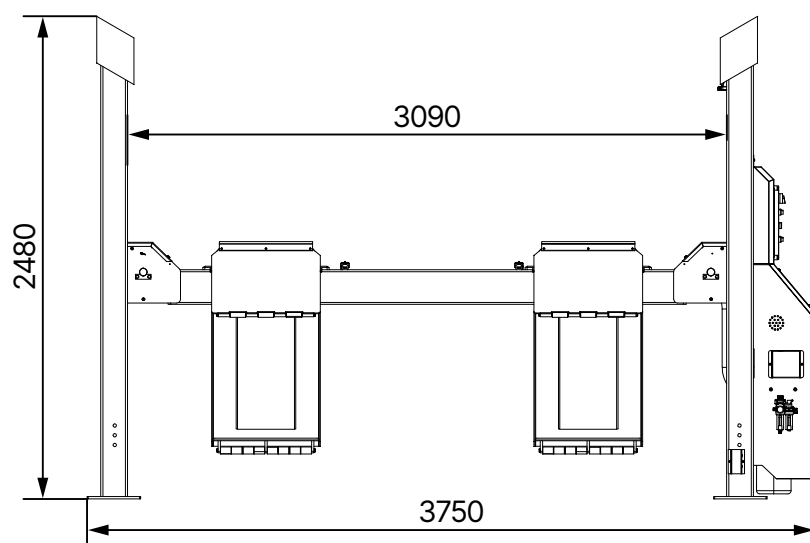
1.7 Dimensionerad ritning



ATH Four Lift 65P topp



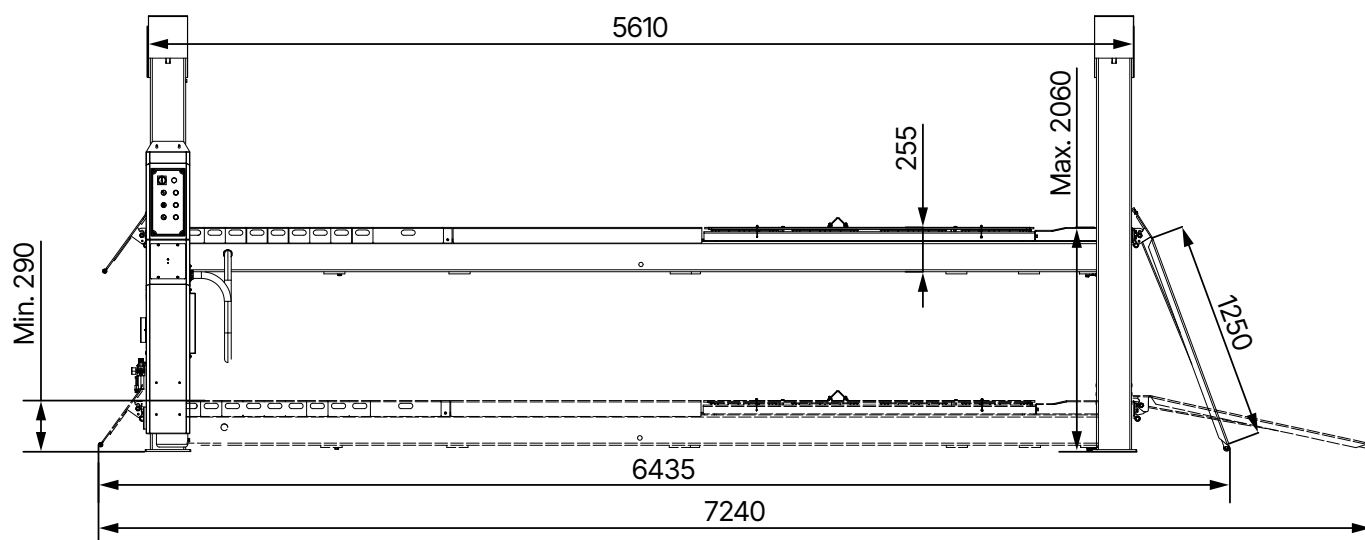
ATH Four Lift 65P lateral



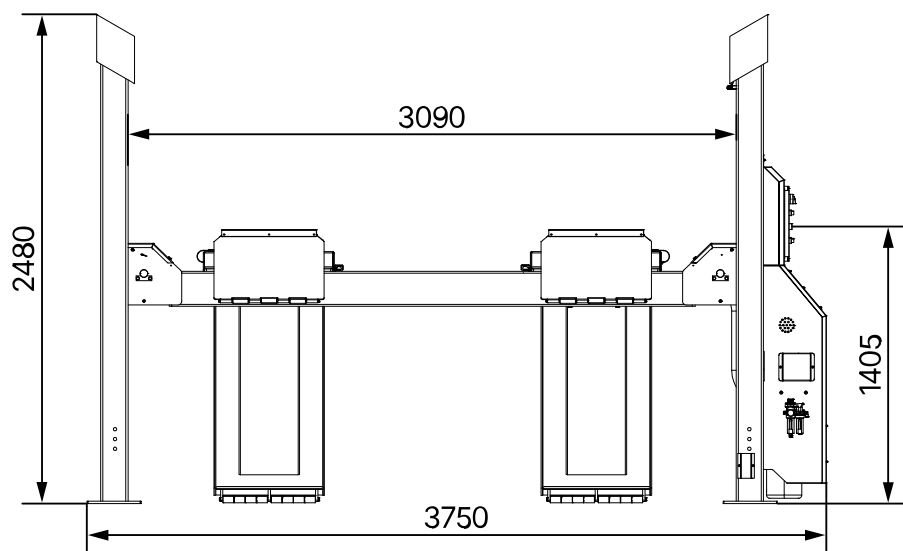
ATH Four Lift 65P frontalt



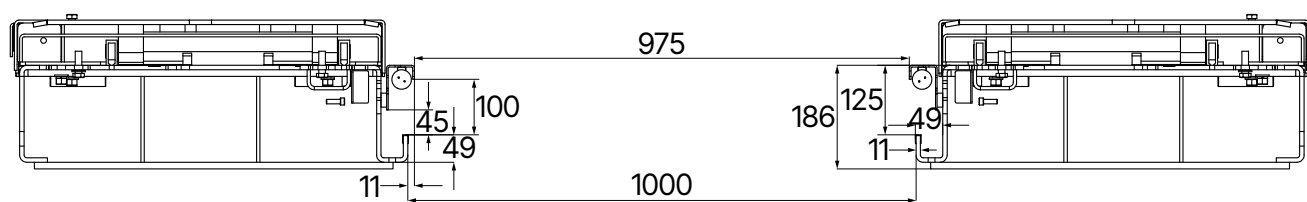
ATH Four Lift 65AP topp



ATH Four Lift 65AP lateral



ATH Four Lift 65AP frontalt



Mått på ATH Four Lift Löpskenor

2 INSTALLATION

Maskinen måste installeras av auktoriserad personal i enlighet med instruktionerna.



Obs

Bruksanvisningen (inklusive logg) är en viktig del av maskinen eller produkten.

Förvara den på ett säkert ställe!

Produkten måste inspekteras av ett lämpligt och auktoriserat företag eller institution efter avslutad montering, överlämning, instruktion om nödvändigt och därefter med regelbundna intervaller i enlighet med de bestämmelser och lagbestämmelser som gäller i det land där produkten används.

2.1 Transport- och lagringsförhållanden

För transport och positionering av maskinen ska du alltid använda lämplig utrustning för lyftning, lyftning eller golvtransport och vara uppmärksam på maskinens tyngdpunkt.

Maskinen bör endast transporteras med originalförpackningen.

Uppgifter	ATH Four Lift 65P
Vikt	2379 kg
Bredd	777 mm
Längd	5662 mm
Höjd	1304 mm
Lagringstemperatur	-10 till +50 °C

Uppgifter	ATH Four Lift 65AP
Vikt	1785 kg
Bredd	777 mm
Längd	5662 mm
Höjd	1304 mm
Lagringstemperatur	-10 till +50 °C

Transport- och förvaringsanvisningar



Uppmärksamhet

Lyft försiktigt och flytta lasten endast med lämpliga verktyg som är i perfekt skick.

Uppmärksamhet



Undvik oväntade höjningar och skakande rörelser. Var försiktig på ojämna ytor, i korsningar etc.

Fara



De borttagna förpackningsdelarna kan utgöra en fara för barn och djur.

Detta kan leda till allvarliga skador eller till och med dödsfall.

Förvara de borttagna förpackningsdelarna på en uppsamlingsplats som är oåtkomlig för barn och djur tills de ska kasseras.

2.2 Uppackning av maskinen

- Avlägsna förpackningens övre lock och kontrollera att inga skador har uppstått under transporten. I händelse av skada, informera återförsäljaren omedelbart.
- Ta bort fästsruven för att ta bort maskinen från pallen/ramen. För att lyfta ner maskinen från pallen/ramen, använd en lämplig lyftanordning (eventuellt med lyftlina).

Fara

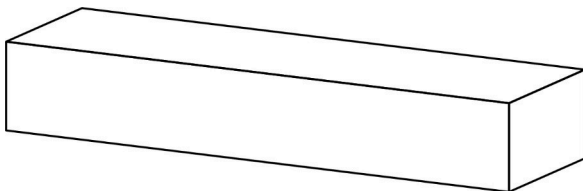


De borttagna förpackningsdelarna kan utgöra en fara för barn och djur.

Detta kan leda till allvarliga skador eller till och med dödsfall.

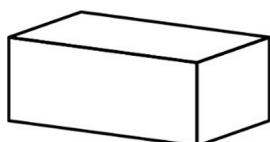
Förvara de borttagna förpackningsdelarna på en uppsamlingsplats som är oåtkomlig för barn och djur tills de ska kasseras.

2.3 Leveransens omfattning



Innehållsförteckning ATH Four Lift 65P	Antal förpackningar	Längd	Bredd	Höjd	Vikt
4 x kolumner 2x drivskenor 2x tvärstänger 1x smådelar	1	5700 mm	750 mm	1000 mm	1722 kg

Innehållsförteckning ATH Four Lift 65AP	Antal förpackningar	Längd	Bredd	Höjd	Vikt
4 x kolumner 2x drivskenor 2x tvärstänger 1x smådelar	1	5700 mm	750 mm	1000 mm	2316 kg



Innehåll ATH Four Lift 65P ATH Four Lift 65AP	Antal förpackningar	Längd	Bredd	Höjd	Vikt
Aggregat	1	1030 mm	280 mm	320 mm	18 kg



Innehåll	Antal förpackningar	Längd	Bredd	Höjd	Vikt
Tillbehör Elektrisk låda	1	1720 mm	360 mm	330 mm	25 kg

Valfritt tillgängligt



Innehåll	Antal förpackningar	Längd	Bredd	Höjd	Vikt
Belysningssats	1	1350 mm	150 mm	140 mm	10 kg

Obs



Om något saknas i leveransen ska du kontakta vår försäljningsavdelning.

2.4 Plats

Maskinen ska hållas borta från brandfarliga och explosiva material samt från solljus och intensivt ljus. Maskinen bör också placeras på en väl ventilerad plats.

Maskinen bör installeras på tillräckligt fast mark, vid behov enligt minimikraven i specifikationerna i fundamentplanen.



Vid val av installationsplats ska förutom markförhållandena även riktlinjerna och anvisningarna i föreskrifterna om förebyggande av olyckor och arbetsplatsföreskrifterna beaktas.

Om enheten ska installeras på en golvplatta måste dess tillräckliga bärförmåga kontrolleras. I allmänhet rekommenderas att en byggnadsexpert konsulteras för en bedömning när maskinen installeras på golvtak.

Maskinen får endast installeras och användas i slutna rum. Den har ingen lämplig säkerhetsutrustning (t.ex. IP-skydd, galvaniserad konstruktion) för utomhusbruk.

Temperatur	5 - 50°C
Havsnivå	< 1500m
Luftfuktighet	50 % vid 40 °C - 90 % vid 20 °C

2.5 Fästning

Varning



Vid installation av enheten måste allmänna och lokala föreskrifter följas.

Dessa steg får därför endast utföras av en utbildad fackman.

Maskinen måste ställas upp och säkras på ett tillräckligt fast underlag, om nödvändigt i enlighet med de minimikrav som anges i ["Plan för stiftelsen"](#) och säkra den på plats.

Maskinen skall fästas på de avsedda punkterna med lämpligt fästmaterial, om detta anges.

Vid val av uppställningsplats måste förutom golvförhållandena även föreskrifterna och anvisningarna i föreskrifterna om förebyggande av olyckor och arbetsplatsföreskrifterna beaktas.

Vid installation på våningstak måste deras tillräckliga bärförmåga kontrolleras. Det rekommenderas generellt att en byggnadsexpert konsulteras för ett expertutlåtande vid installation på våningstak.

2.6 Elektrisk anslutning

Uppmärksamhet



Allmänna och lokala föreskrifter måste följas. Därför får detta steg endast utföras av en utbildad fackman.

Var uppmärksam på den nödvändiga matningsledningen.

Anslutningen ska göras enligt produkten med en CEE-kontakt, 5-polig, 400V/16A.

Spänningsavvikelser bör inte överstiga 0,9 - 1,1 gånger det nominella spänningsområdet och frekvensavvikelser bör inte överstiga 0,99 - 1,01 gånger frekvensområdet. För att kunna garantera detta måste nödvändiga skyddsåtgärder vidtas.

I slutet av arbetet måste motorns rotationsriktning kontrolleras.

2.7 Pneumatisk anslutning

Uppmärksamhet



För alla pneumatiska system måste en underhållsenhet för tryckluft (ingår ibland i leveransomfattningen) installeras mellan matarledningen och systemet.

Lufttrycket i matarledningen måste minst ["Tekniska data"](#) motsvara.

Den korrekta inställningen av underhållsenheten för tryckluft måste kontrolleras.

Tryckluftsunderhållsenheten måste underhållas med jämna mellanrum.

Det maximala eller minimala trycket säkerställer en korrekt funktion utan eventuella skador.

2.8 Hydraulisk anslutning

Innan systemet tas i drift eller drivs med olja för första gången måste följande iakttagas för optimal, störningsfri och praktiskt taget luftfri drift:

- Alla hydraulledningar måste anslutas och dras åt i enlighet med hydraulschemat och, i förekommande fall, slangbeteckningen.
- Alla hydraulledningar och cylindrar måste vara avluftade enligt hydraulikplanen eller slangbeteckningen.
- För att säkerställa att systemet och de slangledningar som används fungerar korrekt och säkert är det viktigt att säkerställa att de hydraulvätskor som används överensstämmer med tillverkarens specifika specifikationer och rekommendationer.
- Använda medier som inte uppfyller de specifika kraven eller är förorenade kommer att skada hela hydraulsystemet, förkorta livslängden på de hydraulsystem som används och leda till uteslutning av ansvar och garanti.

Obs



Det är också möjligt att förorena systemet genom att fylla på olja

Minimikravet och den minsta oljemängden måste kontrolleras eller framställas.

2.9 Montering

Obs



Dessa anvisningar är inte att betrakta som monteringsanvisningar, utan endast som information och hjälp för kompetenta och utbildade montörer.

Varning



Vid följande arbeten måste lämplig klädsel och individuell skyddsutrustning användas.

Försiktighet



Felaktig montering och felaktiga inställningar leder till att ansvar och garanti utesluts.

Delvis förmonterade maskiner måste inspekteras, instrueras och godkännas av en kompetent person innan de tas i drift.

Montering av maskinerna skall utföras av en kunnig och kvalificerad person.

Monteringssatser

För att du ska vara optimalt förberedd för montering och underhåll av våra produkter rekommenderar vi våra monteringssatser:

Monteringssats för 4-stolps- och saxliftar

Artikelnummer: 090601

Nr.	artikelnr.	Beskrivning	Kvantitet
1	90526	Kraftig förankringssats M16 x 173 (20 delar)	1
2	90537	Hydraulolja HVLP-D 46 10 liter	2
3	90544	ATH HP specialbeläggning	2
4	90534	ATH HP skyddande vax	6
5	90530	Smörjfett i 400g patron	1
6	90538	ATH HP Bomsrengöring 500 ml	1
7	90535	ATH HP vidhäftande fett	1
8	90539	ATH HP Universal sprayolja 400 ml	1
9	90541	ATH HP Silikonspray 400 ml	1
10	90542	ATH HP färgspray RAL7016	1
11	90543	ATH HP sprayfärg svart glans	1

2.9.1 Plan för stiftelsen



Uppmärksamhet

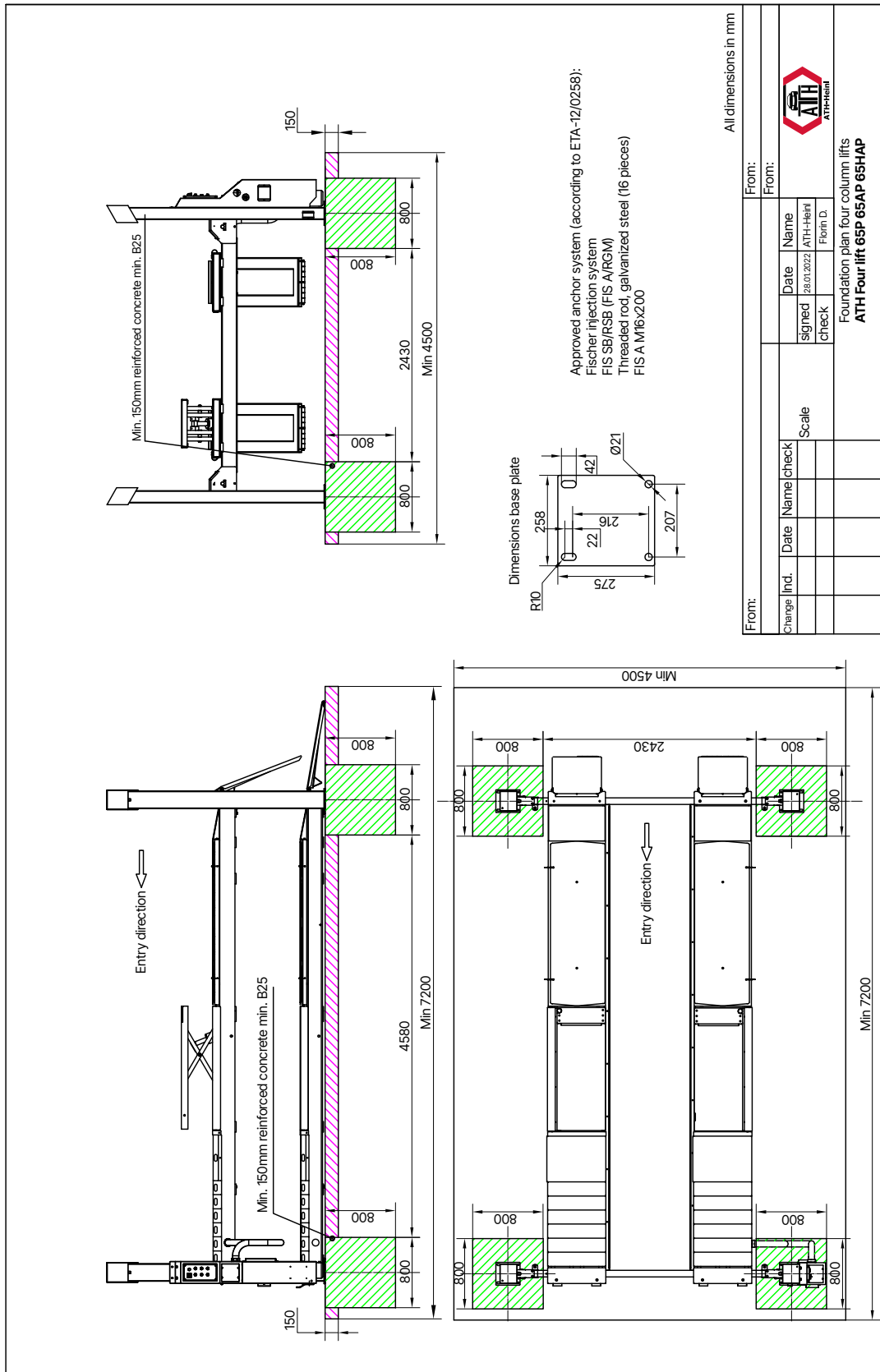
Montera inte lyftplattformen på asfalt eller mjukt golv. Det får inte finnas några expansionsfogar eller sprickor som kan avbryta armeringens kontinuitet. Bärförmågan hos undertaket måste kontrolleras av operatören.

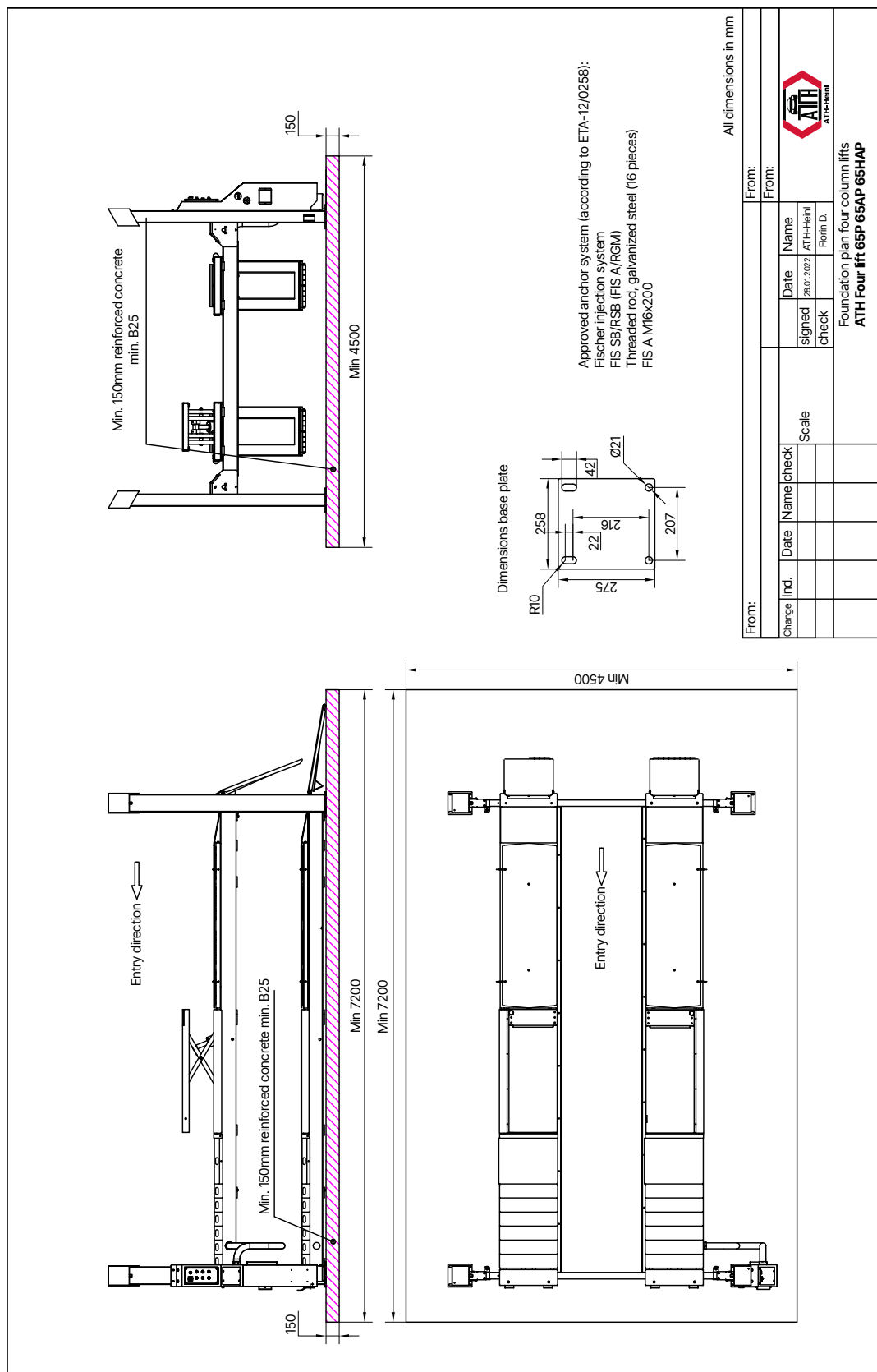
Lyftplattformens funktion kan försämrats om den står snett.

Beakta angiven betongkvalitet och härdningstid

Betongens kvalitet	C25/30
Betongens härdningstid	Min. 20 dagar

Fundamentplanen nedan visar standarden. För mer specifika fall, vänligen kontakta vår tekniska service.



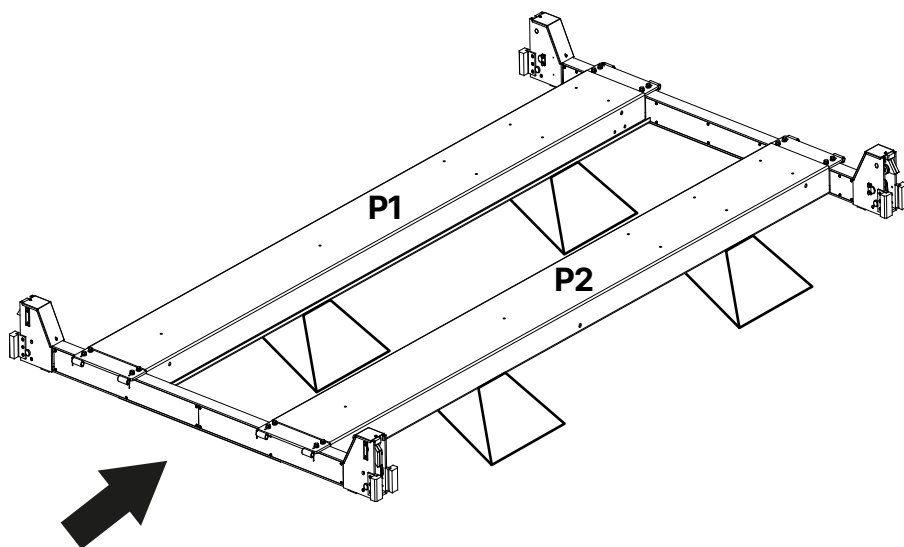


2.9.2 Församlingen av 4-pelaryft

2.9.2.1 Inställning av rälsen

Uppställning och justering av ramperna med tvärstängerna

- Packa upp hissen genom att ta bort allt förpackningsmaterial.
- Placera skenorna på de anvisade platserna och se till att belysningsskenorna placeras inåt.
- Placera tvärstängerna på lämpliga bockar eller fyrkantstommar.
- Placera och fäst sedan skenorna på tvärstängerna.

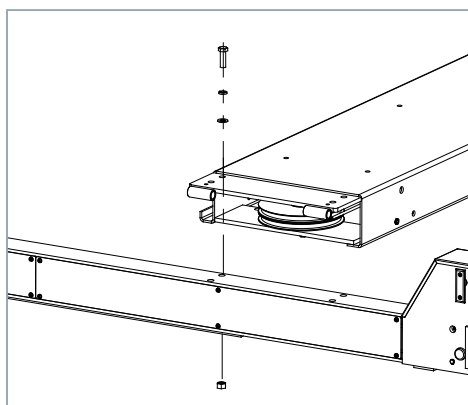


Obs

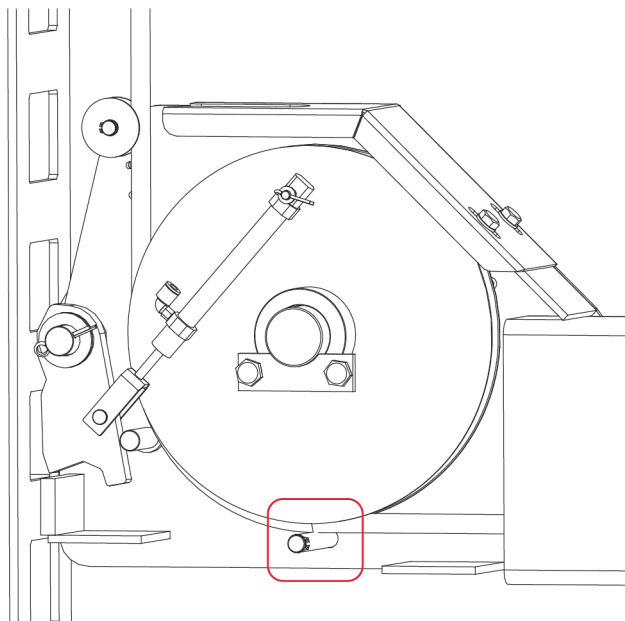


Huvudskenan P1 (med cylinder) måste ligga på vänster sida i körriktningen. Styrskenorna för den axelfria lyften måste peka inåt.

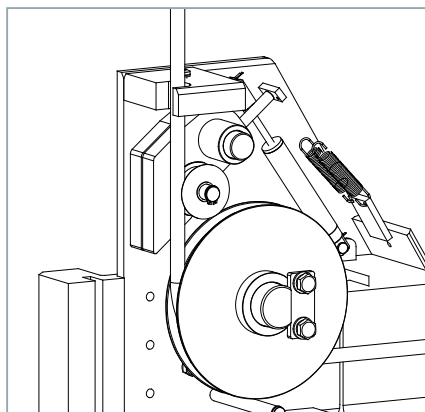
- Placera de främre och bakre tvärstängerna i spårens ändar. Skenorna och tvärstängerna ska placeras enligt bilden.

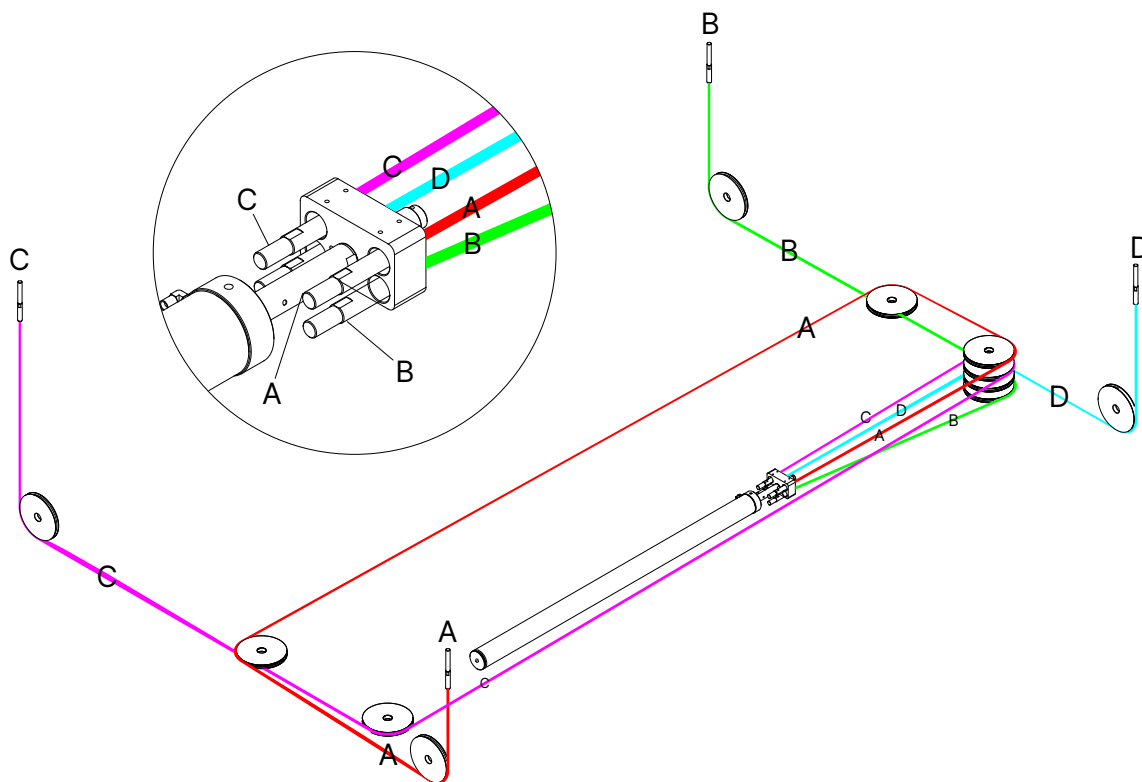


- Kontrollera före installationen att alla tillbehör är installerade i skenorna och tvärstängerna.



- Montera nu lyftlinorna enligt följande diagram. När du gör det, se till att du leder lyftlinorna på säkerhetsskivan för slappa linor.

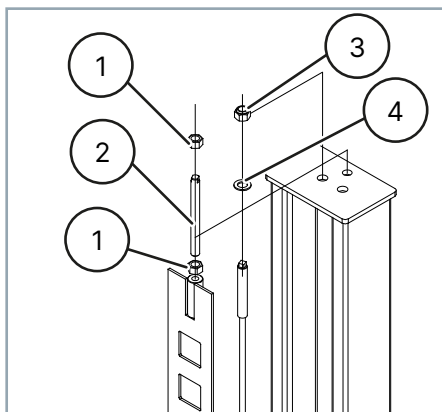




A	L= 9600 mm
B	L= 5430 mm
C	L= 10 940 mm
D	L= 3 500 mm

2.9.2.2 Montering av pelarna

1. Transportera pelarna till installationsplatsen.
2. Flytta varje pelare mot respektive ände av tvärbalken tills den stoppas av glidblocket på tvärbalken.
3. Kontrollera att alla pelare är placerade på rätt plats. Se till att kolonnerna inte faller omkull. Använd brickor vid behov.
4. Skjut ner säkerhetshyllorna i varje pelare. Se till att kuggstången glider genom spåret i glidblocken.
5. För in justeringsstången genom toppen av kolonnen och fäst den på säkerhetsstången med M20-muttrarna.
6. Kontrollera att alla muttrar är korrekt installerade.



- 1 Mutter M20
- 2 Justeringsstång
- 3 Mutter M22
- 4 Bricka

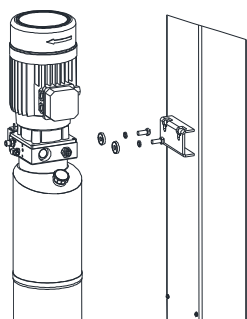
7. För stålkabeln genom kolonnens överdel och montera M22-muttrarna på den.
8. Justera varje rack till samma höjd genom att dra åt eller lossa muttrarna.
9. Ställ in varje rep på samma spänning genom att dra åt eller lossa muttrarna.

Installation av de mekaniska säkerhetsanordningarna

1. Se till att alla luftslangar är korrekt anslutna och att lufttrycket är inställt på 6-8 bar.
2. Kontrollera att säkringarna i de fyra kolonnerna griper in jämnt. Om de inte gör det, upprepa den justeringsprocedur som beskrivs ovan.

Montering och anslutning av det hydrauliska aggregatet

1. Fäst hydraulaggregatet på den främre vänstra kolonnen.



2. Gör nu de hydrauliska anslutningarna till cylindern och till fördelarblocket med hjälp av hydraulslangar och läckageoljeledningen.
3. Var uppmärksam på markeringarna för anslutningarna på fördelarblocket i tvärbalken.
4. Fyll på hydrauloljan upp till markeringen på mätpinnen.

Obs

Motsvarande uppgifter "[Hydrauliskt kretsschema](#)" finns i bilagan till denna bruksanvisning.

2.9.2.3 Gör den pneumatiska anslutningen

Varning

När luftslangarna dras, se till att luftslangarna inte är nära rörliga delar. Det kan vara nödvändigt att fästa slangarna med kabelband. Om du inte gör det kan det leda till säkerhetsbrister som kan orsaka skador eller personskador. Luftkretsen måste vara utrustad med ett filter/regulator och lufttrycket måste vara inställt på 6-8 bar.

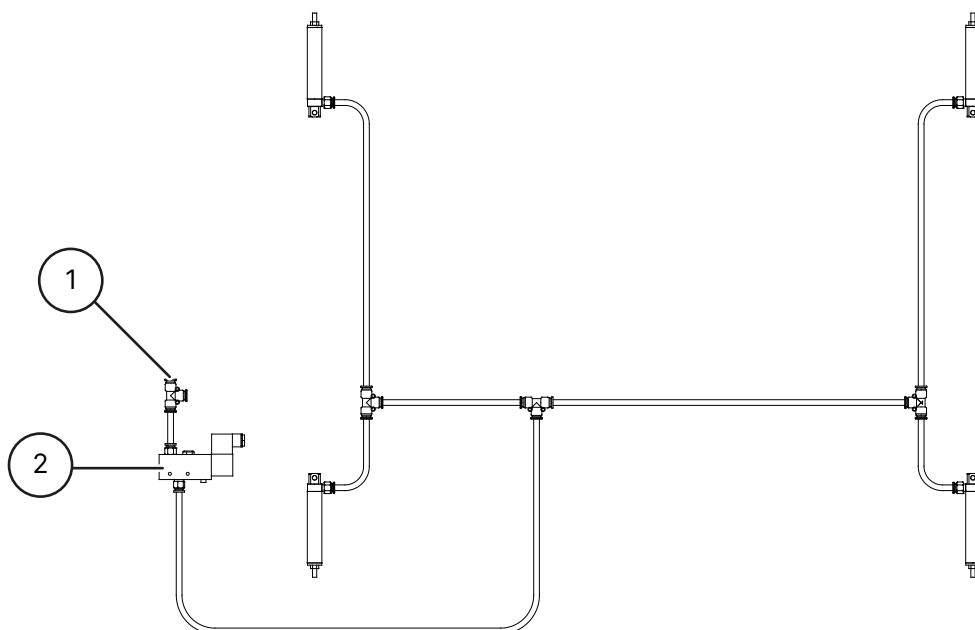
Tryckluftsförsörjningen är utrustad med en underhållsenhet som består av en vattenavskiljare, smörjmedel och tryckreducerare.

För att ansluta de pneumatiska ledningarna går du tillväga på följande sätt:

1. Montera tryckluftsmagnetventilen på kraftsidans pelare med 2x M4x30-skrivar.
2. Anslut de pneumatiska ledningarna som är förmonterade på skenorna.
3. Anslut hissens pneumatiska system till den pneumatiska försörjningen på plats.

Obs

Motsvarande "[Pneumatiskt kretsschema](#)" finns i bilagan till denna bruksanvisning.



Pneumatiska anslutningar utan hjulfri lyft

1

T-stycke tillförselledning

2

Pneumatisk ventil

2.9.2.4 Installation och anslutning av den elektriska kontrollen

- Fäst den elektriska kontrollen på den främre vänstra pelaren.
- För in alla kablar genom skruvanslutningarna till kopplingsboxen och anslut dem där enligt "[Elektriskt kretsschema](#)" till

2.9.2.5 Justeringsarbete innan lyftplattformen monteras.

- Kontrollera att alla skruvar, muttrar etc. är täta.
- Kontrollera att alla anslutningar och cylindrar är täta och dra åt om det behövs.

Uppmärksamhet



Enheten får INTE användas utan olja.

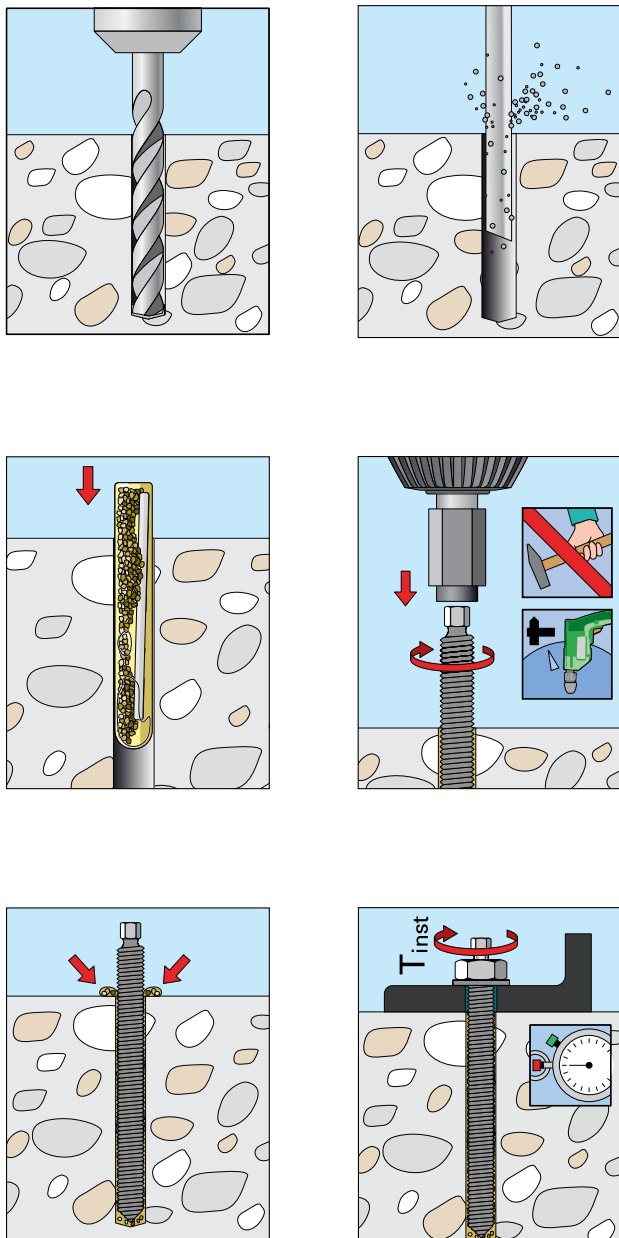
I annat fall kan pumpen skadas. Om motorn blir varm eller ger ifrån sig konstiga ljud ska du omedelbart stanna och kontrollera elanslutningen igen.

- Observera motorns rotationsriktning. När LIFT-knappen trycks in måste motorns fläkthjul rotera i den angivna riktningen. Enheten måste börja pumpa olja efter ca 15 sekunder. Om så inte är fallet måste rotationsriktningen ändras.

På följande punkter måste alla kolonner observeras noga under hela processen.

- Tryck på LIFT-knappen, efter en kort stund fylls cylindern med olja och spänner lyftlinorna.
- Lyft plattformen tills tvärstängerna befinner sig ca 50 mm över bockarna eller fyrkantsvirket.
- Rikta in pelarna mot tvärbalken med hjälp av ett vattenpass.
- Fäst ett säkerhetsankare på varje pelare av säkerhetsskäl.
- Ta bort bockarna eller det fyrkantiga virket.
- Flytta lyftplattformen till det lägsta läget genom att trycka på knappen LOWER.
- Kontrollera nu kolonnernas position igen och fäst de återstående säkerhetsankrarna enligt beskrivningen i nästa steg.
- Kontrollera måtten mot planritningen och se till att varje kolonns bottenplatta ligger plant på golvet och att kolonnen är rättvänd.
- Använd grundplattan som en guide och borra varje hål med en borrhammare.

2.9.2.6 Fästning med hjälp av säkerhetsankare



2.9.2.7 Korrekt underhåll av ståltrossarna.

I början sträcker sig ståltrepen lite. Efter en vecka och efter tre månader måste ståltrepen justeras. Om detta inte görs kommer det att leda till ojämna lyft.

- Se till att alla linor är rätt förlagda och sitter på rätt remskivor.
- Lyft hissen från alla säkerhetsspärrar tills repen stöder plattformarna.
- Kontrollera att alla linor är jämnt spända och att plattformarna lyfts jämnt. Om så inte är fallet, upprepa den justeringsprocedur som beskrivits tidigare.

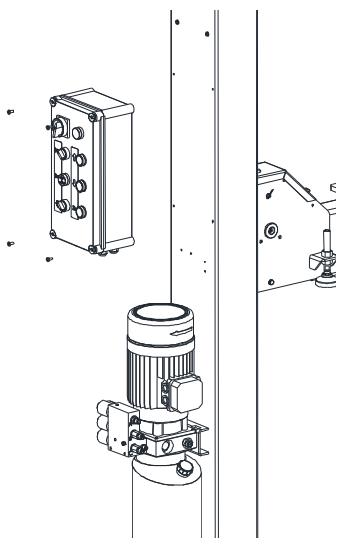
2.9.2.8 Elektrisk anslutning av aggregatet

Varning

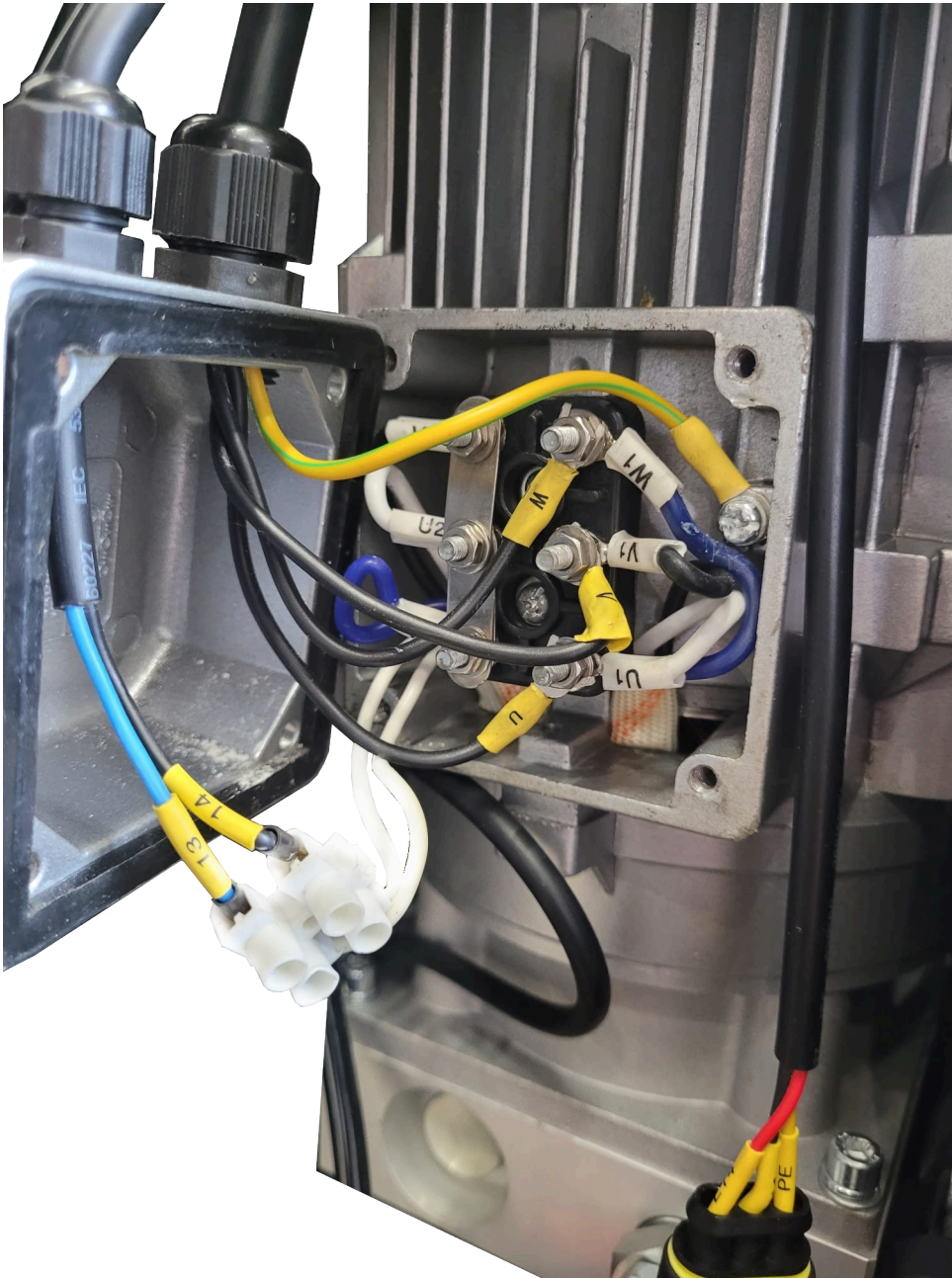


Anslutningsarbetet måste utföras av en behörig tekniker. Kontrollera att strömförsörjningen är korrekt. Se till att faserna är korrekt anslutna.

1. Fäst kontrollpanelen på huvudpelaren med hjälp av de medföljande skruvarna.



2. Anslut den hydrauliska kraftutrustningen till den elektriska kontakten.



3. Kontrollera att faserna är korrekt anslutna och att motorn är jordad.

2.9.2.9 Påfyllning av olja och avluftning

Uppmärksamhet



Enheten får INTE användas utan olja.

I annat fall kan pumpen skadas. Om motorn blir varm eller ger ifrån sig konstiga ljud ska du omedelbart stanna och kontrollera elanslutningen igen.

- Kontrollera att elnätets matningsspänning motsvarar den spänning som anges på motorns typskylt.
- Kontrollera att de elektriska anslutningarna överensstämmer med ritningarna.
- Kontrollera att det inte finns några läckor eller bubblor i de hydrauliska och pneumatiska ledningarna.
- Kontrollera att hissen är jordad.
- Kontrollera att arbetsområdet är fritt från människor och föremål.
- Kontrollera att alla glidare är i rätt läge och ordentligt smorda.
- Kontrollera att alla bultar är korrekt installerade och smörjda.
- Använd endast rekommenderad hydraulisk vätska.
- Fyll på hydraulvätska till toppmarkeringen på reservoarlocket. Lyft och sänk lyften och fyll sedan på med hydraulolja (totalt ca 18 liter).



Uppmärksamhet

Det är strängt förbjudet att använda en 60 Hz-motor på en 50 Hz-strömförsörjning. Använd aldrig motorn med en spänning som är lägre än 208 V. Detta kan leda till skador på motorn.

- Kontrollera att motorns rotationsriktning motsvarar den som anges på motorns pilplatta genom att trycka på lyftknappen.

2.9.2.10 Avluftning av lyftplattformen

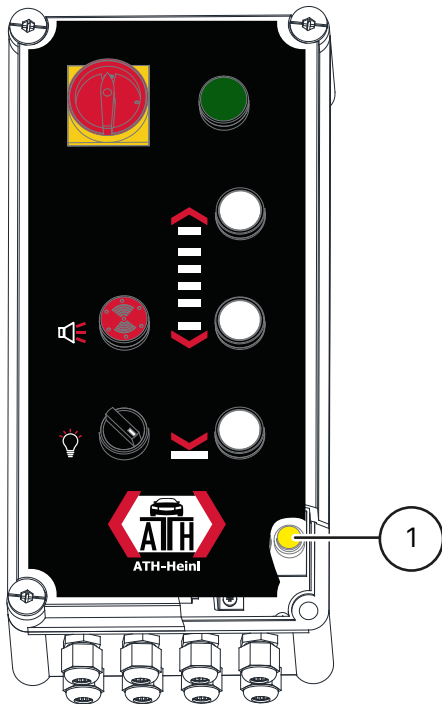


Obs

Se till att fylla på olja om det inte finns tillräckligt med olja i kretsen under avluftsprocessen.

1. Tryck på LIFT-knappen för att fylla på olja i systemet

Om lyftvajrarna inte är spända betyder det att brytaren för övervakning av lyftvajrarna är öppen. Tryck på åsidosättningsbrytaren ^① som sitter i manöverboxen tills brytaren är aktiv.



Uppmärksamhet



Fortsätt INTE att trycka på knappen när plattformarna har nått sin fulla höjd, annars kan motorn skadas.

2. Tryck på sänknappen för att sänka lyften helt
3. Upprepa den fullständiga höjningen och sänkningen av lyften minst 3 gånger för att tömma cylindern på luft

Obs

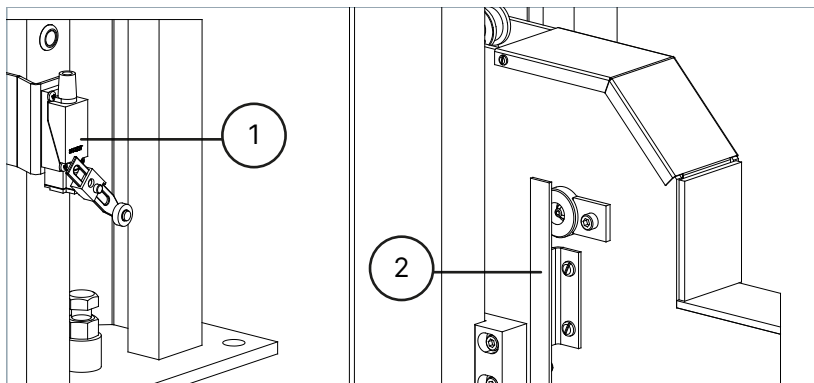


Om oljenivåpluggen är försvunnen eller trasig, beställ en ny. Oljetanken måste vara väl ventilerad.

2.9.2.11 Installation av CE-stoppbrytaren

1. Lyft upp lyftplattformen till en höjd av 380 mm.
2. Montera CE-stoppbrytaren på huvudpelaren och kontrollera att den kan manövreras från tvärbalkens nedre del.

3. Utför hela cykeln av sänkning och höjning för att verifiera korrekt installation och se till att larmet hörs under den sista sänkingsperioden. Justera omkopplaren vid behov genom att ändra omkopplingsspakens läge.

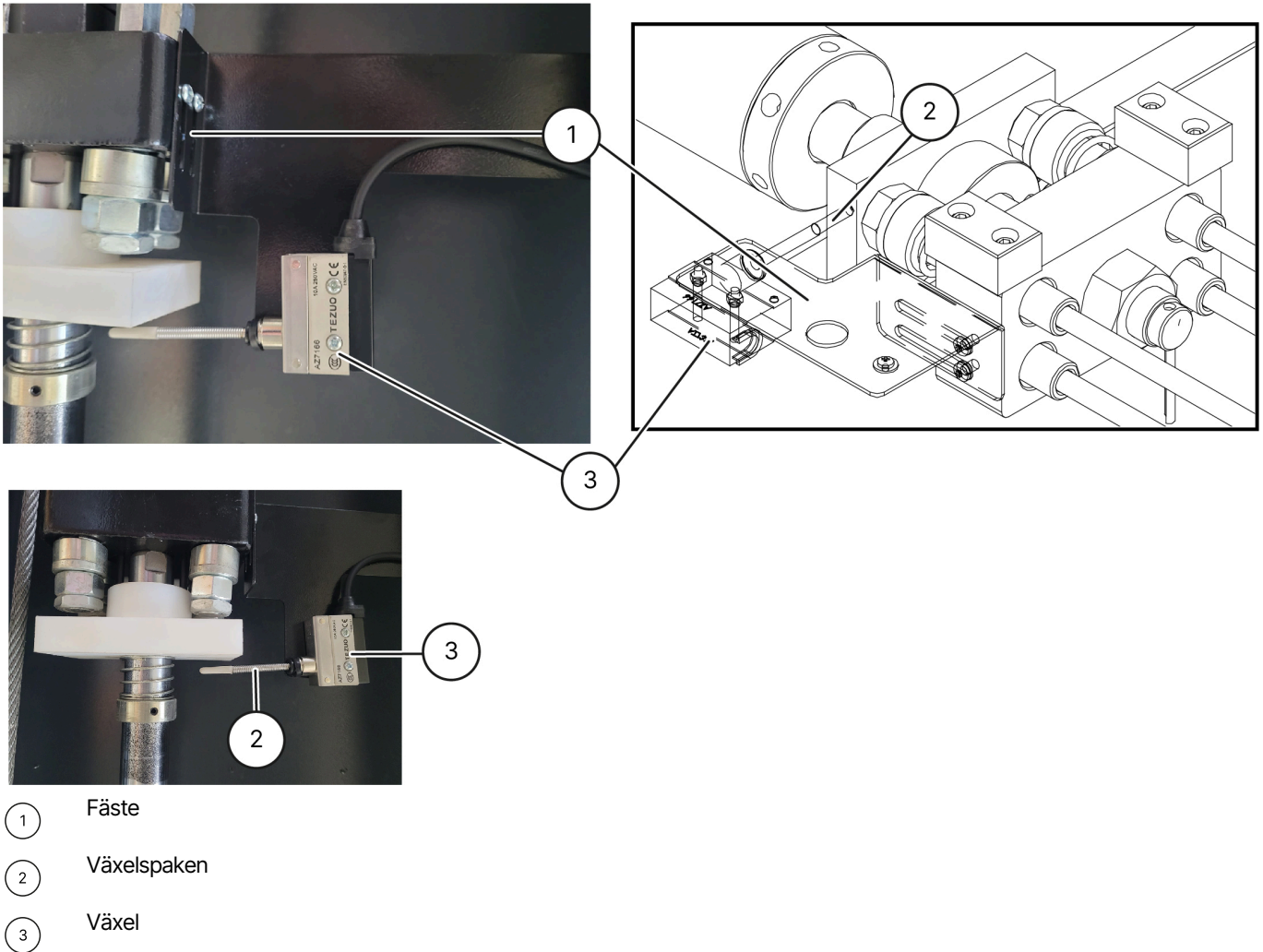


① CE-stoppbrytare

② Växelspak

2.9.2.12 Installation av reprobrottsskyddet

1. Montera fästet med reprobrottsskyddet och plastkedjan på stålrepsblocket.
2. Se till att kontrollera funktionen och justera fästets position vid behov.



2.10 Före idrifttagning

Varning



Kontrollera alla fästskruvar, el-, tryckluft- och hydraulledningar före idrifttagningen och dra åt dem vid behov.

Varning för detta: Vissa av dessa måste kontrolleras med jämna mellanrum och efterdras vid behov.

2.10.1 Inställning av lyftplattformen

Kontrollera att alla knappar fungerar. Kontrollera att alla spärrar låses upp när du trycker på den nedre knappen.

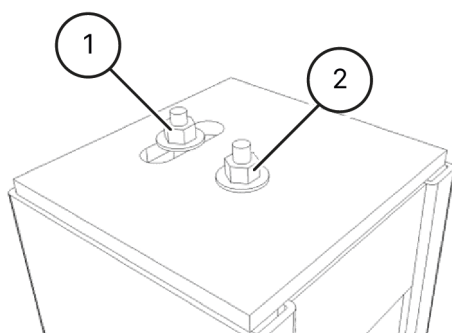
Kontrollera skenornas horisontella läge med hjälp av ett vattenpass vid följande två justeringsalternativ:

▪ **Synkroniserat läge:**

- Lyft upp lyftplattformen till en höjd av ca 600 mm.
- Den horisontella positionen kan justeras genom att skruva in eller ut fästmuttern för lyftvajrarna ^②.

▪ **Inställning med spärrning:**

- "Parkera" lyftplattformen i den första spärren.
- Den horisontella positionen kan justeras genom att skruva in eller ut fästmuttern för spärrstången ^①.



Lyft sedan lyftplattformen helt och hållet och sänk den helt och hållet. Kontrollera synkroniseringen. Vid behov måste denna justeras på nytt.

Obs



Det kan vara nödvändigt att justera lyftvajrarna efter en kort tids drift på grund av materialet och täcks inte av garantin, utan är underhållsarbete som är användarens ansvar.

2.10.2 Säkerhetskontroller

Allmänna kontroller

- Kontrollera att alla fyra kolumnerna står i rätt vinkel.
- Kontrollera att hissen är förankrad i marken och att alla förankringsbultar är åtdragna.
- Kontrollera att alla bultar, muttrar och skruvar är åtdragna.

Kontroller under belastning

Utför två till tre kompletta cykler av höjning och sänkning under belastning.

- Upprepa alla kontroller enligt beskrivningen under "Allmänna kontroller".
- Lyssna efter höga ljud under lyft- och sänkprocessen.
- Om lyftplattformarna är på olika höjd, upprepa nivelleringsprocessen.

**Obs**

Efter installationen ska du fylla i bifogade "[Testbok](#)" efter installationen.
Denna information kommer att behövas vid ett eventuellt servicebesök.

3 OPERATION

3.1 Bruksanvisningar

Företag: Verksamhet:	Verksamhetsinstruktioner För arbete på lyftplattformar för fordon	Datum: Underskrift:
          Notruf 112	Faror för människor och miljö	
	<ul style="list-style-type: none"> Fara på grund av att fordonet kan glida av. Fara på grund av varma ytor på fordonet Risk för klämning på grund av rörliga delar Elektrisk fara på grund av den elektriska utrustningen Faror på grund av bristande underhåll av utrustningen. 	
	Skyddsåtgärder och uppföranderegler	
	Lyftning av fordonet <ul style="list-style-type: none"> Placera fordonet på lyftplattformen. Undvik ojämn lastfördelning, överlasta inte plattformen, använd lämpliga upptagningselement med en halkfri eller formsäker yta, lyft endast upp på angivna punkter på fordonet. Kontrollera funktionen hos avrullningssäkerhetsanordningarna eller svängarmssäkerhetsanordningarna i alla riktningar. Lyft endast om inga personer är i fara. 	
	Arbete på det lyftta fordonet <ul style="list-style-type: none"> Välj och bär personlig skyddsutrustning beroende på arbetet (t.ex. vid varma ytor). Se upp för heta delar Demontering av komponenter kan förändra lastfördelningen: säkra vid behov fordonet mot att tippa över. Använd endast godkända monteringsstöd. 	
	Sänkning av fordonet <ul style="list-style-type: none"> Ta bort verktyg och andra föremål från farozonen. Sänk endast om inga personer är i fara. Fotskydd, säkerhetskanter eller varningsljud efter mellanliggande stopp förhindrar fotskador. 	
	Lyftplattformen får endast användas utan övervakning av instruerade och kompetenta medarbetare från 18 år och uppåt.	
	Beteende vid funktionsstörningar och vid fara	
	<ul style="list-style-type: none"> Rapportera fel på maskinen till installatören eller tillverkaren. Stäng av maskinen och säkra den mot obehörig återstart. Skador får endast repareras av kvalificerad personal. Vid brand, försök att släcka branden. 	
	Första hjälpen	
	<ul style="list-style-type: none"> Informera första hjälparen (se larm- eller beredskapsplan). Behandla skador omedelbart Gör en anteckning i första hjälpen-boken. Vid allvariga skador, ring ett nödsamtal. 	
	Underhåll	
	<ul style="list-style-type: none"> Reparationer får endast utföras av auktoriserad och utbildad personal. Koppla bort eller säkra maskinen från strömförsörjningen under inställnings-, justerings-, underhålls- och servicearbeten. Rengör lyftplattformen vid arbetets slut och kontrollera nivån i hydraulsystemet. Årlig kontroll av lyftplattformen av en auktoriserad och instruerad person. 	

3.2 Grundläggande anteckningar

- Maskinen får endast användas självständigt av personer som har fyllt 18 år, som har fått instruktioner om hur maskinen ska användas och som har visat sin kompetens för arbetsgivaren.
- De måste uttryckligen ha fått tillstånd av arbetsgivaren att använda maskinen. Ordern att använda maskinen måste ges skriftligen.
- Maskinen får endast användas för sitt avsedda ändamål.
- Använd alltid specificerat material för montering och drift.
- Före montering eller demontering ska alla komponenter kontrolleras; de får inte visa några tecken på skador.
- Följ vid behov tillverkarens särskilda anvisningar för montering eller demontering av fordonsspecifika arbeten.
- En viktig del av garantin / garantin är uppfyllandet av underhållsschemat. I synnerhet renlighet, korrosionsskydd, kontroll om nödvändigt omedelbar reparation av skador.
- Se alltid upp för faror under drift. Koppla omedelbart bort systemet från alla energikällor (el etc.) så snart faror uppstår. Kontakta sedan din återförsäljare.
- Alla varningsskyltar måste alltid vara tydligt läsbara. Om de är skadade måste de omedelbart bytas ut.

Fara



Var uppmärksam på eventuella skjuvpunkter på maskinen.

Försiktighet



Under drift kan bullernivån uppgå till 85 dB (A), varför operatören bör vidta lämpliga skyddsåtgärder.

Fara



Maskinens rörliga delar kan fånga upp lösa kläder, långt hår eller smycken.

3.3 Lyft

- Se till att det finns tillräckligt med utrymme uppåt i enlighet med fordonets höjd.
- Lyftplattformen måste vara helt nedfäld och ingen person får befinna sig i serviceområdet medan fordonet flyttas upp på lyftplattformen.
- Om lyftplattformen är utrustad med en hjulfri domkraft måste den vara helt sänkt.
- Placera hjulen i mitten av respektive körfält.
- Stanna fordonet när det rör vid de främre stopparna eller när önskat läge har uppnåtts.
- Dra åt parkeringsbromsen eller placera hjulkilar på båda sidor av bakhjulen.
- Kontrollera att det inte finns fler personer i fordonet innan du lyfter det.
- Höj lyften genom att trycka på lyftknappen tills önskad höjd är uppnådd.

3.4 Parkering

- Tryck på Park-knappen för att sänka ner bilen till närmaste mekaniska säkring.
- Kontrollera alltid att säkringen är inkopplad i varje kolumn innan du arbetar på eller i närheten av fordonet.

3.5 Lägre

- Se till att säkerhetsområdet är fritt från personer och föremål.
- Höj plattformen något genom att trycka på knappen Höjning så att de mekaniska säkerhetsspärrarna kan låsas upp.
- Sänk lyftplattformen till CE-säkerhetsstoppet genom att trycka på knappen Lower.
- Observera lyften och fordonet för att se till att lyften håller sig i nivå under sänkningen.
- Sänk hissen helt och hållet genom att fortsätta att trycka på knappen Lower. Ett pip kommer att höras under resten av sänkprocessen.
- Ta bort hjulköerna och se till att området är fritt innan du kör fordonet från hissen.

4 UNDERHÅLL

För att säkerställa en säker drift av maskinen är användaren skyldig att regelbundet underhålla maskinen. Reparationer får endast utföras av auktoriserade servicepartner eller av kunden efter samråd med tillverkaren.

Varning



Före underhålls- och reparationsarbeten måste:

- Koppla bort maskinen från ALLA strömförsörjningar.
- Stäng av huvudströmbrytaren eller dra ut stickkontakten och, om nödvändigt, släpp ut tryckluften från systemet.
- Lämpliga åtgärder måste vidtas för att förhindra att maskinen sätts på igen.

Varning



Arbete på elektriska element eller på matningsledningen får endast utföras av kvalificerade personer eller elektriker.

4.1 Justering av synkroniseringsrepen

Obs



Det kan vara nödvändigt att justera lyftvajerarna efter en kort tids drift på grund av materialet och täcks inte av garantin, utan är underhållsarbete som är användarens ansvar.

Tips

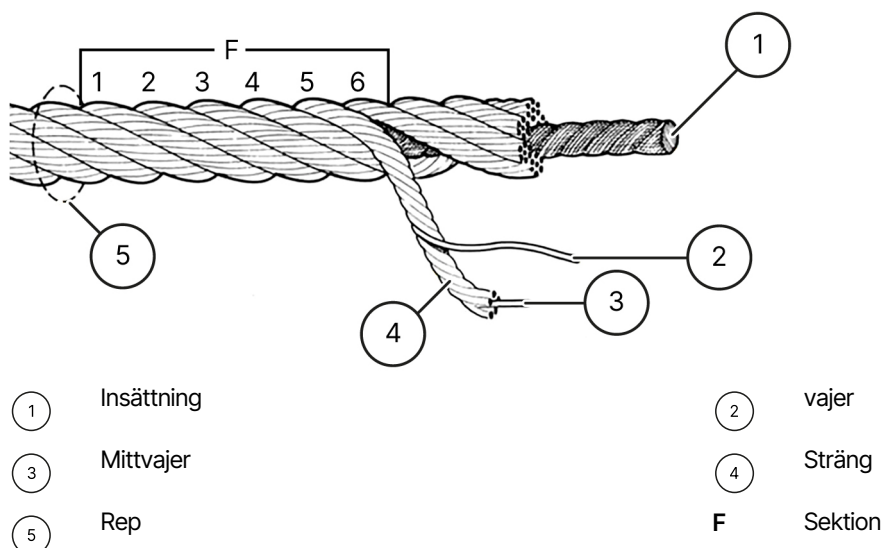


För att kontrollera synkroniseringen kan du lyssna på säkerhetsspärrarnas klickljud. Lyftvagnen (klickar senare) måste dras åt igen.

Justering av synkroniseringslinorna

1. Lyft upp lyften till en höjd av ca 100-200 mm.
2. Ta bort täckbanden.
3. Lossa låsmuttern på dragkabeln något.
4. Dra åt draglinan med hjälp av en plattnyckel.
5. Dra åt kontramuttern igen.

Kontroll av synkroniseringslinorna



Ett utbyte av synkroniseringslinorna måste göras med hjälp av följande relevanta punkter:

1. 6 slumpmässigt fördelade brutna vajrar² inom en sektion F.
2. 3 trasiga vajrar² av en sträng⁴ inom en sektion.
3. Korrosion som gör hål i ledningarna och/eller kontaktdonen.
4. Knäckning, krossning, kapning, fågelbur eller en poppad kärna¹
5. Slitage som överstiger 10 % av en tråds ursprungliga diameter.

4.2 Förbrukningsmaterial för montering, underhåll och skötsel

Hydraulisk olja

Minsta krav			
ATH PRECIS HLP-D Art.nr: 90536 (10 liter)			
Sommar	(10° till 45°)	HLP-D 32 ZFR	(t.ex.: ATH PRECIS)
Vinter	(under 10°)	HLP-D 22 ZFR	(t.ex.: ATH PRECIS)

Konserveringsmedel för linor, svetsar, skruvar, hörn, kanter och håligheter.

Minimikrav		
ATH HP skyddande vaxspray	400 ml	Artikelnummer: 90534

Smörjmedel för glidbanor

Minimikrav	
LAGERMEISTER WHS 2002 White EP högpresterande fett med hög prestanda	Artikelnummer: 90530



Smörjmedel för bussningar, kedjor, rullar och rörliga delar

Minimikrav		
ATH HP vidhäftande fettspray	400 ml	Artikelnummer: 90535
ATH HP WET 40	400 ml	Artikelnummer: 90540
ATH HP universal sprayolja	400 ml	Artikelnummer: 90539

Golvförankring

Minimikrav		
Würth förankringsstång + Würth injektionsmortelpatron	M16x250 300 ml	Artikelnummer: 090527 Artikelnummer: 090526

Rengöring

Minimikrav		
ATH HP bromsrengöring	500 ml	Artikelnummer: 90538

Skötsel och skydd av metaller, målade eller pulverlackerade ytor

Minimikrav		
ATH HP skyddande vaxspray	400 ml	Artikelnummer: 90534
ATH HP WET 40	400 ml	Artikelnummer: 90540
ATH HP silikonspray	400 ml	Artikelnummer: 90541
ATH HP Specialbeläggning	400 ml	Artikelnummer: 90544

Skötsel och skydd av metaller, målade eller pulverlackerade ytor i slitbanan och plastdelar.

Minimikrav		
ATH HP silikonspray	400 ml	Artikelnummer: 90541
Valet Pro Classic Protectant plasttättningsmedel	500 ml	Artikelnummer: 20020034S

Bättring av färgskador

Minimikrav		
ATH HP färgspray RAL7016 antracit	400 ml	Artikelnummer: 90542
ATH HP sprayfärg RAL9005 svart glansig	400 ml	Artikelnummer: 90543

4.3 Säkerhetsbestämmelser för olja

- Följ alltid de lagstadgade kraven eller bestämmelserna för hantering av spillolja.
- Gör alltid avfallshanteringen av spillolja av ett certifierat företag.

- Vid läckage måste oljan omedelbart samlas upp med hjälp av bindemedel eller brickor så att den inte kan tränga ner i marken.
- Undvik all hudkontakt med oljan.
- Låt inte oljeångor komma ut i atmosfären.
- Olja är ett brännbart medium. Var medveten om potentiella faror.
- Bär oljeresistenta skyddskläder som handskar, skyddsglasögon, skyddskläder osv.

4.4 Plan för underhåll eller vård



Obs

Maskinen måste underhållas, rengöras och skötas med jämna mellanrum, oavsett hur smutsig den är.

Maskinen ska därefter behandlas med en vårdprodukt (t.ex. olja eller vaxspray). Använd inga rengöringsmedel som är skadliga för huden.

Om ovanstående punkter inte följs upphör garantin att gälla!

Intervall	Omedelbart	Veckovis	Månadsvis	1/4 årligen	1/2 årligen
Inspektion av ALLA säkerhetsrelaterade delar	X				
Rengöring	X				
Kontrollera eller återställa ytskydd	X				
Kontrollera tätheten i hydraulsystemet	X				
Kontrollera eller återställa yt- eller korrosionsskydd	X				
Kontrollera eller åtgärda skador på lackering och komponenter	X				
Kontrollera eller reparera rostskador	X				
Kontrollera eller återbehandla håligheter och omålade områden.	X				
Kontrollera att det pneumatiska systemet är tätt.	X				
Kontrollera skruvarnas hållfasthet.	X				
Kontrollera, smörj och justera lagerspelet.	X				
Kontrollera slitdelar		X			
Kontrollera vätskor (nivå, slitage, föroreningar, kvalitet)		X			
Kontrollera och smörja glidytor		X			
Avlägsna inre smuts			X		
Rengör och kontrollera elektriska komponenter				X	
Kontrollera motor och växellåda med avseende på funktion och slitage.				X	
Kontrollera svetsar och konstruktion				X	
Utför visuell inspektion (enligt inspektionsplanen).					X

4.5 Felsökning eller felvisning och åtgärdande av felet

Problem vid lyftning

Symtom	Orsak	Lösning
Lyftaren lyfter inte när man trycker på knappen (motorn går inte).	Skada på motorn	Kontrollera motorn och byt ut den vid behov.
	Defekta säkringar på grund av t.ex. spänningsvariationer	Eliminera orsakerna och byt ut säkringar
	Defekt knapp och/eller kontakt	Byt ut knappen och/eller kontakten.
	Defekt huvudströmbrytare och/eller kontakt	Byt ut huvudbrytare och/eller kontakt
	Defekt eller otillräcklig matningskabel	Byt ut kabeln
	Fluktuerande eller felaktig ingångsspänning	Kontrollera spänningen
	Defekt motorkontaktor	Byt ut motorkontakten
	Termiskt relä har utlöst	Kontrollera termiskt relä och motor
	Slutbrytaren är defekt eller blockerad	Kontrollera gränskopplaren, byt ut den vid behov
Lyftplattformen lyfts inte när man trycker på knappen (motorn är igång).	Brist på hydraulolja	Fyll på olja
	Oljefilter igensatt	Rengör oljefiltret
	Oljeförlust	Byt ut skadade komponenter
	Öppna sänkeventilen	Kontrollera och byt ut sänkeventilen vid behov
	Fel rotationsriktning på motorn	Byt ut faserna
	Defekt kugghjulpump	Kontrollera pumpen och byt ut den vid behov
	Tillåten belastning har överskridits	Arbeta inom den angivna nyttolasten
	Övertrycksventilen är inställd för lågt	Ställ in tryckavlastningsventilen på maximal arbetsbelastning
Lyftplattformen lyfter ryckigt	För litet utrymme mellan glidskenorna	Avståndet mellan glidskenorna och styrningen måste vara 1,5 - 2,5 mm.
	Luft i hydraulsystemet	Avluftning av hydraulsystemet
	Smutsig hydraulolja	Byt hydraulolja
	Glidskenorna är inte smorda	Smörj glidbanorna
Lyftplattformen fortsätter att lyfta efter att knappen släppts	Defekt knapp eller kontaktor	Byt ut den defekta knappen eller kontaktorn.



Problem vid sänkning

Symtom	Orsak	Lösning
Hissen sänks inte	Säkerhetsspärrarna reagerar inte	Kontrollera kabelanslutningen Kontrollera elektromagneterna, byt vid behov ut dem Avlasta spärrarna genom att höja dem. Kontrollera tryckluftsledningen och ledningarna till pneumatikcylindrarna Kontrollera pneumatisk ventil
	Defekt knapp och/eller kontakt	Byt ut knapp och/eller kontakt
	Defekt styrrelä	Kontrollera styrreläet
	Hinder under plattformen	Ta bort hindret
	Slangbrottsskydd utlöst	Höj plattformen kort och tryck på "DOWN" igen.
	Sänkkningsventilen är inte aktiverad	Kontrollera den elektriska anslutningen
	Sänkkningsventilens magnetpole är defekt.	Byt ut magnetpolen
	Styrventilen defekt	Byt ut styrventilen
Om felen inte kan åtgärdas, sänk hissen med hjälp av nödsänkkningsfunktionen och kontakta vår serviceavdelning		
Plattformen sänks för långsamt eller ryckigt	Sänkkningsventilen är smutsig	Rengör sänkeventilen
Hissen sänks av sig själv	Läckande hydrauliska anslutningar	Dra åt anslutningarna, tätning vid behov
	Otäta hydrauliska ledningar	Byt ut hydrauliska ledningar
	Läckande hydraulcylinder	Byt ut tätningar och rengör hydraulsystemet
	Smutsig eller defekt sänkeventil	Rengör eller byt ut sänkeventilen
	Läckande backventil	Rengör eller byt ut

Andra problem

Symtom	Orsak	Lösning
Lyften höjs och sänks inte synkront	Luft i den hydrauliska kretsen	Avluftning av hydraulkretsen
Produkten uppvisar (allvarliga) rostskador	Skada eller otillräckligt rostskydd Underhåll vid behov	Avlägsna rost, rengör och återställ ytan.

Symtom	Orsak	Lösning
Ovanligt högljudd motor	Oljefiltret är förorenat.	Rengör oljefiltret
	Luft i hydraulkretsen	Avluftning av hydraulsystemet
	Smutsig hydraulolja	Byt ut hydrauloljan
	Ingångsspänningen är felaktig / fas saknas	Kontrollera anslutningen / kontrollera spänningen vid utgången av motorns kontaktor
Brytaren (säkringen) har löst ut.	Kontrollera kontakterna på kontaktorn	Byt ut kontaktorn
	Kontrollera kapaciteten hos brytare	Byt ut säkringarna.
	Kontrollera att kabeln inte är skadad.	Byt ut kabeln.
SE ALLTID TILL ATT ANVÄNDA ORIGINALDELAR OCH ORIGINALTILLBEHÖR.		

4.6 Underhålls- och serviceinstruktioner

Obs



Allt underhålls- och servicearbete bör utföras minst efter ["Plan för underhåll eller vård"](#) utföras

Kontroll av oljenivå

1. Sänk lyftplattformen helt
2. Ta bort påfyllningslocket
3. Kontrollera oljenivån vid påfyllningslocket

Byte av olja

1. Sänk lyftplattformen helt.
2. Ta bort oljepåfyllningspluggen
3. Ta försiktigt bort oljeavtappningspluggen och låt oljan rinna ut i en lämplig behållare

Obs



Rengör tanken och oljefiltret för att förhindra att hydrauloljan förorenas i förtid.

4. När oljan är helt avtappad, stäng tanken med oljeavtappningspluggen
5. Fyll på ny olja i oljetanken
6. Höj och sänk lyften och kontrollera att den maximala lyfthöjden fortfarande är korrekt

7. Fyll försiktigt på olja om det behövs

Obs



Den använda oljan måste omhändertas i enlighet med gällande lagstiftning.

4.7 Bortskaffande



Koppla bort luft- och strömförsörjningen.

Avlägsna alla icke-metalliska material och förvara dem enligt lokala föreskrifter.

Avlägsna oljan från maskinen och förvara den enligt lokala föreskrifter.

Återvinn allt metalliskt material.



Fara



Maskinen innehåller vissa farliga ämnen.

Dessa kan förorena miljön och orsaka skador på människokroppen.

Var försiktig vid hanteringen och använd skyddskläder om det behövs.

5 EC- EU FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

enligt maskindirektivet 2006/42/EG, bilaga II 1A, EMC-direktivet 2014/30/EU, bilaga IV

Serienummer

Tillverkarens företagsnamn och fullständiga adress

ATH-Heinl GmbH & Co. KG
Gewerbepark 9
DE - 92278 Illschwang

Namn och adress till den auktoriserade dokumentationsrepresentanten

ATH-Heinl GmbH & Co. KG
Gewerbepark 9
DE - 92278 Illschwang

Vi försäkrar härmed att den maskin som beskrivs nedan, i den version som vi har släppt ut på marknaden, uppfyller de relevanta grundläggande hälso- och säkerhetskraven i EG-direktiv 2006/42/EG och den harmoniseringslagstiftning som anges nedan.

Beskrivning av maskinen

Lyftplattform för fordon

Typbeteckning

ATH Four Lift 65P
ATH Four Lift 65AP

Föremålet för den förklaring som beskrivs ovan överensstämmer med följande relevanta unionslagstiftning om harmonisering

Direktiv 2006/42/EG, EU-fil L157/24 av den 09.06.2006

Följande harmoniserade standarder och förordningar har följts

DIN EN ISO 12100:2010 (Maskinsäkerhet)
DIN EN 1493:2022 (Maskindirektiv)
DIN EN 60204-1: 2018 (Maskinsäkerhet)

Provningsinstitut

CTI-CEM International Ltd
Unit 200 Greenogue Business Park
Grants Lane, Rathcoole,
Co. Dublin. Ireland

Referensnummer för tekniska data

F-353-20-0502-25-01-B

Nummer på certifikatet

C-353-20-0502-25-01-B2
C-353-20-0502-25-01-B1

ATH-Heinl GmbH & Co. KG
Gewerbepark 9
DE - 92278 Illschwang



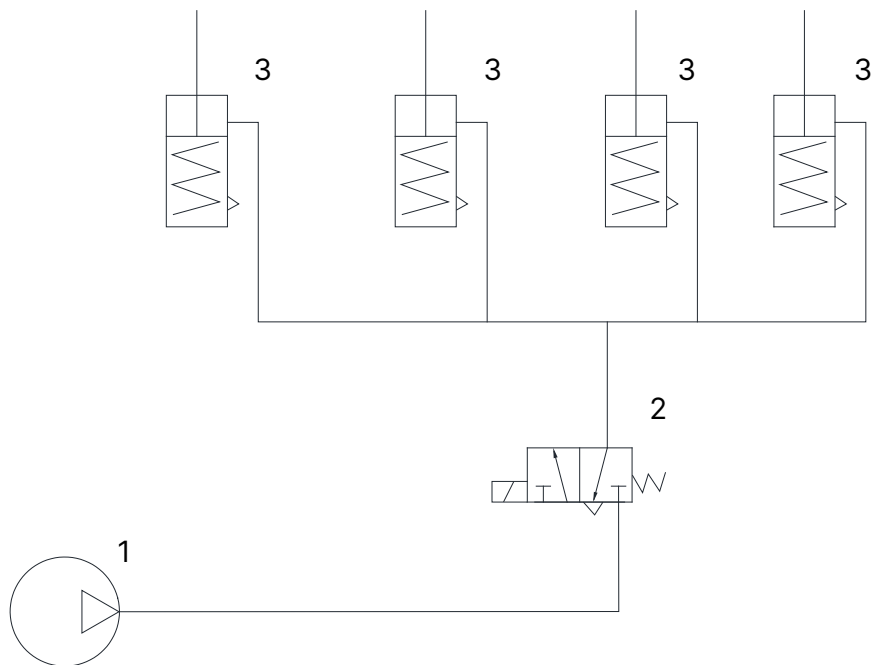
Hans Heinl
(Verkställande direktör)

juli 2025

**MODIFIERINGAR OCH/ELLER ÄNDRINGAR AV MASKINEN
OGILTIGFÖRKLARAR CE-TESTET OCH UTESLUTER ANSVAR.**

6 BILAGA

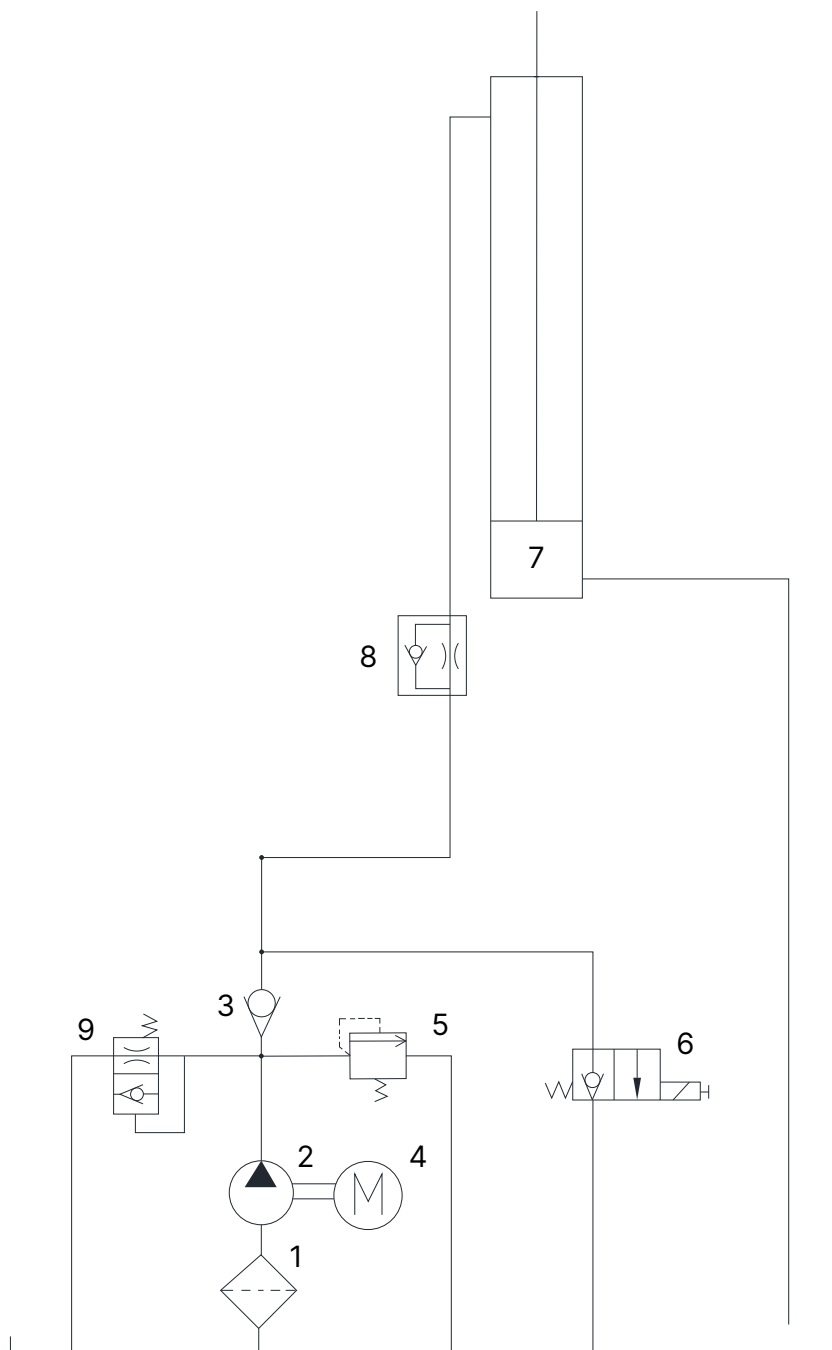
6.1 Pneumatiskt kretsschema



Pneumatiskt kopplingsschema utan hjulfri domkraft

- 1 Luftkompressor
- 2 Magnetisk pneumatisk ventil
- 3 Luftcylinder

6.3 Hydrauliskt kretsschema



Hydrauliskt kretsschema utan hjulfri lyft

- | | | | |
|---|---------------------|---|------------------------------------|
| 1 | Oljefilter | 2 | Kugghjulpump |
| 3 | Backventil | 4 | Motor |
| 5 | Avlastningsventil | 6 | Sänkingsventil |
| 7 | Hydraulisk cylinder | 8 | Ventil för sänkning av hastigheten |
| 9 | Startventil | | |

7 GARANTIKORT

Handlarens adress:	Kundadress:
Företag (eventuellt kundnummer):	Företag (eventuellt kundnummer):
Kontakta:	Kontakta:
Street:	Gata:
Postnummer och stad:	Postnummer och stad:
Telefon och fax:	Telefon och fax:
E-post:	E-post:
Tillverkare & modell:	Tillverkningsår:
Tillverkningsår: År:	Säkerhetsnummer:

Beskrivning av meddelandet:

Beskrivning av de reservdelar som behövs:

Reservdel:	Part number:	Antal:
------------	--------------	--------

Viktiga anmärkningar:

Skador orsakade av felaktig hantering, försummat underhåll eller mekanisk skada täcks inte av garantin. För system som inte har installerats av en auktoriserad ATH-Heinl-montör är garantin begränsad till tillhandahållandet av nödvändiga reservdelar.

Transportskador:

- ☐ Uppenbart fel (Synlig transportskada, notera på transportörens följesedel, skicka kopia av följesedel och foton omedelbart till ATH-Heinl).
- ☐ Dolda fel (Transportskada upptäcks först vid upppackning av varan, skicka skadeanmälan med bilder till ATH-Heinl inom 24 timmar).

Plats och datum

Underskrift och stämpel



7.1 Produktgarantins räckvidd

Fem år

- Om enhetens struktur

Ett år (under normala omständigheter/användning inom ramen för garantin)

- Strömförsörjningsenheter
- Hydrauliska cylindrar
- Alla andra slitdelar som t.ex. vridskivor, gummiplattor, kablar, kedjor, ventiler, brytare osv.

Undantag från garantin för

- Defekter som orsakas av normalt slitage, felaktig användning, transportskador, felaktig installation, spänning eller brist på erforderligt underhåll.
- Skador till följd av försummelse eller underlåtenhet att följa de angivna instruktionerna i denna manual och/eller andra medföljande instruktioner.
- Komponenter som har skadats under transport.
- Komponenter som inte uttryckligen listats men som hanteras som allmänna slitdelar.
- Vattenskador orsakade av t.ex. regn, överdriven fukt, korrosiva miljöer eller andra föroreningar.
- Fläckar som inte påverkar funktionen.

GARANTIN GÄLLER INTE OM GARANTIKORTET INTE HAR SKICKATS TILL ATH-HEINL.

Det påpekas att skador och funktionsstörningar som orsakas av att underhålls- och inställningsarbeten inte följs (enligt bruksanvisningar och/eller instruktion), felaktiga elektriska anslutningar (rotationsfält, nominell spänning, säkringsskydd) eller felaktig användning (överbelastning, installation utomhus, tekniska ändringar) utesluter garantianspråk!

8 TESTBOK



Obs

Denna testlogg (inklusive protokoll) är en viktig del av bruksanvisningen och produkten.
!!! FÖRVARA DEN PÅ EN SÄKER PLATS!!!

Inspektion

Produkten ska inspekteras av ett lämpligt och godkänt företag eller institution efter avslutad installation, överlämning, instruktion om nödvändigt och därefter med regelbundna intervaller i enlighet med de bestämmelser och lagbestämmelser som gäller i det land där produkten används.

Vid ändringar eller utvidgningar av produkttypen skall en ytterligare provningslogg bok föras och godkännas.

Inspektionens omfattning

Förutom att det är nödvändigt att kontrollera att systemet fungerar, är rent och underhållsfritt, skall de säkerhetsrelevanta komponenterna i hela systemet särskilt kontrolleras.

Tekniska uppgifter

vänligen hänvisa till "[Tekniska data](#)".

Typskylt

Notera alla uppgifter nedan

Tillverkare och typ av monteringsmaterial som används

 ATH-Heinl			
Typ Type		Serien # Serial #	
Spannung Voltage		Baujahr Year of built	
Leistung Power		Tragkraft Capacity	
 CE		<small>Made by ATH-Heinl GmbH & Co. KG Gewerbepark 9 92278 Illschwang GERMANY Assembly in China</small>	



8.1 Protokoll för installation och överlämning

Installationsplats:	Anordning/installation:
Företag:	Tillverkare:
Street:	Typ/Modell:
Stad:	Serienummer:
Land:	Tillverkningsår:

Den produkt som anges ovan har monterats, kontrollerats med avseende på funktion och säkerhet och tagits i bruk. Installationen har utförts av:

☐ Operatören ☐ experten

Operatören bekräftar att produkttypen är korrekt installerad, att han/hon har läst och förstått all information i denna bruksanvisning och detta protokoll och att han/hon iakttar dem i enlighet med detta, samt att han/hon håller dessa dokument tillgängliga för de instruerade operatörerna när som helst.

Operatören bekräftar att han efter installation och driftsättning av en utbildad person från tillverkaren eller en auktoriserad återförsäljare (expert) har fått instruktioner om maskinens funktion, hantering, säkerhetsrelevanta specifikationer, underhåll och skötsel, att han har fått maskinens dokument, information och specifikationer och att produkten fungerar korrekt.

VIKTIG ANMÄRKNING:

OM OVANSTÅENDE PUNKTER INTE UPPFYLLS UPPHÖR GARANTIANSPRÅKET ATT GÄLLA!

Garantin är endast giltig vid uppfyllande av och bevis för korrekt installation, överlämnande, vid behov instruktion av maskinen samt årligt underhåll av en av tillverkaren auktoriserad expert. Intervallet mellan 2 underhållsintervaller får inte överstiga 12 månader. Vid icke-standardiserad användning eller vid användning i flera skift eller säsongsbetonad användning måste man komma överens om en ½ årlig inspektion och ett ½ årligt underhåll.

Garantianspråk godkänns endast om alla punkter i protokollet och i bruksanvisningen har uppfyllts, om anspråket framställs omedelbart efter upptäckt och om detta **protokoll** skickas **till tillverkaren i samband med underhålls- och, i förekommande fall, serviceprotokollet**.

Dessutom måste den särskilda informationen om garantin (omfattning, anspråk och specifikationer) som beskrivs i bruksanvisningen iakttas.

Skador och anspråk till följd av felaktig hantering, underlåtenhet att sköta underhåll och skötsel, användning av olämpliga eller inte specificerade monterings-, drifts-, underhålls- och skötselmateriel, mekaniska skador, manipulering av utrustningen utan samråd eller av obehöriga experter är uteslagna från garantin. För system som inte har installerats av en auktoriserad expert begränsas garantin genom tillverkarens överenskommelse till högst tillhandahållandet av nödvändiga reservdelar.

Expertens namn och företagsstämpel vid behov nummer och namn VKH

Expertens datum och underskrift

Operatörens namn och företagsstämpel

Operatörens datum och underskrift

8.2 Testplan

Testning	1	2	3	4	5	6
Datum						
Namnskylt						
Kortfattad bruksanvisning						
Bruksanvisningar						
Säkerhetsetikett						
Märkning för drift						
Ytterligare märkning						
Konstruktion (deformationer, sprickor)						
Fästpluggar och stabilitet ^(*1)						
Betonggolvet skick (sprickor)						
Tillstånd/allmänt skick						
Tillstånd / renhet						
Skick / skötsel och tätning ^(*2)						
Tillstånd / vätskor						
Tillstånd / smörjning ^(*3)						
Skick / aggregat ^(*4)						
Tillstånd / Drivning						
Tillstånd / Motor						
Skick / växellåda						
Skick / Cylinder ^(*5)						
Skick / Ventil						
Skick / Elektrisk styrning						
Skick / Elektriska strömbrytare						
Tillstånd / Elektriska strömbrytare						
Skick / Elektriska ledningar						
Skick / hydraulledningar ^(*6)						
Skick / hydraulisk skruvanslutning ^(*7)						
Villkor / pneumatiska linjer ^(*6)						
Villkor / pneumatisk skruvanslutning ^(*7)						
Skick / täthet ^(*7)						
Skick / bultar och lager ^(*8)						
Skick / Slitdelar						
Skick / Täckningar						
Skick / Funktioner under belastning						



Testning	1	2	3	4	5	6
Datum						
Skick / Säkerhetsrelevanta komponenter ^{(*)9}						
Skick / Elektrisk säkerhetsanordning ^{(*)9}						
Villkor / Hydraulisk säkerhetsanordning ^{(*)9}						
Villkor / Pneumatisk säkerhetsanordning ^{(*)9}						
Villkor / Mekanisk säkerhetsanordning ^{(*)9}						
Villkor / Funktioner under belastning						
Kontrollmärke utfärdat						

*1 Kontrollera vridmomentet enligt tillverkarens specifikationer

*2 Reparera eller byt ut tätningen om den inte finns

*3 Kontrollera alla glidbanor, axlar och rörliga delar, täta och smörj med de angivna smörjmedlen

*4 Kontrollera för läckage

*5 Utför en läckage- och visuell kontroll

*6 Visuell inspektion, nedsänkning vid behov

*7 Kontrollera alla anslutningar och dra åt vid behov

*8 Smörj med de angivna smörjmedlen

*9 Utför ett funktionstest

8.3 Inspektionsrapport

Visuell inspektion (auktoriserad expert)

Resultat av inspektionen

Vid en regelbunden/extraordinär inspektion/reinspektion*.

Anordningen har genomgått ett test för driftklarhet. Inga/alla följande* defekter har upptäckts:

Inspektionens omfattning: Funktionell och visuell inspektion enligt specifikationerna

Delvis inspektion kvarstår:

Det finns inga *) invändningar mot idrifttagningen, ingen *) ny provning krävs.

(plats, datum)

Bekräftelse av godkännande:

(expertens underskrift)

(Expertens namn)

(Arbets titel)

(Adress)

(anställd av)

Operatör (Företagets stämpel, datum, underskrift)

Noterade fel **)

Brister som åtgärdats **)

*) Stryk det som inte är tillämpligt

**) Bekräftelse från operatören eller en behörig företrädare med datum och underskrift.



Visuell inspektion (auktorerad expert)

Inspektionsrapport

Vid en regelbunden/extraordinär inspektion/reinspektion*.

Anordningen har genomgått en inspektion för driftklarhet. Inga/alla följande* defekter hittades:

Inspektionens omfattning: Funktionell och visuell inspektion enligt specifikationerna
Delvis inspektion kvarstår:

Det finns inga *) invändningar mot ibruktagandet, efterföljande provning är inte *) nödvändig.

(plats, datum)

Bekräftelse av godkännande:

(expertens underskrift)

(Expertens namn)

(Arbets titel)

(Adress)

(anställd av)

Operatör (Företagets stämpel, datum, underskrift)

Noterade fel **)

Brister som åtgärdats **)

*) Stryk det som inte är tillämpligt

**) Bekräftelse från operatören eller en behörig företrädare med datum och underskrift.

Visuell inspektion (auktorerad expert)

Inspektionsrapport

Vid en regelbunden/extraordinär inspektion/reinspektion*.

Anordningen har genomgått en inspektion för driftklarhet. Inga/alla följande* defekter hittades:

Inspektionens omfattning: Funktionell och visuell inspektion enligt specifikationerna

Delvis inspektion kvarstår:

Det finns inga *) invändningar mot ibruktageandet, efterföljande provning är inte *) nödvändig.

(plats, datum)

Bekräftelse av godkännande:

(expertens underskrift)

(Expertens namn)

(Arbets titel)

(Adress)

(anställd av)

Operatör (Företagets stämpel, datum, underskrift)

Noterade fel **)

Brister som åtgärdats **)

*) Stryk det som inte är tillämpligt

**) Bekräftelse från operatören eller en behörig företrädare med datum och underskrift.



Visuell inspektion (auktorerad expert)

Inspektionsrapport

Vid en regelbunden/extraordinär inspektion/reinspektion*.

Anordningen har genomgått en inspektion för driftklarhet. Inga/alla följande* defekter hittades:

Inspektionens omfattning: Funktionell och visuell inspektion enligt specifikationerna
Delvis inspektion kvarstår:

Det finns inga *) invändningar mot ibruktagandet, efterföljande provning är inte *) nödvändig.

(plats, datum)

Bekräftelse av godkännande:

(expertens underskrift)

(Expertens namn)

(Arbets titel)

(Adress)

(anställd av)

Operatör (Företagets stämpel, datum, underskrift)

Noterade fel **)

Brister som åtgärdats **)

*) Stryk det som inte är tillämpligt

**) Bekräftelse från operatören eller en behörig företrädare med datum och underskrift.

Visuell inspektion (auktorerad expert)

Inspektionsrapport

Vid en regelbunden/extraordinär inspektion/reinspektion*.

Anordningen har genomgått en inspektion för driftklarhet. Inga/alla följande* defekter hittades:

Inspektionens omfattning: Funktionell och visuell inspektion enligt specifikationerna

Delvis inspektion kvarstår:

Det finns inga *) invändningar mot ibrukttagandet, efterföljande provning är inte *) nödvändig.

(plats, datum)

Bekräftelse av godkännande:

(expertens underskrift)

(Expertens namn)

(Arbets titel)

(Adress)

(anställd av)

Operatör (Företagets stämpel, datum, underskrift)

Noterade fel **)

Brister som åtgärdats **)

*) Stryk det som inte är tillämpligt

**) Bekräftelse från operatören eller en behörig företrädare med datum och underskrift.



Visuell inspektion (auktorerad expert)

Inspektionsrapport

Vid en regelbunden/extraordinär inspektion/reinspektion*.

Anordningen har genomgått en inspektion för driftklarhet. Inga/alla följande* defekter hittades:

Inspektionens omfattning: Funktionell och visuell inspektion enligt specifikationerna
Delvis inspektion kvarstår:

Det finns inga *) invändningar mot ibrukttagandet, efterföljande provning är inte *) nödvändig.

(plats, datum)

Bekräftelse av godkännande:

(expertens underskrift)

(Expertens namn)

(Arbets titel)

(Adress)

(anställd av)

Operatör (Företagets stämpel, datum, underskrift)

Noterade fel **)

Brister som åtgärdats **)

*) Stryk det som inte är tillämpligt

**) Bekräftelse från operatören eller en behörig företrädare med datum och underskrift.

Εγχειρίδιο χρήσης



ανυψωτικό τετρακόλωνα

ATH Four Lift 65P ATH Four Lift 65AP

Από τον αύξοντα αριθμό: E752250500473
Από τον αύξοντα αριθμό: E606250500461



ATH-Heinl GmbH & Co. KG | Gewerbepark 9
D-92278 Illschwang | Germany | www.ath-heinl.com

Ημερομηνία κυκλοφορίας: 06.02.2026 | Εξαιρούνται τα λάθη
και οι παραλείψεις. Πώληση μόνο μέσω διανομέων της ATH



ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ

1	Εισαγωγή.....	717
1.1	Γενικές πληροφορίες.....	717
1.2	Περιγραφή.....	719
1.3	Επιχείρηση.....	723
1.4	Οδηγίες ασφαλείας.....	724
1.5	Τεχνικά στοιχεία.....	725
1.6	Κατανομή φορτίου.....	727
1.7	Διαστασιοποιημένο σχέδιο.....	728
2	Εγκατάσταση.....	732
2.1	Συνθήκες μεταφοράς και αποθήκευσης.....	732
2.2	Αποσυσκευασία του μηχανήματος.....	733
2.3	Πεδίο εφαρμογής της παράδοσης.....	733
2.4	Τοποθεσία.....	734
2.5	Στερέωση.....	735
2.6	Ηλεκτρική σύνδεση.....	735
2.7	Πνευματική σύνδεση.....	736
2.8	Υδραυλική σύνδεση.....	736
2.9	Συναρμολόγηση.....	736
2.9.1	Σχέδιο θεμελίωσης.....	738
2.9.2	Συνέλευση του ανυψωτικό τετρακόλωνα.....	741
2.10	Πριν από τη θέση σε λειτουργία.....	754
2.10.1	Ρύθμιση της πλατφόρμας ανύψωσης.....	755
2.10.2	Έλεγχοι ασφαλείας.....	755
3	Επιχείρηση.....	757
3.1	Οδηγίες λειτουργίας.....	757
3.2	Βασικές σημειώσεις.....	758
3.3	Ανελκυστήρας.....	758
3.4	Χώρος στάθμευσης.....	759
3.5	Κάτω.....	759
4	Συντήρηση.....	760
4.1	Ρύθμιση των σχοινιών συγχρονισμού.....	760
4.2	Αναλώσιμα για τη συναρμολόγηση, τη συντήρηση και τη φροντίδα.....	761
4.3	Κανονισμοί ασφαλείας για το πετρέλαιο.....	763
4.4	Σχέδιο συντήρησης ή φροντίδας.....	764

4.5	Αντιμετώπιση προβλημάτων ή εμφάνιση και αντιμετώπιση σφαλμάτων.....	765
4.6	Οδηγίες συντήρησης και σέρβις.....	767
4.7	Διάθεση.....	768
5	Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ-ΕΕ.....	770
6	Παράρτημα.....	772
6.1	Διάγραμμα πνευματικού κυκλώματος.....	772
6.2	Ηλεκτρικό διάγραμμα κυκλώματος.....	773
6.3	Διάγραμμα υδραυλικού κυκλώματος.....	774
7	Κάρτα εγγύησης.....	775
7.1	Πεδίο εφαρμογής της εγγύησης προϊόντος.....	776
8	Βιβλίο δοκιμών.....	777
8.1	Πρωτόκολλο εγκατάστασης και παράδοσης.....	778
8.2	Σχέδιο δοκιμών.....	779
8.3	Έκθεση επιθεώρησης.....	781
9	Σημειώσεις.....	787

1 ΕΙΣΑΓΩΓΉ

1.1 Γενικές πληροφορίες



Οι παρούσες οδηγίες αποτελούν αναπόσπαστο μέρος του μηχανήματος. Πρέπει να διαβαστούν και να κατανοηθούν από τον χρήστη. Καμία ευθύνη δεν αναλαμβάνεται για ζημιές που προκαλούνται από τη μη τήρηση αυτών των οδηγιών ή των ισχυόντων κανονισμών ασφαλείας.



Για όλες τις εργασίες στο περιγραφόμενο σύστημα πρέπει να φοράτε κατάλληλο προστατευτικό ρουχισμό.



Τα μηχανήματα και οι πλατφόρμες ανύψωσης δεν έχουν σχεδιαστεί για συνεχή λειτουργία. Έχουν σχεδιαστεί για διαλείπουσα χρήση. Η συνεχής χρήση μπορεί να οδηγήσει σε υπερφόρτωση και να μειώσει σημαντικά τη διάρκεια ζωής του εξοπλισμού. Παρακαλούμε να τηρείτε τις οδηγίες του κατασκευαστή και να κάνετε τακτικά διαλείμματα για να εξασφαλίσετε τη βέλτιστη λειτουργία και τη μεγάλη διάρκεια ζωής.



Πριν από την εκτέλεση εργασιών πάνω, κάτω ή κοντά σε ανυψωμένο όχημα, βεβαιωθείτε πάντα ότι οι μηχανικές ή υδραυλικές διατάξεις ασφαλείας του ανυψωτήρα είναι σωστά ενεργοποιημένες.

Περιγραφή των προειδοποιήσεων

Κίνδυνος



Η μη τήρηση θα έχει ως αποτέλεσμα θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό

Προσοχή



Η μη τήρηση μπορεί να οδηγήσει σε θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό

Προειδοποίηση



Η μη τήρηση μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς

Προσοχή



Η μη τήρηση μπορεί να οδηγήσει σε υλικές ζημιές και να επηρεάσει τη λειτουργία του προϊόντος

Υπόδειξη



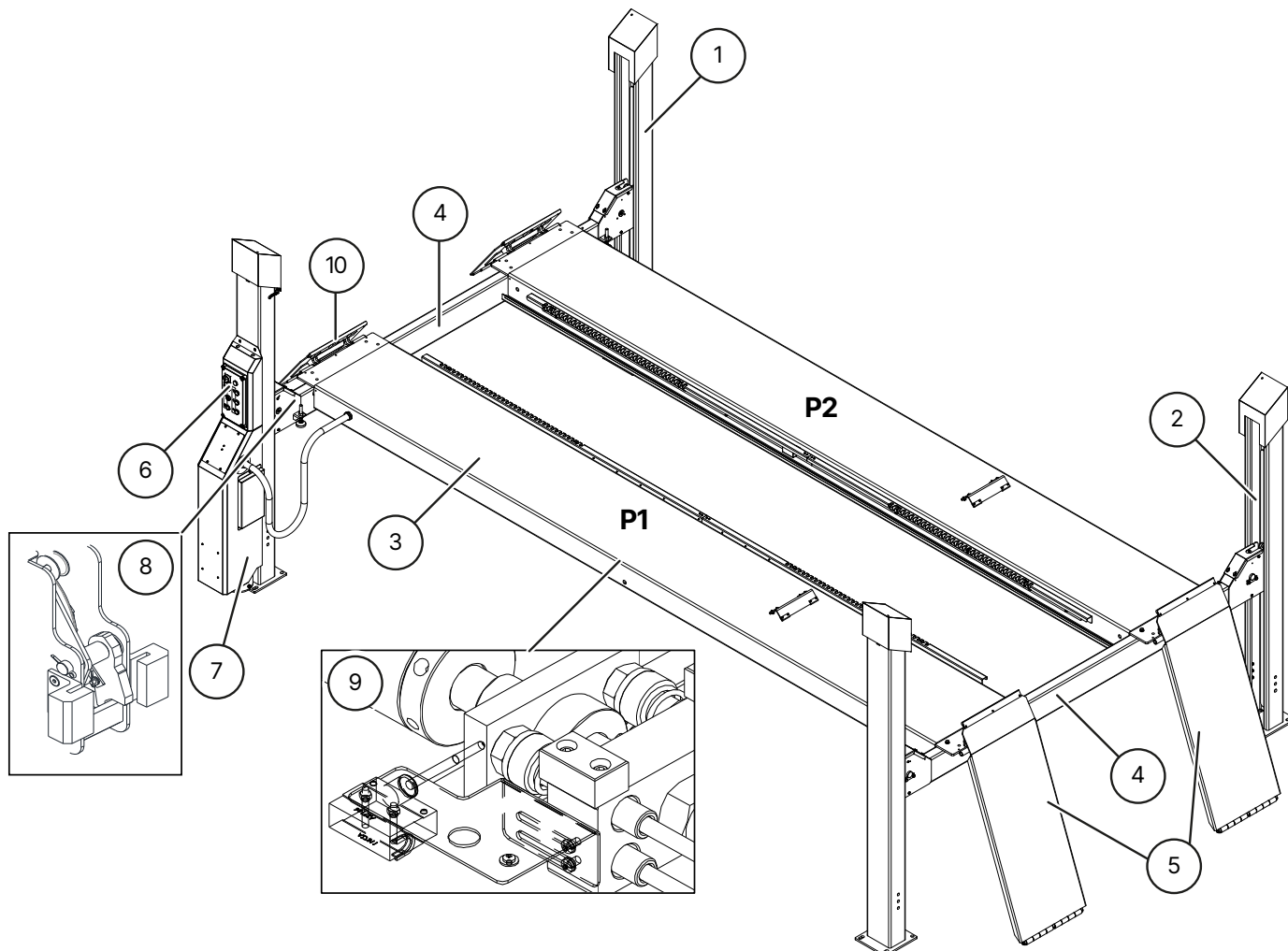
Συμπληρωματικές πληροφορίες σχετικά με τη λειτουργία του προϊόντος

Συμβουλή



Γενικές χρήσιμες πληροφορίες

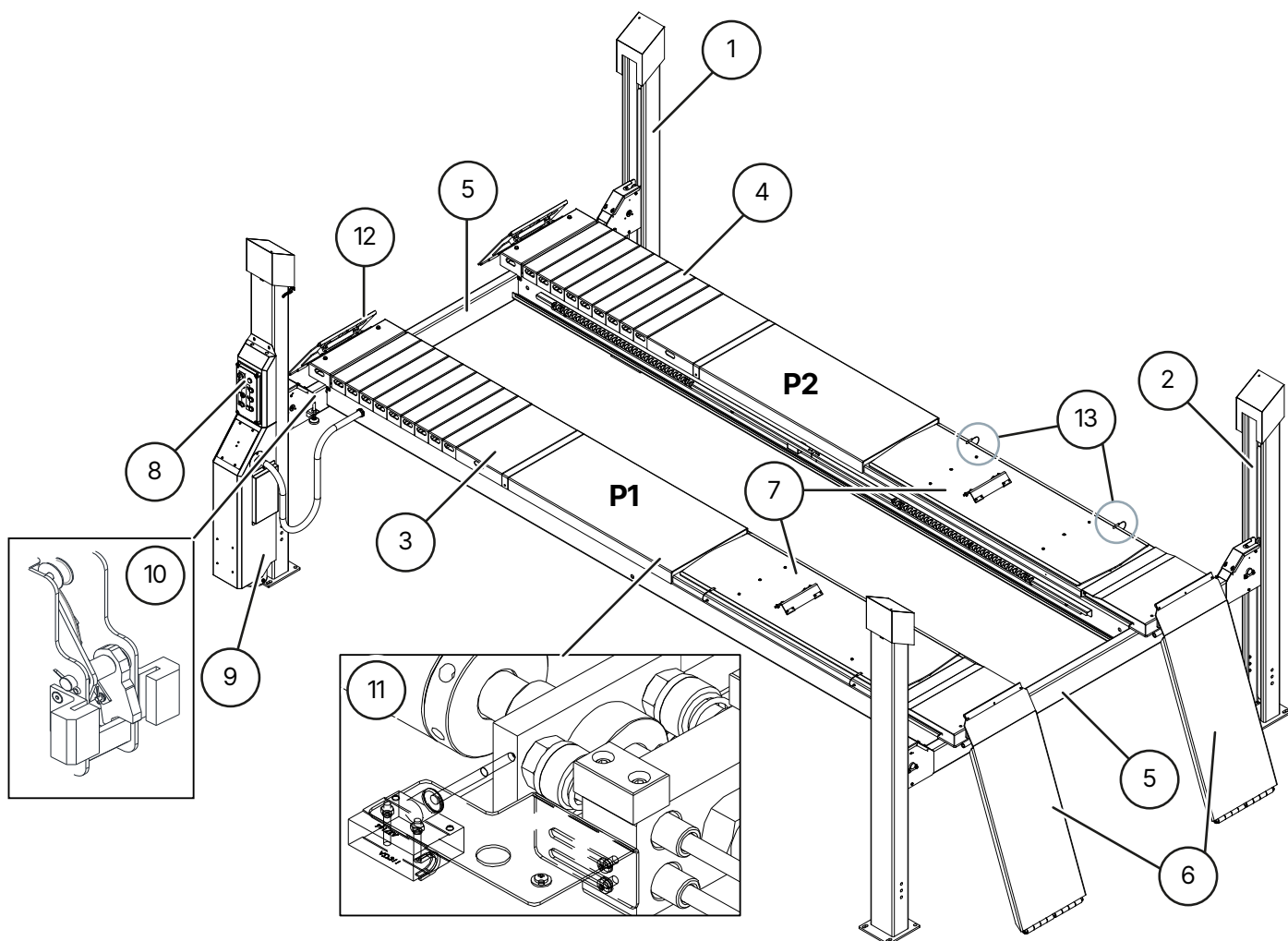
1.2 Περιγραφή



ATH Four Lift 65P

- 1 Στήλες ανύψωσης**
Οι δύο εγκάρσιες δοκοί οδηγούνται στις στήλες ανύψωσης κατά την ανύψωση και το κατέβασμα. Οι κολώνες ανύψωσης χρησιμοποιούνται για την αγκύρωση της πλατφόρμας ανύψωσης στο δάπεδο.
- 2 Μπάρα ασφάλισης**
Οι ράβδοι ασφάλισης χρησιμοποιούνται για την εμπλοκή των δακτύλων ασφάλισης στη θέση στάθμευσης και σε περίπτωση βλάβης.
- P1 Κύριος διάδρομος**
Οι διάδρομοι προσγείωσης γεφυρώνουν τις δύο εγκάρσιες ράβδους. Είναι τα μέρη της πλατφόρμας πάνω στα οποία οδηγείται το όχημα. Ο υδραυλικός κύλινδρος και οι μηχανισμοί που απαιτούνται για τη μετάδοση των δυνάμεων ανύψωσης (σχοινιά, κύλινδροι κ.λπ.) είναι τοποθετημένοι κάτω από τον κύριο διάδρομο.
- P2 Δευτερεύουσα ράγα οδήγησης**
Κατασκευάζεται με τον ίδιο τρόπο όπως η κύρια ράγα οδήγησης, αλλά δεν περιέχει υδραυλικά λειτουργικά μέρη. Τοποθετείται χαλαρά στη μία πλευρά των εγκάρσιων δοκών και μπορεί να ρυθμιστεί ανάλογα με το πλάτος της τροχιάς του οχήματος.
- 3 Επίπεδες ράγες οδήγησης**

- 4 **Διαγώνια μέλη**
Οι εγκάρσιες δοκοί είναι τα φέροντα μέρη της πλατφόρμας με τα οποία συνδέονται τα απέναντι ζεύγη στηλών. Και οι δύο ράμπες πρόσβασης συνδέονται σε αυτές τις εγκάρσιες δοκούς.
- 5 **Ράμπες εισόδου με λειτουργία προστασίας από ανατροπή**
Η διάταξη αυτή εμποδίζει την κύλιση του οχήματος όταν αυτό ανυψώνεται.
- 6 **Κιβώτιο διακοπών**
Εδώ βρίσκεται το πλήρες ηλεκτρικό σύστημα ελέγχου. Όλα τα κουμπιά προστατεύονται από έναν μπροστινό δακτύλιο για την αποφυγή ακούσιας λειτουργίας. Επιπλέον, όλες οι κινήσεις διακόπτονται αμέσως όταν τα κουμπιά αφήνονται ελεύθερα (έλεγχος νεκρού).
- 7 **Υδραυλική μονάδα**
Το υδραυλικό λάδι τροφοδοτείται από τη δεξαμενή στον υδραυλικό κύλινδρο μέσω μιας οδοντωτής αντλίας που κινείται από έναν ηλεκτροκινητήρα. Το λάδι μπορεί να επιστρέψει στη δεξαμενή μέσω της βαλβίδας καθόδου.
- 8 **Πιάστρες**
Αποτρέπουν το κατέβασμα της πλατφόρμας κατά περισσότερο από 100 mm σε περίπτωση οποιασδήποτε βλάβης και συγκρατούν την πλατφόρμα στη θέση στάθμευσης. Πνευματικοί κύλινδροι ξεκλειδώνουν τη συσκευή κάθε φορά που κατεβαίνει.
- 9 **Διακόπτης ασφαλείας θραύσης σχοινιού**
- 10 **Ράμπες κίνησης με λειτουργία προστασίας από ανατροπή**
Αυτή η συσκευή αποτρέπει την κύλιση του οχήματος όταν αυτό ανασκλώνεται.



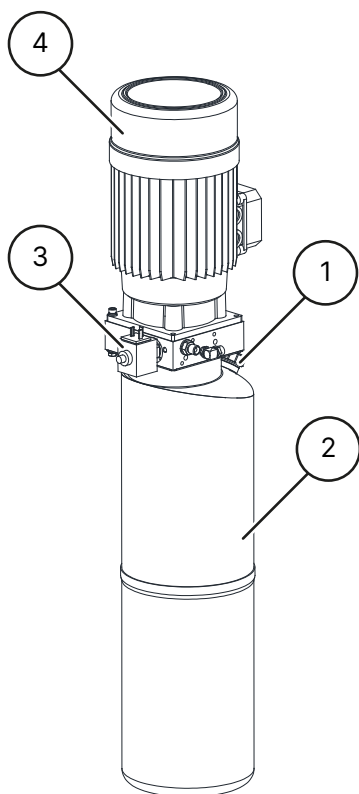
- 1 **Στήλες ανύψωσης**
Οι δύο εγκάρσιες ράβδοι οδηγούνται στις στήλες ανύψωσης κατά την ανύψωση και το κατέβασμα. Οι στήλες ανύψωσης χρησιμοποιούνται για την αγκύρωση του ανυψωτικού στο έδαφος.
- 2 **Μπάρα ασφάλισης**
Οι ράβδοι ασφάλισης χρησιμοποιούνται για την εμπλοκή των δακτύλων ασφάλισης στη θέση στάθμευσης και σε περίπτωση βλάβης.
- P1 **Κύριος διάδρομος**
Οι διάδρομοι διαδρόμου γεφυρώνουν τις δύο εγκάρσιες ράβδους. Είναι τα μέρη της πλατφόρμας πάνω στα οποία οδηγείται το όχημα. Ο υδραυλικός κύλινδρος και οι μηχανισμοί που απαιτούνται για τη μετάδοση των δυνάμεων ανύψωσης (σχοινιά, κύλινδροι κ.λπ.) είναι τοποθετημένοι κάτω από τον κύριο διάδρομο.
- P2 **Δευτερεύουσα ράγα οδήγησης**
Κατασκευάζεται με τον ίδιο τρόπο όπως η κύρια ράγα οδήγησης, αλλά δεν περιέχει υδραυλικά λειτουργικά μέρη. Τοποθετείται χαλαρά στη μία πλευρά των εγκάρσιων δοκών και μπορεί να ρυθμιστεί ανάλογα με το πλάτος της τροχιάς του οχήματος.
- 3 **Σιδηροτροχιές κίνησης**
Οι ράγες πορείας είναι επιπλέον εξοπλισμένες με πλάκες αιώρησης στο πίσω μέρος και εσοχές στο μπροστινό μέρος (συμπεριλαμβανομένων κενών πλακών) για περιστρεφόμενες πλάκες ευθυγράμμισης των τροχών.
- 4 **Κενές πλάκες**
- 5 **Διαγώνια μέλη**
Οι εγκάρσιες δοκοί είναι τα φέροντα μέρη της πλατφόρμας με τα οποία συνδέονται τα απέναντι ζεύγη στηλών. Και οι δύο ράμπες πρόσβασης συνδέονται σε αυτές τις εγκάρσιες δοκούς.
- 6 **Ράμπες εισόδου με λειτουργία προστασίας από ανατροπή**
Η διάταξη αυτή εμποδίζει την κύλιση του οχήματος όταν αυτό ανυψώνεται.
- 7 **Πλάκες περιστροφής**
Για την ευθυγράμμιση των τροχών. Οι πλάκες περιστροφής πρέπει να ασφαλιζονται με τις υπάρχουσες βίδες ασφαλείας όταν εργάζεστε μακριά από την ευθυγράμμιση των τροχών.
- 8 **Κιβώτιο διακοπών**
Εδώ βρίσκεται το πλήρες ηλεκτρικό σύστημα ελέγχου. Όλα τα κουμπιά προστατεύονται με έναν μπροστινό δακτύλιο για την αποφυγή ακούσιας ενεργοποίησης. Επιπλέον, όλες οι κινήσεις διακόπτονται αμέσως όταν απελευθερώνονται τα κουμπιά (έλεγχος νεκρού).
- 9 **Υδραυλική μονάδα**
Το υδραυλικό λάδι τροφοδοτείται από τη δεξαμενή στον υδραυλικό κύλινδρο μέσω μιας οδοντωτής αντλίας που κινείται από έναν ηλεκτροκινητήρα. Το λάδι μπορεί να επιστρέψει στη δεξαμενή μέσω της βαλβίδας καθόδου.
- 10 **Πιάστρες**
Αποτρέπουν το κατέβασμα της πλατφόρμας κατά περισσότερο από 100 mm σε περίπτωση οποιασδήποτε βλάβης και συγκρατούν την πλατφόρμα στη θέση στάθμευσης. Πνευματικοί κύλινδροι ξεκλειδώνουν τη συσκευή κάθε φορά που κατεβαίνει.
- 11 **Διακόπτης ασφαλείας θραύσης σχοινιού**
- 12 **Ράμπες κίνησης με λειτουργία προστασίας από ανατροπή**
Αυτή η συσκευή αποτρέπει την κύλιση του οχήματος όταν αυτό ανασκλώνεται.
- 13 **Μπουλόνια ασφαλείας για τις πλάκες περιστροφής**
Αυτές οι βίδες επιτρέπεται να χαλαρώνονται μόνο όταν εργάζεστε με το κιτ ευθυγράμμισης τροχών.

Προειδοποίηση



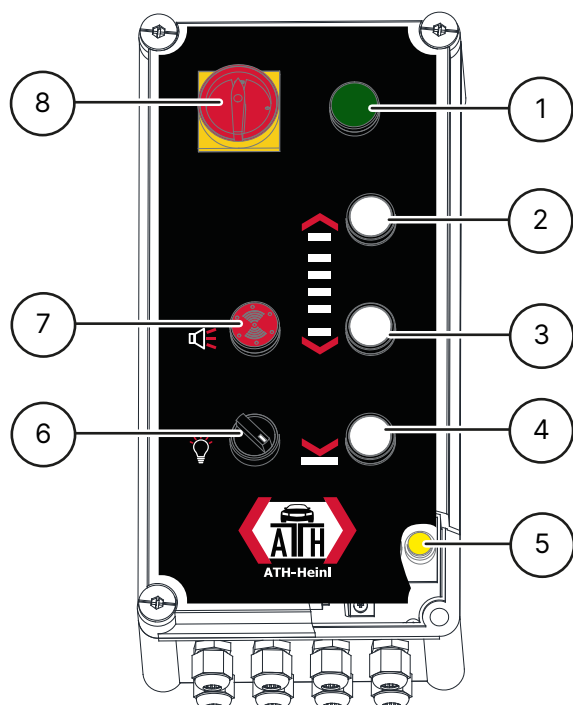
Οι περιστρεφόμενες πλάκες πρέπει να ασφαλίζονται με τις υπάρχουσες βίδες ασφαλείας για όλες τις εργασίες εκτός από την ευθυγράμμιση των τροχών, ιδίως κατά την οδήγηση του οχήματος πάνω και κάτω από τον ανυψωτήρα.

Σε αντίθετη περίπτωση μπορεί να γλιστρήσουν οι πλάκες ταλάντευσης και να προκληθούν σοβαροί τραυματισμοί και υλικές ζημιές.



- 1 Καπάκι δεξαμενής με εξαερισμό
- 2 Δεξαμενή πετρελαίου
- 3 Ηλεκτρομαγνητική βαλβίδα
- 4 Κινητήρας

1.3 Επιχείρηση



Πίνακας ελέγχου τεσσάρων ανελκυστήρων 65P / 65AP

- | | |
|---|--|
| <p>1 Φωτεινή ένδειξη λειτουργίας
Δείχνει εάν ο ανελκυστήρας βρίσκεται σε κατάσταση αναμονής.</p> <p>3 Κουμπί κατεβάσματος
Για το χαμήλωμα του ανελκυστήρα</p> <p>5 Κουμπί για την παράκαμψη της διάταξης ασφαλείας διακοπής σχοινιού
Για τη ρύθμιση του συγχρονισμού του ελεύθερου ανελκυστήρα</p> <p>7 Βομβητής
Δίνει ένα ηχητικό και οπτικό σήμα όταν επιτευχθεί η στάση CE</p> | <p>2 Κουμπί ανύψωσης
Για να σηκώσετε τον ανελκυστήρα</p> <p>4 Κουμπί στάθμευσης
Για τη στάθμευση και το κατέβασμα του ανελκυστήρα μετά την επίτευξη της στάσης CE</p> <p>6 Διακόπτης φωτισμού
Για την ενεργοποίηση και απενεργοποίηση του σετ φωτισμού</p> <p>8 Κύριος διακόπτης με δυνατότητα κλειδώματος
Για την ενεργοποίηση και απενεργοποίηση του ανελκυστήρα και για την αποτροπή του χειρισμού του ανελκυστήρα από μη εξουσιοδοτημένα άτομα</p> |
|---|--|

1.4 Οδηγίες ασφαλείας

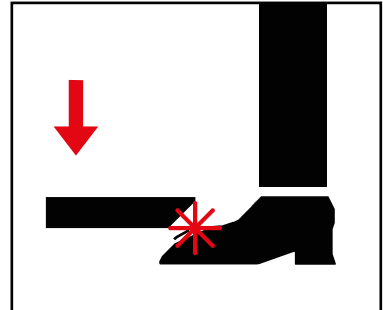
Γενικές οδηγίες ασφαλείας



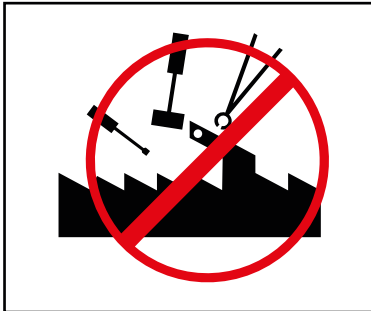
Διαβάστε και κατανοήστε τις οδηγίες λειτουργίας πριν από τη χρήση του ανελκυστήρα.



Οι εργασίες στα ηλεκτρικά εξαρτήματα επιτρέπονται μόνο σε τοπικά εξουσιοδοτημένους ηλεκτρολόγους



Απομακρυνθείτε από τη ζώνη κινδύνου όταν κατεβάζετε την πλατφόρμα ανύψωσης



Δεν επιτρέπονται τροποποιήσεις κάθε είδους στην πλατφόρμα ανύψωσης

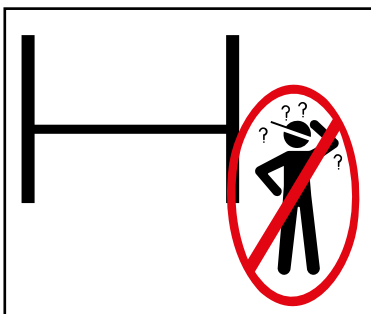


Η πλατφόρμα ανύψωσης δεν πρέπει να καθαρίζεται κάτω από τρεχούμενο νερό



Μην χρησιμοποιείτε μέσα καθαρισμού που διαλύουν χρώματα ή ιδιαίτερα επιθετικά μέσα καθαρισμού

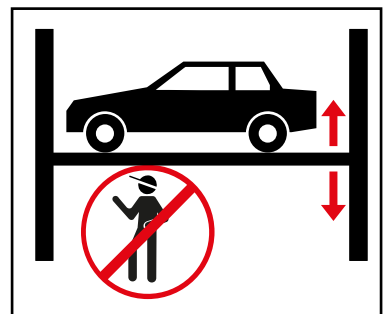
Ειδικές οδηγίες ασφαλείας για το προϊόν



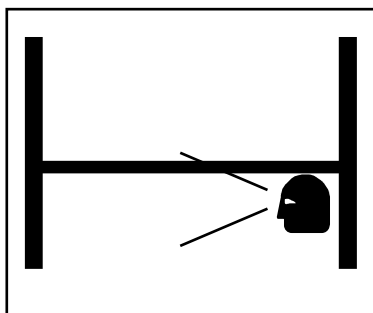
Η πλατφόρμα ανύψωσης επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο από εκπαιδευμένο προσωπικό



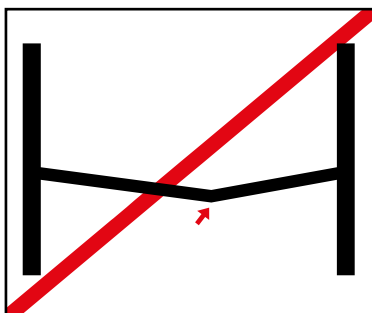
Μόνο εξουσιοδοτημένα άτομα επιτρέπεται να εισέρχονται στη ζώνη κινδύνου



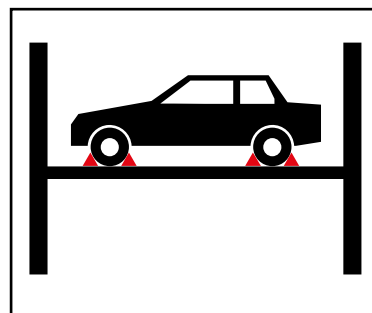
Κατά την ανύψωση και το κατέβασμα, η ζώνη κινδύνου πρέπει να διατηρείται ελεύθερη



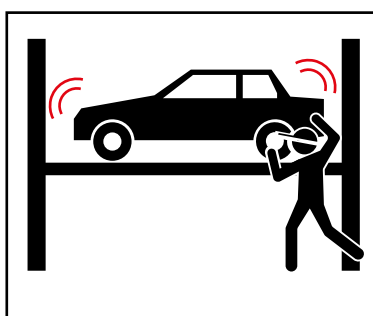
Η σωστή συντήρηση και οι επιθεωρήσεις είναι απαραίτητες για την ασφαλή εργασία



Μην εργάζεστε σε ανελκυστήρες που έχουν υποστεί ζημιές



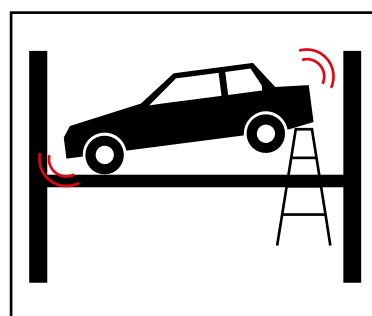
Βεβαιωθείτε ότι το όχημα είναι ασφαλισμένο κατά της κύλισης



Αποφεύγετε τις έντονες ταλαντευόμενες κινήσεις του οχήματος



Εάν υπάρχει κίνδυνος πτώσης οχήματος, εγκαταλείψτε αμέσως την επικίνδυνη περιοχή



Προσέχετε τα εμπόδια κατά την καθέλκυση

1.5 Τεχνικά στοιχεία

Τύπος	ATH Four Lift 65P
Χωρητικότητα φορτίου	6500 kg
Χρόνος για την ανύψωση (2000 kg)	45 s
Χρόνος για τη λειτουργία καθέλκυσης (2000 kg)	42 s
Ηλεκτρικό σύστημα	3/400V/50Hz
Τάση ελέγχου	DC 24 V
Κινητήρας	4 KW
Ασφάλεια ανάντη	3 C 16 A
Καλώδιο σύνδεσης	Ελάχ. 5 x 2,5 mm ²
Κατηγορία προστασίας	IP 43
Πίεση λειτουργίας ²	Περίπου 190 bar
Συνιστώμενο υδραυλικό λάδι	Καλοκαίρι (10° έως 45°): HLP-D 32 ZFR Χειμώνας (κάτω από 10°): HLP-D 22 ZFR
Ποσότητα λαδιού	Περίπου 18 l
Αγκύρωση στο έδαφος	Ράβδος αγκύρωσης M16x250 (αρ. είδους 090527) Φυσίγγιο ενέσιμου κονιάματος 300 ml (αρ. είδους 090526)
Ποσότητα αγκύρωσης	16 τεμάχια



Τύπος	ATH Four Lift 65P
Συνιστώμενη σύνδεση πεπιεσμένου αέρα	8 bar
Επιτρεπόμενη τιμή ήχου	≤ 76 dB
Βάρος	1775 kg

Τύπος	ATH Four Lift 65AP
Χωρητικότητα φορτίου	6500 kg
Χρόνος ανύψωσης (2000 kg)	45 s
Χρόνος για τη λειτουργία καθέλκυσης (2000 kg)	42 s
Ηλεκτρικό σύστημα	3/400V/50Hz
Τάση ελέγχου	DC 24 V
Κινητήρας	4 KW
Ασφάλεια ανάντη	3 C 16 A
Καλώδιο σύνδεσης	Ελάχ. 5 x 2,5 mm ²
Κατηγορία προστασίας	IP 43
Πίεση λειτουργίας ²	Περίπου 190 bar
Συνιστώμενο υδραυλικό λάδι	Καλοκαίρι (10° έως 45°): HLP-D 32 ZFR Χειμώνας (κάτω από 10°): HLP-D 22 ZFR
Ποσότητα λαδιού	Περίπου 18 l
Αγκύρωση στο έδαφος	Ράβδος αγκύρωσης M16x250 (αρ. είδους 090527) Φυσίγγιο ενέσιμου κονιάματος 300 ml (αρ. είδους 090526)
Ποσότητα αγκύρωσης	16 τεμάχια
Συνιστώμενη σύνδεση πεπιεσμένου αέρα	8 bar
Επιτρεπόμενη τιμή ήχου	≤ 76 dB
Βάρος	1775 kg

Προειδοποίηση



² Η εργοστασιακά ρυθμισμένη πίεση λειτουργίας προσαρμόζεται στο μέγιστο ονομαστικό φορτίο. Η βαλβίδα εκτόνωσης πίεσης δεν πρέπει να παραβιάζεται.

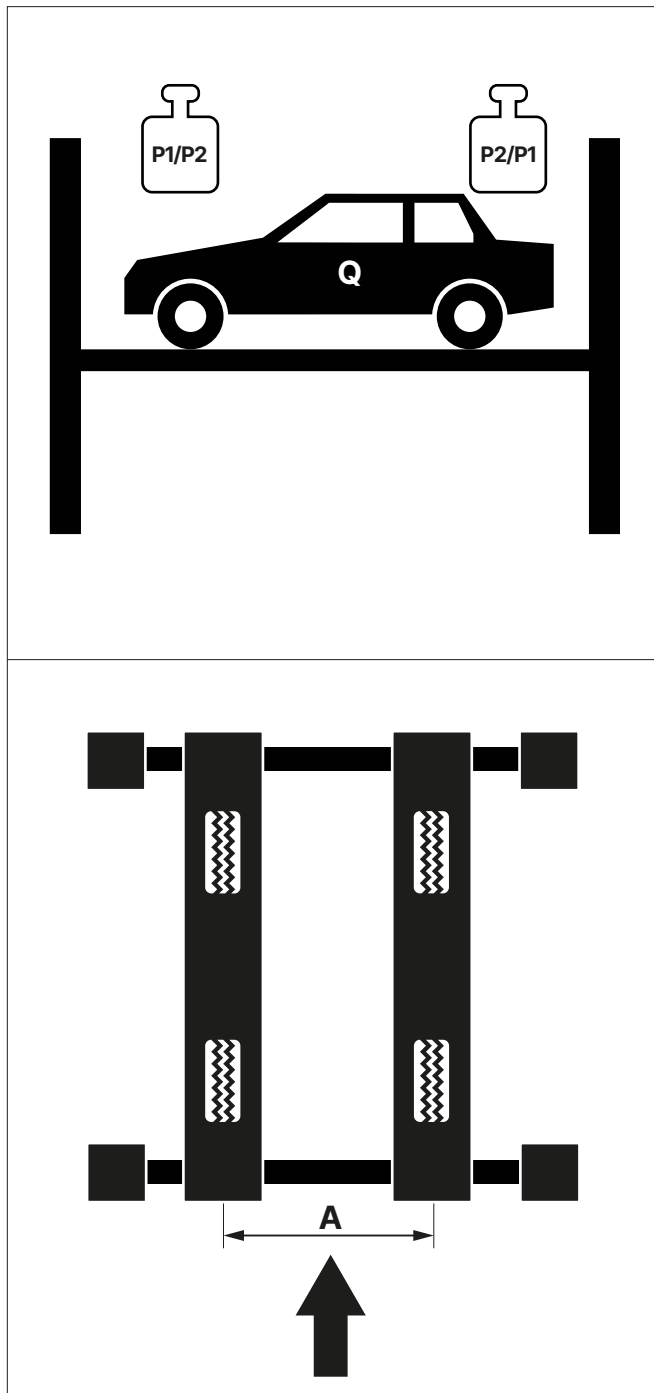
Η αλλαγή της ρύθμισης μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρές ζημιές.

Υπόδειξη

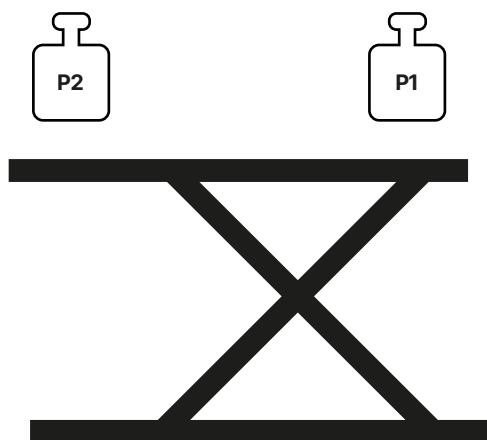


Εάν το καθορισμένο ονομαστικό φορτίο δεν μπορεί να αυξηθεί, επικοινωνήστε με την ομάδα σέρβις.

1.6 Κατανομή φορτίου



- Q** Συνολικό βάρος του οχήματος
P1 Μέγιστο $\frac{3}{4} \times Q$
P2 Μέγιστο $\frac{1}{4} \times Q$
3/1 Κατανομή φορτίου
A² Min. 1000 mm



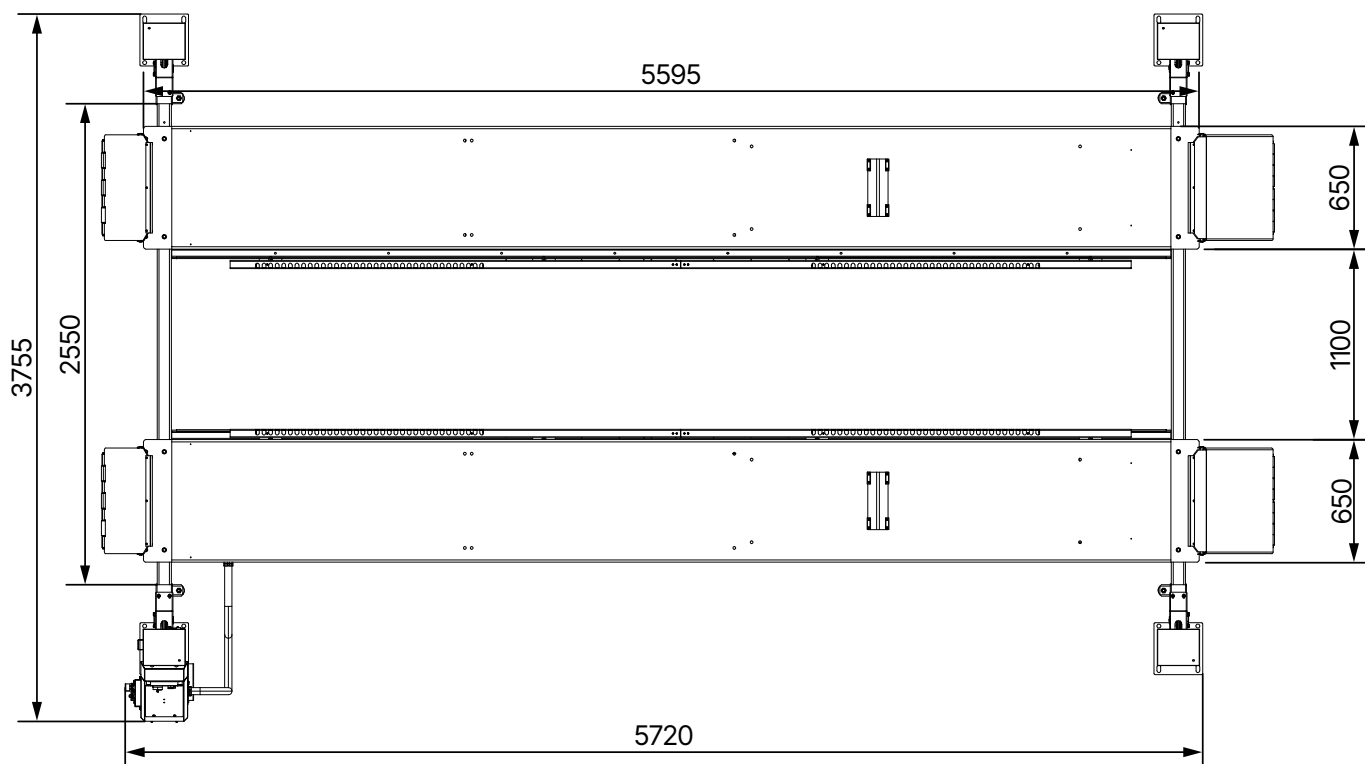
- Q** Συνολικό βάρος του οχήματος
P1 Μέγιστο $3/5 \times Q$
P2 Μέγιστο $2/5 \times Q$
3/2 Κατανομή φορτίου



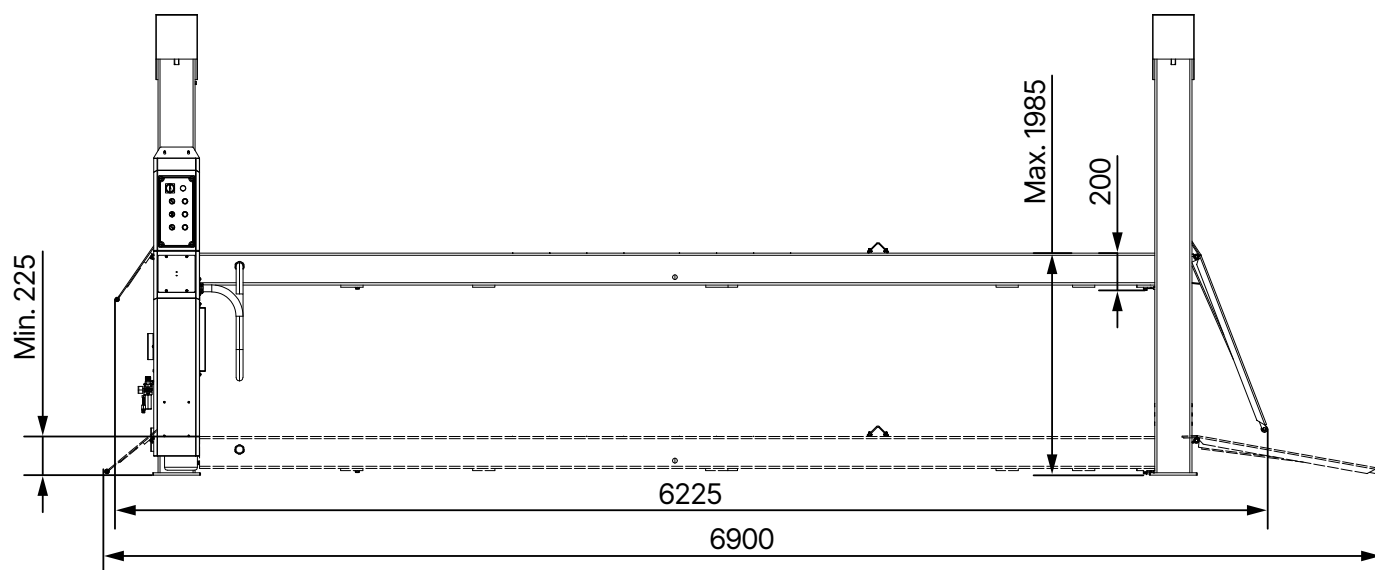
Προσοχή

² Εάν η απόσταση A είναι μικρότερη, η ανυψωτική ικανότητα της πλατφόρμας ανύψωσης μειώνεται. Σε αυτές τις περιπτώσεις και σε άλλες που δεν προβλέπονται στις παρούσες οδηγίες, συμβουλευτείτε τον κατασκευαστή.

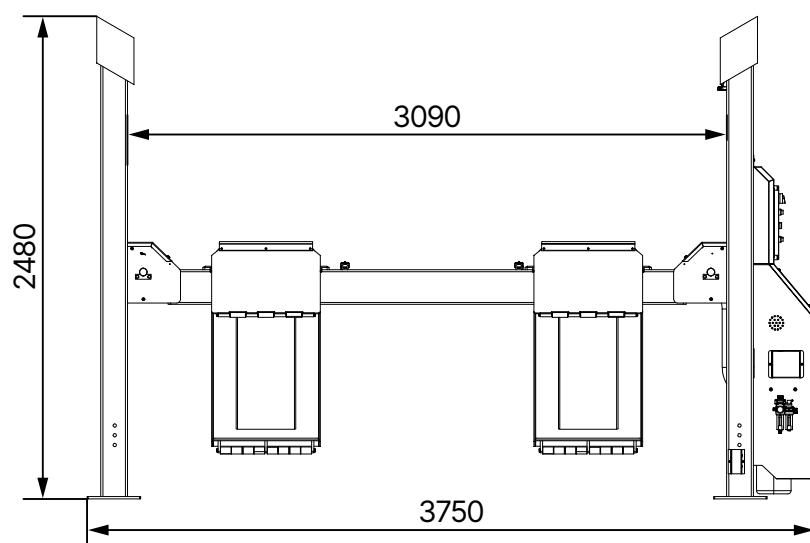
1.7 Διαστασιολογημένο σχέδιο



ATH Four Lift 65P top



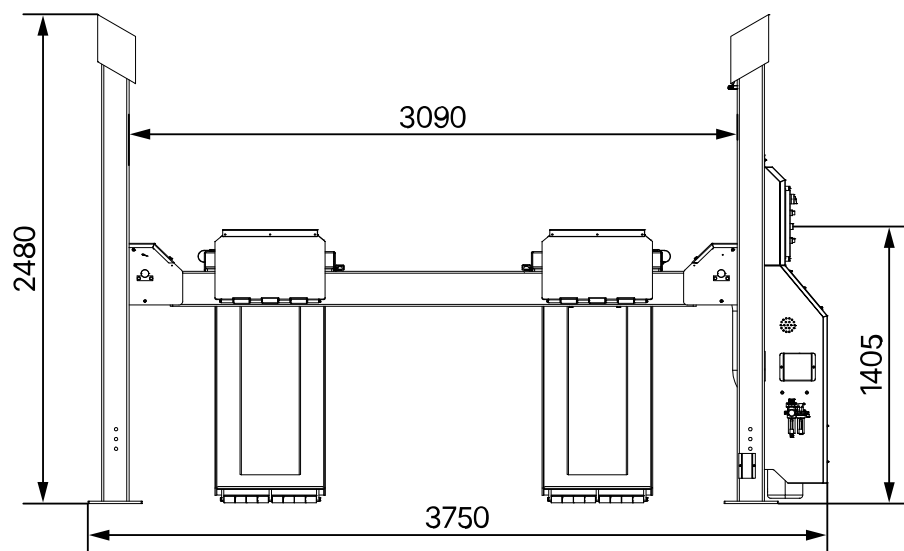
ATH Four Lift 65P πλευρική



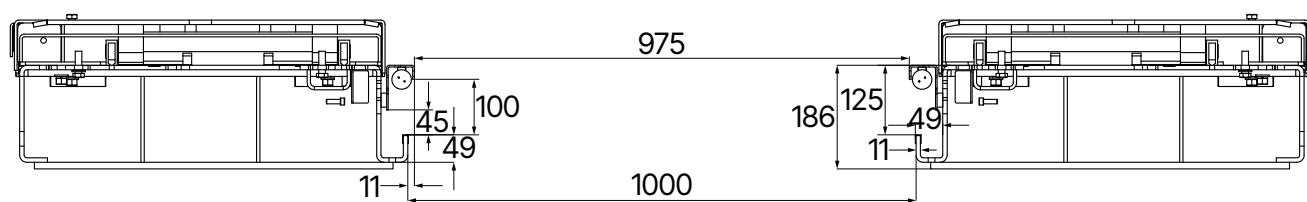
ATH Four Lift 65P μετωπική

Technical drawing of the side view of the T3000 table, showing dimensions in mm. The drawing includes a top view and a side view. The top view shows a rectangular table with a width of 1250 mm and a length of 7240 mm. The side view shows a table with a height of 255 mm and a maximum height of 2060 mm. The distance between the two vertical supports is 5610 mm. The minimum height of the table is 290 mm. The drawing also shows a control panel on the left side of the table.

730® Copyright ATH-Heinl GmbH & Co. KG / Με επιφύλαξη όλων των δικαιωμάτων / Με επιφύλαξη τυπογραφικών λαθών και τεχνικών αλλαγών
Ημερομηνία κυκλοφορίας: 06.02.2026 / Κατασκευαστής του προϊόντος ATH-Heinl GmbH & Co. KG



ATH Four Lift 65AP μετωπικό



Διαστάσεις του ATH Four Lift Πάγες κίνησης

2 ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Το μηχάνημα πρέπει να εγκατασταθεί από εξουσιοδοτημένο προσωπικό σύμφωνα με τις οδηγίες.



Υπόδειξη

Οι οδηγίες λειτουργίας (συμπεριλαμβανομένου του ημερολογίου) αποτελούν σημαντικό μέρος του μηχανήματος ή του προϊόντος.

Παρακαλούμε φυλάξτε το σε ασφαλές μέρος!

Το προϊόν πρέπει να επιθεωρείται από κατάλληλη και εξουσιοδοτημένη εταιρεία ή φορέα μετά την ολοκλήρωση της συναρμολόγησης, της παράδοσης, της διδασκαλίας, εάν χρειάζεται, και στη συνέχεια σε τακτά χρονικά διαστήματα σύμφωνα με τους κανονισμούς και τις νομικές διατάξεις που ισχύουν στη χώρα λειτουργίας.

2.1 Συνθήκες μεταφοράς και αποθήκευσης

Για τη μεταφορά και την τοποθέτηση του μηχανήματος χρησιμοποιείτε πάντα κατάλληλο εξοπλισμό ανάρτησης, ανύψωσης ή μεταφοράς στο δάπεδο και προσέχετε το κέντρο βάρους του μηχανήματος.

Το μηχάνημα πρέπει να μεταφέρεται μόνο με την αρχική συσκευασία.

Δεδομένα	ATH Four Lift 65P
Βάρος	2379 kg
Πλάτος	777 mm
Μήκος	5662 mm
Ύψος	1304 mm
Θερμοκρασία αποθήκευσης	-10 έως +50°C

Δεδομένα	ATH Four Lift 65AP
Βάρος	1785 kg
Πλάτος	777 mm
Μήκος	5662 mm
Ύψος	1304 mm
Θερμοκρασία αποθήκευσης	-10 έως +50°C

Οδηγίες μεταφοράς και αποθήκευσης



Προσοχή

Ανυψώνετε προσεκτικά και μετακινείτε το φορτίο μόνο με κατάλληλα εργαλεία που βρίσκονται σε άριστη κατάσταση.

Προσοχή



Αποφεύγετε τις απροσδόκητες ανυψώσεις και τις τριανταχτές κινήσεις. Προσέχετε σε ανώμαλες επιφάνειες, εγκάρσιες διαδρομές κ.λπ.

Κίνδυνος



Τα αφαιρούμενα μέρη της συσκευασίας μπορεί να αποτελέσουν κίνδυνο για παιδιά και ζώα. Αυτό μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα σοβαρό τραυματισμό ή ακόμη και θάνατο. Φυλάξτε τα αφαιρεθέντα μέρη συσκευασίας σε ένα σημείο συλλογής μη προσβάσιμο από παιδιά και ζώα μέχρι την απόρριψή τους.

2.2 Αποσυσκευασία του μηχανήματος

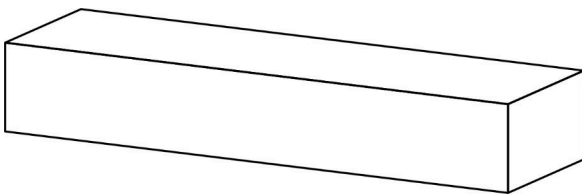
- Αφαιρέστε το επάνω κάλυμμα της συσκευασίας και βεβαιωθείτε ότι δεν έχει προκληθεί ζημιά κατά τη μεταφορά. Σε περίπτωση ζημιάς, ενημερώστε αμέσως τον αντιπρόσωπο.
- Αφαιρέστε τον κοχλία ασφάλισης για να αφαιρέσετε το μηχανήμα από την παλέτα/πλαίσιο. Για την ανύψωση του μηχανήματος από την παλέτα/πλαίσιο, χρησιμοποιήστε μια κατάλληλη ανυψωτική συσκευή (ενδεχομένως με σχοινί σφεντόνας).

Κίνδυνος



Τα αφαιρούμενα μέρη της συσκευασίας μπορεί να αποτελέσουν κίνδυνο για παιδιά και ζώα. Αυτό μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα σοβαρό τραυματισμό ή ακόμη και θάνατο. Φυλάξτε τα αφαιρεθέντα μέρη συσκευασίας σε ένα σημείο συλλογής μη προσβάσιμο από παιδιά και ζώα μέχρι την απόρριψή τους.

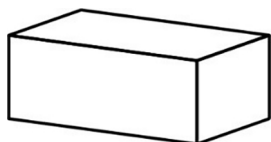
2.3 Πεδίο εφαρμογής της παράδοσης



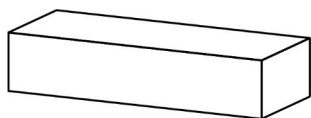
Περιεχόμενα ATH Four Lift 65P	Αριθμός δεμάτων	Μήκος	Πλάτος	Ύψος	Βάρος
4 x στήλες 2x ράγες drive-on 2x εγκάρσιες ράβδοι 1x μικρά μέρη	1	5700 mm	750 mm	1000 mm	1722 kg



Περιεχόμενα ATH Four Lift 65AP	Αριθμός συσκευασιών	Μήκος	Πλάτος	Ύψος	Βάρος
4 x στήλες 2x ράγες drive-on 2x εγκάρσιες ράβδοι 1x μικρά μέρη	1	5700 mm	750 mm	1000 mm	2316 kg



Περιεχόμενο ATH Four Lift 65P ATH Four Lift 65AP	Αριθμός συσκευασιών	Μήκος	Πλάτος	Ύψος	Βάρος
Αδρανή	1	1030 mm	280 mm	320 mm	18 kg



Περιεχόμενο	Αριθμός συσκευασιών	Μήκος	Πλάτος	Ύψος	Βάρος
Αξεσουάρ Ηλεκτρικό κουτί	1	1720 mm	360 mm	330 mm	25 kg

Προαιρετικά διαθέσιμο



Περιεχόμενο	Αριθμός συσκευασιών	Μήκος	Πλάτος	Ύψος	Βάρος
Κιτ φωτισμού	1	1350 mm	150 mm	140 mm	10 kg

Υπόδειξη



Εάν λείπει κάτι από το αντικείμενο παράδοσης, επικοινωνήστε με το τμήμα πωλήσεων.

2.4 Τοποθεσία

Το μηχάνημα πρέπει να φυλάσσεται μακριά από εύφλεκτα και εκρηκτικά υλικά, καθώς και από το ηλιακό φως και το έντονο φως. Το μηχάνημα θα πρέπει επίσης να τοποθετείται σε καλά αεριζόμενο χώρο.

Το μηχάνημα θα πρέπει να εγκατασταθεί σε επαρκώς στερεό έδαφος, εάν είναι απαραίτητο σύμφωνα με τις ελάχιστες απαιτήσεις των προδιαγραφών στο σχέδιο θεμελίωσης.

Κατά την επιλογή του χώρου εγκατάστασης πρέπει να τηρούνται, εκτός από τις συνθήκες του εδάφους, οι οδηγίες και οι υποδείξεις των κανονισμών πρόληψης ατυχημάτων και των κανονισμών εργασίας.

Εάν η μονάδα πρόκειται να εγκατασταθεί σε πλάκα δαπέδου, πρέπει να ελεγχθεί η επαρκής φέρουσα ικανότητά της. Γενικά, συνιστάται να ζητείται η γνώμη ενός ειδικού οικοδόμου για μια εκτίμηση όταν η μηχανή εγκαθίσταται σε οροφή δαπέδου.

Το μηχάνημα πρέπει να εγκαθίσταται και να χρησιμοποιείται μόνο εντός κλειστών χώρων. Δεν διαθέτει κατάλληλο εξοπλισμό ασφαλείας (π.χ. προστασία IP, γαλβανισμένη κατασκευή) για χρήση σε εξωτερικούς χώρους.

Θερμοκρασία	5 - 50°C
Επίπεδο θάλασσας	< 1500m
Υγρασία	50% στους 40°C - 90% στους 20°C

2.5 Στερέωση

Προειδοποίηση



Κατά την εγκατάσταση της συσκευής πρέπει να τηρούνται οι γενικοί και τοπικοί κανονισμοί. Επομένως, τα βήματα αυτά πρέπει να εκτελούνται μόνο από εκπαιδευμένο ειδικό.

Το μηχάνημα πρέπει να εγκατασταθεί και να στερεωθεί σε επαρκώς σταθερή επιφάνεια, εάν είναι απαραίτητο σύμφωνα με τις ελάχιστες απαιτήσεις που καθορίζονται στην ["Σχέδιο θεμελίωσης"](#) και να το ασφαλίσει στη θέση του.

Το μηχάνημα πρέπει να στερεώνεται στα προβλεπόμενα σημεία με κατάλληλο υλικό στερέωσης, εφόσον προβλέπεται.

Κατά την επιλογή της θέσης εγκατάστασης πρέπει να τηρούνται, εκτός από τις συνθήκες του δαπέδου, οι οδηγίες και οι υποδείξεις των κανονισμών πρόληψης ατυχημάτων και των κανονισμών χώρου εργασίας.

Κατά την εγκατάσταση σε οροφές ορόφων, πρέπει να ελέγχεται η επαρκής φέρουσα ικανότητά τους. Συνιστάται γενικά να ζητείται η γνώμη ειδικού οικοδόμου για την τοποθέτηση σε οροφές ορόφων.

2.6 Ηλεκτρική σύνδεση

Προσοχή



Πρέπει να τηρούνται οι γενικοί και οι τοπικοί κανονισμοί. Ως εκ τούτου, αυτό το βήμα επιτρέπεται να εκτελείται μόνο από εκπαιδευμένο ειδικό.

Δώστε προσοχή στην απαραίτητη γραμμή τροφοδοσίας.

Η σύνδεση πρέπει να γίνεται σύμφωνα με το προϊόν με βύσμα CEE, 5 ακίδων, 400V/16A.

Οι αποκλίσεις τάσης δεν πρέπει να υπερβαίνουν τις 0,9 - 1,1 φορές το εύρος της ονομαστικής τάσης και οι αποκλίσεις συχνότητας δεν πρέπει να υπερβαίνουν τις 0,99 - 1,01 φορές το εύρος της συχνότητας. Για να μπορέσει να εξασφαλιστεί αυτό, πρέπει να ληφθούν τα απαραίτητα μέτρα προστασίας.

Στο τέλος των εργασιών πρέπει να ελέγχεται η φορά περιστροφής του κινητήρα.

2.7 Πνευματική σύνδεση



Προσοχή

Για όλα τα πνευματικά συστήματα, πρέπει να εγκατασταθεί μεταξύ της γραμμής τροφοδοσίας και του συστήματος μια μονάδα συντήρησης πεπιεσμένου αέρα (ενίοτε περιλαμβάνεται στο παραδοτέο).

Η πίεση του αέρα της γραμμής τροφοδοσίας πρέπει να είναι τουλάχιστον ["Τεχνικά στοιχεία"](#) να αντιστοιχεί.

Πρέπει να ελέγχεται η σωστή ρύθμιση της μονάδας συντήρησης πεπιεσμένου αέρα.

Η μονάδα συντήρησης πεπιεσμένου αέρα πρέπει να συντηρείται σε τακτά χρονικά διαστήματα.

Η μέγιστη ή η ελάχιστη πίεση διασφαλίζει τη σωστή λειτουργία χωρίς πιθανή βλάβη.

2.8 Υδραυλική σύνδεση

Πριν τεθεί σε λειτουργία το σύστημα ή πριν λειτουργήσει για πρώτη φορά με λάδι, πρέπει να τηρούνται τα ακόλουθα όσον αφορά τη βέλτιστη, απροβλημάτιστη και σχεδόν χωρίς αέρα λειτουργία:

- Όλες οι υδραυλικές γραμμές πρέπει να συνδέονται και να σφίγγονται σύμφωνα με το υδραυλικό διάγραμμα και, κατά περίπτωση, την ονομασία του σωλήνα.
- Όλες οι υδραυλικές γραμμές και οι κύλινδροι πρέπει να εξαερίζονται σύμφωνα με το υδραυλικό σχέδιο ή την ονομασία του εύκαμπτου σωλήνα.
- Προκειμένου να διασφαλιστεί η σωστή και ασφαλής λειτουργία του συστήματος και των χρησιμοποιούμενων σωληνογραμμών, είναι απαραίτητο να διασφαλιστεί ότι τα υδραυλικά υγρά που χρησιμοποιούνται συμμορφώνονται με τις ειδικές προδιαγραφές και συστάσεις του κατασκευαστή.
- Τα χρησιμοποιούμενα μέσα που δεν πληρούν τις ειδικές απαιτήσεις ή είναι μολυσμένα θα προκαλέσουν βλάβη σε ολόκληρο το υδραυλικό σύστημα, θα μειώσουν τη διάρκεια ζωής των χρησιμοποιούμενων υδραυλικών συστημάτων και θα οδηγήσουν στον αποκλεισμό της ευθύνης και της εγγύησης.



Υπόδειξη

Είναι επίσης δυνατόν να μολυνθεί το σύστημα με την επαναπλήρωσή του με λάδι

Η ελάχιστη απαίτηση και η ελάχιστη ποσότητα λαδιού πρέπει να ελέγχονται ή να παράγονται.

2.9 Συναρμολόγηση



Υπόδειξη

Οι παρούσες οδηγίες δεν πρέπει να θεωρηθούν ως οδηγίες συναρμολόγησης- παρέχουν μόνο πληροφορίες και βοήθεια για ικανούς και εξειδικευμένους εγκαταστάτες.



Προειδοποίηση

Για τις ακόλουθες εργασίες πρέπει να φοράτε κατάλληλο ρουχισμό και ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό.



Προσοχή

Η λανθασμένη συναρμολόγηση και οι λανθασμένες ρυθμίσεις έχουν ως αποτέλεσμα τον αποκλεισμό της ευθύνης και της εγγύησης.

Τα μερικώς προσυναρμολογημένα μηχανήματα πρέπει να επιθεωρούνται, να καθοδηγούνται και να γίνονται αποδεκτά από αρμόδιο άτομο πριν από τη θέση σε λειτουργία.

Η συναρμολόγηση των μηχανημάτων πρέπει να πραγματοποιείται από εξειδικευμένο και καταρτισμένο άτομο.

Κιτ συναρμολόγησης

Για να είστε άριστα προετοιμασμένοι για τη συναρμολόγηση και τη συντήρηση των προϊόντων μας, σας προτείνουμε τα κιτ συναρμολόγησης:

Κιτ συναρμολόγησης για ανυψωτήρες 4 στύλων και ψαλιδιού

Αρ. είδους: 090601

Αρ.	Αρ.	Περιγραφή	Ποσότητα
1	90526	Σετ αγκυρίων βαρέως τύπου M16 x 173 (20 τεμάχια)	1
2	90537	Υδραυλικό λάδι HVLP-D 46 10 λίτρα	2
3	90544	Ειδική επίστρωση ATH HP	2
4	90534	Προστατευτικό κερί ATH HP	6
5	90530	Γράσο σε φυσίγγιο 400g	1
6	90538	Καθαριστικό φρένων ATH HP 500 ml	1
7	90535	ATH HP συγκολλητικό γράσο	1
8	90539	Λάδι ψεκασμού γενικής χρήσης ATH HP 400 ml	1
9	90541	ATH HP Σπρέι σιλικόνης 400 ml	1
10	90542	Σπρέι βαφής ATH HP RAL7016	1
11	90543	ATH HP σπρέι βαφής μαύρο γυαλιστερό	1



2.9.1 Σχέδιο θεμελίωσης



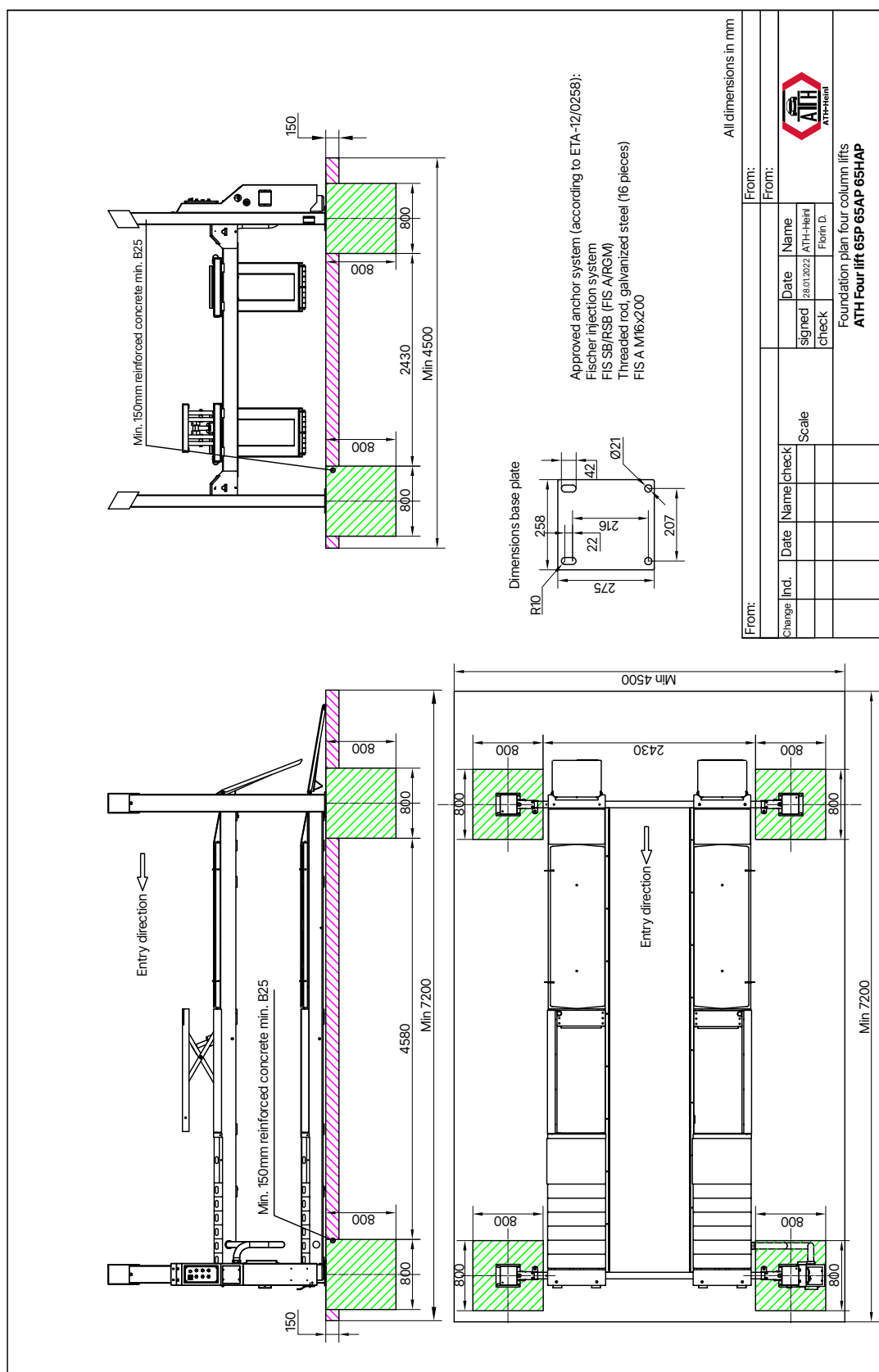
Προσοχή

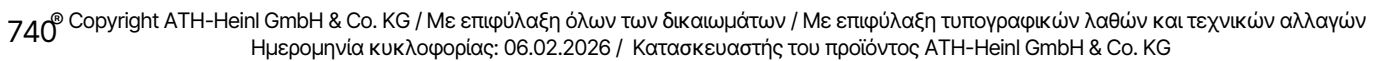
Μην εγκαθιστάτε την πλατφόρμα ανύψωσης σε ασφαλτο ή μαλακό κονίαμα. Δεν πρέπει να υπάρχουν αρμοί διαστολής ή ρωγμές που θα διέκοπταν τη συνέχεια του οπλισμού. Η φέρουσα ικανότητα των ψευδοροφών πρέπει να ελέγχεται από τον χειριστή.

Η λειτουργία της πλατφόρμας ανύψωσης μπορεί να επηρεαστεί εάν στέκεται υπό γωνία. Να τηρείται η προδιαγραφόμενη ποιότητα σκυροδέματος και ο χρόνος σκλήρυνσης.

Ποιότητα σκυροδέματος	C25/30
Χρόνος σκλήρυνσης του σκυροδέματος	Τουλάχιστον 20 ημέρες

Το παρακάτω σχέδιο θεμελίωσης δείχνει το πρότυπο. Για πιο ειδικές περιπτώσεις, παρακαλούμε επικοινωνήστε με την τεχνική μας υπηρεσία.



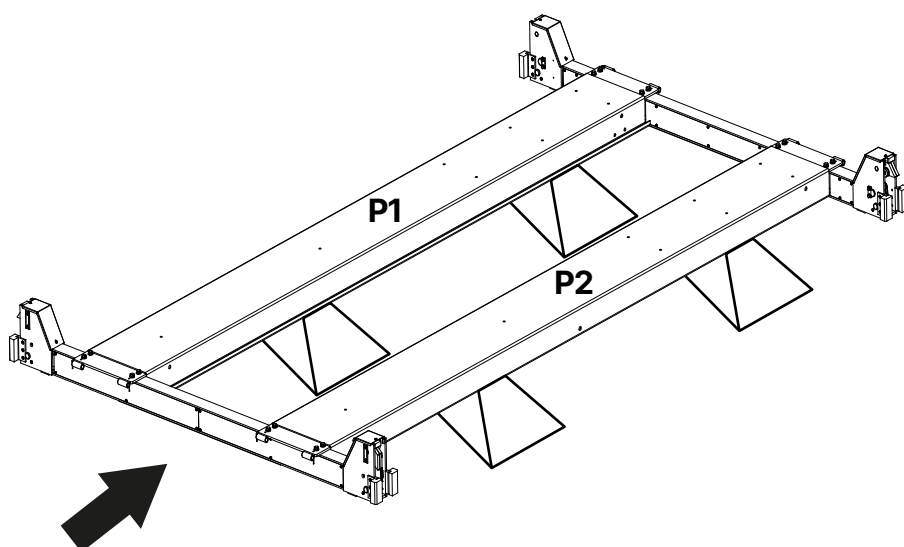


2.9.2 Συνέλευση του ανυψωτικό τετρακόλωνα

2.9.2.1 Ρύθμιση των σιδηροτροχιών

Ρύθμιση και ευθυγράμμιση των ραμπών με τις εγκαρσίες δοκούς

- Αποσυναρμολογία του ανελκυστήρα αφαιρώντας όλα τα υλικά συσκευασίας
- Τοποθετήστε τις ράγες στις καθορισμένες θέσεις, φροντίζοντας να τοποθετήσετε τις ράγες φωτισμού προς τα μέσα
- Τοποθετήστε τις διαδοκίδες σε κατάλληλες βάσεις ή τετράγωνα ξύλα
- Στη συνέχεια, τοποθετήστε και στερεώστε τις ράγες στις τραβέρσες.

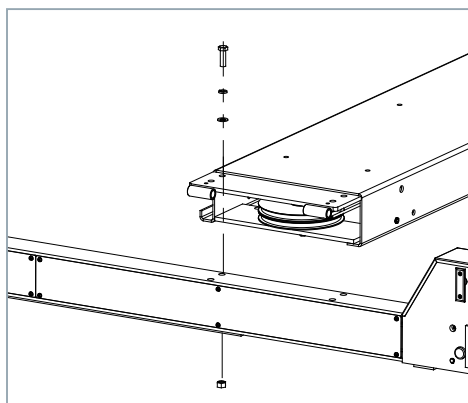


Υπόδειξη

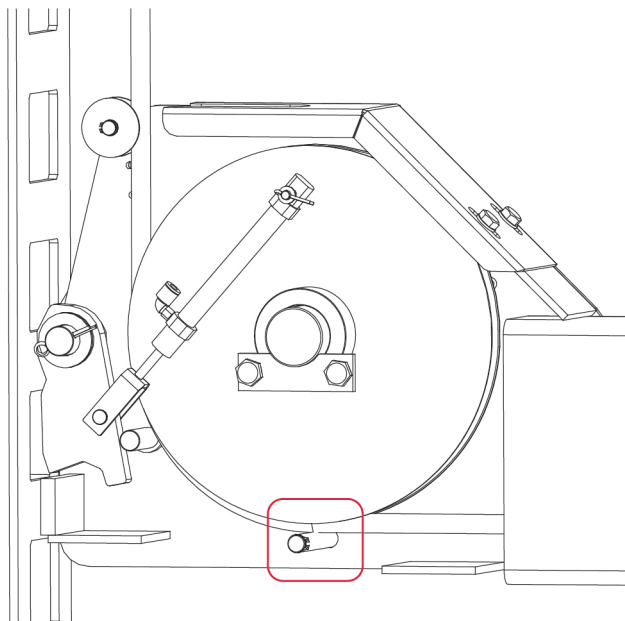


Η κύρια ράγα P1 (με τον κύλινδρο) πρέπει να βρίσκεται στην αριστερή πλευρά κατά την κατεύθυνση κίνησης. Οι ράγες οδήγησης για την ελεύθερη ανύψωση του άξονα πρέπει να είναι στραμμένες προς τα μέσα.

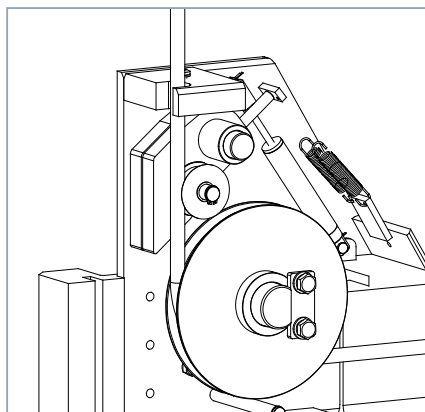
- Τοποθετήστε τις μπροστινές και τις πίσω τραβέρσες στα άκρα των σιδηροτροχιών. Οι ράγες και οι τραβέρσες πρέπει να είναι τοποθετημένες όπως φαίνεται στην εικόνα.

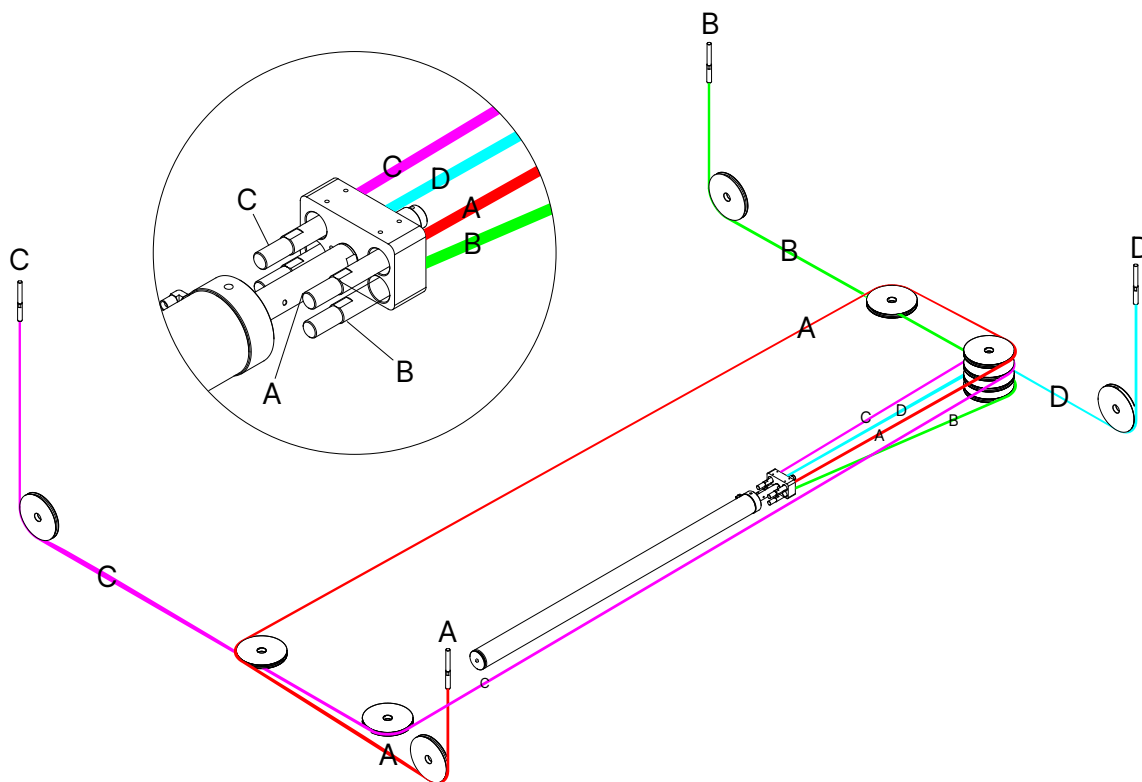


- Πριν από την εγκατάσταση, βεβαιωθείτε ότι όλα τα εξαρτήματα έχουν τοποθετηθεί στις ράγες και τις τραβέρσες.



- Τοποθετήστε τώρα τα σχοινιά ανύψωσης όπως φαίνεται στο ακόλουθο διάγραμμα. Όταν το κάνετε αυτό, βεβαιωθείτε ότι οδηγείτε τα σχοινιά ανύψωσης στην τροχαλία ασφαλείας χαλαρού σχοινιού.

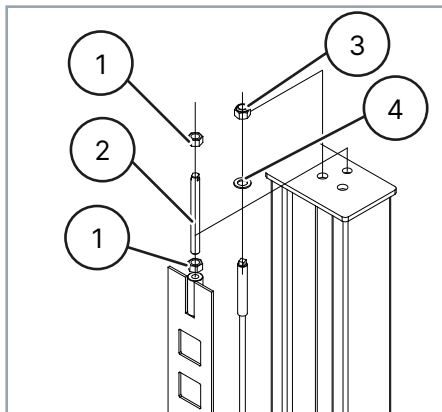




A	L= 9600 mm
B	L= 5430 mm
C	L= 10,940 mm
D	L= 3500 mm

2.9.2.2 Εγκατάσταση των στηλών

1. Μεταφέρετε τις στήλες στον τόπο εγκατάστασης.
2. Μετακινήστε κάθε κολώνα προς το αντίστοιχο άκρο της διαδοκίδας μέχρι να σταματήσει από το μπλοκ ολίσθησης της διαδοκίδας.
3. Βεβαιωθείτε ότι όλες οι κολώνες έχουν τοποθετηθεί στη σωστή θέση. Βεβαιωθείτε ότι οι κολώνες δεν πέφτουν. Χρησιμοποιήστε ροδέλες αν είναι απαραίτητο.
4. Σύρετε προς τα κάτω τις σχάρες ασφαλείας σε κάθε κολώνα. Βεβαιωθείτε ότι η σχάρα γλιστρά μέσα από το αυλάκι των ολισθαίνοντων μπλοκ.
5. Περάστε το ράφι ρύθμισης μέσα από την κορυφή της στήλης και στερεώστε το στο ράφι ασφαλείας με τα παξιμάδια M20.
6. Βεβαιωθείτε ότι όλα τα παξιμάδια έχουν τοποθετηθεί σωστά.



- 1 Παξιμάδι M20
- 2 Ράβδος ρύθμισης
- 3 Παξιμάδι M22
- 4 Ροδέλα

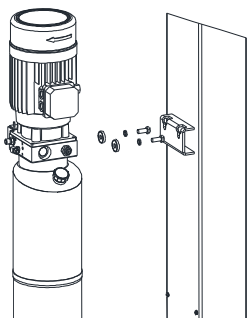
7. Περάστε το χαλύβδινο καλώδιο μέσα από το επάνω μέρος της κολόνας και τοποθετήστε τα παξιμάδια M22 σε αυτό.
8. Ρυθμίστε κάθε ράφι στο ίδιο ύψος σφίγγοντας ή χαλαρώνοντας τα παξιμάδια.
9. Ρυθμίστε κάθε σχοινί στην ίδια ένταση σφίγγοντας ή χαλαρώνοντας τα παξιμάδια.

Εγκατάσταση των μηχανικών ασφαλειών

1. Βεβαιωθείτε ότι όλοι οι εύκαμπτοι σωλήνες αέρα είναι σωστά συνδεδεμένοι και ότι η πίεση του αέρα έχει ρυθμιστεί στα 6-8 bar.
2. Ελέγξτε ότι οι ασφάλειες των τεσσάρων στηλών εμπλέκονται ομοιόμορφα. Εάν δεν το κάνουν, επαναλάβετε τη διαδικασία ρύθμισης που περιγράφεται παραπάνω.

Εγκατάσταση και σύνδεση της υδραυλικής μονάδας ισχύος

1. Συνδέστε το υδραυλικό συγκρότημα ισχύος στην μπροστινή αριστερή κολώνα



2. Πραγματοποιήστε τώρα τις υδραυλικές συνδέσεις στον κύλινδρο και στο μπλοκ διανομής χρησιμοποιώντας υδραυλικούς σωλήνες και τη γραμμή λαδιού διαρροής.

3. Προσέξτε τις σημάνσεις για τις συνδέσεις στο μπλοκ διανομέα στο εγκάρσιο μέλος.
4. Γεμίστε το υδραυλικό λάδι μέχρι το σημάδι στη βυθομετρική ράβδο.



Υπόδειξη

Το αντίστοιχο "[Διάγραμμα υδραυλικού κυκλώματος](#)" μπορούν να βρεθούν στο παράρτημα των παρόντων οδηγιών λειτουργίας.

2.9.2.3 Πραγματοποίηση της πνευματικής σύνδεσης



Προειδοποίηση

Κατά τη δρομολόγηση των σωλήνων αέρα, βεβαιωθείτε ότι οι σωλήνες αέρα δεν βρίσκονται κοντά σε κινούμενα μέρη. Ενδέχεται να χρειαστεί να ασφαλίσετε τους σωλήνες με δεματικά καλωδίων. Η παράλειψη αυτή μπορεί να οδηγήσει σε ελλείψεις ασφαλείας που μπορεί να προκαλέσουν ζημιά ή τραυματισμό. Το κύκλωμα αέρα πρέπει να είναι εξοπλισμένο με φίλτρο/ρυθμιστή και η πίεση του αέρα πρέπει να ρυθμιστεί στα 6-8 bar.

Η παροχή πεπιεσμένου αέρα είναι εξοπλισμένη με μια μονάδα συντήρησης που αποτελείται από διαχωριστή νερού, λιπαντήρα και μειωτήρα πίεσης.

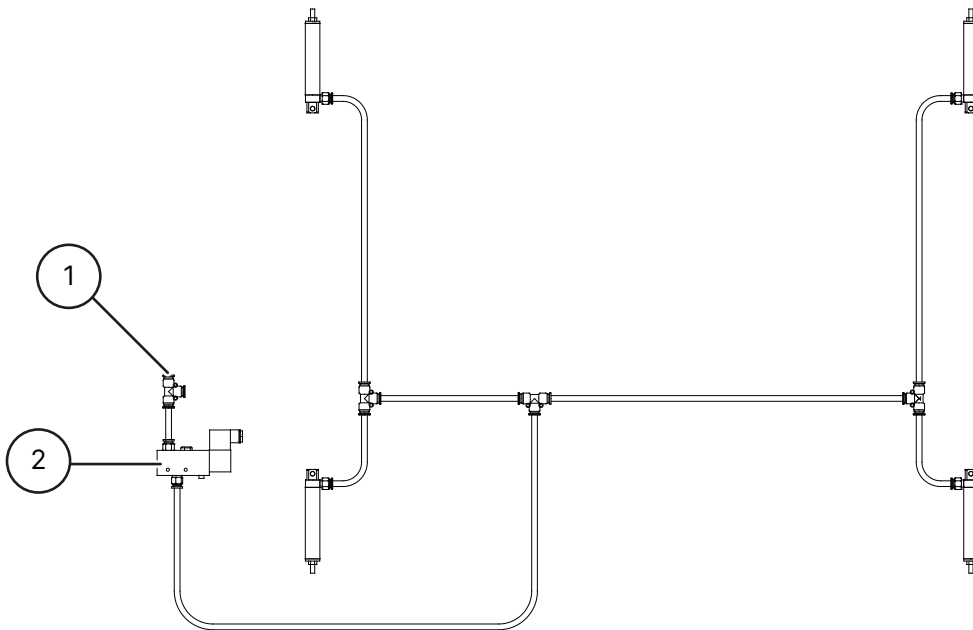
Για να συνδέσετε τις γραμμές πεπιεσμένου αέρα, προχωρήστε ως εξής:

1. Τοποθετήστε την ηλεκτρομαγνητική βαλβίδα αέρα στην κολόνα της πλευράς ισχύος με 2x βίδες M4x30.
2. Συνδέστε τις πνευματικές γραμμές που είναι προτοποθετημένες στις ερπύστριες.
3. Συνδέστε το πνευματικό σύστημα του ανελκυστήρα με την τροφοδοσία πνευματικού συστήματος στο χώρο του εργοταξίου.



Υπόδειξη

Η αντίστοιχη "[Διάγραμμα πνευματικού κυκλώματος](#)" βρίσκεται στο παράρτημα των παρόντων οδηγιών λειτουργίας.



Πνευματικές συνδέσεις χωρίς ανύψωση τροχού

1 Γραμμή τροφοδοσίας T-τεμαχίου

2 Πνευματική βαλβίδα

2.9.2.4 Εγκατάσταση και σύνδεση του ηλεκτρικού ελέγχου

- Συνδέστε το ηλεκτρικό χειριστήριο στην μπροστινή αριστερή κολώνα
- Τροφοδοτήστε όλα τα καλώδια μέσω των βιδωτών συνδέσεων στο κουτί του διακόπτη και συνδέστε τα εκεί σύμφωνα με ["Ηλεκτρικό διάγραμμα κυκλώματος"](#) στο

2.9.2.5 Εργασίες ρύθμισης πριν από τη στερέωση της πλατφόρμας ανύψωσης

- Ελέγξτε όλες τις βίδες, τα παξιμάδια κ.λπ. για τη στεγανότητά τους.
- Ελέγξτε όλες τις συνδέσεις και τους κυλίνδρους για τη στεγανότητά τους και σφίξτε τις ξανά, εάν χρειάζεται.



Προσοχή

ΜΗΝ λειτουργείτε τη μονάδα χωρίς λάδι.

Διαφορετικά, ενδέχεται να προκληθεί ζημιά στην αντλία. Εάν ο κινητήρας ζεσταθεί ή κάνει περιεργούς θορύβους, σταματήστε αμέσως και ελέγξτε ξανά την ηλεκτρική σύνδεση.

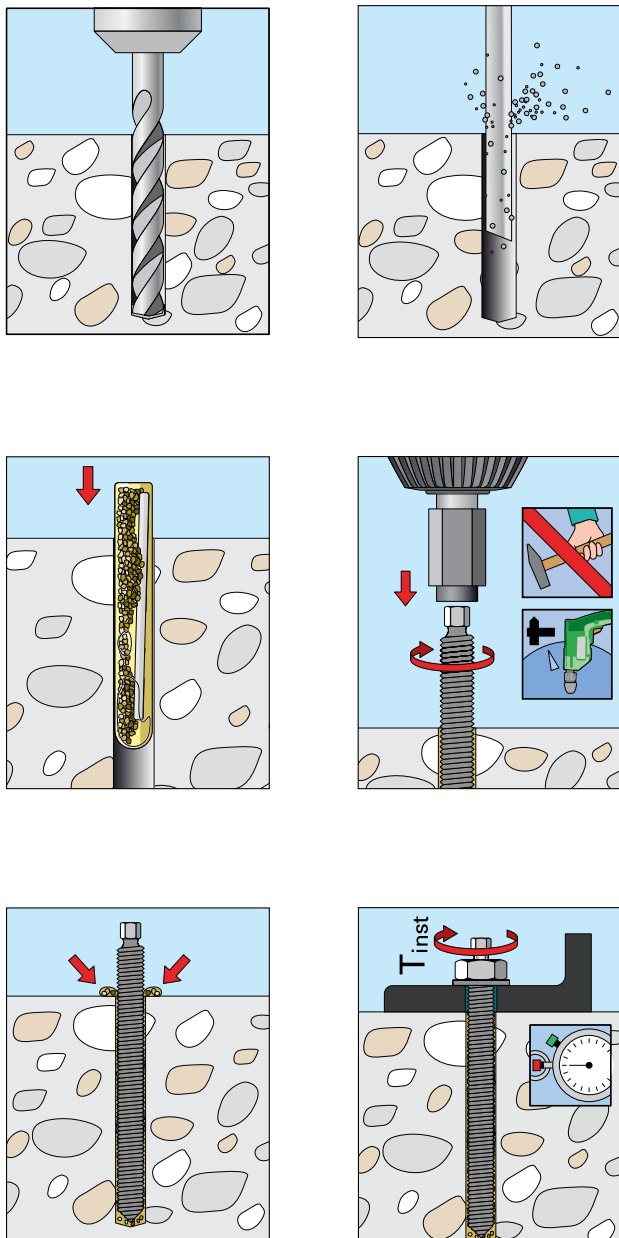
- Παρατηρήστε τη φορά περιστροφής του κινητήρα. Όταν πατηθεί το κουμπί LIFT, ο τροχός ανεμιστήρα του κινητήρα πρέπει να περιστρέφεται προς την κατεύθυνση που υποδεικνύεται. Η μονάδα πρέπει να αρχίσει να αντλεί λάδι μετά από περίπου 15 δευτερόλεπτα. Εάν όχι, η κατεύθυνση περιστροφής πρέπει να αλλάξει.

Στα ακόλουθα σημεία, όλες οι στήλες πρέπει να παρακολουθούνται στενά κατά τη διάρκεια ολόκληρης της διαδικασίας

- Πατήστε το κουμπί LIFT, μετά από λίγο ο κύλινδρος γεμίζει με λάδι και σφίγγει τα σχοινιά ανύψωσης
- Ανυψώστε την πλατφόρμα έως ότου οι εγκάρσιες ράβδοι βρεθούν περίπου 50 mm πάνω από τις δοκούς ή την τετραγωνισμένη ξυλεία.

- Ευθυγραμμίστε τις κολώνες με τη διαδοκίδα χρησιμοποιώντας ένα αλφάδι
- Συνδέστε μια άγκυρα ασφαλείας σε κάθε κολώνα για λόγους ασφαλείας
- Αφαιρέστε τα υποστυλώματα ή την τετραγωνισμένη ξυλεία.
- Μετακινήστε την πλατφόρμα ανύψωσης στη χαμηλότερη θέση πατώντας το κουμπί LOWER.
- Ελέγξτε τώρα ξανά τη θέση των στηλών και τοποθετήστε τις υπόλοιπες άγκυρες ασφαλείας όπως περιγράφεται στο επόμενο βήμα.
- Ελέγξτε τις διαστάσεις σε σχέση με την κάτοψη του δαπέδου και βεβαιωθείτε ότι η πλάκα βάσης κάθε στύλου είναι επίπεδη στο δάπεδο και ότι ο στύλος είναι ευθυγραμμισμένος ορθά
- Χρησιμοποιήστε την πλάκα βάσης ως οδηγό και ανοίξτε κάθε τρύπα με ένα σφυροτρύπανο

2.9.2.6 Στερέωση με άγκυρα ασφαλείας



2.9.2.7 Σωστή συντήρηση των χαλύβδινων σχοινιών

Στην αρχή, τα χαλύβδινα σχοινιά τεντώνονται λίγο. Μετά από μία εβδομάδα και μετά από τρεις μήνες, τα χαλύβδινα σχοινιά πρέπει να ρυθμιστούν εκ νέου. Εάν δεν το κάνετε αυτό, θα έχει ως αποτέλεσμα την άνιση ανύψωση.

- Βεβαιωθείτε ότι όλα τα σχοινιά είναι σωστά δρομολογημένα και στις σωστές τροχαλίες
- Ανασηκώστε τον ανελκυστήρα από όλες τις ασφάλειες ασφαλείας μέχρι τα σχοινιά να στηρίξουν τις πλατφόρμες
- Ελέγξτε ότι όλα τα σχοινιά είναι ομοιόμορφα τεντωμένα και ότι οι πλατφόρμες ανυψώνονται ομοιόμορφα. Εάν όχι, επαναλάβετε τη διαδικασία ρύθμισης που περιγράφηκε προηγουμένως

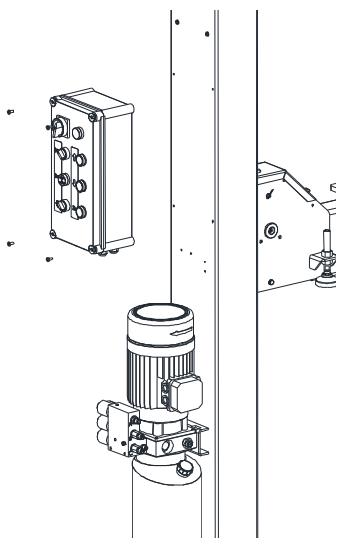
2.9.2.8 Ηλεκτρική σύνδεση της μονάδας ισχύος



Προειδοποίηση

Οι εργασίες σύνδεσης πρέπει να εκτελούνται από εξειδικευμένο τεχνικό. Βεβαιωθείτε ότι η παροχή ρεύματος είναι σωστή. Βεβαιωθείτε ότι οι φάσεις έχουν συνδεθεί σωστά.

1. Συνδέστε τον πίνακα ελέγχου στην κύρια στήλη με τις παρεχόμενες βίδες



2. Συνδέστε την υδραυλική μονάδα ισχύος στον ηλεκτρικό σύνδεσμο



3. Βεβαιωθείτε ότι οι φάσεις έχουν συνδεθεί σωστά και ότι ο κινητήρας είναι γειωμένος

2.9.2.9 Πλήρωση λαδιού και εξαερισμός

Προσοχή



ΜΗΝ λειτουργείτε τη μονάδα χωρίς λάδι.

Διαφορετικά, ενδέχεται να προκληθεί ζημιά στην αντλία. Εάν ο κινητήρας ζεσταθεί ή κάνει περίεργους θορύβους, σταματήστε αμέσως και ελέγξτε ξανά την ηλεκτρική σύνδεση.

- Βεβαιωθείτε ότι η τάση τροφοδοσίας του ηλεκτρικού συστήματος αντιστοιχεί στην τάση που αναγράφεται στην πινακίδα τύπου του κινητήρα.
- Βεβαιωθείτε ότι οι ηλεκτρικές συνδέσεις είναι σύμφωνες με τα σχέδια.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν διαρροές ή φυσαλίδες στις υδραυλικές και πνευματικές γραμμές.
- Βεβαιωθείτε ότι ο ανελκυστήρας είναι γειωμένος
- Βεβαιωθείτε ότι ο χώρος εργασίας είναι ελεύθερος από ανθρώπους και αντικείμενα
- Βεβαιωθείτε ότι όλοι οι ολισθητήρες βρίσκονται στη σωστή θέση και έχουν λιπανθεί σωστά
- Βεβαιωθείτε ότι όλα τα μπουλόνια είναι σωστά τοποθετημένα και λιπασμένα.
- Χρησιμοποιείτε μόνο το συνιστώμενο υδραυλικό υγρό
- Γεμίστε το υδραυλικό υγρό μέχρι το ανώτατο σημάδι στο καπάκι του δοχείου. Ανυψώστε και κατεβάστε τον ανυψωτήρα και, στη συνέχεια, γεμίστε με υδραυλικό λάδι (συνολικά περίπου 18 λίτρα).

Προσοχή



Απαγορεύεται αυστηρά η λειτουργία ενός κινητήρα 60Hz σε παροχή ρεύματος 50Hz. Ποτέ μην λειτουργείτε τον κινητήρα με τάση μικρότερη από 208V. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε βλάβη του κινητήρα.

- Βεβαιωθείτε ότι η κατεύθυνση περιστροφής του μοτέρ αντιστοιχεί σε αυτήν που υποδεικνύεται στην πινακίδα βελών του μοτέρ, πατώντας το κουμπί Lift (Ανύψωση)

2.9.2.10 Εξαερισμός της πλατφόρμας ανύψωσης

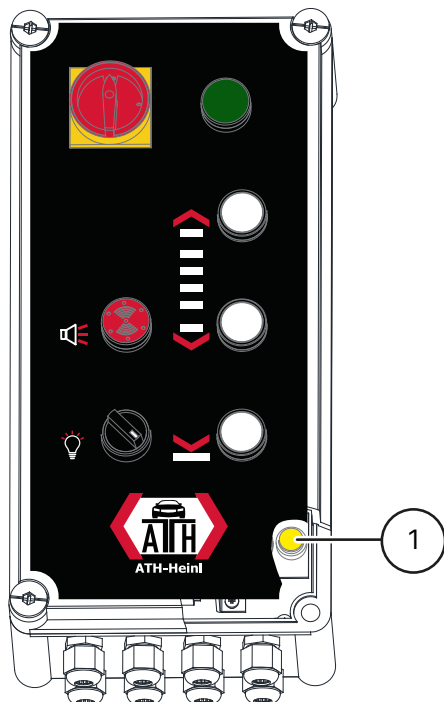
Υπόδειξη



Φροντίστε να συμπληρώσετε το λάδι, εάν δεν υπάρχει αρκετό λάδι στο κύκλωμα κατά τη διαδικασία αφαίμαξης.

1. Πατήστε το κουμπί LIFT για να προσθέσετε λάδι στο σύστημα

Εάν τα καλώδια ανύψωσης δεν είναι τεντωμένα, αυτό σημαίνει ότι ο διακόπτης για την παρακολούθηση των καλωδίων ανύψωσης είναι ανοιχτός. Πατήστε το διακόπτη παράκαμψης ^① που βρίσκεται στο εσωτερικό του κιβωτίου ελέγχου μέχρι να ενεργοποιηθεί ο διακόπτης.



Προσοχή



ΜΗΝ συνεχίζετε να πατάτε το κουμπί όταν οι πλατφόρμες έχουν φτάσει στο πλήρες ύψος τους, διαφορετικά ο κινητήρας μπορεί να υποστεί ζημιά.

2. Πατήστε το κουμπί κατεβάσματος για να κατεβάσετε εντελώς τον ανελκυστήρα
3. Επαναλάβετε την πλήρη ανύψωση και κάθοδο του ανελκυστήρα τουλάχιστον 3 φορές για να εξαερώσετε τον αέρα που έχει παγιδευτεί στον κύλινδρο

Υπόδειξη

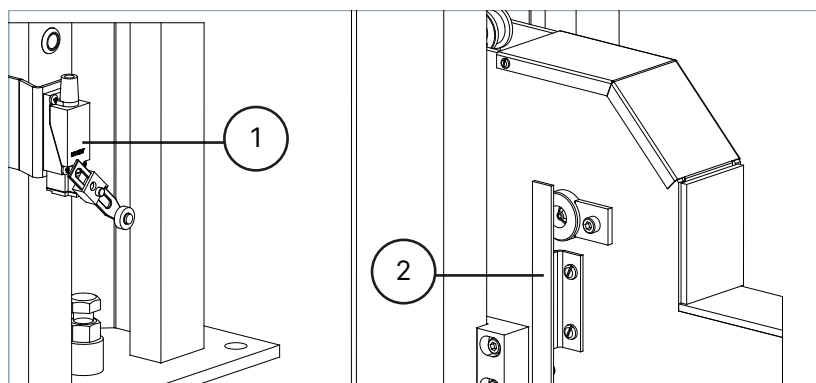


Εάν το πώμα στάθμης λαδιού έχει χαθεί ή σπάσει, παραγγείλετε ένα ανταλλακτικό. Η δεξαμενή λαδιού πρέπει να αερίζεται καλά.

2.9.2.11 Εγκατάσταση του διακόπτη διακοπής CE

1. Ανυψώστε την πλατφόρμα ανύψωσης σε ύψος 380 mm.
2. Τοποθετήστε το διακόπτη CE-Stop στην κύρια κολώνα και ελέγξτε ότι μπορεί να λειτουργήσει από το κάτω μέρος της τραβέρσας.

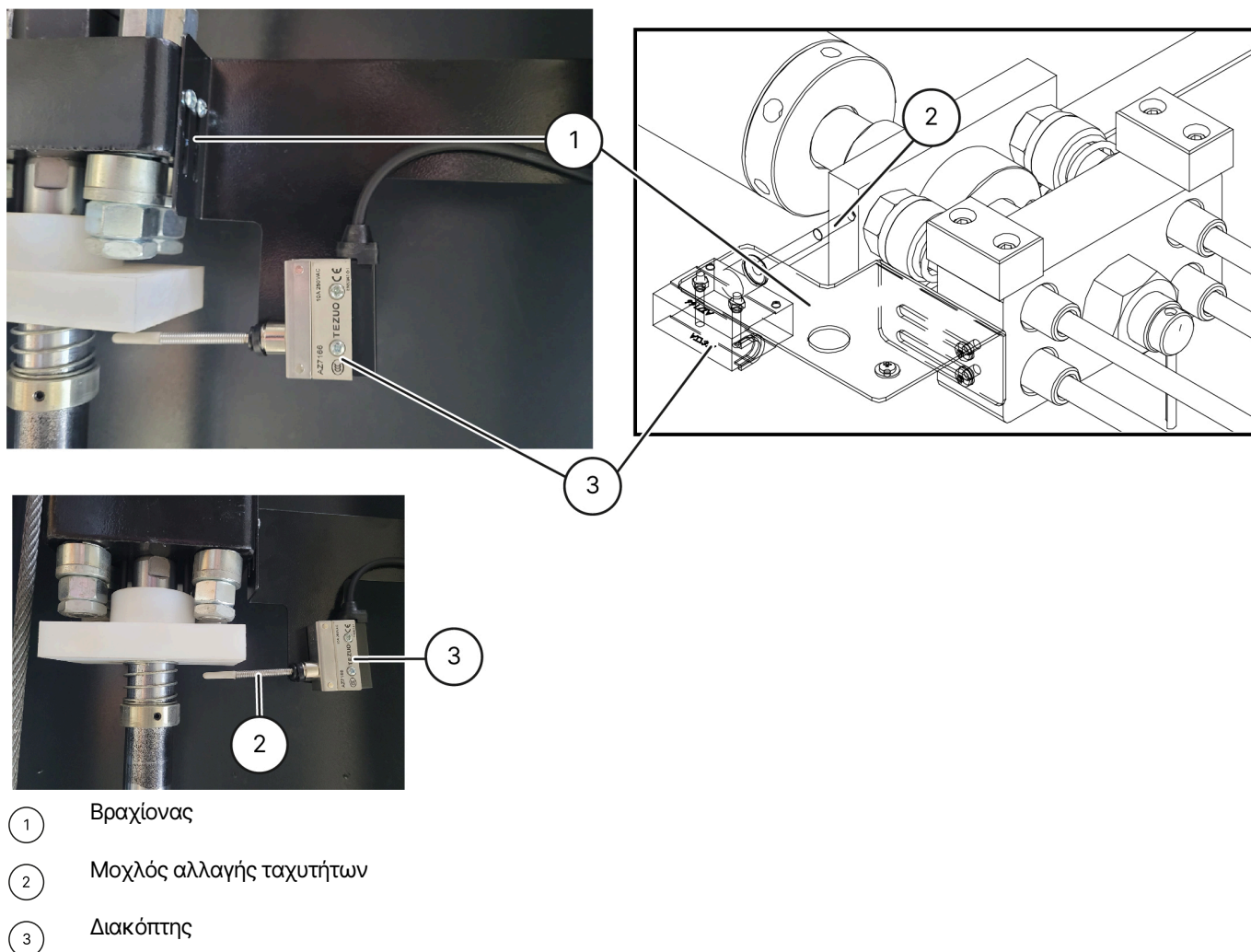
3. Εκτελέστε ολόκληρο τον κύκλο της καθόδου και της ανόδου για να επαληθεύσετε τη σωστή εγκατάσταση και να βεβαιωθείτε ότι ο συναγερμός ακούγεται κατά την τελική φάση της καθόδου. Εάν είναι απαραίτητο, ρυθμίστε τον διακόπτη αλλάζοντας τη θέση του μοχλού του διακόπτη.



- 1 Διακόπτης διακοπής CE
- 2 Μοχλός αλλαγής ταχυτήτων

2.9.2.12 Εγκατάσταση της προστασίας από θραύση σχοινιού

1. Τοποθετήστε το στήριγμα που συνδέεται με την προστασία θραύσης σχοινιού και την πλαστική αλυσίδα στο χαλύβδινο μπλοκ σχοινιού.
2. Φροντίστε να ελέγξετε τη λειτουργία και να προσαρμόσετε τη θέση του βραχίονα, εάν είναι απαραίτητο.



2.10 Πριν από τη θέση σε λειτουργία

Προειδοποίηση



Πριν από τη θέση σε λειτουργία, ελέγξτε όλες τις βίδες στερέωσης, τις ηλεκτρικές, πνευματικές και υδραυλικές γραμμές και σφίξτε τις, εάν χρειάζεται.

Προσοχή! Ορισμένες από αυτές πρέπει να ελέγχονται σε τακτά χρονικά διαστήματα και να επανασφίγγονται εάν είναι απαραίτητο.

2.10.1 Ρύθμιση της πλατφόρμας ανύψωσης

Ελέγξτε τη λειτουργία όλων των κουμπιών. Βεβαιωθείτε ότι όλες οι ασφάλειες ξεκλειδώνουν όταν πατάτε το κουμπί Lower (Κάτω).

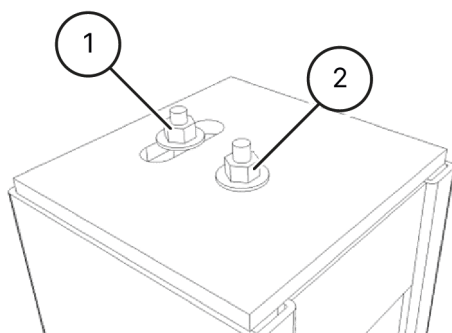
Ελέγξτε την οριζόντια θέση των σιδηροτροχιών χρησιμοποιώντας ένα αλφάδι στις ακόλουθες δύο επιλογές ρύθμισης:

■ Συγχρονισμένη θέση:

- Ανυψώστε την πλατφόρμα ανύψωσης σε ύψος περίπου 600 mm.
- Η οριζόντια θέση μπορεί να ρυθμιστεί βιδώνοντας το παξιμάδι στερέωσης για τα καλώδια ανύψωσης ⁽²⁾ προς τα μέσα ή προς τα έξω.

■ Ρύθμιση με ντετέκτιβ:

- “Παρκάρετε” την πλατφόρμα ανύψωσης στην πρώτη ασφάλεια.
- Η οριζόντια θέση μπορεί να ρυθμιστεί βιδώνοντας το παξιμάδι στερέωσης για τη ράβδο συγκράτησης ⁽¹⁾ προς τα μέσα ή προς τα έξω.



Στη συνέχεια, ανυψώστε πλήρως την πλατφόρμα ανύψωσης και κατεβάστε την πλήρως. Ελέγξτε τον συγχρονισμό. Εάν είναι απαραίτητο, αυτός πρέπει να ρυθμιστεί εκ νέου.

Υπόδειξη



Μπορεί να χρειαστεί να αναπροσαρμόσετε τα καλώδια ανύψωσης μετά από σύντομο χρονικό διάστημα λειτουργίας λόγω του υλικού και δεν καλύπτεται από την εγγύηση, αλλά είναι εργασία συντήρησης που αποτελεί ευθύνη του χρήστη.

2.10.2 Έλεγχοι ασφαλείας

Γενικοί έλεγχοι

- Βεβαιωθείτε ότι και οι τέσσερις στήλες βρίσκονται στη σωστή γωνία
- Βεβαιωθείτε ότι ο ανελκυστήρας είναι αγκυρωμένος στο έδαφος και ότι όλες οι βίδες αγκύρωσης είναι σφιγμένες
- Βεβαιωθείτε ότι όλα τα μπουλόνια, τα παξιμάδια και οι βίδες είναι σφιχτά.

Έλεγχοι υπό φορτίο

Εκτελέστε δύο έως τρεις πλήρεις κύκλους ανύψωσης και κατέλκυσης υπό φορτίο.

- Επαναλάβετε όλους τους ελέγχους όπως περιγράφεται στην ενότητα “Γενικοί έλεγχοι”.



- Ακούστε για δυνατούς θορύβους κατά τη διαδικασία ανύψωσης/καθίζησης
- Εάν οι πλατφόρμες ανύψωσης βρίσκονται σε διαφορετικά ύψη, επαναλάβετε τη διαδικασία ισοπέδωσης



Υπόδειξη

Μετά την εγκατάσταση, συμπληρώστε το συνημμένο "[Βιβλίο δοκιμών](#)" μετά την εγκατάσταση.

Οι πληροφορίες αυτές θα χρειαστούν σε περίπτωση κλήσης για σέρβις.

3 ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΗ

3.1 Οδηγίες λειτουργίας

Εταιρεία: Δραστηριότητα:	Λειτουργικές οδηγίες Για εργασίες σε πλατφόρμες ανύψωσης οχημάτων	Ημερομηνία: Υπογραφή:
          Notruf 112	Κίνδυνοι για τον άνθρωπο και το περιβάλλον	
	<ul style="list-style-type: none"> Κίνδυνος λόγω πιθανής ολίσθησης του οχήματος Κίνδυνος από καυτές επιφάνειες του οχήματος Κίνδυνος σύνθλιψης λόγω κινούμενων μερών Ηλεκτρικοί κίνδυνοι λόγω του ηλεκτρικού εξοπλισμού Κίνδυνος λόγω έλλειψης συντήρησης του εξοπλισμού 	
	Μέτρα προστασίας και κανόνες συμπεριφοράς	
	Ανύψωση του οχήματος <ul style="list-style-type: none"> Τοποθετήστε το όχημα στην πλατφόρμα ανύψωσης Αποφύγετε την ανομοιόμορφη κατανομή του φορτίου, μην υπερφορτώνετε την πλατφόρμα, χρησιμοποιήστε κατάλληλα στοιχεία ανύψωσης με αντλιοσθητική ή φορμαρισμένη επιφάνεια, σηκώστε μόνο σε καθορισμένα σημεία του οχήματος. Ελέγξτε τη λειτουργία των διατάξεων ασφαλείας ανατροπής ή των διατάξεων ασφαλείας περιστρεφόμενου βραχίονα προς όλες τις κατευθύνσεις. Ανυψώνετε μόνο εάν δεν κινδυνεύουν άτομα. Εργασίες στο ανυψωμένο όχημα <ul style="list-style-type: none"> Ανάλογα με την εργασία, επιλέξτε και φορέστε εξοπλισμό ατομικής προστασίας (π.χ. θερμές επιφάνειες). Προσέχετε τα καυτά μέρη Η αποσυναρμολόγηση εξαρτημάτων μπορεί να αλλάξει την κατανομή του φορτίου: εάν είναι απαραίτητο, ασφαλίστε το όχημα κατά της ανατροπής Χρησιμοποιείτε μόνο εγκεκριμένα στηρίγματα συναρμολόγησης Κατέβασμα του οχήματος <ul style="list-style-type: none"> Απομακρύνετε εργαλεία και άλλα αντικείμενα από τη ζώνη κινδύνου Κατεβάστε το όχημα μόνο εάν δεν κινδυνεύουν άτομα Οι εκτροπείς ποδιών, οι ακμές ασφαλείας ή ο προειδοποιητικός ήχος μετά την ενδιάμεση στάση αποτρέπουν τους τραυματισμούς των ποδιών <p>Η πλατφόρμα ανύψωσης επιτρέπεται να χρησιμοποιείται χωρίς επίβλεψη μόνο από εκπαιδευμένους και ικανούς υπαλλήλους από 18 ετών και άνω.</p>	
	Συμπεριφορά σε περίπτωση δυσλειτουργιών και σε περίπτωση κινδύνου	
	<ul style="list-style-type: none"> Αναφέρετε ελαττώματα του μηχανήματος στον εγκαταστάτη ή τον κατασκευαστή Απενεργοποιήστε το μηχάνημα και ασφαλίστε το από μη εξουσιοδοτημένη επανεκκίνηση. Οι βλάβες επιτρέπεται να επισκευάζονται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό Σε περίπτωση πυρκαγιάς, επιχειρήστε να σβήσετε τη φωτιά 	
	Πρώτες βοήθειες	
	<ul style="list-style-type: none"> Ενημερώστε τον πρώτο βοηθό (βλ. σχέδιο συναγερμού ή έκτακτης ανάγκης) Αντιμετωπίστε αμέσως τους τραυματισμούς Καταχώρηση στο βιβλίο πρώτων βοηθειών Σε περίπτωση σοβαρών τραυματισμών, πραγματοποιήστε κλήση έκτακτης ανάγκης. 	
	Συντήρηση	
	<ul style="list-style-type: none"> Οι επισκευές επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από εξουσιοδοτημένο και εκπαιδευμένο προσωπικό. Αποσυνδέστε ή ασφαλίστε το μηχάνημα από την παροχή ρεύματος κατά τη διάρκεια εργασιών εγκατάστασης, ρύθμισης, συντήρησης και σέρβις. Καθαρίζετε την πλατφόρμα ανύψωσης στο τέλος των εργασιών και ελέγχετε τη στάθμη του υδραυλικού συστήματος. 	



3.2 Βασικές σημειώσεις

- Το μηχάνημα επιτρέπεται να χειρίζονται ανεξάρτητα μόνο άτομα που έχουν συμπληρώσει το 18ο έτος της ηλικίας τους, που έχουν εκπαιδευτεί στη λειτουργία του μηχανήματος και που έχουν αποδείξει την ικανότητά τους στον εργοδότη.
- Πρέπει να έχουν ρητή εξουσιοδότηση από τον εργοδότη για το χειρισμό του μηχανήματος. Η εντολή χειρισμού του μηχανήματος πρέπει να δίδεται εγγράφως.
- Το μηχάνημα επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο για τον προορισμό του.
- Χρησιμοποιείτε πάντα τα προδιαγεγραμμένα υλικά για τη συναρμολόγηση και τη λειτουργία.
- Πριν από τη συναρμολόγηση ή την αποσυναρμολόγηση, ελέγξτε όλα τα εξαρτήματα- δεν πρέπει να παρουσιάζουν σημάδια φθοράς.
- Εάν είναι απαραίτητο, ακολουθήστε τις ειδικές οδηγίες του κατασκευαστή για τη συναρμολόγηση ή αποσυναρμολόγηση σε εργασίες που αφορούν ειδικά οχήματα.
- Σημαντικό μέρος της εγγύησης/εγγύησης είναι η τήρηση του προγράμματος συντήρησης. Ειδικότερα, η καθαριότητα, η αντιδιαβρωτική προστασία, ο έλεγχος εάν είναι απαραίτητο η άμεση αποκατάσταση των βλαβών.
- Προσέχετε πάντα για κινδύνους κατά τη λειτουργία. Μόλις εμφανιστούν κίνδυνοι, αποσυνδέστε αμέσως το σύστημα από όλες τις πηγές ενέργειας (ηλεκτρικό ρεύμα κ.λπ.). Στη συνέχεια, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπό σας.
- Όλες οι προειδοποιητικές πινακίδες πρέπει να είναι πάντα ευανάγνωστες. Εάν έχουν υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθούν αμέσως.

Κίνδυνος



Δώστε προσοχή στα πιθανά σημεία διάτμησης του μηχανήματος.

Προσοχή



Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, το επίπεδο θορύβου μπορεί να φτάσει τα 85dB (A), γι' αυτό ο χειριστής πρέπει να λάβει τα κατάλληλα μέτρα προστασίας.

Κίνδυνος



Τα κινούμενα μέρη του μηχανήματος μπορεί να πιάσουν χαλαρά ρούχα, μακριά μαλλιά ή κοσμήματα.

3.3 Ανελκυστήρας

- Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει επαρκής απόσταση προς τα πάνω σύμφωνα με το ύψος του οχήματος.
- Η πλατφόρμα ανύψωσης πρέπει να είναι πλήρως κατεβασμένη και κανείς δεν επιτρέπεται να βρίσκεται στην περιοχή εξυπηρέτησης κατά τη διάρκεια της μετακίνησης του οχήματος στην πλατφόρμα ανύψωσης.
- Εάν η πλατφόρμα ανύψωσης είναι εξοπλισμένη με γρύλο χωρίς τροχούς, πρέπει να είναι πλήρως χαμηλωμένη.
- Τοποθετήστε τους τροχούς στο κέντρο της αντίστοιχης λωρίδας.
- Σταματήστε το όχημα όταν αγγίξει τα μπροστινά στοπ ή όταν επιτευχθεί η επιθυμητή θέση.

- Ενεργοποιήστε το χειρόφρενο ή τοποθετήστε τους σφήνες τροχών και στις δύο πλευρές των πίσω τροχών.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν άλλα άτομα στο όχημα πριν το ανυψώσετε.
- Ανυψώστε το ανυψωτικό πατώντας το κουμπί Lift (Ανύψωση) μέχρι να φτάσετε στο επιθυμητό ύψος.

3.4 Χώρος στάθμευσης

- Πατήστε το κουμπί στάθμευσης για να χαμηλώσετε στην πλησιέστερη μηχανική ασφάλεια.
- Βεβαιωθείτε πάντα ότι η ασφάλεια είναι ενεργοποιημένη σε κάθε στήλη πριν εργαστείτε πάνω ή κοντά στο όχημα.

3.5 Κάτω

- Βεβαιωθείτε ότι ο χώρος ασφαλείας είναι ελεύθερος από άτομα και αντικείμενα.
- Σηκώστε ελαφρά την πλατφόρμα πατώντας το κουμπί Raise (Ανύψωση), ώστε να μπορέσουν να ξεκλειδώσουν οι μηχανικές ασφάλειες.
- Κατεβάστε την πλατφόρμα ανύψωσης στο στοπ ασφαλείας CE πατώντας το κουμπί Lower.
- Παρατηρήστε τον ανυψωτήρα και το όχημα για να βεβαιωθείτε ότι ο ανυψωτήρας παραμένει οριζόντιος κατά το κατέβασμα.
- Κατεβάστε τον ανυψωτήρα εντελώς συνεχίζοντας να πατάτε το κουμπί Lower (Κατεβάστε). Κατά τη διάρκεια της υπόλοιπης διαδικασίας καθέλκυσης θα ακουστεί ένα ηχητικό σήμα.
- Αφαιρέστε τις αγκύλες τροχών και βεβαιωθείτε ότι η περιοχή είναι ελεύθερη πριν οδηγήσετε το όχημα από τον ανελκυστήρα.

4 ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Για να διασφαλιστεί η ασφαλής λειτουργία του μηχανήματος, ο χρήστης υποχρεούται να συντηρεί τακτικά το μηχάνημα.

Οι εργασίες επισκευής επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από εξουσιοδοτημένους συνεργάτες σέρβις ή από τον πελάτη μετά από συνεννόηση με τον κατασκευαστή.

Προειδοποίηση



Πριν από τις εργασίες συντήρησης και επισκευής πρέπει:

- Να αποσυνδέσετε το μηχάνημα από ΟΛΕΣ τις παροχές ρεύματος.
- Απενεργοποιήστε τον κεντρικό διακόπτη ή αποσυνδέστε το φως ρεύματος και, εάν είναι απαραίτητο, απελευθερώστε τον πεπιεσμένο αέρα από το σύστημα.
- Πρέπει να ληφθούν κατάλληλα μέτρα για να αποτραπεί η εκ νέου ενεργοποίηση του μηχανήματος

Προειδοποίηση



Οι εργασίες στα ηλεκτρικά στοιχεία ή στη γραμμή τροφοδοσίας επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από ειδικευμένα άτομα ή ηλεκτρολόγους.

4.1 Ρύθμιση των σχοινιών συγχρονισμού

Υπόδειξη



Μπορεί να χρειαστεί να αναπροσαρμόσετε τα καλώδια ανύψωσης μετά από σύντομο χρονικό διάστημα λειτουργίας λόγω του υλικού και δεν καλύπτεται από την εγγύηση, αλλά είναι εργασία συντήρησης που αποτελεί ευθύνη του χρήστη.

Συμβουλή

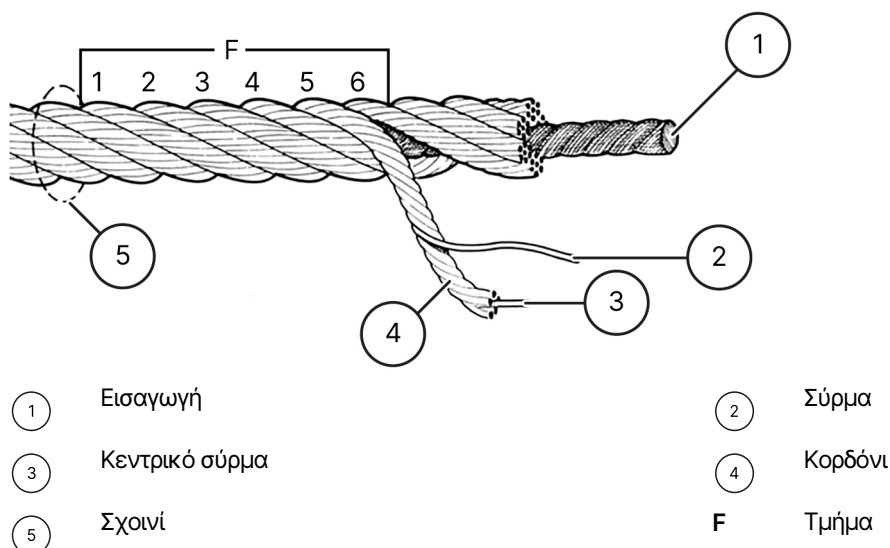


Για να ελέγξετε τον συγχρονισμό, μπορείτε να ακούσετε το κλικ των ασφαλιστικών δικλίδων. Το καρότσι ανύψωσης (κάνει κλικ αργότερα) πρέπει να επανασφίγγεται.

Ρύθμιση των σχοινιών συγχρονισμού

1. Ανυψώστε τον ανελκυστήρα σε ύψος περίπου 100-200 mm.
2. Αφαιρέστε τις ταινίες κάλυψης.
3. Χαλαρώστε ελαφρά το παξιμάδι ασφάλισης στο συρματόσχοινο έλξης.
4. Σφίξτε το συρματόσχοινο έλξης χρησιμοποιώντας ένα επίπεδο κλειδί.
5. Σφίξτε ξανά το παξιμάδι του αντιδραστήρα.

Έλεγχος των σχοινιών συγχρονισμού



Η ανταλλαγή των σχοινιών συγχρονισμού πρέπει να γίνεται από τα επόμενα σχετικά σημεία:

1. 6 τυχαία κατανεμημένα σπασμένα σύρματα ⁽²⁾ μέσα σε ένα τμήμα F.
2. 3 σπασμένα σύρματα ⁽²⁾ ενός σκέλους ⁽⁴⁾ μέσα σε ένα τμήμα.
3. Διάβρωση που τρυπά τα σύρματα ή/και τους συνδέσμους.
4. Γύρισμα, σύνθλιψη, κοπή, κλουβιά πουλιών ή πεσμένος πυρήνας. ⁽¹⁾
5. Φθορά που υπερβαίνει το 10% της αρχικής διαμέτρου του σύρματος.

4.2 Αναλώσιμα για τη συναρμολόγηση, τη συντήρηση και τη φροντίδα

Υδραυλικό λάδι

Ελάχιστη απαίτηση			
ATH PRECIS HLP-D Αρ. είδους: 90536 (10 λίτρα)			
Καλοκαίρι	(10° έως 45°)	HLP-D 32 ZFR	(π.χ.: ATH PRECIS)
Χειμώνας	(κάτω από 10°)	HLP-D 22 ZFR	(π.χ.: ATH PRECIS)

Συντηρητικό για σχοινιά, συγκολλήσεις, βίδες, γωνίες, ακμές και κοιλότητες

Ελάχιστη απαίτηση		
ATH HP σπρέι προστατευτικού κεριού	400 ml	Αρ. είδους: 90534

Λιπαντικό για ολισθαίνοντες διαδρόμους

Ελάχιστη απαίτηση	
LAGERMEISTER WHS 2002 Λευκό EP γράσο υψηλής απόδοσης	Αρ. είδους: 90530



Λιπαντικό για κουζινέτα, αλυσίδες, κυλίνδρους και κινούμενα μέρη

Ελάχιστη απαίτηση		
Σπρέι συγκολλητικού γράσου ATH HP	400 ml	Αρ. είδους: 90535
ATH HP WET 40	400 ml	Αρ. είδους: 90540
Λάδι ψεκασμού γενικής χρήσης ATH HP	400 ml	Αρ. είδους: 90539

Αγκύρωση δαπέδου

Ελάχιστη απαίτηση		
Ράβδος αγκύρωσης Würth + Φυσίγγιο ενέσιμου κονιάματος Würth	M16x250 300 ml	Αρ. είδους: 090527 Αρ. είδους: 090526

Καθαρισμός

Ελάχιστη απαίτηση		
Καθαριστικό φρένων ATH HP	500 ml	Αρ. είδους: 90538

Φροντίδα και προστασία των μετάλλων, των βαμμένων επιφανειών ή των επιφανειών με επίστρωση πούδρας

Ελάχιστη απαίτηση		
Σπρέι προστατευτικού κεριού ATH HP	400 ml	Αρ. είδους: 90534
ATH HP WET 40	400 ml	Αρ. είδους: 90540
Σπρέι σιλικόνης ATH HP	400 ml	Αρ. είδους: 90541
Ειδική επίστρωση ATH HP	400 ml	Αρ. είδους: 90544

Φροντίδα και προστασία των μετάλλων, των βαμμένων ή βαμμένων με πούδρα επιφανειών στην περιοχή του πέλματος και των πλαστικών μερών

Ελάχιστη απαίτηση		
Σπρέι σιλικόνης ATH HP	400 ml	Αρ. είδους: 90541
Valet Pro Classic Protectant πλαστικό στεγανωτικό	500 ml	Αρ. είδους: 20020034S

Επανορθώσεις ζημιών βαφής

Ελάχιστη απαίτηση		
Σπρέι βαφής ATH HP RAL7016 ανθρακί	400 ml	Αρ. είδους: 90542
ATH HP χρώμα σε σπρέι RAL9005 μαύρο γυαλιστερό	400 ml	Αρ. είδους: 90543

4.3 Κανονισμοί ασφαλείας για το πετρέλαιο

- Τηρείτε πάντα τις νομικές απαιτήσεις ή τους κανονισμούς για την επεξεργασία του χρησιμοποιημένου λαδιού.
- Απορρίπτετε πάντα το χρησιμοποιημένο λάδι από πιστοποιημένη εταιρεία.
- Σε περίπτωση διαρροής, το πετρέλαιο πρέπει να συλλέγεται αμέσως με τη χρήση συνδετικών μέσων ή δίσκων, ώστε να μην μπορεί να εισχωρήσει στο έδαφος.
- Αποφύγετε οποιαδήποτε επαφή του δέρματος με το πετρέλαιο.
- Μην αφήνετε τους ατμούς του λαδιού να διαφύγουν στην ατμόσφαιρα.
- Το πετρέλαιο είναι εύφλεκτο μέσο. Έχετε επίγνωση των πιθανών κινδύνων.
- Φοράτε προστατευτικό ρουχισμό ανθεκτικό στο πετρέλαιο, όπως γάντια, γυαλιά ασφαλείας, προστατευτική ενδυμασία κ.λπ.

4.4 Σχέδιο συντήρησης ή φροντίδας



Υπόδειξη

Το μηχανήμα πρέπει να συντηρείται, να καθαρίζεται και να φροντίζεται σε τακτά χρονικά διαστήματα, ανεξάρτητα από το πόσο βρώμικο είναι.

Το μηχανήμα πρέπει στη συνέχεια να επεξεργάζεται με ένα προϊόν φροντίδας (π.χ. λάδι ή σπρέι κεριού). Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά μέσα που είναι επιβλαβή για το δέρμα.

Η μη τήρηση των παραπάνω σημείων συνεπάγεται την ακύρωση της εγγύησης!

Διάστημα	Αμέσως	Εβδομαδιαία	Μηνιαία	1/4 ετησίως	1/2 ετησίως
Επιθεώρηση ΟΛΩΝ των εξαρτημάτων που σχετίζονται με την ασφάλεια	X				
Καθαρισμός	X				
Έλεγχος ή αποκατάσταση της επιφανειακής προστασίας	X				
Έλεγχος στεγανότητας του υδραυλικού συστήματος	X				
Έλεγχος ή αποκατάσταση της επιφανειακής προστασίας ή της προστασίας από τη διάβρωση	X				
Έλεγχος ή αποκατάσταση ζημιών στο χρώμα και στα εξαρτήματα	X				
Έλεγχος ή αποκατάσταση ζημιών σκουριάς	X				
Έλεγχος ή επανεπεξεργασία κοιλοτήτων και άβαφων περιοχών.	X				
Έλεγχος της στεγανότητας του πνευματικού συστήματος	X				
Έλεγχος της αντοχής των βιδών	X				
Έλεγχος, λίπανση και ρύθμιση του διακένου των ρουλεμάν	X				
Έλεγχος εξαρτημάτων φθοράς		X			
Έλεγχος υγρών (στάθμη, φθορά, μόλυνση, ποιότητα)		X			
Έλεγχος και λίπανση των επιφανειών ολίσθησης		X			
Απομάκρυνση της εσωτερικής βρωμιάς			X		
Καθαρισμός και έλεγχος των ηλεκτρικών εξαρτημάτων				X	
Έλεγχος λειτουργίας και φθοράς κινητήρα και κιβωτίου ταχυτήτων				X	
Έλεγχος συγκολλήσεων και κατασκευής				X	
Διενέργεια οπτικού ελέγχου (σύμφωνα με το σχέδιο ελέγχου)					X

4.5 Αντιμετώπιση προβλημάτων ή εμφάνιση και αντιμετώπιση σφαλμάτων

Προβλήματα ανύψωσης

Συμπτώματα	Αιτία	Λύση
Ο ανελκυστήρας δεν ανυψώνεται όταν πατηθεί το κουμπί (ο κινητήρας δεν λειτουργεί)	Βλάβη στο μοτέρ	Ελέγξτε το μοτέρ και αντικαταστήστε το εάν είναι απαραίτητο.
	Ελαττωματικές ασφάλειες λόγω π.χ. διακυμάνσεων τάσης	Εξαλείψτε τις αιτίες και αντικαταστήστε τις ασφάλειες
	Ελαττωματικό κουμπί ή/και επαφή	Αντικαταστήστε το κουμπί ή/και την επαφή
	Ελαττωματικός κύριος διακόπτης ή/και επαφή	Αντικαταστήστε τον κύριο διακόπτη ή/και την επαφή
	Ελαττωματικό ή ανεπαρκές καλώδιο τροφοδοσίας	Αντικαταστήστε το καλώδιο
	Διακυμαινόμενη ή λανθασμένη τάση εισόδου	Ελέγξτε την τάση
	Ελαττωματικός επαφέας κινητήρα	Αντικαταστήστε τον επαφέα κινητήρα
	Το θερμικό ρελέ ενεργοποιήθηκε	Ελέγξτε το θερμικό ρελέ και τον κινητήρα
	Ελαττωματικός ή μπλοκαρισμένος οριακός διακόπτης	Ελέγξτε τον οριακό διακόπτη, αντικαταστήστε τον εάν είναι απαραίτητο
Η πλατφόρμα ανύψωσης δεν ανυψώνεται όταν πατηθεί το κουμπί (ο κινητήρας λειτουργεί)	Έλλειψη υδραυλικού λαδιού	Συμπληρώστε λάδι
	Φραγμένο φίλτρο λαδιού	Καθαρίστε το φίλτρο λαδιού
	Απώλεια λαδιού	Αντικαταστήστε τα κατεστραμμένα εξαρτήματα
	Ανοίξτε τη βαλβίδα μείωσης	Ελέγξτε και αντικαταστήστε τη βαλβίδα χαμήςλωσης εάν είναι απαραίτητο
	Λάθος κατεύθυνση περιστροφής του κινητήρα	Αντικαταστήστε τις φάσεις
	Ελαττωματική αντλία γραναζιών	Ελέγξτε την αντλία και αντικαταστήστε την εάν είναι απαραίτητο
	Έχει ξεπεραστεί το επιτρεπόμενο φορτίο	Εργαστείτε εντός του καθορισμένου ωφέλιμου φορτίου
	Η βαλβίδα εκτόνωσης πίεσης έχει ρυθμιστεί πολύ χαμηλά	Ρυθμίστε τη βαλβίδα εκτόνωσης πίεσης στο μέγιστο φορτίο λειτουργίας

Συμπτώματα	Αιτία	Λύση
Η πλατφόρμα ανύψωσης ανυψώνεται σπασμωδικά	Πολύ μικρός χώρος μεταξύ των ολισθητήρων	Η απόσταση μεταξύ των ολισθητήρων και του οδηγού πρέπει να είναι 1,5 - 2,5 mm
	Αέρας στο υδραυλικό σύστημα	Εξαερώστε το υδραυλικό σύστημα
	Βρώμικο υδραυλικό λάδι	Αλλάξτε το υδραυλικό λάδι
	Οι οδηγοί ολίσθησης δεν λιπαίνονται	Λιπάνετε τους ολισθαίνοντες διαδρόμους
Η πλατφόρμα ανύψωσης συνεχίζει να ανυψώνεται μετά την απελευθέρωση του κουμπιού	Ελαττωματικό κουμπί ή επαφές	Αντικαταστήστε το ελαττωματικό κουμπί ή τον επαφέα

Προβλήματα κατά την καθέλκυση

Συμπτώματα	Αιτία	Λύση
Ο ανελκυστήρας δεν κατεβαίνει	Οι ασφάλειες δεν αντιδρούν	Ελέγξτε τη σύνδεση του καλωδίου Ελέγξτε τους ηλεκτρομαγνήτες, αντικαταστήστε τους εάν είναι απαραίτητο Ανακουφίστε τις ασφάλειες ανασηκώνοντάς τις Ελέγξτε τη γραμμή παροχής πεπιεσμένου αέρα και τις γραμμές προς τους πνευματικούς κυλίνδρους Ελέγξτε την πνευματική βαλβίδα
	Ελαττωματικό κουμπί ή/και επαφή	Αντικαταστήστε το κουμπί ή/και την επαφή
	Ελαττωματικό ρελέ ελέγχου	Ελέγξτε το ρελέ ελέγχου
	Εμπόδιο κάτω από την πλατφόρμα	Απομακρύνετε το εμπόδιο
	Ενεργοποιήθηκε η προστασία ρήξης σωλήνα	Ανυψώστε την πλατφόρμα για λίγο και πατήστε ξανά "DOWN".
	Η βαλβίδα καθόδου δεν ενεργοποιείται	Ελέγξτε την ηλεκτρική σύνδεση
	Ελαττωματικό ηλεκτρομαγνητικό πηνίο της βαλβίδας κατεβάσματος	Αντικαταστήστε το πηνίο ηλεκτρομαγνήτη
	Ελαττωματική βαλβίδα ελέγχου	Αντικαταστήστε τη βαλβίδα ελέγχου
Εάν οι βλάβες δεν μπορούν να αποκατασταθούν, κατεβάστε τον ανελκυστήρα χρησιμοποιώντας τη λειτουργία κατεβάσματος έκτακτης ανάγκης και επικοινωνήστε με την ομάδα σέρβις μας		
Η πλατφόρμα χαμηλώνει πολύ αργά ή σπασμωδικά	Η βαλβίδα χαμήςλωσης είναι βρώμικη	Καθαρίστε τη βαλβίδα καθόδου

Συμπτώματα	Αιτία	Λύση
Ο ανελκυστήρας χαμηλώνει μόνος του	Διαρροή υδραυλικών συνδέσεων	Σφίξτε τις συνδέσεις, σφραγίστε εάν είναι απαραίτητο
	Διαρροή υδραυλικών γραμμών	Αντικαταστήστε την υδραυλική γραμμή
	Διαρροή υδραυλικού κυλίνδρου	Αντικαταστήστε τις τσιμούχες και καθαρίστε το υδραυλικό σύστημα
	Βρώμικη ή ελαττωματική βαλβίδα χαμήςλωσης	Καθαρίστε ή αντικαταστήστε τη βαλβίδα κατεβάσματος
	Ανεπαρκής βαλβίδα αντεπιστροφής	Καθαρίστε ή αντικαταστήστε

Άλλα προβλήματα

Συμπτώματα	Αιτία	Λύση
Ο ανελκυστήρας δεν ανυψώνεται και δεν κατεβαίνει συγχρονισμένα	Αέρας στο υδραυλικό κύκλωμα	Εξαερώστε το υδραυλικό κύκλωμα
Το προϊόν παρουσιάζει (σοβαρή) φθορά από σκουριά	Βλάβη ή ανεπαρκής αντιδιαβρωτική προστασία Συντήρηση εάν είναι απαραίτητο	Αφαιρέστε τη σκουριά, καθαρίστε και αποκαταστήστε την επιφάνεια.
Ασυνήθιστη θόρυβος του κινητήρα	Μολυσμένο φίλτρο λαδιού	Καθαρίστε το φίλτρο λαδιού
	Αέρας στο υδραυλικό κύκλωμα	Εξαερώστε το υδραυλικό σύστημα
	Βρώμικο υδραυλικό λάδι	Αντικαταστήστε το υδραυλικό λάδι
	Λανθασμένη τάση εισόδου / έλλειψη φάσης	Ελέγξτε τη σύνδεση / ελέγξτε τον επαφέα εξόδου τάσης κινητήρα
Ο διακόπτης κυκλώματος (ασφάλεια) έχει ενεργοποιηθεί	Ελέγξτε τις επαφές στον επαφέα	Αντικαταστήστε τον επαφέα
	Ελέγξτε τη χωρητικότητα των διακοπών κυκλώματος	Αντικαταστήστε τις ασφάλειες
	Ελέγξτε για ζημιά στο καλώδιο	Αντικαταστήστε το καλώδιο
ΦΡΟΝΤΙΖΕΤΕ ΠΑΝΤΑ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΑΥΘΕΝΤΙΚΑ ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ ΚΑΙ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ.		

4.6 Οδηγίες συντήρησης και σέρβις

Υπόδειξη



Όλες οι εργασίες συντήρησης και σέρβις πρέπει να εκτελούνται τουλάχιστον μετά από ["Σχέδιο συντήρησης ή φροντίδας"](#) εκτελούνται



Έλεγχος στάθμης λαδιού

1. Χαμηλώστε εντελώς την πλατφόρμα ανύψωσης
2. Αφαιρέστε την τάπα πλήρωσης
3. Ελέγξτε τη στάθμη λαδιού στο καπάκι πλήρωσης

Αλλαγή λαδιού

1. Κατεβάστε εντελώς την πλατφόρμα ανύψωσης.
2. Αφαιρέστε την τάπα πλήρωσης λαδιού
3. Αφαιρέστε προσεκτικά την τάπα αποστράγγισης λαδιού και αφήστε το λάδι να στραγγίξει σε ένα κατάλληλο δοχείο



Υπόδειξη

Καθαρίστε το δοχείο και το φίλτρο λαδιού για να αποφύγετε την πρόωρη μόλυνση του υδραυλικού λαδιού.

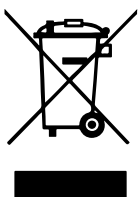
4. Αφού στραγγίξει πλήρως το λάδι, κλείστε το δοχείο με την τάπα αποστράγγισης λαδιού
5. Γεμίστε το νέο λάδι στη δεξαμενή λαδιού
6. Ανυψώστε και χαμηλώστε τον ανυψωτήρα και ελέγξτε ότι το μέγιστο ύψος ανύψωσης εξακολουθεί να είναι σωστό
7. Επαναπληρώστε προσεκτικά το λάδι, εάν είναι απαραίτητο



Υπόδειξη

Το χρησιμοποιημένο λάδι πρέπει να απορρίπτεται σύμφωνα με όλους τους νομικούς κανονισμούς.

4.7 Διάθεση



Αποσυνδέστε τον αέρα και την παροχή ρεύματος.

Αφαιρέστε όλα τα μη μεταλλικά υλικά και αποθηκεύστε τα σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.

Αφαιρέστε το λάδι από το μηχάνημα και αποθηκεύστε το σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.

Ανακυκλώστε όλα τα μεταλλικά υλικά.



Κίνδυνος

Το μηχάνημα περιέχει ορισμένες επικίνδυνες ουσίες.

Αυτές μπορεί να μολύνουν το περιβάλλον και να προκαλέσουν βλάβες στον ανθρώπινο οργανισμό.

Προσέχετε κατάλληλα κατά το χειρισμό και φορέστε προστατευτικό ρουχισμό, εάν είναι απαραίτητο.



5 Δ'ΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ-ΕΕ

σύμφωνα με την οδηγία για τα μηχανήματα 2006/42/ΕΚ,
παράρτημα II 1Α, οδηγία για την ΗΜΣ 2014/30/ΕΕ, παράρτημα IV

Αύξων αριθμός

Επωνυμία και πλήρης διεύθυνση του
κατασκευαστή

ATH-Heinl GmbH & Co. KG
Gewerbepark 9
DE - 92278 Illschwang

Όνομα και διεύθυνση του εξουσιοδοτημένου
αντιπροσώπου τεκμηρίωσης

ATH-Heinl GmbH & Co. KG
Gewerbepark 9
DE - 92278 Illschwang

Με την παρούσα δηλώνουμε ότι το μηχανήμα που περιγράφεται παρακάτω, στην έκδοση που
διαθέτουμε στην αγορά, συμμορφώνεται με τις σχετικές βασικές απαιτήσεις υγείας και ασφάλειας
της οδηγίας 2006/42/ΕΚ της ΕΚ και της νομοθεσίας εναρμόνισης που απαριθμούνται παρακάτω.

Περιγραφή του μηχανήματος

Πλατφόρμα ανύψωσης για οχήματα

Ονομασία τύπου

ATH Four Lift 65P
ATH Four Lift 65AP

Το αντικείμενο της δήλωσης που περιγράφεται
ανωτέρω συμμορφώνεται με την ακόλουθη
σχετική ενωσιακή νομοθεσία εναρμόνισης

Οδηγία 2006/42/ΕΚ, φάκελος ΕΕ L157/24 της
09.06.2006.

Έχουν τηρηθεί τα ακόλουθα εναρμονισμένα
πρότυπα και κανονισμοί

DIN EN ISO 12100:2010 (Ασφάλεια μηχανημάτων)
DIN EN 1493:2022 (Οδηγία για τις μηχανές)
DIN EN 60204-1: 2018 (Ασφάλεια μηχανημάτων)

Ινστιτούτο δοκιμών

CTI-CEM International Ltd
Unit 200 Greenogue Business Park
Grants Lane, Rathcoole,
Co. Dublin. Ireland

Αριθμός αναφοράς των τεχνικών δεδομένων

F-353-20-0502-25-01-B

Αριθμός πιστοποιητικού

C-353-20-0502-25-01-B2
C-353-20-0502-25-01-B1

ATH-Heinl GmbH & Co. KG
Gewerbepark 9
DE - 92278 Illschwang

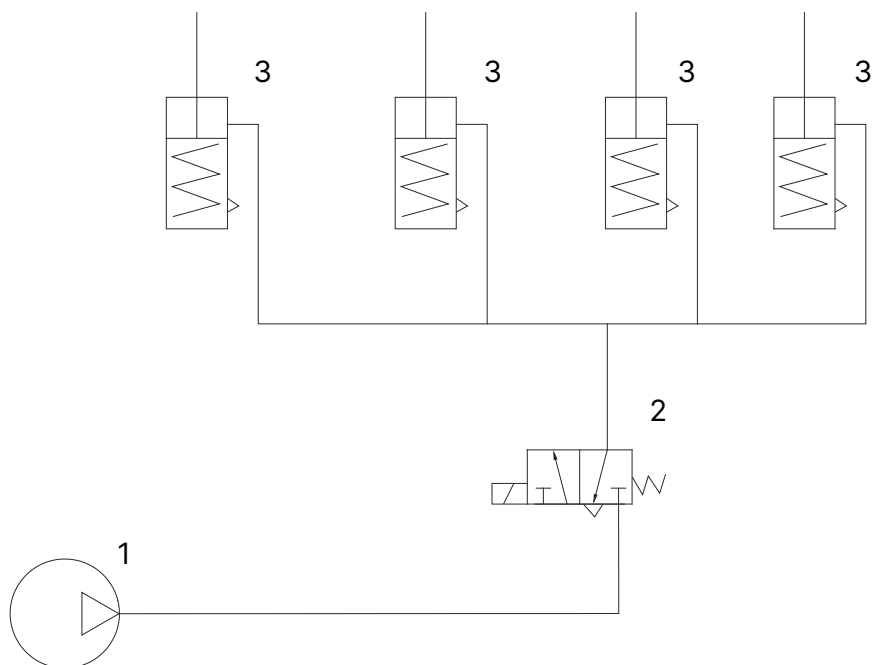
Hans Heinl
(Διευθύνων Σύμβουλος)

Ιούλιος 2025

**ΟΙ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ Ή/ΚΑΙ ΜΕΤΑΤΡΟΠΈΣ ΣΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ
ΚΑΘΙΣΤΟΎΝ ΆΚΥΡΗ ΤΗ ΔΟΚΙΜΉ ΣΕ ΚΑΙ ΑΠΟΚΛΕΪΟΥΝ ΤΗΝ ΕΥΘΎΝΗ.**

6 ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

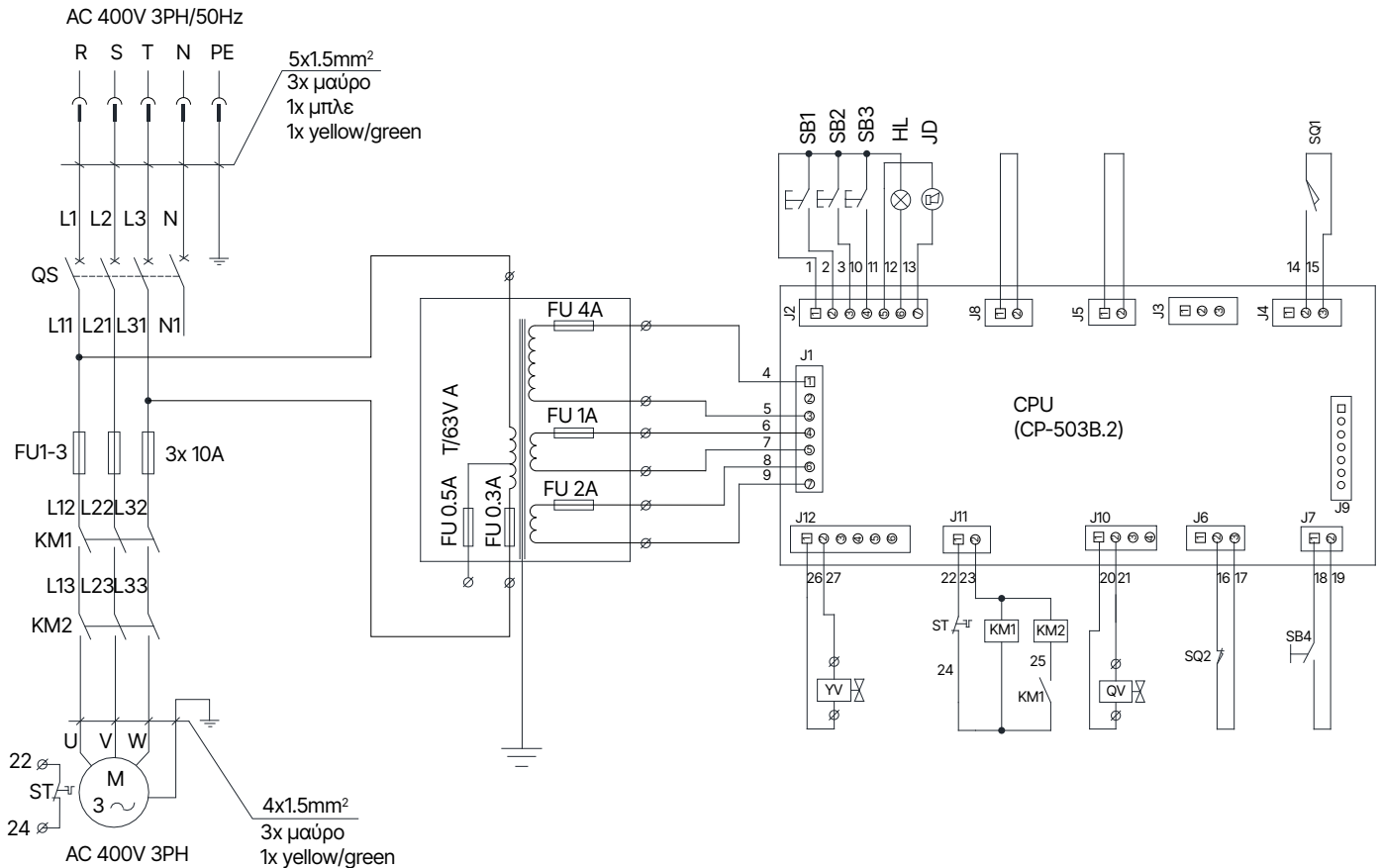
6.1 Διάγραμμα πνευματικού κυκλώματος



Διάγραμμα πνευματικού κυκλώματος χωρίς γρύλο χωρίς τροχούς

- 1 Αεροσυμπιεστής
- 2 Μαγνητική πνευματική βαλβίδα
- 3 Κύλινδρος αέρα

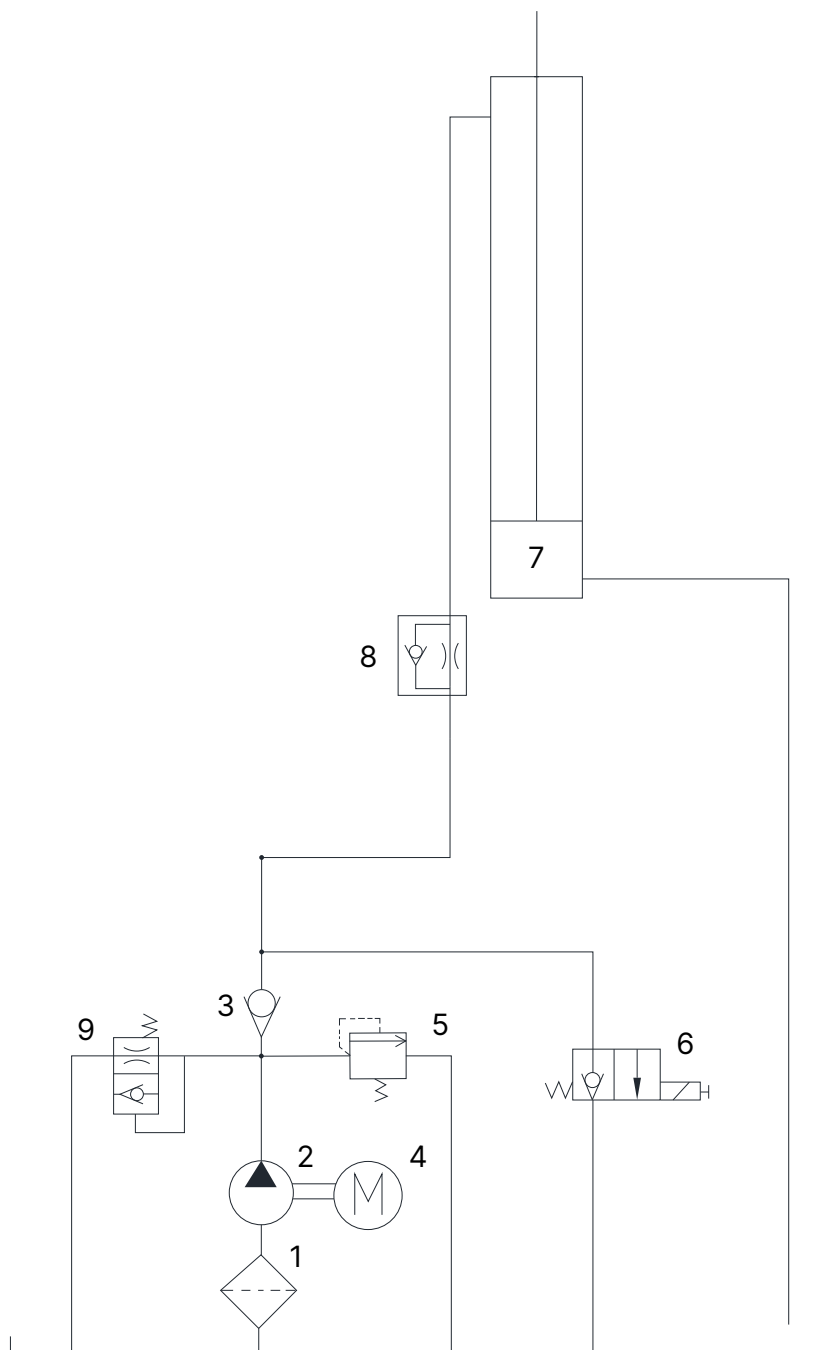
6.2 Ηλεκτρικό διάγραμμα κυκλώματος



Ηλεκτρικό διάγραμμα καλωδίωσης χωρίς ανελκυστήρα χωρίς τροχούς

QS	Κύριος διακόπτης	M	Κινητήρας
ST	Θερμικό ρελέ	T	Μετασχηματιστής
KM	Επαφές κινητήρα	SB1	Κουμπί ανύψωσης
SB2	Κουμπί χαμήλωμα	SB3	Διακόπτης διακοπής έκτακτης ανάγκης
SB4	Κουμπί ισοπέδωσης	HL	Λυχνία ελέγχου
SQ1	Κουμπί CE-Stop	SQ2	Προστασία από θραύση σχοινιού
JD	Βομβητής	QV	Πνευματική βαλβίδα
YV	Βαλβίδα καθόδου		

6.3 Διάγραμμα υδραυλικού κυκλώματος



Υδραυλικό διάγραμμα κυκλώματος χωρίς ανελκυστήρα χωρίς τροχούς

- | | | | |
|---|----------------------|---|---------------------------|
| 1 | Φίλτρο λαδιού | 2 | Αντλία γρاناζιών |
| 3 | Βαλβίδα ελέγχου | 4 | Κινητήρας |
| 5 | Βαλβίδα ανακούφισης | 6 | Βαλβίδα καθόδου |
| 7 | Υδραυλικός κύλινδρος | 8 | Βαλβίδα ταχύτητας καθόδου |
| 9 | Βαλβίδα εκκίνησης | | |

7 ΚΑΡΤΑ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

Διεύθυνση εμπόρου:	Διεύθυνση πελάτη:
Εταιρεία (αριθμός πελάτη, κατά περίπτωση):	Εταιρεία (αριθμός πελάτη, κατά περίπτωση):
Υπεύθυνος επικοινωνίας:	Υπεύθυνος επικοινωνίας:
Οδός:	Οδός:
ΤΚ & Πόλη:	ΤΚ & Πόλη:
Τηλέφωνο & Φαξ:	Τηλέφωνο & Φαξ:
Email:	Email:
Κατασκευαστής & Μοντέλο:	Μοντέλο: Έτος κατασκευής:
Σειριακός αριθμός:	Αριθμός αναφοράς:

Περιγραφή μηνύματος:

Περιγραφή των ανταλλακτικών που απαιτούνται:

Ανταλλακτικό:	Αριθμός ανταλλακτικού:	Αριθμός ανταλλακτικού: Ποσότητα:
---------------	------------------------	-------------------------------------

Σημαντικές σημειώσεις:

Η εγγύηση δεν καλύπτει ζημιές που προκλήθηκαν από ακατάλληλο χειρισμό, παραμελημένη συντήρηση ή μηχανική βλάβη. Για συστήματα που δεν έχουν εγκατασταθεί από εξουσιοδοτημένο εγκαταστάτη της ATH-Heinl, η εγγύηση περιορίζεται στην παροχή των απαραίτητων ανταλλακτικών.

Ζημιές κατά τη μεταφορά:

- ☐ Προφανές ελάττωμα (Ορατή βλάβη μεταφοράς, σημείωση στο δελτίο αποστολής του μεταφορέα, αποστολή αντιγράφου του δελτίου αποστολής και φωτογραφιών αμέσως στην ATH-Heinl)
- ☐ Κρυφό ελάττωμα (Η ζημιά μεταφοράς εντοπίζεται μόνο κατά την αποσυσκευασία των εμπορευμάτων, αποστολή αναφοράς ζημιάς με φωτογραφίες στην ATH-Heinl εντός 24 ωρών)

Τόπος και ημερομηνία

Υπογραφή και σφραγίδα



7.1 Πεδίο εφαρμογής της εγγύησης προϊόντος

Πέντε έτη

- Στη δομή της συσκευής

Ένα έτος (υπό κανονικές συνθήκες/χρήση εντός του πεδίου εφαρμογής της εγγύησης)

- Στις μονάδες τροφοδοσίας
- Υδραυλικοί κύλινδροι
- Όλα τα άλλα εξαρτήματα φθοράς, όπως περιστρεφόμενοι δίσκοι, λαστιχένιες πλάκες, καλώδια, αλυσίδες, βαλβίδες, διακόπτες κ.λπ.

Εξαίρεση από την εγγύηση

- Ελαττώματα που οφείλονται σε φυσιολογική φθορά, κακή χρήση, ζημιά κατά τη μεταφορά, ακατάλληλη εγκατάσταση, ένταση ή έλλειψη της απαιτούμενης συντήρησης.
- Βλάβες που οφείλονται σε αμέλεια ή μη τήρηση των καθορισμένων οδηγιών του παρόντος εγχειριδίου ή/και άλλων συνοδευτικών οδηγιών.
- Εξαρτήματα που έχουν υποστεί ζημιά κατά τη μεταφορά.
- Εξαρτήματα που δεν έχουν αναφερθεί ρητά, αλλά αντιμετωπίζονται ως γενικά εξαρτήματα φθοράς.
- Ζημιές από νερό που προκαλούνται π.χ. από βροχή, υπερβολική υγρασία, διαβρωτικό περιβάλλον ή άλλους ρύπους.
- Ατέλειες που δεν επηρεάζουν τη λειτουργία.

Η ΕΓΓΥΗΣΗ ΔΕΝ ΙΣΧΥΕΙ ΕΑΝ Η ΚΑΡΤΑ ΕΓΓΥΗΣΗΣ ΔΕΝ ΈΧΕΙ ΑΠΟΣΤΑΛΕΙ ΣΤΗΝ ΑΤΗ-HEINL.

Επισημαίνεται ότι ζημιές και δυσλειτουργίες που οφείλονται σε μη τήρηση των εργασιών συντήρησης και ρύθμισης (σύμφωνα με τις οδηγίες λειτουργίας ή/και τις οδηγίες), σε ελαττωματικές ηλεκτρικές συνδέσεις (περιστρεφόμενο πεδίο, ονομαστική τάση, προστασία ασφαλειών) ή σε ακατάλληλη χρήση (υπερφόρτωση, εγκατάσταση σε εξωτερικό χώρο, τεχνικές τροποποιήσεις) αποκλείουν την αξίωση εγγύησης!



Υπόδειξη

Αυτό το ημερολόγιο δοκιμών (συμπεριλαμβανομένου του πρωτοκόλλου) αποτελεί σημαντικό μέρος των οδηγιών λειτουργίας και του προϊόντος.

!!! ΠΑΡΑΚΑΛΕΙΣΘΕ ΝΑ ΤΟ ΦΥΛΑΞΕΤΕ ΣΕ ΑΣΦΑΛΕΣ ΜΕΡΟΣ!!!

Επιθεώρηση

Το προϊόν πρέπει να επιθεωρείται από κατάλληλη και εγκεκριμένη εταιρεία ή φορέα μετά την ολοκλήρωση της εγκατάστασης, της παράδοσης, της διδασκαλίας, εάν είναι απαραίτητο, και στη συνέχεια σε τακτά χρονικά διαστήματα σύμφωνα με τους κανονισμούς και τις νομικές διατάξεις που ισχύουν στη χώρα λειτουργίας.

Σε περίπτωση τροποποιήσεων ή επεκτάσεων του τύπου του προϊόντος, πρέπει να τηρείται και να γίνεται αποδεκτό ένα πρόσθετο ημερολόγιο δοκιμών.

Πεδίο επιθεώρησης

Εκτός από την καλή λειτουργία, την καθαριότητα και τις προδιαγραφές συντήρησης, πρέπει να ελέγχονται ιδίως τα εξαρτήματα ολόκληρου του συστήματος που σχετίζονται με την ασφάλεια.

Τεχνικά στοιχεία

παρακαλούμε ανατρέξτε στο ["Τεχνικά στοιχεία"](#).

Πινακίδα τύπου

Σημειώστε όλα τα παρακάτω στοιχεία

Κατασκευαστής και τύπος των χρησιμοποιούμενων υλικών στερέωσης

 ATH-Heinl			
Typ Type		Serien # Serial #	
Spannung Voltage		Baujahr Year of built	
Leistung Power		Tragkraft Capacity	
 CE		Made by ATH-Heinl GmbH & Co.KG Gewerbepark 9 92278 Illschwang GERMANY Assembly in China	



8.1 Πρωτόκολλο εγκατάστασης και παράδοσης

Τοποθεσία εγκατάστασης:	Συσκευή/εγκατάσταση:
Εταιρεία:	Κατασκευαστής:
Οδός:	Τύπος/Μοντέλο:
Πόλη:	Αριθμός σειράς:
Χώρα:	Έτος κατασκευής:

Το προϊόν που αναφέρεται παραπάνω έχει συναρμολογηθεί, έχει ελεγχθεί ως προς τη λειτουργία και την ασφάλεια και έχει τεθεί σε λειτουργία. Η εγκατάσταση πραγματοποιήθηκε από:

☐ Ο χειριστής

☐ Ο εμπειρογνώμονας

Ο χειριστής επιβεβαιώνει την ορθή εγκατάσταση του τύπου του προϊόντος, ότι έχει διαβάσει και κατανοήσει όλες τις πληροφορίες του παρόντος εγχειριδίου λειτουργίας και του πρωτοκόλλου και ότι τις τηρεί αναλόγως, καθώς και ότι διατηρεί τα έγγραφα αυτά προσβάσιμα στους εντεταλμένους χειριστές ανά πάσα στιγμή.

Ο χειριστής επιβεβαιώνει ότι μετά την εγκατάσταση και τη θέση σε λειτουργία από εκπαιδευμένο άτομο του κατασκευαστή ή εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο (εμπειρογνώμονα), έχει λάβει οδηγίες σχετικά με τη λειτουργία, το χειρισμό, τις σχετικές με την ασφάλεια προδιαγραφές, τη συντήρηση και τη φροντίδα του μηχανήματος, έχει λάβει τα έγγραφα, τις πληροφορίες και τις προδιαγραφές του μηχανήματος και ότι το προϊόν λειτουργεί σωστά.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΠΟΥ ΔΕΝ ΠΛΗΡΟΥΝΤΑΙ ΤΑ ΠΑΡΑΠΑΝΩ ΣΗΜΕΙΑ, Η ΑΞΙΩΣΗ ΕΓΓΥΗΣΗΣ ΛΗΓΕΙ!

Η εγγύηση ισχύει μόνο σε περίπτωση τήρησης και απόδειξης της σωστής εγκατάστασης, παράδοσης, ενδεχομένως της διδασκαλίας του μηχανήματος καθώς και της ετήσιας συντήρησης από εξουσιοδοτημένο από τον κατασκευαστή ειδικό. Το διάστημα μεταξύ 2 διαστημάτων συντήρησης δεν πρέπει να υπερβαίνει τους 12 μήνες. Σε περίπτωση μη τυποποιημένης χρήσης ή χρήσης σε πολλές βάρδιες ή εποχιακή χρήση, πρέπει να συμφωνηθεί ½ ετήσια επιθεώρηση και συντήρηση.

Οι αξιώσεις εγγύησης γίνονται δεκτές μόνο εάν έχουν εκπληρωθεί όλα τα σημεία του πρωτοκόλλου και των οδηγιών λειτουργίας, η αξίωση υποβάλλεται αμέσως μετά την ανακάλυψη και το παρόν **πρωτόκολλο** αποστέλλεται **στον κατασκευαστή σε συνδυασμό με το πρωτόκολλο συντήρησης και, κατά περίπτωση, το πρωτόκολλο σέρβις**.

Επιπλέον, πρέπει να τηρούνται οι ειδικές πληροφορίες σχετικά με την εγγύηση (πεδίο εφαρμογής, αξιώσεις και προδιαγραφές), όπως περιγράφονται στις οδηγίες λειτουργίας.

Από την εγγύηση εξαιρούνται οι ζημιές και οι αξιώσεις που προκύπτουν από ακατάλληλο χειρισμό, παράλειψη συντήρησης και φροντίδας, χρήση ακατάλληλων ή μη προδιαγεγραμμένων υλικών συναρμολόγησης, λειτουργίας, συντήρησης και φροντίδας, μηχανικές βλάβες, επέμβαση στον εξοπλισμό χωρίς συνεννόηση ή από μη εξουσιοδοτημένους ειδικούς. Για συστήματα που δεν έχουν εγκατασταθεί από εξουσιοδοτημένο εμπειρογνώμονα, η εγγύηση περιορίζεται με συμφωνία του κατασκευαστή το πολύ στην παροχή των απαραίτητων ανταλλακτικών.

Ονοματεπώνυμο και σφραγίδα της εταιρείας του
εμπειρογνώμονα, εάν είναι απαραίτητο αριθμός και όνομα VKH

Ημερομηνία και υπογραφή του εμπειρογνώμονα

Ονοματεπώνυμο και σφραγίδα της εταιρείας του φορέα εκμετάλλευσης

Ημερομηνία και υπογραφή του φορέα εκμετάλλευσης

8.2 Σχέδιο δοκιμών

Δοκιμές	1	2	3	4	5	6
Ημερομηνία						
Πινακίδα τύπου						
Σύντομες οδηγίες λειτουργίας						
Οδηγίες λειτουργίας						
Ετικέτα ασφαλείας						
Σήμανση για τη λειτουργία						
Περαιτέρω σήμανση						
Κατασκευή (παραμόρφωση, ρωγμές)						
Βύσματα στερέωσης και σταθερότητα ^(*1)						
Κατάσταση του δαπέδου από σκυρόδεμα (ρωγμές)						
Κατάσταση / γενική κατάσταση						
Κατάσταση / καθαριότητα						
Κατάσταση/φροντίδα και σφράγιση ^(*2)						
Κατάσταση / υγρά						
Κατάσταση / λίπανση ^(*3)						
Κατάσταση / αθροίσματα ^(*4)						
Κατάσταση / Drive						
Κατάσταση / Κινητήρας						
Κατάσταση / Κιβώτιο ταχυτήτων						
Κατάσταση / κύλινδρος ^(*5)						
Κατάσταση / Βαλβίδα						
Κατάσταση / Ηλεκτρικός έλεγχος						
Κατάσταση / Ηλεκτρικοί διακόπτες						
Κατάσταση / Ηλεκτρικοί διακόπτες						
Κατάσταση / Ηλεκτρικές γραμμές						
Κατάσταση / υδραυλικές γραμμές ^(*6)						
Κατάσταση / σύνδεση υδραυλικού κοχλίου ^(*7)						
Κατάσταση / πνευματικές γραμμές ^(*6)						
Κατάσταση / σύνδεση πνευματικού κοχλίου ^(*7)						
Κατάσταση / στεγανότητα ^(*7)						
Κατάσταση / βίδες και ρουλεμάν ^(*8)						
Κατάσταση / Εξαρτήματα φθοράς						

Δοκιμές	1	2	3	4	5	6
Ημερομηνία						
Κατάσταση / Καλύμματα						
Κατάσταση / Λειτουργίες υπό φορτίο						
Κατάσταση / εξαρτήματα που σχετίζονται με την ασφάλεια ^{(*)9}						
Κατάσταση / Ηλεκτρική διάταξη ασφαλείας ^{(*)9}						
Κατάσταση / Υδραυλική διάταξη ασφαλείας ^{(*)9}						
Κατάσταση / Πνευματική διάταξη ασφαλείας ^{(*)9}						
Κατάσταση / Μηχανική διάταξη ασφαλείας ^{(*)9}						
Κατάσταση / Λειτουργίες υπό φορτίο						
Εκδοθέν αυτοκόλλητο επιθεώρησης						

*1 Ελέγξτε τη ροπή στρέψης σύμφωνα με τις προδιαγραφές του κατασκευαστή

*2 Επισκευάστε ή αντικαταστήστε τη σφράγιση εάν δεν υπάρχει

*3 Ελέγξτε όλους τους ολισθαίνοντες διαδρόμους, τους άξονες και τα κινούμενα μέρη, σφραγίστε και λιπάνετε ξανά με τα καθορισμένα λιπαντικά

*4 Έλεγχος για διαρροές

*5 Διενεργήστε οπτικό έλεγχο διαρροών και έλεγχο

*6 Οπτικός έλεγχος, βύθιση εάν είναι απαραίτητο

*7 Ελέγξτε όλες τις συνδέσεις και σφίξτε τις εάν χρειάζεται

*8 Λιπάνετε με τα καθορισμένα λιπαντικά

*9 Πραγματοποιήστε δοκιμή λειτουργίας

8.3 Έκθεση επιθεώρησης

Οπτική επιθεώρηση (εξουσιοδοτημένος εμπειρογνώμονας)

Ευρήματα επιθεώρησης

Κατά την τακτική/εκτακτη επιθεώρηση/επανεπιθεώρηση*.

Η συσκευή υποβλήθηκε σε δοκιμή επιχειρησιακής ετοιμότητας. Δεν διαπιστώθηκαν τα ακόλουθα* ελαττώματα:

Πεδίο εφαρμογής της επιθεώρησης: Λειτουργική και οπτική επιθεώρηση σύμφωνα με τις προδιαγραφές
Μερική επιθεώρηση εκκρεμεί:

Δεν υπάρχουν *) αντιρρήσεις για τη θέση σε λειτουργία, δεν απαιτείται *) επανέλεγχος.

(τόπος, ημερομηνία)

Επιβεβαίωση αποδοχής:

(Υπογραφή εμπειρογνώμονα)

(Όνομα εμπειρογνώμονα)

(Τίτλος εργασίας)

(Διεύθυνση)

(Απασχολείται από)

Χειριστής (σφραγίδα εταιρείας, ημερομηνία, υπογραφή)

Σημειωμένα ελαττώματα **)

Διορθωμένες ελλείψεις **)

*) Παρακαλώ διαγράψτε όπου δεν ισχύει

**) Επιβεβαίωση του φορέα εκμετάλλευσης ή εξουσιοδοτημένου εκπροσώπου με ημερομηνία και υπογραφή



Οπτική επιθεώρηση (εξουσιοδοτημένος εμπειρογνώμονας)

Έκθεση επιθεώρησης

Σε τακτική/έκτακτη επιθεώρηση/επανεπιθεώρηση*.

Η συσκευή υποβλήθηκε σε επιθεώρηση επιχειρησιακής ετοιμότητας. Δεν διαπιστώθηκαν τα ακόλουθα* ελαττώματα:

Πεδίο εφαρμογής της επιθεώρησης: Λειτουργική και οπτική επιθεώρηση σύμφωνα με τις προδιαγραφές
Μερική επιθεώρηση εκκρεμεί:

Δεν υπάρχουν *) αντιρρήσεις για τη θέση σε λειτουργία, δεν απαιτούνται *) επακόλουθες δοκιμές.

(τόπος, ημερομηνία)

Επιβεβαίωση αποδοχής:

(Υπογραφή εμπειρογνώμονα)

(Όνομα εμπειρογνώμονα)

(Τίτλος εργασίας)

(Διεύθυνση)

(Απασχολείται από)

Χειριστής (σφραγίδα εταιρείας, ημερομηνία, υπογραφή)

Σημειωμένα ελαττώματα **)

Διορθωμένες ελλείψεις **)

*) Παρακαλώ διαγράψτε όπου δεν ισχύει

**) Επιβεβαίωση του φορέα εκμετάλλευσης ή εξουσιοδοτημένου εκπροσώπου με ημερομηνία και υπογραφή

Οπτική επιθεώρηση (εξουσιοδοτημένος εμπειρογνώμονας)

Έκθεση επιθεώρησης

Σε τακτική/έκτακτη επιθεώρηση/επανεπιθεώρηση*.

Η συσκευή υποβλήθηκε σε επιθεώρηση επιχειρησιακής ετοιμότητας. Δεν διαπιστώθηκαν τα ακόλουθα* ελαττώματα:

Πεδίο εφαρμογής της επιθεώρησης: Λειτουργική και οπτική επιθεώρηση σύμφωνα με τις προδιαγραφές
Μερική επιθεώρηση εκκρεμεί:

Δεν υπάρχουν *) αντιρρήσεις για τη θέση σε λειτουργία, δεν απαιτούνται *) επακόλουθες δοκιμές.

(τόπος, ημερομηνία)

Επιβεβαίωση αποδοχής:

(Υπογραφή εμπειρογνώμονα)

(Όνομα εμπειρογνώμονα)

(Τίτλος εργασίας)

(Διεύθυνση)

(Απασχολείται από)

Χειριστής (σφραγίδα εταιρείας, ημερομηνία, υπογραφή)

Σημειωμένα ελαττώματα **)

Διορθωμένες ελλείψεις **)

*) Παρακαλώ διαγράψτε όπου δεν ισχύει

**) Επιβεβαίωση του φορέα εκμετάλλευσης ή εξουσιοδοτημένου εκπροσώπου με ημερομηνία και υπογραφή



Οπτική επιθεώρηση (εξουσιοδοτημένος εμπειρογνώμονας)

Έκθεση επιθεώρησης

Σε τακτική/έκτακτη επιθεώρηση/επανεπιθεώρηση*.

Η συσκευή υποβλήθηκε σε επιθεώρηση επιχειρησιακής ετοιμότητας. Δεν διαπιστώθηκαν τα ακόλουθα* ελαττώματα:

Πεδίο εφαρμογής της επιθεώρησης: Λειτουργική και οπτική επιθεώρηση σύμφωνα με τις προδιαγραφές
Μερική επιθεώρηση εκκρεμεί:

Δεν υπάρχουν *) αντιρρήσεις για τη θέση σε λειτουργία, δεν απαιτούνται *) επακόλουθες δοκιμές.

(τόπος, ημερομηνία)

Επιβεβαίωση αποδοχής:

(Υπογραφή εμπειρογνώμονα)

(Όνομα εμπειρογνώμονα)

(Τίτλος εργασίας)

(Διεύθυνση)

(Απασχολείται από)

Χειριστής (σφραγίδα εταιρείας, ημερομηνία, υπογραφή)

Σημειωμένα ελαττώματα **)

Διορθωμένες ελλείψεις **)

*) Παρακαλώ διαγράψτε όπου δεν ισχύει

***) Επιβεβαίωση του φορέα εκμετάλλευσης ή εξουσιοδοτημένου εκπροσώπου με ημερομηνία και υπογραφή

Οπτική επιθεώρηση (εξουσιοδοτημένος εμπειρογνώμονας)

Έκθεση επιθεώρησης

Σε τακτική/έκτακτη επιθεώρηση/επανεπιθεώρηση*.

Η συσκευή υποβλήθηκε σε επιθεώρηση επιχειρησιακής ετοιμότητας. Δεν διαπιστώθηκαν τα ακόλουθα* ελαττώματα:

Πεδίο εφαρμογής της επιθεώρησης: Λειτουργική και οπτική επιθεώρηση σύμφωνα με τις προδιαγραφές
Μερική επιθεώρηση εκκρεμεί:

Δεν υπάρχουν *) αντιρρήσεις για τη θέση σε λειτουργία, δεν απαιτούνται *) επακόλουθες δοκιμές.

(τόπος, ημερομηνία)

Επιβεβαίωση αποδοχής:

(Υπογραφή εμπειρογνώμονα)

(Όνομα εμπειρογνώμονα)

(Τίτλος εργασίας)

(Διεύθυνση)

(Απασχολείται από)

Χειριστής (σφραγίδα εταιρείας, ημερομηνία, υπογραφή)

Σημειωμένα ελαττώματα **)

Διορθωμένες ελλείψεις **)

*) Παρακαλώ διαγράψτε όπου δεν ισχύει

**) Επιβεβαίωση του φορέα εκμετάλλευσης ή εξουσιοδοτημένου εκπροσώπου με ημερομηνία και υπογραφή



Οπτική επιθεώρηση (εξουσιοδοτημένος εμπειρογνώμονας)

Έκθεση επιθεώρησης

Σε τακτική/έκτακτη επιθεώρηση/επανεπιθεώρηση*.

Η συσκευή υποβλήθηκε σε επιθεώρηση επιχειρησιακής ετοιμότητας. Δεν διαπιστώθηκαν τα ακόλουθα* ελαττώματα:

Πεδίο εφαρμογής της επιθεώρησης: Λειτουργική και οπτική επιθεώρηση σύμφωνα με τις προδιαγραφές
Μερική επιθεώρηση εκκρεμεί:

Δεν υπάρχουν *) αντιρρήσεις για τη θέση σε λειτουργία, δεν απαιτούνται *) επακόλουθες δοκιμές.

(τόπος, ημερομηνία)

Επιβεβαίωση αποδοχής:

(Υπογραφή εμπειρογνώμονα)

(Όνομα εμπειρογνώμονα)

(Τίτλος εργασίας)

(Διεύθυνση)

(Απασχολείται από)

Χειριστής (σφραγίδα εταιρείας, ημερομηνία, υπογραφή)

Σημειωμένα ελαττώματα **)

Διορθωμένες ελλείψεις **)

*) Παρακαλώ διαγράψτε όπου δεν ισχύει

***) Επιβεβαίωση του φορέα εκμετάλλευσης ή εξουσιοδοτημένου εκπροσώπου με ημερομηνία και υπογραφή



© Copyright ATH-Heinl GmbH & Co. KG / Με επιφύλαξη όλων των δικαιωμάτων / Με επιφύλαξη τυπογραφικών λαθών και τεχνικών αλλαγών
Ημερομηνία κυκλοφορίας: 06.02.2026 / Κατασκευαστής του προϊόντος ATH-Heinl GmbH & Co. KG

Посібник користувача



4-х стійковий підйомник

ATH Four Lift 65P ATH Four Lift 65AP

За серійним номером: E752250500473

За серійним номером: E606250500461



ATH-Heinl GmbH & Co. KG | Gewerbepark 9
D-92278 Illschwang | Germany | www.ath-heinl.com

Дата випуску: 06.02.2026 | За винятком помилок та пропусків. Продаж тільки через дистриб'юторів ATH



ЗМІСТ

1	Вступ.....	791
1.1	Загальна інформація.....	791
1.2	Опис.....	793
1.3	Операція.....	797
1.4	Інструкції з техніки безпеки.....	798
1.5	Технічні характеристики.....	799
1.6	Розподіл навантаження.....	801
1.7	Габаритне креслення.....	802
2	Встановлення.....	806
2.1	Умови транспортування та зберігання.....	806
2.2	Розпакування машини.....	807
2.3	Обсяг поставки.....	807
2.4	Розташування.....	808
2.5	Кріплення.....	809
2.6	Електричне підключення.....	809
2.7	Пневматичне підключення.....	810
2.8	Гідравлічне підключення.....	810
2.9	Збірка.....	811
2.9.1	План фундаменту.....	812
2.9.2	Збірка 4-х стійковий підйомник.....	815
2.10	Перед введенням в експлуатацію.....	828
2.10.1	Налаштування підйомної платформи.....	829
2.10.2	Перевірки безпеки.....	829
3	Операція.....	831
3.1	Інструкція з експлуатації.....	831
3.2	Основні вказівки.....	832
3.3	Підйом.....	832
3.4	Паркування.....	833
3.5	Нижче.....	833
4	Технічне обслуговування.....	834
4.1	Регулювання канатів синхронізації.....	834
4.2	Витратні матеріали для монтажу, технічного обслуговування та догляду.....	835
4.3	Правила безпеки для оливи.....	837
4.4	План технічного обслуговування або догляду.....	838



4.5	Усунення несправностей або відображення та усунення помилок.....	839
4.6	Інструкції з технічного обслуговування та ремонту.....	841
4.7	Утилізація.....	842
5	Декларація відповідності ЄС-ЄС.....	843
6	Додаток.....	845
6.1	Пневматична схема.....	845
6.2	Електрична принципова схема.....	846
6.3	Гідравлічна схема.....	847
7	Гарантійний талон.....	848
7.1	Обсяг гарантії на виріб.....	849
8	Залікова книжка.....	850
8.1	Протокол встановлення та передачі.....	851
8.2	План тестування.....	852
8.3	Акт огляду.....	854
9	Примітки.....	860

1 ВСТУП

1.1 Загальна інформація



Ця інструкція є невід'ємною частиною машини. Користувач повинен прочитати і зрозуміти її. Виробник не несе відповідальності за шкоду, спричинену недотриманням цієї інструкції або чинних правил техніки безпеки.



Під час усіх робіт з описаною системою необхідно носити відповідний захисний одяг.



Наші машини та підйомні платформи не призначені для безперервної роботи. Вони були розроблені для переривчастого використання. Безперервне використання може призвести до перевантаження і значно скоротити термін служби обладнання. Будь ласка, дотримуйтесь інструкцій виробника і робіть регулярні перерви для забезпечення оптимальної роботи і тривалого терміну служби.



Перед виконанням робіт на піднятому транспортному засобі, під ним або поблизу нього, завжди переконайтеся, що механічні або гідравлічні пристрої безпеки підйомника належним чином задіяні.

Опис попереджень

Небезпека



Недотримання може призвести до смерті або серйозних травм

Обережно



Недотримання може призвести до смерті або серйозних травм

Попередження



Недотримання може призвести до травм

Увага



Недотримання може призвести до матеріальних збитків і погіршення функціонування виробу

Примітка



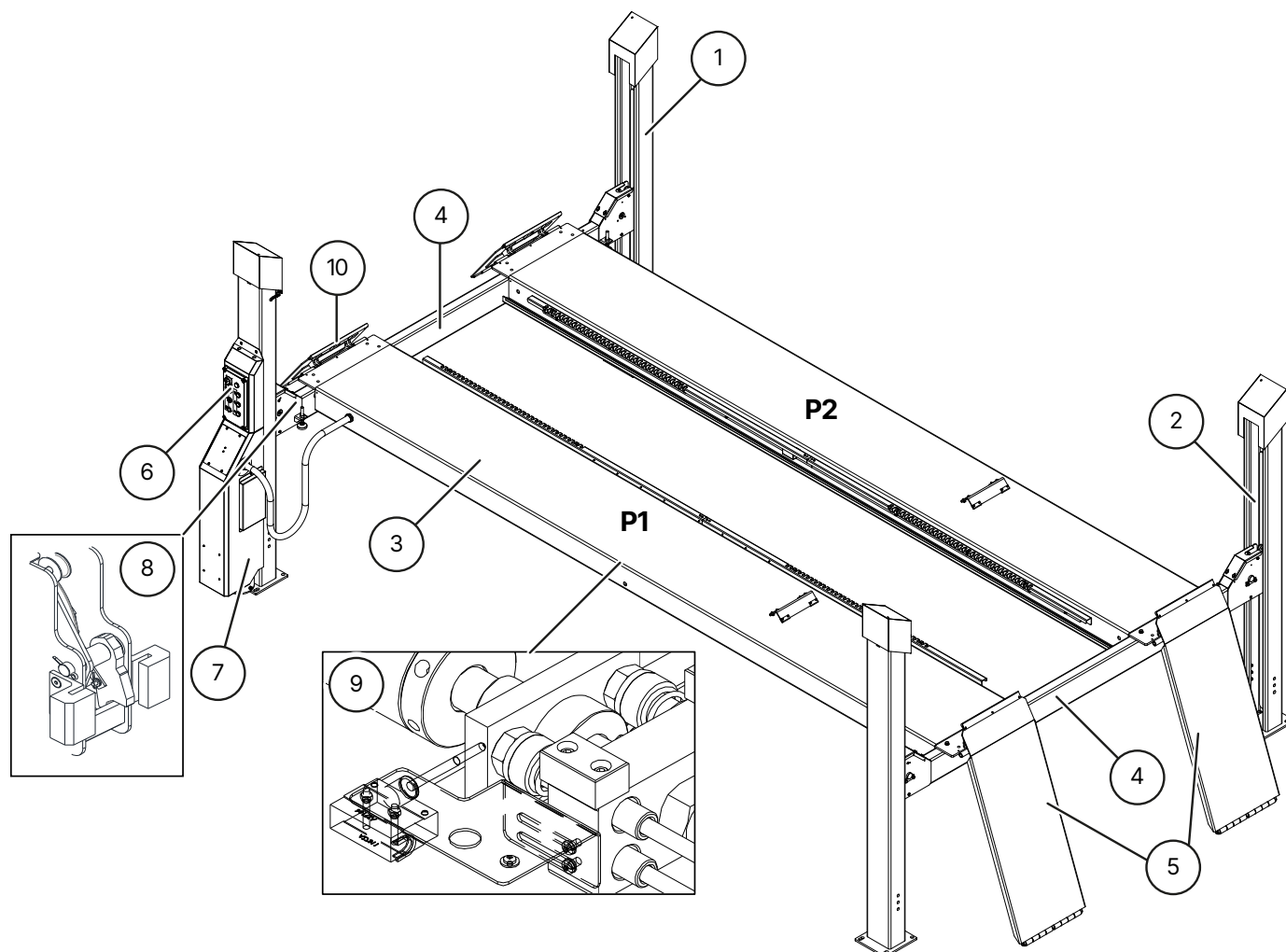
Додаткова інформація щодо експлуатації виробу

Порада



Загальна корисна інформація

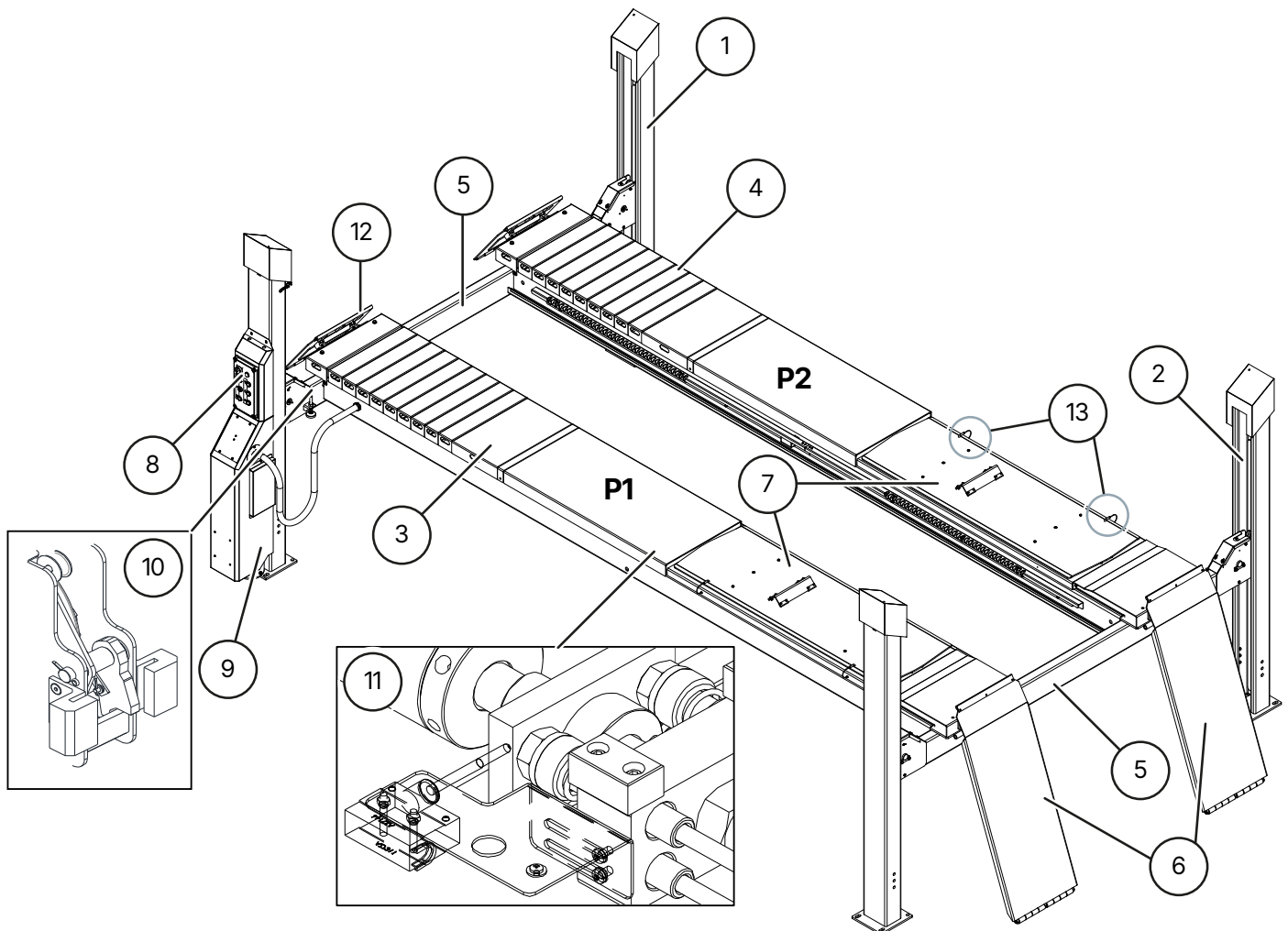
1.2 Опис



ATH Four Lift 65P

- 1 **Підйомні колони**
Дві поперечні балки направляються в підйомні колони під час підйому та опускання. Підйомні колони використовуються для кріплення підйомної платформи до підлоги.
- 2 **Блокувальна штанга**
Блокувальні штанги використовуються для фіксації запірних петель у положенні паркування та в разі несправності.
- P1 Головний проїзд**
Прогони з'єднують дві поперечини. Вони є частиною платформи, на яку заїжджає транспортний засіб. Гідроциліндр і механізми, необхідні для передачі підйомної сили (троси, ролики і т.д.), встановлені під головним полозом.
- P2 Вторинна напрямна рейка**
Сконструйована так само, як і головна напрямна рейка, але не містить жодних гідравлічних функціональних частин. Вона вільно кріпиться з одного боку поперечин і може бути відрегульована відповідно до ширини колії транспортного засобу.
- 3 **Плоскі напрямні**
- 4 **Поперечини**
Поперечини - це несучі частини платформи, до яких кріпляться протилежні пари колон. До цих поперечин кріпляться обидві рампи.

- 5 **В'їзні пандуси з функцією захисту від скочування**
Цей пристрій запобігає скочуванню транспортного засобу при піднятті.
- 6 **Розподільна коробка**
Тут знаходиться вся система електричного управління. Всі кнопки захищені переднім кільцем для запобігання ненавмисному натисканню. Крім того, всі рухи негайно перериваються, коли кнопки відпускаються (управління мертвою зоною).
- 7 **Гідравлічний блок**
Гідравлічне масло подається з бака до гідроциліндра за допомогою шестеренчастого насоса, що приводиться в дію електродвигуном. Масло може повертатися назад в бак через опускний клапан.
- 8 **Засувки**
Запобігають опусканню платформи більш ніж на 100 мм у разі виникнення дефекту і утримують платформу в парковому положенні. Пневматичні циліндри розблоковують пристрій при кожному опусканні.
- 9 **Захисний вимикач від обриву каната**
- 10 **В'їзні рампи з функцією захисту від скочування**
Цей пристрій запобігає скочуванню транспортного засобу під час підйому.



ATH Four Lift 65AP

- 1 **Підйомні стійки**
Під час підйому та опускання дві поперечини направляються в підйомні колони. Підйомні колони слугують для закріплення підйомника на землі.

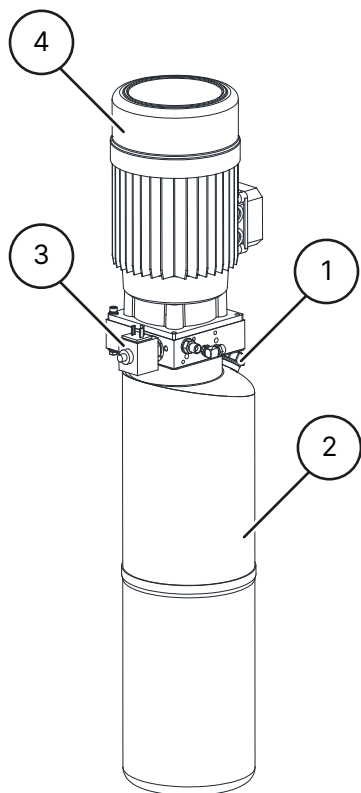
- 2 **Блокувальна штанга**
Блокувальні штанги використовуються для фіксації запірних петель у положенні паркування та в разі несправності.
- P1 **Головний проїзд**
Прогони з'єднують дві поперечини. Вони є частиною платформи, на яку заїжджає транспортний засіб. Гідроциліндр і механізми, необхідні для передачі підйомної сили (троси, ролики і т.д.), встановлені під головним полозом.
- P2 **Вторинна напрямна рейка**
Сконструйована так само, як і головна напрямна рейка, але не містить жодних гідравлічних функціональних частин. Вона вільно кріпиться з одного боку поперечин і може бути відрегульована відповідно до ширини колії транспортного засобу.
- 3 **Ходові рейки**
Ходові рейки додатково оснащені поворотними пластинами ззаду і заглибленнями спереду (в т.ч. порожніми пластинами) для поворотних столів для регулювання коліс.
- 4 **Порожні пластини**
- 5 **Поперечини**
Поперечини - це несучі частини платформи, до яких з'єднуються протилежні пари колон. До цих поперечин кріпляться обидві рампи.
- 6 **В'їзні пандуси з функцією захисту від скокування**
Цей пристрій запобігає скоюванню транспортного засобу при піднятті.
- 7 **Поворотні пластини**
Для вирівнювання коліс. Поворотні пластини повинні бути закріплені наявними запобіжними болтами під час виконання робіт, що не пов'язані з розвал-сходженням коліс.
- 8 **Розподільна коробка**
Тут знаходиться вся система електричного управління. Всі кнопки захищені переднім кільцем для запобігання ненавмисному натисканню. Крім того, всі рухи негайно перериваються, коли кнопки відпускаються (контроль мертвої точки).
- 9 **Гідравлічний блок**
Гідравлічне масло подається з бака до гідроциліндра за допомогою шестеренчастого насоса, що приводиться в дію електродвигуном. Масло може повертатися назад в бак через клапан опускання.
- 10 **Засувки**
Запобігають опусканню платформи більш ніж на 100 мм у разі виникнення дефекту і утримують платформу в парковому положенні. Пневматичні циліндри розблоковують пристрій при кожному опусканні.
- 11 **Захисний вимикач від обриву каната**
- 12 **В'їзні рампи з функцією захисту від скокування**
Цей пристрій запобігає скоюванню транспортного засобу при піднятті.
- 13 **Запобіжні болти для поворотних пластин**
Ці болти можна відкручувати тільки під час роботи з комплектом для регулювання розвалу-сходження коліс.

Попередження



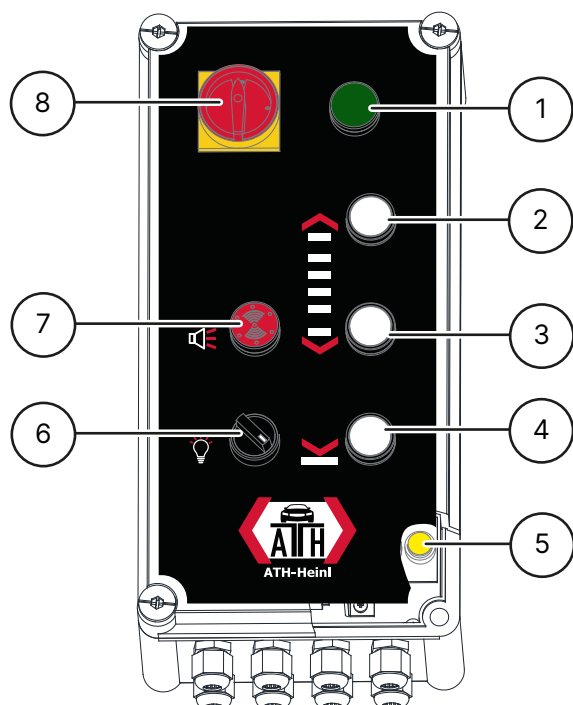
Поворотні пластини повинні бути закріплені наявними запобіжними болтами для всіх робіт, крім регулювання коліс, особливо при заїзді автомобіля на підйомник і виїзді з нього.

Невиконання цієї вимоги може призвести до того, що поворотні пластини зісковзнуть і спричинити серйозні травми та пошкодження майна.



- 1 Вентильована кришка бака
- 2 Масляний бак
- 3 Електромагнітний клапан
- 4 Двигун

1.3 Операція



Панель управління чотирьопідйомник 65P / 65AP

- | | |
|---|--|
| <p>1 Індикатор роботи
Показує, чи перебуває підйомник у режимі очікування.</p> <p>3 Кнопка опускання
Для опускання підйомника</p> <p>5 Кнопка для обходу пристрою захисту від обриву каната
Для налаштування синхронізації вільного ходу підйомника</p> <p>7 Звуковий сигнал
Подає звуковий і візуальний сигнал при досягненні зупинки СЕ</p> | <p>2 Кнопка підйому
Для підняття підйомника</p> <p>4 Кнопка паркування
Для паркування та опускання підйомника після досягнення зупинки СЕ</p> <p>6 Вимикач освітлення
Для увімкнення та вимкнення комплексу освітлення</p> <p>8 Головний вимикач з можливістю блокування
Для увімкнення та вимкнення підйомника, а також для запобігання використанню підйомника несанкціонованими особами</p> |
|---|--|

1.4 Інструкції з техніки безпеки

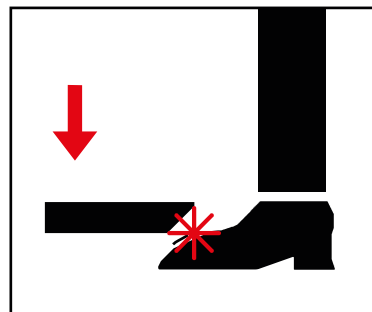
Загальні вказівки з техніки безпеки



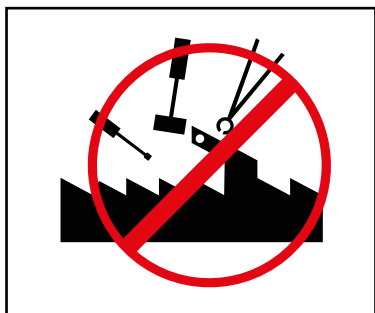
Перед початком експлуатації підйомника прочитайте та зрозумійте інструкцію з експлуатації.



Роботи з електричними компонентами дозволяється виконувати тільки уповноваженим електрикам.



Під час опускання підйомної платформи залиште небезпечну зону



Забороняється вносити будь-які зміни в конструкцію підйомної платформи

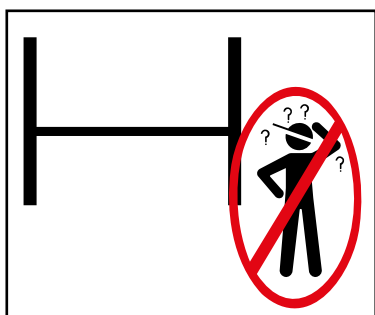


Підйомну платформу не можна мити під проточною водою



Не використовуйте засоби, що розчиняють фарбу, або високоагресивні миючі засоби

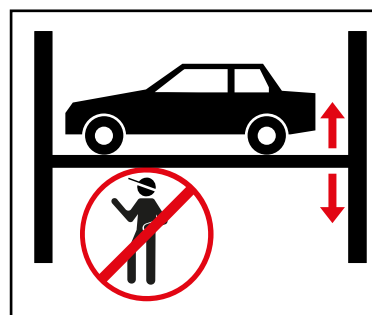
Вказівки з техніки безпеки для конкретного виробу



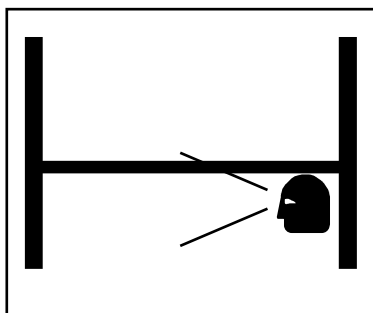
Підйомною платформою може користуватися тільки навчений персонал



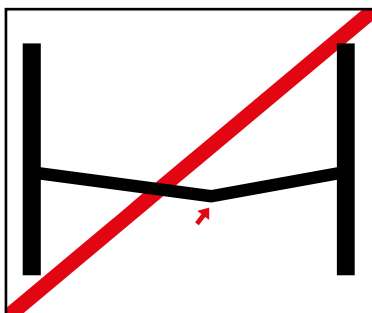
Вхід у небезпечну зону дозволяється тільки уповноваженим особам



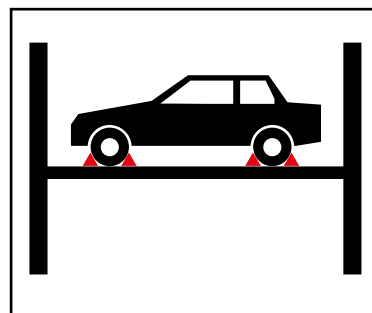
Під час підйому та опускання небезпечна зона повинна бути вільною



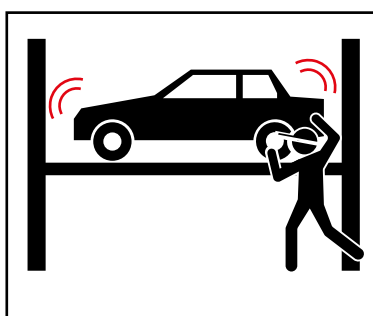
Для безпечної роботи
необхідне належне технічне
обслуговування та перевірки



Не працюйте на пошкоджених
підйомниках



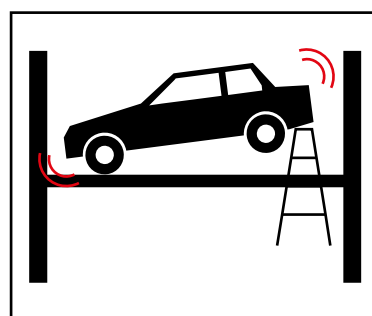
Переконайтеся, що транспортний
засіб зафіксовано від скокування



Уникайте сильних розгойдувань
транспортного засобу



Якщо існує ризик падіння
транспортного засобу, негайно
залиште небезпечну зону



Під час опускання слідкуйте за
перешкодами

1.5 Технічні характеристики

Тип	ATH Four Lift 65P
Вантажопідйомність	6500 кг
Час на операцію підйому (2000 кг)	45 s
Час на опускання (2000 кг)	42 s
Електрична система	3/400В/50Гц
Напруга керування	DC 24 В
двигун	4 КВТ
Запобіжник перед входом	3 С 16 А
З'єднувальний кабель	Мін. 5 x 2,5 мм ²
Клас захисту	IP 43
Робочий тиск ²	Прибл. 190 бар
Рекомендована гідравлічна олива	Літо (від 10° до 45°): HLP-D 32 ZFR Зима (нижче 10°): HLP-D 22 ZFR
Кількість оливи	Прибл. 18 л
Закріплення на землі	Анкерний стрижень M16x250 (арт. 090527) Картридж для ін'єкційного розчину 300 мл (арт. 090526)
Кількість анкерів	16 штук



Тип	ATH Four Lift 65P
Рекомендоване підключення стисненого повітря	8 бар
Допустимий рівень шуму	≤ 76 дБ
Вага	1775 кг

Тип	ATH Four Lift 65AP
Вантажопідйомність	6500 кг
Час виконання операції підйому (2000 кг)	45 s
Час на опускання (2000 кг)	42 s
Електрична система	3/400В/50Гц
Напруга керування	DC 24 В
двигун	4 КВТ
Запобіжник перед входом	3 С 16 А
З'єднувальний кабель	Мін. 5 x 2,5 мм ²
Клас захисту	IP 43
Робочий тиск ²	Прибл. 190 бар
Рекомендована гідравлічна олива	Літо (від 10° до 45°): HLP-D 32 ZFR Зима (нижче 10°): HLP-D 22 ZFR
Кількість оливи	Прибл. 18 л
Закріплення на землі	Анкерний стрижень M16x250 (арт. 090527) Картридж для ін'єкційного розчину 300 мл (арт. 090526)
Кількість анкерів	16 штук
Рекомендоване підключення стисненого повітря	8 бар
Допустимий рівень шуму	≤ 76 дБ
Вага	1775 кг

Попередження



² Заводське налаштування робочого тиску відповідає максимальному номінальному навантаженню. Забороняється втручатися в роботу запобіжного клапана.

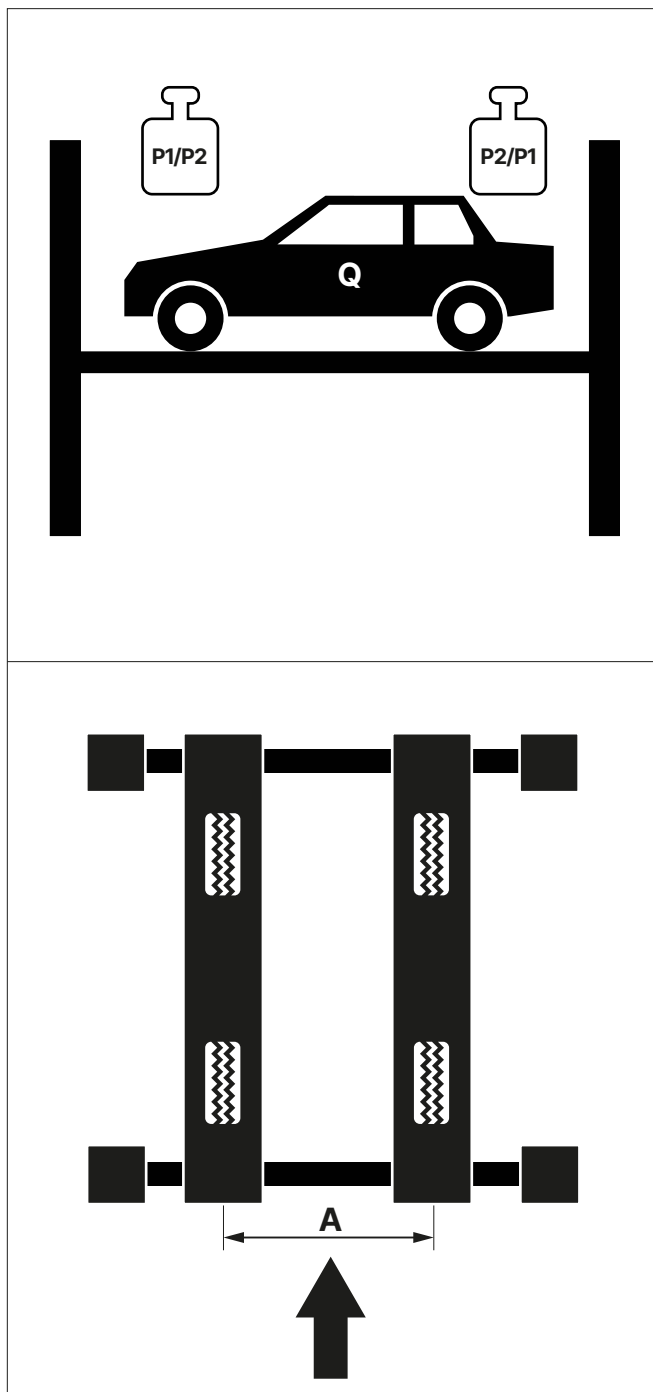
Зміна налаштування може призвести до серйозних пошкоджень.

Примітка

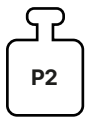
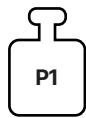
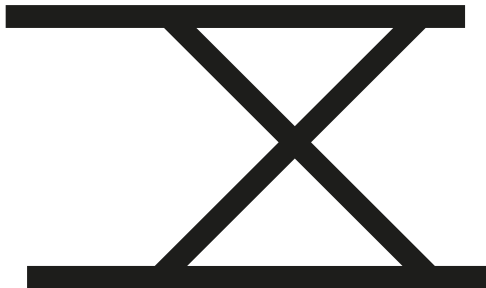


Якщо вказане номінальне навантаження не може бути збільшене, зверніться до нашої сервісної служби.

1.6 Розподіл навантаження



- Q** Загальна вага автомобіля
P1 Макс $\frac{3}{4} \times Q$
P2 Максимум $\frac{1}{4} \times Q$
3/1 Розподіл навантаження
A2 Мін. 1000 мм



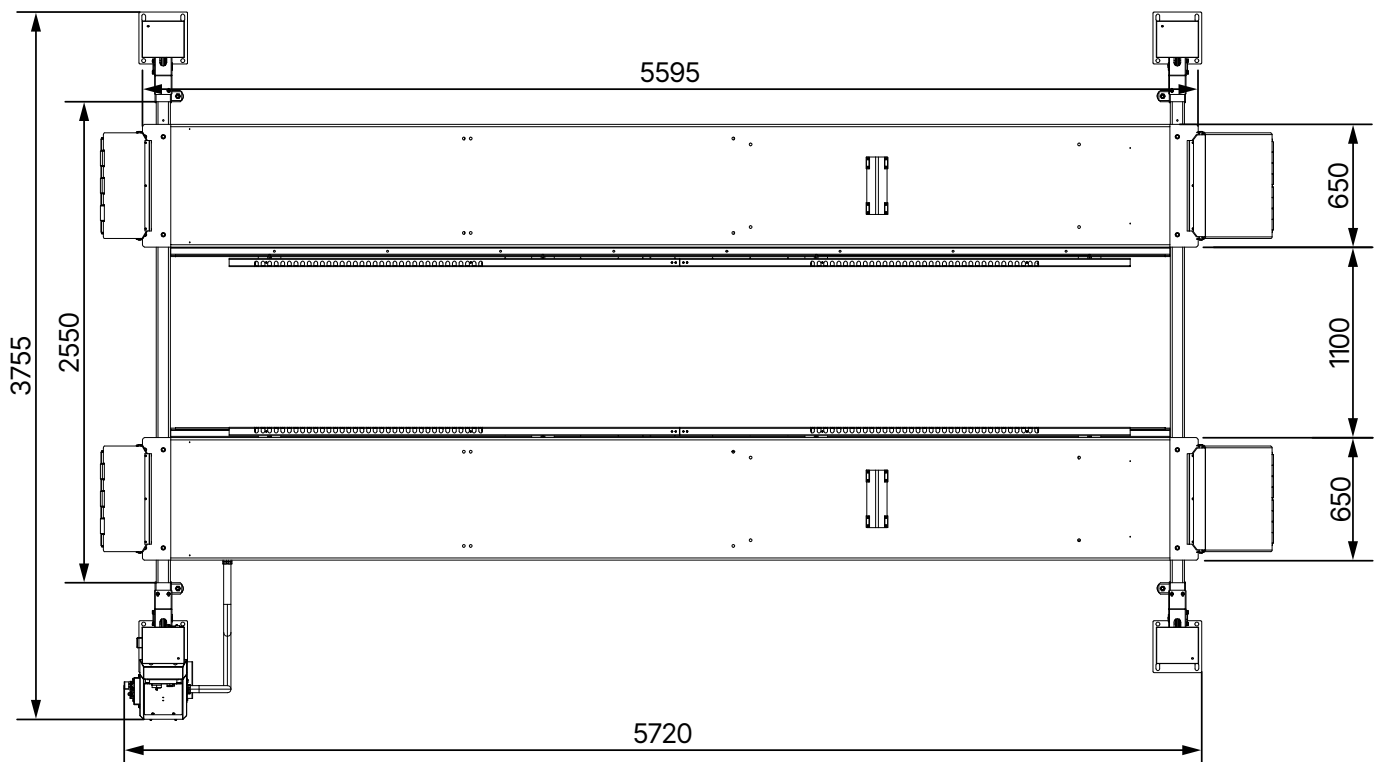
- Q** Загальна вага автомобіля
- P1** Макс. $3/5 \times Q$
- P2** Максимум $2/5 \times Q$
- 3/2** Розподіл навантаження

Увага

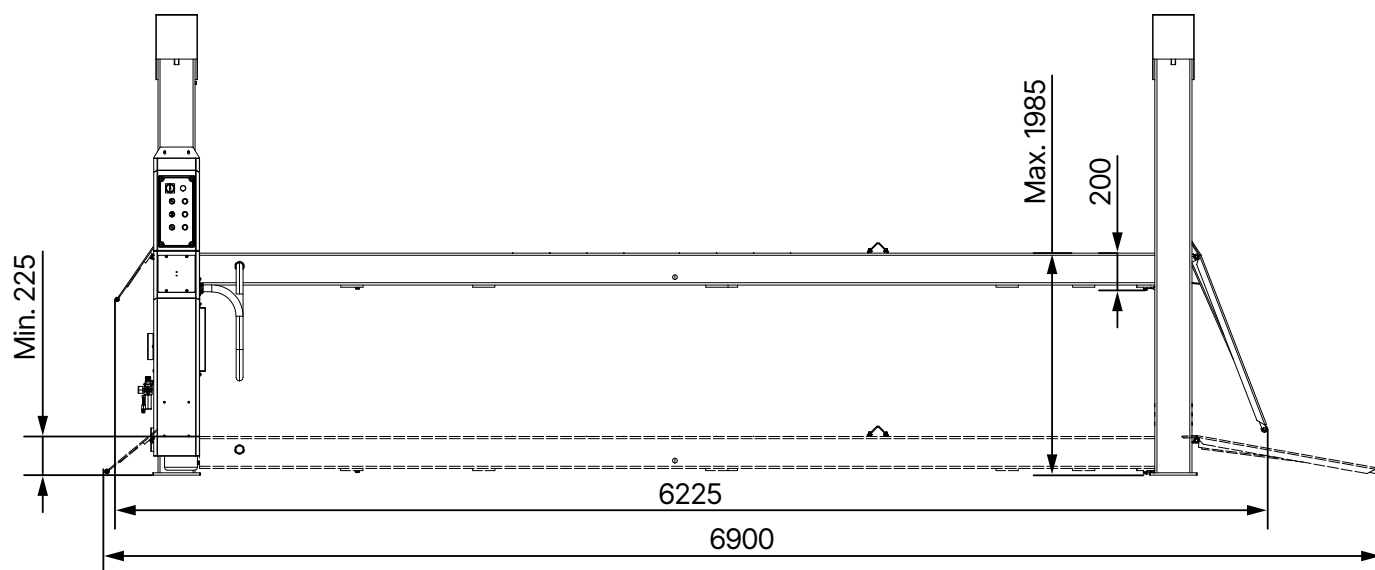


² Якщо відстань А менша, вантажопідйомність підйомної платформи зменшується. У таких випадках та інших, не передбачених цією інструкцією, слід проконсультуватися з виробником.

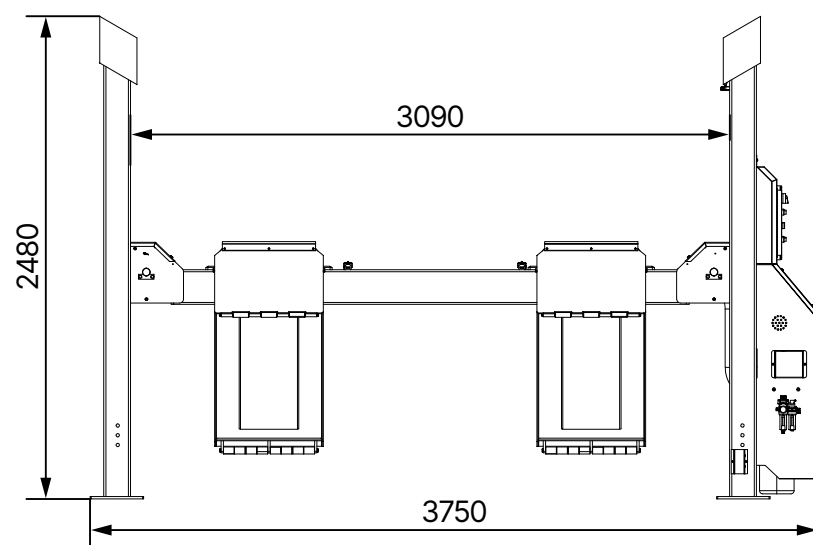
1.7 Габаритне креслення



ATH Four Lift 65P верхній



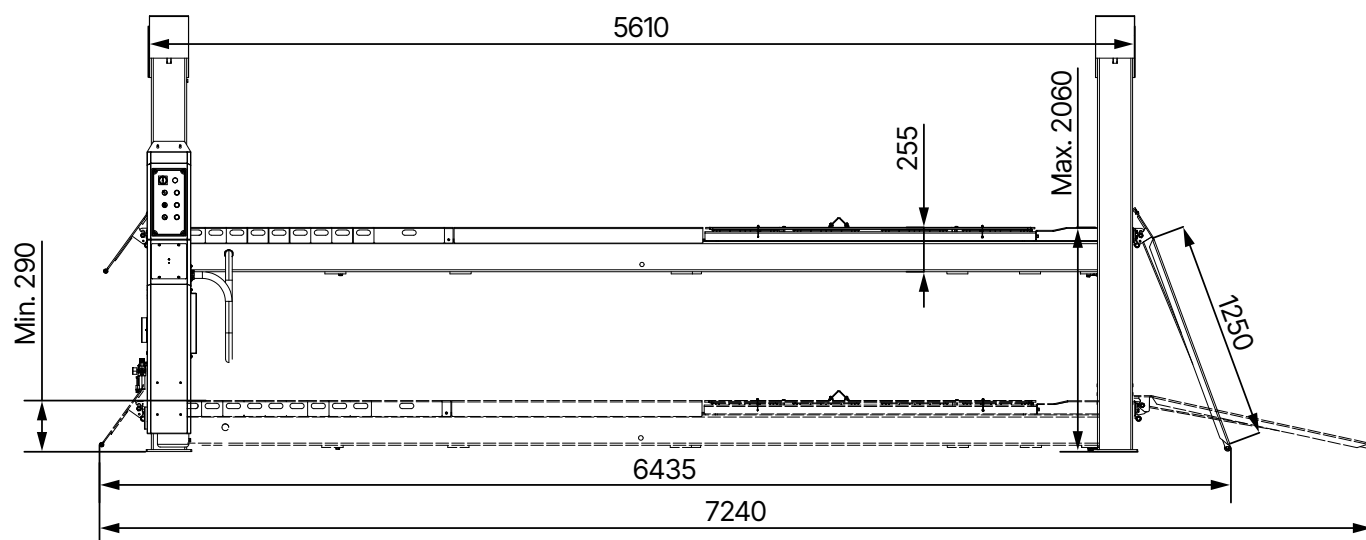
ATH Four Lift 65P бічний



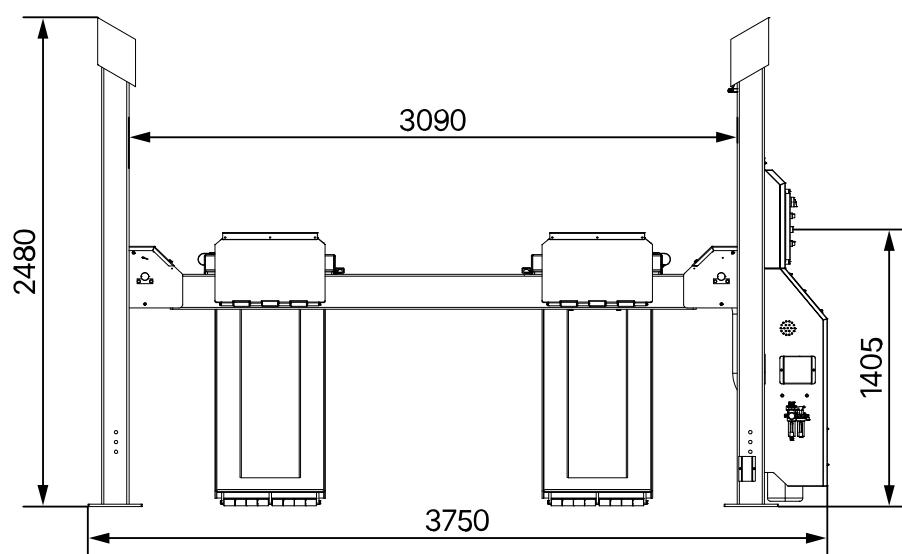
ATH Four Lift 65P фронтальний



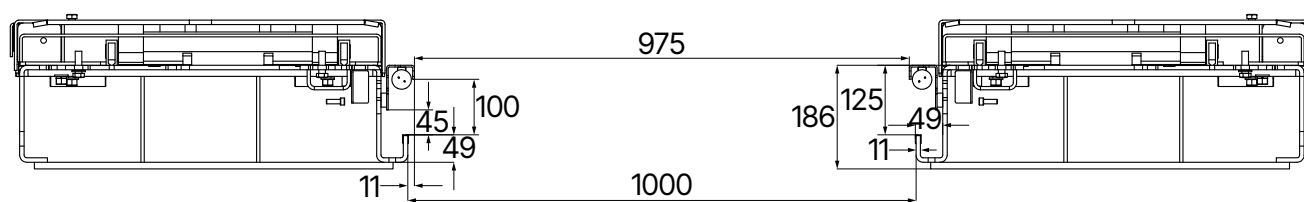
ATH Four Lift 65AP верхній



ATH Four Lift 65AP боковий



ATH Four Lift 65AP лобовий



Розміри ATH Four Lift Бігові рейки



2 ВСТАНОВЛЕННЯ

Машина повинна бути встановлена уповноваженим персоналом відповідно до інструкцій.



Примітка

Посібник з експлуатації (включаючи журнал) є важливою частиною машини або виробу.
Будь ласка, зберігайте її в безпечному місці!

Виріб повинен перевірятися відповідною та уповноваженою компанією або установою після завершення монтажу, передачі, інструктажу, якщо необхідно, а потім через регулярні проміжки часу відповідно до норм і законодавчих положень, що діють в країні експлуатації.

2.1 Умови транспортування та зберігання

Для транспортування та розміщення машини завжди використовуйте відповідні стропи, підйомники або підлогові транспортні засоби, а також звертайте увагу на центр ваги машини.

Машину слід транспортувати тільки в оригінальній упаковці.

Дані	ATH Four Lift 65P
Вага	2379 кг
Ширина	777 мм
Довжина	5662 мм
Висота	1304 мм
Температура зберігання	від -10 до +50°C

Дані	ATH Four Lift 65AP
Вага	1785 кг
Ширина	777 мм
Довжина	5662 мм
Висота	1304 мм
Температура зберігання	від -10 до +50°C

Інструкції з транспортування та зберігання



Увага

Піднімайте і переміщуйте вантаж обережно і тільки за допомогою відповідних інструментів, які знаходяться в ідеальному стані.

Увага



Уникайте несподіваних підйомів і поштовхів. Будьте обережні на нерівних поверхнях, перехрестях тощо.

Небезпека



Видалені частини упаковки можуть становити небезпеку для дітей і тварин.

Це може призвести до серйозних травм або навіть смерті.

Зберігайте вилучені частини упаковки в місці, недоступному для дітей і тварин, до їх утилізації.

2.2 Розпакування машини

- Зніміть верхню кришку упаковки і переконайтеся, що під час транспортування не було завдано жодних пошкоджень. У разі виявлення пошкоджень негайно повідомте про це дилера.
- Викрутіть кріпильний болт, щоб зняти машину з піддону/рами. Щоб зняти машину з піддону/рами, використовуйте відповідний підйомний пристрій (можливо, зі стропом).

Небезпека

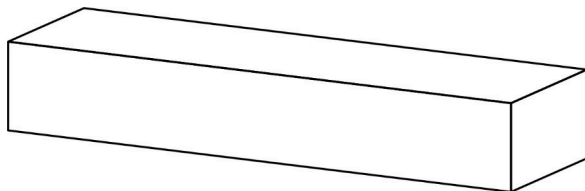


Видалені частини упаковки можуть становити небезпеку для дітей і тварин.

Це може призвести до серйозних травм або навіть смерті.

Зберігайте вилучені частини упаковки в місці, недоступному для дітей і тварин, до їх утилізації.

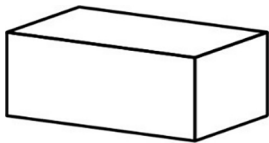
2.3 Обсяг поставки



Зміст ATH Four Lift 65P	Кількість упаковок	Довжина	Ширина	Висота	Вага
4 х колони 2х заїзні рейки 2х поперечини 1х дрібні деталі	1	5700 мм	750 мм	1000 мм	1722 кг



Зміст ATH Four Lift 65AP	Кількість упаковок	Довжина	Ширина	Висота	Вага
4 x колони 2x заїзні рейки 2x поперечини 1x дрібні деталі	1	5700 мм	750 мм	1000 мм	2316 кг



Вміст ATH Four Lift 65P ATH Four Lift 65AP	Кількість упаковок	Довжина	Ширина	Висота	Вага
Агрегат	1	1030 мм	280 мм	320 мм	18 кг



Вміст	Кількість упаковок	Довжина	Ширина	Висота	Вага
Акcesуари Електрична коробка	1	1720 мм	360 мм	330 мм	25 кг

Опціонально доступні



Вміст	Кількість упаковок	Довжина	Ширина	Висота	Вага
Комплект освітлення	1	1350 мм	150 мм	140 мм	10 кг



Примітка

Якщо чогось не вистачає в комплекті поставки, зверніться до нашого відділу продажів.

2.4 Розташування

Машину слід тримати подалі від легкозаймистих і вибухонебезпечних матеріалів, а також від сонячних променів та інтенсивного світла. Агрегат також слід розміщувати в добре провітрюваному місці.

Машину слід встановлювати на достатньо міцному ґрунті, якщо це необхідно відповідно до мінімальних вимог специфікацій, зазначених у плані фундаменту.

При виборі місця установки, крім умов ґрунту, необхідно дотримуватися вказівок та інструкцій правил запобігання нещасним випадкам і правил техніки безпеки на робочому місці.

Якщо агрегат встановлюється на перекриття, необхідно перевірити його достатню несучу здатність. У разі встановлення машини на перекриттях рекомендується проконсультуватися з фахівцем-будівельником для отримання відповідної оцінки.

Машину можна встановлювати та використовувати тільки в закритих приміщеннях. Він не має відповідних засобів захисту (наприклад, ІР-захист, оцинкована конструкція) для використання на відкритому повітрі.

Температура	5 - 50°C
Рівень моря	< 1500m
Вологість	50% при 40°C - 90% при 20°C

2.5 Кріплення

Попередження



Під час встановлення пристрою необхідно дотримуватися загальних і місцевих правил. Тому ці дії повинен виконувати лише кваліфікований фахівець.

Машину необхідно встановити та закріпити на достатньо твердій поверхні, за необхідності відповідно до мінімальних вимог, зазначених у розділі ["План фундаменту"](#) і закріпити його на місці.

Машину необхідно закріпити в передбачених точках за допомогою відповідного кріпильного матеріалу, якщо це передбачено.

Під час вибору місця встановлення, окрім умов підлоги, слід дотримуватися вказівок та інструкцій правил запобігання нещасним випадкам, а також правил безпеки на робочому місці.

Під час монтажу на перекриттях поверху необхідно перевірити їхню достатню несучу здатність. Зазвичай рекомендується проконсультуватися з будівельним експертом для отримання експертного висновку при монтажі на поверхових перекриттях.

2.6 Електричне підключення

Увага



Необхідно дотримуватися загальних і місцевих правил. Тому цю операцію може виконувати тільки кваліфікований фахівець.

Зверніть увагу на необхідну лінію живлення.

Підключення слід здійснювати відповідно до виробу за допомогою штекера CEE, 5-контактного, 400V/16A.

Відхилення напруги не повинні перевищувати 0,9 - 1,1 рази від номінального діапазону напруги, а відхилення частоти не повинні перевищувати 0,99 - 1,01 рази від діапазону частоти. Щоб гарантувати це, слід вжити необхідних захисних заходів.



Після закінчення роботи необхідно перевірити напрямок обертання двигуна.

2.7 Пневматичне підключення



Увага

Для всіх пневматичних систем між лінією подачі та системою необхідно встановити пристрій для технічного обслуговування стисненого повітря (іноді входить до комплекту постачання).

Тиск повітря в лінії подачі повинен щонайменше ["Технічні характеристики"](#) відповідати.

Необхідно перевірити правильність налаштування пристрою для технічного обслуговування стисненого повітря.

Необхідно регулярно проводити технічне обслуговування пристрою для підготовки стисненого повітря. Максимальний або мінімальний тиск забезпечує належну роботу без можливих пошкоджень.

2.8 Гідравлічне підключення

Перед введенням системи в експлуатацію або першим запуском з використанням оливи необхідно виконати наступні дії для забезпечення оптимальної, безперебійної та практично безповітряної роботи:

- Всі гідравлічні лінії повинні бути підключені і затягнуті відповідно до гідравлічної схеми і, за наявності, позначення шланга.
- Всі гідравлічні лінії та циліндри повинні бути продуті відповідно до гідравлічної схеми або позначення шланга.
- Для забезпечення належного і безпечного функціонування системи і використовуваних шлангів необхідно переконатися, що використовувані гідравлічні рідини відповідають специфікаціям і рекомендаціям виробника.
- Використання робочих середовищ, які не відповідають спеціальним вимогам або забруднені, призведе до пошкодження всієї гідравлічної системи, скорочення терміну служби використовуваних гідравлічних систем і призведе до виключення відповідальності та гарантійних зобов'язань.



Примітка

Під час заливання оливи можна також забруднити систему

Необхідно перевіряти або виробляти мінімальну потребу та мінімальну кількість оливи.

2.9 Збірка



Примітка

Ця інструкція не повинна розглядатися як інструкція з монтажу; вона лише надає інформацію та допомогу для компетентних і кваліфікованих монтажників.



Попередження

Для виконання наступних робіт необхідно носити відповідний одяг та індивідуальні засоби захисту.



Обережно

Неправильний монтаж і налаштування призведуть до втрати відповідальності та гарантії.

Перед введенням в експлуатацію частково зібрані машини повинні бути перевірені, проінструктовані та прийняті компетентною особою.

Збірка машин повинна виконуватися кваліфікованим і досвідченим персоналом.

Монтажні комплекти

Для того, щоб оптимально підготуватися до монтажу та обслуговування наших виробів, ми рекомендуємо наші монтажні комплекти:

Монтажний комплект для 4-х стійкових і ножичних підйомників

Артикул: 090601

Артикул	Артикул	Опис	Кількість
1	90526	Набір надміцних анкерів M16 x 173 (20 шт.)	1
2	90537	Гідравлічна олива HVLP-D 46 10 літрів	2
3	90544	ATH HP спеціальне покриття	2
4	90534	Захисний віск ATH HP	6
5	90530	Масило в картриджі 400 г	1
6	90538	Очищувач гальм ATH HP 500 мл	1
7	90535	Масило для адгезії ATH HP	1
8	90539	ATH HP Універсальне розпилювальне мастило 400 мл	1
9	90541	ATH HP Силіконовий спрей 400 мл	1
10	90542	ATH HP Фарба-спрей RAL7016	1
11	90543	Фарба-розпилювач ATH HP чорний глянець	1



2.9.1 План фундаменту

Увага



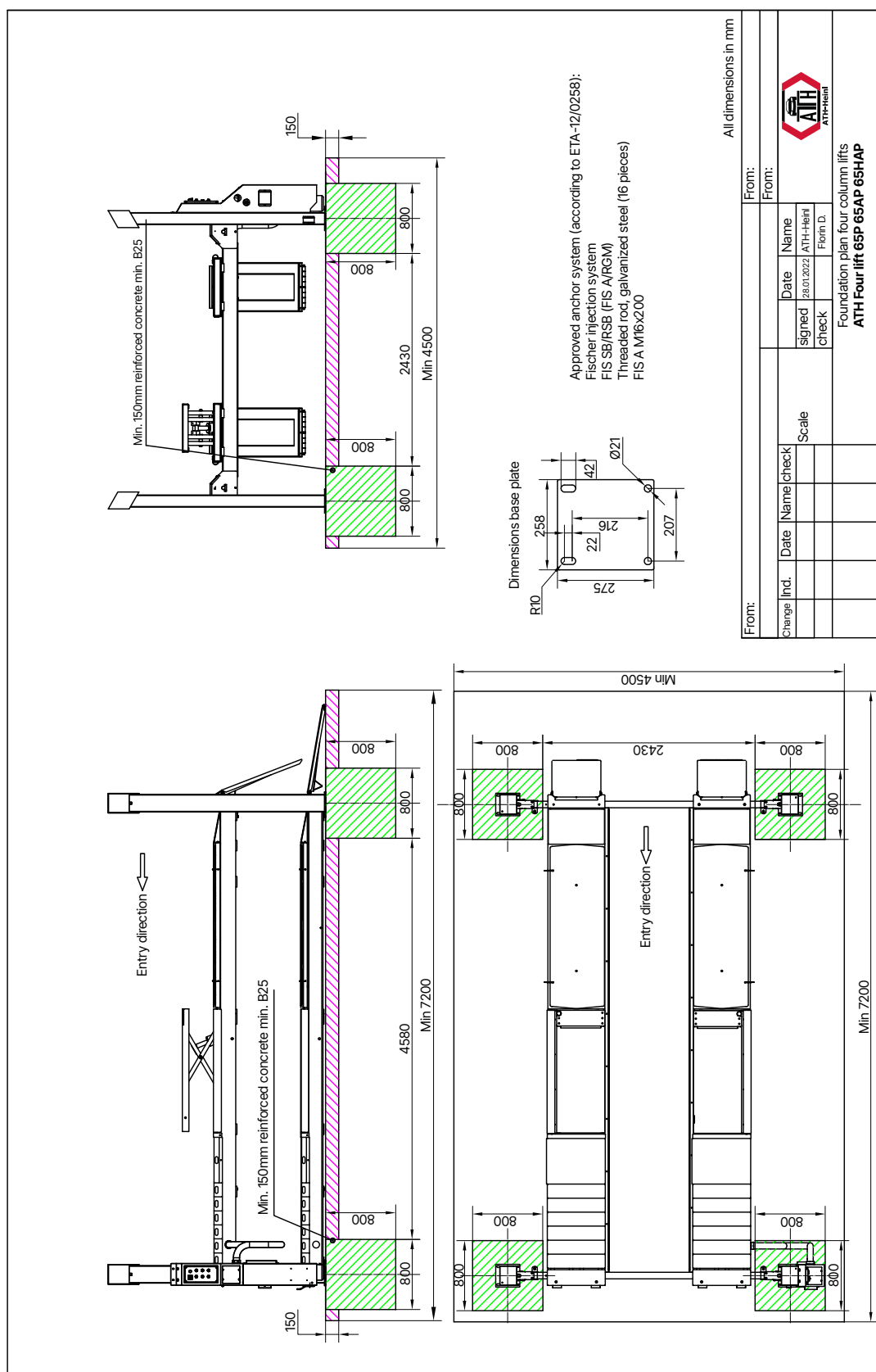
Не встановлюйте підйомну платформу на асфальт або м'яку стяжку. Не повинно бути деформаційних швів або тріщин, які могли б перервати безперервність армування. Несуча здатність підвісних стель повинна бути перевірена оператором.

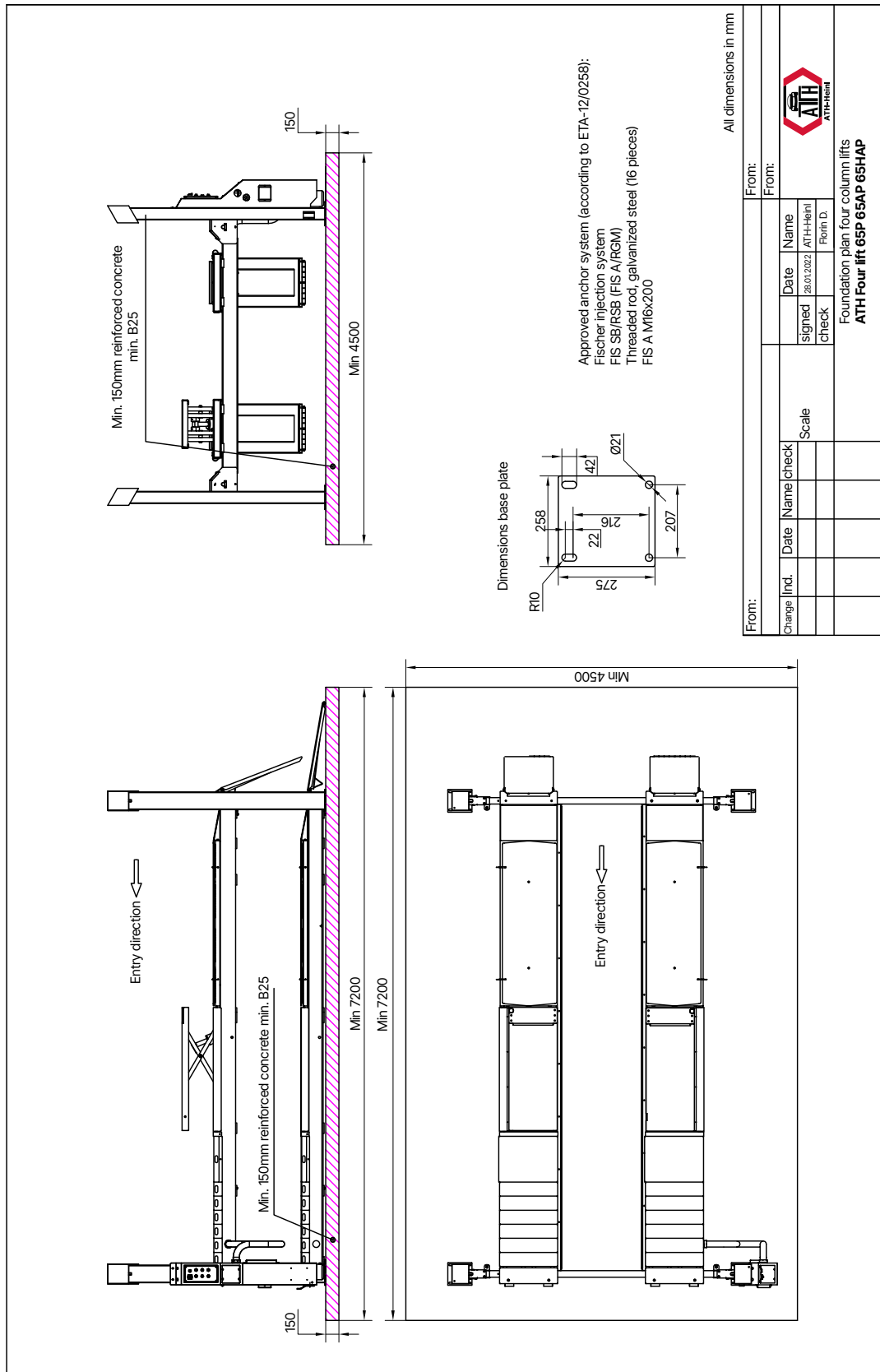
Функція підйомної платформи може бути порушена, якщо вона стоїть під кутом.

Дотримуйтесь вказаної якості бетону та часу застигання

Якість бетону	C25/30
Час затвердіння бетону	Мін. 20 днів

Нижче наведено стандартний план фундаменту. Для більш специфічних випадків, будь ласка, зв'яжіться з нашою технічною службою.



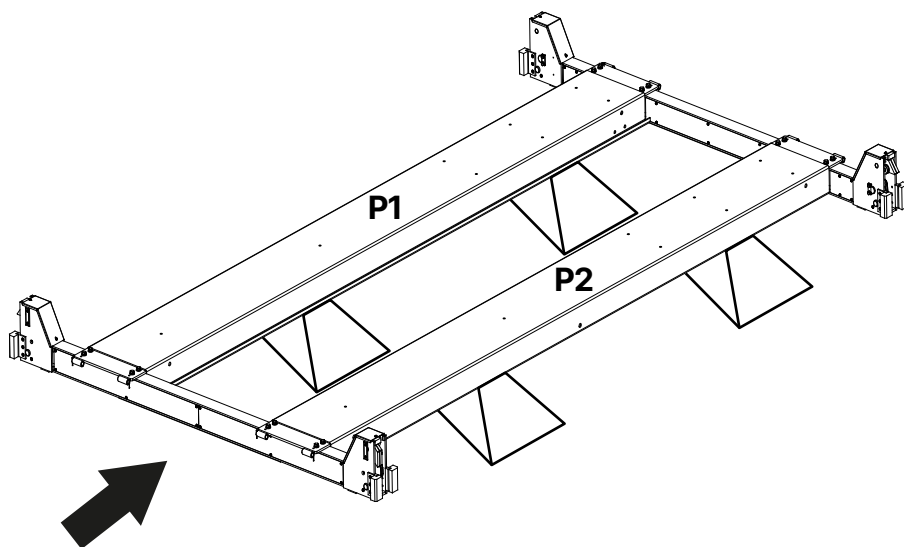


2.9.2 Збірка 4-х стійковий підйомник

2.9.2.1 Встановлення рейок

Встановлення та вирівнювання пандусів з поперечинами

- Розпакуйте підйомник, видаливши всі пакувальні матеріали
- Встановіть рейки у визначених місцях, переконавшись, що рейки освітлення спрямовані всередину
- Встановіть поперечини на відповідні опори або бруси
- Потім встановіть і закріпіть рейки на поперечинах.

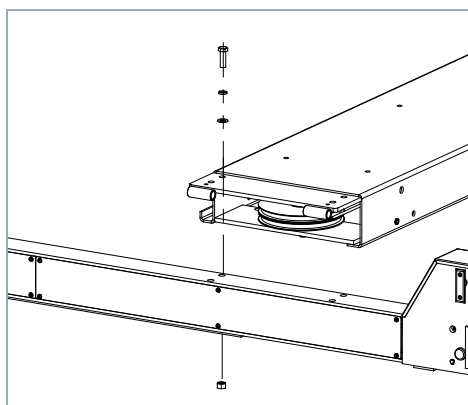


Примітка

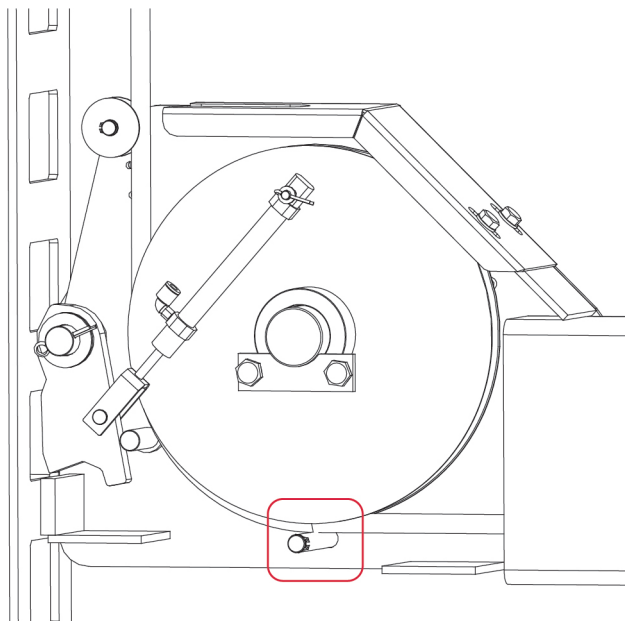


Основна рейка P1 (з циліндром) повинна знаходитися з лівого боку за напрямком руху. Напрямні для безосьового підйому повинні бути спрямовані всередину.

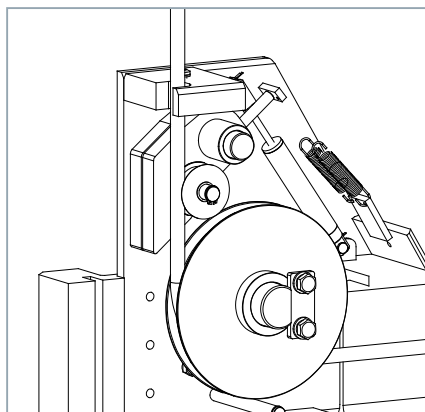
- Встановіть передню і задню поперечини на кінцях рейок. Рейки та поперечини повинні бути розташовані, як показано на малюнку.

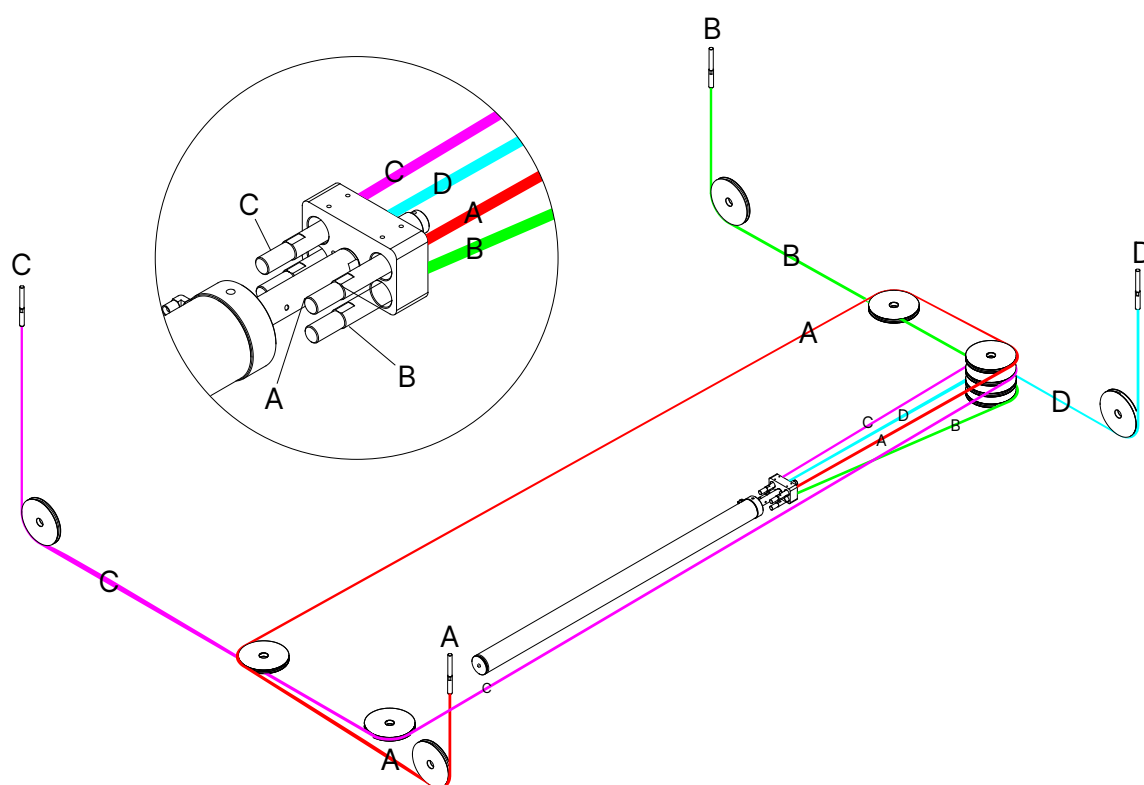


- Перед установкою переконайтеся, що всі аксесуари встановлені на напрямних і поперечинах.



- Тепер встановіть підйомні канати, як показано на наступній схемі. При цьому переконайтеся, що підйомні канати направлені на запобіжний шків для провисання каната.

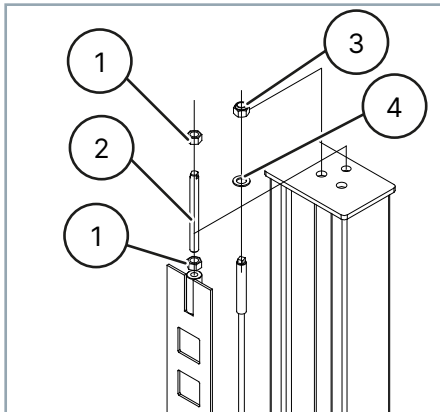




A	L= 9600 мм
B	L= 5430 мм
C	L= 10 940 мм
D	L= 3500 мм

2.9.2.2 Встановлення колон

1. Транспоруйте колони до місця встановлення.
2. Перемістіть кожну колону до відповідного кінця поперечної балки, доки вона не зупиниться на розсувному блоці на поперечній балці.
3. Переконайтеся, що всі колони розміщені в правильному місці. Переконайтеся, що колони не падають. При необхідності використовуйте шайби.
4. Опустіть вниз захисні стійки в кожній колоні. Переконайтеся, що стійка проходить через паз розсувних блоків.
5. Протягніть регульовальну стійку через верхню частину колони і закріпіть її на запобіжній стійці за допомогою гайок M20.
6. Переконайтеся, що всі гайки правильно встановлені.



- 1 Гайка M20
- 2 Регулювальний стрижень
- 3 Гайка M22
- 4 Шайба

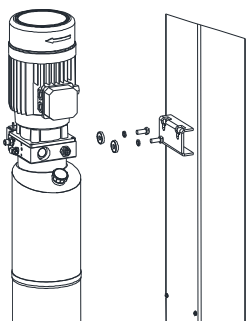
7. Протягніть сталевий трос через верхню частину колони і встановіть на ньому гайки M22.
8. Відрегулюйте кожну стійку на однакову висоту, затягуючи або послаблюючи гайки.
9. Відрегулюйте кожен трос до однакового натягу, затягуючи або послаблюючи гайки.

Встановлення механічних запобіжників

1. Переконайтеся, що всі повітряні шланги правильно під'єднані, а тиск повітря встановлений на рівні 6-8 бар.
2. Переконайтеся, що запобіжники чотирьох колон спрацьовують рівномірно. Якщо це не так, повторіть процедуру регулювання, описану вище.

Встановлення та підключення гідравлічної станції

1. Прикріпіть гідравлічну силову установку до передньої лівої колони



2. Тепер виконайте гідравлічні з'єднання з циліндром і розподільчим блоком за допомогою гідравлічних шлангів і масляної магістралі, що витікає.
3. Зверніть увагу на позначення з'єднань на блоці розподільника в поперечині.
4. Залейте гідравлічну оливу до позначки на щупі.

Примітка



Відповідний ["Гідравлічна схема"](#) можна знайти в додатку до цієї інструкції з експлуатації.

2.9.2.3 Виконання пневматичного з'єднання

Попередження



Під час прокладання повітряних шлангів переконайтеся, що вони не знаходяться поблизу рухомих частин. Може знадобитися закріпити шланги кабельними стяжками. Невиконання цієї вимоги може призвести до порушення безпеки, що може спричинити пошкодження або травми. Повітряний контур повинен бути обладнаний фільтром/регулятором, а тиск повітря повинен бути встановлений на рівні 6-8 бар.

Система подачі стисненого повітря обладнана блоком технічного обслуговування, що складається з водовідділювача, мастила і редуктора тиску.

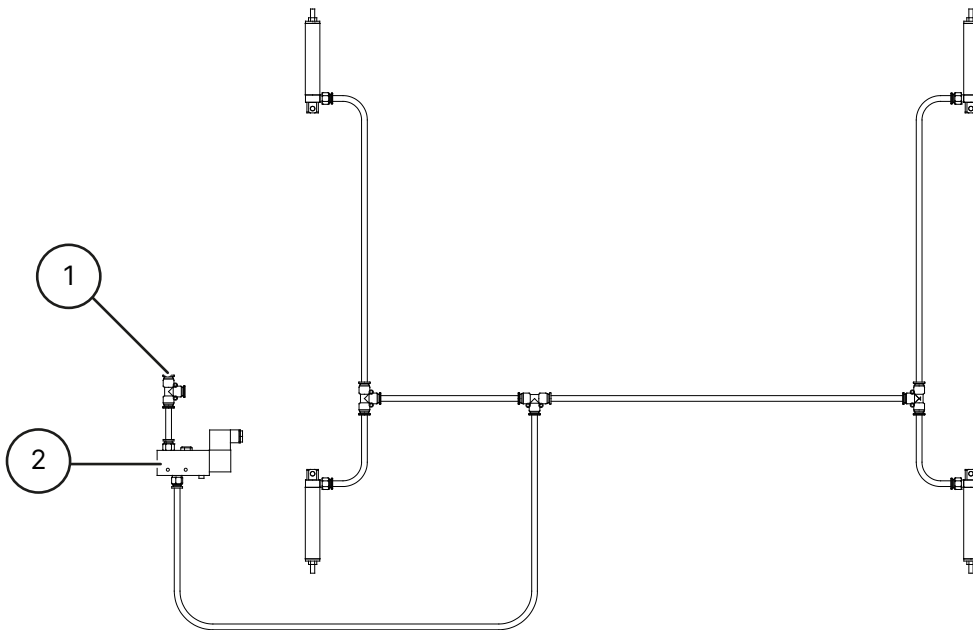
Для підключення пневматичних ліній виконайте наступні дії:

1. Закріпіть повітряний електромагнітний клапан на силовій колонці за допомогою 2 гвинтів M4x30.
2. Приєднайте пневматичні лінії, попередньо змонтовані на гусеницях.
3. Підключіть пневматичну систему елеватора до пневмосистеми на місці.

Примітка



Відповідні таблиці наведено в додатку до цієї інструкції з експлуатації. ["Пневматична схема"](#) можна знайти в додатку до цієї інструкції з експлуатації.



Пневматичні з'єднання без безколісного підйому

1

Т-подібна лінія подачі

2

Пневматичний клапан

2.9.2.4 Встановлення та підключення електроприводу

- Прикріпіть електричний блок керування до передньої лівої колони
- Проведіть всі кабелі через гвинтові з'єднання в розподільну коробку і підключіть їх там відповідно до ["Електрична принципова схема"](#) до

2.9.2.5 Регульовальні роботи перед закріпленням підйомної платформи

- Перевірте затяжку всіх гвинтів, гайок тощо
- Перевірте всі з'єднання і циліндри на герметичність і при необхідності підтягніть



Увага

Забороняється експлуатувати агрегат без мастила.

Це може призвести до пошкодження насоса. Якщо двигун нагрівається або видає дивні звуки, негайно зупиніться і перевірте електричне з'єднання.

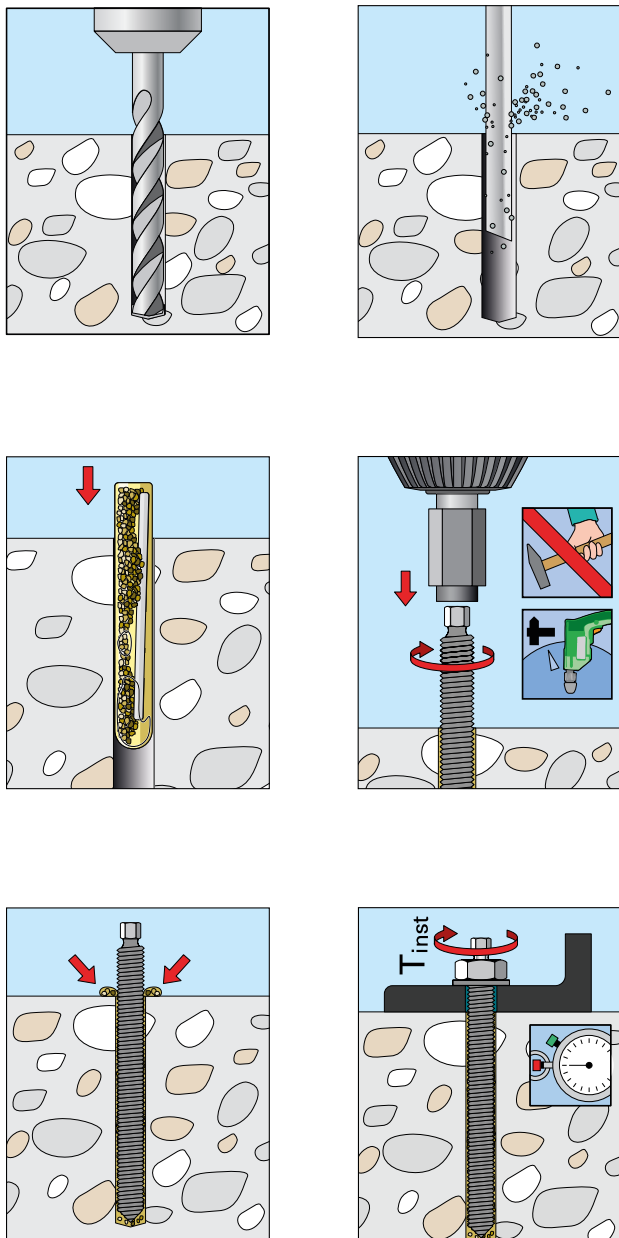
- Дотримуйтесь напрямку обертання двигуна. При натисканні кнопки LIFT колесо вентилятора двигуна повинно обертатися у вказаному напрямку. Приблизно через 15 секунд пристрій повинен почати перекачувати масло. Якщо цього не сталося, необхідно змінити напрямок обертання.

Протягом усього процесу необхідно уважно стежити за дотриманням усіх пунктів, наведених нижче

- Натисніть кнопку LIFT, через короткий час циліндр наповниться маслом і затягне підйомні троси
- Підніміть платформу так, щоб поперечини знаходилися приблизно на 50 мм над підпорами або брусами квадратного перерізу.
- Вирівняйте стовпчики з поперечиною за допомогою спиртового рівня
- З метою безпеки прикріпіть запобіжний анкер до кожної колони

- Зніміть підкоси або бруси.
- Перемістіть підйомну платформу в найнижче положення, натиснувши кнопку LOWER.
- Тепер знову перевірте положення колон і прикріпіть решту анкерів безпеки, як описано в наступному кроці.
- Звірте розміри з планом приміщення і переконайтеся, що опорна плита кожної колони лежить рівно на підлозі, а сама колона вирівняна під прямим кутом.
- Використовуйте опорну плиту як орієнтир і просвердліть кожен отвір перфоратором

2.9.2.6 Кріплення за допомогою запобіжного анкера



2.9.2.7 Правильний догляд за сталевими канатами

На початку сталеві канати трохи розтягуються. Через тиждень і через три місяці сталеві канати потрібно відрегулювати. Якщо цього не зробити, підйом буде нерівномірним.

- Переконайтеся, що всі канати правильно прокладені та закріплені на правильних шківках
- Підніміть підйомник з усіх запобіжних блокіраторів, поки канати не будуть підтримувати платформи
- Переконайтеся, що всі канати рівномірно натягнуті і що платформи піднімаються рівномірно. Якщо ні, повторіть процедуру регулювання, описану раніше

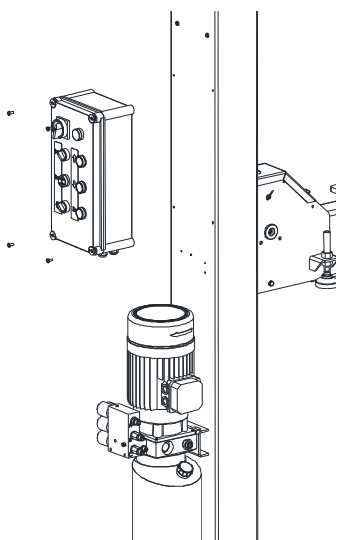
2.9.2.8 Електричне підключення силового блоку



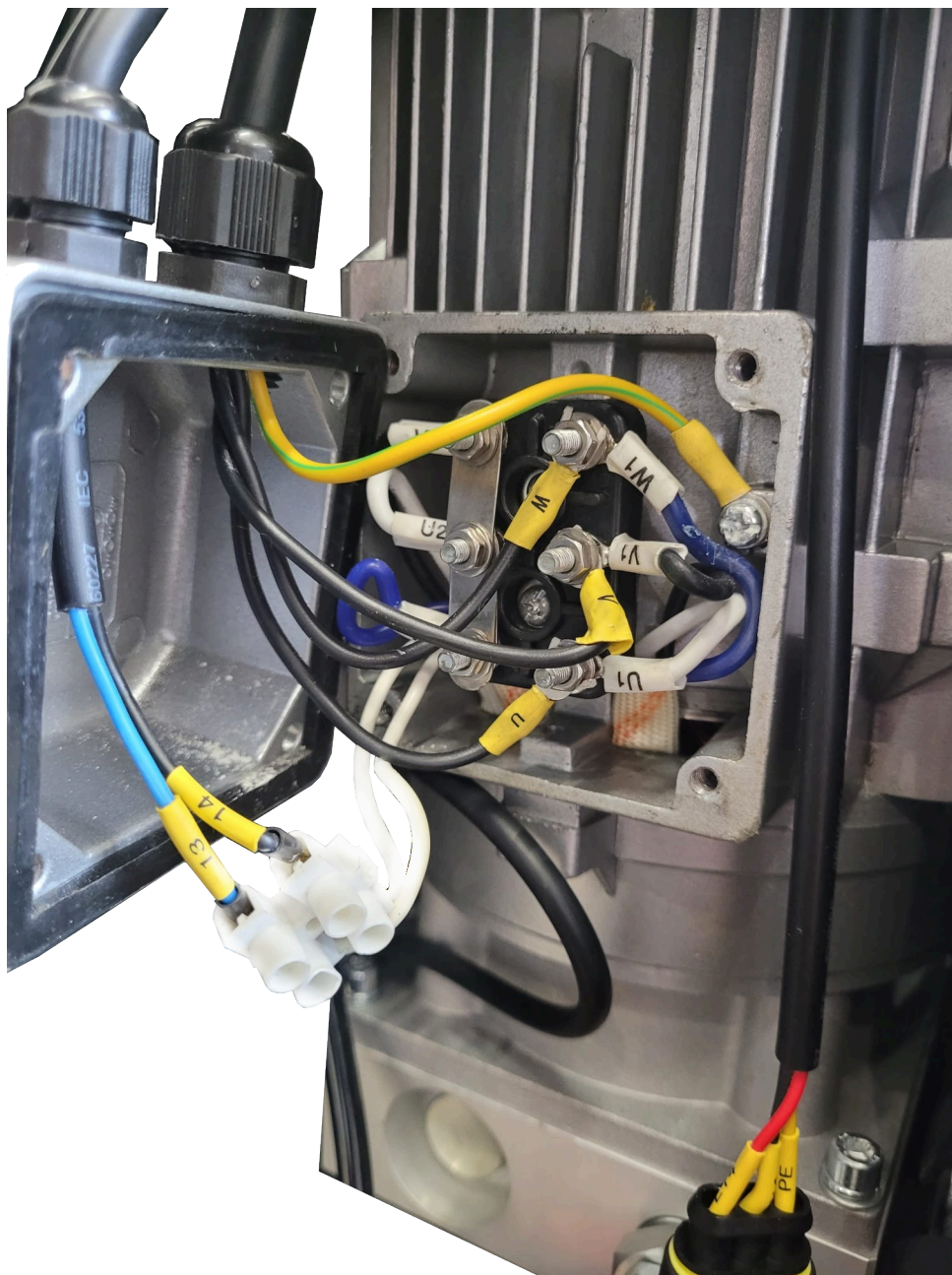
Попередження

Роботи з підключення повинен виконувати кваліфікований фахівець. Переконайтеся в правильності підключення до електромережі. Переконайтеся, що фази підключені правильно.

1. Прикріпіть панель управління до основної колони за допомогою гвинтів, що йдуть в комплекті



2. Підключіть гідравлічний силовий агрегат до електричного роз'єму



3. Переконайтеся, що фази підключені правильно, а двигун заземлений

2.9.2.9 Заливка оливи та видалення повітря

Увага



Забороняється експлуатувати агрегат без мастила.

Це може призвести до пошкодження насоса. Якщо двигун нагрівається або видає дивні звуки, негайно зупиніться і перевірте електричне з'єднання.

- Переконайтеся, що напруга живлення електромережі відповідає напрузі, зазначеній на заводській табличці двигуна.
- Переконайтеся, що електричні з'єднання виконані відповідно до схем.
- Переконайтеся у відсутності витоків або бульбашок у гідравлічних і пневматичних лініях.
- Переконайтеся, що підйомник заземлений
- Переконайтеся, що в робочій зоні немає людей і предметів
- Переконайтеся, що всі повзуни знаходяться в правильному положенні та належним чином змащені
- Переконайтеся, що всі болти правильно встановлені та змащені
- Використовуйте тільки рекомендовану гідравлічну рідину
- Залийте гідравлічну рідину до верхньої позначки на кришці резервуара. Підніміть і опустіть підйомник, а потім долийте гідравлічну рідину (загалом приблизно 18 літрів).

Увага



Категорично забороняється експлуатувати двигун з частотою обертання 60 Гц у мережі з частотою 50 Гц. Ніколи не використовуйте двигун з напругою менше 208 В. Це може призвести до пошкодження двигуна.

- Переконайтеся, що напрямок обертання двигуна відповідає напрямку, зазначеному на табличці зі стрілками на двигуні, натиснувши кнопку "Підйом"

2.9.2.10 Вентиляція підйомної платформи

Примітка

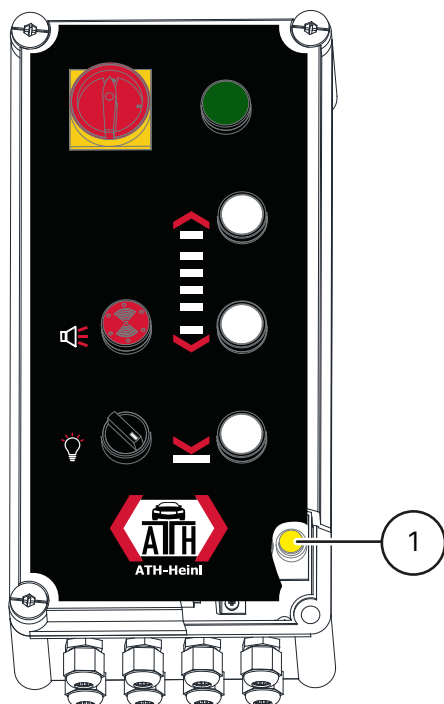


Обов'язково доливайте масло, якщо його не вистачає в контурі під час процесу видалення повітря.

1. Натисніть кнопку LIFT, щоб додати мастило в систему

Якщо підйомні троси не натягнуті, це означає, що перемикач контролю підйомних тросів відкритий.

Натискайте перемикач обходу ^① розташований всередині блоку управління, доки перемикач не стане активним.



Увага



НЕ продовжуйте натискати кнопку, коли платформи досягли повної висоти, інакше це може призвести до пошкодження двигуна.

2. Натисніть кнопку опускання, щоб повністю опустити підйомник
3. Повторіть повне підняття та опускання підйомника щонайменше 3 рази, щоб випустити повітря, яке накопичилося в балоні

Примітка

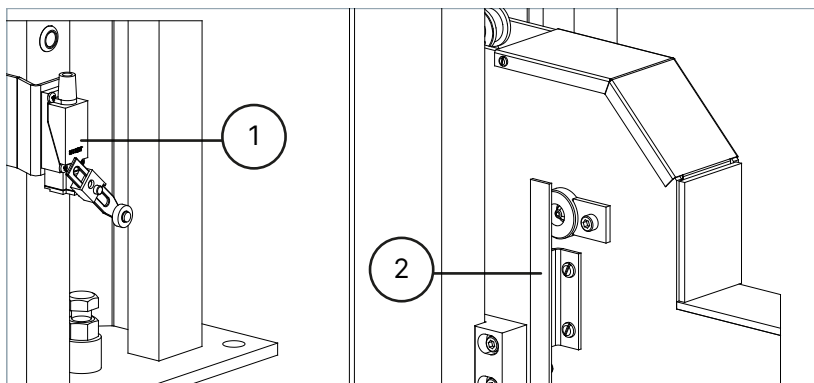


Якщо ви загубили або зламали пробку контрольного отвору, замовте її заміну. Масляний бак повинен добре провітрюватися.

2.9.2.11 Встановлення кінцевого вимикача CE

1. Підніміть підйомну платформу на висоту 380 мм
2. Встановіть вимикач CE-Stop на головну колону і перевірте, чи можна ним керувати з нижньої частини траверси.

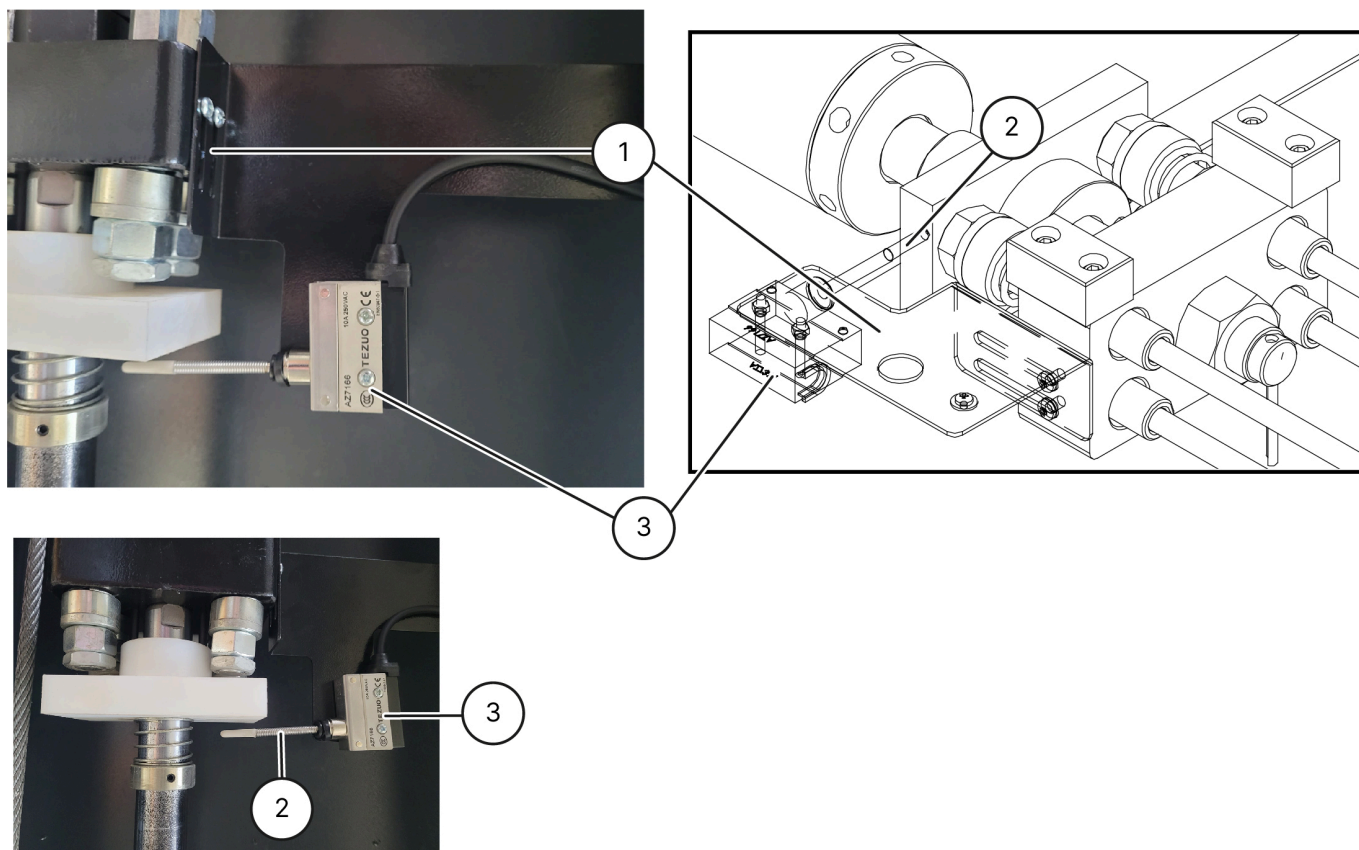
3. Виконайте повний цикл опускання та піднімання, щоб перевірити правильність монтажу та переконатися, що сигнал тривоги чути під час останньої фази опускання. За необхідності відрегулюйте вимикач, змінивши положення важеля вимикача.



- ① Вимикач зупинки CE
- ② Важіль перемикання

2.9.2.12 Встановлення захисту від обриву каната

1. Встановіть кронштейн із захистом від обриву каната та пластиковим ланцюгом на сталевий блок каната.
2. Обов'язково перевірте роботу та відрегулюйте положення кронштейна, якщо необхідно.



- 1 Кронштейн
- 2 Важіль перемикача
- 3 Перемикач

2.10 Перед введенням в експлуатацію

Попередження



Перед введенням в експлуатацію перевірте всі кріпильні гвинти, електричні, пневматичні та гідравлічні лінії та за необхідності підтягніть їх.

Увага! Деякі з них необхідно перевіряти через регулярні проміжки часу і за необхідності підтягувати.

2.10.1 Налаштування підйомної платформи

Перевірте роботу всіх кнопок. Переконайтеся, що всі фіксатори розблоковані при натисканні кнопки "Опустити".

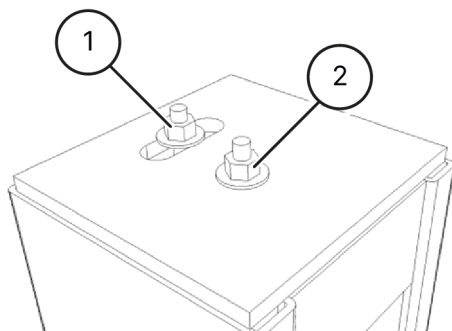
Перевірте горизонтальне положення рейок за допомогою рівня в наступних двох варіантах регулювання:

■ Синхронізоване положення:

- Підніміть підйомну платформу на висоту приблизно 600 мм.
- Горизонтальне положення можна відрегулювати, закручуючи гайку кріплення підйомних тросів ^② всередину або назовні.

■ Регулювання фіксації:

- "Припаркуйте" підйомну платформу в першому фіксаторі.
- Горизонтальне положення можна відрегулювати, закрутивши гайку кріплення стрижня фіксатора ^① всередину або назовні.



Потім повністю підніміть підйомну платформу і повністю опустіть її. Перевірте синхронізацію. У разі необхідності відрегулюйте її ще раз.

Примітка



Після короткого періоду експлуатації може знадобитися перенастроювання підйомних тросів, що пов'язано з матеріалом і не покривається гарантією, але є роботою з технічного обслуговування, відповідальність за яку несе користувач.

2.10.2 Перевірки безпеки

Загальні перевірки

- Переконайтеся, що всі чотири колони розташовані під правильним кутом
- Переконайтеся, що підйомник закріплений на землі і всі анкерні болти затягнуті
- Переконайтеся, що всі болти, гайки та гвинти затягнуті

Перевірка під навантаженням

Виконайте два-три повних цикли підйому та опускання під навантаженням.

- Повторіть всі перевірки, як описано в розділі "Загальні перевірки".



- Прислухайтесь до гучних звуків під час підйому/опускання
- Якщо підйомні платформи знаходяться на різній висоті, повторіть процес вирівнювання



Примітка

Після монтажу заповнити прикладену "[Залікова книжка](#)" після монтажу.

Ця інформація знадобиться в разі виклику сервісної служби.

3 ОПЕРАЦІЯ

3.1 Інструкція з експлуатації

Компанія: Діяльність:	Інструкції з експлуатації Для роботи на автомобільних підйомниках	Дата: Підпис:
       	Небезпека для людей і навколишнього середовища	
	<ul style="list-style-type: none"> Небезпека через можливе ковзання транспортного засобу Небезпека від гарячих поверхонь на транспортному засобі Небезпека защемлення рухомими частинами Небезпека ураження електричним струмом через електрообладнання Небезпека через відсутність технічного обслуговування обладнання 	
	Захисні заходи та правила поведінки	
	<p>Підйом автомобіля</p> <ul style="list-style-type: none"> Встановити транспортний засіб на підйомну платформу Уникайте нерівномірного розподілу вантажу, не перевантажуйте платформу, використовуйте відповідні захвати з неслизькою або припасованою поверхнею, піднімайте тільки у визначених точках на транспортному засобі. Перевірте роботу запобіжних пристроїв відкочування або запобіжних пристроїв поворотного кронштейна в усіх напрямках. Піднімайте тільки тоді, коли немає загрози для людей. <p>Роботи на піднятому транспортному засобі</p> <ul style="list-style-type: none"> Залежно від виконуваної роботи виберіть і використовуйте засоби індивідуального захисту (наприклад, від гарячих поверхонь). Обережно, гарячі деталі Демонтаж компонентів може змінити розподіл навантаження: за необхідності зафіксуйте автомобіль від перекидання Використовуйте тільки дозволені монтажні опори <p>Опускання автомобіля</p> <ul style="list-style-type: none"> Приберіть інструменти та інші предмети з небезпечної зони Опускати тільки тоді, коли немає загрози для людей Захист для ніг, захисні бортики або попереджувальний звуковий сигнал після проміжної зупинки запобігають травмуванню ніг <p>Підйомну платформу дозволяється експлуатувати без нагляду тільки проінструктованим і компетентним працівникам, які досягли 18-річного віку.</p>	
	Поведінка в разі несправностей і в разі небезпеки	
  Notruf 112	<ul style="list-style-type: none"> У разі виявлення дефектів машини повідомте про них установнику або виробнику Вимкніть машину та заблокуйте її від несанкціонованого ввімкнення. Пошкодження дозволяється усувати тільки кваліфікованому персоналу У разі загоряння спробувати загасити вогонь 	
	Перша допомога	
	<ul style="list-style-type: none"> Поінформуйте першу допомогу (див. план аварійної сигналізації або план дій у надзвичайних ситуаціях) Негайно обробити травми Зробити запис у книзі першої допомоги У разі серйозних травм викликати швидку допомогу 	
	Технічне обслуговування	
	<ul style="list-style-type: none"> Ремонтні роботи повинні виконуватися тільки уповноваженим і навченим персоналом. Під час робіт з налаштування, регулювання, технічного обслуговування та ремонту від'єднайте або заблокуйте машину від мережі електроживлення. 	<p>© Авторське право ATN-Heinl GmbH & Co. KG. Всі права застережені. Зокладено, операція, привласнення, продаж, технічні зміни</p> <p>Дата випуску: 06.02.2026 / Виробник продукції ATN-Heinl GmbH & Co. KG</p> <ul style="list-style-type: none"> Щорічна перевірка підйомної платформи уповноваженою та проінструктованою особою.

3.2 Основні вказівки

- До самостійного керування машиною допускаються особи, які досягли 18-річного віку, пройшли інструктаж з експлуатації машини та підтвердили свою кваліфікацію роботодавцю.
- Вони повинні мати прямий дозвіл роботодавця на керування машиною. Доручення на експлуатацію машини повинно бути видане в письмовій формі.
- Машину можна використовувати тільки за призначенням.
- Завжди використовуйте для монтажу та експлуатації вказані матеріали.
- Перед монтажем або демонтажем перевірте всі компоненти, вони не повинні мати жодних ознак пошкодження.
- У разі необхідності дотримуйтесь спеціальних інструкцій виробника для монтажу або демонтажу, що стосуються конкретного транспортного засобу.
- Важливою частиною гарантії/гарантії є виконання графіка технічного обслуговування. Зокрема, дотримання чистоти, захист від корозії, контроль, при необхідності негайне усунення пошкоджень.
- Завжди стежте за безпекою під час роботи. Як тільки виникне небезпека, негайно відключіть систему від усіх джерел енергії (електрики тощо). Потім зверніться до свого дилера.
- Усі попереджувальні знаки завжди повинні бути добре читабельними. Якщо вони пошкоджені, їх слід негайно замінити.

Небезпека



Зверніть увагу на можливі місця різання на машині.

Обережно



Під час роботи рівень шуму може досягати 85 дБ (А), тому оператор повинен взяти відповідних заходів захисту.

Небезпека



Рухомі частини машини можуть захопити вільний одяг, довге волосся або ювелірні прикраси.

3.3 Підйом

- Переконайтеся, що є достатній вільний простір для підйому відповідно до висоти автомобіля.
- Підйомна платформа повинна бути повністю опущена, і ніхто не повинен перебувати в зоні обслуговування під час переміщення автомобіля на підйомну платформу.
- Якщо підйомна платформа обладнана безколісним домкратом, він повинен бути повністю опущений.
- Встановіть колеса по центру відповідної смуги руху.
- Зупиніть транспортний засіб, коли він торкнеться передніх упорів або коли буде досягнуте потрібне положення.
- Затягніть стоянкове гальмо або встановіть протиоткатні упори з обох боків задніх коліс.

- Переконайтеся, що в транспортному засобі більше немає людей, перш ніж піднімати його.
- Підніміть підйомник, натискаючи кнопку підйому, доки не буде досягнута бажана висота.

3.4 Паркування

- Натисніть кнопку "Парковка", щоб опуститися на найближчий механічний запобіжник.
- Завжди перевіряйте, щоб запобіжник був увімкнений на кожній колонці, перш ніж працювати з автомобілем або поруч з ним.

3.5 Нижче

- Переконайтеся, що в зоні безпеки немає людей і предметів.
- Злегка підніміть платформу, натиснувши кнопку "Підняти", щоб розблокувати механічні фіксатори безпеки.
- Опустіть підйомну платформу до запобіжного упору СЕ, натиснувши кнопку "Опустити".
- Спостерігайте за підйомником і автомобілем, щоб переконатися, що підйомник залишається рівним під час опускання.
- Повністю опустіть підйомник, продовжуючи натискати кнопку "Опускання". Протягом решти процесу опускання буде чути звуковий сигнал.
- Перед виїздом автомобіля з підйомника зніміть протиоткатні упори та переконайтеся, що на майданчику нікого немає.



4 ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Для забезпечення безпечної експлуатації машини користувач зобов'язаний регулярно проводити технічне обслуговування машини.

Ремонтні роботи можуть виконуватися тільки уповноваженими сервісними партнерами або самим користувачем після консультації з виробником.

Попередження



Перед проведенням робіт з технічного обслуговування та ремонту необхідно

- Відключити машину від УСІХ джерел живлення.
- Вимкнути головний вимикач або від'єднати штепсельну вилку і, при необхідності, випустити стиснене повітря з системи.
- Необхідно вжити відповідних заходів для запобігання повторному ввімкненню машини

Попередження



Роботи на електричних елементах або на лінії електроживлення дозволяється виконувати тільки кваліфікованим фахівцям або електрикам.

4.1 Регулювання канатів синхронізації

Примітка



Після короткого періоду експлуатації може знадобитися перенастроювання підйомних тросів, що пов'язано з матеріалом і не покривається гарантією, але є роботою з технічного обслуговування, відповідальність за яку несе користувач.

Порада

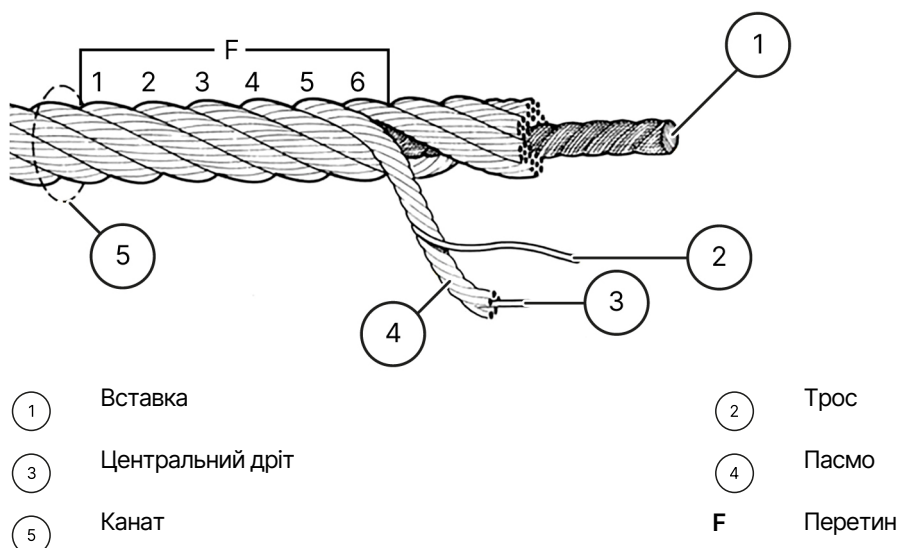


Щоб перевірити синхронізацію, ви можете почути клацання запобіжників. Підйомну каретку (клацання пізніше) необхідно затягнути.

Регулювання синхронізаційних канатів

1. Підніміть підйомник на висоту приблизно 100-200 мм.
2. Зніміть захисні стрічки.
3. Злегка ослабте контргайку на тяговому тросі.
4. Затягніть тяговий трос за допомогою плоского ключа.
5. Затягніть контргайку.

Перевірка тросів синхронізації



Заміна тросів синхронізації повинна бути здійснена в наступних відповідних точках:

- 6 випадково розподілених обірваних дротів (2) в межах секції F.
- 3 обірваних дроти (2) пасма (4) в межах секції.
- Корозія, яка роз'їдає дроти та/або з'єднувачі.
- Перегинання, зминання, порізи, пташині клітки або розірвана жила (1)
- Знос, що перевищує 10% від початкового діаметра дроту.

4.2 Витратні матеріали для монтажу, технічного обслуговування та догляду

Гідролічна олива

Мінімальна потреба			
ATH PRECIS HLP-D Артикул: 90536 (10 л)			
Літо	(від 10° до 45°)	HLP-D 32 ZFR	(наприклад: ATH PRECIS)
Зима	(нижче 10°)	HLP-D 22 ZFR	(наприклад: ATH PRECIS)

Консервант для канатів, зварних швів, гвинтів, кутів, кромки і порожнин

Мінімальна потреба		
Спрей для захисного воску ATH HP	400 мл	Артикул: 90534

Мастило для ковзанок

Мінімальна потреба	
Високоєфективне мастило LAGERMEISTER WHS 2002 White EP	Артикул: 90530



Масило для втулок, ланцюгів, роликів і рухомих частин

Мінімальна потреба		
Спрей для адгезійного мастила ATH HP	400 мл	Артикул: 90535
ATH HP WET 40	400 мл	Артикул: 90540
ATH HP універсальна олива-розпилювач	400 мл	Артикул: 90539

Підлогове кріплення

Мінімальна потреба		
Анкерна штанга Würth	M16x250	Артикул: 090527
Касета для ін'єкційного розчину Würth	300 мл	Артикул: 090526

Очищення

Мінімальна потреба		
Очищувач гальм ATH HP	500 мл	Артикул: 90538

Догляд та захист металів, пофарбованих або покритих порошковою фарбою поверхонь

Мінімальна потреба		
Захисний віск-спрей ATH HP	400 мл	Артикул: 90534
ATH HP WET 40	400 мл	Артикул: 90540
Силіконовий спрей ATH HP	400 мл	Артикул: 90541
ATH HP Спеціальне покриття	400 мл	Артикул: 90544

Догляд та захист металів, пофарбованих або покритих порошковою фарбою поверхонь в зоні протектора і пластикових деталей

Мінімальна потреба		
Силіконовий спрей ATH HP	400 мл	Артикул: 90541
Герметик для пластику Valet Pro Classic Protectant	500 мл	Артикул: 20020034S

Підфарбовування пошкоджень лакофарбового покриття

Мінімальна потреба		
ATH HP фарба-спрей RAL7016 антрацит	400 мл	Артикул: 90542
ATH HP фарба-спрей RAL9005 чорний глянець	400 мл	Артикул: 90543

4.3 Правила безпеки для оливи

- Завжди дотримуйтесь законодавчих вимог або норм щодо поводження з відпрацьованою оливою.
- Завжди утилізуйте відпрацьовану оливу в сертифікованих компаніях.
- У разі витоку оливи необхідно негайно зібрати за допомогою зв'язуючих речовин або піддонів, щоб вона не потрапила в ґрунт.
- Уникайте будь-якого контакту оливи зі шкірою.
- Не допускайте потрапляння парів оливи в атмосферу.
- Олія є легкозаймистою речовиною. Пам'ятайте про потенційну небезпеку.
- Носіть маслостійкий захисний одяг, наприклад, рукавички, захисні окуляри, захисний одяг тощо.

4.4 План технічного обслуговування або догляду



Примітка

Машину необхідно регулярно обслуговувати, чистити та доглядати за нею, незалежно від ступеня її забруднення.

Потім машину необхідно обробити засобом для догляду (наприклад, масляним або восковим спреєм). Не використовуйте засоби для чищення, шкідливі для шкіри.

Недотримання вищезазначених пунктів призведе до анулювання гарантії!

Інтервал	Негайно	Щотижня	Щомісяця	1/4 рази на рік	1/2 року
Перевірка ВСІХ деталей, пов'язаних з безпекою	X				
Очищення	X				
Перевірка або відновлення захисту поверхні	X				
Перевірка герметичності гідравлічної системи	X				
Перевірити або відновити захист поверхні або захист від корозії	X				
Перевірити або відновити пошкодження лакофарбового покриття та компонентів	X				
Перевірити або усунути пошкодження від іржі	X				
Перевірка або повторна обробка порожнин і нефарбованих ділянок.	X				
Перевірити герметичність пневматичної системи	X				
Перевірити міцність гвинтів	X				
Перевірка, змащення та регулювання зазору підшипників	X				
Перевірка швидкозношуваних деталей		X			
Перевірка рідин (рівень, знос, забруднення, якість)		X			
Перевірка та змащення поверхонь ковзання		X			
Видалити внутрішні забруднення			X		
Очищення та перевірка електричних компонентів				X	
Перевірити двигун і коробку передач на працездатність і знос				X	
Перевірте зварні шви та конструкцію				X	
Виконати візуальний огляд (згідно з планом огляду)					X

4.5 Усунення несправностей або відображення та усунення помилок

Проблеми з підйомом

Симптоми	Причина	Усунення
Підйомник не піднімається після натискання кнопки (двигун не працює)	Пошкодження двигуна	Перевірте двигун і за потреби замініть його
	Несправні запобіжники через, наприклад, коливання напруги	Усуньте причини та замініть запобіжники
	Несправна кнопка та/або контакт	Замінити кнопку та/або контакт
	Несправний головний вимикач та/або контакт	Замінити головний вимикач та/або контакт
	Несправний або недостатній кабель живлення	Замініть кабель
	Нестабільна або неправильна вхідна напруга	Перевірте напругу
	Несправний контактор двигуна	Замініть контактор двигуна
	Спрацювало теплове реле	Перевірте теплове реле та двигун
	Несправний або заблокований кінцевий вимикач	Перевірте кінцевий вимикач, за потреби замініть
Підйомна платформа не піднімається при натисканні кнопки (двигун працює)	Не вистачає гідравлічної оливи	Долити масло
	Забитий масляний фільтр	Очистити масляний фільтр
	Втрата масла	Замінити пошкоджені компоненти
	Відкритий опускний клапан	Перевірте та за потреби замініть опускний клапан
	Неправильний напрямок обертання двигуна	Замінити фази
	Несправний шестеренний насос	Перевірте насос і при необхідності замініть
	Перевищено допустиме навантаження	Працюйте в межах зазначеного корисного навантаження
Підйомна платформа піднімається ривками	Замалий простір між напрямними	Відстань між напрямними повинна становити 1,5 - 2,5 мм
	Повітря в гідравлічній системі	Випустити повітря з гідравлічної системи
	Забруднене гідравлічне масло	Замініть гідравлічну оливу
	Направляючі не змащені	Змастіть направляючі



Симптоми	Причина	Усунення
Підйомна платформа продовжує підніматися після відпускання кнопки	Несправна кнопка або контактор	Замініть несправну кнопку або контактор

Проблеми під час опускання

Симптоми	Причина	Усунення
Ліфт не опускається	Запобіжники не спрацьовують	Перевірте підключення кабелю Перевірте електромагніти, за потреби замініть Зніміть фіксатори, піднявши їх Перевірте лінію подачі стисненого повітря та лінії до пневмоциліндрів Перевірте пневматичний клапан
	Несправна кнопка та/або контакт	Замінити кнопку та/або контакт
	Несправне реле керування	Перевірте реле керування
	Перешкода під платформою	Усунути перешкоду
	Спрацював захист від розриву шланга	Коротко підняти платформу і знову натиснути кнопку "ВНИЗ"
	Клапан опускання не активований	Перевірте електричне з'єднання
	Несправна котушка електромагнітного клапана опускання	Замініть котушку електромагніту
	Несправний керуючий клапан	Замінити клапан керування

Якщо несправність не вдається усунути, опустіть підйомник за допомогою функції аварійного опускання та зверніться до нашої сервісної служби

Платформа опускається занадто повільно або ривками	Забруднений клапан опускання	Очистіть клапан опускання
Підйомник опускається сам	Негерметичні гідравлічні з'єднання	Підтягнути з'єднання, за необхідності ущільнити
	Негерметичність гідравлічних ліній	Замінити гідравлічну лінію
	Негерметичність гідроциліндра	Замінити ущільнення та очистити гідравлічну систему
	Забруднений або несправний клапан опускання	Очистити або замінити клапан опускання
	Негерметичний зворотний клапан	Почистити або замінити

Інші проблеми

Симптоми	Причина	Усунення
Підйомник не піднімається та опускається синхронно	Повітря в гідравлічному контурі	Випустити повітря з гідравлічного контуру
Виріб має (сильне) пошкодження іржею	Пошкодження або недостатній антикорозійний захист. За необхідності виконати технічне обслуговування	Видалити іржу, очистити та відновити поверхню.
Незвичайна гучність двигуна	Забруднений масляний фільтр	Очистіть масляний фільтр
	Повітря в гідравлічному контурі	Випустити повітря з гідравлічної системи
	Забруднене гідравлічне масло	Замініть гідравлічну оливу
	Неправильна вхідна напруга / відсутня фаза	Перевірте підключення / перевірте вихідну напругу контактора двигуна
Спрацював автоматичний вимикач (запобіжник)	Перевірте контакти на контакторі	Замініть контактор
	Перевірте потужність автоматичних вимикачів	Замінити запобіжники
	Перевірте, чи не пошкоджений кабель	Замініть кабель
ЗАВЖДИ ВИКОРИСТОВУЙТЕ ОРИГІНАЛЬНІ ДЕТАЛІ ТА АКСЕСУАРИ.		

4.6 Інструкції з технічного обслуговування та ремонту



Примітка

Всі роботи з технічного обслуговування і ремонту повинні проводитися не рідше, ніж через ["План технічного обслуговування або догляду"](#) бути проведені

Перевірка рівня масла

1. Повністю опустіть підйомну платформу
2. Зніміть кришку заливної горловини
3. Перевірте рівень оливи на кришці заливної горловини

Заміна масла

1. Повністю опустити підйомну платформу.
2. Зніміть пробку заливної горловини



3. Обережно викрутіть пробку зливного отвору і дайте мастилу стекти у відповідну ємність



Примітка

Очищайте бак і масляний фільтр, щоб запобігти передчасному забрудненню гідравлічної оливи.

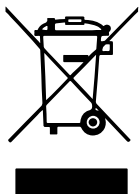
4. Після того, як олива повністю злита, закрийте бак пробкою для зливу оливи
5. Залийте нове масло в масляний бак
6. Підніміть і опустіть підйомник і переконайтеся, що максимальна висота підйому залишається правильною
7. Обережно долийте масло, якщо необхідно



Примітка

Відпрацьовану оливу необхідно утилізувати з дотриманням усіх законодавчих норм.

4.7 Утилізація



Відключіть подачу повітря та електроживлення.
Видаліть усі неметалеві матеріали та зберігайте їх відповідно до місцевих правил.
Видаліть масло з машини та зберігайте його відповідно до місцевих правил.
Утилізуйте всі металеві матеріали.



Небезпека

Машина містить деякі небезпечні речовини.

Вони можуть забруднювати навколишнє середовище і завдавати шкоди людському організму.

Будьте обережні при поводженні з ними і, за необхідності, носіть захисний одяг.

5 ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ ЄС-ЄС

відповідно до Директиви щодо машин 2006/42/ЄС, Додаток II 1А,
Директиви щодо електромагнітної сумісності 2014/30/ЄС, Додаток IV

Серійний номер

Назва компанії та повна адреса виробника

ATH-Heinl GmbH & Co. KG

Gewerbepark 9

DE - 92278 Illschwang

Ім'я та адреса уповноваженого представника
документації

ATH-Heinl GmbH & Co. KG

Gewerbepark 9

DE - 92278 Illschwang

Цим ми заявляємо, що описаний нижче верстат у версії, яку ми вводимо в обіг,
відповідає відповідним основним вимогам щодо охорони здоров'я та безпеки
Директиви ЄС 2006/42/ЄС і переліченим нижче законодавчим актам з гармонізації.

Опис машини

Підйомна платформа для транспортних засобів

Позначення типу

ATH Four Lift 65P

ATH Four Lift 65AP

Описаний вище об'єкт декларації відповідає
наступним відповідним гармонізаційним
законодавчим актам Союзу

Директива 2006/42/ЄС, файл ЄС L157/24 від
09.06.2006

Були дотримані наступні гармонізовані
стандарти та правила

DIN EN ISO 12100:2010 (Безпека машин)
DIN EN 1493:2022 (Директива щодо машин)
DIN EN 60204-1: 2018 (Безпека машин)

Випробувальний інститут

CTI-CEM International Ltd

Unit 200 Greenogue Business Park

Grants Lane, Rathcoole,

Co. Dublin. Ireland

Реєстраційний номер технічних даних

F-353-20-0502-25-01-B

Номер сертифікату

C-353-20-0502-25-01-B2

C-353-20-0502-25-01-B1

ATH-Heinl GmbH & Co. KG

Gewerbepark 9

DE - 92278 Illschwang

Липень 2025 року



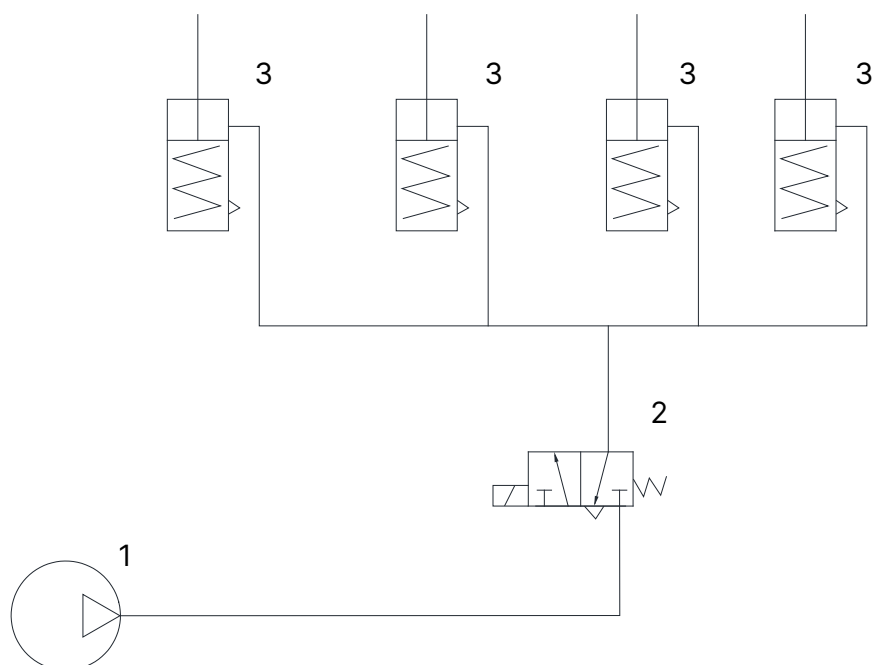
Ганс Хайнль
(виконавчий директор)



**МОДИФІКАЦІЇ ТА/АБО ЗМІНИ В МАШИНІ АНУЛЮЮТЬ РЕЗУЛЬТАТИ
ТЕСТУ НА ВМІСТ ВУГЛЕЦЮ ТА ВИКЛЮЧАЮТЬ ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ.**

6 ДОДАТОК

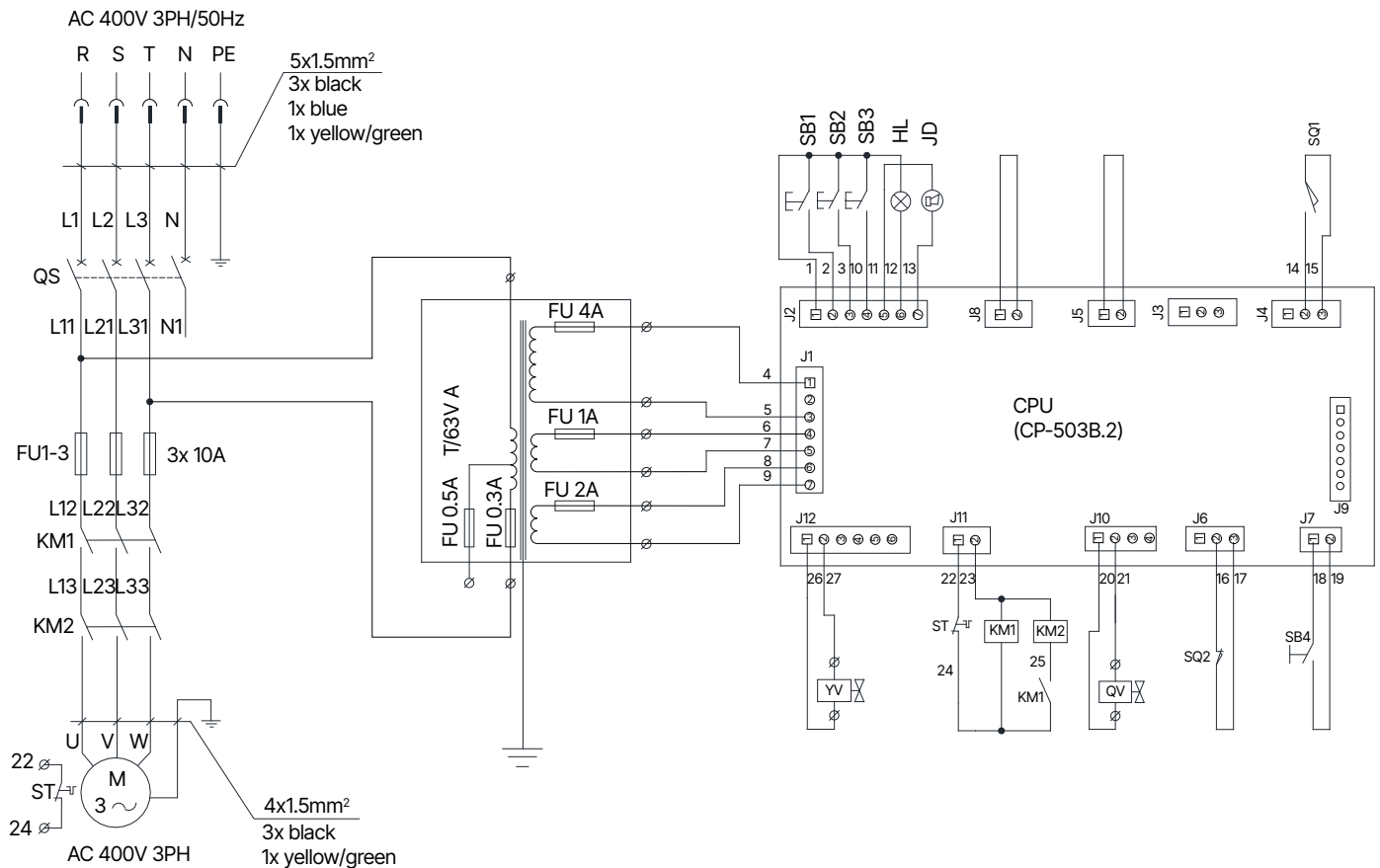
6.1 Пневматична схема



Пневматична схема без безколісного домкрата

- 1 Повітряний компресор
- 2 Магнітний пневматичний клапан
- 3 Повітряний балон

6.2 Електрична принципова схема

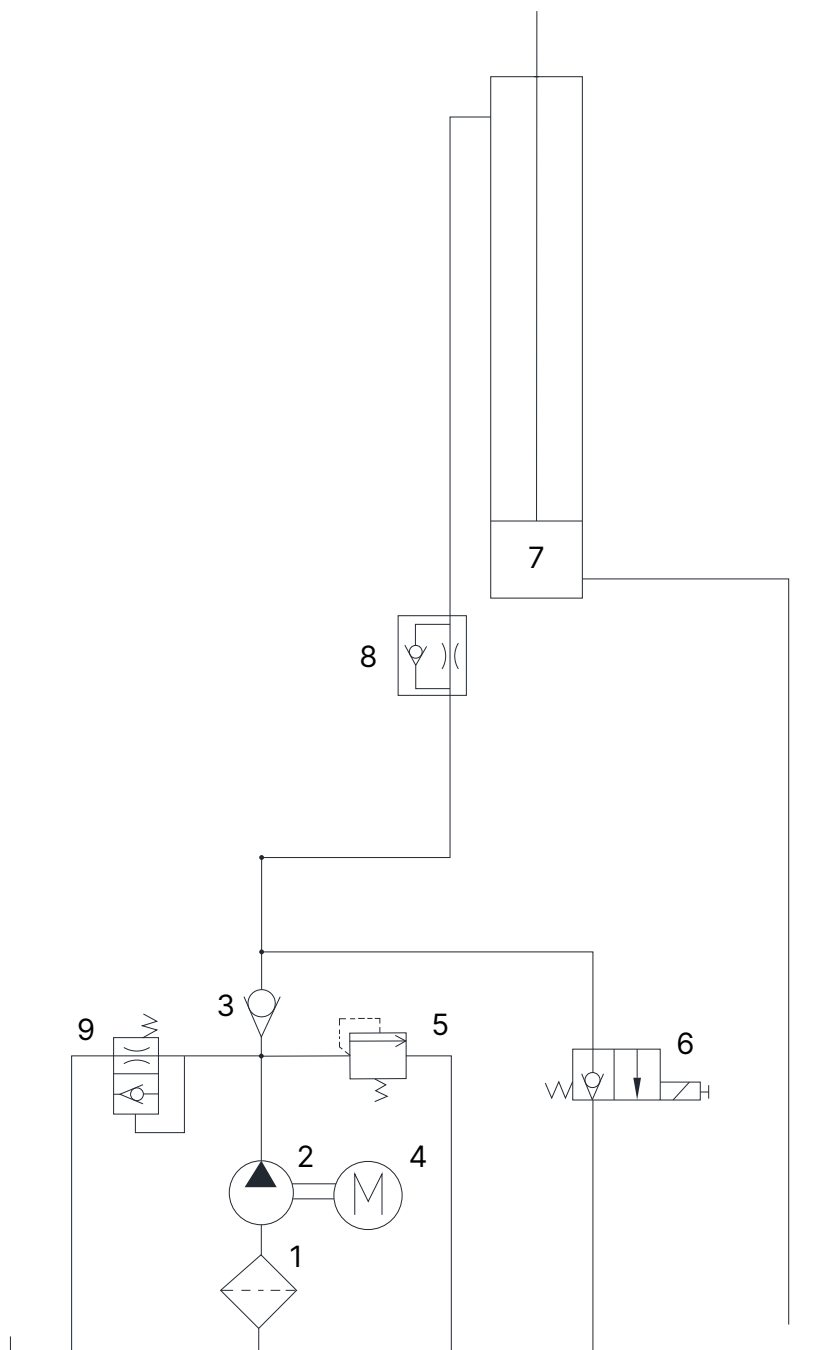


Електрична схема безколісного підйомника

QS Головний вимикач
ST Теплове реле
KM Контактор двигуна
SB2 Кнопка опускання
SB4 Кнопка вирівнювання
SQ1 Кнопка зупинки СЕ
JD Звуковий сигнал
YV Опускний клапан

M Двигун
T Трансформатор
SB1 Кнопка підйому
SB3 Вимикач аварійної зупинки
HL Контрольна лампа
SQ2 Захист від обриву мотузки
QV Пневматичний клапан

6.3 Гідравлічна схема



Гідравлічна схема безколісного підйомника

- | | | | |
|---|-------------------|---|---------------------------|
| 1 | Масляний фільтр | 2 | Шестеренчастий насос |
| 3 | Зворотний клапан | 4 | Двигун |
| 5 | Запобіжний клапан | 6 | Опускний клапан |
| 7 | Гідроциліндр | 8 | Клапан зниження швидкості |
| 9 | Пусковий клапан | | |



7 ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН

Адреса дилера:	Адреса замовника:
Компанія (номер клієнта, якщо є):	Компанія (номер клієнта, якщо такий є):
Контактна особа:	Контактна особа:
Вулиця:	Вулиця:
Zip & City:	Поштовий індекс та місто:
Тел. та факс:	Тел. та факс:
Email:	Email:
Виробник та модель:	Рік випуску:
Серійний номер:	Контрольний номер:

Опис повідомлення:

Опис необхідних запчастин:

Запасна частина:	Номер деталі:	Кількість:
------------------	---------------	------------

Важливі примітки:

Гарантія не поширюється на пошкодження, спричинені неправильним поводженням, нехтуванням технічним обслуговуванням або механічними пошкодженнями. Для систем, які не були встановлені авторизованим монтажником ATH-Heinl, гарантія обмежується наданням необхідних запасних частин.

Пошкодження при транспортуванні:

- ☐ Очевидний дефект (Видимі транспортні пошкодження, відмітка на транспортній накладній перевізника, негайно надішліть копію транспортної накладної та фотографії до ATH-Heinl)
- ☐ Прихований дефект (Транспортні пошкодження виявляються тільки при розпакуванні товару, надішліть звіт про пошкодження з фотографіями в ATH-Heinl протягом 24 годин)

Місце та дата

Підпис та печатка

7.1 Обсяг гарантії на виріб

П'ять років

- На конструкцію пристрою

Один рік (за звичайних обставин/використання в межах гарантії)

- Блоки живлення
- Гідроциліндри
- Всі інші швидкозношувані компоненти, такі як поворотні столи, гумові пластини, кабелі, ланцюги, клапани, перемикачі тощо.

Гарантія не поширюється на

- Дефекти, спричинені нормальним зносом, неправильним використанням, пошкодженням під час транспортування, неправильним встановленням, натягом або відсутністю необхідного технічного обслуговування.
- Пошкодження, спричинені нехтуванням або недотриманням зазначених інструкцій у цьому посібнику та/або інших супровідних інструкціях.
- Компоненти, які були пошкоджені під час транспортування.
- Компоненти, які не були явно вказані в переліку, але розглядаються як швидкозношувані деталі.
- Пошкодження водою, спричинені, наприклад, дощем, надмірною вологістю, корозійним середовищем або іншими забруднювачами.
- Плями, які не впливають на функцію.

ГАРАНТІЯ НЕ ДІЄ, ЯКЩО ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН НЕ БУЛО НАДІСЛАНО ДО КОМПАНІЇ ATH-HEINL.

Звертаємо увагу, що пошкодження та несправності, спричинені недотриманням робіт з технічного обслуговування та регулювання (відповідно до інструкції з експлуатації та/або інструкції), несправними електричними з'єднаннями (обертове поле, номінальна напруга, захист запобіжників) або неправильним використанням (перевантаження, установка на відкритому повітрі, технічні модифікації), виключають гарантійні зобов'язання!

**Примітка**

Цей журнал випробувань (включаючи протокол) є важливою частиною інструкції з експлуатації та виробу.

!!! БУДЬ ЛАСКА, ЗБЕРІГАЙТЕ ЙОГО В БЕЗПЕЧНОМУ МІСЦІ!!!

Перевірка

Виріб повинен перевірятися відповідною та уповноваженою компанією або установою після завершення монтажу, передачі, інструктажу, якщо необхідно, а потім через регулярні проміжки часу відповідно до норм і законодавчих положень, що застосовуються в країні експлуатації.

У разі внесення змін або розширення типу виробу необхідно вести і приймати додатковий журнал випробувань.

Обсяг перевірки

Окрім належного функціонування, чистоти та технічного обслуговування, необхідно перевіряти компоненти всієї системи, що впливають на безпеку, зокрема, компоненти, що мають відношення до безпеки.

Технічні дані

будь ласка, зверніться до ["Технічні характеристики"](#).

Типова табличка

Будь ласка, запишіть усі наведені нижче дані

Виробник і тип використовуваних монтажних матеріалів

 ATH-Heinl			
Typ Type		Serien # Serial #	
Spannung Voltage		Baujahr Year of built	
Leistung Power		Tragkraft Capacity	
 CE		Made by ATH-Heinl GmbH & Co.KG Gewerbepark 9 92278 Illschwang GERMANY Assembly in China	

8.1 Протокол встановлення та передачі

Місце встановлення:	Пристрій/інсталяція:
Підприємство:	Виробник:
Street:	Тип/Модель:
Місто:	Серійний номер:
Країна:	Рік випуску:

Вищевказаний виріб було змонтовано, перевірено на працездатність і безпеку та введено в експлуатацію. Монтаж здійснював:

☐ Оператор

☐ Експерт

Оператор підтверджує, що встановив виріб належним чином, прочитав і зрозумів усю інформацію, викладену в цьому посібнику з експлуатації та протоколі, і дотримуватиметься її, а також забезпечить доступ до цих документів для проінструктованих операторів у будь-який час.

Оператор підтверджує, що після монтажу та введення в експлуатацію кваліфікованою особою виробника або уповноваженого дилера (експерта) він був проінструктований про функції, поводження, технічні характеристики, що стосуються безпеки, технічного обслуговування та догляду за машиною, отримав документи, інформацію та технічні характеристики машини, а також те, що виріб функціонує належним чином.

ВАЖЛИВЕ ЗАУВАЖЕННЯ:

ЯКЩО ВИЩЕЗАНАЧЕНІ ПУНКТИ НЕ БУДУТЬ ВИКОНАНІ, ГАРАНТІЙНІ ЗОБОВ'ЯЗАННЯ БУДУТЬ АНУЛЬОВАНІ!

Гарантія є дійсною лише за умови дотримання та підтвердження належного монтажу, передачі, при необхідності інструктажу машини, а також щорічного технічного обслуговування фахівцем, уповноваженим виробником, а також за умови його проведення. Інтервал між 2-ма технічними обслуговуваннями не повинен перевищувати 12 місяців. У разі нестандартного використання, багатозмінного або сезонного використання, необхідно узгодити піврічний огляд і технічне обслуговування.

Гарантійні претензії приймаються тільки в тому випадку, якщо були виконані всі пункти протоколу та інструкції з експлуатації, претензія була заявлена відразу після виявлення дефекту і цей **протокол** був відправлений **виробнику разом з протоколом технічного обслуговування і, якщо це можливо, сервісного обслуговування.**

Крім того, слід дотримуватися конкретної інформації про гарантію (обсяг, претензії та технічні характеристики), як описано в інструкції з експлуатації.

Гарантія не поширюється на пошкодження і претензії, що виникли в результаті неналежного поводження, відсутності технічного обслуговування і догляду, використання невідповідних або не зазначених матеріалів для монтажу, експлуатації, технічного обслуговування і догляду, механічних пошкоджень, втручання в роботу обладнання без консультації з виробником або неавторизованими фахівцями. Для систем, які не були встановлені уповноваженим фахівцем, гарантія обмежується за погодженням з виробником максимальним обсягом надання необхідних запасних частин.

Ім'я та печатка компанії експерта, за необхідності номер та назва VKH

Дата та підпис експерта

Ім'я та печатка оператора

Дата та підпис оператора



8.2 План тестування

Тестування	1	2	3	4	5	6
Дата						
Паспортна табличка						
Коротка інструкція з експлуатації						
Посібник з експлуатації						
Етикетка безпеки						
Маркування для експлуатації						
Подальше маркування						
Конструкція (деформація, тріщини)						
Фіксація заглушок і стабільність ^(*1)						
Стан бетонної підлоги (тріщини)						
Стан / загальний стан						
Стан / чистота						
Стан / догляд та ущільнення ^(*2)						
Стан / рідини						
Стан / змащення ^(*3)						
Стан / агрегат ^(*4)						
Стан / Привід						
Стан / Двигун						
Стан / Коробка передач						
Стан / циліндр ^(*5)						
Стан / Клапан						
Стан / Електричне управління						
Стан / Електричні вимикачі						
Стан / Електричні вимикачі						
Стан / Електричні лінії						
Стан / гідравлічні лінії ^(*6)						
Стан / гідравлічне гвинтове з'єднання ^(*7)						
Стан / пневматичні лінії ^(*6)						
Стан / пневматичне різьбове з'єднання ^(*7)						
Стан / герметичність ^(*7)						
Стан / болти та підшипники ^(*8)						
Стан / Швидкозношені деталі						
Стан / Кришки						

Тестування	1	2	3	4	5	6
Дата						
Стан / Функціонування під навантаженням						
Стан / компоненти, що відповідають за безпеку ^(*9)						
Стан / електричний захисний пристрій ^(*9)						
Стан / Гідравлічний запобіжний пристрій ^(*9)						
Стан / Пневматичний запобіжний пристрій ^(*9)						
Стан / Механічний запобіжний пристрій ^(*9)						
Стан / Функціонування під навантаженням						
Видано наклейку про проходження техогляду						

*1 Перевірте крутний момент відповідно до специфікацій виробника

*2 Відремонтуйте або замініть ущільнення, якщо воно відсутнє

*3 Перевірте всі направляючі, осі та рухомі частини, ущільніть та змастіть спеціальним мастилом

*4 Перевірте наявність витоків

*5 Провести перевірку на герметичність і візуальний огляд

*6 Візуальний огляд, при необхідності занурення

*7 Перевірити всі з'єднання і при необхідності підтягнути

*8 Змастити вказаними мастильними матеріалами

*9 Провести функціональний тест



8.3 Акт огляду

Візуальний огляд (уповноважений експерт)

Висновки інспекції

Про чергову/позачергову перевірку/повторну перевірку*.

Пристрій був підданий перевірці на експлуатаційну готовність. Дефектів не виявлено/наведені нижче*
дефекти не виявлено:

Обсяг перевірки: Функціональна та візуальна перевірка відповідно до специфікацій
Часткова перевірка ще не завершена:

Немає *) заперечень щодо введення в експлуатацію, не потрібно *) повторних випробувань.

(місце, дата)

Підтвердження приймання:

(підпис експерта)

(Ім'я експерта)

(Посада)

(Адреса)

(У кого працює)

Оператор (печатка підприємства, дата, підпис)

Відмічені дефекти **)

Недоліки виправлені **)

*) Будь ласка, викресліть, де це не стосується

**) Підтвердження оператора або уповноваженого представника з датою та підписом

Візуальний огляд (уповноважений експерт)

Акт перевірки

Про чергову/позачергову перевірку/повторну перевірку*.

Пристрій було піддано перевірці на експлуатаційну готовність. Дефектів не виявлено/наведені нижче*
дефекти не виявлено:

Обсяг перевірки: Функціональна та візуальна перевірка відповідно до специфікацій
Часткова перевірка ще не завершена:

Заперечень щодо введення в експлуатацію немає *), подальші випробування не потрібні *).

(місце, дата)

(підпис експерта)

Підтвердження приймання:

(Ім'я експерта)

(Посада)

(Адреса)

(У кого працює)

Оператор (печатка підприємства, дата, підпис)

Відмічені дефекти **)

Недоліки виправлені **)

*) Будь ласка, викресліть, де це не стосується

**) Підтвердження оператора або уповноваженого представника з датою та підписом



Візуальний огляд (уповноважений експерт)

Акт перевірки

Про чергову/позачергову перевірку/повторну перевірку*.

Пристрій було піддано перевірці на експлуатаційну готовність. Дефектів не виявлено/наведені нижче*
дефекти не виявлено:

Обсяг перевірки: Функціональна та візуальна перевірка відповідно до специфікацій
Часткова перевірка ще не завершена:

Заперечень щодо введення в експлуатацію немає *), подальші випробування не потрібні *).

(місце, дата)

Підтвердження приймання:

(підпис експерта)

(Ім'я експерта)

(Посада)

(Адреса)

(У кого працює)

Оператор (печатка підприємства, дата, підпис)

Відмічені дефекти **)

Недоліки виправлені **)

*) Будь ласка, викресліть, де це не стосується

**) Підтвердження оператора або уповноваженого представника з датою та підписом

Візуальний огляд (уповноважений експерт)

Акт перевірки

Про чергову/позачергову перевірку/повторну перевірку*.

Пристрій було піддано перевірці на експлуатаційну готовність. Дефектів не виявлено/наведені нижче*
дефекти не виявлено:

Обсяг перевірки: Функціональна та візуальна перевірка відповідно до специфікацій
Часткова перевірка ще не завершена:

Заперечень щодо введення в експлуатацію немає *), подальші випробування не потрібні *).

(місце, дата)

Підтвердження приймання:

(підпис експерта)

(Ім'я експерта)

(Посада)

(Адреса)

(У кого працює)

Оператор (печатка підприємства, дата, підпис)

Відмічені дефекти **)

Недоліки виправлені **)

*) Будь ласка, викресліть, де це не стосується

**) Підтвердження оператора або уповноваженого представника з датою та підписом



Візуальний огляд (уповноважений експерт)

Акт перевірки

Про чергову/позачергову перевірку/повторну перевірку*.

Пристрій було піддано перевірці на експлуатаційну готовність. Дефектів не виявлено/наведені нижче*
дефекти не виявлено:

Обсяг перевірки: Функціональна та візуальна перевірка відповідно до специфікацій
Часткова перевірка ще не завершена:

Заперечень щодо введення в експлуатацію немає *), подальші випробування не потрібні *).

(місце, дата)

(підпис експерта)

Підтвердження приймання:

(Ім'я експерта)

(Посада)

(Адреса)

(У кого працює)

Оператор (печатка підприємства, дата, підпис)

Відмічені дефекти **)

Недоліки виправлені **)

*) Будь ласка, викресліть, де це не стосується

**) Підтвердження оператора або уповноваженого представника з датою та підписом

Візуальний огляд (уповноважений експерт)

Акт перевірки

Про чергову/позачергову перевірку/повторну перевірку*.

Пристрій було піддано перевірці на експлуатаційну готовність. Дефектів не виявлено/наведені нижче*
дефекти не виявлено:

Обсяг перевірки: Функціональна та візуальна перевірка відповідно до специфікацій
Часткова перевірка ще не завершена:

Заперечень щодо введення в експлуатацію немає *), подальші випробування не потрібні *).

(місце, дата)

Підтвердження приймання:

(підпис експерта)

(Ім'я експерта)

(Посада)

(Адреса)

(У кого працює)

Оператор (печатка підприємства, дата, підпис)

Відмічені дефекти **)

Недоліки виправлені **)

*) Будь ласка, викресліть, де це не стосується

**) Підтвердження оператора або уповноваженого представника з датою та підписом



This image shows a full page of blank white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page, providing a template for writing or drawing. There are no margins, text, or other markings present.



www.ath-heinl.com

ATH-Heinl GmbH & Co. KG

Gewerbepark 9
D-92278 Illschwang
Німеччина

Tel.: +49(0)9666 18801 00

Fax: +49(0)9666 18801 01

info@ath-heinl.de
www.ath-heinl.com

